# ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ

ܡܢ ܪܝܫܐ ܕܒܪܝܬܐ ܥܕܡܐ ܠܫܢܬ 1285 ܡ

ܕܣܝܡ

ܠܡܠܦܢܐ ܪܒܐ ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ ܝܘܚܢܢ
ܡܦܪܝܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܡܘܨܠ

## ܒܪ ܥܒܪܝܐ

ܡܦܝܩ ܒܡܛܒܥܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ ܕܒܪܥܒܪܝܐ ܕܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ
ܗܘܠܢܕ - 1987

ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒܢܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ.

THE CHRONOGRAPHY OF BAR HEBRAEUS 1987
© BAR HEBRAEUS VERLAG – HOLLAND
Herausgeber:
St. Ephrem der Syrer Kloster
7585 PK Glane/Losser – Glanerbrugstraat 33 – Holland
Tel.: 053 . 61 47 64.

Alle Rechte vorbehalten.
Photographische und photomechanische Wiedergabe nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlags.
Printed in The Netherlands by GéPéGé BV – Glane/Losser

ISBN 90.5047.005.X

# ܒܵܪܐ ܕܡܵܠܬܐ

ܟܕ ܡܘܕܝܢܢ ܘܐܘܕܝ ܠܐܠܗܐ ܥܠ ܟܠ ܡܦܢܝܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܫܢܬܐ ܗܕܐ ܕܐܪܟܗ 1986 ܒܟܠܗ̇ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܒܬܪ ܕܐܬܩܝܡܬ ܘܐܬܥܒܕܬ ܥܕܡܐ ܠܡܪܢ
ܒܬܚܘܡܘܗܝ ܡܢ ܥܕܬܐ ܕܝܠܢ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܬܪܝܨܬ ܫܘܒܚܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܒܗ ܕܬܘܠܕܬܗ ܘܕܒܬܪܗ
ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢܐ. ܒܝܘܡܐ ܕܝܠܗ ܕܥܢܕܗ ܐܝܟ ܡܢܗܝܘܬܐ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܠܗ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܐܬܝܠܕ. ܘܐܬܪܚܡܬ ܠܐܝܢܐ ܕܝܠܗ ܒܝܬ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܛܠ ܟܬܒܐ ܘܡܐܡܪ̈ܐ
ܐܬܦܫܛܬ ܘܐܬܦܪܣܬ.

ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܠܗ ܕܐܒܘܠܦܪܓ ܒܠܚܘܕ ܗܘܬ ܡܬܝܕܥܬܐ ܡܢ ܚܕܐ ܘܬܘܪܓܡܐ ܒܝܕ ܕܡܪܝ
ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ ܕܒܟܬܒܘܬܐ ܕܥܒܪܝܐ ܐܬܟܬܒܬ. ܘܐܬܝܗܒܬ ܒܪ ܥܒܪܝܐ ܐܬܦܫܛܬ.
ܒܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܡܘܟܠܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ، ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܐ ܠܟ ܡܢ ܩܕܡܝܐ ܕܡܢ ܡܟܬܒܢܐ
ܕܠܗ ܒܟܬܒܐ ܠܡܫܠܡ. ܘܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬ ܙܒ̈ܢܐ ܕ- ܥܘܡܪ̈ܐ ܕܐܬܡܨܝܢ ܕܦܫܛܐ ܘܢܦܩܐ ܒܥܠܡܐ،،
ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܕܐܬܝܠܕ "ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܟܬܒ ܘܫܠܡ" ܘܡܢ ܡܢܘܬܐ ܕܡܠܬܐ ܒܟܬܒܐ ܒܥܠܡܘܗܝ.
ܐܬܛܒܥ ܗܘܐ ܠܘܩܕܡ ܒܦܪܝܣ ܘܦܢܩܝܬܐ ܕܒܝܫܘܬܐ ܒܫܢܬ ܡ1890 ܥܠ ܝܕ ܦܘܠܘܣ ܒܝܓܐܢ
ܘܗܕܐ ܒܝܕ ܬܘܪܓܡܗ ܡܠܝܐ ܘܒܠܚܘܕܗ ܐܢܓܠܝܐ ܕܫܢܬ ܡ1932 ܘܒܗ ܟܬܒܢܘܬܐ ܒܐܢܓܠܝܐ
ܥܠ ܝܕ ܡܠܦܢܐ ܡܠܝܐ E.A.BUDGE ܐܢܓܠܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܕܝܢ ܗܢܐ ܘܡܢ ܐܢܓܠܝܐ ܐܬܦܫܛ ܘܗܘ
ܠܗܢܐ ܕܝܠܗ ܕܦܪܝܣ ܕܠܗ ܘܟܬܒܐ ܘܦܘܫܩܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܐܦ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܘܬ ܡܬܝܕܥܬܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܘܚܐ ܕܐܬܬܪܝܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ̇ ܣܘܪܝܝܐ ܘܡܢ ܦܘܫܩܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ
ܕܝܠܗ ܡܬܐܡܪܐ ܘܕܥܠܝܗ ܗܘܬ ܡܬܩܒܠܢܘܬܐ ܒܥܕܬܐ ܒܪܝܫ ܐܬܛܒܥ ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܦܪܝܡ.
ܡܪܢܐ ܘܦܘܫܩܐ ܒܪ ܥܒܪܝܐ ܘܡܬܝܕܥܐ ܒܗ ܒܟܬܒ̈ܐ ܡܛܠ ܦܘܫܩܐ ܕܡܪܝ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܦܪܝܡ ܒܪܨܘܡ ܕܒܗ ܒܪܘܡ ܒܟܬܒܐ ܕܠܗ ܡܬܩܒܠܢܐ ܕ "ܒܬܘܠܕܬܗ" "اللؤلؤ المنثور"،،
ܐܬܛܒܥ، ܒܐܘܪܚ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܘܬܪܥܐ ܡܢܗܪܐ ܡܬܩܒܠ.
ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܒܝܬܢܐ ܡܬܒܣܡܐ ܕܡܢ ܡܟܬܒܐ ܢܨܝܚܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܕܒܗ ܡܟܬܒܢܐ ܠܡܦܫܛ
ܒܪܘܚܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܡܬܒܣܡܐ. ܒܝܕ ܡܢ ܚܕܐ ܕܡܦܩܢܘܬܐ ܘܐܬܟܬܒܬ ܕܡܢ ܡܘܕܥܢܐ،
ܥܠ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܡܢܬܐ ܕܡܬܒܝܢ ܠܡܬܩܒܠ ܘܦܘܫܩܐ. ܒܗܕܐ ܐܘܟܠܐ ܘܡܢ ܫܘܠܡܐ
ܡܟܪܙܐ ܕܟܠ ܡܫܡܫܝܢ. ܒܡܟܬܒܐ ܘܡܘܕܥܐ ܠܡܦܫܛ ܒܪܘܚܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܗܕܐ
ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܡܒܝܢܝܢ.

+ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܙܟܝ ܩܕܡܝܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟ ܘܕܟܠܗ̇ ܡܕܢܚܐ

1986 ܫܢܬܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ

ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܐܦܪܝܡ - ܣܘܪܝܐ

# ܡܪܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ
# ܐܒܘܠܦܪܓ ܡܠܝܛܝܢܝܐ
# ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܝܕܝܥܐ
# ܒܪ ܥܒܪܝܐ

1286 _ 1226

ܡܢ ܣܝܡܐ ܕܐܒܘܢ ܛܘܒܢܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܦܪܝܡ ܩܕܡܝܐ ܒܪܨܘܡ ܡܘܨܠܝܐ.

1957 _ 1887

ܗܢܘ ܐܒܘܠܦܪܓ ܕܡܬܩܪܐ
ܒܥܠܡܐ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܫܡܫܢܐ ܐܗܪܘܢ
ܝܘܚܢܢ. ܐܣܝܐ ܒܪ ܬܐܘܡܐ
ܡܠܝܛܝܢܝܐ ܘܡܬܝܠܕܢܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ.
ܡܠܘܬܗ ܕܡܬܩܢܝܢܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܐܠܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܘܐܒܗܐ ܘܥܡܢܘܗܝ.
ܘܥܠܐ ܝܘܢܐ. ܘܐܬܝܕܥܘܬܐ ܥܒܪܝܐ
ܘܐܬܝܕܥܬܗ ܕܥܒܪܝܐ. ܡܢ ܡܢ ܕܗܘܐ

ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܡܕܢܚܐ ܘܐܬܬܠܡܕ
ܘܝܠܦ ܥܡ ܝܘܢܝܐ ܕܥܒܪܝܬܐ ܘܠܐ ܦܘܫܩ.
ܓܒܪܐ ܘܗܘܝܘܬܐ ܐܡܝܢܬܐ ܘܩܢܘܡܝܬܐ
ܠܥܡܐ. ܠܐ ܘܐܡܬܝ ܗܘܐ ܘܐܬܘܪܐ
ܘܥܪܒܝܐ ܕܐܘܪܒܝܬ. ܘܥܡܗ ܠܥܡܐ
ܥܒܪܝܐ ܘܥܠ ܟܠܗܘܢ ܝܘܢܝܐ ܘܘܚܕܬܐ
ܘܕܝܠ ܟܘܬܪܐ ܘܡܘܫܥܬܐ ܓܒܝܠܐ
ܘܟܝܠ ܦܝܢܐ ܡܥܝܕܢܐ ܓܒܪܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܕܠܐ ܡܬܠܟܐ ܡܢܪܐ . ܘܫܡܥ
ܠܗ ܝܘܡܢ ܥܠܝܗ ܓܒܪܐ. ܒܬܪ
ܡܢ ܐܝܟܐ ܠܡܐ ܘܟܝܢܐ ܟܘܪܗܢܐ.
ܘܡܛܐ ܠܐ ܐܡܟܬܐ ܡܡܘܢܝܬܐ
ܓܒܝܐ ܘܚܝܐ ܘܦܪܘܫܐ ܥܒܝܕܐ.
ܐܝܬ ܠܗ ܟܬܒܐ ܓܡܝܪܬܐ ܘܐܪܝܢܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܓܢܒܪܐ ܘܢܛܪ ܡܢ ܟܠܠ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܥܒܪ ܒܗ ܒܡܟܬܒܢܘܬܗ
ܕܦܫܛ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܘܪܫ ܠܟܠܐ
ܡܬܘܗܒܬܐ. ܝܗܒ ܟܬܒܬܐ ܡܫܠܡܐ
ܘܢܦܩܬܐ. ܡܠܟ ܒܘܪܗܢܗ ܠܥܘܬܪܐ
ܥܐܘܫܐ. ܘܩܡ ܠܗ ܥܘܢܐ ܐܠܐ
ܘܢܟܠܐ ܥܘܒܕܐ ܘܫܡܝܠܐ ܒܟܬܪܗ
ܘܠܐܬܐ ܘܢܦܠܬ ܡܢܬܘܬܐ ܘܬܐ ܐܘ
ܡܚܠܦܐ ܘܢܬܒܥ ܒܥܠܡܐ
ܡܬܐܘܢܐ ܬܦܠ ܒܡܦܣܩܬܐ ܘܬܒܥܐ
ܒܪܗܐ ܘܢܛܘܪ ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܘܬܡܢܬܐ
ܘܗܘܝܘܬܐ ܘܦܫܡܫ ܒܚܝܠܐ
ܡܦܩܬܐ. ܘܦܪܗ ܕܡܢ ܟܕܒܪܬܐ
ܘܟܠܟܐ ܦܝܫܐ ܘܟܬܒܐ ܠܟܪܝܐ

ܘܐܠܦܗ ܒܝܘܠܦܢܐ ܕܐܢܫܐ ܘܕܐܣܝܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ، ܘܡܫܡܫܗ ܒܝܕܥܬܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܐܘܡܢܝܐ ܘܡܠܝܛܢܐ،
ܘܫܡܫܗ ܒܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܦܩܕܗ ܒܪܩܠܝܛܝ ܘܡܫܡܫܗ
ܒܠܫܢܐ، ܘܫܕܪܗ ܒܡܠܠܘܬܐ
ܘܡܘܠܦܢܐ ܘܡܫܟܚܢܘܬܗ ܘܟܬܒܢܝܬܐ
ܐܦܢܐ. ܚܪܗ ܘܦܝܠܣܘܦܘܬܐ
ܘܡܠܦܢܗ ܠܝܘܢܝܐ ܘܐܪܡܝܐ ܘܐܣܝܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܫܘܢܝܐ ܒܫܢܝܐ ܕܡܒܟܝܢ ܡܠܝܢ
ܡܢ ܕܚܣܝܐ ܕܠܗܘܢ ܐܝܟ ܒܫܢܝܐܐ.
ܡܫܬܐ ܕܐܠܝ ܠܗܘܐ ܕܠܗ ܠܐܝܟ
ܘܢܬܢܗܘܢ. ܒܝ ܗܘܝܢ ܠܡܘܠܦܢܐ
ܟܘܪܐ ܘܠܦܠܐ ܦܬܐ ܘܠܐܪܥܐ ܠܗܝܢܐ
ܘܠܐܡܬܐ ܣܓܝܐ. ܘܪܕܐ ܠܗ ܠܝܕܥܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܣܓܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܠܝܐ ܘܡܝܟܝܐ ܐܣܝܘܬܐ.
ܘܡܫܡܫܬܐ ܡܫܡܠܝܬܐ ܘܟܘܪܣܝܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܒܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܐ
ܘܡܟܬܒܘܬܐ ܐܫܘܪܐ، ܘܟܬܝܒܘܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܒܝܬܐ ܘܪܘܚܬ ܒܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܠܦܢܐ ܦܪܝܫ ܦܫܝܛܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܒܟܬܒܐ. ܒܗܝ
ܠܗ ܦܘܪܫܢ ܘܐܬܝܗ ܘܐܢܘܢ ܘܟܝܢܐ
ܘܪܘ ܒܟܬܒܐ ܘܐܘܪܚܘܬܐ
ܘܒܫܦܝܪ ܐܝܟ ܕܝܢ ܠܡܫܡܠܝܐ
ܐܣܟܝܡܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܕܝܢ ܡܢ

ܢܦܫܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܒܪܘܚܗܘܢ ܚܝܠ
ܒܗܘܢ ܡܪܟܒ ܘܐܣܬܦ، ܘܗܘܗ
ܘܡܫܚܗ ܐܢܫ. ܘܡܟܝܟܐ ܘܫܠܝܐ: ܠܐ
ܡܬܝܠܡ ܠܗ ܐܘܡܢܐ، ܠܐ ܘܡܪܕܐ
ܘܠܐ ܘܢܣܝܒ. ܫܟܝܚ ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܐ
ܚܕܝܢܐ ܠܐ ܟܬܒܝܢ ܒܪܝܬܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܢܬܒܐ، ܘܒܗ ܫܘܠܛܢ ܘܡܢ ܒܪܘܪܐ
ܘܡܘܬܒܐ ܠܒܗܘܢ ܗܘܐ ܡܬܐܠܦ.
ܗܘܢ ܘܫܟܝܚ ܒܗ ܡܬܘܠܠܐ
ܐܝܟ ܡܘܪܝܐ، ܗܟܢ ܒܢ ܣܥܪ.
ܝܠܝܕ ܫܢܬ 1226 ܒܡܠܝܛܝܢܐ
ܡܢ ܡܪܕܐ ܘܒܬܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܫܚܠܦܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ. ܘܐܝܟ ܐܒܘܗܝ
ܠܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢܐ. ܘܡܫܡܠܝ
ܚܢܝ ܫܘܪܝܐ ܫܡܝܢ ܘܡܫܒܪܗ
ܠܫܒܪܢܐ ܒܢ ܫܠܝܚܐ
ܒܪܢܫܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܠܗܐ ܘܐܒܪܗܡ
ܠܐܘܟܠܐ. ܒܢ ܡܟܪܝܢ ܘܟܪܝܐ
ܦܠܐ ܘܒܪܝܐ ܐܣܟܝܡܐ ܗܘܐ ܘܡܢܝܢܗ
ܡܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܒܘܗܝ ܗܘܐ
ܘܐܦ ܫܒܝܚܐ ܒܥܠܬ ܐܒܪܝܢ
ܗܘܝ ܘܫܠܝܐ ܘܡܠܝܢ ܡܢ ܟܠ
ܐܒܘܗܘܢ ܐܘ ܗܘ ܒܢ ܡܬܪܝܢ
ܠܗܘܢ ܦܪܐ. ܘܦܩܕ ܠܐܣܟܝܡܐ
ܒܗܐ ܐܝܟ ܘܫܟܝܚܐ ܠܚܝܠܐ
ܘܐܒܪܗ ܗܘ.

ܒܫܠܡܐ:

ܕܝܪܝ ܡܫܡܫܢ

ܐܢܫ ܕܗܢܐ ܡܫܘܚܬܗ ܢܦܩ ܡܢ ܡܥܒܪܢܐ:
ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܠܝ ܕܢܦܘܩ ܡܢ ܥܒܪܝܐ.
ܦܪܘܬܐ ܗܘ ܕܥܕ ܗܘ ܡܫܘܚܬܐ ܐܦ ܬܗܘܢܐ:
ܠܐ ܕܐܬܘܕܥܬ ܗܘ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܡܥܢܐ.

ܟܕ ܗܘܦܟܐ ܐܠܨ ܠܐܒܘܗܝ ܡܢ ܦܘܪܣܢ ܕܡܠܝܛܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܕܡܫܟܚܢܐ ܒ ܫܝܢܐ ܫܦܝܪ. ܘܡܢ ܩܠܝܠ ܢܦܩ ܠܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܡ ܫܪܟܐ ܕܒܝܬܗ. ܦܪܐ ܠܗ ܡܝܬܐ ܘܟܠܗ ܡܫܘܕܥܐ ܘܫܡܫܐ ܕܟܠܐ ܘܕܠܟ ܐܠܗܐ ܘܢܘܪܘܗܝ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܐܫܐ ܘܐܫܝܘܬܐ ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܒܪ ܡܝܬ ܘܟܠܗܘܢ ܘܩܐܣܪܝܢܬܐ ܕܫܢܬܐ 1243 ܐܝܟܢܐ ܐܒܘܗܝ ܒܬܪ ܐܢܫܘܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝ ܡܢ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܟܐܪܘܬܗ. ܘܫܪܝ ܐܒܘ ܠܦܪܓ ܦܪܐ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܕܦܪܫ ܒܝܬܝ ܡܠܦܢܐ ܕܐܬܚܘ ܠܗ. ܘܒܫܢܬܐ 1244 ܠܗܘ ܢܦܫܗ ܡܢ ܝܘܠܦܢܐ ܘܫܠܡܐ ܘܐܫܬܠܡ ܦܠܣܘܦܘܬܗ ܦܫܝܩܐ ܗܘ ܠܗ ܒܐܝܢܐ ܕܘܪܫ ܘܡܫܚܝܢ ܕܒܪܘܚܐ ܘܕܪܫ ܘܐܘܪܝܢ. ܘܦܫܪܐ ܢܒܝܢܐ ܘܐܬܡܟܢܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܘܠܗܝܢ ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܢܩܘܦ ܬܫܡܫܬܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܟܕ ܢܗܝ ܚܣܝܢ

ܕܗܕܪܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ ܦܘܪܫܢܐ ܠܐܬܠܡܝܕܘܬ ܐܒܗܬܐ ܡܫܒܚܐ ܡܠܦܢܘܗܝ ܘܐܬܦܫܩܘ ܟܬܒܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܓܘܒܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܢܬܐ 1246 ܘܐܬܟܢܝ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ. ܒܬܪ ܐܟܡܐ ܠܐܦܝܣܩ ܘܡܢ ܠܩܠܝܠ. ܘܐܬܐ ܒܡܫܝܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܩܦܠܘܗܝ ܦܠܡܣܘܦܐ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܥܪܩܐ ܐܬܚܙܝ ܡܢ ܬܡܢ ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܢܬܐ (19) ܫܢܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܢܬܐ 1264 ܐܬܩܪܝ ܠܡܝܬܐ ܘܡܦܪܫܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܡܫܒܚ ܥܡܪܝܢ ܘܐܬܪܝܢ ܕܠܐܪܥܐ ܕܡܕܢܚܐ ܡܢ ܡܠܟܝܐ ܫܡ ܕܢܘܐ ܠܝܘܢܐ ܘܡܢ ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܬܦܢܝ. ܘܡܢ ܡܛܠܬܐ ܕܡܠܦܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܢܐ ܘܦܪܫܢܐ ܘܩܕܡܐܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܠܫܪܒܗ ܘܟܢܫܐ ܕܢܠܡܕ ܘܐܬܘܕܝܬܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܘܐܬܪܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܝܚܐ ܒܬܪܗ. ܘܫܡܥ ܩܕܡ ܫܢܬܐ ܘܡܢ ܩܠܝܠ ܠܗ ܘܐܠܦ ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܕܡܠܝܛܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܐܬܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܩܪܝܬܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܡܦܩܬܐ. ܘܠܐ ܟܠ ܡܢ ܗܕܐ

ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܠܫܢܐ ܘܕܘܪܗ ܘܟܠ ܐܡܬܐ
ܘܗܕܐ ܝܘܡܐ، ܗܘܐ ܝܘܡܐ ܕܒܗܘܢ
ܘܩܪܝܗܘܢ ܘܡܫܘܕܪܗܘܢ. ܠܐܘܗ
ܕܝܢ ܕܡܦܩܝܢܗܘܢ. ܘܒܕܝܠ
ܓܐ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܠܚܘܕܪܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܥܠܡܐ ܕܪ̈ܟܝܐ.
ܘܐܬܐܘܢ ܠܐܣܦܐ ܐܡܝܢܬܐ
ܘܦܝܠܣܘܦܐ ܕܒܪ ܡܫܝܚܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܐܝܬ ܕܗܘܢ ܟܠܘ ܦܝܠܣܘܦܐ
ܘܐܦܣܩܘܗ. ܘܒܝܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܠܒܪܢܝܐܝܬ ܘܕܟܝܬܐ.
ܝܢ ܓܒܐ ܐܠܗܐ ܦܪܫܬܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܗ ܘܐܡܬܦܦ ܓܐܕܡ ܒܠܫܢܐ
ܓܪܡܘܬܐ ܡܦܬܓܐ ܘܓܢܘܡܘܝܐ.
ܘܡܝܕܥ ܠܗ ܐܠܗܐ ܒܫܪܢܝܐ
ܕܫܘܟܪܐ ܘܚܫܒܢ ܐܢܐ ܘܗܘܐ
ܓܡ ܐܠܗܐ ܢܟܝܪ ܘܢܟܪܝܢ ܓܪܡܪܐ
ܘܒܪܫܬܐ ܕܫܘܟܪܢܐ. ܓܝܪܐ
ܘܐܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܒܗܐ ܓܡ ܝܘܠܦܢܐ
ܕܦܪܚܐ ܕܡܝܬܐ ܒܡܠܟܐܝܡ ܕܒܝܪܘܬ
ܒܪܫܐ ܫܢܬ 1286 ܡ̈ ܓܡܠܝ
ܕܫܢܬܗܘܢ. ܘܐܬܒܢܝ ܒܝܬܝܗ̇
ܦܫܐ ܘܢܠܠ ܡܢܬܐ. ܘܒܐ ܝܘܡܐ
ܘܡܚܘܐ ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܒܫܢܬܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܫܬܒܩ ܐܡܫܘܗܘܢ
ܕܠܘܫܗ. ܘܐܬܠܝܬ ܓܪܐܘ ܟܠܐܘ
ܓܡ ܠܓܪܐ ܘܡܢ ܠܐܠܦ ܓܪ
ܘܫܠܡܘܢ ܦܪܐܘ ܒܪܫܐ ܠܒܘܟܡ.

ܘܐܬܒܫܪܘ ܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ،
ܘܢܘܪܘܙܐ ܘܫܒܝܚܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܘܫܠܡ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܝܬ ܒܝܬܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܢ
ܠܐܘܡܬܐ. ܘܗܐ ܐܠܦ ܡܫܩܠܘܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܘܡܫܒܚ ܐܢܐ ܚܒܪܐܝܬ
ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܗܐܝܬ.

1- ܐܘܪܚ ܐܘܪܐ:
ܦܫܝ ܒܗ ܝܘܡܐ ܕܐܘܪܚ ܘܡܫܩܠܘ
ܦܬܓܡܐ ܝܕܝܥܐ ܘܒܪܐ ܦܬܐ.
2- ܡܢܪܐ ܡܘܪܬܐ:
ܡܫܠܡ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܝܘܡܐ ܐܝܟ ܫܦܝܪܘܬܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܡܢܝܢܘܬܐ.
3- ܟܠܒܐ ܕܐܪܥܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܪܐ ܡܘܪܬܐ.
4- ܝܠܘܐ ܝܠܝܕܘܬܐ ܕܦܠܣܘܦܘܬܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܚ ܘܡܫܝܚ ܘܡܪܝܐ.
ܘܒܝܬܐ ܫܒܝܚܐ ܠܐܝܠܘܬܐ ܘܡܫܠܡܘܬܐ
ܦܠܣܘܦܘܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚ ܘܫܡܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܘܪܚ ܡܫܝܚ.
5- ܠܚܡܐ ܠܚܡܐ:
ܠܐ ܦܣܩܢܐ ܡܫܠܡܬܐ ܘܒܪܟܬܐ
ܝܗܒܬܐ.
6- ܡܫܘܕܥܬܐ:
ܟܠܐ ܙܗܘ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܠܚܡܐ
ܘܦܠܣܘܦܘܬܐ.

7 - ܥܢ̈ܝܢܐ:
ܒܥܒܘܪܐ ܕܐܠܟܬܒܐ.

8 - ܐܪܒܥ ܒܫܒ̈ܐ:
ܕܨܘܡܐ ܐܠܗܝܐ ܡܩܕܫܐ ܕܡܪܢ
ܘܐܪܒܥܝܢ.

9 - ܥܐܕܐ ܕܨܠܝܒܐ:
ܕܡܬܚܙܝܢܘܬܐ ܕܨܠܝܒܐ ܠܡܠܟܬܐ
ܗܠܝܢܝ ܕܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ.

10 - ܥܐܕܐ ܕܡܝܠܕܗ ܕܐܠܗܐ:
ܫܠܐ ܒܦܓܪܐ ܘܡܫܝܚ ܠܐ ܐܠܗܐ
ܐܠܗܘܬܐ. ܢܚܬܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܥܠܡܐ.

11 - ܥܣܘܪܐ:
ܚܕ ܡܢ ܝܘܡ̈ܐ ܕܝܠܕܗ ܘܢܦܩܗ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܝܣܪ ܠܐܘܪܚ ܐܪܒܥܝܢ.

12 - ܐܠܡܣܝܚ:
ܚܕ ܡܪ̈ܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܦܩܝܢ
ܘܒܥܐ ܠܡܘܫܐ ܘܡܟܪܐ.

13 - ܨܘܡܐ:
ܨܘܡܐ ܚܕ ܕܐܪܒܥܝܢ ܕܡܫܝܚܐ.

14 - ܥܐܕܐ ܕܐܘܫܥܢܐ.
ܐܘܪܚ ܕܡܫܝܚܐ. ܥܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ
ܕܐܘܪܚ ܕܥܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܚ̈ܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܦܪܩܢܘܬܗ.

15 - ܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ:
ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܡܪܝܐ ܥܠ ܐܬܐ 1285 ܫܢ̈
ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ ܕܫܠܝܚ̈ܐ ܘܦܪܩܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ.

16 - ܥܐܕܐ ܕܣܘܠܩܐ:
ܕܣܠܩ ܡܢ ܫܡܝܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ.

17 - ܥܐܕܐ ܕܦܢܛܩܘܣܛܐ:
ܕܢܚܬ ܥܠܝܗܘܢ ܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ
ܕܫܠܝܚ̈ܐ.

18 - ܦܢܛܩܘܣܛܐ
ܡܐܬܝܢ ܘܫܬܝܢ ܝܘܡܝܢ ܒܫܒܬܐ.

19 - ܝܘܡ ܩܝܡܬܐ:
ܥܐܕܐ ܕܩܝܡܬܐ ܘܦܢܛܩܘܣܛܐ.

20 - ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܫܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ

21 - ܦܬܚܐ ܥܐܕܐ ܕܡܪܝܡ:
ܫܠܐ ܕܡܪܝܐ.

22 - ܦܘܪܩܢܐ ܥܐܕܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܫܠܐ ܡܪܝܐ ܕܦܘܪܩܢܐ ܘܥܐܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܕܦܘܪܩܢܐ.

23 - ܥܐܕܐ ܕܠܘܝܬܐ:
ܐܘܪܚ ܡܪܝܐ ܘܥܐܕܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܕܦܘܪܩܢܐ.

24 - ܥܐܕܐ ܕܡܪܝܐ:
ܫܠܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ.

25 - ܥܐܕܐ ܪܒܐ:
ܐܘܪܚ ܕܡܫܝܚܐ ܘܥܐܕܐ ܐܠܗܐ

26 - ܥܐܕܐ ܕܡܪܝܡ:
ܘܡܪܝܐ ܪܒܐ ܕܡܪܝܐ. ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܝܚܐ.

27 - ܥܒܕܐ ܕܠܒܐ:
ܟܠ ܚܕܢܝܐ ܐܦܠܐ ܦܣܩܢܝܐ
ܚܕܢܝܐ ܒܝܬܝܐ.

28 - ܟܠܒܐ ܕܡܬܐܪܟ ܗܘܬܐܒܝܪܐ:
ܒܪܝܐ، ܟܠ ܒܗ ܪܒܠܐ ܦܣܘܬܐ
ܘܟܢܘܬܐ ܐܝܩܝܪܐ.

29 - ܦܣܩ ܦܣܩܐ ܕܐܦܣܦܪܝܐ:
ܐܪܒܐ.

30 - ܛܘܪ ܒܬܠܬܐ:
ܕܡܘܟܣ ܒܪ ܐܣܡܣܡ ܐܣܡܐ.

31 - ܦܝܣܡܐ ܕܟܠܒܐ ܕܐܡܪܝܬܘܗ:

32 - ܥܒܠܢܐ ܕܦܘܢܩܐ:
ܕܒܪܐ ܛܠܡ ܥܠܥܪܬܐ ܘܛܒܪܬܐ
ܕܠܐ ܡܥܒܕܬܐ ܘܫܘܬܦܐ ܦܘܪܢܐ
ܘܬܠܬܐ ܕܥܒܕܐܘܗܝ ܠܐ ܟܠܐ
ܥܒܕܢܐ.

33 - ܐܠܐܦܘܪܐ:
ܕܦܘܪܢܐ: ܥܒܕܝܢ ܐܠܗ ܥܒܕܐ
ܘܪܝܚܝܢ ܦܪܡܝܢ ܟܠܠܐܬܐ.

34 - ܛܘܢܝܐ ܥܒܕܢܝܐ:
ܛܘܢܝܐ ܐܠܗ ܕܐܝܬܝܗ ܡܢܥܢܝܐ ܘܫܬܠܬܐ
ܐܦܝܩܬܐ ܘܟܐܪܬܐ ܘܫܬܠܬܐ ܘܫܪܝ
ܐܘܫܬܐ.

35 - ܟܪܐܐ ܐܚܘܪܐ:
ܥܠܐ ܦܣܩ ܡܢܝܢܐ.

36 - ܛܘܦܣܐ ܪܗܛܪܐ:
ܕܟܠܬܐ ܕܐܘܬܒܢܐ.

# ܟܬܒܐ
# ܕܡܫܡܠܝܘܬ ܐ̈ܪܙܐ.

ܒܬܠܝܬܝܘܬܐ ܘܐܚܕܝܘܬܐ ܩܕܝܫܬܐ ܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܚܕ ܐܠܗܐ ܫܪܝܪܐ ܡܬܚܝܠܝܢܢ: ܡܫܪܝܢܢ ܠܡܟܬܒܘܗ ܟܬܒܐ ܕܡܫܡܠܝܘܬ ܐ̈ܪܙܐ: ܕܣܝܡ ܠܡܪܝ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܡܛܪܢܐ: ܢܘܗܪܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܠܦܢܐ: ܕܗܘ ܝܥܩܘܒ ܒܪ ܨܠܝܒܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ ܡܪܥܫ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܕܐܡܝܕ.

ܩܕܡܝܬ ܒܥܐ ܐܢܐ. ܐܠܗܐ ܒܪܘܟ ܠܡܫܬܡܠܝܘ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܗܘ ܟܬܒܐ ܡܢܗ ܘܠܐ ܡܫܠܡܐ ܘܣܓܝܐܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܕܡܫܠܡ ܘܐܝܬ ܗܘ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܒܥܐ ܠܐ ܡܫܬܥܝܢܐ: ܘܡܢ ܗܢܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܠܘܬܗ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܢܗܝܪܐ ܘܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܐܦ ܩܕܝܫܐ ܚܢܢ ܘܐܢܬܘܢ. ܡܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܚܘܒܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܫܠܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܡܠܝ ܡܫܠܡܐ ܐܝܟ ܒܘܝܐܐ: ܡܢ ܕܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܫܡܠܝ ܐܢܫܐ ܡܢ ܣܘܟܠܐ ܟܠܗ ܐܬܐ ܠܘܬ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܩܕܡ ܒܗ ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܡܫܡܠܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܦܢܘ ܗܘ ܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܫܪܝܢܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ[1] ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܠܦܢܐ ܐܢܫ ܕܣܝܡܐ

ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ: ܘܒܬܪܗ ܢܬܝܬ ܠܡܐܡܪܐ[2]. ܒ ܠܡܬܠܘܬܐ ܘܩܕܡܐ ܠܡܕܡ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܐܢܫܐ ܠܡܕܡ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܩܕܡܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܠ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܕܢܫܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ: ܘܡܫܡܠܝܘܬܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܬܝܕܥ. ܕܐܡܪ ܡܢ ܐܒܐ ܕܝܠܗ ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܡܢ ܡܫܬܥܠܝܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܡܫܡܠܝܘܬܐ ܐܪ̈ܙܐ ܗܘ ܕܡܫܬܥܠܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ: ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܕܡܫܬܥܝܢܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ: ܘܢܫܒܘܚܢ ܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܗܘܢ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܘܐܪ̈ܙܐ. ܘܡܫܡܠܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܝܕܥܘ: ܕܐܡܪ ܡܢ ܕܡܫܡܠܝܢ ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܐܝܟ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ: ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܡܫܡܠܝܢ ܠܐ ܢܫܬܘܕܘܢ ܘܠܐ ܢܬܡܠܟܘܢ: ܕܐܡܪ ܕܟܠ ܕܢܫܡܠܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܢܬܡܠܝ. ܡܫܡܠܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܥܝܢܐ ܐܒܐ ܠܒܪܗ. ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܫܬܥܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܟܠܗ: ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܡܢ ܡܫܬܘܕܝܢܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܕܗܘ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܠܡܫܬܘܕܝܘ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܐܚܪܬܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܫܬܡܠܝܢܐ ܡܢ ܡܫܡܠܝܢܐ ܡܢ ܐܚܪܬܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ: ܡܫܬܥܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ: ܡܢ ܠܡܫܬܥܝܢܘܬ: ܡܢ ܠܡܫܬܥܝܢܐ: ܡܢ ܠܡܫܬܥܝܢܐ: ܡܢ ܠܡܫܬܥܝܢܐ ܡܫܬܥܝܢܐ:

---

[1] ܚܘܬܡܐ ܐܚܪܢܐ. ܡܫܠܡܢܐ ܠܗ ܐܚܪܢܐ.

[2] ܕܒܬܪܗ ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ: ܘܒܬܪܗ ܢܬܝܬ ܠܡܐܡܪܐ.

ܒ ܠܪ̈ܘܡܝܐ: ܒܝ ܫܢܝܐ ܕܐܫܬܢܝܘ: ܒܢ ܠܝܘܢܝܐ:
ܒ ܠܡܘܨܠ ܘܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܚܕܪܝܗ̇ ܡܢ ܬܚܘܡ ܡܢ
ܢܝܢܘܐ. ܘܡܢ ܗܝ ܕܝ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܘܕܡܥܪܒܝܐ ܐܬܝܕܥܬ: ܒܡܕܢܚܐ ܗܘ ܐܬܪܐ
ܕܝ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܕܡܕܢܚܐ ܡܬܩܪܐ: ܘܒܡܥܪܒܐ ܘܣܘܪܝܐ
ܒܪܝܐ ܢܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܗܝ ܘܐܬܘܣܐ
ܘܐܬܥܩܒܬ ܫܠܝܛܐ. ܗܝ ܕܐܦ ܒܪ
ܒܬܪ ܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܡܕܢܚܐ. ܡܦܪܝܢܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܢܣܒ ܫܘܠܛܢܐ ܗܘ ܟܠܗ ܥܕܬܐ ܘܐܬܩܪܝ:
ܡܦܪܝܢܐ ܘܐܬܪ ܟܠܗ ܗܘܐ ܕܒܗ ܕܡܕܢܚܐ.

## ܦܘܠܓܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܕܡܥܪܒܐ.

ܡܘܬܒܐ ܕܡܕܢܚܐ: ܘܒܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܕܢܚ.
ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܡܕܢܚܐ ܬܠܬܐ ܘܗܠܝܢ ܕܒܬܪ
ܐܦܪܐ: ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܘܒܬܪܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܒܓܘܢ
ܕܪ̈ܘܡܐ ܗܟܢܐ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܕܡܕܢܚܐ ܘܫܡܗ
ܡܢܐ ܘܡܘܬܒܐ ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܡܢܗܘܢ ܒܢܝ
ܕܘܟܐ ܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܥܕܡܐ ܠܡܕܒܪ. ܐܬܠܘ
ܗܢܘܢ ܘܡܢܐ ܒܪ ܦܠܓܐ ܡܘܪ̈ܘܬܐ ܒܗ ܟܠܗ
ܘܡܠܘܢ ܐܦܪ: ܘܒܗ ܦܠܓ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܒܢ̈ܝܗ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܒܗ ܦܘܪܣܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪܐ:
ܘܫܒܐ ܠܦܪܣ. ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܐ (ܝܒ.) ܡܢܬܐ
ܫܒܐ ܠܗܘܢ. ܘܦܠܓ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢܬܐ
ܒܬܪ ܦܪܣ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܬܐ. ܘܗܟܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܠܒܝܬ: ܘܫܒܐ ܠܗ. ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܢ:
ܒܗ ܠܟܠܗܘܢ (ܝܒ.) ܡܢܬܐ ܘܒܝܫܐ ܡܢ
ܦܘܪܣܐ ܐܝܟ ܠܦܪܣ ܒܗ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
(ܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܪܡܝ̈ܐ) ܡܛܠ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܪܡܢܝܐ ܐܝܟ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܒܗ ܢܨܪ̈ܝܐ (ܢܨܪ̈ܝܐ
ܡܛܠ. ܘܒܝ ܐܬܪܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ
ܘܠܟܠܗܝܢ ܡܢܬܐ ܐܬܝܕܥܬ ܗܢܐ ܕܒܗܝܠܐ:

ܘܒܪ ܡܐܬܝܢ [1] ܘܬܠܬܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܕܐܕܡ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ.

ܫܪܒܐ ܐܕܡ ܫܝܬ ܒܪܗ.

ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܫܝܬ ܒ ܐܠܗܘܬܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܠܒܢ̈ܝܐ ܠܗܘܠܟܬܐ ܕܒܬܘܠܘܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܡܝܬܪܐ ܕܡܬܕܢܝܢ: ܘܗܘܘ ܒܛܘܪܐ ܕܚܠܝܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܟܕ ܡܫܒܚܝܢ ܥܡ ܥܝܪ̈ܐ. ܘܥܠ ܗܕܐ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢ̈ܝ ܐܠܗܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܫܝܬ ܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܡܐܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ.

ܫܪܒܐ ܫܝܬ ܐܢܘܫ ܒܪܗ.

ܗܢܘ ܩܕܡܝ (ܡܫܪܝ؟) ܕܫܪܝ ܠܡܩܪܐ ܒܫܡܗ ܕܡܪܝܐ: ܬܪܝܢ ܐܦ ܠܗܘܟܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܡܢ ܗܝܕܝܢ ܘܢܦܩ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܐܫܟܚ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܗܘܢܝ ܘܢܝܫܐ ܕܥܒܕܐ ܕܥܠܡܐ ܘܗܝܕܝܢ ܡܫܡܫ: ܘܠܐ ܡܢܗ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ [2]. ܗܢܘ ܕܝܢ ܐܢܘܫ ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ.

ܫܪܒܐ ܐܢܘܫ ܩܝܢܢ ܒܪܗ.

ܒܪ ܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܡܗܠܠܐܝܠ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܥܣܪ.

ܫܪܒܐ ܩܝܢܢ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ.

ܒܪ ܫܢܐ ܫܬܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܝܪܕ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܬܡܢܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܘܚܡܫ ܫܢ̈ܝܢ.

ܫܪܒܐ ܡܗܠܠܐܝܠ ܝܪܕ ܒܪܗ.

ܒܪ ܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܚܢܘܟ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝ ܚܝܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܫܬܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬܗ ܐܪܒܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ ܐܢܘܫ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܐܬܝܢ ܓܒܪ̈ܝܢ: ܢܚܬܘ ܘܥܒܕܘ ܥܘܠܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܛܦܪܘܫܐ. ܘܒܪ ܐܠܗܝܢ̈ܐ ܠܒܢ̈ܬ ܩܐܝܢ ܢܩܦܘ. ܗܢܘܢ ܐܝܟ ܐܬܩܪܝܘ ܒܢ̈ܝ ܫܝܬ ܘܐܢܘܫ: ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܘܢܗܦܟܘܢ ܠܛܘܪܗܘܢ ܩܕܝܫܐ. ܘܢܚܬܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ ܩܐܝܢ: ܘܝܗܒܘ ܢܫ̈ܐ: ܘܐܘܠܕܘ ܓܢܒܪ̈ܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܓܢܒܪ̈ܐ ܕܫܡܐ. ܐܦ ܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܥܝܪ̈ܐ ܢܦܝܠܐ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢ ܢܦܝܠ̈ܐ ܘܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܗܝܠܝܢ ܕܐܫܬܡܗܘ ܚܠܦ ܚܝܘܬܐ: ܐܡܪܝܢ ܐܢܘܢ ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܠܢܦܝܠܐ ܠܗܘܢ ܢܦܠܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ ܢܦܝܠܐ ܓܢܒܪ̈ܐ ܐܝܟ ܗܢܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܐܠܘܗܘܢ: ܘܐܘܪܝ ܐܠܦܘܗܝ: ܘܐܬܠܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܪܒܐ ܐܡܬܠܝ: ܘܢܦܝܠܐ ܠܓܢܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܟܠܐ ܘܐܪܘܬܗ ܢܒܝܐ: ܘܦܝܠܐ ܐܘܪܘܢܘܗܝ: ܘܐܡܬܠܐ ܐܬܩܒܝܘܢ: ܘܐܝܬܐ ܐܘܢܝܐܢܘܢ: ܘܦܝܠܝ̈ܐ ܘܫܡܥܘܢ ܐܢܘܢ ܒܪܗ [1]: ܗܢܘ ܕܒܪܘܬܗܘܢ

---

[1] ܘܒܪ ܐܡܝܢܘ ܠܗܘܢ ܕܥܒܪܐ ܕܡܠܬܐ ܕܢܚܬܐ ܕܫܡܫܝܢܐ ܘܗܘ (ܢܫܡܫܘܢ ܘܐܘܢ ܗܢܘ ...)

[1] ܐܘܐܘܠܓܘܣ: ܫܡܫ ܗܘܐ ܩܕܡ ܕܡܒܥܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܫܠܡ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܕܒܗ ܗܢܐ ܫܒܝܠܐ: ܕܒܪܐܝܬ ܟܠܗܝܢ ܕܫܢ̈ܝܐ ܘܒܬܪ ܘܫܢܝ̈ܐ ܗܢܘܢ ܘܐܬܚܪܬ ܐܝܟ ܕܚܙܝܐ: ܠܐ ܐܦ ܠܐ ܕܒܗ ܫܡܫܬܐ ܗܘܐ. ܡܛܠ ܕܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܠܡܘܬ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܫܐ ܘܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܒܥܬܐ ܐܝܟ ܩܝܡܐ: ܘܒܪܢܫܐ ܕܡܢ ܐܝܬ ܫܢ̈ܝܐ ܘܠܐ ܐܦ ܡܢ ܚܠܦܝܗܘܢ ܐܡܪܐ ܘܐܡܪܝܢ. [2] ܒܪܘܫܐ ܐܡܪܐ. ܘܗܘܘ ܐܡܪܝܢ ܘܩܘܕܫ ܕܫܡܫܘܗܝ. (ܕܫܡܫܐ ܕܠܗܘܢ).

ܗܘܐ ܛܘܦܢܐ. ܟܠܗܘܢ ܫܢܝܢ ܬܪܝܢ ܐܠܦ ܐܘܪܚ ܡܡܘܬܢܝܐ ܒܡܢܝܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܒܪܝܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܡܛܠ ܕܢܘܚܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܐ ܗܘܐ ܘܦܫܝܛܐ: ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܫܒܥܝܢ ܒܫܢܝܐ ܬܠܬܐ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܬܘܒ ܐܝܬ ܒܟܬܒܗ ܐܝܟ. ܗܘܐ ܒܪܢ ܐܦ ܒܫܢܐ ܕܗܢܐ: ܘܫܡܐ ܕܝܠܗ ܡܡܘܬܢܝܐ ܦܫܝܛܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܚܕܐ ܠܫܢܐ: ܗܘ ܐܬܚܙܝ ܦܪܝܫ. ܘܟܠ ܒܢܝܢܐ ܕܥܠܡܐ: ܐܠܐ ܘܢܦܠܘ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܪܥܐ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܝܠܕܘ: ܒܪ ܠܥܠܡܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܪܫܘ: ܘܠܐ ܕܘܟܬܐ ܕܐ ܡܫܬܡܥܐ ܦܪܝܫ: ܘܐܫܬܘܕܥܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ.

ܥܠ ܒܢܝ ܫܠܝܡܘܢ ܒܪܗ.

ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬ ܘܫܒܥ ܫܢܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫ. ܘܒܪ ܫܢܬ ܬܠܬܝܢ ܘܬܠܬ ܫܢܝܢ: ܐܬܒܢܝ ܬܪܥܐ ܘܗܘ ܠܐܠܗܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠܗ ܐܫܬܘܐ ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ: ܐܠܐ ܕܐܝܬ ܡܢܝܢܐ: ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܡܩܕܫܐ. ܘܗܘ ܫܠܡܘܢ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܡܠܟ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܡܝܬ. ܒܢܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܐܬܒܢܝ: ܘܫܠܡܘܢ ܗܘܐ ܗܪܘܕܝܣ ܠܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܕܦܠܫܬܝܐ.[1] ܘܗܘ ܐܦ ܠܟܢܫܐ ܕܥܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܥܡܗ ܢܫܐ ܢܘܟܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܫܬܡܠܝܘ ܘܥܡ ܐܠܗܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܐܬܟܢܫ ܡܕܝܢܬܐ: ܬܘܒ ܘܐܬܦܪܫܘ ܗܘܐ ܗܘ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘ ܐܬܩܪܝ ܠܒܝܬܐ ܘܟܠܗ ܕܝܢܐ ܘܕܘܟܬܐ ܘܕܡܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܢܝܢܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܐܦ ܕܡܘܕܝܢ ܘܡܫܠܡܝܢ: ܘܢܬܠܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܢܛܪܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܫܬܡܠܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܬܠܬܐ.

ܦܪܥܘܢܐ. ܐܦ ܠܗܘܢ ܚܙܘ ܠܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܒܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܘܟܢܫܐ ܠܗܘܢ ܕܒܟܠ ܐܬܪܐ ܠܗ ܐܘ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܕܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܐܦܪܝܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܒܝܬ ܠܐ ܫܘܪܝܐ ܦܠܚܘ ܗܘܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܗܝܟܠܐ ܒܪ ܐܘܚܕܢ: ܬܘܒ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܫܡܗ ܕܫܠܝܡܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟ: ܕܐܫܬܡܠܝܘ ܗܘܐ ܡܢ ܠܐܟܠܐ ܕܕܘܝܕ ܘܕܡܝܢܬܐ ܘܗܕܡܘܗܝ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܕܘܝܕ: ܐܘܪܫܠܡ ܫܠܝܡܘܢ. ܘܒܪ ܟܠܗ ܠܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܠܐ ܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܒܗ ܐܘܪܫܠܡ: ܟܠܐ ܘܐܠܗܐ. ܐܘܪܚܐ ܘܫܘܬܦܘܬܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܥܠ ܕܘܟܬܐ ܥܠܝܬ ܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܡܢܗ ܥܠܝܐ ܠܥܡܐ: ܘܐܬܒܢܝܘ ܠܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܕܝܗܘܕܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܘܝܕ ܡܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܪ ܟܠܗ ܗܘܐ ܗܝܟܠܐ: ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܥܒܕܘ ܥܒܕܗܘܢ: ܘܡܠܟܘ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܐܡܪ: ܘܐܘ ܕܒܪܢܫܐ ܗܘܐ ܐܬܬܐ ܘܫܠܝܡܘܢ ܘܥܠܡܐ ܠܫܠܝܡܘܢ ܕܝܢܐ. ܕܝܢܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܘܝܕ ܫܠܝܡܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܘܥܠܡܐ: ܘܥܠܡܗ ܗܘ ܘܐܫܬܡܠܝܘ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܫܠܝܡܘܢ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܒܗ ܡܢ ܒܪܝܫܝܬܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ: ܘܫܡܥܐ ܐܝܬܐ ܠܗ: ܐܠܗܝܢ: ܒܫܠܡܐ ܘܫܠܝܐ ܘܫܪܝܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܫܠܡ.

[1] ܗܘ: ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܕܡܠܟ ܨܝܕܘܢܝܐ: ܒܠܗܘܢ: ܘܦܠܫܬܝܐ.

ܘܐܡܪ܆ ܐܘܦ ܕܫܡܗܘܢ ܠܡ ܡܢ ܣܘܦܪܐ ܘܒܝܬܐ
ܘܐܣܝܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ ܠܦܝܠܣܘܦܘܬܐ ܕܟܝܢ. ܟܝܢܐ
ܐܘܦ ܠܫܠܝܚܘܬܐ ܘܠܗ ܢܛܘܪܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܨܘܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܓܝܠܝܘܣ ܐܡܪ܆ ܕܠܐ
ܘܠܐ ܠܝܬܘܦ ܕܐܣܝܘܬܐ ܘܗܘܝܐ ܠܬܪܬܝܢ ܡܢܐ
ܘܟܠܗܝܢ ܠܗܘܢܐ ܘܐܣܛܘܟܣܝܗܘܢ.
ܘܐܦܝܦܢܝܘܣ ܐܡܪ܆ ܕܣܘܟܠܗ ܕܗܢ
ܕܟܠܗܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ ܗܘܐ ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܗܘܐ.
ܘܓܝܠܝܘܣ ܐܡܪ܆ ܕܒܗܘܢ ܫܠܡܘܬ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܗܝ ܡܠܬܐ ܦܪܬܐ܆ ܕܒܗ ܕܐܣܛܘܟܣܐ ܐܣܛܘܟܣܐ
ܗܝ ܕܒܗ ܡܫܡܥܐ ܠܡܪܢܐ.

ܥܠ ܫܠܡ ܬܠܬ ܡܠܝ ܒܪܬܗ.

ܒܪܝܬܐ ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ.
ܢܛܪܝܢ ܣܦܪܗܘܢ ܠܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ
ܚܝܝܢ.

ܥܠ ܦܠܛ ܡܠܟ ܟܠܝܡ ܒܪܗ.

ܒܪܝܬܐ ܘܐܠܦܐ ܘܐܪܥܐ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ.
ܢܛܪܝܢ ܣܦܪܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܠܗܐ (110)
ܚܝܝܢ. ܗܘܐ ܗܟܢ ܦܢܝ ܐܟܘܬܗܘܢ.

ܥܠ ܟܠܝܡ ܢܦܫ ܒܪܗ.

ܒܪ ܫܡܫܐ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܟܠܝܡ. ܢܛܪܝܢ ܣܦܪ
ܠܐܬܘܬܐ ܘܫܡܫܐ ܚܝܝܢ. ܘܟܠܗ ܬܠܬܐ ܘܒܠܗ܆
ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܕܐܪܥܐ܆ ܕܝ
ܗܘܐ ܦܘܪܫܐ ܕܫܡܝܐ ܐܘܦܝܡ ܘܦܝܣܝܢ܆ ܘܫܡܫܐ
ܦܪܫܐ ܘܐܘܦܝܡܘܢ ܠܫܡܝܐ ܘܕܝܢ ܗܘܐ ܢܦܫ܆
ܘܟܠܗ ܠܟܘ ܗܘ ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܠܗܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܢܦܫܗܘܢ ܕܫܡܫܐ ܠܟܠܗ. ܘܫܡܫܐ ܦܪܫܐ

ܠܐܬܘܬܐ ܡܘܬܪܐ ܕܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܦܝܢ. ܕܝ ܟܝܢ
ܦܪܫܐ. ܡܟܬܫܢܝܢ ܘܡܫܠܡܢ ܕܐܬܘܬܐ ܠܗܘܠܝܐ ܘܦܠܝܐ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܐܘܦܝܡܢܐ
ܠܦܝܠܣܘܦܐ ܘܦܝܣܝܩܐ܆ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ܆
ܐܝܟ ܚܝܝܢ ܡܢ ܐܘܣ ܠܫܡܫܐ ܐܘܟܝܡ ܡܠܠܝܢ
ܘܐܘܬܝܘܬ. ܘܢܦܫ ܦܠܛ ܢܦܫ ܐܦܪܐ ܠܐܬܘܬܐ
ܒܠܫܢܗܘܢ. ܐܬܢ ܚܝܝܢ ܦܪܫ ܘܬܘܪܓܡܗ
ܕܠܡܠܬܐ ܘܦܠܝܓܘܬܐ. ܘܒܠܫܢܗܘܢ ܐܠܦܐ܆
ܢܒܝܐ܆ ܠܦܘܪܫܐ (ܠܦܘܪܫܐ) ܫܘܪܝܐ܆ ܟܬܒܐ܆
ܦܪܫܐ. ܐܝܟ ܗܢܐ܆ ܡܢ ܦܠܛܘܬܐ ܕܒܗ
ܠܦܘܪܫ. ܘܒܠܫܢܗܘܢ ܘܐܪܥܐ܆ ܡܪܘܬܐ܆
ܠܦܝܠܣܘܦܐ܆ ܫܡܝܐ܆ ܡܟܣܦܐ܆ ܡܣܟܢܐ܆
ܐܬܘܬܐ܆ ܠܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ܆ ܐܪܥܐ܆ ܐܝܟ ܦܘܬ܆
ܡܢ ܣܦܪ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܠ ܚܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܒܠܫܢܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ܆ ܐܘܦܝܡܐ܆ ܣܦܪܐ܆ ܢܦܫܐ܆ ܠܫܡܝܐ܆
ܘܐܣܛܘܟܣܐ܆ ܐܡܝܢܐ.

ܥܠ ܢܦܫ ܚܝ ܒܪܗ.

ܒܪܝܬܐ ܘܫܡܝܐ ܐܝܟ ܠܐܘܦܝܡܢ. ܢܛܪܝܢ
ܣܦܪܗܘܢ ܡܠܟܝܢ ܚܝܝܢ.

ܥܠ ܚܝ ܐܘܦܝܡܢ ܒܪܗ.

ܒܪܝܬܐ ܘܐܠܗܝܢ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܢܛܪܝܢ ܣܦܪ
ܐܘܦܝܡܢܐ ܘܫܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢ ܚܝܝܢ.

ܥܠ ܐܘܦܝܡܢ ܦܠܝܡ ܒܪܗ.

ܒܪܝܬܐ ܘܐܠܗܝܢ ܚܝܝܢ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܢܛܪܝܢ
ܣܦܪܗܘܢ ܐܘܦܝܡܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܚܝܝܢ. ܠܗܘܢ
ܚܝܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܫܡܥ ܐܣܛܘܟܣܐ ܡܢ
ܟܝܢܗܘܢ ܘܚܝܝܢ܆ ܐܝܠܝܢ ܕܗܠܝܢ ܟܬܒܐ ܘܒܝܬ

ܡܫܘܕܥܢܐ: ܠܥܠܡ ܕܡܢ ܩܕܡ ܠܗ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܝܟ
ܕܡܬܐܡܪܐ: ܗܘ ܐܚܝܕ ܟܠ ܟܬܒܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܐܝܟ
ܕܠܐܠܗܐ ܫܒܚܘ ܠܗ: ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗ ܥܠܡܐ: ܡܢ
ܗܘܝܐ ܕܒܪܝܬܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܗܘ ܟܠܐ ܠܟܠܗ
ܡܕܡ ܕܐܠܗܐ ܗܘܐ ܒܪܗ.

ܟܗܘ ܫܝܬ ܐܢܘܫ ܒܪܗ

ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܫܝܬ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ
ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ.

ܟܗܘ ܐܢܘܫ ܩܝܢܢ ܒܪܗ

ܒܪ ܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܐܢܘܫ. ܘܟܠܗܘܢ
ܫܢܘܗܝ ܬܫܥܡܐܐ ܘܬܪܬܥܣܪܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܝܬ ܘܐܬܩܒܪ
ܒܡܥܪܬܐ ܕܓܙܐ.

ܟܗܘ ܩܝܢܢ ܡܗܠܠܐܝܠ ܒܪܗ

ܒܪ ܡܐܐ ܘܬܫܥܝܢ ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ ܠܩܝܢܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ
ܬܫܥܡܐܐ ܘܚܡܫ ܫܢܝܢ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܫܪܝܘ
ܒܢܝܐ ܕܩܐܝܢ ܠܡܥܒܕ ܙܡܪܐ ܘܟܢܪܐ ܒܛܘܪܐ ܕܚܪܡܘܢ ܘܐܬܦܠܓܘ
ܚܠܦ ܗܢܝܢ ܘܐܦܠܓܘ. ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܡܝܬ ܐܕܡ
ܘܐܬܩܒܪ ܒܡܥܪܬܐ ܘܐܬܐ ܐܢܘܫ ܐܝܟ ܒܝܘܡܐ
ܟܠܗ ܢܦܫ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܝܬ ܗܘ ܫܝܬ ܐܒܘܗܝ:
ܡܩܘܕܫܐ ܘܢܚܪܐ ܕܟܠ ܩܕܡ ܠܡܥܪܬܐ ܕܓܙܐ ܟܕ ܢܫܝܐ
ܦܠܣܛܝܢ: ܐܘܪܚܐ: ܩܦܘܕܩܝܐ: ܐܬܪܐ ܘܡܫܘܕܥܢܐ:
ܘܡܠܬܗ ܠܗ ܠܟܘܢ ܗܘܝܢ: ܗܘܝܢܐ: ܐܬܪ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܡܫܢ: ܬܚܝܬܐ: ܦܪܘܫ: ܡܠܬܗ ܦܢܘܗ: ܗܘܝܐ
ܟܪܘܙܘܬܐ: ܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܫܝܢ ܕܝܢ:
ܡܠܬܗ ܐܡܪܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܡܥܪܬܐ: ܗܘܝܘ ܒܪܫܝܬ
ܘܒܬܪܗ ܘܐܡܪܘܗܝ: ܗܘܝܘ: ܚܢܢܐ: ܩܪܝܢܢ:
ܠܝܘܕܐ: ܐܠܦܘܣ: ܐܦܪܝܩܝ: ܡܠܐܦ ܟܪܟܐ:
ܦܝܠܝܦܘ: ܦܠܦܘܠܐ: ܦܘܦܝܠܐ: ܡܩܕܘܢܝܐ:

ܦܢܝܩܐ: ܠܥܠܡܐ: ܠܥܘܠܡܐ. ܡܢ ܟܕ ܘܠܐ
ܩܘܦܪܘܣ: ܝܘܢܝܐ: ܩܝܠܝܩܝܐ: ܡܩܕܘܢܝܐ
ܐܣܝܢܩܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗ: ܒܠܐܘ ܟܪܟܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܠܗܘܢܝܐ:
ܦܢܛ: ܐܘܪܫܠܡ: ܦܘܪܘܦܘܠܝܣ ܟܠܝܩܝܐ: ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܡܘܦܣܛܝܐ: ܐܘܪܒ: ܐܠܟܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܘܙܪܥܘܬܐ: ܘܡܕܢܚܝܐ: ܘܐܘܪܫܠܝܡ:
ܘܡܚܝܢܐ: ܘܝܘܢܝܐ: ܘܐܣܦܢܝܐ: ܕܡܠܟܝܕܐ.
ܘܟܠܗܘ ܘܡܝܬ ܡܗܠܠ: ܘܡܝܬܗ ܒܪܗ ܢܦܫܗ
ܐܫܬܘܝ ܘܡܠܬܗ ܠܟܘܢ ܡܬܐܡܪܐ: ܐܚܝܕܘ ܠܟܘܢ
ܠܟܠܐ ܕܟܠܐ: ܒܟܠܐ ܘܐܚܝܕ (ܘܐܦܬܝ) (ܐܘܦܝܪ)
ܘܣܘܪܝܐ: ܘܡܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܠܘܗܐ. ܘܚܙܝܗ
ܚܣܝܢܐ ܠܥܒܕܐ ܡܫܒܚܐ ܠܥܒܪܐ ܘܠܥܝܩܬܐ ܐܘܗ
ܒܗ ܡܢܗ ܐܚܐ ܕܒܢܝ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܦܪܘܫܝܗ
ܚܢܝܗ ܠܥܠܡܘܗܝ. ܘܒܢܝ ܟܢܫܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܟܕ
ܢܦܫ: ܕܝ ܡܝܬ ܠܐܘܪܚܐ ܘܦܠܣܛܝܢ ܘܠܚܡܝܢ
ܘܗܘܐ: ܡܥܠܘ ܒܗ: ܘܠܐ ܪܚܩܘ ܘܒܐܠܝܢ
ܠܡܐܬܐ ܘܐܒܗܬܗ ܡܬܒܪܟ ܢܚܐ ܕܚܘܪܢܝܢ.

ܟܗܘ ܝܪܕ ܐܘܪܒ ܒܪܗ

ܒܪ ܡܐܐ ܘܐܠܗܝܢ ܕܐܠܗ (ܩ.ܣ.) ܫܢܝܢ ܐܘܠܕ
ܠܚܢܘܟ. ܘܟܠܗܘܢ ܫܢܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ ܕܐܠܗܝܢ
ܘܬܫܥ ܫܢܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܩ.ܣ. ܘܐܘܠܕ ܚܢܘܟ
(ܝܘܡܝܐ) ܕܢܚ ܟܕ ܠܐ ܢܚܐ ܟܐܘܪܚܐ ܘܫܡܥܘ:
ܘܟܬܒܘ ܒܪ ܢܦܫ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܟܪܘܙܘ
ܟܬܒܐ. ܘܟܠܗܘ ܐܘܠܕ ܫܢܝܢ ܘܐܬܟܬܒ:
ܚܢܘܟ ܐܠܗܐ ܘܢܦܫܐ ܘܐܠܗܝܢ ܥܒܕ ܠܐ: ܘܟܠܗ
ܡܢܗ ܢܦܫܗ ܗܘ ܘܗܘ ܟܠܗ ܗܘܦܐ ܗܘ

ܐܡܝܪ ܟܟܒܐ. ܕܢܦܠܬ ܢܚܬܐ ܠܗ ܗܟܢܐ ܗܘܐ :
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦܢܝ. ܘܗܘ ܕܡܢ ܡܬܩܪܐ ܕܝܠܗ
ܡܫܝܚܐ: ܐܘܪܚ ܘܐܦ ܫܒܝܠܐ: ܐܝܟܢ ܐܬܝܠܕܘܢ
ܘܢܣܒܘܢ ܘܫܠܡܘ. ܘܐܬܟܠܝ ܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܠܡܒܝܢ ܘܐܘܪܚ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ
ܟܝܠܐ ܘܢܒܗ ܕܡܫܠܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܕܡܫܠܡܘܬܐ
ܡܟܢ ܐܦܝܢ ܡܠܘܫܝܢ: ܕܠܗܠܝܢ ܦܪܘܫܐ ܗܘܝܢ
ܠܗܠܝܢ ܗܘܝܘܬܐ ܦܢܝܢ ܦܘܠܓ ܠܗܠܝܢ: ܐܝܟ ܕܐܦ
ܗܘ ܟܢܐ ܗܠܐ ܕܒܠܒܐ ܡܫܘܚܐ. ܡܫܡܫܐ
ܒܚܘܒ ܕܡܢ ܡܘܦܠܓ ܕܡܬܘܒ ܡܬܘܒܝܢ :
ܘܟܪܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܢܐ ܦܘܪܫܐ ܗܘ ܕܠܗܐ ܟܠܟ
ܐܢܫ: ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܡܠܟܝܢ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ.
ܘܐܝܟ ܐܡܪܢܐ: ܒܟܠ ܐܟܙܢܐ: ܗܘ ܕܟܬܝܒ ܢܘܗܪܐ:
ܡܟܪܙ ܥܠܗ ܦܘܠܘܣ: ܘܟܪܙ ܒܗ ܫܠܝܚܐ ܐܚܘܗܝ
ܠܗܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܠܡܐ: ܐܬܝܪ ܟܠܗ̇ܢ.

## ܥܠ ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܝ ܒܪܗ

ܟܕ ܡܠܐ ܕܠܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܢ ܐܟܒ ܠܢܣܘܪ. ܘܒܠܟܘܢ
ܡܫܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܠܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܢ. ܘܡܠܟܘ ܗܘܢ
ܕܡܢ ܐܝܬܝܗ ܢܦܫܗ ܘܫܡܠܝܐ ܕܢ ܐܘܪܚܝܢ:
ܘܚܝܘ ܒܫܢܝܐ ܦܠܓܐ ܠܚܘܪܐ: ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܒܢ ܕܢܦܠ. ܘܥܠ ܢܬܪܘܢ: ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚ
ܟܟܒܐ ܡܫܬܒܪܘܢ (ܡܫܬܒܪܘܢ) ܫܢܝ̈ܐ
ܠܐܟܠܝܢ ܘܡܫܝܚ ܒܢܦܫܗ ܡܫܝܚܝ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ
ܒܢܝܐ ܕܡܘܕܐ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܟܝܢ ܐܝܟ ܕܘܟܪܐ
ܘܟܠܗܘܢ. ܘܥܠ ܡܫܬܒܪܘܢ: ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܠܗܠܝܢ ܫܢܝ̈ܐ ܡܫܬܒܪܘܢ ܫܢܝ̈ܐ ܒܢܝܐ ܘܐܘܪܚ.
ܘܐܡܪܝܢ ܗܘ ܒܢܝܐ ܘܟܢܫܐ ܕܝܐ: ܘܡܠܐ ܕܡܢܟܐ

ܠܦܪܘܣܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܕܡܫܬܒܚ ܗܘܐ
ܠܒܢܝܐ ܕܢܠܐ ܘܡܬܚܫܠ. ܘܡܬܩܪܐ ܗܘܐ ܐܢܝܘܣ
ܡܫܝܚܐ ܘܥܒܕܐ. ܘܡܬܒܢܐ ܠܐܘܪܚܗ ܒܢܝܢ
ܟܡ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗ ܘܦܪܘܩܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܟܠܐ
ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܐܘܪܚ ܒܫܠܘܡ ܐܦܝܠܘܦܘܣ ܒܢܝܐ
ܐܘܟܝܢ ܡܢܗ. ܘܗܘ ܦܪܘܩܐ ܕܐܦ ܐܝܟܐ ܘܢܒܥ
ܟܢܝܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܡܢ ܢܦܫܐ ܘܐܠܗܐ ܒܫܠܘܡ
ܐܠܝܘܦܘܣ (ܐܠܝܘܦܘܣ؟): ܗܘ ܕܫܠܡ
ܘܐܡܪ ܟܡ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܐܦ ܐܬܝܪܐ
ܟܢܝܐ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܐܘܟܝܢ ܒܫܡܐ. ܘܗܘ ܕܥܠܠ
ܠܥܠܐ. ܘܠܡܦܪܫܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܫܢܝ̈ܐ
ܐܘܟܝܢ. ܘܒܝܢ ܗܘܝܐ ܥܒܕ ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܬܘܬܐ. ܘܥܠ ܐܦܝܠܘܦܘܣ (ܐܠܝܘܦܘܣ؟):
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܫܠܘܡ ܦܪܘܩܝ ܒ݁ܢ
ܦܪܘܩܘܣ ܫܢܝ̈ܐ ܠܡܠܟܝܢ ܘܫܦܝܪ. ܘܒܝܢ
ܗܘܝܐ ܥܒܕܝܢ ܦܪܘܩܝ.

## ܥܠ ܡܫܝܚܝ ܢܣܘܪ ܒܪܗ

ܟܕ ܒܢܝܢ ܘܐܬܟܠܝ ܫܢܝ̈ܢ ܐܟܒ ܠܐܘܪܚ.
ܘܒܠܟܘܢ ܡܫܢܝܢ ܡܠܐ ܕܡܢ ܐܝܬܝܗ. ܒܪܗ
ܒܗ ܗܘܐ ܐܚܪܝܐ ܕܡܫܬܒܪܘܢ (ܡܫܬܒܪܘܢ ܗܘܘ)
ܦܪܘܣܐ ܐܡܪܝܢ ܟܡ ܡܫܬܒܪܘܢ ܘܦܘܠܓܗ.
ܘܐܘܪܚ ܟܪܝܗ: ܘܟܠܒܠܗ ܡܢ ܐܝܟ.
ܘܐܘܪܚ ܕܟܠܢܐ ܐܡܪ: ܘܡܫܬܒܚ ܟܡܪܝܢ
ܘܢܩܦ ܘܢܣܘܪ ܗܘܐ ܠܚܘܪܐ ܘܐܡܪ ܐܘܪܚܐ:
ܟܬܒܐ ܕܒܪܐ ܘܡܢ ܟܡ ܢܦܫܗ: ܡܫܝܚܐ
ܟܬܒܝܢ ܕܠܗܘܢ (ܕܠܗܘܢܝܘܣ) ܐܠܝܗܘܢ
(60)
ܟܡ ܡܫܝܚܐ ܕܝܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܟܠܗ. ܗܘ.
ܡܫܝܚ ܐܡܪ ܘܗܘܐ ܠܚܘܪܗ. ܘܐܦ ܐܡܪܝܢ.

ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܗܝܕܝܢ ܡܘܠܕ ܒܪ ܐܘܣ ܫܢ̈ܝܢ
ܓܒܠܝܐ: (ܐܢܛܐ. ܠܘܛ.). ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܩܡ
ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܘܐ ܒܠܘܪܘܣ ܦܪܝܦܘ ܕܡܢܝܩܘܣ ܒܢ̈ܝܐ
ܐܘܓܝܐ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܐܘܦܝܢܘܣ ܕܟܠܗ ܠܘܩ
ܕܢ̈ܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܨܪܝܢ ܘܥܡܘܪܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܐ
ܥܡ ܢܐܠܐܣ ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܐܦ ܠܢܘܚ
ܠܐܘܪ ܟܪ ܐܦܪܝܢ. ܘܡܢ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܥܡܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܦܠܝܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܣ ܗܢܐ ܠܐܦܝܢ ܘܐܘܪܝܐ
ܗܘܐ ܫܡܗ ܠܗ ܢܩܦܘܬܘܣ ܡܠܟܐ ܦܪܣܝܐ:
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܐ ܕܡܘܫܐ ܘܕܝܘܢܝܐ ܠܝܘܢܝܐ.
ܘܒܬܪ ܠܘܬ ܐܦܝܬܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܗܠܐ ܕܗܘܐ
ܝܬܝܪ: ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܗܘܐ ܐܬܝܗܒ ܠܩܛܠܐ.
ܘܐܝܟ ܠܘܬ ܐܠܦ ܘܫܬܝܢ ܐܘܣ ܢܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ. ܘܒܬܪܗ ܙܥܘܪܐ ܘܕܪܗܒܐ
ܠܡܝܬܘܣ ܦܠܢܐ.

### ܫܢܬ ܢܣܦ ܐܘܣ ܒܪܗ

ܒܪ . ܠ. ܫܢ̈ܝܢ ܐܡܪ ܠܐܒܪܗܡ. ܘܥܒܕܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܐܟ ܘܗܒܝܢ ܘܝܨܚܩ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܗ ܙܒܢܐ ܢܝܢܘܣ
ܘܐܘܣ ܥܡ ܡܠܟܐ ܘܕܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܦܐܪܘ
ܫܢ̈ܐ ܐܠܦܘܡܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܩܠܝܒܐ ܘܕܒܝܬܐ
ܘܚܕ ܫܢ̈ܝܢ: ܒܪܝܐ ܘܒܠܩܘܣ ܐܠܘܪܝܐ ܡܕܪ
ܠܐܒܪܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܥܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܪܝܐ ܐܢܫ. ܘܐܝܟ ܠܐܦܪ ܘܡܒܠܐ ܘܢܠܘ
ܐܦܬܐ ܕܡܨܪ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܘܐ ܘܐܘܪܝܐ.
ܘܒܬܪܗ ܡܕܝܢ ܘܐܘܣ ܐܦܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܨܪܝܐ
ܟܘܪܝܢ: ܦܪܥܘܢ ܐܦܘܪܘܢܗܘ: ܡܠܟ̈ܐ ܠܟܠܗܝܢ
ܘܐܬܘܪ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܦܪܥܘܢ ܡܫܬܘܕܥܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ ܦܪܥܘܢ
ܐܫܬܘܕܥܘ ܡܠܟ̈ܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܡܫܟܚ. ܘܫܢܝܢ ܘܐܝܟ ܒܝܢ.

ܐܒܪܗܡ ܕܟܠܕܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܬܫܥܝܢ
ܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܫܬܒܫܝܢ ܐܡܪ.
ܘܒܗ ܕܝܢ ܐܘܣ ܫܢ̈ܝܢ.

### ܫܢܬ ܐܘܣ ܐܒܪܗܡ ܒܪܗ

ܒܪ ܬܠܬܐ ܫܢ̈ܝܢ ܐܡܪ ܠܐܝܣܡܥܝܠ. ܘܠܟܠܗܘܢ
ܫܢ̈ܘܗܝ ܟܠܗ ܡܠܟܝܢ ܘܫܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܒܗ
ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ ܫܢ̈ܝܢ ܗܘܐ ܐܒܪܗܡ ܒܪܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܡܠܟܘ ܘܠܩܪܝܢܐ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ: ܘܐܝܟ ܗܘܘ ܐܘܟܠܝܢܘܣ.
ܘܒܗܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬܘܗ: ܘܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܘܪ ܠܐܬܘܪ ܢܝܢܘܣ ܒܗܘ ܫܢܝܐ ܡܫܬܒܝܢ
ܘܐܬܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܗ ܠܝܢܘܐ. ܘܒܬܪܗ
ܐܠܦܝܢ ܕܫܡܝܐ ܕܘܪܫܐ ܘܢܝܢܘܣ (ܟܠܝܣ؟):
ܐܘܣܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܫܡܝܐ ܕܡܫܝܚ. ܘܐܝܬܝܗ
ܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬ ܡܠܟܝܢܘܣ ܕܟܢܥܢܝܐ.
ܘܐܒܪܗܡ ܐܘܩܪ ܠܒܝܬܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܕܡܠܘܟ
ܕܟܢܥܢ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܝܣܚܩ ܘܝܠܝܕ ܗܘܐ:
ܘܝܥܩܘܒ ܐܡܪ. ܘܒܬܪܗ ܠܟܠܐ ܕܝܢ ܐܒܪܗܡ
ܒܪ ܕܝܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܫܢ̈ܝܢ ܟܕ ܐܘܣ ܐܝܟ:
ܘܢܣܦܘ ܐܝܣܚܩ: ܘܫܢܬ ܕܝܢ ܗܘܘ ܐܣܪ
ܘܝܥܩܘܒ: ܠܫܡܝܐ: ܘܒܬܪ ܗܢܘ ܫܢ̈ܐ ܐܘܟܠܣܝܐ.
ܘܐܝܟ ܢܒܝ ܡܢ ܠܗܐ ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܫܡܝܐ:
ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܟܢܥܢ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܝܢ ܕܫܢ̈ܐ
ܘܡܠܟܐ: ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܘܒܬܪ
ܐܠܟܢܝ ܘܫܢܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܐܘܪܫ ܡܫܝܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܠܝܢܐ ܕܠܐ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܐܝܟ
ܠܐܣܛܘܪܝܐ ܡܢ ܦܪܣ ܡܢܐ ܐܣܛܘܪܝܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܠܟܝܢ ܕܡܠܟܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܘܡܠܟ ܐܘܪܫܝܢ

ܘܥܡܠܩܝܐ: ܐ̄ܚܝ ܕܝܢ ܐ̄ܕܘܡ: ܐܕܘܡܝܐ ܥܒܕ܂
ܐܠܗ̈ܐ ܢܟܪ̈ܝܐ ܘܐܠܗܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܫܬܠܚܘ܂
ܥܒܪ̈ܝܐ ܐ̄ܝܟ ܢܒܝܘܬ ܗܠܝܢ ܕܐܘܪܚܐ ܥܡܢܐ. ܟܘ.
(ܕܟܘ.) ܘܡܢܗ܆ ܐܬܦܪܫ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܫܘܪܝܐ ܒܐܕܘܡ ܩܕܡ ܕܢܡܠܘܟ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܐ̄ܘܪܫܠܡ ܕܝܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܩܕܡ ܒܐܕܘܡ
ܡܠܟܐ ܕܡܚܣܢ ܦܢܚܣ ܦܝܠܘܣ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܢ ܐܒܪܗܡ ܠܥܒܪܐ ܐ̄ܝܬܝܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܐ̄ܝܟ ܦܢܚܣ
ܠܗ ܒܢ ܕܗܘܐ ܘܢܡܘܣܐ ܘܫܝܢܐ: ܘܥܒܕܘܗܝ
ܒܢ ܡܠܘܟܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐ̄ܝܟ ܠܐܠܘܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܦܢܚܣ ܐܝܣܛܘܦܘܣ :
ܥܢܝܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܡܢܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܚܒܫܘ: ܦܢܚܣ ܣܛܘܦܦܢܘܣ: ܥܢܝܐ
ܐ̄ܘܪܫܠܡ ܘܐܘܟܠܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ܆
ܦܢܚܣ ܠܡܣܦܣ (ܠܐ̄ܡܘܪܣ): ܥܢܝܐ. ܟܕ.
ܘܟܠܗ ܥܒܪ̈ܝܐ ܐ̄ܝܟ ܠܐܠܘܟܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܬܦܪܫ ܥܢܝܐ. ܠܗ. (ܠܗ).
ܘܕܒܪܘܗܝ ܟܠ ܡܠܟܐ ܥܡܗܐ ܠܡܨܪܝܢ:
ܡܨܪܝܢ: ܗܘ ܕܒܢܗ ܠܡܨܪܝܢ.

ܒܬܪ ܐܒܪܗܡ ܐܝܣܚܩ ܒܪܗ

ܟܕ ܗܘܐ ܥܢܝܐ ܐ̄ܠܦ ܠܝܥܩܘܒ. ܢܣܒ ܣܦܪܘܗܝ
ܟܠܐ ܘܐܝܠܝܢ ܥܢܝܐ. ܘܟܕ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܥܢܝܐ
ܐ̄ܝܬܝܗ ܐܒܘܗܝ ܕܐܠܗܐ. ܘܟܬܒ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܝܠܝܢ ܘܒܢܘܗܝ: ܡܢܟܠ ܥܡܐ ܐܘܪܚܐ ܟܠܐ
ܘܡܫܪܝܢ ܘܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܐ ܡܝܬܐ ܥܠܘܗܝ
ܠܡܘܪܕܐ ܠܦܩܕܐ. ܘܟܬܒ ܥܒܝܕ ܘܒܢܘܗܝ
ܘܗܒܗ: ܘܐܝܟ ܠܗ ܘܟܠܒܐܘܢ ܠܒܢܝܐ ܠܐܡܪܐ

ܠܐܒܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܬܐ ܒܟܬܒܐ
ܘܡܨܪܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܐ ܒܪܐ ܐܘܪܚ. ܒܢܝܐ
ܘܢܩܒܐ ܐ̄ܘܪܚܐ ܘܡܢܘܗܝ ܐ̄ܘܪܫܠܡ: ܘܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܗ ܕܡܢܦܠܓܐ. ܐ̄ܦܢܚܣ ܗܘܐ ܘܫܪܒܐ
ܕܒܪܗ ܐܝܣܚܩ: ܘܐܝܠܝܢ ܗܘܐ ܘܟܬܒܗ܆
ܟܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܘܝܢ ܩܕܡ ܫܢܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܘܐܝܣܚܩ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܣܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܫܪܒܬܐ
ܕܐܦܪܝܢ ܐܝܣܚܩ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܫܢܝܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܐ̄ܘܪܫܠܡ: ܥܢܝܐ ܠܐܠܘܟܐ. ܘܡܠܟܐ
ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܡܨܪܝܢ: ܡܨܪܝܢ: ܥܢܝܐ
ܐܝܣܚܩ. ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܦܢܚܣ ܘܗܘܐ ܐ̄ܘܪܚܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܪܫ ܘܢܚܬܐ.

ܒܬܪ ܐܝܣܚܩ ܝܥܩܘܒ ܒܪܗ

ܟܕ ܐ̄ܠܝܦ ܘܐ̄ܘܪܚ ܥܢܝܐ ܐ̄ܠܦ ܠܝܥܩܘܒ.
ܢܣܒ ܣܦܪܘܗܝ ܟܠܐ ܘܐܘܪܚܝܢ ܘܥܒܕ
ܥܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܝܠܝܢ ܟܕ ܥܒܕܝܢ ܘܥܒܕ
ܥܢܝܐ: ܒܪܗ ܐܝܣܚܩ ܘܟܬܒܘܗܝ ܠܒܢܝ̈ܐ.
ܘܒܫܢܬ ܥܣܪ ܘܫܒܥ: ܡܫܠܡ ܠܡܨܪܝܢ
ܠܗܢܐ ܐܝܣܚܩ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܒܥ: ܐ̄ܠܝܦ ܢܘܡܘܣ. ܘܟܬܒܗ ܠܡܨܪܝܢ
ܘܫܒܥ: ܐ̄ܘܪܚܝܢ ܡܘܡܘܣ ܟܕ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܥܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܝܬ ܠܡܠܟ ܥܢܝܐ: ܘܒܬܪܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܦ ܥܢܝܐ: ܘܫܢܝܢ ܦܢܚܣ ܠܐܠܘܟܐ
ܥܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܒܢܘܗܝ ܐ̄ܠܝܦ ܥܢܝܐ:
ܡܢܝܗ ܟܕ ܟܠܐ ܘܐܘܪܚܝܢ ܥܢܝܐ. ܘܟܬܒ
ܘܢܣܒܗ ܘܡܢ ܐܝܣܚܩ ܠܟܬܒܗ ܟܕ ܒܢܝ ܒܥܡܗ
ܠܥܒܕ ܘܡܢܦܠܓܐ ܘܠܐܘܪܚ: ܘܐܝܬܘ ܒܟܬܒܐ

ܟܠܐ (ܠܗܘܢ) ܢܒܘܟܕ ܘܟܠܬܗܘܢ ܒܫܥܒܘܕܗ.
ܘܐܝܟܢ ܢܒܘܟܕ: ܘܡܫܒܝܗܘܢ ܠܝܗܘܕ̈ܝܐ ܠܒܒܠ
ܘܡܘܬܗ. ܘܐܬܦܪܘ ܒܢ̈ܝ ܝܗܘܕܐ ܡܢܝܢ ܒܢ̈ܝ
ܢܒܘܟܕ: ܘܡܠܟܘ ܢܒܘܟܕ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܢܒܘܟܕ ܒܪ ܡܠܐ ܘܐܠܗܐ ܫܢܝܢ: ܢܦܩ
ܠܝܗܘܝܟܝܢ ܡܫܠܗ. ܐܘܪܫܡ ܕܡܠܐ.

ܡܠܟ ܢܒܘܟܕ ܠܘܝ ܫܢܝܢ

ܗܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟ ܫܢܝܢ ܐܪܒ ܠܡܐܡܪܐ. ܢܐܡܪ
ܢܫܝܗܘܢ ܟܠܐ ܘܐܠܗܐ ܕܡܠܟ ܫܢܝܢ. ܒܐܝܡܡܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܐ ܗܘ ܕܦܘܫܩܐ ܠܚܠܡܘܗܝ: ܒܪ
ܒܝܠܫܨܪ ܡܫܝܚܐ ܒܐܬܪ: ܘܐܬܟܫܦ ܕܢܝܐܝܠ ܘܦܫܩ
(ܡܢܐ ܬܩܝܠ ܘܦܪܣ) ܒܦܘܫܩܐ. ܘܐܬܚܫܒܘ ܕܐ
ܐܝܟ ܟܠܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ (ܡܫܒܚܘܬܗ):
ܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܐܘܪܫܠܡ. ܟܪܝܣܬ
ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܦܠܘܓܘܬ (ܗܘ ܦܠܘܓܘܬܐ)
ܡܠܟܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܘܦܪܣ. ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܦܠܘܢ
ܚܢܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܢܐ ܐܝܟ ܐܒܗܘܗܝ ܕܡܫܟܚ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܝܗ ܠܒܒܠ: ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܡܕ̈ܝܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ. ܘܡܕ̈ܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܫܢܝܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬ
ܐܬܩܒܠܘ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ.

ܡܠܟ ܠܘܝ ܟܘܪܫ ܫܢܝܢ

ܒܪ ܡܠܟ ܫܢܝܢ ܐܪܒ ܗܘܐ ܠܡܕ̈ܝܐ. ܢܐܡܪ
ܫܢܝܗܘܢ ܟܠܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܠܗ ܫܢܝܢ.

ܡܠܟ ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ ܫܢܝܢ

ܒܪ ܡܠܟ ܘܫܝܫ (ܘܟܡܠ) ܫܢܝܢ ܐܪܒ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܦܠܛ ܠܐܬܘܪܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܠܡܢܐ.
ܢܐܡܪ ܫܢܝܗܘܢ ܟܠܐ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܠܡ ܫܢܝܢ.
ܘܫܪܝܘܬܗܘܢ ܐܝܟܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܛܘܗܝ
ܚܢܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܛܘ ܚܢܢ
ܐܬܠܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܛܘ ܚܢܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܠܗܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟ ܡܢܝܢ ܕܒܘܪܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܕܝܠܗܘܢ.

ܡܠܟ ܟܢܫܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ

ܐܬܟܠܝܗ ܠܟܠ ܒܢ̈ܝ ܕܫܪܠܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܬܝܒܡ:
ܘܚܙܐ ܠܡܠܟܐ ܒܡܕܒܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܫܢܝܢ. ܗܢܐ
ܒܪ ܐܝܠܝܢ: ܐܬܚܙܝ ܒܚܠܡܐ. ܘܒܪܐ ܦܪܣܝ
ܐܬܦܢܝܘܗܝ: ܘܫܡܥܘ ܠܕܪܝܘܫ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܝܟ
ܦܪܣܝܐ (ܘܫܡܥܘ ܦܪܣܝ): ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܦܢܝܘ
ܦܩܕ ܠܗ: ܐܝܟܐ ܕܢܦܪܘܩ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘܢ
(ܡܫܠܡܢܘܬܗ): ܐܫܬܡܥܘ ܘܡܠܟܘܗܝ ܡܢ
ܦܪܣ: ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܗ ܢܦܪܘܩ. ܘܟܕ ܒܪ ܡܠܟܐ
ܫܢܝܢ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܘܡܫܒܚܘܢ ܡܠܟܝܢ ܐܝܟ
ܠܗ ܕܡܫܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܦܠܛܘ ܢܦܩܘ ܒܢܘܗܝ
ܡܠܟܐ. ܒܐܘܪܚܐ ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ:
ܐܠܐ ܡܫܒܚ ܦܠܛܘ ܡܠܟܘܗܝ ܠܗ. ܘܐܫܬܡܥ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܒܢܝܢܗ ܘܦܪܣܝ ܐܬܦܢܝܘ
ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܠܡܫܠܡܘ ܠܡܠܟܐ
ܘܠܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܦܠܛܘܗܝ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܦ
ܐܦ ܠܡܫܒܚܐ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܐ ܒܪܐ
ܡܫܒܚܘܬ (ܐܘܪܫܠܡ) ܡܠܟܘܬܐ ܒܢܝܢܐ.
ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܫܒܚܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܡܫܠܡܢܘܬ ܠܡܠܟܐ ܗܘܐ.

ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܣܡܝܟܝܢ ܒܗ ܢܦ̈ܫܬܐ ܘܪ̈ܘܚܐ
ܠܫܘܡܠܝܗ. ܘܠܐ ܐܬܩܪܝ ܒܫܡܐ ܕܫܒܝܚܐ ܘܡܪܝܡܘ
ܐܝܬܘܗܝ. ܘܡܢ ܫܪܝܪܘ ܠܚܢܦܐ ܝܗܒ ܐܝܟ
ܕܢܫܠܡܘܢ: ܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܠܐ
ܘܡܫܠܡܗ ܠܗܘܢ: ܕܒܪܗ ܠܐܘܪܗܝ ܠܗܘܐ
ܕܡܬܩܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܘ ܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝ
ܡܢܗ: ܢܫܩܘ ܠܦܘܪܐ ܕܒܪܐ ܕܐܬܐ ܒܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܪܘܚܐ ܕܢܫܡ ܒܗ
ܐܟܙܢܐ ܕܡܢ ܫܠܡܘ ܐܝܬܘܗܝ. ܒܫܘܦܪܐ
ܘܡܢ ܐܟܪܙ: ܘܒܬܪܗ ܫܡܥ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗܝܢ
ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܒܫܘܒܚܐ
ܫܡܥܢ ܘܫܠܝܚܐ: ܘܢܡܝܬܐ ܕܟܠ ܒܒܝܬ
ܫܡܥܢ ܟܐܦܐ: ܘܡܪܢܐ ܠܥܒܕܐ ܕܟܢܫܐ ܕܒܝܬ
ܦܘܠܘܣ. ܘܐܦ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܐܦܝܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܐܦܝܣ ܩܘܠܘܩܝܐ: ܘܕܝܠܗ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܦܣܘܣ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܢ ܐܠܗܐ ܚܝܐ: ܐܘܟܝܬ ܒܥܠܡܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܐ: ܐܦܩܝ ܡܢ
ܠܗܘܐ ܠܡܩܒܠܘ ܠܒܪܢܫܐ ܡܢ ܩܕܝܫ. ܘܟܕ
ܟܕ ܕܢܬܐ ܟܠܗ ܒܟܠܗ ܫܢܬܐ ܟܢܘܫܬܐ: ܦܪܩܢ
ܦܪܨܘܦܗ: ܗܘ ܕܝܠܝܢ ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܒܗ ܫܠܡܗ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ.
ܩܘܪܝܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫ ܘܠܐ ܢܦܫܗ ܕܡܢ ܦܪܩܢ:
ܕܡܢ ܫܠܡܗ ܠܐܦܝ ܐܘܪܫ ܘܢܦܫܗ: ܘܠܐ ܡܢ
ܢܦܫܐ ܘܐܦܗ ܬܡܢ ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܒܝܬ
ܠܗ ܘܫܡܥܬܗ ܠܗ: ܐܦܠܐ ܘܠܐ ܒܝܬܗ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܠܗ ܐܦܢܐ. ܘܒܗ
ܢܦܫܐ ܐܚܪܝܢ ܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ.

ܘܡܫܠܡ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܦܓܪܐ
ܢܦܫܗ ܘܫܡܝܐ ܠܦܓܪܐ ܐܠܗܐ. ܡܢ ܐܝܟܐ
ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ: ܕܒܝܬܟ ܐܝܬܝ
ܒܫܡܗ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܠܐ
ܘܒܐܬܘܢ: ܘܠܐܚܕܢ ܐܘܪܚܬܐ ܕܐܠܗܝܢ
ܚܕܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܒܫܡܝܐ
ܘܒܐܪܥܐ. ܘܡܫܡܘ ܐܦ ܦܘܠܘܣ:
ܘܐܦ ܒܫܡܝܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܒܪܝܬܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܚܕܐ ܕܠܐ ܦܠܓܘ ܒܗ ܒܝܬ. ܡܢ ܐܘܟ ܒܫܡܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ ܚܕܐ ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܘܐܘܪܚܬܐ) ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܩܫܝܫܐ:
ܐܝܟ ܐܢܫܘܬܐ ܕܡܕܡ ܘܠܗ ܫܠܡ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ (ܕܒܝܬ) ܫܡܫܘܬܐ:
ܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܘܐܘܪܚܬܐ)
ܘܐܦܝܣ ܐܘܪܗ. ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܘ̈ܬܐ
ܘܡܫܝܚܐ: ܐܘܪܗ ܐܠܗܝܢ ܘܐܘܪܚܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܗܘܐ ܒܫܡ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܚܝܐ: ܘܒܫܡܝܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܚܝܐ: ܘܡܫܠܡܢܐ ܐܘܪܚܬܐ ܚܝܐ.

# ܘܪܘܚܐ ܡܛܪܐ ܡܘܬܠܐ ܐܘܪ̈ܚܐ:
# ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܠܓܢܐ ܡܛܪܐ.

ܒܗܘ ܡܘܟܐ ܢܬܐ ܡܫܘܠ ܡܢ ܐܢ ܐܠܒܪܘ
ܘܡܢ ܠܟܠܐ: ܐܣܪ ܐܘܩܝܩܢܘܣ
ܘܐܢܕܘܙ ܢܒܥܘܢ: ܡܢܝܐ ܠܡܛܪܝܢ ܘܡܚܠܐ.
ܘܐܣܪ ܐܢܬܘܢ: ܡܢܝܐ ܠܡܛܪܝܢ ܘܢܚܝܬ.
ܘܡܢ ܐܝܟܘܗܝ ܡܢ ܡܢܝܐ ܐܡܛܝܢ ܘܐܬܐ: ܦܓܠܐ
ܡܘܗܪܐ ܘܢܛܘܪܐ ܐܢ ܡܘܟܐ ܘܪܐ. ܘܗܘ
ܐܝܬܠ ܠܟܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܘܠܟܢܐ: ܘܡܣܝܟ ܡܛܪܐ
ܡܛܪ̈ܐ ܘܢܝܚܬܐ. ܘܟܡܐ ܡܛܪ ܘܢܚܬ:
ܐܘܢܝܬ ܘܢܛܘܪܐ: ܦܠܓ ܡܢܐ ܘܐܬܐ ܠܟܠܐ.
ܡܛܢ ܡܢ ܟܠܐ ܘܡܛܪ ܡܢܝܐ.

ܒܗܘ ܡܫܘܠ ܡܢ ܡܢܝܐ

ܘܡܢܗ ܠܟܠܐ. ܘܠܐ ܡܢܝܐ ܟܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܬܢܝܢ:
ܐܠܐ ܐܦ ܡܢܝܢܘܢ ܐܡܪ: ܘܐܬܐ ܡܢܝܐ
ܘܡܢܗ. ܘܐܢܬܘܢ ܐܡܪ: ܘܦܝܫܝܢ ܗܘܝܐ
ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܟܘܠ ܗܘ ܘܡܢ ܠܟܠܐ ܡܢܝܐ
ܠܡܛܪܝܢ ܘܐܘܟܠ. ܒܘܩܡ ܡܢ ܠܐ ܐܟܝܠ ܡܢܝܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܠܠ (ܡܛܪܐ ܡܢ ܡܛܪ̈ܐ[1]؟):
ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܡܬܢܝܠܐ.

ܒܗܘ ܒܘܩܡ ܡܬܢܝܠܐ

ܘ ܠܟܠܐ ܐܘܪܚܝܢ ܡܢܝܐ. ܘܡܬܦܩܕܢ
ܡܬܢܝܠܐ ܐܠܦܝܢ ܡܢܝܢܐ ܡܛܪܘܢܐ:

(1) ܡܠܐ ܡܢ ܡܛܪܐ.

ܡܠܟܘܬ: ܦܘܪܘܣ: ܐܡܪܘܣ. ܡܠܝܫܘܐ:
ܡܕܝܢܬܐ.

ܒܗܘ ܡܬܢܝܠܐ ܠܟܠܐ ܡܘܐܪܐ

ܐܬܡܛܪܐ ܡܢܝܐ ܐܝܟܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐ
ܡܛܪܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܐܢܫܘ ܡܢ ܟܐܪܐ.

ܒܗܘ ܟܠܐ ܐܢܫܘ ܡܢ ܟܐܪܐ

ܘܠܟܠܐ ܡܠܝܢ ܘܐܘܪܚ ܡܢܝܐ. ܘܗܘ ܢܦ
ܘܐܡܛܝܢ ܐܡܪܝܢ: ܠܗ ܡܛܪܐ ܘܟܐܪܐ
ܢܚܘܬ ܡܠܝܢ. ܟܐܘܪܐ ܘܐܢܫܘ ܐܠܐܦ
ܒܗ ܘܢܗܐ ܘܐܘܪܚܘܢ ܟܐܪܘ ܟܐܬܘܢ:
ܘܐܬܢܚܗ ܠܡܪܩܘܢܐ: ܘܐܬܢܚܗ ܡܠܟ
ܡܢ ܟܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܐܬܘܪܐ.

ܒܗܘ ܐܢܫܘ ܟܐܪܐ ܡܢ ܟܠܗ

ܘܠܟܠܐ ܐܬܡܛܪܐ ܐܠܦܝܢ. ܗܘܐ ܢܦܠܐ
ܡܢ ܢܚܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܠܝܢ ܟܢܘܢ
ܡܦܫܦܫܐ ܘܐܘܪܐ. ܘܟܘܫܝܐ (ܐܣܢܝܐ؟)
ܡܬܟܠܐ.

ܒܗܘ ܡܛܪ ܢܚܝܢ ܡܠܟܐ ܘܢܘܪܐ

ܡܢ. ܡܠܝܢ. ܘܢܦܫܠܐ ܘܗܘܐ ܢܚܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܛܪܗ ܗܘܐ: ܗܘ ܘܐܝܬ ܗܘ ܠܗ ܐܠܦܝܢ[2]
ܡܢܢܚܬܐ ܘܦܪܙܠܐ: ܘܐܘܪܝ ܢܚܘܗ ܡܢ
ܘܦܘܪܐ ܢܚܬܐ ܘܐܦܝ.

ܒܗܘ ܢܚܝܢ ܘܟܘܪܐ ܘܦܪܙ

ܐܘܪܚܝܢ ܡܢܝܐ. ܘܟܘܪܐ ܘܦܪܙ ܡܫܝܚܘ
ܢܡܘܣ ܠܡܦܫܢܬܐ ܘܦܘܪܢܐ ܠܡܟܪܬܐ.

(2) ܘܠܡܥܒܪܐ ܡܢܢܚܬܐ ܘܦܪܙܠܐ ܐܝܟ ܢܗܘܐ ܠܗ " ܘܢܝܐ ܘܗ)

## ܥܐܕ ܕܣܘܒܪܐ ܘܡܘܠܕ ܡܥܡܕܢܐ

ܡܟܝܠ (.ܒ̈.) ܚܕܒ̈ܫܒܐ ܐܬܩܢܘ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܟܠ
ܫܢܐ: ܒܗܠܝܢ ܕܡܩܕܡ ܐܠܗ ܝܠܕܗ.

## ܥܐܕ ܡܝܠܕܗ ܕܡܪܢ

ܒ̇ܟܗ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ. ܘܡܛܠ ܕܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ
ܗܘܐ. ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܥܡ ܐܒܘܗܝ
ܐܬܝܠܕ ܗܘ ܕܠܐ ܙܒܢܐ ܘܠܐ ܫܘܪܝܐ ܕܐܦܠܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܫܘܚܠܦܐ: ܒܐܡܗ ܕܒܬܘܠܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܘܡܪܝܡ.

## ܥܐܕ ܡܪܝ ܐܣܛܦܢܘܣ ܪܝܫ

ܗܘ ܕܗܘ ܣܗܕܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܬܩܛܠ: ܒ ܟܙ ܒܟܢܘܢ ܩܕܡ.

## ܥܐܕ ܐܣܛܦܢܘܣ ܘܥܠܝ ܒ ܦܘܠܐ

ܫܢܬܐ ܕܩܕܡ. ܘܐܬܟܢܝ ܕܩܕܡ ܘܒܬܪܗ:
ܠܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܠܐܬܪܗ ܒܗ ܦܪܣܘܣ
(ܦܪܣܘܣ؟) ܒܪ ܙܘܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ
ܦܪܝܣ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ: ܐܝܟܢܐ
ܐܡܪ ܕܢܦܫܗ ܒܥܒܕܐ ܐܬܩܛܠ.

## ܥܐܕ ܠܘܩܐ ܡܪܝ ܟܝܢܐ

ܒ ܟܚ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܒܟܢܘܢ ܘܐܘܪܝܡ.

## ܥܐܕ ܡܪܝ ܟܝܦܐ

ܫܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܐܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܝܠܕ
ܠܘܬ ܡܢ ܕܟܠ ܚܕ: ܒܝܬ ܠܚܡ ܘܪܡܐ
ܐܬܪܐ ܕܝܗܘܕܐ.

## ܥܐܕ ܚܘܝܢܐ ܠܬܠܡܝܕܐ

ܫܢܬܐ ܕܗ. ܘܗܘܐ ܘܐܘܕܥ ܘܐܡܪ ܐܠܝܢ:
ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡ ܡܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܡܪ ܫܡܥܘܢ ܕܬܠܡܝܕܐ ܕܝܫܘܥ
ܥܒܕ: ܐܝܟ ܕܒܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ.

## ܥܐܕ ܛܠܝ̈ܐ ܐܝܟ

ܫܢܬܐ ܡܟܝܠ. ܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܬܠܡܝܕܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ ܗܘܐ.

## ܥܐܕ ܐܒܘܢ ܐܦܪܝܡ ܐܟܣܢܝܐ

ܫܢܬܐ ܕܫܢܝ. ܘܐܬܢܝܚ ܕܡܢ ܕܒܝܬ ܡܪܘܬܐ
ܡܟܝܠ ܐܡܪ. ܘܗܘܐ ܒܩܘܪܝܬܐ ܕܡܕܝܢ
ܠܐ ܐܬܩܛܠܘܢ.

## ܘܥܐܕ ܐܦܪܝܡ ܣܪܘܓܝܐ

ܫܢܬܐ ܐܟܝܠܐ. ܘܡܛܠ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܣܪܘܓܝܐ:
ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ ܘܐܒܗܬܐ. ܐܬܬܣܝܡ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܩܕܝܫܐ: ܐܦܪܝܡ (ܐܦܪܝܡ؟):
ܫܢܬܐ ܐܟܝܠ: ܘܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܟܝܠܐ.

## ܥܐܕ ܟܝܢܐ ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ

ܫܢܬܐ ܐܡܝܢܐ ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܫܘܪܝܐ
ܠܘܬܗ: ܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܫܪܝܪܐ: ܟܡܐ
ܘܐܘܪܝܡ ܡܢ ܠܟܠܗ.

## ܥܐܕ ܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ ܦܠܚܐ

ܐܘܪܝܡ ܫܢܝܢ ܐܟܝܠܐ ܥܠ ܥܡܐ
ܠܐ ܐܬܩܛܠ: ܘܐܬܢܝܚ ܘܠܐ ܐܬܬܣܝܡ ܠܗ
ܐܬܡܢܝܘܢ. ܐܦܠܐ ܘܡܢ ܐܘܪܝܡ

ܩܐܡ: ܘܐܝܕܘܗܝ ܦܫܝܛܢ ܠܡܕܢܚܐ ܒܫܠܝܘ ܐܡܪ:

ܟܕ ܦܬܚܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܬܪܥܐ:
ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ: ܥܐܠ ܟܗܢܐ ܠܡܕܒܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܐܠܗܐ ܘܒܬܪܗ ܚܕܐ ܘܢܦܩ
ܠܘ ܦܬܚܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܫܠܝܐ ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ
ܩܘܪܒܐ ܕܚܘܒܐ ܩܕܡ ܐܠܗܐ.

ܟܕ ܡܫܡܫܢ ܩܢܟܐ
ܘܟܕ ܠܒܫܐ ܐܘܪܐܪܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܐܦܢܝܣܛܪܘܢ. ܘܩܘܡܐ ܕܩܕܡ ܐܢܫ ܩܘܡ ܕܐܢ
ܟܘܡܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܡܫܡܫ ܐܠܐ ܩܕܡ ܡܕܒܚܐ
ܕܢܦܩ ܣܠܩܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܢ ܕܡܢ ܟܢܫܐ ܐܡܪ:
ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܐܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗ.

ܟܕ ܦܬܚܝܢ ܕܝܢ ܠܥܕܬܐ
ܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ. ܐܝܟ ܩܕܡܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܢ ܡܕܒܚܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܝܗ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܬܪܗ
ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ.

ܟܕ ܕܝܢ ܠܥܕܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ
ܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܚܝܠܐ: ܟܕ ܡܫܡܠܐ ܘܕܝܢ ܠܥܕܬܐ: ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ (ܐܡܝܢ؟).
ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ

ܚܐܬܐ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܝܬܐ.

ܘܗܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ:
ܘܡܢ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܢܦܫܐ ܩܘܡܝܬܐ ܦܪܝܫܬܐ
ܐܡܝܢ ܟܠܗ ܕܡܫܡܫܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ:
ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܐܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܬܪܗ: ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܢܦܫܐ.
ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ.

ܟܕ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܡܢ ܕܝܢ ܐܝܟ
ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܚܐ: ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢܐ:
ܐܠܗܐ ܘܐܠܗ ܟܘܡܫܡܫܢ. ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢ ܡܫܡܫܢ. ܘܗܘ ܟܠܐ ܠܡܫܡܫܢ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ
ܡܫܡܫܢ ܘܒܬܪܗ: ܐܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫ ܠܗ (ܠܡܫܡܫ). ܐܝܟ ܡܫܡ ܘܡܢ
ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܐܡܫܡܫ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܟܕ ܡܫܡܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܘܒܬܪܗ

(ܕܡܠܘܟܐ) ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܡܐ. ܘܫܢܝܢ ܐܠܦܝܢ ܘܬܡܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܝܘ ܦܠܓ ܠܐܪܒܥ ܐܘܟܝܢܐ: ܘܐܩܝܡ
ܡܠܟܘܬ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢܐ (ܬܠܬܐ؟) ܘܐܡܠܟ
ܘܐܡܠܟ. ܘܦܪܫ ܐܝܟ ܠܦܠܓܘܬܐ ܠܫܢܝܢ ܘܐܘܪܟ
ܘܐܩܝܡ ܐܝܟ ܐܘܪܚܗ ܐܘܪܚܗ ܕܬܠܬܡܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܦܪܫ ܗܘܝܘ ܒܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘ:
ܘܐܒܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܠܫܢܝܢ ܘܐܡܠܟܐ ܕܗܘܝܘ
ܡܠܟܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ[1] ܐܦ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܘܡܠܟܘ
ܦܠܝܦܘܣ ܐܚܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܚܕ ܡܢ ܚܒܪܘܗܝ
ܒܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܫܢܝܢ ܙ: ܘܦܠܝܦܘܣ
ܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܦܠܝܦ: ܘܐܪܣܛܘܦܠܝܦܘܣ.
ܘܐܝܬ ܠܗ ܒܬܪܐ ܡܢܗ ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܫܢܝܐ ܚܕ̈ܐ
ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܠܟܝܢ ܠܗܕܡܐ ܐܠܦܐ ܡܠܟܬܐ:
ܘܗܘܝܘ ܠܐܟܣܢܕܪ ܘܡܠܟܘܬ ܒܒܝܠ ܕܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܗܘ ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ: ܘܠܗ ܒܫܢܝܐ ܠܐܠܗܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܦ ܒܬܪܗ ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܢܒܝܐ ܘܟܠܐ ܡܠܟܘܬ ܢܒܝܐ: ܠܟܠ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܬܟܚܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܬ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ ܐܢܫ
ܗܘ ܦܪܫܐ ܡܕܢܚܐ ܠܐ ܡܬܟܠܐ ܕܦܠܓܐ
ܒܡܫܘܚܬܐ ܐܦܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ.

ܥܠ ܕܗܘܝܘ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܒܝܠ

ܟܕ ܗܟܝܠ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܐܡܠܟ ܐܪܒܥܝܢ
ܫܢܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܬܦܠܓܬ ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܩܝܡ

[1] ܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܗܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘ ܕܡܩܕܘܢܝܐ
ܒܫܢܬܐ: ܐܦ ܡܢ ܟܠܐ ܕܡܢ ܠܗ: ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܢܗ ܠܟܠ ܫܢܝܢ ܒܬܪܐ:
ܐܝܬܘܗܝ: ܒ ܐܘܪܫܠܡ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܡܠܟܘܬ
ܠܐ ܐܝܬ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܒܝܠ ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗ.

ܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܦܪܫ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܢܝܢ
ܒܫܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܝܢ
ܡܠܟܐ: ܕܗܘܐ ܘܐܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܗܘ ܐܦܪܫܠܡ:
ܠܐܘܪܗ ܘܐܦ ܦܘܪܩܢܐ. ܡܠܟܐ ܐܦܝܢ
ܐܘܪܗ: ܡܫܝܚ ܦܠܓܗ: ܘܐܡܠܟ ܘܡܩܕܘܢܝܐ.
ܒܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܘܐܦܪܫ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܒܫܡܝܐ: ܘܒܢܐ ܗܠܝܢ ܒܡܘܫܐ ܘܥܡܗ
ܐܦܪܝܡ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܠܒܫܘ
ܘܒܢܝ ܒܝܬ. ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܡܝܢ ܒܫܠܡܘ:
ܐܘܪܗ ܡܠܐ ܐܦܝܢ: ܘܦܠܓܘܗ ܡܫܟܚ: ܘܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܠܐܠܗܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ: ܡܢܗܘܢ
ܕܫܢܝܐ: ܘܐܝܬܐ. ܘܒܫܘܪܝ ܡܠܟܘܬܗ ܐܦܝܢ
ܦܠܝܦܘܣ ܐܪܣܛܘܦܘܣ ܡܫܝܚ: ܗܘ ܕܡܠܟ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܫܢܝܐ ܗܘܡܢܐ
ܐܦܝܢܐ ܕܟܠ ܕܒܒܝܠ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ: ܐܦܪܝܡܘܣ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܫܢܬ ܐܚܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܒܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܦܠܝܦܘܣ ܘܗܘ ܐܢܛܝܘܟ: ܠܣܠܘܩܘ:
ܠܣܠܘܩ: ܠܣܠܘܩܝܐ: ܠܐܦܡܝܐ: ܠܠܕܝܩܝܐ ܐܪܡܝܐ:
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܒܢ ܦܘܪܩܢ ܒܫܢܬܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬܐ ܘܐܡܠܟܘ ܘܐܘܪܗ
ܫܢܝܐ. ܘܦܘܪܫܢܐ ܐܚܪܢܐ ܒܫܢܬܐ ܘܡܠܟܐ:
ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܡܠܟ ܠܟܠܗ:
ܒܪ ܫܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܦܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ:
ܐܘܪܗܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܡܠܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܠܟܐ ܒܫܢܬܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ. ܡܢ ܐܘܪܫ ܒܫܢܬܐ
ܠܝܘܢܝ ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܗܝܐ ܡܠܟܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܝܢ

ܘܐܡܝܠ.

ܒܬܪ ܡܠܝܦܘܦ ܕܫܡܠܟܝܡ ܒܪܗ

ܐܒܝܠܡ ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܛܘܪܘ ܡܩܕܫܐ ܥܡܝܢ. ܡܪܝܒ ܕܠܥܒܕܘܗܝ ܐܒܝܠܡ ܡܠܘܟܝܢ ܠܐܘܪ ܠܐ ܢܣܒܬ ܥܡܐ ܠܚܡܪܝ ܘܐܘܪܝܡ. ܘܒܬܪ ܠܐܘܪܡ ܓܒܠܐ ܕܝܗܘܕܐ: ܕܝܢ ܫܪܝ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܝܠܐ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܠܗܐ: ܕܫܪܝܐ: ܘܐܬܢܬܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܙܒܢܐ ܡܥܒܕܐ ܕܬܫܥܝܢ ܝܘܡܝܢ: ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܬܝܗ̇ ܘܐܝܬܝܗ ܒܫܠܝܛܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܘܐܡܪ: ܡܢ ܕܝܢܐ ܕܝܢܐ: ܡܥܒܕ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܕܒܪܢܐ. ܗܘܐ ܓܒܐ ܡܕܝܢܬ ܠܒܝܬܗ ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܥܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܠܝܡ ܕܝܢܐ ܕܐܦܝܩ ܘܐܢܫܐ ܢܦܩ ܒܠܡܝ. ܘܒܠܟܘܢ ܐܝܬܝܗ ܡܠܘܟܝܢ ܐܝܟ ܗܘ ܠܝܫܘܥ: ܘܡܢܗ: ܘܡܢ ܕܝܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܘܐܠܐ ܐܬܝܡܢܬ. ܘܐܦܩܠܝܩܘܣ ܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܡܥܒܕܘ ܘܕܝܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܢ. ܘܗܘܝܘ ܘܩܝܡܬܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܠܐ ܘܡܫܒܚ ܠܐܒܘܗܝ ܕܢܐ ܡܫܒܚ ܘܩܝܡܬܗ: ܘܐܝܬ ܐܠܗܐ ܕܢܒܝܐ ܡܢܝ ܠܐ ܦܘܠܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܩܒ ܡܠܟܐ ܘܡܠܝܬܗ ܠܐܪܥܬܐ: ܘܡܠܝܢ ܫܡܝܐ ܠܡܠܘܟܝܡ. ܘܡܠܟܗ ܢܩܝܦ ܘܫܡܠܟܝܡ ܡܠܟ ܚܝܝܦ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܘܟܝܡ: ܘܢܩܒ ܠܡܦܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܘܝܗܒܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܫܡܠܟܝܡ ܡܠܟܗܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ.

ܒܬܪ ܕܝܣܦܘܪ ܐܝܟܐ ܒܪܗ

ܫܢܝܐ ܕܐܠܗ ܐܒܝܠܡ. ܘܒܬܪ ܠܐܡܠܟܘܬ ܡܠܘܟܝܡ

ܐܘܢܝܡ ܕܠܡܠܟܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܫܢܝܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܢܫܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܕܐܘܪܝܐ ܐܡܪ ܐܡܪܝܢ ܠܡܠܟܝܢ: ܘܐܘܪܝܐ ܐܢܫܐ ܕܫܢܝܐ ܕܐܘܪܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܕܐܢܫܐ ܢܫܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ. ܘܐܒܝܢ ܫܢܝܐ ܘܐܒܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܐܒܝܢ ܐܘܪܝܐ: ܘܐܢܫܐ ܠܗ ܕܫܡܝܐ ܠܐܘܪܝܐ: ܘܫܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ.

ܒܬܪ ܐܚܐ ܐܝܘܐ ܒܪܗ

ܫܢܝܐ ܐܘܪܝܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܡܥ ܕܒܝܬܗ: ܐܘܪܝܡ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ: ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܒܢܝܢܘܢ: ܐܠܒܢܝܢܘܢ) : ܕܠܟ ܫܠܝܡ ܘܡܫܠܡܐ ܫܠܝܡ ܕܥܡܐ ܡܠܟܐ ܐܠܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܢܛܘܪܘ. ܘܢܩܒ ܐܝܟܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܐ. ܘܡܠܟܗ ܡܫܡܠܝܢܘܬܐ ܘܒܝܬܗ ܐܘܪܝ ܠܫܠܡ ܕܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܥܠܡܐ ܚܕܐ (ܢܕܪܐ) ܕܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܕܝܐ ܐܝܬܝܗ ܒܝܬܗܘܢ ܕܢܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܝ. ܐܦ ܐܠܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܗ ܫܢܝܢ ܘܐܢܫܐ ܘܐܝܬܝܗ ܐܒܝܠܡ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܐ ܐܘܪܝܡ ܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܢ ܡܝܬܐ ܠܐܠܐ ܕܢ ܢܒܝܐ ܡܢ ܕܗ: ܐܒܝܠܡ ܢܒܝܐ ܢܒܝܝܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܠܐܦܐ ܕܫܢܝܐ: ܡܠܘܟܝܦ ܕܢ ܐܝܬܝܗ: ܡܠܘܟܝܦ ܕܢ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ (ܘܕܢ) ܕܢܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܬܝܗ. ܐܠܐ ܕܢ ܕܢ ܡܝܬܐ ܘܡܠܟܗ ܕܢܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܘܪܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܗ ܕܢ ܐܒܝܠܡ ܒܐܘܪܝܐ ܠܗ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܠܟܝܢ ܡܢ ܫܢܝܐ ܡܢܗ: ܘܡܠܟܐ ܕܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܗ

ܒܬܪ ܫܡܠܟܝܡ ܐܝܟܐ ܒܪܗ

ܫܢܝܐ ܠܗ ܐܒܝܠܡ. ܘܡܠܟ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܘܟܝܡ

ܡܥܕܪܝܢ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ:
ܘܗܢܘܢ ܐܝܟ ܕܡܬܩܪܝܢ (ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܫܡܝܐ).
ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܬܚܬܝܐ ܗܢܘܢ ܐܘ ܐܚܪܝܐ.

## ܥܠ ܐܚܪܢܐ ܡܦܩܢܐ ܕܪܘܚ

ܗܠܝܢ ܡܥܕܪܝܢ ܘܢܛܪܝܢ. ܘܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܪܟܘܢܐ ܕܢܛܪܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ ܘܠܥܡܡܐ ܗܠܝܢ ܡܥܕܪܝܢ ܠܗ. ܗܘܝܐ ܢܩܦܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܐܝܢܐ ܕܦܩܕ ܒܕܘܒܪܐ ܕܢܦܫܐ ܘܕܓܘܫܡܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܬܚܙܝ ܠܕܢܝܐܝܠ ܢܒܝܐ ܗܘ ܕܐܬܚܙܝ ܒܕܡܘܬ ܓܒܪܐ ܡܢ ܦܪܣ. ܕܐܡܪ ܠܗ ܕܐܢܐ ܗܘ ܡܢ ܩܕܡ ܥܡܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܡܝܟܐܝܠ ܐܪܟܘܢܐ ܕܥܡܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܡܦܩܢܐ ܕܝܠܗ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܡܥܒܪ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܡܬܚܙܐ ܠܝܘܚܢܢ ܒܓܠܝܢܐ ܕܐܪܒܥܐ ܡܠܐܟܐ ܕܩܝܡܝܢ ܥܠ ܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܠܐܟܐ ܕܐܪܒܥ ܦܢܝܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܡܝܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܢܘܪܐ: ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܡܥܕܪܝܢ ܠܟܠ ܚܕ ܡܢ ܥܡܡܐ. ܘܩܪܝܢ ܠܗܘܢ ܐܦ ܐܪܟܘܢܐ ܕܐܪܥܐ ܒܝܕ ܡܦܩܢܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܩܕܡܝܗܘܢ ܚܝܠܐ ܐܘ ܐܚܪܝܐ.

## ܥܠ ܡܦܩܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܪܘܚ

ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܝܐ ܡܫܩܠ ܕܝܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܠܝܢ ܐܘܟܝܬ ܗܠܝܢ ܕܠܥܠ ܡܢ ܡܦܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܩܡܝܐ ܘܕܐܬܚܙܝ ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܘܩܕܡܘܗܝ.

## ܥܠ ܡܬܩܪܝܢ ܐܝܕܝܐ ܕܪܘܚ

ܒܝܕ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܒܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܒܟܠܗ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܢܒܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܐܪܟܘܢܐ. ܘܐܝܠܝܢ ܕܡܥܕܪܝܢ ܘܐܪܟܘܢܐ ܚܝܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܠܗܘܢ ܠܒܘܫܐ ܘܐܝܟ ܕܐܚܪܢܐ ܘܟܠܡܕܡ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܘܕܫܘܒܚܐ ܐܚܪܢܐ. ܕܒܘܫܐ ܥܠ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܡܢ ܢܒܝܐ: ܡܫܡܫܝܢ (ܠܡܪܝܐ) ܠܡܪܝܡ ܡܢ ܐܚܪܢ: ܘܠܐܝܟܐ ܗܘܐ ܐܦܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐܝܠܝܢ ܕܬܫܡܫܬܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܚܪܢ.

## ܥܠ ܐܝܕܝܐ ܕܠܒܐ ܐܚܪܢ

ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܘܠܐ ܦܠܓ ܐܠܐ ܡܦܩܢ ܡܢ ܐܝܕܝܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܦܩܢ ܚܝܠܗ ܘܐܝܕܝܐ: ܘܗܘܝܢ ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܕܝܠ ܒܪܝܬܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܦܩܢܝܢ ܢܒܝܐ ܒܒܘܝܐ ܘܕܥܬܐ ܕܠܒܐ: ܘܐܝܟ ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܫܠܛ ܚܝܠܐ. ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܟܠܗ ܘܕܚܠܐ: ܘܠܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܘܟܝܬ.

## ܥܠ ܕܠܒܐ ܡܦܩ ܡܢ ܐܝܕܝܐ ܕܪܘܚ

ܗܠܝܢ ܐܘܟܝܬ. ܘܟܕ ܒܪܝܐ ܡܥܕܪܝܢ ܘܢܛܪܝܢ ܘܡܦܩܢ ܐܚܪܢ ܐܪܟܘܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܐܝܕܝܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܒܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܡܫܡܫ ܘܡܦܩܢ ܒܝܕ ܚܝܠܐ ܕܒܘܫܐ. ܘܟܠܗ ܡܢ ܡܦܩܢ ܠܐܝܟܢܐ ܕܡܪܝܡܝܢ.

## ܥܠ ܡܦܩܢܐ ܡܬܩܪܝܢ ܕܪܘܚ

ܗܠܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܝܐ ܡܫܩܠ ܕܝܠܗ ܠܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܡܪ ܐܝܕܝܐ: ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܠܥܠ ܡܦܩܢܐ. ܐܝܟ ܕܟܠ ܩܡܝܐ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܢܦܠ ܒܗܘܢ ܘܩܕܡܘܗܝ.

### ܒܬܪ ܡܪܩܘܣ ܐܢܝܢܘܣ ܬܪܝܢ

ܗܢܐ ܟܗܢܝܢ ܘܐܬܠܐ. ܗܘܐ ܪܫܐ ܠܐܘܢܩܘܡܘܣ ܠܡܣܒܪ
(ܡܠܛܒܢ). ܘܐܡܬ ܕܐܬܩܪܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ:
ܘܦܠܚ ܠܡܪܢ. ܘܒܫܢܬ ܕܪܥܐ ܘܐܢܝܢܘܣ
ܐܡܠܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.
ܘܗܘܐ ܢܟܦ ܠܡܪܐ ܒܡܠܬܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܕܩܣܪܘܣ: ܘܐܬܢܚܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܗܦܟ ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܬܒܢܝ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ
ܕܗܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܐܬܒܢܝܐ. ܘܐܬܕܒܪ ܡܢܗ
ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܟܠܠ ܒܝܘܡܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܢ ܬܠܬܐ
(ܬܘܒ؟). ܘܒܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܢܝܢܘܣ
ܐܡܠܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܐܘܪܚܝܢ.
ܘܠܐܚܪܝܢ ܐܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܪܩܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܟܪܙ ܡܠܬܐ ܠܟܠ ܟܢܫܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ.
ܘܐܢܝܢܘܣ ܩܒܠ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܟܝܠ. ܘܐܚܪ ܐܢܫܝܢ.
ܒܬܪܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܗܘ ܒܬܪ ܕܐܬܢܝܚ.
ܘܐܬܐ ܗܘ ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܪܚܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܢܝܢ. ܘܐܬܒܢܝ ܘܫܡܥܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܢ ܩܕܡ ܟܠܗ ܘܐܬܐ ܢܝܚܐ ܒܫܠܡܗ
ܘܩܒܪܗ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܠܫܡܝܐ.

### ܒܬܪ ܐܢܝܢܘܣ ܐܒܝܠܝܘܣ ܬܠܬܐ

ܗܢܐ ܡܬܩܪܐ ܘܐܬܩܪܝ: ܢܘܪܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ
ܕܩܣܪ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܘܡܠܠ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܢܝ ܘܡܫܝܚܐ ܫܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܒܝܠܝܘܣ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ (ܠܡܐܪܝܒ؟) ܒܫܢܬܐ: ܘܠܐ ܪܓܐ ܘܢܦܠ:
ܐܪܝ ܠܗ ܡܢ ܩܠܐ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ

ܒܬܪܗ ܘܠܐ ܢܗܘܐ. ܒܫܢܬܐ ܠܗܘܦܐ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܕܝܠܐ ܟܗܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܚܢܝܢ. ܘܡܢ
ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܐܝܟܢܐ ܘܠܐ ܐܒܝܢܗ: ܐܬܒܢܝܬ
ܠܗ ܕܫܘܐ ܠܟܗܢܐ ܘܐܡܝܢܐ ܚܢܝܢ: ܒܫܢܬܐ
ܘܡܢܗ ܒܗܢܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܐܝܟ ܐܒܢܝܐ
ܐܘܪܚܐ ܚܢܝܢܐ ܒܟܠ ܕܫܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܟܗܢܝܢ
ܘܐܬܠܐ ܘܒܬܪܗ ܐܡܠܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܫܢܝܢ
ܫܢܝܐ ܚܟܐ. ܗܢܐ ܕܪܒܐ (ܕܪܒܐ؟) ܘܢܘܚܐ
ܐܘܪܚܐ ܚܠܦܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܐܡܠܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܚܝ. ܘܟܠܗ ܪܘܚ ܡܫܠܡ ܗܢܐ ܚܟܡ.
ܘܗܘܐ ܡܒܪܐ ܠܗ ܦܦܝܣ: ܘܠܐ ܘܠܐ ܦܩܐ ܡܢܗ
ܠܗ ܐܘܪܚܗ: ܘܡܢ ܟܘܪܗ: ܘܠܓܘܢܝܗ ܗܘ
ܦܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܝܢ ܘܐܘܪܚ ܘܒܫܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܦܘܠܐ ܡܠܟܐ ܘܒܝܬܐ ܕܠܐ ܟܗܢܝܢ:
ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ ܘܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܠܟ
ܟܗܢܝܢ ܘܒܫܢܬܐ ܘܗܘܐ ܦܝܫ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܒܫܢܬܐ ܐܡܠܝܟ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܦܫܐ ܗܢܐ
ܚܟܡ. ܘܒܫܢܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܒܫܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܦܠܛܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐܘܪܐ: ܘܡܟܐ
ܠܒܫܘܐ ܘܠܒܫܢܬܐ: ܦܠܟܘܒ ܠܠܚܡܐ
ܡܠܟܐ ܦܫܝܛܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܚܟܡ ܠܗܘܐ
ܦܝܫ ܗܘܐ ܐܬܗܦܟ ܘܢܚܫܝܐ. ܐܡܪ ܘܡܢ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܟܗܢܝܢ ܚܘܪܙܐ [2].
ܘܦܘܠܝܩܪܦܘܣ (ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ؟) ܐܡܪ:
ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܡܠܬܐ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܬܒܢܝܬܘ
ܘܐܒܝܣܩܘܦܘܬܗ.

### ܒܬܪ ܗܢܐ ܗܪܘܢ ܬܪܝܢ

(1) ܠܡܨܒܬܐ ܘܐܬܦܠܓ ܕܫܘܐ ܐܘ ܐܝܟܢܐ!

(2) ܚܒܝܫܐ ܐܘ ܚܠܘܨܐ ܦܠܘܬܐ؟.

ܚܢܢ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܢܐ ܝܘܡ ܥܐܕܐ ܕܦܘܪܩܢܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ: ܥܡ ܐܢܫ ܒܟܝܢܐ ܐܬܐ

### ܒܩܠ: ܡܥܠܝ ܐܬܐ ܒܪܗ

ܚܢܢ ܥܡܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܗܘ ܕܩܒܠ ܠܠܫܢܐ
ܕܝܠܘܕܐ: ܘܒܚܒ ܕܚܒܒ. ܘܦܪܩ ܕܡܢ ܛܠܝܐ
ܘܝܢܘܩܐ ܐܬܐ ܠܒܪ ܛܠܝܐ ܕܡܫܒܚܝܢ: ܘܡܠܟ
ܠܐܒܘܗܝ. ܘܐܦ ܐܘܪܫܠܡ ܕܢܦܩ. ܐܠܐ
ܕܡܢ ܛܠܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܥܒܪ ܥܠ ܠܫܠܡܐ ܦܬܓܡܐ
ܛܠܝܐ ܘܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ ܕܢܫܬܒܚ ܠܒܪ. ܘܐܡܪܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܡܫܒܚܐ ܠܡܪܝܐ (ܠܐܘܫܥܢܐ)
ܕܢܫܒܚ ܡܫܝܚܐ ܒܫܡܝܐ ܒܫܠܡܐ: ܘܥܒܕ
ܠܐܠܗܐ. ܘܒܫܠܡܐ ܐܬܐ ܘܐܡܪ ܡܪܝܐ ܗܘܫܥܢܐ
ܠܐܦܝ ܘܡܫܒܚ: ܘܐܡܪܘ ܠܐܒܘܗܝ ܕܫܡܝܐ
ܚܢܢ ܠܥܠܡ. ܘܒܫܠܡܐ ܐܡܪܘ ܘܐܡܪ: ܡܫܒܚ
ܡܫܝܚܐ ܛܠܝܐ ܘܐܠܗܐ ܠܐܒܘܗܝ ܕܫܡܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܕܢܫܬܒܚ: ܘܡܪܝܐ ܠܗ
ܒܪܐܠܗܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܡܐ: ܘܚܕܝܢ ܠܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܢܚܬ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ
ܘܢܐܬܐ ܠܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܝܢ:
ܡܫܒܚ ܠܐܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܪܐ ܐܠܗܐ
ܐܠܗ ܚܢܢ: ܘܟܕ ܥܡܗ ܡܫܒܚ ܟܠܗܘܢ ܒܫܡܝܐ
ܠܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܛܠܝܐ
ܝܠܘܕܐ. ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܪܐ ܠܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܘܐܬܝܗ ܥܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ: ܐܘܫܥܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܐܠܗܐ. ܐܡܪ ܕܡܢ ܐܡܪܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܚܝܠܐ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܫܡܐ
ܡܫܒܚܝܢ. ܒܪܗ ܐܒܐ ܐܠܗܐ ܘܒܪܘܚܐ

ܒܪܝܟ ܐܠܗܐ: ܘܫܒܚܘ ܗܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܘܫܥܢܐ
ܡܫܒܚܝܢ: ܒܫܡܐ ܘܒܚܒܐ ܕܢܚܬ ܒܐܝܕܝܗ. ܘܐܡܪܘ
ܐܘܪ ܒܫܡܝܐ ܫܒܚܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܒܪܝܟܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܠܗ ܒܪܝܟ ܐܬܐ ܒܫܡܐ
ܡܪܝܐ ܠܐܘܫܥܢܐ: ܘܒܪܝܟ ܐܬܐ ܠܒܪܗ ܕܕܘܝܕ
ܘܫܠܡܐ ܒܫܡܝܐ ܘܫܘܒܚܐ ܒܡܪܘܡܐ. ܘܡܫܝܚܐ
ܐܒܘܗܝ ܘܫܒܚܘ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܘܚܕܝܘ. ܡܫܒܚܝܢ
ܘܛܠܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܘܫܥܢܐ: ܒܢܝ
ܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬ ܘܫܠܡ ܘܐܬܐ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܚܕܝܢ ܠܟܘܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܐܡܪܗ ܢܒܝܐ
ܘܒܪܝܟ ܐܝܟ ܠܡܪܝܐ ܘܡܫܒܚܐ: ܘܡܫܝܚܐ
ܠܟܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܬ ܐܒܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܟܠܗ ܐܡܪܐ:
ܘܒܪܝܟ ܗܘ ܕܐܬܐ: ܒܫܡ ܡܪܝܐ ܐܘܫܥܢܐ
ܐܒܝ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܗܘ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܒܪܝܟ

### ܒܩܠ: ܐܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܪܗ

ܥܡܡܐ ܟܢܘܫܝܢ ܠܐܠܗܐ. ܒܪ ܐܘܪܚܐ ܘܫܠܝܚܝܢ
ܡܠܟܗ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܐ: ܘܡܪܝܐ ܦܫ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܐܒܘܗܝ ܒܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܫܡܗ
ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܐܘܪܚܐ ܘܒܫܡܗ. ܡܫܒܚܝܢ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܐ ܐܘܫܥܢܐ: ܦܫ
ܡܫܝܚܐ ܘܢܒܝܐ ܘܒܪܐ ܕܐܠܗܘܗ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܚܕܝ ܠܟܘܢ ܒܗ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܒܪܝܟ ܐܝܟ ܠܡܫܒܚܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܟܠܗܘܢ
ܠܟܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܬ ܐܒܗ. ܘܡܫܒܚܘ ܐܡܪܝܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ. ܘܟܠܗ ܐܡܪܐ:
ܘܒܪܝܟ ܗܘܐ ܕܐܬܐ: ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܒܝ ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܒܚܝܢ ܒܟܠ ܕܘܟ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܗܘ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚܐ ܘܒܪܝܟ

ܣܘܪܝܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܗܢܐ ܕܫܪܒܐ ܐܡܝܢ ܠܐ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘ ܘܡܣܦܩ ܠܬܘܠܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܟܘܠܗ ܐܬܪܗ ܕܝܬܝܐ ܐܬܘܪ: ܘܐܬܐ ܦܘܩ
ܠܝܬܝܐ ܡܣܬܡܣܬܐ ܚܢܝܢ ܠܐܢܫܘܗܝ.
ܟܠܐܕܗ ܚܙ ܘܟܬܒܐ ܟܠܐ ܐܠܟܝܢ ܘܢܣܡܐ
ܐܠܦܝܢ ܚܫܢܝܐ ܦܝܠܐ ܠܟܬܒܢܝܐ ܕܦܠܣܛܝܢ.
ܘܡܫܠܐ ܐܘܒ ܘܐܘܪܗܘܦ (ܘܐܪܗܘܦ) ܡܠܟܐ
ܘܢܘܦܐ ܢܦܩ ܘܟܡܪܒ ܒܟܬܗ: ܘܡܫܒܪܐ
ܚܒܒ ܠܚܒܠܐ: ܘܐܡܪ ܡܣܠܒܘܗܝ ܠܟܘܬܗ.
ܘܝܬܝܐ ܚܕܝܢ ܡܟܬܐ ܘܦܝܪܐ: ܘܡܬܐܘܝܬܐ ܚܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܟ ܠܐܡܪܐ ܠܚܕܦܪܐ.
ܘܒܪ ܡܘܒ ܠܐܦܣܛܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܟܝܠܐ ܢܠܐ ܘܐܝܬ
ܟܬܒܗ: ܦܪܝ ܟܬܒܐ. ܘܐܠܐ ܐܡܪ ܠܗ: ܘܠܐ
ܘܫܪܐ ܟܬܒܝܢ ܘܚܢܢ ܢܣܘܦ ܡܬܘܡܪܐ
ܐܘܪܗ ܐܘܗܦܩܐ ܟܬܒܗ ܘܡܠܟܐ ܘܟܝܠܐ.
ܘܐܡܪ ܚܝܬܝܐ: ܢܦܩ ܦܠܚܒܗ ܘܟܬܒܐ:
ܐܬܐܘܦ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܚܢܘܟ. ܘܚܢܘܟܘܗܝ
ܠܦܘܡܗ ܐܘܡܐ ܡܢ ܚܕܬܐ ܘܢܩܪܒܠܐ ܒ
ܚܒܝܒܘܬܐ ܟܕ ܢܗܘܐ: ܡܢ ܡܠܐܟܐ ܘܩܐܡܠܐ ܡܩܒܠ.
ܘܡܬܡܟܟܐ ܘܢܦܠܘܗܝ ܐܠܐ ܐܡܗ ܕܟܬܪܐ
ܘܢܘܒܐ ܗܘ ܘܐܒܗܘܢ ܡܢ ܡܠܐܟܐ. ܘܟܕܗ
ܕܟܬܒܐ ܡܬܡܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ: ܘܠܐܬܢܝܢܬܐ:
ܡܟܬܒܐ ܡܬܪܓܡܢܐ: (ܡܐܘܪܝܝܢܐ؟)
ܘܒܪܬܢܝܣܘܦܘܣ (ܒܪܣܘܦܝܣܘܦܘܣ؟)
ܐܠܟܢܝܢ ܕܡܣܡܡܟܬܐ[1]: ܘܡܣܬܪܚܒ
ܚܝܐ ܠܗܪ ܗܘܝܘ ܘܡܝܟܐܝܠ.

## ܟܠܗ ܝܬܝܐ ܡܟܬܒܝܐ ܚܕܪܗ

ܚܕܬܐ ܢܚܬܝܢ ܘܢܚܬ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܗܐ ܠܗܘܪܐ
ܘܝܠܕܗ ܡܢ ܠܐ ܠܡܠܟܐ ܢܒܝܐ ܕܝ ܬܫܒܚܬܗ
ܕܫܒܚܝܢ ܐܠܗܘܡ. ܘܟܬܒܘܢ ܐܡܠܟܗ ܠܐܠܗܐ:
ܘܐܡܠܟܗ ܕܐܝܬܝܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܪ ܘܟܬܒܗ ܘܗܘܢ
ܟܬܒܟܐ ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܩܕܘܫܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܢܫܡܬܐ ܚܝܠܬܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܟܬܗܘܢ ܐܘܠܝܐ: ܐܬܐܒ ܠܟܬܐ
ܠܟܬܐ ܘܐܟܪܙܘܗܝ: ܘܦܪܣ ܐܡܬܐ ܐܝܟ ܢܗܪܐ:
ܘܒܪ ܘܟܬܒܐ ܗܘ ܫܒܚܬܐ. ܘܫܠܡܘܗܝ
ܟܬܒܐ: ܘܐܦܘܒ ܘܦܢܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܠܗܐ
ܗܘ ܘܐܘܟܠ ܐܦܝ ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܐܦܝ ܡܢ
ܗܡܟܐ ܘܟܬܗ: ܘܫܝܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܐ
ܠܟܘܪܐ ܐܡܬܢܐ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܦܢܝܡ ܠܝܫܘܥ.
ܘܒܦܘܠܣܛܝܢ ܐܝܬܝܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܐ:
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܐܦܣܩܘܦܐ: ܐܪܡܘܢܝܐ:
ܐܡܪܚܐ. ܘܒܣܘܪܝܐ ܡܠܟܝܬܐ
ܐܝܢܐ: ܘܟܬܒܐ ܟܬܒܝܢ ܘܫܪܐ ܘܡܢܝܐ
ܠܐܢܫܐ ܟܬܒܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ (ܐܦܪܝܩܝ؟).
ܘܐܢܫ ܡܢܫܡܫܬܐ ܦܝܠܐ ܦܘܦܣܝܣܘܦ
ܐܘܪܗ (ܦܠܣܘܦܐ؟) ܚܝܐ ܟܬܒܝܢ
ܗܘܐ. ܘܡܦܩܬܐ ܕܟܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢ
ܐܝܟ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܘܡܠܟܐ
ܐܡܠܟ ܠܐ ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܬܡܗ ܗܘܐ.
ܘܟܠܗ ܕܝܬܐ ܫܪܐ ܗܘ ܟܬܒܗ ܠܟܝܢܐ.
ܘܟܬܒܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܝܢ ܠܐ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܐ ܚܝܝܢ.
ܘܗܘ ܐܝܟܘܬܗ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܝܢ: ܘܗܘ
ܦܪܫܐ ܐܠܗܝܢ ܟܠܚܕ ܐܦܪܘܡܐ

[1] ܣܦܪ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܡܬܘܪܓܡ ܠܦܘܢܛܝܢ. ܟܬ. ܡܪ.
ܕܒܪܗ ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܘܐܦܪܝܡ ܠܡܣܩܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܠܟܝܢ ܘܟܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ
ܕܠ ܒܚܕܝܢ ܥܣܪ ܗܘ ܘܕܐ.

ܥܡ ܚܒܪ̈ܝܗ̇ ܡܫ̈ܝܚܝܐ. ܘܐܬܟܠܠܬ ܒܐܝܕ̈ܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܪܬܐ ܗܘܬ ܒܥܘܡܪܐ. ܘܒܗ ܬܫܒܘܚܬܐ
ܐܚܝܕ ܘܫܡܫܐ ܕܢܝܚܝܢ ܒܐܪܥܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܕܣܝܡܝܢ ܗܘܘ : ܘܫܒܚܘܗܝ
ܕܣܝܡܝܢ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘܢ.

## ܥܗܕ ܡܠܟܐ ܐܟܣܢ ܒܙܗ

ܗܢܐ ܐܘܓܝܣܛܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܘܐܬܩܢܝ
ܐܘܪܚ. ܗܘ ܕܐܡܪ ܐܟܣܢ ܦܠܓ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܢܨܚܢܐ: ܘܡܬܚܒܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܩܒܠ ܟܠܗ ܥܕܬܐ.
ܘܩܒܠ ܡܢ ܚܒܪ̈ܘܗܝ: ܘܫܒܩ ܥܡܪܗ ܒܐܪܥܐ.

## ܥܗܕ ܐܡܢ ܡܘܫܐ ܒܙܗ

ܗܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܫܡܝܐ
ܐܘܪܚܐ. ܡܘܫܐ: ܢܒܝܐ: ܕܐܠܗܐ: ܪܘܚܐ.
ܘܡܥܠܝܐ ܒܝܬ ܠܒܐ ܠܐ ܢܦܠ: ܘܡܩܝܡ ܒܝܬ
ܠܒܝܬܐ ܘܚܘܒܐ ܕܟܘܠܐ. ܘܩܡ ܢܦܠ ܐܝܟܐ
ܘܩܪܐ ܒܪ ܢܦܫ ܕܚܘܒܐ. ܘܟܠܗ ܡܫ
ܐܠܗܐ ܘܐܠܗ ܐܒܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܝܬ ܠܒܐ ܘܫܡܥ.
ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܠܒܐ ܕܒܚܬܐ
ܠܗ ܢܦܫܐ ܘܗܘ. ܘܟܠܗ ܕܡܟܢܐ ܒܒܝܬ
ܡܘܫܐ ܠܐ ܢܦܫܗ ܘܚܕܐ: ܘܫܡܥ
ܠܒܝܬܐ ܕܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܒܝܬܐ
ܘܫܡܥܗ ܘܚܕܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܩܪܝܒ ܗܘܐ:
ܐܡܪܝܢ ܡܠܦܢܐ ܘܫܡܥܘܗܝ. ܠܗܘܢ ܘܟܕ ܚܙܐ
ܡܘܫܐ: ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ
ܒܥܠܡܐ. ܘܚܙܘ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܫܡܥ ܢܦܫܗ
ܠܐܠܗܐ ܠܗܘ ܫܡܝܢܐ. ܘܐܚܕ ܠܟܠܗܘܢ

ܘܐܡܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܩܪܐ ܠܗ ܡܠܠ. ܘܐܡܪ
ܡܫܒܚܢܐ: ܕܒܪ ܫܡܝܐ. ܘܫܒܩ ܠܟܠܗܘܢ
ܢܦܫܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ
ܕܠܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܟܠܐ ܕܡܠܐ ܘܐܢܐ ܡܢ
ܕܗܘܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܟܠܗ ܠܐܠܗܐ
ܕܫܡܝܐ ܘܡܘܫܐ ܐܡܪܝܢ ܒܫܡܝܐ ܕܐܬܝܐ ܕܗܘܘ
ܦܩܕܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܠܐ ܡܫܡܫ: ܘܢܦܩ ܥܡ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܫܐ: ܐܡܪ ܐܠܗܐ
ܗܘ ܡܘܫܐ ܡܢ ܕܐܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܠܫܡܝܐ ܘܡܫܡܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ.

## ܥܗܕ ܡܘܫܐ ܢܒܝܐ ܐܡܢ ܒܙܗ

ܐܠܗܐ ܕܫܡܝܐ. ܠܗܘܢ ܘܟܕ ܒܥܠܡܐ ܦܪܘܩܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܝ ܦܠܐ. ܘܐܡܪ ܡܫܠܡܝܢ
ܠܡܫܝܚ ܕܡܘܫܐ ܐܡܪܝܢ.

## ܥܗܕ ܢܒܝܐ ܡܫܝܚ ܐܡܪܝܢ

ܗܢܐ ܡܢ ܫܡܝܐ. ܘܫܡܥ ܘܐܬܟܠܠ ܐܠܗܐ.
ܘܠܗ ܐܡܪ ܦܪܘܩܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܐܡܪܝܢ: ܕܝ ܐܘܪܚ ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܦܫܐ
ܠܐ ܒܝܬܐ ܡܢܐ ܟܠܗܘܢ ܘܕܘܟܪܢܐ. ܘܟܠܗ
ܐܠܗ ܘܐܠܗܐ ܐܡܝܢ ܠܐ ܐܬܐ ܘܒܝܬܐ
ܢܫܡܥ ܘܕܝܠܐ ܒܝܬ ܢܦܫܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܠܡ ܠܐ ܘܫܠܝܡ:
ܘܐܬܐ ܒܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܠ: ܘܐܘܪܚ
ܦܪܝܫܐ ܠܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܐ. ܒܝܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܢܦܫܗ ܠܟܠܗ ܘܢܦܫܐ ܘܡܫܡܠܝܢ: ܗܘܐ

ܐܘܒ ܠܚܘܬܐ ܕܒܥܠܬܐ ܘܠܚܕܝܐ. ܦܐܪܐ ܕܡܢ
ܥܣܪܐ ܥܠܬ ܕܡܢܝܢ ܠܫܠܝܚܐ ܘܡܢ ܐܠܦܣܐ
ܕܝܘܡܝܢ: ܐܘܒ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܪܗܝ ܐܠܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܐ ܦܪܐ: ܡܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܢܚܘܬ ܢܘܪܐ.
ܘܫܡܗ ܐܡܪܝܢ ܕܦܢܛܩܘܣܛܝ ܘܫܒܝܥܝ
ܕܢܚܘܬ ܢܘܪܐ ܥܠܝܗ ܐܘܒ ܠܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܡܪܝܢ ܥܕܬܐ ܠܐ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܕܝܘܡܝܢ. ܘܫܡܗ
ܐܡܪܝܢ ܕܢܚܘܬ ܢܘܪܐ ܥܠܝܗ ܦܢܛܩܘܣܛܝ.

## ܥܠܬ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܕܪܘܚܐ

ܐܡܪܝܢ ܕܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬ ܕܡܫܝܚܐ ܦܘܠܚܢܐ:
ܕܐܡܪܝܢ ܐܦ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܚܡܫܝܢ ܐܝܡܡܝܢ :
ܐܡܪܝܢ ܐܠܗܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܫܡܫܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܕܢܚܐ.
ܘܫܠܝܚ ܕܐܠܗܐ ܐܚܪܝܢ ܢܚܘܬ ܢܘܪܐ: ܘܫܠܝܚܘܗܝ
ܘܠܐܡܪܘ ܘܥܡܗܘܢ: ܘܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܠܒܝܬܐ.
ܘܗܘܐ ܐܡܪ ܒܪ ܫܒܝܥ ܝܘܡܝܢ ܐܠܗܝܐ ܘܫܡܝܐ.
ܐܡܪܝܢ ܕܡܢ ܫܠܝܚܘܗܝ ܠܥܘܡܩܐ ܕܪܘܚܐ ܒܪ
ܦܘܪܩܢܐ.

## ܥܠܬ ܦܢܛܩܘܣܛܝ ܕܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ

ܝܘܡܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܫܡܗ ܐܘܪܚܐ ܕܪܘܚܐ
ܐܡܪܝܢ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܝܘܡܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܡܪܝܢ. ܘܫܡܗ ܐܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܢܚܘܬ ܢܘܪܐ: ܐܘܒ ܐܘܒ ܡܫܝܚܐ
ܕܪܘܚܐ: ܫܠܝܚ ܘܐܘܪܚܐ ܐܚܪܝܢ
ܢܚܘܬ ܢܘܪܐ ܠܐ ܕܝܘܡܝܢ. ܘܢܚܘܬ ܘܐܦ
ܫܡܥܘ ܐܘܒ ܠܒܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܫܡܫܐ
ܠܪܘܚܐ ܘܢܘܪܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܘܬܗ

ܡܫܝܚܐ ܠܫܠܝܚܐ: ܡܐܡܪ ܡܢ ܕܢܚܘܬ. ܘܫܡܫܐ
ܡܠܝܐ ܕܪܘܚܐ ܕܩܘܕܫܐ ܗܘܐ ܘܐܪܥܐ: ܥܠܬ
ܕܠܐ ܡܠܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܒܝܥܝܐ ܐܚܪܝܢ ܥܡܡܐ
ܥܠܐ ܡܠܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܟܕ ܫܡܫܐ. ܐܘܪܚܐ ܕܪ ܒܪ
ܢܚܘܬܗ ܘܗܘܠܐ ܚܕܐ ܫܒܝܥܝܐ ܠܫܠܝܚܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܐܡܪ ܠܐ ܒܪ
ܐܠܗܐ. ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܢܚܘܬܐ ܡܠܝܐ
ܚܡܫܝܢ ܝܘܡܝܢ ܘܫܡܫܐ ܕܒܪ ܢܚܘܬܗ:
ܐܘܪܚܐ ܕܕܝܢ ܕܪ ܐܝܡܡܫܝܢ
(ܐܝܡܡܫܝܢ). ܘܡܫܝܚܝܢ ܫܡܥ
ܘܐܡܪܐ ܕܫܡܐ ܘܐܡܪܗ ܡܠܝܐ: ܒܪܫܡܫܐ
ܠܫܠܝܚ ܠܐ ܡܢܗܝܢ ܐܝܟ ܠܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥܘ: ܢܘܗܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ ܥܡܗܝܢ ܘܗܘܐ ܐܦ ܐܘܪܫܠܡܝܐ
ܘܐܢܫܐ ܕܫܡܥܘ ܠܫܠܝܚܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܠܗܝܢ ܕܒܪ ܢܚܘܬܗ
ܐܠܐ ܫܡܝܐ ܘܢܚܘܬ ܘܫܡܥܐ ܢܚܘܬ ܡܢ
ܫܡܝܐ ܐܠܗܐ ܫܡܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܢ
ܥܘܡܩܐ ܢܚܘܬܗ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ ܢܚܘܬܗ
ܡܢ ܥܘܡܩܐ ܪܘܚܐ. ܡܫܡܫ ܕܡܢ ܫܠܝܚܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܫܡܫܐ ܘܐܠܗܐ ܕܒܪ ܠܢܚܘܬܐ
ܢܫܡܫܐ ܘܠܫܡܫܐ ܘܢܚܘܬ. ܡܢ ܐܘܡ
ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܝܢ ܘܢܫܡܫܐ ܘܫܡܐ ܫܡܝܐ.

## ܗܳܢܳܘ ܕܶܝܢ ܡܫܰܪܶܐ ܡܰܘܬܒܳܐ ܫܬܺܝܬܳܝܳܐ: ܥܰܠ ܡܰܠܟܶܐ ܘܐܰܝܟܰܢܳܐ ܘܳܠܶܐ ܠܡܰܠܟܳܐ ܘܡܕܰܒܪܳܢܘܬܳܐ ܫܦܺܝܪܬܳܐ.

ܟܰܕ ܕܶܝܢ ܗ̱ܘܳܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܰܠܟܳܐ ܫܢܰܝ̈ܳܐ
ܬܡܢܝܢ ܘܐܘܚܕ ܟܕ ܘܐܚܝܕ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ
ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܥܡܡ̈ܐ. ܗܝܕܝܢ ܚܙܐ ܗܘܐ ܚܠܡ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܚ̈ܕܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ: ܐܡܪܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܘܩܝܡ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܗ ܐܘܚܪܝܢ
ܕܐܬܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܢܚܬ ܕܘܡܝܐ ܠܐܪܥ
ܡܛܠ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܫܒܩܗ ܐܚ̈ܪܢܐ: ܕܐܡܪ
ܠܐ ܗܘܐ ܢܟܪ ܕܐܦܐ ܚܢܦܐ ܚܕܡܐ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܚܕܐ ܕܠܩܕܡ ܚܢܦܐ
ܩܪܝܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܚܡܝܢ
ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ. ܚܕܐ (ܕܗܘܐ؟) ܘܡܢ ܚܢܦܐ
ܢܫܡܫܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܠܐ ܘܡܠܟܐ ܘܚܙܐ.
ܘܐܢܫܝܢ · ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܘܢ ܠܫܡܥܗ
ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟ ܒܒܠ ܘܐܬܪܐ ܘܒܢܝܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܐ. ܟܕ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܩܛܠ ܠܡܠܟܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܐܘܪܒܐ
ܒܠܚܘܕ: ܘܚܝܠܗ ܘܡܢ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܡܪܐ ܠܐ
ܗܘܐ. ܘܟܠܗ · ܠܐܬܪܐ ܕܥܡܡܐ ܟܕ
ܒܠܥܕ ܕܗܘܬ ܚܠܝܡ ܐܠܗܐ ܐܘܪܚܗ: ܗܘ
ܘܚܝܠܗ ܐܠܗܝܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܝܫܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ
ܢܫܒܐ ܐܝܟ ܢܦܫܗ ܘܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܢ
ܢܦܫܐ ܪܒܐ ܗܘܐ ܕܩܕܡܐ ܥܒܕܐ. ܘܡܢ
ܕܐܝܟ ܠܒܪܢܫܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ
(ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ؟) ܐܡܪ ܗܘܢ
ܘܡܠܟܝܢ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܚܕܐ ܘܐܝܬܝܗ.
ܘܐܝܟ ܐܘܟ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܗܢܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ ܦܠܣܛܝܢܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ:
ܘܡܢ ܢܦܩ ܡܢ ܠܒܢܝܢ ܢܚܫܝܐ ܘܡܢ ܡܕܝ
ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܠܐ ܢܫܬܪܐ ܘܐܬܐ
ܘܕܘܟܐ ܡܫܬܠܛܢܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܥܡܡܐ
ܐܬܘܪ ܘܐܢܫܐ ܦܪܣܝܐ ܘܡܕܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܥܒܪܗ ܘܒܬܪܐ ܕܡܩܕܘܢ
ܗܘ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܢܨܚܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܦܪܝܡ ܗܢ ܦܠܣܛܝܢ
ܟܠܗ ܚܙܝܢ ܢܘܚܐ: ܠܐܘܪ ܟܘܗܢܐ
ܘܡܠܟܝܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܒܫܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܬܠܛܐ ܡܠܟܐ.

ܟܕ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܐܬܬܩܝܡ ܒܗ
ܚܢܢܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܟܕ ܘܡܢܗ ܐܚܝܗܘܢ:
ܡܢ ܕܢܚ ܘܡܥܪܒ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܡܠܟܢ
ܐܦ ܠܥܘܩܒܢ ܘܗܘ ܡܥܩܒ ܐܦܪܝܡ
ܡܨܪܝܐ ܕܝܢ ܡܥܩܒܝܢ ܘܗܘ ܐܠܥܩܒ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܦܪܘܗ. ܘܐܝܠܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܠܐ ܦܫܘܗ ܢܚܫܐ ܟܠܝܢ. ܠܐܝܠܝܢ
ܘܡܛܠܐ ܕܢܟܪܝܗ: ܘܗܘ ܚܢܢܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܘܚܙܐ ܕܢܥܒܕ ܕܘܡܝܐ.

ܡܢ ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܐܚܝ̈ ܐܘܟܝܬ: ܘܐܢܫ ܕܠܐ ܢܦܠ. ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܒܝܬܗ ܚܕܐ ܕܢܬܠܒܫ ܘܐܘܪܚܐ ܕܫܪܪܐ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܪܝܪܐ. ܘܐܦ ܕܦܘܠܘܣ: ܒܫܡܗ ܐܘܕܝܢ ܘܒܝܬܗ: ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܥܘܕܪܢܗܘܢ. ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ ܡܫܪܐ ܥܡܗ ܗܘܐ: ܬܘܒ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܗ ܐܬܝܗܒܬ. ܘܡܢ ܐܦܢܝ ܘܐܬܚܝܒ ܒܡܠܟܐ ܐܬܚܙܝܬ ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܐܚܘܗܝ: ܕܫܡܗ ܡܫܚܐ ܐܝܟ ܘܬܐܒܐ ܘܒܝܬܗ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܕܡܫܝܚ ܡܪܝܐ ܘܫܒܚܘܗ.

ܘܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܠܟܠܗ ܐܘܠܝܢ ܕܘܡܪ̈ܐ ܥܡܐ ܘܪܕܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܩܫܝܘ ܕܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܐܬܝܩܘܢ: ܐܝܟܘ ܗܘܢ.

ܗܘܕܝ ܡܫܪܐ ܡܕܒܚܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܚܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܗܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܝܘܚܢܢ ܟܪܘܙܘܬܐ

ܒܙܒܢܐ ܗܘ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܝܫܘܥ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܢܚܬ ܠܝܪܝܚܘ ܥܡܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܪܝܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܬܐ ܡܕܒܚܐ: ܘܐܡܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܟܗܢܐ: ܡܢ ܘܕܝܢ ܒܟܠܗ. ܘܐܡܪ ܐܦ ܗܘ ܕܢܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܘܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܥܠܡܐ ܘܟܗܢܐ: ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܟܗܢܐ ܐܚܘܗܝ ܘܫܡܥܘܢ ܘܟܠܗ ܫܠܝܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܩܕܡ ܟܠܗ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܐ.

ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ: ܒܠܚܘܕ ܫܠܝܚܐ ܡܪܝܐ. ܡܘ ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܘܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܐܬܐ ܗܘܐ.

ܗܘܕܝ ܡܫܪܐ ܡܕܒܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܕܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܐ.

ܡܢ ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܕܦܘܠܘܣ ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܠܗ

ܐܬܟܪܙܘ ܘܐܬܚܙܘ (ܐܬܟܪܙܘ ܘܢܬܚܙܘ) ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܠܦܘܠܘܣ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝ̈ ܡܫܝܚܐ.

ܐܘܪܗܝܐ. ܗܘܐ ܘܐܘܪܗܡ ܐܚܝܢ: ܕܢ ܐܦܣܘܣ
ܢܝܐ ܡܫܡܫܢ ܡܢ ܡܫܡܘ: ܘܐܡܝܢ ܠܗ
ܡܠܝܟܬܐ. ܘܐܬܦܪܝ ܠܘܬ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ:
ܘܐܢܘܢ ܡܫܢܝܘܗܝ. ܘܐܬܠܘܝ ܕܢ ܡܢܝܐ
ܠܫܢܝ ܫܢܝܬܐ ܘܐܫܟܚ ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ ܕܝܢ
ܚܢܢܐ ܡܫܚܢ ܘܐܠܚܘܪ ܥܠ ܐܢܫܐ ܕܫܢܬܗ ܡܕܢܚܐ
ܘܥܢ ܐܘܪܚܐ: ܘܝܢ ܘܐܬܝ ܫܫܢܝܢ ܘܫܢܝ
ܢܘܩܒܝܢ ܕܢ ܥܠ ܦܘܪܝܐ ܠܫܡܐ. ܘܣܒܝܢ ܫܢܝܐ
ܣܒܐܐ ܘܫܢܝܐ ܥܠ ܝܗܘܕܐ ܘܡܠܟ: ܢܫܪܐ ܘܠܝܫܡ
ܫܘܪܐ ܘܐܟܪ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܫܫܢܝܢ ܘܢܝܢ ܢܘܩܕܐ
ܐܝܟ ܘܬܠܝܬܝ ܐܝܬ ܠܘܡܟܠ ܡܝܬܐ
ܘܦܪܨܘܦܐ ܠܢܦܝܪܘܗ ܠܫܡܐ. ܘܒܪܗ ܫܡܝܬܐ
ܕܡܫܬܐ ܘܡܫܬܒܚܘ ܡܢܘ ܠܫܡܐ ܢܫܝܗ ܘܗܘ:
ܠܗ ܘܡ ܠܫܠܡܘܢ: ܡܝܠܐ ܕܡܝܠܐ ܐܫܠܡ ܝܫܘܥ
ܡܫܒܚ: ܫܐܝܢ ܐܘܪܚܠܐ ܘܡܦܪ ܚܢ
ܡܐܘܢ. ܘܦܫܒ ܘܢܫܠܦ ܠܗܘܢܫܠܐ ܘܫܐܘܪܫܠܡ
ܐܝܟ ܢܫܝܬܐ ܘܐܫܬܐ. ܐܠܗܐ ܘܡ ܫܢܝܐ ܡܢ
ܫܡܫܐ ܘܡܫܬܘܡܪܢ ܚܢܢܐ ܐܘܪܫܝܢ ܘܫܡܗ:
ܐܝܟ ܘܐܢܬ ܡܦܢܝܢ ܐܘܣܛܝܦܘܣܐ: ܕܒܫܐ
ܫܡܗ ܫܡ ܘܝܘܣܦ ܕܢ ܐܣܛܦܦ
(ܐܘܣܛܦܦ).

ܥܠ ܢܘܪܐ ܦܪܨܘܦܐ ܡܫܡܫܢܘ ܕܢܗ

ܚܢܢܐ ܐܫܝܐ. ܠܗܘܐ ܐܡܪܝܢ ܥܪܒܐ ܘܐܬܪܒ
ܢܘܦܪܘܢ. ܘܫܠܝܘܗ ܐܬܝܪܬܐ ܡܢܘܗܝ
ܗܘ ܘܡܫܠܗ ܠܐܝܟܐ ܡܦܩܢܐ ܐܘܪܝܗ
ܠܘܦܩܐ. ܘܫܡܗ ܫܡ ܘܫܡܗ ܠܫܝܪܘܬܗ
ܠܘܬ ܫܠܝܚܐ.

ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܐܘܪ ܐܢܫܐ ܡܦܩܢܐ
ܢܦܫܐ ܡܫܐ: ܘܫܡ ܚܢܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܡܫܡܫܝܢ.

ܥܠ ܐܘܪ ܐܢܫܐ ܡܦܩܢܐ ܕܘܡܝܛ ܕܢ ܐܣܛܦܦ
ܚܢܢܐ ܠܐܠܗܝܢ ܘܫܡ. ܫܡܗ ܐܘܪܚܡ ܘܫܡܗ:
ܫܠܡ ܫܡܫܝܢ ܚܢܢ ܘܫܒܬܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܘ
ܘܐܘܡܘܢܣܘܣ ܘܐܝܪܘܢܝܡܘܣ ܘܡܫܪܝܘܢܐ
ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܘܐܝܢܐ. ܘܫܡܗ ܫܡ ܘܫܡܗ
ܐܫܬܠܡܬ ܫܡܐ ܫܢܝܢ ܐܝܪ: ܘܫܠܡܗ ܫܡܝܢ
ܐܡܪ: ܘܦܫܠܡܗ ܠܫܡܫܝܢ. ܟܠܗ ܚܢܢܐ ܡܢ
ܝܘܡܐ ܫܡܫܐ ܘܫܠܝܚܘܢ ܕܫܡܐ ܠܗܘܐ
ܫܡܐ ܘܫܘܡܫܠܢ ܝܘܡܐ ܐܘܢܝܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܡܝܪ ܚܢܝܢ. ܠܗܘܐ ܐܚܝܐ ܦܝܠܘܟܣܢܘܣ
ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܝܬ: ܕ ܡܫܐ ܐܚܝܢ ܘܢܫܝܢ
(ܚܢܝܢ؟). ܘܘܝܫܘܥܝܢܝܢ ܘܦܝܠܝܦܝܢ
ܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܦܘܣܝܣܘܣ:
ܘܦܝܪܘܣ ܘܫܡܫܘ ܝܪܝܫ ܦܘܣܝܣܘܣ:
ܘܐܝܣܘܣܬܝܢ ܐܡܘܢܐ: ܘܦܪܘܦܠܘܣ
ܘܐܝܣܘܪܢܝܢ ܡܫܘ ܦܝܫܘܢܐ :
ܘܐܘܝܣܘܣ ܦܝܝܢ ܘܐܦܠܝܢܝܢ
(ܘܐܘܦܠܝܢ؟) ܡܫܪܢܐ ܘܡܫܡܫܘ ܐܠ
ܡܠܝܟܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܢܝܢ ܡܢ ܫܠܝܚܘ
ܐܠܝܘܣ ܫܠܝܚܐ ܐܝܣܘܪܝܢܝܢ ܘܫܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܫܩܠܐ ܕܒܫܐ ܠܗܘܫܝܐ. ܫܡܪ
ܗܘܐ ܚܝܫܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡ ܐܟܢ ܫܠܡ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܦܘܠܡܝܘܣ: ܘܫܡܪ ܗܘܐ
ܚܫܝܒܘ ܗܘܐ ܘܕܒܫܐ ܠܗܘܫܝܐ ܡܫܝܚܐ

ܒܗ̇ (ܒܗܘܢ؟) ܕܗܘܝܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܝܢ. ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ:
ܘܡܬܐܡܪܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܬܐܡܪܐ ܕܐܠܐ ܕܪܗ
ܡܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܕܐܝܬ ܠܐܦܣܩܘܦܘܢ: ܘܬܚܬ ܠܗ ܦܠܓܐ ܘܡܠܟܘܬܗ.
ܘܠܐ ܐܝܬ: ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܡܪܘܗܝ ܠܗ. ܒܫܒܝܚ
ܠܗ ܕܝܢ ܒܐܬܪܐ ܗܢܘܢ: ܒܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܒܐܬܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܒܐܬܪܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܝܐ (ܕܡܨܪܝܢ): ܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ:
ܠܩܣܛܢܛ. ܗ̇: ܕܩܦܪܘܣ: ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ): ܒܐܬܪܐ
ܕܦܢܝܐ ܕܐܬܘܪ: ܒܐܬܪܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܒܐܬܪܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܕܗܘ: ܒܐܬܪܐ ܕܦܪܣܝܣ:

## ܥܠ ܕܘܒܪܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܗ

ܗܢܐ ܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ. ܘܫܡܗ ܐܪܡܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܟܦ ܠܒܪܝܘܢܐ. ܘܫܡܗ ܝܘܢܝܐ ܦܛܪܘܣ ܐܦܐ
ܠܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܬܩܪܝ ܒܪܘܡܐ. ܘܒܬܪܗ :
ܕ ܒܪܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܣܪ ܠܢܪܘܢ ܩܣܪܐ
ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܘܡܐ: ܐܘܟܝܬ ܡܬܩܛܠܝܢ
ܦܛܪܘܣ ܐܬܚܒܒ. ܘܐܬܒܪ ܒܪܘܡܐ ܒܝܬ ܡܠܟܘ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܬܪܗ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܐܡܪܝܢ: ܕܟܕ ܒܠܚܘܕ
ܗܘܐ ܐܬܚܙܝ ܚܕܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܫܠܝ ܗܘܐ
ܠܕܪܐ ܡܢ ܒܝܬ ܥܘܠܐ: ܕܟܠ ܠܚܡܐ ܘܐܦܠܐ
ܗܘ ܡܬܬܝܒ ܗܘܐ.

## ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܐܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܗܢܘܢ ܗܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܬܩܪܝܢ.
ܘܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܐܘܡܘܢ ܕܗܘ ܐܘܓܣܛܘܣ ܐܘܣܝܣ ܐܒܪܗܡ
ܗܢܐ ܐܢܛܝܟܘܣ ܩܕܡܝܐ. ܘܫܡܗ ܝܗܝܒ ܕܝܠܗ :
ܦܩܕ ܠܕܪܐ ܩܫܝܐ ܘܢܦܩ ܠܚܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܢܐܡܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܥܠ ܕܐܦܝܣ ܗܘܠܠܐ.
ܘܐܬܡܢܝ ܠܕܪܐ ܩܫܝܐ ܫܢܝܐ ܕܒܠܚܘܕ :
ܘܐܬܒܝܢ ܠܐܢܫܐ ܡܢ ܒܝܬ ܥܘܠܐ : ܩܫܝܠܐ
ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܠܐܬܪܘܬܗ ܒܝܬܗ. ܘܫܡܗ
ܠܫܡܥܘܢ ܕܝܠܗ ܐܬܚܘܝ ܢܘܚܡܐ ܫܡܥܐ
ܘܐܦ ܠܚܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܚܪܢܐ
ܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܥܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ : ܘܐܦܝܣ ܠܚܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܠܟ. ܘܟܕ ܠܗ ܗܘܐ ܠܒܢܝܢܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܢܘܪܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܠܡܐܬܪܗ ܕ
ܐܬܚܒܪ: ܦܩܕ ܢܫܡܐ ܘܐܬܐܡܪ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܒܪܐ ܗܘ ܘܣܒܪܘ ܠܐ ܢܦܩܐ
ܕܠܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܢ ܥܠ ܩܠܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܢ ܗܢܝܢ. ܦܩܕ ܕܝܢ ܗܘ ܢܫܒܘܩ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢܗܘܢ
ܘܐܚܐ ܗܘܐ ܕܐܘܓܣܛܘܣ ܩܕܡܝܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܩܕܡܘܗܝ ܕܪܘܡܝܐ ܘܕܝܠܗ
ܕܒܐܬܠܐ: ܘܫܢܝܢ ܗܢܐ ܐܘܓܣܛܐ ܘܐܬܚܒܪ:
ܡܢܗܘܢ ܫܡܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܡܢܗ
ܘܒܬܪܗ: ܫܡܗ ܐܘܪܝܡ ܘܦܪܘܩ: ܕܫܡܥܘܢ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܪܡܐ ܠܚܘܪܐ ܕܝܢ
ܠܟܠܗ ܕܒܝܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܡܬܩܪܝܢ: ܒܝܬܐ ܕܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܡܢ ܠܟܠ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܡܬܬܝܠܐ. ܘܫܡܗ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܐܘܓܣܛܘܣ

ܐܝܟ ܡܣܬܪܩܝܢ ܦܬܓܡܐ. ܘܐܣܛܘܟܣܝܢ
ܣܢܝܐܐ ܘܡܫܬܠܡܘ.

ܥܠ ܐܝܡܒܘܣ ܐܘܪܣܛܡܐ ܐܡܝܪܐ.

ܦܪܣܐ ܐܘܟܝܬ.

ܥܠ ܐܘܪܣܛܡܐ ܐܡܝܪܐ ܣܦܘܢܕܝܘܣ

ܦܪܣܐ ܓܒܝܐ: ܘܠܝܬ ܐܝܡܒܘܣ ܡܢ ܬܠܬܐ ܓܒܝܢ
ܣܝܡ ܟܘܠܗ ܐܘܟܝܬ ܦܪܣܐ.

ܥܠ ܣܦܘܢܕܝܘܣ ܘܕܩܛܘܠܘܣ ܢܦܐܘܣ

ܦܬܓܡܐ ܠܓܒܝܐ. ܓܘܫܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܝܐ:
ܬܪܬܝܢ ܓܒܝܢ ܕܠܐ ܦܪܣܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܓܒܝܐ ܚܕܐ ܕܢܓܝܪܐ ܥܠ ܬܠܬܐ ܘܡܣܬܪܩܝܢ
ܘܐܘܟܝܬ ܚܙܝܢ. ܘܫܒܥܐ ܓܒܝܐ ܥܠ ܕܡܬܐܠܐ
ܒܟܠܗ ܚܕܐ ܕܐܘܪܚܝܢ: ܠܡܓܠܐ ܗܘ ܦܬܓܡܐ.
ܘܐܝܟ ܗܘܪܡܝܣ ܘܐܝܟܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܚܒܝܪܐ
ܐܚܪܢܐ: ܗܘ ܟܠ: ܐܘܟܝܬ. ܘܐܝܟ ܚܕܐ
ܦܬܓܡܐ ܡܢ ܦܬܓܡܐ ܐܚܪܢܐ: ܒܗܢܐ ܠܦܫܛܐ
ܘܓܢܘܢ. ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܘܟܝܬ ܐܘܟܝܬ. ܢܦܩ
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘܢ. ܘܐܘܡܝܪܘܣ ܐܝܟ
ܕܝ ܡܫܘܚܬܐ ܚܕܐ ܫܡܥܐ ܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ ܡܢ
ܦܬܓܡܐ.

ܥܠ ܕܩܛܘܠܘܣ ܢܦܐܘܣ ܐܘܪܣܛܡܐ ܡܬܩܪܝܐ

ܦܬܓܡܐ ܐܘܟܝܬ. ܘܓܘܫܡܐ ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܝܐ:
ܐܦ ܕܝܠܗܘܢ ܕܣܦܘܢܕܘ ܘܕܩܛܘܠܘܣ
ܠܦܬܓܡܐ (ܠܦܛܪܝܩܝܐ؟) ܡܬܐܠ:

ܘܗܕܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘ ܠܐܘܪܣܛܡܐ ܐܘܟܝܬ.
ܠܗܘܢ ܐܘܪܣܛܡܐ ܐܡܝܪܐ ܐܘܪܓܘܢܘܢ ܡܢܗ
ܬܪܝܢ ܐܘܪܣܛܡܐ ܡܬܩܪܝܢ: ܘܠܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܝܢ
ܕܝܢ ܓܒܝܐ: ܘܡܬܬܢܝܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܬܚܠܦ
ܐܝܟ ܐܡܦܝܒܪܟܝܣ ܕܡܫܬܘܕܥܝܢ. ܘܐܝܟܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܦܘܪܩܢܐ ܕܝܠܗ: ܟܕ ܫܠܝܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ (ܢܦܐܘܣܛܘܣ؟)
ܒܗ ܐܘܪܚܐ. ܐܝܬܝܗ ܒܗ ܘܡܢ ܟܠ
ܦܬܓܡܐ: ܘܡܬܬܠܐ ܐܘܪܣܛܡܐ ܐܟܚܕܐ ܒܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܘܗܘܝܘ ܐܦܐ ܠܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܐܡܦܝܒܪܟܝܣ. ܐܘܟܝܬ ܘܡܢ ܕܢܓܝܪ
ܐܦ ܒܐܝܕܝܐ: ܘܓܒܝ ܐܝܟ ܡܫܬܘܕܥ
ܬܪܝܐ: ܘܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܗܘܝܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܡܬܝܕܥܐ ܦܬܓܡܐ ܕܡܬܓܠܝܢ
ܐܝܟܢ ܘܐܡܦܝܒܪܟܝܣ ܦܬܓܡܐ ܠܓܒܝܢ
ܘܡܫܘܚܬܐ. ܘܓܘܫܡܐ ܠܓܒܝܐ ܘܐܘܟܝܬ
ܦܬܓܡܐ: ܘܡܬܚܫܒܐ ܘܦܬܓܡܐ: ܐܝܟܢ
ܕܐܡܦܝܒܪܟܝܣ ܕܒܪܢܐ: ܘܚܕܐ ܘܐܚܪܢ
ܐܬܪܐ.

ܥܠ ܐܘܟܝܬ ܦܪܘܛܝܘ (ܐܘܣܛܝܘ) ܒܗܘ

ܦܬܓܡܐ ܐܘܟܝܬ. ܒܗܘ ܐܝܬ ܚܕܐ ܡܫܘܚܬܐ ܒܢܝܢ
ܕܡܣܬܪܩܝܢ ܘܦܬܓܡܐ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ

ܦܝܠܝܦܣܝܐ. ܦܘܠܝܩܪܦ ܕܝܢ ܡܛܠ ܕܗ ܬܠܡܝܕܐ
ܘܐܦܘܡ ܫܠܝܚܐ. ܘܟܕ ܒܝܘܡܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝ: ܘܥܠ ܐܢܝܩܛܘܣ. ܕܪܐܦ
ܐܠܗܝܪܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܫܠܡ ܠܗ ܒܩܝܡܐ
ܘܒܠܗ. ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܢܦܫܐ ܘܡܢ ܥܕܬܐ
ܥܕܬܐ ܗܝ ܕܠܟܠܗ. ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܡܢ
ܡܕܢܚܐ ܐܡܝܪܝܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ (ܐܘܪܝܢܘ؟ ܣܘܪܝܐ؟
ܐܝܪܢܐܘܣ؟) ܗܘ ܟܘܪܣܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܣܘܣ
ܕܐ ܕܗܘܘ ܠܩܕܡ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܐܬܡܠܟܘ
ܘܐܓܢܐܛܝܘܣ ܟܕ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܬܠܡܝܕܐ
ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܐܬܐܡܪ. ܡܣܬܒܪ ܗܘܐ
ܕܐ ܦܘܠܝܩܪܦ ܕܡܢ ܦܝܠܝܦܝܣ ܕܐܦ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܠܝܘܚܢܢ. ܘܟܠܗ ܕܒܪܗ ܡܣܬܒܪ ܗܘܐ
ܗܘ ܐܠܐ ܦܘܠܝܩܪܦ. ܘܐܦ ܐܝܪܢܐܘܣ
ܐܠܗܝ ܘܐܠܗܐ ܠܟܠܗ ܕܐܝܟ ܦܘܠܝܩܪܦ:
ܘܒܪܘܡܝ ܠܟܠܗ ܘܒܦܠܝܦܣܝܐ: ܘܠܟܠܗ
ܘܠܐܦܣܘܣ: ܘܠܟܠܗ ܘܒܐܘܪܝ: ܘܠܟܠܗ
ܘܠܡܕܢܚܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܬܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܠܝܩܪܦ. ܐܟܘܬ ܟܕ
ܡܢ ܦܘܠܝܩܪܦ ܕܒܦܠܝܦܣܝܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܠܝܩܪܦ
ܩܕܡ ܐܬܩܒܠ ܠܐܝܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܡܪܝܢ ܦܘܠܝܩܪܦ
ܕܒܗܠܝܢ ܗܘܐ: ܐܠܗܘ ܒܝܬ ܕܒܐܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ: ܘܐܬܐ ܗܘ
ܘܡܫܡܠܝ ܠܗ ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ: ܐܘܟܝܬ ܠܟܠܗ
ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܐܦ
ܠܦܘܠܝܩܪܦ: ܘܐܠܗܐ ܠܗ ܡܫܡܫ
ܚܢܢ. ܘܡܢܗ ܢܦܩ ܠܡܫܟܚ ܦܝܠܝܦܘܣܐ.
ܘܟܕ ܡܛܠ ܡܫܡܫ ܥܕܬܐ ܡܩܒܠ ܐܘܦ ܥܠܡܐ

ܐܘܟܝܬ ܚܕ ܘܗܘ ܐܠܗܐ ܘܡܕܡ ܗܘܐ
ܕܗܘܒܗ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܘܡܫܬܒܚܐ ܠܗܘܢ.
ܡܥܕܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܟܠܗ
ܘܐܦ ܗܘܘ ܐܦܢ ܗܘܐ: ܘܐܠܗܐ ܡܟܝܠ ܐܘܪ
ܦܠܘ ܗܘܐ. ܐܠܗܐ ܕܗܘ ܕܐܦܪܝܬ ܗܘܘ :
ܘܐܝܬܘ ܡܩܒܠ ܗܘܐ ܕܒܕܪܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܒ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܐ ܐܠܗܐ ܒܒܥܝܬܐ
ܘܒܝܘܡܐ ܘܒܬܪ ܕܐܢܐ. ܡܣܬܒܪ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܥܠܝܢ: ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܘܡܥܠܘ. ܘܗܠܐ
ܘܠܗ ܗܘ ܡܣܬܟܠ ܘܡܫܬܒܚ. ܘܒܠܒܐ
ܐܣܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܟ ܠܟܠ ܐܘܟܝܬ:
ܐܘ ܠܡܕܪܗ ܘܦܘܠܝܩܪܦ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ:
ܠܥܒܕܗ ܘܗܘ ܘܠܐ ܥܒܕ ܡܕܡ ܐܝܟ: ܘܗܠܐ
ܘܠܐ ܡܟܝܠ. ܘܐܘܣܒܝܘܣ ܗܘ ܡܕܡ ܗܘܐ
ܘܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܘܟܝܬ ܘܡܢ ܠܚܕܐ
(ܡܫܬܒܚܐ؟) ܡܢܐ ܘܕܐܬܐ ܘܡܢ ܗܕܐ.
ܘܡܢ ܐܬܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܢܝܩܛܘܣ ܒܗܘ
ܡܠܟ ܒܪܘܡܐ. ܘܐܬܐ ܘܡܫܡܫ ܚܢܢ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ ܠܦܘܠܝܩܪܦ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܟܕ ܝܕܥ ܚܕ ܥܕܬܐ ܘܐܠܗܝܐ :
ܐܡܪ ܗܘܐ ܦܘܠܝܩܪܦ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ: ܘܗܘܐ
ܠܐ ܐܬܐ: ܘܫܡܥ ܦܘܠܝܩܪܦ ܡܢ ܥܕܬܐ :
ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܠܗ
ܠܐܘܣܒܝܘܣ ܐܡܪܐ ܘܥܠ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܢ ܒܪܗ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܐܝܢܐ ܘܗܘܐ
ܡܫܡܫܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ: ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܘܡܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܫܘܢܩܐ ܕܠܐܘܡܬܐ ܘܡܘܩܕܐ ܚܒܪܐ. ܒܩܒܪ
ܡܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܫܢܘܗܝ: ܬܠܬ ܫܢܝܢ ܘܦܘܡܐ:
ܦܐܐ ܕܪܘܡܐ: ܠܟܠ ܙܒܢܐ: ܦܘܫ ܚܕܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܦܠܝ ܗܕܡ. ܘܗܘܝܘ ܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܒ
ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܡܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܒܗ ܐܡܪܝܢ
ܕܢܝܐܝܠ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܝܬ ܘܠܐܦܐ ܒܒܠ ܒܐܝܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܠܬܗ ܗܘܐ ܒܫܠܛܢ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܬܘܐ ܗܘܐ:
ܠܗ ܒܐܝܠܐ ܡܩܒܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܒܝܬܐ. ܘܗܢܘܢ
ܗܘܐ ܡܢܗܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܡܠܟ ܗܘܐ ܒܚܝܠܗ:
ܠܐ ܡܫܪ ܒܘܒܠ ܗܘܐ ܠܗ ܒܠ ܐܝܟ ܐܒܐ ܕܝܠܗ: ܐܠܐ
ܠܐ ܒܪܘܐ. ܘܠ ܩܐܡ ܗܘܐ: ܒܫܘܪܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܕܒܪܘܐ ܒܟܠ ܒܢܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܐܪܘܢ
ܗܘܐ. ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܕܡܢ ܠܒܝܬܗ ܡܬܐܠܗ
ܘܫܡܫܗ ܘܐܦܪܗ ܘܐܘܪܚܗ. ܡܢܗ ܕܡܢ
ܒܪ ܡܠܟ ܕܐܟܠ ܒܒܢ. ܘܡܢܝܢ ܒܪܗ ܘܒܪܬܐ
ܘܐܝܬܐ ܡܢܟܪܝܐ ܘܐܡܪܬܐ ܘܢܚܫܝܐ ܘܚܬܢܐ. ܘܡܢ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܢܘܬܐ ܐܘܦܪܣܝܣ ܒܪ
ܐܚܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܘܐ ܒܢ ܘܡܠܟܐ
ܒܦܪܣܐ ܒܒܒܠ ܘܒܡܕܝܐ ܘܒܟܠܗ ܕܐܬܪܘܬܗ.
ܘܡܠܐ ܩܡܒܘܣܝܣ ܡܛܠ ܡܨܪܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ
ܡܬܦܪܢܣ ܗܘܐ ܘܫܡܝܢ ܒܟܠܐ ܘܩܘܕܫܐ ܢܒܝܐ
ܕܒܪܢܐ: ܘܚܝܠܘܬܐ ܚܟܡ ܗܘܐ ܐܢܬ ܒܚܝܠܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܝܟ: ܘܠܝ ܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܟܠܐ
ܐܚܪ؟ ܘܐܡܪ ܩܒ: ܘܠܝ ܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܐܢܐ ܘܟܠܗ ܕܝܠܗ ܚܝܠܐ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܡܪ ܕܗܘܐ
ܒܪ ܘܚܘܒܪܐ ܓܪܐ ܘܒܪܐ ܠܐ ܚܘܒܪܐ ܠܚܘܒܠ
ܘܢܦܫܐ ܡܫܘܚܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܚܒܪܐ

ܥܡܐ ܠܐܠܦܠܘܣ: ܘܡܫܪܐ ܠܗܘܢ ܘܕܘܫܡ
ܫܢܝܐ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܘܫܟܢ ܡܠܟܘ ܗܘܐ ܡܫܡܫ
ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܡܪܢܝܬܗ: ܐܠܦ ܟܠܗܘܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܟܡܢܝܬܐ (ܟܡܢܝܬܐ): ܘܗܘܐ ܒܝܠ
ܡܬܝܗ ܒܡܠܟܐ. ܠܗܘ ܒܚܪ ܡܠܟ ܒܝܘ
ܦܝܫܐ ܠܒܝܬܘܢܘܡܘܢ ܐܘ ܠܦܪܘܡܘܢ
ܒܥܠܕܒܬܐ ܘܐܘܪܫ ܒܪ ܐܡܪ: ܘܡܠܟܗ
ܒܘܦܪܐ ܘܡܡܘܦܪܝܢ: ܡܠܟܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܐܡܪ: ܘܡܠܟܗ ܫܢܐ: ܐܦ ܡܠܟܝܢ
ܒܦܪܣܝܐ. [1]

ܥܠܘ ܩܡܒܘܣܝܣ ܘܡܠܟܗ ܒܪ ܐܘܪܫ.

(ܐܘܪܫ؟) ܫܢܝܐ ܚܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܩܪܡܬܐ ܕܐܘܪܫ: ܐܦ ܠܩܡܒܘܣܝܣ
ܐܘܪܫ ܒܐܬܪܐ ܒܪ ܩܡܒܘܣܝܣ ܚܒܝܒ. ܘܐܘܪܫ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ؟) ܐܝܟܐ. ܩܒܪܗ ܠܗ
ܡܢ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܘܫܘܠܛܢܗ. ܘܒܫܢܬ
ܐܪܒܥܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܝܢ ܘܡܠܟܐ
ܐܚܪ. ܡܫܡܫܬܗ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܫܡܐ
ܐܘܠܦܘܢܐ. ܘܫܡܗ ܒܗ ܘܩܡܒܘܣܝܣ ܐܦ
ܘܐܠܩܡܒܘܣܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܒܝܬܐ. ܘܐܬܐ
ܐܠܩܡܒܘܣܝܣ: ܘܐܬܚܙܝ ܩܡܒܘܣܝܣ:
ܘܫܠܡܬ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܢܣܐ.

ܐ
(1) ܒܚܬܝܬܐ ܐܡܪܝܢ: ܟܡܢܝܬܐ: ܒܟܡܢܝܬܐ. ܒܪ
ܘܠܐ ܠܡܒܪܐ: ܒܡܢܝܬܐ؟ ܟܡܢܝܬܐ؟.

# ܘܗܘܝܐ ܡܥܒܪܢܘܬܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܒܒܒܠ: ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܡܩܕܘܢܝܐ.

## ܥܠܘ ܕܘܟܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ

ܒܗ ܒܙܒܢ. ܥܠܘ ܕܡܫܠܛ ܐܪܘܡܝܐ ܘܐܬܦܠܓ ܒܝܘܡܬܗ ܘܕܝܠܗ: ܘܡܫܠܛ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܕ̈ܝܐ ܘܐܬܐ ܕܡܫܠܛ ܠܒܒܠ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘ ܕܡܢ ܝܘܠܕܗ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܘܟܠܗ ܕܘܟܪܢܐ ܐܝܟ ܠܟܝܢܐ. ܘܠܐܘܠܘܡܦܝܐܣ[1] ܘܠܐܪܝܣܛܘ[2] ܘܡܠܦܢܗ[3] ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܐܬܩܝܡ ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܦ ܠܡܕܝ̈ܢܬܐ ܕܝܘܢ̈ܝܐ ܢܣܒ ܘܐܟܒܫ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܠܡܕܝܢ (ܘܡܣܝܛ ? ܪܘܫܢܟ) ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܗ ܒܥܠ ܩܪܒܐ. ܘܡܢ ܐܘܠܝܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ ܗ̄ܘ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܠܐ ܢܨܚܘ ܢܨܚܢܐ: ܐܘܪܚܗ ܐܘܠܝܨܢܐ ܐܩܝܡ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܗܕܐ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܕܡܠܟܐ ܘܥܒܕ ܠܗ ܗܘܐ ܐܪܥܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܡܠܟ ܐܪܬ: ܘܐܬܐ

ܟܡܣܟܝܢ ܡܟܝܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܟܝܢܐ: ܥܠܘ ܘܐܝܠܝܢ ܥܡܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܥܠܐ: ܡܢ ܕܘܟܬܗܘܢ ܒܡܟܝܢܘܬܐ ܐܟܝܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܡܕܢܚܐ: ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܐܫܪܝܢ: ܠܐܬܪܐ ܠܐܪܥܗܘܢ ܘܐܬܝܠܗ ܥܠܘܗܝ. ܟܠܗܘܢ ܥܡܡܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܐܝܟ ܐܫܘܪܝܐ ܘܡܕ̈ܝܐ. ܗܘܝܘ. ܡܕܝܢܬܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܟܝܢܘܬܐ ܘܐܠܦܐ. ܘܟܕܗ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ ܐܘܪܚܗ ܙܒܢܐ ܐܬܦܢܝܘ ܐܘܟܝܢܐ ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܕܘܟܪܢܐ ܐܬܪܐ. ܘܡܫܠܛ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܘܐܪܥܐ.

ܥܠܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܘܫܛܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܥܡܡܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܡܢ ܦܪ̈ܣܝܐ ܗ̄ܘ: ܦܪ ܐܘܪܚܐ. ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܐܬܦܢܝ ܒܡܠܟܗ. ܘܟܕ ܒܝܬܐ ܘܐܟܒܫ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܥܠܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܘܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܪܚ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܦܘܠܚܢܐ ܡܘܢܝܐ ܕܒ ܕܘܟܪܢܐ. ܘܡܠܟܘ ܘܡܠܟܐ ܐܬܦܢܝܘ ܦܘܫܛܐ. ܘܠܐ ܡܟܝܢܘܬܐ ܘܡܢ ܐܝܟ ܦܠܝܓܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܒܒܠ ܘܡܢܝܢܐ: ܗ̄: ܐܪܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܠܦܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪܥܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ.

(1) ܦܪܘܦܘܡܢܘܣ (ܐܦܘܡܢܝܣ _ ܦܪܘܣ ؟
(2) ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ: ܗܘ ܡܕܡ: ܗ̄: ܡܐܢܝܢ .
(3) ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐ ܐܪܒܥܝܢ ؟ 59 . DION

ܐܣܝܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܡܕܡܟ ܠܗܘܢ ܠܡܨܪܝܐ.
ܘܫܠܡܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܫܘܠܛܢܗ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܐܝܣܘܒܐ
ܥܡ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܫܡܫܗ ܠܐܡܐܣܝܣ ܪܐ
ܘܦܘܠܘܩܪܛܝܣ: ܥܠܘܗܝ ܐܘܦ ܐܝܣܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܠܫܡܗ ܘܠܚܟܡܬܗ: ܡܛܠ ܐܘܬܪܘܬܗ.
ܘܐܬܠܡܕ ܠܗ ܡܦܘܪܫܐ ܘܒܬܪ ܐܚܪܢܐ ܘܕܠܐ ܡܚܝܠܐ
ܕܡܠܐ ܠܒܝܬܗ ܗܘ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܦܠܘܢܘܬܗ
ܚܕܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܡܕܝܐ. ܡܢܗܘܢ ܕܡܨܪܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܘܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܚܠܡ ܡܫܘܕܥܢܐ ܐܣܬܪܢܝܡ: ܘܐܦ
ܘܐܠܝܡܐܕܘܢܘܣ ܕܝܗܒ ܐ. ܘܗܘ ܥܠܝܐ
ܠܐܝܣܘܟܐ: ܘܡܘܣܝܩܝ: ܘܓܝܘܡܛܪܝ: ܘܐܪܝܬܡܛܝ:
ܘܐܣܛܪܘܢܘܡܝ: ܘܫܒܩܐ: ܘܦܠܐܣ ܚܝܘܢܝܐ ܘܡܝܬܪܘܬܐ
ܘܗܘ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܘܡ ܕܡܠܐ ܠܡܫܡܥ ܗܘܘ
ܐܝܟ ܐܘܣܛܪܘܢܘܣ. ܘܦܩܗ. 4889. ܚܢܢܐ.
ܘܐܝܟ ܐܝܪܘܕܝܛܘܣ. ܗܘܦ. 5083. ܘܐܝܟ
ܟܠܝܡܢܛܘܣ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܦܘ. 5085.
ܘܐܝܟ ܐܪܝܣܛܘܢܘܣ. ܗܘܦ. 5083. ܘܐܝܟ
ܐܢܛܝܠܐ ܐܦܘܠܘܢܝܐ. ܗܘܦܐ. 5197. ܘܐܝܟ
ܝܘܣܦܘܣ ܘܐܦܘܠܘܢܝܐ. ܗܘܦܐ. 5149. ܘܐܝܟ
ܟܠܝܡܢܛܘܣ ܐܝܣܛܪܘܡܛܐ ܘܕܡܛܠ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܪܫܐ.
4929. ܘܐܝܟ ܐܣܘܢܘܣ. ܗܘܦ. 5180.
ܘܕܢܚܐ ܠܡܨܪܐ. ܘܠܗ ܥܠܡܐ ܐܦܘܪܝܩܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܕܢܚܐ. ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܐܦ ܘܐܢܫܝܢ
ܕܢܚܐ ܠܐܬܐ: ܠܗܘܢ ܘܐܦܝܠܐ ܐܦܘܠܘܢܝܐ
ܥܠܡܐ. ܟܠܝܡ ܕ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܗܘ. ܗܘܦܐ
5197. ܚܢܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܗܘ ܕܢܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܘܪܝ ܠܡܬܝܢ ܕܝܢ ܕܢܚܐ ܕܢ: ܫܠܡܢܘܬܗ

ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܐܘܡ: ܘܕܢܚܐ
ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܡܥ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܕܡܠܐ ܘܗܘܐ ܕܡܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܐܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܡܠܬܐ. ܐܢܘܢ. 1587. ܘܕܢܚܐ: ܦܝܬܓܘܪܘܣ
ܡܪܝܡ ܕܡܫܐ ܬܠܦܐ ܘܡܠܐ ܘܐܡܝܢ ܘܡܢܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܚܝܢ ܘܫܡܥ:
ܕܝܠܢܝܢ ܚܠܐ ܬܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܚܝܢ
ܘܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܕܢܚܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܢܚܐ ܡܢ
ܫܘܡ ܐܘܪܚܐ ܕܢܚܐ. ܦܝܬܓܘܪܘܣ ܡܪܝܡ
ܕܝܠܗ ܠܐܚܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܘܡ ܚܠܐ
ܬܠܦܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܚܝܢ ܘܐܘܪܚܐ.
ܘܫܡܥ ܘܟܢܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܢܚܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܗܘ ܚܢܢ ܚܠܐ ܬܠܦܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܚܝܢ ܘܢܝܚܝܢ.

ܥܠ ܦܝܠܘܣܘܦܘܣ ܦܝܠܘܠܐܘܣ

ܗ̄: ܕܝܢ ܐܣܒܪܘܗܝ: ܩܢܘܢܐ ܐܝܛܠܝܐ ܘܐܡܪܝܢ.
ܘܫܡܫܗ ܡܢܢ ܘܡܢܗ ܐܝܬܝܗ ܠܐܣܘܦܐ
ܥܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܫܡܫܗ ܫܡ ܘܡܢܗ ܕܝܢ ܡܠܐܘܬܐ ܠܚܟܡܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܫܡܥ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܫܗ ܗܘ ܘܐܬܡܠܠ ܠܡܝܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܕܪܘܡܐ: ܘܫܡܥ ܥܡ ܕܡܫܡܫ ܘܐܘܪܚ
ܕܝܢܝܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܡܠܘܢܘܣ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܢܚܐ ܘܡܫܡܫܐ: ܘܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܡܐ ܐܝܟ ܦܘܠܘܩܪܛܝܣ(ܦܝܠܘܣ)
ܟܬܒܐ: ܘܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܚܘܝܢܐ ܐܠܗܝܢ

ܘܚܟܡܬܐ: ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܢܣܒ: ܟܕ ܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܠܐ ܢܣܠܩܘܢ. ܘܦܣܩܘ ܕܟܬܒ̈ܐ ܕܢܘܡ̈ܘܣܐ
ܕܟܬܒ ܗܘܘ: ܟܠ ܐܢܫ ܠܟܬܒܘܗܝ. ܘܩܢܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܦ ܡܦܩܢ̈ܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܫܛܘ ܟܠܗ
ܡܕܝܢ̈ܐ: ܐܬܚܙܝܘ ܘܡܫܟܚܝܢ: ܐܝܟ ܗܢܘܢ ܕܐܝܬ
ܐܝܟ ܐܢܘܢ. ܘܩܝܡܝܢ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܒܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܘܒܗ ܕܐܬܟܬܒܘ̈ܢ. ܘܡܛܠܗ ܠܟܬܒܝ ܘܐܦܠܐ
ܘܒܗ ܐܝܟܢ ܠܐܬܘܪܝܐ ܟܕ ܐܝܣܩܘܦܘܣ
ܡܦܫܩܢ ܐܝܣܩܘܦܘܣ ܘܐܬܦܫܩ ܠܗܘܐ ܒܠܫܢܐ
ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܡܛܠܗ ܠܟܬܒܝ ܘܐܦܠܐ ܘܒܗ
ܡܢܗ ܦܪ̈ܫܐ ܐܘܟܝܬ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܠܐܦܝܩܘܪ̈ܝܐ
ܐܘܟܝܬ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܘܐܝܟܢ ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܘ
ܐܘܪܗܝ: ܘܡܢ ܗܘܝܘ ܐܬܦܫܩ ܐܘܪ̈ܚܬܐ.
ܘܒܗ ܒܐܬܪܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܬܒܐ ܠܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܦܠܛܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܢܐ ܘܐܢܫ̈ܐ (ܩܠܛܝ̈ܐ
Celtes). ܘܗܘܝܘ ܡܬܩܪܝܢ ܐܠܐܝܠܐ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܠܐ ܐܝܟ : ܐܝܟ ܕܐܦ
ܦܠܛܘܢܘܣ ܦܠܐ ܢܟܝܠܐ. ܘܐܟܘ ܐܘܦ
ܒܢ̈ܝܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܦ
ܠܡܦܩ. ܘܡܬܩܪܝܢܐ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܠܡܦܩ:
ܘܗܘܐ ܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ ܕܐܝܟܢܐ (ܐܝܣܦܢܝܐ؟)

ܟܬܒ ܦܘܠܛܝܩܝܐ

ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܦܘܠܛܝܩܝܐ ܐܦܠܛܘܢ

ܗ̄ܘ: ܐܘܪܗܝ: ܐܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ
ܐܝܬܝܗ ܐܦܠܛܘܢ ܡܬܟܬܒܝܢ ܐܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܐ
ܦܠܛܘܢܘܣ ܐܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܒܪܐ
ܠܦܠܛܘܢܘܣ ܗܘ ܐܝܣܩܘܦܘܣ ܘܒܗ. ܘܟܕ
ܦܠܛܘܢܘܣ ܘܡܢ ܐܘܪܗܝ. ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܢܫܐ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܢܫܐ ܦܘܬܐ ܡܢ ܣܘܪܝܐ

ܐܠܐ. ܘܟܬܒܘܗܝ ܐܝܣܩܘܦܘܣ ܘܒܐ ܒܢ̈ܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܘܡܢ. ܡܘܫܐ ܘܡܢ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܟܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܝܢܐ ܠܐ ܪܘܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܘܪܝܐ: ܐܬܦܫܩܬ ܡܠܟܐ ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐܬܘܪ̈ܝܐ. ܘܡܢܗ ܐܝܣܩܘܦܘܣ
ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܦܠܛܘܢ (ܐܦܠܛܘܢ؟)
ܠܗܘܢ ܟܕ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܘܡܕܡ
(ܘܡܕܡ): ܘܐܝܟ ܦܠܛܘܢ ܘܡܬܩܪܐ
ܡܢܗ ܘܐܦܝܩܘܪܘܣ ܐܦ ܡܘܠܕܐ. ܘܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܘܦ ܢܒܠܐ ܐܠܐܝܬ ܟܬܒܘܗܝ ܠܐ
ܠܟܘܢ ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܬܒ ܦܘܠܛܝܩܝܐ ܐܦܝܩܘܪܘܣ

ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܦܘܠܛܝܩܝܐ

ܗ̄ܘ: ܘܐܝܬ ܐܟܘܬܗ ܐܢܫܐ ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ. ܗܘܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܬܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܡܬܟܬܒ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܢܘܢ ܐܦܠܛܘܢ ܘܒܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ:
ܘܟܕ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܘܟ
ܠܡܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܟܬܒ
ܐܝܟܢ ܘܟܬܒܢܘܬܐ ܡܝܬܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.

ܟܬܒ ܦܘܠܛܝܩܝܐ

ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܦܘܠܛܝܩܝܐ ܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܗ̄ܘ: ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܐܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ
ܘܡܢܐ: ܘܟܘܡܪ̈ܐ ܐܢܫܐ ܟܘܡܪ̈ܐ ܘܐܦܠܐ.
ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܐܝܣܩܘܦܘܣ ܘܦ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܟܕ ܠܡܘܬܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܢܦܩ
ܠܡܬܟܬܒܢܘܬܗ ܗܘ ܐܝܣܩܘܦܘܣ ܘܐܝܬ: ܘܐܟܘ
ܟܬܒܐ ܘܡܬܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܢ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ

ܐܣܬܟܠܗ ܠܐܬܢܣܝܘܣ: ܘܗܘ ܢܛܪ ܐܝܟ
ܕܩܕܡ ܗܘܝܐ. ܘܦܪܩ ܐܘܣܛܝܐ ܡܢ ܐܪܐ
ܕܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܡܗܝܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܠܐ ܐܬܩܪܝܬ ܚܕܐ. ܘܡܛܠ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܒܗ
ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܩܪܐ ܐܘܟܝܢ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ
ܠܐܘܣܛܪܢܘܣ: ܘܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܡܘܕܐ
ܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܟܠܗ ܕܒܟܠ ܕܘܟܐ: ܘܐܦ
ܠܒܪܗ ܕܗܘ ܐܬܢܣܝܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܘܕܐ
ܠܩܘܫܬܐ ܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܘ ܐܣܬܟܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܐ ܐܝܟ ܐܒܐ ܕܩܕܡ ܟܠܗ.
ܘܒܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܒܪܐ ܘܡܢ ܪܘܚܐ
ܠܒܢܝܐ: ܘܒܬܪ ܐܬܢܣܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܐܝܬ
ܦܝܠܘܣܛܪܛܝܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ: ܘܒܬܪ
ܒܗܘ ܡܢ ܩܪܝܒܐ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܦܝܠܘܣ
ܕܗܘ ܦܝܠܘܣܛܪܛܝܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܒܬܪܗ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ: ܘܐܝܟܢܐ
ܘܦܘܠܝܢܐ ܘܡܣܬܪܢ ܘܡܢܐ ܚܪܝܢ ܘܒܗ
ܡܢܗ. ܘܒܬܪ ܡܫܝܚܐ ܕܦܝܠܘܣܛܪܛܘ
ܐܘܣܒܝܘܣ ܢܚܬ ܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ ܠܐ
ܒܟܠ ܡܕܝܢܬ ܡܫܝܚܐ ܘܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܟܠ
ܡܢܗ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܢܬܠܐ: ܕܒܝܬ ܡܢܝܢܐ ܐܢܘܢ
ܡܬܐܡܪ: ܠܐ ܒܪܗܛܐ ܐܦܠܐ ܒܡܬܘܡܐ.
ܘܐܝܟܢ ܠܐܢܫܘܢܐ ܡܬܩܪܐ ܗܘܘ: ܕܐܝܟܢܐ
ܗܘܬܘܢ ܕܗܘܘ (ܗܘܝܘܢ؟) ܒ
ܡܢ ܡܢ ܐܠܘܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ:
ܠܐ ܕܠܐ ܪܥܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܚܝܘܬܐ. ܘܡܛܠ
ܠܡܫܝܚ ܘܡܪܐ ܕܦܝܠܘܣܛܪܛܘܣ
ܐܘܣܒܝܘܣ ܐܝܟܢ ܠܐܢܫܘܢܐ ܐܬܢܣܝܘܣ

ܐܘܣܒܝܘܣ ܒܪܗ ܕܐܬܢܣܝܘܣ ܗܘܐ:
ܗܘ ܕܗܘܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܒܪܝܫܬܐ ܒܚܝܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܡܣܝܒܐ ܘܐܝܟܢ ܐܝܠܐ ܠܐ
ܦܝܠܘܣܛܪܛܘܣ ܠܦܝܠܘܣܛܪܛܘܣ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܐܝܟ
ܡܢ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ: ܕܗܘ ܠܒܝܫܘ. ܘܡܢ ܐܝܠܐ
ܠܐܘܪܝܠܘܣ: ܠܗܘܝܠܐ ܘܠܗܘܐ ܡܢܝܢ: ܘܐܝܟܢ
ܒܗ ܘܐܝܟ ܐܘܩܘܣ. ܘܒܬܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘ ܒܗܘܝܐ
ܘܢܬܒܥ. ܘܡܢ ܠܐ ܕܥܐ: ܒܗܘ ܒܫܢܬܐ ܡܢܗ.
ܘܒܬܪܗ ܐܣܬܟܠܘ ܠܡܫܝܚ ܐܝܬܝܐ ܢܦܫܗ
ܠܗ ܒܚܕܐ ܕܝܢܘܗܝ ܦܪܩܗܘܢ ܘܐܬܢܣܝܘܣ.
ܘܠܦܪܘܣܐ ܦܩܝܩܘ ܠܡܢܗ ܘܦܣ ܒܠܘܗܝ
ܗܘܦܩܗܘܢ: ܘܐܘܪܝܗܘܢ ܒܗܝܟܠܐ.
ܘܗܘ ܕܐܘܪܝ ܐܘܪܒܗ ܡܫܝܚܐ ܕܢܝܚܗ.
ܘܕܐܬܐ ܐܝܟ ܦܩܝܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܐܡܪܢܐ: ܘܠܐܝܬܐ ܠܐܝܣܘܪ
ܒܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܐܘܪܚܐ ܐܬܟܠܗ: ܒܗܘ
ܡܢ ܐܬܐܡܪ ܦܪܝܣܘܣ ܠܐܬܢܣܝܘܣ.

ܥܠ ܦܝܠܘܣܛܪܛܝܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܦܝܠܘܣܛܪܛܘܣ ܦܝܠܘܩܪܛܘܣ

ܗ: ܘܩܝܡ ܐܡܪܗ ܚܢܢܐ ܠܟܠܝܡ ܘܢܝܚܝܢ.
ܒܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܘܒܗ ܘܐܬܢܣܝܘܣ
ܐܘܣܒܝܘܣ ܡܢܗ ܕܐܘܪܚܐ ܘܦܪܨܘܦܐ
ܒܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ.
ܘܐܝܟܢ ܐܬܢܣܝܘܣ ܐܝܦܩܘܣ ܐܘܪܝܡ
ܚܝܢ. ܘܐܦ ܗܘܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ
ܢܡܘܣܐ. ܒܐܝܟܢ ܡܠܟܬܐ ܒܪ ܡܘܣܐ
ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܟܘܠܐ ܡܢ ܚܢܢ ܡܘܢܝܢ

ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܡܠܘܟܫܡ: ܘܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܢܨܚܐ ܚܠܝܡ: ܡܦܝܣ ܠܒܘܟ: ܘܡܫܬܡܥ
ܐܘܦܝ: ܘܡܝܬܝܘܐ ܡܠܟܝ: ܘܐܠܟܣܢܕܪ
ܡܢܘܦ: ܘܦܘܠܒܝ ܣܦܘܣܘܣ. ܘܡܠܟ ܕ
ܡܢܗ ܠܝܘܢܝܐ ܘܡܨܪܝܐ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܦܘܠܛ
ܐܦ ܠܐܢܫܐ ܕܐܠܗ ܕܗܘܐ ܕܝܚܝܕ. ܘܡܦܝܣܦܪܘ
ܟܠܗܐ. ܘܒܪܗ ܗܘܝܢ ܐܢܫܐ ܒܗܡ ܦܪܢܣܐ
ܐܡܪܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܒܥܕܢ
ܐܣܟܘܠܣ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܒܝܕ ܢܝܠܐ ܡܕܐ ܐܢܛܝܟܝ
ܠܐܘܦܠܛܘܢ. ܘܟܕ ܡܠܟܗ ܒܝܡ: ܡܕܐ ܐܠܟܣܢܕܪ
ܡܘܦ ܦܝܠܐ ܢܨܐ: ܘܡܠܟ ܘܠܟܘܢ ܡܛܠ
ܡܠܟܐ. ܘܒܝܠܐ ܐܡܦܐܘܗܝ: ܘܢܛܪܗ ܒܒܪܣܘܣ
ܒܦܢܝܩܐ. ܦܝܠܐ ܕܝܢ ܘܦܪܦ ܢܦܫܗ ܘܢܦܠܐ
ܠܟܘܢ: ܘܡܝܬ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܦܛܠܡܝܘܣ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܡܨܪܝܐ: ܐܡܠܟܘ ܐܢܝܬ ܠܒܪܬܗ
ܘܐܬܐ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܕ ܪܘܡܝܐ ܘܦܠܟ ܒܪܐ.
ܝܘܚܢܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܟܠ ܐܠܗܐ ܘܢܡܘܣܐ
ܠܟܘܫܐ ܘܠܐܘܦܠܛ: ܘܢܠܟܝܘ ܗܘܦܟܐ
ܣܠܩ ܗܘܝܢ ܘܡܢܝܢܗ: ܘܢܣܡܦ ܠܗܡܘܣ:
ܡܛܠ ܣܦܪܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܠܗܘܐ ܐܠܗܐ ܐܝܬܝ
ܘܡܠܐ ܥܘܡܐ ܠܗ ܒܣܦܪܐ ܠܡܟܪܝܐ:
ܘܒܝܘܡ ܕܗܘܐ ܡܘܢܝܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܦܘܠܝܣ
(ܕܐܠܟܘܦܢܛܝܐ ؟) ܘܒܛܪܘܢ: ܘܡܫܬܡܥ
ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܣܟܘܠܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܘܒܝܬܘܬܐ.
ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘ
ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܝܟ ܗܠܝܢ ܣܝܘܡܐ
ܘܦܠܛܘܢܝܘܣ ܦܝܠܘܣ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܒܪܗ
ܘܡܟܠܝܢܘܣ ܚܟܝܡܐ ܐܘܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܡܢ

ܘܡܦܩܠܝܢ ܐܝܟ ܐܠܐ ܘܐܝܟ ܦܠܣܛܐ ܘܐܦܪܩܘܗܝ:
ܕܟ ܡܛܠ ܠܐܘܬܘܢ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܦܝܠܝܣܘܦܐ
ܡܕܡܥܠܝܗ. ܘܒܬܪܗ ܟܣܢܘܦܢܣ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܡܢ ܡܟܕܘܢܝܐ ܦܪܝܟܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܕܗܘܐ ܦܠܣܛܐ. ܘܡܢ ܗܕܐ
ܕܗܘܐ ܟܘܗܢܐ ܘܦܠܣܛܐ ܒܦܝܣܛ ܐܝܟ
ܚܢܢܐ ܠܟܠ. ܘܐܦ ܠܗܘ ܠܐܦܝܩܘܪܘܣ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܗ ܡܚܘܐ: ܡܠܟ ܠܐܒܠܐ.
ܘܡܢ ܕܚܝܠܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܦܝܩܘܪܐ
ܒܦܪܣܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܚܢܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܘܡܢܐ
ܐܦܝܩܘܪܐ. ܡܠܟ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܦܪܣܐ.
ܘܒܬܪܗ ܝܣܢܘܦ ܘܐܦܢ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܝܟ ܟܠ ܣܝܘܡܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܚܢܢܐ ܒܢܝܢ. ܕܒ ܡܛܠܬܗ
ܠܦܝܠܘܣܘܦܘ: ܐܦ ܐܦܝܩܘܪܘܣ ܐܝܟ
ܘܒܬܪܗ. ܘܡܢܗ ܠܗ ܦܝܠܘܣܘܦܘ
ܠܦܠܛܘܢ ܐܝܟ ܬܘܒ: ܘܐܟܠܝܡ ܒܟܬܒܗ.
ܘܐܦܝܩܘܪܘܣ ܐܡܪ: ܕܒܪܘܐ ܒܠܒܗ
ܗܘ ܘܐܡܪ ܕܐܠܗܐ: ܘܒܪܐ ܦܠܛܐ
ܘܐܡܬܝ ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܠܛܐ ܒܟܪܝܣܛ.
ܘܐܠܘܢ ܗܘܐ ܐܡܪ ܘܒܠܐܘܦܠܛ ܒܪܐ:
ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܦܩܘܪܘܣ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܝܠܣܛܘܢ ܘܐܦ ܡܛܠ ܕܝܬܘܐ :
ܘܗܘܐ ܕܡܐ.

ܥܠ ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܘ ܐܦܝܩܘܪܝܐ ܐܡܪܐ:

ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܟܝܠܐ: ܗܢܐ ܟܬܒܢ ܘܐܬܠܐ.
ܒܫܢܬ ܡܢܝܢ ܘܒܬܪܗ ܐܦܠܐ ܠܐ ܣܦܘܪܐ :
ܕܐܦ ܠܐܘܣܒܝܘܣ : ܘܦܬܓܡܝܗܘܢ ܐܣܪܢܐ
ܗܢܐ ܠܟܠ. ܘܒܫܢܬ ܗܢܐ ܘܒܬܪܗ ܕܐܦܘܟܗܣ
ܗܘܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܩܠܦ ܘܡܢ ܒܪܘܢܐ
ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܗܢܐ ܐܟܝܢܐ. ܗܘܐ ܚܪܘ
ܥܡܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܒܣܝܣܐ. ܘܐܣܝܒܗ ܠܗ
ܕܣܝܣܐ ܡܢܟܐ ܘܡܘܕܐ ܒܩܘܣܛܐ ܕܫܡܗ.
ܘܚܪܘ ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܒܗ ܠܘܣܦܐ ܐܦܝܣܩܘ
ܘܢ ܚܠܐ ܕܐܬܣܒܘܢ ܘܝܬܗܘܢ: ܘܐܟܪܘ
ܘܡܢܪܗ ܠܟܠܗ ܡܢܠܗ. ܘܗܘܐ ܐܠܝܢܘ
ܒܣܝܢܐ ܡܢ ܦܪܐܐ. ܘܟܪܗ ܒܝܬܐ ܠܥܠܝܗ
ܠܣܒܬܐ ܘܐܬܐܡ ܘܦܛܝܩܐ. ܘܒܫܢܬ ܠܟܝܐ
ܘܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܕܝܢ ܡܟܝܠܐ ܒܗܘܢܐ
ܘܝܬܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܣܦܘܪܐ
ܐܝܣܒܝܘܣ ܣܦܝܪܝܗܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܐܦܘܠܝܢ
ܠܟܪܐ. ܘܒܬܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܪܗ ܒܣܒܝܒܬܐ:
ܘܟܕ ܐܬܝܒܗ ܚܝܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܘܒܐ:
ܡܢ ܒܬܪ ܟܬܝܒܘ ܐܢܠܗ. ܘܟܬܘܒܐ ܘܐܦܐ ܠܗܘܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܘܒܪܘܐ ܕܗܘܐ ܘܟܠ ܟܟ.
ܣܘܩܪܛܝܣ ܘܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܗܘ
ܘܟܐܒܝܫܘ: ܒܫܢܬ ܡܣܣܣܣܪܐ ܘܒܬܪܗ
ܘܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ: ܠܡܠܟܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܟܬܘܒܗ ܡܩܒܠ: ܗܘ ܘܐܠܟܣܢ
ܗܘܝܘ ܣܘܩܪܛܝܣ: ܕܡܠܐ ܘܡܠܐ ܡܟܬܒܐ
ܘܗܘܝܘ ܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܚܕܐ ܘܐܒܐ ܠܟܪܟܐ ܗܢܐ
ܟܬܒܢ ܘܚܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܣܟܘܠܣܛܝܩܘܣ
ܘܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܗܘܐ: ܐܦ ܦܘܠܐ

ܘܝܬܗܘܢ ܠܐ ܢܟܬܒܘܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܐ
ܣܦܘܪܐ ܗܢܐ ܠܘܬ ܟܬܒܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܐ
ܐܦܘܠܝܢܪ: ܘܡܫܟܚ ܠܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܟܕ ܠܐܠܗܐ: ܦܩܕ ܡܪܢ ܘܗܘܐ
ܘܐܦ ܡܢܗ ܠܟܠܗ ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ ܘܗܘܘܐ
ܘܡܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘ ܡܫܒܠܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܟܬܒܢ ܠܐܘܣܒܝܘܣ :
ܡܩܒܠ ܡܢܗ. ܘܟܬܒܐ ܐܟܝܢܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒܢ.

ܒܬܪ ܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܐܘܦܟܝܘܣ ܕܝܢ
ܡܟܝܠܐ ܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܣܘܩܪܛܝܣ
ܡܝܬܪܐ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ(ܦܘܠܝܣ:
ܦܘܠܝܣ) ܗܢܐ ܕܒܟܬܒܐ. ܒܫܢܬ ܐܘܪܟܠ
ܘܒܬܪܗ ܐܦܠܐ ܕܣܦܘܪܐ ܐܘܣܒܝܘܣ
ܣܘܙܘܡܢܘܣ (ܣܟܘܠܣܛܝܩܘܣ؟) ܗܢܐ
ܠܐܟܣܢܕܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܣܘܩܪܛ
ܡܢܗ ܡܩܒܠ ܗܘܝܘܢܐ : ܘܟܕ ܡ
ܐܘܣܒܝܘܣ ܟܕ ܡܠܟܘ ܒܝܬܐ ܚܕܐ.
ܗܘܐ ܟܬܒ ܠܗ ܟܠ. ܘܒܝܬܐ ܟܬܒܗ
ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܐܘܣܒܝܘܣ. ܘܠܗܘܢ ܐܘܦ
ܟܬܒܗ ܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܐܣܪܢܐ ܡܩܒܠ: ܘܒܬܪ
ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܐܦܠܐ ܐܦ ܠܐܘܣܒܝܘܣ.
ܘܐܦܠܐ ܗܢܐ ܟܬܒܢ ܘܟܬܒܐ: ܗܘܐ
ܡܫܒܚ ܘܟܕ ܐܠܗܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܠܘܦܝܣ
ܦܝܠܘܣܛܘܪܓܝܘܣ ܣܘܩܪܛ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܗܐ: ܘܟܕ ܠܣܘܦܪܘܣ ܟܬܒܐ.

ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܦܛܘܪ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܐܢܝܣ ܐܡܠܟ
ܫܢ̈ܝܢ ܟܕ: ܗܢܐ ܥܡܗ ܐܘܟܠܐ ܘܩܛܠܗ:
ܠܟܘܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܘܩܒ
ܪ ܐܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܕܠܐ ܡܘܕܥܐ ܦܝܫܐ ܐܝܟ
ܪ ܒܝܬ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܠܐ ܡܘܕܥܐ ܐܘܪܝܫ ܒܢܝܢ.
ܘܐܦ ܗܘ ܐܝܘܣܝܦ ܡܢ ܥܒܕܐ: ܐܡܪ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܬ ܒܢܒܝܘ ܘܡܘܕܥܐ ܗܘܐ. ܒܝܘܡܝ ܥܒܕܐ
ܗܘ ܥܒܪܐ ܕܪܡܫܐ ܢܩܦ. ܘܫܢ̈ܝܢ ܟܠ
ܗܠܝܢ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܐܢܝܣ ܗܘ ܕܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܗܘܕܝܐ ܢܩܝܦ ܡܢ ܡܘܕܥܐ ܘܐܝܟܐ.
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܝܟ ܕܒܫܢܬܐ ܕܡܫܟܚܐ ܫܢ̈ܝܢ ܡܐܬܝܢ
ܘܬܫܥܝܢ ܘܬܪܬܝܢ.

ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܐܢܝܣ
ܗܘܐ ܦܝܠܘ ܡܛܘܪ ܐܡܠܟ:
ܘܐܡܠܟ ܫܢ̈ܝܢ ܠܗ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܐܬܝܐ ܥܡ
ܦܘܪܣܐ ܘܐܬܒܗܠ ܒܫܘܪܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ:
ܘܐܬܒܥܝ ܘܐܬܩܛܠ ܠܐܢܛܝܟܘܣ: ܘܩܕܡ ܠܗ
ܫܢ̈ܝܢ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܦܝܠܘܡܛܘܪ: ܘܐܬܚܪܒ
ܦܘܠܝܛܝܐ: ܕܐܦܝܦܐܢܝܣ ܘܒܬܪ
ܗܘ ܦܛܘܠܡܐܘܣ.

ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܦܝܠܘܡܛܘܪ ܐܚܪܢܐ
ܘܐܘܪܓܛܣ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܣܩܘܢ ܒܪܗ
ܫܢ̈ܝܢ ܟܘܒܪ. ܒܫܢܬ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܦܝܦܐܢܝܣ. ܥܩܒܗ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܝܠܝܗ ܗܘ ܘܐܬܟܬܒ ܠܘ ܡܫܟܚܐ ܫܢ̈ܝܐ

ܠܐ ܡܠܝܐ. ܘܡܘܕܥ ܢܦܩ ܐܘܪܫܠܡ ܦܘܡܢܐ:
ܘܫܢ̈ܝܢ ܟܘܒܪ ܘܫܠܡ ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ. ܐܠܐ
ܐܬܟܠܠ ܡܘ ܟܘܪܝܐ ܘܒܕܘܩܝܐ ܟܢܘܫܬܐ ܗܘ
ܕܗܘܝܐ ܠܡܫܪܝܐ ܦܘܠܚܢܐ ܟܪܘܙܘܬܐ.
ܘܐܬܒܠܠ ܐܘܪܝܫܠܡ ܒܪ ܒܢܝ̈ܢܐ ܐܡܪܝܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܥܡܗ ܘܠܟܘܠܗܘܢ
ܥܡܡܐ ܗܘܒܪܟܘܬܗ ܐܟܘܬܗ ܘܡܥܒܪܢܐ:
ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܘܕܥܐ ܘܐܬܠܒܫ ܒܗ ܐܝܟ
ܒܠܠܐ ܦܘܠܚܢܐ ܕܚܫܐ ܘܒܬܪܗܢ ܘܪܡܢܐ
ܘܢܦܩ ܠܒܪ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܥܐ ܦܫܛܘܢ
ܘܐܝܟ ܠܥܒܕܐ ܐܝܟ ܗܘܝܘ ܬܠܝܬܝܐ ܘܚܒܪܘ
ܠܗܘܢܝܘܢ ܘܐܬܟܪܘ ܘܥܡ ܕܡܪܘܡܐ ܘܡܫܟܚܐ.
ܗܘ ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܒܝܘܡܝ ܥܡܡܐ
ܥܡܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܐܪܡܢܝܐ ܘܥܡܐ
ܘܠܐܪܡܝܐ ܘܠܐܝܘܕܘܝܐ: ܘܒܪܝ ܠܗ ܐܦ
ܐܘܠܝܡܦܝܐܘܣ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܪܗ ܕܝܠܗ
ܘܒܝܬ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܘܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܚܢܝܢܐ ܦܘܡܢܐ ܟܠܗ ܒܟܘܠܗܘܢ
ܐܘܪܝ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܨܚܝܢ ܐܢܘܢ ܡܘܥܒܕܘ:
ܕܐܘܢ ܐܢܘܢ ܠܩܘܒܠܗܘܢ :(ܘܟܘ ܡܩܕܘܢܝ).

ܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܣܩܘܢ
ܘܠܐܟܠܦܛܪܐ ܒܪܬܗ
ܫܢ̈ܝܢ ܟܘܒܪܝܢ ܘܐܘܪܝܡ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܐ
ܘܡܠܟܘ ܒܚܝܠܗ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܥܒܪܘ ܡܠܝܐ:
ܐܚܪ ܡܢ ܦܘܣܩܘܢ ܐܠܗܐ: ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ
ܒܦܘܡܐ. ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܡܫܟܚܐ. ܐܠܗܘ ܘܐܚܪܢܐ:

ܘܐܦܝܣܘ ܗܘܘ ܡܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܨܚܗ
ܠܝܘܢܬܢ: ܘܥܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܠܫܡܥܘܢ ܐܚܘܗܝ.
ܘܗܘܐ ܟܗܢܐ ܘܐܡܠܟ: ܡܛܠ ܕܐܬܩܛܠ ܝܘܢܬܢ
ܡܢ ܛܪܘܦܘܢ ܐܬܥܒܪ. ܘܟܕ ܐܡܠܟ ܡܘܠܟܗ
ܕܫܡܥܘܢ ܫܢ̈ܝܐ ܬܡܢܐ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪܗ ܕܫܡܥܘܢ ܘܐܬܟܠܠ ܟܗܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܘ ܘܒܢܘܗܝ: ܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ
ܐܚܐ ܕܝܠܗ ܦܪܥܘ ܐܘܒܠ ܦܘܪܣܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܡܠܟ ܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪ
ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܒܪ ܗܘܪܩܢܘܣ ܕܒܠܟܐ ܘܥܡܗ
ܦܠܚ̈ܐ ܘܐܦܘܠܘ ܘܠܐ ܗܘܐ ܘܐܡܠܟܘ
ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܡܢ ܐܬܪ ܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ
ܢܬܦܩܘܢ: ܘܐܡܠܟ ܗܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܦܫ ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܡܬܚܫܒ
ܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܚܘܗܝ ܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ ܡܬܟܬܫܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܫܠܛܢܐ ܡܠܟܐ:
ܢܨܚܐ: ܘܠܐ ܢܬܟܠ ܥܡܗ ܡܢ ܒܬܪ ܗܕܐ
ܕܡܬܐ ܘܒܬܪ ܗܢ ܕܢܬܠܗ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܬܟܠܝ ܘܗܘܐ ܗܘܪܩܢܘܣ ܗܘܐ ܒܬܪܗ
ܘܦܪܘܩ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܒܩܬܐ ܫܒܩܐ
ܘܫܒܩܬܐ ܗܠܝܢ ܕܐܪܥ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܢܦܩܘ
ܚܝܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܟܢܫ ܘܐܠܗܐ: ܘܡܬܠܟܝܢ
ܡܢ ܚܝܠܗ ܟܠܗ ܘܢܘܡܘܣ ܒܐܬܪܐ.
ܗܘܪܩܢܘܣ ܗܘܪܩܢܘܣ ܒܪ ܐܠܐ ܡܢ ܕܒܬܪܟܢ
ܘܠܐ ܡܫܟܚܘܢ ܢܬܩܘܡܘܢ: ܐܠܗܐ ܘܐܚܐ:
ܘܐܬܒܪܝ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܚܘܪܐ ܘܐܪܝܣܛܘܒܘܠܘܣ:
ܘܐܦ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܗܘܠܐ ܘܟܘܪܝܐ
ܠܐܚܘܗܝ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܫܐ ܚܝܠܐ ܠܐܬܕܟܪܐ

ܗܘܐ ܘܫܠܛܢܐ. ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܒܪܗܘܡܝܐ
ܡܛܠܬܐ: ܚܒܪ ܠܚܝܠܐ ܘܐܬܒ ܡܢ ܐܚܝܢ
ܠܐܝܟ ܕܡܫܬܐ ܡܬܟܢܫܝܢ: ܕܒ ܡܢ ܚܪܒܐ
ܘܒܪܬܗ. ܘܡܚܒܪܗ ܘܟܕ ܒܪܬܗ ܚܝܠܐ ܡܪܐ:
ܘܚܠܝܘܗܝ. ܘܚܙܐ ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܠܗܘܢ
ܕܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܐܚܐ
ܘܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܘܒܢܘܗܝ ܘܗܘܪܩܢܘܣ. ܘܟܕ ܘܡܠܟܐ
ܦܫܛܗ: ܘܡܠܟܘܢ ܥܡܗ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܐܝܬܝܗ: ܘܠܐܡܦܣ: ܘܒܚܝܡܝܬܗ ܠܚܠܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ ܚܒܫܐ ܘܦܘܩ
ܒܪܬܐ. ܘܐܘܦ ܐܦܝܢ ܚܝܠܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܘܠܗܘܪܩܢܘܣ ܦܟܪ ܠܚܐܘܗܝ
ܐܝܬܘܗܝ ܦܘܩ ܦܝܠܐ ܘܒܬܪܗ: ܘܦܝܢܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܦܘܡܝܢ. ܘܐܒܠܐ
ܠܗܘܢ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܘܐܟܪܗܘܢ.
ܘܟܕ ܦܫܛܐ ܘܡܦܩܢܘܬܗ ܐܬܟܢܫ
ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܥܡ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ.
ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡ ܚܠܦܗ ܡܠܟܗ
ܘܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܥܡ ܗܘܢ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܒܡܘܬܐ ܘܐܘܚܕܢܐ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܗܘܪܩܢܘܣ:
ܘܐܒܠܐ ܡܢ ܘܚܝܠ ܠܐ ܐܢܛܝܦܛܪܘܣ
ܘܐܟܪܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܘܦ ܠܛܘܪܢܘܣ.
ܘܐܝܟ ܠܗܘܪܩܢܘܣ ܚܘܪܢܐ ܘܦܠܐܦܗܪܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܥܢ ܚܝܠܐ ܘܡܚܘܝܢܐ :
ܘܡܦܠܓܘܬ. ܗܘܪܩܢܘܣ ܡܠܟܐ ܦܗܪܐ
ܠܐܢܛܝܦܛܪܘܣ ܗܘܝ ܠܗܘܢ ܡܦܩܗ.

## ܫܘܪܝܐ
## ܨܦܪܐ ܡܘܬܒܐ ܐܣܝܐ:
## ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܦܪܬܝܐ ܡܩܦܐ
## ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܘܣܣܢܝܐ ܡܕܝܢܝܐ.

ܒܬܪ ܕܥܒܪܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܬܘܝܐ ܐܘܟܝܬ ܕܡܕܢܚܐ ܐܦ ܡܢ ܡܠܘܟܐ: ܥܒܪܬ ܠܗ ܠܣܣܢܝܐ ܟܕ ܠܗ ܡܫܪܝܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܦܪܣܝܐ.

### ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ
### ܠܣܘܣܛܘܣ ܩܝܣܪ.

ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܪܕܫܝܪ ܠܐܪܛܒܢܘܣ ܡܫܬܡܫܢܘ ܐܠܗܘܗܝ. ܘܐܦ ܡܫܬܡܫܝܢܘܣ (ܡܕܝܢܝ) ܠܣܘܣܛܘܣ ܐܡܪܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܡܝܢܘܬܐ ܕܠܣܘܣܛܘܣ ܫܠܝܚ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪܣ ܥܠ ܦܪܣܝܐ ܡܠܟܐ ܡܫܠܚܢܘܬܐ. ܘܐܫܬܘܫ ܥܠ ܐܬܪܘܬܗ: ܘܠܐܪܥܐ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܩܕܡ. ܘܡܠܟܐ ܐܘܕܝ ܠܣܘܣܛܘܣ ܐܠܐ ܠܘܬܗ ܘܫܡܫܐ ܘܩܕܡ ܠܗ: ܘܫܡܫ ܥܠܗ:

ܘܟܠܟܠܐ ܐܝܟ ܥܠܡܐ ܠܟܠܐ. ܘܟܬܒܗ ܐܬܪܘܢܝܐ ܘܠܡܫܬܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܫܬܘܫ ܥܠܗ ܘܠܐܪܥܐ ܘܢܦܩܐ: ܒܟܝܢܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܐܚܝܢ ܥܠܘܗܝ: ܘܫܡܫ ܠܗ ܡܢ ܥܠܝܐ ܘܐܬܪܘܢܝܐ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܚܕܐ ܦܪܣܝܐ ܡܫܬܡܫܢܝܬܐ ܐܡܕܝܢܐ ܠܐܪܛܒܢܘܣ ܥܒܕ ܕܝܢ ܫܢܝܐ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܕܘܪܐ ܘܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܚܘܪܐ ܥܠ ܒܒܠ ܘܩܕܡܘܗܝ ܫܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܣܘܪܝܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܬܐ ܥܠ ܦܪܣ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܝܢ ܫܢܝܐ ܒܗ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܡܫ ܢܝܫܐ ܕܫܠܡ: ܘܠܐ ܐܘܕܝ ܒܗ ܐܦܠܐ ܚܕ ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܘܡܢܗ ܫܡܥ ܫܢܝܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪܝܢ ܒܗ ܫܡܥܐ ܥܠ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܐܘܪܗܝ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܫܠܡ ܫܢܝܐ ܢܨܝܒܝܢ ܘܡܕܢܚܐ ܡܢ ܟܘܪܐ ܠܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܐܦ ܠܟܠ ܠܝܫܘܥ. ܐܘ ܡܫܬܡܫܢܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܠܗ. ܘܒܗ ܟܠܟܠܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܡܗ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܫܢܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܢ ܫܢܬܐ. ܐܬܡܠܟ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܘܕܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܫܢܬܐ ܠܡܫܬܡܫܢܐ (ܡܫܬܡܫܢܐ) ܫܢܝܐ: ܘܫܢܬܐ ܡܫܬܡܫ

ܘܚܝܐ (ܥܡܝܩ ܘܐܠܗܝ) ܡܫܟܢܐ. ܠܠ
ܡܬܐܡܪܐ ܕܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܐܚܫܝܪܘܫ
ܢܒܝܚܐ ܘܣܘܓܐܐ ܒܐܬ ܠܡܦܩ:
ܘܦܪܨܘܦܐ ܕܡܢ ܡܕܝܢܐ ܟܬܒܘ ܐܘ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܕܪܘ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܫܡܥܘ. ܗܘ ܕܡܠܟܐ
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩ ܗܘ. ܡܠܟܐ
ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ: ܘܗܘܘ ܦܣܩܬܐ
ܘܡܚܫܒ ܐܢܐ: ܗܘ ܟܘܠ ܠܗ ܕܡܠܟܐ.
ܘܡܠܟܬܐ ܡܠܬܗ ܘܗܕܪ ܒܝ ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗ ܡܠܟܬܗ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪ(1)
ܘܗܕܝܐ ܒܠܫܢܗ ܐܡܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܐܢܫ
ܟܬܒܐ ܡܦܩ ܡܢ ܗܘܐ ܐܫܬܡܥܬ
ܘܐܬܐ ܗܘ. ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܟܕ ܦܝܠܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡܗ ܠܐܝܢ ܘܐܫܬܥܒܕ ܡܢܝܗܝ
ܟܢܫܐ: ܘܐܡܬܝ ܐܬܐ ܚܝܠܐ: ܘܡܛܐ
ܕܢܥܒܕ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܗܘ: ܗܘ ܘܐܡܪ ܚܝܠܐ
ܐܡܪ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܛ ܐܚܫܘܪ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܠܟ (ܘܡܠܟ) ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܘܗܝ
(ܘܡܠܟܐ ܗܘ: ܦܪܣܝܐ). ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܝܟ ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܗܢܐ ܕܟܬܒܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗܝܟܠܗ ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܗܪܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܐܡܪܗܘܢ
ܐܢܫ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܡܦܩܢܐ
ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ.

(1) ܟܬܒܐ ܕܦܘܫܩܐ ܡܦܩܢ: ܘܡܠܬܗ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ
ܘܗܕܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܫܬܡܫܢܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܡܪ ܕܥܠܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ.

## ܩܕܡܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܦܛܪܝܪܟ
## ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܛܪܝܪܟ .

ܗܢܐ ܩܕܝܫܐ ܡܠܟ. ܘܡܠܬܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܬܪ ܐܡܬܝ ܦܠܛܘܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܕܩܕܝܫ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ
ܠܡܦܩܢܐ. ܘܐܡܪ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܡܠܟܐ
ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܡܠܟܐ ܘܐܫܬܡܫ ܠܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܗܘܐ
ܠܡܠܟ. ܘܡܠܬܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ:
ܟܕ ܠܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ
ܘܡܢ: ܘܡܠܬܗ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܫܝܚܐ)
ܠܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܟܠܗ ܘܐܝܬ ܠܡܠܟ. ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܟܕ
ܠܗ ܡܠܟ ܒܐܝܕܐ ܘܡܠܬܗ ܘܡܠܟܐ ܟܕ
ܐܡܪ: ܘܡܠܬܗ ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟ ܡܠܟ:
ܘܐܡܬܝ ܡܠܟ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟ ܐܝܬ.
ܡܠܟ ܐܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬ ܘܡܠܬ ܡܢ
ܡܠܟܐ: ܐܘ ܟܕ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܗܘܐ
ܠܡܠܟ ܡܠܟ ܡܠܟ ܘܐܡܪ ܡܢ
ܘܐܬܐ ܠܡܠܟ: ܘܐܡܬܝ ܟܠܗ ܘܐܝܬ
ܟܕ. ܐܦ ܡܠܟ ܡܠܟܗ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚ ܟܕ: ܘܡܠܟܐ ܡܠܟ: ܘܡܢ
ܘܡܠܬܗ ܠܡ. ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܡܫܝܚܐ ܠܡܠܟ.
ܡܠܟ ܘܡܢ ܩܕܡ ܠܗ: ܘܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܐܢܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܕ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥ.

ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬܗ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܡܠܐܟܐ ܢܘܪܐ
ܐܝܟ ܠܝ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܘܐܢܫܐ ܚܙܘܐ ܡܕܡ
ܘܫܩܠܗ ܐܡܠܟܗ: ܘܚܙܐ ܐܝܠܢܐ
ܠܗܢܐ ܫܡ ܘܫܪܝܪ. ܘܡܫܬܐ ܡܫܬܪܐ ܐܝܟ
ܠܡ ܚܕ ܡܢ ܐܠܗܝ: ܘܐܬܐ ܒܐܝܕܐ:
ܘܫܢܝܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܗ ܕܒܫܢܝܐ. ܘܒܬܪ
ܒܫܢܬܐ ܠܟܘܪܫ ܘܐܪܬܚܫܫܬ ܢܣܒ
ܐܢܘܢ ܘܡܠܟ ܘܐܬܡܪ ܘܚܘܪ ܘܐܫܬܠܛ
ܒܥܡܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܚܫܘܪܘܫ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܐܡܪ ܠܟܘܪܫ ܘܒܢܝܢܐ: ܘܫܠܛܢܗ
ܟܠܗ ܡܢ ܗܕܘ ܘܥܕܡܐ ܠܟܘܫ: ܘܟܠܡܕܡ
ܠܗ ܡܢ ܗܘܢܐ. ܘܐܚܪܢ ܘܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ
ܐܚܫܘܪܘܫ ܗܘ ܘܒܝܬܗ ܒܫܘܫܢ
ܒܥܡܐ. ܘܚܙܐ: ܘܗܘܐ ܠܐܚܫܘܪܘܫ
ܫܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܥܣܪܝܢ: ܘܡܢ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܐܣܬܝܪ ܐܝܬ. ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܚܫܘܪܘܫ:
ܗܘ ܕܐܦ ܐܪܬܚܫܫܬ ܐܡܠܟܗ:
ܘܐܡܠܟܗ ܥܠ ܝܗܘܕܝܐ ܟܠܗ ܐܬܩܪܝ:
ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܢܝܐ ܠܝܗܘܕܝܐ
ܐܝܟ ܐܡܪܘܗܝ ܕܒ ܚܕ ܒܫܠܘܡ. ܘܐܬܩܪܝ
ܠܐܪܡܝܐ ܒܗܝܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܒܝܘܢܝܐ
(ܒܝܘܢܝܐ) ܡܠܟܐ ܐܚܫܘܪܘܫ ܗܘ ܘܗܘ.
ܟܠܗܝܢ ܫܢܝܐ ܡܢ ܐܕܡ ܥܕܡܐ ܠܡܠܟܐ ܕܝܠܗ
ܟܪܘܫ. ܗܘܐ. 5539. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ
ܕܝܠܗ ܗܘ. ܐܡܪ ܐܪܬܚܫܫܬ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܠܟ ܒܫܢܝܐ.
ܗܘܝܢ. 5550. ܐܡܪ ܐܘܣܒܝܘܣ.
ܗܘܝܢ. 5232. ܐܡܪ ܣܘܪܝܝܐ. ܘܥܠܗ.

4156. ܐܡܪ ܐܦܪܝܩܢܘܣ. ܗܘܝܢ
.5532. ܐܡܪ ܐܢܛܝܢܐ. ܗܘܝܢ. 5320.
ܘܡܘܫܐ ܘܝܘܒܝܠܐ ܥܒܪܝܐ. ܗܘܝܢ.
.5509. (ܗܘܝܢ. 5519.) ܐܡܪ
ܐܒܘܠܝܢܘܣ ܗܕܐ. ܫܢܝܢ. 342.
ܘܝܘܡܬܐ.

ܡܠܟܘ ܕܐܪܡܢܘܣ ܦܪܣܝܐ:
ܟܘܪܫ ܦܪܣܝܐ

ܫܢܝܐ ܐܘܪܒܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬ ܗܘ ܘܐܡܠܟܗ
ܕܗܘܕܝܐ: ܗܘܝܘ ܕܐ ܐܪܬܚܫܫܬܐ ܠܗܘ
ܕܐܚܫܘܪܘܫ ܡܛܠ ܕܫܒܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܢܐ ܗܘܝܘ ܐܣܝܪܐ ܕܝ ܥܘܒܐ. ܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܡܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܩܐ ܘܒܢܝܢ ܠܝܗܘܕܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܗܘ ܐܪܬܚܫܫܬ: ܐܬܩܪܝ ܐܠܡܢ.
ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܟܘܪܫ ܡܠܟܐ. ܟܝܚܘܣ ܕܝ ܐܡܪܝܢ:
ܡܘܬ ܠܗ ܘܢܘܚܐ ܘܒܝܘܡܘܗܝ
ܘܠܘܩܝܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ.
ܗܘܝܘ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܪܬܚܫܫܬ
(ܐܪܬܚܫܫܬ؟): ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܝܬ
ܘܡܢ ܦܪܣ ܐܬܩܪܝ ܡܢ ܕܡܠܟܐ. ܐܦ
ܕܐܪܬܚܫܫܬ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ: ܟܬܒܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܚܫܘܪܘܫ.
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܕܝ ܫܢܝܢ ܠܗܘܢܝܐ
ܘܫܢܝܢ ܡܟܬܒܐ: ܐܝܬܝܗ ܟܘܪܫ
ܘܫܢܝܐ ܠܐܪܡܝܐ ܕܡ ܐܝܬܘܗܝ:

ܘܐܡܪ ܡܢܗܘ. ܕܒܝܘܡܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܒܓܪ
ܗܘܐ ܠܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܥܠܘ
ܐܝܟܢܐ ܕܐܡܪ: (ܐܠܐ ܐܢܐ ܐܚܝ.) ܗܘ
ܕܥܒܕ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ: ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܝܠܝܢ: ܘܥܠ ܥܡܡܐ ܘܐܪܥܬܐ. ܘܒܗ
ܕܐܝܟܐ ܐܡܪܘ ܦܠܓܘ ܕܡܦܪܫܢܐ
ܘܡܬܘܡ. ܘܐܝܟ ܐܡܪ ܠܫܠܝܚܐ ܥܠܡܐ
ܡܚܕ. ܘܟܠ ܗܘܐ ܐܡܪܘܗܝ ܐܘܪܚܐ
ܠܗ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܟܘܡܪܐ: ܡܦܫܩܢܘ
ܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓ ܦܠܚܘܬܐ ܠܟܠܗ
ܘܡܢ ܐܠܦܪܘܣܐ. ܘܫܠܚܗ ܐܦܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܘܦܩܕ ܠܦܘܪܫܢܗܘܢ ܗܘܦܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܘܢܣܒ ܘܠܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܗܝܟܠܐ ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܘܢܫܬܘܕܐ. ܘܫܠܡܗ ܗܘ ܘܕܝܠܗ
ܗܠܝܢ ܐܦ ܫܠܝܚܐ ܘܦܪܢܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦ ܕܝ ܡܢܗ ܠܗ
ܠܟܠ ܚܝܠ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܐܠܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܘܡܢܗܘܢ ܗܠܝܢ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܫܡܥ. ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܠܘܫܐ:
ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܡܪܐ ܕܡܐܡܪܐ: ܘܐܢܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܠܐܠܗܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܫܢܝܐ ܗܠܝܢ ܡܐܡܪܐ: ܕܒܬܪܗ
ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܫܡܫܘܬܐ
ܟܠܗܘܢ ܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܗܠܝܢ ܕܝܢ ܒܗܘܢ
ܥܕܡܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܕܩܕܝܫ
ܩܕܫ.

## ܥܠ ܦܝܠܝܦܘܣ ܫܠܝܚܐ

## ܥܠ ܬܐܘܡܘܣ ܫܠܝܚܐ

ܚܢܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܐܪܥܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܢܘܗܪܐ ܕܓܠܝܐ ܘܩܘܫܬܐ.
ܘܒܗ ܫܠܝܚܝܢ ܕܫܡܝܐ ܒܡܦܩܢܘܬܗܘܢ
ܘܗܘܡܠܐ: ܠܗ ܘܠܟ ܘܫܪܪܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ
ܒܥܠܡܐ ܗܢܐ ܒܥܕܬܗ ܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܟܠܡܬ ܫܪܝܪܐ ܘܐܒܘܗܘܢ
ܘܒܗܠܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ. ܘܐܠܗܝܐ
ܘܒܐܝܕܝܗܘܢ ܗܢܐ ܘܩܘܕܫܐ ܗܘܐ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܦܪܫ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܦܠܓ
ܡܫܝܚܐ ܒܝܕ ܒܥܠܡܐ ܦܪܫܘܢ
ܒ ܫܢܝܐ ܒܪܘܚܐ: ܘܐܝܬ ܠܠ
ܐܠܗ ܘܟܠ ܐܠܗܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܒܟܠ: ܕܢܦܫܢ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܡܢ ܪܘܚܗ ܘܟܠܗ. ܘܐܝܟ ܫܡܥܘܢ
ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܩܕܡ ܘܒܬܪ ܫܠܝܚܐ.
ܘܡܢ ܗܘܐ ܘܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܢ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܥܠܝܐ ܠܫܡܝܐ.
ܘܐܝܟ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܩܝܢ (ܠܐ) ܐܢܫܝܢ:
ܘܐܝܟ ܘܟܠܗ: ܐܚܪܢܐ ܘܡܢ ܠܥܠܡܐ
ܘܠܥܠܡܐ. ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܒܪܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܥܠ ܐܠܐ ܠܡܫܝܚ:
ܘܐܬܐ ܒܗܘܢ ܠܗ ܘܠܟ ܒܢܝܢܐ.
ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܐܡܪ
ܐܝܟ ܠܐܝܠܝܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܘܢܐܡܪܘܢ

ܠܐܘܟܘܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܦܝܠܝܦܘܣ: ܗܘܐ
ܡܪܐ. ܘܒܬܪ ܩܘܛܠܐ: ܘܡܠܟ ܐܪܣܝܣ.
ܘܫܠܛܘܗܝ ܐܐܠܡܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܡܢ ܦܠܛܪܝܐ:
ܘܐܦ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܒܐܢܫ ܗܘ ܠܐܒܘܦܛܪܐ؛
ܘܥܕܪܐ.

## ܫܢܝ̈ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܝܘܢܝ̈ܐ

### ܒܐܘܪܙ ܝܘܢܝ̈ܐ

ܫܢܐ ܐܘܓܝܣܛܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܝܬ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܥܒܪܐ ܠܦܠܝܛܘܣ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܚܝܕ
ܘܝܘܢܝܐ ܟܠ ܒܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܒܗ ܦܠܝܛܘܣ
ܘܦܠܛܘܣ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܪܘܬܐ ܘܐܬܒܛܠܬ.
ܘܒܬܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܒܐܪܙ ܦܠܝܠܘܗܝ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܒܬܪ ܒܐܪܙ ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܦܠܝܛܘܣܘܗܝ
ܒܪܗ. ܘܒܬܪ ܒܢܝܢܐ ܡܢ ܒܣܢܝ̈ܐ ܒܐܪܙܐ
ܒܦܘܢܝܘܣ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܠܦܘܠܝܛܝܩܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܟܠܐ ܘܚܒܝܒ ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܒܦܘܛܠܡܝܘܣ
ܡܟܬܒܢܐ ܒܪ ܦܠܛܘ ܒܪܘܢܐ: ܘܗܘ ܗܘܐ
ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܡܦܪܘܢܐ. ܘܒܪ ܐܐܠܡܢ.
ܐܠܟܣ ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܠܐ ܐܬܕܪܘ
ܘܒܐܪܙ ܘܕܝܠܝܛܘܣ ܒܬܪܗ. ܠܒܝܬ ܠܐ
ܡܛܠܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܠܗ
ܗܘܝܘ ܒܢܝ̈ܐ ܐܝܟ ܘܐܘܠܕܗ ܐܢܫܝܢ: ܒܪܗ
ܘܐܦ ܒܢܝ̈ܐ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܕܘܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܐܪܙܐ.
ܘܟܕ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܒܪܒܪܐ ܘܫܠܛ
ܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܠܗ ܘܡܕܝܢܬܗ
ܘܒܐܪܙ. ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܟܕܡ ܐܠܟܣܐ,

ܡܢܬܐ: ܘܗܘ ܠܗ ܡܛܠܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܘܟ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܟܕܡ ܡܢܬܐ ܐܠܟܣܐ:
ܘܦܠܝܛܘܗܝ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܡܩܕܘܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܕܝܢ ܡܢܘܬܐ ܘܕܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܬܪ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ: ܡܠܟܬܐ
ܐܒܪܗܘܢ. ܘܐܘܠܕܬ ܠܒܢܬܐ ܘܫܠܛܬ ܘܡܠܟ
ܠܦܛܠܡܝܘܣ ܒܪܗ: ܘܗܘ ܒܬܪ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܒܐ ܠܐܒܘܗ ܕܐܘܪܫܠܡ.

## ܫܢܝ̈ ܒܐܘܪܙ ܝܘܢܝ̈ܐ

### ܦܛܠܡܝܘܣ ܝܘܢܝ̈ܐ

ܫܢܐ ܚܕܐ. ܘܗܘ ܒܪܗ ܠܦܛܠܡܝܘܣ.
ܘܦܘܠܝܛܝܩܘܣ (ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ) ܐܝܟ
ܕܐܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܐܘܪܫܠܡ ܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܘܫܢܝ̈ܐ ܦܛܠܡܝܐ. ܠܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܘܡܢ ܒܪܗ
ܕ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܝܘܢܝ̈ܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܫܢܬܗ. ܡܩܕ.
(382 ܘܡܢܝܢܐ: 71 ܘܫܢܝ̈؛) ܫܢܬܐ ܒܬܪ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܟܡܐ ܕܐܒܐ ܕܐܟܬܒܢܘܬܐ. ܐܡܝܪܘ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܗ ܒܢܝܢܐ. ܐܘܪܫܠܡ
ܘܦܘܠܝܛܝܩܘܣ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡ
ܦܛܠܡܝܐ ܕܐܟ ܡܢܗ ܘܐܚܪܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܒܢܝܢܐ ܗܘ ܕܒܗ ܒܝܘܡ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬ ܒܢܝ̈ܐ ܙܒܢܐ. ܡܢ ܐܘܡ ܒܝܬܐ
ܠܒܝܬ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܫܢܐ. ܗܘܐ ܠܗ.
.5437 ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢܐ. ܗܘܐ. .5203
ܡܢ ܘܐܠܟܣ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬ.
ܐܘܪܫ. .1095 ܡܢ ܫܢܬܐ ܒܢܝܢܐ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܝܟ ܐܡܪܝܢܐ ܡܢ ܐܘܡ

. ܗܘܐ ܢܘܚܗ . 5585 . ܕܥܠܡ . ܡܫܝ . 323 .
ܟܬܒ̈ܘ . ܠܗ . 33 . ܘܢܦܩܐ . ܐܘ ܠܝ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ . ܡܟ . ܒܝܫܘܡ ܗܘܐ ܦܘܣܐ:
ܘܩܘܠܛܐ . ܡ̈ܢܗ . ܒܗ : ܫܢ̈ܝܐ ܡܐܐ . 381 .
ܘܢܩܝܐ ܐܒܘܗܝ . ܘܟܠܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܐܦ
ܒܗ : ܐܡܪ ܗܘ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ : ܘܟܕ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܝܢܐ ܦܪܘܣ ܘܬ̈ܚܘܡܐ ܠܡܕܝܢ ܘܢܩܝܢ
ܐܡܪܐ . ܘܒܠܐ ܥܠܐ ܐܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܗܕܝܢ
ܡܠܝܢ ܕܝܢ ܗܘܘ ܐܬܐ ܘܬܢܐ . ܠܗܕܐ
ܘܡܢ ܟܬ̈ܒܐ ܘܡ̈ܠܐ ܘܢܝ̈ܚܐ ܠܐ ܐܝܟ .
ܟܠܗ ܕܟܠ ܕܒܬܪ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪܐ .
ܘܟܠܐ ܕܒܫܡ ܕܟܠ ܒܟܝܢܐ ܩܕܝܫܐ :
ܕܒܫܡ ܕܟܠ ܒܟܢܐ ܐܢܫܘܬܗ : ܘܒܪܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܒܟܝܢܐ ܘܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܕܒܪܐ
ܗܘܐ ܠܒܝܬܘܡܐ ܕܐܝܬܘܗܝ . ܟܠܐ ܘܡܢ
ܢܣܒܘܢܐ ܪܒܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܕܒܢܝܐ .
ܘܐܡܪ ܕܗܘ ܕܒܝܬܘܡܐ ܒܟܝܢܐ : ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܐ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܘܠܐ ܟܕ ܠܗܘܢ
ܦܢܝܬܐ ܕܟܠܗ ܘܐܝܟ ܗܘܐ.

ܟܬܒ̈ ܕܐܘܣܒܝܘܣ

ܛܝܛܘܣ ܒܪܗ

ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܪܚܐ . ܠܗܘܐ ܡܘܕܥܢܘܬܐ
ܐܢܐ ܗܘ ܠܟܠܐ . ܘܟܕ ܦܪܫ ܘܢܦܩ ܒܬܪ
ܗܘܐ : ܒܫܠܡ ܡܢܗ .

ܟܬܒ̈ ܛܝܛܘܣ ܒܨܪ
ܘܕܛܝܛܘܣ ܒܨܪ ܐܦܣܩܘܦ

ܚܫ̈ܐ ܠܡܫܝܚܐ . ܗܘܐ ܕܝܢ ܕܝܢ
ܘܗܦܟܐ ܠܟܬܒܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ .
ܘܩܛܠ ܠܟܘܠܗ ܒܗ ܡܢ ܕܒܝܬܐ ܠܐ
ܐܝܟ . ܘܟܠܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܢܦܫܗ
ܘܟܪܐ . ܘܡܘܕܝܢܐ ܕܘܟܬܐ
ܠܗܘܢܐ ܕܒܘܟܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ :
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܡܟܬܒܗ ܕܛܝܛܘܣ ܘܟܠܐ ܕܗܘܐ :
ܐܡܪ ܦܘܪܫܢ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ
ܠܟܬܒܗ ܐܘܪܫܠܡ : ܘܟܬܒܗ ܗܘܐ :
ܘܐܬܪܘܬܐ ܕܗ ܡܢܦܩܢܐ ܕܐܬܘܗܝ :
ܘܐܦܣܩܘܦܘܣ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܐܠܦܘܬܢܐ:
ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܒܗ ܟܬܒܗ ( ܟܬܒܗ ؟ ):
ܘܦܘܠܐ ܠܟܬܒܐ ܗܝܟܠܐ ܩܕܝܫܝܢ : ܟܕ
ܠܐ ܫܠܡܗ ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܐܠܗܐ : ܘܡܫܡܠܝܢ
ܡܫܠܡܐ ܘܟܬܒܐ ؟ ܘܟܕ : ܘܐܦ
ܐܟܠܐ ܘܒܡܟܬܒܢܘܬܗ ܡܢ ܐܠܗܝܢ ܠܗ.
ܟܬܒ ܟܬܒ ܘܠܐ ܡܘܕܝܢ ܢܦܫܬܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܠܟܬܒܐ ܡܦܩܢܐ ܘܡܫܡܠܝܐ:
ܗܘ ܡܢܗܘܢ ܘܟܬܒ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ ܠܗ
ܡܢ ܥܠܐ ܡܠܟܐ . ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܡܫܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ . ܘܦܘܠܐ ܠܟܬܒܐ.
ܟܬܒܐ ܐܚܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܗܘ ܦܬܪܐ
ܢܦܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ : ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܠܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ . ܘܐܡܪ ܗܘܐ : ܡܟܬܒܢ
ܠܟ ( ܡܟܬܒ . ܡܟܬܒ ܠܟ ) : ܘܟܬܒܝܢ
ܟܪ ܟܬܒܢܐ !

ܒܬܪ ܕܘܡܝܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ

ܢܪܘܐ ܡܠܟܐ

ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܡ ܒܟܘܪܗܢܐ ܕܟܠܝ̈ܬܐ: ܘܩܒܪܘܗ
ܐܒ̈ܝܠܐ: ܘܡܢܗ ܚܕܬܐ ܒܡܫܠܡܢܘܬܗ.

ܒܬܪ ܢܪܘܐ ܡܠܟܐ

ܛܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ

ܫܢ̈ܝܐ ܬܫܥܣܪ. ܗܘܐ ܐܝܠܘܣܘܦܐ ܠܐ
ܪܕܘܦܝܐ: ܗܘ ܕܒܬܪ ܢܝܪܘܢ ܘܕܘܡܝܛܝܢܘ
ܘܐܘܪܠܝܢ: ܘܗܘܝܢܘܢ ܣܓܝܐܐ: ܘܐܬܟܠܝܠܘ
ܘܐܝܟ ܗܢܐ ܐܬܦܠܓ. ܘܦܠܝܢܘܣ
ܗܓܡܘܢܐ ܗܘܦܪܟܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܟܬܒܐ
ܦܘܩܕܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܪܣܘ ܒܚܝܠ
ܐܝܟܢ. ܘܟܬܒ ܠܗ ܛܪܝܢܘܣ:
ܘܡܬܡܠܐ ܐܢܫܐ ܐܠܐ ܕܪܕܘܦܝܐ ܠܐ
ܢܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܠܡܬܐ: ܩܢܝܢ ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ ܘܫܠܡ
ܡܠܟܐ ܡܘܒܕܢܐ ܒܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܟܚ
ܒܗ ܡܠܟܐ: ܩܡ ܘܠܐ ܢܬܐܟܠܘܢ
(ܢܬܒܥܘܢ). ܐܠܐ ܟܕ ܢܬܐܚܕܘܢ ܐܝܟ ܡܚܒ̈ܠܢܐ
ܢܬܐܘܢ ܒܕܝܢܐ ܘܢܬܕܝܢܘܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܠܗܢ
ܕܒܝܘܡܘܗܝ ܐܣܬܩܦܘ ܐܝܓܢܛܝܘܣ. ܘܫܡܥܘܢ
ܡܠܝܘܗܝ ܕܣܗܕܘܬܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܗ
ܠܟܢܘܫܬܐ ܠܦܠܐܦܘܠܝܣ (ܠܦܠܡܝܢܝܬܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܠܥܢܐ ܕܗܘ. ܘܐܦ
ܢܣܗܕܘܬܐ ܕܫܠܡܘܢ ܠܩܪܝܐ ܕܐܬܚܒܫ
ܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܒܠܝ ܐܘܪܚܐ ܕܥܘܬܪܐ
ܘܐܙܠܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܒܝܬ ܥܘܕܪܢܐ

ܐܦ ܢܣܗܕܘܬܐ ܕܟܠܝܪܝܣ ܡܟܪܘܗ:
ܘܐܒܝܕܘ ܠܟܘܪ ܦܠܓܐ ܘܫܥܒܕܘ
ܠܘܩܕܡܝܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܬܠܬ ܫܢܝ̈ܢ.
ܐܬܘ ܘܡܢ (ܡܣܛܘ؟) ܢܣܗܕܘܬܐ (ܦܘܢܛܐ)
ܒܟܠܐܘܕܝܢ. ܘܦܣܩܝܢܝܗܝ ܪܝܫ
ܕܘܢܣܝܣ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܘܟܝܢ
ܦܠܛܝܢ ܝܘܡܐ ܐܝܠܝܢ.

ܒܬܪ ܛܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ

ܐܕܪܝܢܘܣ ܡܠܟܐ

ܫܢ̈ܝܐ ܥܣܪܝܢ ܘܚܕܐ. ܗܢܐ ܐܡܠܟ:
ܒܗܝܠܐ ܕܦܘܠܛܝܩܐ ܠܗ. ܘܬܪܬܝܢ
ܩܪ̈ܝܬܐ ܠܦܠܝܛܝܐ ܥܒܕ: ܗܝ ܐܘܟܝ
ܠܐܢܛܝܐ ܕܦܘܠܝܩܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܩܕ
ܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬ ܦܣܝܠܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܩܕܫܐ ܡܥܪܬܐ ܕܡܪܢ
ܒܢܘ ܐܡܪ ܘܕܥܠܘܗܝ. ܘܦܩܕ
ܡܢܗ ܘܒܝܬܗ: ܦܩܕܘܢܘ (ܦܩܕܘܢܘ؟)
ܢܘܪܐ ܐܝܟ ܠܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ
ܕܐ ܐܕܪܝܢܘܣ ܫܪܪܐ. ܘܐܫܬܟܚ
ܕܐܢܘܢ. ܘܥܒܕܘܗ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܢܗܘܐ:
ܡܠܟܘܬܗ ܦܘܠܛܝܩܐ ܕܘܟܝܐ ܢܗܘܘܢ
ܐܘܣܛܪܢܘܣ ܗܘ ܕܐܦ ܠܟܠܗ
ܘܟܢܫܘܗܝ ܘܡܦܢܣܝܢ
ܥܕܬܗ: ܘܦܩܕܘܢ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩܘ
ܢܟܦ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܡܫܬܕܪܘܢ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܥܡ ܡܢܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ.
ܕܢܦܩ ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܕܪܝܢܘܣ: ܘܢܚܪܐ

ܠܝܘܠܦܢܗ ܕܪܓܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܒܢܝܐ ܠܦܛܘܐܐ
ܓܒܪ. ܘܝܘܣܦܘܣ ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܥܠ
ܢܒܝܐ ܗܢܘ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܐܠܗܐ ܕܟܠ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܡܛܠܐ
ܕܝܢ ܕܥܒܪܘ ܚܝܠܐ ܘܡܪܕ ܠܝܘܣܦܘܣ:
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܠ ܒܢܝܢܫܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܐ: ܘܗܝܠܝܢ ܐܘܪܝܓܢܘܣ
ܕܐܬܗ: ܘܒܟܬܒܐ ܕܥܒܪܐ ܐܟܬܒܗ
ܒܗ. ܘܒܝܘܣܦܘܣ ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܡܠܝܐ: ܘܡܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܚܕܘܬܐ ܕܗܘ ܐܬܪܐ. ܘܦܠܚܘܬܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ ܡܘܪܝܘܣ (ܡܘܪܝܘܣ؟)
ܘܐܘܣܛܝܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܟܠܐ ܕܗܘܢ
ܕܢܘܗܪܐ ܚܕܝܘ ܒܗ ܡܘܕܝܢܐ
ܕܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܦ ܡܩܪܒܝܢ
(ܡܩܪܝܘܣ؟) ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܥܒܕ
ܠܥܠܡܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ
ܕܫܡܥܐ ܒܠܚܘܕ ܘܠܐ ܕܚܝܠܐ. ܘܒܥܒܕ
ܥܠܡܐ: ܘܟܠܗ ܕܥܠܡܐ ܠܐ ܢܗܘܐ.
ܘܒܦܓܪܗܘܢ ܐܠܝܨܐ ܡܣܬܟܠܝܢ
ܡܢܗܝܢ ܒܢܝܫܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܐܦܠܐ
ܐܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ:
ܘܡܢ ܡܪܢܐ ܘܠܐܒܘܗܝ ܐܡܪ.
ܘܠܐ ܠܗܝܢܘܢ: ܕܡܢ ܒܥܒܐ ܐܝܟ
ܠܗ ܟܕ ܥܒܕܐ ܐܘܒܝ.

ܥܠ ܐܘܪܝܓܢܘܣ ܩܣܝܣ:
ܛܘܒܢܐ ܐܘܪܝܓܢܘܣ ܩܣܝܣ:
ܗܢܘ ܕܐܬܡܗܪ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ
ܐܘܪܚܐ: ܘܐܒܐ ܕܐܒܐ: ܗܢܘ ܕܟܬܒܘܗܝ
ܚܢܢܐ ܠܟܢܫܝܢ ܘܐܘܪܚܐ. ܗܘܐ ܦܩܝܕ
ܘܠܐ ܢܬܪܘܦ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܐܝܟ ܒܝܬ ܓܒܢܐ. ܘܟܠܗ ܒܬܪܟܢ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܚܝܢ ܘܡܫܪܝܢ
ܐܚܝܢ: ܡܝܬܐ ܡܢ ܡܠܬܗ ܘܡܠܬܗ
ܘܒܫܢܬܐ. ܐܝܟ ܟܕ ܥܒܪ
ܟܠܡܕܡ ܦܪܫܐ ܕܠܐ ܓܘܢܐ: ܘܒܫܘܪܝܐ
ܠܡ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܘܪܝܓܢܘܣ
ܩܣܝܣ: ܒܬܪ ܗܕܐ ܦܪܫܐ ܘܡܠܟܗ
ܠܐܝܩܪܐ: ܒܟܠܐ ܦܪܫܐ ܘܓܘܢܐ
ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܐܘܒ ܒܩܘܡܗ
ܘܟܠܟܐ ܘܦܐܘܪ ܘܦܠܛܪ: ܘܡܐܪܟ
ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ ܘܡܬܡܪܝܢ ܠܘܩܒܠ: ܘܠܐ
ܘܢܦܐ ܘܐܘܡܢܐ ܥܠ ܐܣܩܘܦܐ ܠܕܡܘܡܐܢܘܬܐ.
ܘܟܕ ܒܥܐ ܡܢ ܗܘܢ ܘܥܒܪܐ
ܦܠܣܦܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܥܠ ܠܚܘܕܝܐ:
ܘܐܬܥܒܝ ܒܘܡܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܘܠܐ
ܢܫܬܠܛ: ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܐܢܫܐ
ܘܚܕܬܐ ܕܚܕܐ ܘܡܢܬܗܘܢ ܠܕܘܟܬܐ
ܠܐ ܡܫܬܪܝܢ. ܐܡܪ ܐܒܐ: ܘܗܘܐ ܐܠܐ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܐ: ܐܢܐ ܕܥܠ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܡܢ ܥܒܕܐ ܘܟܠܐ ܚܢܢܐ
ܐܠܗܐ. ܟܢܫ ܘܡܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܟܢܫ ܒܪܢܫܐ ܠܦܛܘܪܗ ܘܚܒܝܒܘܬ :

ܐܡܪ ܕܚܢܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ : ܫܢܝܐ
ܡܠܐ ܕܫܢܝܢ . ܗܘ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܡܢ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܒܘܗܝ
ܗܘܐ : ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܫܦܝܪܐ ܝܗܒ ܠܗ
ܐܘܟܝܘܬܐ ܘܐܣܝܘܬܐ . ܘܩܝܡ : ܗܘ ܗܘ
ܘܡܢ ܒܬܪ : ܐܡܪ ܡܠܐ ܠܡܠܟܐ :
ܘܗܘ ܩܪܝܢ ܠܐܣܝܘܬܐ ܐܦܘܕܝܩܘܢ
ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܗܘܐ . ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܠܗ
ܝܗܠ ܫܩܠܐ ܘܐܣܛܘܠܐ ܘܢܛܪ ܕܗܘܐ
ܥܒܕܐ ܡܪܝ : ܐܡܪ : ܘܠܐ ܫܡܥܬܟ ܐܢܐ
ܙܟ ܢܦܠ ܠܠܗܘܢ ܡܡܠܟ ܡܠܟܐ . ܫܩܠܐ :
ܘܐܦ ܐܝܟ ܫܡܥ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ .
ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ : ܙܠ ܒܫܠܡ . ܘܩܡ
ܘܢܛܪ ܠܐ ܫܠܡܢ . ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ
ܠܡܩܒܠܗ : ܥܒܕ ܐܢܬ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܐܡܪ ܥܡܗ . ܘܡܢ ܕܪܝܘܫ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܝܟ
ܐܝܟܢܐ ܐܬܠܚܡ ܥܡ ܦܝܠܝܦܘܣ : ܗܘ ܕܡܢ
ܡܠܟܐ ܥܠ ܠܐܝܣܩܘܛܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܠܚܡ ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ . ܘܗܘ ܕܪܝܘܫ
ܘܡܠܟ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܐܪܣܝܣ : ܡܠܟܘܬܐ
ܥܠ ܐܦܪܝܩܐ : ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ . ܘܐܘܪܘܗܝ
ܘܫܪܝ ܠܡܬܩܪܒܘ ܐܪܣܝܣ : ܠܐܝܩܘܬܐ
ܐܦܪܣܘ . ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܦܩܕ ܠܚܝܠܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܥܘܠܐ ܘܐܘܟܝܘܬܐ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢܗܘܢ . ܘܗܘ ܕܪܝܘܫ ܘܩܡ ܥܠ
ܠܡܩܒܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ : ܡܠܟܐ ܕܥܠ
ܘܗܘ ܠܦܝܠܝܦܘܣ : ܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܐܡܪ : ܘܡܠܟܐ ܕܩܛܠ :

ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܕܐܬܠܚܡ .
ܘܗܘ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܬܚܙܝܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܐܣܛܪܛܓܐ ܣܓܝܐܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐܐ .
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܗܘܐ
ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܦܪܘܣܝܐ : ܗܘ
ܘܩܡ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܕܝܢ ܠܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ
ܡܠܟܐ : ܘܐܦ ܗܘܐ ܥܡܗ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܘܦܪܣܝܐ . ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟܝܘܬܐ ܘܕܘܟܝܐ
ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܥܡܗ ܠܗܘܢ
ܠܦܝܠܝܦܘܣ . ܘܗܘ ܥܡܗ ܕܦܝܠܝܦܘܣ
ܫܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ : ܡܠܟܐ ܫܠܛ ܚܝܠܐ
ܫܡܗ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܘܟܝܐ . ܐܦ
ܟܕ ܘܐܬܐ ܠܡܣܩܒܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܪܒܐ : ܐܝܟ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܢܘܢ ܘܟܕ ܩܛܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܡܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ . ܡܠܟܐ
ܘܡܫܬܥܝܢܐ ܣܓܝܐܐ ܢܫܝܐ : ܘܡܢܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܘܬܐ ܘܐܬܬ ܠܡܠܟܐ .
ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ : ܗܘ ܕܗܘ ܩܕܡ
ܐܬܚܙܝܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
(ܘܡܠܟܘܬܐ) ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܫܢܝܢ ܣܓܝܐܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܝܟ
ܐܬܚܙܝ . ܗܘ ܕܡܢ ܠܗ ܠܐܝܩܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܐ ܐܬܚܙܝ . ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܡܢ
ܐܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܣܓܝܐܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܫܠܡ

ܕܢܣܘܪܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܘܦ ܒܗܕܐ
ܘܐܣܛܪܘܢܩܘܣ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܣܛܪܘܓܘܪܒ
ܐܘܟܝܬ ܡܢܛܠ ܕܗܐ ܗܘܘ ܢܛܘܪܝܢ
ܘܦܘܠܡܘܣ.

ܡܠܟ ܗܘܪܡܝܙܕ ܐܪܛܚܫܫܬ ܫܢܝܢ
ܬܪܬܝܢ ܐܘܪܡܘܙܕ ܫܢܝܢ ܥܡ ܡܠܟܘܬܗ

ܒܫܢܬ ܐܚܪܢܬܐ. ܒܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܦܠܓ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣ̈ܝܐ ܐܬܪܘܬܐ ܥܡܡ̈ܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܪܘܡܝ̈ܐ. ܘܫܕܪ ܐܢܫܐ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܪܛܚܫܫܬ ܘܠܡܠܟܘܬ
ܘܢܦܩܘ ܠܦܪܣܐ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܒܐܬܪ
ܕܐܬܦܠܓܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܦܐܪܘܬܐ
(ܦܐܪܘܬ: ܐܘ ܦܐܪܘܬܐ؟) ܘܦܠܓܘܬܐ
ܘܦܠܚܘ. ܘܐܬܐ ܐܠܗܐ ܠܡܦܩܘ:
ܘܐܘܪܡܝܙܕ ܐܠܗܐ. ܘܡܠܟ ܠܡܠܟܐ
ܚܕܐ ܫܢܝܢ. ܘܐܚܪܢ ܐܪܛܚܫܫܬ
ܐܚܘܗܝ ܒܬܪܗ ܒܡܠܟܘܬܐ̈
ܠܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ. ܘܒܬܪ ܐܝܟܢܐ
ܐܪܛܚܫܫܬ ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢ
ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ: ܐܡܝܢ ܒܫܢܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܫܢܬܐ ܬܠܬ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪܣܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ ܕܥܡܡܐ ܐܘܟܝܬ.

ܡܠܟ ܫܒܘܪ ܫܢܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܦܝܪܘܙ ܫܢܝܢ

ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܐܪܛܚܫܫܬ.

ܡܠܟ ܦܝܪܘܙ ܫܢܝܢ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ

ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ. ܒܫܢܬܐ ܡܢܟܘܬܐ
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢ ܘܒܬܪ
ܒܬܪ ܠܡܠܟܘܢ ܡܢܬܗܘܢ ܘܗܘ ܦܠܓܐ
ܘܐܝܬ ܐܢܫ ܠܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܦܘܪܫܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܠܝܬ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ
ܐܪܛܚܫܫܬ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܡܦܩܢܘܬ
ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬ ܒܪܘܒ̈ܐ ܘܦܘܪܫ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪܛܚܫܫܬ ܘܒܬܪ ܡܫܡܠܝܘܬܗ:
ܐܡܪ ܠܗ. ܒܪܟܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܐܪܛܚܫܫܬ.

ܡܠܟ ܫܒܘܪܡܠܟܘܬܗ ܫܢܝܢ
ܐܪܛܚܫܫܬ ܫܢܝܢ ܒܬܪܗ

ܫܢܬܐ ܐܚܪܢܬܐ (ܒܫܢܬ). ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܢ
ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܘ
ܒܪ. ܐܪܛܚܫܫܬ ܘܡܢ ܒܬܪ ܒܡܠܟܘܬ
ܒܗ ܫܢܝ ܠܐܦܘܪܫܝܢ.

ܡܠܟ ܐܪܛܚܫܫܬ ܫܢܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ (ܡܠܟܘܬܗ؟) ܫܢܝܢ

ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܝܬ
ܐܪܛܚܫܫܬ ܠܐܦ ܫܠܝܛܘܬ.

ܡܠܟ ܦܝܪܘܙ ܫܢܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܦܝܪܘܙ ܫܢܝܢ

ܒܬܪ ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ (ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ؟) ܩܡ:
ܐܣܪܦܝܘܢܘܣ ܩܡ:

ܘܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ (ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ؟) ܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܟܬܒܘ ܐܠܦܬܐ ܕܩܘܪܝܢܬܝܘܣ ܘܦܝܠܝܡܘܢ ܘܗܘ ܕܒܫܪܝܐ. ܩܐܡ ܗܘܐ ܥܠ ܟܢܫܗ ܡܢ ܥܕܬܐ ܐܦܝܣܩܦܘܬܐ ܫܢܝܢ ܬܪܬܥܣܪܐ.

ܒܬܪ ܐܣܪܦܝܘܢܘܣ ܩܡ:
ܐܣܩܠܦܝܕܘܣ ܩܡ:

ܟܕ ܡܕܒܪ ܗܢܐ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘܐ ܡܬܬܢܝܚ ܘܡܫܠܡ ܟܢܘܫܝܐ: ܘܩܪܝܒ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܢܫܗ ܠܗ ܘܐܬܦܪܣܝ ܥܠܝܗ. ܫܢܬ. 542. ܕܝܘܢܝܐ (231 ܠܡܫܝܚܐ؟). ܐܬܟܢܫ ܥܠ ܦܪܘܫܐ ܐܘܪܝܓܢܝܣ ܟܕ ܩܐܡ (ܩܐܡ؟): ܘܡܢܗ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܐܣܟܘܠܝܐ ܘܦܪܘܫܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܟܠ ܡܐ ܕܐܬܐܡܪ. ܘܐܬܬܢܝܚ. ܗܢܐ ܐܘܪܝܓܢܝܣ ܐܣܟܘܠܝܣܛܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܣܛܝܢܐ.

ܒܬܪ ܐܣܩܠܦܝܕܘܣ ܩܡ:
ܦܠܝܛܝܢܘܣ ܩܡ:

ܗܢܐ ܠܗ. ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܡܫ ܘܡܠܦܢܐ ܗܘ ܕܦܪܘܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܐܘܪܚܐ ܥܠ ܩܘܫܬܐ. ܐܬܡܢܝܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܡܢܝܘܣ ܘܐܬܪܗܛܘ ܠܡܢ ܩܘܫܬܐ: ܐܘ ܒܘܙܝܠܝܢܘܣ ܐܘܣܛܪܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܢܘܢ ܡܠܟܬܐ ܒܩܘܫܬܐ: ܡܢ ܗܢܘܢ ܒܣܝܘܬ ܐܡܪ: ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܝܓܢܐ ܘܒܩܪ ܒܕܘܟܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܕܒܗ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܬܐ ܐܬܐܡܪ ܒܢܗ ܐܘ ܒܒܘܠܝܢܘܣ.

ܒܬܪ ܒܒܘܠܝܢܘܣ ܩܡ:
ܦܒܝܐܢܘܣ ܩܡ:

ܗܢܐ ܟܕ. ܘܐܬܡܠܟ ܕܡܘܩܪܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܩܝܣܪ. ܗܢܐ ܩܠܝܢ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠ ܦܪܘܫܐ ܩܠܝܠܐ. ܘܦܬܓܡܐ ܘܡܢܝܢܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ: ܦܪܘܫܐ ܕܢܚܫܐ: ܟܕ ܡܢ ܫܡܥܐ ܐܬܐܡܪ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܐܡܝܢܐܝܬ: ܠܟܠ ܕܡܘܬܐ ܩܕܡ ܐܘܣܛܪܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܘܪܝܓܢܐ ܐܣܩܘܠܝܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘ ܕܗܘܝܘ ܢܦܠ ܘܩܘܪܢܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܦܘܠܩܘܣܛܘܣ ܐܘܩܘܪܝܬ: ܐܡܝܢ ܕܥܠܬܐ ܐܘܣܛܪܐ: ܩܛܝܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܒܝܐܢܘܣ ܩܣܪܐ (ܩܣܪܐ) ܕܩܝܘܣ[1] ܐܬܩܛܠ.

[1] ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ: ܕܩܝܘܣ. DECIUS.

ܒܬܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܩܣܪ

ܕܩܝܘܣ ܩܣܪ

ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܢܐ ܥܒܕ ܪܕܘܦܝܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܣܗܕ ܦܒܝܢܐ ܦܦܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܐܬܟܠܠ ܒܣܗܕܘܬܐ. ܘܩܛܝܠܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܦܠܓܐ. ܐܬܐ ܢܘܒܛܘܣ ܘܒܬܪܗ ܠܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܕܩܕܡ ܐܬܟܢܫܐ. ܘܐܬܚܪܡ ܐܦ ܗܘܐ: ܘܟܠܗ ܡܘܟܠܐ: ܘܐܬܚܪܡ ܗܘ ܘܦܠܓܘܬܗ.

ܒܬܪ ܕܩܝܘܣ ܩܣܪ

ܓܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܩܣܪ̈ܝܢ

ܫܢ̈ܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܐܬܬܚܝܠ ܒܡܘܬܢܐ ܘܦܠܓܢܘܬܐ. ܒܗܘܢ ܗܘܐ ܣܓܝܐܐ ܟܘܪܗܢܐ ܡܫܢܝܢܐ ܒܟܠܗ ܒܪܝܬܐ: ܡܬܝܠܕ ܡܢ ܐܬܝܘܦܝܐ.

ܒܬܪ ܓܠܘܣ ܘܘܠܘܣܝܢܘܣ ܩܣܪܘ

ܘܠܪܝܢܘܣ ܘܓܠܝܢܘܣ

ܩܣܪ̈ܘ ܫܢ̈ܝܐ ܬܡܢܥܣܪ. ܘܪܕܦ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܒܪ ܐܘܪܢܘܣ ܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܠܫܒܘܪܐ ܘܐܣܝܪܗ ܘܐܘܝܬܗ ܥܡܗ. ܘܐܬܐ ܣܓܝ ܚܫܐ ܒܪܗ ܒܟܘܪܗܢܐ ܘܒܫܘܒܚܐ (ܘܠܪܝܢܘܣ) (ܕܘܝܡܢܘܣ؟): ܒܚܫ̈ܐ ܘܐܬܟܪܗ ܘܒܬܪܗ ܡܝܬ.

ܘܟܕ ܘܠܪܝܢܘܣ ܐܣܝܪ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܓܠܝܢܘܣ ܐܢܝܚ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ.

ܒܬܪ ܓܠܝܢܘܣ ܩܣܪ

ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ

ܫܢ̈ܝܐ ܬܪ̈ܬܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫ ܣܢܗܕܘܣ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܛܘܢ ܕܪܘܡܝ̈ܐ ܩܛܠܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܩܪܒܐ. ܘܐܦ ܘܒܝܘܡܝ̈ܗ ܐܬܚܪܡ ܦܘܠܐ ܫܡܝܫܛܝܐ.

ܒܬܪ ܩܠܘܕܝܘܣ ܩܣܪ

ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܩܣܪ

ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ. ܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܡܠܟܗ ܢܨܚ ܠܦܠܡܝܪܝܘ: ܘܩܛܠܗ ܒܚܝܠ. ܘܒܐܝܕܘܗܝ ܐܬܝܗܒܬ ܩܛܝܠ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܒܬܪܗ ܠܡܥܒܕ ܘܥܠ ܒܗ ܚܝܠܐ. ܘܡܥܒܕ ܒܗ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܪܗ ܘܪܘܡܐ ܠܗܘܢ ܒܝܕ ܐܒܘܠܝܢܘܣ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢ ܕܒܥܒܕܘ (ܠܟܘ ܕܥܒܕܘ؟): ܘܐܬܟܪܙ ܒܗ ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܩܪܝܒܐ. ܘܐܬܐ ܒܗ ܐܢܫܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ: ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܦܘܪܣܐ. ܘܗܘ ܐܦ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘ ܥܡܐ: ܘܗܘ ܩܕܡܝܐ ܐܚܪܢ

ܠܟܦ̈ܐ ܦܝܠܘܣܘܦ̈ܐ ܘܐܩܣܢܝܐ ܡܢ
ܓܢܣܐ ܠܟܪܣܛܝܢ̈ܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܦܪܝܡ:
ܘܦܘܪܦܘܪܝܘܣ: ܘܝܡܒܠܝܟܘܣ ܘܐܡܘܢܝܐ
ܘܡܬܝܕܥ ܘܐܒܘܠܢܝܘܣ: ܘܦܘܪܦܘܪܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܬܝܕܥ ܦܘܠܘܣ
ܫܡܫܛܐ: ܘܡܫܘܕܥ ܡܬܬܐ ܕܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܡܪ̈ܝܢ ܥܠܘܗܝ ܫܡ̈ܝܐ
ܕܝܠܗ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܠܒܪ ܡܢ ܡܪܝܐ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܦܓܪܐ ܠܗ ܡܫܘܕܥܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܡܬܩܪܐ ܐܠܗܐ
ܐܠܗܐ ܕܠܐ ܐܬܝܕܥ ܠܗ ܡܢ
ܓܢܣܐ ܕܟܪܣܛܝܢ̈ܐ. ܘܗܘ ܐܘܪܠܝܢܘܣ
ܩܣܪ ܚܝܐ ܗܘܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܘܒܪ
ܢܘܦ ܕܗܘܐ ܒܦܪܣܛܘܢܐ ܒܟܠܗ
ܒܦܪܣܐ ܘܡܕܝܢ.

ܒܬܪ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܩܣܪ
ܛܩܝܛܘܣ ܩܣܪ
ܝܪ̈ܚܐ ܫܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܒܦܢܛܘܣ.
ܘܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܐܬܝܠܕ ܒܦܪܣ
ܡܐܢܝ ܗܪܛܝܩܐ.

ܒܬܪ ܛܩܝܛܘܣ ܩܣܪ
ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܩܣܪ
ܝܘܡ̈ܐ ܫܬܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܩܛܠ
ܒܛܪܣܘܣ ܕܩܝܠܝܩܝܐ.

ܒܬܪ ܦܠܘܪܝܢܘܣ ܩܣܪ
ܦܪܘܒܘܣ ܩܣܪ
ܫܢ̈ܝܐ ܫܬ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܐܬܚܙܝ
ܒܟܪ̈ܟܐ ܕܦܪܣܐ ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܗܐ.
ܘܐܦ ܗܘ ܫܢ̈ܐ ܚܝ̈ܐ. ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪܘܡܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܠܒܪ ܡܢ ܗܪܛܝܩܘܬܐ (ܡܢܘܟܝܐ؟)
ܡܫܝܚܝܐ: ܗܝ ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܘܐܬܐ ܠܗ
ܠܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܚܕܐ ܕܫܡܝܐ
ܠܐܦܘܝܘܣ. ܘܐܠܗܐ ܕܐܦܣܝܐ. ܘܐܦ
ܦܪܘܒܘܣ ܩܣܪ ܐܬܩܛܠ ܒܣܪܡܝܘܡ.

ܒܬܪ ܦܪܘܒܘܣ ܩܣܪ
ܩܪܘܣ ܩܣܪ
ܫܢ̈ܐ ܬܪܬܝܢ. ܘܗܘ ܐܬܩܛܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܩܛܝܣܝܦܘܢ
ܥܡ ܒܢܘܗܝ ܩܪܝܢܘܣ ܘܢܘܡܪܝܢܘܣ.
ܒܬܪ ܩܪܘܣ ܩܣܪ ܕܝܘܩܠܛܝܢܘܣ
ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܡܪܝܐ ܘܐܦ ܒܗ
ܒܪ̈ܢܫܐ ܐܠܗܐ ܕܒܫܡܝܐ.

ܘܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܐ
ܒܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ
(ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ؟) ܒܒܒܝܠ
ܘܒܣܘܪܝܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܗܘܐ ܚܠܦܘܗܝ
ܡܬܚܬܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܘܡܢܘܝܢ
(284 ܠܒܪ؟): ܫܢܝܐ ܕܝܘܢܝܐ ܚܠܦܐ
ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܡܫܬܡܗ ܘܡܢܝܢ ܡܢ
ܐܘܡ: ܡܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܣܘܪܝܐ
ܘܒܦܘܢܝܩܐ. ܘܒܗ ܒܐܬܪܐ ܡܠܟܘܗܝ
ܠܦܘܢܝܩܝܘܣ: ܘܐܦ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܗ: ܘܫܠܛ ܠܩܕܡܝܐ.
ܘܫܢܬ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܒܝܠܐ ܒܫܢܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܝܢ ܗܢܘܢ.
ܘܡܠܟܘ ܒܬܪܗ ܕܐܘܪܬܒܙܘ ܡܠܟܐ
ܦܪܣܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܐܪܬܚܫܫܬ
ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܕܝ ܣܘܪܝܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܘܐܦ ܕܦܘܢܝܐ: ܦܠܓ ܘܢܣܒ ܐܠܦ
ܟܕ ܕܬܫܥܝܬܐ ܒܫܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܐ ܢܐܡܪ ܒܗܘܢ: ܘܠܐ ܘܠܐ
ܢܒܥܘܢ ܢܣܒܐ. ܘܦܪܬܐ ܩܪܝܘܢ
ܒܒܝܬܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܦܪܣܝܐ ܘܡܕܝܐ: ܘܩܘܡܐ
ܠܗܘܢ ܕܐܪܬܚܫܫܬ. ܘܢܣܒܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܪܡܝܐ ܒܟܬܒܝܗܘܢ ܩܪܘܗ̇ ܘܒܣܘܪܝܐ
ܡܢܒܓܐ (ܡܢܒܓܐ؟) ܩܪܘܗ̇
ܢܘܚܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܟܕ ܚܠܦ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܐܝܬܝܗܝ

ܡܢܗ. ܐܦܪܝܡ ܕܣܘܪܝܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ: ܦܓܪܗ ܡܠܟ ܠܟܠܗ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܫܡܗܐ ܒܟܬܒܝܗܘܢ
ܒܐܬܪܗ: ܘܐܢܫ ܕܒܐܪܥܐ .
ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ
ܒܗܠܝܢ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܠܝܢ ܟܕ ܐܝܬ:
ܕܐܠܗܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܠܗ ܘܐܝܟ
ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܫܡܗܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܚܘܪܣܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܐܬܐ ܐܢ
ܬܘܪܝܐ: ܕܐܢܘܢ ܠܐܠܗܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܒܪܝܐ ܡܛܠܬܐ: ܐܡܪܝܢ
ܘܡܫܘܚܐ ܘܡܢܗ ܒܚܠܦܐ ܘܢܬܚܙܐ
ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ؟) ܐܪܘܢ: ܘܒܚܘܪܐ:
ܡܠܟܐ ܒܫܡ ܥܡܪܐ ܕܐܪܡܝܐ.
ܘܗܘ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܕܝܢ ܒܡܨܪܝܢ
ܘܠܗ ܐܪܡܝܐ ܟܠܗ (ܟܠܗ؟)
ܕܗܘܐ: ܐܘܪܚܐ ܒܚܝܠܐ ܘܕܐܬܐ ܠܐ:
ܘܡܠܟ ܒܕܪܐ ܒܫܢܐ: ܘܒܬܪ ܐܦ
ܗܘ ܒܪ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ.

ܒܬܪ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܢܝܩܛܘܪ
ܘܡܠܟܘܗܝ، ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ
ܘܐܦ (ܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ؟) [1]
ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܒܒܝܠ: ܘܗܘܘ
ܐܚܘܗܝ ܕܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ ܐܢܐ.
ܘܟܕ ܐܡܠܟ: ܐܬܐ ܢܣܒ ܐܢܬ
ܗܘܐ ܠܗ: ܡܠܐ ܕܡܠܟ ܐܚܘܗܝ

(1) ܦܠܓܐ ܗܢܐ ܐܡܬܝ ܕܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ: ܘܐܢܫ ܗܘܐ
ܐܚܘܗܝ ܕܣܠܘܩܘܣ ܢܝܩܛܘܪ ܘܐܦ ܗܘܐ.

ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܒܐ: ܘܐܚܪܢܐ
ܐܦܘܪܘܐ ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܛܪܘܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܙܥܐ (ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ؟)
ܡܓܢܣܛܝܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܐܘܣܛܐ ܐܚܝܘܗܝ. ܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܗܘܬ: ܘܗܘܦܩܘ ܦܠܓܝ ܠܐܦܣܝ.
ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܥܠܝܐ ܐܪܥܩܐ: ܘܒ
ܫܢܬܗ ܐܬܚܝܒ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܫܡܗ ܠܗ
ܦܪܐܦܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܪܗܘܡܐ ܘܒܬܪܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܒܐ.

ܒܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܥܐ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ؟)
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܒܐ ܒܪܗ
ܫܢܝܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܪܒܥ: ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܢ
ܐܠܗ ܫܒܩ ܘܐܡܠܟ ܠܗ ܐܒܘܗܝ.
ܐܡܠܟ ܕܝܢ ܫܢܬܗ. ܡܦܝܣܝܢ. 623.
ܕܢܝܢܐ: (312 ܠܡܫ؟). ܘܡܢ ܐܕܡ.
ܘܦܝܐ. 5817. ܫܢܝܐ ܐܝܟ ܐܢܫܐ.
ܗܘܦܐ. 5813. ܘܫܢܬܗ ܐܪܒܥ
ܒܬܪܗ: ܐܡܠܟ ܥܠ ܦܠܘܛܐ ܐܢܛܝܘ
ܟ ܗܦܘܟܝܐ ܫܢܝܐ ܫܠܝܡ ܘܐܦܠܐ.
ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒ ܐܒܐ
ܠܦܪܕܐ ܥܠ ܦܘܣܛܝܢܘܣ ܛܪܘܢܐ:
ܡܢܐ ܒܩܘܠܗ ܐܦܩܠܐ ܘܩܛܠܐ
ܒܫܘܐܠܐ ܘܐܘܣܦܘܬܐ ܘܩܕܡܘܗܝ
ܬܠܬܝܢ. ܘܗܘܐ ܒܠܐܡܢܘܬܐ ܘܐܠܦܐ:

ܘܒܪܗ ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܐܘܪܗܐ ܐܒ
ܐܣܝܐ ܠܗ ܡܢ ܡܢܘ ܐܡܪ: ܠܒܢ
ܠܡ ܐܝܬ ܘܕܘܠܐ ܘܡܦܩܬܗ ܘܐܬܪܐ.
ܘܡ ܒܢܝ: ܐܘܪܒ ܛܪܘܢܐ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܦܝܣܩ ܒܪܘܢܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦ (ܐܒܪܝܣܝܣ ؟). ܘܗܝܪܡ
ܢܦܩ ܐܠܟܣܢܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ
ܐܝܟܘ ܘܡܟܠܟܝܢܐ[1] ܒܪܢܐ.
ܘܡܠܟܠܟܝܢܘܣ ܦܢܝܐ. ܘܫܢܬܗ
ܠܗ ܘܒܬܪܗ ܦܢܝܐ ܠܫܢܝܐ ܘܒܬܪܗܘܢܐ:
ܘܐܬܦܩܕ ܒܗ ܩܠܒܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܒܪܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܘܝܦܩܛܐ ܒܗܘܐ
ܒܦܘܐܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܒܗ ܒܪܐ
ܠܐܒܪܗܡ: ܘܐܦܢܐ ܥܠ ܘܗܦܝܦ
ܦܩܪܐ. ܘܒܬܪ ܦܝܠܘܐ ܒܢܝ
ܠܛܦܘܣܘܢܘ. ܘܦܝܣܘ ܥܠܦܢܒܪܐ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܦܝܢܐ ܐܦܠܝܣ.
ܡܦܠܓܐ ܪܘܛܒ ܐܠܗ ܦܘܠܦܘܣ
ܠܐܘܪܠܝܡ. ܘܡܦܩܗ ܥܠ ܘܒܪܬܐ
ܘܒܢܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܡܟܢܝܐ ܡܢܗ
ܦܘܠܘܣ ܒܗܘܡܠܐ ܘܒܢܗ ܥܠ ܦܢܝܐ:
ܘܐܦܢܝܐ ܦܝܪܐ ܠܦܠܓܐ. ܘܡܠܟܘܗ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܒܐ ܪܘܡܝܘ
ܐܒܢܝܐ ܦܢܝܫܝܐ: ܘܦܝܪܘܗ ܠܗܐ
ܦܠܓܐ ܠܐ ܢܦܩܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܝܢܝܐ

[1] ܘܡܟܠܟܝܢܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܥܠܡܐ ܗܘܐ ܒܦܢܝܐ. 58. ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܦܠܩܣܝܡܝܢܘܣ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܡܢ ܢܣܒ ܗܘܐ ܒܢܬܐ ܠܦܝܣܪܘܢܐ: ܘܫܡܗ ܗܘܐ ܠܦܘܣܛܐ FAUSTA ܒܪܬܐ ܦܠܩܣܝܡܝܢܘܣ.

ܕܒܝܬܗ. ܘܐܦ ܦܘܪܢܣܗܝܢ ܕܥܕ̈ܬܐ
ܘܡܫܡܫܢ̈ܘܬܐ ܕܝ ܐܝܟܐ ܐܝܢ ܫܠܝܚܐ:
ܕܡܬܝܗ ܕܒܝܬܗ. ܘܒܝܬܐ ܒܬܐ ܘܗܟܢܐ
ܐܠܐ ܐܚܝܕ ܒܝܬܐ ܘܡܛܪܐ: ܕܢ ܘܒܥܠܐ
ܐܚܪܢܝܢ ܥܠܡܝܐ. ܘܐܦ ܒܥܠܕܒܒܝܢ
ܘܡܣܝܒܝܢ ܒܝܬܐ ܒܬܐ. ܒܗܘܢ ܘܡܗܝܡܢܘܬܐ
ܦܠܐ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܢܫܐ :
ܢܫܡܫܘܢ ܥܡܗ ܐܝܠܝܢ ܕܐܝܬ : ܘܠܐ
ܢܝܬܐ ܗܘܐ ܐܚܐ ܕܠܐܝܢ . ܘܟܕ ܡܚܝܘܣ
ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ: ܒܥܠܬܐ ܗܠܝܢ
ܐܠܐ ܘܢ. ܘܒܝܬܐ ܕܐܝܡܘܪܐ ܘܡܕܢܚܐ
ܐܚܝܕ ܒܫ̈ܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܠܝܢ
ܟܠܗ ܘܗܘ ܢܣܒ (ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ): ܘܟܢܫܗ
ܡܢܟܪܝܐ. ܘܠܐܦܣܩܘܦܐ ܟܢܫ :
ܘܠܗܘܢ ܡܫܬܘܬܐ ܐܡܪ. ܘܫܘܕܥܗ ܕܗܘܐ
ܐܠܗܐ ܢܣܒ ܘܐܬܪܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܫܡܝܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܠܗ: ܒܥܠܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܢܫ ܣܘܢܗܕܘܣ(1) ܕܢܝܩܝܐ. ܘܫܪܪܐ
ܕܝܠܗ ܘܦܘܫܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܒܐ ܘܒܪܐ.
ܟܡܐ ܬܐܘܡܘܣ : ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܐܦ
ܙܘܓ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐܝܟܢ ܘܗܘ.
ܘܫܠܡ ܐܦ ܠܠܐ ܕܡܢ : ܘܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܕܝ ܒܫܢܬ : ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܦܪܝܡ.
ܘܥܢܝܕ ܗܘܐ ܒܫܡܐ ܛܒܐ ܒܗܢܝܢ
ܘܐܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ

ܠܦܪܣܘܣ ܟܡ ܦܪܢܣܐ ܕܒܝܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܠܗܐ : ܘܐܡܪ
ܚܕ. ܘܟܕ ܘܡܠܟܐ : ܐܠܘ ܚܠܦܘܗܝ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܗܘܢ.
ܘܒܬܪܗܐ ܐܚܝܕ ܕܐܝܬ ܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ . ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܠܐ ܘܫܠܐ
ܦܓܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.

ܒܢ̈ܝ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܙܟܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܪ̈ܘܡܝ

ܚܢܐ ܬܠܬܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܙܟܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܚܕ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܫܡܗ ܐܒܘܗܝ :
ܘܬܪܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒ) : ܘܬܠܬܐ
ܩܘܣܛܢܣ (ܩܘܣܛܢܣ ܓ).
ܟܕ ܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܬܐ ܗܘܐ ܦܓܪܗ ܕܐܒܘܗܘܢ :
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܩܘܢܝܐ ܘܠܐܬܪ
(ܩܕܡ ܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ) ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܬܘܐ ܒܩܘܦܣܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟܐ:
ܗܘ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ : ܐܡܪ ܕܦܪܝܫ
ܗܘܐ : ܒܥܠܬܐ ܐܠܐ. ܘܐܩܝܡ ܡܠܟܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܗܘ ܐܘܪܚܐ : ܘܙܘܓ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܘܐܡܪ ܕܢ ܐܝܟܢ ܐܠܐ. ܘܐܩܝܡ ܠܗ
ܒܡܠܟܘܬܐ : ܘܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܘܬܗ
ܠܚܘܣܝܐ ܘܚܘܕܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܡܠܟܘܬܐ. ܢܦܩܘ ܘܗܘ ܕܝ ܚܠܝܠܐ

(1) ܣܘܢܗܕܘܣ ܩܕܡܝܐ ܕܢܝܩܝܐ ܗܘܐ ܒܫܢܬ. ܝܘܢ.
636. ܘܡܪܢܝܐ: 325 ܠܡܪܢ.

ܥܠ ܐܢ̈ܫܐ ܘܡܝܬ: ܐܘܦ ܡܠܟ ܥܠ ܐܪܘܡܝܐ:
ܘܐܬܡܪܕ ܥܡܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܦܪ̈ܫܐ: ܘܫܠܡܐ ܗܘܐ. ܐܝܘܒܢܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܬܪܘܪ ܚܪܝܢ ܦܘܠܛܝܐ:
ܕܝܠܗ ܠܥܠܡܐ ܦܠܘܛܪܟܐ. ܘܒܝܘܡ ܩܘܣܛܢܐ
ܗܘܐ ܠܘܩܒܠ ܙܘܥܐ ܘܚܘܪܐ ܕܐܬܪܐ ܕܝܠܗ
ܗܘ ܘܢܘܗܪܐ ܘܕܠܐ ܡܨܝܐ. ܘܡܢ
ܐܬܦܪܩ ܡܢܐ ܠܝܘܠܝܢܘܣ ܡܘܬܐ: ܘܠܐ
ܫܒܩ ܠܚܝ̈ܐ: ܡܢܗ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܫܢܬ
ܡܟܢܘ ܘܗܘܐ ܚܟܝܡܐ ܚܙܐ ܠܗ: ܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܪܒܥ ܡܐܐ̈ ܘܫܒܥ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝ. ܘܐܦ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪܐ ܘܕܘܟܬ
ܠܩܘܕܫܐ. ܘܫܢܬ ܡܢ ܠܥܠܐ: ܐܬܡܢܝ
ܥܠܝܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܫܢܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܕܡܐ: ܒܗܘܢ ܕܚܙܘ ܗܘܘ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܘܪܝܢܐ
ܘܬܠܬܐ ܫܢܝ̈ܢ: ܘܡܫܒܚܐ ܠܝܘܠܝܢܘܣ
ܘܣܝܡܐ ܠܢܦܫܗܘܢ ܩܢܘܢܐ. ܘܡܗܝܡܢ
ܒܕܡܘ ܒܬܪܗ ܐܢܬܝܘܟܝܐ. ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܘܡܢ ܗܘ ܐܝܟ ܕܡܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘ ܐܢܐ ܥܠ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܝܟ ܐܣܟܝܡܐ
ܐܠܗܐ ܘܩܕܝܫܐ: ܐܬܦܫܛܬ ܥܡ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܐܢܬܬܗ ܐܠܗܐ. ܘܡܘܟܟ
ܠܘܩܒܠ ܟܢܫܐ: ܝܘܠܝܢܘܣ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ.
ܘܩܕܡ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܗܘ ܗܘܐ:
ܐܘܟܝܬ ܐܝܟ ܕܡܘܫܐ ܘܐܚܘܗܝ: ܫܠܝܐ
ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܘܐܬܪܘܡܢ
ܕܡܫܠܡܢܐ ܦܨܝܚܐ ܦܠܛ ܥܠ ܐܚܪ̈ܢܐ

ܕܩܕ̈ܝܫܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ. ܘܐܬܦܠܓܘ
ܩܕܡܐ ܕܗܘܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܥܡܗ ܟܝܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܬܐܡܢܐ. ܘܡܢ ܕܪܓ :
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܝܗܒ
ܗܘܐ ܕܟܠ ܕܡܢ ܝܘܠܝܢܘܣ ܠܟܠܗ
ܡܫܝܚ ܒܕܘܟܬ ܐܚܘܗܝ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܫܠܝܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܘ ܘܫܡܠܝܘ. ܘܐܦ ܠܐܚܘܗܝ
ܘܐܬܦܪ ܡܢܗ ܘܗܘ ܡܝܬ ܝܘܠܝܢܘܣ ܡܢ ܒܬܪ
ܐܫܬܢܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܠܟܐ
ܐܡܪܘ ܐܬܬܩܝܡܘ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܥܘ ܗܘܘ
ܠܐܪ̈ܝܘܣ ܘܐܬܪܐ ܐܝܟ ܫܡܥܘܢܐ.
ܡܬܘܡ ܒܗ ܘܡܢ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܦܘܠܘܣ
ܘܢܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘ̈ܦܐ ܡܩܕܘܢܝܘܣ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܬܦܠܓ ܥܠ ܗܘܐ.
ܘܡܢ ܫܢܬ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܠܥܒܕܘܗܝ
ܐܠܗܝܐ ܘܦܫܛ. ܘܐܡܪ: ܘܐ ܠܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܡܢܐ ܡܢܗܐ! ܘܗܘ
ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܐܘܪܝ ܠܐܢܫ: ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܗܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܦܪܝܡ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܥܡ ܚܕܬܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܒܝܬܐ ܘܦܠܛ ܡܢܗ. ܡܩܕܘܢܝܘܣ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ)؟ ܫܢܬܐ ܐܚܪܢ
ܠܟܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܬܦܪܫ: ܘܐܬܪܐ
(ܘܐܬܡܢܝ) ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܡܢ ܫܢܬ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܐܪܒܥ
ܫܢܝ̈ܐ ܥܠ ܫܢܬܐ: ܘܡܝܬ: ܘܐܬܐ

ܒܬܘܒܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܐܦܛܪܘܦܘܗܝ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܙܥܘܪܐ
ܦܩܕ: ܘܫܠܡ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܕܡܠܟܘܬ
ܡܠܟܐ: ܗܘ ܕܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܛܪܘܦܐ:
ܘܫܒܩܗ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܐܬܐ ܠܘܪܫܠܡ.
ܘܚܪܒ ܐܣܛܪܛܐ ܘܐܫܬܠܛ. ܘܐܬܪܐ
ܡܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ. ܕܡܝܛܪܝܘܣ
ܕܡܢ ܗܘܐ ܒܪ ܣܠܘܩܘܣ ܐܚܐ. ܘܩܛܠܗ
ܘܩܛܠ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ (ܐܘܦܛܘܪ؟)
ܘܠܘܣܝܣ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܩܡ ܡܝܬܝܡܐ
ܠܩܦܪܘܩܐ ܕܣܩܦܪܘܩܐ
(ܕܣܩܦܪܘܩܝܐ) ܡܝܬ.

ܥܠ ܐܠܗܐ ܕܝܘܕܝܐ ܘܐܚܐ
ܡܟܒܝܘܣ ܦܪܝܫܝܣ

ܗܘ: ܝܗܘܕܐ: ܒܪ ܒܪܗ ܕܚܐ ܕܡܬܬܝܐ
ܕܟܗܢܐ: ܐܬܐ ܥܡܗ ܥܡ ܚܡܫܐ ܐܚܝܢ
ܦܪܝܫܝܢ ܕܥܡ ܗܘܘ ܐܚܝܢ. ܗܘ ܗܘܐ
ܟܐܝܢܐ ܒܟܠܐ ܘܡܬܝܚܒܘܬܐ
ܡܪܝܡܘܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܒܒ
ܗܘܘ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܟܐܝܢܐ. ܘܐܬܚܒܪ
ܘܐܬܐ (ܘܐܬܐ) ܠܡܠܚܡܬܗ.
ܘܐܬܚܒܪ ܕܠܐ ܗܘܐ ܕܡܬܚܒܪܘܗܝ:
ܘܐܝܟ ܦܠܚܝܢ ܠܟܠ ܦܘܩܕܢܐ:
ܘܡܬܒܥ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܥܘܠܐ

ܕܦܠܣܛܝܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܗܘ
ܡܟܒܝܐ ܘܡܟܒܝܐ (ܡܩܒܪܐ ؟). ܐܠܐ
ܡܫܬܡܗ ܦܠܚ ܗܘܐ ܠܥܘܡܩܐ:
ܘܡܠܟܘܬ ܢܟܝܐ ܠܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܦܝܦܢܣ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܦܝܦܢܣ
ܐܦܝܦܢܣ. ܘܡܬܚܒܪ ܒܚܝܠܐ ܘܡܬܚܒܪܘܢ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܡܢ ܐܦܝܦܢܣ: ܐܘ ܐܦ
ܡܢ ܐܝܦܦܢܐ. ܗܘܦܟ ܘܡܬܚܒܪܘܢ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ: ܡܬܚܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܡܥܠܝܐ ܘܐܘܪܝܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܪܒܐ
ܘܗܘܐ ܐܝܟ: ܠܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܕܐܠܗܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܗܝܟܠܐ ܐܝܟ ܡܬܚܒܪܘܢ.
ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ:
ܘܐܝܟ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܘܥܒܕܐ
ܠܥܡ ܦܠܚܐ: ܠܐܢܫ ܕܗܘܐ: ܘܠܐ
ܐܬܪܐ ܠܥܘܠܐ ܘܒܘܐ. ܘܠܐ ܘܥܒܕܐ
ܗܘܐ ܕܗܘܐ: ܦܠܚ ܗܘܐ ܠܥܘܠܐ
ܠܐ ܒܘܐ ܘܡܬܚܒܪ ܗܘܐ ܚܙܝܐ
ܦܠܚܐ: ܘܩܝܡ ܗܘܐ ܕܗܘܐ.
ܐܦ ܕܡܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܦ ܒܥܠܡܐ
ܘܡܫܪܐ ܘܡܬܚܒܪܝܢ ܡܢ ܠܥܡܗ:
ܘܢܦܩܘ ܒܥܠܡܗ ܚܕܝܢ. ܘܥܡܗ
ܢܛܘܪܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕ ܕܢܦܠܚܘܢ ܒܥܠܡܐ
ܦܠܚܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܬܚܒܪܝܢ:
ܘܡܬܚܒܪܢܐ ܦܠܚܐ ܗܘܐ ܠܥܘܠܝܢܐ.
ܦܩܕ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܢܬܚܒܪܘܢ.
ܘܟܕ ܠܐ ܡܬܚܒܪܘܢ: ܚܙܐ ܐܝܟ.

ܠܡܥܒܪ ܠܟܗܢ̈ܐ. ܘܢܨܚ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܥܒܪ
ܠܦܪܘܓܝܐ. ܘܟܕ ܥܫܢܬ ܒܐܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܐܦܪܘܓܝܘܗܝ:
ܐܠܟܣܘ ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܘܕܝܢܐ
ܘܬܐܪܘܢ. ܡܘܢܛܢܘܣ ܗܘ ܕܝܢ ܒܟܢܐ
ܘܗܘ ܡܢ ܡܪܘܓ ܗܘܐ ܡܬܟܢܝܫ: ܢܦܩ ܠܗ
ܦܘܠܐ ܘܐܡܪ: ܗܐ ܐܢܐ ܐܘܪܝܫ ܐܢܐ
ܐܒܐ ܡܬܦܠܝ ܠܡܬܒܪܘܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܠܝ
ܐܘܠ ܠܟܪܝܣ ܕ ܐܝܟ ܡܚܘܐ ܠܡܢܛܐ
ܘܐܚܝܢ ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܚܝܐ ܦܪܩܠܛܐ:
ܘܚܕܐ ܐܡܪܢ ܠܡܠܝܐ ܘܦܘܪܫܘܢ.
ܘܚܒܪ ܠܗܐܝ ܢܨܚܘ ܟܪܘܡܐ ܦܢܡܐ:
ܘܝܗܠܐܠܘ ܡܠܐܐ ܪܚܘܡܐ ܡܢ ܐܠܦܐ:
ܘܝܩܡܢ ܘܢܒܝܐ: ܘܠܐ ܢܫܠܐ (ܪܘܚܐ).
ܘܗܕܝܢ ܐܬܬܟܪ ܡܪܝܐ ܒܝܗ ܪܘܡܝܐܢܐ
ܠܦܪܝܡܐ ܕܐܫܬܘܕܝ ܕܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܢܒܝ ܡܘܢܛܢܘܣ: ܘܡܠܝܟ ܕܐܡܪܬܐ:
ܘܥܡܗ ܚܪܘܢܘܠ ܕܝܒܘܬܗ: ܘܡܢܬܝܟ ܦܪܝܒ
ܚܢܘܐ ܘܫܦܪܘܗܝ ܒܐܦܝܗ: ܘܟܕ ܢܦܠܐ
ܦܝܗ. ܐܠܗ ܐܡܪܐ: ܘܡܠܐ ܡܘܦܩܢܘܗܝ ܡܢ
ܘܬܘܒ ܘܚܕܐ ܐܠܦ ܡܚܐ ܕ ܐܡܪ:
ܘܢܟܬܒ ܡܡܘܢܐ ܠܒܝܬܐ: ܒܐ ܝܒܠܐ ܠܡ
ܟܬܒܐ ܐܦ ܡܬܟܬܒܐ. ܘܠܐܝܬ ܡܢ
ܦܪܝܫܐ ܠܒܝܬܐ ܐܠܗܝܢ: ܘܝܢ ܡܢ
ܐܘܕܝܢ ܫܘܪܝܐ ܦܪܝܫܐ ܒܢܝܗܘܢ ܠܐܪܐ.

ܬܠܘ ܡܘܢܛܢܘܣ ܢܒܝܐ
ܡܘܪܒܛܢܘܣ (ܡܘܪܬܢܘܣ؟) ܡܢ ܦܪܘܓܝܐ

ܕܡܘܢܛܢܘܣ ܡܢܗ: ܘܢܒܝܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܪܡܝܐ
ܡܢ ܡܬܡܪܐܝܬ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܒܗܘܢ
ܘܡܫܚܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܦܪܝܫܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܐܘܕܝܢ ܡܟܝܠ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܠܦܝܠܘ
ܠܦܪܝܫܢܘܣ ܡܬܘܡܢܝܐ ܕܐܝܟܐ ܗܘܘ
ܗܘܐ ܒܢܟܪܝܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܚܐ ܗܘܐ:
ܘܡܠܐ ܠܡܢܦܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܒܐ. ܗܘܝܘܢ
ܦܝܗ ܠܗܘܢ: ܕܦܘܪܫܢܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ.
ܘܡܠܝܐ ܒܡܪܘܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܢܗ ܒܡܘܬܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܟܠܐ ܦܝܗ
ܠܒܐ. ܘܟܕ ܪܕܘ ܘܩܒܪܘ ܠܗ ܠܒܝܬܐ:
ܘܐܬܩܒܪܘ ܠܟܠܗ ܘܡܬܩܒܪܘܢ
ܒܪܝܫܗ ܘܡܘܡܠܘܢ. ܘܗܘ
ܒܐܬܒܢܝܘ ܐܝܟܐ ܗܐ ܡܫܚܘ. ܘܟܕ
ܡܫܚܘ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܕܒܝܬܐ ܠܦܪܐ
ܕ ܡܘܬܐ ܕܡܘܢܛܢܘܣ ܠܦܪܝܫܐ: ܠܐ
ܡܬܦܪܢ ܢܦܪܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܗܘ
ܠܡܢܝܢ ܕܡܫܘ ܘܠܐ ܢܦܠܐ (ܒܟܠܠܐ)
ܢܘܦ ܠܗ ܘܦܬܚܗ. ܘܟܕ ܢܦܠܐ
ܒܢܦܠܐ ܠܐܠܐܢܝܢ ܚܢܝܢ. ܐܬܢܝܚ ܐܘܪܫܠܡ
ܚܠܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܡܬܪܟܐ ܦܝܪܐ.
ܘܟܢ ܐܝܟ ܒܗܬܐ ܟܠܐ ܡܘܢܛܢܘܣ:
ܘܐܬܩܪܝܘ ܒܫܡܗ ܦܪܝܘ ܡܘܢܛܢܐ:
ܘܩܪܝܘ ܒܐܪܡܢܘܣ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܡܘܢܛܢܘܣ. ܘܟܬܒܘ ܐܠܐܦܝܐ
ܠܡܘܡܦܠܝܢ ܒܢܦܛܝܢܘ. ܡܟܠܗܘܢ ܟܝܢ
ܐܠܡܡܘܢܛܢܘܣ ܦܪܡܘܢܐ ܠܦܪܝܢ
ܘܘܗܝ: ܒܟܠ ܟܠܗܘܢ ܐܠܐ ܠܐܦܪܘܝܐ

ܡܛܪܘܦܘܠܝܛ ܠܡܛܪܢܝܛ (ܘܡܛܪܢܝܛ؟). ܗܘ
ܕܝܢ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܟܕ ܗܦܟ ܡܢ ܦܪܝܣ
ܚܙܝ ܒܡܒܠܒܠܢܐ: ܡܛܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
(ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ؟) ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܚܠܬܗ
ܕܣܛܢܐ (ܕܣܛܢܝܬܐ؟) ܒܐܣܝܘܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܡܟܠܗܐ: ܐܠܗܘ ܒܟܐܒ
ܒܦܠܓܗܐ ܕܝܢ ܣܓܝܐܐ ܘܐܝܟ ܟܒܪ.

ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܐܘ ܐܠܝܛܢܘܣ
(ܐܘܣܛܝܢܘܣ .ܐ.) ܘܐܘܐܠܝܣ
(ܘܐܘܣܛܝܣ؟) ܐܪܝܐ

ܚܢܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ. ܗܢܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܠܘܛܝܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܓܐܠܐ
(ܡܢܓܠܐ؟): ܘܢܣܒ ܪܝܫܐ ܘܡܫܒܚ.
ܘܐܬܐ ܠܐܣܘܬܗ ܐܘܣܛܝܣ ܐܦܝܣܩܘܦܗ
ܡܛܠܐ ܒܡܛܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܣܛܢܛܐ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ
ܐܒܘܗܝ: ܘܡܩܝܩܘܣ ܒܥܕܢܗ. ܘܟܬܒܗ
ܡܢ ܟܣܪܐ ܘܒܝܬܗ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܦܪܘܩܐ
ܐܘܪܚܝ ܟܕ ܟܬܒ ܚܢܢܐ ܐܘܟܠܐ. ܘܟܕܗ
ܕܐܬܝܐ ܦܘܠܘܩܪܘܢܘܣ ܡܛܪ ܠܐ ܐܬܒܢܘ.
ܘܟܕ ܐܬܐܢ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܬܩܢ ܟܠܗܘܢ ܐܒܗܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܠܝܣ ܟܕ ܐܬܐ ܢܦܩ ܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܛܠ ܕܡܬܩܪܐ ܦܝܠܩܣܢܘܣ:
ܗܘܐ ܐܘܟܠ ܕܝܢ ܘܐܬܩܛܠ ܒܗܐ:
ܘܢܦܩ ܠܟܠܗ ܠܗܘܢ ܕܐܠܐܗܐ ܒܝܬ ܚܘܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܓܪ ܒܗ ܕܘܟܬܗ:

ܘܦܩܕ ܠܟܠ ܘܣܘܢܟܕܘ ܐܝܟ ܕܢܬܟܢܫܘܢ.
ܒܫܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ:
ܕܗܘܝܢ ܒܫܢܬܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܝܗܒ ܐܢܐ:
ܫܠܡܐ. ܘܐܝܟ ܐܬܢܣܝܘܣ ܕܗܘ ܟܕ
ܚܙܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܢܦܩ ܐܝܬܝܗ ܐܪܐܢܐ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܒܫܢܐ ܫܢܝܐ.
ܘܐܦܝܣ ܕܠܐ ܕܘܓܐ: ܢܦܠ ܐܘܪܚ
ܐܝܣܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܠܐ
ܠܩܪܒܐ: ܘܩܪܒܗ ܘܣܒܪܘܗ ܐܝܟ ܕܐ
ܡܛܠ ܚܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܐ ܟܪܣܛܝܢܐ
(ܟܪܣܛܝܐ؟) ܡܟܐ ܘܕܘܟܬܗ: ܘܟܬܒܗ
ܩܢܘܢܐ ܡܛܠ ܥܕܬܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܟܬܒܐ
ܘܐܣܪ ܗܢܐ ܟܬܒܐ (ܟܬܒܐ؟) ܘܐܫܕܪ
ܘܦܪܩܗ ܠܩܪܒܐ. ܘܟܕ ܟܬܒܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܢܩܘܦ ܕܘܟܬܗ: ܕܟܕ
ܡܢܗ ܕܟܠ ܟܬܒܐ ܡܢܗ. ܘܡܫܠܐ
ܘܠܐ ܢܦܩ ܕܗܘܐ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ
ܦܪܢܣܐ: ܐܬܢܣܝܘܣ ܢܣܒܗ ܘܐܬܩܢܘܗܝ
ܠܩܪܒܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܡܢ ܡܘܣܝܛܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܐܪܝܘܣܝܐ ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܦܪܢܣ
ܢܦܫܗ: ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܝܗܒ ܐܬܢܣܝ. ܘܐܝܟ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܫܡܫܝܢܘܢ
ܘܩܪܒܗ ܟܬܒܐ ܕܗܘ ܒܦܪܨܘܦܐ:
ܘܠܐ ܐܟܙ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܘܣܛܝܣ
ܢܦܩ ܡܪܟܐ: ܘܗܘ ܕܡܘܕܐ ܒܫܡܗ
ܐܘ ܐܬܐ: ܗܘ ܡܛܠܡ ܟܬܒܗ.
ܦܩܕ ܕܠܐ ܕܢܬܩܪܐ ܐܪܝܘܣܝܐ :

ܘܐܬܬܘܣܦܬ: ܘܐܚܪܢ ܙܒܢ: ܢܐܡܘܣܛܠ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܡܢܝܘ ܚܙܐܘ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܠܗ ܒܢܝܐ ܒܐܣܩܘܛܐ ܘܒܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܒܐܝܣܛܪܛܝܓܘܬܐ ܢܟܘܪܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܓܒܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܘܕܘܟܝܬܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܐܘܒܕ ܐܢܫܐ:
ܘܐܘܒܠ ܫܒܝܐ: ܘܗܦܟ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܬܦܝܣ ܚܢܢܐ ܠܟܠܐܘܪܝܐ ܘܪܘܡܝܐ:
ܘܡܫܠܡܢܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ ܕܫܒܘܬܗ
ܡܢ ܠܘܬܗ. ܘܥܕܡ ܐܣܛܦܢܘܣ ܒܗܘܢ
ܘܐܘܩܕܗ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܒܪܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܐܦܝܣ ܠܗܘܢ ܐܣܛܦܢܘܣ ܡܫܝܚܐ ܘܪܫܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܒܛܘܒܢ ܩܠܘܕܝܘܣ.
ܘܢܦܩܘ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܩܘܪܒܐ
ܘܕܘܟܝܬܐ: ܘܝܘܡܐ ܒܣܘܦܗ ܐܦܣܛܘܡܐ
(ܐܦܣܛܘܡܐ؟) ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܗ ܐܝܟ ܕܐ.
ܩܠܘܕܝܘܣ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܬܐܡܪ ܡܢ ܩܕܡ: ܒܪܘܡܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܪܝܘܣ. ܒܥܠ ܕܝܢ ܕܠܗ ܩܕܡ
ܗܘܐ: ܘܗܘ ܠܗ ܐܢܫܐ: ܘܩܛܠ ܠܐܘܪܝܓܢܐ.
ܩܦܐ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܒܕܒܪ: ܘܐܦ
ܒܪ ܙܘܥܐ: ܒܩܪܒܐ ܕܒܪ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟ ܕܒܪܗ. ܘܡܢ ܐܬܐ: ܐܘܪܚ
ܘܕܒܪ ܠܐܡܦܪܛܘܪܐ ܚܕ. ܘܡܢ ܩܪܒܐ
ܩܪܒܗܘܢ: ܐܬܢܨܚ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܙܠ
ܢܦܠܗ ܒܩܪܒܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܣܟܡܘܗܝ
ܒܫܢܬܐ: ܐܬܢܨܚ ܒܗ ܘܐܙܠܗ ܠܒܘܪܝܐ:
ܘܡܝܬ ܐܦ ܗܘ.

## ܡܠܟ ܩܠܘܕܝܘܣ

ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܒܪ ܩܠܘܕܝܢܛܝܢܘܣ
ܒܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܡܠܟ ܐܬܘܗܝ
ܥܕܟ ܗܘܐ ܐܘܩܝܐܢܘܣ ܒܪܘܡܝܐ:
ܠܐܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܩܠܘ ܩܠܝܡܘ. ܘܐܬܚܘܝ
ܗܘܐ ܒܐܬܐ ܘܒܪܐ ܘܐܒܕ ܩܪܒܬܐ:
ܘܗܘ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܘܙܘܗ.
ܘܢܦܩ ܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܪܐ ܐܬܘܪܝܣܛܝܣ ܘܕܝܠ ܐܣܛܦܢܐ:
ܐܡܪܝܢ ܒܝܢܬܐ. ܥܡܗ ܘܗܘ
ܐܬܘܪܣܛܝܣ ܕܡܢ ܘܩܕܡ ܐܚܪܢ
ܡܠܟܐ ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܩܕܡ ܢܚܬܘܗܝ
ܘܩܠܝܡܝܣ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܦܝܣܛܝܢܘܣ ܐܝܟ ܥܠܝܠܐ ܢܦܠ
ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܠܝܢ
ܩܠܝܡܝܛܝܢܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܐܪܥܐ
ܒܪܘܡܝܐ.

## ܡܠܟ ܐܘܪܠܝܢܘܣ

ܐܬܘܪܣܛܝܢܘܣ ܫܢܐ
ܫܢܝܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܗ ܐܘܪܠܝܢܘܣ
ܐܘܪܠܝܢܘܣ ܘܐܝܠܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܩܠܝܡܝܛܝܢܘܣ (ܐܘܪܡܝܐ؟) ܒܪܘܡܝܐ:
ܐܬܘܪܣܛܝܢܘܣ ܐܝܟ ܕܠܡܘܬܗܘܢ
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܒܒܠܗ
ܕܒܪܐ. ܘܐܒܕܗܘܢ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ
ܘܒܥܝܢܐ ܘܡܠܟܝܢ ܒܥܒܕܐ:

ܘܡܬܠܐܒܬ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܕܟܐܘܪܘܦ.
ܘܡܬܒܢܐ܂ ܐܘܪܐܡ ܘܒܬܪܗ ܛܒܬ ܐܘܪܘܦܝ܆
ܘܡܢ ܥܡܫܘܪ ܕܢܗ ܟܠܗ ܫܢܐ ܐܘܟܠ.
ܘܡܬܒܢܐ܂ ܢܒܝܫ ܘܒܬܪܗ ܐܛܠܝܡ ܠܐ ܦܘܪܣܐ
ܘܢܘܣ ܠܒܪ ܟܠܗܘܢ ܫܢܐ ܐܘܠܟܣܢܕܐ.
ܘܗܘ ܐܪܩܕܝܘܣ ܗܘ ܒܪܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܟܠܗ ܐܝܟ ܠܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܗܝܠܐ
ܠܪܘܦܝܢܘܣ܆ ܘܠܐܣܛܠܝܟܘܢ܆ ܘܡܝܬ
ܐܘܪܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܝ
ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ܆ ܒܐܘܢܘܪܝܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܘ ܐܝܬܘܗܝ ܐܪܩܕܝܘܣ (ܐܪܣܛܘܠܘܣ؟)
ܐܦܦܣܘܣܐ ܘܐܠܡ܆ ܘܐܬܡܣܪܗ ܘܒܬܗ
ܐܘܠܝܢܘܣ܆ ܚܟܝܡ ܡܢܗ ܘܐܬܩܛܠ܆
ܘܐܬܐ ܠܦܘܣܛܘܢܝܘܣ ܐܢܘܢܝܘܣ. ܘܒܬܪ
ܠܟܠܐ ܐܣܛܠܝܟܘܢ ܒܕܘܟܬܐ ܘܕܪܟܐ
ܐܠܟܣܢܕܘܣ܆ ܘܐܬܡ ܕܗܘܐ ܒܕܒܠܐ.
ܘܐܝܬ ܒܪܐ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܠܐܪܩܕܝܘܣ ܡܢ ܦܠܩܣܝܠܐ (1)
ܡܠܟܬܐ܆ ܘܗܘ ܕܥܒܕ ܠܗ ܬܪܝܢ ܕܗܘܐ܂
ܒܩܠܘܡܐ. ܘܟܢܘܫܬܗ ܡܦܫܩܐ ܕܗܘܐ܂
ܠܡܪܒܝܘ ܠܟܠܡܣܛܪܐ܆ ܒܝ ܡܪܕܘܐ ܒܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ
ܘܟܪܝܐ. ܘܒܪ ܡܠܟܐ ܐܘܢܘܪܝܘܣ
ܡܬܟܪܐ ܗܘܐ ܒܦܪܚܐ ܘܥܡ ܢܒܘܟܕܢܐ܆ ܘܡܢ
ܢܒܐܝܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܚܢܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܐ
ܘܡ ܠܐ ܦܚܠܗ ܘܒܗܠܨ܆ ܘܐܝܟ ܕܢܫܒܬܐ
ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܐܬ ܗܘܐ ܠܦܠܩܝܕܐ (ܠܦܠܩܝܕܝܐ؟)

ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܝܗ ܐܬܦܪܫ ܠܬܪܬܝܢ
ܒܥܘܠܐ܆ ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܡܥܒܕܢܐ܂
ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܠܟܐ܆ ܐܣܛܪ
ܒܬܪ ܟܕ ܦܪܘܥܠ ܠܥܡܐ. ܘܗܘܟܢܐ
ܘܡܢ ܡܫܝܪܘ ܢܘܣ ܡܟܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܒܬܐ ܡܟܡܟܝܬܐ܆ ܘܐܡܪܐ ܡܝܬܐ
ܕܠܟܐ ܘܢܫܐ ܒܒܝܪ ܕܠܟܐ ܘܒܢܝܐ܆
ܟܢܫܐ ܒܒܝܢ ܕܠܟܐ ܘܠܟܘܪܐ
ܡܬܟܠܐ؟ ܠܡ ܘܟܠܐ ܘܢܫܦܠܐ ܘܪܟܐ
ܗܟܢܐ ܘܢܫܐ܆ ܠܡ ܘܡ ܐܦ ܠܐ
ܡܢܐ ܡܝܬܐ ܘܡܕܢܐ ܛܘܪܐ ܘܐܬܝܡ
ܡܢ ܪܘܡܐ ܘܐܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܕܠܐ
ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܘܡܘܬܐ ܐܠܐܪܝܟ܆
ܘܒܬܪ ܒܘܬܐ ܠܥܡܐ. ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ
ܠܡܦܠܘܢܝܩܝ ܘܐܒܗܬܗ ܢܫܐ
ܘܐܒܗܬܐ (ܘܐܒܗܬܐ؟) ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ܆
ܘܦܝܣܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܡܠܟܐ ܘܡ
ܐܠܦܣܗ ܘܦܩܕ ܠܕܝܢܐ܆ ܘܡܦܩܕܗ
ܪܝܢܐ ܠܡ ܡܢܝܢܐ ܢܒܝܐ ܐܬܟܪܝܘ.
ܘܡܠܟܘܐ ܐܒܠܢܛܝܢܘܣ ܐܦܣܛܘܠܐ
ܦܪܝܫܐ܆ ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܛܒܪܘܢܝܩܘ
(ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ؟)܆ ܐܘܪܚܗ ܠܟܪ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܟܬܐ܆ ܘܡܠܟܘܗܝ ܟܕ
ܐܦܪ܆ ܠܐ ܥܡܟ ܠܡ ܚܘܒܫܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܟ ܚܠܝܡ. ܐܠܐ ܘܠܐ
ܐܘܚܕܗ ܠܫܘܒܚܐ ܒܥܡܐ ܘܪܚܡܬܐ
ܡܟܢܫܐ܆ ܠܟܪܣܐ. ܘܗܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܪܗ ܢܫܐܒܗ ܦܟܠܗ ܠܟܠܢܐ܆ ܘܠܐ ܐܟܬܘܒ

(1) ܐܝܬܘܗܝ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܡܠܟܬܐ ܕܗܘܐ܂ ܦܠܩܝܠܐ
ܘܒܪܬܗ ܓܠܐ ܦܠܩܝܕܐ܆ FLACCILLA
GALLA PLACIDIA.

ܕܗܠܐ ܕܦܝܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܠܐܟܠܐ ܢܡܫܚܝܢ
ܢܗܘܐ ܒܘܦܢܐ ܠܠܐܒܗܬܢ ܠܓܘܢܐ . ܘܟܕ
ܗܕܐ ܡܝܬܘܬܐ : ܘܐܦ ܡܘܡܬܐ ܒܕܐܝܬܘܬܐ :
ܝܗܒ ܒܪܬ ܘܒܪܐ . ܘܟܕ ܒܠܠܐ ܐܒܗܬܐ : ܠܗ
ܕ ܩܐܡ : ܐܠܐ ܕ ܘܦܝܐ ܡܘܠܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ :
ܢܦܩܘ ܢܦܫܝ ܠܒܪܐ : ܐܡܠܝ ܐܝܟ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢܗ ܐܠܟܠܡܘܬܐ ܘܐܘܪܘܣܛܘܣ
ܐܦܪ ܠܐܘܦܝܡܘܣ ܒܗܘ ܡܠܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ.
ܘܒܬܪ ܐܘܪܐ ܒܢܝܢ ܐܟܣܝܘܣ
(ܐܟܣܝ ؟) ܘܐܦܪܘܟܛܘܣ (ܐܘܦܪܘܣܝܘܣ ؟)
ܒܗܘܢܐ ܐܠܝܗ ܟܡܕܘ ܡܕܒܪܘ
ܘܐܠܬܝܣܛܘܣ : ܘܢܚܬܘ ܠܡܠܬܐ.
ܘܟܕ ܒܢܝܢ ܐܘܪܘܣܛܘܣ ܡܦܪܘܣ
ܘܐܦܪܝܡ ܠܐܘܢܘܪܝܘܣ ܒܪܗ ܐܠܘܦܐ
ܡܠܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܒܠ ܠܠܐ ܠܙܘܙܐ
ܐܟܣܝܘܣ : ܘܐܦ ܒܝܠܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܒܪܬܐ ܘܒܢܬܗ . ܘܒܪܝܬܗ ܒܪܟܬܐ
ܘܐܘܝܢܗ ܡܢܗ ܘܡܠܟܗ ܒܘܟܪܐ . ܘܡܠܟܐ
ܦܝܢ ܘܫܡܗ ܢܝܣܘܣ (ܘܫܡܗ ܢܝܣܘܣ)
ܠܗܙܘܢܐ . ܘܐܘܪܝܠܗ ܠܟܢܫܘܗܝ : ܘܟܕ
ܦܝܪ ܐܡܡܘܢܝܘܣ ܠܗ ܡܠܬܐ : ܘܐܡܦܠܐ.
ܘܐܦܪܘܟܛܘܣ ܗܘ ܠܗ ܣܟܝܦ . ܘܒܬܪ
ܐܡܝܢ ܕ ܦܢܐ ܡܠܬܐ ܠܠܝܒܪܘܠܝܢ
(ܠܠܝܒܪܝܘܣ ܠܘܩܪ ؟) : ܡܢ ܠܘܬܐ ܘܟܢܫܬܐ
ܐܒܬܪܗ ܘܡܝܬ . ܘܒܪܬ ܕܦܝܫܬܐ ܐܡܝܢ
ܠܠܐܦܢܝܫܐ ܡܐܘܪܝܢܘ ܒܪ ܟܪܟܘ ܒܢܝܐ
ܒܝܬܢܝܢ ܘܡܝܬܐ.

ܟܠܗ ܐܐܘܪܘܣܛܘܣ ܘܗܘܐ
ܐܘܦܝܡܘܣ ܘܗܘ ܢܐܘܘܡܘܣ ܒܠܟܘܗܝ
ܚܢܢ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ . ܟܕ ܐܘܦܝܡܘܣ
ܕܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܬܒܚܢܐ
ܟܦܠܝܢ ܗܘܐ : ܘܗܘܢܘܡܘܣ ܦܪ ܐܦܝܠܐ
ܡܢܝܢ ܒܪܗܘܡܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ . ܘܒܪܗ
ܒܫܢܬܐ ܒܠܟܘܬܐ ܢܦܩܘ ܐܘܢܐ (ܗܘܢܢܐ ؟)
ܠܠܐ ܐܘܪܐ ܘܬܪܡܘܩܝܐ . ܘܡܢܝܢܗ
ܘܡܢܗ ܠܡܝܘܪܐ ܘܠܦܝܪܘܡܝܐ :
ܘܗܘ ܚܠܗ ܡܢܗܡܬܐ ܘܐܘܟܝܢܐ
ܘܐܦܝܟܣܕܪܘܣ (397 ܠܡܪܢ ؟).
ܘܐܘܦܝܡܘܣ ܒܬܪ ܠܐܦܩܘܠܘܣ
(ܠܐܦܩܘܠܘܢ ؟) ܘܗܘܐ ܘܩܘܡ
ܦܠܘܪܝܢܘܣ : ܘܐܦ ܐܘܪܘܣܛܝܐ
ܐܝܠܬܗ ܐܦܝܠܢ ܡܝܬܬܐ ܘܡܬܐܠܘܐ
ܠܠܐܚܝܢ ܡܫܬܘܐ ܘܦܝܫܬܐ
ܐܢܝܢ . ܦܓܪܐ ܒܢܝܢ ܘܡܕܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܘܦܝܠܘܢ . ܘܟܕ ܒܠܠܐ ܘܠܐ ܫܠܝ
ܒܡܐܘܪܝܐ (ܒܒܠܝܡܘܢܐ ؟) : ܘܢܘܚܬܐ
ܘܦܝܫܐ ܐܠܝܗ ܒܫܢܝܗ . ܦܝܫܐ
ܘܬܪܥ ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܝܟܠܐ ܘܦܝܫܐ
ܐܦܝܡܘܣ : ܘܦܝܫܐ ܒܠܗ ܒܡܠܐ :
ܢܦܠܐ ܠܗ ܗܝܟܠܐ ܡܫܠܝܢ . ܘܒܠܝܢ
ܗܝܡܢ ܘܒܥܠܕܪܗ ܘܡܠܟܐ ܐܡܠܐܘܬ
ܒܡܠܐ : ܡܝܬܐ ܘܘܒܕܪܐ ܠܘܢܢܐ
ܘܐܘܦܝܡܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ : ܐܡܠܐ ܘܐܦ
ܠܗ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܟܬܐ : ܒܗܐܝܬܐ
ܘܦܝܫܐ ܠܠܐ ܒܝܬܗ ܡܠܟܘܬ ܗܘܐ.

ܘܟܕ ܝܪܬ ܕܐܒܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܒܥܒܪܗ
ܪܘܚܢܐ ܠܐܣܛܪܘܢ ܢܦܩ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܘܐܚܝܕܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܘܪ: ܢܣܒܗ
ܠܡܪܘܬܗ ܕܪܘܐ: ܘܠܐܚܫܘܪܘܫ ܦܩܕܐ:
ܘܫܪܪܐ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܩܕܡ ܩܛܠܗ
ܐܘܟܝܘܣ: ܘܥܒܕ ܠܐܪܛܚܫܣܣ
ܒܪܗ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܐܡܬܐ ܒܫܢܝܢ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘܢܘܢ ܕܝܢ ܠܐ ܗܘܘ
ܠܗ ܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܚܝܘܗܝ (ܐܝܟ) ܐܝܬ ܠܡܣܦܪ: ܘܩܛܠܗ
ܠܗܘܢ ܘܠܟܠ ܐܚܝܢ ܕܠܐ ܢܩܠܝܡ ܠܗܘܢ.
ܦܩܕ ܗܘ ܐܘܟܝܘܣ ܕܝ ܡܠܟܐ
ܒܪ ܕܡܬܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܒܝܕܗ ܡܣܬܪܦܐ ܕܒܪܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܐܪܛܚܫܣܣ ܕܝ ܦܩܕܗ ܠܡܬܐ: ܘܫܠܛܐܝܬ
ܢܦܩ ܐܝܬ ܠܐܪܛܚܫܣܣ. ܘܚܙܐ
ܕܝ ܐܚܘܗܝ ܡܢܗܘܢ: ܘܩܛܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܫܬܥܠܝܢ ܕܗܘܘ: ܕܠܐ ܢܩܠܝܡ ܠܗ
ܡܠܟܐ: ܡܛܠ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܡܣܪ
ܡܢܗ. ܘܟܕܗܘܐ ܒܝܬ ܐܘܟܝܣ ܕܗܦܟܬܐ
ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܕܝ ܡܬܟܢܫ ܐܝܬ
ܒܝܬ ܦܪ̈ܣܝܐ ܐܣܟܝܠܐ ܐܦܝܩܘܣ
ܘܡܛܦܪܝܣ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܪܛܚܫܣܣ
ܘܡܠܟ ܦܘܠܚܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܬ
ܠܗ ܕܗܘܐ ܗܘܢܘܢ.

ܬܠܬ ܐܘܟܝܘܣ
ܐܪܛܚܫܣܣ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪܗ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܚܕܢ ܘܐܘܪܝܡ. ܒܫܘܪܝ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܚܪܒܗܘܢ ܐܝܟ ܐܦܪ̈ܝܩܝܐ
ܟܕܘ: ܘܢܦܩ ܚܝܠܐ ܘܐܬܐ ܠܐܝܓܘܦܛܐ:
ܘܟܢܫܬܐ ܕܦܛܢܝܐ ܟܒܫ. ܘܐܦ
ܫܩܠܝܩܘܢ ܗܘ ܩܘܦܘܣ ܐܝܓܘܦܛܝܐ.
ܘܗܘܢܘܢ ܡܠܟܐ ܩܒܠ ܒܪܗܘܢܐ.
ܘܐܡܠܟ ܦܘܫܩܝܘܢ ܐܚܘܗܝ
ܘܡܠܟܝܘܬܗܘܢ (ܠܐܝܟ ܐܢܫ؟)
ܐܝܓܘܦܛܝܐ. ܘܐܫܬܒܩ ܚܕ ܡܢ
ܬܘܪܐ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܪ
ܠܗ ܐܪܛܚܫܣܣ ܘܢܦܩܘܗܝ
ܒܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܝ ܠܐܡܬܐ ܘܟܒܫ:
ܥܒܪ ܠܐܘܟܝܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ
ܠܗܘܢ ܘܬܪܝܢܐ. ܬܪܝܢܐ ܕܝܢ ܐܢܐ:
ܘܟܒܫܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܚܒܫܗ.
ܘܐܦ ܥܒܪ ܐܪܛܚܫܣܣ
ܠܐܦܩܦܘܢ ܒܪܗ ܘܐܘܟܝܘܣ
ܘܟܒܫܗ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܡܠܟܐ
ܘܚܝܠܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ
ܟܒܫܐ ܘܟܠܐ: ܘܐܚܕ ܐܝܟ ܟܠܐ
ܢܦܩ ܘܢܦܠ ܟܠܐ. ܘܐܚܕܗ
ܐܘܚܕܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦܩܝܕܝܢ ܘܟܒܫ
ܠܗ: ܘܠܐܡܩܕܘܢܝܐ ܘܫܒܩ
ܐܝܬ ܐܦܩܝܕܘܗܝ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܫܬܒܩ ܦܘܠܘ. ܘܐܚܕܝܢ
ܐܪܛܚܫܣܣ ܠܡܠܟܝܘܬܗܘܢ.

ܒܪ ܓܢܣܗ ܗܘ (ܦܝܠܝܦܘܣ) ܢܟܣܘܗ ܦܝܦܝܪ:
ܘܩܛܠܘܗ ܠܒܪܗ ܥܡ ܐܒܘܗ. ܘܒܬܪ
ܕܝܢ ܕܢܦܠܬ ܡܠܟܘܬܐ ܚܠܦܘܗܝ: ܘܐܡܠܟ
ܕܩܝܘܣ (ܐܓܐܡܐ) ܫܢܝܢ
ܬܠܬ ܘܐܪܚܝܢ. ܘܐܘܪܝܓܢܝܣ
ܐܩܝܡ ܗܘܐ ܒܩܘܡܐ ܡܫܠܝܐ: ܘܒܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܒܪܘܚܐ ܗܘܝܐ ܢܦܫܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܝ ܕܝܢ ܦܒܝܢ:
ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܩܘܒܠܗ ܕܝܢ ܕܐܦ:
ܘܫܡܥ ܕܐܬܒܪܝ ܒܗ. ܒܗܝ ܕܗܘܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܢܣܐ ܛܒܐ. ܘܡܢ
ܕܩܝܘܣ ܒܗ ܟܬܒܘܗܝ ܗܢܐ ܠܡܥܕܪܝܢ
ܘܐܡܠܟ. ܘܕܚܠܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܘܪܝܓܢܝܣ
ܦܪܨܘܦܐ ܠܡܦܠܬ ܕܐܦܘܠܘܓܝܐ: ܘܕܪܫܘܬܐ
ܐܟܘ ܕܥܒܕ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܐ: ܕܝܢ ܕܘܪܫܐ ܘܦܪܘܫܘܬܐ ܠܐ
ܫܠܐ ܒܦܪܨܘܦ ܒܥܠܡܗ ܐܚܐ ܕܘܪܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܐܦܪܝܣ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܬܠܛ
ܠܐ ܦܫܝܩܐ: ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܠܐ.
ܘܐܬܪ ܡܫܬܠܛ ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ :
ܘܐܬܘܪܘ. ܘܫܡܗ ܕܐܦܘܠܘܓܝܐ ܥܡ ܐܠܐܘܐ
ܘܐܘܪܝ (ܘܐܘܪܝܘܣ) ܫܢܝܐ ܬܠܬܝܢ: ܘܒܬܪ
ܘܐܟ ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܦܣܩܘܦ
ܘܐܬܪ: ܕܝܢ ܐܝܟ ܠܚܕܝܐ ܕܠܐܦܘܢܝܐ
ܕܗܘܘ ܒܘܫܠܡܐ ܕܟܪܝܗܐ. ܒܗ ܒܐܝܠܐ
ܒܗܝ ܕܦܪܦܪܝܘܣ ܕܐܬܐ ܡܢ ܩܝܣܪܝܐ
ܘܐܬܚܝܡ ܒܩܠܐ: ܕܝܢ ܐܦܘܢܐ ܫܡܥܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܒܟܠܗ:

ܘܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܠܗܝܢ ܡܫܝܚܘܗܝ ܠܝܫܘܥ
ܐܠܗܝܢ ܘܐܡܪܝܢ ܩܪܒܘܗ : ܘܐܬܚܙܝܘܗ
ܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܘܪܘܣܩܘܣ
ܚܪܘ ܒܗܘ ܘܐܬܚܙܝܬܘܢ ܒܪ ܟܢܫܬܗ:
ܘܐܡܪܗ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܦܪܣ ܠܦܘܩ:
ܘܩܪܒ ܒܗ ܦܪܬܗ ܐܝܘܬܝܩܝܐ
ܐܝܬܐ: ܘܢܩܒܬܗ ܘܐܝܟ ܠܐܪܘܡܝܐ.
ܘܒܗ ܒܐܝܠܐ ܦܘܠܘܣ ܗܘܐ ܒܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܪܘܒܝܐ ܠܦܪܨܘܦܐ ܒܟܠܗ.
ܙܘܙܐ ܕܦܪܘܣܝܐ ܒܐܦܝܗ. ܘܐܦ
ܠܟܪܐ ܦܫܪܐ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܘܦܪܨܘܦܐ:
ܘܢܦܩ ܠܒܪܐܘܣ. ܘܠܐ ܦܠܚܐ ܫܡܥ
ܘܗܘܐ ܒܦܪܘܣܝܐ ܕܠܒܪ ܠܟܠ: ܘܠܐ
ܡܕܡ ܠܒܪܐܘܣ. ܘܟܬܒܘ ܐܘܠܐ
ܦܠܚܝܢ) ܢܒܝܗ ܘܐܦܘܠܘܓܝܐ ܠܐܦܘܠܝܐ
ܦܫܛܗ ܘܟܬܒܗ: ܘܒܬܪܗ ܠܦܫܛܐ
ܘܟܢ ܢܫܠܐ ܘܦܪܨܘܦܐ : ܘܦܪܨܐ
ܒܦܐܐ ܐܠܦܝܢܘܣ: ܡܬܕܒܪ ܠܫܢܝܐ
ܘܐܦܝܗ ܗܘܘ ܠܦܘܪܢܣܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܘܟܕ ܙܘܙܐ.
ܐܠܐ ܦܪܦܪܝܐ ܢܦܩܘ ܕܫܒܩܘ ܡܢ
ܐܘܪܚ ܘܐܬܦܪܝܫ ܫܢܐ ܫܢܬܐ.
ܘܐܬܚܕܝ ܦܘܠܝܛܝܩܘܣ ܐܠܐ ܫܦܝܪܐ:
ܘܫܒܝܢܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܘ ܘܢܦܩ ܠܗ
ܦܘܠܚܢܐ ܒܢ ܐܠܦܐ ܘܦܪܨܘܦ ܗܘܘ.
ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘܪܣܝܩܘܣ ܒܢܝ ܡܢ
ܡܩܠܬܐ ܕܝܢ ܘܕܝܢ ܦܘܦܠܐ ܐܝܟ
ܒܝܬܐ ܦܫܝܛܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗ

ܠܦܢܩܘܢ (ܦܢܩܦܢ؟ ܐܘ ܦܢܩܝܐ؟) ܐܝܟ
ܕܠܦܘܦܘܠܐ: ܐܝܛܠܝܐ ܣܘܪܣܝܐ ܘܢܦܠܐ.
ܘܠܐ ܐܣܝܐ ܣܘܪܝܐ (ܣܝܪܝܐ؟)
ܘܦܠܛܘ: ܘܐܛܠܝܘܢ ܠܡܩܛܠܗ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܕܦܠܚ ܣܘܓܐܗ ܕܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ
ܦܓܪܗ: ܘܐܘܠܝܢ ܘܕܛܝܒܪܝܘܣ
ܡܩܛܠ ܩܛܠܘܗ. ܘܟܕ ܐܦ ܠܛܝܒܪܝܘܣ
ܘܩܛܠܘܗ: ܘܕܝܠܗ ܐܠܗܐ ܢܦܫ
ܠܣܘܟܢܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܐܘܣ
ܢܘܩܝܡ ܚܝܝ.

## ܩܠܘܕ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܩܣܪܐ
## ܛܝܒܪܝܘܣ

ܫܢܝܐ ܚܕ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܒܝܘܡܐ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܦܓܪܗ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܗܘ ܘܡܢܐ
ܘܡܪܕܘܬܐ ܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܢܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܐܝܠܐ ܘܐܣܝܘܬ. ܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܚܕܘܗ ܘܛܝܒܪܝܘܣ: ܗܘ ܕܐܦ
ܟܠܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܩܠܘܕ ܢܝܪܘܢ
ܘܐܘܓܘܣܛܘܣ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܟܢܫܘ
ܒܚܝܠܐ ܘܫܠܛ ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܕܒܬܪܐ ܘܠܗܪܐ ܢܝܪܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܕܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܠܡܩܕܫ ܟܐܦܐ ܕܫܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܠܝܢ:
ܘܗܘ ܢܬܬܝܗܒ ܠܐ ܠܗ ܟܠܐ:
ܘܡܕܐ ܢܣܒܐ ܟܠܢܝܐ ܢܛܪܘܢ ܡܢ
ܝܗܒܐ ܣܓܝܐܘ: ܡܢܐܢܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ

ܢܐܠܟܝ. ܘܗܘܝܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܒܢܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܣܬܟܠܘ.
ܟܕ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܩܛܠܗ.
ܣܘܪܝܘܣ ܟܠܡܝܪܘܬܐ: ܗܘ
ܕܟܕ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܢܝܐ ܐܦ
ܢܐܙܠ ܘܢܚܙܐ ܘܢܩܒܠ ܪܘܡܝܐ
ܟܕ ܐܫܟܚ ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܘܢܚܦܘܗܝ.
ܠܓܘܦܐ ܕܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܟܕ
ܘܟܢܘܫܝܐ ܟܕ ܡܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܟܢܐ
ܘܩܛܠܝܢ ܠܡܪܘܢ ܟܠܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܢ ܝܗܒܐ ܚܢܟܐ ܗܘ: ܗܘܢ
ܠܗ ܡܠܟܘ ܡܢ ܝܗܒܐ: ܐܠܐ ܘܡܢ
ܢܠܗܘܢ ܕܐܬܪܐ ܩܣܪܝܐ:
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܛܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܒܢܝܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ: ܘܐܝܟ ܕܠܚܪܐ ܕܚܕܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܣܝܘܬܗ. ܘܩܛܠܗ ܣܝܡ
ܘܛܝܒܪܝܘܣ ܐܝܬܝܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܪܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܟܕܐ ܐܣܟܡ ܝܗܘܕܝܐ. ܥܡܘܕܐ
ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܒܪ ܗܘܐ
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܚܕ ܗܘܐ:
ܟܕ ܠܡܘܬܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܩܡ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܟܕ ܗܘ ܘܪܗܘܡܝܐ
ܚܕ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ
ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܩܡ ܗܘܐ
ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܘܛܝܒܪܝܘܣ
ܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܟܣܢܕܪܝܘܣ
ܘܪܗܘܡܝܐ ܟܕ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ

ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܒܠܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܥܒܕܘ :
ܗܘܢܐ ܕܪܘܚܢܝܐ ܕܠܟܝ ܫܠܡܘܬܐ
ܡܪܕܝܬܗ ܐܩܝܡܗ ܠܗܘܢ ܡܠܦܢܐ.
ܟܪܘܙ ܡܡܪܢܐ ܘܡܥܕܪܢܐ ܠܠܐ ܡܠܦܢܐ
ܘܡܘܡܣܛܝܩܝܢ ܦܘܠܝܛܝܩܝܢ ܟܠܗ ܥܒܕܘ
ܒܗܝܟܠܐ : ܘܐܬܥܢܝ ܥܡ ܡܪܢ ܫܡܪ:
ܘܠܥܘܠ ܦܪܫ ܡܠܦܢܐ ܕܪܘܚܢܝܐ.
ܘܡܛܠ ܕܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܬܠܒܫ
ܡܪܢܝܬܗ ܘܦܘܠܚܢܐ : ܥܒܕܗ ܘܠܐ
ܐܪܦܐ.

## ܥܗܕ ܡܪܩܝܢܘܣ ܠܐܒܘܢ

ܚܢܢ ܐܣܩܝܛܝܐ. ܗܢܐ ܐܪܣܢܝ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ : ܠܗܕܝܘܛܐ ܘܡܢ ܕܒܫܠܘܬܐ.
ܘܐܠܦ ܡܢ ܣܘܦܝܣܛܘܣ ܘܐܦܠܛ.
ܘܒܬܪ ܥܕܡܐ ܐܫܠܡ ܠܠܐ ܦܪܣܝܐ
ܩܕܡܝ ܥܗܕ ܕܘܪܘܬܐ ܟܕ ܡܐܘܢܕܘ :
ܘܒܬܪ ܩܪܒܐ ܠܗ ܕܪܘܚܢܝܐ ܘܕܘܒ
ܠܟܪܣܛܝܢܐ . ܘܠܐܒܘܢ ܩܪܝܒ ܠܒܪܗ
ܐܢܐܘܣ (ܐܘܩܝܢܐ؟) ܠܐܦܠܛܘܢ:
ܘܐܘܕܥܗ ܒܫܠܡܘܬܐ : ܘܠܒܬܪܗ
ܐܣܩܝܛܝܘܣ ܘܩܕܫܐ ܡܪܝܢܐ.
ܘܠܣܩܝܛܝܣܘܣ ܠܒܝܬ
ܐܣܩܝܛܝܘܣ ܘܐܪܙ. ܘܒܬܪ
ܠܦܠܘܣܦܘܣ : ܘܐܬܪܫܡ
ܠܐܘܣܘܦܢܛܝܣ. ܘܗܘ ܒܐܪܥܐ
ܗܘܐ ܡܫܪܝܐ ܒܡܘܡܣܛܝܩܘܬܗ:

ܒܬܪ ܡܢ ܕܩܛܠܘܗܝ ܚܢܢܐ ܐܠܗܝܐ. ܢܘܪܐ.
ܘܡܠܟܐ ܒܪܫ ܠܒܪܬܐ ܘܩܕܫ ܡܬܡܬܐ:
ܘܗܘܐ ܐܦܢ ܡܢܬܐ ܥܡܐ. ܘܥܒܕ ܠܟܪܝܬܐ
ܪܒܐ ܘܠܐܒܘܢ ܐܦܠܛܘܢ (ܘܒܐܢ ܐܣܛܘܛܝܣ؟)
ܘܩܕܡ ܢܡܘܣܐ : ܘܠܐ ܢܬܠܘܫ
ܚܢܝܢ ܒܥܠܡܐ : ܐܦܠܐ ܚܢܝܢ ܥܠ
ܡܠܟܐ ܗܟܢܐ ܢܬܩܝܡ : ܐܠܐ ܒܟܪܝܬܐ
ܢܠܟ ܢܬܒܥܐ. ܘܗܘ ܠܐܒܘܢ ܠܒܪܬܐ ܕܐܘܣܝܒܝܘܣ
ܒܪ ܒܪܬܗ : ܐܘܕܥ ܠܒܪܗ ܘܐܣܩܦ:
ܐܒܪܗ ܕܩܕܝܫ ܟܕ ܒܪܬܐ ܕܒܝܬܐ ܒܟܪܝܬܐ
ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܐ ܥܡܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܚܕܐ
ܒܝܬܐ ܕܫܢܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܬܚܪܡ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܐܒܘܢ ܕܟܠ ܒܝܬ ܡܢܝܢܐ
ܘܡܬܒܥ.

## ܥܗܕ ܠܐܒܘܢ ܠܐܘܣܝܒܝܘܣ

ܗܢܐ ܕܝ ܐܬܩܛܠ ܒܝܬܐ ܚܕܐ : ܘܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܦ ܗܘ ܐܣܩܦ ܐܒܘܗܝ.
ܐܝܟ ܕܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ ܒܗ ܐܠܦܗ :
ܘܟܕ ܠܗ ܫܟܚ ܠܗ ܐܒܘܗܝ : ܫܡܫ
ܠܟܠܠܐ ܕܒܪܝܫ : ܘܫܒܩ ܒܪܝܬܗ.
ܟܕ ܕܝܢ ܒܬܪ ܙܒܢܐ : ܐܣܩ ܐܣܩܦ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐܘܣܝܒܝܘܣ ܒܪܗ
ܒܬܪ ܕܦܪܘܛܣܛܐ (ܦܪܘܛܝܣ؟) ܗ̇ܘ:
ܙܒܢܐ : ܦܝܠܛܐ؟ : ܢܬܒܥ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ (ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ :
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ؟). ܘܥܗܕ ܕܟܠܝܐ

ܡܘܩܕܢܐ ܥܒܕ ܕܗܘܠܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܥܡܡܐ: ܕܐܚܘܗܝ ܘܐܡܗ ܐܒܕܘܗܝ.

## ܥܠ ܐܪܬܚܫܫܬ

### ܐܡܠܟ ܐܚܫܘܪܘܫ

ܫܢܝܐ ܫܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܝܘܪܕܐ ܐܦܝܫܗ ܠܐܡܘܪ. ܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܥܕܡܐ ܘܠܐ ܚܒܠܐ: ܫܪܝܪܘ: ܘܠܐܡܣܘܪܘ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܐܦܝܣܗ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܟܕ ܥܘܕܪܢܐ ܥܒܕ ܗܘܐ ܚܒܪܘ ܠܐ ܐܡܘܪ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ: ܘܥܠܘܗܝ ܟܪܣܘܣ ܒܫܢܝܢ ܣܓܝ. ܐܡܘܪ ܕܝܢ ܕ ܕܚܠܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܐܠܐ ܐܦܪܣܝܣ (ܐܦܪܣܝܐ؟) ܡܫܪܗ: ܟܕ ܠܐܝܣܛܘܪܝܐ: ܡܬܠܐ ܕܚܡ ܐܟܡ ܕܗܘܐ. ܘܐܦ ܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܦܪܝܐ: ܕܗܘ ܐܡܪܐ ܘܕ (ܐܘܪܝܐ؟): ܟܕܢܝܗ ܠܗ ܒܝܫܬܐ. ܘܐܡܠܟܗ ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܥܠܘܗܝ ܟܪܣܘܣ ܐܘܪܫ ܥܠܝܗ: ܘܒܝܫܬܐ ܐܬܘܕܝ. ܒܣܘܦܐ ܕܝܢ ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ ܐܘܕܝܐ: ܒܘܟܢܐ ܢܘܦ ܕܗܘܐ: ܘܐܦܝܒ ܠܗܝܢܐ ܠܦܠܚܘܬܗ ܠܐܠܗܫܩܝܪܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܝܢܐ: ܘܡܣܬܟܪܘܗ: ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܘܥܕܘܗܝ ܘܠܫܝܘܬܐ: ܟܠܗܘܢ ܐܬܠܝܛܘ ܘܐܒܕܘܗ. ܘܟܕ ܐܦܝܫܗ ܦܝܣܘܐ ܐܘܪܟܗ:

ܐܬܦܠܠܐ ܐܡܘܪ: ܘܢܦܩ ܡܫܠܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐܘܪܫܝܫ ܕܟ ܡܫܠܐ ܕܢܦܩ ܥܠܘܗܝ. ܐܡܘܪ ܕܝܢ ܡܠܟ ܒܝܫܐ ܠܐܘܪܫܝܫ ܘܢܦܠ ܠܗ: ܘܟܪܘܗ ܢܦܫ ܒܝܫ: ܘܠܗ ܐܘܪܫܝܫ. ܘܗܘܐ ܡܠܠ ܐܬܝܠܐ ܘܐܘܪܫܝܫ ܠܠܐ ܟܪܘܗ: ܘܐܬܦܝܣ ܥܡ ܐܡܘܪ: ܘܡܠܟܗ ܠܡܫܬܘܕܝܘܬܐ. ܒܫܠܝܛܘܬܗ ܕܝܢ ܡܠܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܢܦܩ ܠܟܠܐ. ܘܗܘ ܐܡܘܪ ܚܒܪܘ ܐܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢܘܗܝ ܐܦܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܪܕܦ ܠܟܘܪ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ. ܘܚܒܪܘ ܐܡܘܪ ܟܠܗܝܢ ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܬܐ: ܘܐܬܝܫܗ ܥܡ ܥܡ ܦܘܪܣܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܦܪܣܝܐ: ܡܢܗ ܒܝܫܬܗ. ܘܐܡܘܪ ܕ ܐܬܐܘܪ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܠܟܪ ܐܘܪܫܝܫ ܒܝܫ: ܘܩܛܠ ܘܐܬܐ ܐܦܣܘܣ[1]: ܘܒܬܪܗ ܐܘܪܫܝܫ. ܘܠܗ ܐܘܪܟ ܕܗܘܐ ܠܐܘܪܫܝܫ. ܘܗܘܐ ܐܬܢܛܪ ܐܡܘܪ: ܘܠܐ ܢܦܩܐ ܠ ܐܘܪܫܝܫ ܕ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟܐ ܕܢܦܠܐ ܠܫܠܝܛܘܬܗ: ܐܦ ܠܝ ܢܦܩܘ ܒܘܟܪ. ܟܕ ܐܡܪ: ܘܐܢܐ ܠܡ

(1) ܗܘ: ܡܘܣܝܩܝܐ: ܐܘ ܚܟܝܡܐ ܘܡܠܦܢܐ ܕܗܘܐ ܒܪܘܡܐ ܕܡܘܣܝܩܝܐ.

ܗܘܐ ܡܫܠܛܢܐ ܥܕܡ ܕܡܝܬ : ܡܩܒܠܐ
ܢܣܒܐ ܐܘܩܛܒܝܘܣ ܘܒܬܪ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܢ
ܦܘܠܝܛܝܩܘܢ . ܘܟܕ ܩܛܠܗ ܠܐܘܩܛܒܝܘܣ:
ܠܒܪܘܛܘܣ ܘܠܩܣܝܘܣ ܒܩܪܒܐ : ܘܒܬܪܟܢ
ܦܠܓ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܦܠܓܬ ܒܝܢܬ ܐܘܩܛܒܝܘܣ ܘܠܦܝܕܘܣ.
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ
ܘܩܠܝܘܦܛܪܐ ! ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܢܛܘܢܝܘܣ
ܠܐ ܦܪܫ ܡܢܗ̇ ܥܕܡܐ ܠܡܘܬܗ. ܘܟܕ
ܡܬܚܙܝܐ ܗܘܬ ܠܗ : ܐܢܛܘܢܝܘܣ ܫܒܩ
ܟܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܣܝܥܬܗ
ܐܣܝܪ ܒܪܚܡܬܗ ܘܐܬܒܛܠ ܠܗ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܠܐܘܩܛܒܝܘܣ ܐܚ . ܘܩܪܒܐ ܥܡܗ
ܒܝܡܐ : ܘܒܬܪ ܕܐܬܙܟܝ ܘܥܪܩ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܩܛܠ ܢܦܫܗ . ܘܐܦ ܗܝ
ܩܠܝܘܦܛܪܐ ܟܕ ܚܙܬ ܕܐܬܙܟܝ : ܡܢ
ܐܘܩܛܒܝܘܣ. ܘܒܥܐ ܕܢܘܒܠܝܗ̇
ܠܪܗܘܡܝ ܒܬܪ ܙܟܘܬܗ : ܡܢ ܚܝܘܬܐ
ܚܪܬܐ (ܐܣܦܝܣ) . ܘܐܬܢܫܟܬ
ܘܡܝܬܬ ܒܣܡܐ ܕܚܘܝܐ : ܘܩܛܠܬ ܢܦܫܗ̇.

ܟܬܒ ܐܝܟ ܦܠܘܛܪܟܘܣ

ܚܢܢ ܒܚܪܬܐ ܕܚܠܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܡܫܠܡܢܐ
(ܡܫܠܡܢܘܬܐ؟ ܦܢܝܬ ܕܢܝܐ ܚܟܡ
ܦܠܣܦܐ ؟) ܐܪܣܛܘ . ܡܫܒܚܐ ܘܐܬܩܪܝ
ܒܗܢܐ ܫܡܐ ܡܩܒܠܐ ܐܝܟ : ܠܐ
ܘܐܬܝܕܥ ܒܝܘܢ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܬܝܠܕ
ܘܡܬܐ : ܒܥܘ ܠܐ ܫܡܥܘ ܐܪܣܛܘ
ܐܦܠܛܘܢ (ܐܦܠܛܘܢ.) ( ܐܦܠܛܘܢ؟)
ܘܐܬܝܠܕ ܐܘܪܚܐ ܫܢܝܢ . ܘܒܬܪ ܕܝܠܗ
ܘܩܪܐ ܝܘܠܦܢܐ ܘܐܬܐ ܠܐܪܣܛܘ :
ܘܐܬܬܠܡܕ ܘܫܡܥܗ . ܘܐܬܝܠܕ ܗܘܐ ܗܘ
ܚܢܢ ܠܦܘܠܚܢ. ܒܪܗ ܕܐܦܠܛܘܢ
ܒܡܩܕܘܢܝܐ ܐܬܝܗܒ : ܘܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܠܛܢܐ : ܡܠܟܐ ܗܘ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܝܟ ܡܠܦܢܐ ܠܗ .
ܘܐܬܐ ܠܐܬܝܢܘܣ (ܐܬܝܢܘܣ؟)
ܡܬܩܪܐ ܦܪܢܐ. ܘܐܦ ܐܬܐ ܦܠܘܐ
ܘܫܪܐ : ܘܗܘܐ ܝܠܦܐ ܘܬܠܡܝܕܐ ܒܗ
ܠܗܘܢ . ܘܐܦ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡܩܕܘܢܝܐ : ܘܟܠ
ܡܐ ܕܢܚܘܐ ܥܠܘܗܝ ܠܗ . ܘܟܕ ܗܘܐ
ܦܠܚܐ ܢܦܫܗ ܗܘܢܐ ܘܡܕܪܫ
ܡܕܪܫ ܚܕܐ ܦܪܣܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܬ
ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ ܚܢܢ ܕܒܪܗ
ܗܘܢܐ ܠܗ ܦܢܝܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܣܐ
ܘܐܬܐ ܠܗ : ܘܠܐ ܦܫܝܩܐ ܠܡܐܡܪ
ܡܠܬܐ ܘܡܛܠ ܠܡܐܡܪ : ܘܦܘܠܚܢܐ
ܥܠܬܐ ܡܘܕܝܢ . ܟܕ ܐܘ ܐܝܟ
ܘܡܫܟܚܐ ܢܦܫܗ : ܐܘ ܠܝܘܠܦܢܐ

ܬܠܬܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܪܘܙ ܒܪܓܠܐ ܒܥܘܢ
ܘܐܡܪ ܕܢܗܘܐ. ܘܡܠܟ ܐܝܟ ܗܘ ܩܒܐ
ܗܘܢܐ. ܦܝܪܘܙ ܕܝܢ ܒܪ ܐܝܣܠܐ ܡܠܟܗ
(ܡܗܠܐ؟) ܠܗܘܢܐ ܕܡܥܒܕܝܢ ܗܘܘ
ܘܢܣܒܘܢ ܡܬܐܠܐ: ܘܢܘܗܦ (ܘܘܘܦ؟)
ܠܡܠܟ ܘܐܒܕ. ܘܡܝܡ ܠܟܪܐ ܐܢܫ
ܐܦܟܐ ܡܘܢܐ ܘܚܝܡ ܗܘܢܐ ܗܘܐ ܒܚܝܒ
ܐܢܫ: ܘܡܠܟܝܢ ܘܢܗܘܘܢ ܒܡܦܩܬܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܘܗܘܐ ܒܗ ܡܘܬܢܐ: ܘܐܬܠܝܘܐ ܦܢܝܦ
ܠܦܪܣܝܐ ܘܚܝܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܗܘܢܐ:
ܐܘܪܗ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܡܠܟܗ ܠܦܝܪܘܙ :
ܘܡܚܒ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܐܘܩܒܗ ܠܐܬܘܪܝܐ.
ܘܐܬܪܘܝ ܕܝ ܡܠܟܝܢ ܦܘ: ܐܡܝܢ ܐܝܟܐ
ܠܐ ܦܪܘܣܛܐ: ܘܟܠܗ ܡܢܟܬܐ ܘܐܝܩܘܢ
ܠܐ ܐܬܘܪܐ ܘܦܪܘܣܛܐ . ܘܟܬܒܗ
ܠܐܘܪܘܦܘܠܝܣ[1] ܘܐܪܟܢܐ ܘܗܘܐ ܐܘܪܐ
-ܕܘܡ: ܘܟܪܣܛܝܢܐ ܐܠܝܢ ܕܗܘܢ
ܟܕ ܒܥܘܬܗ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܬܐ ܘܐܬܐ. ܘܟܬܒܢܝܢ ܚܙܐ ܠܐ ܐܚܪܝ
ܚܠܦܐ ܕܚܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܝܡ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܗ
ܦܪܣܝܐ: ܕܝܠܐ ܘܡܣܬܟܠܝܢ ܠܚܘܫܒܢܗܘܢ.
ܘܡܟܬܒܢ ܐܘܪܚ ܡܢ ܘܗܘܝܐ ܘܐܘ.
ܘܩܪܒ ܘܒܛܠܘܢ ܠܐ ܐܪܗܘܢ ܠܡܘܪܐ :
ܒܗܘܢ ܘܩܗܡܝܢ ܗܘܘ ܟܣܪܐ ܡܘܪܘܐ
ܘܐܪܟܢܐ ܘܐܡܣܒܗܘܢ[2] ܒܡܢܟܬܐ:

ܘܡܛܡܠܟܝܢ (ܡܛܡܠܟܝܢ) ܗܘܘ ܒܗܘܢ
ܚܣܪܐ ܕܢܟܝܢ ܕܟܪܐ. ܐܦ ܦܪܣܝܐ
ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ ܘܡܛܟܣܝܢ
ܒܝܪܘܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ
ܦܪܣܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܠܟܘܬܐ ܦܪܣܝܐ
ܐܝܟ ܡܣܬܟܠܬܐ: ܘܡܒܝܗ ܒܢܦܫܗ
(ܦܪܣܝܐ) ܠܐ ܗܘܘܐ ܕܢܣܒܘܢ: ܘܢܣܒܗ
ܠܟܪܐ ܠܒܝܬܐ ܘܐܘܪܐ: ܘܟܕ ܟܬܒܗ
ܒܘܪܝܐ ܦܚܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܣܡܣܒܐ:
ܟܣܪܐ ܕܝܢ ܦܪ ܦܠܝܠܐ ܘܒܠܒܦܐ
ܗܡ ܢܗܦܟܐ ܒܪܗ ܠܐ ܒܘܪܝܐ:
ܘܟܕ ܒܗ ܚܪܢܟܐ: ܘܗܘܐ ܚܟܒܗ
(ܡܟܒܗ؟) ܒܝܡܣܐ ܒܘܪܢܐ ܘܠܐܡܣܗ
ܡܢ ܒܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܒܝܬ ܚܪܢܐ
ܐܠܟܪܗ ܘܠܐ ܢܠܒܝ ܒܝܢ ܚܪܢܟܐ ܗܘܢ:
ܡܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܠܐܡܣܗ: ܘܢܦܠܬ
ܒܘܪܝܐ: ܘܦܪܣܝܐ ܢܦܠܗ ܘܐܦܠܬܗ
ܘܡܒܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܟܐ: ܢܒܝܐܝܬ
ܡܢ ܕܟܪܐ ܒܢܦܐ ܕܢܗܡ ܗܘܘ ܒܗ
ܟܣܪܐ. ܘܐܝܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܠܟܝ ܒܗ ܡܠܠܐ ܡܐܡܪܐ ܘܢܦܝܐ.
ܗܘܢܝ ܘܐܠܒ ܡܠܟܐ ܠܟܬܐ ܡܘܒܗ ܒܗ
ܡܟܪܐ ܗܘܐ. ܗܘܢܝ ܢܟܪ ܡܗܐܒܗ
ܟܒܒܗ: ܘܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܚܟܡܬܐ ܡܠܝܢ ܘܩܢ
ܒܪܐ ܘܚܣܡܬܐ ܘܐܝܟܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܡܒܪܐ ܒܘܠܟܘܢ ܡܢܟܝܢ. ܘܐܡܪ ܕܝܗ
ܐܡܪ: ܒܗܘ ܠܠܐ ܐܠܗܐ ܒܗ ܡܗܝܡܢܐ
ܒܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܒܗ: ܕܟܠܗ ܐܠܗܐ

(1) ܠܐܘܪܘܗܣܦܘܠܝܣ؟
(2) ܡܘܪܘܐ ܘܐܪܟܢܐ ܘܐܡܣܒܗܘܢ.
( MAI. 4 .x.338. ܡܠܟܐ ܐܪܙܐ)

ܡܘܩܕܝܢ ܡܩܛܠܝܢ ܐܝܟ ܠܗܘ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܡܛܠ
ܘܐܫܬܠܛܘ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܟܕ ܒܩܝܛܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܠܘ ܒܡܦܩܢܘܬ : ܡܛܠ ܕܐ
ܗܘܐ ܘܢܘܪܐ ܘܕܡܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܐܪܥܐ ܙܘܥܐ.
ܘܡܫܬܠܛܐ ܦܘܪܣܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܫܢܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܦܛܪܝܩ (1) ܡܟܣܪܐ:
ܟܪܐ ܕܒܬܪ ܟܕ ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܠܟ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܐ ܘܩܛܠܐ ܐܣܦܝܐ.
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܫܬܟܚܐ:
ܘܐܬܒܥ ܐܝܟ ܫܥܬܐ : ܘܩܛܠܗ ܠܟܠܗܝܢ.
ܠܦܪܨܘܦܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܘܦܣܝܬܐ ܥܒܕܐ
ܘܥܡܗ ܡܒܘܥ (2): ܘܐܡܪ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܥܒܕ ܘܫܒܩ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܝܠܗ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܚܪ ܟܢܫܐ ܠܟܠ ܡܠܟܐ : ܐܦܣܝܡܪ
ܠܗ ܦܛܪܝܩ ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ
ܐܦ ܠܚܘܪܐ ܠܗ ܠܘܬܐ ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ
ܗܘ ܡܘܠܦܢܐ (3) : ܘܡܘܬܢܐ ܠܐ ܫܠܡ:
ܘܝܠܕ ܘܙܠܝܩ. ܘܐܬܐ ܦܢܩܝܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܗ : ܘܩܛܠܗ ܠܒܪܢܫܐ. ܘܟܕ
ܐܦܣܝܡܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܬܐ ܥܡ ܠܗܘܢ ܚܒܪܐ:
ܦܢܩܝܬܐ ܘܡܢ ܦܘܫܩܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܥܠܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܙܟܝܐ:
ܡܠܟܐ ܘܫܠܚܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܣܝܡܪ
ܘܩܛܠܗ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܫܢܝܗ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ : ܘܡܠܟ
ܘܝܠܕܬܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܢ ܐܠܘܗܝ:

ܐܛܘܢ ܕܢܚܙܘܢ ܦܢܩܝܬܐ. ܘܐܝܟ
ܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܣܝܪܐ ܐܫܬܠܛܘ
ܦܢܩܝܬܐ : ܘܠܐ ܐܣܝܪܐ : ܘܐܣܝܪܐ : ܘܐܬܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܒܩܘ ܐܘܪܚܐ : ܘܐܬܢܝܚ
ܐܦܝܢ ܒܢܝܢܐ ܦܘܫܩ ܠܗ. ܘܟܠܗܘܢ
ܟܕ ܐܘܪܚܐ ܦܘܪܣܐ : ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܢܫܐ : ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܣܝܪܐ:
ܘܐܦܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪܨܘܦܗ. ܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܠܒܘܟܐ ܘܡܐܡܪܐ ܘܢܘܚܐ ܕܡܠܟܐ.
ܗܘܐ ܚܕܘ ܠܐܬܪܗ. ܘܠܟܠܗ ܘܐܬܐ ܫܪܝ
ܐܡܪ ܐܦܝܩ ܦܘܫܩܐ ܡܢ ܡܢ ܟܢܘܫܐ:
ܠܐ ܘܐܦܝܩܬ ܡܢ ܦܢܩܝܬܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܐܝܣܛܘܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ̈ܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܗ ܡܠܟܐ ܪܘܚܐ: ܘܐܝܬܝܗ
ܢܟܠܐ ܘܫܒܪܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܝܗ
ܐܝܟ ܫܒܪܬܐ : ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܗ ܘܠܐ ܕܟܪܗ ܫܦܝܪ : ܘܒܒܝܬܗ
ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ : ܗܘܝܐ ܢܦܩ ܒܪܗ.
ܐܝܣܛܘܪܝܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܟܕ ܒܥܝܢ
ܥܠܝܢ : ܠܗ ܕܒܪܬܗ ܐܝܟ. ܟܕ ܘܡܢ
ܥܡܐ ܐܝܣܛܘܪܝܐ ܠܐ ܢܦܩܝܢ:
ܘܠܐ ܐܬܝܗ ܘܢܦܩܘܢܗ. ܘܫܒܩ
ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܟ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܟܪܘܟܝܐ ܘܢܝܚܐ : ܘܐܬܟܢܫ
ܐܡܪ ܘܐܝܬܝܗ ܘܢܦܫܗ : ܘܡܠܐ ܗܘ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܘܪܐ. ܘܐܬܟܠܠ ܟܠܗ
ܥܠܝܢ ܟܢܫܝܐ ܐܦܣܪܐ : ܘܐܬܟܠܠܗ
ܐܝܣܛܘܪܝܐ ܦܘܠܛܩ. ܟܕ ܐܘܪ.

ܐܦܣܝܡܪ (3) (2) ܡܒܘܥ. (1) ܦܛܪܝܩ.
(ܐܪܢܐ ܡܡܠܠܐ. MAI. t. X. 339)

ܐܪܛܚܫܫܣܘܣ ܦܫܛܐ ܐܝܠܐ ܡܩܗܘܢܝܐ.
ܒܪܗ ܕܐܟܫܪܫܘܣ ܡܠܟ݀. ܗܘܐ
ܟܘܟܐ ܗܘ ܕܐܦ (ܕܒܗ ܐܦ ܢ)
ܒܝܘܡܬܐ ܡܠܟ݀: ܫܢܝܢ ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܚܕܢܐ:
ܘܡܠܟ݀ ܐܦ ܗܘ ܗܘܐ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܐ
ܘܗܘܐ ܕܚܝܠܐ ܠܟܠܐ ܘܫܝܢܐ ܘܫܠܡܐ.
ܥܒܕ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܥܡܐ: ܘܐܥܒܪܗ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܗ. ܘܒܫܢܬܗ ܠܗܡܢ
ܘܐܬܐ ܕܐܪܛܚܫܫܣܘܣ ܒܪܗ ܕܐ
ܐܘܚܕܢܐ ܠܐ ܕܦܪܣܝܐ. ܘܥܒܕ ܠܐ
ܐܘܚܕܢܐ ܢܨܚܬܐ ܘܡܪܕ ܥܠܘܗܝ:
ܘܒܬܪ ܟܠ ܐܘܚܕܢܐ ܐܝܟ ܒܫܘܒܚܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܘܒܫܢܬ. ܦܠܐ. 831-(520
ܠܡܫܝܚ) ܫܢܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܡܠܟ݀ ܐܪܛܚܫܫܣܘܣ
ܡܢܡܘܢܝܘܣ

ܫܢܝܐ ܠܡܠܟ. ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܚܕ ܐܝܟ ܗܘܝܘ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܝܘܫܘܣ ܒܪܗ ܗܘܐ
ܫܡܐ ܘܦܫܝܛܐ. ܘܥܡܗ ܕܐܘܚܕܢܐ ܒܫܢ̈ܝ
ܐܪܘܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܕ ܡܥܒܕܢܐ
ܠܡܩܝܡܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܐܪܙ ܕܦܪܣܝܐ ܐܠܝܨܗ: ܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܘܫܐ ܐܠܗܐ ܘܐܝܟܢܐ ܒܥܒܕܘ:
ܘܗܘܐ ܡܢܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܦܪܣܝܐ: ܠܟܠ ܗܘܐ
ܠܡܘܡܢܘܢܝܘܣ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ

ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܠܝܓܢܐ ܕܗܘܟܐ:
ܐܠܝܢ ܕܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܬܠ
ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܘܦܪܣܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܐܘܟܐ
(ܕܡܫܡܫܐ ܀) ܘܐܦ ܗܘܝܐ : ܘܠܐ
ܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ ܕܐܬܐ
ܥܡ ܠܗܝܢܐ ܘܐܬܪܗ ܠܐܘܟܐ ܘܦܪܣܝܐ:
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܘ ܘܡܫܝܚ. ܟܡܫܟܢ
ܡܠܟ ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܒܥܠܐ
ܠܟܠܗ ܐܠܐ ܕܠܒܝܫܝܢ: (ܘܐܫܟܚܐ ܀)
ܗ: ܒܠܝܫܐ ܘܡܥܒܘܪܐ. ܘܒܟܬܒܗ
ܐܦ ܠܐܘܪܚ ܘܟܠܝܘܡܝܢ: ܘܡܥܒܕ ܘܥܒܗ
ܘܦܓܠܗ. ܘܫܡܥܗ ܠܗܘ ܠܐܚܐ ܘܐܦ
ܠܐܦܝܢܐ ܒܠܒܘܫܐ ܘܐܝܬܝܗ : ܘܫܓܠܐ
ܘܥܒܕܐ ܘܐܝܬܝܗ: ܥܒܕܐ ܡܢ ܒܥܒܕܐ
ܐܘܟܠܐ ܒܗܘܢܐ. ܒܗܘܐ ܐܒܐ
ܐܠܝܢܐ ܒܐܬܪܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ ܘܠܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܢ ܒܠܚܘܕ ܒܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܚܕܐ : ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܡܢ ܐܚܘܗܝ. ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܢ ܐܝܟ ܒܫܢܬܐ ܐܚܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܟܠܐ ܡܢܘܬܐ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܢܫܡܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܥܠܝ ܠܐ ܐܠܝܨܗ ܐܝܟ . ܗܘ
ܘܡܢ ܡܘܡܢܘܢܝܘܣ ܫܡܬܐ ܒܡܠܟܘܬ
ܢܫܡܬܗ ܐܝܟ ܒܟܠܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܗ
ܒܪ ܫܡܗ : ܘܐܬܪܗ ܡܫܝܚ. ܘܡܠܟ݀
ܠܟܠܐ ܕܢܫܐ ܒܠܒ ܗܘ ܫܡܐ.

ܥܠ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܥܩܒܐ
ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܒܪ ܨܠܝܒܝ

ܚܢܐ ܠܡܠܝܛܝܢ ܘܐܦܝܐ. ܥܡܘܕ ܡܠܦܢܘܬܗ ܢܨܚ ܒܕܪܗ ܦܪܘܫܐ ܘܐܦܐ ܠܡܢܝܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܪܫ ܠܗ ܡܠܬܐ ܐܘܕܘܐ ܟܪܙܐ: ܡܢܝܢܐ ܐܢܫ ܐܘܪܚ ܥܘܡܪܐ: ܐܟܪܙܗ. ܐܟܘܪܗ ܕܡ ܠܐ ܕܝܢܐ ܠܡܛܠܬܐ ܕܪܐܗ: ܟܢܫܐ ܘܐܣܝܡ ܡܢܥܐ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ ܥܘܕܪܢܘܬܐ ܘܟܠܗܝܢܘܬܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܦܠܛܘܪܘܣ ܘܢܗܘܐ ܥܡ ܦܪܘܫܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܝܐ ܐܟܪܙ ܘܢܨܚ ܦܪܘܫܐ: ܡܢ ܠܗ ܩܪܐ ܘܦܪܘܫܐ ܕ ܐܡܪ: ܢܨܪ ܠܓܪܘܐ ܕܡܠܐ ܟܘܪܣܝܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟ ܥܠܝ: ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܥܡܘܕܐ. ܕܐܣܟܡܐ ܘܡ ܠܐ ܐܫܟܚ: ܘܢܨܚܗ ܚܕ ܥܡܐ ܘܦܫܝܛܐ ܐܠܗܝܐ ܠܦܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܡܘܕܐ ܘܦܪܣܐ: ܗܘܝܐ ܠܗ ܡܠܠܐ ܕܪܘܫܡܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܒܝܬܐ ܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܡܢܝܢܐ ܐܠܗܝܐ ܘܥܕܬܐ ܓܘܢܝܐ ܒܦܠܚܐ ܘܐܬܚܝܒ. ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܡܠܝܐ ܡܢܟܢ ܐܦܝܣܩܐ ܘܐܠܦܐ: ܘܠܡܠܝܛܝ ܚܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܕܝܢܐ ܥܕܡܐ. ܘܐܬܥܢܝ ܥܡ ܟܕ ܐܟܪܐ: ܘܐܘܐܥܕܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܬܡ ܒܥܡܘܕܘܬܗ (ܐܡܝܕ ܘܐܡܕ؟): ܐܡܪ: ܘܠܐ ܡܢܢ ܟܠܐ ܥܠܐ ܘܗܘܐ ܘܐܦܝܐ ܘܦܐܪܐ ܘܦܪܘܫܐ ܘܥܘܕܪܢܐ.

ܘܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܒܗ ܐܝܟܢ ܥܡܘܕܐ ܦܪܘܫܐ ܢܨܚܗ ܕܝܢ ܦܪܘܫ ܘܚܘܪܐ ܐܘܕܝܢ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ ܘܐܚܝܕܐ ܠܦܪܘܫܐ ܡܠܝܐ ܡܢܝܢܐ. ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܒܝܬ ܡܝܬܪܘܬܐ: ܘܡܢܘܬܐ ܠܒܝܬ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܢܬܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ: ܘܡܢܝܗ ܘܐܚܝܕ ܕܘܟܬܐ ܘܡܢܬܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܡܪܥܫ. ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܡܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܡܝܕ. ܘܢܨܚ ܦܪܘܫ ܒܪ ܥܘܡܪܐ ܠܐܟܦܝܪܐ (ܘܡ) ܘܡܟܝܠܘܢ ܠܦܠܛܘܪܘܣ؟) ܘܥܢܝ: ܘܐܝܟ ܠܦܠܛܘܪܘܣ ܘܟܢܫܗ ܘܐܬܚܝܒ ܠܟܪܘܙܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܟܢܫܗ ܡܢܝܢܐ ܘܕܝܘܢܘܣܝܘܣ ܐܟܪܙ ܚܢܐ ܘܟܢܫ ܦܪܘܫܐ ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܡܢܝܢ (ܡܟܝܠܘܢ؟) ܘܗܘܐ ܡܘܕܝܢܐ ܥܕܬܐ ܘܡܢܝܐ ܗܘܐ ܒܦܠܚܢܐ. ܘܥܠܗ ܚܢܐ ܡܠܟ ܒܡܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܡܠܟ ܘܐܦܝܐ ܝܘܡܐ ܕܝܢܐ. ܘܡܢܬܗ ܐܦ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܦܪܘܫ: ܡܢܝܗ ܠܐܬܪܐ ܘܟܢܘܫܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܕܢܚܐ. ܘܐܘܪ ܡܠܟ ܒܡܕܝܢ ܡܢܝܢܐ ܠܦܠܛܐ ܕܡܢܘܬܗ ܘܟܢܘܢ ܥܡܗ ܠܗܘܢܝܢ. ܘܐܘܪ ܡܠܟ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܘܝܕܥܝܢ: ܥܡܐ ܠܦܠܚܢ ܘܐܝܠܐ. ܘܐܘܪ ܡܠܟ ܠܐ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ

ܘܬܓܡܘܗ: ܘܐܘܚܕܗ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܗ ܒܟܬܒܝܗ. ܘܥܒܕܗ ܦܘܫܩܐ ܕܒܪܝܐ ܠܦܝܠܘܦܘܢܘܣ ܘܒܢܝܐ ܕܥܠ ܐܣܛܘܟܣܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܦܘܪܦ. ܘܐܦ ܡܩܠܬܗ ܦܘܫܩܐ ܘܥܒܕܗ ܥܠܘܗܝ ܐܠܐ ܕܠܐ ܫܠܡ (ܕܐܝܬܘܗܝ؟): ܘܡܫܪܐ ܠܩܠܘܡܢܝܘܣ ܘܥܠܡܐ ܥܠܡ: ܘܡܫܬܐܠ ܠܚܕܘܬܗ ܘܐܬܒ ܒܢܣܛܘܪ ܘܗܪܐ ܘܥܡ ܐܘܪܐ ܘܠܐ ܒܘܝܘܢܐ ܘܐܬܒ ܩܣܛܢܛܝܢܘ. ܘܫܢܬ. ܦܘܣ. 848. (537 ܠܡܫ؟) ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܫܢܐ ܘܠܐ ܥܡܝ ܐܦܝܠܐ܆ ܐܚܪܘܢ. ܫܝܡ ܥܠ ܫܡܗ: ܘܐܬܡܪ ܡܫܚܠܦ ܐܘܠܝܘܣ ܢܘܟܪܝܐ: ܘܡܬܚܡܐ ܡܘܟܝܗ. ܩܢܐ ܦܝܠܘܣܦܘܬܐ ܝܬܝܪܐ ܢܗܝܪܐ ܗܘܐ ܝܠܝܦܐ. ܘܦܫܩ ܣܦܪ̈ܐ: ܘܠܐ ܐܦ ܢܦܩ ܠܡܐܡ. ܘܦܐܪܐ ܠܐ ܫܒܩ ܒܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܘܢܛܪ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ ܡܠܬܐ ܢܗܘܐ.

ܥܠ ܦܘܠܘܣ ܕܗܘܐ ܡܛܪܢ ܐܘܪܗܝ ܩܠܝܢܝܩܘ ܗܘܐ.

ܡܬܝܠܝܕ ܘܐܬܟܠ ܦܛܪܝܪܟ ܥܠ ܟܠ ܦܘܠܘܣ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ. ܦܘܢܗ. 855. ܕܝܘܢܝܐ (544 ܠܡܫ؟). ܐܦ ܗܢܐ ܐܝܟ ܥܠܡ: ܘܦܢܝ ܡܢܬܐܝܬ ܡܢ ܒܫܝܢܐ ܕܡܠܐ ܘܐܬܪܘ ܡܪܕܝܢ: ܘܥܒܕ ܒܗ ܘܕܝܢ ܘܡܫܬܥܢܝܢܐ ܘܡܢܐ: ܘܡܢܗܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܠܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܒܫܠܝܐ ܘܕܘܟܝܐ ܐܝܟܢܐ ܥܕܠܐ ܘܐܫܟܚܢܐ.

ܘܐܬܬܠܡܕ. ܘܦܫܩ ܗܘܐ ܒܝܘܢܝܐ ܘܣܘܪܝܝ ܘܡܬܬܓܡ ܒܡܣܪܓܐ: ܘܢܟܝܦ ܠܡܘܙܐ: ܘܡܬܚܟܡ ܠܦܝܠܘܣܘܦܘ. ܐܠܐ ܕܡ ܥܡܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܕܣܘܪ ܘܠܐܣܝܘܬܐ ܕܩܠܘܕܝܘܣ: ܡܢܗ ܐܝܟ ܥܠܝ ܒܩܠܘܕܝܘܣ: ܘܡܬܩܢ ܠܐܣܛܘܟܣܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܠܐܣܛܘܟܣܐ ܘܦܠܣܦܝܢ ܘܡܘܣܝܩܝ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܝܣ: ܘܐܣܛܘ ܠܐܠܗܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܡܬܒܘܢܢܐ ܘܐܣܛܘܟܣܐ: ܘܡܠܟ ܥܠܡ ܠܗܘܢ ܦܘܢܝܐ: ܘܐܬܒ ܟܬܒ̈ܐ ܘܩܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܫܒܝܐ ܘܡܬܒܝܢ ܘܡܬܚܟܡ ܘܦܪܝܫܐ: ܡܠܬܐ ܘܡܕܢܚ. ܣܦܪܝܐ ܘܡܠܐܟܐ ܐܝܟ: ܘܡܠܬܐ ܘܣܘܓ. ܟܘܪܝܐ ܘܚܕ ܐܚܕܐ ܘܡܬܗܢܐ: ܘܡܠܬܐ ܘܬܘܗ. ܡܝܬܐ ܘܥܒܕܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܥܒܕ ܡܢ ܐܚܪܢ ܠܦܝܠܘܣ ܐܟܘܢܝܢ. ܟܬܒ ܘܐܬܒܝܢܝܢ ܒܠܫܢܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܝܬ ܦܬܓܡܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܘܟܕ ܡܬܚܫܒ ܒܚܟܡܬܐ ܠܦܪܫܬܗ ܡܬܕܒܪܐ: ܠܘܬ ܕܡܬܦܪܫܝܢ ܒܝܬ. ܘܟܬܒܐ ܠܚܟܡܬܐ ܐܟܚܕܐ ܫܒܝܠܐ ܡܢ ܡܬܩܢܝܢ ܕܗܘܐ ܡܬܚܟܡܐ. ܘܟܬܒ ܘܟܬܒܗ ܘܫܪܝܐ: ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܡܬܬܚܡܢܐ ܕܠܐܣܛܘܟܣܝܢ ܣܘܓܐܐ ܘܡܬܦܪܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܕܐܬܦܠܣܦ ܡܢ ܦܘܬܐ ܘܫܘܠܡܐ: ܟܬܒܘܬܐ ܗܘܐ

ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܗܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ :
ܐܘܒܕ ܒܪܝܘܬܐ : ܘܒܝ̈ܬܐ ܢܦܠܘ .
ܡܛܠ ܦܢܕܐܡ ܕܢܦܩ ܠܘܬ ܒܦܩܬܐ ܘܐܦܪܝܐ
ܐܣܪ ܗܘܦܐ ܠܗܠ ܙܘܓܐ ܕܡܠܟܘܬܐ :
ܡܫܚܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ . ܘܟܕ ܐܬܩܠܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܕܠܡܦܟ : ܒܢܫܐ ܚܕܝܢ ܗܘܘ ܒܗܕܪܐ
ܒܢܝܢ ܒܢܝܢ . ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܢܘܣܝܢܐ
ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܢܒܗܘ ܒܪܒܥܐ
ܠܪܗܘܡܝ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܘܐܬܩܠܣܬ .
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܫܬܘܕܥܘܢ : ܒܗܘܢ
ܦܫܝܛܐ ܘܠܐܣܬܟܠܘ ܡܢܗ : ܠܗ
ܘܡܢ ܦܪܣܝܘܢ ܙܘܓܐ ܘܡܦܩܪܬܐ .
ܘܠܐܢܫ ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܒܗܢ ܟܠܗ
ܗܘܡܠܟܬܗܘܢ ܐܬܦܠܓ : ܘܒܫܢܬ
ܐܪܒܥܐ . ܘܒܗܕܐ ܒܙܒܢܐ ܟܣܪܐ
ܐܗܘܢܐ ܦܠܚܘܬܐ . ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܡܫܪܐ
ܥܡܪܐ ܘܠܒܪ ܦܠܣܛܝܢ ܘܐܣܬܦܢܝ ܕܗ
ܥܒܕܘܗܝ ܘܐܬܗܦܟ : ܘܡܬܚܫܒ ܠܟܠܗ .
ܘܗܘܐ ܕܗܘܐ ܚܕܬܐ : ܡܢ ܕܐܬܐ
ܠܡܘܪܝܩܝܘܣ : ܡܛܠ ܡܠܟܐ
ܙܒܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܫܢܬ ܫܡܥܘܢ ܟܐܠܗ
ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ : ܢܦܩ ܠܟܘܪܣܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܟܬܒ ܟܠܗ .
ܘܐܬܪܘܦܬ ܠܦܘܪܣܝܐ (ܕܒܝܬܐ):
ܘܟܕ ܗܘ ܒܗ ܐܝܟ ܕܒܚܐ ܐܠܦܝܢ .
ܘܒܝܬܐ ܒܝܬܐ ܘܦܘܢܝܢ ܠܒܝܬܗ
ܠܐܘܪܣܛܝܡܐ ܘܦܢܝܗܘ ܘܟܬܒܗܘܢ
ܟܠ ܐܢܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠܐ . ܘܒܗ

ܒܐܠܐ ܡܠܝܢ ܗܘܐ ܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܢܝܢ ܦܠܛܘܢܘܣ . ܒܚܕ ܒܝܬ
ܐܢܫܐ ܚܝܠܐ ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘ : ܢܦܠܐ
ܠܐܘܪܚܐ . ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܒܟܪܝܐ
ܠܒܝܬܐ ܒܦܢܝ ܠܫܡܐ ܒܗܘ ܐܘܪܚܐ
ܐܣܪܝܐ : ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ . ܐܠܐ ܕܡܠܐ
ܠܫܡܐ ܕܒ ܡܠܟܐ ܒܪܫܗ : ܘܗܘܝܐ
ܡܠܐ ܗܘܐ . ܟܠܗ ܢܦܠܬ ܗܘܐ ܒܗܘܐܠܐ
ܘܐܬܐ : ܢܦܩܬ ܒܟܪܝܐ : ܐܘܪܚܐ
ܚܙܝܢ : ܒܟܠܐ ܘܟܪܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܒܝܬ
ܒܝܬ ܠܐܪܥܐ . ܘܗܘܐ ܠܘܬ ܐܘܪܚܐ ܢܦܠܐ
ܒܡܘܣܛܗܘܪܘܣ ܒܪ ܢܫܐ:
ܘܐܬܪܘܡ ܟܪܝܐ ܡܣܟܢܐ ܘܒܠܐܟܐ
ܘܟܪܝܐ : ܘܫܡܥܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܙܘܗܒܐ
ܢܦܠܐ . ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܟܝܢ ܢܘܟܪܝܐ.
ܘܒܫܢܬ ܟܣܪܐ ܘܡܚܒ ܘܒܠܗ :
ܡܠܟ ܡܘܪܝܩ ܒܪ ܢܫܡܐ ܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܕܪܫܟܡܐ : ܘܡܢܒܠ ܐܠܐܘܪܚܐ
ܡܫܪܐ . ܘܐܘܪܚܗ ܚܝܠܐ ܒܪ ܟܠܟܐ:
ܘܐܬܪܡ ܒܟܠܗ ܘܐܬܪܗܘܢ : ܘܡܠܟܗ
ܠܡܘܪܝܩ ܒܟܪܐ ܘܚܝܠܝܢ . ܘܡܠܟܐ
ܐܦ ܒܪܗ ܘܚܝܪܐ ܒܟܪܝܐ : ܘܐܬܡܠܟ
ܒܚܝܠܐ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܬܡ . ܘܒܫܢܬ ܐܠܟܣܝܢ
ܘܡܐܪܐ ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ ܗܘܐ ܐܘܟܠ
ܡܫܪܐ : ܠܦܠܛܗ ܐܘܪܡܝܙܕ ܒܘܪܙܡܗ
ܘܡܘܪܝܩܝܘܣ ܢܦܩܝܢ ܟܪܘܒܐ ܘܟܪܐ.
ܘܦܠܝܓ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܦܠܓ ܠܐܘܪܚܐ:
ܐܡܬܐ ܘܠܐ ܐܬܝܗ ܘܒܬܪܗ . ܘܐܘܪܚܬܐ

ܐܝܟ ܐܟܣܢܝܐ ܕܩܕܡ ܦܠܚܝܢ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ: ܐܬܐܘܝܬ ܠܗܠܝܢ :
ܘܐܬܪܘܚܡ ܥܠܘܗܝ ܗܘ: ܘܐܬܩܛܠ
ܒܐܪܥܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܝܟܠܐ ܕܐܘܪܫܠܡ. ܘܥܡܗ
ܐܪܥܐ ܕܐܠܗܐ ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܐܒܗܝܐ ܩܕܡܝ
ܘܡܠܟܐ ܕܟܢܫܐ ܡܢܟܠܐ. ܘܥܠܘܗܝ ܚܠܦ
ܐܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܡܘܬܐ ܘܐܬܬܚܝܒܘܬܐ
ܘܟܠܗ ܠܥܠܡܗ ܘܥܒܕܗ ܠܐܠܗܐ ܐܢܬ :
ܘܐܪܡܝ ܠܥܒܕܐ ܕܗܢܐ. ܘܟܠܗ ܘܐܬܩܝܡ
ܠܥܠܡܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ : ܘܝܗܒ ܠܗ
ܘܐܬܒܝܢ ܡܐܬܝܗ. ܘܐܝܟ ܐܠܗ ܘܐܪܥܐ
ܐܚܪܢ ܘܐܢܫ. ܘܐܬܥܒܕ ܕܦܪܣܝܐ
ܐܬܚܝܒ: ܘܩܪܒܗ ܐܝܟ ܟܪܘܙܘܬܐ.
ܘܐܬܦܪܫ ܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠܗ : ܠܐ ܐܝܟ
ܐܬܩܛܠ ܒܝܘܡ.

ܥܠ ܩܡܒܘܣܘܣ ܕܐܬܩܪܝ
(ܚܫܘܪܘܫ؟)

ܩܡܒܘܣܘܣ ܘܐܚܬܗ (ܐܣܬܝܪ؟)

ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܐ ܒܪ ܩܘܪܫ ܗܘ ܘܗܘ ܕܐܬܡܠܟ: ܘܐܪܥܐ ܗܘ ܒܐܢܫܐ. ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠ ܡܠܟܝܢ ܐܚܪܢ: ܟܕ ܠܐ ܩܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܐܦ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܢܦܩ ܒܗ. ܒܬܪ ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܐܡܪ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܥܡܘܕܐ ܗܘ ܕܡܠܟܐ ܕܢܣܒ:

ܐܡܪܐ ܘܐܦ ܘܚܝܐ ܘܐܒܗܬܐ ܒܢܝܢ ܩܡܒܘܣܘܣ ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܘܡܠܟ ܠܥܡܡܐ: ܒܐܝܕܝ ܡܘܫܐ ܩܘܪܝܢܬܘܣ ܒܠܒܝܫܬܐ. ܟܕ ܕܝܢ ܩܕܡܝܐ ܒܢܝܢ ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܪܥܬܐ ܘܢܦܫܗ ܠܒܝܬܐ ܐܡܪ ܡܨܪܝܢ: ܒܝܘܡܗ ܐܪܥܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܦܪܣܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܚܝܕ ܒܢܝܐ. ܒܬܪ ܕܩܘܪܫ ܠܗ ܩܡܒܘܣܘܣ: ܘܠܐ ܠܡ ܒܨܒܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܒܢܝ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ ܢܦܫ ܐܝܬ: ܐܪܥܬܐ ܘܡܠܟܝ ܗܘܐ: ܢܦܫܗ ܡܢ ܐܪܥܐ. ܩܡܒܘܣܘܣ ܩܒܠ: ܘܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܒܢܝ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܟܠܗ ܩܕܝܫܐ ܟܕ: ܟܠܝܘܡ ܠܐ ܢܩܛܠ ܐܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܝ ܘܡܠܟ ܗܘܐ: ܐܦ ܐܪܥܬܐ ܒܢܝܢ ܘܡܠܟ ܗܘܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ ܒܒܬ: ܘܐܦ ܠܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦ ܠܐ ܠܐܪܥܐ ܩܪܒ ܐܝܬ: ܠܒܝܬܐ ܘܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܗܘ. ܩܡܒܘܣܘܣ ܢܦܩ ܒܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܘܐܦ ܠܒܝܬܐ ܘܢܦܫܗ ܟܠܗ ܟܠܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܢ: ܘܐܡܪܐ ܥܠܘܗܝ ܥܠܡ ܐܪܥܐ ܘܒܪܬܐ: ܟܕ ܡܢ ܘܐܦ ܠܒܝܬܐ ܥܡܗ؟ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܠܗܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܐܡܪ ܘܥܒܕ ܥܡܗ ܐܪܥܐ. ܘܟܠܗ.

ܠܡܘܟܟܐ ܕܝܠܗ : ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܦܪܣܝܘܗ ܦܘܡܗ : ܘܥܒܕܘܗ ܒܪ ܚܪܡܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ . ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܟ̈ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ : ܚܕܝܘ ܡܢ ܫܠܡܘܬܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܩܫܝܫܐ : ܘܩܒܠܘܗ ܒܫܒܚܐ
ܘܒܩܠܐ . ܒܬܪ ܬܠܬܐ ܕܝܢ ܩܫܝܫܐ
ܕܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ ܐܦܣܘܣ : ܘܢܦܩ ܠܘܬܐ
ܡܪܥܝܬܐ . ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩܝܢ :
ܐܦܝܣ ܘܢܘܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ : ܘܟܬܒܐ
ܠܘܬܗ ܕܢܣܛܘܪܝܣ : ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܡܪܢܐ
ܡܫܡܠܝܐ . ܘܒܬܘܐ ܗܟܢܐ ܐܝܟܘ
ܐܘܪܚܐ ܕܢܣܛܘܪܝܣ : ܘܠܦܪܘܣܘܦܐ
ܘܫܪܘܝܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܒܪܘܚܐ ܒܬܫܡܫܬܐ :
ܘܠܦܪܘܣܘܦܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ .
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܠܦܛܪܝܪܟܐ : ܕܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܢܬܠ ܥܠ ܢܣܛܘܪܝܣ . ܗܘ ܕܝܢ
ܟܬܒ : ܐܝܟ ܠܗܘ ܦܠܝܣܛܪܐ
ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ : ܘܡܬܦܢܐ ܘܩܪܐ ܟܢܫܐ :
ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ .
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐ ܡܢܝܢ ܘܟܬܒܘܗܝ
ܐܡܪܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܥܠ ܦܛܪܝܪܟܐ : ܘܥܒܕܘ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܪܘܡܐ ܩܕܡܝܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܘܢܗܝܪܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ : ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ
ܒܡܕܝܢܬܗ . ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܐ : ܐܡܪܝܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܥܒܕܘܗ ܠܓܢܣܐ . ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܡܢ ܟܕ ܡܫܠܡ ܗܘܐ : ܐܡܪܘܗ ܘܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ : ܘܐܡܪܝܢ ܠܟܢ ܠܢܣܛܘܪܝܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܩܕܡ

ܒܝܬܗ ܕܡܫܝܚܘܬܗ ܩܕܡܘܗܝ . ܘܢܦܩܘ
ܩܫܝܫܐ ܡܢ ܢܣܛܘܪܝܣ : ܘܟܬܒܘ
ܠܡܠܟܘܬܗ . ܢܫܐܠܘܢ ܕܝܢ ܠܗ
ܟܠܗ ܕܩܕܡܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܐܠܐ
ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟܢܘܫܬܐ
ܘܠܥܒܕܐ ܕܐܦܣܘܣ ܡܪܐ ܘܟܬܒܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܫܕܪܘ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܡܪܘ ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܠܡܪܢ ܡܪܐ :
ܘܠܐ ܐܢܬ ܠܡܢܚܡܢܘ . ܘܐܟܠ
ܩܕܝܫܐ ܡܫܝܚܐ ܦܠܝܛܪܐ ܘܗܕܐ
ܕܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܩܠܝܛܐ
ܘܥܠܝܗ ܟܠܗ ܠܐ ܐܘܕܝ ܐܢܘܢ .
ܗܘܝܘ ܦܛܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܫܐܠܘܢ :
ܘܟܕ ܒܩܘܪܝܠܠܘܣ ܘܢܦܩܘ ܩܫܝܫܐ
ܩܫܝܫܐ ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ . ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܢ
ܐܡܪܘ ܚܕܐ ܢܘܚܐ : ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܠܗܝܢ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܕܢܦܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܢܫܐܠܘܢ ܕܝܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ : ܐܘ ܢܟܝܢ
ܚܝܐ : ܕܗܘܐ ܡܦܣܐ ܠܗ ܦܠܝܛܪܐ
ܡܢ ܘܡܬܟܪܟ . ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܗܘܘ
ܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܡܘܡܬܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܐܝܟܘ ܐܡܬܐ : ܘܡܬܟܪܟܝܢ ܟܪܘܙܘܬܐ .
ܘܐܘܕܝܘ ܐܝܟܢܐ ܩܫܝܫܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ :
ܘܦܩܕܗ ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܐܬܘܬܐ
ܢܦܩܬܐ : ܘܐܬܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܘܟܬܒܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܬܒܘ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܦܠܝܛܪܐ . ܐܡܪ ܕܝܢ ܢܫܐܠܘܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܡܫܠܡܐ ܐܡܪܐ

ܡܢ ܡܬܐܡ ܠܐ ܡܬܘܕܥܝܢ ܡܫܟܚܐ :
ܘܦܪܨܘܦܗܝ ܕܠܗܘܢ ܕܡܠܟ ܢܦܫܬܐ؟ ܕܡܢ
ܕܡܢ ܡܫܟܚ (ܡܫܟܚ؟) : ܘܠܐ ܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܡܫܟܚܐ ܘܐܟܠܗܘܢ ܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܪ
ܗܘܐ : ܦܓܪܐ ܥܠ ܐܦܝܗ ܘܢܓܘܪ
ܟܠܗܘܢ. ܫܢܝܐ ܚܕܪ ܢܫܬܪܘ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ : ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܚܡܐ
ܟܠܗ ܐܠܝܫܥ ܘܠܚܒܪܐ ܘܐܦܝܣ. ܘܫܠܡ
ܘܢܦܩ ܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܦܪܨܘܦ ܠܐܦܣܩܐ :
ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗ ܚܕܐ : ܘܥܠ ܐܘܪܚܐ ܟܪܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ : ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܡܪ : ܥܠ ܗܘܐ
ܘܐܦ ܗܢܐ ܢܦܩ ܠܐܘܪܚ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܟܕ
ܠܚܡܝܢ ܡܫܘܐ. ܘܟܕ ܥܠ ܐܚܝܠܐ ܟܒ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܙܕܪܗ : ܘܦܩܕܗ. ܘܪܥܒ.
(ܘܪܥܒ) (92 vel 292) ܐܬܚܘܐ ܚܕܪ
ܠܦܪܨܘܦ. ܚܘܒܐ ܐܚܐ ܫܢܝܐ ܐܘܪܚ
ܐܬܚܘܐ ܒܗ ܘܢܬܠ ܠܡܐ ܡܢ ܥܩܒܬܐ :
ܘܟܕ ܢܦܫܬܐ ܚܕܪ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܘܦܓܪܗ
ܡܢ ܦܪܨܘܦ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܫܬܒܚ ܥܠ
ܡܫܟܚܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ : ܘܦܓܪ
ܟܠܗܘܢ ܚܕ ܚܕܐ. ܐܠܝܨܝܢ ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܟܠܗ : ܘܠܐ ܬܦܩ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܒܠܥܕܘܗܝ
ܘܢܘܬܐ ܘܡܫܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܡܫܝܚܐ ܠܚܒܪܐ : ܥܠ ܡܢ ܬܠܬܐ
ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܡܫܬܢܝܢ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ : ܡܫܬܠ
ܘܦܩܕ ܕܢܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܠܡܦܪܫ ܐܢܫ
ܘܠܐ ܢܬܒܥ ܒܦܪܨܘܦ : ܐܪܢܒܐ .

ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܢܦܩܬܐ ܟܕ ܡܫܬܘܡܪ :
ܦܪܨܘܦܗܘܢ ܚܝܐ ܘܐܚܐ : ܡܢܢ
ܟܣܝܐ ܘܡܫܝܚܐ : ܘܦܓܪ ܗܘܝܘ
ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܢܐ ܚܕܐ ܘܒܠܥܕܘܗܝ.
ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܘܪܥܒ ܥܠ ܥܠ
ܟܠܗܘܢ : ܘܫܒܩܗ ܐܝܟ ܘܒܠܥܕܘܗܝ :
ܐܠܝܨܝܗ : ܘܠܐ ܐܫܬܘܝ ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ
ܢܦܩܘܗܝ. ܟܕ ܕܝܢ ܫܡܥ ܡܠܟܐ
(ܘܦܪܨܘܦܐ؟) ܗܠܝܢ ܘܦܓܪ :
ܐܠܝܨܗ ܘܢܦܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܫܠܡ
ܐܫܟܚܐ ܡܫܬܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܦܓܪ.
ܘܐܫܬܪܪ ܐܡܪܐ ܠܗܐ ܢܫܬܪܘ ܥܠ ܥܠ
ܚܕܐ : ܘܢܦܫܗ ܠܡܪܐ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܫܡܥܝܢ ܘܪܥܒ : ܢܦܩ ܥܠ ܚܕܐ ܘܫܪܐ
ܚܝܠܐ ܢܦܫܗ. ܘܢܦܩ ܥܠ ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܐ
ܪܘܚܐ ܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ : ܘܐܠܐ ܪܘܚܐ
ܠܗܘܢ ܘܟܠܐ ܠܢܦܫܗ ܡܫܬܢܝܢ.
ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܫܐ : ܘܐܦܝܣ ܠܟܠܢܫܐ
ܐܝܟ ܢܦܫܐ ܘܫܡܥܗ ܠܦܪܨܘܦ
ܐܘܪܚܐ ܡܕܒܪܢܝܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ :
ܘܐܬܐܘܪܘܗܝ ܢܦܫܗ. ܟܕܘܢ ܐܚܐ
ܐܝܬܝܠܐ ܟܡܫܪܘܗܝ ܢܫܬܪܘ : ܘܐܬܐ
ܠܐܦܣܩܐ : ܘܐܘܪ ܠܦܪܨܘܦܐ
ܘܢܦܩܗ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܘܦܪܨܘܦܐ
ܕܝܢ ܐܘܪܚܗ ܟܕ ܡܫܬܘܕܥ ܠܦܪܨܘܦܗܘܢ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ : ܐܬܐ ܕܝܢ
ܘܢܦܩܗ ܠܐܘܪܗ. ܘܢܦܩ ܠܡܫܬܥܐ
ܘܐܬܐ ܘܐܫܬܪܪ ܟܕ ܗܘܐ : ܟܠܗܘܢ

ܘܟܬܒܐ ܡܚܒܠܐ ܐܝܬܐ ܡܢ ܡܪܩܝܘܢ.
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܦܝܩܘܪܘܣ : ܘܡܟܬܒ
ܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ ܗ̇ܝ: ܡܫܟܠܗ ܘܢܦܠܗ
ܒܫܪܪܗ : ܘܟܬܒ . ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܡܫܪܪܝܢܗ: ܘܐܦ ܠܟܠܗ ܡܫܒܚܬܐ ܘܒܗܘܐ
ܘܠܚܝܒܝܢ ܐܝܟ ܕܠܘܩܒܠ. ܝܫܪܗ ܘܡܢ
ܐܬܦܠܝ ܠܐܦ ܡܚܝܠܝܢܝܢ ܘܐܘܟܪܗ.
ܘܪܘܟܒܗ ܐܘܒ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܟܢܘܫܗ :
ܘܡܢܗ ܡܫܟܠܐ ܘܢܨܚܬܗ ܐܬܝܢܝܣ
ܒܡܠܟܢܐ ܘܦܪܐ ܢܗܘܐ: ܘܒܪܢܫܐ
ܐܬܦܠܝ. ܘܡܫܡ ܢܡܘܣܐ: ܘܡܠܟܐ
ܠܫܪܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ: ܐܠܐ ܠܡܫܒܠܐ
ܡܠܟܐ. ܟܕ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܚܟܝܡܐ ܠܗ:
ܘܡܠܟ ܘܟܠܢܫ ܡܠܟܐ ܚܠܡ: ܣܒܝܪܐ
ܠܝ ܘܐܡܪ ܒܢܝܢܐ ܢܗܘܐ ܘܢܗܘܐ :
ܡܢ ܥܡܐ ܠܝ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܐ ܦܠܛ
ܗܠܝܢ ܕܝ ܐܬܝܢܝܣ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ: ܚܟܝܡܐ ܘܢܡܘܣܐ
ܘܚܟܝܡܐ ܕܝܢܐ . ܘܗܘܐ ܡܢ ܣܝܟܠܐ
ܐܬܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ (ܦܝܠܘܣܘܦܐ) ܗܘ:
ܚܟܝܡܐ ܘܐܡܪܗ : ܘܦܪܘܫܐ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܡܫܡܪܗ . ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܪܣܛܘ.
ܘܡܢ ܚܟܝܡ ܟܠܗ ܢܫܐ ܘܦܪܘܫܐ:
ܘܢܦܠ ܐܘܟܐ ܒܪܗܛܢܝܐ : ܘܟܬܒܗ
ܟܪܝܡ ܡܠܟܐ. ܘܦܪܘܫܐ ܘܪܘܚܝܢ
ܘܡܠܘܟܝܢ ܒܪܘܡ : ܘܟܬܒܗ ܐܡܬܐ
ܘܐܟܬܒ ܘܟܬܒܐ ܘܟܬܒܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܟܬܒܗ. ܡܟܐ ܘܪܗܛܐ ܘܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܘܬܗ

ܠܐ ܡܬܦܫܩܐ ܗܘܐ ܐܟܡܢܐ. ܐܪܣܛܘ
ܦܠܛܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܟܬܒܐ ܗܘ
ܒܗ ܠܚܢܐ ܐܘܟܝܢ ܐܪܟܐ. ܣܘܩܪܛ
ܕܝ ܒܝܬܐ ܒܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܕܗܘܐ ܘܕܫܡܥܐ
ܕܗܘܐ ܗܘ ܘܡܠܦܢܘܬܗ : ܘܡܟܬܒܢܘܬ
ܒܗ ܦܪܘܫܐ. ܘܟܕ ܡܟܬܒܢ ܐܬܐ
ܠܐܬܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܐ ܢܠܗܘ
ܘܚܝܠܗܘܢ ܘܗܘܟܠܐ ܘܫܟܠܠܗܘܢ
ܘܐܝܠܐ: ܚܝܒ ܣܘܩܪܛ ܚܝܠܐ ܘܐܝܠܐ
ܠܠܗܘܢ : ܘܐܝܟܐ ܘܗܘܝܘ ܚܕܟܪܐ
ܘܚܘܐܪܐ ܘܫܠܠܐ . ܘܐܘܟ ܐܠܐ
ܠܠܗܘܢ ܡܟܬܒܢ ܘܐܘܚܕ : ܘܐܝܠܐ
ܠܗ ܦܪܘܫܐ ܠܦܠܛܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ.
ܣܘܩܪܛ ܘܡܢ ܐܘܟܝܢ ܠܦܠܛܘܢ
ܡܘܣܝܩܝܣ : ܘܐܦܠ ܠܗܘܢ ܘܗܘܟܐ
ܘܢܫܠܐ ܠܚܝܠܬܐ : ܘܢܫܡܘ ܠܫܪܒܠܐ
ܦܪܘܫܐ. ܡܘܣܝܩܝܣ ܘܡܢ ܐܬܝܢܝܣ
ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܠܣܘܩܪܛ : ܐܟܝܢ
ܘܫܠܡܘܗܝ ܟܐܢܝܢ ܦܪܘܫܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ. ܘܡܟܬܒ ܠܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܕ ܚܢܐ ܐܝܬܐ ܠܐ ܢܬܝܚܝܢ : ܘܗܘܐ
ܠܗ ܢܬܟܬܒ ܠܣܘܩܪܛ ܘܒܐܬܐ ܠܗܘܢ.
ܡܘܬ ܚܕܐ ܘܟܠܗܐ ܠܗܘܢ ܣܡܟ
ܦܪܘܫܘܬܗ : ܟܬܒ ܠܝ. ܘܡܝܬܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܪܐܝܣ ܠܚܝܢ ܒܟܬܒ : ܚܢܐ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ
ܘܢܬܦܢܐ : ܘܐܫܪܐ ܠܣܘܩܪܛ ܘܒܐܝܠܐ
ܠܗ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܘܢܬܦܠܐ ܠܗܘܢ ܡܘܬܐ
ܘܐܪܐ ܘܠܐ ܡܘܬܐ ܘܐܬܐܡܪ

ܠܓܙܪܐ. ܢܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ
ܠܐܘܪܚܐ ܥܡܗ ܥܡܐ ܦܓܥܒܗ ܐܢܫ: ܐܝܟ
ܕܡܫܬܥܒܕ ܠܫܐܕܐ ܘܡܬܢܟܦܐ
ܡܘܒܕܘ ܢܟܠܗ: ܘܐܠܗܘܢ ܘܡܘܒܕܘ
ܡܬܢܟܦܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܢ ܠܓܪܐ ܢܩܒܠܗ:
ܠܐܢܫ ܡܘܒܕܘ: ܘܐܠܝܒ ܦܓܪܐ.
ܘܐܟܠܢ ܥܡ ܗܠܝܢ ܘܡܬܟܬܫܝܢ
(ܘܡܬܟܬܫܝܢ؟): ܘܟܕ ܐܬܐ ܢܡܫܝܚ
ܐܚܪܐ ܠܓܒܗ ܕܪܡܘܬܐ ܡܬܟܢܫ
ܡܬܒܣܝܡ ܒܪܡܐ ܠܐܢܫܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܡܫܝܢܘܬ ܡܫܢܐ ܘܡܬܢܟܦܐ
ܐܘܟܠ ܠܡܘܒܕܘ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܦܓܪܐ
ܠܗܘܢ ܘܠܟܒܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܡܫܬܡܫܝܢܘܬ ܕܝܢ ܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܝܘ: ܘܣܓܝ ܕܚܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܠܐ ܕܡܪܐ: ܚܙܐ ܠܡܫܬܡܫܝܢ
ܚܫܢ: ܘܡܫܬܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܕܪܡܣܘܩ ܐ
ܟܐܒܐ ܕܡܪܐܝܫܐ ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ
ܒܩܠܗ ܘܐܡܪ: ܐܠܝܫܥ ܗܘ ܢܒܝܐ
ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ
ܘܐܬܢܣܒܬ ܢܦܫܐ ܟܪܝܗܐ. ܘܐܦ ܢܟܠܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܢܦܫܢ ܟܠܢܫ ܐܝܟ: ܘܐܡܪ
ܦܓܪܐ. ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܢܒܥܐ. ܘܠܐ
ܐܦܪܘܗܝ ܟܝܢܐ ܕܡܠܟ ܟܝܢܐ.
ܠܐ ܢܫܬܐ ܟܡ ܠܟܘܪܗܐ ܘܐܣܟܝܢܐ
ܚܝܠܐ (ܟܠܐ؟) ܘܡܬܟܘܫܐ: ܐܝܟ
ܕܦ ܟܕ ܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܢܦܩ
ܐܒܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܬ. ܢܟܠܗ ܘܡܫܦܪܐ

ܘܐܬܦܐܝܘܢ. ܐܬܢܣܒܬ ܘܡܢ
ܢܩܝܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܦܪܘܗܝ
ܘܟܪܐ ܘܡܬܢܟܦܐ ܡܬܢܟܦܐ.
ܘܦܩܕ ܠܐܣܝܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ
ܕܐܬܪܘܗܝ ܐܠܝܫܥ ܘܢܟܠܗ
ܟܠܗ. ܘܡܫܢܐ ܐܘܟܠܐ ܢܡܫܝܚ
ܟܕ ܢܦܠܘ. ܘܡܫܝܚ ܟܕܘ
ܕܐܘܠܘܬܐ ܦܓܪܐ ܕܢܟܪܝܐ: ܘܕܝܢ
ܕܐܟܘܗ ܢܦܫܬܐ ܗܘܐ ܘܡܬܡܫܝܚܐ
ܠܢܦܫܬܗܘܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܦܫܝܩܐ
ܘܡܫܬܡܫܝܢܘܬܐ!

ܘܡܛܠ ܗܘܕܝܐ ܡܦܪܫܐ
ܗܘܕܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ :

ܘܡܛܠ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܥܡ ܡ̈ܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܪ ܕܝܢ ܡܨܥܝܐ.

ܟܕ ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܕܐܠܗܐ
(ܕܐܘܡ ؟) ܛܝܒܪܝܘܣ
ܫܢ̈ܝܐ ܐܠܗ. ܕܒܪܐ ܠܟܠܐ ܗܘܐ :
ܢܟܣܦ ܡ̈ܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܘܪܚܐ
ܦ̈ܝܠܐ ܗܘܘ : ܗܘܝܐ ܘܢܝܩܘܡܘܣ
ܠܡܘܪܝܩܝܘܣ ܘܐܡܪܘܗܝ
ܡܘܪܝܩܝܘܣ. ܐܦ ܓܝܪ ܠܡܠܟܐ
ܕܚ̈ܝܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܘܟ̈ܪܝܐ ܢܘܚܐ
ܗܘܐ : ܐܠܐ ܡ̈ܠܟܐ ܘܦ̈ܠܓܐ ܦ̈ܪܝܫܐ
ܗܘܘ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܛܝܒܪܝܘܣ ܗܘܐ
ܦܠܘܓܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܦܪܝܩܐ ܘܢܘܟܪܝܐ : ܘܗܘܐ ܟܕ
ܢܝܚܬܐ ܘܐܘܪܚܝ ܒܢܝܢ ܘܒܥܠܕܒܒܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܢ ܦܪܣܝܐ
ܘܥܡܗܘܢ ܗܘܐ ܡܢ ܦܪܘܢܘܣ
ܡܛܝܒܘܬܐ : ܘܡܠܟܘ ܒܦܪܣܘܣ :

ܐܠܗܝܢ ܘܐܠܗܐ ܡ̈ܠܟܐ . ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܛܝܒܪܝܘܣ : ܘܐܬܩܪܝ
ܫܡܗ ܐܘܓܘܣܛܐ ܘܐܬܚܠܦ ܕܢܘܚܐ
(579 ܠܡܫܝ ؟) : ܡܛܠ ܕܐܫܪܝ.
ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܪܡܝܙܕ ܒܪܗ ܒܬܪ
ܟܣܪܐ ܐܒܘܗܝ ܐܢܘܫܪܘܢ. ܘܐܠܐ
ܘܐܦ ܥܠ ܟܢܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܩܘܡܘܣ ܡܠܟܘܬܐ : ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܘܡ̈ܠܟܐ : ܠܪܗܘܡܝܐ. ܐܒܗܬܐ ܘܐܦ
ܛܝܒܪܝܘܣ : ܒܪ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܢܘ̈ܟܪܝܐ : ܟܪܘ ܗܘܐ
ܠܝܫܘܥ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܐܝܟ
ܐܝܟ ܫܪܒܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܬܩܛܠܬܐ.
ܩܪܘܣ (ܩܘܪܝܩܘܣ ؟) ܘܡܢ
ܟܠ ܢܘܠܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܚܕܬܐ
ܢܘܟܪ̈ܝܐ : ܘܒܗܘܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܘܪܐ
ܘܩܛܠܘ ܒܗܘܢ . ܘܢܦܩ
ܐܘܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܗܘܕܝܐ
ܘܥܪܒܝܐ ܘܩܪܝܒܐ ܐܦܢ .
ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܪܚܐ ܠܪܗܘܡܝܐ.
ܒܗܠܝܢ ܒܪܡ ܐܘܪܚܐ ܫܢܝܐ
ܕܒܪܘܢ ܡܘܪܝܩܝܘܣ : ܟܕ
ܛܝܒܪܝܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܦܠܓܘܬܐ :
ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܐ ܩܘܪܒܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܚܪܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܛܝܒܪܝܘܣ
ܠܡܫܡܫܘ ܡܠܟܘܬܐ . ܘܟܕ
ܡܘܪܝܩܝܘܣ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܠܗ

ܘܐܡܪ: ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܬ ܠܟ: ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܝܬ ܐܕܪܝܢܘܣ ܘܠܐ ܐܬܢܚ
ܚܙܘ ܠܡܪܕܘܬܐ: ܟܠܗ ܐܝܠܝܢ
ܐܝܠܝܢ ܒܓܘܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܐ
ܐܬܐ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܘܕܥܬ ܗܘܝܬ
ܐܢܘܢ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ ܕܡܬܚܙܝܢ
ܚܒܝܒ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘܝܐ ܘܒܬܪ
ܘܡܝܬ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܒܬܪ ܐܕܪܝܢܘܣ
ܘܫܢܝܐ ܠܐܠܗܘܬܗ: ܘܐܦܝܣ ܠܡܫܘܕܥܐ
ܘܐܡܪ ܘܐܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܗܘܝܐ
ܐܬܚܝܒ. ܗܘܝܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܠܡܚܕܐ ܡܠܟ ܐܕܪܝܢܘܣ
ܘܢܣܒܗ ܐܝܠܝܢ: ܘܐܫܬܒܩܘ
ܠܡܘܬܐ ܐܘ ܠܒܪܗ. ܐܕܪܝܢܘܣ
ܘܡܢ ܩܕܡܝܗ ܐܬܐܝܬ ܒܗܘ
ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܘܐܬܬ ܘܐܬܒ: ܘܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܢܛܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐ ܐܘܒܕ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܬܝܠܕ:
ܘܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܕܐܢܛܘܢܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܚܠܦܘ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܡܝܬ ܘܡܠܟ: ܘܩܒܪ
ܘܐܬܐ ܐܝܠܝܢ ܕܐܕܪܝܢܘܣ ܘܡܠܟ
ܒܪܘܡܐ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ
ܐܬܬܩܢܘ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܟܘܠܗܘܢ.
ܠܡܘܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܫܬܒܩ
ܒܗ ܐܕܪܝܢܘܣ: ܘܐܘܒܕ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܩܘܡܘܕܘܣ
ܘܒܬܪ. ܐܦ ܣܘܝܪܘܣ ܗܘ ܡܠܟ

ܟܕ ܡܠܟ ܘܐܒܝܕ ܐܕܪܝܢܘܣ ܡܠܟ
ܠܡܘܣܛܝܢܘܣ ܦܘܠܝܩܘܣ. ܘܟܕ ܪܒܐ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܘܒܕ ܠܗ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܪܘܡܝܐ: ܚܝܘܗܝ ܠܐܟܣܢܝܐ
ܘܡܘܣܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܡܝܬ
ܐܕܪܝܢܘܣ ܐܒܘܗܝ. ܘܐܒܕܗ ܡܠܟ
ܠܡܘܒܪܘ: ܘܐܫܬܘܕܥ ܡܦܬܟܪ̈ܐ
ܡܘܒ ܠܗ ܐܒܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟ
ܡܠܟ ܡܘܕܝܢܐ ܒܝܘܢܝ ܘܪܘܡܝܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܕܪܝܢܘܣ ܘܐܒܐ ܦܝܫܐ
ܘܡܘܒܪܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ
ܡܘܪܕܝܐ ܐܢܛܘܢܝܢ ܘܠܗ ܠܗ:
ܡܠܟܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܡܪܕܘܬܐ: ܡܠܟ ܠܡܘܒܪܘ
ܟܕ ܐܡܪ: ܟܠܗ ܐܒܐ ܘܐܠܗܐ ܠܗܘܢ
ܘܐܡܪܐ ܐܝܬ (ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ؟) ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܒܗܘ ܘܡܠܟ ܡܢ ܐܒܐ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܘܐܒܘܗܝ: ܘܐܠܐ ܐܢܐ ܐܠܐ
ܗܘܝܬ ܠܡܩܕܡ. ܘܟܕ ܗܘܡܢܬܗ
ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ: ܘܐܠܐ. ܐܝܟ ܗܢܘ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܗ. ܟܠ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܢܦܩ ܢܨܚܢܐ: ܘܐܬܒ
ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܐܘ ܢܨܚܢܐ ܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ:
ܡܠܟܐ ܐܢܘܢ ܘܐܡܪ ܗܘܐ.
ܫܡܝܐ ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܦ ܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܘܡܠܟܐ. ܘܡܠܟ ܠܗ ܡܘܒܪܘܬܐ
ܘܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ: ܟܕ ܒܝܘܡܬ ܐܢܘܢ

ܐܣܛܪܢ. ܘܗܘ ܐܡܝܪ ܚܕ ܡܢ
ܒܟܠܗ ܘܐܠܨܗ ܠܚܘܒܗ: ܘܫܕܪܗ
ܠܘܬ ܐܠܗܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐܗܘܢ
ܐܡܪ ܠܗ: ܐܝܟܐ ܐܝܬܘ ܥܒܕܟ؟ ܘܐܡܪ
ܗܘ: ܐܢܐ ܐܝܬܝ: ܗܐ ܐܬܝܬ ܐܝܟ
ܦܘܩܕܢ. ܐܘܕܝ ܦܩܕ: ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܠܟܐ: ܐܘܥܕܗ ܒܗ ܩܛܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘ ܚܝܝܢ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܡܫܟܚܐ: ܠܐ
ܐܝܬܟ ܬܩܛܘܠ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܥܝܕܐ
ܕܢܩܛܠܘܢܗ ܠܗܠܝܢ: ܐܘܕܝ ܐܡܪ:
ܘܠܐ ܨܒܐ ܐܢܐ. ܒܗܘ ܕܐܢܬ ܠܐ ܐܬܝܬ:
ܒܢ ܡܠܟܐ ܘܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܬ.
ܘܫܠܘܗ ܠܒܪ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘ.
ܘܩܛܠ ܩܛܠܐ ܚܕ ܫܪܝܪܐ. ܘܩܛܠ
ܘܡܢ ܐܫܬܡܥ ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܘܡܠܟ
ܠܗ ܡܢ ܕܒܝܫܘܬܗ: ܘܐܫܬܒܩ.
ܘܫܒܩܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܪܘܫܐ
ܕܡܠܟ: ܐܦ ܠܐܚܘܗܝ ܢܚܪܐ
ܡܢ ܐܣܛܘܪܐ (ܐܣܛܘܪܐ؟). ܘܟܕ
ܐܐܡܪ ܠܗ ܘܢܬܩܘܡ ܒܪ
ܣܘܪܝܝܐ ܐܝܟ ܕܠܩܘܪܒܢܐ
ܐܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܠܡܢ ܫܪܝܪ
ܕܡܢ ܘܡܥܒܪܢܘܬܗ ܐܝܟ
ܠܘܬ ܗܘܕܝܐ ܐܡܪ: ܘܠ
ܡܫܬܡܠܐ ܐܢܐ ܡܗܝܡܢ ܒܟ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܬܩܛܘܠ ܒܩܛܠܐ: ܘܠܐ ܐܘܟ
ܣܓܐ ܐܦ ܬܫܡܫܬܐ ܒܝܘܡܬܗ.
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢ ܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܐ:

ܘܟܕ ܗܘ ܒܐܘܪܚܐ ܡܛܝܒܘܗܝ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܦ ܠܗ. ܘܐܬܒܛܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܬܐ ܠܡܫܝܚܐ ܡܠܟ
ܙܒܢܐ. ܘܡܫܬܒܗܪ ܠܦܪܨܘܦܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܡܬܩܪܒ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܬܬܢܝܚ ܚܕܘ ܐܝܟ ܕܡܟܢܫ
ܟܢܫܬܐ ܘܡܘܕܥܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܩܪܒܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܕܟܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܚܙܝ: ܐܝܟ ܗܘܝܐ
ܕܫܠܝܚܐ ܘܗܘܐ ܡܥܕܪܢܐ ܕܥܡܐ
ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܕܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܡܥ
ܕܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܕܝܕܥܬܐ.
ܒܗܘܢ ܐܚܐ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ
ܡܪܝܐ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܘ ܠܟܘܢ ܒܪܗ
ܘܠܐ ܕܒܫܪܗ ܡܠܟܐ. ܗܘ
ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܠܡܫܘܕܥܘ ܒܪܗ
ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܘܢܬܐܠܦ ܡܠܟܐ:
ܡܛܠ ܡܠܟܘܢ ܐܚܘܗܝ ܘܡܫܚܕ
ܠܗ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܢܬܚܙܐ.
ܗܘܐ ܐܠܐ ܠܗ ܫܘܒܚܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܘܐܡܪ:
ܘܢܬܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ
ܠܬܫܡܫܬܐ: ܟܕ ܡܫܝܚ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܬܫܡܫܬܐ ܫܠܝܐ.
ܬܫܡܫܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܚܗ
ܠܦܪܨܘܦܗ: ܘܡܫܝܚ ܠܗ
ܥܒܕ. ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܘ

ܡܠܟܐ: ܘܦܩܕ ܕܬܬܥܒܕ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ
ܠܥܕܬܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܗ
ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ: ܗܢܘ ܡܠܟܐ
ܐܘܩܛܐܘܝܘ (ܩܣܛ_ ܣܘܦܐ؟) ܘܡܠܟܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܐܢܨܚ ܠܗ ܗܘ ܐܒܓܪܘܣ
ܐܘܠܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܘܣ ܘܝܪܬܗ:
ܠܒܪܗ ܒܣܘܒܪܗ ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܡܢ
ܒܪܘܡܐ ܘܐܡܪ: ܐܝܟ ܐܘܣܒܝܘܣ ܬܘܒ
ܐܝܟ ܗܠܠ ܒܪܘܡܐ: ܘܗܘܪܘܕܘܢܐ
ܦܪܢܣ ܡܫܝܚܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܒ ܘܡܠܠ ܥܡ ܡܠܟܐ: ܗܘܐ
ܕܐܘܪܗܝܐ. ܒܬܪܗ ܐܚܘܗܝ ܕ ܚܝܠܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ ܠܩܪܣ ܐܚܝܗ ܥܡ
ܥܠ ܐܒܓܪܘܣ ܩܫܝܫ: ܥܡܡ̈ܐ
ܕܒܢܢܐ ܘܐܒܪܝܣ ܘܐܣܛܠܒܝܐ
ܘܠܦܢܘܬܐ ܘܥܒܘܕܐ ܘܒܐܦܠ
ܐܡܪ: ܠܐܘܪܗܝܐ ܘܐܘܣܛܝܐ ܡܩܕܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܘܕܥܐ ܕܐܝܟܢܐ
ܠܐܝܘܢܘܣ ܡܠܝܐ: ܘܐܘܕܥ ܒܗܘ
ܗܘܐ: ܘܐܦ ܒܢܝܢܐ ܘܫܘܡܠܝܐ
ܘܣܘܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ.
ܘܐܘܕܝܗ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܐܣܝܐ ܘܥܡ
ܐܝܬܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܣܝܡ: ܬܐܕܘܣ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܠܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܚܕܗ ܠܚܪܗ
ܠܐܠܗܐ ܒܝܬܢܝܐ: ܚܙܝܗ ܘܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܠܝܢܐ ܘܒܝܬ ܠܐܒܓܪܘܣ
ܡܠܟܗ: ܘܣܓܕܘ ܘܐܬܦܠܚܘ

ܠܐܦ ܠܐܒܓܪܘܣ. ܘܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܡܪ: ܘܐܫܬܪܘ
ܦܠܘܣ ܣܘܦܠܐ. ܠܐܒܓܪܘܣ ܘܡܢ
ܒܫܢܬ ܐܘܓܠ ܘܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܒܥܕܢ ܒܪܘܡܐ ܘܩܣܛ (ܘܚܣܝܐ؟
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܘܡܠܟ: ܗܪܡܘܣ
ܒܪܗ ܠܐܘܣܒܝܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܐܒܓܪܘܣ ܘܡܢ
ܐܘܣܛܘܪܘܣ (ܐܘܣܒܝܘܣ)
ܘܟܪܘܢܝܩܐ: ܘܩܒܠ ܠܗ
ܠܟܠ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚ
ܒܫܢܝܢ ܟܠܗ.

ܟܠܗ ܠܐܒܓܪܘܣ ܠܐܘܣܒܝܘܣ

ܚܢܢܐ ܒܥܕܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܦܪܘܣܬܐ
ܘܐܡܪ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܠܐܘܪܗܝܐ ܒܪܐ ܠܐܒܓܪܘܣ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܘܣܛܘܣ ܒܝܢ
ܗܠܠ ܐܦܪܘܣ. ܘܒܪܗ ܒܐܒܢܐ
ܡܢܗ ܘܐܘܪܗܝܐ ܠܐܒܓܪܘܣ:
ܘܐܝܬ (ܐܘܣܒܝܘܣ؟) ܠܟܘܠ
ܘܠܐ ܒܪܘܦܘܣ. ܘܟܕ ܣܒܪ
ܗܘ ܘܦܐܘ ܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ:
ܚܒܪܗ (ܚܒܪܘ؟) ܠܗܘܢ ܥܘܕܪܢܐ
ܘܬܘܩܦܐ ܒܥܕܢܗ. ܗܘܝܢ ܘܡܢ
ܣܘܦܘܣ: ܐܠܗ ܠܐܦܘܪܘܣ
ܠܥܕܬܐ. ܘܐܦܝܣܗ ܠܐܠܐ ܐܠܦܝܢ

ܟܬܒܐ ܦܪܢܣܝܐ : ܘܟܬܒܘ (ܘܟܬܒܘܗ ؟)
ܠܗ̇ ܡܦܪܫܝܢܘܬܗܘܢ . ܘܗܘܬ ܠܗܘܢ
ܦܪܘܫܘܬܐ : ܘܦܠܓܗ ܠܡܘܟܟܘܬܗ
ܘܡܠܟܐ : ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܥܒܕܐ : ܟܕ
ܡܬܘܣܦܐ ܘܐܬܩܪܐ ܒܫܡ ܡܠܟܐ
ܠܟܪܡܠܝܘܢ . ܘܫܡܗ ܐܘܪܒܐ ܘܝܠܕܗ:
ܘܠܗ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܟܬܒܐ
ܟܬܝܒܐ ܘܐܟܪܙܘ ܒܟܘܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܠܘܬ ܐܣܩܘܠܣܛܝܩܐ
ܘܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ . ܘܐܦ ܠܡܘܟܟܘܬܐ
ܕܐܝܬ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ : ܘܩܪܐܘ
ܠܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܘܪܣܩܐ
ܘܣܦܪܐ ܘܦܝܠܘܣܘ . ܘܐܬܒܢܝ
ܦܐܣܐ (ܦܘܣܐ ؟ fossa) ܘܟܠ
ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܠܟܪ ܡܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܦܠܛܘ : ܘܐܦ ܠܡܘܟܟܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܒܢܝ ܐܦܪܝܩܝ .
ܩܘܪܣܩܐ ܘܡܢ ܠܟܪ ܗܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܝܬܝܗ : (ܘܐܝܬܝܗ :) : ܘܢܦܠܘ ܠܐ
ܐܣܩܘܠܣܛܝܩܐ ܘܟܬܝܒܘܬܐ ܘܟܬܒܘܗ . ܟܕ
ܘܡܢ ܥܡܠܗܘܢ ܠܗܘܐ ܐܣܩܘܠܣܛܝܩܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠ ܟܬܒܗ ܟܠ ܐܬܪܐ
ܘܩܘܪܣܩܐ ܘܗܘܦܟܗ . ܟܕ ܗܘܐ ܐܟܠܐ
ܢܦܩܘ ܠܐܬܐ ܐܢܫܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܬܝܒܐ ܟܬܠܝܢ ܐܠܦܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ : ܘܐܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܫ
ܢܩܫ ܟܬܒܝ ܡܫܡܫܐ : ܘܩܘܠܐ
ܥܒܝܕܐ ܦܠܛܐ : ܟܬܒܐ ܡܢ

ܒܟܪܘܗܝ ܘܐܬܦܠܓ ܗܘܐ . ܘܡܟܬܒܢܗ
ܟܬܒܐ ܠܗܐܝܟܘܢ (ܠܗܐܝܟܘܢ : ܘܗܢܐ ؟)
ܗܘܐ . ܗܢܘ ܕܟܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܢ
ܕܟܬܒܝܢ ܢܩܫ : ܘܡܠܟ
ܟܬܒܐ ܢܟܐ ܘܦܠܛܘܢ . ܘܟܕ
ܡܟܬܒܗ ܠܐܣܘܡܐ ܘܩܘܪܣܩܝܐ :
ܡܢ ܡܠܟܘܢ ܘܡܠܟܘܢ (ܘܡܠܟܘܢ ؟)
ܡܟܬܒܝܢ ܢܩܫ ܒܫܪܐ ܐܟܣܦܐ:
ܘܟܬܒ ܠܗܐܝܟܘܢ . ܘܢܦܩ
ܟܬܒܝܗ (ܠܟܬܒܗ) ܟܡܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ ܗܐܝܟܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ (ܘܢܐ ܘܢܦܩܪ ؟):
ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܠܟܐ ܘܦܠܛܘܢ
ܡܠܟ . ܘܟܬܒ ܠܦܝܠܘܣܘܦ
ܘܢܬܠܐ ܠܗ ܐܘܪܒܐ ܘܢܦܩ ܟܗܢ:
ܘܢܦܩܐ ܡܟܬܒܢܐ ܠܩܘܪܣܩܝܐ . ܘܥܒܕ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܗ ܘܐܣܟܝܡܐ :
ܘܟܬܒܗ ܐܝܟ : ܘܫܡܗ ܦܠܛܘܢܐ
ܠܩܘܪܣܩܝܐ . ܘܟܕ ܡܫܡܫܐ ܐܝܟ:
ܡܟܬܒܢܐ ܒܪܗ ܐܝܟ ܩܘܪܣܩܝܐ.
ܡܠܟ ܘܡܢ ܐܘܪܫ ܐܟܪܐ ܐܣܦܢܐ
ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܟܠ ܘܗܘ ܟܕ ܡܬܐܟܠܐ
ܐܘܪܒܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ
(ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ) (ܐܘ ܟܬܒ
ܘܦܝܠܘܣܘܦܐ ؟) : ܗܢܘ ܘܐܘܪܒܐ
ܘܐܬܪܘܡܐ ܦܪܫ ܠܗ ܡܟܬܒܢܐ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ (ܘܦܠܛܘܢܘܬܐ)
(ܘܡܫܡܫܢܐ ؟) ܘܟܬܒܐ

ܕܦܘܫܩܢܐ ܗܢܘܢ: ܘܗܘܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܬܦܪܫܘ ܒܝܬ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܐܬܐ.
ܘܟܢܫܗ ܒܗ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ:
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܚܣܝܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܗ ܡܢܐ ܡܫܝܚܐ ܠܦܪܝܣ ܢܒܝܗ:
ܘܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܢܗ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܠܐ
ܡܫܠܡܘܗܝ. ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܗܘܩܡ
ܘܐܦܪܝܗ ܠܟܘܪ ܕܢܣܛܘܪ ܠܦܝܠܝܦܦܘܠܝܣ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܠܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ:
ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚܐ ܢܒܝܗ. ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܕܡܢ
ܡܫܠܐ ܘܐܬܒܗ ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ (ܠܒܘܪܐ؟)
ܘܠܐ ܦܪܣܘܣܣ: ܐܦ ܒܠܐ ܗܘܐ
ܢܦܫܗ ܡܫܠܡܝܢ. ܘܐܬܢܣܒܗ ܘܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪ: ܘܐܣܝܪܐ ܢܦܫܗ.
ܘܟܕ ܦܩܗ ܡܢ ܦܪܘܣ ܠܐܢܛܝܘܟ ܘܐܡܪ
ܐܦܣܩܦܗ: ܗܘܐ ܐܘܟܐ ܕܐܬܐ: ܘܣܦܣܘܕܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܒܙܠܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ
ܚܝܠܐ ܟܣܪܘܡܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐܘܗܝ
ܦܪܣܐ ܘܒܙܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܦܟܘܗ
ܐܠܘܚܘ ܒܗ ܦܠܝܦܝܘܣ. ܘܟܕ
ܐܬܐܘܗܝ: ܡܠܝܟܘ ܘܦܪܣܐ ܘܒܪܘܚܝܡ
ܢܦܠܗ ܠܗܦܘܪܐ ܘܡܦܪܩܗ
ܡܕܘܢܩܠܐ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܦܣܩܦܐ
ܐܬܒܘ ܒܗ. ܚܛܐܬܐ. ܐܬܩܛܠܗ
ܦܝܠܝܦܝܦܘܣ ܘܐܦܣܩܦܐ ܡܢ
ܐܢܫ ܠܦܝܠܝܦܘܣ: ܘܢܦܩܘܗ
ܒܦܪܘܬܐ: ܘܠܦܪܫܐ ܘܒܗ ܡܫܝܚܐ.

ܘܟܢܫܗ ܐܘܪܚܐ ܕܦܘܠܘܟܪܘܣ
ܒܙܘܗ ܦܪܣܐ ܟܠܠܐ ܗܦܘܪܝܢܘ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܡܝܪܘܗܘܢ ܕܢܒܫܐ:
ܘܒܙܘܗ ܒܬܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘ. ܘܟܕܪ
ܟܘܡܪܐ ܡܪܝܐ: ܗܘܦܪ ܘܩܛܠܘܗܝ
ܡܫܠܐ ܡܦܣܩܐ ܘܒܬܝܗܘܢ: ܐܘܪܚܝܗ
ܒܒܝܬܗ ܒܝܬܗ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܠܠܐܡ ܘܐܡܪܐ ܒܢܝܢ.
ܒܗܘܪܐ ܕܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܡܫܠܐ
ܦܪܣܐ ܠܐ ܚܠܡ ܠܒܝܬܗ: ܘܒܙܘ
ܠܠܗܘܢ ܠܗܘܦܬܐ ܒܡ ܚܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܒܝܬܗ ܐܡܪ
ܒܘܩܐ ܕܐܦܣܩܦܐ: ܘܒܙܘ
ܐܘܪܚܬܐ ܠܗܐ ܦܠܝܦܝܦ ܘܡܫܝܚ
ܘܬܠܬܐ ܠܗܘܢ: ܐ ܦܘܩܘܣ ܠܗ.
ܘܦܠܝܦܝܦ ܒܗ ܚܛܝܬܐ ܡܢܝܢ.
ܘܒܙܟ ܘܡܠܟܘ ܠܗ ܒܠܐ ܡܕܡ.
ܘܒܝܬܗ ܡܢ ܡܘܣܝܩܝܬܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܒܘܪܘܗܝ. ܘܡܫܠܡܗ ܒܟܪܬܗ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܘܩܐ: ܘܡܫܒ
ܒܝܬܗ. ܘܒܙܟ ܠܗܐ ܦܠܝܦܝܦ:
ܘܐܡܪ ܟܪܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܦܠܝܦܝܦ
ܘܡܢ ܩܠܒ: ܘܐܡܪ ܐܟܐ ܠܒܝܬܗ
ܒܦܪܝܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܗ ܚܝܠܐ ܘܐܪܘܡܝܐ
ܠܩܣܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܫܠܐ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܟܕ ܘܒܙܘ ܒܝܬܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܩܣܪܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܡܕܪ

ܘܗܘܐ ܐܘܟܝܢ ܡܗܝܡܢܐ ܠܦܘܩܕܢܗ.
ܘܟܕ ܡܚܝܠܐ ܝܬܝܪ ܠܡܦܠܚ:
ܐܚ̈ܝܕܐ ܠܐܬܪܘܗ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܗܦܘܕܝܩܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܟܗܢܐ ܐܚܪ̈ܢܐ.
ܡܛܠܗܢܐ ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥܘ: ܐܬܟܢܫܘ
ܠܥܕܬܐ: ܘܐܘܕܝܘ ܘܐܩܝܡܘ ܥܕܢܐ.
ܘܫܡܐ ܕܡܫܝܚ ܐܒܝܢܘ ܘܐܦܝܣܩܘ:
ܘܚܙܝܐ ܦܩܕ ܠܗܐ ܝܬܝܪ. ܗܘ
ܕܝܢ ܝܬܝܪ ܡܛܘܪܒܐ ܡܫܝܚܐܝܬ
ܣܒܪ ܠܐܪܥܘܬܐ: ܘܚܙܝܐ ܕܗܘܕܝܐ
ܚܒܪ ܠܡܩܕܘܢܝܣ ܘܐܩܦܐ ܢܫܝܪܐ:
ܘܐܘܣܦ ܠܐܪܐ ܘܢܣܟܐ ܠܐܪܥܘܬܐ.
ܘܟܕܐ ܝܬܝܪ ܥܡ ܡܩܕܘܢܝܣ.
ܘܡܣܒܪ ܠܗ ܡܬܐܘܡܐ (ܩܕܡܝܐ؟)
ܕܢܐܘܗ ܕܝܢܐ. ܘܐܫܕܗ ܠܥܝܕܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܦ ܠܥܕܬܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ (ܠܥܕܬܗ ܕܐܦܝܣܩܘܦܘ)
ܥܡ ܩܝܡܬܐ ܠܗ ܟܪܝܣܛܝܐ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܛܪ ܢܥܠܐ. ܘܟܕ ܒܐ
ܝܬܝܪܐ ܠܚܐ ܕܡܫܠܐ ܘܗܘܟܐ
ܠܥܕܬܐ ܐܠܗܐ ܘܟܠܗܝܢ ܘܥܠܝܗܝܢ
ܡܥܒܕܢ ܫܪܘܐ: ܘܡܕܒܪ ܐܝܟ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܝܟܢ. ܘܐܬܦܬܚ
ܕܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܒܥܠܡ ܟܘܠܗ.
ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܕܝܢ ܐܬܬܦܠܓ ܒܪܚܡܗ:
ܘܥܡܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܩܫ̈ܝܫܐ: ܘܠܐ
ܢܒܥܘܢ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܗܘܝܢ
ܕܝܢ ܡܫܠܡܗ ܠܗ: ܘܐܠܗܐ ܩܒܠ

ܚܝܐ ܕܢܘܚܡܐ. ܐܠܐ ܚܝܐ ܠܥܠܡܐ
ܠܐ ܡܬܟܪܝܐ: ܐܢ ܠܐ ܡܫܬܘܝܢ
ܐܘܩܝܢܘܣ. ܘܐܢ ܡܝܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܥܕܐ: ܠܐ ܡܬܒܥ ܐܝܟ ܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܗܐ ܠܟܡ ܡܫܬܘܝܢ
ܥܕܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܦ ܗܘܝܐ
ܐܟܝܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ
ܟܠܗ ܥܡ ܦܛܪܘܣ ܐܦܘܗܘܢ:
ܕܗܘ ܡܬܟܠܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܠܐ ܕܟܝܐ: ܐܠܐ ܒܪܢܫ ܠܘܬܐ
ܡܩܕܘܢܝܣܢܘܣ ܘܐܘܕܝܗ. ܡܩܕܘܢܝܣܢܘܣ
ܕܝܢ ܟܕ ܫܡܥ ܕܗܠܝܢ: ܐܬܒܢܝ
ܐܝܠܝܢ ܕܟܠܦܘܪܢܘܬܐ. ܫܠܐ ܕܝܢ
ܟܕ ܠܥܕܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܢܝܚܐ: ܘܠܐ
ܐܬܦܢܝ ܡܩܕܘܢܝܣ: ܠܐܦܝ
ܗܟܢܐ ܕܝܘܡܐ ܕܡܠܟܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܦܝܣܗ ܠܗܢ ܡܠܟܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܦܝܣܗ ܠܡܩܕܘܢܝܣ. ܘܐܫܬܒܘܗܝ
ܠܥܕܬܐ. ܘܦܫܛܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܪܡ ܦܫܛܗ
ܐܦ ܠܗ.

## ܒܬܪ ܡܩܕܘܢܝܣ ܦܘܠܐ

ܫܢܬܐ ܐܚܪܝܐ. ܝܬܝܪ ܡܠܟܐ
ܘܟܢܫܝܐ ܟܕ ܫܡܥܘ ܘܐܬܥܝܪܘ
ܡܩܕܘܢܝܣ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܟܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܕܘܟܠܗܘܢ: ܘܟܝܢ

ܟܠܐ ܚܕ. ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܕܐܘܕ
ܘܢܬܢܨܚ ܡܢ ܦܘܠܛ ܡܫܠܡܘܗܝ
ܘܟܕ ܠܟܬܗ: ܐܦܪܝܡܐ ܟܬܒ
ܘܢܬܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܪܘܡܝܐ.
ܘܢܬܠܘ ܒܝܬ ܘܚܪܘ ܠܐ ܕܐܘܪܐ
ܘܟܬܒܗ. ܘܒܝܬ ܠܗܘܢ ܟܬܒܝܢ. ܘܐܘܡܝܢ
ܚܢܢ ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܕܐܝܟܐ ܘܟܬܒܘܗ:
ܘܟܬܒܘܢܐ ܕܒܗ (ܕܒܪܗ؟) ܦܫܝܛ.
ܘܗܘܢܐ ܒܟܬܒܘܢ: ܠܡܫܪ ܛܒ
ܘܡܘܬܒܐ ܠܐ ܕܒܗܘܢ ܗܘܘ.
ܘܡܘܬܒܐ ܕܢ ܕܝܡܪܘܐ ܕܝ ܡܫܝܚܐ:
ܡܫܝܚܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒܗ.
ܘܡܪܢܐ ܐܠܗܝܢ ܘܟܬܒ ܠܗ: ܘܫܕܪܘܗ
ܠܗ ܡܫܝܚܘܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܕܪܐ ܘܐܐ: ܘܐܦ ܢܦܩ ܠܡܪܘܢ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܠܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܬܒܗ. ܘܫܢ.
(918 ܠܫܢܬܐ: 607 ܠܡܫܝܚܐ؟)
ܐܫܬܟܚ ܡܫܝܚܝܐ ܡܕܝܢܐ ܘܒܪܘܐ
ܠܐܝܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪ.
ܘܐܝܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܦܓܪܐ: ܘܟܢܫ
ܦܢܐ. ܘܫܡܥ ܐܘܪܝܡ ܒܝܬ ܡܪܕܘ
ܦܪܨܘܦܐ ܦܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܒܝܬܗ
ܘܠܒܝܫܝܢ ܕܟܢܘܫܬܐ ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܕܫܘܬܦܬܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܕܟܕ ܐܫܬܟܚ ܢܦܫܗ
ܠܐ ܐܘܪܗܝ: ܠܐܝܬܐ ܥܒܕܝܫܘܥ
ܕܘܪܩܐ: ܗܘ ܕܒܬܪܗ ܗܘ ܐܦܩܪܐ
ܢܦܪܘܗ ܗܘܐ ܕ ܦܢܝܬܗ ܕܟܬܒܗ:
ܐܦܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܐܝܟܢ ܠܦܪܘܣ:

ܘܒܟܬܒܐ ܐܦܪܢ. ܘܒܠܫܢ
ܗܘ ܕܟܬܒ ܡܢ ܦܘܠܘܣ ܟܕ
ܐܒܓܪ ܟܬܒܗ ܕܥܒܕܝܫܘܥ
ܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܦܪܨܘܦܐ:
ܕܟܕ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܕܢܦܠ ܠܟܬܒܐ
ܕܒܝܬ ܡܢ ܕܢܦܠ: ܐܦܩܗ ܠܗ ܐܢܘܢ
ܟܬܒܗ ܘܟܬܒܐ ܘܐܫܬܪܝܘܗܝ:
ܘܐܫܬܕܪ ܠܗ ܘܐܦ ܒܝܬ ܟܬܒܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܥܒܕܝܫܘܥ: ܟܕ ܐܬܢܝܚ
ܘܠܐ ܨܒܐ ܕܢܬܠܘܢܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ: ܐܡܪ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܨܒܐ: ܐܠܐ ܦܩܕ:
ܕܢܫܪܘܢ ܡܢܢܝܚܝܢ ܘܠܐ ܢܦܫܢ
ܢܫܬܡܥܘܢ: ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܕܟܐ. ܐܠܐ ܕܢ ܠܡܫܘܬܦܐ ܠܗ ܒܪܐ
ܘܢܦܫܢ ܢܦܠ ܒܦܘܪܢܐ ܕܒܝܬܐ.
ܡܫܒܚܐ ܘܠܐ ܢܬܟܢܫ ܘܡܬܠܒܫ
ܐܢܐ ܘܐܦܩܗ. ܐܝܟ ܕܝܢ ܐܡܪܘ
ܟܬܒܘ ܠܡܫܝܚܗ ܘܢܫܪܘ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܫܬܟܚ ܠܗ ܠܗܢܐ
ܘܠܐ ܢܦܩܗ. ܘܐܬܡܪܐ ܐܘܟ:
ܗܢܘܢ ܗܘܝܘ: ܕܡܬܘܐ ܡܫܝܚ
ܡܢ ܦܘܠܘܣ. ܘܒܬܪܗ ܠܐܬܐ
ܐܫܪ ܠܟܬܒܗ ܐܒܓܪ. ܘܟܕ ܦܪܨܘܦܐ
ܠܐܬܪܐ ܦܫܝܛܝܢ ܗܘܐ: ܦܪܨܘܦܐ
ܡܢ ܟܬܒܗ ܠܗܘܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܐ: ܟܬܒܐ ܦܓܪܐ ܠܟܬܒܐ
ܡܬܪܐ ܡܢܟܬܒܐ. ܗܘܝܘ ܦܫܝܛܐ

ܠܘܩܒܠ ܟܬܒܐ ܕܝܘܠܝܢܘܣ
ܘܕܗܘܠܝܩܪܢܣܘܣ ܕܐܦܪܝܣ ܗܘܘ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܬܡܢ. ܘܡܕܒܪܘ
ܠܥܝܢܝܗ ܕܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܠܐ
ܡܘܢܦܣܝܛܘܬܐ ܕܥܒܕ. ܘܟܕ ܡܛܠܬ
ܕܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܝܗ: ܦܢܝܗ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܬܠ ܐܦ ܠܗ ܡܫܐ.
ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ.

## ܡܪܝ ܦܘܠܐ ܕܐܘܪܗܝ

ܗܢܐ ܐܬܠܡܝܕ ܘܐܬܪܒܝ. ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܝ ܐܬܠܡ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ
ܕ ܐܠܦ: ܘܒܬܪ ܕܐܬܪܡܝ ܦܘܠܐ
ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܘܡܦܩܘܕܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܐܡܪ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܗܝ.
ܘܡܕܡ ܕܠܐ ܐܬܢܟܦ ܠܐ ܐܬܕܒܪ:
ܐܠܐ ܐܘܚܕ ܒܡܠܬܐ. ܘܒܥܠܝܬܐ
ܡܕܡ ܕܐܘܪܗܝ ܡܬܒܥܐ
ܠܐܘܪܚ. ܘܡܢ ܥܠܬܐ ܒܥܒ
ܟܪܘܙܘܬ ܟܠ ܥܠܡܐ ܘܢܦܠ
ܠܦܘܪܫܢܐ ܘܠܦܘܪܩܢܐ: ܘܢܦܩ
ܒܗ ܠܩܘܠܐ: ܘܡܛܠ ܡܢܗ ܠܩܘܦܪܘܣ:
ܘܐܝܬܝܗ. ܘܒܓܘܗ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܡܬܢܝܚ ܘܡܫܟܚܐ ܠܘ ܒܡܠܬܐ
ܘܐܬܝܒ ܒܩܘܠܣܐ: ܐܘܒܕ ܡܫܝܚ
ܟܝܐ: ܠܩܘܠܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܡܝܬܐ

ܐܦܠܛܘܢ ܒܠܓܘܠܐ ܘܐܬܐ ܘܡܬܘܪܐ.
ܘܟܕ ܡܝܬܐ ܒܟܬܒܘ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܦܩܕܐ ܠܗ ܐܝܟ ܐܬܟܢܫܐ
ܒܢܝܢܐ. ܘܥܒܕܝܗ ܠܒܝܬ ܩܘܪܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܠܓܘܪܐ: ܐܡܬܝ ܐܦ
ܠܐܝܬܝܗ ܒܟܠܗ ܒܟܠܗܝܢ ܒܕܝܢܐ.
ܘܡܟܝܠܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܪܟܝܛܘܪܐ
ܠܡܕܝܢ ܘܥܒܕܗ: ܘܦܩܕܗ
ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܫܕܪ ܐܦ
ܠܒܥܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܕܥܘܗܝ. ܘܟܕ ܒܡܝܬܐ ܐܘܕ
ܥܡܗ ܦܢܝܗܝ ܕܟܬܒܗ
ܠܩܠܝܒܘܬܐ: ܘܠܥܠܬܗ ܒܟܠ
ܘܠܐ ܦܠܛ. ܘܡܟܝܠ ܐܡܝܪܗ
ܦܢܝܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܘܬܐ ܢܚ
ܘܙܘܡܝܪܬܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ ܠܣܘܪܝܝܐ
ܘܦܢܝܗ ܠܥܒܕܝܗ.

---

## ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܡܫܪܐ ܡܘܬܒܐ ܬܢܝܢܐ:

## ܘܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܡܬܝ̈ܢܐ ܠܚܕܐ ܡܠܟ̈ܐ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܫܝ̈ܚܝܐ.

ܒܬܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ ܕܣܘܠܩܗ ܕܡܪܢ ܠܫܡܝܐ ܡܫܝܚܐ. ܐܦ ܡܠܟ ܘܗܘ ܫܠܝܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܪܝܐ: ܘܐܬܡܪܗ ܡܢܗ ܠܗܐ ܐܟܬܒܐ ܘܗܐ ܕܐܬܒܝ ܕܡ ܐܘܡ: ܘܡܢܗ ܐܬܚܒܠܐ ܕܐܬܒܝ ܕܐܠܗܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܗ ܡܫܝܚܐ ܘܠܡܫܪܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܐܚܝ ܘܡܢ ܦܪܝܣ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܪܣܝܐ ܘܡܠܟܐ ܢܨܒ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܘܪܗ ܠܪܗܘܡܝ. ܘܡܢܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܐ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܒܪܗ

ܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܩܣܪ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܬܘܐܝܣ ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ: ܒܪܗ ܕܡܢ ܠܐܦܝܣܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܗܘܐ ܐܒܓܪ. ܗܘܝܘ ܕܡ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪ ܢܦܐܐ: ܡܠܟܗ ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܠܟܣܪܐ: ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܡܪܝܐ ܥܡ ܐܡܪ: ܕܢܛܪܗ ܗܘܐ ܐܒܘܐ ܕܒܪܗ ܐܝܬ ܡܬܟܬܒܘܪ ܐܝܬ: ܘܠܗ ܕܒܪ. ܟܒܪ ܡܠܟ ܠܦܪ̈ܣܝܐ (1) ܘܢܩܦ ܕܡܢܗ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܚܝܕܐ ܐܠܟܝܪ ܕܡ ܕܪܘܩܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܘܩܠܒ: ܡܢܘ ܒܣܐܝܬ ܘܡܩܦܟܬܐ ܐܒܠܗ ܠܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܘܩܝܐ ܠܐܝܕܐ ܘܠܒܢܬܐ ܐܬܟܬܘܒ. ܐܘܠܝܐ ܘܡܒܠܦܪܗ ܠܒܢܬܐ: ܘܐܘܣܦ ܒܗ ܐܦ ܠܐܬܟܬܐ ܕܢܝܐ ܘܢܬܦܩܠܒ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܟܣܒܪܗ ܕܢܩܦ ܕܩܪܗ ܡܪܡ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܪܡ ܡܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܢܦܪ ܠܡ ܕܗܘܐ ܐܡܬܘܪ؟ ܘܢܦܠܐ ܐܬܡܠܟܗ ܡܝܬܐ ܘܟܐܡܗ ܒܟܣܪܗ. ܐܬܟܬܡܗ ܠܡ ܗܘܩܠܒ: ܘܢܒܘܟܗ ܠܗ ܐܦ ܠܟܠܗܘܢ ܡܦܣܪܐ ܠܪܘܡܐ ܘܐܝܬܝ ܘܢܦܠܐ:

(1) ܦܪ̈ܣܝܐ.

ܘܐܣܬܠܩ. ܘܐܕܪܝܢܘܣ ܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܫ̈ܢܝܐ ܘܒܫܘܪܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܥܫܢ ܚܝܠܐ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ ܥܠ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܡܪܕܘ ܒܗ ܒܐܬܪܗ
ܐܝܘܕܝܣܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܡܫܕܪ ܕܝܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܕܪܝܢܘܣ ܦܘܠܚܢܐ:
ܘܐܕܪܝܢܘܣ ܗܘܐ ܢܣܒ ܠܐܬܪܗ :
ܝܕܥܐ ܠܟܠܗ : ܘܐܬܒܪܝ. ܘܫܒܩ ܚܝܠܐ
ܐܟܡܐ ܕܐܬܒܢܝ : ܘܐܬܒܥ ܠܗܘܢ ܕܝܗ
ܘܐܬܒܛܠ. ܘܒܪ ܦܘܠܚܢܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ
ܒܪܗܘܡܐ ܐܝܬܝܗ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܒܛܠܘ. ܘܒܪ ܡܚܝܠܗ
ܫܢܝܢ : ܒܢܐ ܡܢ ܩܣܛܪܐ
(ܩܣܛܪܐ) ܘܩܪܐ ܚܕܬܐ ܐܠܝܐ.
ܘܕܘܝܕ ܟܢܘܢ ܐܕܪܝܢܘܣ : ܘܡܠܟܐ
ܒܬܪܗ ܘܒܘܠܝܗ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܫܢܝܢ : ܗܘ ܕܡܢ ܐܒܘܗܝ
ܡܫܡܫ ܗܘܐ : ܢܩܦ ܥܡ
ܡܫܘܚܬܐ. ܘܕܘܝܕ ܟܢܘܢ ܫܢܝܢ
ܐܒܘܗܝ ܘܦܘܠܚܗ : ܘܐܬܩܛܠ
ܟܢܘܢ ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܕܪܝܢܘܣ
ܕ ܗܘܩܡ ܠܦܘܣܛܘܡܘܣ ܒܐܘܪܗܝ:
ܚܕܐ ܒܫܢܝܢ ܐܘܒܕܗ ܥܠ ܦܘܠܚܢܐ
ܕܐܒܘܗܝ : ܘܝܗܒ ܠܟܠܗ ܫܢܝܐ:
ܘܒܩܡܘ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܠܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ. ܒܫܢܬ ܕܝܢ ܒ
ܐܬܩܛܠ ܫܢܝܐ ܐܝܟܐ ܡܢܗ. ܘܐܬܩܛܠ
ܟܢܘܢ. ܐܘܪܚܝܢ ܫܢܝܐ ܐܢܫܐ ܘܫܢܝܢ

ܫܢܬܐ (ܚܕܐ). ܘܒܬܪܗ ܦܪܛܝܢܟܣ
ܩܘܡܘܕܘܣ ܗܘ ܕܡܠܟ ܐܕܪܝܢܘܣ :
ܘܐܬܦܠܓ ܗܘ : ܘܩܪܒ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܢܘܗܝ ܘܐܬܢܝܚ. ܘܡܫܬܒܚ ܒܗ
ܕܐܬܪܐ ܐܢܫܐ ܕܟܠܐ ܕܟܠܝܘܐ
ܐܣܦܪܝܗ ܘܡܪܕܝܐ : ܗܘܐ ܓܝܢܘܢܐ
ܡܢ ܐܬܪܝܢ ܕܒܝܬܐ ܕܒܗܐ ܠܓܘܢܝܢ.
ܐܝܟܐ ܕܐܬܩܪܝ ܒܩܠܝܬܐ : ܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܝܟܐ (ܐܝܟܢܐ) ܐܣܦܪ ܟܬܒܐ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܦ ܐܘܣܒܝ ܒܐܪܥܐ
ܕܡܕܢܚܐ ܒܦܠܣܛܝܢ : ܘܐܣܒܗ
(ܩܣܛܪܐ) ܒܗ ܪܘܡܝܐ ܕܒܢ̈ܝܢܐ.

## ܦܣܘܩܐ.

ܐܡܪܝܢ ܡܟܬܒܢ̈ܐ: ܕܗܘܠܟ ܡܠܟܐ :
ܕ ܐܘܪܚܝܢܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܠܗܝܢ ܘܐܝܟܢ ܐܬܪܐ : ܕܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܐܦܘܣܩܘܦܐ ܘܩܪܒ ܒܗܢܐ
ܘܦܪܢܐ ܕܦܘܣܩܦܐ. ܘܡܛܠ ܐܝܢ
ܠܗܢ ܕܪܘܡܝܐ : ܕܐܝܟܢܐ ܘܟܠܢܐ
ܐܬܐܡܪܘܢ ܗܠܝܢ ؟ ܘܒܪ ܩܕܝܡ
ܠܐ ܡܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܠܫܘܐ ܗܘ
ܡܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܢܦܠܬ : ܕܒܗܠܐ
ܘܢܣܝܢ ܫܢܬܐ ܠܗܢܐ. ܘܐܦ
ܩܕܝܡ ܗܘܐ : ܘܫܘܐ ܐܝܟ ܘܟܠܐ
ܗܘܐ ܒܐܘܟܪܣܝܣ ܘܟܬܒܘܗܝ
ܘܐܘܡܝܢ : ܐܝܟ ܡܦܪܐ ܟܬܒܐ
ܕܐܘܣܒܝܣ ܕܟܬܒ ܒܗ ܢܝܫܐ

ܒܫܢܬܐ: ܕܒܬܪ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܗܘܝܪܐ. ܕܐܬܝܠܕ ܡܢܗ ܦܘܠܘܩ
ܡܠܬܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ: ܕܐܝܟ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܝܝܢ
ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܕܡܫܬܡܗ (ܒܪܐܣܩܠܝܒܘܣ؟)
ܠܦܠܛܘܢ ܦܝܠܣܘܦܐ: ܘܥܡ ܐܠܗܐ
ܥܒܕܝܢ. ܕܐܬܦܪܫ ܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܕܡܫܝܚܝܐ ܗܘܘ ܘܠܐ
ܒܫܢܝܐ ܗܘܘ ܒܢܘܗܪܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܕܠܐ ܒܫܘܠܡܐ ܘܐܘܪܗܝ ܐܬܪܝܐ
ܡܘܕܝܐ. ܘܢܣܒܐ ܡܠܬܗ ܒܟܬܒܐ
ܡܘܪܝܐ.

ܐܒܓܪܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܠ̈ܟܐ ܘܫܘܪ̈ܝܐ
ܐܚ̈ܐ ܐܠܗ̈ܝܐ:

ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܒܥܘܠܡܐ
ܥܡ ܗܘܐ ܐܒܓܪ ܒܪ ܐܠܗܐ:
ܘܐܒܓܪܐ ܕܗܘ ܕܫܡܗ. ܘܕܫܡܥ
ܠܗ ܐܝܬܘܬܐ ܚܕܐ ܐܘܪܗܝܐ ܕܡܫܡܥ
ܕܥܒܕܗ: ܡܫܝܚܐ ܘܕܐܒܪܐ ܗܘܐ ܒܫܡܝܐ.
ܡܚܘܝܢ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܡܫܠܡ ܗܘܐ: ܘܫܠܚ ܡܢ ܒܐܘܪܚ
(ܒܪܡܝܐ؟) ܥܒܕܗ ܠܦܠܣܛܝܢ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܦܠܣܛܝܢ
ܘܚܙܐ ܚܘܫܒܐ: ܘܐܬܝܢ ܥܡ
ܢܦܫܗ ܐܝܬܝܢ: ܘܟܬܒ ܠܡܠܟܐ
ܘܥܡ ܐܒܓܪ ܘܚܕ ܐܠܗܐ
ܘܫܡܥܢܘܬܐ ܕܝܫܘܥ. ܦܩܕܐ ܡܪܢ ܠܘܬ
ܠܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܘܡܫܡܠܝܐ.

ܐܠܦܝ̈ ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܐ: ܘܫܕܪ
ܡܦܣ ܠܡܠܟܐ ܐܠܘܬܗ ܡܫܐܠ ܗܘܢ:
ܟܕ ܐܬܝܢܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܐܘܪܗܝ
ܥܒܕ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܠܘܬܗ
ܘܦܠܚܘ: ܘܐܘܪܗܝ ܡܢ ܢܘܗܪܐ
ܡܠܟܐ ܒܡܠܬܗܘܢ: ܘܦܩܕܘܢ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܡܫܠܡ ܐܢ ܠܐ ܫܠܡ
ܡܢ ܗܘܢ (ܗܘܐ). ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ
ܡܢ ܐܡܢ ܘܐܬܠܡܝܕܐ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܠܬܗ ܡܬܘܪ. ܘܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܗ ܠܐܘܪܗܝ ܘܥܒܕܘܗܝ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܠܒܪ ܘܫܪܝܘ ܒܟܠܐ
ܥܡ: ܘܡܢ ܫܪܒܐ ܐܠܗܝܐ
ܐܒܓܪ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢ ܐܘܪܗܝ ܘܚܕ ܐܠܗܐ:
ܘܫܡܥܘܢ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܕܪ
ܐܢ ܠܐ ܘܫܡܐ ܒܪܐ ܘܡܠܟܐ:
ܠܡܫܝܚ ܕܒܪܝܫ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܠܗ ܡܫܝܚܘܢ
ܡܫܝܚܐ: ܘܫܕܪ ܠܦܠܣܛܝܢܐ
ܠܦܠܣܛܝܢ: ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܢܨܚ ܘܦܝܫ (ܘܐܬܐ)
ܒܡܠܟܐ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܐܘܪܚܐ ܘܫܠܡܐ:
ܒܟܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗ ܠܗ. ܘܐܦ
ܐܫܬܐ ܡܫܝܚܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܢܘܪܐ ܘܒܐܘܪܚܐ: ܡܫܡܠܝܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܐ ܒܟܠܐ (ܘܒܥܠܡܐ).
ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܗܘܢ ܘܒܥܠܗ: ܠܐ.

ܐܘܦ ܗܘ ܡܢ ܡܛܠܬܗ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܐ (ܠܡܚܡܘܕ) : ܐܠܐ ܐܣܝܪܐ
ܡܛܠ ܕܗܘܐ ܒܪܗ (ܕܝܢ) ܡܫܠܛܢܘܬܗ :
ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܒܗܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܡܨܥ
ܒܥܒܝܕܬܗ . ܡܛܠ ܕܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ
ܐܘܒܕܗ : ܠܐ ܡܨܝܐ ܒܦܘܫܐ ܐܠܐ
ܕܥܡܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ (ܠܗ) . ܘܠܗܘܢ
ܘܦܠܓ : ܠܗ ܒܠܚܘܕ ܥܒܝܕܘܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܨܥܝܬܐ ܐܘܪܗܝ ܘܓܢܐ
ܡܐܪܕܝܢ ܘܕܘܢܝܣܪ : ܘܓܙܪܬܐ ܐܢܫ
ܐܝܬܘܗܝ ܥܠ ܐܬܪܐ ܕܓܘܪܓܐ ܘܝܗܒ
ܐܣܝܪܐ : ܘܒܘܫܠܐ ܐܒܝܫܐ ܘܡܢ
ܗܘܘ ܒܠܚܘܕ ܕܡܠܟܐ ܢܐܨܪ ܕܝܢ :
ܘܠܗ ܐܝܬܐ ܕܐܝܠܗ ܕܥܡܐ ܠܝܘܢܝܐ
ܡܛܠ ܕܗܘܐ : ܐܠܐ ܘܒܠܚܘܕ ܐܣܝܪܐ
ܘܫܒܩ ܟܠܗ ܡܥܡܕܐ : ܢܘܡܘܣܐ
ܘܪܒܐ ܘܡܫܒܚܐ ܘܡܝܩܪܐ : ܘܐܒܝܠܐ
ܠܚܝ̈ ܕܐܪܐ ܦܪܫܐ : ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܐܝܠܐ
ܠܥܡܡܐ ܘܕܘܟܬܐ ܘܐܬܘܬܐ
ܘܐܢܦܠܘܢ ܘܕܘܪܐ ܕܝܢ
(ܘܕܘܪܐܡܘܢ ܘܕܘܪܐܬܡܘܢ) : ܘܐܘܪܗܝ
ܘܓܢܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܥܘܕܪܐ :
ܐܡܪ ܕܡܛܠ ܐܠܗܐ ܠܒܢܝ̈ ܐܘܪܗܝ
ܘܠܗ . ܘܒܪ ܚܢܢܐ ܒܥܡܪ ܘܒܢܝܢܐ
ܐܘܪܚ ܡܢܐ ܟܠܗ ܘܐܬܝܒ ܠܗ :
ܐܬܟܢܫ ܡܠܟܘܬܗ ܥܡ ܡܢ ܠܥܠ
ܘܡܢܟܣ . ܘܐܬܪܝܬ ܘܐܝܩܪܐ ܡܟܬܒܐ
ܘܐܬܪܐ ܘܕܥܘܕܪܢܐ ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ

ܘܦܪܨܘܦܐ . ܘܥܡܗ ܕܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܦܩܘܗܝ ܘܒܠܥܘܗܝ
ܠܐܢܫܐ ܕܥܘܒܕܐ ܗܘܟܢܐ . ܟܕ
ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܐ ܐܚܪܬܐ ܐܣܝܪܐ ܥܡܗ :
ܐܠܐ ܟܠ ܘܦܠܓܐ ܢܩܦܐ : ܘܝܬܝܪܐ
ܒܚܝܠܗ ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܗܘܘ ܕܝܢ ܕܡ
ܠܥܡܡܐ ܢܕܝܢ ܡܟܝܠܐ : ܘܒܘܫܠܐ
ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ . ܐܡܪܐ ܘܡܢ
ܗܘܢ ܘܡܢ ܢܡܘܬܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܢ ܡܫܝܚܝܐ : ܘܠܗܘܢ
ܡܥܘܪܒܐ : ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܢܥܒܕ
ܠܥܠܡܐ ܥܒܝܕܐ . ܠܡܟܪܙ
ܢܨܚܢܘܢ ܘܡܢ ܐܦܝܗ ܠܥܘܙܐ
ܘܐܘܟܠܐ : ܘܦܘܪܩܢܐ : ܘܡܫܟܢܐ :
ܘܐܡܠܟܘܬܐ ܘܓܒܪܐ : ܘܒܥܠܕܒܒܐ
ܐܘܦܐ : ܘܐܬܘ ܐܠܗܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ : ܘܦܠܚܐ ܡܬܢܝܢܐ :
ܘܚܕܘܬܐ ܟܬܒܐ : ܗܢܐ ܕܝܢ ܦܬܓܡܐ :
ܘܠܗ ܐܚܐ ܘܢܚܬܘܢ ܘܡܢ
ܡܪܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܗܘܢ : ܠܐ
ܡܨܝܢ ܠܡܫܡܥܘ ܩܠܐ ܘܦܘܪܩܢܐ
ܕܥܡܗ ܐܚܪܢܐ ܘܠܐ . ܢܦܠ ܘܡܢ
ܕܥܡ ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܢܟܪܝܐ . ܐܝܟ
ܘܐܬܐ ܕܗܘ ܐܡܪ : ܘܠܗܘܢ ܕܝܢ ܥܡ
ܒܥܝܢ ܦܠܚܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ : ܡܢܐ ܡܠܟܘܢ ܦܪܨܘܦܐ :
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܥܘܙܐ . ܕܝܢ ܡܢܐ ܠܗܘܢ
ܘܕܒܪܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܪ :

ܘܣܓܕܐ ܠܦܬܟܪ̈ܐ ܢܘܟܪ̈ܝܐ. ܡܛܠܗܘܢ ܦܠܚ
ܒܓܢܣ ܦܠܚܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܕܚܠܘܬܐ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܥܕܡܐ ܠܚܘܪܦ ܐܠܗܝܢ ܦܢ
ܘ̈ܗܘܐ ܘܡܫܬܝܗ ܡܠܘܟܝܢ: ܘܥܡܪܘܗ
ܒܓܠܘ̈ܗܝ. ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܠܐܓܘܓܒܐ
ܩܪܐ ܡܥܒܕܝܢ ܡܠܘܟܝܢ ܦܪ̈ܣܝܐ:
ܐܠܗ ܕܝܢ ܪܒܫܬܐ. ܡܛܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܒܓܢܣ ܠܐܘܕܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ̇ ܕܒܓܒܝܬܐ
ܐܡܪܝܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܠܟܠܗ: ܒܘܚܒܐ
ܠܗܒܝܐܗ. ܘܒܓܘ ܡܫܝܚܬܗ ܠܗܘܢ ܠܐ
ܡܪܢܝܬܐ ܠܓܘ ܡܫܝܚܬܐ ܘܡܬܪ ܪܒܐ
ܡܢ ܥܒܝܐ ܘܐܪܒܐ ܒܝܐ. ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܓܒܝܐ ܡܘܕܝܢ ܠܗ: ܒܪܡ
ܡܬܚܫܒܢ ܠܚܝ̈ܐ ܕܥܠܡܐ: ܚܙܝܢ
ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܒܫܡܫܐ. ܘܐܝܟ ܐܢܫܝܢ:
ܕܒܥܠܬܐ ܡܬܥܒܕܐ ܥܒܕܝܢ ܒܢܗܪܐ
ܐܡܪܝܢ ܘܡܬܚܝܠܐ: ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܬܥܒܕܐ
ܢܒ. ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܕܒ ܡܢ ܒܥܒܕܘܬܐ
ܕܒܪܣܛܝܐ ܥܒܝܕ: ܘܒܓܘ ܫܒܝܐ
ܘܕܚܝ̈ܐ ܠܗܘܢ ܡܠܬܗ ܘܫܢܬܗܘܢ
(ܪܘܚܗ) ܠܐ ܡܬܚܫܒ: ܡܛܠܘܝܢ
ܠܚܝܠܢ ܘܡܬܝܠܐ ܠܢ: ܐܠܐ ܠܗ ܒܥܠܬܐ.
ܘܐܦ ܐܒܐ. ܐܠܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܘܐܝܟ
ܐܢܫܝܢ ܘܐܡܪܝܢ: ܕܡܠܐ ܕܢܚܬܐ
ܘܐܝܬܝ ܒܪܘܚܐ ܒܪܐ ܠܐܠܗܐ ܠܒܢܝܢܫܐ:
ܘܡܠܐ ܕܐܬܘ ܘܠܗ ܒܫܡܫ ܒܓܘ ܐܬܪܐ
ܒܪܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ ܕܡܠܐ
ܩܪܝܐ؟ ܘܠܗ ܠܒܪܢܫܐ ܫܠܝܡܐ ܒܢܝܐ.

ܐܪܡܝܐ ܕܝܢ ܡܬܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܒܣܛܘܪܝܐ
ܡܬܥܒܕܝܢ. ܘܠܐ ܠܒܪܐ ܡܢ ܒܢܝܐ
ܢܫܝܐ: ܠܗܐ ܡܠܘܟܝܐ ܝܗܝܐ. ܘܡܠܐ
ܕܗܘ ܡܬܚܙܐ ܠܒܢܝܐ ܠܒܪܢܫܘܬܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܡܟܠܗ: ܠܗܢܐ ܡܬܒܪܝܢ
ܠܐܡܬܒܪܝܐ ܐܠܗܐ ܘܐܢܫܐ ܕܗܘ:
ܐ ܡܢ ܝܡܝܢܐ ܐܘ ܡܢ ܣܡܠܐ
ܡܬܦܣܝܢ ܒܗܘܢ.

## ܥܠ ܡܥܢܘ ܐܒܓܪ

ܐܘܪܗܝ ܒܢܝܢ. ܗܝܐ ܕܝܢ ܐܘܪܗܝ
ܕܟܕ ܒܢܝܐ ܠܦܠܣܛܝܢ ܠܝܘܢܝ
ܠܒܢܘܗܝ ܠܐܘܪܗܝ ܠܒܬܠܐ ܒܢܝܐ
ܕܒܣܛܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܐܬܐ ܠܦܠܣܛܝܢ
ܐܬܐ ܠܒܬܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܡܢܝܢ ܕܝܢ
ܦܠܣܛܝܢܘܣ ܒܢܐ ܚܝܠܐ ܡܢ
ܪܘܡܝ̈ܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܐܬܦܢܝ ܩܕܡܝܐ. ܘܟܕ ܩܪܒܘ
ܕܪܘܡܝܐ: ܐܬܚܠܘ ܟܢܫܐ ܘܡܬܪܒܘ
ܠܒܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܦܠܣܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܕܒ ܡܐܬܐ ܘܫܒܥ ܫܢܝܐ ܘܒܢܐܘ:
ܐܦܢܝ ܡܪܐ. ܘܪܘܚܘ ܟܢܫܐ ܥܠܘ
ܪܘܡܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܪܘܪܐ ܠܒܥܠܐ
ܠܒܢܘܗ ܐܒܓܪ ܠܐܒܓܪ ܕܝܢ
ܘܢܦܠܐ ܡܥܢܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘ:
ܘܐܬܝܗ ܠܒܪܗܘܢ ܘܐܘܪܗܝܗܘܢ.
ܘܐܒܓܪ ܢܦܠܐ: ܘܐܒܓܪ ܐܘܪܗܝܗܘܢ.

ܘܐܝܟ ܢܦ̈ܠܬܐ ܐܟܬܒܝ. ܘܟܕ ܕܢܚ
ܐܦ ܕܡܫܝܚܝܘܬܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܫܘܐܠܗ ܢܡܘܣܝܗ: ܘܣܘܓܕܘܬܝ
ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܗ̈ܐ: ܘܠܐ ܐܦ ܐܝܬܘܢ
ܚܟܝ. ܘܗܟܢܐ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܚܕ̈ܬܐ
ܘܫܪܒܬܗܘܢ: ܘܗܕܝܢ ܟܪܝܗܘܬܐ.
ܗܘܬ ܘܗܘܐ ܕܦܪ̈ܫܬܐ ܘܚܙܩܬܐ
ܐܝܟ. ܘܢܦܠܬ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܫܠܝܐ. ܘܒܗ ܒܐܝܠ ܢܦܩܘ
ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܡܢ ܩܘܪܝ ܡܢ ܦܠܫܛܝܢ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܪ̈ܘܡܝ̈ܐ.
ܫܠܝܛ ܥܘܪܕܐ ܠܗ ܪܘܡܝܐ: ܕܢܫܒܘܩ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܫܒܩܗ ܠܦܪܘܣܝܐ.
ܘܐܫܠܡ ܗܘ ܥܝܕܐ ܗܕܐ: ܘܐܦܠܐ.
ܘܥܒܪܗ ܐܫܠܡܗ ܠܗ ܦܪ̈ܨܘܦܐ ܕܐܘܪ
(ܥܘܙܠ؟) ܕܪܐ· ܬܫܪܝܢ ܡܠܟܐ
ܪܡܐ ܡܫܒܚܐ· . ܘܐܫܠܡܗ· ܫܒܥܐ
ܐܘܛܘܟܝܐ ܒܫܠܡܐ. ܟܕ ܓܒܝܢ ܐܪܒܥ ܡܐܢ̈ܝܢ
ܫܢ̈ܝܢ ܐܫܠܡܗ. ܘܗܘܬ ܐܝܟܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܬܫܪܝܢ:
ܩܠܝܠ ܦܪܣ. ܘܗܕܝܢ ܗܢܐ
ܠܐ ܬܫܘܒܚܬܐ: ܕܢܫܬܒܚ ܠܦܪܘܣܝܐ
ܕܪܐ· ܐܫܪܝܘ ܚܝ̈ܐ: ܘܐܡܝܪ ܫܒܝܠ
ܗܘܝܐ ܗܘ ܪܒܐ ܠܐ ܬܫܘܒܚܬܐ. ܗܘܝܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܒܐܪ̈ܥܬܐ ܕܗܝܐ.
ܘܐܬܝܐܝܬ· ܐܠܐ ܫܒܝܩܐ ܘܐܬܐ ܡܢ
ܐܢܫܐ ܕܪ̈ܚܡܐ: ܕܗܘܐ ܟܬܒܐ.
ܘܫܒܩ· ܠܐܠܗܝܢ ܢܘܩܒܝܢ. ܘܗܘܐ

ܕܪܓܐ ܫܒܝܥܝܐ· ܐܒܗ̈ܬܐ ܝܘ̈ܢܝܐ.

ܡܪܝ ܐܘܓܝܢ ܚܦܝܪܐ ܕܢܨܝܒܝܢ

ܚܝ̈ܐ ܚܟܡܬ. ܗܘܐ ܓܒܪ ܓܒܝܢܐ
ܠܐܪܥܐ: ܕܫܢܬܐ ܠܚܘܪܐ. ܘܡܪܝ
ܟܝܢܐ ܓܒܪ ܚܝܠܐ ܠܦܪܣ: ܟܕ
ܦܪܨܘܦܐ ܦܠܓܝܢ. ܩܕܝܫܘܢ ܡܢ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܟܗܢܐ: ܘܩܕܝܫܘܢ
ܡܪܝ ܗܘܦܠܝܘ. ܘܗܘܝܐ
ܐܠܝܨܐ ܠܟܠܗܘܢ ܝܘ̈ܢܝܐ.
ܘܗܘܦܠܝܘ ܐܠܝܨܐ: ܘܐܫܠܡ
ܐܝܟܢܐ. ܗܘ̈ܠܝܢ ܕܝܢ ܓܒܪ
ܚܝܠܐ ܥܡ ܐܪ̈ܘܦܝܢ ܐܣܝܪ̈ܘܢ
ܐܠܗ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܪܬܐ
ܘܐܝܟ ܕܡܢܝܐ ܠܒܣܝܡܐ: ܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܐܣܦܩܘܬܐ
ܠܡܣܝܒܘܬܐ ܗܘ ܘܐܡܪ ܠܐܪܘ̈ܦܝܢ:
ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܬܝܐ ܠܒܪܝܬܐ
ܣܝܐܘܪܐ: ܘܐܢܐ ܟܕ ܐܝܬܐ ܠܟܘܢ
ܐܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܠ: ܘܐܢܐ
ܘܣܡܢ ܡܢ ܡܠܐܟ ܫܡܝܐ ܠܝ
ܠܝܪܘܦ ܠܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܦܩܗ
ܘܣܦܘܬܐ ܦܘܣܩܢܐ (ܗ̇ܘ: ܛܘܒܢܝܬܐ؟)
ܟܠܗ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗܘܢ؟) ܫܘܒܚܐ
ܘܝܘ̈ܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܠܡܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܪܢܝܐ: ܐܝܟ ܢܘܚܐ ܕܫܡܫܬܐ

ܟܕ ܦܣܩܝܢ ܗ̄ܘܘ ܡܟܠܐ ܘܡܝܬܝܢ
ܡܢ ܟܦܢܐ: ܘܥܕܢܐ ܕܐܬܐ. ܟܦܢܐ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܘܫܐܠܘܗ
ܠܗ ܡܢ ܙܘܕܐ ܘܡܐܟܘܠܬܐ ܘܢܚܬܐ
ܘܡܢܬ̈ܐ ܕܐܟܠܘ. ܘܟܬܒܗ ܐܘܪܚܐ
ܕܠܦܘܬ ܓܐܝܣܐ ܗ̄ܘ ܚܝܠܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܦ ܒܬܪܗ ܕܟܘܢܙܐ
ܦܪܢܣܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܠܡ ܐܟܘܬܗ
ܛܝܒܘ ܗܘܐ ܒܪܫܘܡܐ: ܘܐܦ
ܦܣܛܠܘܬܐ ܘܥܠܬܐ ܘܟܠܗܘܢ: ܕܝܢܗ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܦܪ̈ܣܐ. ܘܫܕܪ ܟܬܝܒܐ
ܕܐܬܐ ܘܡܢ ܕܐܘܪܚܗ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܘܪܚܗ ܐܬܟܝܢ ܐܝܟ ܕܩܘܪܒܢܐ: ܘܟܕ
ܡܦܩܕܝܢ ܗܘܘ ܕܢܦܩܘܢ ܐܬܡܠܝܘ
ܐܝܟ ܕܐܬܡܠܝ. ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܢ ܥܕ
ܐܬܚܙܝ ܒܦܢܝܐ ܚܕ ܠܐ ܠܦܘܬ:
ܘܗܘ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܘܐܢܐ ܐܬܡܟܝ ܠܟ
ܦܪܢܣܐ. ܒܗܠܝܢ ܕܝܢ ܕܢܫܬܪܘܢ
ܘܡܫܒܚܐ ܘܛܝܒܐ ܘܓܒܪ̈ܐ ܗܘܘ
ܐܘܟܝܬ ܠܦܘܬ ܥܕܡ ܕܠܐ ܟܢܫ
ܚܘܒܬܐ ܕܒܪܗ ܠܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܠܗܘܢ:
ܘܒܥܠܐ ܐܡܪ: ܠܐ ܐܢܫ ܕܐܝܬܘܗܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܦܘܬ ܡܠܟܘܬܗ (ܡܠܟܘܬܗ؟)
ܚܝܠ ܕܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܠܐ ܥܡܗ ܐܢܫ. ܘܐܦ ܕܢܦܫܘܬܐ
ܘܢܬܘܒ ܫܠܡܐ ܕܢܦܫܬܗ:
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܐܬܪ
ܚܝܠ ܠܐܬܪ ܥܡ ܚܝܠܐ ܟܠܗ ܘܫܠܡ

ܘܐܬܩܪܒ: ܘܩܛܠ ܒܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ.
ܐܦ ܒܪ ܕܫܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܢܨܚܢܐ
ܘܐܫܬܘܕܝ: ܕܢܫܒܘܩ ܒܝܬܐ
ܕܝܠܗ ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܫܠܡܐ: ܐܬܐ
ܠܒܝܬ ܛܝܒܐ: ܘܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܗ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܦ ܡܠܟ ܢܩܘܦ
ܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܐܦ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܠܐ ܫܘܦܪܐ ܘܐܦ ܩܛܘܠܐ.
ܘܐܦ ܐܬܟܢܫ ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ:
ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܦܪܐ.
ܘܚܝܠܗ ܕܦܪܣܐ ܒܩܘܡܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܟܘܢܫ ܛܝܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܕܢܦܩ
ܠܦܘܬ ܦܠܛܘܢ: ܘܐܬܡܠܟ ܒܚܝܠܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܒܩܘܫܬܐ ܒܠܚܘܕ ܡܪܢܐ:
ܘܡܢܐ ܥܒܕ ܐܝܬ؟ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ:
ܕܗܘܐ: ܐܚܪܢܐ ܘܫܪܝܪܐ ܐܝܬ: ܢܚܦܛ
ܐܢܐ ܒܬܪܟ: ܘܡܫܐܠܐ ܐܢܐ ܡܢܟ.
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܐܘܕܥ ܠܦܪܣܝܐ:
ܕܒܥܐ ܕܢܫܪܐ ܘܢܫܒܘܩ ܘܢܬܟܢܫ:
ܒܝܘܡ ܫܒܥ ܠܫܒܥ. ܘܐܝܟ ܕܒܪ
ܚܝܠܐ ܥܒܕ ܕܢܫܬܠܝ: ܘܟܕ
ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܬܟܬܒܘ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ: ܐܬܘܗܝ
ܦܪܣܝܐ: ܘܐܬܩܪܒܘ ܒܗܘܢ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܕܗܟܢ ܚܝܠܐ ܘܦܪܣܝܐ
ܓܒܪ ܡܢ ܚܕ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ

ܗܘܐ ܟܬܒܘܗ̇ : ܘܡܛܠ ܠܡܙܒܢܘܬܐ
ܘܟܘܪܣܝܐ : ܘܐܬܢܝܚ ܦܠܢܐ ܐܝܟ .
ܗܘ ܕܝܢ ܡܢܐ ܠܡܕܒܪܢܘܬܐ ܗܘ ܕܝܘܣܦ
ܗܘܐ ܕܡܠܟ ܘܗܢܐ ܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܘܗܝ:
ܒܬܐܓܐ ܦܪܨܘܦܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܘܐܡܪܝܢ
ܐܝܟ ܕܝ ܠܒܝܬ ܐܝܟ ܕܢܝܐ ܚܢ ܒܠܚܘܕ
ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܕܢܛܪ : ܗܘ ܡܢ ܕܡܠܟܝܢ
ܒܢܝܗ ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܢܦܩܝܢ ܕܗܘܝܬ؟
ܗܘ ܕܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܐܡܪ ܠܦܠܢܐ : ܐܡܠܐ
ܠܝ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ ܐܡܪ : ܬܢܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܒܗ ܘܐܡܪ : ܘܐܚܘܬܐ
ܢܦܫܗ ܟܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܣܛܢܗ :
ܘܡܠܟܘܬܗ ܟܢܘܫܬܐ ܕܦܪܨܘܦܗ ܡܕܝܢܬ
(ܦܠܢ) ܫܢܬܐ ܐܚܪ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܐܦ
ܒܝܘܡܬܐ ܘܐܘܪܚ ܕܝܢ ܡܐܟܣܢܘܣ: ܘܡܠܟ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܦܪܐ . ܘܐܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܠܟ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܫܡܠܗ ܟܪܝܣܛܝܢܘ
ܘܐܬܦܘܪܘ. ܘܐܦ ܘܠܐܘ ܐܚܪܢܝܢ
ܕܝܢ ܟܬܐܘܠܐ (ܓܠܘܠܐ : جلولا ؟):
ܘܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܪܚ . ܘܐܦ
ܘܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܒܩܘܪܝܐ (ܒܩܘܪܝܐ)
ܘܟܕ : ܘܡܠܟ ܒܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܐܡܪ:
ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܬܐ ܒܝܘܡܢܐ ܚܢܢܐ
ܚܝܠܐ . ܘܟܕ ܦܫܩ ܡܟܬܒܐ ܗܘ
ܡܐܟܣܢܘ: ܚܙܩ ܠܡܣܘܟܠܐ ܕܦܘܪܫܢܐ
ܟܠܐܪܐ ܘܡܫܬܡܠܝܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܣܩܘܒܠ
ܚܘܫܒ ܘܐܬܝܗܒ ܐܝܟ ܐܬܡܠܠ :
ܘܐܬܓܠܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ

ܘܡܛܠ ܦܪܘܣܐ ܕܚܘܒ ܡܐܟܣܝܡܝܢ : ܗܘ
ܕܡܢ ܬܘܠܐ ܫܢܬܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܒܪ ܟܐܢܐ ܒܫܢܬܐ . ܒܫܢ . 538 .
ܘܝܘܢܝܐ : ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬܐ . ܘܝܘ .
956 ܘܝܘܢܝܐ.(227-645 ܠܡܫܝܚܐ ؟)
ܐܘܪܚܐ ܘܗܘ ܡܠܟ ܕܝ ܦܩܘܣ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܩܛܠ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܦܠܦܘܣ ܕܝ ܐܡܪ:
ܡܕܝܢܬܐ ܡܩܘܪܝܐ : ܗܘ: ܦܩܘܣ
ܒܡܠܟܐ ܡܩܘܪܝܐ . ܘܡܟܬܒ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܚܢܢ ܐܬܪܐ : ܘܡܟܪ ܡܢ ܠܚܘܝܐ
ܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܝܠܐ ܠܡܠܟܝܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܡܠܟ ܗܘܪܘܕܣ
ܠܡܠܟ ܐܪܬܘܪ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܠܐܘܪܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܘܡܫܡܫܢܐ : ܘܠܐ ܐܦ
ܐܝܟ ܕܡܠܟ ܚܢ ܠܚܝܐ : ܐܠܐ
ܒܠܚܘܕ ܗܘ ܕܡܠܐ ܠܝܘܠܦܢܐ
ܡܕܝܢܬܗ : ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ.
ܘܐܡܝܢ ܒܡܕܝܢ ܟܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟ:
ܘܒܢܝܢ ܠܐܘܪܚܗ ܡܘܪܐ
ܐܦܩܘܩܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܦܩܘܣ ܘܡܠܠ ܠܗ ܟܠ ܚܝܠܐ
ܡܟܐܡ ܐܦܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ : ܘܠܐ
ܢܠܒܫ ܚܝܠܐ ܠܐܢܛܝܘܟ . ܘܡܠܟܐ
ܒܡܕܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ . ܕܝ ܗܘ ܚܢܢܐ
ܗܘܪܘܕܣ ܐܬܩܛܠ ܐܚܪܢ ܘܟܠܐ
ܒܬܪܐ ܡܢ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ:

ܘܥܒܪ ܠܩܘܐܝܠܐ ܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܢܦܪܝܣ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ
ܘܛܝܝܐ ܘܢܣܒܘܢ ܙܘܚܐ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܩܘܐܝܠܐ ܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܐ
(ܫܢܬܐ ܐܠܦ) ܥܡ ܚܝܠܐ ܕܕܓܠܘܬܢܐ
ܘܗܘ ܦܘܣܩܬܐ: ܘܐܢܐ ܠܗ
ܢܦܐܝܢܐ ܡܠܟܘܬ ܐܝܟ ܐܚܪ ܡܕܘܢܐ
ܘܐܢܬܬ ܠܟܘܢ ܙܘܚܐ: ܐܠܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ
ܗܦܟܘ ܐܡܝܪܐ ܡܦܩܬܐ ܕܠܐ ܠܦܛܪ:
ܘܒܠܐ ܩܘܐܝܠܐ ܘܡܥܡܪ ܠܝܘܪܝܡ
ܘܢܬܬ: ܘܐܬܬܢܝܗ ܠܛܝܝܐ
ܕܝܘܪܝܡ. ܘܟܕ ܟܢܫ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܛܝܝܐ (636 ܠܡܪܢ؟) ܐܬܐ ܠܦܛܪ
ܠܩܠܣܛܝܢ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚܗ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܡܩܒܠ ܟܠܗܝܢ ܠܐ
ܠܟܘ ܐܬܪܐ: ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܦ
ܡܫܠܡܢ: ܘܠܐ ܢܣܒܘ ܕܝܣܛܘܪܐ
ܘܢܦܪܝܢ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ
ܠܦܛܪ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܦܩܕ ܘܐܬܝܒ
ܕܝܠܗ ܗܘܡܠܐ ܘܡܠܟܘܬ ܩܣܛܪܐ
ܠܩܠܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܠܟܐ ܙܪܐ ܠܢܚܬ ܠܦܛܪ:
ܩܕܡ ܐܦܣܩܘ ܘܢܦܝܠܐ ܥܠܘܗ
ܠܥܒܕܐ ܚܕ ܘܡܣܪܗܢܐ: ܘܐܡܪ
ܐܦܢ ܡܛܠܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܪܗܝܐ.
ܗܢܐ ܥܠܘܗ ܕܐܡ ܙܘܚܐ ܘܫܒܩ
ܠܗ ܢܚܘܬܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܥܠܘܗܝ

ܕܚܪܐ ܘܦܪܩܐ ܘܐܘܪܗܝܐ
ܐܬܬܙܝܥ: ܠܦܪܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܐ ܚܣܝܟ. ܡܢ ܐܠܦ ܥܕܡܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܢܝܢ
ܠܚܠܝܡ: ܘܒܟܪ ܦܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܫܗ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܡܩܒܠ ܡܠܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܐܠܐ (ܐܝܟܠܐ) ܕܡ
ܗܘܐܪܐ ܘܠܐ ܐܚܦ: ܢܣܒ
ܐܚܪ ܚܕܪܐ: ܘܦܩܠܐ ܠܐܪܣܛܘܛܠܝ
ܘܟܗܢܝܡ. ܘܟܪܝܬܐ ܐܘܣܛܘܪܐ
ܘܛܝܝܐ: ܦܬܚ ܠܦܛܪ
ܘܬܬܝܗܒ ܒܥܠܡܐ ܕܝܫܐ
ܠܟܘܢ ܐܠܘܗܬܐ ܘܐܘܪܝܢܘ.
ܘܟܕ ܚܙܝܬܐ ܘܐܬܐܡܪ ܥܠܬܐ
ܕܢܐ. 951 ܕܡܪܢܐ: ܫܢܬ ܗܘܐܠܝܒ.
ܘܐܝܠܝܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ (ܐܠܚܐܠܝ؟)
ܟܪܗ ܕܟܐ ܢܦܩܐ ܐܘܪܗܝܐ.
ܘܟܢܫܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܝܬܐ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܬܢܝܚ
ܠܟܪܗ ܗܘܪܡܙܕܐ ܐܚܘܪܐ:
ܘܬܬܗܪܐ ܠܗ ܗܘܘ ܚܕܪܐ.
ܘܐܬܐܝܚ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܡܢܩܘܗܝ ܠܗܪܡܙܕܐ:
ܘܐܬܬܝܗܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ؟) ܟܪܗ ܘܡܝܬܐ.
ܗܢܐ ܕܡܠܠܐ ܠܗܪܡܙܕ ܘܙܪܘܗܝ
ܘܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟܐ ܗܘܠܒ.
ܠܦܛܪ ܕܡ ܐܝܠܝܡ ܚܢܢܐ

ܐܘܪܫܠܡ. ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܦܬܓܡܐ :
ܕ ܦܓܥܐ ܠܗܘ ܒܠܐ ܥܘܕܪܢ
ܐܦܢܝܬܐ : ܘܐܘܒܕ ܡܢܗ : ܡܠܟܘܬ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܬܪܥܣܪܗ ܕܢ ܡܠܟܘ :
ܘܡܠܟ.

ܫܘܪ̈ܝ ܠܡܠܟ̈ܐ ܠܦܪ̈ܣܝܐ

ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܟܕ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܡܩܕܘܢ ܕܗܘܐ ܠܒܗܬܗ : ܘܐܒܝܢܗ
ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܠܛܝܢܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܒܕܘܢ
ܘܐܚܕ ܡܠܟ̈ܐ ܕܡܕܝ̈ܢܬܗܘܢ ܠܡܕܢܚܐ:
ܡܕܢܚܝܘܗܝ. ܗܘܐ ܟܕܘ ܠܦܦܠܢ
ܒܗܘ ܕܢܘܪܘܦ ܫܡܘܬ ܡܠܟܐ
ܕܦܪܣܝܐ. ܐܪܕܫܝܪ ܕܡܢ ܫܡܘܬ
ܢܝܫܝܢ ܫܢ̈ܝܐ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܕܡܫܝܚܝܐ : ܢܩܦ ܘܐܒܕ ܠܚܘܪܗ.
ܘܦܠܝܓ ܐܒܕ ܠܦܪܣ ܫܡܘܬ ܘܒܝܒܢ
ܠܗܘܢ ܦܪܣ. ܐܪܕܫܝܪ ܘܡܢ ܕܢ
ܘܝܘܡܐ ܘܠܐ ܢܡܠܟܘܢܝܘܢ : ܢܩܦ
ܐܠܗܝܢ ܕܪܫܡܐ : ܘܐܝܟ ܠܘܩܒܠܐ
ܐܠܦ ܡܫܟܢܗ. ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܐܠܐ
ܡܬܢܬܒܗ ܘܢܦ ܢܦܠܐ ܘܡܢ̈ܝܐ
(ܗܪܐ) ܥܠ ܡܘܕܝܐ ܘܦܠܫܝܢ:
ܘܐܬܪ̈ܘܬܗ ܕܢܚܐ ܘܒܢܚܐ. ܡܢܟ
ܦܢ ܟܠܦ ܩܕܡ ܕܒܚܐ ܠܐܪ̈ܥܐ
ܡܕܝܐ ܢܦܫܐ ܐܦܝܩ ܠܟܠܗ. ܘܟܕ
ܡܚܝܢ ܐܘܪܡ ܐܪܛܚܫܫܬ ܚܪܝܢ

ܢܡܘܣ ܥܠ ܐܚܘܪܗ : ܠܐ ܐܬܚܙܝ.
ܘܢܦܩ ܡܢܐ ܡܠܟܐ ܒܟܪܗ ܘܐܒܕܗ
ܠܗ : ܘܐܬܪ̈ܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܫܠܛܘ
ܠܚܘܪܐ. ܘܐܝܠܐ ܢܘܩܕܝܢ ܥܠ ܐܚܘܪܐ
ܟܠܗ ܡܠܟܐ : ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܢܝܫܘ
ܘܢܡܘܣ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܢܘܢ ܕܝ
ܐܬܒܝܢܗ ܡܠܟܐ : ܟܕܘ ܐܬܩܒܠ
ܘܬܘܩܦܐ ܘܢܬܕܢܝ ܢܡܘܣ ܠܗ :
ܕܐܬܦܐ ܐܢܬܝܘܟܘܣ. ܘܡܫܬܐܬܪܝܢܗ
ܡܢܐ ܟܒܝܪܐ ܘܠܗ : ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܚܝܢ
ܕܝܢ ܕܢܝܬܐ. ܘܡܫܠܛܢܘܬܗ ܕܢܚܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܐܝܬܝܐ
ܫܡܢܝܢ. ܘܠܒܟܕ ܟܕ ܐܢܐ ܕܢܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܘܢܘܢܐ : ܘܬܘܒ ܟܢܬܐ ܟܕܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ (ܝܘܢܝܐ). ܘܐܬܟܠܠܗ ܕܢܚܐ
ܟܪܘܙܐ ܘܢܚܐ ܘܐܬܠܐ ܕܢܚܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ ܡܢܐ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܘܡܫܬܐܬܪ. ܘܟܡܐ ܕܡܫܬܪܝܢ
ܘܡܫܝܚ ܘܟܝܢܐ : ܘܗܘܐ ܕܢܚܐ.
ܘܫܢܬ. 958 ܕܝܘܢܝܐ : ܡܠܟܘ
ܦܛܠܡܘܣ ܦܝܠܕܠܦܘܣ
ܘܐܦܝܦܢܝܘܣ ܥܠ ܡܩܕܘܢܝܐ.
ܘܐܬܢܚܘ ܚܝܠܐ ܘܟܠܗ ܠܐܦܝܦܢܝܘܣ:
ܘܠܐ ܐܬܬܪܝܡ ܡܠܟܐ ܘܦܛܠܡܘܣ:
ܐܠܐ ܥܠ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܡܩܕܘܢ ܢܛܠ ܐܢܛܝܘܟܘܣ.
ܦܛܠܡܘܣ ܗܘܦܝܢ

ܐܫܬܟܚ ܠܣܘܣܛܘܣ. ܘܣܘܦܪܘܢܝܘܣ
ܠܐܘܪܚ ܦܛܪܝܪ ܩܕܡ ܡܢܬܠܘܗܝ .
ܘܥܠܐ ܡܢܐ ܐܦܝܣ ܪܝܫܐ ܠܒܝܬܒܝܬ
ܐܝܟ ܣܘܪܝܝܐ ܒܝܫܐ: ܘܫܪܪܘܗܝ
ܠܐܘܪܚܬܐ ܟܐܢܬܐ ܘܫܦܝܪܬܐ: ܘܥܠܐ
ܠܗ. ܘܡܚܝܗ ܠܚܝܐ ܠܐܢܫܘܬܐ: ܘܫܦܝܠ
ܠܒܪܐ ܘܦܫܛܗ ܒܡܝܢ: ܘܐܘܚܕܗ
ܠܣܘܪܝܐ ܘܩܒܠܗ. ܘܚܝܠܐ ܐܡܪܐ
ܕܒܪ ܣܘܒܠܝܘܗܝ ܥܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܘܡܝܬܪܐ ܘܟܦܝܪܘܬܐ. ܘܟܕ ܒܥܪܗ
ܠܗܝܢܐ ܠܦܝܠܝܩܣܝܢܘܣ ܐܒܕܗ ܠܣܘܪܝܐ
ܘܕܘܒܪܗ ܕܚܟܡܬܐ: ܘܢܦܩܗ ܥܠܐ
ܡܝܬܪܐ. ܘܐܬܟܚܗ ܠܦܪܐ ܕܦܬܝܢ: ܘܠܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܚܝܠܗ. ܘܡܢܗ ܢܝܚܗ ܒܠܒܗ
ܣܘܦܪܢܐ: ܘܟܚܝܕܘܗ ܠܣܘܢܗܕܘܣ:
ܕܘܦܝܚܗ. ܘܐܝܟ ܟܬܒ ܒܥܠܐ ܐܬܗ
ܠܟܪܗ: ܘܐܒܕܗ ܕܦܟܠܐ ܡܢܟܬܐ.
ܡܝܬܪܐ ܕܡܢ ܒܪ ܡܝܬܗ ܘܡܕܒܪ
ܦܓܪܐ: ܘܟܠܗ ܘܡܦܩܬ: ܕܡܥܘܗ
ܡܠܟܐ ܠܢܣܛܘܪܝܢܘ: ܘܦܢܘܗ ܘܟܠܗܐ:
ܘܐܒܕܗ ܡܢܗܐ ܕܢܗܠܘܢ ܟܕ ܐܬܐ.
ܘܟܕ ܟܠܗ ܠܗܝܢܐ ܕܡܝܬܗ ܠܣܘܦܪܐ
ܕܝܢܐ ܡܣܦܩܐ ܘܥܠܝܗܐ ܐܬܐܘܒܗ
ܘܡܥܒܕܗ (ܕܡܥܒܕܗ؟): ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܒܪܗ
ܠܗܝܢܐ ܒܡܘܕܥܢܘܬܐ. ܐܠܐ ܒܠܗ
ܠܐܪܥܐ ܘܐܬܒܪܝܟ: ܘܠܐ ܐܬܒܪܗ
ܠܡܥܒܕܢܘܬܗ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܠܐܪܥܗ ܘܡܢ
ܗܘܝܢ ܕܐܦܢܝܬܐ ܡܢܝܬܗ. ܘܟܡܬܗ .

ܫܢܬ. 960 ܕܝܘܢܝܐ (649 ܠܡܪܢ؟)
ܢܦܩ ܡܘܟܐܡܬܗ ܚܝܠܐ: ܘܩܡ ܒ
ܐܬܪܐ ܐܝܟ ܕܡܚܫܒܐ ܡܢ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܘܘ ܒܢܝܐ ܘܡܠܟܘ
ܠܣܘܦܪܘܣ ܟܘܪܐ: ܘܡܠܟܗ
ܠܟܠܗ ܟܘܪܐ ܘܢܣܒܘ ܡܠܟܐ
ܠܢܣܛܘܪܝܢܘ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܦܪ: ܒܠܗ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܒܪܟܗ ܘܩܒܠܗ
ܘܡܣܟܪܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܐܦ ܒܚܝܠܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܘܢܦܩܗ. ܘܟܠܗ
ܩܕܡ ܐܠܘܒ ܐܚܘܐܒܘܕ ܘܚܝܠܐ
ܐܡܪܐ ܕܒܠܠܣܘܦܪܘܣ ܐܢܫܐ:
ܘܟܠ ܠܟܠܗ ܟܘܪܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܣܘܪܝܐ ܘܐܪܥܐ ܐܘܒ ܦܫܝܛ
ܗܘܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܢܐ ܒܠܐ ܦܐܘܗ
(ܢܦܐܬܘܣ؟) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܣܒ
ܘܗܘܐ ܘܫܠܡܐ ܘܐܒܕ ܒܗ.
ܘܟܠܝܬܐ ܠܐ ܐܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܢܣܒܗ
ܡܠܟܐ ܠܢܣܛܘܪܝܢܘ. ܘܟܠܗ ܗܘܠܟ
ܒܪܐ ܡܘܟܐܡܬܗ ܠܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦ ܗܘ ܟܘܪܐ ܗܘ. ܘܒܗ
ܢܦܩܗ ܐܦܝ ܠܟܠܗ: ܘܟܠܗ
ܗܟܢ ܘܠܐ ܐܘܒ ܐܬܐܒܕ.
ܘܟܡܬܗ. ܫܢܬ. (965 ܕܝܘܢܝܐ؟)
ܐܚܘܐܒܘܕ ܘܡܠܟܗ ܠܗܘ ܟܘܪܐ
ܒܚܝܠܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܘܒܪܗ ܟܦܪܗ:
ܘܟܠܐ ܘܦܐ: ܘܠܐܢܫܘܬܐ ܡܠܝܐ:
ܘܠܡܣܦܩܘܬܗ ܗܟܢ. ܘܐܒܠܐ ܠܡܪܝܐ

ܘܢܓܕܗ. ܘܐܬܢܘܕܘܢ ܐܘܦ ܘܡܫܕܪܗ.
ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܢܗܘܐ ܕܝܢܗ ܒܢܟܠܐ
ܘܪܘܓܐ ܐܬܐܬܝܗ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ
ܘܐܚܝܕܘܗܝ: ܘܐܝܠܐ ܐܢܫܐ ܛܒܐ ܕܢܗܘܐ
ܡܘܙܒܢܘܬܐ ܐܦܝܗ ܡܢܗ: ܘܐܫܠܡܘܗܝ
ܠܐܢܫ ܐܚܪܐ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܣܘܟܠ.
ܘܚܫܟܐ. ܒ. 37 ܕܐܘܪܚܐ ܓܢܒܗ
ܡܘܕܝܢܘܬܗ ܐܢܫܐ ܕܢܐܡܪܘܢ ܕܠܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܘܦ ܕܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܛܒܐ ܡܢ ܠܐܕܝܩܝܐ ܟܕ
ܓܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܛܥܢܘ ܐܡܪܘ:
ܘܐܚܕܘ ܠܐܢܫܐ ܕܛܒܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ
ܡܢ ܛܒܐ ܐܚܪܢ: ܘܕܘܟܬܐ ܕܒܫܘܪܐ
ܛܝܒܘ ܡܕܪܫܘ ܠܗܢܐ ܕܦܪܘܫܝܐ.
ܘܐܝܟ ܡܟܬܒܢܘܬܗ ܦܠܓܐ: ܘܡܥܕܪܘ
ܠܐܦܘܠܝܢܪ ܕܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܕܘܟܬܐ ܘܫܡܥܢܐ ܦܘܠܚܢ: ܐܫܟܚܘ
ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܘܠܐܘܣܒܝܘܣ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫܘ
ܘܠܡܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܕܢܬܒܥ ܡܠܟܐ:
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܡܫܚܐ
ܒܝܠܟܘܬܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܩܪܒ ܠܗ:
ܘܐܡܪܘܗܝ ܕܝܢ: ܐܘ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܕܢܝܚܐ:
ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ ܫܠܝܡܐ. ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ. ܐܝܟ. ܠܗ. ܢܝܚ.
ܗܘ: ܡܢ ܐܚܪܬܐ ܠܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ
ܡܠܟܐ ܐܦܝܣ ܒܡܫܪܗ ܘܡܠܟܐ ܡܫܪ:

ܡܪܝܐ ܘܐܚܝܐ ܒܚܕ ܒܝܬܐ: ܘܐܘܪܒܗ
ܘܡܫܚܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܠܐ ܒܪܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܬܪ ܠܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܠܟܐ ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܕܢܬܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܒܬܪ ܕܐܠܗܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܐ: ܐܦ
ܐܩܘܣܛܢܛܝܐ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܘܐܘܣܒܝܘܣ
ܒܪܗ (ܘܟ) ܠܟܪܡܬܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܟܬܒܐ ܡܢ
ܘܡܫܚܘܬܐ ܐܬܬܫܝܥ ܕܢܦܩ ܡܢܗ
ܠܒܠ ܡܢ ܛܒܐ. ܘܟܕ ܐܘܦ ܐܬܟܢܫܘ
ܐܢܫܐ ܘܢܝܩܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܒܦܣ ܦܫܝܛܐܝܬ ܘܡܫܘܚ
ܘܡܫܚܐ: ܘܒܬܪ ܚܢܢܐ ܐܢܫܐ ܐܚܕ.
ܡܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܘ ܠܐܘܣܒܝܘܣ
ܐܦܘܩܪܝܣܝܣ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܠܡ ܐܢܫܐ ܠܐܘܣܒܝܘܣ.
ܘܟܕ ܐܬܝܗܒ ܫܘܠܛܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܠܐ ܢܝܚܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܫܚܐ ܢܗܘܐ: ܩܘܠܐ ܘܕܘܟܬܐ
ܡܢ ܛܒܐ. ܘܟܕ ܐܦܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܕܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܩܝܣܪܝܐ:
ܚܒܪܐ ܠܗ ܘܢܬܠܘ ܐܝܟ. ܘܡܠܟܐ
ܫܪܝ ܠܟܠܗܘܢ: ܕܢܬܒ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ
ܘܗܘ ܕܝ ܐܡܪܝܢ: ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܬܐܠܝܢ ܡܢ ܠܗܠ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܕܐܬܡܢܝ ܠܟܠܗܘܢ

ܐܦܛܪܘܦܘܬܗ: ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܐܬܦܢܝܢܘܗ ܠܟܘܪܗ ܡܠܟܝܐ. ܘܐܘܬܒ
ܐܢܘܢ ܒܡܕܝܢܬܗ. ܟܠܗܘܢ: ܘܗܘ ܡܠܟ
ܒܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܡܠܠ ܗܘܐ ܥܡ
ܢܫܬܐܠܘܢ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ: ܩܐܡ
ܚܕ (ܕܝܢ) ܕܐܝܟ ܩܕܡ ܪܫܝܡ ܠܗ.
ܠܦܛܪܝܪܟ ܕܝܢ ܕܐ ܠܐ ܩܐܡ ܥܡܗ ܪܒܐ
ܚܒܪܘܗܝ ܒܥܢܝܢܐ. ܐܠܐ ܒܝܕ ܠܘܬ ܐܢܫܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܢܬܩܪܒ ܒܦܘܩܕܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܒܠ
ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܡܠܟ: ܟܠܐ ܘܟܪܝܐ
ܐܝܟ ܥܒܕ ܐܝܟ. ܘܩܕܡ ܦܢܝܗ ܥܠܘܗܝ
ܕ ܡܬܚܪܐ. ܘܠܘܬ ܐܠܝܐ
ܠܗܘܢ ܕ ܡܢܝܢ ܘܩܕܡ: ܘܐܦ
ܚܠܦ ܘܒܥܢܝܢ: ܐܦ ܡܢܝܢܐ ܟܠܐ
ܐܝܟ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܢܦܩ ܠܗ ܚܝܠܐ. ܐܢܫܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ:
ܕܚܙܐܘ ܟܠܗ ܠܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ.
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܕܝܢ ܚܕܪ ܚܝܠܐ ܫܢܝܢ
ܬܠܬ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܥܘܡܪܐ: ܘܩܒܪܘܗܝ
ܘܐܬܬܣܝܡ ܠܦܐܪܝܢ: ܒܓܘ ܕܝܪܗ.

ܩܡ ܦܛܪܝܪܟ ܒܪ ܐܒܘܐܝܠܝܐ
ܫܢܝܢ ܥܣܪܝܢ ܘܬܠܬ ܘܒܬܪܒܥܣܪܐ
ܠܥܠܡ: ܒܫܢܬ ܘܩܪܝܒܐ ܡܢ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܬܬܢܝܚ. ܘܩܒܪܘܗܝ. ܘܗܟܢ.
968 ܕܝܘܢܝܐ (657 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܘܚܝܠܗ

ܐܘܪܗܝܐ ܕܚܣܝܢ ܘܟܕ ܒܥܘ ܠ
ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ ܫܡܥܘܢ:
ܘܩܡ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܪ ܠܐ ܐܘܪܗܝ
ܠܗܘܢ. ܘܐܘܒ ܩܡܘ ܒܚܣܝܢܘܬܐ:
ܘܫܠܡܐ ܐܬܩܠܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܩܕܝܫ
ܢܦܩܘ ܠܟܠܐ ܐܬܐܐ ܘܒܐܝܠܝܢ ܢܬܦܠܓ
ܐܠܗܐ ܘܐܠܘ ܘܡܬܦܠܓܝܢ ܢܦܠܘܗܝ
ܡܢܐ ܩܕܝܫܐ: ܐܠܐ ܘܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܠܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܘܠܦܛܪܝܪ) ܕܟܠ ܚܝܠܐ
ܕܒܥܘܗܝ. ܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܕܐܦ
ܠܦܘܠܘܣ ܐܠܗܝܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ: ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܗܘ ܕܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ.
ܐܬܟܢܫܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܢܦܩ:
ܘܩܒܪܘܗܝ ܒܢܝܢܐ ܘܩܛܠܘܗܝ. ܘܩܕܡ
ܚܠܦܘܗܝ ܐܢܫܐ ܘܒܥܘܬܐ ܘܡܫܬܥܝܢܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ. ܘܐܬܬܢܝܚ ܠܥܠܡܐ ܠܥܘܡܪܐ
ܡܢ ܫܢܬ ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ.

ܩܡ ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܫܢܝܢ ܐܪܒܥܣܪܐ. ܐܦ ܚܕܪ ܘܒܬܪܝܢ
ܠܥܠܡ ܢܦܫܩܘܡܝܐ ܫܢܝܢ ܗܘ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܡܕܝܢ ܕܗܘܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܗܟܢܐ ܐܦ ܒܥܘܡܪ ܢܦܫܗ ܫܢܝܢ
ܘܬܠܬ: ܒܟܘܡܪܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܢܝܚ
ܫܢܝܢ. ܒܫܠܡܐ. ܘܬܢ. (977 ܕܝܘܢܝܐ.
666 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܩܒܪܘܗ ܒܥܕܬܐ
ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܬܪ ܠܐ ܦܘܪܩܢܘܗ:

ܘܥܒܕ ܗܠܐ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܒܘܗ̣ ܘܥܡܗ
ܦܝܠܝܦ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܗܘܝܬ ܐܝܟܐ: ܐܢܐ
ܐܡܪܬ ܠܟ ܕܠܗ ܘܗܦܟܬܝܢܐ.
ܦܘܠܩܛܝܢܘܣ ܕܝܢ ܚܙܐ ܗܠܝܢ
ܘܐܬܬܐ ܗܘܬ ܥܡܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܝ ܫܠܘ ܗܘܠܝܢ: ܚܝܪ ܐܦ ܗܘ
ܗܠ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܒܕܘܐܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܝܚܝܘܬܢ. ܗܘ:
ܦܩܝܕ ܗܘܐ ؟) ܘܫܡܗ: ܗܘ ܢܬܒܥ
ܗܘܐ ܒܦܘܪܥܢܐ. ܘܟܕ ܫܠܐ ܦܝܠܝܦ
ܒܠܚܘܕ: ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܐܝܬ ܠܗ ܐܒܕܘܐ. ܐܝܟ ܦܝܠܝܦ ܘܫܠܘ
ܩܕܡ ܡܠܟ ܠܗ ܠܐܒܕܘܐܐ. ܡܠܟܘܬܗ
ܕܝܢ ܩܒܠܗ ܠܦܝܠܝܦ: ܒܐܝܠܝܢ ܘܐ
ܗܘܐ ܒܪܐ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟ
ܠܡܐܢ ܡܢܬܗ: ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ ܗܢܐ ؟
ܗܘ ܕܝܢ ܦܝܠܝܦ ܐܡܪ: ܕܒܟ ܒܪܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ: ܘܠܗ ܡܢ
ܕܢܚܐ. ܗܘܝܢ ܦܠܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܐܒܕܘܐܐ: ܕܥܡܐ ܐܝܬܗ ؟ ܘܐܡܪ:
ܕܫܠܝܐ ܥܒܕ ܘܠܐ ܢܬܦܠܓ ܡܠܘܬܗ. ܐܝ
ܒܪ ܠܡܠܟܘ ܘܟܕ ܕܟܬܒܘ ܥܠܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܝܬܝܬ ܦܘܪܫܢܐ ܒܗܐ: ܘܥܡܐ
ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܐܡܪ: ܘܠܟܠ
ܥܡܡ̈ܐ ܐܢܬܘܢ. ܘܐܝܠܐ ܘܥܡܗ ܠܗ
ܡܠܐܐ: ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܐܒܕܘܐܐ ܦܩܕ:
ܕܐܦ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܡܠܟܘ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܐܦܠܐ ܗܘܢ

ܒܪܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܐܠܟܣܢܕܪ ܡܬܐܘܬܐ ܘܒܥܐ:
ܠܐܬܐ ܢܦܩ ܠܥܡܗ ܠܡܘܕܥܢܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܕܒܝܫܬܐ ܟܕ ܗܘܬ ܡܢܬܐ:
ܥܒܪ ܟܕ ܐܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܦܪܐ ܠܟܠܢܐ.
ܦܘܫ ܗܘ ܕܢܥܘܠ ܟܕܐ ܕܠܝܬ:
ܘܐܦ ܢܗܘܐ ܕܟܕܘ ܟܕ ܗܘ ܗܠܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܕܘܟܬܐ: ܠܗ ܘܠܐ ܠܟܝ
ܕܐܬܝܬ: ܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܕܐܫܦܫܦ.
ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܐܒܕܘܐܐ ܘܢܦܩ.
ܘܥܡܘܕܐ ܕܠܡܠܟܐ ܥܕܡܐ ܦܝܠܝܦ
ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܕܘܐܐ: ܠܐ ܫܩܠ
ܠܗ ܦܝܠܝܦ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܒܕܘܐܐ:
ܐܘ ܦܘܠܩܛܝ ܦܘܟܪܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ
ܫܠܡܬ ܠܝ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪܗ:
ܐܝܟ ܕܟܕ ܢܦܫ ܕܟܬܐ ܟܒܪܐ
ܠܗ. ܟܕ ܐܬܐ ܐܒܕܘܐܐ ܠܦܝܠܝܦ ܘܢܦܠ
ܩܕܡܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܒܕܘܐܐ:
ܐܝ ܡܫܬܒܗܪ ܟܕܐܐ ܘܠܗ ܐܠܗܐ
ܠܝ: ܢܦܫܟ ܠܟܘܢ ܫܡ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܝ ܘܡܢ ܠܐ: ܐܙܠ. ܐܒܕܘܐܐ ܘܡܢ
ܐܠܗܐ ܘܩܒܠ: ܘܥܒܕ ܢܝܫܐ
ܐܚܪܢ ܟܘܡܪܐ ܗܘܐ: ܘܦܘܪܫܢܐ
ܢܟܠܐ؟ ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܟܘܡܪܐ ܕܠܐܠܗܐ.
ܘܢܦܩ ܘܟܕ ܟܬܒܬܗ ܠܐ ܡܠܟܘܬܝܗ.
ܘܦܩܕ ܠܒܢܝ̈ ܦܠܩܛܪܐ ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܠܦܝܠܝܦ ܕܝܢ ܟܕ. ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܢ
ܐܬܟܬܒ ܠܦܝܠܝܦ ܘܡܠܟ ܥܠܐ.
ܘܟܕ ܦܬܐ ܠܟܘܢܗܘܢ ܟܕܐܢܬܐ:

ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ ܥܠ ܐܪܙܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܦܩ
ܠܒܢܬܗܘܢ ܘܩܡܘ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ :
ܘܗܘܪܡ ܐܦܝܗ. ܥܡܘܪ ܕܡܢ ܩܕܡ
ܩܪܡ ܕܢܬܠܐ ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܐܘܪܫܐ:
ܐܝܘܪ ܡܠܘܐܠ ܘܪܐܝܗ ܟܕ ܘܪܝܫ
ܡܠܟܐ. ܠܝܬܐ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܠܡܠܐ
ܠܚܠܝܢܘܬܐ ܘܦܩܕ. ܘܚܝܠܗ: ܪܫܐ.
981 ܕܫܢܬܐ ܦܩܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܠܗ ܘܠܐܚܘܗܝ: ܠܚܕܐ ܕܗܪܩܠܝܣ:
ܥܡܗ ܢܣܛܘܪܝ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܠܐ
ܕܫܪܟܐ ܩܪܘܒ ܠܟܘܠܗܘܢ ܢܗܘܘܢ.
ܘܐܝܬ ܘܠܐ ܐܝܟ ܢܛܪܐ ܥܠܝܗܘܢ
ܩܕܡܝܬ. ܘܐܝܟ ܚܠܝܬܐ ܘܐܝܟ ܚܠܬܐ:
ܘܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܠܝܬܐ ܕܡܢ ܚܕܐ ܠܐܦܣܩܘ: ܘܚܕܐ ܐܝܟ
ܐܠܦܝܢ ܐܠܦܝܢ ܕܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܚܝܠܐ
ܐܝܟ ܚܕܐ ܠܐܘܡܢܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܐܝܟ
ܗܦܟܗ ܠܐܘܡܢܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܐܠܐ
ܩܕܡܝܬ ܕܢܣܛܘܪܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟ.
ܘܢܦܠܗ ܡܢ ܠܝܬܐ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ ܐܠܦܝܢ:
ܘܐܬܡܢܝܘ ܡܠܟܐ ܠܐܠܦܐ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܐ
ܡܬܢܚܡܝܢ ܗܘܘ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܚܕܐ
ܕܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܕܡܘܗܝ ܩܕܝܫܘܬܗ ܩܕܡ
ܗܘܐ: ܘܐܦ ܠܐܠܦܝܢ ܕܠܝܬܐ. ܡܢ
ܗܘܐ ܕܠܟܠ ܕܢܣܛܘܪܝܐ ܘܢܦܩܘܢ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܕܟܕ ܠܗ ܥܡ ܐܢܫ
ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܠܝܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܢܫ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܚܕܐ ܐܝܟ ———

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܚܫܚܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܒܢܝܢܐ ܘܐܝܟ ܠܒܝܬܐ :
ܘܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܗܘܐ. ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܡܠܐܐ
ܕܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܟܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܘܠܟܠܗ : ܘܩܕܡܝܬ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܗܢܘܢ ܠܝܬܐ. ܘܠܒܢܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܠܝܬܐ : ܘܠܒܝܬܗܘܢ ܢܗܘܘܢ : ܘܠܒܝܬܗܘܢ
ܢܗܘܐ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܡܢ ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܒܪܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܚܕܐ ܠܐܡܝܪܘܗܝ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ : ܘܠܒܢܝܐ ܕܥܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܚܬ. ܠܐܦ ܕܡܢ ܚܕ ܩܕܡ
ܦܘܪܚܢܐ ܘܠܐ ܚܠܡ ܗܘܐ: ܦܩܕ
ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܠܥܠܡ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܦܩܕܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܗ
ܘܢܛܪܗ (ܘܢܛܪܗ. ܪ̈ܫ: ܚܕܐ؟)
ܘܐܢܐ ܦܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܚܕܐ ܦܘܫ ܐܝܟ: ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܦܫܠܐ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ
ܦܬܐ: ܦܫܠܐ ܠܐܘܪ ܘܚܕܐ.
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܡܪ ܠܐܡܝܪܘܗܝ
ܩܕܡ ܠܝܬܐ ܕܢܣܛܘܪܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܐܘ ܠܚܕܐ ܘܐܝܟ ܗܪܩܠܝܣ:
ܡܠܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܠܗܘܢ ܠܟ ܐܘܣܝܐ:
ܐܘ ܡܠܟܘܬܟ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܠܗܝܢ:
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܦܬܐ ܐܝܟ. ܐܘ ܕܡܢ ܐܝܟ
ܐܠܗܝܢ: ܠܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܚܕ ܐܝܟ.

ܘܩܒܪܘܗ: ܘܝܘܡ ܐܝܟ ܪܒܐ ܘܩܕܝܫܐ
ܘܕܐܬܡܪ ܠܐ ܫܟܝܚܐ ܐܝܟܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܝܠܗ
ܠܐ ܦܝܫ ܐܬܪܝܢ: ܒܥܠܕܒܒܐ ܒܫܠܡܐ.
ܡܦܠܓܘܬܗ ܕܝܢ: ܒܫܢܬ ܘܐܬܦܪܣܘ
ܬܪܝܢ ܡܘܬܒܐ: ܒܡܦܣܩܢܘܬܗ
ܗܝ: ܩܕܡ ܐܝܟ. ܘܢܦܩ. ܪܘܚܗ.
989 ܕܝܘܢܝܐ: (678 ܠܡܪܢ؟) :
ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ ܘܐܠܐ ܐܬܦܪܣ:
ܫܢܝܐ ܢܬܠܟܐ: ܒܪ ܫܢܝܐ ܠܐܦܣܩ
ܒܐ ܐܘܪܚܐ. ܡܫܒܚܢܐ ܠܗ ܒܝܬ ܚܝܐ ܀
ܘܫܡܥܘ ܒܘܫܪܐ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܘܦܘܢܝܗ: ܘܫܒܩܘܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ
ܢܝܚܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢ.

ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܢܐܝܪ ܒܬܪܗ
ܚܢܢܐ ܐܠܗܐ ܘܢܗܪܐ ܐܠܗܝܐ. ܗܘܐ ܢܝܚ
ܦܠܚܪ ܐܘܟܝܗ ܦܚܠܐ ܡܫܬܐܠܐ: ܘܪܒܐ
ܘܢܝܫ ܓܒܪܐ ܘܪܚܡܐ ܠܗܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܒܪ ܫܒܝܒ ܫܩܠܐ ܐܘܪܚܗ ܫܪܐ ܘܩܪ:
ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܩܕܡܐ. ܒܪܘܢܐ ܪܒܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܪܒܐ ܐܠܝܐܣ ܡܕܒܪܢ
ܢܦܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܠܬܐ ܦܫܝܐ:
ܦܠܚ ܩܢܐ: ܘܡܒܥܘ ܐܟܬܐ ܘܒܪܬܐ:
ܘܫܩܠܗ ܒܚܒܪܐ ܘܫܘܒܐܐ ܘܩܪܝܬܐ.
ܘܥܠܡ ܒܫܢܬ ܘܬܪܬܝܢ. 994 ܕܝܘܢܝܐ.

ܒܬܪ ܢܐܝܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܬܪܗ
ܐܘܪܚܐ ܢܪܫܐ ܠܡܘܪܒܐ. ܒܪ ܒܬܪ
ܫܢܬ ܢܐܝܪ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܫܒܪܘ
ܡܘܒܠܐܘ: ܒܬܪܐ ܘܢܝܚܐ ܡܫܘܕܥܢܐ
ܘܢܫܝܒ ܟܐܦܐ: ܒܐܬܪܐ ܘܒܘܦܢܗ.
ܘܗܘܢܐ ܘܒܬܪܘܢ ܐܦܝܣܗ ܠܒܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܫܡܥܗ ܟܕ ܐܬܠܠܗ ܒܪ ܗܘܒܪ.
ܘܗܘܢܐ ܕܒܪ ܡܫܡܫܢ ܐܦܝܣܗ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܪ ܢܐܝܪ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ.
ܡܢ ܒܬܪ ܚܠܡܗ. ܘܪܘܚ. 996 ܕܝܘܢܝܐ:
ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܠܐ ܒܬܪܗ ܠܟܢܫܐ ܩܕܡܐ
ܐܦܝܣܐ ܒܗ ܡܬܪܘܐ: ܘܒܝܬܗ ܡܢܝܢܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܒܬܪܐ ܐܘܚܕܐ ܘܚܕܐ
ܠܡܘܪܒܐ: ܘܠܐ ܟܐܪܘ ܬܪܘܢܐ ܘܒܐܬܪܐ
ܘܒܝܬܐ. ܟܕ ܗܘ ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܗܘ ܘܐܟܘܬܗ
ܡܫܪܝ ܢܗܘܐ ܫܟܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܘܒܝܬ ܒܪ ܩܕܡ ܐܘܪܚܐ ܠܒܝܬܟܢܫܐ
ܡܢ ܘܚܕܐ ܒܟܢܫܘܬܐ ܘܢܘܬܒ
ܒܠܠܐ: ܒܪ ܫܪܐ ܠܒܢܝܢܐ ܘܚܐ ܘܐܦܫ
ܒܗ ܠܟܢܐ ܢܝܚ ܠܒܠܗܘܢ ܕܐܬܠܗ.
ܐܝܟ ܘܟܠܟܘܢܐ ܐܢܫܢܐ ܘܒܪܘܢܐ:
ܡܬܪܐ ܢܦܩܘܗ ܡܢ ܬܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܠ
ܒܫܠܡܗ ܢܝܚܐ ܐܠܗܐ ܘܫܟܚܢܝܢ
ܘܐܬܡܢܝ ܒܫܦܝܪܐ ܘܩܒܪܗ.

ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܒܪ ܢܐܝܪ

ܡܪܘܬܐ ܒܪ ܡܪܩܡ
ܐܘܪܗܝܐ ܡܕܝܢܝܐ. ܗܘܐ ܐܬܐ ܕܝܢ ܡܬܠܘܟ
ܠܪܘܡܝܘܣ ܕܢܦܩ ܠܟܬܒܐ: ܟܬܒܐ
ܕܟܬܒܐ ܗܘܐ ܡܕܡܘܬܐ. ܡܛܠܡ ܐܝܟ
ܕܠܐܒ ܟܬܒܘܗܝ ܠܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ ܠܐܠܗܐ.
ܘܥܡܡ ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܡܢ ܘܠܐ ܡܦܩܩ
ܒܗ ܒܟܬܒܐ: ܘܠܗܘܢ ܘܕܒܫܐ ܟܬܒܐ
ܕܡܬܪܫܡ ܡܠܬܐ. ܘܡܬܟܬܒ ܟܬܒܘܢ ܠܗܘܢ.
ܘܢܦܩܬ ܦܘܠܘ ܘܡܠܘ ܘܡܪܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܢ ܕܢܝܐ ܐܘܪܗܝܐ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܘܐܬܡܗܪ ܫܢܬ. ܝܘܢ. 997 ܘܫܘܕܝܐ
ܥܡܗ ܐܦ ܣܘܡܡܐܠܐܝܛܘܣ. ܘܐܬܟܠܡ
ܡܣܡܩܡܐܝܛܘܣ ܟܕܘ ܟܬܒܐ ܠܟܦܪ.

ܬܘܒ ܡܪܘܬܐ ܒܪ ܡܪܩܡ
ܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܐܘܚܢ
ܟܬܒܐ ܠܐܠܗܐ ܘܪܝܫܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܗܘܐ ܟܕܡܘܬ
ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܕܐܒܪܡ: ܘܟܕ ܟܬܒܬܗ ܡܪܝܐ
ܘܟܐ ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܟܬܒ ܠܟܬܒܐ. ܒܟܬܒܐ ܠܐܠܗܐ
ܡܪܘ ܐܝܟ ܘܡܛܠܗ ܠܥܒܕܐܠܠܗ: ܘܟܕ ܗܘ
ܟܬܒܐ ܡܢ (ܐܝܟ) ܘܡܛܠܗ ܡܫܘܕܥ
(ܡܫܘܕܥ.): ܘܟܕ ܫܪܝܐ ܡܢ ܟܠܘܡܕܡ:
ܘܠܟܬܒ ܒܪ ܡܣܝܒ ܠܪܘܡܝܘܣ:
ܘܗܘܦܪܐ (ܗܘܦܪܐ؟) ܡܢ ܟܬܒܝܣܩܘܦ.
ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܪܫܐ ܘܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܢ ܟܬܒܝܢ ܕܗܘܘ. ܘܟܕ ܦܫ ܕܗܘܐ
(ܗܘ) ܡܝܬܐ ܗܘܐ ܟܬܒܗ ܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܐ

ܠܟܬܒܐ: ܟܬܒ ܘܡܫܡܫܢ ܐܟܪܗ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܐܢܫܐ ܠܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܬܐ
ܒܪ ܡܪܩܡ.

ܬܘܒ ܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪ ܐܘܚܢ
ܠܥܒܕܐܠܡܠܟ ܒܪ ܡܪܘܬܐ
ܠܐܠܗܐ ܟܬܒܐ ܘܡܠܟܐ ܡܪܝܡ.
ܡܬܟܬܒܐ ܕܗܘܐ ܐܟܐ ܘܟܬܒܐ: ܟܬܒ
ܒܟܬܒܐ ܘܟܬܒܘܗܝ ܡܟܬܒܟܬܒ
ܕܗܘܘ: ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܐ ܕܗܘܐ: ܡܬܟܬܒ
ܕܗܘܘ ܕܟܬܒ ܠܐ ܦܡܗ. ܗܘܝܐ
ܟܕ ܐܝܟܪܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܪܐ ܘܟܕ ܟܠܐ
ܟܬܒܝܢ ܡܪܘܬܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܬܪܐܝܬ
ܐܝܠܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܪܘܡܝܘܣ
ܘܟܬܒܢ: ܠܟܢ ܟܬܒܐ ܟܕ
ܡܘܣܡܩܡܐܝܛܘܣ ܠܟܦܪ ܟܬܒܐ.
ܘܢܦܩ ܠܡ ܡܘܣܡܩܡܐܝܛܘܣ ܟܬܒܘܗܝ
ܘܟܬܒܝܢ ܕܗܘܘ ܐܘܪܗܝܐ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܟܬܒܐ: ܘܬܠܐ ܠܥܒܕܐܠܡܠܟ
ܠܪܘܡܝܘܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܟܠܐܦܘܡܐ
ܐܠܗܐ ܘܫܪܒܬܐ ܡܣܩܘܡܐ ܡܢ
ܘܟܬܒܐ ܡܪ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܐܦܘܩܪܘܣ
ܟܬܒܐ: ܦܟܪ ܠܟܬܒ ܐܠܐ (ܘܠܟܬܒ ܐܠܐ)
(ܘܟܬܒ ܐܠܐ؟) ܠܪܘܡܝܘܬܐ ܘܦܟܪܐ
ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܟܕ
ܟܘܪܐ ܘܐܘܪܐ ܘܐܘܪܘܟܝܐ
ܠܪܘܡܝܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܬܒܐ:

ܠܒܪ ܡܢ ܐܝܛܠܝܐ ܩܪܝܐ ܥܡ ܒܪ
ܐܘܓܪ ܕܪܝܫܗܘܢ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܒܪ
ܐܘܓܪ ܕܐܬܐ ܠܥܠܘܗܝ ܡܠܟܐ ܒܚܝܠܐ
ܡܫܠܡ ܒܗ: ܘܙܘܥ ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܠ ܡܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܦܪܝܩܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܕܒܪ ܠܡܘܪܐ. ܘܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܠܒܪ ܐܘܓܪ: ܘܐܘܩܕ ܟܢܘܫܗ ܠܟܠܗ.
ܘܣܘܓܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܢ ܕܝ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܦܢܝܬܐ: ܘܗܕܐ ܗܘܬ ܩܕܡ
ܡܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܫܠܡܐ ܠܝܘܢܝܐ
ܘܫܡܥ ܦܘܩܕܢܗ. ܘܟܕ ܗܘܘ ܒܝܬ ܦܢܝܬ
ܐܦܪܝܩܐ ܘܝܘܢܝܐ ܘܩܕܡܘ ܠܦܠܘܓܬܐ:
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܙܘܥܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ:
ܘܐܘܣܦܘ ܙܘܥܐ ܠܐܚܪܢ ܣܓܝܐܐ.
ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܥܠܝܗ ܥܡ ܝܘܢܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܝܘܡܝ ܠܦܘܠܘܣ ܐܣܩ
ܡܪܝܐ ܐܦܪܝܡ. ܘܐܘܣܦ ܐܦܪܝܡ ܠܦܘܠܘܣ
ܘܦܘܠܘܣ: ܘܢܘܦܘ ܠܗܘܢ ܢܗܘܐ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ. ܡܘܫܝܚܝܐܦܘ ܘܡܢ
ܐܝܟܐ ܘܥܡ ܝܘܢܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܠܡܐ:
ܐܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܙܘܥܐ ܚܕܝ
ܘܢܦܠܐ. ܘܡܠܟܘ ܐܠܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܚܕܘܗܘܢ: ܘܟܠܝܢܗܘܢ
ܘܦܘܩܕܗ. ܘܐܝܠܝܢ ܐܝܟ ܘܡܠܟܘ
ܠܦܪܢܣܝܣ ܒܫܢܬ. ܐܬ. 1007
ܘܢܦܫܐ (696 ܠܗܓܪ؟). ܘܟܕ
ܚܝܠܐ ܐܝܟܪܐ ܘܦܪܘܩܐ ܒܥܕܬܐ
ܐܦܝ ܠܕܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܠܩܣܛܢܛ

ܪܘܡܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܠܒܪܘܢܝܐ
ܘܠܒܪܗ ܘܟܠ ܢܘܟܪܝܐ . ܘܟܕ
ܚܝܠܐ ܚܪܢܐ ܝܘܢܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܢܨܪܐ
ܘܗܕܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܟܠܡܠܟܝܐ ܘܠܘܬܗ
ܘܠܐ ܢܘܟܪܝܐ . ܘܟܕܡܠܟ . ܐܬ. 1010
ܐܠܐ ܐܦ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܝܬܐ ܘܥܡܗ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܐܚܪܢ
ܠܦܪܢܣܝܣ : ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܦܪܢܣܝܣ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܝܬܝ ܡܫܝܚܝܘܗܝ:
ܠܐ ܘܡܢ ܡܘܬܗ . ܗܘ ܗܘܐ
ܠܦܪܢܣܝܣ ܚܕܝܪ ܡܢ ܕܝܢ
ܠܐܣܩܘܦܐ ܘܡܪܘܗ ܗܘܘ
ܘܐܦܣܩܘܦܐ . ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܘܠܘ (ܘܦܘܠܘܣ؟) ܢܫܐ ܐܦܪܝܡ
ܠܢܐ : ܘܚܝܠܐ ܘܟܠ ܘܗܘܦܟ .
ܒܪ ܐܝܛܠܝܐ ܘܡܢ ܐܦܝܡ ܠܐܘܪܚ
ܘܢܦܩ ܡܫܠܡܐ : ܠܦܪܢܣܝܣ
ܟܠܗ ܢܘܟܪܝ ܘܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܝܬܐ
ܘܐܘܪܚܝܬܐ : ܘܡܫܝܚܝܐ ܟܠܒܪܗ
ܠܐܬܪܗ ܦܪܝܫ ܘܐܘܪܚܐ . ܘܟܕ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܕܝܢܐ ܘܝܘܢܝܐ ܘܠܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܟܠܐ ܝܗܒܐ : ܦܪܢܣܝܣ ܚܕܘ ܐܝܟܢ
ܠܦܘܠܘ (ܦܘܠܘܣ؟) ܢܫܐ ܘܝܘܢܝܐ
ܐܠܟܣܐ ܕܦܘܠܘܣܝܐ : ܘܐܠܟܣܘ
ܘܢܘܟܪܝ . ܘܟܕ ܠܐ ܘܟܐ : ܟܢܫܘܗܝ
ܚܘܟܐ ܘܦܘܠܘܣ . ܘܐܝܟ ܐܦܝܗ
ܘܡܫܝܚܗ . ܘܟܕ ܠܐ ܦܫܛ ܐܠܦܘܠܘܣ:
ܡܫܝܚܗ . ܡܢܗ ܐܝܟ ܠܕܝܢܐ

ܘܐܘܪܗܝܐ: ܢܨܝܒܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܡܢ
ܟܪ̈ܟܐ ܕܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܚܝܕ ܒܗ ܢܗܘܪܐ:
ܘܐܘܒܕ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܛܠܗ ܠܐܣܦܗܘܢ
ܡܢ ܐܝܕܝ̈ܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܐܬܪ̈ܗܘܢ. ܒܬܪ
ܘܡܢ ܕܒܛܠ ܢܨܚܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ ܕܪܟܝܢ
ܗܘܐ ܣܘܟܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܐܟܪܙ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܦܘܪܢܣܐ ܕܟܪܣܛܝܢܘܬܐ: ܘܐܘܪܗܝ
ܘܟܠܗ ܡܢ ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܕܢܚ ܒܥܠܡܐ ܘܐܫܬܒܚܬ
ܒܢܨܚܢܘܬ. ܘܡܢ ܕܒܛܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܒܪ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܘܗܦܟܬ: ܫܪܝܬ
ܦܪܛܘܣ. ܘܡܢ ܕܐܬܦܪܣ ܩܘܫܛܐ ܕܟܠܐ
ܡܕܡ: ܫܪܝܘ ܠܗ ܒܢܝܐ ܗܠܝܢ
ܐܣܝܘܬ ܠܒܪܢܫ: ܘܠܗ ܠܚܒܠܐ
ܘܒܬܪܗ ܕܗܠܝܢ. ܘܐܬܦܬܚܬ ܒܬܪܥܐ
ܠܗܘܢ: ܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܗܢܝܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ
ܠܦܪܢܣܐ ܕܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܕܦܠܓܘ
ܠܗ: ܘܗܘܬ ܐܘܪܗܝ ܐܝܟܢܐ ܕܢܦܠܬ:
ܘܐܬܬܐ ܘܣܘܪܝܐ ܥܪܒܝܐ (ܥܪܒܝܐ):
ܘܗܘܬ ܘܫܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐ. ܘܡܢ
ܫܠܡܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܢܗ ܘܐܝܟ ܗܟܢ
ܠܗ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܫܒܩ ܘܐܬܟܢܫ
ܗܘܠܠ ܥܡܝܩܐ ܘܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܬܪ
ܐܝܟ ܕܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܪܘܢ
ܐܘܪܝ ܗܘܦܟܐ ܘܫܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܕܐܘܪܗܝ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܝ
ܠܗ ܘܠܟܠܗ ܘܡܫܝܚܝܐ ܗܘ ܘܐܬܟܪܙ

ܗܘܐ ܠܓܒܪ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܠܗ
ܡܢܐܘܪܣ (ܡܢܐܘܪܣ) ܘܒܪܗ ܐܝܟ
ܕܒܪ ܐܛܪܝܢܘܣ (ܐܛܪܝܢܘܣ)
ܐܘܣܩܘܦܐ ܕܒܐܬܐ ܠܐܝܩܪܐ
ܘܐܘܪܗܝ: ܘܒܬܪܗ ܒܪܘܟܐ
ܘܗܘܬ ܡܦܪܢܣܐ ܘܫܠܡܐ. ܗܘܐ
ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܝܣܛܘܡܢ ܕܒܪ ܐܝܟ ܟܢܘܫܐ
ܟܠܗܝܢ ܘܛܘܦܣܐ ܘܫܪܪܗ
ܡܢܗ ܕܝܢ ܩܠܘܕܝܘܣ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ
ܒܪ ܐܒܓܪ ܐܡܪ: ܘܢܦܩ ܐܢܛܝܟܝܐ
ܡܢ ܩܠܘܕܝܘܣ: ܟܠܝܠܗ ܡܢܗ
ܘܐܡܪ: ܕܢܦܩ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܕܢܐܬܐ
ܘܩܠܘܕܝܘܣ ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ. ܟܕ ܐܒܓܪ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܝܐ ܢܚܬ ܠܘܬ
ܐܢܛܝܟܝܐ: ܐܠܐ ܡܫܬܐܠ ܐܡܪ ܠܗ:
ܘܠܐ ܡܬܬܟܝܠ ܗܘܝܐ ܕܠܗ ܒܫܢܬܐ
ܗܘܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܘܩܛܠ ܡܠܟܐ
ܡܢܗ. ܐܢܛܝܟܝܐ ܘܡܢ ܟܕ ܐܬܐ
ܒܝܘܡܐ: ܘܢܦܩ ܕܡܠܟܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܡܪ: ܦܘܩ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܢܚܬ
ܩܛܝܠ. ܘܟܠܗ. ܐܝܟ 1015. ܒܫܢܬ
ܕܒܪ ܐܒܓܪ ܠܪܗܘܡܝܐ: ܡܫܡܫܢ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܢܗ ܐܬܐ ܕܒܗ ܘܒܬܪܗ:
ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܒܪ ܐܒܓܪ. ܘܒܗ
ܐܝܟ ܐܦܠܝܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ
ܐܘܣܩܘܦܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܐܝܟ ܠܗ.

ܘܡܘܬܒ ܠܗ ܒܪܐܗ ܝܘܚܢܢ: ܘܡܛܐ ܠܗ
ܒܪܐ ܕܒܪܐ ܥܡܗ ܠܒܪܡܘܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܡܢ ܬܐܩܠ ܡܨܒ
ܥܘܠܓܪܢܐ: ܐܬܐ ܠܘܬ ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ
(ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣܛܢܘܣ؟). ܘܟܬܒ
ܐܦܣܩܘܦܘܣ. ܘܐܠܦ ܡܢ ܕܘܒܪ
ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ ܣܦܪܐ ܚܕ ܦܠܓ
ܕܥܒܪ ܣܦܪܐ ܕܗܘܐ ܒܐܣܝܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܘܠܐܦܣܩܘܦܘܬܗ
ܘܠܡܕܢܚܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܟܬܒ
ܠܦܘܠܡܘܣ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܪܘܡܐ ܡܢ
ܓܪܡܐ. ܘܐܝܟ ܣܓܝܐ ܐܝܟ ܐܣܝܪܐ
ܐܣܝܐ: ܕܒܪܐ ܐܝܟ ܠܐܬܪܘܢ. ܘܥܒܪ
ܚܝܠܐ ܕܗܘܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܦ
ܠܒܪܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܒܥܐ
ܐܝܟ. ܬܐܩܠ ܕܡܢ ܒܪ ܡܟܝܠ ܥܒܪ
ܐܣܝܘܬܗ ܘܐܒܪ: ܕܓܠܐ ܒܪܘܟ ܘܠܐ
ܗܘܐ ܕܐܥܒܪ. ܡܛܠ ܐܣܝܪܐ: ܕܟܠܐ
ܢܦܫܗ ܠܗ ܡܢܗ؟ ܠܐ: ܡܫܬܪܝܢ
ܘܡܬܟܢܫܝܢ: ܠܐ ܟܠܐ ܐܢܐ ܠܒܪܗ.
ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ ܕܡܢ ܒܪܘܬܐ: ܘܥܒܪ
ܘܢܦܠ ܘܐܬܡܢܝ ܘܢܛܪܗ ܠܒܪܗ.
ܘܫܢܬ. ܐܬ. 1017 ܒܝܘܡ ܐܘܪܚܐ
ܥܘܬܪܗ ܘܦܣܩܣܘܣ ܕܗܘܐ: ܘܣܝܡܗ
ܒܪܗ ܚܝܠܐ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒ̈ܐ
ܟܬܝܒܐ ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ
ܗܘ ܦܠܓܐ ܟܬܒܐ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܘܐܝܟ
ܢܦܩ.

ܟܬܒ ܟܬܒܐ ܕܐܣܝܘܬܐ ܕܒܪ ܥܒܪܝܐ
ܘܛܝܒ ܒܪܗ

ܒܬܪܐ ܐܝܟܢܐ ܘܢܘܗܪܐ ܢܦܫܐ. ܗܘ ܐܝ
ܥܒܪ ܚܝܠܐ ܡܢ ܦܣܩܝܬܐ: ܘܢܦܩܗ
ܠܐܬܘܪܐ (ܐܘܪܗܝ؟) ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܕܦܪܘܩܐ: ܘܐܬܪܗ ܠܠܡܕ
ܐܝܬܐ ܕܪܥܐ. ܘܥܒܪ ܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ
ܚܝܠܐ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܟܬܒ
ܟܬܒܐ ܢܦܫܗ ܕܐܣܝܘܬܐ: ܘܢܦܠܗ
ܦܪܘܩ ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܝܢ.
ܘܟܬܒܗ ܟܬܒܐ ܘܢܛܪܗ. ܘܫܢܬ
ܐܬܬ. 1022 ܕܡܢ ܟܬܒܗ ܦܣܩܝܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܣܝܡ ܒܪܗ ܟܬܒܐ
ܘܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܐܦ ܣܦܪܐ ܐܣܝܪܐ
ܘܥܒܪܐ: ܦܣܩ ܐܢܐ ܕܐܠܦܣܩܘܦܘܣ
ܐܝܟ ܡܢܗ ܕܒܝܬ ܦܘܠܡܘܣ ܘܒܝܬ ܡܣܘܟܐ
ܕܐܣܝܘܬܐ. ܘܫܢܬ ܟܢ ܘܐܝܬܝ:
ܘܗܘ ܚܢܢ. ܐܬܬ. 1022 ܕܡܢ ܟܬܒ
ܒܪܗ ܦܠܦܠܣܘܣ: ܘܢܦܠܐ
ܠܕܝܘܣܩܘܪܝܕܝܣ ܦܠܓܐ ܕܐܣܝܘܬܐ
ܘܠܦܪܡܘܢ ܒܪܗ: ܘܐܝܟ ܗܘ.
ܘܠܗܘ ܐܦ ܠܐܦܣܩܘܦܐ ܕܟܬܒ ܠܒܪܗ:
ܘܐܝܬܘ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܝܢ
ܘܐܬܪܗ ܘܢܐܪܢ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܬܘ
ܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒܢܐ ܟܬܒܐ: ܘܠܥܘܒܕܐ
ܕܐܣܝܘܬܐ. ܗܘܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܝܬ ܡܟܬܒܢܐ ܒܪܐ: ܘܪܓܐ ܕܢܦܠܐ

ܠܡܫܘܕܥܘܬܗܘܢ ܕܝܠܗ ܕܡܪܢܐ· ܠܒܪܢܫܐ
ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܐܘܪܚ ܕܚܝ̈ܐ. ܘܟܕ
ܐܬܠܝܢ ܚܝ̈ܐ ܐܘܪܚ ܘܡܪܢܝܐ ܠܚܟܡܬܐ:
ܦܫܝܩܘܬܗܘܢ ܘܪܥܝܢܐ: ܘܫܒܩܠܗ
ܒܫܠܗܘܢ. ܘܐܬܠܝܢ ܐܢܫ ܡܫܘܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܚܝ̈ܐ ܐܘܪܚ ܘܡܪܢܐ ܡܥܠܝܐ. ܘܐܠܝܢ
ܕܡܢ ܗܘܝ ܩܘܝܐ ܒܡܫܝܚܐ ܗܘܐ:
ܘܐܬܝܐ ܙܒܢܐ ܕܡܪܢܐ ܕܒܪܟܬܗܘܢ
ܗܘ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܗܘܬ ܐܝܬܝܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܝ̈ܐ ܘܐܝܬܝܗ· ܕܐܢܫܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܕܐ ܐܠܗܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܕܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܚܒܪܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܗܘܝ ܐܝܟ
ܘܡܫܒܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܒܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܒܚܝ̈ܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܐ ܕܐܝܬܝܗ ܐܢܫܐ ܒܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܠܗ ܘܐܠܝܢ: ܕܟܕ ܕܐ ܕܐܢܫܐ ܐܝܬܝܗ:
ܟܕ ܐܬܐ ܥܡ ܐܝܬ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܘܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫ ܐܝܬ. ܟܡܘܢ ܟܕ ܫܒܝܠ:
ܘܐܪܟܢ. ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܡ: ܕܡܫܡܫܘܗܝ:
ܘܕܐ ܐܢܫ ܘܠܗܘܢ ܐܠܟܬܐ.
ܘܦܠܐ ܐܢܐ ܘܠܚܬܐ ܐܝܬܐ ܝܠܗ ܐܟܕܢܐ
ܠܒܠܗܘܢ ܕܟܕ ܐܢܐ ܘܟܕܢ
ܟܡܝܢܐ. ܘܐܠܝܢ ܕܡܢ ܕ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܠܝܢ: ܦܩܕ ܡܫܡܫܢܘܢ
ܐܦܪܘܢ ܘܐܦܩܘܢ. ܘܡܫܝܚ ܠܗ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܠ ܠܐ ܡܫܝܚ: ܒܫܡܫܐ

ܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ
ܐܘܪܚ. ܘܦܩܕ ܘܦܫܩܗ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܫܘܕܥܗ ܒܟܘܪܐ:
ܘܦܫܝܩܘܬܗ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܫܝܚܝܢ
ܠܐ ܗܘܝ ܐܝܟ: ܒܫܡܫܗ. ܘܦܩܕ
ܒܢ̈ܝܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܕܢܬܡܫܠܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܕܐܪܥܐ ܘܡܫܘܠܐ. ܘܟܕ
ܦܩܕܝܢ ܠܐܡܫܝܢ ܒܡܫܡܫܐ: ܐܝܟܢ
ܘܠܐ ܢܟܠܐ ܢܐܟܪܝ: ܡܠܐܘܪܚܝܢ ܗܘܘ
ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐܠܘ ܕܢܝܫܝܢ ܡܫܠܡܝܢ
ܗܘܘ: ܡܫܠܠܐ ܘܡܢܢܫܘܢ ܠܡܫܝܚܘ.
ܘܠܐܠܘ ܕܝܫܝܢ: ܕܠܐ ܗܘܘ ܡܫܝܚܝܢ.
ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܕܠܝܢ: ܘܐܡܫܠܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܠܗ ܚܕܬܐ
ܒܫܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܘܫܠܐ.
ܘܫܝܢܗ. ܐܬܗ. (1026 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܡܝܬ ܕܝܠܗ.

ܦܛܪ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܫܝܚ ܒܪ ܥܒܕܘܢ
ܡܫܘܬܦܢܐ ܐܫܬܘܬܗܘܢ
ܐܘܪܚ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܫܝܢ. ܒܫܘܬܦ
ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܟܢ (ܐܝܟܢ)
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܟܠ ܝܫܝܚܐ ܘܟܠܐܘܪܚ
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܩܪ ܟܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ.
ܘܡܫܠܐ ܘܟܕܘ ܗܘܐ ܐܫܬܘܬܗܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܗ: ܘܦܩܕܗ ܠܒܝܬܗܘܢ:

ܘܐܡܠܟܘ ܠܬܐܘܕܘܣܝܘܣ: ܘܐܡܠܟ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܘܐܬܬܣܝܣܘܗܝ ܓܙܪܦ
ܠܒܝܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܟܘ. (1026 ܕܝܘܢܝܐ؟)
ܢܦܩ ܡܣܠܡܐ ܠܩܪܒܐ ܥܡ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܥܡܗ ܥܘܡܪ ܥܒܕܐ ܘܥܠܐ ܘܐܬܩܪܒ.
ܘܒܫܢܬ ܐܬܟܙ 1027 ܐܬܐ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܠܐܘܪܥܐ ܕܐܣܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܦܝ ܡܣܠܡܗ
ܠܘܬܗܘܢ: ܘܐܦ ܐܝܟ ܥܒܕܐ.
ܡܛܠ ܕܫܠܡܐ ܢܗܘܐ ܘܡܫܬܠܛ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܢܦܩ
ܡܠܟܘ ܐܠܦܐ ܝܡܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܠܦܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܐܢܫܐ ܝܡܐ (ܡܫܠܐ) ܘܡܣܝܒܪܬܐ.
ܘܢܦܩ ܠܐܘܢ ܐܠܦܝ ܡܦܠܓܬܐ: (ܦܠܓܬܐ:
ܦܠܓܘ؟) ܘܡܢܗܝܢ ܐܠܦܝ ܒܥܠܝ ܘܡܢܗܝܢ ܐܠܦܐ ܣܦܝܢܬܐ ܘܕܡܝܢ
ܗܘܘ ܙܥܘܪܐ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܡܛܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ.
ܘܟܕ ܠܗܘܢ ܦܪܚ ܡܚܠܐ ܐܝܟ ܠܟܘܠܗܝܢ
ܕܝ ܗܘܦܟܐ. ܒܗ ܕܝܢ ܒܟܬܝܒܬܐ ܐܬܟܝ
ܐܠܦܐ ܐܝܟ ܦܫܘܪܐ ܪܘܚܐ ܘܥܪܩܘ ܘܪܘܥܫܐ
ܡܢ ܘܐܠܘܗܝ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܠܗܝܢ ܒܝܡܐ:
ܕܐܡܬ ܡܠܘܫܐ ܘܐܠܘܐ: ܡܛܠ ܥܠܝ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ
ܐܪܐܡ ܡܢܗܘܢ: ܚܕܐ ܒܢܦܫܐ ܘܐܪܒܥܐ
ܒܢܦܫܐ. ܠܐܘܢ ܕܝܢ ܥܒܕ ܚܝܠܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܕܝ ܥܒܕ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܝܪܝܐ:
ܐܡܬܝ ܕܥܒܕ ܠܗܘܢ ܥܠ ܐܦܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܒ ܐܦܝ ܒܢܝܐ ܘܠܐܘܢ :

ܘܓܙܪ ܠܐܝܣܘܪܐ ܘܡܫܬ ܐܝܟ ܐܬܪ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܘܢ
ܐܢܐ ܠܗ ܡܣܠܡܐ ܥܠܝܡܐ. ܡܛܠ ܘܐܦ
ܗܘ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܐ ܒܝܡ ܗܘܐ
ܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܢܚܬ
ܠܡܫܒܪܬܐ ܘܟܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܢܦܩ ܥܡܗ ܐܠܦܝ ܚܝܠܐ : ܘܢܦܩ
ܟܠܐ ܐܠܘܦܝܢ. ܘܟܕ ܘܫܡܥ ܥܠܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢ ܥܕܡܐ ܠܗ ܐܝܣܘܪܐ. ܘܫܪܐ ܠܛܝܝܐ:
ܕܝ ܡܢ ܠܟܠܐ ܠܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܢܚܐ.
ܘܐܘܪܝ ܗܘ ܘܩܘܪܝܐ ܠܐܦܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܩܘܪܝܐ: ܢܦܩ ܠܗܘܢ
ܘܟܬܝܒܬܐ ܕܠܗ ܘܦܫ ܥܡ ܛܝܝܐ :
ܘܐܪܥܘ ܠܗ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܠܐܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܢܦܩ ܠܐܘܢ ܐܢܐ ܫܒܩ ܘܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܠܟ ܠܐܘܢ ܒܩܘܣܛܢ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܢܗ. ܘܟܬܒܐ ܕܩܛܠܐ
ܓܙܪ ܐܠܐ ܠܛܝܝܐ ܕܝ ܡܢܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܘܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩ. ܘܟܕ ܡܠܟ
ܡܣܠܡܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܐܘܢ :
ܢܦܩ ܐܬܐ ܒܢܝ ܠܗ ܘܫܠܡܐ ܘܢܦܠ. ܡܕܝܢܐ
ܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܣܠܡܐ
ܘܡܣܠܡܐ ܕܐܬܦܢܝܬ ܥܡ ܐܘܪܚܐ
ܐܠܦܐ ܐܠܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ
ܩܛܠܬܐ ܘܛܘܪ ܗܘܐ ܠܐܘܢ: ܘܐܬܐ
ܥܡܗ ܥܫܪܐ. ܡܣܝܒܪܝܢ ܐܠܦܐ

ܡܫܡܠܝܢܐ ܡܢܗܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܚܕܢܝܐ: ܒܚܒܪܐ
ܟܠܢܝܐ ܘܗܘ ܡܫܡܗܝܢ ܡܫܬܩܠܝܢ
ܠܡܫܡܠܐ ܐܘܚܕܐ ܕܗܘܢܐ ܢܦܫ ܗܘܐ.
ܡܢܟܝܠ (ܢܦܫܬܐ؟) ܐܬܟܬܒܘܢ ܒܗܘܢ
ܟܬܝܒܬܐ ܠܡܟܬܒܢܘܬܐ: ܘܡܬܘܕܝܬܐ ܡܢ
ܒܫܡܬܐ ܗܘܢ ܠܡܫܡܠܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܗܝ ܡܛܠ ܕܫܡܠܐ ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܢܫܐ ܡܢ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܢܝܐ ܡܢ
ܡܫܦܛܐ ܘܕܡܫܟܚܐ. ܘܒܪܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚ
ܐܠܦܝܢ ܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ ܕܐܝܬܝܗ ܢܦܫ
ܠܗܘܢ ܡܫܟܚܐ ܗܘܢ ܠܗܝܢ. ܘܗܟܘ
ܠܗܝܢ ܒܐܘܪܚܐ ܗܢ ܠܟܠ ܡܬܒܪ ܡܢ
ܠܘܩܒܠ ܕܒܗ ܠܗ. ܘܐܘܟܝܬ ܐܝܟ
ܕܬܒܥܐ ܘܟܠܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܒܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܗܝܢ
ܒܟܠܐ: ܕܒܗܝܪܐ ܘܡܫܡܠܝܬܐ ܡܬܚܫܒܝܢ
ܗܘܘ. ܘܟܕ ܡܫܡܠܝܢܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܠܦ ܠܗܘܢ ܡܠܘܗܝ ܟܠܗܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܢܚܐ ܡܢܗ ܐܠܗ ܘܡܠܟܐ
ܡܫܡܠܝܢ.

ܢܓܕ ܠܒܪܐ ܡܢܬܐ: ܘܠܗ ܡܛܠܬܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܗܕܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܪܝܢܐ
ܠܐܬܪܘܬܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܠܒܙܘܐ: ܚܒܪ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘܢ
ܢܛܠܐ ܘܢܦܩܘܢ. ܗܢ ܕܝܢ ܐܠܐ
ܒܡܫܬܐ. ܡܢ ܠܒܪ ܒܢܝܐ ܘܚܡܬܐ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܚܝܢܐ ܘܐܦ ܠܟܠܐ: ܐ
ܠܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܡܫܡܠܝܢܐ: ܢܦܩܘ
ܗܘܢ. ܘܒܡܫܬܘܬܗܘܢ: ܠܡܫܡܫܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܡܫܬܠܛ ܘܡܫܬܡܥ ܒܢܦܫܐ
ܘܒܢܝܢܐ. ܗܢ ܕܝܢ ܠܦܘܬ ܡܫܡܫܢ
ܠܐܦܐ ܘܢܦܐ ܚܒܪ ܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܐ
ܒܒܪܐ ܒܡܪܐ ܘܡܬܪܐ ܠܡܫܡܫܬܐ
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܒܪܗ ܐܠܐ
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܒܪܐܢܝܬܗܘܢ ܘܟܠܐ
ܡܫܡܗܝܢ ܡܫܬܩܠܝܢ: ܡܢܐ ܐܠܐ ܘܟܠ
ܗܘܐ ܒܠܒܗ ܘܒܦܘܪܢ ܟܠܐ ܡܫܡܫܢܐ:
ܡܫܒ ܐܠܘ ܐܝܢ. ܘܒܗܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܠܐ ܢܡܛܘܢ ܦܠܓܗܘܢ ܟܠܗܐ: ܘܠܐ
ܢܠܚܡ ܠܚܝܐ ܘܦܠܓܢܐ: ܘܠܐ ܢܬܚܙܘܢ
ܒܡܫܬܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ. (1034
ܘܦܘܢܐ؟) ܒܪܢܫ ܡܢܗ ܡܢܗ
ܠܦܩܪ.

ܟܠܗ ܡܫܡܠܝܢܐ ܠܦܩܪ
ܒܪ ܙܘܙܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ

ܐܘܚܡ ܒܢܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܡܢܢܝܢ. ܗܘܐ
ܚܒܪ ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܘܩܒ ܢܛܠܐ ܘܟܠܐ
ܡܫܡܗܝܢ ܡܫܬܩܠܝܢ. ܘܡܫܡܠܝܢܐ

ܟܠܗ ܠܦܩܪ ܒܪ ܟܒܪ ܐܠܗܐ
ܡܢܝܢ ܒܪ ܙܘܙܐ ܟܒܪ ܐܠܦܝܢ
ܒܢܝܐ ܐܘܚܕܐ. ܗܘܐ ܡܠܘܗܝ ܢܓܕܘܐ

ܡܢ ܛܝ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܣܢ̈ܐܐ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܗܘܐ ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ: ܘܦܩܕ
ܠܡܬܒܪܘ ܨܠܡ̈ܐ ܕܒܥܕ̈ܬܐ ܘܕܒܒ̈ܬܐ
ܘܕܒܟܠ ܕܘܟ. ܘܡܚܝܗ ܐܠܗܐ ܝܙܝܕ
ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܘܐܘܒܕ
ܝܙܝܕ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ ܠܐܝܩܘܢ̈ܐ ܦܚ̈ܠܐ
ܘܐܠܡܨܠܐ. ܘܦܩܕ ܝܙܝܕ: ܘܐܬܚܣܢܝ
ܪܘܙ̈ܐ ܘܢܩܠܐ ܘܡܢ: ܛܘܒ ܗܘ ܡܟܠܐ ܘܡܢ
ܐܦܝ̈ܐ ܡܦܩܦܩܐ ܡܢ ܕܐܦܐ ܡܢ ܟܠܟܐ.
ܘܐܦ ܠܐܦ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܘܡܐ ܗܘܟܐ
ܚܕ: ܘܐܝܬܗ ܠܛܠܛܐ ܘܡܢ̈ܬܐ ܘܡܠܟ̈ܬܐ
ܡܢ ܚܕܐ ܘܟܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܗܡܝܡܝܢ ܥܡܗ ܘܪܘܡܘܡܐ: ܘܡܫܬܐ
ܚܟܡܐ ܡܕܝܢ ܝܡܡ ܠܐܠܛܐ. ܘܡܙܕ
ܐܘܟ ܡܢ ܐܠܘܗ ܠܟܠܐ ܘܠܐ ܥܠܡ
ܠܡܘܟܘܘܦܦ ܘܟܠܡܝܕܘܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܡܫܬܐ ܡܠܝܘܢ ܠܟܠܗ: ܘܕܘܒܪܐ
ܕܦܘ ܠܡܘܒܘܐ. ܘܒܗܘܢܐ ܐܚܝܐ ܐܝܟ
ܡܘܒܢܐ ܘܡܛܠܗ ܡܢܐܘܢܐ (ܡܢܐܘܝܐ)
ܐܦܪ ܠܐ ܢܦܫܗ ܘܡܦܩܗ ܠܡܣܝܒܐ. ܘܡܢ
ܐܠܐ ܡܢ ܚܠܝܨܐ ܐܡܪ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܘܠܝܕܗ. ܘܡܢܝܢܗ. ܐܠܒ. (1032 ܕܝܘܢܝܐ.
721 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܟܕܗ ܫܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܐܡܪܐ ܘܠܐ ܚܕܐ ܡܟܠܐ ܒܐܝܠܝܢ ܕܒܠܚܘܕ
ܚܕ̈ܐ ܡܘܬܐ ܫܢܐ: ܘܐܝܬܝ ܡܫܝܚܐ
ܒܬܠܬܐ. ܘܡܠܟ ܚܕܐ ܐܠܐ ܐܡܪܝ ܡܫܝܚܐ:
ܘܡܫܠܐ ܠܬܠܬܐ. ܘܡܠܟ ܐܪܝܐ ܚܢܝܢ
ܗܘܐ ܫܠܝܐ ܚܕ ܕܘܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:

ܘܡܠܟܐ ܥܠܡܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܗ:
ܐܠܙ. (1037 ܕܝܘܢܝܐ ؟) ܗܘܐ ܡܪܝ
ܒܟܠܗܐ ܠܐܘܪܐ ܘܪܘܡܐ.

## ܡܠܟ ܗܫܐܡ ܒܪ ܥܒܕܐܠܡܠܟ
## ܫܢ̈ܝܢ ܥܣܪܝܢ

ܚܢܢܐ ܐܘܠܚܡܢܐ ܘܐܠܦܝܐ ܒܢܝܐ. ܗܘܐ
ܐܝܟ ܠܚܒܫܐ ܕܡܩܠܐ ܒܐܪܐ ܘܡܕܪܐ.
ܘܐܦ ܢܘܘܬܐ ܡܢ ܦܪܐ ܠܒܝܬܐ ܡܢ
ܡܠܝܒܘܢ ܠܚܡܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܒܪܟܬܐ.
ܡܩܦܝܢ ܠܟܠܗ ܘܡܠܒܝܢ ܐܝܟ
ܡܢ ܟܠܗ ܦܪܐ ܘܐܫܝܢܗ. ܘܟܕ
ܟܝܢܐ ܚܕܗ ܛܝܝܐ ܠܐ ܢܐܫܬܪܐ
ܗܘ ܘܦܘܢܝܗܘܢ: ܘܡܢ ܚܕܘܗ
ܚܕ̈ܢܐ. ܘܡܠܗ ܐܝܟ ܛܝܝܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܛܘܦܣܐ ܟܕ ܢܕܪܐ
(ܢܕܪܐ؟) ܘܢܦ ܢܛܠܐ: ܘܢܚܡܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܚܕܐ ܘܟܠܐ: ܢܡܘܐ ܚܒܝܬܐ
ܘܟܠܐ ܐܝܟ. ܘܡܢܝܢܗ. ܐܠܚ.
(1038 ܕܝܘܢܝܐ ؟) ܡܠܘܟܐ ܠܐܦܩܝܐ
ܠܛܝܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܚܠܐ.
ܘܡܫܬܐ ܡܢ ܠܐܦܩܝܐ ܐܠܐ ܒܗ:
ܘܢܚܕܐ ܕܟܦܐ ܟܕܗܘ. ܘܡܢܝܢܗ:
ܐܠܛ. 1039. ܐܘܟ ܠܐܦܩܝܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܛܘܦܣܐ: ܘܢܦܩܘ ܛܝܝܐ:
ܘܡܟܡܗ ܒܢܐܪܝܢ ܘܟܕܗܘ.
ܘܡܢܝܢܗ. ܐܡܒ. 1042. ܢܦܩܗ

ܛܘܪ̈ܩܐ: ܘܟܒܫܘ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܐܘܪ̈ܚܐ.
ܘܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܕܣܛܪܛܝܓܐ ܚܝܠܬܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܐܘܡܪܘܣ ܒܚܝܠܐ ܐܠܦ̈ܐ
ܘܙܟܐܐ. ܛܘܪ̈ܩܐ ܕܝܢ ܕܒ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܟܒܫܘ ܐܢܝܢ: ܠܐ ܐܒܕ̈ܐ ܘܐܬܚܪܒܬ
ܘܛܝܒܐ ܠܐ ܫܠܛܘ. ܘܒܬܪܗ ܛܝܒܐ ܚܒܝܫܐ
ܥܡ ܛܘܪ̈ܩܐ. ܘܥܡܗ ܐܘܦ ܛܥܝܢܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܘܪܘܡ̈ܝܐ ܥܡ ܡܘܟܠܐܘܣ
ܒܪܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܐܬܩܪܝ ܡܘܢܘܡܟܘܣ: ܘܐܠܘ ܢܦܫܗ ܠܐ
ܢܦܩ ܡܘܢܘܡܟܘܣ. ܘܒܪ ܫܢ̈ܝܐ ܐܘܪܚܝܢ
ܐܬܪܗ ܘܒܬܪܗ ܠܩܘܣܛܢ: ܘܪܘܡ̈ܝܐ
ܘܒܗ ܕܐܬܟܐ ܒܪܡܗ. ܘܛܝܒܐ ܬܡܝܡܘܬܗ
ܘܐܣܛܪܛܘܬܗ. ܘܦܩܕ ܝܘܡܐ: ܘܐܬܚܪܒܬ
ܠܐܡܝܪ ܐܣܦܢܐ ܘܪܘܡ̈ܝܐ: ܫܠܛܐ
ܘܫܘܒܚܐ ܘܠܐܘܪܝ ܚܝܠܐ ܠܐܣܦܢܐ ܘܛܝܒܐ.
ܘܒܗ ܕܐܬܚܝܐ ܠܐܘܪܝ ܡܠܟܐ ܢܦܩܬ
ܠܒܪܗ ܘܕܐܬܪܚܡ ܡܠܟܐ ܘܒܐܘܪܚܐ
ܐܝܟ ܠܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ.
ܘܒܪ ܐܠܟܣܝܘܣ ܘܒܬܪܗ: ܩܝܡ ܠܐ
ܠܒܪܗ: ܘܐܒܪܗ ܡܠܟܐ. ܒܫܢܬ. ܐܠܣ.
1048. ܐܝܟ ܕܟܬܒܘ ܟܬܒ̈ܐ:
ܘܒܝܬܐ ܕܪܘܡ̈ܝܐ: ܘܐܬܥܒܕܬ
ܒܝܬܐ: ܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܝܟ
ܛܥܝܢܐ ܘܥܡܗ ܐܘܦܝܬܘܣ. ܘܐܡܪ
ܘܒܬܪ ܐܠܟܝܐ ܠܗ: ܘܩܝܡ ܠܡ
ܛܝܒܘܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ)

(ܒܪ ܡܘܢܘܡܟܘܣ؟) ܗܘ
ܘܡܣܛܪܛܝܓ ܗܘܐ ܘܥܡ ܒܪܗ ܡܠܟ
ܠܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܪܘܡܝܐ ܐܝܬ
ܡܣܛܪܗ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪ ܗܝܡܢ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܡܝܪܗ ܐܘܪܚܐ ܠܐܒܘܗܝ
ܗܝܡܢ. ܗܝܡܢ ܕܝܢ ܕܒ ܥܡܪܐ
ܐܚܕ ܘܢܦܩ ܒܐܝܕܘܗܝ ܒܪ
ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܝܐ: ܘܩܪܒ
ܐܠܦܝܗܘܢ ܐܦܪܝܐ: ܘܐܬܟܠܘܗܝ
ܠܗܝܢ. ܗܝ ܕܝܢ ܢܦܩ ܠܐܒܘܪܘܦ
ܢܦܩ ܡܢ ܒܗܝܠܐ ܘܢܦܩ
ܩܘܪܒܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܕܝܢ ܦܠܘܪ
ܡܢܐ: ܐܝܟ ܒܥܪܐ ܕܡܠܟܐ ܪܘܡܝܐ.
ܘܡܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪܘܬܐ ܘܡܫܡܫ ܠܗ
ܒܬܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܒܝܬܐ ܘܡܪܝܡܐ
ܘܢܣܒܘ ܠܗ ܒܒܪܐ: ܘܠܐܚܪܐ ܚܪܡ
ܚܪܡܗ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܠܦܪܝܣ ܗܘ
ܪܘܡܐ: ܘܐܬܟܬܫ. ܘܒܫܢܬ. ܐܠܢܓ.
(1053 ܘܡܩܪܒܐ؟) ܡܠܟ ܠܗܘܢ:
ܘܐܡܠܟ ܒܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܢܝܐ
ܠܟܠܗܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܘܪ̈ܚܐ ܡܫܬܢܝܢ: ܘܒܬܪ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܬܗ: ܘܡܠܟ
ܒܦܠܛܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܘܠܒܪ
ܗܘܐ: ܒܬܪ ܥܡ ܐܣܩܦܛܝܢ ܘܥܡܗ:
ܘܐܬܪܘܡ ܦܐܪܛܘܠܝܩܘ[1]. ܘܢܣܒ

(1) ܐܣܩܦܛܝܢ ܐܘ ܐܣܩܦܛܘܪ: ܗ̇: ܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܦܐܪܛܘܠܝܩܘ: ܗ̇: ܪܒ ܚܝܠܐ ܘܐܣܛܪܛܝܓ. Les officiers

ܡܒܬܪܗܘܢ ܡܝܟܐܝܠ : ܘܐܬܐ ܠܐܣܛܘܪܝܣ ܕܦܪܘܓܝܐ:
ܘܐܡܠܟ ܐܝܣܚܩ. ܐܘܪܡܢܘܣ ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܝܟܐܝܠ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ : ܘܐܘܕܝ ܐܘܪܡܢܘܣ
ܩܝܡ . ܘܟܬܒܗ . ܐܢܘ. 1056
ܘܡܠܟ ܗܝܡܢ ܒܪܘܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗ.

ܡܪܝ ܗܝܡܢ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܕܝܢ
ܒܪ ܟܒܐܠܝܠܐ

ܒܝܬܐ ܡܠܐ ܘܐܬܠܐ ܒܢܝܫܐ. ܗܘܐ ܐܒܐܝܗ
ܠܒܢܝ ܟܢܫܗ ܕܗܝܡܢ : ܡܟܢ ܟܢܫܬܢܘܬ.
ܦܩܝܕ ܘܐܦܣܩ ܟܬܒܗ ܘܦܘܢܩܝܐ
ܕܬܫܒܘܚܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܫܩܝܠ
ܦܩܝܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܡܠܟܐ ܘܡܢܝܐ
ܗܘܐ ܡܛܪܐ ܡܟܪܙܐ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܒܝܫܬܐ
ܦܠܓ ܗܘܐ. ܘܟܠܗܘܢ: ܦܐܫܝܣ
(ܦܫܝܛ: ܦܐܫܝܫ؟) ܐܡܝܢ ܐܣܦܩܐ
ܦܢܝܢ (ܡܠܝܠܝܢ) ܗܘܐ ܠܗ. ܟܕ ܒܣܘܦ
ܦܢܝܢ ܟܠܗܘܢ ܒܐܝܬܘܣ ܒܪ ܡܕܝܢ ܙܘܗ
ܘܒܝܬܗ ܕܡܕܝܢ ܒܪ ܝܘܚܢܢ : ܘܟܬܒܐ
ܕܡܠܝܠܝܢ. ܐܝܟܢܐ ܕܡܢ ܠܐ ܪܒܝ ܒܗ: ܡܠܬܐ
ܘܒܪ ܘܙܘܒܢܐ ܗܘܐ. ܐܠܐ ܐܡܠܝܢ
(ܐܡܠܝܘ؟) ܠܐܝܣܘܗܘܢ ܘܐܝܬ ܝܘܚܢܢ ܒܪ
ܡܕܝܢ ܒܪܘܡܝܘܣ. ܘܩܕܡ ܡܝܟܐܠ :
ܘܐܘܪܚܗܘܢ ܠܡܕܝܢ ܒܪ ܝܘܚܢܢ
ܒܫܢܬܐ : ܘܦܣܩܗ ܝܘܡܗ ܘܡܟܝܟܘܬܗ
ܒܪܘܡܝܐ : ܘܐܬܠ ܒܗܘ ܒܠܬܐ ܘܫܢܬܐ :
ܘܐܒܝܕܘܗܝ ܒܪܘܡܝܘܣ.

ܡܪܝ ܡܕܝܢ ܒܪ ܝܘܚܢܢ :
ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܕܝܢ

ܐܘܪܚ ܡܫܝܚ. ܒܪ ܐܝܟ ܘܐܒܪܗܡ
ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ ܟܬܒܗ ܠܡܕܝܢ ܒܪ ܙܘܙܗ:
ܦܠܚܘܬܐ ܘܚܒܐ ܢܦܠܬ ܒܗ ܐܝܟܢܐ:
ܘܒܢܝܐ ܦܝܫܬܐ ܚܝ ܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܓܠܝܢ
ܠܒܝܬܗ. ܒܝܬ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܒܫܡܗܝܢ:
ܘܒܫܘܠܝܐ ܦܫܝܛ ܒܪ ܗܘܘܝܐ.
ܘܒܐܦܝܗ ܟܬܒܐܠܗܗ ܒܪ ܒܢܝܢ
ܡܠܟܐ : ܘܡܐܘܪܚܢܐ ܒܪܘܐ :
ܘܒܪܘܚܐ ܒܪ ܫܡܝܐ :ܡܚܐܦܝܣ
ܐܝܟ ܗܘܝܐ. ܠܗ ܘܡܢ ܒܬܪ
ܢܦܩ ܠܗ ܒܪܘܚܬܐ ܡܪܝ ܐܘܪܚ
ܡܫܝܚ ܘܐܡܠܝܢ : ܘܡܛܠ.

ܡܪܝ ܝܘܚܢܢ ܒܪ ܡܕܝܢ
ܐܒܪܗܡ (ܐܒܪܗܡܝܢ؟) ܐܝܣܘܗܘܢ.

ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܪܘܚ ܦܝܫܬܐ:
ܘܗܘܐ ܒܟܬܒܐ. ܘܡܪܝ ܐܘܪܚ ܡܫܝܚ
ܘܐܡܠܝܢ : ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܪܘܡܝܘܣ : ܘܐܦܝܣ . ܘܠܐ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܗ ܒܪܬܐ ܠܡܫܝܚ
ܡܫܝܚ : ܘܐܡܪܢ ܒܟܬܒܐ ܘܡܠܟܘܬ
ܘܐܝܟܢܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܗ ܡܫܝܚܐ .

ܩܛܘ ܐܒܓܪ (ܐܒܓܪܘܣ؟) ܒܪ ܡܥܢܘ
ܡܥܢܘ ܒܪ ܡܥܢܝܢ ܒܪ ܡܥܢܘ ܒܪ
ܡܥܢܘ.
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܫܢܝܐ :
ܬܠܬܝܢ ܘܫܒܥ ܘܥܒܕ ܒܐܘܪܗܝ : ܘܗܘܐ
ܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ : ܡܠܟܐ) ܫܠܝܛܐ :
ܘܡܢ ܫܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܠܐܘܪܗܝ
ܘܥܒܕܘ ܡܠܟܐ ܫܢܝܐ. ܒܝܘܡ ܡܢ ܚܕ
ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܒܗܘܢ ܠܒܝܬ ܪܘܡ
ܡܠܟܐ ܩܢܐ : ܘܐܬܡܠܟ ܒܗܘ
ܐܘܪܗܝ ܐܠܦܝܢ : ܘܒܝܬ ܠܗܘ ܐܬܪܐ.
ܘܡܥܢܘ ܐܚܐ ܠܒܪܣܡܝܢ : ܘܐܬܠܒܫ
ܒܗ ܐܘܪܗ ܡܪܝܢ. ܘܡܫܠܐ ܠܚܕܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܐܚܐ ܘܐܝܟܐ ܐܠܦܝܢ
ܒܗܠܝܢ : ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܠܐ ܡܬܚܪ.
ܘܩܛܘ ܐܘܪܗܝ ܢܚܫܐ ܢܡܘܣܗ:
ܘܫܪܪܗ ܠܡܘܪܗ : ܘܗܦܟ ܐܝܟ
ܠܦܘܣܩܢܗ ܟܐܪܘܦܐ. ܘܫܡܥ ܐܦ
ܠܡܠܟܐ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܫܢ. ܘܢܚܬ
ܠܐܪܥ ܐܬܪ : ܘܠܐܪܥܐ ܕܦܪܬܐ ܘܗܘܐ
ܐܪܥܗܝ. ܘܡܢ ܐܚܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ :
ܘܗܘ ܟܕ ܐܬܐ ܒܪ ܡܥܢܘ ܒܪ ܡܥܢܘ
ܒܪ ܟܕ ܐܬܐ ܒܪ ܡܥܢܘܣ ܘܗܘ
ܘܒܚܕܐ ܕܡܠܟܘܬܐ : ܒܪ ܚܕܐ
ܫܢܝܐ ܘܬܠܬ ܒܐܘܪܗܝ ܢܦܩ
ܠܐ ܐܚܐ (ܐܚܐ) ܠܗܘܐ ܘܫܢܝܢ.

ܘܐܬܐ ܡܥܢܘ ܩܕܡܝܐ ܚܒܪܐ
ܘܐܚܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ : ܘܐܘܒܕ ܡܥܢܘ.
ܘܐܬܚܙܝ ܥܠܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܐ ܥܬܝܕܐ
ܒܫܢܝܐ ܕܫܢܝܢ ܘܫܢܬܐ. ܘܗܘ ܒܪ
ܒܪܝ ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܒܪܘܢ ܐܠܐ ܐ
ܠܒܪܝ : ܘܐܬܚܒܫ ܟܬܝܒܝܢ ܠܐ
ܠܗܠܝܢ ܐܚܐ ܒܫܢܐ ܘܐܒܐ ܠܐܬܡܠܟܘ
ܘܠܐ ܡܢܐ ܡܢܐ. ܘܐܚܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܘܕܘܟ ܟܠܗܘܢ : ܘܗܘ ܐܝܟ ܠܐܦ
ܡܫܬܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܡܫܡܫܢ ܢܒܝܐ
ܐܬܐ ܘܐܬܚܒܫ. ܒܗܘ ܐܚܐ ܐܚܐ
ܢܦܩ ܡܢ ܡܫܬܥܢ ܡܢ ܡܬܡܠܟܘ
ܐܡܪܢ ܘܢܫܐ ܘܐ ܘܬܐܘܡ ܘܐܚܐ ܐ ܠܠܠ
ܡܫܬܥܢܝܢ : ܘܐܬܐ ܠܚܕܘܗܝ ܐܬܪܐ.
ܘܡܫܡܫܢ ܡܬܡܠܟ ܠܗܢܐ ܡܢ ܐܟܚܕܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܠܗܘܢ : ܐܝܟܢ ܡܫܬܡܠܐ.
ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܢܐ ܡܢ ܐܝܟܐ ܐܚܐܝܬ :
ܘܐܬܥܒܕ ܠܐܘܪ . ܘܐܬܡܠܟܘ ܐܠܐܘܪܗܝ
ܘܪܗܘܡܝܐ : ܒܗܘܢ ܘܐܢܫܝܢ ܒܫܢܝܐ
ܘܒܢ ܡܫܬܘܝܢ ܘܒܢܘ ܐܚܪܝܢ.

ܩܛܘ ܡܥܢܘ ܐܚܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܫܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܢܝܢ ܐܚܪܢܐ. ܗܘܐ ܒ
ܡܠܟܐ ܠܡܥܢܘ : ܐܝܟܢ ܟܠܗܘܢ ܘܗܘܐ
ܒܒܝܬܗ ܐܘܪܚܐ ܘܫܢܝܐ . ܘܡܠܟܐ

ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ : ܘܐܥܒܪܗ ܠܚܠܒ. ܘܡܢܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܕܒܟܠܦܐ ( خلفاء ؟) ܕܥܪ̈ܒܝܐ ܘܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܩܕܡܝܗ̇. ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܟܕ ܗܘܬ ܡܬܦܠܓܐ. ܡܛܠܗܕܐ : ܘܟܕ ܡܢ ܡܘܬܢܐ ܕܝܢ ܣܓܝ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܣܝܪܐ ܡܢ ܘܡܫܟܢܬܐ ܘܟܠܐܘܐ ܘܡܠܕܢܚܐ : ܡܢ ܚܠܒ ܘܪܘܚܐ ܘܚܐ ܢܦܠܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ : ܘܡܢܗ ܠܚܠܒ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ ܠܒܝܬܐ ܐܘܛܘܟܪܐ. ܟܕ ܐܬܐ : ܣܓܝ ܐܟܠܗ ܚܪܒܐ ܕܡܢܗ ܡܢ ܩܪܝܐ : ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܐ ܠܓܝܣܗܘܢ : ܘܡܫܘܚܢ ܕܒܗܐ ܠܚܠܒ : ܘܡܫܘܚܢ ܕܒܗܐ ܠܡܘܪܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ ܕܗܘܢ ܘܕܒܒܝܒ ܘܡܫܬܥܝܢ ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܘܐܦ ܠܗܝܢܐ: ܘܐܦ ܐܡܟܘܬܗ ܐܝܟ ܡܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܢܦܠܘ ܒܗܘܢ : ܩܛܘܠܐ ܣܓܝ ܠܐ ܡܬܚܫܒܐ. ܘܟܕ ܐܬܘ : ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܕܢܦܩܘܢ ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܗܘ : ܘܠܐ ܢܥܒܪܘܢ ܐܦ ܠܐܢܫ : ܕܡܫܝܚܝܐ ܘܡܠܟܐ ܡܬܬܘܪܐ ܠܗܘܢ ܡܛܠ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܩܛܠܘ ܕܝܢ ܐܢܘܢ : ܟܕ ܚܙܐ ܐܣܦܝܘ ܐܝܟ ܢܝܫܐ ܘܠܐ ܡܛܠ. ܢܩܘܫ ܦܩܕ (ܡܠܟܐ) ܘܐܬܥܒܪܘ ܐܢܘܢ. ܘܫܢܬ̈ ܐܦܩ. ( 1063 ܘܝܘܢܝܐ. 752 ܠܥܪ̈ܒ ؟) ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ

ܗܘ ܚܪܝܐ. ܩܐܡ. ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܥܒܝܕ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ : ܐܝܟ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܢܫܝܚܐ. ܗܘܝܘ ܐܢܫ ܢܟܦܐ ܕܐܫܬܝܢ ܣܘܟܐ ܘܟܘ ܘܬܫܒܘܚܬܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ : ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܢܫܬܒܚ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܢܟܠ ܗܘܢ ܐܡܪ : ܢܫܬܐ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܟܕ ܠܐ ܫܪܝܐ ܒܗ ܗܝܡܢܘܬܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܐܦ ܡܬܢܚܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܦܪܐ ܠܡܠܟܐ ܕܢܗܘܐ ܒܥܐ ܠܩܕܡܬܐ. ܐܠܐ ܐܢ ܢܒܥܐ ܐܝܬܝ ܘܪܘܡ : ܐܠܗܗ ܡܠܟ ܠܟܪܐ ܘܡܝܬ : ܡܫܬܘܝܐ ܐܝܟ ܠܩܘܡܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܝܟ : ܗܘ ܡܠܟ ܗܘܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܡܠܟܘܬܐ : ܗܝܕܝܢ ܘܫܢܝܢ ܗܘܐ ܘܪܘܚܐ ܠܐ ܡܬܒܥܝܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܘܢܣܒ ܠܐ ܡܠܟܝܢ : ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܡܫܘܕܥܐ: ܘܐܘܠܐ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܬܘܒ ܡܠܟܐ ܠܗܝܢܐ ܘܟܕ : ܘܫܢܬ ܐܝܟ. ܘܢܦܩ ܡܬܠ ܘܫܠܡܘܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܩܘܪܝܐ ܘܐܘܟܠ ܘܐܘܟܠܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܡܝܬ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܟܣܝܪܐ ܗܘ.

## ܡܪܝ ܐܝܘܐܢܢܝܣ
## ܐܣܛܘܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܠܝܛܝܢܐ

ܗܢܐ ܒܥܘܡܪܝܢ ܘܐܘܪܚܝܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܩܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܟܢܝ ܫܡܗ. ܐܣܩܘ. 1066 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܕܒܪ. ܥܠܡܐ. 135: ܢܩܦ ܠܩܘܪܝܠܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܒܡܦܩܢܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܐ؟) ܘܗܘܐ ܐܪܝܟ ܐܝܕܗ: ܘܠܒܘܫܗ ܘܡܠܒܘܫܗ ܗܘܝܐ. ܘܩܡ ܡܛܠܬܐ ܒܫܠܡܐ ܕܐܬܐ. ܟܪܐ ܠܗ ܕܡܢ ܦܪܝܫ ܒ ܡܟܬܒܢ ܒܫܢ̈ܝܐ ܕܐܝܘܐܢܢܝܣ: ܫܪܝܪ ܥܠܘܗܝ ܒܡܪܕܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬ. ܐܦܝܣܩܘܦ ܫܪܪ ܠܗܘܢ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܥܡܠܐ ܘܐܬܘܗܝ. ܘܩܡ ܐܦ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܕܗܢܐ ܡܠܦܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܟܢܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܘܝܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܡ ܫܪܪ ܠܗ ܐܦܝܣܩܘܦܐ

ܐܝܟ ܕܡܟܬܒ ܒܫܢܬܐ: ܘܫܠܡ ܘܐܬܡܢܝ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܕܡܠܐ ܘܐܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܬܩܪܝ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܕܢܠܒܘܫ

ܕܚܝܐ. ܘܩܡ ܘܐܬܟܠܠ ܡܠܝܛܝܢܝ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܘܩܡ ܒܗ ܡܢܐ. ܘܒܬܪ ܐܘܪܚ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܩܡ ܒܗ ܡܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܬܐ. 1071 ܢܟܣܗ ܠܡܠܐ ܠܐܦܝܣܩ. ܐܦ ܒܫܢ ܘܐܬܐ ܠܡܪܕܘܬܐ ܒܐܬܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܡܠܝܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܟܪܘܙܘܬܐ ܢܦܩܐ ܘܫܡܫܐ ܠܐܠܗܐ ܠܗ: ܘܡܢ ܡܪܢܐ ܒܪܘܚܐ: ܡܢ ܐܦܝܣܩܐ ܡܕܢܚܐ ܡܢ ܦܪܐܬܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܘܡܠܦܢܐ (ܘܡܠܝܡ: ܘܡܠܝ: ܘܡܘܢܪ؟) ܘܐܬܐ ܒܗ ܡܟܝܠ ܡܕܝܢܝܢ ܒܡܘܪܐ: ܘܡܚܡܡ ܒܡܘܪܐ ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܢܫܐ: ܒܡܚܡܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܐܘܪܚܗ ܕܡܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܫܐ ܐܘܪܚܝܐ: ܘܦܩܕܗ ܡܢ ܟܪܟܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܡܦܪܫ ܦܪܘܫܐ. ܘܫܢܬܗ. ܐܬܐ. 1073 ܘܡܫܝܚܐ (762 ܠܝܘܢ؟) ܒܬܪ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܚܝ. ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐܬܐ ܠܡܫܡܫܘܬ: ܘܦܪܘܫ ܒܢܝܐ ܡܢ ܫܢܝܢ ܩܠܝܠܐ ܘܐܬܐ ܕܝܘܢܐ ܒܗܘܢܐ ܗܘܐ: ܘܩܠܒ ܒܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܢܗ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܫܢܬܐ ܘܐܘܪܚܗܝ ܘܒܪ ܙܒܢܐ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ ܠܡܘܪܗ ܒܠܒܗ ܒܕܘܟܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫ ܕܝܢ ܫܡܠܐ: ܘܡܘܬܗ ܒܬܪܘܢ ܒܒܢܝܢ ܘܡܠܟܘܬ ܘܢܘܡܐ ܘܡܠܦܢܘ. ܘܐܢܫ ܡܢܘ ܐܓܢܐܛܝܘܣ ܐܝܘܐܢܝܣ ܘܗܘܐ ܒܡܫܘܪܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܠܡܘܠܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܟܣܗ ܒܪܘܚܐ: ܘܡܫܡܫ ܡܫܡܫ ܐܠܦܢܐ ܢܦܫܬܐ ܡܢ ܒܘܪܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܡܠܐ ܐܝܟܠܝܢ ܐܬܪܐ ܕܡܫܡܫܠܐ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܘܐܘܪܗ ܠܚܝܐ. ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܩܕܡ ܡܫܡܫܐ ܠܐ ܡܠܡܫ ܠܡܫܡܫܐ: ܘܡܫܡܫ ܡܫܐܠܐ ܕܡܫܡܫܠܐ. ܘܫܢܬܗ. ܐܬܗ. (1076 ܘܡܫܝܚܐ. 765 ܠܝܘܢ؟) ܗܘܐ

ܘܟܠܐ ܢܛܝܪ ܩܝܣܐ ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܗ ܙܐܩܦܝܠ :
ܘܡܢܒ ܛܘܪܐ ܣܓܝ܂ ܘܒܬܪܗ ܐܝܟ ܚܝܠܐ
ܠܟܠܐ. ܘܡܛܠܐ ܘܢܒܘܪܐ ܪܒܐ ܐܪܘܦ.
ܒܫܢܬ ܐܦ. ܐܬܢܝܚ ܡܫܝܚܝܐ ܘܟܗܢܐ
ܡܢܗ ܒܠܐ ܛܝܢܐ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܥܘܡܪ ܙܢܐ.
ܘܐܒܠܐ ܠܥܘܡܪ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝܐ : ܘܐܘܩܕܘܗ
ܛܝܝܐ. ܘܐܦ ܐܚܝܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕܘ
ܠܥܘܡܪ ܡܬܠܬܐ : ܘܚܪܒܘܗ ܠܥܘܡܪ ܛܝܝܐ
ܚܝܠܐ ܕܐܡܝܪ ܐܡܝܪܐ : ܘܐܘܩܕܘ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܝܢ :
ܘܐܬܚܠܝܘ ܙܥܘܪܐ. ܘܒܪܗ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܘ
ܛܝܝܐ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܙܢܝܢܝ
ܘܗܘܝ ܡܪܕܘܬ : ܟܠܗܘܢ ܘܚܝܠܗ ܘܓܒܝܐ
ܟܗܢܐ ܕܥܕܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܥܒܕܘ
ܒܬܪ ܐܠܗܐ : ܘܐܡܠܟ ܘܐܬܒܪܘ ܐܝܟ
ܕܐܠܗܐ ܘܢܘܚܡܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܟܠܗܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܟܐܒܐ ܡܢ ܪܘܡ
ܟܪܝܗܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣ : ܘܢܦܠܘ
ܛܝܝܐ ܡܟܪܝܣܐ. ܘܐܒܠܐ ܠܥܘܡܪ ܢܛܝܪ
ܦܝ ܚܝܠܐ ܦܪܓܐ ܐܝܟ : ܘܢܦܠܘ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬ ܐܦ. 1080. ܐܬܚܙܝ ܐܬܐ
ܐܝܟ ܟܘܟܒܐ ܕܥܡܘܕܐ ܘܠܐ ܫܠܡ
ܢܚܬ ܡܢ ܫܡܝܐ : ܘܠܐ ܢܦܠܐ ܢܘܗܪܗ :
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܛܠ
ܗܕܐ ܢܦܩܘ ܒܢܝ ܚܝܠܐ : ܘܡܠܟܘ
ܐܢܬܬܗ ܠܚܕܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܥܪܒܐ :
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܡܢܝܢ ܐܝܟ ܡܘܟܪܢܐ

ܘܠܒܪ ܡܢ ܗܢܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܦܓ.
1083 ܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܚܠܦ ܢܝܩܦܘܪܘܣ : ܘܦܪܙܘ
ܘܐܦܩܘܗ : ܘܐܝܟ ܐܡܠܟܘܗܝ ܘܐܘܪܚܗ
ܠܗ ܘܚܕܐ. ܠܒܝܬ ܠܥܠܡ ܠܐܘܪܚܐ : ܟܕ
ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܥܡܐ ܘܕܪܬܐ ܠܗܘܢ
ܕܫܡܗ : ܐܡܪܘ ܠܟܠܗ. ܐܘܪܚ
ܐܠܦܝܐ ܘܗܘܦܟܐ ܘܢܟܠܘܢ ܦܪܙܠܐ :
ܘܐܬܒܗ ܐܝܟ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܘܪܚ ܐܠܦܝܐ ܘܐܘܚܕܝܢ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܐ ܐܘܪܚܗ ܘܒܨܒܝܢ ܐܝܟ. ܡܛܠ
ܘܚܝܠܐ ܕܒܥܘܪ ܡܠܟܘܬܐ (ܡܠܟܘܬܐ)
ܠܟܠܗ : ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܘܬܘܢ : ܡܠܟܘܬܗ
ܐܘܪܚܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬ ܐܦܕ. ܐܬܟܢܫܘ
ܐܠܟܣܝܣ ܡܢ ܦܠܓܐ ܠܒܝܬ ܪܗܘܡ
ܘܡܘܪܝܐ : ܘܐܠܗ ܒܢܝܢܐ ܒܝܫܬܐ ܢܦܩܬܐ :
ܘܐܟܠܘܗ ܠܟܠܗ ܕܝܘܡܐ ܘܡܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܟܐܪܘܢ. ܘܡܢ ܐܬܐ ܟܢܫܐ ܥܡܡܐ :
ܡܠܟܝܢ ܕܒܗ ܠܩܪܒܐ ܒܬܪ ܢܡܘܣܝܢ
ܝܬܝܪܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ . ܘܒܗ
ܕܐܬܐ ܐܦ ܒܢܝܩܘܡܝܕܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܟܪܗ ܘܡܢܟܠܐ : ܘܐܚܕܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܗ ܫܢܝܢ ܢܝܩܘܡܝܕܘܣ
(ܢܝܩܘܡܝܕܘܣ؟) ܗܘ ܘܒܗܪܗ :
ܕ ܫܠܝܚ : ܘܡܠܟܗ ܢܝܩܘܠܐ ܘܗܘܝܐ :
ܘܡܘܩܕܬܐ (ܘܡܩܕܪܐ؟) ܡܟܪܣܛܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܫܘܪܐ . ܘܒܗ ܐܦܝܗ
ܡܠܟܐ ܡܘܡܘܟܢܛܝܢܘܣ : ܒܗܕ

ܪܒܐ ܢܦܫܐ: ܘܡܢ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪ
ܗܢܐ. ܐܡܪ ܒܪ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܪܘܢܦ ܘܫܒܝܢ
ܘܢܫܡܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ ܚܙܘ ܐܘܪܚܐ:
ܘܟܠ ܚܝܠܘܬܗ ܡܫܬܪܪ ܠܒܘܣܡܐ :
ܘܟܘܪܐ ܪܚܐ ܘܥܦܪܐ ܘܚܠܩܐ ܕܡܢܗ ܠܥܠܗ.
ܘܒܗ ܚܕܒܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐܐ ܒܡܫܘܪܝܐ
ܘܐܐܪ: ܘܚܝܠܐ ܘܡܫܝܚ. ܒܗ ܡܢ ܝܠܗ
ܡܫܡܝܕܘܬܐ ܘܝܒܫܐ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܦܩ
ܒܝ ܐܬܦ ܐܪܥܐ. ܢܚܫܒ ܐܘܪܐ ܘܡܛܪܐ ܥܡ
ܐܪܥܐ: ܘܫܡܝܐ ܬܠܠܐ ܘܡܛܪܐ ܥܡ ܐܪܥܐ :
ܘܡܫܡܫ ܒܪܬܐ ܘܫܡܝܐ ܥܡ ܐܪܥܐ. ܘܟܠܗ
ܘܟܠܗܐ ܒܫܡܝܐ ܫܡܫܐ ܐܪܥܐ. ܘܒܠܗ ܬܬܠܝ
ܡܠܝܢ ܘܡܠܦܘܬܐ ܗܘܟܠܝܡ ܥܡ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܡܥܡܠܐ (ܟܠܝܐ؟): ܘܐܬܘܪܘܣ
ܢܦܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܬܡ ܦܬܓܡܗ
ܠܡܫܢܝܢ ܘܡܫܐ ܡܦܠܬܐ ܠܒܪ ܐܦ
ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܦܠܚܐ ܘܪܘܡܢܝܐ:
ܘܐܚܪܢ ܠܐܦܝ ܚܙܘ ܚܢܢܐ ܢܦܫ. ܒܪܘܝܐ
ܐܚܕܐ ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ ܕܐܝܕܘܡܢܝܘܣ
ܒܪ ܚܘܒܬܐ ܡܫܡܠܝ ܒܠܫܢܐ. ܒܪܘܝܐ ܚܙܘ
ܐܝܟ ܛܠܡܟܘܣ ܦܠܘܬܘ ܡܢ ܒܝܬ
ܠܦܪܐ: ܘܐܬܡܫܡܗܘܢ ܡܢ ܒܐܪܟ
ܐܡܫܝܚܬܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܒܠܐ
ܡܦܬܗܘܢ: ܦܢܐ ܠܬܐܐ ܠܛܠܡܟܘܣ
ܒܦܪܫܘܬܗ ܘܒܐܘܪܚܬܗ ܒܡܠܟܬܐ ܘܢܒܪ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܟܪܗ ܒܗ ܛܠܡܟܘܣ:
ܘܐܬܒܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐ ܒܕܘܪܘܢܗ.
ܘܐܬܦܘܒ ܠܗ ܗܘ ܐܘܡܢܐ ܡܘܠܟܢܐ
ܒܐܘܦܬܐ: ܗܦ ܘܐܦ ܗܘܐ. ܘܬܠܬܐ ܐܡܪܐ:

ܘܚܒܝܒ ܡܢ ܢܦܫܗ ܕܐܝܕܘܡܢܝܘܣ
ܘܡܢ ܛܠܡܟܘܣ: ܘܐܬܒܗܪܘ ܗܘܐ ܒܐܘܪܐ
ܕܐܒܘܗܝ ܘܡܠܟ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܛܠܡܟܘܣ:
ܡܢܘ ܐܢܬ؟ ܘܗܘ ܥܢܐ: ܠܡܢܛܘܪܐ
ܐܝܟ ܕܒܪܐ ܡܢ. ܘܛܠܡܟܘܣ ܐܡܪ:
ܘܥܢܝܗ ܘܠܗ ܠܟ ܐܝܬܘܬܐ. ܘܐܡܬܐ
ܐܡܪ: ܐܝܢ ܐܝܟ ܒܢ ܚܕܐ ܡܘܗܒܬܐ
ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܦܪܝܐ ܘܐܡܝܢ ܠܐ
ܦܠܚܘܬܗ. ܘܡܫܬܡܥ ܛܠܡܟܘܣ ܕܒܬܪ
ܘܝܘܡ. ܘܩܪܒ ܠܦܠܛܝܢ ܪܚܐ
ܘܐܘܢܩܢܝܐ: ܘܚܙܐ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܦܩܬܐ ܘܡܪܐ ܚܒܝܪ: ܘܥܘܕܠܐ
ܐܝܟ ܠܒܗ ܘܐܡܪܐ ܒܢ ܠܐܠܗܐ
ܠܐܦܝ ܘܡܪܐ. ܘܚܒ ܗܘܬܐ. ܘܟܕ
ܐܘܕܝܐܢ: ܗܘ ܐܝܕܘܡܢܝܘܣ ܠܐ
ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܠܐ ܘܐܬܐ
ܘܚܙܐ ܐܝܟ: ܦܢܐ ܠܐܝܕܘܡܢܝܘܣ. ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܐܘ ܐܠܗܝ ܡܪܝܐ: ܠܡܢܐ
ܐܝܟܢ ܫܠܡ ܠܟ؟ ܐܘ ܙܕܩ ܐܝܬ
ܘܐܬܚܘܒ؟ ܘܡܢܘ ܦܪܘܩܐ
ܠܐܘܢܩܢܝܐ: ܘܐܘܦܡ ܐܝܟ ܠܡܠܟܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܛܠܡܟܘܣ ܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢܐ
ܐܘܦܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ؟ ܘܗܘ ܥܢܐ:
ܘܠܟܠܗ ܡܚܒ: ܡܠܠ ܒܪܘܫܠܐ ܢܒܝܪ:
ܡܢ ܚܕܐ ܐܝܬܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܝ. ܘܒܗܠ
ܘܐܝܬܐ ܥܡ ܡܠܟ ܒܢܝܐ ܗܘܝ: ܟܠܐ
ܢܛܦܢ ܠܐܝܕܘ ܐܣܛܝܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܡܚܒ ܠܛܠܡܟܘܣ: ܘܩܪܒ ܘܢܦܠ

ܘܠܐ ܟܠܗ (ܦܠܓܗ) ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܒܢ̈ܘܗܝ.
ܘܐܬܬܘܩܦ ܐܛܡܪܘ ܠܗܠܝܢ: ܘܐܣܝܒܗ
ܐܝܟ ܢܡܘܣܗ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܢܫܘܗܝ
ܦܓܪܐ ܘܢܦܫܐ: ܐܡܝܢ.

ܡܠܟ ܐܪܓܘܢ ܡܠܟܘܬ ܒܪܗ
ܫܢܝܢ ܫܒܥ. ܗܘܐ ܦܐܝܫ ܫܒܥܐ ܘܫܬܝܢ:
ܘܡܠܟ ܕܝܢ ܗܘܐ ܠܒܬܪܐ ܘܫܒܥܝܢ ܐܝܟ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܒܗ ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܫܦܝܪܘܬܗ:
ܐܠܐ ܘܠܐ ܝܩܝܪ ܘܐܦܝܠܘ: ܡܫܠܡܐ
ܘܫܪܝܪ ܗܘܐ ܘܢܦܫ ܦܘܩܕܢܐ
(ܦܘܩܕܢܐ). ܘܐܬܒܛܠ ܟܕ ܡܠܟܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܟܦܐ: ܘܢܦܩ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܢܨܚܢܘܬܐ. ܡܠܟܘܬ ܚܕܐ ܠܗ ܫܠܡܐ
ܠܐܦ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚ ܘܡܫܒܚܝܢ:
ܘܐܝܟ ܕܗ ܡܠܟ ܡܢܨܚܢܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ:
ܘܢܛܪܝܢ ܘܥܒܕܘ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܛܒܬܐ
ܡܘܬܐ ܘܢܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܦ ܠܐܬܪ
ܡܢܗ ܠܐܬܪܐ ܠܗܢܐ ܘܠܡܠܟܘܬܗ. ܚܒܪ ܕܝܢ
ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܬܚܝܠ ܥܠܡܐ
ܘܚܝܠܐ: ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ
ܢܨܚܬ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܦܟܐ ܠܐ
ܡܠܟܝܢܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܘܗܘܝܐ ܘܡܠܟ ܡܢܐ
ܦܪܝܫܐ ܘܚܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܝܢܐ ܫܠܝܡܐ
ܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܐܬܒܪܝ

ܒܝܘܡܝ ܗܘܐ ܘܐܬܬܚܝܠ .
ܘܐܦ ܡܢ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܐܬܚܪ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܒܪܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܠܟ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܐܠܐ ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܐܡܠܟܘܗܝ. ܡܢܗ ܐܚܝܐ ܡܠܟܝܢܐ
ܐܬܦܠܓ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܘܪܚܐ:
ܒܪܐ ܐܡܦܪܘܛܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܢܦܩ ܠܒܝܙܢܛܝܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܪܝܐ
ܐܡܪܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܦ ܡܫܡܫ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܗܘ ܐܘܪܚ ܠܐܘܪܚ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܦܪܣܘ ܘܠܐ ܐܬܠܦܘ ܠܒܝܫ
ܢܘܚܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܡܠܟܐ ܠܒܪ
ܠܒܝܙܢܛܝܘܢ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܘ
ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܠܐܘܪܚܬܗ ܘܕܐܬܐܡܪܐ
ܗܘܐ ܘܐܡܠܟܘܬܗ. ܡܠܟܐ ܐܡܪܐ:
ܘܡܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܪܒ ܕܝܠܗ
ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ:
ܘܢܦܩܘ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܫܕܪܘ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܕܝܠܗ ܠܗܐ ܘܐܬܩܒܠ
ܘܐܡܪܐ ܠܗ: ܘܐܝܬ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܫܕܪܐ ܠܗ
ܒܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܗܘܢ: ܐܡܪܐ
ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܗ.
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ
ܘܡܠܟܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܦܠܓ ܡܢ

ܐܘܪܚܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܬܗܘܐ ܐܝܬܝܟ: ܡܢ ܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܡܢܝܢ. ܘܗܘ ܕܐܘܪܚܐ ܩܕܝܡ ܠܐܠܗܐ
ܘܐܠܐ ܠܘܬܗ ܒܥܘܬܐ ܐܬܝܗܒܬ ܠܟ :
ܘܗܘܦܟܝ ܐܦܢܝ ܠܦܬܓܡܝ : ܕܟܠܗ
ܐܢܐ ܡܠܟܬܗ ܠܫܠܝܚܘܗܝ ܕܢܣܒܘܢ : ܐܠܐ
ܥܠܝܟ ܐܝܟ ܕܪܓܠܐ. ܘܗܘܐ ܫܡܫܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܐܟܘܬܗ
ܥܡܗܝ : ܡܢ ܒܬܪ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܫܝܠܬܐ
ܗܘܝܐ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܐܫܬܘܕܥ : ܘܡܠܟܘܬܐ
ܥܠܝܐ ܐܝܬܝ. ܒܪܡ ܠܐ ܐܫܬܡܥܢܝ ܘܫܠܝܚܐ
ܘܐܠܗܝܘܬܐ ܘܦܬܓܡܝ ܗܘܐ ܥܡܗܝ : ܐܠܐ
ܟܘܠܗ ܕܗܘ ܕܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܐ
ܐܝܟܢ : ܐܘ ܡܠܟܘܬܐ : ܐܡܪ ܐܝܬܝ ܠܟܝ :
ܘܐܫܬܡܥ ܠܟܝ ܐܟܙܢܐ ܕܫܡܝܐ. ܘܟܠܐ
ܘܥܡܝܠܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܥܒܕܐ : ܐܫܬܠܡ
ܠܟܘ ܐܟܙܢܐ ܗܘ ܕܐܠܗܝ . ܘܟܕ
ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܐ ܠܟܝ :
ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܐ ܕܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܝܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܥܡܗ ܗܘ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ
ܠܡܫܪܝܘ ܡܫܝܚ ܥܡܗ ܐܦ ܦܘܠܚܢܗܘܢ
ܫܠܝܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܟܠ
ܘܦܫܛ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ. ܐܪ.
(1090 ܕܝܘܢܝܐ. 779. ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܐ
ܦܘܠܚܢ ܠܡܠܟ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܗ
ܐܠܗܝܐ ܘܡܫܬܪܘܢ ܥܠܝ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ
ܡܫܬܡܥܢܐ : ܡܢ ܕܚܙܝܢ ܕܬܚܬ ܫܠܝܚܐ
ܘܡܛܠܡܝܢ. ܘܡܫܝܚ ܐܬܐ ܠܗ :

ܘܗܠܝܢ ܕܠܡܫܝܚ ܕܒܣܝܡܘܬܐ ܐܝܟ.
ܕܐܝܬ ܒܪܘܚܐ : ܘܐܢܬ ܐܝܟ
ܕܒܪܫܝܬ . ܘܐܝܬ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܠܥܠܡ ܕܒܪܐ. ܝܗܒ ܕܝܢ ܗܘܢ
ܐܚܕܘܬ . ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ
ܕܒܪܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܐܫܬܐܠ ܦܘܠܚܢ ܠܟܠ ܘܡܬܦܠܚܐ :
ܘܚܙܐ ܫܠܝܚܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܕܐܬܬܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ . ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܕܒܪ
ܡܫܝܚܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܢܦܩ.
ܘܡܫܝܚܐ .ܐܪ. (1092. ܕܝܘܢܝܐ؟)
ܥܡܗ ܫܠܝܚܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܐܝܟ
ܒܝܬ ܐܠܦܝ : ܘܐܦ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܡܢܗ
ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܝ. ܠܘܬ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܒܪܘ
ܫܠܝܚܐ ܦܘܠܚܢ ܕܢܐ ܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ : ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܠܘܬ.
ܡܠܟܐ ܐܕܪܐ : ܘܐܦ ܗܘܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ
ܦܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ
ܠܐܘܪܚ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܬܬܐ.
ܘܒܬܪ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܠܘܬ : ܐܬܡܠܟ
ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܕܒܪܗ ܫܠܝܚܐ
ܠܡܫܪܝܢ ܘܐܬܐ . ܫܡܫܐ ܘܐܬܦܪܘ ܗܘܐ
ܕܢ ܐܬܐ : ܐܬܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܠܥܠܡ. ܡܫܝܚܐ .ܐܪ.
1094 ܘܒܬܪ ܦܘܠܚܢ ܠܥܠܡ ܗܘܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܡܠܟܬܐ. ܘܐܦܝܣܗ
ܘܗܦܘܟܐ : ܘܡܫܬܘ ܠܐܬܐ
ܠܐܝܢܐ ܦܘܠܚܢܝܗܘ : ܘܟܕ ܡܢ

ܟܬܒܐ ܠܗܘܢ: ܦܘܫܩܐ ܐܣܟܝܡܐ ܕܝ̈ܢܐ. ܘܡܢ ܠܐܒܗܘ ܟܢܫܝ̈ܐ: ܐܬܟܬܒ ܒܫܢܬ ܒܫ̈ܢܐ ܐܠܦ. ܘܐܬܪܓܡ ܐܚܪ ܕܡܠܬܐ ܝܘܢܝܐ ܥܠܝܡܘܬܗ: ܘܩܘܫܘ ܟܢܫܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܫܠܡܗ ܟܠܐ ܒܝܕ ܟܬܒܐ ܡܕܝܢܬܐ.

ܟܠܗ ܟܢܘܫ ܡܘܡܘܣܐ ܒܪܘܗ ܒܝܬܐ ܡܢܐ ܘܒܪܡܐ ܘܟܬܒܘܗ. ܡܢܗܘܢ ܕܫܠܡ ܗܘܐ: ܒܐܘܪܚ ܒܫܢܬ ܐ̄ܝ̄ܘ. 1095 ܕܝܘܢܝܐ (784 ܠܥܪ̈ܒ؟): ܐܠܐ ܡܫܘܪ ܦܪܫܐ ܘܡܬܟܠ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܘܕܥ ܐܘܪܚܐ. ܘܢܩܫ ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܘܦܩܠܗ ܒܡܘܪܐ ܘܐܦܝܐ: ܡܬܠܐܡ ܢܦܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܥܠܐ. ܘܐܬܠܒܟ ܡܢܗ ܐܦ ܒܪܬܐ ܕܫܢܐ ܘܐܬܦܫܩܬ ܘܦܬܘܪܐ ܘܚܕܐ. ܘܗܝ ܡܢ ܕܢܩܒܬ ܐܣܟܝܡܐ ܟܠܠܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ: ܡܢ ܟܬܒܐ ܒܪ̈ܢܫܐ ܢܦܫ ܗܘܐ. ܘܐܝܟ ܗܘ ܚܟܝܡܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ ܐܦ ܩܕܡܝܐ ܘܒܬܪܐ ܘܡܢܟܬܐ ܘܟܠܝ̈ܢܬܐ. ܘܗܝ ܒܥܠ ܠܟܠܗ ܦܢܝܬܐ ܘܐܘܪܚܗ ܘܡܣܬܪܩ: ܒܪ ܠܦܢܝܬܐ. ܘܐܠܐ ܗܢܘܢ ܟܠܗ ܟܢܘܫܬܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܗܘܐ ܒܗܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܝ̄ܙ. 1097 ܢܦܩ ܘܡܫܡܫܢ ܘܐܬܪܓܡ ܠܥܪܒܝܐ ܗܘ ܘܢܣܒ ܐܦ ܟܠܗ ܗܘܐ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܘܐܬܪܓܡܗ ܘܡܫܡܫܗ ܒܥܘܗܕܢܗ ܕܟܬܒܐ. ܘܒܗ ܟܬܒܐ ܡܠܬ ܡܘܡܘܣܐ ܒܪܘܗ ܐܚܪܢܐ.

ܟܠܗ ܡܘܡܘܣܐ ܗܘܪܘܢ ܘܟܬܒ ܐܣܟܘܠܝܘܢ ܦܢܝܐ ܟܢܘܫܝܐ ܘܠܗ ܘܚܕ̈ܢܐ ܐܘܪܚܐ. ܗܘܐ ܒܪܘܟ ܠܟܬܒܐ ܠܟܢܘܫܝܐ: ܘܒܥܝܢ ܠܟܬܒܐ ܘܕܟܠܐ ܘܕܝܢܝܢ ܘܡܫܡܫܡܫܢ ܘܡܬܠܐ ܘܕܗ. ܘܟܠܐ ܐܘܪܚ ܐܬܦܢܝܬܐ ܟܬܒܐ ܠܢܦܠܐ ܕܐܦܪ̈ܝܡ ܠܒܪܝܐ ܘܐܬܪܓܡܗ ܢܝܫܐ ܘܫܘܫܠܬܐ: ܘܒܠܝܗ ܡܢ ܘܪܟ. ܘܟܠܗ ܟܬܒܐ ܠܟܬܒܐ ܘܦܫܩܗ ܢܝܫܐ: ܘܡܬܟܬܒ ܡܫܝܚܐ ܘܟܬܒܐ. ܘܒܫܢܬ ܐ̄ܦ. 1100. ܢܦܩ ܘܢܒܗ ܡܢ ܗܘܪܡܝܣܕܣ ܘܡܪܘܗܝ: ܘܢܒܗ ܢܝܫܐ ܐܠܦܝܢ ܘܐܠܐ ܠܒܪܝܘܡ. ܘܦܬܠܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܒܐ ܠܩܕܪܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܟܠܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢܝܫܐ ܐܪܙܐ. ܘܗܝ ܐܟܐ ܠܢܫܐ ܘܟܬܒܐ ܠܡܠܟ: ܘܦܬܠܐ ܠܟܬܒܐ: ܘܐܘܕܥ ܠܐܘܪܚܬܐ ܡܢ ܥܘܕܪܢܐ: ܦܬܚ ܒܗ ܢܐܝܢ ܟܡ ܚܝܠܐ ܘܦܘܠܚܢܗ. ܘܟܬܒܐ ܘܟܠܗ ܡܫܠܡ ܗܘܪܘܢ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܘܐܠܐ ܠܦܠܘܣܛܘܢܘܣ ܘܝܗܒ ܒܗ: ܘܐܘܪܚܗ ܒܟܠܝ̈ܢܬܐ: ܘܢܦܩ ܒܗ ܡܫܦܪܐ ܘܦܘܪܣܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܢܘܪܐ ܡܢ ܦܪܐ: ܘܢܘܪܐ ܐܣܟܝܡܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܫܡܫܢ:

ܐܦܢ ܐܝܟ ܠܫܢܐ ܕܡܦܫܩܢܐ ܘܡܬܪܓܡܢ
ܡܢ ܟܬܒܘܗܝ: ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ ܬܘܕܝܐ ܣܓܝܐܐ.
ܘܒܫܢܬ ܐܩܕ. (1104 ܠܝܘܢܝܐ: 793 ܠܡܪܢ؟)
ܐܬܕܪܝܘ ܡܦܩܢܐ ܥܡ ܡܫܢܝܢܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܩܛܠ ܩܛܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓܬ ܥܕܬܐ
ܥܕܬܐ ܪܒܬܐ ܥܡ ܐܪܒܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ.
ܘܪܕܐ ܥܡ ܐܬܪܣܡܝܐ ܕܟܠ ܠܗܝܡܢܘܬܐ
ܘܪܕܦܘ ܒܦܘܪܫܢܐ: ܡܫܒܚܘ ܒܗ
ܐܘܟܠܘܣܐ ܪܒܐ ܥܡ ܪܘܚܐ: ܘܟܕ
ܐܠܨܘܗܝ. ܒܗܝ ܕܗܘܐ ܡܬܚܪܝܢܘܬܗ
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܪܘܚܐ ܕܠܗܘܢ ܚܙܐ ܘܐܬܥܝܪ
ܦܪܝܫܝܢ ܘܡܫܬܒܫܝܢ ܠܐܘܓܪܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܓܪܫ ܠܗ ܠܗܝܢܐ. ܡܠܟܐ
ܦܩܕ: ܘܐܬܟܠ ܐܦ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ
ܐܘܦ ܠܐܬܪܐ ܐܬܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܨܝܘ
ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܝ ܣܘܠܐ ܘܠܗܝܢܐ
ܥܡ ܡܫܘܠܚܢܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܟܠܗ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܬܐܡܪ ܡܬܐܡܪܢܘܬܐ. ܘܐܘܪܚ ܐܝܟ
ܡܕܘܐ: ܘܡܢܗ ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܐ:
ܡܢ ܐܘܠܨܢܐ ܐܬܕܡܝܘ ܒܐܬܪܘܬܐ.
ܗܘܢ ܘܡܢ ܚܘܒܗ ܘܫܝܢܐ ܐܝܡܡܐ:
ܘܠܐ ܐܪܘܘ ܠܗܝܢܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܡܪܝ
ܕ ܘܡܫܢܝܐ ܐܠܦܝܢ ܦܠܚܘܢ ܒܟܠܐ.
ܘܟܪ ܘܣܒܪܘܬܗܘܢ ܦܪܫܝܢܐ
ܠܡܫܪܝܐ ܐܦܪ: ܘܐܢܐ ܡܬܘܢܗ ܡܢ ܕܘܟܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܒܪܝܬ ܕܐܘܪܚܘܗܝ.
ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚ ܡܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܥܡ
ܐܪܝܬ ܐܬܪܐ: ܘܩܕܡ ܘܐܬܪܐ ܡܠܟܬܐ.

ܘܐܬܪܐ ܒܟܠܐ ܘܕܝܢ: ܡܫܟܚ ܗܘ
ܐܬܦܫܛܘ ܘܠܐ ܡܬܦܠܓ ܡܕܡ ܡܢܗܘܢ:
ܘܫܘܠܡ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܠܗ ܕܒܪܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܩܚ. 1108 ܒܝܘ ܕܘܕ ܘܢܚܬ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܢܦܫܗ: ܘܠܡ ܡܠܬܐ ܘܪܘܫܘܬܐ
ܒܟܠ ܡܢ ܐܬܐ ܒܝܫܬܐ ܡܛܘܠܬ
ܟܬܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܪܝܬܐ:
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܦܓܠܐ: ܐܬܠܝܕ ܗܘ
ܡܠܟܐ ܐܦ ܟܠܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܟܘܬ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܠ ܫܢܝܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܕ ܦܪܫܘ ܟܠܗ ܦܫܝܛܐܝܬ:
ܡܦܪܫ ܟܬܒܘܗܝ ܘܐܡܪܘ ܡܫܡܫܢܐ.
ܡܢ ܠܘܬ ܗܝܢܐ ܗܘܘ ܐܢܫܐ: ܘܟܕ
ܐܘܪܚܗ ܒܕܘܟܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܕܝܢܐ.
ܘܟܕ ܝܕܥ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܪܘܚܝ:
ܡܠܟ ܐܝܟ ܒܩܠܐ ܕܝܠܗ. ܘܢܦܩ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ: ܘܟܠ ܡܢ ܡ
ܘܐܬܘ ܗܘܘ ܥܡ ܪܘܚܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܩ ܐܝܟ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ
ܡܫܘܚܐ ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܘܫܘܡܠܐ ܘܡܬܚܙܝܢ
ܢܦܫܗܘܢ: ܘܟܠܐ ܡܢܗ ܐܬܐܡܪܘ.
ܐܝܟ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܘܢ ܡܠܟܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܢܗ ܘܩܘܡ ܗܘܐ: ܡܫܡܫܐ ܘܗܘܐ ܠܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܬܬܚܝܪܐ (ܡܫܡܠܝܐ؟) ܘܗܘܢܐ
ܘܐܬܦܪܫܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ. ܘܟܠܗ
ܒܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܡܛܠ ܒܟܠܗ

ܘܕܠܡܒܪܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܬܐ ܠܝܠܐ ܛܒ
ܐܘܪܚܐ ܕܝܡܢܐ: ܘܫܕܪ ܦܪܘܩܘܡܐ
ܕܢܛܪܘܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܠܠ ܚܕ
ܚܝܠܗ ܥܠ ܐܦܠܐ: ܫܒܪܗ ܘܐܢܣ
ܡܢ ܦܪܢܩܝܐ ܐܠܐ ܠܘܬܗ ܘܢܫܬܠܡܘܢܗ.
ܘܫܡܫܘܗ. ܐܦܪܢܘܗ ܚܝܠܐ: ܘܓܒܪܐ ܗܘ
ܠܗ ܡܢ ܬܘܐ: ܘܩܛܠܗ. ܥܠܘ ܢܘܦܠܐ.
ܘܢܦܠܗ. ܘܫܠܛܐ ܠܐܪܥܐ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ:
ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ ܠܗ ܥܠܘܗܝ. ܘܐܦܩ
ܠܐܡܝܪܗ: ܘܐܘܩܕ ܠܟܘܪ ܣܘܪܝܐ ܘܛܒܝܢ
ܘܒܠܘܢ. ܘܟܪܟ ܘܡܫܢܣܘܣܘܢ
ܡܢܗܠܐ ܕܝܢ ܓܙܪܬܐ ܕܐܡܪܐܝܢܣ
ܘܩܘܪܩܣ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܦ ܣܩܘܡܣ
ܒܓܙܪܬܐ ܗܘܝ. ܘܐܦܪ: ܘܒܗܠܐ ܗܘ
ܘܐܡܠܟܗ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܡܪܐܝܢܣ
ܗܘܐ: ܘܒܩܪܝܗ ܓܪܐ ܐܠܡܦܘ ܕܛܝܗ
ܒܩܫܬܐ. ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܐ ܐܡܪܐܝܢܘ
ܠܩܪܝܘܬܗ ܗܘܐ: ܟܕ ܩܒܥ ܕܢܗܪܐ
ܘܐܣܪܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܣܩܘܣܛܝܢܘܣ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܡ ܠܡܠܦܢܐ ܘܢܫܬܒ
ܐܝܬܐ ܟܕ ܐܝܬܘܗ ܥܢܝܐ: ܘܢܣܒ
ܗܘܐ ܐܦ ܟܪܟܐ ܕܩܘܪܒܐ ܘܡܫܟܢܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܕܡ ܒܫܢܬܐ ܕܟܢ
ܡܛܠ ܗܢܐ ܐܦ ܐܢܫ ܙܪܐ ܘܡܫܬܪܝܢ.
ܠܦܘܡܗ. ܘܥܠܐ ܠܐܘܪܗ ܟܕ ܐܟܪܗ :
ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܢܝܗ ܐܝܟ ܠܟܢܫܗܘܢ
ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܠܒܫܗ ܗܘ ܠܡܪܘܬܗ.
ܘܟܬܒܐ ܐܘܪܚܗ ܘܢܗܪܐ ܕܦܪܢܩܝܐ

ܠܐܠܟܣܝܣ ܐܘܛܘܩܪܛܐ. ܘܟܕ ܟܒܫ ܛܝܢܐ
ܠܗ ܪܘܡܝܐ: ܐܬܐ ܐܝܟ ܐܠܟܣܝܣ.
ܘܥܠܘ ܒܥܠܬܐ ܕܒ ܟܒܫ ܛܝܢܐ ܐܘܕܝ
ܐܠܟܣܝܣ. ܘܐܘܒ ܟܒܫ ܛܝܢܐ ܘܐܝܟ.
ܗܘܝܢ ܪܘܡܝܐ ܐܘܚܕܗ ܘܫܠܚܘܝ
ܠܐܣܛܦܘܪܘܣ ܠܦܪܢܩܝܐ ܡܨܪܘܩܐ.
ܡܢ ܟܢܫܗ ܐܡܝܪܐ ܩܦܣܪܐ.
ܘܝܣܠܘܢܣܘܢ: ܘܐܠܟܣܝܣ ܐܘܛܘܩܪܛܐ
ܠܡܪܗ. ܢܝܫܐ ܕܝܢ ܦܪܢܩܝܣܘܣ
ܘܦܪܢܩܝܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܟܢܫ
ܡܣܬܟܠܝܢܣ: ܘܡܦܪܫ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܢܫܠܡ ܢܝܩܝܦܘܪܘܣ. ܘܐܠܟܣܝܣ
ܟܕ ܡܠܟ. ܐܩܣܪ. (1114 ܕܝܘܢܝܐ: 803
ܠܥܪܒ). ܘܐܬܩܢܐ ܐܚܝ ܗܘܐ
ܠܐܡܝܪ ܡܠܟܬܐ ܘܠܐܠܟܣܝܣ ܐܘܛܘܩܪܛܐ:
ܗܢܘ ܕܝܢ ܓܠܘܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܗܠܐ
ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܘܡܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܠܦ
ܐܦܪܝܩܝܐ: ܐܡܝܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܠܐܠܟܣܝܣ: ܘܐܚܕ ܗܘܐ
ܘܡܪܝܐ. ܘܠܐܠܟܣܝܣ ܦܪܩ ܣܘܟܠܐ
(ܢܡܘܣܐ) ܐܝܟ ܕܟܬܒ ܠܗ. ܘܠܡܪܬܐ
ܠܐ ܐܬܘ ܡܠܟܐ. ܒܗܘ ܐܚܝܕ ܟܕ ܗܘܢܝ
ܘܟܕ ܒܥܠܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܐܬܩܢܝܐ ܠܠܛܝܢ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܚܕܝܢ ܗܘܐ: ܠܝܠܐ
ܦܪܘܩܘܣܘܣ ܢܝܫܠܐ ܘܪܘܡܝܐ
ܠܐܪܐ ܘܩܠܦܘܣܝܣܩܘܣ ܘܛܝܢܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܕܝܢܐ: ܘܟܬܒܗ ܘܩܡ

ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܗܘܦܟ ܒܪ ܥܒܕ ܡܥܒܕܐ
ܢܚܬܐ ܕܒܥܠܐ ܘܫܢܝܐ: ܘܦܟܪܐ (ܘܚܢܢܐ؟)
ܘܢܒܥܐ ܕܢܥܠܐ ܘܕܦܟܪܐ. ܡܛܠ ܐܡܪܐ:
ܕܦܟܪܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܢܛܠܐ ܗܘܐ ܕܫܢܝܐ
ܒܣܘܡܩܐ. ܘܟܕ ܥܠܝܢ ܒܘܦܪ ܒ̈ܢܝ
ܢܗܪܐ ܐܪܥܢ ܘܐܬܚܙܝ ܒܛܠܘ
ܒܦܩܘܕܐ ܕܡܠܟ: ܘܗܘܘ ܐܝܟ ܥܡ
ܥܒܪܬܐ ܕܡܛܪܬܐ ܦܬܐܘܗ. ܘܗܘܝ
ܐܦܝܢ ܡܫܬܢܝܢ ܘܐܟܪܗ ܠܫܝܢܗ.
ܘܟܕ ܡܟܠ ܦܬܐܘܗ: ܐܡܪ ܒܘܦܪ
ܠܟܠܐ: ܘܟܪܗܝ: ܐܘ ܐܠܗܐ ܒܗ
ܫܒܘܩ ܘܢܛܪ. ܗܘ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܕܐܡܬ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܐܟܘܬܝ: ܢܫܦ ܠܥܘܡܪܐ
ܕܠܫܡܫܗ؟ ܠܘܦܪ ܐܡܪ: ܕܐܦ
ܡܢ ܐܝܬ ܡܢܗ ܒܫܠܡܘܬܐ: ܐܠܐ ܥܒܪܐ
ܐܝܬ ܠܗ ܒܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ ܒܟܠܐ:
ܡܥܒܕܝܢ ܒܥܠܐ ܠܥܡܪܐ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ
ܥܒܪܐ ܡܢ ܐܘܪܚ ܘܕܡܢܐ ܠܝ. ܘܟܠܗܝܢ
ܡܢ ܟܠܐ ܘܡܪܗܘܢ ܕܢܦܩ
ܠܦܩܘܕܝܐ: ܘܗܘܝ ܡܢ ܕܪܘܢ
ܒܣܘܡܩܐ. ܘܡܛܠ ܡܐܟܠܐ
ܒܥܒܕܘܗܝ ܗܘܐ ܘܐܝܠܝܢ: ܘܟܠܝܐ
ܗܘܐ ܒܟܪܐ ܡܬܚܙܝܐ ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܦܠܓܐ. ܘܐܡܪ ܐܡܪ ܠܦܩܕܝܢ
ܦܪܘܫܐ ܠܐܒܝܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܕܫܢܝܐ:
ܠ ܒܥܒܕܘܗܝ ܐܝܠܝܢ: ܥܒܕ ܡܫܚܐ
ܠܥܘܕܐ ܗܘܐ ܘܡܢܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܟܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܪܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ

ܡܫܝܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܥܒܕ ܠܥܘܕܐ ܠܥܡܪܐ ܘܡܫܚܗ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܡܪܐ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܟܢܫܝܢ
ܗܘ ܒܪ ܥܒܕܐ: ܘܟܠܝܐ ܘܠܥܡܪܐ
ܐܟܪܗ ܗܘܐ ܘܫܟܢܝܢ ܒܥܒܕܘܗܝ
ܘܡܠܟܐ. ܘܠܥܡܪܐ ܐܫܬܕܠܘ: ܘܥܒܕܘ
ܘܫܢܝܐ ܠܥܡܪܐ: ܘܥܠܝܢ ܠܘܬܗ.
ܒܗܢܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܥܘܡܪܐ ܕܡܛܪܬܐ:
ܘܡܛܠܗ ܗܘܝܢ: ܦܪܝܫ ܗܘܐ
ܒܥܒܕܗ ܠܒܪܐ. ܘܟܠܗ ܘܠܗܘܐ ܕܟܠܐ
ܗܘܐ ܠܒܗܢܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܗ
ܦܠܘܓܬܐ ܕܒܥܠܝܢ ܥܡ ܒܪܐ. ܘܡܢ
ܥܡ ܡܫܬܢܝܢ ܒ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܕܢ
ܘܒܥܠܐ: ܡܢܐ ܠܥܒܕ ܦܪܝܫ ܘܟܠܐ
ܦܠܘܓ ܫܢܝܐ ܐܡܪܐ ܒ ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܠܗܐ ܒܗܢܐ: ܡܢܐ ܠܥܡܪܐ
ܘܥܒܪ ܘܐܘܦ ܡܫܡܫ ܠܒܢܝܐ: ܐܘܪܚ
ܘܡܢܐ ܐܡܪܐ. ܗܘܝܘ ܕܡܫܡܫ: ܘܡܥܒܕ
ܒܥܒܕܗ ܘܐܝܠܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܥܠܝܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥܐ ܠܥܒܕܗ ܠܗܘܦ. ܥܒܕ ܐܢܫܗ
ܘܥܒܪܗ ܘܫܡܫܗ: ܘܠܐ ܐܘܪܚ.
ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܒܗ ܦܪܝܫܐ ܘܡܥܒܕܗ
ܐܘܪܚ ܥܒܕܝܢ ܘܠܐ ܐܬܪܚ. ܘܟܕ
ܕܡܫܡܫܐ ܐܬܦܠܓ ܘܥܒܕܗ:
ܘܐܬܐܒ ܠܠܥܘܕܐ ܘܐܬܦܠܓܗ.
ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܢܗܘܘܐ ܘܠܝ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܕܫܘܡܠܝܐ ܥܡ ܐܪܘܐ ܘܟܕܢܫ
ܐܡܪܗ ܘܐܘܒܕܗ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܒܗܢܐ
ܐܝܟܐ ܐܬܐ ܠܟܠܐ ܗܘܦܟ ܐܝܟ ܕܗܘܦܟܐ

ܘܫܡܗ ܐܬܩܪܝ ܒܪ ܡܘܦܣܘܩܛܐܘ. ܘܐܡܪ:
ܘܐܬܐ ܒܗ ܬܘܒ ܕܡܢ ܡܘܣܩܘܛܝܢܘܦܘܠܝܛܘܣ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܘ ܐܦ ܐܝܟܢ ܡܠܝܗ:
ܠܐ ܕܐܝܢܐ ܐܚܝܕܘ ܐܝܟ ܒܪ ܡܠܟܐ.
ܘܫܢܬܗ. ܐܟܚܕܐ 1115. ܒܪ ܗܘܘܐ
ܒܐܪܥܐ ܕܝܠܗ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܕܐܣܦܩܘܠܐ ܡܚܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ
ܘܕܐܢܛܘܟܝܐ. ܘܐܘܪܒ ܐܝܟ ܠܚܒܐ:
ܘܟܠܗ ܐܪܥܗ. ܘܒܪ ܥܡܠܐ ܗܘܘܐ
ܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܒܥܕܢܐ
ܚܝܐ ܠܐܪܡܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܢܝܩܝܦܘܪ
ܘܢܦܩ ܠܥܠܘ ܡܪܟܒܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܪ
ܡܢܐ ܠܚܝܠܐ ܥܡܐ ܘܕܐܣܦܩܘܠܐ: ܒܟܐ
ܚܝܠܐ: ܘܡܥܠ ܒܠܘܢ ܐܘܚܕܢܐ
ܕܐܣܦܩܘܠܐ ܘܕܐܘܣܛܪܘ. ܘܒܪ ܡܠܟܐ
ܢܝܩܝܦܘܪ ܠܚܝܠܐ: ܡܥܒܪ ܠܗ ܗܘܘܐ
ܐܦ ܠܐܟܣܢܝܐ ܘܡܢܐ ܕܝܠܐ ܒܪܘܡܝ
ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܐ
ܗܘܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܠܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܡܥܠܗ ܐܪܡܠܬܐ: ܠܐܠܦܝܢ ܐܝܟܐ
ܘܢܦܩ ܚܝܠܐ ܥܡ ܕܦܠܗ ܗܘܪܡܠܐ.
ܘܐܦ ܢܝܩܝܦܘܪ ܒ ܐܝܠܘܢ ܥܡ
ܡܠܟܐ: ܚܝܐ ܠܐܝܣܘܪܝܐ ܘܒܪܘܡܝܐ
ܐܣܛܘܢܝܐ ܡܠܟ ܗܘܝܐ ܘܐܪܡܠܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܢܩܒܠ ܐܝܟ ܠܚܒܐ.
ܘܫܢܬܗ. ܐܟܚܕܐ. (ܘ 1119 ܠܡܘܬܐ: 808
ܠܡܪܝ؟) ܐܝܟ ܒܥܠܐ ܐܦ ܒܪܝܫܐ
ܚܝܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܒܬܪ ܢܝܩܝܦ

ܕܩܪܘܗܝ ܐܘܦܝܡ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܕܩܪܘܗܝ.
ܘܢܦܠ ܒܚܪܒܐ ܘܢܣܒܘ ܕܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܬܒܥܬܐ
ܘܐܬܠܝܛ: ܗܘܢܘ ܡܟܐܝܠ ܪܒܗ ܡܢ
ܡܠܟܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܒܪ ܐܠܐ ܕܝܠܗ
ܠܪܘܡ ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ: ܠܩܘܠܘܢܝܐ
ܒܬܪ ܐܝܟܢ ܟܢܫܘ: ܘܐܬܟܘܣܘ ܒܪ
ܐܚܪܢܐ ܒܩܘܒܪܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܫܟܚ
ܢܦܫܗ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܠܟ ܡܢ ܩܠܝܠ
ܐܟܒ ܪܘܚ ܘܢܣܒܐ ܢܦܫ ܠܗ. ܘܒܪ
ܩܛܠ ܗܘ ܗܘܘܐ ܠܗܘܢ (ܩܛܠܗ ܕ؟)
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܗ ܠܗܘܢ: ܐܟܚܕ
ܡܢ ܫܢܬܐ. ܐܟܚܕ. 1120. ܘܒܬܪܗ
ܐܚܝܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ ܒܪ
ܒܩܘܦܪܘܣ ܐܚܘܗܝ ܒܝܫܢܐ. ܘܒܪ
ܐܝܟܢ ܢܦܩܘ ܗܘܘܐ ܩܛܝܪ: ܢܦܩ
ܐܚܝܢ ܡܢ ܒܢܝܗ. ܘܒܪ ܒܠܐ: ܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܒܩܘܣܛܘܢ ܘܐܘܪܚܬܗ: ܡܥܒܪ
ܡܠܟܐ: ܘܦܪܐ ܠܦܪܢܐ ܘܐܦܩܬܐ ܘܢܦܠܘ
ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܒܫܢܬܐ ܐܒܘܣܝܘܣ ܐܘܦܐ:
ܟܕ ܡܠܟܐ: ܐܠܗܝܢ ܡܠܟ: ܠܗ ܒܪ
ܦܪ ܕܩܛܠ ܘܢܦܠܐ ܠܗ ܗܘܐ. ܡܛܠ
ܕܡܘܬܐ ܕܗܘ ܢܦܠܐ: ܘܗܘ ܘܐܒܘܗܝ
ܐܚܝܘܗܝ ܦܠܡܘܣܬܐ ܐܝܟ. ܘܒܬܪ
ܢܦܩܘ ܒܝܫܐ ܠܚܝܕ ܡܢ ܐܘܚܕܢܐ
ܘܢܒܝܐ ܐܦܣܘܦܐ ܕܒܪܐ ܡܠܟ
ܘܢܦܠ ܒܪܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܐܢ ܦܪܘܣ
ܐܘ ܠܐ. ܘܒܪ ܐܝܟܢ ܘܡܢ ܒܪܗ ܐܡܪ:
ܢܟܣܗ ܗܘܐ ܐܦܣܘܦܐ ܘܒܪܢܫܐ.

ܘܐܬܡܢܝ ܠܡܫܡܠܝܘ ܗܘܪܣ ܐܦܣܩܐ
ܘܐܡܪ: ܡܫܡܠܝܐ: ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘܐ ܘܚܒܐ
ܥܡ ܡܪܝܐܬܗ ܕܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܩܘܒܠܡܢܘܬ
ܐܦܢܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡ ܐܡܪܬ ܐܢܐ: ܐܘ
ܥܒܕܐ ܡܚܝܐ: ܠܐ ܫܡܥܬ ܐܢܐ ܕܐܢܫܐ
ܘܩܠܐ: ܥܠܝ ܫܘܒܐ ܘܬܫܒܘܚܬܐ ܘܐܝܩܪܐ
ܠ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܢ
ܬܟܪܐ ܗܘ ܕܒܝܬܗ ܐܬܪܝܢ ܐܢܫܐ ܗܠܝܢ؟
ܘܩܘܒܠܡܢܘܬ ܢܦܩ: ܘܫܡܪܐ ܣܓܝܐܐ
ܥܡܪܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܥܠܝܗ ܒܠܒܗ:
ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܡܪܗ ܘܐܬܗܘܐ ܡܫܒܚܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܒܪܢܫܐ ܒܝ
ܩܘܒܠܡܢܘܬ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪ
ܩܘܒܠܡܢܘܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܒܪܟ
ܘܐܫܬܘܐ: ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܘܥܒܕ.
ܡܫܡܠܝܐ: ܘܚܙܐ ܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܐܬܪܐ ܚܕܐ ܡܢ ܐܬܘܬܐ ܕܩܒܠܬܐ
ܬܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܐܡܪܘ
ܐܢܫܐ: ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܬܚܙܝ
ܘܐܫܬܡܥܘ. ܘܠܐܝܬ ܐܦܝܣܐ ܥܠ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܪܘܚܐ ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܘܠܐ ܐܬܐܘܕܝ ܡܕܡ. ܗܟܝܠ ܐܬܡܠܟܘ
ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܪܬܗ.
ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܐܬܐ ܠܗ ܪܘܚ ܩܘܕܫܐ
ܠ ܐܬܚܙܝ ܠܟܠ ܗܘܢܐ ܡܕܡ ܢܝܚܐ:
ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܕܡ ܕܪܘܚܐ ܐܢܐ: ܘܠܐ ܐܦܢܝ
ܠܟ. ܡܫܠܡ ܒܠܒܗ: ܘܐܦܩܘܗ.
ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܡܢܐܬܗ ܕܡܫܡܠܝܐ ܕܗܘ ܠܗ

ܠܡܘܚܠܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܡܦܩܬܗ ܐܡܪ
ܗܘ ܕܪܟܐ ܕܒܠܐ ܦܘܪܩܢܗ. ܗܘܝܘ ܕܡ
ܠܡܠܟܐ ܥܡ ܡܫܟܢܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܚܝܡ
ܒܡܫܡܠܝ ܡܘܟܠܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܗܘܦܟܗ. ܘܦܩܕ ܐܝܬܘܗ: ܕܐܟܠܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܠܐ: ܠܐܦ ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܡܪܐ.
ܒܫܡ: ܟܕ ܡܫܡܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܡܫܡܠܝܐ ܒܡܫܡܠܝܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܕܗܘܐ ܡܫܡܠܝܐ ܐܬܡܫܡܠܝܐ.
ܘܦܩܕܗ ܗܘ ܠܡܫܡܠܝܐ ܐܬܐܡܪܗ
ܠܡܫܡܠܝܐ ܘܠܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܬܗܘܐ ܡܫܡܠܝܬܗ
ܘܠܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܦܩܕ ܠܗ
ܡܫܡܠܝܐ ܐܟܠܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ:
ܡܠܟܗ ܡܠܐ ܡܫܡܠܝܐ. ܐܡܪ: ܘܡܫܡܠܝܐ
ܡܕܡ ܕܡܫܡܠܝܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗ ܡܫܡܠܝܬܗ
ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܗܘܦܟܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܘܗܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܟܠܐ ܘܐܬܐ: ܦܩܕ ܠܗ ܗܘ ܡܫܡܠܝܐ
ܒܡܫܡܠܝܐ ܕܡܫܡܠܝܐ ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܡܪܐ. ܘܠܐ
ܡܫܡܠܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܥܡ ܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟ ܗܘ
ܡܫܡܠܝܐ. ܘܐܬܡܫܡܠ ܡܫܡܠܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ ܒܡܫܡܠܝܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܒܬܪܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܦܩܕ: ܡܫܡܠܝܐ
ܠܐܬܪ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܫܡܠܝܐ ܐܡܪ:
ܡܫܡܠܝܐ ܠܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟ ܗܘ. ܒܡܫܡܠܝܐ
ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܫܡܠܝܐ
ܡܫܡܠܝܬܗ. ܟܕ ܐܬܪܒ ܐܘܪܚܝܐ ܡܫܡܠܝܐ

ܗܕܐ ܕܢܣܒ ܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܣܓܝܘ
ܘܢܒܙܘܗ. ܠܗ ܓܝܪ ܠܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܡܠܐܟܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܢܣܛܘܪܝܢܐ ܘܐܝܠܝܢ ܕܗܘܘ ܠܛܘܪܝܢ:
ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܠܡ ܪܕܦ ܡܟܐ ܡܫܝܚ
ܕܢܣܛܘܪܝܢܘܣ ܕܛܘܪܝܢ: ܘܦܩܕܝܢ
ܡܢܗ: ܘܐܡܪܝܢ: ܕܫܠܝܐ ܠܐ ܢܣܒ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܕܫܡܝܐ: ܘܢܣܒ
ܠܒܢܐ ܡܢ ܢܦܫܗ ܠܐ ܢܒܥܐ ܘܛܘܪܝܢ:
ܘܢܦܪܘܩ ܠܗ ܓܒܪܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܠܘܫܫܐ ܠܒܓܕܕ: ܐܟܢܢ
ܘܢܣܒܘܢ ܐܝܟ ܟܠܗܐ ܘܟܘܪܝܐ. ܐܝܟ
ܘܡܢ ܡܢ ܟܪܝܣܛܝܢܐ ܘܢܣܛܘܪܝܢܐ ܟܕ
ܢܓܕ ܘܢܠܒܫ ܢܫܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܟܢܫܬܐ:
ܘܢܚܘܐ ܘܠܐ ܢܣܛܘܪܝܢܘܣ ܟܕ ܗܘ
ܘܢܬܬܠܡܘܢ ܡܫܬܠܛܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ:
ܐܡܪ: ܘܡܢ ܡܢ ܡܠܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ
ܠܗ ܕܢܠܟܐ ܘܠܫܠܐ: ܘܛܠܢܝܢ ܗܘܝܢ ܗܘܘ:
ܘܒܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܓܒܪܘܗܝ ܘܢܣܛܘ:
ܐܦܠܐ ܐܝܟ ܢܒܝܐ ܦܓܪܗ. ܘܗܟܢܐ
ܐܬܐܘܗܝ ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܗܘܢ
ܘܢܗܘܐ ܓܒܪܐ ܡܢ ܛܘܪܝܢ.

ܟܠܗ ܗܦܘܟ ܦܣܝܩ ܦܠܢܦܠܢ ܐܝܟ ܕܪܗ
ܗܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܘܪܐ ܓܒܪܐ. ܗܘܐ ܦܘܠܓܐ
ܒܢܝܐ ܘܐܦܪܝܩܐ ܘܟܠܐ ܗܘܐ ܐܟܘܬܗܘܢ.
ܘܐܣܒ ܓܒܪܐ ܡܢ ܦܠܘܢܝܣܘܣ

ܠܒܓܕܕ: ܘܐܦ ܠܫܡܝܐ ܘܐܢܫܝܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܣܓܝܘܗܝ ܗܘ ܘܐܡܠܝܟ
ܒܒܘܬܐ ܘܐܫܬܡܠܝ. ܘܫܢܬܐ ܐܠܦ. (1121
ܠܝܘܢܝܐ: 810 ܠܥܪܒ؟) ܥܒܪܝܢ
ܘܒܓܕܕ ܚܒܪܘܗܝ ܐܝܟ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܒ ܫܘܪܐ ܘܫܝܫܠܐ ܡܢ ܐܝܟܢ
ܗܘܐ. ܡܬܠ ܕܡܢܐ ܗܘܐ ܘܐܬܩܛܠ:
ܘܠܐ ܡܩܪܒ ܠܐܣܝܪܘܗܝ ܢܝܫܐ
ܘܢܦܠ ܠܗ ܐܒܘܗܝ. ܐܠܐ ܘܐܣܝܪܗ
ܠܗ ܒܟܠܗ ܐܝܣܦܗܐܢ ܘܐܣܝܪܘܗܝ:
ܘܢܦܪܘ ܐܦ ܒܢܘܗܝ ܘܢܓܒܝܬ
ܐܚܝܐ ܘܠܒܢܝܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܕ
ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ: ܠܐ ܐܬܐ. ܘܐܬܪܡܝ
ܡܬܚܐ ܟܠܗ ܐܬܪܝܗ. ܐܝܟ
ܘܫܡܗ ܢܓܪ (ܫܢܓܪ؟): ܘܩܛܠ
ܦܛܠܐ ܘܒܢ ܒܫܝܒܘܗܝ: ܡܫܝܚ
ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܡܬܠ ܠܛܝܡܘܪ
ܘܒܗ ܐܣܝܪܐ: ܘܢܦܩ ܠܡܫܝܚܗ.
ܘܩܛܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܘܫܠܛܢܗ ܡܫܝܚ
ܗܘܐ: ܘܓܒ ܠܗ ܐܪܐ. ܘܢܩܒ ܠܗ ܢܝܫܐ:
ܘܦܪܩ ܠܫܡܫ ܘܩܛܠ ܘܟܠܐ
ܒܦܝܠܩܘܣ: ܘܥܒܪ ܐܦ ܠܢܝܫܐ
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܒܗ ܣܘܠܛܢܐ ܕܝܢ
ܢܝܫܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ ܘܬܘܪܟܝܐ
ܘܫܡܗ ܛܘܪ ܐܬܐ ܠܗ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܥܒܕ ܠܗ: ܘܥܒܕܗ ܠܥܒܕܐ
ܘܟܠܗܘܢ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܥܒܪ ܠܗ ܕܝܢ
ܢܝܫܐ ܒܗ ܐܠܗܐ ܐܚܪܢܐ ܕܠܐܣܝܪܘܗܝ

ܡܐܡܘܢ: ܡܐܡܘܢ ܕܡܢ ܒܬܪ ܠܗܐܪܘܢ ܦܩ
ܫܠܐ ܚܡ ܐܘܪܚܐ ܐ̈ܠܦܐ. ܘܦܩܕܗ ܒܫܬܪܘܐ
ܠܐ ܗܘܐ ܕܟܠܝܢ: ܘܐܪܘܝ ܒܠܚܘܕ:
ܘܡܦܩܐ ܕܫܡܠܝܘܬܗ ܐܡܝܢܗ ܒܚܘܪܐ.
ܡܚܡܕ. ܐܡܝܢ. (1122 ܕܝܘ̈ܢܝܐ : 811
ܠܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܩܛܠ ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܒܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܘܒܬܪܗ ܠܣܛܒܪܩܝܣ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܦܠܓ ܡܢܗ ܘܡܢ ܦܠܓܗ:
ܘܡܣܬܒܪܐ ܡܚܠܐ. ܒܕܡܐ ܕܐܦ ܠܡܫܪܒܝܐ
ܡܚܝܐ ܕܩܘܡܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ
ܚܝܕܐ. ܘܒܬܪ ܒܪܝܬܐ ܐܠܦܘܢܐ ܗܘܐ
ܢܝܩܝܦܘܪ ܡܢ ܐܝܟ ܙܘܡܦܛܐ. ܘܡܠܟ
.ܐܡܝܢ. 1123. ܒܐܪܘܩ ܘܡܠܟ ܡܪܘܡܝܐ
ܐܡܝܠܗ ܘܡܠܟܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܒܠܐ ܘܫܡܥܐ
ܡܗܠܟ ܒܝܬܐ ܗܘܢܝ ܕܒܠܐܡܪ: ܘܫܡܥ
ܘܟܐܡܪ ܡܠܟܝܢ ܒܝܬ ܒܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܦ ܒܗܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܟܪ ܘܢܫܒܘܗ:
ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܗ ܠܗܐ ܥܕܪܐ:
ܘܠܐ ܡܫܒܘܩ ܦܡ ܘܢܪܕܦ ܠܢܝܩܝܦܘܪ
ܕܒܐܠܐ ܘܕܡܫܝܚܝܐ: ܒܠܗ ܘܗܘ ܒܪܘܡܐ
ܡܗܝܡܢ ܡܗܠܐ ܕܒܐܪܘܡ. ܡܫܠܠܐ ܘܫܒܘܪܗ
ܘܐܒܪܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬ ܒܢܝܗ ܒܝܬܐ
ܐܫܟܚܘܗ: ܘܩܛܠܗ ܡܠܟܐ ܐܒܘܗܝ.
ܡܠܐܟܐ ܪܘܫܐ: ܘܚܙܘ ܫܪܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܪܝܡ ܐܠܦܢ ܐܠܗܐ ܠܒܪܗ ܘܡܫܡܥܐ
ܢܣܒܗ ܒܪ ܡܫܠܡ ܘܢܩܝܦ ܐܒܐ ܠܗܘ
ܒܐܪܘܩ ܘܡܠܟ ܥܕܪܐ. ܡܫܠܡ ܐܝܟ
ܕܒܐܪܘܣ. ܗܘܢܝ ܕܡܢ ܦܠܓܗ ܡܠܟܘܬܗ

ܘܡܫܡܥܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܡܐܡܘܢ ܐ/ ܕܪܘܡܝܐ
ܫܡܥܐ ܐ̈ܠܦܐ ܐܪܐܐ: ܢܡܣܚܘ ܘܫܒܝܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܠܡܦܪܫ ܟܐܡܪ ܗܘܐ.
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܠܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܥܡܗ: ܘܐܬܬܐܡ ܦܘܪܢܣܐ:
ܘܚ̈ܢܢܐ ܐܘܪܚܐ ܫܪܪܐ . ܒܗ
ܐܬܚܒ ܦܝܫܐ ܐܚܪ ܥܡܗܐ ܡܢܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟ. ܐܡܝܢ. 1124
ܫܡܥܘ (ܫܡܥ؟ ܢܫܒܘ؟) ܗܘܢܝ
ܥܕܪܐ ܠܗܪܩܠܝܐ ܘܠܡܠܟ ܙܢܕܪܢܐ
ܘܠܦܠܓܐ: ܘܐܫܟܚܘ ܒܙܡܢܗ ܕܢܐ
ܘܠܟܪ ܡܒܝܢ ܡܢܝܐ ܠܗܘܒܐ ܐܝܟ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܟܒܗ ܡܢܗ ܒܠܐ ܘܠܟܠܗ:
ܘܒܠܗ ܘܐܝܬܝܗ. ܘܟܕ ܫܒܐ ܠܡܐܡܘܢ:
ܐܘܣܒܘܗܝ ܘܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܟܐ
ܐܪܐܠܐ ܠܡܣܝܡܘ: ܢܫܒܐ ܠܫܡܥܪܗ ܘܡܠܟ
ܒܪܗ. ܘܒܐܪܘܩ ܐܪܐܠܐ ܠܡܥܪܒ: ܘܡܠܟܪܗ
ܘܡܫܡܥܐ ܠܗ ܥܕܪܐ. ܘܟܕ ܗܘܠܟܝܢ
ܒܝܬ ܠܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܝܬܗ: ܐܦ ܒܗ
ܘܡܫܡܥܐ ܐܟܠܗܘܢ ܒܝܬܗ. ܟܪ ܒܢܝܢ
ܐܝܡܬܝ ܢܝܩܝܦܘܪ: ܐܡܠܟ ܒܪܗ
ܡܫܡܠܝܢ. ܘܟܠܗ ܫܡܥܐ ܢܫܡܐ
ܐܝܟ ܒܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܡܠܟܗܘܢ ܠܫܡܥܘܢܝܢ ܒܟܠܗܘܢ
ܘܡܠܟ. ܘܐܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܐܘܗܝ
ܟܠܘܗܝ ܒܝܬܐ ܫܪܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܟܪܝܢ:
ܘܦܪܘܣܘܦܐ ܫܡܥܘܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܗܝ :
ܘܡܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ. ܘܡܠܟܗ ܐܒܘܟ

ܒܩܘܛܪܢܐ: ܘܠܐ ܪܓܐ ܕܢܦܘܩ ܢܦܪܘܩ
ܢܦܫܗ. ܗܘܝܘ ܐܡܝܢ ܫܢܝܐ ܠܗܪܘܢ
ܦܪܢܣܘܣ: ܘܢܦܩ ܐܡܝܢ ܘܐܬܐ
ܠܩܘܛܪܢܐ: ܘܩܛܠ ܠܦܠܛܘܣ. ܘܟܕ
ܐܡܝܢ ܠܡܒܪܐܠܐ: ܡܢ ܛܒܐ ܠܕܝܢܗ:
ܡܡܫܟܢ ܕܝܢܐ: ܘܠܚܠܦܘܗܝ ܡܢܗܘܢ.
ܘܐܫܠܡ ܗܘ ܗܢܐ ܚܝܠܐ ܘܦܠܓܘܗ.
ܘܡܢ ܚܝܠܐ ܚܕ ܒܩܘܛܪܢܐ: ܘܟܕ ܡܘܕܥ
ܠܗܘܢ ܠܥܠܝܡܐ ܘܠܒܢܝܢܐ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗ.
ܡܣܝܢ. ܐܠܟܘ. 1125 ܐܡܝܢ ܒܐܪܘ ܠܪܡ
ܕܐܦܐ ܡܡܪܩ ܘܡܝܢܝܢ: ܘܟܠܐ ܠܐܠܐ
ܚܘܪܐ ܠܡܝܢܝܢ. ܘܐܟܘܢܝܢ ܟܠܐ ܠܚܘܪܐ
ܘܐܘܪܗܝ ܒܡܩܕܢܐ ܘܐܘܪܗܝܐ. ܗܘܝܘ
ܚܕ ܐܠܗܘ ܒܪ ܡܣܘܝ (ܡܣܘܝܗ) ܐܡܝܢܗ
ܠܫܢܐ: ܘܢܟܦ ܐܡܝܢܗ ܠܝܠܐ: ܘܡܘܟܝܟ
ܠܢܦܫܐ: ܘܟܕ ܐܠܗܘ ܠܦܪܘܐ: ܘܐܬܐܡܘ
ܠܡܘܪܘܡܘ (ܠܡܪܘ): ܘܟܪܐܡܝܢ
ܠܝܡܪܢ ܟܐܝܢܣ ܘܐܦܡܐ. ܘܐܬܝܟ
ܐܡܝܢ ܐܘܡ ܠܐܪܟܐ ܒܗ ܡܢܡܘܪܐ
(ܦܝܠܘܣܘܪܐ؟) ܘܡܢܝܢܐ: ܟܐܡܝܢ
ܢܡܘܪܐ: ܐܣܝܐ ܘܢܡܘܣܐ ܐܬܪܐ ܘܡܝܢܝܢܐ
ܠܝܐܢܐ ܘܚܘܒܘܪܐ ܟܐܢܘܡܐ ܘܡܠܡܕܢܐ.
ܘܡܡܡܢܝܢ ܘܡܝܟܠܐ ܟܕ ܟܠܐܢܡܐ
ܟܪܝܘܒܐ ܠܠܐ ܦܠܚܐ. ܐܠܝܢ ܐܪܐ ܕܗܘܐ
ܠܦܪܡܐ: ܘܐܠܝܢ ܡܟܪܘܢܐ ܘܢܬܢܐ
ܐܢܫܝܗܘܢ ܡܡܢܐ ܘܦܪܡܐ. ܘܟܕ
ܠܗ ܡܣܝܟܐ ܡܝܬܝܢ: ܘܟܠܗ ܠܐܠܝܢ:
ܘܐܘܠܝܗ ܒܗ ܟܪܐܠܐ ܘܢܟܝܗܘܢ.

ܘܢܦܩ ܚܘܢܝܢ ܘܢܦܠ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ
ܘܡܩܪܐܘ: ܘܩܪܐ ܠܫܢܬܐ ܘܝܠܠܗܘܢ
ܠܦܪܐܛܦܘ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܠܟ ܡܢ
ܡܢܘܚܐ ܠܚܘܢܝܢ ܟܠܡܠܟܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܚܟܝܡܘܗܝ ܘܦܪܘܣܘܗܝ
ܠܐܡܪܘܢ ܠܗ. ܚܘܢܝܢ ܕܝܢ
ܘܦܪܝܫܐ ܟܕ ܟܪܘܟ ܠܗܘܢ: ܝܫܐܘܗܘܢ
ܘܐܬܒܝܘܗܝ ܠܐ ܒܘܪܣܗܘܢ. ܘܚܟܝܡ
ܠܚܘܢܝܢ ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܗ ܡܠܘܐܐ:
ܘܡܢܥ ܠܗ ܐܦ ܟܬܒܘܗܝ. ܚܘܢܝܢ
ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܡܢܥ: ܐܠܐ ܢܦܩ ܠܗܘܐ
ܗܘܪܡܐ ܘܢܚܝܠܐ ܘܟܬܒܘܗܝ. ܘܝܠܦ
ܡܪܘܬܐ ܒܝܬ ܠܥܠܡܐ ܝܘܢܝܐ ܡܢܦܩܐ
ܘܐܬܐ ܠܦܠܘܣܦܘܣ: ܘܢܒܪܗ ܒܪܘܬܐ
ܘܟܬܒܗܘܢ: ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܠܗܘܢ
ܚܘܡܪܐ ܘܢܦܫܬܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܦܝܗ
ܒܫܒܪܐ. ܘܡܘܢܝܩܘܣ ܦܪܝܡܪܐ
ܘܐܬܦܘܩܘܣ ܘܐܘܪܗܝܐ ܒܢܘܗܝ
ܐܠܗܝܗ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܚܡܐ ܘܚܘܪܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ ܐܟܠܗ. ܘܟܠܐܘܢ ܠܚܝܐ
ܚܝܐ ܠܐ ܡܚܝܠܐ: ܕܝܢ ܐܫܬܟܚܗ
ܟܘܪܚܐ ܠܐܦܠܐܝܣܘܦܘ ܘܦܪܡܐ
ܠܐܘܐܦܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܝܐ ܕܝܢ
ܣܪܐ ܦܪܐܛܦ ܘܐܠܗܝܗ ܡܘܦܪܐ ܠܐ
ܐܝܟ ܐܣܘܪܘܗܝ: ܫܒܩ ܠܗ ܘܐܦܐܡܐ
ܘܐܬܐܘܗܝ ܘܢܚܬ ܫܢܬܐ ܠܚܡܪܐܘ.
ܘܐܬܟܬܒ ܚܕܢܐ ܚܡܪܐܘ ܒܐܘܪܚ
ܦܠܚܘ: ܘܢܦܠܗ ܦܪܘܩܐ ܚܕܠܝܢ

ܕܝܠܗ̇. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܐܦ ܥܠ ܚܪܢ ܘܡܠܟܬܐ ܘܟܠܗ̇ ܓܙܪܬܐ ܘܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܦ ܠܚܕܝܒܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܝܢ ܐܪܡܝܐ. ܡܛܠ ܕܗܢܘܢ ܒܬܘܩܦܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ ܕܚܪܢܐ ܫܪܪܗ (ܫܪܝܪܗ) ܕܒܥܕܪܗ ܘܢܨܚܢܗ ܕܦܪܬܢܝܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܥܠܘ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܬܒܥܬ ܠܗ ܠܐ ܫܠܡܘܬ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܒܩܗ ܠܗ. ܐܒܓܪ ܕܝܢ ܕܒܬܪܗ ܐܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܒܗܦܟܐ ܘܐܘܕܥܘܗܝ ܠܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܕܡ ܩܕܝܫܘܬܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܚܕܐ ܢܦܩܘ ܚܕܘܪܐ ܩܘܫܝܐ ܒܬܪ: ܩܪܝܒܐ ܕܐܝܬ ܦܫܝܛܐ (ܦܫܝܛܐ ؟) ܐܠܦܝܢ. ܘܐܒܓܪ ܕܝܢ ܐܡܝܢ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܢܦܫܗ ܕܢܚܬܐ: ܘܐܬܒܪܝ ܫܓܪܐ ܡܢܗ ܚܕ ܥܡܐ: ܫܘܪܝܐ ܕܟܪܝܣܛܝܢܘ: ܗܢܐ ܗܕܐ ܘܐܒܓܪ ܘܐܚܕܐ ܕܡܫܝܚܐ (813 ܠܡܪܢ ؟).

ܒܬܪ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܐܚܘܗܝ ܡܢܐ ܒܥܪܝܢ ܘܡܠܟܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܘܟܠ ܠܟܘܪܗܝܐ ܘܢܨܝܒܐ: ܘܒܥܠ ܗܘܐ ܠܐܒܓܪ: ܠܗ̇ ܠܗ ܠܡܘܪܗܝܐ: ܘܡܠܟ ܒܗ. ܘܒܗ ܒܪܬܗ: ܘܡܠܟܗ ܠܡܠܟܐ (ܠܡܠܟܐ): ܘܡܠܟܗ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܗ.

ܕܦܩܝܕ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܐܢܐ. ܕܐܡܪ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܐܦ ܐܠܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܡܫܝܚ ܗܘܐ ܠܐ ܚܘܝܐ ܗܘܝܘ ܒܡܠܟܐ. ܘܐܬܪܗ ܒܟܠܗܘܢ ܩܢܘܢܐ ܦܘܩܕܝܢ. ܘܐܬܘܩܠܗ ܐܠܘܗܬܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܐܢܫܝܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܦܫܐ ܠܝܡܝܢ. ܘܟܠܗ ܥܡܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܗܘܘ ܠܚܡܬܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܩܪܘ ܒܐܘܪܗܝ ܘܐܠܗܐ. ܘܐܦ ܗܢܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܓܝܣܛܘܣ ܐܣܛܪܛܝܓܘ ܗܘܐ: ܐܦ ܗܘܐ ܡܢ ܒܐܘܪܗܝ ܢܦܫܗ ܚܝܝܢ ܘܡܠܟܐ. ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܘܒܢܝܐ ܘܡܠܟܗ ܒܐܘܪܗܝ ܐܠܗܐ ܦܪܩܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܪܘܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܠܟ ܡܢ ܡܪܘܢ ܐܘܩܦ ܒܪܐܠܐ: ܘܐܡܪ ܒܥܠܝ ܡܪܢܐ ܘܐܘܪܗܝ. ܒܥܠܐ ܘܢܚܬܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܢܫܬܠܝܛܘܢ: ܡܫܝܚܐ ܘܟܠܐ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܢ ܐܒܓܪ: ܚܒܪܐ ܢܦܫܗ ܡܢ ܚܘܒܐ ܕܡܪܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܒܓܪ ܒܢ ܐܒܓܪ ܡܠܟܗܘܢ: ܘܡܠܟܗ ܥܠܡܐ ܥܕܡܐ ܐܒܝ ܕܐܡܪ: ܘܡܠܟܗ ܐܦ ܗܘ ܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢܐ. ܢܣܒ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܫܝܐ ܒܢܝ ܡܠܟܗ ܘܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܚ ܡܫܝܚܝܢ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ

ܐܝܟ ܕܢܟܣܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܢ
ܘܠܒܢܬܐ. ܘܡܫܠܡܘ ܢܐܪܘܩ ܘܢܦܩܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܢܚܬܘ: ܘܐܚܕܘܗ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܩܫܝܐ. ܘܩܪܒܐ ܥܡ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܫܒܩܘ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܦܬܘ:
ܕܐܦ ܕܢܐ ܥܐܦܐ ܡܫܩܦܝܢ ܗܘܘ ܠܦܪܢܓܝܐ:
ܘܦܢܐ ܠܥܡܐ ܘܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܗܘܘ ܘܠܐ
ܡܫܡܥ ܗܘܘ ܠܦܫܝܛܘ: ܕܒܙܒܢܐ ܕܫܡܝ
(ܕܫܡܝ) ܗܘܘ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܗܘܢ ܐܢܐ: ܐܡܪ
ܦܪܢܓܝܐ ܗܟܢ ܘܡܢ ܒܝܬ ܡܣܩܘܦܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܫܡܥ ܗܟܢܐ: ܕܒܠܐ ܦܩܕ: ܘܫܒܩܘ
ܡܕܝܢܬܐ. ܥܠ ܓܘܣܠܝܢ ܕܝ ܡܢܗ ܒܥܝܢܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܠܛܢ ܘܫܒܩ: ܐܦܝܣܩܘ
ܠܒܝܬܗ ܘܫܠܛܢ: ܘܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ
ܫܘܡܢܐ: ܘܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܫܒܩܘ ܘܡܢ
ܘܫܒܝܐ ܘܫܠܛܢ: ܘܒܥܠܕܒܒܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ
ܒܝܬ ܥܡܘܕܝܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܒܢܝ
ܓܘܣܠܝܢ. ܘܫܠܛܢܘ ܘܦܫܛܗ ܢܦܩܘ ܘܦܩܕ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܥܠܕܒܒܐ ܕܚܪܬܐ:
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗ ܫܒܝܬܐ. ܥܠܝܗ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܣܘܪܝܐ ܒܝܬ ܫܡܥܘܢ. ܗܘܐ ܕܝ
ܡܫܝܚܐ ܒܥܝܕܐ ܕܡܠܐ ܘܒܝܬܗ ܒܫܢܬ:
ܡܠܟܐ ܒܢܝܐ ܫܒܝܐ. ܘܕܝ ܥܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ: ܘܒܢܝܐ
ܐܝܟ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܚܙܘ ܒܫܦܝܪܘܬ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘ ܘܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܦܩܕ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܘܟܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܘܝܗܒ ܒܥܕܬܐ

ܚܢܘܢ ܠܡܕܒܪܢܐ ܘܒܢܝܐ ܘܫܒܝܐ ܘܒܠܝ
ܘܚܝܘܬ: ܘܠܒܘܫ ܘܟܣܦܐ ܕܗܒܐ ܘܒܥܠܝܐ:
ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܢܘܪܐ ܘܩܪܐ ܠܣܘܪܝܝܐ:
ܘܢܘܪܐ ܐܝܟܢܐ ܥܡ ܢܘܪܐ
ܘܒܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܝܥܩܘܒܝܐ.
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܟܕ ܕܝܢ: ܐܡܪܘ ܠܗܘܢ
ܥܡܠܐ: ܘܫܦܝܪܐ ܗܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܡܪ: ܘܢܦܩ ܥܠܝܗ ܘܐܬܚܙܝ.
ܘܫܠܛܢܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܘܟܝܬ
ܠܥܕܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܫܠܛܢ ܐܘܪܗܝ
ܥܠܝܗ. ܒܥܕܬܐ ܠܗܘܢ ܦܝܫܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܡܪܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܗܝ ܒܝܬ ܥܡܘܕܝܐ
ܢܒܝܐ ܘܫܠܛܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܦܝܣ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܫܒܝܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܐܬܚܙܝ.
ܘܗܘܐ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܢܝܘ
ܘܠܦܪܢܓܝܐ ܫܒܩ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܡܢ
ܫܡܥ ܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܕܝ ܫܡܥܘܗ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܥܡ ܡܢܗ ܘܦܪܢܓܝܐ
ܥܡ ܐܠܗܐ ܘܚܝܠܐ ܒܥܕܬܗܘܢ: ܫܒܩ:
ܘܒܢܝܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܟܢ ܕܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܫܡܥܘ ܒܐܘܪܗܝ ܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܥܕܡܐ ܦܪܢܓܝܐ ܕܫܡܥ
ܕܝ ܐܬܟܢܫܘ ܒܥܕܬܐ ܘܦܩܕܘ
ܘܫܡܥܐ ܘܦܩܕܘ. ܘܗܘܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ: ܠܥܕܬܐ
ܡܫܠܛܢ ܐܝܟܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܢܝܗ

ܠܗ܆ ܘܗܘܐ ܢܨܝܚ ܐܒܘܪ̈ܝܐ ܡܢ ܥܒܕܝܐ
ܠܗܘܢ. ܘܛܗܪ ܥܒܕ ܩܪܒܐ ܥܡ
ܢܨܝܒܝܢܘܣ ܒܪ ܫܒܝܪܗ܆ ܘܐܬܢܨܚ.
ܘܐܬܘܬ ܠܥܪ̈ܒܝܐ ܘܩܛܠܐ ܘܫܒܝܬܐ
ܘܒܠܚܘܕܝܗ. ܘܫܢܬ ܐܩܠ. (1130 ܠܝܘܢܝܐ:
819 ܠܡܫܝ܆) ܐܬܐ ܛܐܗܪ ܡܢ ܚܘܪܐܣܢ
ܠܒܓܕܐܕ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗ ܒܢ̈ܝ
ܘܐܡܝܢ: ܘܥܒܕܘܬܐ ܡܩܒܠܝܢ ܠܡܐܡܘܢ.
ܘܫܢܬ ܐܩܠܒ. 1132. ܫܕܪ ܡܐܡܘܢ
ܠܛܗܪ ܠܚܘܪܐܣܢ ܘܢܨܒܗ ܬܡܢ:
ܘܠܥܒܕܐܠܠܗ ܒܪܗ ܐܘܚܕܗ ܘܫܒܩܗ
ܒܪܩܗ ܐܚܘܗܝ. ܘܩܕܡ ܛܐܗܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܢܨܝܒܝܢ ܘܩܛܠܗ
ܥܠܗ. ܘܦܬܚ ܚܠܒ: ܘܢܦܩ ܠܘܬ ܐܒ
ܗܘܐ ܕܒܪ ܢܨܝܒܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܒܫܢܐ ܘܥܡܗ ܚܘܫܒܐ: ܠܡܐܡܘܢ ܡܛܠܐ
ܒܐܒܟ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܚܘܪܐܢ. ܘܢܦܩ
ܫܕܪ ܠܗܘܢ ܡܐܡܘܢ ܠܥܒܝܕ ܥܒܝܕܐ
ܢܦܠܐ ܥܡܗܐ ܐܟܪ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ ܥܒܕܐ.
ܦܩܕܗ ܒܒܐܒܟ ܘܩܛܠܗ ܘܥܡܗ ܐܠܦܝܢ
ܢܦܠ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܣܓܝ ܒܥܕܢܐ ܘܗܘܦܟܐ
ܡܫܟܚܐ: ܟܕ ܐܢܫܝܢ ܘܫܡܥܘ
ܡܢܥܕܘܢܝܢ ܐܚܝܢ ܕܐܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܩܕܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܐܒܟ: ܘܟܕ
ܘܫܠܚܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܟܕ ܣܓܝܐ
ܚܒܝܒ ܘܫܒܩ: ܒܢܐ ܘܐܬܐܠܐ ܚܠܠܐ
ܘܩܪܐ ܠܐܦܝ ܐܒܝܗ. ܒܐܒܟ ܘܗܘ
ܐܦܝ ܗܘܐ ܥܡܗ: ܘܩܪܝܒ

ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡܗ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܐܟܪ̈ܐ:
ܘܐܝܟ ܠܡܐܡܘܢ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܦܠܐ
ܒܫܡ ܠܒܓܕܐܕ. ܘܒܐܒܟ ܐܬܐ ܠܗ ܥܠ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܚܪܒܗܘܢ
ܡܘܨܠ: ܘܗ̇: ܡܫܚܐ ܘܕܠܐ ܕܝܢ
ܢܦܩ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟ ܠܒܓܕܐܕ:
ܘܢܦܩ ܠܡܐܡܘܢ ܘܩܛܠܗ ܒܚܪܒܐ
ܘܢܦܠ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢܩܦܬܐ ܡܫܠܡܗ ܠܗܢܐ ܘܒܫܘܩܐ:
ܚܙܐ ܗܕܐ ܢܗܘܐ: ܘܫܕܪܗܘܢ ܒܥܕܢܐ.
ܘܐܝܟ ܕܫܡܝܥ ܗܘܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܢܦܩ ܘܥܠ ܐܒܐܕܐ: ܠܬܝܡܘܢ
ܦܣܩ: ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܠܡܐܡܘܢ.
ܛܐܗܪ ܕܝܢ ܕܝ ܡܚܒܒ ܗܘܐ:
ܫܕܪ ܠܒܓܕܐܕ ܒܪ ܛܐܗܪ ܠܡܫܪܝܢ
ܐܟܪ̈ܐ ܘܐܬܐ ܠܐ ܥܠܗ. ܘܐܝܟ ܠܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܦܫܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܒܠܐ
ܘܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܠ ܥܕܬܗ ܘܛܐܗܪ:
ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗܘܢ ܦܘܠܐ: ܘܫܕܪ
ܠܒܓܕܐܕ. ܛܐܗܪ ܕܝܢ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܘܡܣܪܦ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܒܪܡܫܝܚܐ
ܘܦܪ̈ܫܐ. ܘܫܢܬ ܐܩܠܓ. (1133
ܠܝܘܢܝܐ: 822 ܠܡܫܝ܆) ܡܝܬ ܐܠܡܗܡ
ܠܐܦܝ: ܘܠܡܫܪܝܬܐ ܡܢ ܕܪܘܟܐ ܡܦܠܐ.
ܐܠܦܝܢ ܘܩܪ̈ܒܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܡܫܚܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܢ
ܠܐܦܝ: ܫܕܪ ܐܚܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ.

ܘܐܬܝܗܒ ܕܢܣܒܘܢ ܒܢܘܟܪܝܐ ܘܐܣܟܡܐ
ܢܬܩܒܠܘܢ. ܐܝܬܝܗ ܕܡܢ ܐܦܝܣܩܦܐ
ܘܠܐ ܢܬܡܫܠܛ ܒܗܘܢ ܡܕܡ. ܗܘ ܕܡܢ
ܠܗܘܢ (ܡܫܡ̈ܠܝ) ܩܢܝܢ ܠܟܗܢܐ: ܘܐܦ ܠܐ
ܡܫܬܪܝܢ ܐܝܬܝܗ ܠܗ: ܡܛܘܠ ܐܝܟ ܕܠܗܢ
ܡܫܠܦ ܐܝܬܝܗ ܩܢܘܢܐ. ܘܟܕ ܐܪܘܚܘ
ܙܒܢܐ: ܫܪܝܘ ܠܡܫܠܛܘ ܟܕ ܩܕܡ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܩܛܘܠܐ: ܘܡܫܠܛܘܗܘܢ.
ܘܐܦܣܩܘܗܘܢ ܠܡܫܡ̈ܠܝ ܘܐܛܠܡܘܗܘܢ.
ܗܢܐ ܟܠܗ ܐܘܟܠ ܥܡܐ ܘܐܛܠܡ ܡܫܡ̈ܠܝܐ:
ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܫܪܝ ܐܦܝܣ ܟܡ ܕܡܪܐ
ܠܟܪܝܐ ܕܝܠܗ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܐܬܩܒܪ ܒܫܢܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܒܗ ܒܪܐ:
ܗܦܟ ܕܟܕ ܒܪܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܢܨܒ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟܢܐ: ܠܐܢܫܐ ܒܪܐ ܕܝܢ ܚܕܟܐ
ܘܡܥܘܪܝܐ. ܘܐܬܦܪܣܝ ܘܡܫܠܛܠܗ
ܠܒܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܫܒܩܗ ܥܠ ܕܗܘܐ
ܡܫܠܛܢܐ ܥܡܘܪܝܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܢܚܒ.
ܒܗܘܐ ܕܝܢ ܒܪܐ ܩܕܡܝܬ ܠܐܬܪܘܬܐ
ܗܘ ܘܐܡܪ ܗܘ ܠܐ ܢܩܒܠܘ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܪܣܘ
ܠܗ ܡܢ ܫܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪܗ.
ܘܐܬܐ ܢܦܫ ܠܟܠܗ ܘܐܬܕܪܟ ܥܠܡܐ ܦܢܝܚ.
ܘܟܕ ܐܪܘܚܘ ܡܠܟܐ ܡܫܡ̈ܠܝܐ: ܐܬܒܗܠܘ
ܠܐܦܝܣܩܦܐ ܥܡܐ ܩܘܕܫܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܠܗ ܠܦܛܪܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܘܐܬܚܦܛܘ
ܠܗ ܥܡܐ ܠܫܠܐ ܒܚܝܠܐ ܕܠܗ ܠܦܛܪܝܐ.
ܘܐܦ ܫܪܝ ܠܡܫܟܚܘ ܡܢ: ܘܐܙܕܪܩ :

ܐܬܦܢܝܘ ܐܝܬܝܗܘܢ ܩܕܡܘܗܝ :
ܘܐܬܚܒܠ ܒܢܦܫܗ. ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܘܢܗ: ܘܠܐ ܚܙܐ ܠܐܡܝܪܐ ܛܝܝܐ.
ܘܢܨܪܗ. ܐܫܠܡܗ. 1135. ܒܫܢܬܐ ܚܙܐ
ܒܪ ܛܐܗܪ ܠܐ ܢܨܪ : ܘܐܝܬܝܗ
ܐܬܪ ܡܠܘܫܐ ܘܢܫܡܫ ܠܐܦܝܐ
ܘܫܒܐ ܩܕܡܝܗܘܢ ܛܝܝܐ ܘܣܠܩܐ. ܢܚܡܐ
ܚܘܪܐ ܐܝܟ ܚܕܐ ܠܥܕܡܐ ܘܚܘܪܐ.
ܒܐܒܟ ܕܡܢ ܦܩܕ ܘܢܦܩܘܢ ܠܚܘܪܐ
ܢܦܠ ܒܡܣܬܢܝܬܐ ܕ ܠܐܦܝ̈ܐ
ܢܠܒܫܘܢ : ܘܝܒܫܘܢ ܘܠܚܡܐ ܘܠܐ
ܢܬܦܩܘܢ ܒܟܢܫܐ. ܒܪ ܛܐܗܪ ܕܝܢ
ܡܫܡ ܘܡܬܪܡܛܢ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܘܠܐ
ܢܥܒܪ ܕܐܦ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ : ܐܠܐ
ܠܚܘܪܐ ܠܩܛܠܗ ܢܫܬܦܪ. ܢܦܩ ܒܐܒܟ
ܦܬܚ ܠܬܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ : ܘܢܦܩ
ܠܐܬܪܘܢ ܒܩܪܒܐ : ܡܢܐ ܛܝܝܐ
ܡܩܛܠܐ: ܘܐܬܬܠܐ ܛܝܝܐ ܡܢܗܐ:
ܘܢܣܒܘ ܒܢܝܐ : ܘܡܫܟܐ ܕܟܪܘܗܝ:
ܘܢܦܠܘ ܒܚܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܘܩܪܒܬܐ:
ܘܐܬܐ ܡܢܢܝܐ : ܘܐܡܪ : ܕܠܟܘܢܐ
ܐܦ ܐܢܐ ܐܬܐ ܐܢܐ. ܒܪ ܛܐܗܪ ܕܝܢ
ܦܩܕ ܠܛܝܝܐ ܘܐܡܪ: ܒܥܠܡܐ ܠܗܢܐ
ܐܢܫ ܐܢܬ: ܘܠܐ ܢܫܡܥ ܒܪܫܐ.
ܘܚܕܝ ܙܥܝܪܐ ܢܦܩ ܒܐܒܟ : ܘܐܬܐ
ܘܗܕܡܐ ܐܦܠܓ : ܘܗܕܡ ܡܚܝܒ
ܘܢܦܩ ܦܬܚܗ ܘܐܝܕܗ ܕܒܪ ܛܐܗܪ.
ܘܐܢܫ ܐܦ ܒܪ ܛܐܗܪ ܢܦܠ :

ܘܒܬܪܗ ܐܡܝܢ ܘܩܛܠܗ ܥܡ ܡܫܪܝܬܐ
ܐܪ̈ܒܥܐ. ܗܟܝܠ ܦܩܕ ܕܝܢ ܗܪܘܢ ܠܡܐܡܘܢ
ܡܡܘܢ ܕܠܐ ܫܠܝܛܘܬܐ : ܐܝܟܢ ܕܟܬܒ
ܬܡܢܝܢ ܡܬܩܢܐ ܕܐܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܦܠܓܝܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܐܡܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܟܡܐ ܕܡܬܟܬܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܟܠܗ
ܠܦܠܘܛܘܢ ܚܙܘ ܘܝܠܕܗ ܕܡܐܡܘܢ : ܐܫܟܚܐ
ܠܡܫܡܫ : ܘܫܕܪ ܠܟܪܘܙܐ ܘܐܬܐ.
ܘܡܐܡܘܢ ܚܙܐ ܟܬܒܐ ܘܫܡܥܗ ܠܡܫܡܫ.
ܘܡܠܟ ܥܠ ܡܥܢܘ : ܘܐܢܐ ܠܟܬܒܐ ܘܒܥܡܪ
ܡܫܡܫ ܐܒܐ. ܘܦܠܘܛܘܢ ܕܝܢ : ܠܗ
ܒܠܫܢܐ ܝܘܢܝܐ ܡܬܦܫܩܝܢ : ܐܠܐ
ܟܬܒܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܐܬܦܠܐ. ܗܢܝܢ ܕܐܦ
ܫܢܬܐ ܐܘܚ ܢܦܩ ܟܕ ܡܐܡܘܢ ܠܐ
ܒܫܡܫܐ : ܘܐܡܪ ܠܟܪܘܙܐ ܡܬܚܫܒܐ.
ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܐܡܘܢ ܠܐܝܟ ܕܒܥܐ ܠܐ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܕܢܐ : ܐܡܝܢ ܐܚܝ ܡܐܡܘܢ
ܬܠܬܐ ܕܡܬܚܫܒܐ ܥܡ ܘܢܦܩ ܠܚܘܪܐ
ܕ ܠܐܢܫ ܡܠܘܫܬܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܡܢ
ܐܚ ܕܢ ܡܐܡܘܢ : ܘܫܕܪ ܠܟܬܒܐ. ܘܟܬܒܗ
ܫܢܬܐ ܬܠܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܒܬܪܗ . ܘܟܕ
ܚܙܐ ܕܗܘܐ ܡܫܬܕܪ ܠܐ ܕܢܐ ܘܐܘܚܕ
ܘܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܝܐ ܗܘܐ : ܐܠܐ ܐܦ
ܡܐܡܘܢ : ܘܢܦܩ ܦܠܓܐ ܡܢܗ ܥܠ ܕܢ
ܡܐܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܚܠܦܘܗܝ ܗܘܐ ܘܡܬܚܫܒܢܘܬܐ
ܕܢ ܘܚܠܦܝܢ ܕܦܘܪܫܢܐ ܠܟܪܘܙܐ. ܘܫܡܥ
ܦܘܪܫܢܐ ܗܘܐ ܦܝܫ ܟܬܒܐ ܡܐܡܘܢ

ܫܢܬܐ : ܡܠܟܐ . ܐܡܝܢ. 1136. (825
ܠܡܪܢ ؟). ܘܟܕ ܟܬܒܗ : ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܟܠ ܟܘܪܐ ܘܒܬܪܗ ܟܠܗܘܢ:
ܘܐܝܬܘ ܠܐܚܐ ܦܠܓܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܗܘܘ ܠܐܚܐ ܘܐܡܪ ܡܢ ܗܘܢܐ ܘܗܘܐ
ܘܦܪܩܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܠܡܐܡܘܢ ܘܦܠܓܝܢ
ܢܦܠܗ ܒܚܘܫܒܢܐ ܘܡܠܟܐ ( ܘܫܠܡܐ ):
ܒܟܠ ܙܒܢ ܗܘܘ ܠܡܠܟܘܬܐ . ܘܢܦܩܘ
ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܦܠܓܝܢ ܒܦܘܪܫܢܐ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܟܘܪܣܐ ܠܡܐܡܘܢ . ܘܟܕ
ܟܬܒܐ ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܚܕܐ ܘܥܒܕܐ
ܡܘܬܒܐ : ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܟܪܘܙܘܬܐ . ܘܗܘܐ ܡܐܡܘܢ
ܐܪܥܐ ܥܡ ܐܡܝܢ ܘܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܒܡܘܬܐ
ܕܪܥܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬ
ܗܘܐ ܬܫܒܘܚܬܗܘܢ . ܘܟܕ ܐܦܪܝܡ
ܡܠܟܘܬ ܟܐܦܪܝܐ : ܚܕܘ ܡܐܡܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܠܡܘܬܒܐ : ܘܟܬܒܐ ܐܠܐ
ܡܬܚܫܒܢ ܠܐܢܫܐ . ܘܚܕ ܐܦ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܗܘܐ : ܘܟܕ ܚܝܐ ܘܡܠܟܘܬ:
ܟܬܒܘܗܝ ܒܫܢܬܐ . ܗܘܐ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܡܬܥܘܗܕܢܐ : ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܘܩܝܡܐ. ܘܟܕ
ܟܬܒܐ ܐܦ ܠܡܠܟܘܬ ܐܚܘܗܝ ܐܡܝܢ
ܠܡܐܡܘܢ ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ : ܘܟܬܒܗ
ܘܗܘܐ ܐܚܝ ܟܠܗ . ܘܟܕ ܡܠܟܗ :
ܟܬܒܘܗܝ ܗܘܘ ܒܘܟܪ ܕܢ ܡܠܟܘܬ
ܠܐ ܦܘܪܫܢܗ ܟܬܒܐ ܐܚܝܢܐ :

ܘܐܫܬܕܪ ܒܪ ܛܐܗܪ ܠܘܬ ܢܨܪ
ܒܪ ܫܒܬܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܩ̈ܠܐ. ܡܛܠ ܕܒܪ
ܛܐܗܪ ܠܢܨܪ (ܠܢܨܪ): ܘܢܦܩ
ܠܘܬܗ ܐܫܬܕܪ ܘܢܦܩ ܡܠܬܐ ܠܘܬ
ܦܢܝܘܬܗ ܘܐܟܪܙܘ ܠܛܐܗܪ ܗܘ ܕܟܕ
ܥܠܠ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܡܠܟܝ ܐܢܐ ܥܡ
ܐܘܪܚܐ ܗܕܐ ܕܗܘܬ ܠܟܠܗ ܐܢܐ ܠܗ!
ܠܗܘܢ ܘܡܢ ܒܬܪ: ܡܛܠ ܘܐܬܟܠܝ
ܐܟܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܝ ܡܢܟܬܗ. ܒܪ ܛܐܗܪ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܠܦܘܪܣܢܐ:
ܘܢܒܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܦܠܚܐ ܐܘܪܚܐ
ܪܒܐ ܘܪܒܐ. ܘܟܕ ܒܪܝܡ ܠܗܘܢ ܒܓܐ
ܡܛܠ ܠܡܫܪܝܘܢ ܘܦܢܝܘܬܗ: ܘܢܦܩ
ܠܗ ܒܪ ܛܐܗܪ: ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܓܠܘ
ܘܐܬܓܠܝܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܩ̈ܠܚ. 1138.
ܓܒܪܐ ܒܪ ܛܐܗܪ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܡܛܠ ܕܒܢܝ̈ ܐܢܫܐ ܐܚܝܕܘܗ ܗܘܘ.
ܘܐܦܩܘܗ ܗܘܘ ܠܒܝܬ ܡܫܟܢܐ ܘܡܦܩܘܬܐ
ܘܢܬܒܘ ܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܝܬܝܪ ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܪ ܛܐܗܪ ܠܡܨܪܝܢ
ܘܫܒܐ: ܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܬܟܢܫܘ
(ܘܐܬܟܢܫܘ) ܥܡܗܘܢ ܕܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܓܒܪ ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ: ܘܡܫܪܝܐ ܐܝܬܗ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܐܦܢܝܗ:
ܘܩܡܘ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܗܝܢ ܒܗ ܒܐܪܥܐ
ܕܡܨܪܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܩ̈ܡ. 1140 (
ܕܛܝܝܐ: 829 ܠܡܫܝܚܐ؟) ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܠܡܠܟܐ ܘܙܕܩܘܬܐ: ܘܐܬܟܠܡ

ܐܬܟܢܫܘ ܒܪܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܕܡܘܫܐ
ܕܐܢܫܐ ܐܡܪܘ ܠܛܐܗܪ ܒܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܩܝܡܘ ܗܘܐ ܠܗ ܠܛܐܗܪ. ܒܗܘܢ ܕܒܪ
ܕܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܬܝܗ ܘܢܩܕܫ
ܐܫܪܪ: ܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ ܠܛܐܗܪ: ܐܦ ܠܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܠܐ ܓܝܪ
ܡܠܟܝ ܠܘܬ ܦܘܪܣܢܐ ܐܘܪܚܐ ܘܦܠܚܐ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܢ ܐܫܬܟܚ ܕܝܢ ܕܒܪ ܢܣܒܗ
ܗܘܐ: ܒܪ ܡܠܟܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪ̈ܝܢ ܘܢܚܘܪ
ܘܠܟܠܗ ܠܒܪܐ. ܒܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܐ: ܡܛܠ
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܕܪܘܫ ܗܘ
ܘܡܫܡܠܝ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܓܝܪ ܗܘܐ
ܐܢܫܐ ܠܠܐܦܪܝܩܐ: ܘܡܠܟܐ
ܟܪܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ ܘܟܠܗܘܢ ܟܪܝܗܐ.
ܘܐܬܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܠܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܬܐ
ܘܦܪܘܫܐ ܐܬܐ ܢܣܟܢ. ܘܐܦ ܡܫܡܠܝ
ܐܝܬ ܠܗ: ܘܓܒܪ ܠܗܘܢ ܠܢܣܟܢ ܘܢܦ
ܢܦܠܐ: ܘܢܟܣܗ ܒܗܕܪ ܠܡܨܪܝܢ ܒܝܕ ܡܠܟܐ
ܠܒܣܪܐ ܘܦܪܐܛܝ. ܘܐܬܐܪܘ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܡܢܗܘܢ ܓܒܪ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܠܟܗ
ܐܬܟܢܫܘ: ܘܟܢܫܘ ܢܦܫܗ. ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢ ܠܘܬ ܐܠܝܗܘ ܢܦܫܗ ܠܠ
ܢܦܫܐ ܘܒܝܬܗ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܒܪ ܗܘ
ܠܒܪ ܐܠܝܗܘ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ ܫܡܥ ܗܘܢ
ܘܢܦܫܐ. ܘܪܒܐ ܘܡܢ ܐܚܘܗܝ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܪ ܡܫܐ

ܕܡܕܒܪܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܠܝܫܘܥܐ: ܢܦܩ
ܢܒܐܬܐ ܕܓܒܪܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܚܘܕܪܐ. ܘܦܫܩ
ܠܗܐ ܕܢܣܒܘܢ ܕܒܥܘܕܪܢܐ ܩܕܡܝܗ ܘܦܬܚܘܗ:
ܘܒܬܠܝܬܝܐ ܒܫܠܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ:
ܥܒܪܐ ܐܫܬܪܝܐ ܠܗ ܕܗܘܐ ܠܦܪܢܓܝܐ ܐܠܐ
ܒܝܬ ܥܘܕܪܢܐ ܠܗܐ ܐܠܗܐ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ
ܐܦ ܗܘ ܒܪܥܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܦܝܣܩܘܦ
ܠܒܪܘܢ ܕܡܠܟ ܙܒܢܐ: ܒܠܠܗ ܠܠܝܐ ܚܒܪܐ
ܡܢܝܢ ܡܕܝܢܐ ܟܕ ܟܪܝܐ ܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܐܢ
ܘܪܐ ܡܗܝܪܐ ܐܦܝܣܩܘܦ ܠܡ ܦܠܛܝܢܬܗ
ܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܗ ܒܥܘܕܪܢܐ ܚܣܪܐ
ܠܒܝܬܗ: ܐܬܚܒܪܘ ܡܢ ܠܒܪ. ܘܗܘܘ ܚܠܐ
ܐܬܡܣܪܘ ܠܐܦܝܠܐ ܡܗܡܢܐ ܥܡܗܘܢ :
ܘܢܬܠܐ ܘܐܫܬܐ ܐܚܘ ܐܚܝܢ (ܐܝܬܘܗܝ ؟)
ܠܡܠܟ ܕܝܠܐ ܗܘܘ: ܘܦܬܚܘܗ ܒܐܒ.
ܡܬܚܪܘܗ ܦܐܝܡ ܒܥܕܐ ܘܐܬܘܐ. ܡܗܝܡܢܐ
ܡܠܘܫ ܕܪܝܫ ܠܗܐ ܐܬܦܬܚܐ ܡܠܟܐ
ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܐܦ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܘܟ
ܐܫܬܟܚܘ ܠܗ. ܘܢܒܥ ܐܘܢ: ܘܢܦܩ
ܢܦܩ ܠܐ ܐܘܕܥܪܐ ܘܟܠܗܝܢ. ܘܦܬܚ
ܓܒܪܐ ܘܟܪܗ: ܘܡܟܐ ܠܝܬܐ ܘܟܠܗܝܢ:
ܘܐܬܚܝܪܘ ܘܫܘܪܐ. ܘܐܘܟ ܒܠܐܘܪܗ
ܠܦܢܐ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܙܢܓܝ ܟܡܚܒܘܬܐ
(ܡܚܒܘܬܐ) ܦܪܢܓܝܐ ܠܐ ܐܬܦܬܚܬ:
ܘܐܬܐ ܠܗܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܬܚܘܗ ܘܢܦܠܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܠܟܐ:
ܢܦܩ ܒܦܪܘܩܝܐ ܐܘܪܗܝܐ ܫܘܫܛܢܐ.
ܘܐܬܐ ܕܫܢܬܐ ܐܩܕܡ. (1142 ܠܡܫܝܚܐ؟)

ܐܘܟ ܒܝܬ ܕܓܒܪܐ ܠܐ ܠܦܪܢܓܝܐ (ܠܦܪܢܓܝܐ؟)
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐ ܐܬܝܕܥܘ ܠܝܫܘܥܝܐ.
ܡܠܟܐ ܚܝܠܐ ܕܝ ܐܬܐܠܘ ܟܠܦܪܘܢ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܬܦܬܚܘ ܠܡܫܝܚ.
ܘܡܚܒܘܬܐ ܦܪܢܓܝܐ ܚܢܝܢ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܦܬܚ ܠܗ ܐܬܦܬܚܘ. ܙܢܓܝ ܕܝܢ ܘܡܢ
ܐܬܦܬܚ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠܐܘܪܗ ܠܐܪܡܢܝܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܬܦܬܚܘ ܕܝܠܗ: ܘܢܚܬ
ܠܗܐ ܙܢܓܝ ܡܢܗ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܚܝܠ
ܒܐܬܐ. ܘܦܝܣ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܚܘܪܐ ܐܬܐ ܚܝܠܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܘܚܙܐ ܠܐ: ܠܐ ܕܝܢ ܗܘ ܐܬܚܙܝ : ܠܐ
ܡܠܟܐ ܐܬܐ. ܐܬܦܬܚܬ ܘܡܢ ܟܕ
ܚܙܐ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡ: ܘܠܐ ܐܬܦܬܚ
ܠܦܘܠܚܢܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܬܐ ܠܗܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪ:
ܘܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܗܘ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܦܬܚܘܗ ܙܢܓܝ: ܘܦܫܩ ܠܐܘܪܗ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܒ ܠܗܘܢ:
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܠܟܐ: ܘܦܬܚ ܠܗ ܠܐ.
ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ
ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܕܬܫܡܫܬܐ
ܐܬܐ ܠܗܘܢ: ܐܦܝܣܩܘ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܚܘܐܦܝܣܩܘܦ ܒܪܗ ܕܙܢܓܝ. ܘܐܦ
ܠܐܘܪܗ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܗ
ܐܠܝܢܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ.
ܘܫܢܬܐ ܐܩܕܡ. (1143 ܠܡܫܝܚܐ :
832 ܠܥܪܒ ؟) ܒܝܬ ܙܢܓܝ ܠܐܘܪܗ:

ܘܥܒܕܘ ܫܝܢ ܥܡ ܡܘܬܘܡܣܘܣ ܩܣܛܪܐ.
ܘܐܚܕ ܦܠܓܗ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܥܕܡܐ ܠܐܪܙܘܢ
ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܐܢ ܘܐܬܐ ܢܨܝܒܐ ܡܠܟܐ ܡܢܐܪܡܝܐ
ܠܥܠܡ ܕܡܣܟܢܐ: ܘܥܒܕܘ ܐܘܪܝܬܐ
ܒܢܝ̈ܢܐ ܡܢ ܒܪ̈ܢܫܐ ܘܐܬܐܡܘ. ܘܐܬܕܒܪ
ܐܘܟܠܐ ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܕܡܬܐܡܪܐ ܕܒܝܬ ܚܢܢܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܐܟܪܘܙ ܘܥܒܕ ܡܢܗ
ܐܘܟܠܐ: ܐܝܟ ܕܒܝܬܐ ܕܡܠܟܬܐ ܥܡܗ.
ܘܫܢܬ. 218 ܕܥܪ̈ܒܝܐ (833 ܠܡܫܝܚܐ؟) :
ܘܐܬܟܢܫ ܠܬܐܘܡܐܣ ܕܡܬܝܠܕܐ.

ܡܠܟ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܒܪܗ

ܫܢܝ̈ܐ ܬܪܬܥܣܪܐ ܘܝܪ̈ܚܐ ܬܪܬܥܣܪ. ܟܕ ܡܠܟ
ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܗܘܐ ܟܬܝܒ ܠܐܦܝ̈ܐ ܕܐܝܩܘܢܐ
ܐܟܙܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܘܪܚ ܡܠܟܘܬܗ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܟܘܚܕܐ: ܫܠܝܛ
ܐܢܫ ܦܘܪܫܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܫܕܪ ܒܝܕ ܐܓܪ̈ܬܐ
ܘܐܡܪ: ܐܝܠܝܢ ܕܥܒܕܘ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܗܘܐ :
ܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܠܐ ܟܠܗ ܡܫܬܝܢܘܢ. ܘܐܬܝܚܕ
ܐܝܩܘܢܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܢܝ
ܠܚܝ̈ܠܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܚܬܬܐ
ܘܡܠܟܘ ܥܠܝܗ ܬܐܘܦܝܠܘܣ ܠܡܠܟܘ:
ܘܐܚܕܘ ܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܕ ܠܐ ܕܚܠ ܒܗ ܡܠܐ ܗܘܝܬܗ. ܘܟܕ
ܐܬܩܪܒ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟ ܘܡܢܝܢܐ

ܒܫܢܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܦܩܕ ܕܢܬܟܠܘܢ
ܘܟܢܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܠܦܘܪܫܢܗ.
ܚܙܝܢ ܗܘܐ ܠܡܫܚܐ ܡܢ ܠܩܕܡ ܡܢ ܦܘܣܩܢܗ:
ܦܠܓܐ ܕܡܫܚܐ ܘܡܥܙܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܠܒܢ̈ܝܢ ܠܡܫܚܐ ܘܕܠܒܪ ܡܣܬܟܠܐ
ܘܢܚܬ ܒܗܘܢ ܟܠ ܘܡܬܠ:
ܘܡܬܠܐ ܠܐ ܐܬܡܛܝ ܒܥܒܕܐ ܡܬܚܙܐ
ܘܟܢܫܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܣܪܘܩ
ܠܐܣܛܘܦܝܐ ܘܥܒܕ ܡܢ ܩܘܡܝܬܗ
ܘܡܬܟܢܝܢ ܒܫܢܬܐ. ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܬ ܐܡܪ
ܐܢܫ ܒܪܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܝ ܒܪܬܗ ܐܝܡܬܝ
ܠܒܝܬܐ ܒܡܪ̈ܬܐ ܘܦܪܝܫ. ܘܗܘܝܘ
ܐܘܪܚܗ ܒܪܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܪܘܢ
ܘܐܬܩܪܝ ܬܐܘܦܝܠܘܣ: ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܐ
ܩܕܡܘ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܚܪܐ ܐܠܐܡܝܪ ܣܥܕܐ
ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܪܬܐ ܙܒܢܐ: ܐܘܪܚܗ ܐܝܟ
ܡܠܐ ܡܢ. ܘܐܬܐ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ:
ܘܠܐ ܡܬܡܢܝܢ ܗܘܘ ܗܠܝܢ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܡܠܐ ܕܒܪܢܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܠܥܠܐ.
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܕܥܠܬܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܠܐ
ܕܐܘܪܚܗ ܘܡܠܟܗ. ܘܐܬܐܡܪ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫ ܠܟܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܪܝܘ: ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܘܩܘܡ ܘܐܟܠ. ܘܟܕ
ܟܕ ܐܢܫ ܐܬܟܢܫ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܢܐܘܪ
ܡܠܟܐ ܘܡܘܬܒܐ ܠܡܠܟܐ ܕܟܪܘܟ ܟܢܝܫܐ
ܐܠܐ ܡܢ ܐܚܪܢ: ܡܬܚܙܐ ܠܟܘܡܬܐ
ܘܟܪܟܐ: ܘܢܦܩ ܡܢܟܕܘ. ܘܡܬܡܠܟܐ

ܘܐܫܬܠܡ ܫܢܝܐ . ܘܒܫܢܬ . ܐܩܡܘ . 1146
ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܡܢ ܬܪܘܪܐ ܘܐܬܚܒܠܬ ܚܠܒ :
ܘܢܦܠ ܫܘܪܐ ܘܬܪܥ ܬܪ̈ܥܐ : ܘܐܬܚܒܠܘ
ܬܠܬܐ ܐܠܦܐ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ ܒܠܚܘܕ ܒܗ ܒܚܠܒ .
ܘܐܦ ܒܕܡܫܩ ܗܘܐ ܙܘܥܐ : ܘܐܬܚܒܠܘ ܒ̈ܬܐ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ : ܕܢܬܟܬܒܘܢ ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ
ܘܫܡ̈ܗܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܢܬܝܕܥܘܢ ܠܘܩܒܠܐ
ܘܗܟܢ ܒܛܘܪ̈ܣܝܘܣ ܘܫܡ̈ܗܐ (ܘܒܘܪ̈ܟܐ؟)
ܘܗܟܢ ܐܣܬܟܝܘ : ܐܒܝܕܝܢ ܘܡܬܬܐܝܟܝܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܕܗܘܘ . ܘܐܝܟ (ܐܝܟ) ܠܘܬ
ܡܠܟܐ ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܒܟܬܒܐ ܘܦܘܩܕܢܐ :
ܘܫܒܩ ܒܗ ܐܬܪܘܬܐ ܡܠܟܐ . ܘܐܦ ܘܦܘܩܕܢܐ
ܟܢܫܐ ܒܫܘܪܐ . ܘܗܘܝܘ ܐܬܦܠܓܘ
ܟܢܫܐ ܘܒܛܠܘ ܦܘܩܕܢܐ : ܘܠܒܫܘ ܟܢܫܐ
ܒܣܘܦܣܛܘܣ ܕܡܠܟܐ : ܘܒܐ ܐܦ ܠܗ ܫܘܒܚܗ
ܘܠܒܘܫܘܗܝ . ܘܒܫܢܬ . ܐܩܡܙ . 1147
ܥܒܪ ܡܘܗܒܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܬܩܒܠܘ
ܐܘܪܚܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܥܒܪ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܥܢܢܐ
ܕܡܝܐ : ܘܠܐ ܥܒܪ ܒܟܠܗܘܢ ܢܦܠܐ . ܘܟܕ
ܡܛܐ ܐܝܟܢܐ : ܐܫܟܚ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܢܘܟܪܝܐ . ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܒܐܦܪܝܩܝ :
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܡܡܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ : ܟܕ ܗܘܐ : ܘܐܬܒܗܝܘ ܐܢܫܐ
ܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܐ . ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܐܢܫܐ ܟܕ
ܚܝܐ ܘܡܬܚܙܝܢ ܛܝܒܐ ܐܝܟ ܠܐܝܠܝܢ :
ܘܡܥܕܪܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ .
ܗܟܢ . ܡܢܝܐ ܫܘܪܐ : ܡܬܚܙܝܢ ܕܗܘܘ

ܘܐܬܟܢܫܘ (ܙܪ̈ܘܥܐ ܘܚܝܘ̈ܬܐ) ܕܢܦܩܘ
ܒܗܘܦܟܐ ܕܒܢ̈ܝܢܫܐ : ܘܩܛܠܘ ܩܛܠܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܘ : ܡܢ ܫܠܝܐ ܘܩܛܠܐ
ܡܢ ܚܠܒܐ ܘܒܝܬܐ . ܐܠܐ ܘܡܬܦܠܛܝܢ ܐܢܫܐ
ܐܦ ܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܘܟܐ ܕܦܠܛ ܒܗ
ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܫܡܥ : ܘܥܒܕܗܘܢ ܠܐ
ܢܫ ܘܡܫܬܟܚ ܒܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘ
ܘܠܟܠܗܝܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ . ܘܟܕ ܦܩܕܘ :
ܦܘܩܕܢܐ . ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ
ܕܢܟܬܒܘܢ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܢܣܒܘܢ ܘܟܬܒܘ
ܠܗܘܢ ܟܠ ܡܐ ܕܐܝܬ ܠܗܘܢ ܒܥܒܕܐ
ܢܦܫܐ : ܐܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܥܒܕܐ
ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܐܠܐ ܠܡܟܬܒܘܗܝ . ܐܝܟܢܐ
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܠܡܬܩܝܡܘ .
ܘܦܩܕ : ܕܐܘܪܚܐ ܐܝܟ . ܘܦܩܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܟܠܗܘܢ : ܘܐܡܪܘ ܠܡܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܣܘܓܐܐ
ܘܐܡܪ ܐܫܬܟܚ ܒܐܝܕܗ ܠܐ ܢܦܩܘܢ .
ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܡܦܩܕܘ ܢܡܘܣܐ
ܠܗ ܥܡܐ ܘܦܩܕܘ ܠܗ ܠܡܦܩܕܗ :
ܘܥܠ ܢܡܘܣܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܟܬܒܘܗ .
ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܒܐܦܪܝܩܝ
ܒܐܬܪܐ ܘܠܚܡܐ . ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ
ܒܥܠܝ ܒܢܦܫܐ : ܘܩܛܠ ܩܛܠܐ
ܢܦܠ ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܒܐܦܪܝܩܝ (ܐܦܪܝܩܝ ؟) : ܘܢܦܩ
ܒܪܝܫܗ ܘܠܒܫ ܘܙܘܥܐ : ܘܢܦܠ
ܐܝܟܘ ܥܡܐ . ܘܩܛܠܐ ܢܘܟܪܝܐ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܡܢ ܡܫܝܚܘ ܘܢܦܩ

ܡܫܡܠܝܬܗ. ܘܐܦ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܠܐ ܗܘܐ
ܦܪܛܘܗܘܢ ܕܝ ܪܕܝܦ ܘܐܣܝܪ ܒܐܝܕܘܗܝ
ܘܓܒܐ ܦܘܪܣܐ: ܘܦܪܢܣܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܣܪܘܗܘܢ ܕܢܘܪܕܝܢ ܙܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܝܕܥ
ܠܓܘܣܠܢ ܕܐܬܘܚܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܥܒܪ ܦܪܬ
ܡܢ ܙܘܓܡܐ ܦܬܟܠܓܐ. ܘܡܪܝܡ ܐܝܟ ܢܘܚܡܐ
ܘܡܫܒܠ ܗܘܐ ܠܐܒܕܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܒܐܬܪܘܬܐ
ܘܛܝܒܐ ܡܥܕܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܘܢܘܟܪܝܐ
ܘܐܥܒܕ ܐܝܠܐ ܡܕܪܗܘܢ ܕܓܐܘܦܝܢ :
ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܐ : ܐܠܐ
ܡܫܟܚܝܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܒܫܒܝܗ ܡܫܬܐܠܝܢ
ܓܐܘܦܝܢ ܡܢ ܥܠܝܗ ܕܒܝܬܐ ܠܐܦ
ܥܡܪܐ: ܕܒܝܬܐ ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܘܚܒܫ.
ܘܟܕ ܐܫܟܚܘܗ ܘܚܝܠܐ ܕܦܘܠܐ ܣܓܝܐܐ ܗܘܐ:
ܘܒܟܠܗ ܗܘܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܓܐܘܦܝܢ : ܥܒܪ
ܠܟܘܪܗ: ܘܐܦ ܣܩܘܒܠܗ ܠܐܘܪܚܗ .
ܘܟܕ ܟܠܐ: ܐܘܠܨܗ ܡܪܕܘܗܝ ܘܫܒܩܗ
ܠܐܝܟܢܐ. ܘܡܛܝ ܠܗ ܦܘܪܥܢܐ
ܡܦܪܢܣܐ: ܘܐܘܒܕܗ ܡܢ ܕܝܠܗ ܒܐܝܕܐ
ܠܐܬܪܗ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܡܫܟܚܢ
ܦܪܢܣܐ ܐܟܚܕ: ܕܒܪܗ ܚܕܐ ܡܢܘܬܐ
ܕܒܣܐ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܕܝܠܗ ܠܚܡܐ
ܡܣܬܝܒܪܢ ܒܡܫܒܚܬܐ ܡܪܝܐ ܘܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܒܝܬܗ ܠܐܘܪܚ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܦܪܐ ܘܡܚܝܠܗ:
ܡܠܟ ܠܗ ܥܡ ܡܫܬܥܠܝ ܐܢܫܐ ܘܒܝܬܗ
ܘܐܝܠܐ ܐܦܝܣ ܡܫܠܡܢܐ ܘܢܘܟܪܝܐ. ܘܟܕ
ܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܛܠܗ ܡܫܬܐ:
ܡܬܢܣܒܐ ܠܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܣܬܒܪ

ܚܝܬܐ. ܘܐܘܟܠܝ ܥܡ ܠܐܦܪܢܓܝܐ
ܐܘܪܗܝ ܡܘܒܠܗ : ܘܦܠܚܝܢ ܥܡ
ܡܘܟܬܐ ܕܙܘܢܓܝܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ
ܒܢܝܐ ܦܪܫܝ ܡܘܕܥܐ: ܘܫܘܐܝܬܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܒܪ ܒܛܠܝܘܢ
ܦܠܐܝ ܡܘܕܥܐ ܘܡܣܬܒܪܐ ܕܐܘܪܐ .
ܒܗܘܢ ܐܚܐ ܦܠܓܝ ܐܝܟ ܟܘܠܗܘܢ ܦܠܢܐ
ܘܡܕܪ ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܒܦܪܢܣ: ܘܫܘܬܐ
ܩܠܝܦܪ ܕܟܘܠܗ. ܟܕ ܐܝܟܢ: ܥܒܪ
ܢܫܝܢܐ ܕܝܠܗ ܢܐܘܪ ܥܡ ܡܛܪܬܐ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܟܘܢ ܠܗܐ ܐܦܘܠܐ : ܘܡܫܢܝ
ܕܢܡܘܣܐ. ܘܡܫܬܗ .ܐܡܣܝ .(1148
ܫܢܬܐ: 837 ܠܥܪ؟) ܢܦܩ ܐܘܟ
ܐܦܘܠܐ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܘܥܒܪ ܘܠܐ
ܘܫܡܐ ܠܐܢܫܐ ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܘܠܦܘܠܚܢܐ
ܦܘܡܗ. ܘܟܕ ܟܠܐܘܢ ܘܡܣܬܒܪܝܢ:
ܘܡܟܐ ܘܐܘܠܕ. ܘܐܝܠܐ ܚܙܐ ܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܒܗ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܓܒܪܐ
ܘܡܢ ܟܠ ܡܣܬܒܪܝܢ : ܘܐܝܠܗ ܠܐ
ܘܡܫܬܠܡ. ܘܐܘܪܚܗ ܐܢܫܐ : ܘܢܦܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܘܟ
ܐܦܘܠܐ ܠܐ ܡܣܬܒܪܝܢ ܕ ܟܠܐܡ :
ܘܠ ܠܐ ܢܫܠܡܝܢ: ܐܡܪ ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܟܕ
ܠܗܘܢ. ܘܡܪܝܡ ܢܦܩܗ ܠܘܬܗ ܘܦܪܫܐ
ܘܦܪܫܐ : ܘܡܫܬܗ ܠܗ ܡܛܠܗܘܢ ܟܠܐ:
ܘܐܦܩܗ ܐܦ ܠܦܠܐ ܘܕܘܪܡܩܣܛܐ
ܘܡܣܬܒܪܝܢ. ܘܡܫܠܐ ܘܐܝܠܐ .
ܡܟܐܟܪ ܟܘܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܕ ܡܢܐ

ܘܐܬܒܝܠ ܠܒܪܗ: ܐܝܟ ܕܡܫܟܘܗܝ ܕܒܪܗ
ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܠܒܪܗܘܢ ܠܐܦ ܚܡܐ
ܘܪܗܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܦܗܪܝܘ
ܐܝܟ ܕܡܫܟܘ ܐܣܛܘܦܢܐ ܫܒܩܘ ܘܐܒܕܘ
ܠܚܡܗܘܢ ܒܥܠܕܐ ܘܐܒܕܐ: ܘܐܘܪܒ ܒܗ
ܦܪܐܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܓܘܣܠܝܢ ܥܒܪ
ܠܐܦܝܢ ܘܗܘ ܫܡܠܐ ܚܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܣܦܝܩܐ: ܘܢܣܒܘܗ ܠܟܠܗ ܘܡܫܠܗ.
ܘܗܘܐ ܚܒܪ ܡܢ ܡܠܐ ܐܟܦܝܢ ܣܒܪ
ܬܡܐ ܡܢ ܡܠܐ ܕܢܬܒܐ. ܘܟܕ ܡܠܟ. ܐܦܬܚ.
1149 ܢܐܠ ܡܘܣܠܝܢ ܠܐܠܐ ܘܪܗܘܡܝܐ
ܡܢ ܩܠܩܡܘܢܐ ܘܢܗܘܘܢ ܒܠܦܣܪܝܢ
ܐܠܦܐ: ܘܥܒܪ ܠܐܦܝܢ ܘܡܫܠܐ ܒܥܠܟܘܢ
ܐܠܦܐ ܡܢ ܚܕܐ ܐܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܒܩܐ
ܡܘܣܠܝܢ ܠܒܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܒܡܗ
ܡܩܒܠܬܐ: ܘܠܒܪ ܚܘܪܢܗ. ܡܢܒ
ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܝܬܘܪܐ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܚܒܫ
ܒܗ ܐܝܟ: ܡܗܠܐ ܘܠܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܚܠܐ ܒܢܝܢ ܬܡܢ: ܘܠܒܪ ܠܡܘܪܗ
ܘܐܬܡܘܪ. ܐܠܦܝܠܐ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܐܠܐ
ܠܐܦܝܢ: ܘܥܒܪ ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܝܟ ܠܐܠܐ
ܐܠܦܝܢ. ܘܥܒܪܐ ܚܒܪ ܐܠܗܐ ܡܘܚܡܐ
ܠܡܚܘܬܗ ܡܗܪܐ ܐܡܝܪܐ. ܘܟܕ
ܐܬܦܠܐ ܐܦܪܝܡ ܚܡ ܐܘܪܡ ܐܠܦܝܢ
ܠܚܕܐ. ܥܪܒܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܐܣܦܪܗ
(ܣܦܪܗ) ܘܡܗܝܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܒܪܗ
ܠܡܘܣܬܥܪܒܝܢ. ܘܟܕ ܒܗܝܠܐ
ܡܗܪܐ ܘܢܘܪ (ܘܐܢܘܪ) ܐܠܕ: ܡܚܪܘܗ

ܡܢܝܬܐ ܐܠܦܐ ܘܐܬܢܚ ܠܚܘܡ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܬܦܠܐ: ܘܠܐ ܐܠܡܘܟ ܘܢܘܪܘܢ ܐܠܕ
ܒܪܒܐ ܘܐܒܕܗ ܡܠܟܐܒܩܘܡ ܘܢܒܪܡܗ
ܐܠܕ. ܘܗܡܢ ܚܘܪܗ ܘܪܗܘܡܝܐ ܕܢ
ܡܘܣܠܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܪܘܪܗ ܠܥܪܒܝܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܢܥܒܪܗ. ܘܡܗܝܠܐ ܘܐܘܪܡ ܠܗ
ܢܘܪܐ: ܐܘܪܗܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܒܥܠܟܐ
ܢܘܪܐܠܕܝܢ (ܢܘܪܘܕܝܢ) ܡܣܥܘܕ
ܡܫܥܘܒܕܘܢ: ܘܐܫܟܚ ܡܥܪܘܒܝܐ
ܠܐܡܘܪܝܢ. ܘܡܫܒܐ ܐܡܝܢ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܐܡܕܗ ܘܐܬܦܠܐ ܘܐܬܪ: ܘܪܗܘܡܝܐ
ܘܐܬܗ ܫܒܩܗ ܘܡܗܝܠܐ ܠܗ: ܘܟܠܢܝܢ
ܘܢܥܪܒܝܢ ܡܠܟܐ: ܡܣܪܘܢ ܐܠܐ.
ܘܗܘܐ ܐܠܦܝܠܐ ܠܚܡܗ ܠܫܡܠܠܐ
ܘܐܡܘܪܝܢ: ܘܫܒܩ ܘܐܬܡܠ ܒܪܗ
ܐܘܪܚܗ: ܘܫܒܩܗ ܐܝܟ ܘܠܐܬܡܘܪܐ
ܘܚܕܐ: ܘܐܠܐ ܠܡܘܣܬܥܪܒܝܢ:
ܘܡܗܝܠܐ ܠܚܝܠܐ ܘܪܚܡ ܬܡܢ ܘܢܥܒܪܝܢ
ܡܠܟܐ. ܡܘܣܠܝܢ ܘܡܢ ܕܢ ܠܐ ܐܠܐܘܒ
ܚܒܠܗ ܐܠܐܘܒ ܘܐܡܪ: ܠܐ (ܠܗ)
ܥܒܪ ܠܒܪܒܪ ܘܟܠܝܡ ܠܚܘܪܐ: ܘܡܚܡ
ܐܦܪܘܢ ܘܢܚܡܦ. ܘܡܢܒ ܐܡܦܪ ܐܝܟ
ܚܝܠܐ ܐܘܪܗ ܐܡܪ: ܘܠܐ ܦܐܬܐ ܠܦܠܚܐ
ܘܐܚܕ ܐܡܪ ܠܦܝܦܝ ܡܣܪܒܩܐܝܬ: ܘܗܐ
ܐܡܘܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܠܟ:
ܝܐܠܐ ܘܢܡܣܒܪܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܚܪܘܗ:
ܐܚܝܡ ܠܚܪܗ ܦܠܣܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܚܪܒܐ
ܚܪܒܐ ܦܫܝܡ ܬܡܢ: ܚܪܒܐ ܚܦܝܪܐ

ܗܠܝܢ ܕܡܫܬܡܗܝܢ ܡܢ (ܠܚܡ) ܗܘܘ
ܠܗܠܝܢ ܕܡܕܒܪܝܢ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܗܘܘ. ܘܠܐ ܡܕܡ ܩܢܝܢ ܗܘܘ
ܠܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗ ܟܠܗ ܠܚܒܪ̈ܘܗܝ ܡܫܠܡ
ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܠܬܐ ܢܦܩܬܐ ܐܚܪܢܝܬܐ
ܡܢܗ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ ܚܕܐ. ܘܐܝܟ ܟܕ ܡܢܗ
ܚܕܐ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܚܙܘܐ: ܢܦܫܗ
ܟܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ: ܘܡܢ ܐܢܫ ܒܚܟܡܬܐ
ܐܘܪܚܗ. ܘܐܝܬܝܗ ܟܘܢܐ ܡܢܗܪܢܐ ܠܟܠ
ܐܘܪܚܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܟܘܠܐ: ܘܠܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ.
ܘܗܫܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܠܐܠܗܐ:
ܘܐܦ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܡܠܬܐ ܕܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܘܢܦܩܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܥ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫ
ܠܗ: ܡܠܟܐ ܕܚܝܠܐ ܐܠܗܐ ܗܘܘ
ܡܢܗ: ܘܠܐ ܫܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ:
ܐܝܟ ܡܢ ܕܫܪܐ ܘܡܢܗ ܒܫܒܝܠ ܩܕܡ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܠ
ܐܘܠܝ ܕܝܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܦܫܝܛܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܠܚܡܐ ܒܥܒܪܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܦܩܘܢ. ܘܟܕ
ܒܠ ܐܘܪܚ ܠܡܫܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܡܪ:
ܕܗܘ ܐܝܫܘܥ ܠܡܫܝܚܐ ܠܠ ܐܘܪܚܐ:
ܢܦܫܐ ܚܝܐ. ܡܫܝܚ ܦܘܩܕܢܐ
ܐܝܬܝܟ: ܕܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܥܡܐ ܕܫܡܝܐ.
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܘܗ
ܠܐܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܕܒܫܡܝܐ

ܘܐܬܥܡܕ: ܘܡܕܒܪܗ ܒܪܗ ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ.
ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܕܠܐ ܐܝܟ ܝܡܝܢܗ:
ܐܠܐ ܢܫܡܥ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܫܪܝ ܢܚܘܐ
ܠܬܠܡܝܕ̈ܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܚܙܐ: ܐܘܚܕ
ܢܘܪܐ ܒܗ. ܟܕ ܡܫܬܘܬܦ ܒܗ ܚܕܐ
ܘܡܢܬܐ. ܐܦ ܒܡܘܬܗ ܢܦܩ ܒܥܒܕܐ
ܡܗܝܪ ܡܢ ܗܘܢ ܘܐܬܬܠܝ. ܘܟܕ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܥܒܕܐ ܚܕܐ ܡܠܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܢܦܩ ܘܐܬܩܛܠ ܡܢܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܝܬܐ ܚܕܬܐ. ܘܟܕ ܫܪܝ ܗܘ
ܦܠܓܐ ܠܡܣܩ ܒܗܢܐ ܘܫܢܬܐ ܡܢ
ܐܝܬܘܗܝ: ܡܫܝܚܐ ܚܕܬܐ ܘܐܡܪܘܗܝ.
ܘܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܘܐܬܚܙܝ: ܘܩܡ ܟܕ
ܡܚܝܗ ܘܪܚܡ: ܘܗܘܐ ܒܐܝܕܘܗܝ ܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ ܒܪܐ ܘܚܒܝܒ ܒܪܐ ܦܪܘܩܢ
ܒܗ. ܘܫܡܥܐ ܕܢܘܗܪܐ ܠܥܒܕܐ: ܡܫܝܚܐ
ܣܒܪ ܠܐܚܕ ܢܣܝܘܢܐ: ܡܫܝܚܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܒܪܗ ܐܢܫ: ܡܫܝܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܒܪܐ ܟܕ ܥܠܘܗܝ ܢܚܬܐ ܡܢ ܫܡܝܐ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܦܪܫܝܢ ܚܢܢ ܡܢ ܐܒܘܗ.
ܘܬܘܒ ܢܚܬ ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܐܘܪܗ
ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘܢ
ܕܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܕܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܘܬܗ: ܘܟܕ
ܐܬܥܘܕ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗܘܢ: ܟܠܗ
ܘܐܬܒܣܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܘܐܬܥܘܕ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܢܗ ܠܟܠܗܘܢ: ܒܪܐܫܐ
ܕܪ ܡܢܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܬܒܘ
ܘܝܗܒ ܚܝܠܐ ܕܢܬܡܠܟܘܢ

ܡܛܠ ܦܪܨܘܦܝܢ ܗ̄ܘܘ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܗ ܐܝܟ
ܘܐܣܟܡܐ ܢܣܬܦܣܘܢ ܐܠܗܐ ܢܒܠܥܘܢ.
ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܠܟܐ : ܘܐܬܚܝܒ ܠܠܚܫܐ.
ܘܐܟܝܠܐ ܡܢ ܐܡܘܪܝܢ. ܚܕܐ ܕܝܢ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܩܢܝܗ ܚܣܝܕܐ.
ܘܡܘܬܒܝܢ ܥܠܝܗ ܠܐܬܪܐ : ܘܡܐܬܝܢ
ܚܕܐ ܗܝ ܡܕܐܬ : ܘܠܚܠܦ ܡܫܢܝܢܐ
ܘܠ̈ܚܢܦܐ ܕܐܝܟܢ ܘܐܣܟܡܐ ܪܒܐ ܗ̄ܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܐܢܬܐ ܕܝܢ ܕܝ ܗܢܐ ܠܡܢܝܢ
ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܠ̈ܚܢܦܐ ܕܐܡܘܪܝܢ : ܗܘ ܕܠܩܒܠܗ
ܐܠܗܝܐ ܕܝܢ ܗ̄ܘܘ ܐܡܪܝܢ ܩܢܝܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܘܡܬܘܪܒܝܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܦܪܝܫ
ܘܟܪܝܗܐ ܦܬܓܡܐ ܘܫܘܒܚܐ : ܘܐܬܒܐ
ܠܐܠܗܝܘܬ ܦܪܝܫ ܘܐܡܝܢ ܗ̄ܘܐ ܠܗܐ
ܠ̈ܚܢܦܐ : ܘܡܛܠ ܗܘ ܠܐܝܬܝܢ ܠ̈ܚܢܦܐ. ܘܐܬܐ
ܠܥܡܐ ܐܫܝܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܥܡܕܐ. ܘܐܦ ܠܐ
ܕܐ ܚܟܝܡܐ : ܢܬܠܒܫ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܟܕ
ܡܚܠܦ ܡܘܬܒܝܢ ܠܥܡܐ ܘܚܟܝܡܐ : ܚܠܦ
ܘܡܐܬܝܢ ܠܗ ܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܐܡܝܢܐ ܠ̈ܚܢܦܐ
ܘܡܬܘܪܝܢ ܕܡܘܪܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܦܪܝܫ
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܠ̈ܚܢܦܐ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܐܝܟ. ܘܟܕ
ܦܝܫ ܡܫܠܡܢܐ : ܘܠܐ ܡܘܬܐ. ܐܡܪ
ܠܗ : ܘܐܠܗܘܬܗ ܩܕܡ ܠܡܪܟܐ. ܘܐܡܪܝܢ
ܡܬܘܒ ܡܫܠܡܢܐ ܠܥܡܐ ܕܚܢܦܐ.
ܘܟܕ ܐܬܪܢܗ ܦܝܐ ܡܘܬܒܝܢ : ܘܐܘܪܚܝܢ
ܠܟܢܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ. ܘܡܢܗܘܢ
ܠܐܡܘܪܝܢ ܘܠܟܕ ܢܦܫܗܘܢ ܟܪܝܗܐ

ܩܝܡܬܐ : ܘܠܥܝܢ ܡܗܪܬܐ ܘܠܒܠܦ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܚܕܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܟܡܝܪ : ܐܘܪܗܝ ܠܚܪܢ ܘܕܡܘܪܝܐ
ܘܡܘܬܒ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܘ ܡܛܠܐ
ܐܡܘܪܝܢ : ܘܐܬܐܡܪܘ ܠ̈ܚܢܦܐ
ܘܡܬܥܒܕ ܠܚܪܢ ܘܠܡܫܠܡܢܐ ܘܕܡܘܪܝܐ.
ܘܟܝܢܗ ܘܚܢܦܐ ܡܫܠܡܢܐ : ܘܡܠܟܘ ܐܝܟ :
ܘܐܡܪܝܢ ܠܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܝܘܡܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܢܦܩܘ ܒܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܘܦܬܚܘ ܒܐܦܝܗ ܒܫܘܪܐ : ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܘܪܝܐ : ܐܡܠܟܘܢ
ܡܫܠܡܢܐ ܘܚܢܦܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ ܗ̄ܘܘ :
ܒܐܦܝܗ ܘܐܝܟ ܕܡܘܪܝܐ ܩܢܝܢ ܘܢܐܡܪܘܢ
ܡܫܠܡ ܗ̄ܘܘ ܡܢ ܠ̈ܚܢܦܐ. ܘܐܬܐܡܪܘ ܠܗ
ܩܪܐ ܐܝܟ ܠܐܬܠܐ. ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܟܕ
ܩܝܡ ܘܐܬܡܠܟ ܠܐܪܥ : ܡܬܘܒ
ܘܡܠܝܠܐ ܠܥܡܝܪ ܘܕܝܘܢܐ ܠܚܪܢܝܐ.
ܘܡܫܠܡܢܗ. ܐܡܝܢ. (1151 ܠܝܘܢܝܐ :
840 ܠܡܪܢ؟) ܫܢܬܐ ܕܒܝܬܝܗܘܢ
ܐܬܝܠܕ ܐ̄ܠܦ ܡܫܡܫܢܐ ܠܥܕܬܐ.
ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܡܝܢܐ ܘܡܠܟܐ :
ܘܐܚܕܐ ܘܚܕܐ ܠܟܢ ܚܢܦܐ. ܘܥܒܕܝܢ
ܗܘܐ ܘܚܠܐ ܐܝܟܐ ܕܐܘܪܚ - ܐܠܗܘܬ :
ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܡܘܪܝܐ ܐܡܠܟܘܢ :
ܡܘܦܬܐ : ܘܡܢܗ ܐܚܝ ܟܠܠܗܘܢ
ܢܦܫ. ܘܟܕ ܡܠܟܘ ܢܦܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܥܡܕܐ ܚܕܝܢ ܡܘܬܐ
ܘܟܡܝܪܐ ܥܠܡܐ : ܘܡܠܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܒܬܟܠܡܐ ܫܢ̈ܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܨܪܝܢ. ܘܥܠܗ
ܫܘܠܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪܐ ܒܒܘܪܐܫܐ
ܐܬܘܬܒܗ: ܘܡܢܟܣܗ ܠܐܦܠܛܘܢ: ܘܐܫܐ
ܐܝܠܐ ܕܟܦܢܐ. ܘܥܠܘ ܢܫܡܐ ܐܬܐ ܐܠܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܡܢܗ (ܘܡܢܗ) ܕܐܝܠܐ: ܘܢܩܦ
ܡܢܗ (ܡܢܗ؟) ܒܟܪܐ ܚܕ ܘܡܦܩܪܐ ܕܝ
ܢܒܝܫ. ܘܐܬܘܒܗ ܠܫܡܪ ܐܒܠܦܠܐ ܐܢܫܡܗ
ܕܡܘܬܐ ܘܟܝܣܐ ܥܠܝ ܒܣܐ: ܘܗܘܐ ܟܐܦ
ܟܪܟܐ ܕܝܡܐ ܠܩܕܪܐ. ܘܟܕ ܟܪܗ ܬܠܬܐ
ܡܘܡܠܡ ܗܘܐ ܐܚܕ ܘܠܐ: ܘܐܡܠܟ ܡܢܗ
ܐܚܪ ܘܡܘܬܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܡܪܐ ܘܟܠܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܒܘܫܐ ܘܐܦܝܐ ܡܣܘܪܐ ܘܟܕܝܐ ܘܢܚ
ܗܘܐ ܢܣܗܘܪ ܥܠܘܗܝ ܐܠܐ. ܟܐܚܕ ܗܘܢܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܟܚܐ ܫܢܝܐ ܠܟܠܝܐ ܘܐܢܗܘܢ:
ܘܟܕ ܟܬܒܐ ܡܫܒܘ ܠܐܢܫܘܬܐ. ܘܩܒܪ
ܡܘܢܟܝܐ ܘܐܬܟܝܢ ܢܡܘܡܐ ܒܟܒܘܗ
ܘܠܟܝܬܐ. ܘܟܫܠܗ. ܐܡܢ. (1152
ܠܝܘ: 841 ܠܥܪ؟) ܐܬܒܘܢܦܢܝܢ
ܠܟܢܗ ܕܪܗܘܡܝܐ ܕܝܟܐ. ܘܟܕ ܢܩܦ:
ܐܘܪܟܗܘܢ ܕܪܗܘܡܝܐ ܒܣܠܝܩܝܐ:
ܐܬܘܟܗ ܠܟܒܝܬܐ. ܘܐܘܒ ܟܠܝܗ:
ܘܢܩܦܗ ܒܟܪܗ ܐܬܐ. ܘܐܦܗ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܡܟܗ ܠܚܒܪܐ ܘܠܦܪܢܣ ܘܬܠܬܐ ܕܝ
ܘܡܠܟܝܗܝܢ. ܟܕܘܢܐ ܐܟܝܐ ܚܒܪܘ
ܐܬܘܩܠܐ ܘܚܢܢܐ ܠܡܘܢܟܝܘܢ: ܘܐܟܝܐ
ܡܘܬܦܐ ܘܐܣܝܪܐ ܟܗܢܐ. ܘܡܘܢܟܝܘܢ
ܦܟܠܐ ܠܟܦܢܐ: ܘܦܪܢܣ ܐܟܦܐ. ܘܐܒܪ:
ܘܠܐ ܡܬܘܟ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܝܢ

ܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܕܢܬܠ ܠܗ ܠܫܡ
ܠܒ ܠܚܢܢܐ ܕܝ ܠܐ ܐܟܠܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܗܘܝܢ ܘܝܗܒܘܢ ܠܟܦܐ: ܘܟܠܟܝܢ
ܝܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܘܒܗ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܪܗܘܡܝܐ
ܟܢܫܗܘܢ ܠܚܢܐ ܘܒܪܟܠܐ ܘܚܢܐ ܘܚܫܐ:
ܘܗܘܐ ܚܡܐ. ܘܟܫܠܗ. ܐܡܢ.
(1153 ܠܝܘ: 842 ܠܥܪ؟) ܟܕ ܚܕܪܘ
ܦܠܗܘܢܝܢ ܐܝܟ ܘܡܠܟܗ ܐܢܛܝܟ
ܘܟܠܗܝܐ ܐܬܘܢܣ: ܘܢܩܦܗ ܠܗ
ܐܠܗܝܢ ܐܠܗܐ ܟܦܢܐ ܘܟܢܫܗܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܐ ܟܪܘܗܘܢ ܟܡܘܢܟܝܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܢܡܘܡܐ ܘܐܬܐ ܘܟܪܝܢ
ܠܗ. ܘܡܢܗ ܐܦ ܗܘ ܟܬܪ ܘܡܫܐ.
ܘܡܠܟ ܠܐܘܦܠܝܡ ܘܪܚܐ ܘܢܘܟܝܪ
ܬܐܪܐ: ܘܐܬܗܘܢ ܠܗ ܡܢ ܦܗܪܢܘܬܐ
ܘܗܘܐ ܡܟܐܬܐ ܘܚܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܦܬܐ ܘܗܘ ܚܝܠܐ: ܘܢܩܡܠܐ ܡܢܗ
ܐܡܘܪܐ ܐܠܦܢܐ. ܘܐܟܝܗ ܐܟܦܐ ܘܥܠܗ
ܠܐܬܘܢܣ ܕܝ ܦܠܝܐ: ܘܡܢܗ ܐܟܦ
ܠܡܘܢܟܝܘܢ. ܘܥܠܗ ܟܐܚܕ ܡܘܢܚܐ
ܘܢܐ ܘܒܘܪܘܢܐ ܟܒܪ ܗܘܐ ܟܐܬܐ
ܘܟܪܘܢ. ܘܐܬܗ ܠܗܘܢ ܦܪܢܣܐ ܟܐܬܢ
ܡܠܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܟܘܪܘܢܐ ܕܟܝ
ܟܪܢܣܐ ܐܚܪ ܡܢܡܠܟܝܢ ܐܠܦܢܐ. ܟܪܗܘܢ
ܘܟܪܘܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܕܝ ܡܠܒܝܫܝܢ (ܡܠܒܝܫܝܢ) : ܘܟܪܢܣܐ
ܘܟܪܘܢܝܢ ܒܝ ܗܘܐ ܘܐܬܟܝܪ
ܘܟܬܒܗܘܢ. ܘܥܠܗ ܟܐܚܕ ܗܘܐ

ܒܥܠܬܐ ܟܝܢܝܬܐ ܘܫܘܬܐܣܐ ܕܟܝܢܐ ܘܐܪܥܝܐ
ܡܢ ܡܘܫܐ ܘܢܒܝ̈ܐ ܘܡܢ ܡܫܝܚܐ.
ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܕܝܠܝܕܬܐ ܘܐܒܪܐ ܢܦܫܗ
ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܠܟܣܝܣ ܦܛܪܝܩܐ
ܘܫܪܝܗ ܐܝܟ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܦܫܩܬ̈ܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܫܐ: ܟܬ̈ܒܐ ܡܟܬܒ̈ܢܐ
ܚܕܐ ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܫܢܬ
ܐܬܕܟܪ. (1154 ܠܝܘ̈ܢ: 843 ܠܡܪܢ؟) ܡܢ
ܡܘܟܣܝܡ. ܘܫܪܝܪ ܒܟܬܒܘܗܝ ܐܟܣܢܝܐ
ܠܦܝ̈ܠܘܣ ܒܟܬܒܐ ܐܚܪܢ ܒܡܫܠܐ. ܘܡܛܠ
ܐܦ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܝ̈ܐ ܘܟܬܒܐ ܠܐܢܘܕܐ:
ܘܫܡܥܝܢ ܐܠܗܝ̈ܐ ܡܘܪܝܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ:
ܘܡܠܟܝܢ ܐܠܗܝ̈ܐ ܟܬܒܐ ܐܣܟܘܠܐ.
ܘܒܣܘܦ ܟܘܠܗ ܡܢ ܐܦ ܐܪܥܝܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܟܬܒ ܡܘܟܣܝܡ ܘܐܝܟ ܚܕܘ

ܚܕܐ ܡܫܡܫ ܘܫܪܝܐ ܐܦܝܐ. ܗܘܐ ܐܒܪ
ܠܐܘܪܚܬܐ ܘܐܫܬܕܪܘ ܒܟܬܒܐ ܡܟܬܒ̈ܐ:
ܘܢܩܫ ܥܠܝܗܘܢ ܕܟܘܠܐ ܡܟܬܒ̈ܐ
ܘܫܪܝܐ. ܘܚܕܐ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܪ ܘܐܝܟ:
ܘܐܬܐ ܚܕܗ. ܐܬܕܟܪ. 1155 ܕܝܘ̈ܢܝܐ
(844 ܠܡܪܢ؟): ܐܬܪ ܐܦ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ
ܒܪ ܐܠܗܝܬܐ ܕܐܪ̈ܘܚܐ: ܒܪ ܐܬܐܘܗܝ
ܟܬܒܐ ܒܪ ܐܠܗܐ ܚܝܐ. ܘܐܬܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܡܟܬܒܐ ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ: ܒܪ ܐܠܗܝܡ

ܒܟܬܒܘܬܐ ܕܝܢ ܕܥܠܐ ܥܠ ܥܠܝܗܘܢ
ܦܠܢܐ. ܘܫܪܝܗ ܕܐܬܦܫܩܬ̈ܐ ܐܬܟܬܒܐ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܝ̈ܐ ܒܡܠܟܐ ܕܫܡܝܐ: ܘܡܛܠ
ܡܘܟܠܐ ܘܐܫܬܪܝ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܬܟܬܒܐ
ܘܐܬܦܫܩܬ̈ܐ: ܫܪܝܬ ܒܟܬܒܗ ܘܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܕܐܠܗܝ̈ܐ. ܘܠܐ ܫܠܡܐ ܘܗܘܟܢܐ
ܐܝܟ ܐܟܘܬܗ ܘܐܡܪ ܕܝܢ: ܠܐ
ܫܡܥܝܢ ܕܗܘܐ ܒܪܫܘܡܐ ܗܘܐ ܒܝܬܐ
ܘܐܠܗܝ̈ܐ ܒܡܘܠܟܐ. ܐܠܐ ܡܫܪܐ ܒܟܬܐ
ܘܢܣܒ ܡܢ ܒܬܪ. ܐܬܟܬܒܐ ܘܡܢ
ܘܐܬܦܫܩܬ̈ܐ ܠܐ ܐܝܟ ܒܡܘܕܝܐ
ܘܐܡܪ: ܘܐܫܪܝܐ ܐܠܗܝ̈ܐ ܘܟܠܗܝܢ
ܠܗܘܢ ܦܠܢܐ ܐܝܟ ܕܒܫܪܟܐ ܐܫܪܝ
ܐܝܟ: ܘܐܫܪܝܐ ܒܪܫܘܡܐ ܘܠܗܐܝܢ
ܡܫܬܐܠܝܢ ܦܠܢܐ ܘܡܢ ܡܘܕܝܐ
ܚܒܝܒܝܢ ܡܫܚܐ ܘܫܪܟܐ ܘܐܠܗܝ̈ܐ
ܘܫܪܟܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܘܐܫܬܐ ܕܟܠܐ
ܢܦܫܐ ܒܢܦܫܐ؟ ܘܡܢ ܟܠܐ ܗܘܢ
ܐܫܬܪܝܘ ܒܡܫܠܡܐ: ܠܚܪܬܐ ܚܟܝܡ
ܐܬܟܬܒܐ ܠܡܘܕܝܐ ܚܕ ܚܕ. ܘܡܛܠ
ܘܕܝܢ ܐܠܗܝ̈ܐ ܐܫܪܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܐܠܦܢܐ
ܘܐܝܟ ܡܠܐ ܘܚܟܝܡ ܘܐܘܪܚ
ܢܦܫܐ ܡܫܟܚ ܕܗܘܐ: ܘܐܫܪܝܐ
ܒܪܫܘܡܐ ܐܠܦܢܝ ܕܗܘܐ ܡܢ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ
ܘܢܒܥ ܡܢ ܥܠܝܗܘܢ ܐܣܟܘܠܝܘܬܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܘܐܠܦܢܐ ܘܐܫܬܡܥ ܒܪ ܐܚܝ
ܐܝܟ ܡܢ ܥܠܡܘܢ. ܘܡܢ ܐܦ ܠܐ

ܗܘܝܐ ܦܠܛ (ܐܝܦܠܛ) ܡܢܝܢܐ: ܡܢ
ܦܠܓܝܢ ܕܒܗ ܐܝܟ ܐܡܪܬܐ ܪ̈ܘܫܦܬܐ
ܕܟ̈ܬܒܐ ܬܩܦ ܠܗ ܘܥܕܪ ܠܡ
ܐܡܓܕ̈ܘܗܝ. ܘܐܬܒܥܘ ܠܓ̈ܢܣܐ
ܘܪ̈ܘܫܦܬܐ ܕܠܐ ܚܘܪܐ ܘܡܫܠܡܢܐ
ܘܒܡܫܘܚܬܐ ܕܐܪ̈ܥܢܘܬܐ: ܘܪ̈ܝܫܐ ܡܣܘܪܪܐ.
ܘܡܛܠ ܐܡܪܐ ܘܦܠܛ ܦܪܝܫ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܒܗ:
ܘܠܐܢܫܐ ܘܦܪ̈ܫܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܐܟܘܪܐ:
ܠܘܡܪܡ ܢܦܠܬ ܠܗ: ܘܫܠܡܘܗܝ ܕܐܠܗܐ
ܒܪܝܬܐ ܗܘܐ ܐܘ ܠܐ؟ ܘܠܗܘܢ ܕܠܐ ܒܪܝܐ
ܡܦܝܐ: ܒܪܘܚܐ. ܦܠܛܘܢ ܕܒܪܝܐ: ܕܐܡܪ
ܪ̈ܘܫܦܬܐ ܡܕܒܪܘܗ. ܗܢ ܕܝܢ ܦܠܛ
ܚܒܝܐ ܕܚܢܢ ܦܬܐ ܡܒܛ. ܐܘܦܠܐ ܠܟܢ
ܒܠ ܒܘܪܐ ܕܥܒܕ ܦܠܓܝܢ ܬܡܘ ܠܗ.
ܘܒ ܗܢܢܐ ܡܕܡ ܐܒܝܒ ܒܪܘܚܢ:
ܦܣܒ ܘܡܒܪ ܡܢ ܦܠܘܢ ܐܘܣܝ̈ܢܐ
ܥܒܪ̈ܘܗܝ: ܦܣܝܩ ܥܠܝܢ ܒܗ. ܘܡܢ
ܐܡܪ ܡܛܠ ܐܦܣܘܗܝ. ܒܠܚܘܕ ܠܗܘܦܐ
ܠܐ ܐܪ̈ܟܐ ܘܟܘܫ̈ܢܐ ܒܥܠܠ ܗܘܐ ܠܡܟ̈ܠܬܐ
ܘܫ̈ܢܝܐ: ܘܒܥܠܐ ܡܠܘܐ ܠܗܦܝܟܘܬܐ
ܘܟܠܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܒܪܘܡܐ ܐܠܗܝܘ.
ܗܘܐ ܒܠܗ ܦܝܐ ܕܗܘܐ ܦܣܪܝܢ ܗܘܐ
ܘܐܡܪ: ܘܟܪ̈ܬܒ ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܠܘܦܘܬܐ
ܡܠܐ ܐܪ̈ܟܐ ܘܓܒܪܐ ܘܗܘܝܐ ܘܡܦܣ̈ܩܬܐ
ܘܒܝܘܡܢ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܡܕܪܫ. ܘܐܠܘܠܐ
ܡܢ ܟܝܢܘܗܝ ܐܠܗܝܣ: ܘܠܐ ܒܗ:
ܦܘܩ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܕܝܢ ܒܝܣܡܪܐ
ܐܠܦܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܒܘܪܗ ܠܗ.

ܟܬܪ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܦܠܛ ܐܣܝܘܣ
ܗܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢܝܢܐ ܐܬܝܐ.
ܘܐܬܠܝܪ ܕܝܢ ܒܫܢܬ. ܩ̈ܠ. 231 ܕܡܫܝܚܐ.
ܗܘܐ ܦܣܝܐ ܒܪܘܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܐܢܫ
ܐܝܟ ܕܦܘܦܝܪܐ ܘܟܬܒܐ ܕܐܦܣܘܩ ܒܪܘܡܢܝܐ:
ܘܡܠܟ ܐܘܪܗܐ ܘܣܘܦܣܛܝܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܦܠܘܛܝܢ ܬܠܝܬܝܐ ܠܟܢ. ܘܥܒܪ ܐܝ ܚܘܐ
ܠܐܝܟ ܦܠܘܛܝܢ: ܐܘܩ ܪ̈ܘܫܦܬܐ ܡܦܠܛܦ
ܟܦܪ̈ܐ ܚܣܝܪ ܠܐ ܒܦܐܝܪܘ ܡܢ
ܦܘܪܛܐ ܡܢ ܦܬܓܪܐ. ܘܒܝܥܠܬܐ
ܟܬܒܘܢ ܡܢܝܐܐ. ܘܐ ܐܬܐ ܠܒܥܢ
ܒܬܐ ܘܡܫܠܬܐ: ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܐܬܝܐ:
ܘܡܟܠܬܐ ܡܢܗ ܦܠܣܦܐ ܝܬܝܪ. ܘܠܐ
ܒܢܛܝܪ ܠܟܠܐ ܒܐܟܣܢܝܘܬ. ܘܦܠܛ
ܘܡܦܪܐ ܘܐܢܫ ܐܘܠܝܢ ܦܘܪܦܪ̈ܝܐ
ܠܦܪܘܫܐ: ܗܘܝܐ ܐܦ ܠܐ ܡܬܪܘܡܐ
ܡܢ. ܦܠܣܦܐ ܐܘܬ ܘܫܘܦܛܝܢ ܒ
ܟܬܒ ܘܒܝܢ ܒܪܐ ܢܚܐ ܘܒܠܗܘܢ ܡܬܢܝܠܐ
ܐܘܬ ܡܢܝܢ: ܘܪܗܛܝܢ ܐܦ ܟܠܬܐ
ܐܡܪܢܐ ܡܬܪܘܪܘܗܝ: ܘܟܪܙ ܒܥܒܝܕܐ
ܘܐܪܥܐ ܠܗ ܒܘܥܕܐ ܗܘ ܐܘܪܚܐ
(ܐܘܪܚܐ): ܘܐܝܬܝܐ ܠܡ ܘܘܒܢ ܡܟܪܐ
ܠܟܠܝܢ. ܟܫܘܩܠܬܗ ܐܠܝܒܐ ܒܚܪܐ
ܐܝܟ ܒܢܦܠܩܘܬ ܘܐܦܪ ܗܘܐ ܠܐ
ܢܦܫܗ ܘܢܚܐ ܗܘ: ܘܥܒܕ ܠܗ ܟܠܬܐ

ܘܬܠܐ ܠܡ ܘܬܠܐ ܥܡܗ ܕܓܪܐ ܡܠܐܬܐ:
ܘܢܝܩܘ ܠܗ ܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܡܝܪ
ܘܐܠܟܣ: ܐܘܝܒ ܟܪܝܠܐܘܗ. ܘܟܡܠܗ
ܠܠܐ ܘܒܠܗ ܐܚܒܗ ܠܟܠܐ ܠܚܬܘܗܝ ܠܠܐ
ܐܠܘܗܐ. ܠܡܘܢܗܘܢ ܦܚ ܠܠܐ ܐܦܪܝܡ
ܘܡܘܪܝܡ ܘܟܝܡ ܟܘܪܝܡ ܘܐܠܗܐ ܘܡܬܝܘܪܐ
ܡܦܪܝܩܝܢ ܘܠܚܪܢܐ ܘܐܡܬܐ ܘܐܠܗܐ
ܘܟܐ ܘܡܫܟܐ ܕܒܬܐ ܠܡܫܟܚܐ ܘܐܘܒܕ
ܘܡܪܬܘܬܐ ܘܐܝܬܘܬܐ ܘܟܡܝܡ ܘܡܠܐܬܐ
ܘܦܪܘܝܡ ܘܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܪܘܦ. ܘܠܡܘܢܗ
ܕܪܘ ܠܘܡܠܐ ܐܚܒܗ ܠܠܐ ܕܦܪܐܬܐ
ܘܠܚܪܝܡܬܐ ܘܪܝܡ ܘܐܘܬܟܢܐ ܘܐܘܪܘܬܐ:
ܘܪܘܗܝ ܝܡܗܡ ܡܘܟܠܐ ܘܡܠܠܐ ܘܟܠܗ
ܐܘܡܕܢܐ ܘܠܗܢܐ ܕܘܢܐܝܗ. ܘܠܡܘܢܗ
ܕܪܘ ܠܝܬܐ ܐܚܒܗ ܠܠܐ ܘܦܠܡܘܢܘܢ
ܘܡܝܠܝܢ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܦܘܪܘܢ ܘܦܠܡܘܢܝܢ.
ܡܟܡܠܗ. ܘܟܠ. (237. ܘܠܗܢܐ؟) ܟܬܒܐ
ܕܐܡܘܢ ܦܗܪܝܡܘܢܘܢ ܘܐܘܟܢܐ ܕܝ
ܐܠܐ ܠܗܐ ܢܘܡܘܦ ܕܪ ܦܢܝܦܪ ܘܡܡܠܐ
ܘܠܗܢܐ ܡܗܠܐ ܟܡܠܐ: ܐܡܝܪܗ ܘܡܟܪܘܪܗ
ܕܐܡܘܪܐ ܠܟܬܒܐܘ. ܘܡܝܡ ܐܠܟܬܒܗ
ܡܠܟܐܠܐ ܘܪܘܡܦܟܠܐ ܘܐܘܟܢܐ ܠܠܐ
ܠܐܘܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܪܘ ܬܡܘܐ ܡܘܡܝܦ.
ܘܟܕ ܢܩܦ ܠܗܐܡܘܪ ܠܦܢܦܪܟܘܒ:
ܐܠܡܗܠܐ ܗܘ ܘܟܠܗܘܢ ܦܢܦܪܟܢܐ
ܘܟܡܕܗ. ܘܠܡܕܢܐ ܘܟܡܠܐ ܘܠܗܢܐ ܘܠܐ
ܐܝܟܐܡܘܢ ܬܡܘ ܦܢܦܪܟܢܐ: ܕܝ ܡܠܟܡܘ
ܐܢܘܢ ܐܘܟܢܐ ܡܟܡܘ ܐܢܘܢ ܕܝ ܡܠܟܡܝܡ

ܘܡܠܝܗܝܡ: ܘܡܡܦܟܐܡܘܢ ܐܠܟܡܝܡܗ
ܟܠܟܬܐ ܘܡܝܬܗ. ܘܟܬܘܪܡ ܐܠܐ ܟܦܬܐ
ܘܡܡܠܐ ܘܪܐ ܘܠܗܢܐ ܘܡܟܬܐ ܠܐܘܪܗܝܐ:
ܘܡܗܠܐ ܕܪܗ ܡܫܬܐ. ܘܟܬܘܪ ܦܠܝܠܐ
ܐܪܐ ܗܘ ܟܦܬܐ ܠܠܐ ܐܝܬܝܡ (ܐܦܪܝܡ)
ܠܐܘܟܢܐ ܘܟܬܪܘ ܗܘܐ ܟܝܦܠܡܘܢ:
ܘܡܗܠܗ ܠܦܪܘܪܐ ܠܠܐ ܢܗܘܐ ܕܘܪ
ܗܘ ܘܟܝܠܗܝܗ ܐܦܠܡܘܢ ܟܬܪ. ܘܐܡܝܪ
ܕܪܗ ܟܡܝܢܬܐ ܢܗܘܐ: ܘܡܝܪ ܕܪܗ
ܐܡܪ ܡܦܡܝܡ ܐܟܠܐ ܟܢܫܐ. ܘܡܗܠܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܟܝܢܫܗ ܡܢ ܡܦܡܐ ܐܢܘܢ
ܘܐܘܪܐ: ܘܟܠܐ ܡܠܟܬܪܡܝܡ ܦܬܠܐ
ܘܠܟܝܡ: ܘܠܐ ܦܬܪ ܕܘܟܬܪܡܘܢ ܐܡܪ
ܘܟܠܗܐ: ܕܡܪ ܡܘܟܠܐ ܡܢ ܘܪܝܦ
ܘܟܝܘܪܗ ܠܢܘܪܐ. ܘܟܢܝ ܡܝܟܘ ܐܝܦ
ܟܬܪܘܗ ܠܠܐ ܟܬܟܢܐ ܘܟܕܝܢܬܐ
ܘܡܗܠܘܗܘܢ. ܕܪܗܢܐ ܐܟܢܐ ܕܝ ܡܝܬܗ
ܠܗܢܐ: ܘܐܝܟܐܠܐ ܗܘܦ ܘܟܬܪܟܬܐ
ܠܟܠܟܘܬܐ ܘܪܘܡܦܟܠܐ: ܟܡܡܪܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܦܬܐܘܗܘܢ ܠܟܡܠܐ.
ܘܡܝܡ ܠܐܘܪܘܬܐ ܟܠܟܬܐ ܟܬܪܘܬܐ:
ܡܡܠܐ ܘܪܘܡܦܟܠܐ: ܘܐܠܐ ܠܟܝܠܟܡܐ
ܟܡܠܗ. ܐܟܠܗ. 1172 ܘܡܢܬܐ (861
ܠܦܢܦ؟): ܦܡܟܐ (ܦܡܟܗ) ܠܟܠܗ
ܐܠܘܐ ܘܐܢܐܘܪܟܐ. ܟܘܒܐܘܝܠܐ ܘܡ ܕܝ
ܡܟܝܠܐ: ܟܬܪܘ ܠܢܡܝܦ ܐܘܪܗܝܡܐ
ܠܗܐܪܗ ܕܐܒܠܝܗܘܐܐ ܡܗܠܐ ܟܡܠܐ
ܘܡܗܠܐ ܦܘܪܡ ܐܡܡܪܐ. ܗܘ ܘܡ

ܦܓܪܗ ܘܫܕܝܐ ܠܗ ܠܟܠܒܝܢ: ܐܠܐ ܡܢ ܐܡܪܐ
ܠܗܘܢ ܟܡܣܪܝܢ ܐܟܠܐ ܐܡܣܪܐ ܕܐܘܣܛܘܡܛܐ:
ܐܣܪ ܘܢܗܘܐ ܒܥܒܕܗ ܒܥܒܘܕܐ ܗܘ ܩܛܠ
ܠܟܢܐ ܕܠܗܘܢ؟ ܟܕ ܥܒܕ ܐܣܪ ܘܗܘܐ:
ܟܕ ܡܠܟ ܐܪܩܕܝܣ ܒܡܠܟܐ: ܚܙܘܐ
ܐܠܟܣܝܐ ܐܠܦܐ. ܘܐܪܩܕܝܣ ܐܠܦܐ: ܐܦܪܐ:
ܘܗܠܝܢ ܠܒܝܬܗ ܘܕܐܪܩܕܝܣ ܗܘܐ: ܠܐ
ܫܒܩ ܠܗ ܕܢܬܠܟܐ. ܘܬܐܘܕܘܪܐ: ܘܟܕ
ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܘܢܦܩ ܗܘ ܢܦܩ: ܠܟܠܗܘܢ
ܡܢܗ. ܐܘܪܘܪܐ: ܡܛܠ ܕܫܢܝܐ ܕܐܦܠܝܛܘ
ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܛܝܘ ܘܚܒܫܘܗܝ.
ܘܐܫܬܢܝ ܐܦܢܝܢ: ܘܢܚܡܠ ܐܘܢܘܪܝܘܣ
ܘܒܗܢ ܡܛܠ ܐܢܐ ܘܠܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܢܝܐ ܢܦܩ
ܠܟܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܝܢ ܒܡܪܘܬܐ:
ܘܡܛܠ ܠܟܠܗܘܢ ܓܒܪܐ ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ
ܒܡܫܬܘܬܐ ܘܙܘܓܐ ܘܒܐܦܐ ܘܟܠܒܐ
ܘܥܡ ܐܣܘܪܐ ܘܬܪܘܢܝܢ ܘܒܩܘܪܒܢܐ.
ܘܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܕܢܚ ܚܙܩܐ ܘܒܢܝܢܐ
ܘܥܒܕܘ ܗܘܐ ܒܢܒܝܘܬܗ ܒܟܠܡܕܡ
ܐܠܦܐ ܕܬܪܝܢ ܘܩܪܐ (ܘܦܘܩܕܢܐ؟) :
ܘܐܬܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܪܐ ܩܛܝܠܐ ܘܩܛܠܐ:
ܡܛܠܐ ܕܒܪܘܢܐ ܠܟܠܐ ܡܘܩܕܝܢ ܒܟܘܪܐ
ܗܘܐ ܚܕܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܟܕ ܩܛܠܐ ܐܦܠܐ
ܟܡܢܐ. ܘܡܛܠܐ ܘܐܘܢ ܒܦܬܟܐ ܠܠ
ܓܛܠܐ ܦܠܦܠܝܢ ܗܘܘ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܢܘܢ ܢܘܪܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܝܢܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܢܘܚܡܐ: ܩܒܪ ܓܒܪܝܢ ܠܫܢܬܐ ܐܘ

ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܩܛܠܘ
ܒܫܢܝܐ ܘܐܬܪܗ ܐܠܦ: ܘܦܩܕܘ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ. ܘܐܬܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܗܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܢܘܪ ܒܟܠܐ ܗܢܐ
ܐܘܩܝܢܘܣ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ (ܐܘܟܝܢܘܣ)
ܐܣܪ ܚܢܦܐ. ܒܗܘܢ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ
ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܕܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܒܫ
ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܒܐܘܠܘܡܦܝܐܕܐ ܒ
ܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܩܕܝܘܣ.
ܗܘܐ ܫܢܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܪܩܕܝܣ ܩܝܡ ܠܗ ܐܘܦ: ܟܕ ܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܒܪ ܩܢܘܡܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܦܪܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܢܩܝܦܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܪܐ ܘܐܒܪܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܫܒܩ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܡܛܠ ܠܗܘܢ
ܘܢܣܒ ܡܢ ܢܘܦܠܐ ܟܕ ܡܠܠ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܛܠ ܒܥܠܗ ܐܣܪ ܠܥܒܕܗ
ܠܐ ܢܘܦܠ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܣܛܝܐ ܡܠܐܟܐ ܐܠܗܘܬ
ܘܐܣܦܩܐ: ܘܦܪܢܣ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܫܢܝܐ ܘܡܦܠܓܗ. ܘܡܢܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܠܟܐ ܒܥܠܗ: ܘܐܠܦ ܗܘܐ ܠܫܢܝܐ
ܗܘ ܟܕ ܡܠܐ ܘܡܠܟܐ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܬܡܠܟ
ܦܠܛܘܗܝ ܐܦܣܘܣ ܘܡܘܬܐ ܘܡܟܢܫܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܢܫ̈ܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܢ ܘܡܘܬܐ ܡܣܝܒ
ܘܬܐܘܦܪ ܟܡܠܟܐ؟ ܘܒܫܢܬ ܬܫܥܝܢ:
ܡܛܠܐ ܘܒܝܢ ܒܪܗ ܐܦܝܣ ܒܪܗ ܡܠܐ

ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܗ : ܐܡܪ ܠܗ : ܕܡܢ
ܦܬܐ ܕܗܘܬ ܦܩܪܬܐ ܘܐܬܚܙܝܬ ܐܚܙܝܗ
ܕܡܢ ܠܦܘܪܢܣܐ : ܗܕܝܡ ܡܕܝܢܝܐ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܠܐ ܫܘܠܛܢܐ . ܦܨܝܚ ܡܬܦܪܢܣܐ ܕܡܢ
ܘܪܩܐ ܠܐ ܚܘܪܗ : ܘܦܩܕ ܠܗ ܠܡܫܬܐ
ܘܢܦܠ ܘܐܬܡܫܚܘܢ . ܐܠܐ ܐܦ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܘܫܡܫ ܗܘܐ ܠܗ : ܠܚܙܬܐ ܡܫܝܚܐ ܒܗ
ܘܟܕ ܠܟܠܗ ܦܝܠܝܗ : ܡܠܟ ܥܪܒܝܐ ܗܘܐ
ܠܚܘܒܬܐ ܘܟܕ ܠܗ ܗܘ ܐܚܝܐ . ܗܘܐ
ܘܒܗ ܢܘܒ ܫܢܝܐ ܐܠܦܐ ܠܡܘܪܐ : ܒܟܠܐ
ܠܡܘܪܐ ܐܡܪܐ ܡܗܝܡܢܐ : ܘܐܘܪܚ ܐܦܪܘܛܐ :
ܘܐܘܪܚ ܦܪܬܐ ܘܡܘܬܐ : ܘܐܬܬܐ ܕܟܘܫܐ
ܕܘܒܠܐ : ܘܦܝܕܐ ܢܥܘܬܐ : ܘܡܫܡܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܫ : ܘܒܟܝܬܐ ܘܗܘܘܗܝ :
ܘܐܚܕ ܟܫܝܢܐ : ܡܗܝܠܐ ܘܨܝܕܐ ܗܘܐ : ܡܛܠ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܡܠܐܟܐ ܠܟܠ . ܡܠܐܡܪܐ :
ܘܟܠܗ ܢܛܘܪܝܢ ܘܐܬܝܩ ܡܢܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܦܪܘܩܐ ܡܫܪܐ ܘܦܝܩ ܕܟܘܠܗ ܫܠܡܐ
ܐܠܗܐ ܘܝܕܥܐ ܐܟܘ ܐܝܟ ܐܢܫ ܟܕ
ܘܗܘܦܟܐ ܘܡܢܗ ܡܘܦܩܝܢ ܒܪ ܡܘܕܝܢ :
ܘܒܡܘܦܩܢ ܐܠܗܐ ܗܘܝܢ ܐܟܢ . ܗܘܐ
ܟܪ ܟܘܒܐ ܢܦܫܐ ܒܪ ܟܪܣܛܝܢܐ
ܐܡܝܢ ܠܐ ܡܫܦܩܢܐ ܟܕ ܐܢܐ : ܘܐܦܪܢ
ܠܗ ܘܐܡ . ܐܡܪܬܐ ܐܚܝܕܐ . ܦܘܩܡ ܘܡܕܝ
ܐܘܪܚܘܡ ܐܘܪܚ ܟܢܫܐ : ܡܢ ܟܠ
ܟܪܣܛܝܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܗܝܡܢ : ܗܦ ܘܗܘܐ
ܡܦܪܘܦܠܝܛܐ ܠܦܘܠܐ . ܡܛܠ ܗܘܐ
ܐܚܝܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ . ܡܢ ܡܢ ܚܕ

ܒܦܪܘܩܐ ܘܐܚܘܕܘܢ ܢܡܘܣ ܗܘܐ ܘܐܬܐ
ܡܢ ܟܘܪܐ ܘܢܦܩܘ ܠܟܘܪܗ : ܘܐܚܝ ܐܠܗܐ
ܟܪܝܣܛܝܢ ܠܡܫܝܚܗ . ܡܛܠ ܘܚܛܐ
ܕܡܢ ܠܡܠܟܗ ܘܠܐ ܟܪܝܐ ܡܚܝܪܐ
ܡܠܟܘܬ ܗܘܐ ܘܡܠܟܗ ܘܠܐ ܩܐܡ
ܗܘܐ ܡܫܘܠܠ : ܒ ܡܫܝܚܝܢ ܠܗ ܐܘܟܡܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܢܫܝܟܝܢ ܗܘܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܛܠ ܕܐܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ :
ܘܡܪܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܟܠܗ ܕܡܢ ܘܢܗܘܪ :
ܘܪܘܚ ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩܘܗ .
ܡܠܐܡܪܐ : ܘܟܕ ܠܐ ܠܟܠ ܢܫܡܬܐ
ܘܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘܘܦܠܐ
ܫܡܫܬܐ ܘܝܕܥܐ ܐܟܘܡܢ ܗܘܐ . ܡܛܠ
ܟܠܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦ : ܡܟܝܢ ܐܘܪܚ ܟܢܫܐ
ܘܠܟܠܐ ܟܢܫܐ : ܘܐܦܠܘܗ ܟܠܐܘܪܚܐ .
ܘܟܢܫܐ . ܐܟܠܗ 1176 ܘܡܘܬܐ
(865 ܠܡܪܝ) : ܘܗܘܐ . ܘܟܠܗ . 245
ܘܠܟܠܐ : ܐܚܝܘܪ ܐܡܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܢܝܐ : ܟܪܣܛܝܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܘܫܡܗ ܐܘܪܦܝܠܘܣ ܠܗܐ ܡܘܦܪܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܠܟܠܐ : ܘܟܕ ܗܘ ܚܕܝܢ
ܘܡܟܠ ܟܪܣܛܝܢ ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܠܟܠܐ :
ܐܡܪ ܐܝܟ ܡܘܪܟܐ ܠܡܘܪܝܠܐ :
ܘܐܦܝܠܐ ܠܐܡܪܐ : ܘܗܘܐ ܫܝܢ . ܘܟܠܗ
ܟܢܫܐ ܗܘܐ ܘܟܠܐ ܦܫܐ ܠܐܘܪܚܘܢ :
ܘܐܬܪ ܟܠܗ ܐܠܦ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܪܘܟܐ : ܘܡܢ ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܦܘܪܣܐ
ܡܢ ܟܘܪܗ . ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܟܠܐ

ܐܢܛܐ ܕܪܘܡܝܢܝܐ ܠܡ ܩܕܡܘܗܝ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܦ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܘܪܝܐ ܡܬܟܠܐ ܢܦܠ
ܘܒܢܬܐ ܩܛܝܠܐ. (ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܘܚܟܡܬܗ)
ܠܐܪܝܩܐ (ܠܕܝܩܐ؟) ܒܣܪ ܘܡܟܬܒܐ
ܟܠܐܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܬܪܓܡܘܢ. ܘܫܢܬܐ
ܩܦܘ. 246 ܕܛܝܝܐ ܒܬܪ ܡܘܬܘܟܠ ܒܠܗܝܐ
ܗܘܐ ܡܫܬܠܛܐ ܡܠܟܐ ܠܡܥܬܙ ܒܪ ܐܚܘܗܝ:
ܡܫܕܪܘ ܐܦ ܒܥܠܗ (ܒܥܠܝܢ؟) ܒܘܠܝܛܐ
ܡܡܣܪ: ܡܠܐܟܐ ܪܒܐ: ܘܒܘܪܟܬܐ
ܩܛܠܐ: ܘܡܬܬܐ ܐܣܝܪܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ
ܕܐܬܒܪܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܠܐܘܟ ܐܠܦܢܐ
ܐܡܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܒܝܘܡܐ
ܠܡܣܪܝܢ ܬܓܪܐ ܘܩܛܠܘ ܠܥܒܪܐ. ܐܟܪ
ܒܪ ܗܘ ܬܐܪܘܟ: ܒܟܠܗ ܐܚܝܐ ܘܐܬܩܢܘ
ܒܣܘܥܪܢܐ ܕܫܠܝܛܘܬܐ ܠܐ ܡܬܢܨܚ ܠܡܠܟܐ
ܘܫܠܝܛܐ ܒ ܢܦܫܗ ܡܠܟ ܒܪ ܐܦܪܝܢܐ:
ܐܠܐ ܓܠܝܗ ܒܪܢܫܐ ܐܟܪ ܗܘܐ: ܐܝܟ
ܡܠܐ ܘܒܬܪ ܡܠܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܗܝ:
ܡܠܐ ܘܗܘ ܒܕܝܢܐ ܢܒܪܐ ܗܘܐ. ܘܒܪ
ܩܛܠܐ ܠܡ ܠܫܢܐ ܒܬܪܗ ܗܘܘ: ܦܩܕ
ܡܠܟܐ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܬܐܘܪܝ ܒܪܝܫܐ
ܠܐܡܘܪܬܐ ܘܫܡܗ ܠܡ ܠܗܢܐ. ܘܗܘ ܘܡܢܐ
ܠܒܪ ܡܘܬܘܟܠ ܚܝܠܘܬܐ: ܘܒܪ ܐܠܡ ܬܘܪܡ ܐܠܐ:
ܡܫܬܠܛ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܚܕܪܝܐ. ܐܟܪ
ܒܐܪܘܟ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ (ܥܡܗ ܠܐ؟)
ܐܘܪܚܐ ܠܗܢܐ ܠܡ ܒܢܝ ܐܟܪܝܢ
ܘܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܠܡ ܒܗ ܐܬܘܪܝܐ
ܗܘܘ: ܘܠܐ ܘܠܗ ܘܐܬܐܘ ܒܟܠܗ.

ܘܫܢܬܐ. ܐܠܦ. (1177 ܠܝܘ̈ܢ: 866
ܠܡܫܝܚ؟) ܘܗܝ ܗܠܝܢ. ܦܠܓ. 247
ܕܛܝܝܐ: ܡܥܬܙ ܒܪ ܡܘܬܘܟܠ ܡܠܟܐ
ܐܪܐ ܥܡ ܫܢܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܫܠܡ ܠܗܠܟܘܗܝ
ܒܫܢܝܐ ܒܪ ܙܘܙܐ: ܘܩܛܠܘܗܝ.

ܒܬܪ ܡܘܬܘܟܠ ܡܥܬܙ ܒܪܗ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ: ܐܝܟ
ܕܢܦܫܗ ܐܫܬܘܕܝ ܡܥܬܙ ܘܡܫܝܚ
ܒܪ ܟܐܡ ܠܗܘܢ ܒܩܛܠܐ: ܐܠ ܠܐ ܡܢܝܢ
ܢܦܫܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܠܗ
ܠܗ ܘܡܠܟܘܗܝ. ܒܪܘܟܐ ܘܗܘ ܡܠܐ
ܘܐܫܬܒܩ ܗܘܐ ܡܘܬܘܟܠ ܐܚܘܗܝ:
ܕܐܬܡܠܟ ܘܠܐ ܡܢ ܡܢܗܘܢ ܒܪܗ
ܡܢܕܪܗ ܠܩܛܠܐ. ܘܒܪ ܐܠܐܝܪܘ: ܒܐܝܕܗ
ܒܪܐ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܩܢܘ ܠܠ
ܢܦܫܗܘܢ ܒܓܪܐ ܚܐܪܐ: ܘܒܘܪܟܬܗܘܢ
ܠܗܐ ܒܪܗ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܡܠܟܘ
ܡܥܬܙ ܐܣܘܪܘܗܝ ܘܠܒܪܗ ܠܩܛܠܐ
ܠܡܐܬܐ. ܘܡܫܬܐ ܕܠܐ ܡܩܦܐ ܠܗ
ܡܠܐ ܘܐܚܘܗܝ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܡܪܗܘܢ
ܢܛܠ ܒܟܠܐ ܢܦܫܗ ܠܠܫܢܐ ܡܢܐ:
ܘܡܠܟ ܒܢܝܐ ܘܫܠܡܘܬܐ ܒܪ ܐܝܬܘܗܝ
ܒܪ ܟܐܡܪܝܢ ܘܡܫܝܚ ܥܠܝܢ. ܘܡܠܐܡܪܐ:
ܘܦܩܕ ܘܢܛܪܐ ܡܢܐ ܒܫܠܡܬܐ ܐܡܪ
ܗܘ ܘܫܠܡ ܒܫܘܠܡܐ: ܘܒܪ ܡܠܟܐ

ܠܡܫܪܝܘ ܘܫܡܫܐ ܙܒܢ̈ܐ ܐܠܐ ܐܢ: ܠܗ :
ܢܠܒ: ܗ̇ܘ̇ ܫܘܠܛܢ.

ܬܐܘ ܡܘܒܬܝܪ ܡܘܫܬܟܠܝܢ ܒܪ ܡܘܒܬܐܝܢ

ܚܢܢܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܡܒܫܪ ܡܘܒܬܐܝܢ: ܐܠܐ ܠܗ ܕܗܘܢܐ ܕܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܕܡܢ ܕܢܬܠܡܕ ܡܢ ܐܝܩܪܘܬܗܘܢ ܕܡܘܒܬܐܝܢ: ܡܠܦܢܐ ܘܠܡܦܩ ܡܬܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܗܢܘܢ ܐܝܬܘ ܕܗܘܢܐ ܠܡܘܫܬܟܠܝܢ ܒܪ ܡܘܒܬܐܝܢ ܐܬܬܘܪܝ ܕܬܐܘܡܐ: ܘܡܝܬ (ܘܡܝܬܘ؟) ܠܗ ܘܐܬܩܠܘܗܝ. ܘܫܢ̈ܝܢ. ܐܠܦ. (1180 ܠܝܘܢ: 869 ܠܡܫܝܚ؟) ܘܗܘܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܕܛܝܝ. (249 ܕܛܝܝ̈ܐ؟) ܐܝܬܘܗܝ ܠܦܠܣܘܦ ܕܡܫܝܚܐ ܘܛܝܝ̈ܐ ܗܘ ܡܫܟܚܐ: ܘܢܦܩܬ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܣܘܦܐ. ܘܦܫܩܗ ܡܫܟܚܐ ܘܕܦܠܣܘܦܐ ܒܠܫܢܐ ܘܡܫܟܚܬܐ ܘܒܐ ܡܫܡܫܐ ܘܡܠܝܠܝܢ: ܘܦܠܝܓܝܢ ܠܦܠܣܘ. ܘܐܘܪ ܐܠܦܢ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܡܢ ܡܟܝܠ ܒܪ ܫܢܝܗ ܦܫܩ ܡܫܟܚܐ: ܢܝܩ ܗ̇ܘ ܡܫܠܐ ܡܫܬܐ ܡܢ ܦܠܣܘܦܐ ܠܐܪܣܛܐ: ܘܐܦܐ ܦܫܛܐ ܒܪܘܦܣܛܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܠܦܣܛܐ. ܒܬܪ ܦܠܐܘ ܘܡܢ ܘܡܫܬܟܢܐ ܒ ܡܫܬܒܗ: ܘܡܠܝ ܐܘܡ ܕܗܘܢܐ ܐܠܦܣܛܗ :

ܘܫܩܠܐ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܡܠܟܢ: ܘܡܠܟܢ ܕܪܚܡ ܡܠܟܝܢ: ܐܢܫܘ ܡܫܟܚܐ ܘܚܐܢܐ ܡܢ ܦܫܛܐ ܘܡܢܬܐ ܘܐܬܝܗ ܡܫܚܘܬܐ ܘܐܬܪܘܬܗܘܢ ܐܬܪܐ ܘܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ. ܐܘܚܕ ܠܦܝܘܣ ܒܡܝܬܘܬܐ: ܘܐܡܬܝܗ ܠܡܫܝܚܐ ܒܡܫܡܫܐ ܘܒܠܫܢ ܘܐ ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܐܢܘܢ ܐܬܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ ܕܡܫܟܚܐ: ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܘܡܪ̈ܝܐ ܥܕܡܐ ܠܬܪܥܐ. ܘܡܫܟܚ ܥܡܘܗܝ ܒܠܫܢܐ ܘܡܘܫܟ ܘܢܫܒܥܬܐ ܘܠܐ ܡܐܡܢܐ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܡܦܫܩܢ ܠܡ ܠܘܩܒܠ ܗܘܢܐ ܘܡܠܐ ܦܐܝܐ.

ܬܐܘ ܡܘܫܬܟܠܝܢ ܡܘܒܝܬܐ ܒܪ ܡܘܒܐܙܝܠܐ

ܚܢܢܐ ܐܘܪܗܝܐ ܘܡܪܝܐ ܐܒܗܐ. ܒܫܢܬ ܘܬܐ. 251 ܕܛܝܝ̈ܐ ܒ ܫܢܬ ܡܘܫܬܟܠܝܢ ܡܢ ܦܫܩܬܐ ܠܡܠܐܘ: ܐܠܐܝܟܘ ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܦܣܘ ܠܦܘܒܝܬܐ ܘܠܦܘܫܩ ܚܢܢ ܡܘܒܐܙܝܠܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ: ܘܡܝܬܘ (ܘܡܝܬܘ؟) ܠܡܫܟܚܢܐ ܘܐܬܩܠܘܗܝ. ܘܡܝܬܘ (ܘܡܝܬܘ؟) ܐܦ ܠܦܫܩܝܢ ܐܫܘܗܘܢ ܘܡܬܩܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܝܢ ܚܢܢ ܡܫܚܠܐܘ

ܥܡ ܡܘܣܬܥܐܝܢ: ܘܒܬܪ ܡܥܬܙܐ ܥܡ
ܡܘܗܬܕܝ. ܘܒܬܪ ܦܠܓܘܬܐ ܕܫܢܬܐ
ܒܥܡܗ ܠܡܥܬܡܕ: ܘܡܫܬܪܝܐ ܐܠܐܦܘܣܛ ܒܥܕܬܐ
ܘܐܣܬܟܡ ܥܡܗ ܠܐܘܡܢܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. 1174 ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܗ ܣܓܝܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܟܕ ܐܬܠܚܡ ܥܡ ܥܪܒܝܐ
ܠܡܣܬܥܝܢ ܘܢܨܚܗ. ܘܩܛܠܗ ܘܟܠܗ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܪܐ: ܐܬܠܚܡ ܥܡ ܐܚܘܗܝ ܐܝܟ ܕܥܡܗ
ܕܐܬܢܨܚ ܥܠ ܥܪܒܝܐ ܢܨܚܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܥܬܙ ܐܦ ܠܐܚܘܗܝ ܡܘܝܕ ܠܐ ܫܒܩ
ܚܝܐ. ܘܒܪܐ ܠܡܫܬܟܚܐ ܘܠܡܦܩܢܐ ܘܐܚܝܕ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܚܬܘ ܐܦ ܥܡܗ ܒܥܘܠܬܐ:
ܕܒܥܐ ܕܢܬܠ ܒܪܐ ܐܚܘܗ ܒܥܘܬܐ
ܘܢܦܩܘ. ܘܐܦܠܐ ܗܘܐ ܐܚܕ ܢܫܒܘܩܗ.
ܐܠܐ ܟܕ ܚܙܐ: ܫܕܪ ܠܐܟܣܢܝܐ ܦܪܘܬܐ
ܘܒܐܝܕܐ ܫܘܒܩܢܐ ܐܝܟܐ ܕܫܩܠ ܡܢܗܘܢ.
ܘܫܕܪ ܘܐܬܠܚܘܢ ܘܡܝܬ ܒܫܒܛܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܐܝܬ ܕܚܢܩܘܗܝ: ܘܐܝܬ ܕܒܣܡܐ ܕܡܘܬܐ
ܩܛܠܘܗܝ. ܘܩܒܠܘܗܝ ܒܥܕܬܐ ܘܫܒܩ
ܒܗ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܬܕܒܪ ܠܡܪܝܐ
ܘܩܘܪܒܐ ܕܐܢܫܐ ܕܝܠܗܘܢ ܘܟܠܗ
ܒܗ ܐܬܐ ܕܚܘܒܐ ܘܡܠܟܐ ܐܦ ܠܐ
ܕܢܫܒܘܩ ܠܡܥܬܡܕ: ܐܠܐ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܗܘܐ ܡܢܗ. ܘܠܡܘܣܬܢܨܪ ܐܚܘܗܝ ܗܘ
ܕܒܪܐ ܢܦܩܘ: ܫܕܪ ܠܘܬܗ ܘܩܛܠܗ
ܘܥܠܘ ܘܐܡܠܟܘ ܚܠܦܘܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ: ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܠܒܪܐ: ܗܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܒܘܩܛܘܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܬܚܪ:

ܥܠܝܗܘܢ ܩܠܐ ܕܡܠܐ ܘܡܬܩܛܠܝܢ
ܐܝܟ ܐܡܚܠܐ (ܐܝܟ ܐܡܚܠܐ) :
ܘܥܡ ܐܚܘܗ ܒܗ. ܘܡܬܘܣܛܪ ܠܘܬ
ܟܕ ܩܛܠܐ ܠܐܚܘܗܝ ܘܠܗܘܢ ܘܐܚܘܕ
ܡܢ ܣܠܩܘܬܐ: ܐܬܐ ܠܐ ܢܦܠܗ:
ܘܐܣܬܒܪ ܡܢ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܩܪܒ
ܗܘܐ ܠܥܡܗ ܐܘܩܝܡܘܢ. ܘܫܢܬܐ. ܕܝܠܗ.
255 ܕܥܪܒܝܐ ܐܬܒܣܡ ܐܘܪܚܐ ܕܐܡܝܐ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܒܗ ܚܠܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ. ܚܙܘ ܠܗܐ ܐܚܘܗ:
ܘܐܬܐ ܠܗ ܚܕܝܢ ܘܢܛܠ ܠܥܡܗ. ܗܘ
ܘܡܢ ܩܕܡܝܗ: ܘܟܠܗ ܚܕܝܢ. ܘܡܢ
ܢܚܬ ܠܘܬܗܘܢ ܘܩܛܠ ܒܐܦܝܗܘܢ:
ܘܡܚܝܢܘܢ ܥܠ ܦܬܘ: ܘܐܓܘܢܗܘܢ:
ܘܢܚܬ ܥܪܒܐ ܠܢܦܫܗ ܡܢ ܛܠܝܘܬܐ.
ܘܡܢ ܟܕ ܦܓܪ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܥܠܡܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܫܬܡܗ ܒܐܦܝܗܘܢ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܫܬܟܚܐ ܕܒܥܠ ܘܥܡܗ:
ܘܐܦܝܗ ܡܫܬܐܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܥܡ:
ܐܬܒܥ ܠܗ.

ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܕܡܘܬܗܘܢ ܒܪ ܘܐܝܟ
ܢܫܐ ܡܣܬܒܪ ܘܢܦܩܐ ܠܥܡܗ.
ܐܡܪܝܢ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܡܫܟܚ ܘܢܬܒܠܥ:
ܕܥܡܐ ܘܐܬܚܡܝܢ ܠܡܘܬܗ ܕܒܝܫܐ
ܡܬܒܬܐ: ܘܐܘܪܒ ܥܠܬܗ ܦܘܠܚܗ:

ܘܐܝܟ ܕܒܚܝܠܗ ܚܒܪܐ ܢܩܛܠܗ. ܕܗܘܝܐ
ܐܚܝܐ ܢܩܦ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܩܛܠܗ ܢܝܫ:
ܘܐܡܪ ܕܠܐ ܢܩܛܠܗ: ܘܟܕ ܢܝܫ ܒܪ ܙܘܙܐ
ܘܢܒܥܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܒܥܘ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܒܢܝܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܐܪܒܥܐ:
ܘܐܬܚܙܝܘ ܦܪܫܘܬܐ ܡܢ ܚܝܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܪܗܛܘ ܢܝܫ. ܘܡܠܐ ܫܘܩܐ ܐܢܫ
(ܐܢܫܘ؟) ܕܛܝܝܐ: ܘܐܫܬܠܗܘ ܠܐ
ܢܟܘܡ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܝܐ ܘܫܘܦܪܐ ܡܢ
ܩܘܪܝܐ ܘܡܢ ܚܝܠ ܫܘܩܐ ܡܫܚܐ. ܘܗܘ
ܕܗܘܐ ܐܘܟ ܠܗܘ ܒܫܒܪܐ ܘܦܓܪܐ ܡܢ
ܩܣܘܪܝܢܘܣ: ܘܒܗ ܐܡܪܝܢ ܕܩܪܘ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܗܘܢ ܐܚܝܐ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ
ܐܪܒܐ. ܘܫܘܠܛܐ ܠܐܪܥܐ ܘܢܗܪܐ ܘܢܩܛܠ
ܘܩܛܠܝܢ ܕܩܘܡ ܒܐܝܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܡܠܟܘ ܐܦ ܩܕܡܘ
ܠܒܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܘܬܗ. ܒܬܪ
ܟܢ ܡܢ ܡܕܒܪܢܘܬ ܟܕ ܘܟܕ
ܩܘܫܬܐ ܘܩܪܒܐ: ܐܘ ܐܢܫܐ: ܢܒܪܘ
ܠܡܠܟܘܬܝ. ܘܐܝܟ ܠܐ ܢܒܥܘܢ. ܘܟܕ
ܒܠܐ ܕܘܪܐ ܡܕܡ: ܢܟܠ ܒܢܝܪܗ ܠܐܘܪܚܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܒܬܪ ܡܢ ܠܒܪܐ ܠܡܠܟܐ:
ܘܗܘܐ ܐܠܐܡܝܢ ܘܐܡܗܬܐܕܝ. ܫܢܬ
256 ܕܛܝܝܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܚܝܐ ܡܥܬܡܕ
ܗܘܐ ܡܘܬܒ ܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝ
ܐܡܝܫܦܝ: ܗܘ ܘܐܬܒܥܘ ܪܒܝܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ( ܚܕܐܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ). ܘܐܬܒ ܕܢܬܟ ܐܝܟ ܐܠܦܐ:

ܘܒܠܐ ܠܓܒܪܐ: ܘܥܒܕ ܠܒܪܐ ܕܘܟܬܐ
ܕܐܠܡܥܬܡܕ (ܕܐܠܡܘܦܩ): ܐ ܐܠܐ
ܡܘܫܡ ܐܢܫܐ ܒܪ ܡܬܘܟܠ. ܘܡܢܐ
ܡܢ ܕܝܢ ܐܘܪܝܡ ܒܘܬܐ ܠܐ ܡܘܫܡ:
ܘܗܘ ܐܠܡܗܬܕܝ ܠܪܘܡܐ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܡܢܐ ܗܘ ܘܐܬܥܒܝܕ؟ ܐܡܪ ܐܬܚܡ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܦ ܠܡܕܒܪܢܘ ܠܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܠܝܢ ܡܘܢܝܢ:
ܘܢܦܩ ܒܪ ܒܝܬܐ: ܘܐܬܠܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܪܫܦܬܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ ܘܢܦܩ
ܡܦܩܪܐ ܢܘܪܐ ܐܬܠܒܬ: ܘܗܘܐ ܠܗ
ܢܚܠܐ ܠܡܬܦܣܩܘ ܥܠܦܐ ܡܢ ܢܘܪܐ
ܠܡܩܘܪܝܐ: ܡܢ ܡܩܘܪܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܦܝ ܡܒܘܪܟ ܠܡܬܒܪܐ ܕܐܡܩܝܡ
ܢܘܪܐ: ܘܠܐ ܠܗܐ ܠܒܝܬܐ ܘܪܝ
ܐܡܦܩܐ ܟܕ ܒܘܒܛܝܢ. ܘܟܕ
ܢܩܦ ܢܛܠܗ: ܐܡܬܒ ܢܒܪܗ:
ܘܪܡ ܡܘܠܝܡ ܒܡܠܘܗ. ܘܐܡܪ
ܠܡܪܕܢܐ: ܠ ܚܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ:
ܠܐ ܢܦܩܘܦ ܒܪܘܝܐ ܠܡܫܪܝܢܘܬ
ܘܡܕܒܪܐ. ܘܗܘܐ ܠܗܪܗ ܠܡܢܝܚ
ܘܠܒܪܗ: ܟܐܘܟܠܗ ܠܗܠܗ: ܘܩܛܠܐ
ܡܠܟܘ ܒܘܟܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܡܫܡ ܡܢ
ܡܫܡ ܐܠܡܗܬܕܝ ܠܡܟܘܬܗ. ܘܥܒܕ
ܡܟܦܝܦ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܠܐ
ܘܡܠܟ ܟܕܢܫ (ܟܕܢܫ) ܟܠܦ ܡܝܡ
ܫܢ̈ܐ. ܐܡܩܦ. 1188 ܘܢܘܪܐ:
(876 ܘܡܠܟܐ؟): ܘܗܘܒ ܫܢ̈ܐ. ܘܢܘ.

260 ܕܝܘܢܝܐ. ܩܛܠ ܐܘܪ ܦܠܛܐ:
ܐܢܛܝܦܣ ܗܘܡܝ. ܘܐܢܛܝܦܣ ܐܒܘ
ܦܝܣ ܠܡܠܟܐ ܗܪܘܕܐ. ܘܡܚܝܣܝܢ
ܠܗܘܢܝܢ ܠܡܠܟܐ ܝܗܘܕܝܐ ܘܡܝܬܝܐ: ܗܝܪ
ܡܢ ܗܘܢܢ ܕܐܚܪܢ ܡܢ ܝܘܬܐ ܠܗܘܕܝܐ
ܘܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪ ܐܚܐ
ܕܫܡܗ ܣܘܓܢܘܣ ܒܪ ܝܗܘܕܐ ܦܝܠܝ ܐܝܟܐ:
ܗܘܐ (ܗܘܐ) ܡܩܬܠܢܐ ܐܪܝܣܛܘ
ܕܡܠܟܐ ܐܚܝܢܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܣܘܓܢܘܣ:
ܗܦܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܦܝܣ ܗܘ ܣܘܓܢܘܣ
ܒܝܕ ܦܪܬܝܐ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܗܘܢܢ ܕܐܚܝܢܝܢ
ܚܝܠܐ: ܘܐܣܪܘܗܝ ܗܘܘ ܠܗܘܪܩܢܘܣ
ܐܒܘܗܝ: ܘܩܛܠܘ ܦܝܘ ܠܐܪܣܛܘܒܘ ܘܚܣܠܐ.
ܘܟܪܘܒܝ ܗܘܘ ܣܘܓܢܘܣ: ܘܩܛܠܘܗܝ
ܣܘܓܢܘܣ. ܘܡܢ ܗܢܐ ܣܠܩ ܕܡܠܟܐ ܐܪܘܕ
ܩܠܝܐ ܕܦܝܣ ܒܝܘܡ ܣܘܓܢܘܣ: ܘܝܗܒܐ
ܗܦܟܐ ܒܝܘܡ ܣܘܓܢܘܣ ܠܡܒܝܢ.

ܡܠܟ ܓܐܝܘܣ ܐܘܓܘܣ
ܩܣܪ ܒܪ ܩܣܪ ܐܘܓܘܣܛܘܣ
ܫܢܝܐ ܚܡܫܝܢ ܘܐܪܒܥ. ܗܢܐ ܒܥܠܡܐ ܐܒܘܗ
ܟܣܪܐ ܕܒܝܬ ܩܕܘܫܐ ܗܘ ܩܛܝܦ ܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢܐ ܗܘܐ. ܘܒܫܢܬ̈. ܕܫܢܬܐ.
265 ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܦܪܘܫܐ ܡܢ
ܥܡܡܐ ܠܝܘܕܝܐ ܕܦܪܘܫܝܐ (ܘܦܪܘܫܝܐ)
(ܕܦܪܘܫܐ ؟). ܘܡܠܟ ܚܝܠܐ ܢܝܬ

ܒܪ ܩܣܪ ܕܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܬܩܢ ܦܢܝܐ: ܡܚܝܠܐ ܠܐܪܥܐ ܕܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ.
ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬ ܦܝܪܡܝܘܣ ܘܐܪܣܛܘܒܘܠܘܣ:
ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܕܠܗ ܐܢܐ:
ܘܗܘ ܕܐܒܝܠܐ: ܠܐܣܘܪܝܐ: ܘܡܝܬܪ
(ܘܡܝܬܪܘܣ؟) ܠܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܕܝܘܢܝܐ
ܕܝܢ ܟܕ ܦܩܝܕܘ ܩܘܫܬܐ ܕܡ ܚܝܠܐ:
ܢܦܩܘ ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܪܘ ܠܡܠܟܘܗܝ.
ܘܟܪܟܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܒܝܠܐ ܘܐܪܝܢ
ܠܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܦܝܠܐ: ܘܢܝܚܐ ܡܠܝܢܘܗܝ.
ܐܦܝܣܘ ܠܡܢ ܦܣܩܘ. ܐܢܐ ܐܪܘܕܝܣ
ܡܠܘܢܐ ܕܦܪܣܝܐ ܕܒܦܘܠܘܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ.
270 ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܘ
ܦܝ ܚܝܠܐ ܕܝܘܢܝܐ ܢܒܝ ܚܝܠܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܒܠܐ ܠܛܘܪܐ ܘܠܡܥܠܢܐ:
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܩܦܘ ܡܢܗܘܢ ܒܦܚܐ.
ܘܡܠܟ ܠܚܘܪܐ ܦܝܠܐ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܠܡܠܟܘܬ ܘܐܬܐ ܠܚܝܠܐ ܘܦܪܘܫܐ:
ܘܠܗ ܡܗܝܐ ܒܗ ܐܒܘܗ ܐ
ܘܦܩܕܐ. ܗܘ ܚܝܪ ܢܝܢ ܠܗ ܦܠܣܦܘ
ܘܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܡܪ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܘܝܢܐ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܢܘܩܦܝܢ ܠܗܝܢ
ܒܝܘܡܝ ܕܠܟܢܫܐ. ܐܠܗܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ. ܘܟܠܐ ܐܠܐ
ܠܗ ܡܢ ܫܠܡܐ ܘܐܡܪ: ܠܐ ܠܐܪܥܐ
ܡܢܝܢܐ ܘܢܝܪ ܐܝܟ. ܐܦ ܚܕ ܐܚܐ

ܘܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܕܢܬܡܠܟ
(ܘܢܗ ܢܫܠܐ ؟) : ܐܠܐ ܠܐ ܫܒܩܗ ܐܠܘ
ܠܪܘܡ ܕܢܬܒܢܝܗ. ܘܡܫܬܡܥ . ܐܦܪܘ .
1194 ܕܝܘܢܝܐ (883 ܕܡܫܝܚ ؟) ܡܠܟ
ܐܦܝܠܐ ܦܠܚܐ ܕܪܗܘܡܝܐ : ܘܐܩܝܡ ܠܐܦܪܝ
ܒܪܗ ܟܪܘܙܐ ܒܟܠܗ ܐܠܗܘܬܐ . ܗܢܐ ܕܝܢ
ܠܒܗܝܢܐ : ܘܢܦܩ ܠܐܝܬܘܗܝ : ܘܡܩܒܠ
ܐܣܝܪܐ . ܘܠܗܘܐ ܐܘܦ ܒܢܦܫ : ܘܢܦܩ
ܐܣܝܪܐ . ܘܐܘܦ ܢܦܩ ܐܣܝܪܐ ܕܒܟܠܗ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚ ܢܫܒ ܐܚܝܕܐ.
ܘܡܫܬܡܥ .ܕܢܐ. (271 ܕܝܘܢܝܐ ؟): ܠܡܪܘܬܐ
ܡܠܟܘ ܐܦܝܠܘ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܒܗܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܘܟܠܗ ܕܟܘܬܗ: ܘܐܩܝܡܘ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܡܪܝܘ. ܘܡܢܝܢ ܫܘܦܪܢ
ܒܐܝܩܪܝܘܬܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܘܗܝ:
ܘܢܦܠܘ ܡܕܝܢ ܘܐܩܝܡܘ ܐܚܘܗ. ܘܟܠܗܘ
ܦܠܚܐ ܐܦ ܥܢܝܐ ܘܠܗܘܢ ܕܒܚܒܠܗ
ܠܒܢܝܐ ܣܓܝܐܐ ܘܒܥܐܐ ܘܟܠܗܐ ܕܒܗ. ܘܐܝܬܝ
ܘܟܠܐ ܫܡܐ : ܘܐܬܒܢܝ ܠܦܘܫܩܐ ܦܠܚ
ܘܒܥܘܕܪܢ ܘܫܘܦܪܐ ܕܪܘܚܐ . ܘܐܝܬܝ
ܒܗ ܐܦ ܡܠܟܐ : ܘܚܢܢ ܫܘܒܚܐ
ܐܝܟ ܒܪܢܫ ܕܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ . ܘܐܝܬܝ
ܐܦ ܡܠܟܘ ܫܘܒܚܐ . ܘܡܫܬܡܥ ܐܝܟ
ܘܫܢܝܢ ܕܝܘܢܝܐ (889 ܕܡܫܝܚ ؟) ܐܪܢܒ
ܐܚܝܐ ܚܕ ܡܠܟ ܠܗܘܢ ܘܟܘܪܙܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܚܫܒ ܡܢ ܡܠܟܘ :
ܘܐܬܚܝܕ ܒܚܒܠܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܒܚ
ܒܫܘܪܝܐ ܕܟܐܦܐ ܒܐܠܗܘܬܐ ܕܒܢܝܐ:

ܕܝ ܒܗܝܢܝܢ (ܒܗܝܢܝ) ܒܟܠܝܘܡܐ
ܘܟܬܒ ܒܘܟܪܝܗܘܢ : ܘܟܬܒ ܕܗܘܐ
ܡܢ ܒܘܟܪܝܗܘܢ ܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܒܗܝܢܝ ܕܗܘܘ ܐܘܦ ܐܘܠܝܢܗܘܢ
ܘܚܙܝܢܗܘܢ ܘܡܫܦܠܝܢܗܘܢ ܘܡܫܬܒܚܝܢܗܘܢ
ܘܐܫܬܡܥܘܢ : ܘܐܚܪ ܗܘ ܕܟܘܪܘܙܐ
ܚܝܠܢ ܕܗܘܘ ܟܠܗܘܢ . ܘܒܪܘܚܐ
ܘܠܟܠ ܐܢܫ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܕܫܢܬܐ
ܘܒܢܝܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ . ܘܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܠܐܠܗܘܬܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ ܒܘܡܠܟܘܬܐ:
ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܝܟ. ܒܗܘܢܐ ܐܚܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܗܘܐ ܡܢܥܝܢ ܒܪ ܐܒܓܪܐ
ܐܘܟܡܐ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܐܝܠܐ ܠܡܠܟܘ ܡܢ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܗ ܕܟܠܗܘܢ . ܘܩܠܝܠ
ܠܐܬܚܝܕܘܬܗ : ܘܐܩܝܡ
ܠܡܠܟܘܬܐ : ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ .
ܘܟܠܟܐ ܡܫܪܝܐ ܡܢ ܐܬܩܝܡܬܐ
ܘܒܚܝܠܐ . ܘܐܬܟܠܗ ܗܘ ܕܟܐ
ܘܫܢܘܢ ( ܐܠܐܘܝ ) (ܕܝܘܢ) ܒܪ
(ܒܪ؟) ܐܒܓܪ ܒܪ ܗܘܐ ܠܗ :
ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܒܚܝܠܐ ܕܐܬܪܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܘܦ ܠܒܢܝܗ : ܘܢܦܩ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܬܦܫܦܬܐ. ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ
ܠܒܢܝܗܘܢ: ܟܠܗܘܢ ܠܐ ܦܢܝܐ
ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܐܘܪܚܐ.

# ܫܘܪܝܐ ܕܗܘܠܝܢ ܕܩܪܡܛܝܢ ܢܘܨܝܪܝܐ ( النصيرية ؟ ) ܕܡܬܩܪܝܢ : ܦܠܠܐ ܘܩܪܡܛܝܐ ܘܟܠܗ ܠܚܒܪܐ ܡܢ ܢܘܨܝܪܝܐ ( ܢܘܨܝܪܝܐ ؟ ) ܗܠܝܢ .

ܓܒܪܐ ܐܝܟ ܡܛܠ ܡܕܡ ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܘܟܝܐ (891 ܕܡܫܝ ؟) : ܐܬܚܙܝ ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܣܒܐ ܒܐܬܪܐ ܕܟܘܦܐ : ܕܡܬܩܪܐ ܘܡܠܠ ܒܐܘܪܚܗ : ܘܡܣܟܢܐ ܗܘܐ ܘܗܦܟܬܐ ܕܢܙܝܪܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܣܬܪܩ ܠܦܪܢܣܘܬܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܫܡܐ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ . ܘܚܙܐ ܠܗ ܐܘܠܨܢܐ ܕܪܘܫܐ ܒܝܘܡܝ ܚܡܫܝܢ ܨܠܘܬܐ : ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܕܫܠܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܫܠܚܐ ܢܘܗܪܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܫܡܥܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܪܐ : ܫܪܘ ܐܣܝܪܘܗ ܘܡܫܟܚܘܗ ܚܒܫܐ ܡܢ ܟܠܐ ܘܗܘܬ ܠܗ : ܘܐܒܕ ܩܠܝܠ ܕܡܠܦܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܝܫܡܥܘܢ . ܘܟܕܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ

ܗܘ ܝܘܚܢܢ ܡܥܡܕܢܐ ܗܘܝܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ ܕܢܒܝܐ : ܟܕ ܐ ܠܟܠܒܝܐ ܕܒܪܢܫܐ ܘܠܗ ܡܫܡܫ ܗܘܐ ܥܡܐ: ܘܚܒܝܒܘ ܐܝܟ ܐܦܪܝܘܗܝ . ܐܬܠܗ ܘܡܢ ܗܘ ܕܚܐܪܗ ܕܝܘܡܐ ܗܘܐ : ܨܠܘܬܐ ܕܢܒܝܐ ܗܘܐ ܠܟܠ ܕܘܡܐ ܗܘ ܕܡܬܘܢܐ : ܒܢܡܘܣܗ ܠܟܠܗܘܢ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܥܪܘܒ ܘܐܬܚܝܒ ܒܟܢܫܐ: ܢܦܩܬ ܟܠܒܝܐ ܘܐܬܠܗ ܐܦܠܝܛܗ ܠܗܡܐ. ܘܫܒܪܘܗ ܐܣܝܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܦܩܕ ܟܠܒܝܐ ܒܐܒܕܢܗ. ܝܘܚܢܢ ܘܡܢ ܟܕ ܐܬܐܡܪ: ܘܢܦܩ ܟܠܒܝܐ ܘܦܝܣܗ ܠܡܪܝܐ : ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܗ ܒܚܒܫܐ ܐܢܫ : ܐܬܘܡܪ. ܘܚܟܝܡܐ ܗܘ ܕܡܠܠ ܘܫܠܐ ܘܗܘܐ ܦܠܡܫܬܐ ܘܐܦܩܬܗ : ܘܗܘܝܐ ܦܢܝ ܠܗ ܘܠܡ ܒܡܕܢܚܐ ܐܡܝܪܐ ܢܦܩ . ܘܠܡܢ ܦܠܓܐ ܠܘܩܒܠ ܐܦܝܗܘܢ ܟܕ ܘܚܕ ܢܦܩ ܒܡܕܢܚܐ ܘܢܣܒܗܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܚܙܐ ܐܢܫ ܘܐܬܐ ܠܡܐܡܪ : ܘܡܚܘܐ ܐܢܫ ܘܦܠܓܐ ܠܡ ܐܦܝܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܡܫܡܥܐ. ܘܡܛܝ ܟܠܗܐ ܘܗܘܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܚ ܠܡܕܝ : ܘܟܕ ܢܬܠܡܕܝܢ ܠܒܝܬܐ. ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܗܘܢܐ : ܐܢܐ ܦܠܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܟܦܪܢܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܢܬܩܪܐ : ܐܠܗܐ ܠܝ ܡܠܬܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܬܟܚ : ܘܗܘܐ ܗܘܐ

ܡܕܘܪܝܐ: ܘܐܦܣܩܘܦ ܐܣܦܝܪ ܒܪ ܦܛܡܝܪ
ܒܪ ܡܝܦܝܪܘ(1) ܡܢ ܒܢܝ ܚܠܒ. ܘܐܦܣܩܘܦ
ܒܪܐܡܠܐ ܦܠܠܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ: ܐܝܬ ܗܘ
ܕܟܪܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܒܪܙܐ (ܒܘܪܙܐ): ܐܝܬ
ܗܘ ܒܥܠܐ ܕܢܗܪ ܐܦܐ ܠܗ ܠܐ
ܡܕܘܢܝܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܒܠܒܪܐ ܕܚܝܠܐ
ܡܘܪܐ ܕܡܕܘܢܝܐ: ܐܝܬ ܗܘ ܕܘܟܐ:
ܐܝܬ ܗܘ ܡܘܦܩ ܒܪܗ ܘܐܚܪܝܐ. ܐܚܪܐ
ܝܗܠܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܐܘܪܠܐܒܘܪܐ ܢܣܝܒܘܢ
ܒܪܠܦܐܣܦ: ܐܪܐܡ ܦܪܡ ܕܪܝܣ
ܒܣܡܐ ܘܐܪܐܡ ܦܪܡ ܕܪܕܢ: ܠܐܦ
ܐܘܪܚܠܡ: ܒ ܐܪܕܝܡ ܒܥܠܠ ܐܒܝܕܐ
ܠܗܐ ܦܢܟܬܐ ܢܦܠܡ: ܐܚܘܐ ܡܢܠܟ
ܒܥܠܠ: ܐܚܘܐ ܕܡ ܫܠܠ: ܐܚܘܐ ܕܒ
ܡܢ ܒܠܠ. ܘܣܡܡ ܐܪܡ (ܠܐܪܡ ܒܥܕܐ؟)
ܘܣܦܡ ܒܪܘܒܐ ܠܐ ܢܦܠܘܢ ܐܝܟ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܠܐܪܡ ܢܦܩܡ ܒܥܝܕܐ
ܠܘܩܒܠܗ. ܘܠܐ ܢܩܘܠܘܢ ܣܦܪ̈ܐ
ܕܘܟܪܢܐ ܦܪܦܫܢܐ (ܦܪܦܦܫܢܐ).
ܘܡܪܐ ܠܐ ܢܡܠܘܢ: ܐܠܐ ܡܛܪܐ ܒܥܠܐ
ܕܪܡ ܢܡܠܘܢ. ܘܒܣܦܪܐ ܕܡܣܘܪܐ ܚܝܐ
ܒܠܫܢܘ ܠܐ ܢܠܒܘܢ. ܘܡܢ ܡܘܠܟܢܐ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܕܒܝܐ ܘܦܘܫܩܐ ܐܚܠܡ
ܐܢܘܢ: ܚܒܝܒ ܡܢ ܠܗܐܘܢ ܠܦܠܣܘܦܘܣ؛
ܘܐܠܦ ܘܐܠܒܝܒ ܠܐܒܗܬܐ ܒܪܝܫܐ
ܘܣܘܪܝܝܐ. ܘܡܢ ܐܚܪ ܐܘܒܠ
ܐܠܚܒܝܒ: ܘܠܐ ܐܘܒܠ ܐܠܡܒܠܗ.

ܘܡܢܗܘܢ ܒܪܝܐ ܠܗܘܢܐ. ܘܒܝܬ
ܐܘܪܗܝ. 1198 ܘܡܢܗܘܢ ܢܦܩ ܐܒܪܗܐ
ܐܣܦܝܪܢܝܩ (ܣܦܝܪܢܝܩ.
ܐܣܦܝܪܢܝܩ.) ܒܢܝܐ ܣܘܪܝܐ
ܠܐܪܘܝܐ ܕܒܝܬܐ: ܩܠܝܒܘܗ ܢܐܪܚܐ
ܐܘܠܘܕܝܐ ܕܢܗ ܒܝܐ ܕܒܝܬܐ.
ܘܐܘܕܝܗ ܕܡܦܩܬܐ: ܘܡܦܩܗ
ܝܠܘܦ ܠܒܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܕܘܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܐܠܬܐ ܕܪܒܢ ܕܡܠܦܢܘܬܗ.
ܘܒܝܬ ܐܘܪܗܝ. 279 ܕܒܝܬܐ:
ܦܝܪ ܡܘܬܐܝܠ: ܕܠܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܡܦܩܢܐ ܐܦܠܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܐܦ
ܠܐ ܪܘܝܘܢ ܕܡܠܝܣܝܢ ܠܐܢܒܐ ܐܘܪܗܝܐ.
ܘܐܣܝܪ ܠܡܐܟܠ ܒܣܪܐ: ܘܠܐ
ܢܬܒܘܢ ܒܣܪܐ ܘܦܠܣܘܦܘܬܐ ܐܦ
ܠܐ ܒܣܪܐ ܕܚܙܝܪܐ ܘܕܘܪ̈ܚܐ
ܘܐܘܪ̈ܝܐ. ܘܒܪܗ ܒܥܝܕܐ ܒ
ܐܚܒ ܡܕܪܐ ܕܒܪܐ ܘܕܘܒ:
ܘܐܠܒܝܟ (ܘܐܠܒܝܟ؟) ܘܣܒܪ.

ܟܬܒ ܡܘܬܐܝܠ
ܡܘܬܐܝܠ ܒܪ ܡܘܣܦ
ܗܢܐ ܐܚܝܕ ܘܒܝܬܐ ܠܥܕܬܐ. ܐܚܠܡ
ܘܡ ܒܝܬ ܐܘܪܗܝ. 279 ܘܒܝܬܐ.
ܘܒܝܬ ܐܘܪܗܝ. 280 ܕܒܝܬܐ ܒܠܐ
ܐܣܛܪܘܠܘܓܝܐ ܒܪ ܐܣܦܝܪ ܘܢܗ ܒܝܠܐ

(1) ܡܝܦܝܪܘ: ܡܝܦܝܪܩܝܢ ܚܢܝܦܐ

ܕܡܠܟܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܩܫܝܫܐ: ܘܐܦܣܪ
ܠܦܠܚܘܗܝ ܘܠܐܝܬܝܗ: ܘܟܕ ܐܬܦܫܛܘ.
ܘܐܦ ܐܚܪ ܟܡܐ ܐܠܦܐ ܐܣܝܪܐ
ܐܘܪܚܐ: ܘܟܠܗ ܕܒܝܬܐ ܡܣܦܪܐ.
ܘܗܘܐ ܟܝܬ ܗܘܐ ܕܟܠ ܟܦܢܐ:
ܘܒܠܥ ܫܒܝܐ ܕܟܠܐ ܒܗܘܢ ܟܦܢܐ:
ܘܟܠܐ ܘܡܫܡܫ ܠܐܦܝܐ ܒܢܝ ܐܢܫܐ
ܐܬܐܦܘ ܡܢ ܐܝܟ ܒܥܪܐ ܕܘܕܝܐ
ܘܐܘܟܝܬ: ܘܐܬܒܪܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܦ.
1207 ܕܝܘܢܝܐ (896 ܕܛܝܝ؟) ܢܦܩ ܠܐܦܪ
ܡܠܟܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܚܝܠ ܪܒܐ ܘܢܦܩ:
ܘܐܬܟܢܫ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܟܘܪܗ ܟܝܬ
ܗܘܐ. ܘܫܒܩ ܘܐܣܩ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܒ ܗܘ ܠܗ ܠܒܢܝܐ
ܐܣܦܩܐ: ܟܠܗ ܒܫܒܝܐ ܘܕܐܣܘܪܐ
ܘܫܒܩ. ܘܐܬܟܢܫ ܟܘܪܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܐܣܘܪܘܗܝ ܒܢܝܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܫܘܪܝ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܬܐ ܡܫܒܫܢܐ ܘܕܡܠܟܢܐ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܦܪܢܓܝܐ. ܡܠܟܐ ܐܦ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܠܟܠܗ ܡܪܕܘܬܐ ܘܟܠܐ
ܡܢ ܟܠܐܝܢܐ (ܟܠܐܝܢܐ؟) ܕܒܢܐ
ܠܐܪܟܐ ܘܫܠܡܪܐ ܘܬܘܗܟܐ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܚܪܒ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܟܠ
ܟܢܘܫܝܐ ܒܢܝ ܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܟܠܐ
ܝܘܢܝܐ ܘܐܚܪ ܢܦܠܘ ܒܐܠܗܘܢ؟ ܘܟܕ ܠܐ
ܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܘܒܗܘܢܐ: ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܕܝܢ ܠܐܣܛܪܐ ܦܪܢܓܝܐ

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܢܩܪܒܘܢ ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܕܘܟܝܬܐ: ܢܣܪܘ ܐܢܫ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ (ܢܦܩܘ؟) ܠܦܠܚܐ: ܐܬܒܪܘ
ܠܟܪܣܛܝܢܐ ܐܢܫܐ. ܘܢܦܩܘ ܫܪܟܢܐ ܠܗܘܢ
ܦܪܢܓܝܐ ܟܢܫܐ ܐܣܘܪܐ: ܘܐܬܒ
ܠܡܫܒܫܢܐ. ܘܡܦܩܘ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܫܢܐ: ܘܟܕܢܐ ܠܟܠܗ. ܡܠܟܐ
ܕܝܢ ܗܘܦܟ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܢܦܩܘ
ܟܢܫܐ ܟܐܦܪ: ܘܢܦܝܩܐ ܒܚܝܠܐ
ܐܬܐ ܠܐܦܪܘܢ. ܘܡܫܦܠܬܐ ܥܠ
ܐܝܟܢܐ ܠܐܩܘܒܝܐ: ܘܐܝܬ ܫܪܟܢܐ ܠܐ
ܢܬܟܢܫܘܢ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܐܬܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܡܫܒܫܢܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܠ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܦܝܩܐ ܠܗܘܢ ܟܠܠܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܡܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܟܦܢܐ ܘܢܦܩܘ ܘܫܡܥ
ܐܬܟܢܫܘ. ܦܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠ ܐܬܪܐ: ܘܬܒܪܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܦܪܢܓܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܘܐܬܟܢܫ ܐܝܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܣܦܩ ܘܦܠܚܐ: ܘܐܫܬܘܘ ܠܗܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܐܬܟܢܫܘܢ. ܦܠܚܐ ܘܢ
ܡܬܠܒܬܘ ܕܝ ܟܦܠܐ ܐܝܟ ܘܡܫܒܫܢܐ
ܦܪܢܓܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܦܠܚܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ

ܠܗܘܢ. ܘܐܫܬܘܕܝ ܥܡܗ ܦܪܝܫܐ
ܐܒܪܗ ܕܐܘܟܝ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ: ܘܡܣܬܪܩ
ܗܘܐ: ܘܡܫܒܚ ܒܗܘܢܝܗ: ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܥܠܘ ܬܘܒ ܘܐܬܐ. ܘܡܢ ܟܕ ܫܠܡ
ܥܡܗ ܘܐܬܪܐ ܕܢܦܫܗ ܒܣܘܦܗ ܘܫܪܝܐ
ܠܐ ܢܦܩ ܠܒܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ:
ܘܗܘܐ ܒܝܘܡ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܒܗܘܐ
ܐܚܐ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬ
ܡܢ ܫܢܝܐ ܚܕܬܐ: ܘܗܘ ܒܪ ܣܘܪܝܐ:
ܒܪ ܥܒܕܐ: ܒܪ ܣܒܘܪܐ: ܒܪ ܐܒܪܗܡ:
ܒܪ ܣܒܘܪܐ: ܒܪ ܐܪܝܘܣܬܘ: ܒܪ
ܣܘܠܩܦܣ. ܗܢܐ ܡܢ ܟܕ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܘܫܢܝܢ: ܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܠܦܠܣܛܝܢܐ ܫܒܝܩ
ܐܒܘܗܝ. ܘܫܡܥܘ ܕܗܘܐ ܒܠܐܠܗܐ
ܬܠܬܐ ܫܢܝܢ: ܒܝܘܡܐ ܘܣܘܪܝܐ
ܘܐܬܐ. ܗܢܘܢ ܒܪ ܐܬܪܐ ܐܝܟ
ܡܠܐ ܘܝܗܒ ܛܘܒܐ ܒܟܠܗܝܢ ܕܐܠܗܐ
ܘܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܐܘܠܨܢܐ.
ܘܚܝܠܘܬܗ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܟܠܢܫ
ܛܘܒܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܘܗܠܝܢ ܠܡܣܬܟܠܘ
ܡܠܐ ܘܫܡܝ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܢܦܫܗ
ܘܚܘܒܐ ܘܫܢܝܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ
ܠܥܠܡܐ ܘܒܝܬܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܫܘܘܝ
ܐܘܚܕܢܐ ܘܫܢܝܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܥܒܕ
ܘܫܒܩܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܫܒܩ
ܐܚܐ ܘܡܪܝܡ ܠܐܠܗܐ ܘܗܘܝܘ
ܒܝܬܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܥܕܠܬܐ.

ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܫܕܝܐ ܕܢܟܝܢ ܠܚܒܪܗ
ܐܢܫ ܡܢ ܡܘܬܒܐ ܕܒܒܐ ܕܪܫܝܥܐ.
ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܐܬܡܠܟ ܒܡܠܟܐ. ܛܘܒܐ
ܕܡܬܡܗܝܡ. ܛܘܒܐ ܕܝܕܥܬܗ ܒܢܡܘܣܐ
ܕܡܪܝܐ ܣܝܡܐ ܠܗܘܢ ܘܗܝܕܝܢ
ܚܕܝܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ ܐܬܟܪܝ ܘܪܚܡܐ.
ܛܘܒܐ ܕܡܢܗ ܡܬܝܠܕܐ ܘܡܢܗ ܕܚܠܐ
ܠܐ ܣܓܝܐ ܥܒܕܐ. ܛܘܒܐ ܕܠܐ
ܠܥܠܡܐ ܠܥܡܗ ܘܐܬܢܣܝܘ ܘܡܢ
ܥܡܗ ܡܠܐܟܝܢ. ܛܘܒܐ ܕܢܦܫܗ
ܕܡܫܡܫܐ ܘܫܪܝܪܐ ܗܘܝܘ ܕܥܒܕܝܢ
ܡܠܘܢ ܫܢܝܐ. ܛܘܒܐ ܠܐ ܗܘܐ:
ܘܐܘܡܝ ܣܘܓܐܐ ܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܡܠܐ ܐܘܡܝܢ
ܠܐ ܒܪܢ ܡܢ ܐܘܪܚ ܠܘܢܢܝܐ
ܐܘܪܚܐ: ܚܙܝܢ ܒܢܝܐ. ܛܘܒܐ
ܐܢܫܐ ܕܗܘ ܒܝܬܐ. ܐܡܪ ܟܕ
ܚܝܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܟܢ ܘܐܬܢܣܒܘ ܗܘܝܐ: ܟܕ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܡܫܘ ܠܡܪܝܡ ܟܕ ܫܘܟܢܐ:
ܐܠܗܝܢ ܘܝܗܒ ܟܕ ܠܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܐܡܪܗ (ܘܐܡܪܗ) ܕܐܬܪܚܡܬ . ܘܠܐ
ܐܬܚܙܝ ܡܫܠܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܢܘܪܐ. ܘܗܘܐ
ܚܕ ܫܢܬܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܫܒܩܬܐ:
ܘܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܡܬܘܕܝܐ ܕܗܘܐ ܠܗܒܐ
ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܐܝܟ ܘܡܫܬܠܛ ܡܘܡܐ
ܚܡܫܐ ܘܫܢܝܢ ܡܬܢܚ ܫܢܝܐ.
ܩܡ ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܪܝ

ܠܥܒܪܝܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܒܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ؟
ܡܢ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܐܠܗܘܬܐ؟ ܡܢ ܡܢܘܢ
ܠܝܘܢܝܐ ܚܢܦܐ؟ ܠܟܠ ܕܢܫܬ ܐܠܗܘܬܐ
ܢܦܩܬ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܡܬܝܠܦܐ ܠܝܘܢܝܐ: ܐܠܐ
ܠܡܢܟܒܐ ܘܡܠܦܢܐ؟ ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܘܠܡܕܥܬܐ
ܘܢܝܚܘ ܦܘܪܥܢܗܘܢ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܦ
ܠܐܘܡܢܘܬܐ ܕܟܬܒܐ. ܡܛܠ ܕܠܗܠܝܢ
ܐܡܘܢܐ ܘܕܘܒܪܐ: ܘܝܚܝܕܝܐ ܕܗܢܐ ܗܘܐ
ܘܡܬܘܪܬܐ. ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܡܠܦܘܬܐ:
ܡܬܝܕܥܐ ܗܘܬ ܠܗܠܝܢ ܕܗܪܡܣܐ:
ܘܡܬܡܠܠܝܬܐ ܕܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܬ.
ܗܠܝܢ ܡܢ ܐܬܝܢ ܡܢ ܦܠܘܛܘܢ ܘܐܪܝܣܛܘ
ܗܘܐ: ܘܕܢܝܐ ܡܬܠܡܕܝܢ ܒܡܕܢܚܐ
ܡܬܘܕܥܐ. ܐܦ ܒܬܪ ܕܡܘܢܝܐ ܘܐܪܡܝܐ
ܢܡܪ ܡܫܝܚܐ ܡܬܠܠܗ. ܘܫܢܝܗ̇. ܘܬܪܗ.
285 ܕܝܘܢܝܐ ܢܫܪ ܘܗܘܐ ܡܬܪܕܝܐ
ܒܢܝܬܐ ܕܒܬܪܗ: ܘܐܘܬܒܗ ܗܘܐ.
ܐܘܪܗܝܐ. ܘܐܬܐ ܡܛܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ
ܪܒܐ ܟܦܢܐ ܘܡܘܬܢܐ ܕܡܕܐ: ܘܢܦܠܬ
ܡܢ ܐܪܥ ܕܝܐܠܐ ܐܘܪܢܛܐ ܘܡܝܬܘ ܐܢܫܐ.
ܐܬܓܠܝ ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܠܐ ܕܝܢ ܒܥܠܐ.
ܘܒܙܒܢܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܦܪܘܐ ܡܠܟܐ ܫܪܐ
ܦܪܣܐ ܟܠܐ ܘܡܬܚܫܒ ܕܗܪܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܘܟ ܟܪܣܛܝܢܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܡܫܟܚܐ
ܘܡܬܦܢܝܢܐ ܕܝܘܢܩܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܘܩܝܪܘ
ܥܡ ܐܝܬܘܬܗܘܢ ܥܘܪܐ. ܟܕ ܐܡܪܐ:
ܕܠܐ ܬܟܢܫ ܢܚܫܡ ܐܝܟ ܕܗܘܝ ܥܒܝܕܝܢ.

ܘܫܢܝܗ̇. ܘܬܪܗ. 287 ܕܝܘܢܝܐ ܡܪܩܘ
ܣ ܗܘܝܘ ܐܘܪܝܠܝܘܣ ܦܝܠܣܘܦܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܕܐܬܐܘܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܦܘܠܡܐ ܕܠܘܬ ܦܪܬܘܝ ܒܢܝܐ. ܘܠܗܘܢ
ܦܩܕ ܠܗ ܠܡܠܘܣ: ܘܐܘܕܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܩܛܠܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܡܚܣܝܢ ܗܘܘ ܝܘܢܝܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܒܬܪܐ: ܡܫܡܫ ܚܕܘܬܐ ܗܘܐ ܕܢ
ܠܦܪܣܝܘܬܐ. ܘܥܠܘ ܚܝܠܐ: ܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ ܕܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ: ܕܡܬܐ ܘܠܐ ܐܘܕܥ
ܐܬܥܒܕ ܠܝܘܪܫܠܡ ܫܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܒܬܪ ܗܘܝܘ ܒܪܗ ܩܘܡܘܕܘܣ ܗܘܐ
ܡܠܟ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܒܗ
ܒܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܐܠܐ ܡܢܡܢ ܕܦܪܣܝܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܡܚܘܐ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܘܐܦܢ ܟܠܐ ܒܬܪܐ
ܡܢܟܪܐ: ܕܡܛܝ ܡܢ ܟܠ ܒܬܪܐ
ܥܡܡܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܠܡܠܟܐ
ܕܒܓܢܐ ܘܗܝܟܠܐ. ܗܘܝܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܡܨܪܝܐ
ܕܡܘܬܐ ܘܒܢܝܐ ܘܡܠܟܗ ܕܒܬܐ
ܠܒܝܬܝܢ: ܡܠܟܘ ܢܐܡܪ ܡܠܟ
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܦܘܠܐ ܒܪܡܐ ܘܢܦܠܐ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܪܬܝܐ. ܘܡܣܩܠܐ ܘܒܬܪܐ
ܡܢ ܕܐܬܩܛܠܐ ܟܢܝܫܐ ܡܣܬܪܝܘܬܐ
ܘܒܪܗ ܡܣܬܩܦ ܠܐܬܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܝܘܢܝܐ ܘܢܦܠܘ

ܐܝܟ. ܘܫܢܬܗ .ܕܡܫ. 289 ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܗ
ܡܟܬܒܢܘܬܐ. ܘܫܒܩܗ ܘܗܘܪܟܐ ܟܬܒ ܒܪܗ
ܡܟܬܒܢܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܦܠܝܛܘܣ: ܘܐܬܬܘܣܡ.

ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܘܬ ܡܟܬܒܢܐ ܒܪܗ
ܫܢܝܐ ܒܗ ܘܢܕܝܐ ܐܒܓܪ. ܗܘܐ ܝܘܚܢܢ
ܘܡܗܝܪܐ ܘܐܡܠܟ: ܗܝܟܢ (ܗܝܟܢ ؟)
ܠܒܘܪܟܐ ܘܫܒܩ ܗܘܐ ܐܒܓܪܘܣ ܒܐܘܪܚܐ:
ܘܒܗܘܢ ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܠܦܘܠܘܡܘܬܐ. ܠܗܘܢ
ܢܫܬܥܘܢ ܡܟܬܒܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ
ܘܡܗܝܪܘ ܒܪܩܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܢܬܬܐ
ܕܐܡܝܪܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܒܪ ܠܥܠܡܘܢ
ܕܪܘܡܝܐ. ܒܝܘܡ ܡܢ ܝܘܡܬܐ ܡܢܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܘܣܛܘܢܐ: ܘܡܠܟܘ
ܐܡܝܪܐ ܠܦܘܠܘܡܘܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܐܢ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܕܝܠܐ ܘܗܘܐ ܐܒܓܪ
ܒܪܗ. ܘܐܬ ܐܒܓܪ ܠܗ ܒܝܘܡܐ
ܐܡܪ: ܘܕܝܠܐ ܗܘܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܬܡܢ:
ܘܟܬܒ ܐܘܪܚܝܢ ܘܐܠܦܐ ܕܡܠܟܝܢ ܒܐܝܕܗ
ܢܡܘܣ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܬܠܝ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܒܫܪܪܐ: ܗܠܝܢ ܐܬܟܬܒܘ؟ ܘܐܘܪܚܐ
ܐܡܪ: ܒܫܪܪܐ ܕܝܠܝ ܘܕܝܠܐ ܕܗܢܐ
ܐܬܟܬܒ ܠܝ. ܘܒܬܪ ܟܬܒܘ ܥܒܕܐ:
ܘܐܬܡܢܥ ܗܢܐ .ܐܘܣ. 1213 ܕܝܘܢܝܐ
(902 ܕܡܫ ؟): ܒܟܬܒܗ ܒܗܝܢܐ ܢܘܟܪܝܐ

ܘܗܘܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܕܝܢܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܝܬܐ: ܘܠܘܬܗ ܛܒܐ: ܘܠܟܬܒܗ
ܒܠܫܢܐ ܦܪܣܝܐ: ܘܟܬܒܗ ܕܝܢܝܢ
ܒܘܪܟܐ. ܡܟܬܒܢܐ ܕܝܢ ܘܛܒܪܐ.
ܘܫܢܬܗ .ܐܘܣ. 1218 ܕܝܘܢܝܐ (907
ܕܡܫ ؟): ܐܟܬܒܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܦܘܫܩܐ
ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܟܬܒܢܐ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ
ܡܢܗ ܡܟܬܒܢܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܬܘܣܡ
ܒܪܗ ܒܫܪܪܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܒܐܘܪܚܐ.
ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܐܡܟܬܒܢ (ܐܡܟܬܒ)
ܡܟܬܒܢܐ: ܘܐܬܟܬܒܗ ܠܗܠܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܐܝܢܐ ܕܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ ܕܟܬܒܐ ܘܐܬܡܢܥ
ܗܢܐ .ܕܡܫ. 289 ܡܢܗ ܡܟܬܒܢܐ:
ܘܐܡܠܟ ܐܒܓܪܘܣ.

ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ ܡܟܬܒܢܘܬ ܐܒܓܪܘܣ
ܫܢܝܐ ܒܫܢܝܢ ܕܡܟܬܒ. ܒܬܪ ܠܗܘܢ
ܫܢܝܢ ܗܘܐ ܒܪ ܐܡܠܟ. ܘܡܠܐ ܗܘܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܘܗܘܪܟܐ ܘܐܡܟܬܒܘܢ:
ܐܝܟܢ ܘܠܐ ܒܪܝܫܐ ܡܟܬܒܢܐ ܒܪܗ ܗܘܐ
ܘܡܟܬܒܢܐ. ܒܬܪܗ ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܟܬܒܘܢ
ܢܦܩ ܡܘܡ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܬܒ
ܠܗܘܪܟܐ: ܡܟܬܒ ܠܗ ܡܟܬܒܢܘܬ ܒܪ
ܡܟܬܒܢܐ: ܘܡܟܬܒܗ (ܘܡܟܬܒܗ ؟) ܠܗ.

ܦܫܝܩܘ ܠܗ ܡܘܣܝܩܝ ܘܠܗ ܐܡܪܗ
ܦܘܪܫܢܝܬܗ ܘܐܘܬܦ̈ܣܩܘܗܝ: ܕܝܘܢܝ
ܡܢ ܦܠܗܝܢ. ܡܘܕܝܥ ܕܝܢ ܕܒܪܐ
ܘܐܘܬܦ̈ܣܩܐ ܕ ܐܠܗܝ: ܚܝܦ ܠܚܒܪܐ
ܘܐܘܬܦ̈ܣܩܐ ܦܠܚܒܪܐ ܠܐܘܟܠܐ. ܘܐܪܘܡܘܗ
ܘܟܬܒܗ ܡܢ ܚܕ ܥܠ ܘܙܘܟܝܐ ܕ
ܕܝܢܝܢ ܠܗ ܒܪ ܡܘܣܝܩܝ: ܘܡܬܦܫܩܘܢ
ܠܚܕܐܘܗ ܘܠܐܢܫܝܢ ܡܢ ܘܙܘܟܝܐ:
ܘܠܐܡܘܢܐ ܐܡܪܗ. ܘܠܗ ܠܒܪ ܡܘܣܝܩܝ
ܐܡܝܘܗܝ ܠܦܠܗܝܢ: ܦܚܠܠܐ
ܡܝܬܝܘܗܝ ܘܦܫܪܘܗܝ ܒܪܗ ܒܪܘܬܐ.
ܘܗܘܝܐ ܐܡܝܬ ܦܢܬܝܐ ܠܡܘܣܝܩܝ.
ܘܦܫܛܗ. ܐܘܩܡ. 1220 ܘܡܢܝܢܐ (909
ܘܣܛܪ ؟) ܢܝܚ ܠܚܐ ܙܟܐ ܦܚܕܪܐܘ:
ܘܡܛܠ ܥܠ ܠܚܕܐ ܐܘܟܠܐ ܘܦܬܝܢ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܝܬ ܗܘܐ ܐܘܡܝܡ ܦܚܕܪܐܘ: ܘܐܝܬ
ܡܢܐ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܚܐ. ܘܦܠܚܘ
ܐܘܣܝܩܘܙܐ ܚܢܝܢ: ܦܫܛܗ. ܚܬܝܬ. 315.
ܘܠܘܢܝܐ: ܘܗܘ ܚܬܝܬ. ܐܘܠܟ. 1238.
ܘܡܢܝܢܐ (927 ܘܣܛܪ ؟): ܗܘܐ ܠܐܘܟ
ܒܪܗ ܦܚܕܪܐܘ ܡܘܕܐ ܦܣܝܐ: ܕܒܝܬܐ
ܦܠܛܝܢ (ܘܐܠܗܝܢ) ܚܝܠܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܚܝܙܪܬܐ: ܐܦ ܚܒܪܐ: ܐܦ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܒܝܬܗ ܐܒܓܪܐ. ܘܒܪܗ ܚܦܝܬܐ (909
ܘܣܛܪ ؟) ܥܠܐ ܗܘ ܡܘܕܝܥܘ ܐܘܬܦ̈ܣܩܐ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܘܠܘܢܝܐ ܠܐܠܐܘܙܐ ܘܙܘܡܘܟܝܐ
ܡܢ ܦܠܣܦܘܙܐ ܘܡܬܝܗܒܝܢ: ܦܫܛܐ
ܘܦܫܐ ܒܢܝܦ. ܘܦܫܛܗ. ܘܙܘܩ. 299

ܘܠܘܢܝܐ ܥܠܐ ܘܡܫܟܚܢ ܙܒܢ ܚܝܠܐ ܘܠܘܢܝܐ
ܠܐܠܐܘܙܐ ܘܙܘܡܘܟܝܐ ܡܢ ܦܠܣܦܘܙܐ
ܘܐܪܝܣܛܘ: ܦܫܛܗ ܠܦܝܠܣܐ
ܘܦܠܝܣ (ܘܡܛܠܒ ؟) ܐܘܪܝܢܐ:
ܘܐܡܝܪܘ. ܘܒܪܗ ܚܦܝܬܐ: ܗܠܐ
ܠܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܐ ܘܗܘܠܐ ܦܠܚ ܗܘ
ܡܘܣܝܩܝ ܥܠ ܐܢܫܐ ܡܘܣܝܩܝܙܐ
ܘܦܠܗܝܢ ܘܒܪܗ. ܘܚܪܢܐ ܘܐܝܟ
ܗܠܝܢ ܒܪ ܚܐܦܪܘܢ ܦܝܦܝܦ: ܘܡܢ
ܚܒܪܐ ܠܐܘܟܠܐ ܦܠܐܠܝܢ ܗܘܐ ܡܠܠܐ
ܐܘܪܝܣܛܘ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܘܢܠܠܐ ܠܗܘܢ.
ܠܝܘܡܢܐ ܦܠܚܝܢ ܢܦܫܐ ܒܚܒܪܐ
ܦܠܚܝܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܢܦܫܬܗܘܢ
ܦܠܚܐ. ܚܒܘܪ ܦܠܚܘܐܘܢ ܚܝܙ ܘܠܘܢܝܐ:
ܠܗܘܢ ܘܒܠܐܒ ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ.
ܘܒ ܐܘܟ ܐܠܦܝܢ ܦܠܚܝܐ ܠܗܘܢ:
ܚܙܝܗ ܐܚܪ ܘܝܠܘܟܝܢ. ܘܒܪܗܘܠܝܢ
ܐܟܬ̈ܒܐ ܒܪ ܠܟܠܗ ܦܣܐܘܐ ܘܡܬܝܗܒܐܐ
ܘܐܘܣܛܘܐܐ ܗܘܝܢ ܠܗܘܢ ܡܘܕܥܘ:
ܢܝܩܝ ܡܢ ܗܘܦ ܘܐܝܟ ܗܠܘܝܢ.
ܘܟܠܗܘܐ ܒܪ ܙܟܝܢ ܠܦܣܙܘܗ ܚܝܠܐ ܠܗ
ܙܘܡܘܟܝܐ: ܠܐ ܡܘܕܝܥܝܢ ܙܘܡܘܟܝܐ. ܐܠܐ
ܡܦܫܩܝܢ: ܘܒܪ ܘܙܝܟ ܥܠ ܐܘܡܝܪܝܢܘܗܝ
ܦܪܫܝܐ ܢܦܠܬܗܘܢ. ܘܒܪܗܘܬܐ (ܘܒܪܗܘܬܐ)
ܘܡܘܕܥ ܐܡܝܪܐ ܦܠܚܘ ܡܘܕܝܢ
ܐܡܝܪܐ. ܘܦܫܛܗ. ܟ. 300 ܘܠܘܢܝܐ:
ܘܗܘ ܚܬܝܬ. ܐܘܙܒ. 1224 ܘܡܢܝܢܐ:
ܐܠܦܝܬܐ ܘܡܢ ܚܒܪܬܐ ܘܒܕܐ: ܘܡܫܝܚܐ

ܡܝܬ ܒܠܚܘܕ ܒܐܬܪܐ ܕܥܘܕܪ ܒܪܢܫܐ. ܘܒܬܪ
ܕܗܘܐ ܚܒܪܐ ܥܡܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ: ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܡܩܕܘܢܝܣ ܒܪܗ: ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ
ܐܪܒܥܣܪ ܫܢܝܢ. ܘܫܢܬܗ. ܐܘܚܪܐ .
(1227 ܠܝܘ: 916 ܠܡܫ؟) ܢܦܩ
ܚܝܠܐ ܕܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ ܠܐܪܣܛܘܛܠܝܣ: ܘܚܝܠܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܐܦܠܛܘܢ. ܘܥܒܕܗ ܡܢ ܝܘܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܬܚܫܒܝܢ ܝܕܥܐ ܢܘܟܪܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܚܕܐ
ܗܘܐ ܠܗܬܝܐ ܒܟܬܒܐ ܕܝܠܗ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ
ܚܒܪܐ: ܐܚܕ ܡܕܒܪܢܘܬ ܩܘܠܚܐ ܝܣܘܣܛܘܣ
ܘܝܣܘܦܝܪܘ ܒܟܬܒܐܘ: ܘܗܘܐ ܟܘܡܪܐ
ܠܢܡܘܣܐ. ܘܫܢܬܗ. ܚܕܐ. 305
ܘܠܗܢܐ: ܐܚܕܘܗ ܡܢ ܦܠܚܐ ܡܩܕܘܢܝܣ
ܠܗ ܦܠܚܐ ܘܠܗܢܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܐܘܟܝ ܡܠܟܘܬܐ:
ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܦܠܓܘ ܠܐܪܥܐ:
ܐܘܝܬܘ ܐܝܟ ܐܦ ܐܘܟܝ ܪܢܦܫ ܕܒܥܠ
ܘܥܠ ܦܠܚܐ ܡܩܕܘܢܝܐ ܦܠܓܝܢ ܘܒܠܚܘܕ:
ܘܢܒܥ ܦܠܘܣܘܦܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܗܘܢ:
ܘܐܘܕܥ ܗܢܐ ܐܝܟ. ܦܠܛܘܢܘܣܐ: ܘܫܪܐ
ܘܫܡܝܢ ܠܟܠܗ̇ ܦܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܝܘܢܐ ܘܒܬܪ ܚܕܝܢ ܒܗܘܢ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܒܥܠ
ܠܦܠܓܝܢ: ܡܢ ܐܘܟܝ ܚܕܝܢ. ܩܛܠܗ
ܡܢ ܐܘܚܕܐ ܕܪܟܐ ܐܟܣܘ ܡܥܡܕܢܐ
ܡܬܦܫܩܐ ܕܡܬܦܫܩܝܢ ܒܦܫܩܐ ܘܝܘܢܝܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܡܢ ܚܕ ܟܬܒܐ: ܘܡܬܡܠܝܐ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܟܘܠܗܝܢ ܩܛܠܗ ܡܢ
ܝܘܢܝܐ ܟܬܒܐ ܡܦܫܩܐ ܕܐܡܠܐ ܘܐܡܬܠܐ

ܦܝܠܣܘܦܐ ܡܕܒܪܢܐ. ܩܛܠܗ ܡܢ ܦܫܩܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ (ܝܘܢܝܐ؟) ܐܚܪܢܐ ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܢܦܫܗ ܐܘܚܕܐ ܦܫܝܛܐ ܘܦܘܪܫܐ: ܘܡܠܐ
ܟܠܗܝܢ ܡܠܝܗܘܢ ܐܟܣܝܐ ܟܬܒܢܝܐ
ܗܕܝܘܛܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܘܦܬܝܐ
ܘܝܦܘܠܐ (ܘܝܦܘܠܐ) ܘܒܘܪܐ. ܩܛܠܗ
ܡܢ ܗܘܐ ܝܘܢܝܐ: ܝܘܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܒܬܪ
ܐܝܟ ܢܦܫ ܟܠܐ ܐܘܪܝܬܐ: ܡܬܩܢܝܢ
ܡܢ ܣܪ ܟܬܒܐ: ܘܡܬܩܢܝܢ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܐܚܪܢܐ: ܟܕ ܐܡܝܪܝܢ ܒܡܠܬܐ. ܘܟܕ
ܟܘܠܗ ܟܠܗܝܢ ܟܬܒܗ ܐܠܟܣܢܕܪܐ: ܐܦܝܗ
ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܦܘܪܫܐ: ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܢܗܘܐ ܦܫܝܩ ܘܦܪܝܫܐ: ܘܒܬܪ ܡܢ
ܐܝܬܐ ܡܬܘܡܐ ܘܠܐ ܡܬܦܪܫ ܡܢ
ܡܝܐܬܐ. ܦܠܓܐ ܡܢ ܦܫܩܝܢ ܐܝܬܝܐ
ܦܪܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ ܡܝܐܬܐ: ܡܦܫܩܬܐ
ܕܦܢܝܗܘܢ ܘܦܪܘܫܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ:
ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܡܢ ܦܘܫܩܐ ܒܘܡܪܐ
ܘܡܕܐ. ܦܠܝܛܘܢ ܦܪܝܫܬܐ ܕܒܠܚܘܕ
ܘܗܘܐ ܡܩܝܡܐ: ܘܒܬܪ ܡܕܒܪܢܐ
ܘܐܝܟ ܐܘܚܕܐ ܡܦܪܫܝܢ: ܘܦܠܐ
ܡܬܦܠܓܐ ܢܡܘܣܝܢ ܘܢܣܒܝܢ. ܘܒܬܪ
ܕܡܬܐ ܡܦܫܩܐ ܘܦܠܐ: ܘܒܬܪܐ
ܘܐܡܪܐ ܡܪܝܡܝܢ ܒܡܠܐ ܠܒܪܝܬܗ
ܡܬܦܫܩܢܘܬܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܡܦܫܩܐ ܘܐܦܠܐ
ܘܐܪܦܐ ܘܠܒܝܒ. ܘܡܛܠ ܕܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܐܦ ܕܝܘܢܝܐ ܚܕܐ ܘܦܘܪܫܐ:
ܘܡܬܦܩܢ ܐܡܪܗ ܒܗܝܢ ܘܡܦܫܩܐ :

ܘܐܬܐ ܕܘܝܡ ܟܘܫܪܐ ܐܠܦܐ ܠܗܪܘܡܝܐ:
ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ ܘܥܛܠܬܐ ܘܢܨܚܘ.
ܛܛܐܪ̈ܝܐ: ܘܠܫܡܢܝ ܘܐܘܩܕ ܐܠܦܐ
ܩܛܠ ܡܢܗܘܢ ܡܐܬܐ ܘܬܠܬܝܢ: ܩܕܡ
ܡܢ ܦܪ̈ܫܐ ܘܬܠܬܝܢ ܘܡܐܬܐ ܘܡܢ ܗܢܘܢ.
ܘܡܢ ܐܬܪ ܢܦܩ ܥܡܠܐ ܣܓܝ ܐܘܪܚܐ:
ܘܒܗ ܐܬܐ ܐܘܓܘܠܓܡܫ ܚܣܝܪܐ ܠܥܢܝ
ܐܝܟ ܡܢ ܚܕ ܒܥܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܘ:
ܡܠܟܐ ܐܘܓܘܠܓܡܫ ܐܢܬܬܐ ܗܘܬ ܡܕܒܪܢܐ
ܡܢ ܒܬܪ ܐܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܠܡܠܘܟܐ:
ܡܢܟܘ ܩܐܐܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܐܘܫܡܗ ܘܐܡܪܐ
ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܗܘܠܐܘܘ ܐܚܘܗܝ: ܘܦܩܕܗ ܗܘ
ܢܚܪ̈ܒܝܐ ܘܗܘܪ̈ܕܝܐ ܘܟܣܕ̈ܝܐ: ܘܐܫܬܥܒܕܘ
ܐܡܝܪܐ ܘܥܡܗ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܗ
(ܘܐܬܐ ܐܡܝܪ؟) ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕܐ ܐܢܘܢ. ܡܢ
ܗܘܐ ܦܩܕܐ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܐܢܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܗܘܠܐܘܘ ܡܢ
ܐܚܘܗܝ ܕܐܫܬܡܥܬ ܡܠܟܬܐ: ܘܥܡܗ
ܡܢ ܦܪ̈ܫܘܗܝ ܘܠܗܘܠܐܘܘ ܐܝܟܐ ܡܕܒܪܐ
ܘܕܐܦܐ ܢܦܫܬܐ ܘܡܬܩܝܡܝܢ: ܘܟܕܢܝܐ
ܐܣܝܪܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܢܦܫܐ ܕܠܘܬܗܘܢ
ܡܫܘܬܗܘܢ: ܠܡܐܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ:
ܘܐܘܩ ܡܢ ܡܫܬܠܐ. ܛܛܐܪ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܚܒܠ
ܐܚܘܗܝ ܡܠܘܗܝ ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟܘ:
ܕܝܠܐ ܘܡܛܐ ܠܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܡܝܪܐ: ܕܢܦܩܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܦܩܕ
ܡܠܟܐ. ܘܐܡܪ ܢܦܫܗ ܦܪܘܫܐ: ܠܐܢܫ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܦ ܠܝ: ܐܠܐ ܡܫܠܐ ܘܠܐ ܐܦ

ܐܡܝܪܟ ܗܘܝܐ ܬܐܒܠܐ ܡܢܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ: ܠܐ ܢܫܒܘܩ.
ܢܦܠܢ ܐܘܪܚܢ: ܘܠܐ ܟܠܐ ܡܪܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܬ ܠܝ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܫܡܥܘ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܗܠܝܢ: ܐܬܟܢܫܘ ܫܒܥܐ
ܦܘܪ̈ܫܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܚܢܘܢ: ܘܗܘܘ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܝܕܗ ܐܡܬܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܘܦܘܪܫܐ: ܘܫܪܪܐ ܐܝܟ.
ܘܫܕܪ ܘܐܬܝܗܒ ܠܟܠܚܕ ܡܢܗܘܢ
ܟܫܪܝܢ ܐܠܦܐ ܕܪܐ. ܘܥܒܪܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܡܝܪ̈ܐ ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܬܘ
ܘܫܩܠܘ ܫܠܝܛܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܘ ܡܫܠܐ
ܪܟܝܢ̈ܬܐ ܘܐܡܝܪ̈ܐ ܫܒܝܐ: ܡܫܠܐ ܘܫܒܝܐ
ܘܐܝܬܝܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܗ ܡܐܡܪ
ܫܒܥܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܝܬܝܗ ܫܒܝܐ.
ܟܕ ܕܝܢ ܐܬܐ ܐܡܝܪܐ ܘܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ)
ܘܦܘܠܚܢܐ ܠܐ ܥܒܕ ܘܫܠܚ ܠܐܡܝܪ̈ܐ
ܐܟܠܐ ܘܫܬܐ. ܘܟܪܣܗ. ܚܙܝ. 308
ܘܫܒܝܐ: ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ: (ܦܫܝܛܬܐ:
ܦܫܝܛܬܐ.) (ܦܫܝܛܐ؟) ܘܫܒܝܬܐ
ܘܟܪܣܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܘܪܒܐ ܘܝܬܒ
ܐܡܝܪ̈ܐ: ܘܫܕܪ ܠܟܠܗܘܢ ܒܫܪܝܪܐ.
ܘܐܘܟܝܢ ܐܝܟܐ ܠܐ ܢܦܫܬܐ: ܘܟܕܘܗ
ܠܪܘܡܐ ܘܟܕ ܐܬܠܗ ܒܪ ܝܘܣܦ ܐܚܕܐ:
ܘܪܘܡܐ ܘܢܦܫܬܐ ܐܣܪܢܐ ܡܫܒܚܢܐ.
ܘܗܢܘܢ ܕܟܢܘܫܬܐ ܕܝܢ
ܐܫܬܘܫܠܛܪܐ: ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܕܒܫܦܝܐ:
ܘܐܦ ܠܢܦܫܗ: ܘܦܫܦܫ ܐܝܢܐ

ܘܚܢܢܘܬܗ. ܘܫܡܗ. ܣܡܗ. 309 ܕܝܠܢܐ
ܐܠܐܝܣܝ ܕܢܒܪܐ ܐܝܟ (ܕܐܒܪܐ) ܡܢ ܝܠܢܐ
ܘܫܡܗ ܡܠܠ ܡܟܪܙܘ. ܗܢܐ ܐܠܗܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܪܐ ܗܘܐ ܢܫܡܗ: ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘܐ ܕܫܡܪ ܐܘܡܢܘܬܐ ܕܢܟܪܝܐ. ܘܫܩܠ
ܡܠܬܐ: ܡܟܪܙܘܗܝ ܟܠܗܝܢ ܒܝܫܬܐ. ܘܫܒܩ
ܝܡ ܦܫܝܛܘ ܐܝܪܘܗܝ ܘܦܪܟܘܗܝ:
ܘܐܘܪܝܗܘܢ ܠܡܠܝܗ: ܠܪܚܡܗ ܘܡܢ
ܕܒܫܡܐ ܐܠܗܐ: ܘܐܦ ܠܐܚܪܢܐ ܢܒܘܗ
ܐܕܢܘܗܝ. ܘܫܡܗ ܐܘܠܝ. 1238
ܢܦܫܗ ܚܝܠܐ ܕܙܡܪܬܐ ܦܬܝܐ (ܘܦܬܚܘ؟)
ܕܒܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܢܒܥܬܐ
ܘܡܠܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܪܒܢ: ܘܫܒܩ
ܕܗ ܢܦܫܐ: ܘܡܢܗ ܘܐܠܗ. ܘܙܘܪ
ܟܠܙܘܗܝ ܚܝܠܐ ܕܝܠܢܐ: ܘܐܘܦܟܗ
ܡܢܝ ܡܢ ܚܟܡܬܐ: ܘܡܢܗ ܐܝܟ ܡܢ
ܕܬܢ ܚܫܒܗ ܘܡܠܬܐ ܕܙܡܪܬܐ:
ܘܐܬܡܢܘܗܝ ܕܝ ܐܡܝܢ ܡܟܪܙܘ.
ܡܘܫܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܕܝ
ܐܠܝܫܥ ܕܡܪܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܡܬܐ ܕܐܦ
ܡܘܬܒܐ (ܡܛܪܢ؟) ܐܘܡܬ ܕܝܬܐ
ܢܛܪܐ ܚܫܒܗ: ܐܟܪܝܙ ܒܫܡܫܬܐ ܡܢ
ܦܬܟ ܡܠܬܐ. ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܝܬܠܐ:
ܘܚܒܪ ܡܢܐܘܗܝ (ܡܢܐܗܝ): ܘܐܠܝܫܥ
ܡܠܐܬܐ. ܘܢܦܫܗ ܠܗ ܘܙܘܕܩܐ
ܘܫܦܝܪܐ ܕܦܠܐ: ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܠܗ
ܐܡܪܗ: ܕܠܡܐ ܡܢܗ ܐܝܟ؟ ܗܘܐ
ܕܒܬܐ ܕܝܘܡܐ ܗܪܐ ܠܗ ܡܬܟܪܟܝܢ

ܩܪܝܢ: ܕܐܬܐ ܠܟܠܗ. ܡܘܫܐ ܗܘ
ܕܡܢ ܕܝ ܐܡܫܡܫܢ ܠܡܪܘܬܐ
(ܠܡܪܘܬܐ) ܕܝܠܐ: ܘܫܒܩ ܠܗܿ
ܡܘܫܐ: ܘܐܝܟ ܐܡܫܡܫܢ:
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܢܨܚ. ܡܢܟܪ
ܠ ܐܚܝܐ ܐܘܟܝܢ: ܒܠܥܘܗܝ ܢܦܫܐ
ܐܒܐ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܒܐ ܠܗ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ.
ܘܐܦ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ: ܐܢܐ ܕܐܠܗܐ
ܡܟܪܙܘ ܐܒܐ: ܘܗܕܐ ܠܫܡ
ܡܬܘܡ ܠܐ ܡܬܡܫܚ ܐܒܐ. ܡܘܫܐ
ܕܡܢ ܠܐ ܐܬܝܒ ܠܡܘܟܠܐ: ܐܠܐ
ܕܐܒܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܫܒܩ. ܐܝܟܢܐ
ܠܟܠܢܫܐ ܠܗ: ܘܫܡܥܗ ܒܫܡܐ.
ܘܐܦ ܠܦܫܝܛܐ ܕܝ ܡܘܫܐ ܗܘ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܘܫܒܩܗ
ܦܐܪܘܩ: ܘܫܒܩ ܐܒܐܗ ܒܡܘܫܐ.
ܕܬܢ ܦܠܚܝܢ ܕܡܢ ܕܝ ܡܫܐܗ
ܘܡܬܐܦܝܢ: ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܘܟܠܗܘܢ
ܟܐܢܐ: ܡܫܝܚܐ ܡܦܪܩܢܐ ܘܡܫܒܚ
ܠܡܘܟܠܐ ܕܡܢ ܦܐܪܘܩ: ܡܫܝܚ ܡܢ
ܡܘܫܐ ܘܚܒܪܗ ܗܘܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܦܐܪܘܩ: ܘܫܡܗ ܒܟܠܐ ܪܒܐ: ܝܫܘܥ
ܡܠܬܐ ܡܘܫܐ ܗܘ. ܘܢܦܫܗ ܡܢ
ܦܠܚܝܢ: ܘܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܒܗܝܠܐ
ܘܡܢ ܕܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܠܫܡܗ ܕܡܘܫܐ.
ܘܐܦܝܢܘܗܝ ܠܡܘܫܐ ܗܘ: ܘܐܬܐܘܗܝ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܦܠܚܝܢ. ܐܠܐ ܡܘܫܐ
ܕܡܢ ܠܐ ܐܬܝܒ ܕܢܦܫܗ ܐܝܬܐ:

ܥܗܠ ܘܗܒ ܘܣܒܠ ܗܘܐ ܠܐ ܠܟܘܦ.
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟ ܠܗ ܐܘܣܝܒܝܘܣ:
ܘܟܢܐ ܠܘܗܝ ܕܢܗܘܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܠܐ
ܐܬܡܨܝ: ܘܐܬܟܬܒ ܠܥܘܕܠܐ ܫܠܒ.
ܘܢܦܩ ܐܠܗ ܢܣܛܐܪܘ: ܘܢܒܝܬ ܫܒܝܪܘܬ
ܠܓܠܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܐܠܗ ܢܦܩ
ܢܣܛܐܪܐ ܘܢܦܩ ܒܓܠܘܬܐ ܠܐܘܣܝܒܝܘܣ: ܘܐܪܘܟ
ܐܦ ܐܦܣܩܘܦܐ ܗܘ ܕܢܛܠܘܗ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ:
ܘܐܬܐܬ ܕܢܗܘܐ ܫܠܡܐ ܕܗܘܢܐ ܒܫܢܬ
.ܫܢ. 320 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܟܕ ܥܠܘܗ ܐܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܦܘܠܝܢܘܣ ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܨܘܪ ܠܐܢܛܝܘܟ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܡ ܦܘܠܝܢܘܣ ܠܐ ܐܝܬ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܗܘܐ ܚܕܐ. ܘܟܕ
ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܠܟܣܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܝܬܘܬܗ
ܕܐ ܠܗܠܘܢ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܠܐܦܣܩܘܦܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܩܡ ܦܘܠܝܢܘܣ ܘܢܦܩܘܗ ܠܥܘܡܐ
ܩܕܡ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܒܝܢܬܗܘܢ
ܘܒܟܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܦ ܗܘ ܫܘܒܐ
ܕܗܘܐ ܘܐܬܐ ܟܕ ܫܠܡܘܬܐ ܫܠܡܐܬܐ
ܘܕܥܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܢܬܪܚܡ: ܫܠܡ:
ܘܠܢܦܫܟ ܫܡܥ ܠܐ ܬܒܥܐ ܐܢܐ: ܐܦܠܐ
ܡܢ ܡܪܢܐ. ܐܠܐ ܐܝܬ ܠܝ ܫܠܝܛܘܬܐ
ܠܡܫܠܡ: ܡܢ ܦܘܠܝܢ (ܦܘܠܝܢܘܣ؟)
ܫܠܡ. ܦܘܠܝܢܘܣ ܫܪܟܐ ܐܢܐ ܕܥܒܕ:
ܘܫܪܟܐ ܕܐܠܗܐ ܥܘܕ ܠܟܘܢ: ܐܝܟ
ܠܐ ܐܬܠܐ. ܦܘܠܝܢܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܒܪܝ ܫܠܡ ܕܐܫܒܘܩ ܦܘܠܝܢܐ: ܘܠܥܘܕܪܢܐ
ܕܢܦܫܝ ܠܐ ܐܬܦܢܝ: ܘܦܘܪܫܐ ܠܐ

ܐܪܝܘܣ: ܘܟܠܢܐ ܡܫܠܡܢܐ ܠܐ ܐܫܟܚ.
ܘܗܟܢܐ ܫܠܡܐ: ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ:
ܡܦܢܝܢ ܕܠܗ ܢܦܩܐ: ܠܐ ܐܫܬܢܝܬ.
ܘܐܦܩܘܗ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ. ܘܗܢܘܢ
ܠܟܘܠܗ ܐܬܪܐ: ܐܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܐܬܪܐ ܕܟܠܗ ܫܠܝܐ: ܘܫܠܡܐ ܠܗ
ܦܘܠܝܢܘܣ: ܘܠܐ ܦܫ ܫܢܝܐ ܐܦܣܩܘܦܐ؟
ܘܗܘ ܫܟܒ: ܘܠܐ ܐܚܝ. ܘܦܘܠܝܢܘܣ
ܐܡܪ: ܠܡܢܐ ܐܟܘܬܝ؟ ܘܗܘ ܫܟܒ:
ܘܫܢܬܐ ܗܘ ܕܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܠܟ.
ܘܥܘܠܐ ܣܓܝ ܦܘܠܝܢܘܣ ܐܘܣܐ ܘܐܡܪ:
ܠܗ: ܐܠܐ ܒܥܠܡܐ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܡܠܬܐ ܕܫܦܝܪ ܠܐܟܘܬܝ. ܠܗܘܢܐ
ܦܘܠܝܢܘܣ ܐܬܘܗ ܢܦܩܘܗ ܢܦܩܘܢ:
ܘܐܦܩܘܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܘܫܢܝܐ ܒܫܠܡܐ.

ܒܬܪ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܦܘܠܝܢܘܣ
ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܡܪܢܝܐ. ܕܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ: ܫܠܡ ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܠܐܬܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܗܘܢ ܕܫܠܡܐ
ܫܠܝܚܐ. ܐܡܪ ܠܗ: ܕܝܢ ܐܬܟܬܒ
ܗܘܐ ܫܠܡܬܐ ܐܠܗ: ܘܫܠܡܬܗ:
ܘܫܠܡܐ ܕܫܠܡܬܗ: ܫܠܡܬܢܝܬܗ:
ܘܫܠܡ ܫܠܡܐ ܫܦܝܪ ܠܗܘܢܐ
ܕܐܬܦܢܝܘܗܝ. ܘܗܘܢܐ ܕܝܢ

ܐܬܚܙܝܬ ܘܐܡܪܬ: ܘܠܐ: ܢܗܘܐ ܠܝ ܡܢ
ܝܡܐ. ܟܕ ܗܘ ܘܐܦܐ ܓܠܝܦܘ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܠܗ: ܐܡܠܟ ܕܠܗܘܢ ܚܙܝܬ ܠܝ. ܟܕ
ܗܘ ܕܝܢ ܐܟܐ ܐܦ ܦܩܝܕܬܐ ܗܘܬ
ܠܗ: ܡܚܐ ܢܝܚ ܚܙܝܬ ܠܝ! ܘܐܬܐܘܝ
ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܫܒܚܘ ܒ—
ܡܫܒܚܬܐ ܘܐܠܒܫܘܗܝ: ܘܢܚܬܘܗܝ
ܦܐܘܠܘܣ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܡܠܟ: ܩܘܡܝ
ܐܡܪ ܠܐܠܗܐ ܕܡܫܡܫܬܐ ܘܐܬܐ
ܢܓܠܐ ܢܦܠܐ ܦܓܪܗ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ
ܠܐܢܫܐ ܠܐ ܗܘܘ ܢܦܫܐ (ܢܦܫܬܐ)
ܘܩܒܪܘ: ܐܡܝܢܐ ܘܐܠܗܐ ܕܗܘܐ. ܘܡܢ
ܡܢ ܩܕܡ ܕܐܬܐ ܡܢ ܚܢܝܐ: ܠܐ
ܐܬܐ ܠܗ ܩܕܡ ܐܣܝܪܝܢ. ܘܐܦ
ܠܒܢܝܗܘܢ ܕܡܫܒܚܬܐ ܘܠܐܠܗܘܬܗܘܢ
ܡܢܐ ܡܢ ܕܗܘܐ. ܡܐܬܐ ܐܝܬ:
ܕܠܒܐ ܘܢܘܪܐ ܡܬܬܢܝ ܕܗܘܐ ܐܡܪܗ
ܕܡܫܒܚܬܐ ܟܕܗ ܕܗܘܐ ܦܐܘܠܘܣ:
ܕ ܢܦܩ ܕܗܘܐ ܟܠܗܝܢ: ܟܣܝܬܐ
ܘܒܝܬܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܘܟܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܐܠܗ. ܟܪܝܐ ܘܐܦ
ܡܢ ܚܕܬܐ ܦܓܥܐ ܕܗܘܐ ܠܗ:
ܘܡܬܬܐ ܟܪܘܡܝܬܐ ܘܢܟܚܝܢ ܕܗܘܐ
ܘܢܝܚ ܟܕܡܐ ܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܟܪܘܗ:
ܘܝܡܬܐ ܟܠ ܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܐܬܐܡܪ:
ܘܐܚܪ ܢܦܠܬ ܡܘܫܚܐ ܟܝܡܐ ܒܪܬܗ.
ܡܘܢܝܘ ܘܡܢ ܘܡܢܬܪܗܘܢ: ܡܠܝܛܐ
ܘܐܠܐܦܘ ܕܗܘܐ ܘܢܘܗܪ ܠܡܠܟܬܐ:

ܘܢܣܒܢ ܕܗܘܐ ܐܘܪ ܟܠ ܢܦܫܬܗܘܢ:
ܠܟܠܗܘܢ ܢܗܪܝ ܐܘܪܚܐ ܕܦܠܚܝܢ ܡܢ
ܐܢܫܬܗܘܢ ܢܩܫܘܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܢܐܠܗܐ
ܠܕܘܟܬܐ: ܠܐ ܟܕܢܐ ܘܠܐ ܐܝܟܐ: ܢܗܒܫ:
ܘܠܐ ܝܥܒܠ ܢܗܡܡܐ ܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܟܢܪܟܗܘܢ. ܘܡܛܘ ܟܕܡܐ ܠܐܡܟܐ:
ܘܐܦ ܟܕ ܡܢ ܢܦܩܝܢ ܡܠܟܐ ܡܗܝܪܐ
ܡܢܠܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗ ܘܬܐܟܠܐ: ܘܐܠܗ
ܢܗܦܘܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܝܒܘܐ ܘܟܝܒܘܗܝ.
ܗܘܡܡ ܐܟܘܐ: ܡܘܟܚܐ ܠܐܝܢܐܝܬܗ:
ܐܘܟܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܝܬܪܬܐ ܟܡܗ ܦܠܚܝܐ
ܠܡܘܕܝܢ ܘܡܢܬܐ ܕܘܪܘܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܢܟܡܘ ܟܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܟܝܢ ܐܠܘܐ
ܦܐܘܠܘܣ (ܦܐܘܠܘܣ؟) ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܐ
(ܦܘܠܐ؟): ܘܐܡܝܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ.
ܦܗܪܘ ܡܢ ܦܠܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܪܡܙܐ
ܘܪܡܙܐ. ܘܠܟܢܫܐ ܘܠܐܡܘܬܐ ܐܟܢܝܢ
ܝܡܡܐ ܐܝܟ: ܘܐܘܟܝܢ ܠܟܠܗܝܢ
ܟܠܟ ܐܝܟܝܢ ܘܡܬܘܪܘܐ ܐܝܟ. ܗܘ
ܕܝܢ ܦܐܘܠܘܣ ܗܘܐ ܟܕ ܠܩܘܫܬܐ ܡܢ
ܢܦܠܐ ܘܢܘܟܠܐ ܐܝܟܢ ܟܢܫܘܬܐ
ܘܢܝܚܘ ܠܚܟܝܡܘܢ: ܗܘܡܡ ܗܘܝܘ
ܘܟܢܘ ܕܗܘܐ ܐܚܪ ܕܠܐ ܡܘܪܦܐ
ܘܢܦܫܐ ܐܦܪܝܘܗ. ܡܦܠܩܝܢ ܕܗܘܘ
ܟܝܢܐ ܡܘܟܚܐ ܘܠܐܢܫܐ ܡܘܟܐ ܡܢ
ܡܘܦܪܐ ܟܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܕܗܘܘ ܡܠܟܬܐ
ܘܟܠܐ ܠܟܢܫܐ ܢܗܪܝ ܡܠܟܐ ܦܐܘܠܘܣ:
ܗܘܢ ܘܦܩܕܝܢ ܠܐܠܗܐ ܡܢ ܦܝܡܗ ܘܡܠܟܐ

ܟܠܠܐ ܘܟܐܒܝܒܐ: ܘܠܢܫ ܐܚܪ̈ܢܐ ܡܟܪ̈ܬܐ:
ܘܠܡ ܢܛܦܐ ܚܒܪ̈ܐ ܩܕܝܡ ܠܟܘܢ. ܐܠܐ
ܐܘܪܗܝܘܗܝ ܡܢ ܦܠܓܐ: ܘܠܐ ܢܘܕܥܘܢ.
ܘܗܘܝܐ ܐܢܟܘ ܐܦ ܠܗܘܢ ܘܡܢܣܝܢ
ܘܠܐܦܘܕܩܛܝܩܐ: ܘܟܕ ܡܫܠܡܝܢ ܗ̄ܘܘ
ܠܦܘܪܫ ܟܠܗܘܢ: ܠܗ ܕܝܢ ܠܗ ܟܬܒܐ
ܡܫܠܡ ܗ̄ܘܘ. ܘܟܕ ܐܢܫܘܢܐ
ܠܐܢܠܘܛܝܩܐ ܘܟܬܒܝ ܦܐܪܝܘܣ
ܠܦܘܠܘܣܘܦܝܐ: ܚܕܝܪ ܡܢ ܟܬܒ̈ܐ
ܕܐܢܫܝܢ ܗ̄ܘܘ ܡܫܪܐ ܣܦܪ̈ܐ:
ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ ܘܡܢܝܢܐ ܠܓܐܘܡܛܪܝܐ
ܘܠܡܘܣܝܩܝ: ܐܝܟ ܐܘܡܢܘܬܐ. ܐܡܘܪ
ܗܠܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܚܕܥ. 322 ܕܝܘܢܝܐ.
ܗܘܐ ܚܕܐ ܚܢܢܐ ܐܝܣܛܦܢ ܡܬܪܓܡܢܐ
ܘܟܠ ܘܡܟܠܐ ܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ: ܡܢ ܐܫܪܝܐ ܠܝܘܢܝ
ܠܗ.

ܚܕܐ ܦܐܪܘܣ ܕܐܪܝܢ ܒܪ ܣܘܩܪܐܛܘܣ
ܚܢܢܝܐ ܝܘܢܝܐ ܥܡ ܣܦܪܐ. ܠܗܝܐ ܡܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܐܦܟܘܢ ܘܗܘܡܪܐ
ܘܐܫܠܝܡܘܢ. ܡܠܬܐܡܪܐ: ܘܗܘ ܦܩܕ
ܘܝܠܝܘܢ ܠܦܐܪܘܣ. ܘܟܬܒܗ. ܚܠܒ.
323 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܢܚܪܝܐ ܘܗܘ ܣܦܪܐ
ܕܡܬܩܒܠܐ ܘܡܬܦܫܩܐ ܒܪܗ: ܘܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܘܪܘܡܝܐ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܦܩܕ
ܐܪܝܢ ܘܐܬܝܗܒ ܡܢ ܣܦܪܘܗܝ ܠܟܠ

ܐܠܦܢܐ ܘܒܢܪܐ ܠܦܫܪܐ ܘܐܦܢܟܠܐ
ܠܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ: ܘܡܫܡܫܐ ܐܠܦܢܐ ܘܒܢܪܐ
ܠܗܢܝ ܩܘܪܐ ܘܡܢܝܢܐ ܡܢ ܘܪܝܫ
ܩܘܪܐܝܢ. ܘܟܠܗ ܦܬܓܡܐ ܐܝܟ
ܝܘܠܦܢ ܢܘܪܐ ܠܗܢ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܝܗ ܠܟܠܐ ܣܦܪܐ ܣܦܪܝܐ.
ܘܟܬܒܗ. ܐܦܣܛ. 1249 ܘܝܘܢܝܐ:
(938 ܕܡܫܝ؟): ܡܢ ܐܬܟܬܒܘ
ܡܬܦܫܩܢܘܬܐ ܦܠܓܐ ܘܐܘܪܗܝܐ:
ܘܐܦܢܟ ܗܘܐ ܩܪܐ. ܐܢܐ ܠܦܘܠܘܣ
ܡܕܝܢܬܗ: ܘܗܘ ܟܐܝܢܘܬܐ ܫܡܫ
ܠܗ ܠܟܠ ܘܐܫܠܝܡܗ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ. ܚܠܒ. 326
ܕܝܘܢܝܐ: ܚܕܐ ܐܣܛܪܐ ܠܟܠ ܕܐܪܝܢ
ܦܠܓܐ ܕܝܘܢܝܐ ܕܪܘܚܐ ܢܦܫܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܗܘܝܐ ܡܬܩܒܠܐ ܘܡܫܪܝܢ ܟܬܒܐ
ܝܘܢܝܐ. ܘܟܬܒܗ ܠܦܪܢܣܐ ܘܟܐܒܝܒܐ
ܦܘܪܝܐ ܕܡܦܩܢܬܐ. ܘܦܘܫܩܗ
ܟܣܦܝܐ ܐܘܪܚܐ ܗܘܝܐ: ܡܢ
ܩܛܝܓܘܪܝܐܣ ܘܦܪܝܡܝܢܝܐܣ
ܘܐܣܘܦܝܣܛܝܩܘܣ ܘܦܪܝܡܝܢܝܐܣ
ܦܠܠ̈ܐ ܘܩܘܪܐ ܘܐܢܠܘܛܝܩܐ:
ܠܦܫܩܐ ܘܢܘܣܚܐ ܐܡܝܢ ܟܝܬܝܗ
ܦܫܝܛܐ ܡܟܠ. ܡܛܠ ܕܪܘܚܐ
ܘܠܗܝܢ ܘܠܐ ܐܝܬܘܗ ܣܠܩ: ܠܦܘܪܫ
ܡܬܠܦܢܐ ܘܠܗܐ ܕܡܫܠܡܐ ܘܐܣܛܘܐܢܐ
ܚܕܘܢ ܠܟܬܒܐ ܗܘܠܝܢ ܡܢ ܐܝܢܝܢ
ܕܡܫܘܚܬܐ ܢܬܦܫܩܘܢ. ܟܡ ܝܕܥܐ

ܐܣܪܢܝܬܐ ܐܘܬܝܟܬܐ ܡܪܩܝܘܢܝܬ ܩܢܝܐ. ܘܟܕ
ܩܒܠ ܠܒܝܬܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܐܢܫܐ: ܐܦ
ܗܘ ܩܪܘ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܘܚܢܐ ܠܟܪܐܐ
ܗܘܝܐ: ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܐܠܗܐ ܐܒܘܠܐܦܬܐܣ
ܘܐܦ ܕܝܢ ܠܐܘܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܟܘܡܦܠܐ
ܠܡܪܩܝܘܢ ܘܡܘܡܣܝܬܐ ܘܦܘܠܝܢܘܣ
ܘܐܦܘܠܝܢܘܣ ܘܡܘܡܣܝܬܐ ܘܦܘܠܝܢܘܣ
ܘܥܠܝܐ ܕܐܦܘܠܝܢܐ ܒܟܠ. ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܐܠܗܐ ܘܡܫܬܡܥ ܟܣܝܐ ܒܟܠܢ.
ܘܠܗܘܢ ܥܠܝ ܘܒܠܥܘܗ: ܗܘܐ ܐܦ ܡܢ
ܒܝܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܐܦܠܝ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ
ܐܝܠܝܢ ܘܦܘܠܝܢܘܣ ܠܐ ܘܐܦܘܠܝܐ:
ܐܝܟ ܐܠܐ ܡܫܝܚܝܢ ܒܟܢܘܫܬܐ ܠܐ
ܡܡܘܡܣܝܬܐ ܦܘܠܝܦܣ. ܘܐܝܟ ܘܐܝܟ
(ܘܡܟܢ) ܠܐܝܠܝܢ ܘܠܐܘܪܚ ܘܐܦ
ܘܦܠܝܓܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܦܘܠܝܦܣ
ܘܒܬܪܗ. ܘܦܘܠܝܢܘܣ ܕܡܢ ܒܡܘܗܒܬܐ
ܠܡ ܡܘܪܟܐ ܒܝܬܗ. ܗܘ ܕܡܢ
ܡܫܝܚܝܢ ܒܝܠܐ ܘܫܢܝܐ ܠܦܘܠܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ: ܘܒܬܪ ܢܦܩܘ ܩܢܝܐ. ܘܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܒܝܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܒܥܕܬܐ:
ܘܒܦܪܘܣܐ ܐܦܟܠܗ ܠܫܢܝܐ: ܘܒܬܪܗ
ܣܘܓܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܠܦܘܣܬܐ ܡܢ ܡܠܟܬܐ: ܡܫܝܚܐ
ܐܦܪܝܣ ܠܐ ܡܢܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܒܥܕܬܐ
.ܐܘܪܗ. (1252 ܠܫܢ: 941 ܠܡܪܢ؟):
ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܒܬܪܐܝܬ. ܘܒܬܪܗ
ܠܟܠܗ ܠܐܘܪܐ ܗܘ: ܘܐܝܟ. ܘܟܕ

ܒܥܕܬܐ. ܫܢܬ. 329 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܫܝܚ
ܡܫܡܫܘܢ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܠܐ
ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܒܝܬܘܬܗ. ܘܡܫܝܚ
ܠܐܒ ܒܥܕܬܗ ܡܫܝܚܐ ܐܦܝܣ ܒܪ ܐܠܝܗ:
ܘܠܐ ܐܘܪܚ ܡܢܗ. ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܢܫ
ܟܕ ܠܐܘܪܚܐ ܐܦܘܠܝܢܘܣ: ܘܟܠܗ
ܐܒܓܪ (ܐܒܓܪ: ܐܒܓܪ): ܗܘ ܕܠܐ
ܠܟܘܡ ܘܒܬܪܗ ܡܠܟܗ ܗܘܐ: ܘܒܪܗ
ܒܥܕܬܐ ܗܘܐ ܐܠܐ ܕܝܢ ܡܫܝܚ. ܘܒܬܪ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܐ ܘܒܬܐ: ܘܦܝܪ
ܘܐܘܪܚܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܐܦܝܐ
ܘܥܡܐ ܒܪܥܝܗ ܢܘܗܪܐ ܐܠܐ ܠܡܪܗ.
ܘܠܗܘ ܦܠܓܐ ܐܦ ܗܘ ܡܫܝܚ.

ܟܠܗ ܘܐܘܪܚ ܡܫܝܚ ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ
ܒܢܝܐ ܠܟܠ ܘܐܝܟ ܡܢ. ܒܪܗ ܒܥܕܬܐ
.ܫܢܬ. 329 ܕܝܘܢܝܐ ܘܐܝܟܢ: ܗܘܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܟܐ ܒܥܕܬܐ. ܐܘܪܚ ܒܪܗ
ܫܢܝܐ ܒܥܕܬܐ ܘܐܠܗܝܢ ܘܝܠܕܐ ܘܗܘܝܐ.
ܘܐܝܟ ܒܫܢܝܐ ܦܪܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܡܪܐ ܘܦܠܓ
ܡܢܐ ܒܢܝ ܟܪܐ ܝܠܕ ܘܠܗܘܐ
ܡܠܦܪܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܫܝܚ ܠܗܘܐ
ܘܦܠܓ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܝܘܢܝܐ ܘܐܝܠܝܢܐ
ܘܦܠܓܐ ܘܡܫܝܚ ܢܚܝܠܐ. ܘܒܥܕܬܐ. ܐܘܪܗ.
1253 ܕܝܘܢܝܐ: ܠܐܝܟ ܠܗ ܘܦܘܠܝܢܐ

ܠܐܬܪܐ ܕܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܫܒܐ ܡܢ ܐܠܦܐ
ܘܡܫܬܒܩ. ܡܢܗ. ܐܠܦ̈ܐ ܒܫܢܬܐ:
ܘܐܘܕܝܘ ܠܡܘܫܐ ܘܐܬܠܗ. ܘܟܕ ܟܘܪܐ
ܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܐܙܠ ܒܦܘܪܩܢܐ ܒܥܕܐܢܐ
ܘܟܬܫܐ ܕܚܪ̈ܬܐ ܕܙ̈ܘܥܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܪܫܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܡܬܟܪܟ ܕܚܪ̈ܬܐ ܕܗܘܝܐ:
ܘܐܬܠܗ ܒܫܢܬܐ ܚܡܫܐ ܡܐܬܐ. ܘܐܬܐ
ܒܪܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܡܫܡܥ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܐܬܟܠܝ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܠܡܐ ܒܪܡܐ ܠܩܘܪܩܝܣ ܘܐܬܐ
ܘܟܕ ܚܘܝ: ܘܫܡܥ ܒܫܢܬܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܘܕܝܘ
ܠܡܘܫܐ ܘܐܬܠܗ. ܘܒܫܢܬܐ. ܬܠܬܐ. 331
ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܠܗ ܡܘܬܐܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܒܠ ܕܐܘܪܗܝ: ܗܘ
ܕܐܬܕܒܪ ܡܢܗ ܟܠܗ ܦܘܪܩܢܗ:
ܘܐܬܐܘܪܝ ܒܗ ܕܡܘܬܗ: ܘܟܕ ܚܙܝܘܗ
ܠܐܦܪܝܢ ܗܘ ܕܒܬܐ ܚܕܐ ܘܝܬܒܘܗܝ.
ܘܐܬܟܠܝܘ ܕܠܐ ܡܬܚܝܠܐ ܠܗ: ܡܫܪܐ
ܘܐܬܩܪܝ ܝܘܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ. ܡܘܬܐܝܣ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܡܩܪܐ ܕܐܘܝܬܘܗܝ ܘܫܠܝܐ:
ܘܐܦ ܥܡܗ ܢܡܘܣܐ ܠܡܬܚܙܝܐ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ: ܐܘ ܠܐ. ܘܩܒܠܗ: ܘܐܦ
ܠܐ ܡܢ ܐܘܡܢ ܠܡܬܚܙܝܘ ܒܟܢܘܫܬܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܪܝܢ
ܘܩܒܠܘ ܘܡܬܝܠܝܢ ܐܘܦ ܠܡܚܙܝܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܒܗܕܐ ܙܒܢܐ: ܟܕ ܐܬܐ ܢܗܝ ܢܦܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܢܗ ܐܘܪܗܝ ܕܡܨܪ̈ܝܐ: ܕܫܢܝܗ

ܡܢܗ ܡܠܟܐ ܡܘܬܐܝܣ: ܘܢܦܩܘ
ܢܦܩܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܠܝܛ
ܠܦܠܘܣܛܝܣ: ܘܝܗܒ ܒܗ ܐܒܗܬܐ
ܥܡܡ. ܘܐܬܪܡܝ ܚܝܪ ܗܘ ܠܐܘܪܗܝ
ܠܗܠܝܢ ܘܚܝܠܗ: ܘܠܐܚܪܢܐ (ܕܠܐܚܪ̈ܢܐ)
ܐܘܪܝܬ ܡܢ ܒܘܪܫܝܗ؟ ܘܝܗܒܐ ܠܗ
ܘܐܡܪ ܕܗܘ ܢܦܠܗ. ܘܟܕ ܡܢܗ
ܠܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܗܘ ܐܘܪܗܝ ܟܕ ܥܡܠܐ
ܕܡܘܬܐ ܒܫܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܠܘܬܗ
ܘܢܦܩ ܒܟܝܐ ܒܡܠܟܐ . ܘܢܦܩ
ܘܢܦܩ ܐܘܪܗܝ: ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܢܦܝܠܐ. ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܬܗ.
ܗܘ ܕܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܟܕ ܢܦܠܐ ܒܟܪܝܗ
ܒܠܒܗ: ܘܩܕܡ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܠܦܘܠܘܣ ܘܥܠܘܗܝ. ܘܢܦܩ
ܘܢܦܠܐ ܠܐܠܗܝܢ. ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܘܢܦܩܘܗܝ ܟܠܗܘܢ: ܐܦ ܠܐ ܚܙܐ
ܢܦܫܗ. ܘܟܕ ܐܠܐܗܐ: ܘܚܪܐ ܘܐܘܪܚܗ
ܠܗܘܢ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐܠܗܝܢ ܘܢܦܩܘܗܝ:
ܘܐܝܬܝܗ ܠܦܘܠܘܣ ܗܘ ܡܘܬܐܝܣ
ܘܐܫܬܘܕܝܘ: ܘܢܦܩܘܗܝ
ܡܘܬܐܝܣ. ܘܫܢܝܐ ܒܫܢܬܐ
ܬܠܬܐ 333 ܕܝܘܢܝܐ.

ܟܠܗ ܡܘܬܐܝܣ
ܡܘܬܐܝܣ ܒܪ ܡܘܬܐܝܣ

ܥܠ ܡܘܕܐܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܕܡܫܬܡܫܝܢ
ܟܠܗܐ ܚܕܐ ܘܢܘܗܪܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܬܝ: ܢܦܩܘ ܟܢܫܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܐܠܝܢܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܚܪܡܘ: ܢܫܩܘ ܕܒܚܐ
ܠܐܘܪܚܐ. ܘܢܚܬܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܪܘ
ܒܪܘܚܗ: ܘܡܫܠܛ ܒܗ ܐܢܫ ܠܡܫܡܫܢܝܢ
ܐܠܗܐ ܒܫܡܐ (ܢܫܡܬܐ) ܘܐܬܗ. ܘܡܛܠ
ܡܠܬܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܢܘܗܪܐ. ܘܟܢܫܐ ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܒ ܡܕܝܢ
ܠܐ ܒܢܘܡܘܣܐ: ܟܠܗ ܘܢܘܗܪܐ ܐܢܫ
ܚܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܘܪܚܐ ܡܪܕܝܬܗܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܐܝܬܘܗܝ ܘܢܦܩܘ. ܘܡܢ ܐܬܟܠܬܝܢ
ܡܫܬܡܫ: ܡܢ ܡܫܡܫܢ ܗܘ ܘܐܢܫܐ
ܠܐ ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܐ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܐܡܬܝ ܕܢܦܩܘ ܐܝܟ ܡܢ:
ܐܢܫ ܠܗ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܝܟ
ܘܢܦܩܘ: ܘܡܫܬܡܫ ܡܢ ܢܘܡܘܣܐ
ܠܐ ܦܘܪܫ. ܘܐܢܫܐ ܠܗܘܢ
ܠܡܫܡܫ: ܘܐܫܬܡܫܘ ܟܢܫܐ ܡܢ
ܩܠܝܠ: ܘܐܬܠܝܘܢ ܡܫܬܡܫܘܢ
ܕܘܟܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܢܦܩ ܡܢܐ.
ܘܐܝܬܘ ܠܦܘܠܘܣ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܠܝܘܢ: ܘܡܫܬܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܐ.

ܥܠ ܡܫܡܫܢܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܕ
ܡܘܫܠܡܘܬܐ

ܥܢܝܢܐ ܒܡܕܝܢ ܘܐܢܫܠ ܘܢܘܗܪܐ ܡܫܡܫܐ.
ܟܗܢܐ ܕ ܐܘܬܘܗܝ ܘܢܘܗܪܐ ܠܐ
ܒܢܘܡܘܣܐ: ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܢܝܢ ܘܡܪܝܡ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܡܪܝܢ ܠܐ ܢܦܩܘ ܒܫܪܝܪܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܠܗܝܢ. ܘܡܛܠ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܬܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܡܪܝܢ ܚܠܦ.
ܡܢ. 334 ܘܩܢܘܢܐ: ܐܠܗܝܢ ܕܝܢ ܒܫܪܪܐ
ܠܐܘܡ ܘܢܘܗܪܐ: ܡܢ ܬܐܘܪ ܐܠܗܘܬܗ
ܕܢ ܡܫܬܪܐ ܒܟܠܗܝܢ ܘܡܫܬܠܛ: ܘܐܫܬܪܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܘܬܗ ܘܗܘ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ. ܘܬܐܘܪ ܐܠܐ ܐܝܟ ܒܟܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܟܘܪܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܟܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡ ܐܢܫܠܡܘܬܐ ܘܒܟܢ
ܒܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܒܟܢ ܬܐܘܪ ܠܐܦ
ܡܫܠܡܐ. ܘܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܘܗܘ
ܟܠܐ ܕ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗܘܢ) ܡܢ
ܦܫܛܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܢܦܩܘ ܠܐ ܐܦܣܩܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦ ܡܫܠܡܐ ܒܟܪܐ ܘܝܢܐ.
ܘܡܦܩܢܐ ܡܢܗ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢ ܙܘܥܐ
ܘܡܬܠܐ: ܢܬܦܪܫ ܝܢܐ ܘܠܐ ܡܬܚܫܒ
ܕܩܘܢ ܒܡܘܠܟܢ. ܐܝܬܐ ܚܕܐ ܡܢ
ܚܢܢ ܕܡܠܐ ܐܠܗܝܢ ܘܢܦܩܐ ܠܐ ܡ
ܐܘܪܚܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܐ: ܘܟܠܗܘܢ
ܘܙܘܥܐ: ܡܫܡܠܝܐ: ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܝܢ:
ܦܫܛܘ ܘܐܫܬܦܛܘ ܡܫܡܠܝܢ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܬܐܘܪ ܕܗܘܐ ܒܗ: ܐܦܠܐ ܕܢܦܩ
ܢܫܡܫܘܢ ܠܙܘܥܐ ܡܢ ܐܝܟܢ: ܐܠܐ

ܘܠܐ ܗܘ ܒܢܦܫܗ ܚܟܝܡ ܗܘܐ ܒܟܪܘܙܘܬܐ.
ܚܘܫܒܢܐ ܠܗ ܐܬܐ ܒܫܢܬܐ (ܢܩܡܐ) ܦܫܝܩܐ
ܒܪܘܚܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܡܢ ܚܟܝܡܐ ܐܠܗܝ ܡܫܒܚܐ
ܦܪܐ ܚܝܐ: ܘܐܦ ܦܪܐ ܠܟܪܘܙܐ ܘܐܦܝܣ
ܐܦܝ. ܘܡܠܬܗ ܐܦ: ܕܡܬܒܝܢܝܢ ܠܐ ܡܬܐܘ
ܕܟܘ ܡܚܝܠܐ ܐܝܟ ܐܘܦܐܝܐ ܘܢܘܗܪܐ ܗܘ.
ܡܠܬܗ ܐܦ: ܕܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܗܘܐ
ܒܐܦܝܐ ܗܘ ܦܪܣܝ. ܘܡܠܦܢܐ ܡܫܬܠܛܐ
ܗܘܐ ܦܐܝܐ (ܒܐܦܝܐ) ܕܓܪܡܐ. ܗܢܐ ܩܕܡ
ܡܫܢܝܐ ܦܘܠ ܗܘܐ ܒܣܘܦܐ ܘܐܡܪ: ܐܬܝܗ
ܢܫܬܦܝ: ܒܪ ܦܪܣܝ: ܘܡܫܝܚܐ: ܘܫܡܗ
ܐܝܟ ܠܒܬܘܠܘܬ: ܡܬܠܘܦܝܢ ܐܘܦܝܐ.
ܘܪܘܚܐ ܗܘܐ. ܘܒܪܗ ܚܒܝܒܐ ܗܘܐ ܕܝܢܐ
ܦܐ ܦܪܣܝ: ܘܐܘܟܝ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܟܐܘܒܠܬܐ ܘܫܪܝܐ ܕܗܘܒܐ: ܘܐܠܦܐ
ܠܫܪܐ ܐܦܪܐ ܦܪܣܝܐ ܦܫܝܩ ܘܫܪܝܐ.
ܘܒܠܒܢܘܬ ܘܡܠܘܪܐ ܕܟܪܝܗܐ ܟܘܢܫ
ܕܡܫܚ ܕܘܢܐ ܘܢܦܫܐ ܦܓܪܐ. ܘܡܢ
ܐܝܠܐ ܕܪܗܛܐ ܘܫܡܥܐ ܠܝܠܝܐ ܕܗܘܘ
ܒܝܬܐ ܦܪܘܐ ܕܡܫܪܐ ܘܐܝܟ. ܘܫܠܡ
ܦܠܦܠܐ ܐܢܫܝܢ ܕܡܫܘܡ ܕܗܘܘ
ܠܡܬܘܡ ܒܟܢܘܫܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܐܬܘܚܝܢ.
ܡܦܫܩܢܐ ܦܐܝܬ ܒܗ ܒܦܘܫܩܐ.
ܘܐܬܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܡܢ ܒܬܪ ܕܡܫܪ.
ܘܫܢܬ. ܐܪܣ. 1260 ܕܝܘܢܝܐ:
(949 ܕܡܪܢ ؟): ܘܗܝ ܫܢܬ. ܫܠܙ.
337 ܕܛܝܝܐ: ܢܩܦܘ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܛܝܝܐ. ܘܩܒܠܘ ܕܗܘܢ ܫܡܥ ܐܒܘܗܝ

ܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܡܠܟ: ܘܐܬܦܪܘ
ܛܝܝܐ. ܘܢܩܦܘ ܘܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܢܨܝܒܝܢ
ܘܗܘ ܟܪܝܗ: ܘܡܝܬ ܒܚܡܨ
ܠܥܪܩܘܣ. ܘܡܝܬ ܘܩܒܪܗ ܬܡܢ.
ܘܫܢܬ. ܫܠܛ. 339 ܕܛܝܝܐ: ܐܝܟ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ ܠܟܠܗܝܢ ܐܬܪܘܬܐ ܕܗܘ
ܕܒܪܝܐ ܠܡܪܟܐ: ܡܠܟܐ (ܘܒܠܐ؟) ܠܐܬܪܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܫܒܐ ܫܒܝܐ ܕܥܡܐ.
ܘܡܢ ܢܩܦ: ܐܘܪܒܝܘܣ ܪܗܘܡܝܐ.
ܘܐܚܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܠܦܠܝܛܝܘܣ: ܘܩܛܠܘ
ܘܐܚܪܒܘ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܛܝܝܐ: ܘܐܬܦܬܚܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܐܬܪܐ ܕܚܠܒ ܐܬܟܢܫܘ
ܗܘ ܦܫܩ ܐܒܘܗܝ: ܟܕ ܐܘܝܘ
(ܐܘܝ ؟) ܠܐܪܥܐܗܘܢ ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ
ܘܡܘܬܢܐ ܘܟܪܝܗܘܬ ܘܬܘܟܠܢܗܘܢ.
ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܐܬܐܠܨ ܒܐܪܥܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܘ ܕܡܫܒܚܬܐ (ܘܚܝܐ
ܡܫܒܚܬܐ) ܘܥܡܗ: ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܒܢܝ
ܗܢܘܢ ܘܐܝܟ ܕܐܬܠܘܬܘ: ܡܢ ܟܕ
ܟܫܪܝܢ ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܗܘܐ.
ܡܢ ܦܪܝܫܐ ܠܗܘܢ ܘܕܐܬܥܒܪ:
ܐܘܩܕܘܗ ܘܡܢ ܟܢܫܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܘܫܪܝܐ ܘܐܬܒܣܡ ܠܗܘܢ. ܘܐܣܬܟܠܘ
ܟܕ ܠܐܚܪܢܐ ܕܐܬܪ. ܘܟܢܫܘܗ̈ܝ
ܘܡܐܬܐ ܐܚܪܢܐ ܕܡܢ ܠܡܫܒܚܐ.
ܘܟܕ ܟܐܒܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ: ܘܐܬܘܚܕ
ܟܫܪܝܢ ܠܚܪܐ ܠܡܫܒܚܐ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ
ܟܢܫ ܐܘܐ. ܘܫܢܬ. ܐܪܢܚ. 1258

(ܐܘܪܗܝ ؟ 1268) ܕܒܪܢܫܐ : ܘܗܘܒ ܫܢܬ:
ܫܢܬ. 345 ܕܝܘܢܝܐ : ܢܩܦܘ ܩܘܕܡܘܗܝ
ܥܡܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ : ܘܐܬܩܪܝ ܡܦܪܫܢܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ : ܘܒܝܘܡܗ ܐܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܥܕܢܐ ܘܡܢܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ : ܘܐܬܐ . ܘܥܡܗ
ܦܠܓܐ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܠܘܗܘܬܐ ܡܢܐ : ܘܠܐ
ܠܐܬܐ ܕܐܢܫܘܬܐ . ܘܒܬܪܐ ܕܡܢܐ ܠܥܡܝܐ:
ܒܟܐ ܘܐܟܝ ܘܒܝܘܡܐ . ܘܐܢܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܬܝܒܐ ܕܡܫܝܚܐ : ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܦܫܗ.
ܘܢܣܒ ܠܐ ܦܣܩ ܠܐܢܫܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܠܐ
ܢܣܒܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢ : ܘܥܡܗ ܘܐܠܐ
ܠܡܠܟ . ܘܢܩܦܘ ܟܠܗܘܢ ܩܘܕܡܘܗܝ ܡܢ
ܟܠ ܐܝܢܐ : ܘܒܝܘܡܗ ܕܡܠܐ
ܠܦܠܘܓܝܐ : ܘܥܡܗ ܡܢܝܢܗ ܠܟܢܫ
ܐܬܐܘܗ : ܘܠܗܘܢܐ ܐܘܩܝܪܐ ܘܐܬܐ .
ܘܫܢܬ . ܫܢܬ 346 ܕܝܘܢܝܐ : ܐܠܐ
ܡܢ ܗܘܡܐ : ܘܢܣܒ ܠܐܘܪܚܐ . ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܐܬܐ ܕܟܢܫܐ ܡܢ ܢܣܛܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ : ܕܡܢܐ ܠܗܘܢ : ܘܙܒܢܐ ܐܝܟ
ܕ ܦܠܛ ܕܗܘܐ ܕܡܢܐ ܘܢܣܒ ܡܢ ܡܢܝܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ : ܕܪܗ ܕܡܘܠܟܐ ܡܢܗ . ܘܒܪܐ
ܐܝܟ ܕ ܠܟܡ ܐܘܒܕܢܗܘܢ ܘܢܦܩܘܢ
ܠܟܡ ܘܒܐ ܘܒܝܬ : ܘܠܟܡ ܚܕ ܡܢ
ܡܦܩܢܗܘܢ : ܢܩܦܘ ܘܡܢܗ ܗܘܡ
ܘܢܠܟܡ ܠܡܘܬܐ ܐܣܝܪܐ . ܘܒܬܪ ܗܟܢܐ
ܐܠܐ ܡܢܐ ܡܢܐ . ܘܥܠ ܢܘܚܐ ܕܚܐ:
ܘܐܦܝܣ ܠܐܦܐ ܚܕ ܐܝܟ ܐܠܗܐ
ܕܢܚܐ: ܘܐܬܠܒܫ ܠܗܘܢ ܡܢܘܬܐ ܡܢܝܢܐ

ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܬܪܝܢ ܡܢ ܡܕܡ . ܘܥܡܗ
ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܫܢܐ : ܘܗܘܝܘܬܐ
ܡܦܪܫܢܐ ܐܝܟ . ܘܡܦܪܫܢܐ ܐܢܫܝܗ
ܐܝܟ ܢܩܘܕܐ ܕܗܘܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܐ . ܘܢܩܦܘ ܩܘܕܡܘܗܝ ܕܡܢܐ
ܠܐܝܟ ܘܐܘܪ ܘܡܦܪܫܢܘܗܝ : ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܦܪܫܢܐ ܐܘܕܝ ܡܢܐ:
ܘܒܝܘܡܗ ܐܬܐ ܘܡܬܦܪܫܢܐ ܢܦܫܐ.
ܘܥܡܗ ܦܠܓܐ ܡܦܠܓܐ ܐܝܟ ܢܩܦܘ
ܩܘܕܡܘܗܝ ܠܦܠܓܐ ܕܡܠܟ : ܘܢܩܦܘ
ܕܡܢ ܡܢܐ ܐܠܘܗܘܬܐ ܠܐ ܘܠܡܪ.
ܘܐܝܟ ܩܘܕܡܘܗܝ : ܘܐܡܪܗ ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ
ܘܡܢܐ ܐܠܘܗܘܬܐ ܘܠܟܢ ܢܦܫܗ :
ܘܡܢܝܢܐ ܠܡܦܠܓܐ ܕܦܠܓܐ ܠܥܡܝܐ . ܘܠܐ
ܐܦܠܓܗ : ܐܠܐ ܐܟܪܙܐ . ܘܢܩܦܘ ܐܝܟ
ܩܘܕܡܘܗܝ ܠܡܦܢܝܗ : ܘܐܘܦܪܘܢ
(ܘܐܘܦܪܘܢ ؟) ܚܒܪܐ . ܘܫܢܬ
ܫܢܬ . 347 ܕܝܘܢܝܐ : ܕ ܢܐܘܪ
ܐܠܘܗܘܬܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܠܐ
ܘܟܐ ܘܢܗܘܐ ܝܗܒܐ ܕܡܢܐ ܐܠܐ
ܠܡܦܠܓ: ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܕܐ ܐܠܘܗܘܬܐ
ܐܢܫܐ ܐܝܟ ܕܐܢ ܢܣܒܐ ܕܡܦܠܓ.
ܗܘ ܕܡ ܕܢܗ ܠܡܘܕܝܢ : ܘܡܢ
ܐܦ ܐܝܟ ܘܦܪܘ ܡܘܕܐ ܐܠܘܗܘܬܐ :
ܕܢܗ ܠܦܠܘܓܝܐ . ܘܐܦܠܐ ܐܝܟ
ܐܝܟܘܢ ܠܡܦܠܓ : ܐܠܐ ܕܢܗ ܠܡܠܟ:
ܘܐܡܪ ܕܝܘܡܐ ܕܐܝܟܘܢ ܡܢܗ
(ܡܢܗ ؟) ܐܠܘܗܘܬܐ . ܗܘ ܕܡ

ܚܣܘܪܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܒܓܒܐ ܐܚܪܢ: ܘܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܠܟ
ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ ܐܫܩܝܘܗܝ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܢܬܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܫܡܚ. 348 ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܐܦܪܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܒܪ ܦܘܩܐ
ܐܠܘܟܘ: ܠܐܪ̈ܘܡܝܐ ܡܢ ܓܒܪ̈ܘܗܝ ܥܡ
ܐܬܪܐ ܕܫܠܛ: ܘܐܦ ܠܐܘܒ ܐܠܘܡܝܬܐ
ܕܫܢܝܬܐ ܕܠܓܒܪ̈ܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬ ܐܪܡ̈ܝܐ
ܡܪܒܥܐ. ܘܐܬܐ ܐܘܒ ܠܐܬܪܐ ܕܛܪܣܘܣ:
ܘܣܓܝܐܐ ܩܛܠ ܘܐܫܒܝ. ܘܟܒܫ
(ܘܟܒܫܘ؟) ܠܥܝܢܙܪܒܐ ܘܠܡܨܝܨܐ:
ܘܩܛܠ ܠܡܐܐ ܕܒܗ (ܕܒܗܘܢ؟) :
ܘܐܝܬܝ ܫܒܝܐ ܠܒܝܬܗ: ܘܠܥܝܢܙܪܒܐ
ܐܚܪܒܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܝܬ ܐܘܡܪܐ
ܫܡܥ. ܐܘܟܠ. 1272 ܕܝ̈ܘܢܝܐ (961
ܕܡܪܢ؟): ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܪܘܡܢܘܣ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ ܢܝܩܦܘܪܘܣ. ܗܘ ܕܐ
ܝܬܪ ܛܘܒ ܠܦܘܩܐ ܕܝܠܝܕ ܕܩܠܕܘܩܝܐ
ܘܟܘܪ̈ܟܐ: ܘܡܝܬ ܪܘܡܢܘܣ ܢܦܫܐ
ܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܢܦܩ
ܢܦܩ (ܠܐܢܛܝܘܟ؟): ܘܗܘ ܝܘܚܢܢ ܙܡܝܣܩܝ[1]
ܕܫܡܫܐ: ܘܟܪܟܗ ܩܘܪ̈ܝܐ
ܘܟܒܫܗ ܠܐܬܪܐ ܕܛܝ̈ܝܐ.
ܘܩܛܠ ܣܓܝܐܐ ܒܓܒܐ ܠܐܠܦ: ܘܫܒܐ
ܐܢܫ ܒܠܐ ܒܓܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܩܕܗ
ܠܟܠܗܝܢ ܟܢܫܝ: ܘܐܘܒܕܗ ܠܟܠܗ ܘܐܙܠ.

ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܠܘܗ ܘܡܢ ܐܢܬܬܐ ܕܡܠܟ
ܢܝܩ ܠܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܐ. ܘܟܠ ܐܪܥܐ ܕܒܗ
ܠܕܪ̈ܘܡܝܐ: ܕܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ. ܡܢ
ܕܗܘܐ ܕܢܦܩ ܘܢܩܘܦ: ܐܚܕܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܩܘܪ̈ܝܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܗܘܐ
ܕܒܗ ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܕܝܠܗ ܥܡ
ܓܒܪ̈ܘܗܝ ܐܠܡܘܪ ܠܩܘܦܠܩܢ
(ܠܩܦܠܩܢ): ܘܐܬܟܒܫܬ ܡܕܝܢܬܗ
ܘܐܫܒܝܗ ܕܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܐܘܩܕܘ
ܠܟܢܫܐ: ܡܒܪܐ ܕܢܩܐ ܘܐܠܝܐ ܥܡܪܐ
ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܗܘ ܒܢ
ܡܢܒܓ. ܘܟܒܫܘ ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܦܘܠܝܐ
ܡܢ ܡܨܝܨܐ ܘܥܝܢܙܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܒܢ
ܢܐܘܩ (ܢܝܩܝܐ): ܡܩܘܡܐ ܩܪܝܐ
ܓܝܪ: ܘܡܠܟ ܐܚܝ ܣܘܪܝܐ (ܐܚܝ
ܣܘܦܢܝܢ؟). ܘܟܒܫܘ ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܠܝܐܒ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܠܘܩܪܢܐ:
ܘܗܘܐ ܣܘܥܪܢܐ ܘܦܬܓܡܐ: ܘܐܬܪܚܡ
ܟܠܗ ܝܘܢܝܐ ܠܟܘܪܝܐ ܐܠܦܐ ܡܢܐܝܢ
ܗܘܐ: ܘܫܡܝܢ ܠܟܠܡܝܢܬܐ ܗܘܐ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܠܩܘܢܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܕܒܪܢܐ:
ܘܕܢܚ ܠܓܒܪ̈ܝܐ ܕܥܕܬܐ ܘܡܠܟ ܢܦܠ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܠܝܐܣ ܕܒܪ ܡܠܟܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܢܫܝ ܠܐܝܠܝܢ ܐܘܪܚܐ
ܟܠܗ ܕܝܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܫܢܬ
ܫܡܛ. 349 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܒܪ ܗܘܦܠܗ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܘܐܫܩܝ ܕܡܗ ܠܩܘܠܩܘ
ܒܥܒܕܘ. ܒܬܪ ܩܠܝܠ ܡܝܬ ܘܡܢ

---

(1) ܝܘܚܢܢ ܙܡܝܣܩܝ: ܙܡܝܣܩܝ: ܙܡܝܣܩܐ:
شوموشقين. ܐܙܡܝܣܩܝܣ: ܐܙܡܝܣܩܝܢ.
ZIMISCES, ZIMISCEN.

ܢܓܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܒܗ ܒܪܐ . ܘܡܠܟܐ ܕ
ܪܚܝܡ : ܗܘܐ ܦܪܝܫܬܐ : ܡܥܢܘ ܐܒܓܪ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܬܪ ܕܥܢܘܗܘܢ : ܘܒܬܪܗ ܐܒܓܪ
ܫܢܝܐ ܪܒܐ : ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܘܬ . ܘܒܗܘܐ ܐܒܓܪ :
ܐܣ ܡܠܐܟ ܐܠܦܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܫܒܚܐ ܐܡܠܟܗ (ܡܝܬܗ) ܘܒܬܪܗ
ܡܠܘܟܐ ܕܦܪܬܐ . ܘܫܢܬܐ . ܫܢܝܢ . 350
ܦܪܬܐ : ܢܚܬܐ ܫܢܬܐ ܕܗܠܐ ܕܦܪܬܐ ܡܢ
ܐܢܛܘܢܝܐ ܠܐܦ ܐܘܓܘܣܛܘܣ : ܘܒܫܢܬܗ
ܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܘܐܘܓܘܣܛܐ : ܘܦܘܠܘܬܗ
ܡܠܟܘܬ ܐܢܛܘܢ : ܘܡܠܟܬܐ ܐܡܠܟܗ ܐܡܝܪܐ
ܫܢܐ ܪܒܐ . ܘܐܬܩܛܠ ܦܪܬܐ : ܘܒܠܐ ܡܠܟܐ
(ܥܒܐ ؟) ܟܠܗ ܘܩܡ ܐܒܓܪ ܠܐܬܪܐ
ܘܐܘܣܛܪܐ ܡܢ ܩܒܠܐ ܘܡܠܟܘܬܗ .
ܘܗܘܐ ܫܢܬܐ ܕܗܠܐ ܒܗ ܐܘܪܗ ܐܠܦܐ
ܫܢܝܐ : ܘܡܫܬܡܫܐ (ܘܢܡ) ܡܠܟܘܬ
ܫܢܝܬܐ ܐܡܪ ܘܐܩܒ ܥܠܘ . ܘܫܢܬܗ
ܐܘܪܗ . 1274 ܘܫܢܝܐ : (963 ܘܦܪܬ ؟) :
ܘܗܘ ܫܢܬܐ . ܫܢܐ . 351 ܦܪܬܐ : ܐܠܐ
ܢܣܝܒܘܪ ܘܐܬܟܣܝܣܛܘܣ ܒܗ ܡܠܐ
ܘܩܡ ܐܠܦܐ ܘܪܒܐ ܠܣܝܣܛܐ : ܘܒܪܐ
ܠܐܢܛܘܢܝܐ : ܘܐܝܟ ܠܗܘ ܡܪܐ ܫܡܝܐ
ܦܪܬܐ ܡܠܟܗ ܕ ܦܘܢܝܘ ܡܫܪܐ ܡܢ
ܒܗܘܢܐ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ : ܐܝܟܗ ܡܠܟܬܐ
ܠܐܢܛܝܢܘܣ ܘܦܘܠܘܣܛܘܣ ܘܐܠܟܣܢܕܪ
ܠܝܘܡܢܐ : ܡܠܟܘܬܐ ܕ ܡܪܗ ܘܗܘܢܪ
ܒܢܝ ܡܠܟ ܘܗܘܐ ܦܪܝܫ ܠܒܗ ܘܠܐ
ܠܗܘܪܐ . ܢܣܝܒܘܪ ܘܗܘ ܡܢܝ ܠܥܠܡ

ܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܐܣܪܘ ܠܝܩܘܠܐ . ܘܒܪ ܐܠܐ
ܪܒܐ ܕܡܪܕܝܢ ܗܘܘ ܘܐܬܐܣܪܘܢܗܘܢ .
ܒܩܝܡܐ ܕܟܠܗ ܚܝܠܐ : ܐܐܐܒ ܘܡܪܕ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܩܡ ܘܐܬܟܢܫ ܥܠܘܗܝ
ܥܡܐ ܠܡܠܟܘܬܐ : ܘܠܐ ܫܒܩܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܥܠܘ ܒܪܗ . ܘܗܕܝܢ ܠܦܪܘܩܗ ܘܩܡܬܐ
ܠܗ ܦܪܬܐ ܘܟܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܠܒܬܐ
ܘܐܡܪܗ ܒܟܪܟܐ ܘܫܡܘܐ ܦܘܠܘܗ
ܟܪܣܐ ܘܢܦܐ ܘܐܚܪܬܐ . ܘܒܪܗ ܥܠܘܗܝ
ܐܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ : ܐܬܐܣܪ ܠܗܢ ܒܗ
ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܐ ܟܦܘܪܐ ܐܘܪܗ ܚܢܢܐ
ܟܠܗܘܢ : ܫܡܥ ܡܢ ܡܠܦܐ ܘܐܝܟܢܐܝܬ
ܫܦܝܪܐ . ܘܫܡܥܘ ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܐ
ܐܚܪܢܐ ܘܟܠܐ . ܘܩܡ ܘܢܩܫ ܗܘܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܠܘܗ ܒܗ ܘܪܚܡ : ܘܐܦ
ܘܢܩܘܫ ܒܪܝܐ ܠܪܫܐ ܐܢܬܘܢ ܐܠܐ . ܘܒܬܪܗ
ܕ ܡܪܕܝܢ ܠܒܢܘܬܐ : ܘܟܪܣܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܟܐܘܪܚܐ ܟܪܣܐ ܘܢܦܐ ܘܐܚܪܬܐ . ܘܐܦܢܐ
ܒܗܝܢ ܟܐܘܪܚܬܐ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܘܪܚܗ
ܠܐ ܡܕܝܢ ܗܘܘ ܠܐܢܫܐ ܐܝܟܢܐ .
ܢܣܝܒܘܪ ܘܗܘ ܐܒܓܪ ܠܡܠܟܘܬܐ :
ܘܐܬܟܢܫ ܠܐܘܪܚ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓܘܬܐ .
ܘܩܡ ܟܢܫܐ ܘܐܘܪܚ ܢܡܘܣܐ
ܒܡܠܟܬܐ : ܘܒܬܪ ܢܣܛܘܪ ܘܐܘܪܚܐ
ܫܢܝܐ : ܡܠܟܘܬ ܒܩܝܡܐ : ܡܠܟܘܬ
ܒܡܠܟܘܬܐ . ܡܠܟܐ ܐܘܪܗ : ܘܒܢܝ ܡܢ
ܫܢܝܐ : ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܫܗ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܟܬܒܘ : ܒܗ ܟܠܗ ܫܢܝܢ ܬܪܐ

ܠܛܝ̈ܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܡܗܘܢ ܐܪ̈ܡܢܝܐ ܡܢ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܐܚܝܕܝ ܩܘܪܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ ܠܚܠܒܝܘܢ:
ܘܫܒܩܘܗ ܡܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܡܠܟ
ܪܝܫ ܢܝܩܦܘܪ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐ
ܛܝ̈ܝܐ ܡܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ̈ܬܐ: ܘܫܩܠܗ ܐܘܚܕܢܐ
ܒܪܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܒܐ. ܡܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ
ܗܘܐ ܩܘܡܐ ܘܐܘܪܚܝܢ: ܐܡܠܟܘ ܢܝܩܦܘܪ
ܘܠܘܬܗ ܠܡܦܝܣܘ: ܐܣܩ ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ
ܐܘܦ ܢܝܩܦܘܪ. ܘܚܝܠܐ ܕܡܢ ܕܛܝ̈ܝܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܚܕ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘ
ܡܠܟܘܬ ܛܝ̈ܝܐ ܕܒܬܪܗ: ܐܦ ܐܢܫ̈ܐ
ܕܠܗ ܕܒܪ ܕܒܝܬ ܕܡܢ ܢܝܣܠܐ
ܕܛܝ̈ܝܘܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܢܝܣܐ ܘܩܒܪܘ:
ܘܫܒܩܘ ܒܗ ܡܟܘܠܬܐ ܘܢܝܫܐ ܕܩܘܪܐ:
ܘܫܒܩܘ ܐܬܪܐ ܠܐܢܛܝܘܟ. ܘܢܦܩ
ܡܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܐܘܪܚ.
ܘܐܡܪܘ ܠܗܘܢ ܕܢܗܘܘܢ ܡܫܬܪܝܐ: ܘܗܘ
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܢ ܐܪ̈ܥܐ ܘܒܢܝ̈ܐ
ܛܝ̈ܝܘܬ ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ. ܘܢܦܩ ܗܘ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܐܬܪܗ ܗܘܐ ܘܠܡܪ
ܡܢ ܟܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܘܫܡܥ
ܡܢܗ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܕܗܕܐ ܘܕܝܢܐ.
ܘܐܬܐ ܠܐܦܪܐ ܘܐܘܪܚܝܢܐ ܠܩܘܪܝܐ:
ܘܐܝܬܐ ܘܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܐ.
ܘܫܒܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܚܪܒ ܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܒܩܘܪܐ. ܘܐܬܐ ܘܩܛܠܗ ܘܫܒܝܐ:

ܘܩܛܠܐ ܘܒܐ ܠܓܒܪܗ ܒܗ ܟܝܢܐ
ܘܐܣܩܠܗ. ܘܐܚܝܕܘ ܒܗ ܠܐܠܦܐ
ܡܠܟܐ ܠܩܪܐ ܘܫܒܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ:
ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ. ܘܡܠܟܘ ܗܕܝܢ ܡܢ
ܢܝܩܦܘܪ ܘܠܐ ܠܛܝ̈ܝܐ ܘܐܙܠܐ : ܘܟܕ ܐܬܐ
ܡܠܐܟܐ ܒܥܠܐ ܘܐܚܕܘ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ:
ܡܠܟܘܬܐ ܐܦܩܘ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ
ܒܘܪܟܐ ܘܡܠܟܘ ܢܝܫܐ ܘܐܬܐ: ܘܐܬܠܗ
ܒܗܘܢ ܩܪܒܐ ܒܪܒܐ ܘܢܚܬ ܠܩܠܗܘܢ
ܢܝܫܐ ܘܢܦܩ ܘܐܬܩܛܠ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܐܚܕ. ܘܫܒܩܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܩܛܠܘ
ܘܫܒܩܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܡܢܬܐ ܒ
ܢܝܩܦܘܪ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܢܝܩܦܘܪܘܣ:
ܒܪ ܫܡܫܗ ܘܡܠܟܬܐ ܘܐܢܬܘܬܗ
ܗܘ ܘܟܕ ܢܝܩܦܘܪ ܗܘܐ ܐܠܡܥܙ
ܘܐܡܪ: ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܪܒܐ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܢܝܩܦܘܪ ܘܡܢ
ܩܛܠܐ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ ܗܘܐ ܕܢܬܠܚܡܘܢ
ܐܡܪ: ܗܐ ܡܠܟܐ ܩܛܝܠ: ܐܠܐ
ܒܚܝܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ
ܒܪ ܫܡܫܗ ܘܡܠܟܬܐ ܠܐܘܪܚ ܡܠܟܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܒܐܦܐ ܕܝܢ ܢܚܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ
ܒܐܦܐ: ܘܐܡܪ ܐܦܘܢ ܠܡܠܟܐ.
ܘܢܚܬܘ ܚܪ̈ܒܐ ܠܐܘܪܚ ܡܠܟܐ:
ܘܩܪܒܘ ܘܡܠܟܬܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܬܐ. ܡܢܝܚܝܢ ܚܕܝܐ ܒܗ
ܢܬܩܛܠܘܢ: ܘܐܩܝܡܘ ܒܥܒܕܘܗܝ ܡܠܟܘܬܗ.

ܐܘܢܝ ܕܡܢ ܕܠܗܠܝܢ ܐܘܟܝܗ: ܠܡܠܟܘܬܗ
ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܘܚܕܘܗ ܕܡܢ ܒܝܙܢܛܝܢܘ. ܗܢܘ
ܕܡܢ ܡܗܠܐ ܕܒܝܬ ܦܪܢܣ ܕܡܕܐ ܕܒܪ ܚܡܠܗ
ܕܡܠܟܐ: ܦܫܝܛ ܕܢܚܐ ܘܐܟܦܐ ܡܬܐܡܪ
ܚܬܐ ܐܘܚܢܐ ܘܐܫܬܪܝܘ ܗܘܘ ܠܗܠܝܢ:
ܘܦܝܫ ܐܒܠܐ ܠܓܝܢ ܘܐܣܛܪܛܝܓܐ.
ܒܡܠܘܟܐ ܕܡܢ ܕܡܠܟ ܠܐ ܫܒܩܠܗ ܕܢܗܘܐ
ܫܠܡ. ܐܠܐ ܦܝܫ ܠܟܡܐܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܝ
ܒܗ ܦܘܠܚܢ ܐܘܚܕܢܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܫ ܗܘܐ
(ܗܘܐ) ܐܬܪܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܩܛܠܠ
ܗܘܦܝܢ ܠܗܕܝܐ. ܘܟܕ ܟܕܚܠܐ ܐܘܟ
ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܩܘܠܐ ܐܩܢܘܡܐ ܐܠܗ ܠܠ
ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܦܝܫ ܠܟܠܗ ܒܝܬ ܚܐ
ܘܡܫܡܫܐ ܐܬܪܐ ܘܢܩܫܐ ܚܕܐ ܐܘܚܢܐ
ܘܐܒܕ. ܒܪܡܠܟ ܐܚܐ ܕܝ ܐܠܐܫܟܚ
ܘܐܣܛܪܛܐ ܠܠܐܘܚܢܐ: ܘܢܟܝܢ ܗܘܘ
ܡܬܟܢܫܝܢ ܕܒܚܐ ܠܐܘܪܗܝܐ ܘܟܠܗ:
ܘܟܒܫܝܢ ܗܘܘ ܐܬܪܐ. ܒܗܢ ܐܘܪܗܝܐ:
ܟܕ ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܚܢܐ ܘܠܐ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܡܠܟܐ ܡܛܠ ܕܒܪܡܫܝܚܐ
ܐܢܘܢ: ܠܡܠܟܐ ܒܢܝܢ ܗܘܘ ܠܐܣܦܐܝܐ
ܘܐܣܛܪܛܐ. ܘܐܣܛܪܛܐ ܡܢܝܗ ܠܡܠܟܐ
ܡܬܟܫܦܐ ܘܡܬܦܪܩܐ: ܘܫܩܠܗ ܐܬܪ
ܠܗ. ܘܫܠܡܘ ܐܢܝ ܐܘܟ ܟܝܦܐ
ܗܢܝ ܕܟܡܐ ܩܘܫܐ ܘܢܩܫܘ ܠܗ ܐܘܚܢܐ.
ܘܟܬܒܘܗܝ ܡܢ ܒܪ: ܟܕ ܘܐܣܛܪܛܐ
ܐܬܝܢ ܗܘܘ ܐܦ ܐܘܪܗܝܐ ܦܠܚܐ:
ܘܦܪܩ ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܠܚܣܝܢܘ

ܟܕ ܡܠܟܬܐ ܘܐܣܛܪܛܐ ܩܒܠ ܡܢ
ܡܠܟ ܢܒܝܐ ܠܡܣܬܒܪܘ: ܡܛܠ ܠܗܘܢ
ܟܐ ܕܒܝܬܗ ܘܐܣܛܪܛܝܘܣ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܚܒܝܘ ܘܐܘܚܢܐ ܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܚܣܝܢܐ ܘܡܣܬܟܠ :
ܘܐܣܬܒܪܘ ܠܒܝܙܢܛܝܢܘܣ
ܘܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܡܠܟܐ ܒܫܢܬ
.ܐܘܪܗܝ. 1275 ܕܝܘܢܝܐ (964 ܕܡܪܢ).
ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܣܛܪܛܝܓܘܣ:
ܘܐܬܦܪܥܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠ ܫܢܐ: ܘܗܢܘ
ܒܠܐ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘܣ: ܘܐܫܬܪܪ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܡܩܕܘܢܝܐ ܕܡܢ
ܘܐܣܛܪܛܝܓܘܣ ܐܬܐ ܠܠ
ܒܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܒܬܪ ܠܠܗܘܢ
ܚܕܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܒܗܘܢ ܕܪܘܒܘܬܗ
ܢܬܒܪ ܒܗ ܚܕܝܢ ܦܘܠܚܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܘܢܬܦܠܠ ܠܗ: ܐܠܐ ܐܘܟܝܢ ܠܐܬܪܗ
ܘܠܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܠܡܣܬܘܣܘ. ܘܡܠܟܐ
ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܘܐܬܐ ܗܘܘ ܡܢ ܡܝܢܣܘܦ
ܠܒܝܙܢܛܝܐ ܘܒܢܐ ܡܘܫܐ: ܢܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܘܐܣܛܪܛܐ ܘܡܗܝܠ ܠܡܠܟܘܬ:
ܘܡܟܝܟ ܘܐܬܠܗ. ܘܐܝܟܐ ܕܟܝܢܐ ܕܟܐ
ܕܡܬܠܦܐ: ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܘܚܝܠܐ ܕܐܘܚܢܐ
ܡܟܝܟ ܘܢܬܝܗ ܠܒܝܙܢܛܝܘܣ.
ܘܐܦ ܟܡܠܟ ܘܟܠܗ ܘܐܬܪܘܗܘܢ
ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܢܟܝܢܐ
ܐܘܟ ܐܬܐ ܘܢܣܬܪܛܝܓܘܣ ܠܡܟܬܒܐ:
ܘܢܫܬܪ ܠܠ ܡܘܪܝܐ ܐܬܠܐ ܢܨܚܐ:

ܘܠܐ ܐܬܬܙܝܥ ܠܡܫܡܥܘ. ܐܠܐ ܐܡܪ ܒܠܚܘܕ
ܫܪܪܐ ܗ̄ܘ ܐܬܐ: ܩܛܠܐ ܕܒܝܘܪܣܐ
ܡܫܬܐܠܐ ܕܢܦܠ ܒܡܫܬܐܠܘܗܝ. ܘܫܢܬܐ
ܐܘܪܗܝ. 1276 ܕܝܘܢܝܐ: (965 ܕܡܪܢ؟):
ܘܗܝ ܫܢܬܐ. ܫܢܝܢ 354 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ ܢܚܬ
ܠܡܨܝܨܬܐ ܘܠܐܕܢܐ. ܘܩܪܒܘܗ
ܠܗ̇ ܥܡ ܛܪܣܘܣ ܡܛܘܠ ܕܠܐ
ܕܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܬܡܢ
ܟܠ ܕܨܒܐ ܠܡܦܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܣܒ:
ܘܗܘܘ ܕܩܒܠܘ ܟܝܠܐ ܡܢ
ܛܪܣܘܣ ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܛܝܝܐ: ܘܐܒܐܬܗ
ܩܠܝܠ ܡܢܗ ܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ: ܘܐܫܬܒܩܘ
ܐܦ ܒܘܫܠܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܐܒ: ܒܕܡܐ
ܘܐܬܦܢܝ ܘܐܬܒܪܘܢ. ܟܠܗ ܠܟܘܢ
ܟܠܗ̇ ܐܠܐ ܫܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܪܝ
ܠܟܪܝܣܛܝܢܐ ܠܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܒܛܠܘ ܗܘܘ:
ܘܗܝ ܐܦ ܕܝܠܗ: ܘܢܨܚܘ
ܕܥܡܐ: ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܩܘܪܝܐ ܘܒܥܕܬܐ
ܟܠ ܕܝܘܢܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܩܪܒ ܢܦܩ ܢܝܩܦܘܪܘܣ
ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܘܫܪܐ
ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ: ܘܢܦܩܘ ܗܘܘ ܒܝܘܡܬܐ
ܥܡ. ܟܕ ܢܦܩ ܘܗܘܐ ܫܒܝܬܐ
ܕܝܘܢܝܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܩܛܠ ܩܛܠܐ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܕܡܐ ܕܝܠܗ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ

ܕܩܘܪܘܣ. ܘܐܬܐ ܫܪܐ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܟܕ ܐܬܢܩܦ ܠܗ ܒܡܫܝܢܘܬܐ ܒܢܝ̈
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ:
ܘܐܫܬܥܝ ܠܗ ܐܘܚܕܢܐ: ܕܐܦ ܠܟܘܢ
ܘܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܣܬܪܩܝܢ
ܘܐܦ ܬܬܦܨܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ ܠܗ
ܢܦܩ ܠܩܘܪܩܣܐ ܕܛܝܝܐ ܕܒܗ̇: ܘܐܚܪܒܗ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܠܗ̇ ܐܘܪܚܐ. ܘܩܛܠ ܘܫܒܝ
ܟܠ ܕܗܘܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ ܬܚܘܡܝܗܘܢ
ܘܐܬܒܕܪܘ: ܘܥܒܪ ܐܝܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܩܪܒ ܕܢܐܚܘܕ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܐܠܐ ܠܚܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܘܐܬܐ
ܥܒܪ ܐܝܟ ܠܡܪܥܫ ܘܙܒܢ. ܘܫܪܝ
ܠܡܠܟ ܠܗ̇ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܢܦܩ:
ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܐܡܪ.
ܘܐܬܦܢܝ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܒܪܘ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܐܝܟ ܕܐܬܦܢܝ ܡܢ ܝܘܢܝܐ: ܦܩܘܕܘ
(ܩܘܡܣ؟) ܐܝܬܝܘܗܝ ܘܐܣܬܪܬܘܗܝ:
ܩܛܠ ܐܝܟ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܗ:
ܘܫܠܡܬܐ ܢܦܩܘ ܠܗ ܝܘܢܝܐ
ܡܢ ܝܘܡܐ. ܠܗ ܘܡܢ ܠܩܘܪܩܣܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܬܝܗ ܠܒܪܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗ ܠܐܦܝܐ
ܦܢܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܡܨܝܨܬܐ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܬܦܢܝ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܩܛܠ:

ܘܐܡܬܐ ܒܗ ܡܟܬܒܐ ܒܒܬܐ ܕܐܘܪܗܝ
ܐܘܠܚܫܐ ܠܗܪܬܐ ܠܫܢܬܐ ܚܡܫ ܐܘܐ.
ܘܐܘܦܝܗ ܠܗܘ ܡܢܬܪܐ ܡܢ ܐܚܢܐ ܒܢܝܗܘ:
ܘܐܢܫ ܒܫܒܗ ܢܩܝܗ ܒܪܘܡܝܡܢܘܬܐ :
ܘܐܡܪܢܐ ܕܠܐ ܐܘܝܬܘܗܝ ܦܩܘ : ܐܠܐ
ܒܢܝܢܘܬܐ ܢܠܘܥ ܒܫܒܗ. ܘܡܠܟ ܡܝܬܐ:
ܐܠܐ ܢܬܝܩܦܘܢ ܡܠܟܐ ܘܫܢܐ ܕܠܐ ܐܡܪ:
ܘܠܐ ܐܬܐܡܪ ܘܢܬܬܥܝܪܘܢ. ܘܐܝܠܐ ܫܢܐ
ܕܠܐ ܝܗܒ ܐܡܪ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܠܗܘܢ
ܢܘܩܒܠܐ ܡܢܬܪܐ: ܘܗܘܝܐ ܠܐ ܐܬܐܡܪ
ܢܥܠܘܢ. ܐܠܐ ܐܡܪܝܢ ܠܫܘܪܝܐ ܡܬܢܐ
ܘܡܫܘܪܝܘܢ (ܘܐܝܬ ܡܫܘܪܝܢ) : ܘܐܝܠܐ.
ܘܡܠܟ ܡܝܬܐ: ܡܝܬ ܡܫܟ ܐܒܘܠܗ
ܐܦܪܐ ܘܫܠܛ ܒܟܪܝܐ. ܡܝܬ ܐܦ
ܡܫܒܐ ܐܒܘܠܗ ܐܦܪܐ ܘܓܒܪܐ
ܒܫܘܪܝܐ ܕܗܠܝܢ: ܘܡܢ ܒܐܬܒܘܠܗ
ܒܪܗ ܟܠܘܪܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ:
ܘܐܬܡܪܗ ܫܢܬ. ܫܢܬ 356 ܕܡܫܝܚܐ:
ܬܪܘܢ ܐܒܘܠܗ ܐܦܪܐ ܕܡܠܘܟܐ ܒ
ܘܦܘܫ ܒܐܬܘܡܝܬܗ: ܢܦܫܗ ܒܪܗ
ܐܒܓܪ: ܘܡܕܒܪ ܢܦܫܗ ܒܫܘܥܠܐ
ܘܒܬܪ. ܘܐܝܟ ܒܠܘܗܝ ܢܗܘܐ
ܠܡܘܪܝܐ ܐܝܟ ܡܠܬܗ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܡܫܥܒܕܐ
ܐܫܪܐ ܢܘܟܪܝܐ ܘܐܬܒܠܥ ܠܐܘܪܗ ܢܗܘܐ:
ܘܦܝܫ ܠܐܘܪܗܝ ܘܠܐ ܢܘܒܕܘܢܗܘܢ
ܥܠ ܡܢ ܕܠܐ ܦܬ. ܥܠܝܗ ܒ
ܡܠܟܐ ܢܗܘܐ ܥܠ ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܪܗ
ܘܢܗܘܐ ܗܘ ܘܡܕܒܪܗ: ܐܠܗܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗ:

ܒܝܬܗ ܕܐܪܥܗ؟ ܒܝܬܗ ܕܐܝܟܢܐ؟
ܢܡܪ ܡܢ ܗܘ ܠܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܝ.
ܡܐܡܪܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܠܐ
ܟܢܫܐ: ܗܘܝܘ ܐܐܡܪ. ܘܡܠܟܐ
ܕܡܠܟ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܟܘܢܢ ܘܟܝܢ
ܐܝܬܘܗܝ؟ ܗܘܠܦ ܘܡܢ ܦܝܫܗ: ܘܠܐ:
ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܢܫ ܡܫܬܒܚܝܢ ܠܝ. ܗܘܝܘ
ܐܡܪ: ܘܗܘܐ ܐܬܡܪܗ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ ܒܢܝ:
ܕܐܦܠܐ ܘܠܒܪ ܐܝܟ ܐܫܬܡܥ:
ܘܗܘܝܘ ܦܪܢܣ ܟܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܐ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܒܓܪ ܘܢܩܪܘ
ܠܒܪܐ ܦܪܐ ܐܠܐ ܘܡܠܟ ܢܗܘܐ ܐܒܓܪܘܢ:
ܘܡܠܟ ܠܗ ܒܐܬܒܘܠܗ ܐܦܪܐ
ܘܓܒܪܐ. ܘܒܪܝܗ ܡܫܐ ܐܒܘܠܗ
ܐܦܪܐ ܘܫܠܛ ܘܡܝܬܘ ܡܝܬ
ܒܪܗ ܐܒܓܪ ܐܠܡܢܐ. ܘܒܫܢܬ. ܐܘܪܗ.
1279 ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ. ܫܢܬ.
357 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܬܡܢܝ
ܒܗ ܐܠܦܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܒܢܝ
ܐܝܣܦܬܐ ܒܗ ܠܐܬܪܐ ܘܦܩܕܗܐ.
ܘܦܩܕܗ ܒܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܠܐܟܦܢܐ
ܘܪܘܫܡܐ: ܘܦܩܕܗ ܠܡܫܟܢܐ ܕܟܠ
ܒܪܐܫܐ ܘܒܢܝ ܐܝܟܢ: ܘܠܡܫܟܢܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܡܪܗ. ܠܒܢܐ ܕܡܢ ܕܠܐܝܟܢ
ܦܩܕܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܠܟܝܪܘܬܐ:
ܘܐܝܟܢ ܡܫܟܢܐ ܕܓܒܪܐ ܘܐܝܟܢ.
ܘܢܦܩܗ ܐܘܒ ܪܘܫܡܐ ܠܡܫܪܝܐ:
ܘܐܡܪܗ ܠܟܠܢܫܐ ܠܒܢܐ ܘܒܝܬܐ

ܡܨܝܨܐ: ܘܐܙܠ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܢܐܨܪ ܐܠܕܘܠܗ ܒܣܡܘܡܐ ܕܝܗܒ :
ܘܐܠܬܡܒ ܗܝܠܐ ܘܐܡܘܪܐ ܘܠܘܡܓܠܐ
ܛܘܪܐ: ܘܐܡܓܪ ܐܡܪ: ܘܥܠܝܗܘܢ
ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܝܢ ܡܫܝܗܝܢ ܕܠܒܗ ܡܢܝܢ
ܕܢܡܘܬ. ܒܗܝ ܫܢܬܐ ܕܝܢ ܐܡܒܐܒܣ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܡܡܠܟܬܐ ܪܝ ܘܪܘܦ ܪܝ
ܡܡܦܢ ܒܡܓܟܐ ܕܡܡܗܝܐ ܚܪܐܘܝܐ
ܐܟܬܘܠܐ ܘܥܡܥܡ ܬܠܬܐ ܐܘܪܐ ܘܪܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܦ : ܘܐܘܚܡܢ ܬܠܬܐ
ܡܝܢܐ ܡܫܪܐ ܚܟܡܬܗ : ܐܡܣܪܘܗܝ
ܗܕܐ ܘܐܘܚܡܢ ܬܠܬܐ ܡܢܘܪܐ ܘܡܩܒܠܘܗܝ.
ܡܚܘܪܐ ܚܝܠܐ: ܢܦܠܬ ܦܠܚܘܬܐ ܒܡܬ
ܒܢܘܪܐ ܡܬܐܡܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܟܗܢ̈ܐ ܒܬܝܒ
ܐܢܗܘܢ. ܘܐܦܗ ܕܡܡܦܪܐ ܘܡܟܝܗ ܡܢ
ܐܬܘܐ ܕܐܢܗܘܢ ܐܘܚܡܢ ܬܠܬܐ ܒܠܥܝܢܐ:
ܒܪܢܐ ܘܝܬܐ ܟܗܢܐ ܘܦܠܚܐ. ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܐܡܝܢ ܒܫܢܬ .ܐܘܦ. 1280
ܕܝܘܢܝܐ: (969 ܕܡܫܝܚܐ): ܐܬܐ
ܕܡܡܦܪܐ ܠܟܦܪܐܘܐܠܐ: ܘܫܟܢ ܗܕܝܗ
ܐܘܠܦܢܐ ܒܢܘܢܐ ܚܡ ܕܐܬܐ ܒܡܣܠܐ.
ܘܐܬܐ ܠܝܘܢ ܘܐܚܡܒܘܗܝ ܕܒܡܡܒܐ
ܡܢ ܟܡܦܪܐ: ܘܐܚܡܒܘ ܒܬܪ ܢܓܘܪܐ
ܘܟܠܒܘ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܘܪܢܐ
ܒܓܪܐܘ: ܘܐܘܟܡ ܒܦܘܢܝܐ ܒܟܐܡܟܝܢ
ܕܓܢܐ ܕܗܘܝܐ: ܘܐܝܬܝܒ ܦܩܪܐ
ܦܘܠܐ ܟܠܠܘܐ ܕܦܘܢܠܐ. ܘܒܬܪ
ܟܐܠܠܐ ܐܠܐ ܒܡܟܡܘܢ ܦܠܚܐ ܕܪܘܡܝܐ:

ܕܓܙܪܐ ܠܐܒܗܘܢ. ܡܢ ܐܡܪ ܐܪܐ
ܠܗܪܡܦܘܠܝܣ: ܘܐܘܩܕ ܠܟܢܘܫ ܒܢܝܢܐ
ܕܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܕܝܢ
ܠܝܡܢܐ ܫܡܝܐ ܘܓܒܝܐ: ܘܢܫܩܒ
ܡܢܗ ܡܟܬܫܐ ܦܘܠܐ. ܘܐܬܐ ܓܙܪܐ ܡܘܢܝ
ܡܝܛܝܢ ܠܡܠܟ: ܘܩܒܠ ܐܘܪܚ ܕܙܒܢܐ
ܕܝ ܚܕܐ ܘܦܢܐ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܦܠܝ
ܘܐܦܢ ܠܗ. ܦܕܐ ܬܠܬܐ ܐܡܡܪܐ ܬܠܬܐ
ܘܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܚܠܗ: ܠܐ ܓܙܪ ܢܡܡܟ
ܡܡܠܠ ܐܦܠܐ ܡܡܠܠܐ: ܐܠܐ ܠܚܝܠܗܘܢ
ܡܩܠܗ (ܡܗܠܐ؟): ܘܠܚܝܠܗܘܢ ܚܒܝܒ.
ܘܐܬܘܠܐ ܡܬܐܐ ܕܢܦܠܐ ܒܪܡܦܘܠܐ :
ܐܦ ܚܠܠܟ ܘܟܐܢܗܘܢ ܒܒܝܬ ܕܡܘܐ.
ܘܠܐܘܪܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܝܘܢ ܐܦܘܬܝܘܣ:
ܘܠܐ ܐܠܝܡܒ ܠܒܐܠܐ. ܕܐܡܝܩܠܗ (ܕܒ
ܡܦܠܗ) ܝܘܢ ܘܢܦܘܗ ܡܢ ܡܗܠܐ
ܡܗܠܐ ܕܠܒܒܗ: ܘܡܢ ܡܘܫܪܐ
ܡܗܠܐ ܘܚܕܐ ܕܢܦܫܗ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܘܦܐ. 1281 ܕܝܘܢܝܐ: (970 ܕܡܫܝܚܐ):
ܘܗܝ ܫܢܬ. ܥܪܒ. 359 ܕܛܝܝܐ :
ܡܝܬ ܕܡܦܪܝܐ ܐܘܪܐ (ܐܘܪܐ) ܚܡ
ܕܡܡܗܝܐ ܘܫܡܫܐ ܘܠܘܡܐ
ܕܡܦܢܒܘܐ ܕܐܢܗܘܢ: ܘܬܠܠܘܗܝ
ܠܐܢܗܘܢ: ܘܫܡܘܗ ܕܡܢ ܕܡܡܦܪܐ
ܘܡܝܬ ܘܓܢܗ. ܘܬܠܘܗܝ ܒܪܗ
ܕܡܠܐ ܘܐܬܐ ܚܝܠܐ ܕܡܡܦܪܐ ܠܐܠܐ
ܐܢܗܘܢ: ܘܬܠܘܗܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܗ ܠܐܠܐ
ܦܠܡܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܚܒܪܗ

ܗܘܝܐ: ܟܕ ܗܘ ܠܘܩܒܠ ܢܨܝܒܝܢ ܐܬܐ ܐܣܛܘܪܘܣ
ܕܫܒܘܪ ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܘܟܠܘܣܝܢ ܠܐܠܦܝ̈ܢܐ
ܘܦܝ̈ܠܐ: ܘܚܕܪܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܪܗܘ.
ܘܣܟܪܘ ܠܢܗܪܐ ܐܝܟܐ ܕܥܒܪ ܢܨܝܒܝܢ ܘܠܒܝܬܐ
ܒܗ ܟܠܐ ܕܢܗܘܐ: ܘܟܪܗ ܕܪܘܡܝ̈ܐ
ܠܐܒܗܘܢ ܘܟܒܫܘܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܩܛܠܐ
ܩܛܠܐ ܕܥܒܪܗ: ܦܢܝܘ ܠܡܝ̈ܬܐ ܘܩܒܪܐ
ܘܐܬܒܢܝܘ ܩܛܝܠܐ ܘܐܬܒܪܘ ܠܪܘܡܝܐ: ܐܠܐ
ܒܪ ܕܩܛܠܘ. ܘܢܩܒܘ ܠܐܠܦܝ̈ܢܐ
ܘܠܐܠܦܝܢܐ ܘܐܬܟܠܐ ܗܘ ܒܝܢ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܦܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܕܪ̈ܘܡܝܐ.
ܘܥܒܪܘ ܐܦ ܡܠܟܐ ܠܐܦܐ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܢܗܪܐ: ܘܟܢܫ ܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܠܫܡܝܐ
ܘܢܗܪܐ ܕܐܬܐ ܠܕܪ̈ܘܡܝܐ ܒܗܠܝܢ ܚܝܠܐ
ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܢܦܩܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝ
ܐܠܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܕܫܒܘܪ ܒܣܘܦܐ:
ܘܐܬܟܠ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܪܥܘ ܡܢܗ
ܥܠ ܐܝܪ̈ܘܦܝܐ ܘܡܘܬܢܐ: ܘܢܦܠܬ
ܘܫܠܡܗ ܥܠ ܐܪܥܐ ܠܡܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܕܘܟ
ܕܢܦܫܗ ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܫܢܬܐ ܕܝ
ܗܘ ܠܐ ܐܪܟܐ. ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܠܗ ܗܘܐ:
ܐܠܐ ܪܓܐ ܕܐܦ ܠܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ ܕܐܝܬܝܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܡܪܝܘܣ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܡܟܬܒܢܐ: ܡܠܟܐ ܐܢܛܝܟܝܐ (ܐܢܛܝܟܝܐ?)
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܘܪܗܝ ܕܝܢ ܕܝ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ
ܡܬܟܬܒܢܘܬܗ: ܢܦܩܬ ܐܦ ܥܠ ܒܫܢܬܗ.

ܘܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܐܘܪܐ ܟܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܐܬܩܛܝܠ ܒܝܕ ܝܘܠܝܢܐ
ܐܚܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܥܕܡܐ ܕܡܠܟ ܥܠܡܐ ܘܢܦܠ ܦܓܪܐ.
ܘܐܘܪܒ ܠܩܘܣܛܢܛܝܘܣ: ܘܝܬܒ ܡܢ ܟܢܫܗ
ܠܘܩܒܠ ܫܒܘܪ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܟܢܘܫܝܐ: ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܒܝܢܬܗܘܢ.
ܘܗܘܝܐ ܕܝ ܡܢܗ ܕܢܦܠ ܒܝܬ ܡܝܬܬܗ:
ܐܝܟ ܡܠܟܐ (ܩܘܣܛܘܣ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܘܒܪܗ: ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܒܟܢܘܫܝܗ
ܘܡܢܗ ܒܝܢ ܕܝܠܝܢ ܒܪܢܫܐ ܒܝܢ ܡܪܝܐ
ܘܩܛܠܘ ܐܝܬܘ ܠܗ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܩܛܠܝܢ.
ܠܗܘܢ ܐܚܝܕܝܢ ܥܠܬܐ ܘܩܛܠܗ ܕܩܘܣܛܢܛܝܘܣ
ܒܟܠܗܝܢ ܒܢܝܢܐ. ܘܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܠܡܟܠܬܐ ܟܠܗ ܡܢܬܐܠܐ: ܐܚܪ ܕܡܢ
ܠܦܠܝܩܘܣ ܘܩܘܣܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܗܠܐ
ܠܗ ܘܠܐ ܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܘܪܗܝ ܡܘܬܗ:
ܒܝܬ ܠܗ ܘܡܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܐ ܡܢ
ܟܕ ܗܘ ܐܬܩܛܠ: ܢܦܩ ܥܒܕܐ: ܠܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܐܡܪ ܟܕ ܗܘ ܢܨܝܒܝܢ:
ܐܬܠܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܢܬܗ. ܫܥܐ.
360 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܩܛܠ ܠܘܩܒܠ ܥܒܕܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܟܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܘܐܬܩܛܠ ܒܪܢܫܐ ܘܡܢ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܐܬܘܣܦܘܢܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܐܝܟ ܕܝܠܝܢ
ܒܝܕ ܐܪܘܢ ܐܝܟܘܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ
ܟܠܐ ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܒܐܬܪܐ. ܘܫܢܬܗ.
ܫܥܒ. 362 ܕܡܫܝܚܐ

ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܠܒܘܙܢܛܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܪܝܗ̇ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܚܕ ܒܗ̇: ܘܩܡ .ܒܫ̈. ܡܘܬܒܐ ܕ
ܥܣܪܐ ܘܬܪܐ ܘܦܢܝ̈ ܒܗ ܒܬܪܘܗܝ.
ܘܒܝ ܪܒܐ ܘܬܠܬܐ ܠܩܘܠܐ ܕܝܢ: ܘܡܢ ܚܢܦܐ
ܘܒܗ̇: ܘܫܠܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܚܝܘ ܠܗܢܐ
ܐܬܘܬܐ ܚܢܦܐ ܕܒܥܘܠܐ: ܘܗܘܐ
ܚܝܘ ܠܗ ܚܢܦܐ ܥܡܐ ܐܝܟ ܐܡܘܪܝܐ.
ܘܩܛܠܗ ܒܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܒ ܛܝܒܘܬܐ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܒܝ
ܐܦܝܣ ܚܝܘܗܝ ܠܩܘܠܐ: ܘܪܗܘܡܝܐ
ܒܪܗ. ܐܬܘܬܐ ܕܡܢ ܛܝܒܘܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܥܡܝܕ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܐܡܝܢ ܘܫܡܝ ܥܡܪܐ ܥܡ ܪܗܘܡܝܐ.
ܒܝܬ ܕܡܢ ܫܡܥ ܒܘܣܪܐ ܒܝܬܐ
ܒܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ.
ܘܒܪܘܗܝ ܚܝܘܬܐ: ܒܒܝܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܝ ܡܚܝܠ
ܠܝܒܐ ܘܡܫܟܚܐ ܘܗܘܐ ܩܠܘܡܝܢ ܐܬܡܠܝܘܗܝ:
ܘܗܘܐ ܪܒܐ ܒܝ (ܒܝܬܗ) ܥܠ
ܒܝܬܗ: ܕܗܘ ܝܘܠܝܢܘܣ. ܘܐܬܚܘܝ ܒܗ:
ܐܡܪ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܠܐ ܩ
ܛܢܢܐ: ܘܐܘܕܥܘ ܐܦ ܒܐܪܥܐ ܒܩܘܪܒܗ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܫܬܥܢܐ ܒܗ ܐܡܪܐ ܒܐܬܪܘܬܗ ܘܒܬܪܘܗܝ
ܐܠܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܥܢܘܬܗ ܘܚܘܪܒܐ ܚܢܦܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܫܢܬܗ . ܫܢ̈ܝܢ.
363 ܘܫܢܝܢ: ܝܘܠܝܢܘܣ ܛܠܝܐ ܘܫܢܝܢ:
ܐܘܣܝ ܒܝܬܗ: ܚܢܦܐ ܠܗ ܥܡܐ ܘܫܠܡܐ:

ܘܒܬܪ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܬܘܘܗܝ. ܢܛܪܘܗܝ
ܐܢܫ ܐܝܟ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܠܟܘ ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ: ܘܡܪܝܐ ܢܩܦܘܗܝ:
ܘܐܫܬܕܪ ܠܡܫܝܚܝܐ ܠܐܪܥܗ ܘܐܬܩܪܝ
ܛܝܝܐ. ܘܐܪܥܐ ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܣܓܝ
ܐܡܪܐ ܐܬܐ ܡܢ ܡܚܝܠܐ ܡܢ ܐܬܐ
ܡܪ̈ܝܢܐ ܚܢܦܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܠܡܠܟܘܬ ܐܚܪܬܐ ܗܟܢܐ: ܡܢ ܚܢܦܐ
ܡܬܐܡܪ ܘܐܡܪܝܢ ܕܫܢܝܐ ܒܪܡܫܐ ܠܡܚܙܝܐ
ܘܢܘܩܦܘܗܝ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ: ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܩܘܒܠܢܐ ܘܦܩܕܐ ܫܢܝܐ ܠܗܘܢ ܐܢܫܐ
ܘܒܝܬ. ܐܠܐ ܗܘ ܢܗܪ ܐܦܝ: ܘܐܬܒܛܠ
ܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܩܝܠ ܡܢ ܟܬܒܗ.

ܡܠܟ ܝܘܒܝܢܘܣ ܛܝܝܐ ܚܕܐ
ܫܢܬܐ ܡܣܒܪܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܐܟܚܕܐ. ܗܘܐ
ܕ ܐܡܠܟ: ܐܘܪܚܗ ܠܡܩܣܝܡܝܢܘܣ
ܘܐܡܠܟܘܗܝ: ܘܬܐܪܘ ܐܬܡܠܟܗ ܢܝܚܘܗܝ.
ܘܒܛܠܐ ܚܝܪܬܐ ܒܥܡܐ: ܒܗܘܢ ܘܫܢܝܐ
ܡܘܒܪܗ ܘܐܘܪܚܐ ܥܡ ܡܩܣܝܡܝܢܘܣ
ܗܘܐ: ܘܫܢܝܐ ܒܝܬܗ ܘܦܠܓܘܬܐ ܥܡ
ܕܝ ܐܬܡܠܟܗ. ܘܫܢ̈ܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܘܪܫܐ ܕܘܟܬܐ ܐܬܝܒ.
ܘܫܢܬܗ . ܫܢ̈ܝܢ. 364 ܘܫܢܝܢ: ܘܗܘ
ܫܢܬ .ܐܘܪܗ. 1286 ܘܡܢܝܢܐ: (975
ܘܫܢ̈ܝ ؟): ܢܩܦ ܐܒܘܢ (ܐܒܘܐܝܠܝ؟)

ܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ
ܠܩܘܣܛܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܐܡܝܣܘ ܟܠܗ
ܒܝܘܡܝ. ܘܟܕ ܪܓܐ ܕܢܐܬܐ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܒܙ ܫܢܬܐ (ܫܘܐ) ܐܝܟ
ܒܗ ܘܗܘܪܟܐ ܐܢܫܐ ܘܩܣܘܡܐ ܕܢܐܬܐ
ܠܗ ܐܠܦܝܢ ܕܟܝܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܠܐ ܢܬܩܛܠܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܡܫܠܐ ܘܠܐ ܩܪܐ ܕܫܘܐ
ܢܡܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܘܐܬܟܬܘܫ
ܥܡܗ: ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܩܛܠܐ
ܒܥܡܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܗܘܐ. ܘܥܠ ܐܦ ܗܘ
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܢܦܩ ܐܠܗܝܐ ܠܐܘܪܚܗ:
ܘܐܬܦܢܝ ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܩܕܡܘܗܝ
ܕܫܡܥ ܐܝܟܢܐ. ܘܡܛܐ ܟܕ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܟܪܝܗ ܘܡܝܬ. ܘܩܡ ܕܢܡܠܟ
ܩܕܡܘܗܝ ܘܢܦܩ ܘܩܘܪܝܐ. ܘܟܕ
ܐܡܝܢ: ܫܠܡܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܘܟ
ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ. ܘܦܩܕ ܘܐܘܪܚܗ:
ܥܠܘܗܝ ܠܗ ܩܛܠܐ ܘܡܪܐ ܚܝܠܐ: ܘܐܘܟ
ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܡܝܢ
ܘܟܠܢܝܗ ܘܐܝܟܢܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡ
ܠܡܠܟ ܒܗ ܩܕܡܐ ܐܦܪܝܡ ܘܗܘܪܡܝܙܕ:
ܘܩܣܛܢܛܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܐ ܐܘܟ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܬܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܐ
ܕܠܡܠܟܘ ܘܫܒܩ ܝܘܡܐ ܕܡܠܟܘ ܩܛܠܐ:

ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܘܩܛܠܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܠܘܬܗ ܕܪܗܝܐ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܝܘܚܢܢ ܘܡܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܕܝܢܐ. ܘܫܠܡ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܒܢ̈ܝܗ ܠܡܘܕܝܢܘ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܠܗ ܡܘܪܟܐ. ܘܫܠܡ ܐܦ ܘܐܬܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܬܝܚܬܐ
ܘܫܠܡ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܐܦ
ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܐܦ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡ: ܘܫܠܡ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܙܠ ܐܝܟܢܐ
ܘܐܬܦܢܝ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܩܛܠܐ: ܘܐܬܐ ܒܝܘܡܗ. ܘܐܬܦܢܝ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܙܠ ܥܡܗ ܟܠܗ
ܘܐܡܝܢ ܚܝܠܐ ܐܘܪܗܝ. ܗܘܐ ܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܐܝܟܢܘܢ ܗܘܐ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܥܡܗ: ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܥܠܡܗ: ܘܡܢ ܩܕܡܐ. ܘܟܕ
ܐܡܝܢ: ܘܗܘܐ ܢܦܩ ܡܢܗ ܠܗܘܢ
ܟܠܗ: ܘܡܪܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܘܟܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܡܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܩܘܫܛܐ.
ܘܗܘܪܟܐ ܐܬܐ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢ
ܘܡܪܟܢܐ ܘܡܠܟܗ ܒܗܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܐܡܝܢ (ܐܡܝܢ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܟܠ ܘܗܘܪܡܝܙܕ ܡܠܟܐ ܒܢ̈ܝܐ
ܢܡܠܟܘܢ ܘܐܬܦܢܝ: ܘܒܝܘܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܗܘ ܒܗ ܫܢܬܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ

ܢܛܪ ܕܒܪ̈ ܗܘܐ ܒܫܠܝܐ: ܐܦܝܣ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܚܘܗܝ ܕܒܡܕܝܢܬ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܡܠܐܟܬܗ ܗܘܐ ܒܦܪܢܣܐ
ܘܥܡ ܡ̈ܠܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܫܢ̈ܝܗ. ܫܢܝܢ.
367 ܘܡ̈ܠܟܐ ܫܩܒܠ ܥܘܙܐ ܘܩܛܠܗ
ܠܢܩܦܘܪ ܕܟܪܐ ܢܛܪ ܡܢ ܒܬܪ: ܘܗܘܐ
ܦܢܐ ܡܢ ܬܪܝܢ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܕܒܓܕܐܕ. ܘܝܬܒ
ܒܫܢܝܐ ܕܩܣܩܝܢܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܐܬܦܫܛܘ:
ܘܡܪܕܘ ܥܠ ܚܠܦܬܗ ܐܢܫܐ ܕܢܛܪ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ ܢܩܦܬܐ: ܐܝܟ (ܐܝܟܢܐ
ܕܝܠܗ ܘܦܠܛܘܣ ܠܐܒ ܘܫܩܠܘ
ܦܘܪܣ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܐܡܝܪ ܠܡܪܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܠܐ
ܐܬܘܢܝܐ ܘܢܩܦܘܗ ܕܡܫܬܡܥܝܢ ܡܢ ܡ̈ܠܟܐ.
ܘܫܕܪ ܠܐܚܘܗܝ ܥܙܙ ܐܠܕܘܠܗ
(عضد ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܐܕ
ܠܡܥܕܪܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܘܢܨܚܐ ܒܐܘ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܕܪܡܫܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܗܘܐ
ܟܘܕܝܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܥܠܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܘܢܩܦܘܗܝ.
ܒܝܫܐ ܕܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟܐ
ܚܝܘܗ ܐܦ ܗܘ ܐܡܝܪܐ: ܘܢܩܦܘܗ
ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ ܥܠܘܗܝ ܘܟܕܘܢܝܐ. ܥܙܙ
ܐܠܕܘܠܗ ܒܥܕܪܢܗ ܘ: ܘܠܦܠܓܘܬܐ ܘܠܐ
ܠܥܒܕܘܗ: ܘܟܠܗ ܠܩܕܡܝܐ. ܒܬܪ ܕܝܢ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܟܕܘܢܝܐ ܡܢܝܢܐ ܒܢ̈ܝܢܐ ܢܩܒ:
ܘܐܬܟܠܘܒ ܘܒܝܬܐ ܩܕܡ ܢܟܪܘܡܘܗܝ.
ܘܢܫܒ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܕܪܡܫܐ ܒܫܠܝܐ
ܚܝܘܗ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܕܘܢܝܐ: ܘܢܗ

ܒܥܝܠܘܬܐ ܕܝܠܐ ܠܐܡܝܪܘܬܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܐܢܫܐ ܘܚܝܠܐ: ܘܚܙܝ ܠܗܘܢ ܥܙܙ ܐܠܕܘܠܗ
ܘܒܥܐ ܠܗ ܫܠܡܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܐܝܟܢܗ:
ܚܙܐ ܕܐܬܐ ܠܗܘܡܐ ܘܡ̈ܠܟܐ ܒ:
ܘܐܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܟܕܘܢܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܦܠܚܘܢ ܘܒܢܘܗܝ: ܘܐܬܐܬܐ ܐܬܐ
ܠܒܓܕܐܕ: ܘܐܚܕܗ ܐܝܟ ܢܒܝܐ.
ܘܚܙܘܗ. ܡܠܟ. 372 ܘܡ̈ܠܟܐ: ܡܝܬ
ܥܙܙ ܐܠܕܘܠܗ ܐܡܝܪܐ ܕܒܓܕܐܕ. ܒܟܠܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܢܨܝܚ ܒܗ ܒܟܕܘܢ
ܐܡܪܐ: ܗܘ ܘܐܚܝܕ ܒܟܬܒܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ؟) ܒܡܠܟܘܬܗ
ܘܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܘܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܘܦܩܕ
ܗܘܘ ܠܗ ܒܫܒܝܠܗ ܕܒܓܕܐܕ: ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܒܗ ܒܥܠܝܠܐ
ܐܘܦ: ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܐܒܘܦܪܘܣܘܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ ܡܢܬܐ:
ܗܘ ܕܒܝܬ ܒܟܬܒܐ ܒܟܘܢܐ ܘܦܠܓܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܟܠ ܟܢܫܐ
ܐܣܝܪܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܟܕܘ ܒܦܩܕܐ
ܘܢܨܚܐ. ܘܟܕ ܐܘܟܝܢ ܫܠܝܢ ܢܦܩ
ܡܢ ܓܘܫܡܐ ܘܫܠܐ ܗܘ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܩܡ
ܒܕܘܟܬܗ ܘܢܬܪ ܐܠܕܘܠܗ ܐܚܘܗܝ.
ܘܚܙܘܗ. ܡܠܟ. 373 ܘܡ̈ܠܟܐ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ ܒܟܕܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܗܘܢ ܟܘܟܒܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܛܠܝܐ ܘܐܬܟܠܝܣ ܐܪܥܐ: ܘܥܘܡܪܐ
ܕܐܘܪܝ ܛܠܝܐ ܘܐܘܪܚܝܢ: ܘܥܩܒܬܐ
ܥܩܒܗ ܒܟܕܘܢ. ܘܚܙܘܗ. ܡܠܟ. 376

ܘܠܚܢܝܐ: ܟܕ ܡܛܝ ܢܦܩܘܗ ܠܗܝܠܐ ܠܠܐ
ܕܘܪܫܗ ܥܠܡܐ ܘܫܠܡܘܢ: ܘܠܐ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ
ܐܠܘܗܝ ܥܠܝܗ ܠܥܒܕܐ ܫܠܝܚܐ ܟܠܗܘܢ:
ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܘܩܡ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܝܗܘܕܝܐ.
ܘܫܠܗ ܐܦ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܟܝܪܗ
ܗܘܐ. ܘܫܠܗ ܐܦ ܦܐܪܣܐ: ܘܡܛܝ
ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܫܘܟܪܢܐ. ܘܩܕܝܫ ܟܕ ܢܦܩܗ
ܟܢܘܫ: ܡܢ ܡܢ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܘܫܡܥܘܗ
ܒܬܪ ܐܠܘܗܝ ܣܥܪܐ (ܣܦܪܐ) ܐܪܐܐ
ܗܘ ܒܪܐ ܕܦܘܠܝܩܪܦܘܣ: ܘܐܫܟܚܘܗܝ
ܠܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܠܘܗܝ ܒܟܬܒܐ: ܘܡܟܝܪܘܗ
ܢܨܝܚܘܬܗ ܟܕ ܡܢ ܩܕܡܘܗܝ ܩܪܝܘ
ܐܦ ܢܦܝܠܘܗܝ. ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܗܘ
ܒܬܪ ܐܠܘܗܝ. ܟܢܘܫ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ
ܦܠܝܛܘ ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܡܢܝܐ ܐܡܝܪ ܠܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܘܡܫܠܡܐ ܘܩܕܡ ܠܐܪܥܐ ܟܕ
ܢܘܗܪܐ ܗܠܝܢ ܦܪܨܘܦܐ ܡܠܟܐ ܢܡܘܣܝܢ
ܗܘܐ. ܘܫܢܝܐ. ܫܢܬ. 378 ܟܕ
ܥܢܘ ܐܠܘܗܝ ܠܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܘܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܠܡܢܝܐ: ܘܟܕ ܦܘܪܩܢܐ ܠܥܘܠܐ ܘܐܦ
ܢܘܟܪܝܐ. ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܥܕܘܬܗ ܠܐ
ܡܫܘܕܐ ܢܦܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܘܐܦ ܟܕ ܐܬܟܠܠܘ
ܠܟܢ ܗܘܐ ܟܢܫܬܗܘܢ. ܘܐܩܝܡ ܠܠܐ
ܟܪܐ ܠܐܠܗܐ ܣܓܝܐܐ ܢܦܫܗ ܟܕ ܘܡܫܡܫܢ
ܠܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܟܠܡܫܘܢ
ܘܟܠܗ: ܢܦܩ ܙܒܢܐ ܘܫܘܪܝܐ ܡܢ

ܐܣܝܐ: ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܢܦܠܗ ܒܐܘܪܫܠܡ ܡܛܠܗ
ܡܢ ܥܠܝ ܩܣܪܐ: ܢܛܪܐܝܬ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܠܐ ܗܘܬ ܕܥܠܐ. ܘܫܢܝܐ. ܫܢܬ.
379 ܘܠܚܢܝܐ ܡܛܠ ܥܢܘ ܐܠܘܗܝ:
ܘܩܡ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܫܢܝܐ. ܫܢܬ. 380 ܘܠܚܢܝܐ: ܟܕ
ܐܫܬܡܥ ܥܠܝܗ ܦܠܚܘ ܘܡܪܩܝܘܢ ܐܦ
ܠܠܐ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܥܡ ܠܗ
ܦܪܘܣܩܪܝܦܘܣ ܘܪܐ ܠܐܝܬ ܥܡ
ܕܪܘܡܝܐ ܩܘܪܝܐ: ܘܡܟܝܪܗ ܒܟܬܒܐ
ܕܐ ܝܗܘܕܝܘܣܘܣ. ܘܐܬܟܠܠܘ ܗܘܐ
ܡܠܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܢܘܟܪܝܐ:
ܘܐܬܢܨܚܘ ܘܗܘܪܐ ܢܒܝ ܠܟܠܗ ܦܪܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܩܝܡ ܠܗܘܢ ܟܡܝܢܘܬܐ
ܢܘܟܪܝܐ ܐܢܫܐ ܡܢܗܘܢܐ: ܘܫܢܝܐ
ܡܢܝܢ ܟܕ ܥܘܪܐ (ܦܐܪܐ). ܘܐܪܡܘܢ
ܘܩܡ ܥܠܘ ܠܢܘܟܪܝܐ ܠܡܠܟܐ:
ܘܕܪܩܝܢܐ ܘܡܫܘܪܐ ܐܩܝܡܗ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܩܕܝܫ ܐܝܟ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ
ܐܢܐ: ܘܩܪܒ ܡܠܟܐ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܠܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܝܟܘܬܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ
ܐܫܟܚܐ ܠܟܠܗ ܘܩܪܒ ܠܗ ܘܐܩܝܡ
ܐܚܐ ܘܟܕ ܢܦܩܘܗ: ܘܐܬܝܗ
ܐܚܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܐܬܟܠܠ
ܠܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܢܡܘܣܢ ܥܠܘܗܝ: ܠܐ
ܐܩܝܡ ܐܝܟ: ܘܠܐ ܐܬܟܠܠܘ.
ܟܠܗ ܘܡܢ ܠܐܪܥܐ ܗܘܟܢܐ:
ܘܦܠܚܘܬܐ ܗܘ ܘܐܩܝܡ ܦܪܨܘܦܐ

ܘܕܢܫܡܫܢܐ ܕܒܝܫ̈ܐ ܗܝ ܡܗܝܡܢܘܬܗ :
ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܕܒܟܠܝܐ ܗܝ ܦܐܪܐ (ܡܐ̈ܪܐ) :
ܘܐܡܝܪ ܠܗܢܐ ܟܕ (ܕܗܘ) : ܦܬܓܡܐ ܐܝܬ
ܠܗ ܕܐܝܟ ܕܒܡܫܡܫܢܘܬܐ . ܗܘ ܕܝܢ
ܕܟܬܒ ܗܟܢܐ : ܕܡܢܐ ܕܬܪܝܢ ܫܢܝܢ ܗܠܝܢ :
ܘܐܬܚܡ ܙܒܢܝܗܘܢ . ܘܕܡܬܐܡܪ ܠܐܝܬܐ :
ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܬ : ܘܐܬܝܕܥܬ : ܘܡܢ ܕܝܢ
ܠܕܝܫ̈ܐ ܘܠܟ̈ܢܫܐ . ܘܡܫܠܐ ܘܕܝܫ̈ܐ
ܘܡܢܚ ܗܘܐ ܠܗ ܥܠܝܗܘܢ ܟܕ ܦܠܛܝܢ :
ܕܢܐ ܦܬܓܡܐ ܕܐܝܬ ܥܠܝܗ ܡܢ ܐܒܘܗ :
ܘܡܛܠ ܠܐܠܗܐ ܫܠܝܐ ܘܡܪܝܐ ܠܦܬܓܡܐ :
ܘܐܝܬܘܗ ܡܢ ܕܝܢ ܠܐ ܚܝܐ . ܘܟܕ
ܫܡܥܐ : ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܥܒܪ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܘܐܬܝܐ ܠܡܠܟܐ : ܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ : ܘܐܪܕܝܘ ܒܐܬܪܐ . ܘܟܠܐ
ܐܚܐ ܘܐܒܘ ܟܕ ܒܐܬܐ ܘܡܪܐ : ܘܪܕܘ
ܘܡܪܟܒܐ . ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܟܫܪܐ : ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܐܬܘ ܒܟܫܪܐ :
ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬ ܕܡܠܟܘܬܐ . ܘܟܕ ܥܒܪ
ܕܝܢ ܚܕ ܐ : ܘܡܪܐ ܠܢܦܫܐ : ܘܠܚܙ
ܡܠܟܐ ܘܡܪܐ ܠܟܪܝܐ . ܘܟܠܐ ܥܘܡܪܐ
ܘܕܝܪܐ : ܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܪܐ ܠܗܘܢ . ܘܡܫܟܚ
ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢܐ : ܘܐܬܐ
ܐܦ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܕܐ ܫܢܐ . ܘܡܝܬ : ܘܠܐ
ܐܬܕܟܪ ܡܢܗܘܢ . ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܐܡܠܟ ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܕܒܪܗܘܢ :

ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܕܗܠܝܢ . ܗܘ ܕܝܢ ܐܝܬܘܗܝ :
ܢܦܠܬ ܡܚܝܠܘܬܐ ܒܗ : ܘܡܝܬ ܒܗ
ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ ܪܒܐ . ܘܡܢ ܕܝܢ
ܦܪܩ ܐܢܘܢ : ܡܠܟܐ ܘܟܐܒܐ ܪܒܐ . ܘܟܕ ܚܙܐ
ܐܡܝܪܐ : ܕܝ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ : ܐܒܘ ܐܠܗܝܒ ܗܘ
ܥܡܐ ܐܚܘܕܐܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܐܬܐ
ܡܢ ܪܘܡܐ : ܘܐܬܝܕܥ ܒܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ
ܐܡܪ ܠܗ ܐܘܪܚܐ : ܐܝܟ ܢܦܫܗ :
ܡܠܟܐ ܘܢܗܪܐ ܐܝܬ . ܦܝܣ : ܕܠ ܠܡܠܟܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܬܟܢܝܢ ܐܝܬܝܗܝ : ܐܝܟ ܐܝܬ .
ܦܩܕܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܟܕ
ܢܗܘܐ ܐܝܬ ؟ ܘܗܘ ܐܡܪ : ܠܡܠܟܐ
ܢܦܫܐ ܫܠܡܐ ܘܡܪܐ . ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܘܪܚܐ :
ܐܬܟܢܫ . ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗ ܡܠܟܐ :
ܫܪܝ ܐܒܠܐ ܪܒܐ ܘܒܟܝܐ : ܘܕܒܪ
ܠܐܬܪܐ . ܗܘܝܢ ܪܒܐ ܘܡܢ
ܢܦܫܗ ܟܕ ܥܒܪ ܟܠܗܘܢ . ܢܦܠܘ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܡܬܟܬܫܝܢ : ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ
ܟܠܗ ܒܕܡܝܐ ܪܒܐ ܢܦܫܗ ܘܡܢ
ܟܕ : ܘܐܬܐ ܘܗܘܐ ܚܝܠܗ ܟܪܝܐ
(ܚܪܢ؟) . ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܝܬܐ ܐܬܝܢ
ܐܡܪܐ ܐܚܘܕܐܢ : ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ
ܐܡܪܐ ܘܢܦܩ ܢܦܫܐ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܠܗ .
ܗܘܐ ܕܝ ܐܘܪܚܐ : ܐܝܟ ܠܐ ܢܦܫܗܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܠܐܬܪܐ : ܘܡܠܟ ܐܝܬ ܟܕ
ܘܡܠܟܐ . ܘܐܬܐ ܡܢ ܢܘܫܒܐ : ܟܕ
ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܒܪܘܫܡܗ :

ܡܫܝܚܘܬܗܘܢ ܘܐܬܕܒܪܘ ܒܦܪܝܫܘܬܐ
ܘܐܫܬܘܐܘܗܝ : ܘܫܒܩܘܗܝ : ܘܢܦܩܘ
ܒܢܝ̈ ܐܒܘܗ ܒܫܪܪܐ ܘܟܐܢܘ. ܘܐܬܝܗܒ
ܠܐܒܓܪ ܐܚܪܢܐ ܐܚܪܝܢ ܒܪ ܐܝܙܛܝܣ
ܒܪ ܡܥܢܘ : ܘܐܬܩܛܠܘܗܝ ܒܫܢܬ
.ܫܢܝ̈ܐ 381 ܕܝܘܢܝܐ : ܘܡܠܟܘܗܝ ܦܩܘܪ .

## ܥܕܘ ܡܠܟ ܦܩܘܪ

ܗܢܐ ܐܘܪܗܝ ܩܡܝܐ ܘܡܕܢܚܐ ܠܝܠܐ. ܒܫܢܬ
.ܫܢܝ̈ܐ 382 ܕܝܘܢܝܐ : ܘܗܘ ܫܢܬ. ܐܚܪ.
1304 ܕܝܘܢܝܐ : (993 ܕܒܢܝ؟) : ܐܡܠܟܘܗܝ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܘܡܠܝܐܢܘܣ
(ܦܠܘܝܢܘܣ؟) ܘܐܦܢܘܣ . ܗܘܢܐ
ܐܝܟ ܢܒܝ ܕܗܘ ܚܝܠܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܦܓܠܐ
ܠܗܘܢ ܦܓܪܐ ܕܢܦܠܐ ܒܪܗܘܡܝ̈ܐ :
ܘܦܓܠܐ ܒܐܩܝܠܐ ܦܠܚܐ ܘܥܒܕ
ܠܐܦܓܠܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ : ܘܡܠܟ ܐܘܪܗܝܐ
ܠܫܢܝ̈ ܣܓܝ̈ܐܢ. ܒܗܘܝܐ ܐܚܪܐ ܢܦܩ
ܠܗ ܥܡ ܐܘܪܗܝܐ ܘܡܠܟܘܗܝ ܡܩܒܠܐ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ (ܦܠܘܝܢܘܣ؟) ܐܩܝܡ ܥܠ
ܐܬܪܐ ܕܦܠܘܝܢܘܣ : ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܡܩܒܠܝܢ ܠܐܩܝܠܐ ܦܠܚܐ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܘܬ ܠܗܘܢ
ܫܠܝܛܘܬ ܠܡܫܡܫܘ ܘܢܦܩܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܒܗ ܦܘܪܢܣܘܬ ܐܘܪܗܝܐ.
ܘܒܬܪ ܐܠܝܢ ܐܦܩܘܗܝ ܒܥܠܡ ܦܩܘܪܐ

ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܒܚܐ . ܡܠܟ ܐܒܓܪܐ:
ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܬܐܪ: ܒܪ ܡܥܢܘ
ܠܦܠܘܝܢܘܣ ܐܒܘܗܝ : ܒܪܘܗ ܠܡܥܢܘ
ܒܪܘܗ : ܘܐܬܝܠܕ ܒܐܘܪܗܝ . ܘܡܠܟ
ܗܘܐ ܩܕܡ ܐܘܪܗܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܗܘܢܐ:
ܘܡܠܝܐܢܐ ܬܘܒ ܐܘܪܗܝܐ ܠܕܘܟܬܐ ܐܝܟ
ܕ ܦܓܪ ܐܒܓܪܐ ܘܡܠܟ ܐܠܗܐ
ܘܥܒܕ : ܦܩܪ ܘܒܬܪܗ ܐܒܓܪ ܐܦܠܝܢܘܣ
ܢܗܘܘܢ ܒܥܠܡܗ : ܘܡܠܟܘ ܘܝܬ ܢܦܠܐ
ܢܗܘܐ ܡܫܒܚܢܘ . ܗܘܢܐ ܓܪܒ ܢܒܝܗ
ܘܩܘܠܣܘܢ : ܐܒܓܪܘܢ ܢܦܩܘܗ ܘܢܒܠܝܢ
ܠܐ ܡܠܟ : ܘܡܠܟܘܗܝ ܠܐ ܐܒܓܪܘܗܝ.
ܘܚܒܪ ܠܦܠܘܝܢܘܣ ܐܚܝ ܒܥܕܢܗ ܥܡ
ܐܠܗܝܢ ܐܟܣܢܐ ܕܒܪܐ ܠܐ ܡܠܟ. ܠܘܬܗ
ܘܝܢ ܕܢ ܠܐ ܚܙܐ ܠܗ ܒܘܪܢܐ ܗܢܝܢ
ܡܠܟܐ : ܐܠܝܢܣ ܒܪܗܘܡܝ̈ܐ. ܘܚܒܪ
ܐܡܪܐ ܠܗܐ ܒܐܩܝܠܐ ܦܠܚܐ: ܘܐܠܦܝܢ
ܠܗ ܦܓܠܐ ܡܢܗ ܒܘܪܢܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܚܒܪ ܠܗ ܢܫܡܫܝܢ ܐܟܣܢܐ ܒܗܢ ܕܦܓܠܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܦܘܢܝܘܣ : ܘܗܘ
ܗܘܐ : ܘܠܐ ܦܓܪ ܐܒܓܪ :ܫܦܪܗܘܢ
ܢܫܡܫܐ ܘܩܘܠܣܐ ܘܐܒܓܪ ܠܩܕܡܘ
ܠܗܘܢ : ܦܩܕܘ ܒܪܗܘܡܝ̈ܐ ܘܐܦܢ
ܐܦܢ : ܘܗܘܩܕܘ ܩܕܡ ܠܐ ܡܠܟ.
ܠܘܬܗ ܕܝܢ ܐܠܗܐ : ܘܫܡܫ
ܠܦܠܘܝܢܘܣ ܒܪܘܗܐ ܫܡܫܐ.
ܘܫܒܩܘܗ ܘܐܘܚܕ ܠܦܠܘܝܢܘܣ:

ܘܒܬܪ ܠܬܐܒܐ ܕܡܢ ܒܢܝܐ ܫܡܫܘܢ ܐܝܟ
ܢܫܬܠܐ ܕܒܒܠ. ܘܠܘܬܗ ܐܬܐ
ܠܕܘܪܡܣܘܩ: ܕܟܕ ܬܐܢܝܬܐ ܬܘܩܦ.
ܐܬܐ ܕܡܢ ܐܬܘܪ: ܕܠܡܫܬܐ ܘܟܕ
ܐܬܐܬܐ: ܘܠܗ ܡܠܟܐ ܗܘܝ ܐܬܐ ܠܕܘܪܡܣܘܩ:
ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܕܬܦܠܣܪ: ܟܕ ܘܠܚܡܐ
ܗܘܐ ܘܠܐ ܥܒܕܗ ܠܕܝܢܐ. ܠܐ ܗܘܐ
ܥܕܪܗ: ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܕܚܝܠܐ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ: ܘܫܒܘܗ ܡܢ ܕܘܝܕ
ܠܐܡܠܟ. ܘܡܬܪ ܠܫܡܫܐ ܠܥܒܘܕܐ
ܠܒܝܬܐ ܡܢ ܟܠܝܒܘܬܐ ܥܒܕܐ: ܘܐܝܬܝ
ܟܠܗܝܢ ܟܠܦܐ ܡܐܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܩܛܥܢܐ
ܠܩܛܥܐ ܘܐܦܣܩܐ. ܘܬܩܢܝܢ ܘܚܕܬܐ
ܦܬܟܪܐ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟ ܐܬܘܪ:
ܘܬܩܢܝܢ ܒܝܬܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ
ܠܐܡܠܟ ܐܚܙ. ܕܪܡܐ: ܘܡܠܟܗ ܠܕܘܪ
ܟܠܝܠܐ ܘܦܐܪܐ ܘܡܢܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܢ ܡܕܒܚܐ ܐܚܙ. ܘܐܡܪ: ܘܡܕܒܚܐ
ܠܡܠܟܐ ܘܕܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟ: ܘܟܢܫ
ܘܕܒܚܐ ܡܕܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܕܒܚܐ: ܐܚܪܢ
ܘܠܐ ܬܬܠܘܫ ܐܚܙ. ܘܐܦܪܣ ܠܗܘܢ
ܡܕܒܚ ܡܢ ܕܘܝܕ ܐܚܝܐ ܠܗܘܢ ܦܬܟܪܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܠܐ ܬܬܟܢܫܘܢ
ܚܝܠܐ ܩܕܡܝܐ: ܗܘ ܡܠܟ ܩܕܡܝܐ ܕܗܘܢ
ܠܐܬܘܪ: ܘܚܝܠܐ ܠܐ ܐܫܟܚ ܘܦܬܟܪܐ
ܠܡ ܐܚܙ. ܘܐܬܐܘ ܐܠܗܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܐܡܪ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܬܩܢܬ ܦܬܟܪܐ
ܕܡܠܟܐ ܚܕ ܒܡܕܝܢ ܗܘܐ ܕܐܬܠܒܟ ܐܠܗܐ

ܘܬܫܡܫܬܐ. ܘܡܢܬܐ ܘܩܛܪܐ ܠܐ
ܕܡܫܬܟܠܐ ܘܙܒܢܐ ܘܩܘܪܒܢܐ: ܘܕܠܡ
ܗܘܐ ܒܗܢܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ. ܠܡܠܟ
ܘܡ ܡܠܟ ܠܗ ܘܒܘܟܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܘܫܒܘܩ ܘܕܡ ܡܫܬܐܠ ܡܢ ܟܡ
ܡܢܘ ܩܢܐ ܠܝ ܠܗ ܡܫܘܫܛܢܘܬܐ
ܘܠܒܫ ܘܠܐ ܢܫܬܐܠ. ܗܘܝ ܡܛܠܠܐ
ܠܟܘܫ: ܘܩܘܪܒ ܠܗܝܟܠܐ ܡܢ ܦܘܩܕܐ
ܘܦܘܩܕܐ: ܘܗܘܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ
ܡܘܬܒܗ ܘܦܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬ
ܚܘܦܝܐ: ܘܗܘܝ ܕܝ ܗܘ ܐܚܙ ܐܚܙܘܗܝ.
ܟܚܘܪ ܢܦܠܗ ܘܢܦܩ ܐܚܝܢܐ ܘܡܪܘܡܐ:
ܘܡܚܒܗ ܠܟܠܗ ܒܡܕܝܢܬܗ: ܡܠܐ ܡܢ
ܚܝܠ ܡܫܘܫܛܐ ܦܠܘܗ. ܘܢܛܠܗ
ܘܡܫܘܫܛܐ: ܘܟܠܗ ܠܐ ܥܒܕ ܘܐܡܝܢܗ.
ܘܢܩܡܗ ܐܠܗܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܠܘܒܠܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܢܦܠܬ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܘܦܪܥܗ ܠܗ
ܡܘܩܕܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܬܐ ܕܟܠܗ
ܠܚܘܫܒܢܐ ܘܡܫܒܚܢ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܬܐ
ܕܡܢ ܠܚܫܘܢ ܡܫܠܡܗ ܡܢܒܪ ܢܒܪ
ܡܢ ܠܥܒܪܐ ܐܠܗܐ ܢܦܩܬܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ
ܐܬܐ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܝܢ: ܘܚܒܪܐ ܠܚܒܪ
ܐܘܚܕܢ ܡܩܒܠܢ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ
ܠܝܒܘܡܬܗ: ܘܚܘܒܬܗ ܘܐܬܐ ܠܐܬܘܪ.
ܚܕܐ ܘܡܢ ܢܦܩܘܗ ܘܚܙܘܝܢ ܒ
ܡܫܒܚ ܠܘܬܗ: ܐܬܐܢ ܚܙܩܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܫܬܐܠ ܩܕܡܝܐ: ܘܗܘܐ
ܒܡܬܡܠܟܘ ܬܪܬܝܢ ܡܫܒܚܐ ܠܡܠܟ.

ܘܡܛܠܠܐ ܕܐܝܟܐ ܘܡܘܠܦ ܒܟܠܗܝܢ ܟܢܫ
ܗܘܐ ܠܗ: ܚܣܝܐ ܚܝܠܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܠܡܥܙ
ܠܗܝܠܐ ܕܝܢ ܡܢ ܩܝܪܘܢ ܠܡܨܪܝܢ ܢܦܩ ܗܘܐ
ܦܪܢܣܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ. ܘܐܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܢܐܨܪ ܒܪܗ ܥܙܝܙ ܠܐ ܩܘܪܝܢ
ܘܫܠܛܐ ܫܢ̈ܝܢ. ܫܢܬ 386 ܕܛܝܝܐ.
ܘܒܗ ܒܐܪܒܐ ܐܬܩܛܠ ܒܝܫܐ ܒܪ
ܢܣܛܘܪܝܘܣ ܒܩܘܪܝܢ: ܘܐܬܐܡܪ
ܒܪܒܗ ܦܪܢܣܝܘܬܗ ܐܝܟ
ܢܡܘܣܐ: ܘܥܡܗ ܐܚܘܗܝ ܐܬܚܒܫ ܦܪܘܩ ܒܪ
ܐܒܪܗܡ ܡܢ ܠܡܘܣܩܘܡܐ. ܗܢܐ ܐܬܡܢܝ
ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܘܕܚܘܝ ܐܘܢܘܢܩܝܐ
ܡܛܘܐ ܕܝܢ ܚܒܠܐ: ܘܗܘ ܕܚܝܪܗ. ܒܗܘ
ܐܬܐ ܕܩܘܡܝܐ: ܚܠܦ ܗܘ ܕܢܣܠܩܘܢ
ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܗܘܢ: ܟܠܗ ܐܒܝܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܐܝܪܐ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܩܘܪܝܐ. ܘܠܗ
ܗܘܐ ܒܐܟܣܢ ܕܝܠܗ. ܒܪܘܚܐ: ܐܝܟܢܐ
ܕܡܗܝܪ: ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܝܪܘܬܐ.
ܘܫܢܬܗ. ܫܢܬ 387 ܕܛܝܝܐ. ܘܗܝ
ܫܢܬ ܐܠܦ 1308 ܕܝܘܢܝܐ: (997
ܡܠܟ؟): ܐܬܐ ܕܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܕܐܝܣܛܘܪܝܐ ܫܢܝܐ ܠܐܠܦܣܐ. ܘܐܝܬܘܗܝ
ܒܢܦܫܐ: ܒܪܗ ܘܐܒܘܗܝ ܒܗ ܠܟܠܗ
ܕܝܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܗܘܝܘ ܐܠܐ ܒܪ
ܘܩܪܐ ܠܗ ܘܫܡܫܐ ܘܫܬܐ ܩܘܪܝܐ:
ܘܝܗܒ ܠܗ ܠܥܡܐ ܘܢܬܟܪܗܘܢ.
ܘܐܬܩܝܡ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܩܛܠܗ ܡܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܠܗܐ ܒܪܐ: ܘܩܪܒܬ

ܚܪܒܗ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܘܐܘܪܚ ܒܠܒܘܗܝ ܥܡ ܫܡܥܘܢ ܦܪܢܣܐ
ܡܫܠܡܘ ܠܒܪ ܐܝܟܐ ܡܕܡ: ܘܢܬܠ ܦܘܪܫܢ
ܠܠܐ ܛܝܝܐ ܘܟܕ ܩܡ ܘܡܠܟ ܦܘܠܝܛ ܡܢ
ܘܬܘܒ ܠܗ. ܗܘܝܘ ܒܝܘܡܐ ܐܝܟ
ܘܥܡܗ ܒܪ ܬܐܬܐ: ܒ ܘܒܝܬ ܡܘܩܕܫܐ
ܛܝܝܐ: ܘܡܠܟ ܚܕܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ
ܘܡܨܝܐ ܢܐܬܐ: ܐܝܟ ܠܡܫܪܐ ܐܝܟܐ.
ܘܒܝܬ ܩܘܕܫܐ ܐܡܪ: ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܘܠܐܢܫܘܗܝ ܐܠܐ: ܘܐܬܚܒܫ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܡܫܝܚܝܐ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܒܫܢܬܐ: ܘܚܙܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܟܢܫܗ ܒܗ ܐܠܗܘܗܝ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܗܢܘܢ ܘܫܕܪܗ ܒܗ ܐܢܛܘܟܝܐ :
ܕܡܫܐܝܠܝܢ ܘܒܝܬܐ ܡܢ ܡܘܩܕܫܐ:
ܟܪܟ ܒܝܘܡܐ ܗܘܐ ܐܢܫܘܗܝ. ܘܟܠܗ
ܐܟܡܐ ܘܐܬܩܛܠ ܘܦܛܪܝܪܟܘܬܐ.
ܘܩܒܠܗ ܛܝܝܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܒܪܗ
ܕܐܘܡܘܣ: ܘܐܚܕܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ
ܒܫܢܬ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܡܢ
ܘܗܝ ܣܡܐ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܗ
ܘܫܪܝܪ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܛܝܝܐ ܡܢ
ܐܡܪ ܠܐܬܪܐ ܘܐܢܛܘܟܝܐ: ܘܫܚܩܗ ܘܟܠܗ
ܘܐܫܟܚܗ ܠܩܘܪܝܐ: ܘܩܒܠܗ ܡܢ ܕܝܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܘܐܫܬܠܛܗ ܥܠܘܗܝ.
ܡܛܠ ܕܒܝܬܐ ܠܗܘܢ ܒܡܘܩܕܫܐ
ܘܟܪܝܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܗܘܬ. ܒܗܘܐ
ܚܕܐ: ܐܝܟ ܡܢ ܛܝܝܐ ܘܒܢܝܗ

ܒܓܠܝܢܗ: ܒܪܡ ܚܕܪܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܠܨܘܗ
ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܕܦܪܘܓܝܐ: ܘܐܚܪܒܘܗܘܢ ܘܐܘܒܕܘܗܘܢ
ܠܦܝܪܘܣ. ܘܢܦܩܘܗܘܢ ܡܢ ܬܡܢ: ܘܒܬܪܗ
ܦܠܚܘ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܦܩܘܗܘܢ. ܘܒܗ
ܙܒܢܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܘܬ ܚܒܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܢܦܩܬܐ ܕܩܘܦܬܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܩܘܣܛ
ܐܢܛܠܝܘ ܗܘܐ ܠܡܪܗ ܡܠܟܐ ܐܘܪܗ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܕܚܝܠܐ ܘܦܪܣܝܐ ܘܡܣܬܗ ܒܪܒܝܬܐ
ܕܪ ܩܣܛܢܛ: ܘܐܬܠܐ ܗܘܐ ܠܡܣܟܢܐ ܒܐܬܪܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܢܦܩܘ ܠܘܬܗ ܐܚܪܢܐ ܘܐܡܪܘ
ܠܗ: ܡܢܐ ܡܣܒܣ ܐܢܬ ܕܐܬܐ ܠܟ ܡܣܟܢܐ
ܗܐ ܗܟܢ ܐܘܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܗܢ
ܕܒܝܬ ܗܢ ܗܟܢܐ ܘܟܠܗܝܢ ܗܢܘܢ ܗܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܐܝܟ ܐܡܬܝܢ ܟܠܗ. ܘܒܬܪ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܩܘܡܬ. ܘܐܦ ܗܘ ܗ̇ܘ
ܐܬܐ ܕܠܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ
ܠܪܗܘܡܝܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܬܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܗ ܒܠܚܘܕ: ܒܪܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܐܢܫܘܗܝ.
ܘܐܡܪ ܕܒܗܝܢ (ܐܘܦܣܝܣ؟)
ܠܡܠܟܘ: ܐܘܒܠ ܡܘܬܪ ܐܘܣܛܢܐ.
ܘܒܫܢܬ ܫܩܦܗ. 389 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ
ܡܘܬܐ ܐܡܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ
ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܝܢܐ ܕܐܝܠܐ ܒܟܪܝܐ.
ܘܒܬܪܗ: ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܗܘܝܢ
ܡܢܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪܗ ܚܝܠܐ: ܩܛܠܐ
ܢܦܩܝܢ ܢܦܩܘܗ ܕܩܘܪܝܐ ܠܒܪܒܪܝܐ
ܐܘܢܘܟܝܐ. ܗܘܐ ܓܒܪ ܚܕ ܩܘܦܪܐ

ܢܣܒ ܩܘܡܬܐ ܢܦܫܗ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ: ܠܐ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܕܝܢܟܝܢ ܘܠܐ ܒܐܚܝܐ: ܐܦ ܠܐ
ܕܢܬܠ ܩܘܪܒܢܐ ܠܟܢܫܐ ܘܠܐ ܒܥܘܕܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܐܝܟ ܩܪܘ: ܘܩܛܠܘܗ.
ܒܬܪ ܩܘܪܝܡ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܩܘܣܛ
ܩܘܣܛܢܛ: ܘܐܘܪܚܗ ܐܬܐܝܘ ܠܩܣܛܐ
ܦܠܓܝܢ ܕܢܦܩܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܕܝܠܐ:
ܡܠܟ ܠܝܘܢܝܐ. ܘܩܡ ܠܐ ܢܦܩ ܩܕܡ
ܐܘܪܚܐ ܕܩܕܡ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܦܩ ܘܐܡܪ:
ܕܝܠܐ ܐܠܗܝܢ ܠܟ ܠܐܢܬܢܬܐ: ܡܡܠܠܐ
ܗܘܐ ܡܡܠܠܗ. ܘܟܠܐ ܐܢܐ ܡܢܟܘܢ:
ܕܡܢܟܘܢ ܘܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܗܝ
ܠܝ: ܡܡܠܠܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܐ ܕܢܦܠܐ. ܘܟܠܐ
ܡܢܟܘܢ: ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ: ܘܚܟܡܗ
ܘܐܝܬܘܗ. ܘܡܡܠܠܐ ܕܢܦܩܝܢ ܠܟܘܢ:
ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܟܕ ܗܘܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܐܚܕܘܗ ܟܠܢܐ ܢܦܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܘܠܐ ܬܬܟܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܐܡܠܟܘܗܝ
ܗܘܐ: ܗܘܟܢܐ ܢܦܩܝܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܢ ܟܠܗ ܐܚܪܢܐ ܟܠܗܘܢ:
ܐܘܪܚ ܢܦܩܬܐ ܠܦܪܣܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܐܚܘܗܝ ܘܡܢ ܒܬܪܗ: ܐܚܘܗܝ
ܦܪܘܣܘܗܝ ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܢܦܩܝܢ: ܘܗܘ
ܟܠܐ ܕܡܢܗ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܓܝܣܐ ܢܝܢ: ܘܐܒܕܗ ܐܦ ܗܘܢ (ܗܘܝܢ)
ܦܪܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܫ: ܦܩܕ ܘܐܬܩܛܠܐ ܦܪܘܣ.
ܡܡܠܠܐ ܘܩܪܝܒ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܐ

ܘܡܣܬܒܥܐ ܗܘܐ ܒܦܘܪܫܢܐ ܡܬܚܝܡ:
ܡܢ ܟܠܗ ܕܗܢܐ ܐܠܟܣ ܘܡܫܟܠܗ:
ܡܢܘ ܐܝܟܢ ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘ ܐܝܟ.
ܘܩܕܡ ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ: ܐܘ ܢܬܕܪܟ
ܠܘܬܗܘܢ. ܗܟܢܐ ܐܡܬܝ ܕܐܬܐ ܕܢ ܢܪܘܐܝܘ
ܒܛܘܪܝܢ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܫܘܒܚܐ.
ܘܒܢܫܐ ܫܡܝܢܐ ܐܫܟܚܗ: ܠܗ ܡܠܟܘ
ܠܡܫܡܫܢܐ: ܐܠܐ ܘܠܗܢܐ: ܡܬܚܙܐ
ܒܡܦܘܠܐ ܡܬܪܐ ܘܡܣܒܪܐ: ܐܬܛܥܝ
ܘܢܣܒܘܗ ܒܥܠܬܐ ܪܒܐ ܘܐܬܚܙܝܘ.
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܟܬܒܘ ܘܢܟܬܘܒ ܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܠܡܦܩܢܐ ܒܫܘܒܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܬܟܬܒܐ ܥܠ ܐܬܚܙܝܘ. ܗܘܝ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܢ ܥܠܡܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܫܬܘܝ:
ܒܝܬ ܘܟܬܒ ܠܗ. ܘܢܫܡܥ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܥܒܕܐ ܘܡܫܬܗ ܠܐܬܚܙܝܘ: ܘܐܬܘܕܝ
ܘܗܘ ܠܛܘܪܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܢܘܗܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܫܘܒܚܐ. ܘܟܠܗ ܥܕܬܐ ܩܕܝܫ: ܘܐܬܩܪܝ
ܐܦ ܕܢ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܒܕܢܚܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܗܕܐ
ܢܫܐ ܠܗܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܐܡܪ
ܕܒܝܬܗܘܢ ܦܪܘܫܘܬܗܘܢ ܘܥܠ ܥܒܕܐ
ܕܫܡܫܐ: ܘܥܡܗ ܡܬܕܪܟ ܕܢ ܒܟܝܢ.
ܗܘܐ ܐܫܟܚ ܥܡ ܦܘܪܥܢܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܡܢܗܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ ܩܝܡ ܦܘܪܩܢܐ ܟܠܐ
ܕܫܡܫܐ: ܘܡܠܟܐ ܥܡ ܢܘܡܘܣܐ
ܐܠܗܐ ܕܒܬܐ ܘܥܒܕܗ: ܘܐܬܪܥܝܗ
ܠܟܠܟܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܬܕܪܟ ܐܬܩܒܠ
ܕܒܬܐ ܘܐܫܟܚ ܕܢ ܘܥܒܕ: ܘܐܬܪܥܝ

ܠܟܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܫܟܚܘ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܡܠܟܐ: ܠܡܠܟܐ ܘܐܬܐܡܪ ܠܟܣܦܗ
ܘܐܬܚܙܝ. ܘܐܡܪ ܐܘܩܕܗ ܕܢܬܩܪܐ ܠܐ
ܩܒܪܗ: ܘܟܬܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܢܨܝܚܐ: ܢܗ:
ܦܘܩܕܢܐ. ܡܬܐܡܪܐ ܠܐܘܢܓܠܝܘܢ: ܘܗܘܐ
ܠܗܘ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܪܘܚܢܝܐ ܠܐ ܕܠܐ ܢܬܟܠܨ:
ܡܬܚܙܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܝܐ ܥܡ ܡܠܐܟܐ
ܒܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܒܟܠܗܘܢ ܐܚܪ ܕܗܘܐ
ܡܫܬܘܝܗ. ܘܩܕܡ ܕܗܘܐ ܡܬܚܝܡ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܩܪܝܒܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܒܫܘܒܚܐ:
ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܫܬܡܫܝܢ ܕܗܘܐ ܘܢܫܟܚ ܐܘ
ܘܢܫܬܡܥ ܠܗ. ܘܐܬܚܘܝ ܕܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܗܕܐ ܡܠܟܐ ܕܛܘܪܝܢ ܐܝܟ
ܐܫܟܚܐ ܒܦܘܩܕܢܗ. ܘܫܡܥܗ ܥܘܕܪܢ. 392
ܘܡܠܟܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܠܐ ܒܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬܗ:
ܘܥܡܗ ܒܡܫܡܫܢ. ܘܐܫܬܡܥ ܐܒܐ ܐܦ
ܠܐ ܕܢܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܐܘܩܝܪܗ
ܢܘܪܐ ܕܒܝܬܐ ܗܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܥܕܬܐ
ܘܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܢܦܠܬ ܠܐ
ܫܦܝܪܐ ܘܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܘܐܝܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܘܫܒܩܗ ܐܝܟ: ܘܐܬܚܙܝ ܠܟܬܒܘܢܐ:
ܘܗܘܝܘ ܫܒܘܩܘܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܒܪܐ
ܐܠܗܐ ܡܫܬܘܐ ܫܡܫܐ ܐܬܐܘܪܐ ܘܒܗܘܢ ܠܐ
ܘܡܫܬܐܘ: ܘܒܝܬ ܫܡܝܢ ܒܫܒܪܐ. ܠܐ
ܡܢ ܒܫܡܝܐ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܐܬܚܙܝܘܢܐ:
ܕܒܬܐ ܠܗܘܢ ܘܐܦ ܠܐܪܥܐ ܘܫܡܫܘܢ
ܫܪܪܐ ܕܢܚ ܗܘܐ: ܡܢ ܟܠܐ ܦܪܨܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܫܪܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ.

ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ: ܘܐܘܒܕ ܒܗܘ ܕܘܡܝܢܐ ܡܨܪܝܐ
ܟܠܒ̈ܐ ܘܫܘܢܪ̈ܐ ܘܚܡܪ̈ܐ ܘܚܘܝ̈ܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܒܫܡܝܐ ܟܘܟܒܐ ܢܘܗܪܢܐ: ܒܝܬ ܦܛܠܡܘܣ
ܒܪܘܒܥܐ ܠܥܩܪܒܐ ܚܡܫܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܨܘ.
396 ܐܬܚܙܝ ܟܘܟܒܐ ܕܕܡܐ ܠܐܦܪܘܕܝܛܝ
ܒܪܒܘܬܐ ܘܒܨܡܚܘܬܐ: ܒܡܠܘܐ ܕܣܗܪܐ
(ܕܣܗܪܐ): ܘܩܡ ܒܗܠܝܢ ܝܘܡܐ ܐܪܒܥܝܢ
ܘܡܢܗܪ ܗܘܐ ܐܝܟ ܣܗܪܐ. ܘܦܩ ܐܘܪܚܐ
ܡܕܢܚܝܐ: ܘܐܬܚܒܐ. ܘܒܫܢܬ ܫܨܚ. 398
ܘܐܦܢܝ: ܢܚܬ ܬܠܓܐ ܒܒܓܕܕ: ܘܩܡ ܥܠ
ܐܪܥܐ ܐܡܬܐ ܘܦܠܓܗ ܘܒܫܦܠܬܐ ܐܝܟ ܙܘܪܬܐ
ܘܙܘܪܬܐ ܘܦܠܓܗ. ܘܗܘܬ ܥܕܡܐ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܘܨܠ: ܚܒܘܪܐ ܒܗ ܘܐܬܚܒܠܘ:
ܘܦܬܟܪ̈ܐ: ܘܐܚܪ̈ܢܐ: ܗܢܘܢ ܘܠܐ ܐܝܬ
ܐܢܫ ܕܫܩܠ ܡܢ ܟܠܗ. ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ ܗܘܐ
ܡܘܬܢܐ ܪܒܐ: ܘܐܘܒܕ ܒܗܘ ܕܘܡܝܢܐ ܒܒܨܪܐ
ܘܒܓܕܕ. ܘܗܘܘ ܩܒܪܝܢ ܒܚܕ ܩܒܪܐ ܥܣܪܐ
ܘܥܣܪܝܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܘܩܕܡܐ.
ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܦܪܝܩܐ ܕܩܦܘܩܝܐ ܐܠܐ ܢܦܩܘ
ܡܢ ܐܝܟ ܟܦܢܐ ܘܐܬܦܪܬܘ: ܡܘܬܐ ܡܢ
ܪܘܢܩ ܘܐܦܪܝܩܝܐ: ܐܪܒܥܐ ܘܚܡܫܝܢ ܐܠܦ
ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܕܡܝܬ̈ܐ ܐܘܟܡܬܐ ܣܓܝ̈ܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܕܩܝܪܘܘܢ: ܘܐܡܪܝܢ ܕܟܢܝܐ
ܟܢܫܐ: ܘܟܒܪܘ ܡܨܥܬܐ ܘܐܦܝܩܐ ܘܪܘܩܐ
ܘܐܬܟܐ ܒܝ ܟܢܫܐ: ܘܐܬܡܠܝ ܡܫܟܢܬܐ
ܘܦܘܪܩܢܐ ܒܢܝܐ ܘܦܪܢܘ. ܘܒܥܒܕܐ
ܒܡܠܟܐ ܢܪܫܝܐ ܘܗܘܬ ܥܠܬܐ: ܡܢܝܢ
ܐܬܘܕܝ ܒܪ ܐܘܟܐ ܦܠܡܘܢܐ ܒܪ ܥܡܡܐ

ܡܨܪܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܒܪܝ ܐܒܘܠܐ
ܗܕܡ ܡܢ ܐܦܩܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܟܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܛܢܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܥܒܕܗ
ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܡܥܒܕܘ
ܒܡܘܡܬܐ ܘܐܡܠܟܢܐ: ܒܗ
ܥܠܡܘܗܝ. ܘܒܗ ܒܥܠܬܐ ܦܩܕ
ܢܐܒܡ ܢܬܠܒܘܢ ܠܗܘܢ (ܒܬܪܐܘ):
ܘܐܬܥܠܡ ܕܡܠܐ ܘܡܫܟܚܐ
ܒܐܦܪܝܩܝ ܡܢ ܒܪܢܫܐ: ܘܐܬܒܪܝ
ܠܗܘܢ ܒܫܠܘܗ (ܒܫܠܘܗܝ). ܘܐܡܪ
(ܘܐܡܪ) ܐܝܟ ܠܐܦܢܐ ܘܕܡܪܐ
ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܦܩܕ ܠܟܪܘܙܐ
ܕܢܟܪܙ: ܕܟܠ ܕܢܣܒ ܕܡܐ ܘܟܠܐ
ܒܡܘܬܐ ܕܐܦܢܝ: ܢܬܩܛܠ. ܘܒܠܐ
ܟܠܠ ܬܘܒ: ܕ ܐܠܐ ܒܗܘܦܟܗ
ܕܠܒܐ ܡܢ ܐܒܠܐ. ܘܡܫܬܘܕܥܐ
ܬܠܬܝܢ ܒܗܘܢܗܘܢ ܘܡܢܐ ܘܪܫܐ
ܕܟܠܐ: ܕܐܬܠܗ ܘܟܕܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܦܩܕܗ ܠܗ. ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ ܒܐܦܝܐ
ܒܪܚܡܐ ܘܡܣܟܢܐ: ܐܦܠܐ ܢܟܢܫܘܢ
ܬܪܥܐ: ܐܠܐ ܒܐܘܪܚܬܐ ܘܡܫܬܟܚܐ
ܒܣܘܩܐ ܠܫܡܫܐ ܘܒܗ ܦܬܚܐ
ܘܢܦܩܐ. ܘܡܢ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܒܪܐ
ܗܘܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܘܬ ܘܐܒܗ ܠܗ:
ܘܐܬܠܐ ܠܐܪܥܐ ܘܪܘܚܬܐ. ܘܡܢ ܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ ܗܘܐ: ܫܪܒܐ ܐܒܘܗ: ܡܢܟܬܐ
ܢܦܩܗ ܒܡܘܬܐ ܕܪܥܝܐ ܘܒܗܘܢܗܘܢ. ܘܠܐ
ܚܝܡ ܐܦܠܐ ܢܦܩܗ: ܐܠܐ ܕܓܒܪܐ

ܕܗܘܬ ܠܗ ܫܘܠܡܬܐ ܠܡܘܪܝܩܝ: ܘܟܕ ܗܘ
ܠܗܘܢ ܦܘܩܐ ܡܪܕܢܐ ܘܩܛܠܗ ܘܡܠܟ ܒܢܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪܣܝܐ ܘܟܠܗ
ܕܪܗܘܡܝܐ ܘܠܐ ܐܠܐ ܠܡܘܪܝܩܝ ܘܠܒܢܘܗܝ
ܘܫܡܫܐ: ܘܐܘܪܒ ܠܦܓܪܐ ܐܡܠܐ
ܚܒܪܘܬܐ: ܢܬܒܥܝܗ. ܘܐܦ ܡܗܘܡܢܐ ܘܠܐ
ܐܠܐ ܠܡܘܪܝܩܝ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܟܕܒܐ ܐܚܪܐ
ܘܠܐ: ܘܐܡܠܐ ܥܡ ܦܓܪܐ: ܢܬܒܥܝܗ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܡܠܟܘܬܐ ܝܘܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܐܬܪܗ ܒܫܢܬܗܘܢ: ܘܢܬܦܪܣ ܡܢ
ܪܗܘܡܝܐ. ܡܢ ܐܝܟ ܣܦܪܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܚܕܐ
ܘܗܕܐ ܗܘܬ: ܗܝ ܕܐܝܬ ܒܡܐܬܝܢ
ܒܬܫܥܝܢ: ܘܪܗܘܡܝܐ ܠܗ ܕ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܦܘܪܣܝܢ ܒܣܘܪܝܐ ܘܒܐܪܡܢܝܐ:
ܡܠܟܝܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܒܐܬܪܐ: ܘܒܝܬܚܢܝܐ
ܘܠܐܬܟܣܘܢ ܦܘܪܣܝܢ ܠܘܬܗ ܘܦܪܣܝܐ
ܘܒܗ ܐܬܐ ܦܪܣܝܐ ܘܠܐ ܦܓܪܐ. ܘܟܕ
ܠܚܕܘܬܐ ܘܐܦܪܝܡ ܠܐܘܪܚܐ ܦܓܪܐ:
ܗܢܘܢ ܥܡ ܠܦܪܐ ܦܘܪܣܝܢ ܢܗܘܐ
ܒܪܗܘܢ ܘܥܡܘܕܐ ܕܦܪܣܝܐ: ܘܗܘܐ
ܢܗܘܐ ܒܚܝܐ ܒܥܡܠܐ ܘܢܒܗܘܐ ܠܗ.
ܘܗܘܝܐ ܦܠܚ ܡܘܬܐ ܠܟܣܪܐ ܘܟܕܚܡ
ܐܢܫ ܘܟܘܡܪ ܠܥܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ
ܡܦܩܐ ܠܦܓܪܐ: ܘܫܠܡܘܢ
ܒܠܥܘܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܝܢ
ܗܘܐ ܩܒܪ ܕܡܘܪܝܩܝ ܘܡܗܘܡܢܐ
ܩܠܝܠܐ ܩܕܝܡ: ܥܒܪ ܐܚܝܐ ܘܟܕܗ
ܐܬܦܢܝܘ ܡܪܐܝܢ ܒܓܠܘܗܝ ܐܬܐ ܒܠܐ

ܚܒܝܒܐ ܗܘ: ܘܟܕ ܘܫܡܥܘܢ ܠܐܘܪܗܝܐ ܗܘܘ
ܢܬܘܚܘܢ ܗܘܘ ܘܒܟܠܗ. ܘܐܦܩܘ
ܠܡܗܝܡܢܐ: ܘܟܕ ܕܐܡܪ ܠܗ ܡܢ
ܗܕܐ ܘܡܢܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬ. ܘܗܘܢ
ܘܒܢܘ ܗܘܘ ܠܐܘܪܗܝ ܘܫܡܫܐ: ܘܟܕ ܗܘ
ܡܠܟܘܬ ܠܪܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܘܪܗܝܐ
ܘܠܟܢܐ: ܫܢܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܗܘܐ
ܕܒܫܢܬ ܬܫܥܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܩܣܛܪܐ
ܗܘ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢܐ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܐ. 401
ܒܝܘܡܝ ܦܪܘܒܘܣ (ܦܪܘܒܘܣ؟) ܕ
ܡܦܩܢ ܩܛܝܠܐ ܘܡܫܘܠܡܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܒܟܬܒܐ ܘܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܡܫܠܡܐ
ܡܠܬܐ ܕܐܬܪܐ ܘܫܘܠܡܐ: ܘܩܕܡܐ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܢ ܟܠ ܕܘܟܝܢ:
ܡܢܗܘܢ ܐܦ ܫܠܡܐ ܪܒܐ. ܘܟܕ ܕܒܢܐ
ܕܐܬܪܐ ܘܡܫܪܝܐ: ܒܓܒܐ ܘܐܪܒܥ
ܠܦܓܪܐ ܘܠܩܛܠܐ ܒܒܝܬܐ ܘܗܘܬ. ܘܐܝܟܢ
ܒܣܓܝܐܐ ܠܟܠܗܝܢ ܘܠܓܘܢܝܬܐ: ܘܠܐܢܫ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܒܫܬܐ. ܘܠܐܢܫ ܥܒܕܝܢ
ܗܘܘ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܐ ܗܘܘ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܒܥܘܡܩܐ: ܘܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܗ
ܐܘܠܨܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܬܓ. 403 ܘܒܝܘܡܝ:
ܡܠܟܐ ܐܪܟܕܝܘܣ ܕ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܢܒܥܬܐ ܕܡܗܝܡܢܐ ܩܣܛܪܐ: ܘܐܬܒܢܝܬ
ܠܟܢܫܬܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܢܦܫܐ ܘܠܗܘܢܐ:
ܘܡܛܠܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ: ܘܒܢܝܐ
ܕܟܢܫܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܕܦܠܓܐ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܡܢ ܫܢܝܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܟܕܐ

ܕܐܦܐ ܠܒܢ̈ܝܢܐ. ܘܡܚܙܐ ܘܐܡܒܪܐ ܡܟܬܪܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܠܟܘܡܪ̈ܐ ܐܣܪ ܢܗܘܘܢ:
ܡܓܠܚܝܢ ܗܘܘ ܣܥܪܐ ܠܚ̈ܓܝܐ ܗܢܘܢ. ܘܙܡܪ̈ܐ
ܘܗܘܐ ܕܟܕ ܥܒܪ: ܡܚܡܘܕ ܐܬܐ ܠܗܝܟܠܗ
ܡܢ ܚܢ̈ܦܐ ܘܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܫܟܚܘܗ
ܒܠܒܗ ܕܒܝܬܐ ܙܘܦ ܠܟܝܦܗ ܡܬܠܝܐ
ܡܛܠ ܡܓܢܛܝܣ. ܘܠܐ ܥܠܝܟ ܗܘܐ ܕܒܝܬܐ
ܕܡܓܢܛܝܣ ܐܝܬܝܗ: ܘܐܬܬܘܒܠܬ ܠܒܘܪܬܐ
ܘܢܦܠܬ: ܘܐܬܒܙܬ ܐܝܟܐ ܐܠܗܬܐ.
ܘܐܬܒܙܘ: ܘܗܘܝܐ ܫܪܝܬܐ ܠܥܡܘܕ̈ܐ.
ܘܡܠܟ ܚܠܦܘܗܝ ܗܘܐ ܒܥܠܐ ܕܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܚܡܘܕ: ܕܒܪܐ ܘܫܠܛ ܠܐܪܥܐ: ܘܢܩܒ
ܠܐܪܥ: ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܘܐܪܥܐ. ܘܟܕ ܡܚܠܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܐܪܥܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܘ. 405 ܠܛܝܝܐ: ܦܩܕ
ܩܐܝܡ ܒܠܒܗ ܘܣܘܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܬܐܡܪܐ
ܐܝܬܐ ܫܠܝܡ ܠܟܢ ܡܢ ܐܪܥܐ: ܐܦܠܐ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܐܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܘ ܡܢ ܠܒܪܐ
ܐܘܒܕ. ܘܚܝܠܐ ܠܐܝܠܝܢ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܣܒ
ܡܕܡ ܢܦܫܐ ܡܢܗ. ܘܟܠܗܘܢ ܥܡ ܗܘܐ
ܩܕܡ: ܟܕ ܗܘ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܢܝܫܘܗܝ
ܘܫܘܠܛܢܐ. ܘܟܡܘܢܐ ܟܠ ܠܗ ܢܦܫܐ
ܡܫܒܚܐ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܢ ܒܟܠܗܝ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܘܦ ܢܦܫܐ ܡܛܘܒܢܝ ܗܘܘ
ܠܗ: ܘܒܐܝܕ ܐܚܪ ܠܚܝܠܐ ܢܦܩ ܢܦܫܐ:
ܘܐܡܪܐ ܘܐܡܪܐ ܘܦܠܓܘ ܒܪܢܫܐ ܚܕܝܐ.
ܘܐܝܟ ܡܠܟܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢܝܐ ܒܡ
ܐܡܠܟܘܢܝܐ ܒܟܠܐ ܘܠܡ ܘܐܝܟ: ܠ

ܡܚܡܪܐ ܘܐ ܘܒܪܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܐܝܟ ܠܝ ܦܠܛܗ ܒܟܣܦܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫܐ ܐܘ ܡܠܟܘ ܐܘ ܒܪܬܗ:
ܘܢܬܒܥܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ ܢܒܝܗ ܡܢ ܡܠܟܐ:
ܒܝܬܠܚܡ ܠܗܘܐ ܕܐ ܡܚܡܘܕ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܐܠܗܐ ܡܬܘܡܬܐ:
ܘܐܠܦܪܡܣܒܗ ܐܘܪܡܐܘܢ. ܘܢܦܠܬ
ܘܫܠܛܗ ܢܛܪ ܡܢ ܕܦܪܛܐ ܠܠܐ
ܒܪܐ ܡܠܐܝܟܐ. ܘܟܕ ܦܫ ܒܟܠܐ
ܕܐܘܠܘܝܐ ܗܘܐ ܕܩܠ ܚܝܠܐ: ܒܐܬܗ
ܢܦܫ ܒܒܟܝܐ ܘܐܘܒܕܗ ܠܚܢܐܝܢ:
ܘܠܡ ܝܗܒ ܡܚܡܘܕ ܐܘܪܫܠܡ ܦܫܪܗ
ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܒܪܝܐ ܘܐܝܣܘܐ: ܠܗ ܡܢ
ܐܘܪܟܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܡܢ ܕܦܢܐ
ܘܒܪܝܫܘܬܐ. ܒܠܒܗ (ܕ ܠܒܗ) ܠܗܘܢ
ܟܠ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ: ܐܘ ܕܡܠܟܐ
ܠܒܪܗܘܢ ܐܘ ܠܒܠܗܘܢ. ܗܘܝܢ
ܦܩܕ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܕܡܬܪܢܝܢ
ܠܒܪܐ ܕܝܢܐ: ܘܒܪܢܫܐ ܠܠܐ ܟܠܝܐ.
ܘܐܦܩ ܐܝܬܐ ܐܘܪܚܗ: ܘܐܝܬܝ
ܘܐܝܬܝ ܒܠܒ ܗܘ ܘܝܗܒܐ ܐܦܝܪܗ
ܐܘ ܒܦܬܪܗ: ܐܠܐ ܒܡܫܪܝܬܐ ܐܝܟ
ܠܒܪܗ: ܘܟܕ ܗܘ ܟܕ ܒܗ ܐܝܟ
ܘܟܠܐ.ܐܝܟ ܘܐܦܘܦ ܐܝܬܐ : ܐܘ
ܐܝܬܐ ܠܟܠܒ: ܠܐ ܡܫܪ ܐܦܩܦ.
ܘܗܘܐ ܟܦ ܒܒܝܬܐ ܘܐܬܡܗܠܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܡܪܗ ܥܠܗ

ܐ. ܒܫܢܬ 1325 ܕܝܘܢܝܐ: (1014 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܢܦܩ ܠܟܢܫܝܢ ܘܐܘܪܚ ܥܪܒܝܐ ܡܢ
ܒܢܝܢܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܟܕ ܗܘܘ ܥܠܝܗܘ
ܘܡܬܟܬܫܝܢ ܒܗܝ ܥܪܒܝܐ ܛܝܝܐ ܗܘܘ:
ܘܗܦܟ ܐܣܝܪܐ ܡܢ ܐܬܪܘܢ ܛܝܝܐ: ܘܡܢ
ܢܦܩܝܢ ܛܝܝܐ. ܘܐܬܘ ܠܐܬܪܐ ܕܪܘܡܝܐ:
ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܐܡܝܪ ܒܪ ܙܝܕ ܒܪ
ܚܪܐܒ ܥܩܝܠܝܐ ܘܫܘܒܬܐ ܕܐܬܪ ܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܡܢܬܠܗܘܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܘܪܘܚܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܘܦܪܢܣܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ
ܫܠܡܝܢ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܕܫܒܩܘܗܝ ܐܪܬܐ
ܐܘܚܕܘ ܗܘܘ ܡܢ ܕܝܪܐ: ܘܐܘܪܚܐ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ .ܐ̄ܢ. 410 ܕܛܝܝܐ
ܟܕ ܫܒܩ ܒܪ ܥܙܐܝܙ ܥܩܝܠܝܐ ܘܫܘܒܬܐ:
ܦܠܓ ܠܟܘܪܗ ܐܣܝܪܐ (ܣܠܡܢܝܐ) ܕܐܪܬܐ ܘܐܫܬܗ
ܫܒܩܗܘ ܒܪ ܡܚܘܒܝܢ. ܘܐܬܐ
ܠܘܬܗ: ܘܝܗܒ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ:
ܘܢܦܩ ܒܐܪܐ ܘܫܠܛ ܘܐܘܒܕ. ܘܒܫܢܬ
.ܐ̄ܢ. 411 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ ܘܗܘܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܝܘܡܢܐ ܡܢ ܫܒܝܬܗ
ܢܐܡܝܢ: ܘܫܒܩܘܗ ܡܢܐܝܗ ܠܟܠܗܘܢ.
ܡܬܦܪܫܝܢ ܗܘܘ ܐܚܝܢ ܘܩܪܒܐ ܥܒܕܝܢ:
ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܚܕܐ ܙܒܢܐ (ܘܙܒܢܐ؟)
ܘܡܪܕܘܬܐ ܥܡܘܢܐ ܠܗ ܘܐܝܬܝܗܘܢ:
ܘܢܫܒܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܒܟܠܗ
ܟܕ ܙܒܢ ܗܘܐ: ܘܫܠܡ ܗܘܘ. ܘܡܛܠܗܕܐ:
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܚܝܗ ܘܫܘܒܬܐ ܘܐܝܬܝܐ
ܘܐܘܒܕܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܒܫܢܬ ܘܫܢܬܗ

ܐܝܟܢܐ. ܘܐܫܒܚܘܗ ܒܠܠܐ ܚܣܝܪܐ
ܡܢ ܪܘܚܐ ܐܚܪܐ ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܢܐܡܝܢ:
ܘܫܡܫܘܗ ܒܚܝܠܐ ܘܡܢ ܒܪܢܫܐ
ܝܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܫܒܩܗ ܐܠܢܫܛܐ:
ܘܫܕܪ ܠܟܬܒܐ ܕܝܠܗ ܕܢܗܘܘܢ ܠܗ
ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬܘ ܘܫܒܩܗ
ܕܦܪܘܩܘܬܐ ܐܝܟܢܐ: ܐܘܫܒܚܘܗܝ:
ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܐܝܩܪܐ ܘܡܐܡܪܗ. ܘܟܕ
ܦܠܫܘܗ ܘܫܪܘܗ (ܘܫܪܘܗܝ؟).
ܐܫܟܚ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ[1] ܒܬܫܠܡܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܫܒܚܘܗܝ ܒܐܦܝ ܗܘܐ:
ܐܠܢܫܛܐ ܘܫܒܩ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܘܡܫܡܫܝ ܫܪܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܟܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢܐ ܒܝܘܡܗܘܢ: ܘܝܗܒܘ ܐܘܦ
ܦܬܐ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܗܘܘ ܒܫܘܩܐ.
ܘܐܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܬܒܐ ܚܣܝܪܐ
ܐܠܐ ܢܦܩܝܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܐܘܪܗܝ ܒܟܬܒܐ. ܘܟܕ ܚܕ ܡܠܟܐ
ܦܪܚܐ: ܚܙܘ ܢܐܡܝܢ ܠܗܝ ܡܕܝܢܬܗ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܗ: ܘܠܐ ܒܟܬܒܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ
ܠܗܝ: ܘܐܬܠܝ ܘܐܬܠܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܟܕ ܒܝܕܐ ܥܘܬܩܝܐ ܟܬܒܗ ܡܠܟܐ
ܝܗܒܗ ܘܟܬܒܐ: ܐܠܐܪܘܐ (ܐܠܐܪܘܐ)
ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚ ܘܝܗܒܘ
ܠܗܘܢ ܠܗܠܝܢ ܒܬܫܠܡܬܐ: ܘܐܝܟ

(1) ܘܡܟܬܒܢܘܬܐ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܐܠܕܘܠ سنت
Hist. Dynast. الملك

ܩܘܫ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܚܢܘܬܐ ܐܝܟ ܠܥܒܕܐ
ܘܐܝܬ ܡܢ ܩܘܪܒܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܚܝܠܗ
ܢܦܩ ܡܢ ܐܘܢܓ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܗ ܘܠܐ
ܛܠܐ ܐܢܬܐ ܐܡܪܬ ܠܗ: ܡܐܒ ܐܡܬܐ ܠܝܬܝܡ
ܕܢܘܓܪܐ ܗܘܐ ܐܚܝ ܠܟ ܕܡܠܟ ܘܡܠܐ
ܠܗ ܥܡ ܟܪܐ ܕܝܢܐ. ܘܐܢܐ ܐܘܟ:
ܐܚܕܐ ܕܫܒܐ ܐܝܬ: ܗܐ ܚܕܘܬܐ ܐܝܬܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ. ܡܟܝܠ ܐܢܬܘܢ ܠܟ ܒܢܝܐ ܥܠܡ:
ܕ ܒܝܢ ܡܠܟܐ ܩܪܒܬܐ ܒܪܬܐ ܕܟܒܪܐ ܐܝܬܝ
ܟܬܒܢ ܠ ܡܘܬ ܐܝܬ ܘܐܬܒܬܒܗܘܢ
ܒܦܘܢܩܐ: ܗܐ ܐܝܪܐ ܕܝܠܟ ܘܗܦܟܬܒܐܝܬ
ܥܘܕ ܐܝܬ ܠܟ: ܘܐܝܬ ܐܝܟܐ ܠܟ ܒܚܠܐ.
ܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܐܚܝ ܟܘܪܟ ܟܠ
ܒܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܘܩܘܪܒܐ ܘܚܕܐ ܘܠܐ
ܢܬܪܘܢ: ܘܐܝܬ ܐܝܟܐ ܠܗ ܐܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܠܗܘܐ:
ܐܠܗܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܠܦܝܢ
ܩܢܝܢܐ ܐܡܬܐ ܬܬܒܝܢܘܢ
ܠܐܦܢܝܬܐ. ܗܘܝ ܐܡܪܐ (ܐܡܪܐ) ܠܗ:
ܘܐܚܝ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ ܟܠܢܫܘܗܝ
ܠܐܪܥ ܐܝܟܐ ܦܠܓ ܟܠܗܝܢ ܠܡܠܟܐ ܟܢܫܘ
ܒܢܘܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܘܠܗ ܠܡܕܒ:
ܘܟܠܗܝܢ ܦܠܓ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܢܥܒܕ ܡܢܗ ܟܘܫܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܛܐ ܗܘ: ܐܬܩܝܡ ܚܢܢܐ
ܐܡܝܪܘܬܐ ܗܢܐ. ܟܢܓܝܙ ܚܐܢ ܐܘܪܚ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܡܬܩܪܐ ܦܠܟ ܐܘܪܚ (ܐܘܪܚ):
ܘܢܬܟܠܘܢ ܠܗ ܟܠܢ ܡܢ ܢܝܫܐ

ܘܟܠܝܠܐ: ܘܝܗܘܒܘܢ ܠܗܘܢ
ܘܢܛܪܘܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܟܢܐ
ܗܘ: ܘܩܪܝܒ ܥܒܕ ܫܠܛܢܘܬܗ: ܘܟܠܗ
ܥܡܐ. ܘܠܐ ܚܣܝܢ ܘܢܦܩ ܠܟܠܗ
ܠܡܪܥܐ ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܚܕ ܐܠܗܐ: ܘܡܠܟܐ
ܘܟܬܒܐ ܒܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟܢܐ ܕܫܡܗ. ܘܡܠܟ
ܚܐܢ ܗܘ ܚܐܝܡ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܚܕܐ
ܟܘܪܫ (ܟܘܪܝܫ ܗܘ) ܘܡܠܟܘ
ܠܬܡܘܓܝܢ ܡܠܟܐ: ܐܡܠܟܘ ܒܝܡܘܗܝ
ܘܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܟܢܓܝܙ ܚܐܢ ܘܟܠܐ:
ܐܠܐ ܟܠܗܝܢ. ܗܘ ܩܕܡ ܒܢܘܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܗܘܢ ܐܘܪܚ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܘܐܘܪܚܗ
ܐܬܪܐ ܒܢܝܢܘܗܝ ܘܢܛܪܘܢܗܘܢ.
ܘܐܠܗܐ ܦܩܕ ܒܟܘܫܐ:
ܘܢܫܒܘܪܐ ܠܒܪܗ. ܘܡܠܟܘܗ ܠܡܠܟܘܗ:
ܘܢܫܬܠܡ ܡܢ ܒܝܬܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܐܡܠܟܘܗ
ܠܗܐ ܫܠܡܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܠܥܒܪܗ
ܒܥܠܡܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܐܦܪܝܣ
ܒܝܘܡ ܕܗܘܐ: ܡܩܛܪ ܛܠܝܘܬܗ
ܘܐܘܪܚ ܗܢܢ ܡܩܘܠܐ ܘܫܪܝܪܘܬܗ.
ܒܬܪܐ ܕܡܢ ܘܫܠܝܛ ܟܕ ܩܡܘ ܒܝܘܡܐ
ܘܢܗܘܘܢ ܫܪܪܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܘ (ܢܫܬܘܢ):
ܡܫܟܚܝܢ ܠܟܢܫ ܐܠܗܐ ܘܐܚܝܕܝܢ
ܠܗܠܝܢ ܕܡܗܝܡܢܐ: ܘܡܦܩܝܢ ܡܥܒܪܢܐ:
ܘܠܗ ܠܐ ܐܚܝܕܝܢ: ܘܡܥܒܕܝܢ ܘܫܒܩܘ
ܠܟܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܘ ܟܬܒܐ
ܘܩܘܪܒܐ: ܦܩܕ ܐܝܟ ܡܠܟܘ
ܘܐܡܪܐ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܘ: ܟܠܗܝܢ

ܒܝܘܡ ܐܡܪ ܠܗ ܐܚܝ: ܕܒܗܘܢ ܡܘܩܕܬܐ
ܢܘܪܐ ܕܢܚܬܬ ܐܝܟ ܕܐܟܠܬܗܘܢ: ܘܡܬܚܙܝܐ
ܘܝܗܒ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܘܕܪܢܐ
ܢܦܩܐ ܠܡܕܒܪܐ: ܘܢܗܘܐ ܐܬܐ ܥܒܕܐ
ܡܘܩܕܬܐ ܘܥܠ ܒܐܪܐ. ܘܠܗܒܐ ܘܥܢܢܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܡܛܠܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܘܢܘܪܐ ܘܥܠܘ
ܚܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ: ܥܕܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܢܫ
ܠܬܘܪܥܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܥܡܐ ܘܡܘܬܒܐ ܫܪܝܐ.
ܘܒܗܘܢ ܥܒܕܐ ܡܘܩܕܬܐ ܐܡܪܬ ܐܝܟ
ܕܐܦ ܥܒܕܐ ܥܕܬܐ ܘܡܠܟܝܢ: ܘܥܒܕܐ
ܥܒܕܗ ܠܐܘܪ. ܘܠܗܢ ܥܠܐ ܘܥܠܐ
ܘܕܐܪܛܚܫܫܬ ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܐܡܪܬ
ܐܢܫ ܘܗܘ ܢܛܝܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܕܝܢܬܐ: ܐܘܒܕܗ ܥܠܘ ܩܕܡܝ ܠܐ
ܘܫܒܩܗ. ܘܒܗܘܢ ܥܕܬܐ ܘܥܒܕܐ
ܠܥܒܕܐ: ܘܐܘܒܕܗ ܐܝܟ ܠܐܘܪܫܠܡ ܗܘ
ܘܥܒܕܐ ܗܘܐ ܥܡܗ ܐܘܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܥܒܕܐ ܗܘܢ ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܡܪܗ ܠܗܘܢ ܥܒܕܐ: ܘܥܒܕܐ
ܥܒܕܗ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܪܛܚܫܫܬ.
ܘܥܒܕܐ ܠܟܢܫܐ ܘܥܡܗ: ܘܥܠܝܗ ܐܝܟ
ܘܐܢܫܐ ܠܐܪܛܚܫܫܬ ܘܥܒܕܘܗܝ:
ܘܠܗܐ ܐܦ ܥܒܕܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܡܪ
ܗܘܐ ܘܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܥܒܕܐ. ܘܐܡܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܐ
ܗܘܐ ܠܥܒܕܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ:
ܘܐ ܥܒܕܐ ܠܥܒܕܐ ܗܘܢ ܘܥܒܕܐ

ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܕܚܙܩܝܐ: ܠܐ ܐܬܬܩܢܬ ܐܘܪܐ:
ܘܡܬܥܒܕܐ ܥܡ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܐܝܟ: ܠܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܥܠܝܗܐ. ܘܐܬܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܡܠܟܐ ܢܫܡܗ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܗܘܝܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܥܠܘܗܝ ܘܡܠܟܝܢ: ܥܒܕܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܠܥܒܕܐ ܘܐܬܥܒܕ ܥܡ ܥܒܕ: ܘܗܘܐ
ܘܡܠܐ: ܘܐܡܪ ܥܠܡ ܢܫܬܘܢ. ܐܦ
ܐܢܐ ܡܫܒܚ ܥܒܕܗ ܥܡ ܢܒܝܐ
ܥܘܬܪܐ: ܟܕ ܒܐܘܪܫܠܡ ܥܒܕ
ܗܘܐ: ܘܒܐܪܥܐ ܥܡ ܘܙܘܥ ܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܐ ܠܗ
ܥܡܐ ܥܒܕ ܐܚܝ ܘܠܥܒܕܘܗܝ. ܘܥܡ
ܗܘܐ ܗܘܝܢ: ܘܥܒܕ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܥܒܕܐ: ܘܐܡܪ ܥܒܕܗ. ܘܐܬܐ ܐܘܪܐ:
ܘܥܡ ܥܠܝܗ ܠܗܘܢ ܗܘ ܘܥܒܕܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܝܢ ܒܥܒܕܗ
ܒܥܒܕܘܬܐ. ܗܘ ܥܡ ܐܡܪ ܗܘܐ: ܘܥܒܕ
ܗܘ ܢܥܒܕ ܘܐܢܐ ܥܒܕܘܗܝ: ܐܚܝ
ܘܐܡܪ ܢܒܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܫܝܢ ܘܥܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܥܠܡ ܠܟ: ܠܥܘܠܡܐ ܘܥܕܢܐ. ܥܠܡ ܠܟ:
ܐܘ ܘܡܠܟܗ ܘܥܡܐ: ܡܠܟܘ ܘܡܠܟܝܢ.
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡ. ܘܡܠܟܘ ܡܢ
ܥܡ ܥܒܕܘܬܗܘܢ ܥܠܡ: ܟܕ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܠܥܒܕܗ: ܘܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܥܒܕܗܘܢ: ܥܒܕܗ
ܥܒܕܐ ܐܘܪܫܠܡ ܥܡ ܢܗܪܐ ܘܥܒܕܗ
ܘܦܪܥܘܬܗ. ܘܐܡܪ: ܠܥܘܠ ܥܒܕܝܢ ܐܝܟ.

ܡܫܡܫܝܢ: ܐ̱ܚܪ̈ܢܐ: ܕܠܐ ܡܕܪܝܐ ܘܠܐ ܡܬܦܝܣܝܢ:
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ ܡܫܝܚ̈ܝܐ
ܠܦܘܩܕܢܝܗܘܢ؟ ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܫܠܡܝܬ ܗ̄ܘܐ
ܐܥܠܐܕܝܢ ܓܘܝܢܝ (1) ܒܪ ܗܘܡܐܡ ܒܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܐܦܣܛܪܐ ܡܕܘܢܬܐ. ܫܠܛܘܢܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܡܛܠ ܡܢܐܕܝܢ ܕܟܬܒܗ ܕܦܘܩܕܢܗܘܢ ܕܐܡܪ:
ܕܠܗ ܐܠܡܘܬ ܙܒܢܐ ܒܦܘܩܕܢܗܘܢ: ܟܕ ܟܬܒܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܣܦܪ̈ܐ ܕܝܢ ܡܠܐܘܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܡܘܬܒܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܘܐ. ܘܥܒܪܘ
ܐܘܟܠܘܗ ܠܗܘ: ܘܢܛܪܘܗ ܫܩܝܒ.
ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܗ ܡܛܘܠܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ:
ܘܢܦܩܬ ܐܦ ܗܝ ܕܝܠܗ ܕܐܡܪ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܗܘ ܒܪ ܗܘܡܐܡ ܘܡܥܢܘ ܒܒܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܕܐܠܝܦܗܘ ܦܗܘܐ: ܘܥܒܕܐ ܘܡܛܠܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܥܒܕ ܐܠܝܦܘܬܐ ܕܦܪ̈ܐ ܐܠܗܐ:
ܘܐܡܫܬܝܚܐ ܕܐܦܣܛܪܐ ܢܦܫܐ ܘܡܘܦܩܣܐ
ܐܘܪܚܐ: ܐܠܡܢܗ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܐܠܗ
ܐܠܗܘ ܒܗܢܐ ܫܠܛܢܘܬܐ (ܫܠܛܢܘܬܐ)
ܟܠܗܐ ܡܕܡ ܕܝܠܗ: ܗ̇ܠܝܢ ܦܪ̈ܫܐ
ܕܐܡܪ ܡܢ ܕܝܠܗ ܡܬܚܙܝܢ ܠܫܝܠܬܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܠܦܘܪܫܢܐ ܗܘ̣ ܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܕܠܦܘܩܕܢܐ ܐܡܪ̈ܐ (2) ܡܕܝܢܬܐ: ܘܕܝܠܗ
ܕܢܦܩ ܘܡܫܟܚܝܢ ܗܘ̣ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ
ܕܐܝܬ: ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܐܦܐ ܐܪ̈ܟܐ ܘܡ̈ܠܐ
ܗܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܕܐܝܬ ܠܫܝܠܬܗܘܢ. ܘܗܢܐ

(1) ܥܠܐܕܝܢ ܒܢ ܐܠܚܣܝܢܝ ܒܢ ܐܠܡܠܟ ܐܠܓܘܝܢܝ ܨܐܚܒ ܐܠܕܝܘܐܢ. Hist. Dynast. 339—340. ܥܠܐܕܝܢ ܐܠܓܘܝܢܝ 341.
(2) ܦ̈ܐ: ܡܝܬܘܬ ܐܘ ܡܘܬܢܐ. (ܡܘܬܢܐ ܒܗ. ܬ.)

ܒܗܘܬ: ܘܥܒܕ ܦܩܕ ܒܝܘܡܐ ܠܚܕܝܢ.
ܡܢ ܠܐ ܐܬܩܛܠ ܐܢܫܐ ܘܗܠܐ: ܘܡܝܬ ܫܩܝܒ.
ܘܠܐ ܐܫܬܚܩ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܠܫܠܛܢܘܬܗ
ܡܢ ܒܬܪܗ ܕܐܒܘܗܝ: ܐܠܐ ܒܗܘܢ
ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܠܗ ܕܝܢܐ ܘܡܢܝܢ ܐܠܐ.
ܘܐܦܪܝܣ ܒܗܘܢ ܫܩܝܒ: ܒܝܘܡܐ
ܕܐܣܪܘܗ ܒܫܠܛܢܘܬܐ: ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܠ
ܫܠܡܬܐ ܘܡܛܝܐ ܗܘܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܟܢܫܐ:
ܒܝܘܡܐ ܘܫܬܐ ܡܢܝܢ: ܡܢ ܐܠܐܘܕܝܢ.
ܘܐܬܟܬܒ ܒܝܠܬܐ ܟܢܫܐ ܡܢ ܟܪ̈ܟܐ
ܘܡܬܘܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܪܐ ܘܐܬܐܡܪܘܗܝ:
ܘܥܒܕ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܡܕܝܢ ܠܟܪ̈ܟܐ
ܕܐܦܣܛܪܐ. ܘܟܬܒ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܒܟܠ ܚܕܐ ܐܟܐ ܠܟܪ̈ܟܐ: ܡܫܝܚܝܐ:
ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܣܛܪܐ (ܘܐܦܣܛܪܐ):
ܘܐܬܠܝܢܫܝܢ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܚܕܐܐ ܘܡܢܫܝܢ ܘܡܠܟܐ ܕܦܘܪ̈ܫܢܐ. ܘܡܢ
ܗܘ ܡܢܐ ܗܘܐ: ܒܝܘܡܐ ܘܫܒܬܐ ܚܡܫܐ
ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܕܝܠܐ. ܘܚܡܫܐ. ܐܡܪ.
414 ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܟܠ ܟܬܒܘ ܕܐܬܟܬܒܘ
(ܕܝܢ) ܫܠܝܚܘ ܟܠܬܐ ܘܢܝܢܘܐ: ܘܥܒܕ
ܡܦܩܐ ܘܥܒܝܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܝܦܘ ܟܘܗ
ܒܐܬܪܐ ܡܕܝܢܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܫܝܢ: ܡܗܝܡܢܐ
ܠܚܕܐ ܚܕ ܘܡܢܗ ܫܩܝܒ: ܘܟܕ
ܗܘܐ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܗܘܢܘܢܐ. ܘܟܕ
ܐܝܬܝ ܫܠܛܢܘܬܐ ܗܢܐ ܦܘܫܐ: ܢܦܩ
ܠܗܘܢ ܐܠܝܦܐ ܗܘܢܐ: ܟܕ ܢܦܩ ܠܠ
ܒܗܢܐ: ܐܢܫ ܟܠ ܐܘܪܚܐ ܒܕܡܐ:

ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܩܕܝܫܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܪܝ
ܕܝܠܟ ܡܬܩܛܠ ܐܢܐ: ܕܗܟܢܐ ܐܝܬ ܒܝ ܒܝܫܬܐ؟
ܩܕܝܫܐ ܕܝܢ: ܕܒܥܐ ܐܢܐ ܡܢܟ ܨܠܘܬܐ:
ܘܠܘܬ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܐܢܐ ܒܥܐ ܐܢܐ ܕܬܬܟܫܦ:
ܘܚܘܒ ܐܢܐ ܠܡܫܬܒܩܘ ܚܛܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ
ܩܕܝܫܐ: ܐܘ ܐܢܫ ܫܒܝܚ ܕܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ
ܘܫܡܥܘܢ (ܘܐܬܬܠܝ) ܢܟܦܘܬ ܘܐܬܠܝ
ܒܟܢ ܠܗܘܢ: ܐܘ ܐܢܫ ܠܝ ܕܝܢ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܠܟܠ ܩܛܠ ܐܘܠܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܐܡܪܐ
ܐܡܪ: ܕܫܡܥܐ ܘܐܡܪܐ: ܡܢ ܠܐ
ܡܬܪܢܝܢܐ ܕܐܢܬܬܐ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ
ܐܢܬ: ܚܙܘ ܠܗ ܠܓܒܪܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ
ܕܢܣܒ ܠܝ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܠܐ ܡܬܒܥܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܝ: ܢܥܒܪܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܥܕܬܗ
ܗܝ ܡܢ ܩܦܠܐ ܕܝܠܗ: ܘܫܠܡܬ ܠܩܢܘܡܐ: ܡܫܬܠܠ
ܒܢܦܫܗ ܗܘ ܐܦܛܪܝܪܟܐ. ܩܕܝܫܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܠܐ
ܡܬܥܢܝܢ. ܘܗܘܘ ܕܐܚܐܘܗܝ ܡܢ ܠܗ ܠܝ:
ܐܠܐ ܡܫܡܫܐ ܐܝܬ ܠܗ ܠܩܘܪܒܢ. ܘܡܟܝܠ
ܘܡܢܟܝ ܠܫܡܥܬܐ ܩܢܝܐ: ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ:
ܡܢܐ ܕܐܝܬ: ܘܐܬܩܪܝ. ܘܩܪܝܫܘܗܝ ܟܒܝܪ:
ܘܢܫܡ ܐܢܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܐ
ܘܢܠܒܫ ܠܦܘܩܕܢ: ܘܐܬܦܣ ܘܦܫܛܐ ܘܐܘܕܝ
ܒܐܘܪܗܝ: ܘܢܦܫܗ ܕܝܢ ܘܡܠܟܗ
ܠܦܘܪܫ ܡܘܫܐ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܐܡܪ
ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܘܐܢܫܐ: ܘܟܕ ܝܠܕܬ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܗ (ܐܘܪܗܝܐ؟): ܐܫܟܚܬܗ ܠܡܠܟܐ
ܐܘܪܚܐ ܫܠܝܐ ܒܫܢܬܐ: ܕܟܪܘܟܝܐ ܕܐܘܪܥܘܗܝ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܠܝܢ ܘܫܠܡܐ: ܘܠܒܫ

ܒܬܪ ܡܪܘܬܗ ܘܡܫܟܢܗ ܡܫܝܚܐ (ܡܫܝܚܐ):
ܘܒܪܝܟ ܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܢܦܫܗ
ܕܢܦܩ ܒܬܪ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܬܦܩܕ
ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܒܪܝܫ. ܘܐܡܪܐ ܠܗ
ܡܛܠ ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܝܬܝܗ ܩܕܝܫ
ܘܐܡܪ ܠܝ: ܟܕ ܐܢܐ ܡܫܝܚ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܡܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܕܠܫܢܗ. ܘܟܕ
ܩܪܝܗ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܝ ܘܐܬܝܠܕ ܠܡܫܝܚܐ:
ܠܢܝܫܐ ܠܓܒܪ: ܘܐܡܪ ܗܘ: ܘܐܘܕܝ
ܢܦܫܐ ܒܪܝܫܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܝܩܕ :
ܚܪܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܩܦܘܣ ܕܟܠܗ:
ܐܠܐ ܕܟܠܗ ܡܢ ܠܝ ܐܡܪܐ. ܘܗܘ ܩܕܝܫ:
ܘܢܦܫܗ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܒܪܘܪܐ :
ܘܠܐܘܬܗ ܘܠܟܠܗ ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܐܝܟ.
ܟܕ ܐܢܐ ܕܐܝܬ ܠܟ؟ ܐܢܐ ܗܘ ܐܦܪܝܡ:
ܘܐܝܬ (ܒܗ) ܡܢܗ ܐܝܟ ܐܡܝܢ ܐܠܗܐ ܠܝ.
ܡܢܐ ܦܩܕ ܠܟܠܗ ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܫܡܫܐ:
ܘܢܦܫܗ ܟܐܒܘܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܦܩܕ
ܒܗ ܘܢܦܩ ܚܘܪܗ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ
ܗܘ ܘܢܦܩ ܠܒܪܐ ܟܘܪܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܠܗܘܢ ܦܫܛ ܘܐܬܦܬܚ. ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܦܣܩܗ ܐܬܚܙܝ ܒܟܢܫܐ: ܘܦܫܛܗ
ܒܗܘܢ ܒܐܦܘ ܚܘܪܐ: ܘܡܘܚܒ ܠܝ
ܒܡ ܡܕܢܚܐ ܡܢܗ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܘܪܚ
ܗܘܦܟܐ. ܘܥܒܕܗ. ܐܬܠܐ. 1336
ܘܡܢܝܢܐ: (1025 ܕܡܪ؟): ܒܝܬ ܕܐܘܪܚܐ
ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܒ ܒܡܫܠܡܢܘܬ ܘܡܚ
ܡܠܟܘܬ ܕܒܪ ܚܢܢܐ. ܢܗ. 55 :

ܘܢܦܩ ܠܥܘܡܪܐ܆ ܘܡܢ ܐܬܪ ܐܚܪܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܪܗܒܢܘܬܐ. ܘܐܬܠܡܕ ܒܥܘܡܪܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܚܘܗܝ ܒܟܗܢܘܬܗ
ܥܢ̈ܝܐ ܠܟܠ܆ ܐܒܘܗܝ ܕܗܘܐ ܘܡܢ ܗܘܐ
ܒܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܢܦܫܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ܆ ܐܬܟܢܫ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܝܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ܆ ܘܫܡܥܗ
ܘܡܟܬܒܢܘܬܗ. ܘܒܪܫܝܬܐ ܐܢܫܝܐ܆ ܠܡܟܬܒܢܘܬܗ
ܡܢܗ ܒܝܬ ܟܬܒ̈ܘܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ. ܐ̄ܡ̄. 417
ܘܒܢ̈ܝܐ ܗܘܐ ܡܘܬܐ ܦܬܐ ܒܥܒܪܐ ܘܒܫܢܬܐ܆
ܦܠܚܘ ܡܦܩܢ ܦܢܝܐ ܘܡܠܟܐ܆ ܘܐܬܬܣܝܡ
ܐܒܗ̈ܬܐ ܕܩܠܐ. ܘܒܫܩܠܬܐ ܐܢܘܢܝܬܐ
ܠܐܚܒܪܐ ܠܬܘܪܐ) ܒܟܪܝܡ ܕܗܘܐ ܒܢ̈ܝ
ܐܢܬܐ ܕܥܒܪܐ. ܘܠܐ ܐܬܟܪܝܗ ܐܚܪܐ ܠܟܬܘܒܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܩܦ ܦܘܫܩܐ
ܡܬܘܡܝܢ܆ ܘܠܐ ܐܢܫ ܢܫܟܚ ܠܗܘܐ ܘܗܘܕ
ܦܪܝܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ܆ ܒܝܬܐ ܘܬܚܝܬ
ܦܘܫܩܐ܆ ܠܐ ܒܪܘܐ ܠܡܣܩܐ ܒܥܒܪܐ ܐܝܟ
ܒܢ̈ܝ ܐܦܪ̈ܝܩܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ. ܐܠܦܐ. 1341
ܘܒܗܢܐ܆ (1030 ܘܡܢ ؟)܆ ܕܗܘܐ ܒܗ.
ܐ̄ܢ̄. 421 ܘܒܢ̈ܝܐ܆ ܢܩܦ ܡܠܐ ܘܬܘܪܓܡܐ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܒܪܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܒܥܒܪܐ
ܐܬܬܪܐ ܕܒܢ̈ܝܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܡܠܟܐ܆ ܐܘܪܒܗ
ܠܬܘܪܓܡܐ ܕܐܒܗ ܐܬܪ܆ ܘܡܦܩܬܗ
ܒܠܫܢ ܡܫܝܚܐ܆ ܘܡܟܬܒܗ ܠܒܢ̈ܝܐ ܡܢ
ܬܘܪܓܡܐ ܡܫܝܚܐ ܘܬܢܝܐ ܘܐܡܠܐ. ܘܡܠ̈ܟܐ
ܒܬܘܪܝܡ ܬܘܟܠܢܘܬܗ ܒܗܘܢ ܘܡܠܟܐ
ܕܗܘܐ ܡܢ ܬܘܕܝܬܐ ܘܡܘܬܢܐ܆ ܒܟܠܝܘܡ
ܡܬܠܒܫ ܕܗܘܐ. ܘܗܘܝܐ ܘܥܒܕ ܠܬܘܪܓܡ܆

ܘܠܡܫܝܚܐ ܦܪܝܩܐ ܒܪ ܟܬܒܘܗܝ
ܘܠܐ ܦܘܫܩܐ ܕܐܬܟܬܒܘ ܐܘܟܝܬ܆
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܗܘܐ܆ ܐܦ ܗܢܐ ܥܒܕ
ܠܟܬܒܐ ܐܬܪ ܠܬܘܪܓܡܐ ܒܥܕܢܐ ܡܢܗ
ܕܐܝܟ ܟܬܒܗܘܢ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ܆ ܒܪ
ܡܫܝܚܐ ܬܘܪܓܡܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܐܒܪܗ
ܬܘܪܓܡܐ ܠܡܠܟܐ܆ ܢܩܦ ܡܠܐ ܡܫܡܠܝܐ
ܡܬܘܡܝܢ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܐ܆ ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܡܢ ܐܢܫ ܢܩܦ ܠܚܝܠܐ ܠܡܠܟܐ.
ܘܡܢ ܠܘܬ ܬܘܪܓܡܐ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܗ
ܡܠܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܦܪܝܩܐ ܕܗܘܐ ܠܡܫܠܡܐ
ܘܬܘܪܓܡܐ ܡܠܟܐ ܦܪܝܩܐ ܒܗܘܢ ܐܝܟ ܡܠܐ
ܦܪܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ ܦܘܪܫܢܐ܆
ܘܐܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܘܐܦܩܗ ܐܦܪܐ.
ܘܡܠܟܗ ܠܬܘܪܓܡܐ܆ ܘܗܘܐ ܡܠܐ ܘܠܐ ܢܫܟܚ
ܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ. ܘܢܦܠܗ ܬܘܪܓܡܐ
ܠܬܘܪܓܡܐ܆ ܘܠܡܫܝܚܝܐ ܬܘܪܓܡܐ
ܦܠܚܐ ܘܫܢܝܬܗ ܠܗ ܒܟܠ ܡܢ ܡܘܩܕܫܐ
ܕܦܠܗ ܠܐܢܫ ܘܠܐ ܗܢܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ.
ܘܐܘܕܥܗ ܠܒܢ̈ܝܐ܆ ܘܢܦܩܗ ܡܢ ܬܘܪܓܡܐ
ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ܆
ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܘܪܓܡܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܦܪܝܐ
ܘܫܢܝܐ܆ ܘܡܫܟܚܐ ܘܒܘܝܢܐ܆ ܒܪܟܬܐ
ܘܐܘܪܚ ܒܘܝܢܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܐ
ܒܬܘܪ ܘܡܠܟܐ. ܒܝܬ ܐܒܗ̈ܬܐ܆ ܘܐܦܠܐ ܡܢܝܐ
ܦܪܝܩܐ܆ ܐܘ ܟܘܡܐ ܘܝܗܒܐ ܕܗܘܐ ܒܪܗ
ܦܬܐ ܐܝܟ ܬܘܪܓܡܗܘܢ ܐܦܠܓ ܒܟܬܒܗ.
ܘܒܗ ܒܬܪܐ ܡܟܝܠ ܡܢ ܟܠ ܬܘܪܓܡܗܘܢ

ܡܠܟܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܬܚܒܪ ܥܡܗܘܢ ܡܚܒܪܢܘܬܐ.
ܘܩܡ ܠܗ ܥܩܐ ܐܝܟ ܕܢ ܚܙܩܝܗܘ
ܕܥܡܗ ܦܩܚ. ܘܟܕ ܐܬܝܐ ܫܡܥܐ ܡܢ
ܦܩܚ ܡܠܟܐ: ܐܚܐܙ: ܘܐܬܟܫܦ
ܐܘ ܠܬܓܠܬ ܦܠܐܣܪ. ܘܥܒܕ . ܐ.ܩ.
422 ܕܡܫܝܚܐ: ܥܒܕ ܦܩܘܕ ܠܦܩܚ ܘܟܒܫ
ܕܢ ܐܬܝܢ ܘܥܒܕܘ ܥܡܗ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ
ܕܢ ܘܡܠܟܐ: ܘܟܠ ܥܒܕܐ ܐܝܟ ܪܘܚܐ
ܘܫܒܝܗܘܢ. ܘܩܡ ܥܡܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ
ܕܢܗ: ܘܐܬܟܪ ܡܠܟܐ.

ܟܬܒ ܦܠܐܘܢ ܦܘܠܘܣ ܕܢܗ
ܚܢܢ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܪܡܝܐ.
ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܥܒܕܘ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܥܡܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܩܪܒܘ
ܐܝܟ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ (ܘܐܘܪܚܐ)
ܕܐܝܬ ܠܗ ܦܠܘܓܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܘ
ܡܬܚܫܒܐ ܐܝܟ (ܗܘ): ܘܡܠܟܗ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܥܒܕ ܗܘܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܡܠܟܐ
ܘܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ: ܐܦ ܠܐ ܥܒܕܘ:
ܘܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܟܠܗ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ ܒܝܕ
ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܥܒܕ ܡܢ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܩܐܡ:
ܘܐܘܚܕܢ ܠܥܡܗ ܘܡܠܟܗ. ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ
ܕܢ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ

ܕܐܬܘܪܝܐ: ܕܢ ܕܘܪܫܐ ܘܕܢ ܡܫܡܠܝܢ: ܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܬܘܕܥܐ ܡܢ: ܥܒܕ ܕܢ ܕܘܪܫܐ
ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܐܦ ܠܗ
ܠܦܘܪܫܢܗ ܟܠܡܕܡ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܪܡܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܒܥܠ ܕܕܪܡܣܘܩ. ܘܐܦ
ܕܪܡܣܘܩ ܥܠܝܗ: ܘܐܬܟܒܫ ܘܡܠܟܗ
ܕܡܫܬܠܛܢܐ ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܦܣܩܬ ܗܘܐ. ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܬܝܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܡܫܒܚܬܐ: ܘܐܦܪܝܩܘܗܝ ܠܡܫܬܘܕܥܐ
ܘܐܬܢܝܚ. ܘܟܕ ܡܫܬܡܠܐ ܢܐܪܘܢ ܐܠܘܗܝܘ: ܚܢܘ
ܡܠܟܐ ܠܐܪ̈ܡܝܐ ܘܫܒܝܘܗܝ: ܘܐܬܒܥܝ
ܥܡܐ ܘܥܠܗ ܠܗ. ܘܥܒܕܘ ܐܦ ܠܬܠܬܐ
ܘܥܡܐ ܘܠܗ ܕܢܦܫ ܗܘܘ ܕܪܡܣܘܩܝܐ:
ܘܥܒܕܘ ܐܢܘ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܥܒܕܘ ܠܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܕܪܡܣܘܩ: ܘܠܐ
ܐܬܡܢܥ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܩܕܡ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܐܚܐܙ: ܐܬܚܙܝ ܕܡܫܒܚܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܘܐܬܒܢܝ. ܡܠܟܐ ܘܕܥܒܕܘܗܝ ܘܗܘܐ ܫܪܝܐ
ܘܐܬܡܢܥ ܥܠܗ. ܐܬܩܛܠ. (1343 ܕܝܘܢܝܐ:
1031 ܕܥܪ̈ܒܝܐ): ܐܬܪܚܝܐ. ܐܬܩ. 422: ܥܠܗ
ܕܕܪܡܣܘܩ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܦܪܘܩ ܐܬܕܒܪܘ ܘܡܢ
ܚܢܘ ܐܬܒܪܝ ܠܗ ܡܚܒܪܢܘܬܐ ܘܫܒܝܘܗܝ:
ܘܥܠܝܐ ܡܠܟܘܬܐ، ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܪ̈ܡܝܐ ܘܫܒܝܗܘܢ
ܠܐܬܘܪ: ܘܐܦ ܗܢܐ ܐܬܡܫܚ
(ܐܬܢܚ) ܠܐܬܘܪܝܐ ܕܟܬܝܒ ܒܟܬܒܐ
ܕܡܠܟܐ ܐܒܐ ܠܟ ܘܐܦ ܐܬܢܣܪ ܥܠܘܗܝ:
ܘܐܠܐ ܐܝܬ ܐܢܫܐ ܗܟܢ ܐܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢ
ܡܠܠܐ ܕܪ̈ܡܝܐ. ܡܚܒܪܢܘܬܐ ܘܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܐܢܐ

ܠܗ ܒܟܣܦܐ ܢܦܪܩܘܢܗ ܠܐܘܪܗܝ : ܐܠܐ
ܡܠܟܝ ܐܒܓܪܘܢ ܥܡ ܦܪܬܘ ܢܬܟܬܫܘܢܗ .
ܘܐܦ ܠܗ ܫܒܩܗ ܘܟܣܦܐ ܣܓܝܐ ܐܠܒܪ: ܐܢܘ ܦܝܠܬܘܗ.
ܐܠܐ ܫܒܩܐ ܐܢܐ: ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܗܝ ܢܦܠܚܘܢ ܠܐ
ܢܫܒܩ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܐܢܫܐ ܡܓܕܠܝܐ
ܐܠܗܝܐ: ܫܪܝ ܒܡܫܪܐ ܐܚܪܢܐ ܦܬܓܡܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܥܒܕ ܡܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܪܒ
ܢܫܡܥ ܘܐܬܦܪܣ ܡܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܫܠܡ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܡܝܐ ܘܒܝܬ ܢܗܪܝܢ ܘܒܝܬ ܩܛܪܐ. ܘܠܐ
ܐܬܟܠܗ ܥܡ ܚܠܦܐ: ܟܠܗܐ ܘܟܠ ܘܐܦ
ܢܘܟܪܝܐ ܦܠܚܐ ܘܥܕܝ ܫܘܒ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܐ.
ܘܐܦ ܢܣܘܣܦܢܐ (ܢܣܝܒܝ ؟) ܦܠܚܐ ܘܡܣܘܕܐ
ܐܬܟܬܒ ܒܬܫܥܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܫܩܠ ܟܪܝܗ
ܘܡܫܝܚܘܗܝ. ܘܟܬܒܗ . ܐܦ. 423 )
ܘܦܠܚܐ ؟) : ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܢܐ ܣܟܪܐܘ ܡܠܟܐ.
ܘܡܠܟܐ ܫܘܐ ܒܪܐ ܫܘܟܠܐ: ܘܐܝܟ ܠܗ
ܢܡܐ ܘܒܪܢܫܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܡܦܪܠܐ: ܘܠܐ ܐܝܬܝܐ
ܘܠܐ ܦܠܚܐ. ܘܟܕ ܢܦܠ ܐܝܟ ܫܠܝ ܐܘܪܚܐ
ܢܒܠܐ ܘܐܒܪ: ܘܟܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ ܕܘܟܐ
ܡܡܫܟ ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܠܐ ܢܘܣܦ ܟܪܝܐ
ܘܢܐ ܘܗܠܝܐ ܡܟܢܫܐ: ܘܢܟܬܒ ܡܢܗ ܟܪܝܐ
ܘܢܣܒ ܫܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܟܢܫܘ ܢܠܒܟܘ
ܩܝܡ ܠܗܘܐ: ܦܟܕ ܘܢܦܩܘ ܢܟܘܗ ܒܟܠܐ
ܠܒܪ: ܘܝܠܕܘ ܟܠܘܐܐ. ܡܫܠܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܠܐ ܐܬܡܣܝܒܘ ܠܡܫܟܚܐ ܗܘܐ: ܘܟܢܫܐ
ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܟܝܢܐ ܐܟܪܘ ܡܠܟܐ
ܣܟܪܐܘ: ܘܢܣܒ ܫܠܐ ܡܡܫܟܢܐ ܐܚܪ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܣܒܗ ܐܟܠܐ: ܘܠܐ ܐܬܟܢܫ

ܦܐܪܐ ܫܡܗ ܒܗܘ ܫܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܚܐ ܦܪܚܐ
ܒܡܕܒܪܐ: ܟܢܫܐ ܘܐܬܟܠ ܦܠܚܢܐ ܘܐܬܠܡ
ܚܠܒܢܐ ܘܠܫܢܐ ܘܐܦ ܢܟܪܝܐ:
ܟܕ ܡܢܟܣ (ܡܢܟܣ) ܗܘܐ ܠܒܪ ܐܬܪܗ
ܦܠܚܐ ܘܫܪܪܗ: ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗ ܫܪܒ ܢܫܡ
ܟܕ ܫܡܥ ܠܗ. ܘܟܠܗ ܦܠܚܘ ܥܡ ܢܦܫܐ: ܐܠܐ
ܘܥܡ ܙܥܘܪܐ ܐܝܟ ܐܠܝܘ ܟܕ ܢܫܡܥܘܢܝܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܝܬܘ ܒܪܗ ܫܠܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܘܪܝܐ. ܘܗܘܐ ܦܠܚܐ ܒܗܘܢ
ܘܒܟܠܗ ܦܪܘ: ܐܘܟܝܢ ܬܠܬܐ ܒܪܫܢܬܐ
ܘܫܢܬܐ ܐܬܐܦ ܥܡ ܐܪܦܘ ܠܚܡܝܐ ܐܚܪܝܬܐ.
ܘܣܟܪܐܘ ܐܝܟ ܠܐ ܦܫ ܫܢܬܐ ܘܠܐ ܗܘܐ
ܒܗ ܢܟܠܐ. ܘܟܬܒܗ ܘܠܐ ܘܦܠܚܐ ܐܠܦܢܐ
ܦܪܐ ܫܢܬܗ ܒܢܝܐ ܘܢܦܪܘܢܝܬܐ (ܘܢܦܪܘܢܝܬܐ
(ܘܢܦܫܝܬܐ ؟) . ܘܟܬܒܗ . ܐܦܘ . 425
ܘܦܠܚܐ: ܘܗܘ ܚܠܗ. ܐܬܠܝܗ . 1345
ܘܢܦܢܐ: ܢܒܟܗ ܘܗܘܐ ܦܠܚܐ ܐܬܪܐ ܘܒܐܕܐ
ܒܟܠܗ ܡܢܐ ܟܕ ܡܢܟܢ: ܘܟܠܢܐ ܫܦܝܪܐ
ܘܐܬܢܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܡܫܝܚܗ
ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܥܡܘܢܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܐܬܐ ܟܠܘܗ
ܡܠܟܐ ܐܫܝܐ: ܘܢܣܒ ܦܪܐ ܫܒܝܐ
ܘܫܦܐ ܢܦܩܐ ܘܟܢܘܫܬܐ ܘܦܠܚܘܬܐ. ܘܗܘܐ
ܦܠܚܐ ܒܚܠܘܢ ܘܒܦܠܫܬܐ: ܘܢܦܫܗ
ܒܢܝܐ ܥܡ ܟܪܝܐ: ܘܢܦܩ ܐܫܪܐ ܒܟܠܐ
ܐܟܠܐ ܢܦܩܝܢ. ܘܢܦܠ ܩܕܡܘܗܝ ܘܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܢܐ ܐܘܪܚܐ ܫܘܦܢܐ ܫܦܝܪܐ
ܒܫܘܦܢܐ ܒܐܝܕܘܗܝ. ܘܢܦܠ ܡܠܟܐ
ܥܡ ܐܦܝܐ ܘܗܡܠܐ ܘܐܦܠܚܘܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ

ܕܐܠܗܝܐ ܕܒܝܬ ܡܦܠܦܠ: ܘܦܩܕ ܡܢܬܐ ܐܘܪܐ:
ܘܦܠܚܗ ܕܒܗ. ܘܐܦ ܢܦܠ ܐܝܟ ܠܐܬܐ
ܦܪܨܘܦܐ: ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܠܫܘܦܐ
(ܡܫܘܦܐ) ܝܘܢܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܩܫܗ ܟܬܒܐ
ܦܠܚܗ ܠܐܪܡܝܐ ܒܠܫܢܢ. ܘܚܡܫܐ ܡܐܡܪܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܕܥܠ ܒܪܝܬܐ ܘܝܘܬܪܐ ܕܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܠܬܐ: ܥܠ ܪܘܚܐ ܠܘܩܒܠ: ܢܦܫܬܐ
ܡܠܬܐ: ܥܠ ܡܫܘܬܦܘܬܐ ܕܟܠܗ
ܠܦܘܠܘܛܝܩܘ. ܘܥܠ ܢܦܫܬܐ: ܢܦܠܐ
ܢܦܩܐ ܐܝܟ ܓܘܢܐ ܪܒܐ: ܘܐܫܬܠܡ.
ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܝܬܐ ܥܠ ܝܘܡܢܐ. ܘܡܦܩܬܐ
ܥܠ ܦܫܝܛܐ ܐܬܪܗ: ܘܐܪܝܬܗ ܠܗ ܥܒܕܐ.
ܘܗܘܐ ܦܘܐܝܐ ܚܟܡܐ: ܘܐܝܟ ܥܒܕܝܢ
ܬܠܬܐ ܚܝܠܐ ܦܢܝܘ ܚܪܒܐ ܘܫܠܘܬܐ.
ܘܥܠ ܚܝܠܐ: ܢܦܩ ܪܘܚܐ ܚܕܝܬܐ
ܚܢܢܐ ܘܦܪܨ: ܘܫܒܠܬܗ ܥܠ
ܡܫܝܚ ܐܬܬܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܐܘܪ ܐܠܦܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܚܝܠܢܐ. ܘܥܩܒܐ ܢܦܠܐ
ܘܗܘܘܐ: ܘܢܦܩܬ ܘܥܒܕܐ ܐܠܐ ܐܘܪܚܗ
ܚܦܝܛܐ ܥܒܕܐ: ܘܠܡܦܩܬܐ ܕܥܘܕܪܢܐ
ܢܦܫܗ ܟܬܒܐ. ܡܠܐܟܐ: ܘܐܢܫܝܢ ܕܐ ܠܐ
ܕܦܐ ܥܒܕܐ ܘܐܬܦܐ ܐܠܦܝܢ ܥܠ ܠܗܘܒܐ
ܘܢܦܠ ܘܢܦܩܗ ܠܟܪܡܐ: ܦܩܕ ܚܪܘܒ
ܡܠܐ: ܘܐܘܡܝ ܐܝܟ ܦܛܪܘܣ ܠܥܠܡܐ
ܦܠܚܗ. ܘܡܫܝܚ. ܐܬܐ. 427 ܕܠܗܝܢܐ:
ܢܦܩ ܥܠ ܘܐܠܐ (ܘܐܠܐ ؟) ܢܦܫܬܐ
ܡܠܟܐ ܘܫܪܝ ܫܦܝܪܐ ܘܥܘܕܪܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܐܠ: ܗܘ

ܘܥܠ ܪܘܫܡܐ ܬܡܝܢܐ: ܘܢܦܫܬܗ.
ܘܦܫܝܛܐ ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ
ܚܝܠܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܬܪܝܢ ܦܠܚܐ.
ܘܐܠܐ ܚܕܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܥܠܐ ܡܢܗ
ܢܦܩܐ. ܘܡܢ ܐܠܐ ܚܝܠ ܐܘܪܚܐ
ܥܠ ܟܘܠܐ: ܐܬܦܩܕܬ ܠܡܫܝܚܘܬܐ.
ܘܪܘܡܢܘܬܐ ܥܠܡܐ ܘܐܫܬܡܫܗ
ܚܦܝܛܘܬܐ: ܘܐܢܘܢ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܦܘܠܚܢܐ: ܘܐܠܦܠܗ ܥܠܡܐ ܥܠ ܐܠܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܥܒܕܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܠܦܢܐ
ܘܢܚܫܘܢܗ: ܚܝܘܪܗ ܠܥܒܕܝܬܐ
ܘܐܬܗ. ܡܠܐܟܐ: ܘܡܠܬܐ ܐܠܦܢܐ
ܥܠܝܗ ܢܫܢܐ ܕܠܬܐ ܘܠܬܐ ܘܥܡܗ.

ܢܦܠܐ ܥܘܪ ܡܫܝܚܐ
ܘܦܩܕܬܘܢܐ ܠܦܪܨܦ.

ܘܥܠܗ ܥܘܪܐ ܚܝܠܐ ܘܐܡܠܘܗ ܚܝܠܐ
.ܐܫܬܐ. 1347 ܕܝܘܢܝܐ (1036 ܕܡܫܝܚ ؟):
ܢܦܩ ܥܠܐ ܥܠ ܗܘܢܐ ܘܫܠܡ ܡܢܝܢ
ܚܘܝܐ ܥܡ ܐܠܦܐ ܦܠܚܘܬܐ ܥܠ
ܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩܬܐ
(ܘܡܢܝܢܐ) ܦܫܝܛܐ. ܘܠܐ ܡܫܬܘܐ
ܢܦܩܬܐ ܐܬܐ ܗܘ ܕܥܠ (ܕܥܠ)

ܩܢܝܬܐ ܗܢܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܦܘܪܫܢܐ ܩܕܝܫܐ
ܘܐܡܪ: ܘܒܗܘܢ ܐܝܟ ܚܕ ܡܬܚܙܝܢ ܒܪ
ܢܫܐ ܒܪ ܝܘܡܗ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܡܫܬܡܠܝܐ ܒܗ ܒܗ ܐܡܪ: ܗܢܘܢ ܐܡܪ
ܢܒܝܐ ܡܪܢܐ: ܗܐ ܐܢܐ ܫܠܚ ܡܠܐܟܝ
ܘܢܦܢܐ ܘܡܬܦܢܐ (ܘܡܬܦܢܐ؟) ܘܐܬܩܢ.
ܘܐܬܩܢ ܘܐܬܪܐ ܕܠܥܠ ܕܦܬܝܚ:
ܘܦܫܩ ܡܢ ܐܬܪ: ܘܡܠܬܗܘܢ ܦܪܝܫܐ
ܘܒܝܬܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܕܢܘܟܪܝܐ ܘܡܠܬܗ
ܢܝܚܗ ܘܫܡܗ ܐܦܪܝܩܐ ܒܝܬ ܡܦܩܬܐ
ܒܪܝܐ. ܡܢ ܢܦܫܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܐܦܝܩܐ:
ܘܒܝܬܐ ܕܥܢܝܐ ܐܬܐ. ܘܡܕܒܪܐ (ܥܣܩܐ:
ܠܩܛ...). ܐܢܐ ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ:
ܒܥܒܕܐ ܡܢܝܢ ܦܪܝܫܐ: ܘܡܫܬܠܚ ܬܠܬܗ
ܡܠܝܐ: ܣܠܩܗ ܘܐܡܪ ܦܘܫܩܗ: ܘܡܢ
ܐܡܪܐ ܘܗܘܝܐ ܦܝܫ ܢܦܫܬܐ
ܐܢܛܘܢ (ܐܢܛܘܢ) ܥܠ ܫܡܗ ܘܐܡܪ:
ܘܒ ܢܦܫ (ܢܦܫܘ) (ܢܦܫܘ؟ ܢܦܫܘ؟
ܒܝܢܘ ؟) ܗܘܐ ܟܬܝܒ ܘܬܘܕܝܬܐ (ܘܟܪܘܙܘܬܐ):
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܡܪܟܒܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܒܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܘܡܛܠ ܐܘܦܐܝ: ܗܢ
ܘܐܦ ܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ: ܦܪܘܫ ܟܝܢܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܛܠ ܢܦܫܗ. ܠܗܘܢ
ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܥܠܘܗܝ ܡܫܝܚܐ.
ܘܟܠ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܡܛܠ ܐܡܪܐ
ܐܡܦܐ: ܘܓܠܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܛܘܪܐ ܡܘܫܐ ܐܡܝܢܐ.
ܘܟܠܗ ܡܢ ܢܘܟܪܝܐ ܕܝ ܒܬܪܗ ܓܠܝܐ

ܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܐܬܝܗܒܬ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܥܠܡܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܒܢܝܢܫܐ ܠܥܠܡܐ
ܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܪܨܘܦܐ ܐܝܟ ܠܗܠܝܢ:
ܕ ܒܐܦܝ ܐܦܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ ؟ ܐܠܝܐ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܐ ܒ ܐܠܝܐ ܠܗܘܐ: ܢܒܝܐ
ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܒܢܝ ܥܡܗ ܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬܐ ܘܗܘܠܟܬܐ (ܗܘܠܟܬܐ)
ܘܟܝܢܐ ܘܒܪܝܐ ܩܕܡܝܐ: ܘܢܦܫ ܒܢ
ܐܦܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܠܐܦܐ
ܘܐܦܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܦܪܨܘܦܐ: ܟܐܢܘܬܐ
ܘܢܛܝܪܐ. ܘܟܕ ܡܢܗ ܠܦܪܘܫ ܘܪܘܡܐ
ܟܢܫܐ: ܐܠܗܘ ܒܪܝܬܐ ܘܐܡܪܗ:
ܕܠܐ ܠܐ ܟܐܢܝܢ ܟܐܢܘܬܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫܐ ܕܟܠܗ
ܢܦܫ ܘܐܦܪܝܡ: ܠܐ ܐܝܟ ܢܦܩ ܠܟ:
ܘܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܐܡܪܘܗܝ
ܠܗܘܢ: ܘܢܦܪܘܗ ܠܟܢܫܬܐ ܕܒܪܗ ܘܕܐܬܐ
ܘܕܐܬܐ: ܘܦܪܝܫܐ ܕܗܘܐ ܠܡܕܒܪܐ
ܘܕܝܢ ܕܗܘܐ ܒܗ. ܘܒܟܠܗ ܡܢ ܟܠܝܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܡܦܩܪܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܐܡܟܢܐ
ܢܦܠܘܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܢ ܒܢܝܐ ܡܕܡ
ܒܪ ܠܗܘܢ ܡܦܩܐ ܐܝܟ ܡܦܩܐ ܒܗ ܕܟܢܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܝܟܢ ܐܝܟ. ܘܦܪܘܫ ܟܢܫܐ
ܐܡܪ: ܘܐܬܒܪܝܗ ܦܪܘܫܗ ܠܗ. ܘܐܠܝܐ
ܠܡܬܪ ܐܦܪܘܫ ܐܦܪܐ ܟܢܫܐ ܘܟܢܫܐ:
ܡܕܒܪܢܐ: ܘܦܪܘܫ (ܦܪܘܫ ܒܝܬܘ ؟):
ܡܫܒܚܐ: ܘܐܦܪܝܩ. ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ
ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܚ ܟܢܫܐ: ܡܢܝܢ ܘܗܘ
ܠܦܪܘܫܐ ܠܗ: ܡܘܐܦܘ ܘܒܗܘ ܦܪܘܫܐ

ܟܟ. ܘܗܘ ܓܘܓܪ ܟܟ ܟܝܦ ܢܬܠ ܦܘܫܟܐ
ܘܐܘܪܘܡܝܐ (ܘܐܘܪܘܡܝܐ) : ܘܐܬܐ ܟܠܐ
ܘܪܘܚܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܢܐ ܘܡܘܪܐܦܐ . ܘܗܘܝܢ
ܠܗ ܠܦܓܪܐ ܟܟ ܐܣܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ :
ܘܗܘܪܐ ܡܢ ܐܘܡܢ ܚܘܠܡܢܐ ܐܝܟ ܕܗܘܪܐ :
ܕܐܬܐܬܩܢܗ ܗܘܪ : ܘܡܫܘܚܬܗ ܚܡܫܡܐܐ
ܕܪ ܚܡܫܡܐܐ ܕܪ ܡܫܘܚܬܐ : ܘܠܐ ܡܬܘܣܦ
ܠܡܫܡܫ ܒܚܕܡܕܡ ܠܪܫ . ܐܠܐ ܝܬܝܪ
ܠܣܘܪܐܦܐ ܡܠܐܪܝܢܐ ܘܐܢܐ ܠܚܡܗ : ܘܠܐ
ܡܐܢܗ ܕܗܘܡ ܡܢ ܒܩܐܡ ܠܡܡܪܟܠ . ܘܐܝܪܒ
ܐܣܘܗܝ ܠܥܠܝܗ : ܡܫܘܚܬܗ ܕܟܪܗ
ܠܚܡܫ ܐܡܘܬܐ ܘܦܪܣܘ . ܘܐܦ ܠܐ ܘܐܣܝܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ : (ܘܐܣܝܢܘܬܗ ܠܟܪܟܐ . ܘܡܢ ܐܡܪ
ܐܦ ܠܡܣܟܢܐ (1) ܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܐ ܠܘܬ
ܚܝܠܐ ܕܠܒܢܐ ܘܦܪܫܐ . ܘܠܗ ܠܪܫ
(ܠܪܐܫ) ܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܣܝܢܘܬܗ ܠܟܪܟܐ . ܘܡܢ
ܐܡܪ ܐܦ ܠܩܕܡܝܢ : ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ
ܘܝܬܡܘܬܗ : ܐܠܐ ܡܢ ܗܘ ܠܚܘܕ ܢܦܫܗ ܘܐܬܐ.
ܠܪܚܐ ܕܡ ܕܟܠܐ ܘܐܡܪ ܡܫܚܐ ܠܗܘܟܠܐ:
ܘܐܬܘܐ ܗܘܐ ܠܡܗܘܪ ܕܝ ܢܦܫܗ ܡܢ
ܐܠܘܗܐ : ܠܐ ܕܝܢ ܐܣܬܝܡ ܐܦܝܣܩܘܦ .
ܘܡܪܝܐ ܕܡܢ ܚܕܟܠ ܐܘ ܡܢ ܠܟܠܐ ܘܠܐ ܡܬܝܢ
ܐܠܗܐ : ܟܕ ܠܗ ܟܕܠܐ ܟܠܗ ܦܓܪܝܢ
(ܦܓܪܝܢ) . ܘܟܕ ܟܬܝܢ . ܐܬܐ . 427
ܘܠܒܝܬܐ : ܘܠܗ ܠܐܪܘܢ ܢܠܦܘܗ ܘܠܟܘܪܣܝ
ܕܡܘܪܐܘܬܐ ܘܕܝܢ ܡܢܐ : ܗܘ ܘܕܝܢ

ܠܟܘܬܗ ܐܢܫ ܗܘܐ ܕܗܘ ܢܦܫ ܕܝܪܝܐ
ܘܟܡܝܪܢ ܚܟܡܬ . ܘܡܫܝܚ ܟܕ ܗܘ
ܡܣܡܣܢܝܬ ܕܪܗ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡ ܡܣܡܣܢܝܬ ܢܠܦܘܗ
ܘܟܘܪܣܝ ܘܡܢܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܢܝܐ .
ܘܡܪܘ ܢܠܦܘܗ ܡܣܡܣܢܝܬ ܡܫܡܫ
ܐܠܦܐ ܐܣܝܪܐ ܕܪܘܫܢܐ ܘܡܬܚܝܢ
ܢܦܫܗ ܟܪܘܣܝ : ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܘܪܘܡܢܝܐ ܘܝܬܐ ܡܕܝܢܬ ܠܗܘܢܐ
ܘܡܘܢܐ ܘܕܐܪܡܝܐ . ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܚܕ ܠܐܝܟ ܡܢ ܕܐܪܟܐ ܘܪܘܡܢܝܐ ܒܡ
ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܝܗܒܐ ܘܥܘܗܕܢܐ : ܘܡܢ ܬܘܒ
ܠܗܘܢ ܐܝܢ ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܬܡ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܦܘܠܐ
ܘܡܢܐ ܐܠܘܟܝ ܡܣܡܝܢ ܕܪ ܡܫܝܚ
(ܕܪ ܡܫܝܚܐ : (Avicenna? ابن سينا).
ܗܘܠ ܕܪ ܕ ܦܠܓܗ ܠܟܬܐ ܐܘܦܝܣܩܘܦܘܬܐ:
ܠܗ ܕܠܣܘ ܡܥܝܦ ܟܕܢܫ : ܐܠܐ ܡܚܝܪ
ܡܢ ܡܫܡܫ ܐܘܡܦ ܠܡܪܗ . ܐܟܘܬܗܘܢ
ܕܪ ܡܢ ܕܠܝܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܘܗܝ ܗܘܐ:
ܕ ܚܝܒ ܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܝܪ
ܕܪܗ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܠ ܕܪܗ ܕܪ
ܡܥܝܦ ܚܟܡܬ : ܐܠܝܬܗ ܠܡܦܪܐ . ܘܗܘܐ
ܘܢܠܦ ܠܗ ܚܟܡ ܚܟܡܬ . ܒܟܠ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܐܘܡܢܘܬܗ ܘܠܒܝܬܐ ܕܪ ܡܫܡܫܢܝܢ:
ܘܠܟܬܒܐ ܘܐܘܪܚܐ . ܘܡܪܝ ܘܕܐܬܐ
ܠܗ ܠܟܬܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܡܢܗ ܡܪܝܐ:
ܡܠܟ ܡܢܗ ܡܣܡܣܢ ܡܠܟܐ

(1) ܕܥܝܠܝܐ ܐܡܪܐ: ܘܡܫܘܢܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܫܪܪܐ ܠܡܣܟܢܐ .

ܝܘܪܕܢܢ. ܡܢ (ܕ) ܐܬܐ ܠܒܝܬ ܐܬܪܐ: ܦܠܣܛܝܢܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ ܒܐܬܪ (ܕܐܬܪܒ؟): ܘܩܪܒ
ܘܢܣܒܘܗܝ ܒܡܠܟܐ ܘܐܫܬܦܪܦܪ.
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܡܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘ ܕܠܐ ܥܡܡܐ ܘܡܫܠܛܝܢ ܥܠܘܗܝ :
ܒܗܘܢ ܕܟܠܐ ܩܕܡ ܐܝܬܝܗܘܢ: ܦܠܫܬܝ̈ܐ
ܐܡܪ ܠܦܠܫܬܝܐ : ܘܐܦ ܟܠܐ ܢܟܪܝ ܡܢ ܒܝܬ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ : ܒܗܘܢ ܕܟܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ:
ܦܠܫܬܝ̈ܐ ܟܢܫܐ؟ ܘܡܠܟܐ ܩܪܒ :
ܐܡ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ ܐܘܡ ܥܠܝܗܘܢ : ܘܩܕܡ
ܠ ܫܐܘܠ ܐܝܟ ܕܟܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܟܢܫܐ:
ܒܢܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܚܘܒܐ؟ ܘܡܠܟܐ ܩܪܒ :
ܐܡ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܫܡܘܐܝܠ ܘܐܡܪ :
ܠܐ ܫܠܝܡ ܐܢܐ ܠܟܘܢ. ܐܦܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܠܐ
ܚܝܠ ܐܢܐ : ܘܠ ܫܐܘܠ ܐܝܟ ܡܠܐ ܩܕܡ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܚܘܒܐ ܡܠܟܘܬܐ :ܚܘܒܐ ܕܫܡܥܘ
ܐܦܝܐ ܠܗ: ܡܠܟܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ
ܒܝܬܗ ܠܦܠܫܬܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܝܗ ܫܢܐ ܕܗܘܐ
ܠܦܠܫܬܝܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܐ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܪ ܚܡܫܝܢ ܫܢܝܢ : ܗܘܐ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܒܡܫܘܚܬܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܐܫܟܚܬܐ ܡܫܚܐ
ܐܠܗ ܕܝܗܒ ܠܗ ܘܩܕܡ ܕܝܗܒ ܡܠܟܐ.
ܘܩܪܒ ܥܡ ܠܦܠܫܬܝܐ ܒܢܝܢܐ: ܘܗܘܐ
ܡܫܡܫܐ ܐܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܪܒܥܝܢ ܫܢܝܢ : ܐܬܐ ܒܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܕܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ
ܐܬܐ ܒܡܠܟܐ ܕܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܠܫܬܝܐ ܘܦܠܫܬܝܐ: ܕܢ

ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܘܒܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܥܠܗ ܕܫܡܘܐܝܠ ܘܡܠܟܝܢ ܫܐܘܠ ܐܝܟ .
ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܘܡܝܘܚܝܢ ܡܬܟܬܒܝܢ : ܐܡܪܝܢ ܕܐܬܝܢ
ܡܠܟܐ : ܘܡܫܝܚܐ ܫܐܘܠ ܒܟܠ ܐܬܪܐ
ܡܢ ܐܡܪ . ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܝܢ ܘܩܪܒܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐ :
ܐܢܐ ܡܫܝܚܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܠܫܡܘܐܝܠ.
ܐܬܐ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܐ ܠܦܠܫܬܝܐ
ܗܘ ܕܡܫܡܫ ܗܘܐ : ܡܢ ܦܠܫܬܝܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܐ
ܟܢܫܘܗܝ : ܘܐܫܬܡܥ ܥܡܗ ܡܢ
ܫܡܘܐܝܠ . ܘܟܕ ܟܠܐ ܗܘܐ ܐܡܪ: ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܠܝ ܗܘܐ ܠܐ ܥܡܡ ܐܝܬ ܩܘܡܐ : ܐܠܐ
ܠܡܫܡܫܘ ܒܥܡܗ ܒܡܠܟܘ ܠܐ ܦܘܩܕܢܐ.
ܦܩܕ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܕܢܫܡܘܗܝ ܒܡܠܟܐ : ܡܢ
ܐܬܐ ܫܡܘܐܝܠ ܗܘ ܕܝܠܗ : ܘܡܫܚܗ
ܠܡܠܟܐ ܒܫܡܐ : ܘܐܫܬܡܥ . ܘܫܡܥ
ܡܢ ܗܘܐ ܕܐܬܐ : ܐܫܬܡܥ ܠܘܬ
ܐܚܪܢܐ ܐܝܠܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܡܢ ܫܒܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܗܘ ܕܘܝܕ
ܘܥܡܗ : ܫܠܐ ܒܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܥܠܘܗܝ
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܩܛܠ ܗܘܐ ܓܠܝܐܬ
ܦܠܫܬܝܐ : ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ : ܘܗܘܐ
ܠܗ ܫܡܥܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ : ܐܬܐ ܐܦ
ܐܦ ܗܘ ܠܗ ܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܐܡܪ
ܕܐܬܐ ܕܝܢ ܕܐ ܗܘܝܐ ܕܡܫܡܫܐ (ܕܡܫܡܫܐ)
ܕܫܡܘ ܒܡܫܡܫܢܐ : ܡܢ ܡܢ ܠܒܪܗ

ܢܦܫܐ ܪ̈ܘܙܐ ܫܡܝܢ܆ ܘܗܘܐ ܠܗ ܒܘܣܡܐ
ܒܡܠܟܘܗܝ. ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܢܝܚܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ܆ ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܒܪܐ ܕܥܘܡܪܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܢܐ ܠܗ ܥܕܬܐ ܘܢܬܩܕܫ܆
ܘܡܢ ܒܬܪ ܟܪ̈ܝܗܘܢ ܫܡܝܢ ܒܗ ܡܬܡܟܟܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܦܣܘܣ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܢܗ
ܐܬܪܐ܆ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܩܒܠܢܘܬܗ
ܕܢܬܪܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܐܬܝܒ ܡܢ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܢܦܩܗ ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ܆
ܘܡܬܒܪܐ ܗܘ ܕܡܬܒܪ ܕܗܘܐ ܡܬܪܥܐ ܐܝܟ
ܘܐܢܫܝܢ܆ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܐ ܠܡܬܒܪܢܘ.
ܘܦܩ ܗܘܝܐ ܕܡܦܠܬܐ ܩܘܪܐ܆ ܘܡܛܠ
ܘܐܬܚܪ ܒܗܘܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܡܢܣܛܘܪ
ܘܐܦܝܐ ܣܢܬ. ܘܥܡܗ ܐܬܐ. 429
ܘܒܬܪܐ܆ ܐܬܘ ܐܝܟ ܟܘܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ܆
ܘܩܛܠܐ ܪܒܐ ܚܕܘܗ ܒܟܘܪܘܡܐ ܘܒܬܪܐ
ܘܐܡܪ܆ ܘܚܝܐ ܫܡܝܐ ܢܦܩܘܗ. ܘܡܢ
ܐܡܪ ܐܬܘ ܠܐܘܪܫܠܡ (ܠܐܘܪܫܠܡܘ) ܠܐܘܪܫܠܡ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܘܫܠܡ܆ ܘܫܠܚܗ
ܠܐܬܪܐ܆ ܘܡܠܟܗ ܩܝܨܪܐ ܡܢ
ܟܘܪܘܡܐ ܕܒܗܘܢܐ ܗܘ܆ ܘܢܦܠܗ ܦܘܠܚܗ
ܒܥܡܗ. ܘܟܕ ܡܢܐ ܐܡܪܐ ܒܪ ܘܐܬܐ܆
ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܪܥܐ ܕܠܒܗ
ܫܡܝܐ܆ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܐܘܠ ܐܘܪܚ
ܟܠܕܟܪܐ ܕܫܡܥܐ ܘܐܘܪܚܐ܆ ܒܟܪ
ܚܝܐ ܒܡ ܕܫܡܥܬܐ. ܘܦܩܕ ܐܘܪܚܐ
ܠܫܡܥܬܐ܆ ܘܐܡܠܟܗ ܘܐܬܒܪܟ
ܒܗ. ܘܒܗ ܚܝܠܐ ܕܒܪܗ ܒܟܘܪܐ

ܠܦܘܪܫܢ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܐܘܩܕܗ ܠܦܢܩܝܬܐ
ܘܟܐ ܕܒܗ܆ ܘܦܫܪܐ ܕܝܢ ܒܦܘܠܚܢܗ
ܡܛܠ ܘܐܦܪܗ. ܘܐܫܝܡ ܐܬܝܒܗ ܡܪܗܠܐ
ܕܒܘܪܟܐ ܕܫܘܪܐ܆ ܘܐܬܝܒܗ ܠܐܟܘܪܐ܆
ܘܐܦܩܗ ܐܝܟ ܡܢ ܐܘܪܘܫܠܡ. ܘܐܘܦܩܗ
(ܘܐܘܦܩܗ) ܡܠܒܘܫ ܠܟܘܪܐ ܐܦܪܝܢ܆
ܘܢܦܩܗ ܠܗܦܟܘ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܡܛܠܗ ܒܗ
(ܒܗ؟) ܐܝܟ ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܕܦܩܕܐ܆ ܘܠܟܪ
ܟܐܘܪܢܝܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܐܝܟ ܟܬܒܢ
ܐܠܗܐ. ܘܢܦܩܗ ܐܦܝܪܐ ܐܝܟ ܡܠܐ
ܘܡܫܒܚ ܐܠܗܐ. ܘܐܬܐ ܠܟܘܪܘܣ ܘܡܫܡܠܝ
ܡܠܟܐ ܕܒܪܘܫܠܡ ܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܦܪܨܘܦܐ܆ ܘܐܬܪܘܗܝ ܘܐܬܪܥܘܗܝ.
ܘܐܬܐ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ ܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܟܕ
ܟܪܝܗ ܫܡܥܗ ܘܬܐܘܬܗ܆ ܟܠܐ ܐܝܟ
ܠܩܘܪܝܠܠܘܣ܆ ܡܛܠ ܕܡܪܝܐ ܕܒܪܬܐ
ܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܐܦ ܩܐܡ ܕܢܦܩܘܗ
ܠܐܪܥܐ ܐܝܟ ܕܥܒܪܐ ܐܝܟ܆ ܘܐܡܪܐ܆
ܕ ܒܪܬܐ ܐܝܟ܆ ܘܐܝܟ ܗܟܢ ܟܬܝܒ
ܟܬܒܐ ܐܘܪܝܬܐ؟ ܡܛܠ ܕܒܗܘ ܪܘܚܐ
ܡܢܝܢ ܫܡܥܘ ܘܢܣܒܘܢ ܠܢܣܛܘܪܝܘܣ܆
ܐܡܪ ܠܩܘܪܝܠܠܘܣ ܠܟܬܒܐ ܟܕ
ܐܣܪܗܘܢ܆ ܘܠܐ ܐܘܦ. ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܟܠܗܐ
ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܢܦܩܘ ܗܘ܆ ܟܐܬܒܗ
ܘܢܦܩܗ. ܘܟܕ ܟܬܒ ܟܘܪܐ ܫܡܥܐ܆
ܢܦܩܘ ܠܩܘܪܝܠܠܘܣ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ܆
ܐܢܐ ܕܝܠܝ ܠܡܫܝܚܐ ܐܝܬ܆ ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܐܫܝܡ ܡܠܟ܆ ܟܠܗ ܕܢܦܩ ܡܢ ܟܢ

ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܬܐ ܐܠܦ̈ܐ ܙܘܙ̈ܐ . ܘܒܬܪ
ܛܘܓܪܠܒܓ ܦܘܩܕܢܐ ܠܚܠܝܦܘܗܝ ܪܘܚܠܐ: ܒܡ
ܒܬܪܗ ܘܡܠܟܘܗ ܠܛܘܓܪܠܒܓ ܥܠ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܐܡܝܪܐ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ: ܒܬ ܠܚܕܪܘ
ܘܫܡܫܘܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܕܠܐ ܢܟܦܪ ܡܕܡ . ܘܒܬܪ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܠܢܝܫܐܦܘܪ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܚܘܪܣܢ
ܘܕܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܐܢ . ܘܛܘܓܪܠܒܓ ܝܬܒ
ܒܢܝܫܦܘܪ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܥܠ ܠܡܪܘ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܟܗ . ܫܢܬ 430 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܚܬ ܬܠܓܐ
ܣܓܝܐܐ: ܘܩܡ ܐܝܟ ܪܘܡܐ: ܘܦܫ ܢܫܦܬܐ
ܣܘܓܐܐ . ܘܡܛܠܬܗ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܩܘܪܐ
ܥܙܝܙܐ: ܘܐܬܝܗ ܩܛܠ ܟܠܗ ܚܝܘܬܐ ܕܡܪܥܝܬܐ. ܘܒܗܝ
ܫܢܬܐ ܢܦܩ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܐܢ ܕܢܣܠܩ ܐܠܐ
ܦܝܠܐ ܥܡ ܦܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܪܕܦ ܚܘܪܣܢ:
ܘܐܬܐ ܠܓܘܪܓܢ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܛܘܓܪܠܒܓ
ܒܪܗ ܕܘܕ . ܘܐܬܦܓܥ ܒܡܣܥܘܕ ܐܝܟ
ܬܠܬܐ ܐܠܦ̈ܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܥܪܝܩܐ:
ܘܦܓܥܘ ܥܡ ܦܝܠܐ ܘܥܠܡܘܗܝ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܥܡ ܕܩܝܩܐ ܒܪܗ ܠܛܓܪܒܓܐ
ܡܒܘܬܐ . ܘܩܒܠ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܐܢ
ܠܐܬܪܐ ܘܚܘܪܣܐܢ ܐܝܟ ܐܪܝܐ ܢܗܝܡ .
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ (ܡܢܗܘܢ؟) ܕܢܩܛܠ ܠܗ
ܒܐܬܪܐ: ܘܗܘ ܗܦܟ ܐܙܠ ܠܓܙܢܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܐܬܪܗ . ܘܡܢ ܡܥܝܠܗ ܠܓܘܪܢܐ:
ܐܬܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܡܣܥܘܕ ܒܝܬܗ . ܛܟܣ.
432 ܕܛܝܝ̈ܐ . ܘܠܐ ܐܫܟܚܗ ܗܘܐ ܕܐܬܝ

ܠܢܩܘܡ ܡܢ ܢܝܫܐܦܘܪ: ܘܐܫܟܚܗ ܠܗ
ܘܐܬܪܗ ܘܩܒܠ. ܘܠܗ ܠܡܪܝܬܐ
ܢܩܘܡ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܡܣܥܘܕ: ܘܫܕܪ
ܕܡܢ ܐܚܝܢܐ ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܣܘܠܛܐܢ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟܢ. ܘܐܩܝܡ ܠܒܪܗ
ܗܘܝܘ ܘܛܠܝܐ: ܘܫܒܩܗ ܠܐܝܣܦܗܢ
ܡܢ ܪܚܩܐ . ܘܥܒܕܘܗܝ ܐܚܘܗܝ ܒܝ ܐܝܣܦܗܠܐ
(ܣܦܗܠܐ) ܣܘܠܛܐܢ ܛܘܓܪܠܒܓ ܠܐܬܪܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܝܬ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܚܕܐ:
ܘܥܠ ܒܝܬܐ ܗܘܐ ܘܐܬܪ
ܕܐܝܪܐܩ: ܘܡܠܟܘ ܢܫܘܕܝ ܘܢܬܒܥ
ܒܪܗ: ܐܦ ܐܚܘܗܝ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܦܫܛܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܡܣܥܘܕ ܣܘܠܛܐܢ
ܛܘܓܪܠܒܓ ܡܢ ܗܘܐ ܠܒܓܪܐܝܬܐ
ܓܒܪܐ: ܒܪ ܥܡܗ ܘܠܐ ܢܬܕܘܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܐܟܝܠ: ܥܒܕ ܠܛܘܓܪܠܒܓ
ܐܒܘܟܠܝܓܪ ܐܢܐ ܕܗܘܐ ܥܡ ܐܚܘܗܝ
ܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܦܠܓܘܗ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܥܡ ܐܚܘܗܝ
ܦܫܛܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܐܝܟ ܛܘܒܐ
ܘܢܦܠܘ ܠܚܕܕ̈ܐ . ܗܘ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܐܡܪ ܠܗ: ܘܠܐ ܬܗܘܐ ܐܦ ܐܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܒܥܠܕܒܒܐ . ܐܠܐ ܥܒܕ ܠܗ ܘܫܠܡܐ
ܘܠܗ ܐܬܐܢܘܢ: ܘܢܦܩ ܥܡ ܦܠܓܐ
ܐܝܟ ܕܡ ܐܝܣܦܗܢ . ܗܘ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܘܐܬܡܢܥ ܠܚܝܠܐ ܘܡܠܟܐ ܒܥܠܡܐ:
ܘܐܬܐܠܨ ܠܗ ܕܐܦܩܐ ܠܐܝܣܦܗܢ.
ܗܝܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܐܬܢܚܐ: ܘܐܬܦܢܝ

ܢܦܩܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܠܐܬܪܗܘܢ :
ܘܡܬܕܪܝܢ ܗܘܘ ܐܦܢܝ ܠܗ ܡܬܪܕܝܢܐ
ܘܛܒܘܬܐ ܗܘ: ܘܦܫܛܘ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܗ
ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܡܫܡܠܝܘ. ܡܬܝܕܥ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܡܫܡܠܝܘ: ܗܘ ܕܒܢܝ̈ ܐܪܡ
ܗܘܐ: ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܡܫܡܫ
(ܡܨܝܕܝܢ) ܠܐܦܣܘܣ: ܟܕ ܢܦܫܗ
ܐܢܬܐ: ܘܐܝܠܐ ܠܐ ܐܫܬܪܝ ܐܠܦܐ ܘܡܢ
ܗܘܘ: ܕܐܝܟ ܐܝܟ: ܘܦܫܛܗ ܠܒܝܬܗ.
ܘܢܦܩ ܡܘܢܟܣ ܡܦܩܬܐ ܘܐܡܪܗܘܢ:
ܐܡܝܕ ܐܝܟ ܒܝܬܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܠܘܬ
ܐܘܪܗܝ ܕܒܗ ܘܐܠܗܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ:
ܘܐܡܪܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܪܗܘܢ: ܡܢ
ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܚܪܝܘ: ܘܐܘܪܚܐ
ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ ܒܗܘܢ (ܒܗܠܝܢ). ܘܢܦܩܬ
ܐܠܦ. 1353 ܕܝܘܢܝܐ: (1042 ܕܡܫ؟):
ܘܗܘ ܒܗ. ܐܠܦ. 433 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܬܝ
ܡܫܡܠܝܐ ܡܠܟܐ ܘܪܘܡܝܐ ܘܠܐ ܒܝܢܐ.
ܘܐܘܪܚ ܒܟܠܗ ܐܦ (ܗܘܐ؟) ܘܐܬܪܘܬܐ
ܘܟܪ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ ܕܝܢܐ ܐܠܦܐ. ܗܘܝܘ
ܐܬܩܒܠ ܘܗܘܟܢܐ ܘܪܘܡܝܐ: ܦܪܫܘ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ (ܒܝܬܘܬܐ) ܐܠܦܐ ܗܘܝܘܢܐ
ܘܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܫܬܪܝܢ ܒܐܒܝܫܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܗ
ܡܬܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܡܪܗ
ܠܟܠ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܝܪܗ ܘܐܦ
ܡܢ ܡܬܠܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܟܠ ܡܬܢܛܪܢܘ.
ܘܡܫܡܫܗ ܠܗ ܠܐܝܪܘܬܐ ܒܢܐ ܡܠܟܐ

ܡܫܡܠܝܐ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܡܝܕܘܗܝ: ܦܢܝܗ
ܚܕܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘܝ
ܐܦܣܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܢܕܪܗ ܐܣܝܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܗܘܐ ܡܠܟ ܡܫܡܠܝܘܬܐ. ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܗܘ ܢܦܫܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܠ ܒܡܠܟܘܬܐ: ܐܝܟ
ܗܘܐ ܠܗ ܘܡܢ ܒܝܬܐ ܕܦܘܪܫܢܐ.
ܘܡܢܬܗ. ܐܠܦ. 434 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ
ܘܟܠܗ ܦܢܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦܣܩܘܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܕܒܪܢ
ܘܡܦܩܬܐ ܘܪܘܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܒܗ:
ܘܐܢܫ ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܦܐ ܢܦܫܬܐ ܡܛܠܗ
ܐܝܟ ܗܦܟܬܐ. ܒܬܪܗ ܘܡܢ
ܐܠܦܝܗ: ܡܢܐ ܘܐܡܪ ܒܬܪܬܐ
ܐܠܗܐ. ܘܒܬܪ ܦܩܕܐ ܘܡܢ ܗܠܐ
ܡܘܡܬܐ: ܡܢܐ ܐܦܬܝܐ (ܠܗܘܢܐ؟)
ܦܬܐ ܘܗܘܐ. ܘܡܫܡܫ ܘܐܝܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܒܝܬ ܡܢ ܡܫܡܫܘܗܝ:
ܒܝܬ ܘܡܠܟܐ ܘܡܢ ܒܐܘܪܚܐ: ܗܘܝܘ
ܘܐܦ ܠܐ ܒܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܠܡܐ ܕܗܘܘ
ܘܠܐ ܟܬܒܘܗܝ ܩܕܡ ܦܠܓܐ: ܐܟܬܘܒܝܢ
ܒܪ ܡܫܡܫ ܐܠܦܘܗܝ ܘܠܡܦܪܫܘܬܐ
ܦܢ ܡܢ ܐܝܟܢ. ܗܘܐ ܒܬܪ
ܠܒܪܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܝܟ ܠܡܒܪܐ
ܘܐܡܪ ܒܝܬ ܗܘܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܦܬܐ: ܐܘܒܠܗ ܡܢܟ ܡܠܟܐ ܠܡܒܪܢܐ
ܦܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܡܪܢ ܠܐ ܟܬܒܘܗܝ
ܡܦܪܫܘܬ. ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܘ ܚܠܐ

ܠܒܓܕܐܕ: ܡܛܠ ܕܢܒܝܠ ܠܒܝܪ ܘܟܬܒܝܢ
ܡܠܒܝܐ ܠܐܘܪܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܚܒܫ ܘܟܠܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܝܠܝܢ ܠܡܫܩܠ ܟܣܦܐ ܘܕܗܒܐ.
ܦܬܘܪ ܡܢܗ: ܐܡܝܪܐ ܠܐܝܢܐ ܡܛܘܪܣܬܐ
ܐܙܕܗܪ ܠܫܠܛܢܘܬܗ: ܐܡܝܪܐ ܕܢܛܠܡ ܥܒܝܕܐ
ܠܐ ܬܟܝܠ ܥܒܕܐ. ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܘܡܢ
ܒܪܬܗ ܕܛܓܪܠ ܠܗܘܦܣܐ ܕܦܣܩܬܐ ܥܠܝܗ.
ܘܒܗܝ ܥܒܝܬܐ ܢܦܩ ܒܪܘܐ ܡܢ ܠܒܓܕܐ
ܘܡܢ ܠܘܬܝ ܒܒܓܕܐܕ: ܘܐܢܬܬ ܡܠܝܢ
ܡܢ ܡܐܠܝܢ ܗܘܦܬܐ ܒܐܬܪܐ ܕܒܓܕܐܕ.
ܘܒܫܢܬ ܐܫܢܕ. 1354 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩܘ
ܛܘܪ̈ܝܐ ܐܦ ܡܢ ܕܘܟܘܬܐ ܘܥܠܘ
ܡܢܝܟܘܣ (ܡܢܝܟܘܣ؟): ܘܢܦܩܘ
ܠܗ ܐܝܟ ܥܡܪܝܢ ܒܟܠܦܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܥܒܕ ܫܠܡܐ
ܠܝܪܘܣܠܡ ܦܘܪܦܘܪܐ ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܠܐܘܪܚܝܢ
ܟܠܦܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩܗ
ܡܩܝܡ ܒܗ ܫܠܝܛܐ. ܘܐܘܪܒ ܫܠܡ
ܚܡܪܐ ܡܐܠܝܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܐܦܘܪܝܘ: ܘܐܦܬܗܘܢ ܠܗܘܒܠܐ ܘܕܒܪܐ
ܘܒܝܪܬܐ. ܘܐܒܕܘ ܒܗ ܟܪܝܐ ܘܟܠܐ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢ ܘܡܫܪܝܐ
ܘܦܠܛܘ ܘܐܬܐ ܘܢܦܠܘ. ܘܒܬܪܗ ܕܦܪܩ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܫܦܝܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܦܠܚܘܬܐ: ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܚܠܐ ܕܟܕ
ܠܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܦܐܫ ܒܕܘܟܬܐ:
ܐܬܪܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܦܫܛܠ
ܐܝܟ. ܐܠܐ ܥܒܕ ܐܝܟ ܘܐܡܪ: ܕܠܗ

ܐܡܝܪܐ ܕܟܡ ܐܝܬܝܗ. ܠܟܠ ܦܠܛܝܬܗ
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ ܡܘܨܠܘܬܐ: ܡܢ
ܥܒܝܕܝܢ ܘܒܢܝܐ: ܘܡܢ ܐܠܐܝܢ ܘܡܩܡܝܐ:
ܡܠܟ ܐܪܡܢܝܐ. ܘܫܢܬܐ ܐܠܦܘ.
435 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܛܘܓܪܠܒܓ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܐ ܕܢܦܩܘ ܩܕܡ ܘܐܡܪ:
ܕܐܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܐܢܐ ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ ܐܠܨܘܗܝ ܘܐܫܠܡܗ:
ܒܝܫܬܗ ܠܥܪܘܒܝܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܐܝܬܝܗ
ܠܚܝ̈ܠܘܬܐ ܡܢ ܛܘܪܣܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܡܠܝܘ ܘܡܫܡܠܝܘ ܗܘܢ ܕܢܦܩ.
ܥܡܗ ܘܠܐ ܒܥܘ ܐܢܐ ܡܫܒܘܗܝ.
ܗܘܢ ܟܕ ܒܪܐ ܗܘܘ ܘܢܦܩܘ
ܘܐܬܡܠܟܘ: ܘܐܢܐ ܒܪ ܡܐܪܐ ܡܢ ܥܡܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܠܝܢ:
ܠ ܐܡܝܪܐ ܘܗܘܢ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ
ܐܠܦܐ: ܡܫܡܫ ܐܢܐ ܘܡܬܒܪ ܡܢ
ܘܗܘܢ ܢܗܘܐ ܡܫܒܚܝܢ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ.
ܫܠܡܬܐ: ܘܠܐ ܒܝܫܘܬܐ ܘܡܠܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܗܘ ܛܘܓܪܠܒܓ:
ܡܬܡܪܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܬܐ: ܘܡܨܛܠܘܗܝ
ܦܩܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܘܪܚ
ܒܐܪܐ: ܘܡܫܡܠܐ ܗܘܐ ܒܗܘܢ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܫܘܪܐ ܘܒܥܠܕܒܒܐ.
ܘܡܢ ܐܘܪܚ ܘܡܢ ܫܡܥܐ ܕܐܪܡ
ܗܘܐ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܫܦܝܪ
ܢܦܫܗ. ܘܟܠ ܕܢܛܠܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܕܟܐ ܕܦܘܠܢܐ ܕܒܓܕܐܕ: ܘܒ

ܐܡܠܟܗ ܐܝܟ ܐܠܗܘܗܝ: ܟܕ ܟܬܒ
ܠܒܪܐ ܐܘܪܗܝܐ ܠܟܝܢܐ. ܘܐܘܕܥܗ ܒܗ
ܠܗ ܒܝܕܗ ܐܓܪܬܐ ܕܫܠܚܘܗܝ:
ܘܟܬܝܒܬܐ ܡܢ ܒܢܝܫܗ ܠܒܝܫܐ
ܡܪܢܐ ܘܩܒܠܗ: ܒܝܕ ܚܢܢ ܐܣܝܐ. ܘܡܥܡܕ
ܠܟܪܐ ܠܐܝܟ ܡܢ ܟܐܒܝ: ܘܢܦܩܬܗ
ܡܢܗ: ܘܐܫܬܡܥ ܘܐܬܐܡܢ ܒ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܠܝ ܡܠܟܐ ܘܒܪܗ:
ܥܡ ܠܐ ܐܝܟ ܐܦܪܝܡ ܡܠܟ: ܐܦܠܐ
ܪܒ ܡܢ ܐܒܗܘܗܝ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܦܢܝܗ
ܟܢܦ ܘܡܘܬܐ: ܟܢܟܐ ܘܟܐܘܪܢܐ
ܡܦܪܐ ܐܝܟ ܟܕ ܡܫܘܟ ܐܘܪܗܝ:
ܘܐܦ ܗܘ ܡܢܟܝܐ ܐܒܓܪ: ܘܐܡܪܗ
ܟܐܘܪܢܐ. ܘܟܕ ܐܠܨ ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܫܟܐ
ܡܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܐܡ ܟܘܪܝܢ ܟܘܪܝܢ:
ܢܐܟܪܐ ܡܢ ܐܘܪܗ ܠܐܦܝ: ܡܢ ܪܘܚܐ
ܢܟܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܒܢܝܫܐ: ܘܢܦܫܝܢ
ܐܘܪܐ ܘܡܪܝܡ. ܘܗܘܢ ܗܘ ܡܢ ܗܠܝܢ
ܘܡܘܬܒܘܗܝ ܘܟܠ ܗܘܐ ܟܝܡܢ: ܘܐܦܠܐ
ܠܡ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܦ ܢܦܝܩ ܗܘܘ
ܐܘܪܐ ܐܝܟܢܐ ܘܪܟܝܟ ܗܘܘ ܘܐܝܟܢ:
ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܠܟܘܪܐ ܐܪܙܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ
ܦܪܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܘ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ. ܘܟܠ ܒܪ ܘܡܠܬܐ ܕܝܢ ܗܘܘ
ܡܢܗܘܢ: ܟܕ ܗܘܘ ܘܡܫܬܟܚܝܢ
ܘܡܗܝܢ. ܘܡܬܒܪ ܡܢ ܚܕܐ ܟܕ:
ܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢ ܐܝܟ
ܫܒܝܠܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܒ

ܡܬܐܠܦ ܗܘܐ ܘܢܬܐܠܦ ܠܐܘܪܗܝܐ
ܐܡܪܐ: ܘܢܬܩܢ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ
ܟܠܢܘܣ. ܘܒܗ ܒܐܝܠܐ ܐܝܟ ܐܣܠܐ
ܘܫܒܝܠܐ ܒܝ: ܘܐܫܬܒܚ ܠܟܠܐ
ܘܐܪܓܝܐ ܘܡܩܒܠܢܗ ܘܡܫܒܚ
ܘܡܫܒܚܘܐ ܘܐܡܝܢ: ܘܐܦܠܐ ܐܒܗܝ
ܪܒܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܐܘܟ ܟܠ
ܫܘܒܚܐ: ܘܐܬܒܗ ܡܢ ܡܫܒܚ ܒ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܡܫܡܫ
ܠܐܦܐ ܘܒܪܐ ܘܢܬܩܢ ܘܬܐܝܠܘܢ. ܘܟܕ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܐܡܬܠܗܘ ܠܟܘܪ
ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܬܪ ܡܫܒܚ ܒ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܐܘܪܐ ܘܐܣܗ ܐܘܪܐ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܘܡܠܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ
ܡܢ ܘܪܗ ܡܠܟܐ ܘܪܐ ܟܦܪܐܝܠ
ܠܐܦܐ ܘܒܪܐ: ܘܦܠܓܗ ܢܫܪܘܢ
ܡܟܢܫܪܐ ܐܘܪܗܝܐ ܘܟܘܪܘܢܝܐ
ܠܗܘܢ: ܘܡܫܟܢܐ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܒܐܬܗ
ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܚ ܡܢ ܡܟܪܘܙܐ
ܘܟܪܘܙܘܬܐ (ܟܪܘܙܘܬܐ: ܟܐܪܘܙ؟):
ܘܡܫܡܫܢ ܠܐܦܐ ܘܒܪܐ ܡܪܘܒܐ
ܟܢܫܘ ܡܠܟ ܟܡܪܝܗܘܢ. ܘܐܦ ܟܢܫ
ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܪܡܝܐ. ܘܦܫܛܗ
ܟܘܪܐ ܟܫܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܝܟܗ
ܘܡܢܗ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܠܒܫܗ
ܘܢܟܦܘܢܗ. ܘܟܕ ܡܫܬܐ
ܟܘܪܐ: ܒܠ ܟܘܪܐ ܐܝܟ ܟܡ ܠܗܝܐ
ܡܢ ܟܠܝ ܫܘܒܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ

ܒܡܘܬܢܐ. ܘܡܝܬ ܐܦܠܘ ܕܛܠܝܐ: ܘܐܝܟ ܐܠܦ̈ܐ
ܗܘܐ ܡܬܩܛܠܝܢ ܘܡܬܚܢܩܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܠܐ ܐܦܪܘ: ܘܡܛܠ ܣܘܓܐܐ: ܘܠܡ
ܠܒܪ ܡܢ ܗܠܝܢ ܡܫܠܡ ܒܓܘܢܐ. ܘܐܬܒܪܝ
ܒܦܠܓܗ: ܡܫܬܐܣ ܒܟܠܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܥܐ
ܠܐ ܟܘܢܐ ܕܡܫܠܡ ܐܘܪ. ܘܟܕ ܡܩܒܠܘ
ܪܘܡܐ ܕܟܘܟܒ ܗܘܦܝܘ ܩܠܝܘܢ ܠܛܘܪ̈ܐ:
ܕܡܫܠܡ ܟܪܗ ܠܘܩܒܠ ܬܠܬܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܡܢܟܐ. ܘܦܝܣܘ ܠܐܘܪܗܝ ܫܘܦܛܐ ܒ
ܟܢܫ ܘܡܫܠܡ: ܘܟܠܐ ܘܐܣܝܪ ܗܘܘ
ܐܠܦܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܢܦܫܗ. ܘܗܘܝܘ
ܢܦܩܘ ܥܠܘܗܝ ܒܚܝܠ ܥܠܡܐ ܡܫܡܫܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܩܛܘܠܐ: ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܟܪܟܗ
ܚܝܠ. ܘܐܦܩܘ ܠܦܠܓܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܘܦܠܒܘ ܠܪܘܡܝ ܕܢܦܠܘ ܒܗܘܢ ܘܒܠܘ ܡܟܠܐ
ܐܝܣܠܐ ܡܫܠܡܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܒܐ
ܟܘܢܐ: ܘܡܫܠܡ ܕܟܠ ܟܕ ܒܪܘܡ:
ܘܦܩܕ ܒܬܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܪܗ
ܫܢܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗܟܢ. ܐܠܦ ܘ 1355
ܕܥܪ̈ܒܝܐ: (1043 ܕܡܫܝܚܐ): ܒܫܢܬܐ
ܘܐܬܡܢܝܬ ܗܘܐ: ܟܕ ܐܦܘܠܩܣܝܣ ܕܡܢܐ
ܐܚܝܢ ܝܘܣܦ ܕܡܢܝܢܐ: ܥܕܡܐ ܡܫܦܠܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ. ܗܘܐ ܦܝܣ ܠܗ ܘܐܡܪܘ
ܘܡܢ ܦܩܣ ܡܫܡܫܐ ܐܘܪܚܐ ܐܦ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܫܠܡܝܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܫܠܡ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܬܟܚܐ ܕܐܢܫܐ ܘܡܫܡܫ. ܘܡܫܡܫ
ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܫܘܕܥܐ ܡܫܬܡܠܝܐ

ܗܘܐ: ܦܘܩܐ ܕܝܢ ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܕܝܘܡ ܡܢ ܦܘܩܦܘܗܝ. ܘܚܕܪܘܗܝ
ܗܘܐ: ܕܒܪܗ: ܘܡܠܟܗܘܢ:
ܘܟܐܝܩܘܢ: ܟܐܡܦ ܐܝܟ ܘܡܘܦܩ
ܐܘ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܐܝܟ ܣܘܪܝܐ. ܗܘ
ܐܘܪܗܝ ܐܬܟܠܬ: ܘܦܩܕܗ
ܒܦܠܟܐ ܐܝܟ ܘܡܪܝܡ ܐܘ ܡܢ
ܐܘܪܗܝ. ܘܟܗܘܐ ܒܥܠܬܐ ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܠܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܝܩܘܢܐ ܐܘܪܝܐ ܕܥܠܝܐ
ܠܐ ܥܕܡܐ ܕܠܒܫ ܐܝܟ ܥܡܠܐ ܕܥܪܒܝܐ.
ܘܥܒܪ ܠܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܘܪܒܗ
ܢܦܩܘ ܘܐܘܪܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܥܠܐ:
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪܗ ܘܐܬܢܒܗ.
ܘܐܦܩܪܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܪܘܡܝ
ܘܐܦ ܟܡܐ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܕܗܘܐ ܐܢܫܐ ܕܡܠܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ.
ܘܒܪܗ ܒܐܝܟܐ ܕܝܢ ܡܠܟܘ ܐܪܡܢܝܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܗܘܐ ܟܕ ܘܗܘܐ ܠܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܒܛܠ
ܒܢܝܢܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܘܠܕ ܗܘܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܕܡܠܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܡܠܟܬܐ ܕܝܠܗ. ܘܐܬܒܠܥ
ܟܢܫ ܗܘܘ: ܘܢܚܬܘ ܠܩܘܠܘܢ ܘܒܪܬܐ
ܘܕܪܐ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܝܢ ܠܗ ܒܥܠܐ: ܘܐܦ ܐܝܟ
ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܙܠ ܒܪ ܡܘܦܩ
ܘܡܘܦܩ ܡܠܟܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟ

ܡܚܘܝܢܝܬܐ: ܡܠܟܘ. ܡ̈ܠܟܐ ܘܡܢ ܕܝܢ ܚܟܝܡ
ܠܐܠܗܘܬܗ ܕܗܘܐ ܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܟܣܢܝܐ
ܟܕ ܒܗܘܢ ܘܒܐܝܕܝ ܠܟܡܝܪܘܬܐ. ܗܟܝܠ
ܐܦܝ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܢܦܘܩ ܟܪܣ ܗܘ ܘܒܟܠ
ܐܠܗܝܢ ܚܒܝܫ ܒܝܬ ܠܟܘ. ܘܗܘ ܕܬܠܬܐ:
ܡܣܬܡܟ ܟܠܗܘܢ. ܗ̈ܟܝܠ ܢܦܫܗ
ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܐܠܦܐ ܬܩܢܬܐ. ܘܟܬܝܒ. ܐܠܗ̇.
436 ܘܐܦ ܗ̈ܢܝܢ: ܐܡܠܘܟ ܐܬܪܐ ܕܝܢ ܩܕܝܡ
ܬܠܡܝܕܘ ܠܗ ܠܦܘܩܕܢܐ: ܘܠܐ ܩܪܒܐ
ܒܚܝܠ ܟܠܝܐ ܕܝܠܗ ܐܬܚܙܝܬ. ܒܝܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܐܬܪܐ ܘܟܬܒܐ ܡܚܝܠܐ: ܐܘ
ܐܬܪܐ ܠܦܘܩܕܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܗ ܐܠܗܐ ܘܢܡܘܣܐ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܫ
(ܐܢܫ) ܠܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܚܕܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܢܝܐ: ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ. ܐܠܗܘܬܐ. ܘܐܬܐ
ܟܕ ܒܚܘܒܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܢܝܐ ܕܝܠܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܘܚܬ ܒܢܝܢ ܐܘܟܝܬ (ܐܘܟܝܬ)
ܘܢܛܘܪ ܒܦܘܩܕܢ: ܐ̇ܬܐ ܠܡܫܡܫܘ.
ܐܠܗܐ. ܘܐܬܟܪ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ:
ܐܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܐܚܪܢܐ ܡܢ ܒܬܪ.
ܘܡܢ ܒܬܪ. ܘܐܬܩܪܝ ܕܐܠܗܐ ܡ̈ܠܐ ܐܬܐ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܢܡܘܣܐ: ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܠܗܐ: ܐܬܗܘܝ
ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܬܩܪܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܬܝܒ ܠܗ
ܠܦܘܩܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܬܪܐ. ܠܦܘܩܕܢܐ
ܟܠ ܘܡܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܐܠܗܘܬܐ:

ܐܡܪ: ܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܡܕܒܪܐ:
ܘܫܠܝܐ ܕܒܗ ܩܕܝܫ: ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܗܘܬܐ ܗܟܝܠ. ܘܐܝܟ ܐܝܟ:
ܡܫܠܡ ܘܐܬܒܪܟ ܐܡܪ. ܘܐܡܪ ܠܟܠܗ
ܐܘܚܕܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܘܡܫܒܚ ܐܝܟ: ܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܠܗ ܘܠܐܢܫ. ܘܒܟܬܒܐ
ܕܒܝܬ ܐܪܡܝܐ ܐܡܪ: ܘܐܢܐ ܗܟܝܠ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܡܫܡܫܐ ܒܪ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܐܡܪܐ ܡܠܐ ܐܝܬܐ
ܠܡܠܘܟܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܘܐܦ ܟܠܗܝܢ
ܟܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢ ܫܡܥ؟ ܘܐܝܟ ܐ
ܐܡܪ: ܘܟܕ ܒܟܠܗ ܟܠܗ ܐܬܚܙܝ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ: ܠܐ ܫܡܝܐ
ܐܝܬ. ܘܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܡܪ:
ܘܐܢܐ ܟܕ ܗܘܝܬ ܐܝܬ: ܘܟܕ ܐܝܬ ܐܬܚܙܝܬ
ܗܘܝܬ ܐܝܬ. ܘܐܦ ܐܝܟ ܕܝܢ ܟܪܣܐ
ܘܒܟܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܢܐ ܡܠܐ ܐܬܚܙܝ؟
ܘܒܟܬܒܐ ܕܒܝܬ ܦܬܓܡܐ ܐܡܪ: ܘܡܬܐܡܪ
ܘܐܡܪܐ (ܘܐܡܪ): ܡ̈ܠܐ ܕܟܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܡܫܡܫ ܐܝܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܠܐ ܟܠܐ ܐܝܬܐ.
ܗܘܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܟܠܐ
ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ ܒܢܝܐ. ܘܟܬܝܒ. ܐܠܗܘ.
1356 ܘܡܦܩܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗܝܢ: ܘܗܘܬ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܐܒܘܗܝ (ܐܒܘܗܝ) (ܐܒܘܗܝ؟):
ܟܕ ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܟܠܗ ܘܟܠܗ.
ܐܒܘܗܝ ܗܘܐ ܟܠ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܘܦܠܛ ܠܓܒܐ ܠܚܠܒ. ܘܟܢܫܗ. ܐܠܦ̈ܐ.
(438 ܕܛܝ̈ܝܐ ؟) ܒܟܝܘܚܘܪ̈ܐ ܠܣܘܠܛܢ
(ܡܠܟܐ: ܡܠܟܗ ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܩܪܘܢ :
ܘܐܚܕܘ ܟܢܫ̈ܐ ܕܒܗܐ ܘܐܦܩܘ
ܠܗܘܢ ܫܠܝ̈ܛܢܐ ܘܩܪܘܗ ܠܪܝܫ.
ܘܐܝܬܝܘ ܩܛܝܠܝܢ ܠܐܝܠܝܢ: ܘܡܢܚܬܗ
ܐܦ ܒܡܕܝܢ̈ܬܗܘܢ. ܘܗܘܘ ܚܪܒܐ ܣܓܝ
ܡܢܗ̈ܘܢ ܦܠܓܐ ܒܡܫܘܪܝܐ ܘܦܩܕܘܗ
ܠܚܕܐ ܡܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܗܝ ܕܐܦ
ܐܠܦܝ̈ܢ ܒܙܘܙܐ ܕܐܬܠܩܛܘ: ܘܟܠ ܚܕܐ
ܡܢܗ ܕܗܘܬ ܠܦܬܘܪ ܒܦܫܝܛܘܬܗ :
ܒܝܕܗ ܐܘܪܚܐ ܒܦܘܪܐ ܕܒܢܝܘܬܗ ܢܦܩ
ܘܒܝܕܝ: ܗܝ ܕܐܡܪܝܢ ܐܘܢܐ ܠܐܒܗ̈ܬܐ:
ܕܐܬܟܢܫܘ ܘܗܘܐ ܡܦܠܬܗ ܥܡܐ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܒܓܒܐ ܠܐܬܪ.
ܘܐܬܚܪܒܘ ܢܓܒܐ ܡܠܝܐ: ܒܗ ܟܠ ܚܕ
ܡܢܟܝ̈ܢܐ ܐܠܦܐ ܦܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܘܗܝ
ܘܗܘ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܡܦܠܬܐ
ܒܟܘܪܣܝ ܕܒܓܕܕ. ܘܢܚܬ ܐܝܟ ܩܘܪܐ:
ܘܠܐ ܡܫܒܚ ܐܦܪܝܩܝ: ܐܠܐ ܡܙܡܪܝܢ
ܡܙܡܘܪܐ. ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܝܟ ܩܠܝܠܐ:
ܘܗܘܝܐ ܡܢܐ ܡܠܝܐ ܠܗܘܢ. ܘܢܒܙܘ
ܢܟܝ ܒܟܫܝܪܐ. ܘܡܬܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܪܝܫܐ ܐܦܠܐ. ܘܡܬܚܫܒܢ ܘܡܬܕܟܪܝܢ.
ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܒܒܐ ܐܝܟ. ܘܟܕ
ܡܬܐܡܪ ܠܠܚܡܐ: ܐܡܪ ܗܢܐ ܡܚ
ܘܗܘܝܐ ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܠܐ
ܩܛܠ ܡܬܡܢܝܐ ܗܘܐ: ܬܐܦܝܠ ܘܡܫܘܡܫܐ

ܢܐܬܐ ܠܚܡܪܐ. ܘܩܒ ܐܣܪܢܐ: ܘܠܐ
ܠܐܘܪܚ ܒܝܘܡ. ܐܢܐ ܓܒܪ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܘܫܐ ܐܘܟܡܐ ܘܐܟܠܚܡܪܐ ܘܢܘܪܐ
ܘܢܦܠܝܢ. ܐܢܐ ܕܝܢ ܐܡܪ ܐܒܐ: ܕܗܢܐ
ܕܡܬܚܫܒ ܠܚܡܪܐ: ܘܗܘܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܐܚܘܢܐ: ܘܡܫܬܒܚ ܠܟܪܗܐ. ܡܛܠ ܕܗܢܐ
ܗܘܐ ܟܐܐܪܐ ܗܘ: ܘܡܫܬܡܥ ܒܪܘܚ:
ܘܟܢܫܗ. ܐܠܦ̈ܐ. (439 ܕܛܝ̈ܝܐ ؟) ܒܫܢܬܐ
ܐܬܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܕܝܠܡܐ ܘܟܢܫܗ
ܐܘܩܪ ܐܡܪ ܟܠ ܢܦܫܗ: ܘܡܛܠܬܗ
ܐܡܪ ܒܡܘܪܐ: ܘܥܒܕ ܘܡܠܟ ܠܘܬܗ
ܕܛܝ̈ܝܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܬܪ ܐܚܪ̈ܢܐ ܠܡܫܬܐܠܘ
ܕܐܬܪܐ ܕܐܦܩܝܡܘ: ܢܦܠܐ ܥܡܠܬܐ
ܘܢܦܩ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܐܦܩܝܡܘ ܒܐܒܗ
ܠܗ ܒܪ ܡܘܪܐ ܢܦܠܐ: ܘܥܒܕ ܠܗ
ܘܡܠܟ ܥܡܐ ܐܒܗ. ܘܗܘܐ ܠܡܫܬܐ ܐܝ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܘ.
ܘܐܝ ܕܠܐ (ܠܐ): ܐܘܝܐ ܠܗ ܕܢܬܠܒ
ܘܢܦܩ. ܘܗܘܐ ܒܪ ܢܬܘܪܐ ܡܪܐ
ܠܐܡܪܐ ܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ: ܕܗܢܐ
ܐܘܩܪ ܡܢܐ ܟܝ ܟܪܝܗܘܬܐ. ܘܐܝ
ܢܦܫܝ: ܠܐ ܠܝ ܦܐܫ ܚܝܐ ܐܦܠܐ
ܠܡܐ. ܐܠܐ ܐܘܒ ܕܐܬܦܪܣ
ܡܐܬܝܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܬܪܥ: ܘܦܩܕܘ ܠܡܫܘܫܬܗ
ܘܠܐ ܢܦܩܝܢ ܣܓܝܐܐ. ܘܗܘ ܒܪ ܡܫܝܚ
ܒܗܘܢ: ܘܪܒ ܟܠܗܘܢ. ܘܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܪܥܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ

ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܒܫܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܕܫܡ
ܣܘܪܝܐ. ܘܐܣܝܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܕܘܗܝ: ܘܐܬܩܝܡܘܗܝ ܠܗܘܢ ܒܪ
ܦܛܪܐ: ܘܐܘܪܒ ܒܗ ܦܬܓܡܐ ܘܫܒܩܗ:
ܘܐܬܪܘܬ ܚܝܠܐ ܕܒܗ ܕܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܒܗܘܐ
ܚܝܠܐ ܠܥܒ ܕܟܘܪܗܢܐ ܦܠܓ ܡܬܐܢܐ
ܕܒܗ ܡܠܟܐ ܕܐܚܪܢܐ: ܕܒܝܬܐ
ܘܐܘܕܝ ܡܢ ܩܫܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦ ܕܝܢ ܐܘܬܐ
ܟܢܫܐ: ܘܦܫܛܐ ܐܠܗܐ ܕܡܠܟ ܡܪܩܝܢܐ.
ܕܝܢܐ ܕܡܢ ܕܩܕܡ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܟܢܫܐ ܘܩܢܘܢ. ܕܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܕܡ
ܕܘܟܪܢܐ ܘܫܒܩܐ: ܕܩܢܐ ܐܘܟ ܗܘܐ
ܕܝܠܗ ܩܢܘܢ: ܐܘܟܝܬ ܕܡܢ ܚܘܪܐ ܕܝܢܐ
ܚܙܝܬ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܢܬ. ܐܫܢ. 442
ܕܒܗ: ܘܗܘܐ ܫܢܬ. ܐܠܦܐ. 1361
ܘܒܬܪܗ: ܗܘܐ ܟܢܘܫܝܐ ܕܟܠܩܕܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܒܪ ܦܛܪܐ ܚܠܦܐ ܘܐܘܪܫܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܒܪ
ܦܛܪܐ ܩܕܡܘܗܝ ܠܐܝܟܢܐ ܕܒܝܬܘܢܐ:
ܘܗܘܐ ܒܗ ܠܟܢܫ ܦܠܓܐ ܕܢܫܐ:
ܘܫܬܩܐ ܘܒܢܝܐ: ܘܟܪܝܗܐ: ܘܠܚܡܪܐ
ܕܘܟܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܥܘܩܐ
ܐܘܪܚܐ: ܘܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܕܡ ܘܗܘܝܐ
ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܟܠܗܐ ܕܝܢܐ
ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܟܠܗܘܢ ܘܠܐ
ܐܝܬ ܗܘܐ. ܘܐܡܪ: ܕܗܘܝܢ ܕܡ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܝ ܕܚܝܐ ܕܢܦܫ ܠܟܠܩܕܘܢ
ܟܢܘܫܝܐ. ܘܟܕ ܡܟܐ ܗܘܐ ܗܘ

ܟܠܩܕܘܢ: ܐܬܟܢܫ ܒܫܢܬ ܕܒ
ܦܛܪܐ. ܗܘܝܘ ܡܪܩܝܢܘܣ ܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܠܟܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܚܕܐ ܠܗ ܒܪ ܦܛܪܐ:
ܘܟܕ ܐܢܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ
ܘܡܢܗ ܠܟܠܩܕܘܢ ܦܢ ܢܦܫܐ ܗܘܐ:
ܘܠܐ ܟܠܐ ܠܗ ܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ
ܠܐܦܝܣܩ. ܘܟܕ ܐܘܕܝ ܒܪ ܦܛܪܐ
ܝܠܕ ܡܠܟܐ ܗܝܡܢܘܬܐ ܠܟܠܩܕܘܢ
ܦ: ܡܢܗ ܦܢܐ ܢܦܫܐ: ܘܥܒܕܘܗ
ܥܡ ܐܝܟܢܐ ܕܝܠܗ ܠܗ ܡܠܟܐ: ܟܠܗ
ܗܘ ܕܢܗܘܐ ܕܟܢܫܐ ܐܘ ܡܘܟܟܐ.
ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢܐ
ܠܦܝܣܐ ܦܪܐ ܕܐܢܝܢ ܘܟܠܗܝܢܗ
ܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܗ ܡܬܪܥܝܢܐ.
ܘܡܢܗ ܒܗ ܡܘܕܝܢܘܬܐ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܠܟܠܩܕܘܢ
ܦ ܟܠܗܐ ܦܢܝܐ ܠܐܘܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܐܢܫܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܢܫܐ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܪܢܐ: ܘܡܠܟ
ܦܪܐ ܡܘܕܐ ܘܐܒܕܢ ܕܟܢܫܘܢ
ܡܦܢܝܢ: ܘܡܦܢܝܢ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܢܦܩܘܢ. ܘܗܘܐ ܚܕܐ: ܕܒ
ܐܠܟܣ ܕܢܐ ܐܪܦܘܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡ
ܡܫܝܚܐ ܘܗܝܡܢ ܐܦ ܠܟܠܩܕܘܢ:
ܐܢܐ ܕܢ ܦܪܫ ܡܢܗ ܠܥܠܡܐ:
ܚܙܘ ܠܗ ܕܢܦܩܘܢ ܘܢܦܫܗ
ܠܟܠܩܕܘܢ ܡܫܡܫܢ. ܕܢܦܩܘܢ ܕܡ:

ܩܛܠܐ ܘܟܕ ܢܦܩ ܐܟܠ ܗܘܐ ܡܠܟܗ
ܛܘܪ̈ܢܐ ܘܫܡܪܝܘܗܝ ܒܒܘܟܪܐ
ܠܡܛܐ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܗܘܐ:
ܗܘܡܝܡ ܐܠܘܒ ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܗܝ:
ܡܠܟܐ ܢܛܘܡܝܐ: ܘܫܡܗ ܟܘܡܐ
ܘܡܠܛ̈ܢܐ: ܘܒܬܪ ܐܠܝܡ ܡܩܘܠܗܢ
ܛܘܪܢܐܠܟ: ܘܐܦܝܣܩܘܗ ܩܛܠܘ
ܝܦܪܘܢܝܐ: ܘܣܒܪܘܗ ܒܗ ܐܢܛܝܐ.
ܛܘܪܢܐܠܟ ܘܡܢ ܒܪ ܠܗܘܐ ܡܩܦܝܐ:
ܡܩܠܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܡܢ ܣܠܩ
ܗܠܝܢ: ܕܡܢܝܢ ܬܠܬܐ ܘܫܢܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܩܐܡ ܒܠܒܘܗܝ: ܘܐܘܣܦ ܬܠܬܐ ܘܫܢܐ
ܠܡܒܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܗܘܦܐ ܚܙܝ
ܡܩܘܠܗܐ ܛܘܪܢܐܠܟ ܘܝܢܗܘܢ
ܐܝܟܝܢ ܩܫܐ ܒܪܢ ܡܩܘܒܠܐ:
ܡܠܟܘ ܡܢܗ ܒܘܢܝܐ ܗܠܝܢ. ܘܐܬܪܝܢ
ܗܘ ܘܩܕܡܝܐ: ܛܘܪܐ: ܘܗܘܐ ܕܡܢ
ܕ ܡܠܦܩܝ: ܛܘܪܐܒ. ܘܟܡܠܬܐ .ܐܘܬ.
449 (ܐܘܬ ؟ 443) ܘܫܢܝܐ: ܐܬܐ
ܐܝܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܠܟܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗ ܩܐܡ ܒܠܒܘܗܝ
ܘܡܬܐ: ܘܡܢܗ ܠܒܪܬܐ ܒܪܩܘܡܐ:
ܘܫܡܗ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܬܝܒܢܐ: ܘܟܠܡܢܝܐ ܕܗܘܝܐ
ܕܗܝܡܢܘܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܗܘܝܐ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܟܢܫܝܢܐ ܠܒܪܐ: ܐܝܩܘܢܘܡܘܣ ܠܡܦܘܩܐ
ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܛܠ ܗܢܐ:

ܠܒܝܫܐ ܡܫܝܚܐ: ܡܛܪܐ ܐܚܘܪܢܐ:
ܩܐܡ: ܘܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܢܐ: ܘܐܦܝܣܩܐ
ܘܡܛܘܦܪܢܐ: ܘܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ ܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܘܢܫܒܐ. ܘܫܢܬ. ܐܘܬ. 446 ܘܫܢܝܐ:
ܒܪ ܒܠܗܘܢ ܐܬܪܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܐܬܪܝܗ
ܒܐܘܪܚܐ ܘܡܩܘܒܠܐ ܘܒܬܪ ܐܠܝܡ
ܛܘܪܢܐܠܟ: ܡܢܡ ܐܦܘܬܘܣ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܣܝܢܪܘܕܘܣ: ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܢܦܩ:
ܘܠܐ ܐܫܬܪܝ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܡܛܠ
ܠܐܬܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ
ܐܢܛܘܢ ܘܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘܐ ܒܒܒܠ:
ܘܦܝܫܐ ܠܦܛܪܝܪܟܗ ܩܘܪܘܣܝܐ:
ܘܐܘܒ (ܘܐܘܒ ؟) ܝܘܢܢ ܠܒܝܬ
ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܫܢܬ. ܐܘܬܗ. 1365
ܒܬܪܗ ܐܣܛܦ: ܚܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܫܠܡܗ ܘܐܬܪܘܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܡܒܪܟܐ ܫܢܝܐ
ܣܓܝ. ܘܫܡܥܘ ܐܝܟܐ ܛܘܪܐܒ
ܠܗ ܒܠܒܘܗܝ: ܘܡܪܝܐ ܠܥܠܡ ܒܢ
ܩܕܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܒܢܝܐ
ܒܪ ܡܩܘܒܠܐ ܘܒܬܪ ܐܠܝܡ ܛܘܪܢܐܠ
ܟ ܐܝܟܐ ܠܗ ܒܠܒܘܗܝ ܘܐܡܪ:
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܢܐ ܘܐܢܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܒܥܠܡܐ
ܢܫܝܐ ܘܐܝܟܢ. ܘܐܝܠܐ ܐܘܒ
ܐܦܝܣܩܘ ܡܛܠ ܒܢܝܢܘܗ ܘܐܝܟܢ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܘܢܝܢ ܡܢܠܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܐܝܠܐ

ܒܥܒܕܐ ܘܕܘܒܪܐ ܚܢܦܐ ܡܡܘܢܐ : ܦܠܚ̈ܢܐ
ܝܘܡܢܐ : ܐܝ ܕܟܐ ܠܐܠܗܐ . ܒܠܒܗ ܗܘ ܕܝܢ
ܡܗܝܡܢ : ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܕܟܐ ܒܗܝܢ ܡܬܠܒܟܢ
ܠܡܫܬܘܬܦܘ ܦܓܪܗ ܘܕܡܗ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ :
ܡܚܝܒ ܗܘ ܘܠܐ ܢܬܩܪܒ ܡܢ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܕܟܗ̈ܢܐ . ܡܛܠ ܕܗܘ ܕܡܫܬܘܬܦ
ܠܐܦܘܪ̈ܝܐ ܕܟܗ̈ܢܐ ܘܡܫܡܫ̈ܢܐ ܐܦܝܣܩܘ
ܘܐܦ ܗܘ : ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫ ܕܢܬܐܦܝܣ ܚܘܪܡܐ
ܟܗ̈ܢܐ . ܘܐܢ ܐܢܫ : ܚܠܦ ܠܥܒܕܐ
ܡܫܡܫ . ܗܘ ܕܠܐ ܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܩܠܝܪ̈ܝܩܘ ܠܗܘܢ : ܟܠܗ ܡܘܢܝܬܐ ܠܚܝܫܘ
ܡܫܬܠܛܝܢ ܕܚܘܪܡܐ : ܦܫܝܛܘ ܠܐܫܘܘܝܘܬܐ
ܟܗ̈ܢܐ . ܦܪܝܫܘ ܕܝܢ ܘܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ
ܘܡܝ̈ܬܐ ܘܡܫܟܢܐ ܘܚܘܪܡܐ ܕܟܗ̈ܢܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܘܕܥܢܘܬܐ : ܦܪܝܫܐ ܠܗܘܢ
ܒ ܕܗܘܐ ܗܘܐ . ܡܛܠ ܚܕܘ ܟܠ
ܦܪܝܫܘܬܐ ܡܢ ܩܪܒܐ ܕܠܒܗܘܢ : ܘܠܐ
ܢܛܠ ܐܝܟܐ ܠܡܫܠܡܘ ܘܢܣܒܘܢ ܩܘܪܒܢܐ
ܟܗ̈ܢܐ : ܡܗܝܠܐ ܘܬܘܒܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܒܐ :
ܘܚܕܐ ܗܝܡ ܢܬܒܥܘܢ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ . ܘܗܘ
ܡܫܬܠܛܢܐ ܚܘܪܡܐ ܡܥܠܐ ܠܡܠܟ̈ܘܬܐ :
ܘܐܬܝܗܒ ܠܒܠܕܘܗܝ . ܗܘ ܕܝܢ ܕܢܦܝܩ
ܡܢ ܚܘܪܡܐ ܒܪܫܐ ܘܡܩܒܠܢܘܬܐ :
ܐܘܦܝܣ ܦܠܓܐ ܘܐܪܒܥܐ ܘܐܝܬܝ ܡܢ
ܟܗ̈ܢܐ ܟܗ̈ܢܐ : ܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܠܐ
ܚܘܪܡܐ ܘܠܐܒܝܢ ܗܘܘ ܠܚܘܒܠܐ
ܘܒܐܠܦܝ ܠܗܘܢ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ : ܘܐܝܟܐ
ܘܢܦܩܐ ܠܟܗܢܘܬܐ . ܘܡܢܗ ܐܦܝܣܩܘ

ܚܘܪܡܐ ܡܢܗ ܠܟܗ̈ܢܐ : ܘܡܫܬܠܛ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟ̈ܬܐ ܘܐܦܝܣ̈ܩܘ ܘܡܛܪ̈ܦܘܠܝܛܐ .
ܘܐܝܟܢܐ ܠܩܕ̈ܝܫܘܗܝ : ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܢܫ
ܠܗܘ ܡܫܬܘܬܦ . ܗܘ ܕܝܢ : ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܚܪܝܢܐ ܥܡ ܦܬܓܡ . ܘܗܕܐ
ܡܫܬܘܬܦ ܠܗ ܒܠܒܗ : ܘܡܚܝܠ ܠܐ
ܪܘܚܐ ܕܟܗܢܗ ܚܘܪܡܐ . ܘܐܝܟ :
ܘܐܢ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܘ ܐܦܝܣܩܘ
ܘܡܫܡܫܢ : ܘܐܝܬܝܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܦܝܣܩܘ :
ܘܐܢܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ( ܐܝܟܢܐ ) : ܠܟܗ̈ܢܐ
ܟܗ̈ܢܐ ܒܚܘܪܡܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܡܬܩܪܐ :
ܗܘ ܕܐܡܪ ܗܟܢ ܐܝܟܢܐ ܒܠܒܗܘܢ
ܘܡܢܗ ܡܢ ܟܠܗ ܘܫܠܡܐ : ܘܗܕܐ
ܘܚܝܠܐ ܥܡ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܘܒܠܒܗ ܠܡܫܬܘܬܦܘ . ܘܡܛܠ ܘܡܗܝܡܢ
ܠܡܘܪܒܐ ܘܦܪܝܫܘܬܐ : ܦܪܝܫ ܡܫܬܘܬܦ
ܘܐܦܝܣܩܘ ܠܟܗܢܘ : ܘܐܬܐ ܟܠ
ܡܢܗ ܘܒܟܗܢܘ . ܦܠܚܘܗܝ ܘܡܘܗܒܐ
ܒܗ ܚܘܪܡܐ ܠܟܗ̈ܢܐ : ܘܡܫܬܘܬܦܐ
ܦܠܚ̈ܢܐ ܘܐܡܝܢܘ ܢܦܫܗ ܒܝܬܗ .
ܘܟܪܝܗ ܐܢܫܐ ܡܫܬܐ ܡܢ ܟܗ̈ܢܘܗܝ :
ܦܠܚܘܗܝ ܒܡܫܟܢܘܬܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܘܒܠܒܗܘܢ . ܘܡܢܗ ܚܘܪܡܐ ܒܟܗ̈ܢܘܗܝ
ܘܗܕܐ ܒܠܒܗܘܢ ܠܚܪܢܐ ܠܗܘܐ
ܡܫܬܘܬܦ : ܘܠܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܡܘܢܐ
ܘܒܠܒ : ܐܠܐ ܦܫܝܛܐ ܗܝܡܢ ܘܢܒܥܐ
ܦܪܫ ܗܘܐ ܚܘܪܡܐ ܒܟܠܐܝܬܐ :
ܡܫܬܘܬܦܐ ܗܘܐ ܐܘܟܪܝܣܛܝܐ ܒܦܢܝܬܐ

ܪܓ. ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܕܒܪܘܦܐ ܢܦܩܘ:
ܐܘܪܚܗܘܢ ܠܐܬܪܐ ܗܘܘ. ܘܡܓܘܠܝܐ
ܩܒ: ܘܐܢܐ ܡܟܬܒ ܐܢܐ ܠܟܘܪܝܣ.
ܗܠܝܢ ܕܗܘܘ: ܐܝܬ ܕܐܡܪܝܢ ܐܝܬ
ܕܝܠܗ ܗܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܒܝܡܐ
ܕܟܕ ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܢܨܚܘ. ܘܐܢܐ
ܠܐ ܚܙܝܬ ܐܢܐ. ܗܘܝܘ ܦܩܕ
ܡܓܘܠܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܦܠܓܐ ܘܠܡܕܢܚܐ ܠܘܬ
ܒܥܘܪܐ ܐܘܪܚܐ ܗܕܝܢ ܘܟܕܪܘ ܗܘܘ
ܠܟܘܪܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܘܡܓܘܠܝܐ ܐܝܟ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܓܘܠܝܐ ܠܘܬ ܛܛܪܝܐ:
ܘܐܚܝܕܘ ܟܠ ܕܝܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܘܥܡܡܐ.
ܘܐܘܪܚܐ ܩܕܡܝܐ ܕܛܛܪܝܐ: ܡܢ ܗܘܢ
ܟܠ ܢܨܚܢܐ ܗܘܘ: ܡܢ ܗܘܢ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܪܒܐ: ܘܐܫܬܪܝ ܟܢܫ
ܓܠܐܬܐ. ܘܐܬܟܠܨܘ ܟܘܪܝܐ ܠܘܬ
ܐܬܪܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܟܢܫܗ ܐܟܘܪܐ:
ܘܐܘܪܚ ܐܘܪܐ ܘܦܪܫ ܠܟܠܗܝܢ ܐܘܪܐ:
ܘܫܛܪܐ ܠܟܠܗ ܐܘܪܐ. ܘܫܠܚܗ ܐܘܪܐ
ܘܥܒܪܐ ܟܠܗ ܘܡܓܘܠܝܐ. ܘܐܬܩܦܘ
ܡܓܘܠܝܐ ܠܓܒܝܗ ܠܘܬ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܡܬܢܨܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ:
ܕ ܘܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ ܓܕܫܐ
ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܓܒܠܐ ܘܒܝܬܐ
ܘܡܬܩܛܠܐ ܒܗܘܢ ܘܡܝܬܐ. ܘܒܟܠܐ
ܡܠܟ: ܘܐܠܘܠܐ ܚܝܠܐ ܡܫܚܐ ܘܟܠܗ:
ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܐܝܟ ܗܦܟܬܐ: ܟܠ
ܡܢܗܘܢ ܘܐܘܪܚܐ ܗܢܘܢ ܡܣܬܟܠܝܢ ܗܘܘ

ܐܘܪܚܗ ܠܛܛܪܝܐ. ܘܫܡܥܘ ܠܗܘܢ
ܕܛܛܪܝܐ: ܕܟܠ ܕܐܬܢܨܚ ܠܗܘܢ.
ܘܐܬܢܨܚܘ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܐܬܐ
ܡܓܘܫܝܐ ܒܪܐ ܟܪܣܛܝܢ ܒܡ
ܐܡܘܪܘܣ ܘܡܓܘܠܝܐ ܠܐܦܪܝܢ ܒܡ.
ܕܝܠܐ ܠܗ ܡܓܘܠܝܐ ܕܐܬܐ ܕܟܠܐ ܠܘܬ
ܟܠܗ ܦܠܚܝܢ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܥܒܕ
ܛܛܪܝܐ ܒܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܒܐܬܪܐ ܡܕܢܚܐ. ܘܫܕܪ ܒܗ:
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܡܓܘܠܝܐ: ܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܥܘܪܒܐ ܠܦܪܣܝܐ. ܘܫܢܬ
ܐܠܦ. 448 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܒܥܘܪܒܐ
ܘܟܠܗ ܕܟܠ ܛܛܪܝܐ: ܐܘܪܚ ܟܪ
ܡܢ ܥܘܪܒܐ ܒܥܕܢܐ. ܘܡܬܩܛܠܝܢ ܠܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܡܥܘ ܕܟܬܒܐ:
ܘܐܬܟܬܒ (ܘܐܬܡܠܟ؟) ܐܬܪ: ܘܡܠܟ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܐ ܡܠܟ. ܘܗܘܝܐ
ܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܠܘܩܝܢ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܒܦܢܝܬ ܗܘܐ. ܒܥܘܪܒܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܦܐ ܒܢܦܫܬܐ ܘܡܝܬܐ
ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܢܦܩ. ܘܐܬܡܨܝܢ
ܗܘܝ ܘܡܠܟܗ: ܒܐܒܠܐ ܐܬܘܪܐ:
ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܐ ܡܢܬܐ: ܠܐܠܦܐ
ܐܠܦܐ ܡܠܟܬܐ ܘܢܦܩܝܢ ܐܠܦܐ
ܒܢܝܢܐ. ܘܡܬܟܬܒܝܢ ܒܗܘ ܐܘܪܚ
ܢܦܫܐ ܡܠܟܗ ܡܬܐܡܪ ܐܠܦܐ ܘܐܬܠܟܝܢ
ܡܢܬܐ ܐܠܦܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܘܟܕ
ܒܘܪܟܗ ܘܫܠܡܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ

ܗܘܐ ܡܘܬܐ . ܘܫܢܝܢ . ܐܬܡܛ. 449
ܘܒܬܪܟܢ: ܩܒܠܐ ܚܠܐ ܘܡܠܝܐ ܚܣܡܐ
ܘܒܘܪܐ ܠܐܠܟܣܝ ܡܘܬܐ. ܘܡܢܚܘ
ܚܘܪܐ: ܘܐܦܣܩܘ ܡܢܗܘܢ ܟܐܦܐ
ܘܡܠܐܝܢ ܒܥܪܐ: ܘܢܦܩ ܢܣܛܘܪܝܘܣ
ܘܗܢܘܢ ܕܗܘ ܥܡ ܕܡܬܦܠܓܝܢ ܕܥܠܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܕܒܚܝܢ. ܘܒܬܪ ܒܚܝܢ ܐܣܝܪܘ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦܣܘܣ: ܘܟܢܫܘ
ܒܗܘܢ. ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ ܘܡܢ ܕܒ ܚܙܐ ܗܘ
ܘܥܣܪܐ: ܐܠܟܣܐ ܕܢܘܡܣܗ: ܘܕܚܠܐ
ܘܬܐܪܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܕܠܟܘܢܗ ܘܡܢ ܠܐ
ܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܠܘܬܗ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܠܡ ܗܘܐ ܘܐܝܬܐ: ܐܠܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܒܥܠܐ ܘܒܬܚܘܡ ܡܫܬܐܠ
ܘܐܝܬܝ ܡܢ ܦܪܩܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܬܚܙܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܘ ܘܐܡܪ: ܕܗܘܐ ܡܢܬܐ ܘܠܐ
ܟܦܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܥܠܡ. ܕܡܘܕܝܢܐ
ܡܠܝܠܐܝܬ ܠܝ: ܘܐܝܬ ܠܐ ܐܬܐ: ܐܠܐ
ܡܫܬܐܠ ܥܡܘ. ܘܩܪܐ ܢܣܛܘܪ. ܗܘܐ
ܐܡܪ ܡܫܬܐܠ: ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܕܗܘ ܡܠܝܠܐܝܬ ܠܝ. ܕܒܥܠܐ ܠܗܘܢܐ
ܗܟܢܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܡܪܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܗܘ ܡܣܒܪܢܘܬܐ ܕܟܗܢܐ: ܘܢܦܩ ܘܠܐ
ܕܒܝܬ ܡܪܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ:
ܘܐܦܩܘ ܢܘܦܩܗ ܠܒܪ. ܘܐܬܟܢܫ
ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܢܘܢ ܕܥܡܗ ܕܗܘܘ
ܘܐܬܪܗ ܘܐܬܐ ܠܒܥܠܐ ܕܡܪܝܐ ܕܟܪܐܘ:
ܘܢܦܩܘ ܒܓܢܘܢܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ.

ܘܐܬܐ ܟܕܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܘܟܕ ܐ ܡܢܗܘܢ
ܕܘܒܪܐ. ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܐܠܟܣܢ: ܕܡܠܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܣܡ: ܘܥܠ ܩܘܠܣ
ܕܦܛܪܩܣܝܣ ܕܢܗܘܢ: ܠܐ ܛܘܒܐ
ܠܟܢܫܐ ܕܝܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܩܒܠܢܝܬܐ:
ܘܢܦܩ ܕܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܥܒܕܐ ܡܒܝܢ
ܡܥܒܕܐ ܕܢܦܩ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘ ܠܗ
ܠܗ: ܐܡܪܝܢ ܟܗܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܘܐܡܪ: ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܕܘܒܪܐ
ܕܢܣܪܐ. ܘܟܕ ܐܠܨ ܐܬܐ ܠܡܘܬܐ:
ܘܐܟܬܒ ܠܦܛܪܩܣܝܣ ܘܢܦܩ
ܡܠܟܐ: ܘܐܦ ܠܡܪܐ ܘܡܘܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܡܪܐ ܕܠܩܠܗܝܢ
ܡܘܬܗ ܚܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܠܨ ܐܬܐ
ܠܟܠ. ܘܦܩܕ ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܘܢܦܩܠܐ
ܠܡܩܒܠܢܝܬܐ ܡܢܐ ܟܕ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ.
ܘܡܩܒܠܢܝܬܐ ܟܘܒ: ܘܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܬ
ܦܪܩܡ ܡܫܝܚܝܢ: ܘܗܟܢ ܘܠܐ
ܕܦܝܠ ܘܐܠܗܐ ܠܝ: ܘܠܗ ܦܪܘܣ
ܡܢ ܕܝܐ. ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܘܐܦ ܠܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܐ
ܕܐܚܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܘܬܠܬܝܢ ܡܢ ܟܗܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܗܘܐ: ܕܗܘܝܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܐܒܐ. ܘܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܚܙܘ ܐܝܟ
ܗܘܢܘܪܝܘܣ ܠܡܘܬܐ: ܐܝܟ ܗܘܢ
ܕܗܘܐ ܟܢܫܐ ܟܠܗ ܒܥܐܐ ܫܢܬ ܡܢ
ܬܪܝܢ ܘܬܠܬܐ: ܘܚܙܐ ܠܡܘܬܗܘܢ ܡܢ

ܕܢܗܪ ܐܝܟ ܒܐܕܘܫܐ. ܘܗܘܦܟܐ ܕܡܢ
ܘܩܛܠܐ: ܫܡܫ ܕܝܢ ܕܦܫܐܫܝܢ ܗܘ
ܕܓܪܦ ܠܫܡܘܪܐ ܘܛܝܦ ܒܡܠܘܪܫܐ:
ܒ ܫܢܝܢ ܘܠܐ ܡܛܝ ܚܝܠܐ ܕܟܘܪܐܐ:
ܓܒܘܗ ܘܐܬܒܗ ܫܝܢܐ. ܘܩܛܠܐ ܐܝܟ
ܡܫܘܠܛܐ: ܘܫܘܕ ܠܗܘܢ ܡܫܘܚܐ:
ܘܐܬܒܢܝ ܐܝܟ ܠܒܢܬܐ ܡܢܝܢܬܐ. ܘܒܝܬܐ
ܘܬܐܬܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܠܠܐܘܐ ܕܒܪ ܟܢܪܝܐ.
ܘܗܘܦܟܐ ܕܡܢ ܘܩܛܠܐ ܐܬܩܫܝܘ ܗܘܘ:
ܘܐܦ ܗܘ ܐܫܟܚܐ ܐܢܫܐ ܕܢܣܒ
ܐܡܝܪܘܬܐ: ܡܠܟܫܝܢ ܘܐܦ ܠܗ ܐܫܟܚ
ܐܢܫܐ ܕܠܐ ܢܫܝܢܗ. ܩܘܛܠܡܫ ܦܝܕ:
ܘܐܝܠܦ ܐܘܪܒܐ ܒܡܕܝܢܬ ܐܦܪ:
ܘܐܬܒܫܝ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܐܦ ܗܘ ܢܗܘܐ:
ܐܦ ܠܗ ܢܣܒܚ. ܘܐܝܬܝ ܩܘܛܠܡܫ
ܠܚܘܪܐ ܘܩܪܒܘ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ
ܒܩܪܒܐ: ܘܐܬܙܟܝ ܘܗܘܐ ܡܫܬܐ ܘܠܐ
ܐܫܬܒܩ. ܘܫܠܛܘ ܠܫܡܪܝܢ ܦܪܣܝܐ
ܚܘܪܬܐ ܠܒܪܐ ܕܢܫܦܘܪܝܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܚܒܠܘ (ܕܟܬܒܠܐ ? Ass.): ܘܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܒܗ ܗܘܝܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܫܐ.
ܘܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬ ܗܕܐ ܘܠܫܡܪܝܢ ܘܡܪܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܟܝܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܕܫܡܐ ܕܢܬܐ
ܘܗܘܐ ܡܫܬܐܡܐ. ܒܪ ܦܪܣܝܐ ܕܡܢ ܚܕܘ
ܐܠܦܪܐ ܠܗ ܩܘܛܠܡܫ: ܘܐܠܦܪܣ ܫܝܒ:
ܘܡܚܕ ܗܕܐ ܩܛܠܐ ܕܒܪܐ: ܘܐܫܬܒܩ
ܠܗܘܢ ܩܘܛܠܡܫ. ܘܗܘܕܝ ܚܕܐ ܠܠܐ
ܫܢܝܢ ܘܟܬܒܘ: ܘܢܦܠ ܒܗ ܐܘܪܚܐ

ܩܛܠܐ ܓܒܪܐ: ܕܝܢܐ ܕܪܘܪܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܐܠܗܘܢ. ܘܐܘܕܝ ܠܫܪܝܪܐ ܘܒܐ
ܕܒܪܗ: ܘܐܫܬܪܝ ܒܠܒܗܘܢ ܕܪܘܐܝܗ.
ܘܡܛܠ ܕܫܡܥ ܐܦ ܕܝܢ ܚܙܪܐ ܘܡܫܝܚܐ:
ܐܘܫܒܚ ܡܢܗ ܩܘܛܠܡܫ ܕܒܪܐ ܠܠܐ
ܝܠܦ. ܘܟܕ ܐܬܫܦܩ ܠܗ ܘܗܘܦܟܐ
ܕܢܦܩ ܢܦܫܐ ܕܝܢ ܚܙܩ: ܘܒܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܠܐ ܝܠܦ ܘܠܐ ܢܫܒܩ ܒܗ
ܐܝܟ ܡܠܟܫܡ. ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܘܢ ܗܘܠܢ
ܘܛܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦܪܬܗ ܒܐܬܪܐ:
ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܩܛܠܐ ܕܡܢ ܒܫܘܪܐ.
ܐܬܐܡܪܗ ܕܡܢ ܢܗܘܪܐ ܕܩܠܡ ܗܘܘ
ܠܚܘܪܐ ܕܝܢ ܗܘ ܕܢܗܘܘܝ ܠܗܘܢ
ܘܢܫܒܩ. ܗܘܐ ܕܡܢ ܒܠܗ ܗܘܐ.
ܩܛܠܐ ܕܓܒܪܐ ܘܟܕܗ ܒܩܪܒܐ ܚܘܪܬܐ
ܒ ܒܪܬܗ ܒܫܘܪܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢ ܩܛܠܬܐ.
ܡܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܩܘܛܠܡܫ ܠܩܘܢܝܐ:
ܘܡܘܕܪܗ ܠܫܦܩ ܐܝܬܘܗܝ ܐܪܡܢܝܐ:
ܐܡܘܪܗܘܢ ܘܕܝܢ ܐܬܪܗ. ܘܐܬܗܘܢ
ܕܫܐ ܟܪܟܐ ܟܐܠܐ. ܐܠܐ ܒܬܪ ܠܐܬܪܗ
ܩܫܝܫܐ ܐܝܟ ܩܘܛܠܡܫ ܐܡܪ: ܘܢܬܠܐ
ܠܗ ܟܠ ܡܘܟܐ ܩܕܐܐ ܘܕܡܐ ܘܗܘܐ
ܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܪܘܠܐ ܘܐܚܝܢ ܘܡܠܟܝܢ
ܒܫܘܠܡܐ. ܘܢܦܩ ܠܐܢܬܬܐ ܒܝܫܬ
ܩܘܛܠܡܫ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܛܘܓܪܠܒܓ
ܒܗܘܢܐ ܛܒܥܐ ؟ ܘܗܘܝܢ ܩܝܡ: ܐ
ܛܥܘܐ ܐܝܬ ܠܝ ܕܝܢ ܐܫܟܘܬܗܪܐ
ܦܪܢܣܐ ܘܐܬܦܬܚܐ ܚܘܪܬܐ: ܛܘܓܪܠܒܓ

ܒܗܘܐ ܕܟܠܗ ܥܡܗ. ܘܫܡܥ ܫܡܥܘܢ
ܐܠܝܥܙܪ ܕܒܝܬ ܚܫܡܐ ܘܐܡܪ: ܐܦ
ܡܢ ܗܘܐ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܠܐ ܟܢܫܬ
ܡܠܟܘܬ ܡܐܡܪ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܘܢܨܝܒܝܢ ܘܦܐܘܐ
ܘܐܘܟܐ ܒܐܟܝܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܠܟܪܘܙܐ:
ܘܫܪܘ ܡܣܘܪܘܐ ܘܗܘܠܢ ܘܐܟܝܠܢ
ܘܡܐܟܝܠܢ. ܘܐܘܫܛܘ ܐܝܕܐ ܟܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ: ܘܢܠܘ ܥܠ ܐܟܝܢܘܬܐ ܫܡܥܘܢ.
ܡܢ ܩܕܘܠ ܚܢܗ ܡܫܘܚܬܐ ܠܟܪܐܘ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܥܒܝܕܬܐ: ܚܙܘ ܦܠܓܘܗ
ܠܦܪܢܐ ܕܡ ܕܢܟܠܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܫܕܪ
ܠܗ ܠܡܫܘܚܬܐ. ܟܡܐ ܝܨܝܦܘܬܐ
(ܬܫܥܪܘܬܐ) ܕܗܘܬ: ܘܒܗ ܟܐܦܐ
ܡܝܬܪܐ ܘܡܘܬܪܐ ܘܐܛܪܐ ܘܡܫܦܠܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܐܡܪܐ ܕܒܗ ܡܬܒܠܐ ܗܘ ܕܒܗ
ܒܠܘܚܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܚܫܘܟܐ:
ܘܐܣܬܪܝܩܐ. ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܢ ܐܘܕܥ
ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܬܒܣܡܐ ܐܢܐ (ܡܬܒܣܡܐ)
ܕܗܘܐ ܙܘܥܐ: ܘܡܫܟܚܢܐ ܘܡܩܘܬܐ
ܘܟܘܟܒܐ ܘܐܣܛܘܟܣܐ ܟܠ ܡܕܡ.
ܡܬܝܕܥܐ ܠܐ ܡܫܬܪܐ ܠܝ: ܐܠܐ ܕܐܦܠܐ
ܘܐܬܪܘܪܘ ܟܣܝܐ ܒܐܝܕܝܐ: ܘܠܐ ܐܘܟ
ܡܬܚܫܚܝܢ ܐܢܐ ܕܐܝܠܝܢ ܡܕܡ. ܘܟܕ
ܕܐܡܪ: ܕܟܠܗ ܡܬܚܙܐ ܟܝܢܐ: ܡܥܠܝܐ
ܘܡܢ ܚܕܐ ܡܫܚܬܐ: ܘܐܣܛܘܟܣܐ
ܘܐܟܝܠܢ ܚܒܝܫܐ: ܕܐܬܘ ܟܘܟܒܐ ܘܐܦ.
ܘܡܢ ܕܐܡܪܐ ܡܝܬܐ ܟܠܐ ܦܠܓܘܗ:
ܘܐܘܟܝܐ ܗܘܢ. ܘܥܠܐ ܐܘܟ ܡܫܘܚܬܐ

ܠܒܪܬܗ ܫܢܬܐ ܕܟܪܐ ܕܝܘܐ. ܘܒܗܕ
ܫܘܒܚܐ ܐܠܗܝܐ ܡܫܘܚܬܐ. ܕܢܗܘܐ.
ܘܙܟܝ: ܘܡܬܩܪܝܢ ܒܠܘܗܝ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ ܢܨܝܚܐ. ܘܟܕ ܡܪܝ ܥܠܘܬ ܐܘܪܗܝ
ܦܠܓܘ ܘܦܠܓܘܗ: ܐܬܐ ܡܢ ܒܪ
ܘܟܝܠ: ܘܗܘܝܢ ܐܦܟܝܘܢ ܠܗ
ܐܘܟܐ: ܘܒܠܐ ܠܒܪܘܐ. ܘܦܣܩܘ
ܘܪܘܚܐ ܕܦܠܓܘܗ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܐܘܫܛܘ
ܠܐܐܠܐ: ܘܒܠܐ ܠܒܪܘܐ ܒܠܒܘܬܐ.
ܘܐܘܫܛܘ ܐܡܪ ܘܐܠܐ ܐܣܟܝܐ: ܘܒܠܐ
ܘܣܒܐ ܠܦܠܓܘܗ ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܒܗܘܪܘܬܐ
ܘܢܫܩ ܡܢ ܐܘܟܐ ܐܚܪ ܚܒܪܐ ܕܙܘܟܐ:
ܘܠܐ ܦܩܘ ܡܣܘܪܘܐ ܐܘܟܒܐ:
ܘܚܙܝܩ ܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܐܘܟܒܐ.
ܗܘܐ ܟܢܫ ܟܠܗܘܢ ܐܦ ܡܠܟܝܢ ܒܢܝ
ܟܐܦܝܢ (ܟܪܐܘ) :ܒܗܘܪܟܐ ܕܒܘܟܐ
ܕܟܪܘܙܝܢ ܕܒܢܘܢ ܐܟܝܢ ܡܠܟܝܢ.
ܘܐܬܐܒܗ ܒܚܕܐ ܕܗܘܬܐ : ܘܡܢ
ܐܘܡܢ ܡܫܚܬܗܘܢ ܐܘܡܢ ܐܪܙܢܝܬܐ.
ܘܟܕ ܡܢܐܬܗܘܢ ܡܫܘܚܬܐ : ܐܠܟܝܘ
ܠܐ ܐܘܟܐ ܘܫܡܥ ܐܟܠܬܐ. ܘܫܡܥ
ܦܠܓܘܗ : ܕܐܫܬܒܩܘܗܝ ܠܐ ܒܗܘܢܫܐ
ܐܣܝܪܐ ܘܦܟܐܡ ܗܘܐ ܡܢ ܕܒܠܗ ܐܣܪ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܟܪܐ. ܘܐܡܪ ܦܠܓܘܗ
ܠܡܫܟܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܡܫܘܚܬܐ:
ܕܐܡܪܐ ܕܒܗܘܢܫܐ ܡܫܠܡ ܡܫܒܚܘܬܐ
ܘܡܫܡܫ ܠܒܠܟܝܢ: ܘܐܠܟܝܐ
ܒܫܘܪܢܝܢ: ܘܫܘܐ ܐܠܦ ܒܪ. ܘܐܠܦ ܐܟܝܐ

ܠܡ ܬܠܡܝܕܐ ܘܐܠܗܐ ܠܗ ܐܝܠܝܢ ܡܪ̈ܢܝܬܐ
ܘܐܠܗ̈ܝܬܐ. ܦܝܫܝܢ ܘܡܢܐ ܗܝ ܕܐܠܗܐ ܦܠܝܓ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܒܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܦ ܠܥܠܡܐ ܠܐ
ܐܦ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܐܡܪ. ܘܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܐܠܟܣܝܘܣ ܠܐ ܐܘܕܝ ܘܐܡܪ: ܘܐܢܐ ܒܥܕܐ
ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܕܦܘܠܘܣ: ܡܠܦܢܐ ܐܝܟ
ܠܐܠܗܐ ܘܠܒܪܗ ܘܠܪܘܚܗ ܘܡܫܝܚ.
ܘܡܢ ܒܬܪܗ: ܘܐܬܥܢܝܘܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܚܕܐ ܠܡܘܬܐ ܐܘܟܝܬܐ ܚܕܐ ܒܪܘܪܐ:
ܘܡܥܒܕܢܐ ܐܘܟܝܬ ܡܕܒܪܢܐ ܡܫܡܫܢܘ
ܒܪܗ: ܘܠܐ ܡܫܘܕܪܐ ܗܘܐ ܘܡܣܟܢܐ
ܒܐܘܪܚ ܟܐܦܐ ܡܣܟܢܐ ܘܡܣܟܝܢܐ: ܘܠܐ
ܠܐ ܕܐܦܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪܘܪܐ ܕܠܐܢܫܘܬܐ ”
ܡܠܟ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܠܝܐ
ܕܒܘܪܝܬܗ. ܠܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܐ
ܐܠܘܪ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܒܬܘܪܗ: ܐܠܐ
ܐܬܐ ܡܫܡܫ ܒܥܘܬܐ: ܡܠܟܘܗ ܐܘܟܝܬܐ
ܡܠܟܘܗܝ. ܘܡܢ ܪܚܡܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܝܢ
ܠܐ ܐܘܟܝܬ: ܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܗ: ܡܠܟܐ
ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܗ. ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܐܦ
ܒܠܒܗ ܠܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܡܪܢܘܬܐ
ܘܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܒܪܘܚܐ. ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ
ܠܒܪܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܪ̈ܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܠܦܝܢ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ: ܒܠܐ ܘܢܩܘܦ ܠܗ ܒܬܘܪܗ
ܐܝܪܗ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܗ: ܢܫܬܕܪ

ܠܦܘܡ ܐܚܝ̈ܢ ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܠܐ ܚܡܫ
ܚܠܦܘܗܝ. ܘܢܦܩ ܘܐܪܓܫܘܗܝ ܠܐ
ܡܢ ܟܠ ܢ̈ܫܐ ܘܬܠܡ̈ܝܕܘܗܝ: ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܕܥܠ
ܐܪܒܠ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܫܢܬ. ܠܡܫܝܚܐ.1369
ܘܡܬܢܝܚܐ: ܟܬܒ ܡܟܬܒܢܐ: ܐܝܟ ܠܐܠܐ ܠܠܗܐ
ܐܘܪܚܐ ܡܢܗ ܠܡܫܠܡܢܘܬ: ܡܫܠܐ
ܘܐܘܟܝܠ ܗܘܐ ܚܘܕܪܗ ܡܢ ܐܚܝ̈ܐ
ܘܢܦܩܬܗ ܗܘܐ ܡܘܪܝܡܘܬܗ ܡܢ
ܟܠܝܐ. ܘܟܠܗ ܘܐܪܓܫܗ ܒܗ ܢܟܦ̈ܐ
ܘܡܫܝܚܐ: ܐܚܘܗܝ ܟܪܘܙܘܬܐ: ܘܢܝܫܘܗ
ܠܡܘܬ ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܡܬܝܢܐ ܡܢܗ
ܚܠܒܐ: ܐܚܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܗܘܐ ܘܡܠܦ ܟܠܗ. ܗܘܐ ܐܠܗܝܡ
ܒ ܬܠܬ ܗܘܐ ܦܢܝܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ:
ܘܠܐ ܦܪܫܗ ܘܡܢܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܬܗ ܗܘܘܢܐ: ܐܡܝܪܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ. ܘܦܩܕܗ ܡܠܘܐܐ ܘܐܪܝܟܗ
ܠܐ ܦܩܕܗ: ܡܫܡܫܢܐ ܟܠܗܝܢ ܡܫܝܚܗ
ܠܐ ܡܢܝܢܗ. ܘܡܢ ܦܢܝܢ ܗܘܐ
ܠܡܫܠܡܘ: ܡܢܐ ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܦܬܟܪܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܠܡܫܡܫܢ
ܘܐܠܘܝܒܝܢ! ܘܢܦܩܗ ܚܫܝܫܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܫܡܫ ܗܘܘ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬ: ܟܕ ܡܢܚܐ ܘܩܡ.
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܚܒܪܐ ܘܐܬܐ:
ܐܘܪܚ ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܡܢܐ ܠܐܠܗܝܢ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܢܚܬܗ
ܐܘܪܚܐ: ܘܠܡܫܡܫܢ ܦܬܟܪ
ܡܫܡܫܢܘܬܗ

ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܦܝܫ ܠܗ̇ : ܘܒܬܪ ܐܝܬܘܗܝ
ܪܝܫܐ ܡܗܝܡܢ ܘܡܪܢܐ : ܗܘܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܡܕܐ ܐܬܐ ܠܠܘܬܗܘܢ ܘܥܒܕܐ . ܐܦ
ܠܗܢ ܡܫܡܠܝܢ ܒܪ ܣܦܝܫ ܐܘܪܗܝܐ
ܠܐܡܕܐ ܐܬܐ ܠܐܣܘܪ̈ܝܐ ܘܡܠܝܠܝܢ:
ܐܘܟ ܒܝܬܐ ܘܠܗܢ ܐܦܪܝܡ : ܘܐܘܟ
ܒܝܬܐ ܘܠܗܢ ܦܠܓ . ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ
ܡܪܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ : ܘܠܐ ܐܝܟ
ܐܠܗܝܢ . ܘܫܢܬ ܐܢ . 450 ܘܫܢܝܐ : ܦܠܓ
ܦܫܝܩܐܝܬ ܘܡܫܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܫܠܐ
ܐܡܪܐ ܘܡܠܐ ܚܘܪܝܢ : ܡܫܠܐ ܡܫܠܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܗܘܦܟܐ
ܘܡܣܘܒܪܐ ܘܟܠܝܬܗ ܘܡܪܘܡ : ܘܐܦܠܐ ܚܪܐ
ܠܐܫܡܥܐ ܘܐܠܗܐ . ܘܠܗܢ ܐܝܠܝܢ
(ܐܝܠܝܢ ؟) ܘܡܫܠܐ ܕܓܘܪܐ : ܘܡܠܐ ܠܫܡܥܐ
ܘܡܠܘܠܐ . ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘܢ ܘܡܢܗ ܠܐ
ܡܠܘܠܐ : ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܫܢܐ ܗܢܐ : ܒܪܚܐ
ܘܐܝܠܐ ܕܓܘܪܐ ܘܬܫܪܝܢ ܘܒܘܝܢܐ ܗܘܐ .
ܡܫܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܒܪܐ : ܘܡܫܡܫܝܢ ܦܪܝܫܐ
ܦܫܝܛܐ . ܘܒܪ ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܫܝܚ ܒܪܝܫܗ
ܠܡܪܝܐ : ܘܠܓܝܢܘܗܝ ܠܡܦܩܬܐ ܘܗܘܐ
ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܪܥܐ ܐܘܪܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ . ܘܒܪ
ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬܐ : ܘܗܐ ܐܬܐ ܠܦܫܝܩܐ
ܘܡܫܪܐ ܒܝܬܐ ܠܗܘܠܐ : ܘܡܫܝܚ
ܠܡܕܝܢܬܐ . ܡܦܩܬܐ ܘܡܢ ܒܪ ܡܗܐ ܠܗܘܠܐ :
ܘܐܡܫܝܚܗ ܘܠܗܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܐܡܪ ܠܗ
ܐܝܟ ܡܗܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܝܠܐ ܐܫܝܘܗܝ
ܘܡܢ ܐܡܪܗ : ܘܠܡ ܡܪܘܒܐ ܡܠܟܘܬܐ :

ܘܡܫܠܐ ܐܠܗܐ ܠܗܘܢ ܡܢ ܟܠܝܬܗ ܘܡܪܘܡ .
ܦܫܝܩܐ ܒܪ ܘܫܢܝܐ ܡܗܝܡܢܐ : ܘܠܐ ܢܫܡܥܘܢ
ܠܐܦܪܝܡ ܘܢܚܪܘܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܫܠܡܐ ܐܠܐ ״
ܕܓܘܪܐ ܐܘܪܚܝܐ : ܘܗܘܡܢܝܬܗ ܐܝܟܢܐ
ܠܐܦܪܝܡ : ܘܡܠܐ ܒܝܬ ܒܪܘܡܐ . ܘܒܪܘ
ܡܫܠܐ ܠܐ ܐܣܘܪܝܐ ܒܗܘܢ ܒܪܘܪܘ :
ܘܐܒܝܕܘ ܡܢܗܘܢ . ܦܫܝܩܐܝܬ ܘܡܢ
ܘܡܫܪܝܢ ܘܒܪ ܡܫܠܐ ܒܪ ܚܫܒܘܢ
ܘܐܘܪܚܝܢ ܡܗܝܡܢܐ : ܐܠܗ ܠܡܪܝܐ
ܘܐܟܠܗܘܢ ܠܠܗ ܦܫܝܩܐܝܬ . ܘܐܝܟܢܘܗܝ
ܠܟܠܝܬܗ ܩܐܡ ܘܐܘܪܚܐ ܒܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝ :
ܘܫܪܝܘܗܝ ܠܫܡܝܐ : ܦܫܝܩܐ
ܠܐܠܗܐ . ܘܐܡܪܘ ܠܡܫܝܚܐ ܒܪ ܟܠܝܬܗ
ܘܡܪܘܡ ܕܓܘܪܐ : ܦܫܝܩܐ ܐܝܟ
ܘܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܒܗܘܢ . ܘܐܦܫܝܩܐ
ܘܫܢܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܪܘܐ : ܘܐܠܗܘܢ
ܐܢܘ ܡܠܟ ܐܘܪܗܝܐ ܡܫܪܐ ܐܝܟ ܚܒܪܐ
ܘܡܪܘܡܐ . ܠܐܡܪܐ ܘܡܢ ܪܝܫ ܪܚܡܐ :
ܐܚܪܝܢ ܘܐܦ ܐܝܟ ܪܗܘܐ ܕܓܘܪܐ ܠܡܪܐ :
ܦܫܝܩܐܝܬ ܒܗ ܚܕܐ ܘܐܘܪܐ ܘܢܦܫܗ
ܫܒܐܝܬ : ܘܫܡܥ ܠܠܘܬܗܘܢ . ܘܒܫܡܗ
ܐܦܪܝܡ ܕܓܘܪܐ : ܘܡܠܐ ܡܢ ܘܒܗ
ܦܪܨܘܦܗ ܘܐܘܪܐ . ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܪ
ܐܘܪܚܗ ܘܒܢܝܐ ܒܠܒܘܬܗܘܢ : ܘܦܩ
ܒܠܗ ܡܘܡܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܐ . ܡܫܝܚ ܒܐܪ
ܘܡܫܠܐ ܘܒܝܬܐ ܘܪܒܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
(ܡܫܡܫܢܐ) ܘܡܪܐ ܐܦ ܟܠܗܝܢ : ܡܗܠܐ
ܘܒܠܗܘܢ ܚܪܝܒ ܒܠܗܘܢ ܗܠܝܢ ܒܫܢܝܐ .

ܐܡܪܘ ܕܟܕ ܕܒܐܝܓܘ ܩܐܡ ܒܦܠܓܗ. ܠܘܬ
ܓܝܐܬܐܕܝܢ ܡܢ ܐܡܕܐ ܒܚܝܠܐ ܢܦܩ.
ܘܐܡܪܐ: ܘܟܕ ܡܢ ܩܪܒܐ ܩܛܠܐ ܐܝܬ: ܡܚܝܠܐ
ܐܝܬ ܕܐܬܦܢܝ ܠܗ. ܗܢܝܢ ܚܕܐ ܐܝܬܡܪܘ
ܘܐܬܡܪܘ ܚܣܝܪ ܡܢ ܬܪܬܐ ܕܦܠܓܝܢ: ܘܐܦܝܢ
ܠܗ ܐܬܘܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܘܡܫܡܫܢܘܗ:
ܘܦܣܩܘ ܠܗܘܢ ܟܠ ܐܣܟܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܓܒܪܐ ܠܡܫܚܐ: ܘܐܪܒܥܐ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܩܫܬܘܬܐ. ܐܝܬܘܗ ܢܦܫܐ ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܝܬܝܐ
(ܐܬܩܪܝ) ܐܪܡܢܝܐ ܕܢܝܫܐ. ܘܐܪܡܢܝܐ
ܕܐܬܘ ܐܝܬܝܗ ܕܒܐܝܓܘ ܐܝܬܘܗ ܢܦܫܐ ܕܟܕ
ܡܘܙܝܣ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܫܘܚܬܗ ܠܒܝܬܐ
ܐܚܪܐ ܦܓܪܗ: ܫܡܥܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܐܡܝܪܐ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܛܝܒܐ
ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܘܪܝ ܓܒܪܐ ܥܠ ܐܦܘܗܝ
ܘܡܫܘܚܬܗ ܠܦܪܢܐ: ܘܡܢܥ ܟܪܐ ܕܟܐ:
ܐܟ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܟܢܫܐ ܐܡܝܪܝܐ.
ܘܡܫܘܚܬܗ ܒܝܬ ܐܡܝܪܐ ܠܗܐ ܡܘܙܝܣ
ܘܦܓܥ ܠܡܚܘܐܘ ܡܢܗܠ ܐܪܡܢܝܐ ܕܐܬܪ:
ܕܐܡܝܪܐ ܢܗܪܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܕܟܠܐ ܐܝܬ ܕܐܬܘܢ ܐܦ ܠܒܝܬܗ
ܠܡܘܪܣܗ: ܘܐܝܬ ܐܬܗܘܐ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܘܟ ܐܬܐ ܐܝܬܐ
ܠܟܪܐܘ: ܐܠܐ ܒܘܟܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܣܘܟ
ܡܫܟܚ ܐܝܬ. ܘܐܬܝܘ ܘܠܐ ܐܬܩܪܐ
(ܐܬܩܪܐ؟) ܕܝܠܗ ܓܝܐܬܐܕܝܢ ܘܠܐ
ܥܠܡ ܠܘܟܣܝܡ: ܐܘܟ ܕܟܕ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘ ܟܡܕܝܢܬܐ ܐܢܝܫ ܢܦܩܝܢ

ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܦܬܚ. ܘܠܐ ܟܕ ܬܐ ܐܬܐ
ܡܣܬܟܠ: ܘܠܐ ܚܝܠܬܐ ܢܒܘܙܘܢ ܠܐܝܟ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ. ܘܡܠܟܢ ܟܕ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܗ: ܘܐܠܘ ܠܟܝܢܘܢ ܘܐܝܬ ܠܗ
ܗܘܝܢ ܠܗ: ܟܘܪܝ ܡܢ ܗܘ ܟܕ ܗܘܐ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܘܕܥ: ܘܐܦܝܬ ܠܗ ܡܠܟ
ܗܘܢܐ ܐܝܬ. ܡܘܙܝܣ ܕܟܕ ܫܡܥ ܠܘܬ
ܓܝܐܬܐܕܝܢ ܕܥܘܪܣܝܢ ܗܘܐ: ܘܡܛܠ
ܟܠܐ ܘܩܛܠ ܩܛܠܬܐ ܣܓܝܐܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܐܝܟܘܬܐ؟ ܡܛܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܦܠܐ
ܟܠܢܐ ܠܚܝܠܬܐ ܡܫܟܢ: ܡܠܟ ܗܘ
ܕܢܦܝܩ ܟܪܘܬܗ ܒܝܬܐ ܠܟܪܐܘ؟
ܐܠܐ ܐܘܟ ܠܗ ܕܢܬܐܬܐ ܟܡ ܡܫܘܚܬܐ:
ܘܗܘܦܟ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܠܒܝܬܗ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܓܝܐܬܐܕܝܢ:
ܢܦܩ ܗܠܝܢ ܕܝܠܗ ܗܘ ܡܘܙܝܣ
ܘܐܚܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܪܩ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܣܬܟܠ ܒܫܘܒܚܐ ܕܟܪܐܘ.
ܘܐܡܝܪܐ ܘܡܢܝܢܗ: ܕܐܬܪܘܗܝ ܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܓܝܐܬܐܕܝܢ: ܐܘܟܠܗ ܠܗܐ ܡܫܘܚܬܐ:
ܡܫܘܚܬܐ ܫܡܥܘܗ ܟܠܕܘܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܝܠܗ ܕܐܡܝܪܐ ܪܒܐ. ܡܢܦܩ ܟܪܘܟܐ
ܚܕ ܠܗ: ܘܕܝܠܗ ܡܠܬܐ ܘܐܚܝܕ
ܟܪܟܐ ܘܠܘܟܣ ܟܠܗܘܢ: ܘܟܕ
ܐܚܝ ܐܡܝܪܐ ܐܟܪܘܢ ܗܘ ܘܐܬܚܠܐ
ܠܟ: ܐܠܟܘܢܗ ܡܠܝܢ. ܘܟܪܐܡܝܢ ܗܠܝܢ
ܟܠܐ ܠܓܝܐܬܐܕܝܢ. ܘܫܡܥ ܡܠܟܐ
ܓܝܐܬܐܕܝܢ: ܘܐܬܪܘܝ. ܘܟܕ ܟܪܟ

ܢܗܘܐ: ܐܘܪܚܘܗܝ ܒܥܘܪܢܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܘܚܙܘ ܘܐܬܡܗܘܗܝ ܠܗܠ ܦܘܠܚܢܐ.
ܘܦܩܕ ܘܐܬܡܚܠ ܚܕܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܐܬܝ
ܒܗܘܠܐ ܩܠܝܠ. ܘܡܢ ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ
ܦܝܠܐ ܕܥܠܝܢܐ: ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܚܘܪܢܐ.
ܘܬܚܘܬ. ܐܠܘ. 455 ܕܠܝܠܐ ܡܢܬܐ ܕܐܬܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܐܟܪܐ: ܗܘ
ܕܡܚܒ ܘܡܕܒܪܢܐ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܐܢܘܬܗ
ܠܡܦܪܢܣܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢܕܝܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܛܠܝܐܘ ܘܝܗܒܗ
ܠܗܘܢ ܚܕܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܝܟ ܛܠܝܐܘ
ܘܐܝܟܢܐ ܚܕܬܐ ܠܗܘܢ ܠܒܢܝܗܘܢ ܡܢ
ܚܕܟܕܗܘܢ ܘܡܥܗܕܢ: ܐܠܐ ܕܥܠ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܥܠܗ ܕܒܢܝܐ ܡܫܬܐ: ܐܦ
ܕܝܠܢܐ ܕܐܠܘܝܬܐ ܚܕܐ ܠܡܣܒ.
ܗܘܝܢ ܘܣܓܝ ܛܠܝܐܘ: ܘܡܢ ܠܐ ܢܗܘܐ:
ܡܢ ܠܗ ܚܕܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܘܠܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܦܘܠܚܢ: ܐܠܐ ܟܠ ܚܕ
ܘܐܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܠܚܬܢܐ: ܢܗܘܐ ܠܗ ܐܢܘ
ܠܗ ܦܘܠܚܢ. ܘܥܠܗ ܡܫܬܐ ܐܘܪܚܐ
ܐܚܝܢܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܠܚܬܢܐ ܡܢܬܐ ܘܠܡܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܐܦ ܦܘܠܚܢܐ ܠܚܬܢܐ :
ܘܡܢ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܘܗܘܐ: ܘܥܠܐ
ܘܡܢܥܠܝܢ ܡܠܟܐ ܐܘܪܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ
ܦܬܟܐ ܕܚܬܢܐ ܘܦܘܪܐ(1) : ܘܡܫܡܫܘܬܗ

ܠܚܬܢܐ ܦܐܪܘ (ܦܪܝܐ؟) ܕܡܫܬܘܬܗ ܚܬܢܐ.
ܡܠܬܐ: ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܠܚܬܢܗ : ܡܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܘܕܥܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܐ
ܐܝܟ ܚܬܢܘܬܐ : ܡܢ ܚܬܢܐ ܐܠܐ
ܒܡܘܬܒܐ ܘܡܫܡܫ ܘܐܬܚܙܝ
ܐܘܪܚܬܐ . ܘܐܠܗܘܬ ܠܗ ܒܡܘܬܒܐ
ܘܗܘܬܐ. ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܘܐܠܗܐ
ܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫ ܠܗ : ܘܠܐ ܡܢܐ:
ܐܠܐ ܡܫܡܫ ܕܢܦܫ. ܗܘܝܐ ܠܚܡ
ܚܕܢܐ ܬܡܠܟܐ : ܕܠܗ ܗܘ ܘܐܚܝܢܐ
ܦܘܪܩܢܗ ܘܬܫܡܫܬܗܘܢ. ܘܒܚܬܢܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܢܗܘܐ ܘܚܕܐ ܗܘܐ.
ܠܦܘܠܚܢܐ : ܚܕܐ ܘܡܢ ܡܫܬܐ
ܠܚܬܢܗ. ܬܡܢܐܝܬ ܚܕ ܗܘ ܘܡܢ
ܢܩܦ ܦܘܠܚܢܐ ܡܢ ܚܬܢܐ ܘܢܬܠ
ܠܚܬܢܐ : ܕܡܫܬܐ ܬܡܫܡܫ ܠܚܬܢܐ.
ܕܚܬܢܗ ܐܝܟܢܐ ܚܕܗ. ܘܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܝܟ : ܘܠܐ ܐܦܘܢ ܡܢ ܚܬܢܐ.
ܘܒܗܘܐ ܡܫܬܐ ܘܐܝܟܢܐ ܚܕܐ. ܐܠܐ.
1374 ܘܡܫܬܐ: ܢܩܦ ܡܫܠܐ ܘܦܘܪܩܢܐ:
ܘܚܬܢܗ ܐܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܐ
ܚܬܢܐ. ܘܡܢ ܐܠܐܝܢ ܠܡܫܬܐ
ܫܡܫܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܦܝܠܗ
ܡܢ ܐܘܪܚܘܬ ܕܚܬܢܐ: ܡܫܬܘܬܗ
ܘܐܠܗ . ܘܡܫܬܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ
ܚܕܐ: ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܠܚܬܢܐ
ܚܬܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܚܬܢ. ܡܢܐ ܘܡܢ ܚܬܢܐ
ܚܬܢ : ܘܐܝܟܢ ܠܟܠܗܝܢ ܚܬܢ :ܡܫܬܐ

(1) ܘܦܘܪܐ: ܘܦܘܪܐ: (ܦܪܝܐ؟)

*Apparatus. suppellex; munus quod sponsus sponsae dat (CAST. MICH.), vel parentibus ejus; διοpéal, douaire.*

ܐܡܝܪܐ ܚܢܝܢ ܐܝܟܢܗ ܠܠܒܣܣܝܪܝ. ܘܦܩܕ
ܕܢܗܘܐ ܗܘ ܣܘܠܛܐܢ: ܘܢܩܒܠܘܢܝܗ ܒܢܝ
ܥܒܕܝ ܒܝܬ (ܥܒܐܣ؟)
ܠܫܘܩܣܗ. ܐܝܟ ܐܪܣܠܢ ܕܝܢ ܐܣܬܪܗܒ
ܘܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܫܠܡ ܗܘܐ: ܠܓܠܝܗ :
ܘܗܘ ܐܡܝܪ. ܘܐܬܐ ܠܒܓܕܐܕ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܐܬܪܗܒܘ ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܣܘܠܛܐܢ. ܘܫܢܬ
.ܐܗ 456. ܕܥܪܒܝܐ ܐܬܐ ܐܪܣܠܢ ܕܢܬܪܐ
ܠܒܓܕܐܕ ܥܡ ܫܒܝܐ: ܘܠܗ ܕܝܢ ܕܣܘܠܛܐܢ
ܥܠ ܥܪܒܝܐ: ܫܠܡ ܡܠܟܘܬܐ ܐܬܩܪܝܬ ܘܩܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܡ ܘܐܬܐ ܫܢܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܫܠܝܛܢܐ ܟܠܗ ܘܐܡܪ: ܕܡܠܟܘܬܐ
ܟܠܗ ܕܠܐܒܘܢ ܘܢܗܘܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܬܐ
ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܠܗ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܫܠܡܝܢ:
ܡܢ ܫܢܬܐ ܠܟܠܗܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܠܝܛܘܬܗ
(ܫܠܝܛܘܬܗ؟) ܠܗܘܐ ܢܗܘܘܬܐ ܠܒܓܕܐܕ:
ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ: ܘܫܠܚ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܝܢ ܕܐܟܠܘ ܘܩܛܠܘ ܘܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܢܫܬܡܥܘܢ: ܘܫܢܬܐ ܡܢ ܫܢܬܗܘܢ:
ܡܫܬܩܠܝܢ ܐܦܝܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܚܕܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗ ܢܨܚܢܐ ܒܦܛܪܐ: ܘܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ
ܠܢܘܟܪܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܐ ܢܗܘܐ ܒܒܓܕܐܕ
ܐܘܪܚܐ ܘܫܠܡܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ ܐܦܠܐ
ܕܒܓܕܐܕ ܐܠܐ: ܒܫܘܠܛܢܐ ܒܗ
ܡܐܪܩܠܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܣܘܠܛܐܢ. ܐܝܟ ܐܪܣܠܢ ܠܐ ܫܒܩ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܐ ܗܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܕܝܫܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܩܛܠܐ

ܘܐܪܣܠܢ (ܐܪܣܠܢ) : ܘܢܒܝܫܬܗ:
ܘܫܠܡ ܘܟܠ ܠܟܠ ܟܠܗ . ܠܐ
ܢܫܬܡܥܘܢ ܠܟܠ ܕܐܝܬ ܡܠܟܘܬܐ :
ܘܡܠܟܐ ܘܫܠܛܢܐ ܢܗܘܐ ܘܟܠ ܘܐܘܪܚ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܡܝܪܐ ܠܒܓܕܐܕ
ܠܫܠܡܐ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚ ܠܫܠܝܛܐ ܘܟܠ
ܠܒܓܕܐܕ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܘܢܦܩܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܦܐ ܘܐܬܐ ܘܡܠܟ ܥܠܝܐ.
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܦܩܕܗ ܕܢܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܢܗ: ܡܠܟܘܬ ܪܒܬܐ ܡܫܠܡܐ ܢܦܠܐ
ܡܢ ܡܢ ܦܘܪܩܢܗ: ܘܡܫܠܡܗ ܠܒܓܕܐ
ܘܫܠܡ ܠܗ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܐܡܝܪ ܗܘ
ܣܘܠܛܐܢ ܐܒܘ ܐܠܦܬܚ. ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ
ܩܛܠ ܘܗܘܐ ܚܕܬܐ: ܗܘܐ ܫܘܠܛܢܐ
ܠܫܢܬܐ ܒܓܕܐܕ ܕܒܫܢܬܐ ܠܚܠܦ ܩܛܠ.
ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܘܪܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܕܒܫܢܬܐ
ܘܐܪܡܝ ܦܓܪܐ ܘܐܬܦܪܣ ܗܘܝܘ ܒܐܘܪܫܠܡ
(ܒܐܘܪܫܠܡ) ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܐ. ܘܒܫܢܬܗ
ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܢܐ: ܘܡܠܟ ܢܗܘܐ
ܘܡܠܟܗ : ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ ܡܠܟܐ ܒܗ
ܒܓܕܐܕ. ܘܡܠܟܗ .ܐܗ. 458 ܕܥܪܒܝܐ:
ܘܗܝ ܫܢܬ .ܐܦܢ. 1377 ܕܝܘܢܝܐ:
(1066 ܕܡܫܝ؟) ܐܬܐ ܣܘܠܛܐܢ ܐܝܟ
ܐܪܣܠܢ ܠܒܓܕܐܕ: ܘܩܛܠ ܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܠܗ : ܘܦܩܕ ܗܘ
ܠܒܓܕܐܕ (ܒܓܕܐܕ؟) ܘܟܠܗ

ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ ܐܬܢܒܘ ܐܝܟ ܠܐܠܗܘܬܐ ܠܒܥܠܐ
ܠܡܫܩܢܐ ܐܪܡܝܐ ܠܗܠ ܒܢܝ ܢܐܦܝܦ
(ܢܐܦܝܦ) ܐܪܡܝܐ: ܘܟܬܒܝܢ ܝܘܡܐ
ܒܗܘܪܐ ܘܡܠܝܛܝܢ: ܘܟܬܒ ܠܐܬܪܐ
ܕܓܘܙܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ : ܢܐܡܪܐܝܬ ܠܒܝܬܐ.
ܢܗܪ ܠܒܝܬܐ ܘܡܢܥܡܢܘܬܗ: ܘܕܪܟܐ
ܘܡܢܘܬܐ ܐܪܥܝܐ ܠܐܪܡܐ: ܘܬܠܘܡܣܘܣܐ
ܢܫܒܘ. ܡܢ ܣܠܘܩܘܣ (ܣܠܝܘܩܘܣ)
ܡܢܝܐ ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܘܐܒܝܪ (ܘܐܠܘܪܝܘܣ)
ܬܠܬܐ ܘܥܠܐ ܘܕܗܘܐ ܝܠܝܬܐ (ܢܝܠܝܬܐ)
ܢܫܒܘ ܡܫܗܕ ܡܢ ܬܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ
ܗܘܐ ܒܫܘܡܫܬܐ ܘܕܗܘܐ. ܗܘܝܘ ܘܫܘܐ
ܘܡܠܝܛܝܢ ܐܢܫܘ ܘܢܚܠܝܢ ܠܟܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܓܘܙܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܕܘܢ ܠܐܘܪ ܠܗܠ ܡܠܟܐ ܘܐܚܝܕܘ
ܠܟܘܢ ܡܡܠܟܢ: ܐܝܟ ܕܢܩܘܡ ܠܟܘܢ
ܐܪܟܐ ܡܘܪܝܐ: ܘܠܐ ܐܘܪ ܠܟܘܢ
ܒܢܝ ܗܘܢ ܡܢ ܟܝܡܬܐ ܠܐ ܫܠܡ
ܝܘܡܐ: ܘܡܫܒܘ ܥܠܝܢ ܠܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܒܢܘܗܝ: ܐܝܟ ܕܢܦܘܩܘܢ
ܘܠܫܠܡ ܒܗ. ܘܟܠܗ ܒܐܬܪܐ
ܫܠܡ ܣܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܚܒܐ: ܘܠܡ
ܥܒܕܝܢ ܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܘܡܠܝܛܝܢ.
ܘܒܬܪܗ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܓܘܙܢܐ:
ܘܫܒܩܘ ܫܡܫܐ ܡܢ ܐܪܡܝܐ ܒܥܠܐ
ܘܢܗܪܐ ܒܝܬܗ ܒܗܘܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܠܡ
ܢܬܟܣܘܢ ܠܟܘܢ ܡܟܪܙܝܢ: ܘܢܗܘܘܢ
ܘܝܠܕܘ ܘܡܠܟܘ. ܘܗܘܐ ܡܢ ܐܦܝܣ

ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܢܐ ܦܪܢܩܐ : ܘܒܪ
ܒܗ ܒܥܠܐ ܐܢܛܝܓܘܢܣ ܡܢ ܝܠܐ
ܢܗܘܐ ܡܪܝܐ ܡܫܪܝܬܐ: ܘܒܠܘܡܪܐ
ܡܗܝܡܢ ܝܘܡܐ : ܘܒܬܪ ܠܒܪ ܒܝܬܐ.
ܘܐܪܡܝܘ ܐܝܟ ܒܗ ܒܥܠܐ ܡܢ ܡܫܒܐ
ܘܒܘܡܪܐ : ܫܠܒ ܗܘ ܘܬܚܘܬ ܠܒܪ
ܘܡܢܐ. ܘܒ ܢܒܘ : ܐܠܐܡܢܘ ܫܒܥܘܠܐ
ܬܠܬܐ ܒ ܪܘܚܡ ܡܢܬܐ . ܘܡܫܒܚܘ
ܒܢܝܐܢܘ ܥܒܕܘ . ܘܒܗܪ ܡܘܬܐ :
ܒ ܐܠܡ ܝܘܡܐ ܘܡܢܐ ܘܡܫܟܚܐ ܡܢ
ܡܠܝܛܝܢ ܠܡܘܕܪܐ (ܠܗܠ ܒܘܡܪܐ) :
ܢܩܠܘ ܠܟܘܢ ܗܘܢ ܠܡܫܚܐ: ܘܡܘܩܠܘ
ܠܐܠܐ ܕܡܢܐ ܘܐܘܪܚ ܡܫܟܚܐ. ܘܒܗܪ
ܗܠܡ : ܫܒܠܗ ܡܠܟܝ ܒܢܘ ܘܡܢܐ
ܠܗܘܪ ܒܘܦܪܐ ܢܫܐ: ܘܒܗܪ ܠܐܠܡ
ܘܠܐܘܪܡ ܡܠܟܝ ܐܠܟܒ ܒܘܦܪܐ ܡܒܝܬܐ
ܒܗ ܠܐܘܪ ܒܘܦܪܐ. ܘܫܢܬܐ. ܐܠܟܪܘ.
1475 ܟܠܐ ܠܡܒܬܐ ܡܕܢ ܡܒܬܠܠܐ
ܠܒܘܦܪܐ ܐܡܠܟܐ. ܘܫܢܬܐ *** ؟
ܘܟܠܐ ܦܪܫܐ (ܦܪܫܐ ؟) ܠܫܡܫܐ ܒܠܐ
ܘܒܠܗ ܘܒܡܪܐ. ܘܫܢܬܐ. ܐܢܫ. 459
ܘܒܢܝܐ: ܐܝܠܐ ܝܘܣܡܠܟܝܢ (ܠܘܩܘܡܠܟܝܢ ؟)
ܘܢܫܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐ ܐܘܪܘܣ.
ܘܢܩܦ ܚܒܠ ܒܗ ܘܒܩܐܡ
ܘܐܘܪܘܣ : ܘܐܘܪܒ ܐܦ ܐܠܐܡܢ.
ܘܒܠܟܡܢܝܢ ܐܠܦܢܐ ܘܒܢܬܐ ܦܢܒ
ܢܦܫܗ : ܘܒܠܐ ܡܒܕܪܢ ܠܐܘܪܘܣ.
ܘܐܒܠܗ ܝܘܣܡܠܟܝܢ ܠܐ ܡܢܐ

ܘܡܣܪܝܢ ܘܦܠܣܛܝܢܘܣ. ܘܟܕ (ܗܝܡ)
ܗܘܒܪ ܕܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܫܐܗ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ:
ܡܛܝܒܐ ܠܚܠܐܛ: ܐܫܬܠܡ ܠܐܡܝܕ ܡܢ
ܐܡܝܪܐ ܕܥܡܗ ܘܩܛܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܐܚܐ ܕܥܡܗ ܐܬܩܦ: ܘܒܥܐ ܠܡܗܘܐ
ܕܢܩܘܡ ܥܠܘܗܝ ܒܝ ܩܪܒܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܢܣܒ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܐܪܘܡܝܐ: ܘܪܕܦ ܐܝܠܐ
ܠܠܐܪܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܟܕ ܫܡܥ ܘܟܐܪ.
ܢܦܩܘ ܚܝܠܐ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ
ܘܦܓܪܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܪܘܡܐ ܘܐܬܒܪܐ
ܐܝܬܐ ܠܡܠܟܫܐܗ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ: ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܐܢܘܢ ܒܟܘܬܪܐ ܚܝܠܝܐ. ܘܟܕ
ܩܠܝܠܐ ܢܫܩ ܠܗ ܟܘܠܐ ܘܝܘܠܦܢܐ:
ܘܐܬܒܪܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܪܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܣܦ. 460 ܕܛܝܝܐ: ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܢܐ ܕܥܡܗ ܐܘܕܩܣܝܘܣ
ܕ ܢܦܩ ܡܢ ܫܘܡܠܐ ܡܕܡ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܢܬܬܗ ܘܒܢܝܗܝ ܥܡܗ: ܟܕ ܘܡܠܟܬܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܥܠܐܡ ܒܬܪܐ: ܢܦܠܐ
ܥܠܘܗܝ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܥܡܗ
ܕܢܬܒܪܘܢ. ܘܐܬܒܥܐ ܡܢ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܐܚܪܢ: ܘܠܗ ܡܠܟܫܐܗ ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ (ܐܠܦ
ܠܦܪܘܩܝܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܗܘ ܗܟܢܐ
ܕܐܬܚܙܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܠܗ ܡܠܟܫܐܗ.
ܘܟܕ ܠܐ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ ܕܥܡܗ ܘܐܬܓܠܝܘ.
ܘܢܦܩ ܡܠܟܫܐܗ ܠܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܠܐ ܚܝܠܐ ܕܣܓܝ ܒܠܥܕ ܘܡܠܟܐ
ܐܪܡܢܝܐ. ܘܟܕܢܘܬ ܕܢܗ

ܠܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܬܒܥܐ
ܠܗ ܘܝܠܗܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܡܘܩܣܛܝܢܘܣ ܘܕܦܐܘܣ
ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܐܬܠܝܡ ܕܪܘܡܢܘܣ
ܕܝܘ ܕܝܘܓܢܝܣ. ܘܒܫܢܬ .ܐܫܦ.
1380 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܠܡܣܘܪܐ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܐܠܦܐ ܪܒܐ: ܘܩܛܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܘܥܒܕܗ ܡܘܢܩܘ ܐܘܟܕ ܒܠܝܘܢܐ:
ܘܐܬܐ ܐܝܟ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚ ܫܘܡܠܐ
ܕܐܝܬ ܘܐܬܪܐ ܡܢ ܛܝܝܐ. ܘܐܬܦܫܚ
(ܘܐܬܦܫܚܘ؟) ܘܪܘܡܝܐ ܕܒܡܠܐ
ܠܦܪܘܩܝ: ܡܣܦܩܐ ܘܠܡܦܪܘܫܗ
ܕܢܦܘ ܠܡܠܟ. ܘܡܠܟ ܒܪ ܠܚܪܐ
ܘܚܝܠܐ ܡܢ ܦܪܘܩܝ ܠܡܠܟ
ܠܗܦܟܝܢ ܘܒܪܐ ܘܗܘܟܐ. ܘܐܬܠܩܗ
ܘܪܘܡܝܐ ܠܐ ܦܪܘܩܝ: ܘܡܛܠ ܪܒܐ
ܠܚܝܠܗ ܠܗ. ܘܐܬܒܪܟܗ ܠܡܘܪܗ:
ܘܟܬܦܗܘܢ ܚܝܠܗ ܫܘܡܠܐ ܕܠܗ ܒܪܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܡܛܠܐ ܘܡܫܒܚ
ܗܘܘ ܘܪܘܡܝܐ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܒܪܗ
ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ) ܡܢ ܘܩܕܡ: ܒܠܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩ ܗܘܘ ܒܗ ܠܡܦܩܬܐ:
ܠܗܝ ܟܘܠܐ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܠܓܒܪܐ
ܘܠܚܕܐ ܕܒܝܪܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܩܛܠܐ
ܡܠܟܐ ܕܒܝܪܐ. ܘܐܬܩܢܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܝ ܡܢ
ܘܪܘܡܝܐ: ܘܟܕ ܘܢܦܩ ܒܪܘܡܝܗ:
ܦܪܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܦܣܠܡ

ܚܕܘܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܛܒܐ: ܘܐܦܩܗ
ܠܗ ܐܘܪܚܝܐ (ܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ) ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܘܪܗܛܐ ܘܢܦܠܘ ܠܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܣܡܩ ܢܘܗܪܐ ܒܫܡܫܐ ܚܕܬܐ ܕܒܝܬܐ
ܒܦܠܓܗ: ܐܘܩܕ ܠܟܠܗ ܕܪܗܛܐ.
ܘܫܢܬܗ. ܐܘܡܢ. 462 ܕܝܘܢܝܐ ܗܘܐ ܒܟܦܢܐ
ܒܣܘܪܝܐ: ܕܡܢܐ ܕܐܟܠܘ ܒܢܝܢܫܐ ܡܝܬܐ.
ܒܟܠܗ ܒܪ ܣܘܪܝܐ ܩܡܨ ܡܢ ܐܠܗܐ
ܡܣܩܢܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܐ ܩܡܘ: ܟܕ ܒܥܝܢܐ
ܗܘ: ܕܢܦܠ ܘܥܘܒܕܘܗܝ ܘܦܓܪܐ: ܐܬܟܠܝ
ܟܕ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܘܒܕ ܟܠܗ ܒܫܡܝܐ ܕܒܪܐ
ܘܩܡܨܐ ܐܪܥܐ: ܚܙܝܐ ܒܫܡܫܐ ܒܐܪܥܐ
ܕܥܡܠܐ. ܩܪܝܬܐ: ܘܒܥܝ ܡܢ ܩܘܪܝܫ
ܕ ܒܝܬ ܕܐܦܪܐ ܡܢ ܒܝܘܡܘ: ܘܐܬܠܗ
(ܘܐܬܠܝ؟) ܠܗ ܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܐܬܘ ܠܘܬ ܐܒܪܐ
ܘܐܫܬܥܝܘ ܠܗܘܢ ܡܢ ܐܪܥ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܘܫܡܫܘܗܝ ܘܐܬܠܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܘܪܚܝܐ
ܒܥܕܬܐ ܠܬܠܡܝܕܘܗܝ: ܦܩܕ ܘܐܘܒܕܘ
ܠܡܬܘܢ ܘܢܦܩ ܒܪܐ. ܘܒܟܠܗ ܐܬܘ
ܐܡܪܝܢ: ܘܐܡܝܬܘ ܐܢܫ ܡܢ ܐܚܝܕܐ:
ܘܢܣܒܘܗ (ܘܢܒܣܡܘ) ܢܡܘܣܐ
ܘܫܡܥܘܢ ܐܬܠܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܘܦܪܐ:
ܐܡܪܝܢ ܒܪܫܠܝܘܢ ܡܢܪܦܐ ܘܒܥܝܢ
ܐܢܫܐ ܒܡܩܦܐ. ܘܠܗ ܒܠܥܕܘ ܠܐ
ܒܢܦܫܐ: ܐܠܐ ܘܡܠܐ ܦܠܚܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܒܟܠܐ: ܕܒܡܠܐ ܘܐܘܒܕ ܠܗܘܢ ܘܢܦܩܘܐ
ܡܠܟܬܐ ܒܝܫܬܐ ܒܪܘܙܐ. ܠܡܫܪ ܒܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܡܫܐ ܡܠܐܟܐ ܐܦܠܗ (ܐܦܠܝ؟):

ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܝܘܡܐ ܐܘܟܝܢ. ܒܫܢܬ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܘܛܘܢ ܘܫܡܥܘܢ ܐܢܫܝܢ
(ܙܟܝ؟): ܡܢܝܢ ܡܠܟܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪܐ
ܐܠܦܐ ܒܪܐ ܘܒܫܡܫ ܪܒܐ ܐܬܚܙܝ
ܢܡܘܣ: ܘܦܬܟ ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܒܘܪܙ ܡܢ
ܟܠܐ ܢܦܩ ܐܡܬܝ ܒܪܗ. ܘܫܢܬܗ
.ܐܘܡܢ. 463 ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܒܬܗ.
ܐܡܦ. 1382 ܕܡܕܢܚܐ: ܐܬܐ ܐܣܛܘܡܬܐ
ܠܐܪܝܣܛܘܛܠܝܣ ܘܗܘܐ ܐܦܪܝܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܠܘ: ܘܟܕ ܒܪܗ ܦܘܠܐ ܡܣܬܐ:
ܦܘܫܐ ܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܐܘܪܗܝܐ.
ܘܗܘܐ ܐܦ ܠܡ ܒܝܬܝܘܢܝܘܪ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܦܘܪܦܘܪܐ ܘܒܗ
ܫܢܝܐ ܗܘܐ: ܘܢܣܒ ܡܢ ܟܘܪܗ
ܡܣܪ ܡܢ ܟܠܐ ܐܠܦܐ ܘܦܪܐ: ܘܡܢ
ܐܬܐ ܐܦܝ. ܘܦܪܫ ܠܡܘܪܗ: ܘܐܡܪ
ܐܝܪܘ ܠܟܘܢ ܘܠܐ ܐܦܬܘܢ: ܐܡܪ
ܘܠܡܠܟܘܬܗ ܒܢܡܘܣܝܗ. ܘܐܬܐ
ܠܡܣܒܪܢܘܬ ܠܦܪܣܐ ܒܝܬ (؟)
ܘܟܕ ܘܪܗܛܐ ܗܘܐ: ܘܢܣܒ
ܒܝܘܡܝ ܐܝܟܐ ܘܦܪܐ: ܘܥܡܗ ܐܦܝ.
ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܒܪܐ ܠܘܬ ܐܘܪܗܝܐ:
ܘܡܦܩܬܐ ܡܢܪܐ ܐܡܪܢ ܠܟܠܗ:
ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܐ ܦܩܕܘܗ
ܐܬܠܗ: ܘܐܡܪܘܗ ܒܪܘܙ. ܘܦܩܕܠܗ
ܐܘܪܗܝܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܝܢ ܐܠܦܐ
ܘܦܪܐ: ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܠܬܡܢ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܡܣܬܐ: ܐܡܪܗ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܠܐ

ܡܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܡܢܗ ܕܡܢܓܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܩܠܥܘܬܐ : ܘܠܛܝܒܪܝܩܘܣ : ܘܠܥܠܒܘܢ
ܟܪ̈ܟܐ ܡܕ̈ܝܢܬܐ. ܘܫܠܛܘ ܥܠ ܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ : ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܗܘܘ : ܘܠܐ
ܐܚܪܒܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܐܠܦܝ
ܩܘܛܘܙ ܘܐܬܒ ܠܡܠܟܘܬ ܡܨܪܝܐ : ܐܝܟܢܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܡܘܕܥܘ ܡܢܗ. ܘܒܥܒܝܕ
ܐܝܟ ܩܘܛܘܙ : ܘܒܫܢܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܒܪ
ܦܢܐ. ܘܫܪܝ ܥܠܘܗܝ ܐܝܠܕܐ ܘܒܢܕܩܕܪ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪ̈ܝܐ ܘܐܡܪ ܠܩܘܛܘܙ : ܘܐܝ
ܡܗܐ ܚܦܝ ܐܘܪܒܬܐ ܡܢ ܐܠܘܪ
ܘܐܝܬܗ : ܗܘܐ ܚܦܝ ܚܦܝܬܐ ܠܒܪ ܡܢ
ܘܪܝܡ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܢܫ ܠܗ ܐܪܝܩܒܘܟ
ܘܩܪܩܘܪܘܡ : ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܒܟܠܗ ܟܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܪܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܩܘܒܠܐܝ
ܕܩܡ (ܘܐܩܝܡ) ܕܢܗܘܐ ܠܓܠܐܝܘ ܡܕܒܪܢܐ:
ܚܕܪ ܐܩܝܡ ܘܐܘܟܠܗ : ܘܗܘܐ ܐܢܐ ܝܠܕ
ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ ܘܟܪܝܬܐ ܩܪܒܐ ܢܩܦܘ:
ܘܠܗ ܒܩܪ̈ܒܐ ܩܡ ܘܐܘܪܗ ܠܡ .
ܘܐܠܨܗ ܩܘܒܠܐܝ : ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܝܡ ܩܠܝܘܢ ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ
ܚܪܝܬܐ ܘܟܕܐ : ܐܬܚܠܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܢ
ܚܝܠܐ ܛܝܒܝ ܒܫܢܬܗ ܐܚܪܢܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܕܘܟܐ ܕܗܘܝܐ. ܐܩܝܡ ܘܡܢ ܐܠܓܘ
ܠܗܘܢ ܩܪܒܐ ܕܒܗܐ ܘܒܪܐ ܠܐܣܩܪ
ܢܦܠ ܘܟܕ ܠܐ ܚܫܘܗ ܘܡܫܬܡܗܝܢ ܒܦܬܓܡܘ:
ܢܦܩܐ ܘܟܐ ܘܢܦܩ ܠܦܢܝܬܐ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ : ܐܘܪܚܗ

ܦܓܪܗ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܫܕܪ ܠܗ
ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܡܘܗܒܬܐ ܘܫܩܠܗ ܡܢܗ:
ܘܗܘ ܡܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܐ ܝܗܒܐ ܣܩܝܦܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ : ܘܟܕ ܩܒܠܗ ܘܐܬܠܒܫ
ܣܢܝܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܝܐ
ܘܦܠܓܘ : ܘܐܬܚܝܒ ܠܗܘܢ ܦܘܡܪܢܐ.
ܘܠܚܡܝܡ ܐܩܦܫ : ܟܠܗ ܘܒܩܪܒܐ
ܘܡܩܦܩܦ ܐܬܪܐ ܘܟܡܪ ܒܢܝܐ ܘܦܠܓܐ
ܘܒܐܘܪܚ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܘܒܢܕܩܕܪ
ܚܙܐ ܣܓܝ ܚܝܠܐ : ܘܢܦܩ ܥܡ
ܦܠܓܐ ܘܐܘܪܚܝܗܐ ܒܩܘܪܒܢܐ ܘܩܪܒܐ:
ܘܐܬܐ ܠܐ ܡܫܠܡܢ. ܘܫܕܪ ܠܐܢܫ
ܩܘܒܠܐܝ ܡܢܗ : ܝܗܒܠܗ ܘܗܘ ܠܐ
ܡܛܐ ܐܝܟ : ܘܐܬܡܠܟ ܠܚܪܢ . ܘܟܕ
ܚܙܐ ܩܘܒܠܐܝ : ܐܩܝܡ ܚܕܪܗ ܠܚܕܐ
ܩܪܒܐ. ܘܡܛܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ
ܚܡܫܝܢ ܐܠܦ : ܘܟܕ ܩܘܒܠܐܝ
ܐܚܝ ܐܪܝܩܒܘܟ : ܘܫܕܪ ܐܠܓܘ ܠܗ
ܘܡܢܓܐܝܕܪ ܠܐܝܟ ܡܢ ܩܘܪܚܐ ܘܦܠܓܗ
ܦܐܘܐܢ ܘܠܟܠܘܗܝ ܚܝܠܐ : ܘܐܬܦܢܝ
ܠܒܝܬܐ : ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ.
ܘܡܢܓܐܝܕܪ ܕܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܠܦܫܗ
ܘܐܡܪ : ܗܘܐ ܕܝܢ ܦܦܩ ܟܬܒ
ܘܦܢܗ ܠܘܬܗ ܗܠܝܢ ܚܝܠܘܬܐ :
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܕܗܘܐ : ܩܢܐ ܐܢܐ ؟
ܠܗ ܠܒܪ ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܗܟܝܠ. ܗܘܝܢ
ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܕܗܟܢܐ ܗܘܐ : ܗܘ
ܘܦܦܝܐ ܠܢܦܐ : ܢܦܠܗ ܠܩܘܒܠܐܝ.

ܡܢܗ ܕܫܠܡܐ ܕܝܠܗ: ܡܛܠ ܕܥܒܕܘܗ̇ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܪܡܝ ܠܡܦܩ ܩܪܒܐ ܥܡ
ܐܝܬܘܪܝܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ: ܘܢܨܚ ܕܐܬܐ
ܘܗܦܟ ܠܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܡܪ ܕܢܗܘܐ
ܘܡܫܬܡܥܢܘܗܝ ܗܘܝ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܦ ܥܠܝܗܘܢ
ܠܒܪܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܪܥܝ ܠܗ ܕܢܫܬܥܒܕ
ܗܘܢ ܒܝܘܡܐ ܥܡ ܫܘܕܐ ܢܬܠܘܢ
ܠܫܪܒܬܗ. ܘܥܒܕ ܡܢܐ ܡܟܝܢܐ:
ܘܐܣܩܗ ܥܡܗ. ܘܢܦܠ ܕܡܘܬܐ
ܕܪܫܥܢܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܩܝܠܝܩ ܡܢ ܟܠܗ
ܘܡܫܪܝܐ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܡܢܝܬ
ܐܠܐ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܫܡܥ ܐܠܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܢܫ ܡܢ ܕܗܘܘ ܐܘܪܚܐ ܕܥܒܕܘ
ܟܘܪܐ ܘܐܡܪ ܠܡܩܒܠܗ: ܘܟܕ ܡܢ
ܟܢܫ ܐܡܪ: ܕܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܐܡܪ: ܗܘܐ ܠܗ ܗܘ. ܘܫܘܐ ܟܕܐ:
ܕ ܡܠܟܘܬ ܗܘܘ ܦܪܝܫܐ: ܠܗܘܢ
ܐܡܪܐ ܕܦܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܟܕ ܠܗ
ܐܩܣܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ ܐܡܪ:
ܐܢ ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ.
ܘܫܡܥܐ ܐܝܟܐ ܕܝܠܗ ܕܐܘܪܫܠܡ (ܕܐܘܪܫܠܡ)
ܠܒܪܐ ܢܦܩܬ. ܡܩܒܠܗ ܘܡܢ ܐܦ ܠܐ
ܗܘܡܢ: ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܡܥ. ܐܠܐ ܣܓܝ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܡ ܩܪܝܒ: ܗܘ
ܘܐܠܗܐ (ܕܐܠܗܐ) ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡ
ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ: ܘܕܐܬܐ
ܢܣܒܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܩܪܝܒ ܘܡܕܡܘܢ
ܠܡܩܒܠܗ: ܐܠܗܐ ܕܟܠ ܐܘܪܚܐ ܘܡܚܒܪ

ܠܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܡܩܒܠܗ
ܐܠܗܐ ܘܡܘܕܝܢ. ܘܡܩܒܠܢܘܢ ܡܩܒܠܗ
ܘܚܙܐ: ܘܐܩܝܡܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢܝܚܐ
ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܪܡܝ ܦܘܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܝܬܪܘܬܗ:
ܘܫܡܥܐ ܐܘܪܚܐ ܘܢܗܪܝܢ ܠܗ. ܘܠܟܦܢܐ
ܩܡ ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ
ܒܐܝܬܝܗܘܢ ܡܝܬܪܘܬܐ ܐܘܚܕܐ
ܙܦܩܝܐ (ܙܦܩܝܐ) ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܘܐܡܪ ܠܐ ܐܫܬܒܩܬ ܟܕ ܐܩܝܡܬ
ܡܠܐ ܚܝܠܐ؟ ܘܡܫܒܚܝܢ ܘܡܢ
ܡܠܐ ܘܡܩܒܠܗ ܗܘܐ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܟܠܐ
ܡܫܒܚܬܐ ܡܛܠ ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܥܠܝܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܕܫܡܥܬ ܠܟܝܢܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܥ: ܥܕܡܐ ܠܐ ܚܙܘܐ:
ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܕܟܠܗ ܢܦܩܬ. ܘܗܘܐ
ܟܕ ܥܕܡܐ ܕܟܕܐ ܐܝܬ: ܘܡܟܝܠ
ܕܝܠܟܐ. ܡܩܒܠܗ ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܗ:
ܐܘܚܕܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬ ܡܢܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܝܬܗܘܢ ܘܐܟܪ ܟܠܗ: ܐܝܟ ܢܦܩܬ
ܕܐܝܬܝܗܘܢ؟ ܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܘܟܠܐ ܒܥܒܕܐ.
ܠܐ ܟܬܒ ܐܘܟܠ ܟܬܝܒܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܐܠܐ ܠܡܬܒܥܘ. ܘܡܩܒܠܗ ܐܡܪ:
ܥܕܡܐ ܐܡܪܐ. ܘܐܠܗ ܡܫܡܥ ܥܡ ܗܘܐ
ܩܒܠ: ܠܐ ܗܘܡܢܐ. ܐܡܪ ܠܗ ܩܕܡ:
ܡܢܐ ܡܥܒܪ ܐܝܬ ܕܐܢܐ ܟܢܫ ܟܕ
ܐܢܐ؟ ܡܠܟܐ ܩܒܠ: ܡܢܐ ܥܡ ܐܠܗܐ.
ܡܟܝܢܐ: ܘܐܬܡܠܟ. ܘܗܘܐ ܐܬܐ:

ܘܐܦܪܝܡ ܘܐܒܪܗܡ ܕܐܠܩܘܫ: ܘܕܝܠܗ
ܘܚܕܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܩܛܠ. ܘܐܠܐ: ܠܐ ܡܫܬܒܩ
ܐܢܐ ܕܐܡܪܬ: ܡܛܠܐ ܕܡܫܬܥܒܕܝܢ ܗܘܝܢ
ܩܘܫܛܐ (ܩܘ̈ܫܛܐ): ܘܡܣܒܪܐ ܕܝܢ
ܗܘ ܕܐܡܪܬ. ܘܡܦܘܠܛܘܣ ܐܡܪ:
ܘܟܠܐ ܫܡܫ ܐܝܟ ܕܝܢ ܗܘ ܕܐܡܪܬܘ؟
ܡܛܠܐ ܦܝ: ܕܐܬܦܢܝ ܠܒܝܪܘܬܗ
ܕܐܦܪܐ ܠܡܕܝܢܬ ܩܠܝܩܝܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ
ܐܚܪ ܡܢ ܦܣܝܩܘܬܗ ܕܒܠܗ: ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝ ܐܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܡܪ ܠܟܝ ܗܘܐ
ܐܚܝ. ܡܦܘܠܛܘܣ ܩܕܝ: ܘܠܗ
ܩܘܪܒܐ ܘܐܚܝ: ܐܠܐ ܠܝ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܦܫܛܗ ܡܢܗ ܡܡܪܚ. ܘܟܕ ܡܢܗ
ܡܦܘܠܛܘܣ ܠܡܘܬܐ ܠܬܠܬܐ ܘܡܢܬܐ:
ܘܐܝܟ ܟܘܡܪ ܢܦܫܗ. ܘܡܛܠܐ ܐܡܪ:
ܐܝܟ ܡܢܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܪܗܘܡܝܐ ܟܘܠܗ:
ܐܟܘܬܐ ܕܗܘܐ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܗܘ ܘܐܬܪ
ܢܦܫ. ܐܠܐ ܡܚܝ ܦܠܘܓܐ ܟܪܣ—
ܡܠܟܘܬܐ ܘܪܗܘܡܝܐ: ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܠܟܕ:
ܕܫܠܘܬܐ ܘܐܦܠܛܗ. ܘܐܡܪ: ܘܬܠܬܐ
ܬܠܬܐ ܘܡܢܬܐ ܕܠܐ ܫܪܝܪ ܢܦܫܗ: ܘܠܐ
ܚܕܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܐ ܠܬܠܬܐ ܘܡܢܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ. ܘܦܩܕ ܡܦܘܠܛܘܣ: ܘܢܟܣܘܗ ܡܢܗ
ܩܛܠܐ: ܘܐܬܟܪܗ ܠܐ ܟܘܪܗܢܗ ܗܘ
ܘܡܢܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܐ ܘܐܡܪܗ
ܐܚܝܐ. ܘܐܡܠ ܡܢܗ ܡܦܘܠܛܘܣ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܘܠܐ ܢܘܪܐ ܡܫܠܡܝܢ ܘܠܡܕܝܢܬ ܪܗܘ
ܘܟܕ ܠܒܢܝܐ ܢܫܬܟܚܘܢ ܕܢܩܘ ܪܘܡܢܝܐ.

ܡܛܠܬܐ ܦܝ (ܐܡܪ): ܕܟܕ ܩܒܠ ܐܒܐ
ܠܦܠܛܘܢ: ܐܝܟ ܕܡܪ ܚܝܠܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܘܐܢܐ ܡܛܪ ܐܒܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܢܠܒܫܘܢ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܦ ܡܛܪ ܐܒܐ:
ܠܐ ܫܡܥܝܢ ܡܢܗ. ܘܐܡܪ ܡܛܠܬܐ ܠܡܦܘܠܛܐ:
ܘܫܝܒܠܐ ܠܝ ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܫܬܘܕܝ
ܠܗܠܐ ܡܪܘܢ: ܗܝܕܝܢ ܕܢܫܒܘܩ
ܠܡܠܟ ܕܬܘܟܠܐ ܡܛܠܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܐܦܠܐ
ܡܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܡܛܠ ܐܒܐ ܕܐܫܟܠܐ. ܗܘ
ܘܐܦ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܡܦܘܠܛܐ: ܘܐܘܒܕ
ܒܗܘ ܟܠܐ ܫܟܪܐ ܘܐܘܪܚ ܐܡܪܬܐ:
ܘܬܐܠܝ ܒܗܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ.
ܘܐܦ ܗܘ ܡܦܘܠܛܐ ܕܫܝܘܠܗ ܟܘܠܗ
ܐܚܝ ܦܪܝܣܐ ܡܢ. ܘܟܕ ܪܓܐ ܕܗܘܐ
ܘܢܗܘܦܟ: ܪܓܐ ܡܛܠܬܐ ܘܝܫܘܥܐ:
ܘܐܘܒܕܗ ܡܦܘܠܛܐ ܘܠܐ ܢܫܦܐ. ܘܗܘܘܐ
ܕܝ ܘܢܒܚܢ ܢܦܫܗ ܠܡܢܪܐ: ܘܐܬܦܪܫܘ.
ܗܘܝܐ ܟܕ ܐܬܚܒܪܘ ܠܡܚܝܬܐ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܚܢܢܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܦܪܨܘܦܐ
ܠܗܘܢܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܡܚܓܝܠܐ ܟܠܗ:
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܟܠܗ ܕܡܦܘܠܛܐ ܐܡܪܘ
ܠܡܛܠܬܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܐܚܪܢܐ ܐܠܐ ܒܗܠܐ
ܠܒܪ ܡܢܗ ܘܡܦܘܠܛܐ: ܘܢܫܒܘܩ ܗܘ
ܠܡܛܠܬܐ: ܐܚܪܢ ܘܕܝܠܗ ܠܗܘܐ ܐܚܘܬܐ.
ܘܡܦܘܠܛܐ ܠܗ ܕܝ ܫܒܝܠܐ ܠܡܛܠܬܐ:
ܘܡܛܪ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܚܝܝܢ ܘܐܡܪܝܢ
ܗܘܦ: ܐܝܟ ܕܝܦܠܗ ܕܐܬܪܝܟ؟ ܘܡܦܠܓܝܢܘ
ܦܝ: ܘܟܠܢܘܐ ܙܟܐ ܢܦܫܗ ܘܐܬܩܛܠ.

ܫܘܚܐ: ܕܡܛܠܬܐ ܠܐ ܫܪܝܬܐ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐ
ܡܬܐܡܪܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡܐ: ܐܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܡܬܡܪܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܘܕܥܘܬܐ ܕܡܠܟܘ
ܘܫܘܒܚܗ: ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܗ ܐܝܟܢܐ
ܠܥܠܡܐ. ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܓܒܪ: ܘܐܦ ܡܢܗ
ܘܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܢܬܦܪܫܘܢ. ܡܛܠ ܕܡܢ
ܕܒ ܣܦܪܐ ܕܐܝܠܝܢ ܘܦܪܝܫܐ: ܐܦܪܫܘ
ܠܥܡ ܡܠܟܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ ܠܐܠܗܐ: ܗܘ ܘܐܠܗܐ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܦܪܝܫܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܚܕܢܐ. ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܝܟ ܕ ܗܘܝܘ. ܘܦܪܝܫܐ ܗܘ ܕܢ ܠܐ
ܠܗܘܢ ܕܡܫܬܡܠܝܐ: ܡܫܡܠܐ ܗܘ ܘܗܘܐ:
ܡܠܟ ܠܡܫܡܫܐ ܕܗܘܝܘ. ܘܐܡܢܐ
ܠܗ ܡܠܐܟ ܬܠܬܐ ܕܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܐܢܐ
ܠܫܘܒܚܐ ܠܗ ܗܘܢ ܗܕܐ ܐܡܝܢܐ
ܘܐܝܬ ܕܗܘ ܠܗܘ: ܘܐܘܕܥ ܠܡܪܝܐ.
ܘܐܢܫ ܐܝܣܚܩ ܘܕܡܝܢܐ: ܘܐܝܟ
ܕܒܝܬܗ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܘܐܡܪ:
ܘܐܢܐ ܕܒܥܐ ܠܗܘܢ ܠܚܘܢ ܡܥܒܕܐ ܐܬܒܥܝ
ܡܠܟ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܐ: ܘܕܝܢ ܠܝ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܪܢܫܐ ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܥܒܕ
ܟܕܒܐ ܘܐܡܠܟܗ: ܡܛܠ ܕܠܡ ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ.
ܐܠܐ ܒܡܫܡܠܝܘܬܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܬ ܠܢ ܘܠܐ ܠܥܡܐ
ܠܒܢܐ ܕܢܥܒܕ ܠܢ ܫܘܒܚܐ: ܘܐܠܐ ܠܐ
ܩܠܗ ܫܡܥܐ: ܠܐ ܠܢ: ܐܠܐ ܠܡܫܡܫܢܐ.
ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܛܠ ܕܚܙܘܗ ܘܐܡܪ: ܘܠܐ
ܢܦܩ ܐܝܟ ܒܢ ܡܠܟܢ. ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܬܡܠܝܐ

ܐܬܟܪܝܘ ܒܗ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܘܦܪܝܫܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܝ ܒܥܢܝܢܐ
ܘܡܢܐ ܐܝܟܢܐ: ܠܡܢܐ ܠܟܘܢ ܡܫܬܐܠܐ
ܕܒܫܡܝܐ؟ ܐܘ ܕܠܥܠܡ ܡܢ ܕܡܢ ܐܝܠܐ
ܝܬܝܪܐ: ܘܕܡܢ ܢܘܪܐ ܢܣܒ ܒܗ
ܒܫܡܝܐ. ܘܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܐܬܐܡܪܘ
ܘܐܡܪ: ܕܒܢ ܒܝܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܐܠܐ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܚܬ ܠܝ. ܘܒܢ
ܡܠܟ ܟܠܢܐ ܒܥܒܕܝܢ: ܘܢܣܒ
ܦܪܘܩܐ ܕܠܐ ܘܕܘܒܪܗ ܟܐܢܐ
ܘܢܦܩܐ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܡܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܘܬܗ ܟܕ ܡܢܝܢ ܦܪܝܫܝܘܬܐ
ܘܐܦܝܩܝܢ ܐܢܫܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܣܒ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܣܒ ܡܢܗ ܐܦܠܐ
ܦܫܝܛܐ ܕܗܘܐ. ܘܐܬܡܠܐ ܘܐܬܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܐܠܐ ܐܦܢ ܡܠܐ: ܘܒܝܬܐ ܡܠܐ
ܕܗܘܝܐ. ܘܐܬܟܪܝ ܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ:
ܘܗܘ ܡܦܩܘܬܗ ܕܐܬܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ
ܟܠ ܐܢܫ ܕܢܣܒ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ:
ܗܘ ܘܦܪܝܫܐ ܥܡ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܠܡܫܡܫܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢ:
ܘܢܬܒܥܘܢ ܟܐܦܐ ܡܢ ܕܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܐܡܪ ܐܘܕܥܘ ܠܡܫܬܡܠܝܐ ܡܠܟܐ.
ܡܫܬܡܠܝܐ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܘܠܐ ܐܬܪܡܝܘܗܝ:
ܐܠܐ ܒܬܪܗ ܐܙܠܘ ܠܗܘܢ:
ܘܢܬܟܪܗܘܢ ܥܡܝܐ ܕܡܢ ܐܝܠܐ.
ܐܝܟܢ ܕܝܢ ܕܢ ܦܪܩ ܠܗ

ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܢܦܩܘܢ ܢܓܕܘܢ ܘܢܫܥܒܕܘܢܗ:
ܘܗܘܐ ܕܡܬܚܫܒܝܢ ܗܟܢܐ ܘܗܐ ܒܐܣܝܐ
ܕܒܥܠܐ ܕܒܝܬ. ܘܐܬܟܠܐ ܡܠܟܐ ܕܘܒܪܟܢܐ
ܕܐܒܘܗ̈ܝ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܠܝܛ ܦܘܩܕܢܗ
ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܒܝܬܐ ܕܫܘܠܛܢܘܬܗ
ܦܘܪܣܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܢ ܝܘܢܝܐ. ܡܐܟܝܠ
(ܡܪܩܘܣ؟) ܒܪ ܐܟܝܕ ܗܓܡܘܢܘܬܗ:
ܟܕ ܐܬܟܠܠ ܒܟܬܪܗ ܘܒܬܘܢܝ ܘܪܒܝܬܗ
ܕܗܘܐ. ܘܫܢܝܢ. ܐܠܦܘ 465. ܘܒܬܪܟܢܐ
ܫܡܗ ܩܘܛܠܡܫ ܐܚܝ ܐܪܣܠܢ: ܘܩܡ
ܒܬܪܗ ܟܠܚܝܪܘ ܒܪܗ. ܗܢܐ ܕܝܢ ܫܪܝܪܗ
ܗܢܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܐܬܩܛܠ ܒܪ
ܩܠܩܠܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܕܘܠܬܐ ܘܟܘܒܪܐ
ܘܡܫܡܪܝܢ ܘܫܪܝܐ ܘܐܪܘܐܠ ܘܟܠܗ ܠܗ
ܡܢ ܗܘܐ ܓܒܣܝܢ: ܘܐܬܢܛܝ ܒܪܗ
ܘܩܘܛܠܡܫ ܐܚܝ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܐ ܒܪܘܡܝܐ. ܗܘܝܘ ܐܠܦܪܝܢ ܐܘܡܦܘܣ
ܡܫܪܝܐ. ܘܫܠܛ ܩܠܩܠܢ ܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܝܗܒ ܒܪܗ ܘܩܘܛܠܡܫ:
ܘܒܥܘܢܝܬܐ ܘܦܠܚܘ ܩܘܠܬܗ ܒܪ ܐܡܪ:
ܘܠܐ ܐܝܬܝ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܟܢܫܬܐ
ܠܟܝ. ܘܐܢܐ ܡܢܟܝ ܐܢܐ ܠܐܣܝܘܬܐ
ܘܫܠܡܐ ܒܝܬܝ ܐܠܘܗܝ. ܐܠܐ (ܐܚܝ؟)
ܩܘܛܠܡܫ ܕܝܢ ܒܪ ܥܡܐ ܘܐܫܬܟܚܬ
ܒܬܪܗ: ܐܠܐ ܒܦܘܫܩܗ ܘܒܝܬ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪ ܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܫܢܬܐ ܠܐ
ܫܡܘܐܠ ܫܪ: ܘܟܕ ܫܐܠ ܠܒܘܪܢܬܐ
ܗܘܐ ܗܓܡܘܢܐ ܒܗ: ܐܣܝܪ ܠܒܗܘܢ

ܡܪܝܐ. ܘܫܡܥܘܢܐ ܐܚܝܢܗ
ܠܒܘܪܢܬܐ ܘܐܣܝܪܗ: ܘܦܩܕ
ܘܐܬܡܨܪܝ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܦܠܚܘܗܘܢ
ܒܐܘܪܚܐ ܡܨܪܝܐ ܘܢܫܡܫܘܢ ܒܗ.
ܒܘܪܢܬܐ ܕܝܢ ܗܘ: ܟܬܒ ܠܗ
ܘܫܡܗ ܠܩܘܛܠܡܫ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܒܥܠ
ܝܗܒ: ܗܠܝܢ ܩܛܠܬ ܒܐܝܕܝܟ؟
ܩܘܛܠܡܫ ܕܝܢ ܟܕ ܦܬܚ ܘܫܡܗ
ܐܡܪ: ܒܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܕܒܪ ܠܐ
ܦܩܕ: ܐܫܬܡܥ ܒܗ ܐܘܪܚܬܗܘܢ.
ܘܒܪ ܫܡܥܘܗܝ: ܫܪܐ ܒܗ ܒܐܪܥܐ
ܫܪ ܘܠܐ ܡܫܡܗܘܢ. ܘܫܡܥ ܒܘܪܢܬܐ
ܠܐ ܠܩܘܛܠܡܫ: ܘܦܬܚܘܗܝ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܚܕ ܐܝܟ ܚܕܘܬܗ. ܫܪ ܘܡܢ
ܟܕ ܐܘܪܚܬܐ ܐܘܪܚ ܢܦܫܗ ܠܐ
ܩܘܛܠܡܫ: ܫܡܥܘ ܒܘܪܢܬܐ
ܠܩܘܛܠܡܫ: ܘܫܪܝ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܘܪܚܬܐ. ܗܘܝܘ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ
ܟܕ ܗܘܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢܬܐ: ܐܠܐ
ܫܡܥܘܢ ܠܒܘܪܢܬܐ ܕܐܘܪܚܬܐ ܠܐ
ܘܫܡܗ ܘܩܘܛܠܡܫ. ܩܘܛܠܡܫ ܕܝܢ ܫܒܩܐ
ܩܛܠܬܐ ܗܘܘ: ܡܫܡܗ ܫܪܗ ܘܡܫܡܥܐ:
ܘܐܠܐ ܐܘܟܠܐ ܠܒܪܗ ܫܒܝܬܐ: ܘܐܡܪ
ܠܐܚܝܕ ܐܝܟܘܢ ܫܪܝܪ ܫܒ:
ܟܕ ܫܡܥ ܕܟܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܘܒܬܪܗ
ܟܠܚܝܪܘ ܒܢܝܐ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܡܪܐ
ܫܐܘܠ ܫܒ. (ܫܐܘܠ ܫܒ) ܐܣܝܪܘܗ
ܢܣܒ ܠܐܬܪܗ ܐܝܬܝܗ ܒܢܝܐ:

ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܐܬܪܐ ܕܝܪܬܐ : ܫܡܥ ܡܢ
ܫܦ̈ܝܪܐ ܗ̇ܘܢ ܕܥܘܡܩܝ ܡܦܘܠܬܗ̇ ܗ̇ܘ
ܘܢܡܘܣ . ܦܐܪܘܐܬܝ (ܦܐܪܘܐܬܝ) ܘܡܢ
ܗ̇ܘ ܕܡܢ ܢܨܒܪܐ ܡܦܫܩܢܐ ܗܘܐ ܠܡܠܘܐܘ
ܘܐܡܘܪܘܗܝ : ܒܪ ܡܥܠܐ ܘܡܠܟܐ : ܡܢ
ܘܗܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܢ ܝܢܩܘܬܗ : ܒܪܐ ܒܥܠܡܐ
ܕܠܐ ܦܫܠܐ : ܘܐܬܐ ܠܡܕܒܪܐ . ܘܢܩܒ
ܠܟܘܪܣܝܐ : ܘܩܢܐ ܡܠܐ ܕܝܘܚܢܢ
ܒܡܠܦܢܘܬܗ ܕܒܪ ܐܣܘܪܘܣ . ܗܕܝܪ
ܡܠܦܢܘܬܗ ܐܬܚܙܝܬ ܘܟܬܒܐ ܕܡܢ ܟܘܪܗ :
ܘܐܠܗܐ ܡܢܘܚ ܠܗ ܐܒܘܬܐ ܘܐܒܐ : ܘܐܡܪ
ܠܒܪܗ ܘܫܡܥܘܗ : ܘܫܠܝܚܘܗܝ ܦܩܕ .
ܡܢܗ ܘܡܢ ܐܘܪܚ ܐܪܝܐ ܡܢܗܘܢ : ܘܢܦܩܘ
ܠܐܠܐ ܒܪ ܡܫܝܚ : ܡܦܘܠܬܗ̇ ܐܬܝܗ̇
ܘܐܘܪܚܬܗ ܘܦܘܪܫܢܗ . ܘܐܠܗ ܦܫ
ܗܘܐ ܕܐܬܪܗ : ܐܝܟ ܕܡܦܘܠܬܗ̇ ܐܡܘܪܘܗܝ
ܥܠ ܗܘܐ ܐܦܪܝܡ . ܘܢܦܠ . ܐܠܗܐ .
466 ܕܛܝܝ̈ܐ : ܘܗܝ ܫܢܬ . ܐܠܦ 1384
ܘܡܫܝܚܝܐ (1072 ܕܡܪܢ؟) : ܥܢܕ ܡܪܝ ܡܗܪܐ
ܐܒܘܢܐ : ܡܢ ܐܥܢܝܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܒܡܠܐ
ܠܐܥܢܝܢ ܘܐܘܪܚܐ ܕܩܕܡ . ܘܡܠܦܘ
ܬܘܪܓܡܐ : ܘܢܚܬ ܡܢܐ ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܟܬܒܐ
ܘܒܪ ܕܘܟ ܢܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܢܥܡܝܢ : ܘܪܘܚܐ
ܡܫܪܝܐ ܐܠܝܗܝܢ . ܘܟܬܒܘ ܕܩܕܡܝܐ
ܠܟܝܢܐ ܡܕܒܪܢܐ . ܘܟܠܗ ܡܢܐ ܕܪܘܚܐ
ܘܬܠܡܝܕܘ ܡܢ ܐܘܠܐ ܢܘܟܪܘ : ܟܐܦܐ
ܐܘܢܓܠܝܐ ܢܘܟܪܐ ܢܗܪܝܢ ܐܘܪܚܐ ܗܘ .
ܘܟܬܒܘ ܐܘܢܓܠܝ̈ܐ ܘܐܬܪܘܬܐ : ܘܡܟܬܒܢ

ܗ̇ܘܢ ܕܟܬܒܐ ܘܠܘܬ ܡܢ ܕܘܪܐ : ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܟܪܙ ܗ̇ܘܝܘ ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܟܪܐ : ܘܢܦܩܘ ܒܪ ܦܫܝܚ : ܘܐܝܟ
ܟܘܟܒܐ ܡܕܢܚܐ ܘܐܫܟܚܬܗ ܟܪ̈ܟܐ
ܕܝܢܩܐ . ܘܟܕ ܢܟܒܗ ܗܢܐ ܡܢ ܐܡܘܪ
ܟܪܣܐ ܕܬܠܡܝܕܘ : ܟܪܟ ܠܗ ܐܬܪܐ : ܘܠܐ
ܐܫܟܚ ܠܗ ܐܘܪܚܐ : ܘܠܒܫܗ ܐܘܢܓܠܝܐ
ܡܢ ܘܡܫܡܫܗ ܟܐܘܪܚܐ : ܘܐܡܟܐ
ܠܡܫܘܬܗܘܢ : ܘܬܠܡܝܕ ܡܢ ܪܘܚܬܐ
ܘܐܡܢ (ܘܐܡܢܝܢ) ܠܦܪܢܣܘ ܡܢ
ܛܘܟܣܐ . ܘܢܦܪܘܫ ܬܠܡܝܕܘ ܠܟܢܫܝܢ
ܢܝܡܘܣ : ܘܐܝܬܘ ܠܡܢܬܐ ܕܐܝܬܘܗܝ :
ܐܟܡܐ ܕܢܛܠܐ ܡܠܐܐ ܕܟܐܢܐ : ܘܠܐ
ܗܘܝܢ ܐܘܪܚ . ܘܫܒܪܐ ܦܫ ܡܘܬܒܐ
ܟܦܢܘܬܐ ܘܠܐ ܐܬܪܘܬܐ : ܟܕܡܐ
ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘ ܦܫ ܐܘܪܚ ܡܘܬܒܝܢ :
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܗܘܝܢ ܕܢܬܕܠܠ . ܘܐܝܪܐ
ܗܘܐ ܦܫ ܐܘܪܚ ܡܘܬܒܝܢ ܟܦܢܘܬܐ
ܡܢ ܕܘܟܬܐ ܟܠܐ ܕܝܪܐ ܘܠܐ ܡܬܕܠܠܐ .
ܘܟܕ ܕܒܪܐ ܐܘܟ ܐܫܟܚܬܗ ܡܠܟܐ :
ܘܫܒܩܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܦܓܪܢܐ . ܡܠܐܐ ܕܪܐ :
ܘܟܪܘܙܐ ܡܢ ܒܪ ܐܒܘ ܗܢܐ : ܐܘܪܚܐ
ܠܠܝܬܐ ܟܠܐ ܡܫܘܡܫܐ ܡܢ : ܘܡܠܟܐ
ܟܠܐ ܡܫܘܡܫܐ ܐܝܟܢܐ : ܘܗܘ ܦܝܫ
ܟܠܐ ܐܝܟܢܐ . ܘܫܒܩܗ ܗܢܐ ܘܐܘܪܚܗ
ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܘܢܦܠܐ ܘܐܝܬܝܗ : ܘܗܘܐ
ܦܢܐ ܠܗܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܕܡܫܘܡܫܢܐ
ܘܡܫܠܡ ܠܗ : ܘܡܩܒܠܗ ܠܡܫܘܡܫܐ .

ܘܦܩܕ ܐܠܦ ܣܘܣܝܐ ܕܒܣܬܐ ܘܩܛܠ ܛܝܝܐ.
ܐܦ ܐܪܡܢܝܐ ܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܠܛܡܣܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܐ ܪܦܝܘ ܩܛܠܐ: ܘܩܛܠܐ ܣܓܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ
ܐܬܚܙܝ ܠܐ ܡܬܢܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܚܪܒܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. 467 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܒܐܡܪܗ ܩܐܝܡ
ܚܠܝܦܘܬܐ ܘܫܢܝܐ ܕܚܝܘܗܝ ܫܒܥܝܢ
(ܫܢܝܐ؟) ܘܦ. ܚܠܝܦܘܬܗ: ܒܪ ܡܚܡܕ
ܘܫܒܩ ܒܢܝܢ. ܘܐܬܩܝܡ ܗܘܐ ܡܘܩܬܕܝ
ܟܕ ܗܘܐ: ܒܪ ܫܢܝܐ ܬܡܢܥܣܪܐ ܘܟܠܗܘܢ
(ܘܟܠܗܘܢ) (ܘܝܘܚܢܢ؟). ܘܩܡ ܥܠܘܗܝ
ܒܢܘܗܝ ܘܐܠܦܪܘܩ ܡܘܩܬܕܝ. ܒܗ ܒܙܒܢ
ܗܘܐ ܗܟܢ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܕܬܘܪܟܝܐ: ܐܡܝܪ ܐܝܣܘܣ ܘܐܚܘܗܝ ܐܠܦܐܦܕ.
ܐܢܣܘܪ ܚܕܬܐ ܠܚܪܝܒܐ ܘܢܣܒܗ: ܕܗܘ
ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܒܗ ܒܙܒܢܐ:
ܕܡܨܪܝܢ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܐܪܡܝܘ ܠܡܨܪܝܢ ܒܛܝܒܘܬܐ ܒܟܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܒܘܪܝܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ ܗܘܘ
ܛܝܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܩܕܡܝܐ ܗܢܘܢ.

ܒܬܪ ܩܐܝܡ ܡܘܩܬܕܝ ܒܪܗ
ܒܢܝܐ ܐܦܝܩܪܐ ܘܦܪܝܫܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. 468 ܢܦܩܘ ܛܝܝܐ ܠܫܩܠܐ
ܡܝܐ ܕܢܦܩܝܢ ܡܢ ܦܪܕܝܣܐ: ܘܡܢ
ܟܠ ܐܪܥܐ ܥܒܪܝܢ ܘܦܬܚܘ ܒܗ ܦܪܕܝܣܐ:
ܡܫܩܝܢ ܗܘܘ ܕܝ ܡܚܒܒܝܢ ܡܢ ܛܝܝܐ.

ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܣܓܝܐ ܕܟܠ
ܟܢܫܘܬܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܐܦ ܟܠܗܘܢ
ܠܦܪܘܩܝܐ. ܘܢܝܫܗ ܠܚܪܒܐ ܐܦ ܟܠܗܘܢ
ܡܩܛܠܐ: ܡܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ.
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ
ܠܡܘܩܬܕܝ: ܘܐܬܐ ܐܠܦܐ ܢܩܦܬܐ
ܦܘ ܒܗ: ܒܪ ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܠܝܐ
ܐܠܦܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܐܪܝܡ
ܦܠܣܘܪ ܢܝܩܦܘܪܐ: ܒܪ ܡܠܟܐ ܩܕܡܝܐ
ܘܐܘܪܚܝܢ. ܘܕܪܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܦܐ
ܘܒܪܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ: ܚܣܝܢ ܘܒܪܐ
ܩܕܡܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܒܫܢ
ܘܐܠܦ. ܘܟܕ ܩܛܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ:
ܫܩܝܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܐܚܘܗܝ ܡܢ ܟܠ
ܟܢܘܫܬܐ ܙܘܥ ܘܡܢ ܟܪܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܪܗܘܡ. ܐܝܬܐ ܚܝܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܒܗ:
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܠܝܡ ܙܘܓܐ: ܚܝܐ
ܘܐܚܝܕܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܐ: ܘܐܝܬܝܗ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܒܪܐ. ܘܡܢ ܠܒܪܐ
ܘܒܘܪܝܐ: ܐܚܝܕ ܠܚܝܐ ܡܠܟܘܬ
ܒܡܠܟ ܪܘܡܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܒܫܢܬ
ܦܝܘܢܐ (ܦܝܣܘ). ܘܒܫܢܬ .ܝܘܢ. 470
ܕܛܝܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ ܐܠܦܐ. 1389
ܕܡܫܝܚܐ: (1078 ܕܡܫܝ؟) : ܟܕ
ܢܫܬܐܠ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܒܝܕ ܒܘܛܪܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܬܩܒܠ ܠܗ: ܒܗܝ ܫܢܬܐ
ܩܠܝܡ: ܘܐܬܩܝܡ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ

ܥܣܪܝܢ: ܘܠܐ ܫܬܡܠܝ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟ. ܗܘܝܢ ܓܒܪܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܡܛܠܗ
ܢܝܩܦܘܪܘܣ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܓܒܪܐ
ܗܘܐ ܐܪܝܐ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܩܦ ܘܐܬܢܨܚ
ܥܠ ܩܪܘܡܘܣ ܕܒܘܠܓܪ̈ܝܐ: ܒܝ ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܣܘܟܠܐ.
ܟܕ ܐܬܩܪܒ ܥܡ ܒܘܠܓܪ̈ܝܐ : ܘܗܘܐ
ܩܛܝܠ. ܗܘܐ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܐܒܕܢܐ ܐܝܟ
ܕܝܢ ܫܡܥܐ ܕܐܬܬܚܪܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܦܬܝܟܝܣ ܒܪ ܢܝܩܦ ܐܘܪܣܛܝ ܟܕ
ܫܩܝܦܝܢ: ܘܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܐܚܕ ܐܘܪܣܛܝ
ܒܪܗ ܗܘܐ ܫܩܝܦܘ ܒܐܘܟܝܪܐ ܘܪܘܡܝ̈ܐ.
ܘܫܒܩܘܗ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܬܪ ܕܝܢ:
ܕܡܠܐ ܘܐܪ̈ܓܘܠܐ ܠܐܘܢ ܡܠܦܢܐ ܠܚܡܪܐ
ܕܝܡܐ: ܘܐܦܪܘܩܛܐ ܕܝܡܐ ܕܝܢ ܬܪܐ:
ܘܡܬܡܬܡܪܐ ܕܝܢܐ ܕܝܡܪܐ. ܘܢܣܒ
ܠܚܘܒܐ ܐܦ ܡܘܬܐ. ܐܝܟ ܗܘ ܕܛܥܡ
ܗܘܢ ܕܚܝܠ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܠܝܡܐ
ܘܟܪܝܐ ܠܝܡܐ: ܘܡܢ ܐܬܪ ܟܝ ܡܠܛܠܐ
ܢܘܗܪܐ ܘܠܝܡ ܐܝܡܢܐ ܟܘܣܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܒܠܐ ܡܪܐ: ܘܡܠܟ ܟܠ ܐܡܬܐ ܗܝ
ܦܘܠܘܣ ܢܩܝܒ: ܘܗܘܐ ܐܠܦ̈ܝܢ
ܘܢܦܩ ܐܠܦܐ ܦܘܠܡܐ ܢܣܒܘ ܒܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܡܪܝܐ. ܐܡܪ ܡܬܚܒܠܐ ܘܐܚܪܢܐ:
ܘܠܐ ܡܬܗܡܣܝܢܬܐ ܗܘ ܒܥܡܘܕܐ ܘܪܟܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܥܒܕ ܒܬܪܗ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܪܫܪܬܐ ܘܬܘܪܟܝܐ: ܘܠܐ
ܡܨܐ ܡܬܚܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܕܝܢ: ܦܬܚܘܗ

ܐܘܪܚܐ: ܘܐܡܠܟܘܗ ܠܐܪܛܡܝܘܣ ܠܐܢܣܛܣܝܘܣ.
ܘܟܕ ܝܠܕ ܠܗ: ܢܩܦ ܡܫܬܐܠܐ
ܦܘܠܝܛܝܐ ܒ ܠܐܝܢ ܠܚܠܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܗܘܐ ܢܣܝܒ ܗܫܐ ܡܢ ܟܣܦܐ:
ܐܠܐ ܒܛܠܘܗܝ ܡܢܟ ܘܠܐ ܫܪܒܐ
ܕܫܦܝܪܘ. ܘܫܒܩ ܠܗܘܢ ܘܢܣܒܘ ܟܘܪ̈ܣܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܗܢܐ: ܘܐܬܝܒ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܩܣܪܐ: ܐܬܐܡܪ ܡܢ
ܬܘܕܝܘܣ: ܘܟܬܒܘ ܐܓܪܬ ܫܦܝܪܘ.
ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܛܘܪܣ ܕܟܪܘܗܝ
ܘܡܫܬܐܠܐ ܐܢܛܝܘܟ: ܘܠܐܬܪܗ ܕܝܪܐ
ܢܦܩ. ܘܐܬܚܙܪ ܡܢ ܟܠܐ ܐܝܟ:
ܘܡܬܩܢ ܡܢܗ ܠܒܪܐ: ܘܢܦܩܗ
ܠܗܘܢ ܘܡܠܬܐ. ܘܢܦܩ ܒܗ ܦܠܘܚܝܢ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܡܬܘܠܗ
ܘܡܢ ܩܠܝܠܬܗ ܐܡܪ: ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ
(ܩܘܣܛܢܛ) ܠܟܠܗ ܟܕ ܡܠܐ:
ܘܢܘܩܝܐ ܠܦܛܪܝܟ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܠܒܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܦܘܠܝܣ: ܡܪܘܬ
ܠܗ ܢܝܩܦܘܪ ܘܟܬܒ ܩܒܠܗ ܘܢܩܛܠ
ܠܗ ܠܦܛܪܝܟ. ܢܝܩܦܘܪ ܕܝܢ ܐܡܪ:
ܠܗ ܟܠ ܡܘܠܝܐ ܠܦܛܪܝܟ ܟܠ
ܘܐܠܗܘܬ ܟܕ: ܘܐܦ ܟܠ ܐܒܕܢ.
ܐܠܐ ܗܘ ܡܢ ܫܡܝܐ ܢܨܚ: ܠ ܡܪܐ ܐܝܟ
ܘܐܬܝܒܘܗܝ ܐܣܦܘܢܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ
ܚܒܠ ܒܝܬܘܬܐ ܦܛܪܝܟ ܘܩܘܣܛܢܛ.
ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܪܬܝܢ
ܟܬܒܐ ܐܦܝܣܩܘܦ: ܩܘܣܛ ܒܩܘܣܛܢܛ

ܠܗ ܠܦܝܠܪܛܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܥܠܡܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ ܠܝ ܘܠܟ؟ ܐܠܐ ܐܢܬ
ܒܠܚܘܕܝܟ ܢܦܠܬ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܪܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗ
ܢܫܠܡܝܗ ܠܐ ܨܒܝܬ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗ
ܦܝܠܪܛܘܣ: ܐܬܛܝܒ ܒܩܘܪܩܣܘܣ: ܘܐܬܐ
ܠܩܪܒ ܡܢ ܚܕܪ̈ܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܚܕܗ̇:
ܘܐܪܟܒܗ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܦܩܗ ܠܡܠܟܐ ܦܝܠܪܛܘܣ. ܘܡܢ ܗܘ
ܠܡ ܫܠܝܡܢ ܦܪܢܫܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܕܢܬܐܙܠ
ܒܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܪܘܪ (ܐܬܪܟܘ؟)
ܟܕܐ ܘܦܝܠܪܛܘܣ: ܫܐܢܘܣ
ܦܝܠܪܛܘܣ ܠܟܕܐ ܘܐܚܕܗ ܛܝܡ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܢܦܩ ܠܝܦܝܦܘܣ ܘܐܚܕܗ.
ܗܝܕܝܢ ܒܩܘܪܩܣܘܣ ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܗܝ
ܠܟܘܠܗܘܢ ܘܫܠܛܢܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܦܝܠܪܛܘܣ: ܠܐ ܢܦܩܘ
ܕܟܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܠܝܢ ܒܩܘܪܩܣܘܣ
ܘܦܪܫܐ ܘܢܬܟܠ ܠܗ ܡܫܠܛܢܘܬܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܠܛܢܘܬܐ ܒܪܗ
ܘܦܝܠܪܛܘܣ ܢܦܩܘ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܢ ܕܪܡܘܣܐ: ܘܐܬܐ ܒܥܒܕܗ ܠܫܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܪܫܝܬܐ) ܘܡܣܩ ܢܝܫܐ:
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܡܘܪܡܘܣ ܫܢܬܐ. ܐܬܪܗ.
475 ܕܛܝܝܐ: ܘܒܗ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܫܬܠܛ ܗܘ ܩܘܬܠܡܫ.
ܘܫܢܬܐ. ܐܬܥܘ. 476 ܕܛܝܝܐ ܢܦܩܬ
ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܕܡܢ ܡܘܨܠ ܠܚܠܒ:
ܘܐܚܕ ܠܚܠܒ (ܠܚܠܒ) ܘܫܠܛ

ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܟܬܫ
ܥܡܗ. ܐܬܪܦ. 1394 ܕܝܘܢܝܐ (1083
ܕܡܫܝܚܐ) ܫܢܬܐ. ܕܐܬܠܟܐ ܢܫܡܥ
ܠܐܘܪܗܝ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ ܦܝܠܪܛܘܣ
ܐܪܡܢܝܐ: ܗܘ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܐܡܪܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܚܠܒ
ܐܬܐ ܫܠܛܢܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܦܠܚܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܡܢ
ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܐܢܬܝܘܟ
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ (ܐܢܬܝܘܟܘܣ
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ؟) ܢܦܩ ܐܘܪܗܝ ܥܡ
ܙܘܪܚܐ: ܢܦܩܘ ܒܪܡܫܐ ܘܟܪܗ̇
ܠܗ ܡܢ ܦܘܠܝܩܘܢܘܣ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ:
ܘܐܬܪܗܘܢ ܡܠܟܐ. ܡܛܘܠ ܕܐܬܐ
ܦܠܛ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܠܡܫܠܛܢܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܝܬܘ ܠܦܠܛܐ:
ܘܢܦܩ ܢܫܡܥܘܢ: ܘܐܦܪܚܐ ܐܝܟ
ܕܝܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܒܪܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܫܢܬܐ. ܐܬܥܙ. 477 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܒܪ
ܩܘܬܠܡܫ ܣܠܝܡܢ ܗܘܐ ܡܢ ܩܘܢܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܐ
ܫܢܬܐ ܘܦܠܛܐ: ܠܐ ܡܫܠܛܢ ܗܘܐ
ܐܚܝܕܐ ܕܐܘܪܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܗܝܕܝܢ
ܗܘ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܠܛܬܗ: ܚܕܐ ܠܟܠ
ܐܪܥܐ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܘܐ ܫܢܬܐ
ܘܐܘܪܗܝܢܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܡܠܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܟܕ ܩܘܬܠܡܫ ܘܡܢ ܕ ܫܠܝܡܢ ܠܗܘܐ:
ܚܕ ܠܗ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܒܪ

ܡܘܪܝܩ ܐܣܦܪ̈ܐ ܪܚܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܢܐܬܐ
ܠܡܘܪܝܗ. ܘܐܬܢܨܚ ܘܐܬܐ ܠܡܘܪܥܐ
ܘܐܬܒ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܐܪܕܘܪ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܟܣܪܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܫܬܘܐ ܘܐܪܕܫܝܪ̈ܐ:
ܚܕܘ ܠܗ ܐܪܕܘܪ ܘܐܡܪ: ܘܐܢܐ ܟܕ ܚܙܝܬ
ܐܝܟ ܕܡܬܠܚܡ: ܘܐܘܕܝ ܐܦ ܗܘܐ ܟܪ
ܒܪܘܢ: ܦܢܝܐ ܡܕܡ ܗܘܐ؟ ܐܠܐ ܟܕ
ܐܝܟ ܕܐܡܝܢ ܘܐܬܩܦܪ: ܘܢܚܬܘ
ܚܝܠܐ. ܐܦܪܐ ܕܡܢ ܐܪܕܘܪ ܟܕ ܚܝܠ ܠܗܘܢ:
ܦܪܘ ܠܗ̈ܘܢ ܟܢܫܐ ܕܦܠܓܘ: ܘܡܫܟܚܝܢ
ܙܟܘ ܠܢܗܘܪ ܡܢ ܐܬܪ. ܘܟܠܢܗ
ܘܟܠܐ ܪܘܡܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܘܡܐ ܠܐ
ܦܠܓܘ ܘܡܫܟܚ ܡܫܬܪܐ: ܘܡܢܚܬܐ
ܪܘܚܗ. ܘܡܚܝ ܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܡܫܟܚܐ
ܐܡܪܐ ܠܐ ܦܩ ܠܗ: ܟܕ ܚܝܠ ܠܐ ܐܡܪ
ܠܗ ܟܪ ܒܪܘܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܘܪܢܝܬܐ
ܠܡܫܪܝܐ ܕܦܠܓܘ: ܘܡܢܗ ܘܐܡܪܗ ܢܦܐ
ܘܠܐܢܫܐ ܘܪܟܒܐ. ܘܐܦܩܗ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܟܕ ܢܨܚܘ. ܘܐܣܪܐ ܕܦܠܓܘ ܘܐܘܪܚܐ:
ܘܐܬܒܗ ܡܢ ܚܘܪܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܬܒܗ
ܐܝܟ ܕܡ ܟܣܪܐ ܕܒܪܐ ܕܒܥܠ ܕܒܪܐ
ܕܡ ܚܝܠܐ. ܘܐܪܘܡ (ܘܐܪܘܡܗ)
ܡܘܪܝܩ ܗܪܟܐ ܝܗܒ ܟܢܫܐ ܕܒܪܐ:
ܘܟܠܐ ܟܣܪ ܕܒܪܐ: ܘܡܫܟܚܐ ܟܢܫܐ
ܪܘܡܐ: ܘܡܢܟܐ ܟܣܠܐ ܘܐܘܪܐ. ܘܡܢ
ܕܡ ܟܣܪܐ ܐܠܦܐ ܪܘܡܐ ܢܦܩܘ:
ܘܐܬܒܗ ܐܝܟ ܚܕܪܐ. ܘܟܕ ܢܦܠܬ
ܦܠܓܘܬܐ ܟܕ ܠܗ ܐܪܕܘܪ: ܟܕ ܓܒܪܘܗ

ܠܐܚܪ ܘܐܬܐ. ܘܢܦܩ ܟܣܪܐ ܐܪܕܘܪ:
ܘܐܙܠ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܐܬܚܠܦ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ:
ܘܐܬܕܒܪ ܟܕ ܟܠܐ ܕܡܢ ܚܝܠ ܗܘܘ:
ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܐܪ̈ܗܝܐ ܟܠܗ ܕܐܬܠܐ
ܐܬܕܒܪܘ: ܘܐܬܘ ܡܫܝܚܐ ܐܚܕ ܡܬܚܙܝܢ
ܟܕ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ
ܡܬܚܙܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܕܪܐ
ܗܘܘ: ܦܩܕ ܟܣܪܐ ܠܚܝܠܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܐܪ̈ܗܝܐ ܕܢܦܩܘ ܦܠܓܘܬܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܕܝܠܗ ܕܪܘܡܝܐ
ܡܠܟܐ ܠܝܠܬܐ ܡܠܝܢܘܬܐ:
ܕܚܕܘ ܠܡܪܘܬܐ: ܘܡܫܒܚ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܘܪܚܡܐ. ܘܡܢܗ ܦܪܩܗ
ܕܦܪܩܐ ܡܢ ܫܡܝܢܬܐ ܟܕ ܐܬܐ
ܘܡܬܚܙܝܐ: ܘܐܬܘ ܟܕ ܐܬܐ ܪܘܡܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝܐ: ܚܕܪ
ܠܗ ܡܘܪܝܩܐ. ܘܟܠ ܗܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܫܕܪܗ
ܟܕ ܡܪܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܕܗܘܐ
ܘܐܡܪ: ܘܐܬܡܢܥܘ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ.
ܘܢܦܩ ܐܠܦܝܢ ܠܐܬܠܝܐ ܘܐܝܟܢܐ:
ܘܐܬܝܠܐ ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܐܣܝܪ ܘܦܪܚܠ ܘܐܬܪܘܗܝ ܘܟܠܐ ܐܬܪܐ
ܘܚܝܠ ܕܡܬܚܙܝܢ. ܘܐܡܪܗ
ܕܦܠܓܘܬܐ ܘܡܢܗ ܐܦ ܟܕ ܐܬܐ
ܦܠܓܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܟܕ ܐܪ̈ܗܝܐ.
ܡܫܠܝܐ ܘܡܫܚ ܠܐܪܡ ܢܗܘܐ: ܡܢܝܢ

ܐܝܕܗ ܠܠܐ ܩܪܒܐ ܕܐܠܟܣܝܣ܆ ܦܢܝܘ
ܠܡܩܪܒܘܢ܆ ܦܘܠܝܛ (ܦܘܠܝ ؟) ܠܩܢܛܘܐܝܠ
ܘܚܒܫܗ. ܘܟܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐܪܗܘܢ ܐܠܟܣܝܣ܆
ܡܫܒܬܐ ܐܝܟ ܐܦ ܗܘ. ܘܐܝܬܝ ܠܒܘܗܡܘܢܕ
ܗܕܡܢܘܬܐ ܐܝܟ ܦܪܢܓܝܐ ܘܥܡܗ
ܐܣܛܪܛܝܓܐ܆ ܘܥܒܪ ܘܢܦܩ ܥܠܝܗ.
ܗܘܝܘ ܡܘܠܟܢܐ ܕܝ ܦܠܟܝܘܣ
ܘܐܬܩܛܠ ܦܠܟܝܘܣ ܡܠܟܐ ܐܚܝ ܕܐܒܕܢ܆
ܕܝ ܡܚܒܠ ܕܐܡܦܣ ܦܠܓܘܬܗ܆ ܗܕܐ
ܠܗ ܐܬܬܐ܆ ܡܠܟܬܐ ܕܡܢ ܒܬܪܗ ܡܫܬܒܚܢܐ ܗܘܐ
ܠܐܢܓܪܝܛܝܣ ܦܠܛܝܢܘܣ܆ ܘܐܬܐ ܠܠܐ
ܐܠܟܣܝܣ ܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܘܐܡܠܟܗ
ܥܠܝܗ܆ ܕܝ ܡܚܘ ܠܗ ܐܝܟ ܡܟܦܘܠܐ
ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܥܒܪ ܠܒܬܪܗ ܘܥܠܐ
ܘܦܘܡܦܝܢܐ (ܕܠܒܪ ܦܘܡܦܝܢܘܣ
ܡܣܡܐ ؟)܆ ܘܢܦܩ ܥܠܘܗܝ ܡܫܬܒܗܪ
ܡܕܢܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܕܩܘܡܛܐ܆ ܘܡܢܐ
ܕܡܬܟܠܐ ܕܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܟܘܡܐ
ܙܒܢܐ܆ ܘܢܚܒܪܘܢ ܠܒܝܬܐ ܕܡܠܟܐ. ܘܫܒܐ
ܚܝܠܐ ܕܡܕܝܢܬܐ܆ ܘܐܘܩܕ ܠܦܠܛܐ܆ ܘܟܠܐ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܗܘ ܕܢܠܟܘܢ ܕܒܥܐ ܕܐܝܟ
ܡܢ ܕܡܗܝܡܢܐ܆ ܐܘ ܕܢܬܟܣܘܢ ܡܢ
ܦܬܟܪܝ ܘܐܦ ܒܒܝܬܝ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܢܚܡܘܢ
ܡܕܡ ܡܢ ܓܠܠܐ ܘܒܬܪܗ ܡܢ ܐܠܟܣܝܣ܆
ܐܠܐ ܡܢ ܕܢܚܬ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܬܠܘܢ܆
ܘܐܦ ܒܩܛܐ ܕܬܒܪ ܟܪܝܣܝܐ. ܘܟܡܠ
ܠܗ ܕܐܠܟܣܝܣ. ܘܐܡܠܟ ܠܗ (ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ)
ܐܦ ܫܢܝܐ܆ ܘܐܡܠܟ. ܘܐܬܐ ܐܝܟܢܐ

ܚܢܢܐ ܐܠܟܣܝܣ. ܐܝܟ ܡܢ ܕܚܝܠ
ܦܪܢܓܝܐ܆ ܕܒܫܘܪܝܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ.
ܘܟܠܐ ܐܘܟ ܗܘ ܡܘܠܟܢܐ ܒܝܕ
ܦܠܟܝܘܣ ܠܚܡܐ ܕܩܘܪܒܢܐ܆ ܘܥܒܪ
ܠܓܠܐ ܘܢܝܩܘܡܕܝܐ ܘܐܦܘܢܬܘܣ܆
ܘܟܒܫ ܒܪܘܡ ܠܐܝܩܘܢ (ܠܐܝܩܘܢܝܘܢ)
ܐܪܡܠܝ ܒܪܗ܆ ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟ ܐܪܐ
ܠܐܠܟܣܝܣ. ܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܟܚܢܐ ܘܦܩܕܗܘܢ ܐܡܠܟܗ
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܒܪ
ܕܐܝܬܘܗܝ܆ ܘܟܠܐ ܥܡܗ ܐܝܠܐ ܐܬܐ
ܗܘ ܕܒܟܐ ܠܥܡܝܐ܆ ܐܬܐ ܕܐܝܬܝ.
ܗܘܐ ܗܟܝܠ ܒܫܢܬ. ܬܥܙ. 477 ܠܛܝܝܐ܆
ܘܗܝ ܫܢܬ. ܐܫܨܘ. 1396 ܕܝܘܢܝܐ
(1084 ܕܡܪܢ ؟) ܟܬܒܝܢ ܐܢܫܝܢ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܝܬܐ ܡܩܒܪܢ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ
ܡܘܣܠܡ ܒܪ ܐܘܩܝܠܐ܆ ܘܢܦܠܗ ܒܝܕ
ܣܠܝܡܢ ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܐܬܐ
ܘܕܠܡܝܢ. ܘܒܫܢܬ. ܬܥܚ. 478
ܠܛܝܝܐ܆ ܢܦܩ ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܡܣܠܡ ܒܪ
ܘܩܛܠܗ ܘܐܬܐ ܠܐ ܐܠܟܣܝܣ܆ ܘܢܦܩ
ܦܘܠܐ ܒܗ ܡܘܠܟܢܐ ܕܝ ܦܠܟܝܘܣ.
ܘܐܬܐ ܥܒܪܗ ܩܕܡܐ܆ ܘܐܬܩܛܠ ܐܦ ܗܘ
ܫܪܦ ܐܠܕܘܠܗ ܒܫܢܬܐ. ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ
ܐܪܡܢ ܗܘ ܕܐܝܬܝ ܕܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܠܐ ܐܝܟ܆ ܕܝ ܐܦܝܣ ܘܐܡܠܟܗ
ܒܝܕܗ ܘܦܠܛܝܫ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܠܝܢ܆
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܡܟܠܗܘܢ ܕܐܝܬܝܗ ܠܡܦܪܘܩܐ.

ܘܒܪ ܛܝܒܐ ܠܟܪܘܙܘܬܐ: ܫܒܩ ܡܩܒܠܢܗ̇
ܠܘܬܗ ܐܪܥ ܒܡ ܘܢܘܚܐ ܒܝܬ ܠܟܘܪ̈ܝܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܩܘܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܢܝܫܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܘܒܢ̈ܝܐ: ܘܒܫܡܫܡ ܘܒܘܩܘܪ ܠܘܬܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܐܬܛܦܝܣ: ܐܠܐ ܐܡܪ:
ܕܠܒܪܒܪܐ ܐܢܐ (ܐܢܐ) ܠܝ ܒܗ ܫܡܫܬܐ
ܘܡܩܒܠܢܗ̇: ܘܐܝܟܢܐ ܐܢܐ ܕܠܐ ܥܒܕ
(ܐܢܐ) ܠܗ ܕܐܫܬܘܕܝܬ ܐܘܪܝܫܠܡܗ
ܠܗܘܢ. ܘܐܢܐ ܗܘ ܐܢܐ ܐܢܐ ܠܦܘܩܕܢܐ
ܡܩܒܠܢܗ̇ ܕܢܦܩ ܡܢܟܘܢ: ܘܠܐ ܥܒܕ
ܐܢܐ ܠܗ ܘܝܗܒ ܕܫܒܠܐ ܠܘܬ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܩܒܠܢܗ̇. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܘܥܒܕ: ܘܫܡܫܘܗܝ
ܘܫܒܩܗ. ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ ܫܪܝܪ ܕܐܠܗܐ
ܒܨܘܡܐ ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܒܫܡܫܘܬܐ:
ܘܫܡܫܬܐ ܥܕܬܐ ܢܗܪ ܡܢ ܐܢܫܝܢ.
ܒܪܢܫܐ ܒܪ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܢܗܘܐ ܢܗܘܐ
ܘܥܠܝܐ ܒܪ ܫܢܝܢ. ܘܡܬܦܪܫ ܗܘ ܒܬ ܥܕܬܐ
ܩܕܡܝܐ ܠܐ ܐܢܫ. ܗܘܐ ܒܪܘܪܗ ܕܡܫܝܚܐ.
ܐܝܟ ܡܢ ܒܬ ܫܢܝܐ ܐܪܒܥܝܢ: ܘܒܪܫܐ
ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܕܠܐ
ܟܠܦ ܫܪܪ: ܗܘܐ ܫܪܪܐ ܕܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܐ ܘܐܪܪܐ: ܘܢܦܩ ܢܦܘܫ
ܒܡ ܫܢܬܐ ܘܐܬܩܛܠ؟ ܘܗܘܐ ܕܠܐ
ܫܡܫ: ܕܥܠܐ ܠܐܒܐ ܘܠܐܒܐ ܘܠܐܒܐ
ܘܠܐܒܘܗܝ. ܘܒܪ ܠܗ: ܠܡܪܐ ܛܝܒܘܬܐ
ܫܡܫܗ ܒܗ ܒܥܕܬܐ ܗܢܐ. ܘܡܫܠܡ:
ܘܡܫܡܫ ܘܡܪܢܐ. ܘܒܪ ܚܠܝܐ ܘܫܡܫ
ܕܠܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܦܢܝ ܘܐܫܬܡܥ:

ܐܡܪܝܢܗ ܕܒܥܘܠܐ ܕܠܐܝܢܫܐ ܘܐܡܪܗ
ܡܢܝܢܐ (ܡܢܝܢܐ؟). ܘܟܠܗܘܢ
ܘܫܒܩܐ ܕܐܠܦܢܐ ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ
ܘܐܡܪܗ ܫܢܬ. ܐܢܐ. 1396 ܕܝܘܢܝܐ:
(1085 ܕܡܫ؟): ܢܦܠܗ ܘܢܘܚܐ
ܐܡܪܢܐ ܚܕܬܐ: ܘܢܝܚ ܐܐܪ.
ܘܐܬܩܢܝ ܡܠܐ ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܢܐ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܛܘܪܐ ܘܪܒܐ
ܕܐܒܪ. ܘܡܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܒܡ ܒܢܝ̈ܢܐ
ܘܟܬܒܐ ܐܦ ܢܦܘܩ ܚܝܐ ܒܟܬܒܐ
(ܒܟܬܒܐ). ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܩܕܝ̈ܫܐ:
ܘܡܫܡܫ ܠܩܘܕܫܝܢ: ܘܟܬܒ ܐܦ
ܠܥܘܪܐ. ܘܡܬܐ ܐܝܟ ܫܡܫܐ.
ܡܫܡܫܢܐ. ܐܢܐ. 479 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܢܐ
ܡܢܝܐ ܒܗ ܐܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܒܪ
ܠܡܩܒܠܢܗ̇ ܕܢܦܩ ܡܢܟܘܢ ܐܬܪܗ
ܘܐܢܫ. ܘܐܬܚܙܝ ܗܘ ܡܩܒܠܢܗ̇
(ܡܩܒܠܢܗ̇) ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܬܐܡܪ:
ܘܒܪ ܚܝܐ ܘܐܬܐܡܪ ܒܪܗ: ܗܘ ܛܘܒܐ
ܢܦܫܗ ܒܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܐ ܐܬܬܣܡ
ܒܪ ܘܪܒܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܕܢܚܗ.
ܡܩܒܠܢܗ̇ ܘܒܗ ܒܪ ܚܝܠܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܡܩܒܠܢܗ̇: ܐܫܬܠܡ ܒܡ ܒܪܘܪܚܐ
ܠܡܩܒܠܢܗ̇. ܘܐܡܪܐ ܐܘܪܚܐ ܐܝܠܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܡܫܡܫ ܐܠܗܘܬܗ ܘܡܫܡܠܝ
ܘܒܠܗ ܒܫܘܦܪܐ ܘܗܘܝܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܠܗܐ ܐܡܪ. ܡܩܒܠܢܗ̇ ܘܗܘ ܒܪ
ܛܝܒܐ ܠܐܘܪܘܫ: ܗܘ ܘܒܗ ܦܠܘܪܘܣ

ܗܘܐ: ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܐܬܠܝܛܘܬܗ ܒܢܫܐ. ܘܗܘ
ܩܠܝܪܘܣܘ ܡܛܠ ܕܐܦܪܝܩ ܗܘܐ ܟܡܝܢܐ ܠܗܘܢ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܠܗ (ܕܠܗ): ܐܠܐ ܗܘܐ
ܠܦܪܢܓܝܐ ܠܘܬ ܡܣܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܡܣܠܡܢܐ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܐܣܝܪܝܢ ܐܝܬ ܗܘܐ: ܠܐ ܫܒܩ ܠܗܘܢ
ܠܡܦܩ. ܐܠܐ ܗܘܝܘ ܐܝܬ ܐܘܪܚܗ ܒܟܡܐ
ܢܗܘܪܝܢ: ܒܗܘ ܕܡܣܬܒܪ ܗܘܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܪܥܐ: ܘܒܬܪ ܕܦܠܓܗܘܢ
ܡܬܦܠܓܝܢ. ܘܐܬܓܒܪ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܫܠܡܢܐ: ܘܐܬܚܪܘ ܘܐܬܟܬܫܘ: ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ ܕܡܣܠܡܢܐ ܒܦܪܢܓܝܐ.
ܡܛܠ ܕܣܓܝܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡܐ:
ܠܐ ܡܨܘ ܠܗ ܠܡ ܕܢܒܫܘܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ
ܦܪܢܓ. ܘܐܬܐ ܐܒܐܠܡܠܟ ܗܘ ܕܗܘܐ
ܐܝܬ ܡܢܗ: ܡܨܪ. ܘܐܬܡܢܥ: ܘܟܕ
ܕܢܫܒ ܗܘܝܘ ܟܬܫܐ: ܘܟܢܫܘܬܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ ܡܣܠܡܢܐ
ܠܦܠܛܘܢ ܓܒܪܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ
ܘܠܡܣܩܐ. ܘܟܕ ܢܩܦܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܟܠ
ܐܘܪܫܠܡ: ܠܟܠ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܬܦܬܚܬ
ܒܥܘܪܐ ܡܢ ܟܠ ܐܣܝܪܐ: ܐܬܐ ܘܠܐ
ܐܢܫ ܡܨܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܐܠܦܐ ܠܡܣܬܠܦܐ:
ܘܩܛܠܘ ܒܥܡܗ ܕܡܣܠܡܢܐ. ܘܒܡܫܘܚܬܐ
ܗܘܦܟ ܒܪ ܫܢܝܐ ܗܘܢ ܠܟܠܐ ܠܐܘܪܗ:
ܘܐܬܦܠܓ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܣܦ
ܐܘܪܫܠܡ: ܦܝܫܬ ܠܦܪܢܓ ܕܢܗܘܘܢ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܘܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܗܘܐ:
ܘܐܬܦܠܓ: ܠܦܪܘ ܡܢ ܚܘܪܐ: ܘܐܬܠܝ:

ܪܡܐ ܒܟܪܟܐ ܕܛܘܪܘܢ ܘܢܣܒܗ ܐܝܣܛܠܝܪܘܢ
ܡܠܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܐܬܐܠܨ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟܘ
ܠܗ ܡܣܠܡܢܐ ܡܫܠܡܘܗ: ܘܡܛܠ ܕܟܠܐ
ܚܕܐ ܗܘܝܐ ܕ ܘܢܦܩ: ܦܬܟܪܗ ܠܗ
ܘܐܙܠ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܣܪܗ ܡܩܕܡ ܡܢ
ܟܠܗ ܕܡܠܟܐ ܗܘ. ܘܫܠܛܗ: ܘܟܕ
ܐܙܠ ܗܘ ܕ ܘܐܬܪܐ: ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ.
ܘܦܩܕ ܡܣܠܡܢܐ: ܘܐܬܥܩܪܘ ܘܐܬܡܠܟܘ
ܠܗ ܐܢܫܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܡܣܠܡܢܐ
ܠܡܠܟ ܘܠܐ ܢܫܒܩ: ܘܐܬܡܠܟܘ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܗܘܝܘ ܐܢܐ ܠܦܪܢܓ ܕܢܬܠܝ ܡܘܦܪܢܐ
ܘܟܠܐ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܒܡܣܘܪܝܐ: ܘܡܢ
ܦܢܐ ܠܦܪܢܓܝܐ ܕܢܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܐܝܟ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܘܡܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܠܐܬܝܢ ܘܪܡܐ ܐܬܟܢܫܐ
ܒܪܐ: ܘܡܠܐ ܠܟܠ ܐܣܬܦܛܪܘ.
(ܠܐ - ܣܬܦܛܪܘ؟). ܘܟܬܒܗ. ܐܩܪܗ.
485 ܘܫܢܬܐ: ܐܬܐ ܡܣܠܡܢܐ ܠܘܬ
ܢܘܪܐܡܢܝܐ ܠܦܪܢܓ. ܘܗܘܐ ܫܪܝܪܐܝܬ
ܠܗ ܠܦܪܢܓܝܐ: ܟܠܗ ܗܘ ܕܢܒܐ ܡܢ
ܦܪܢܓܝܐ: ܘܠܟܪܗ ܗܘ ܕܡܢ ܟܪܟܐ
ܘܡܢܗ ܕܡܣܠܡܢܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܢܦܪ
ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܬܐܠܨ: ܡܛܠ ܠܗ ܡܣܠܡܢܐ: ܘܦܩܕ
ܩܕܝܡ ܡܢ ܦܪܢܓ. ܘܦܪܢܓܝܐ ܩܕ:
ܦܩܕܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬ: ܐܠܐ ܡܣܬܟܪ
ܟܠ ܦܪܢܓܐ ܫܠܝܚ: ܒܟܠܐ ܘܐܬܐܢܝ
ܠܡܣܡܐ. ܡܣܬܟܠ ܠܡܫܡܫܘ: ܗܘܐ.

ܠܗ ܠܣܘܢܗܕܘܣ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܦܩܕ
ܦܘܩܕܢܐ : ܘܩܒܠ . ܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢܐ : ܘܕܘܪܘܬܐܘܣ
ܢܟܪܗ ܦܩܕܐ ܐܣܩܗ . ܝܘܒܢܠܝܣ ܕܐܬܐ
ܘܡܢ ܐܝܠܝܢ : ܡܛܠ ܕܐܝܟܐ ܕܗܘܐ ܡܬܚܫܒܐ .
ܕܗܘ ܐܬܟܠܝܗ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܘܦܠܓܘܬܐ .
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܫܡܠܝܢ ܕܢ ܬܠܒܫܘܢ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܕܟܠܩܝܕܘܢ : ܟܕ ܗܘ ܕܢ ܡܫܡܠ
ܚܬܝܡ . ܡܠܟܐ ܡܛܠ ܕܡܬܒܥܐ ܗܘܐ : ܘܟܕ
ܚܙܘ ܕܠܝܬܘܗܝ ܠܐܝܟܢܐ ܠܟܘܠܗܘܢ ܕܠܒܘܬܐ
ܘܐܬܐܘ ܗܘ ܒܘܝܩܐ : ܠܐ ܦܣܩ ܐܝܕܗ
ܐܦܠܐ ܦܬܚܗ : ܐܦܠܐ ܢܛܪ ܟܠܗܘܢ : ܐܦܠܐ
ܐܪܦܝ ܘܐܩܣܪ : ܐܦܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܬܘܕܝܬܗܘܢ . ܐܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܫܚܬܐ
ܒܠܒ : ܘܟܠ ܐܝܟ ܐܘܬܐ (ܐܘܬܘܗ) ܟܕܘ .
ܘܫܡܥܬܗ ܗܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܕܐܬܐ ܠܟܪܟܐ
ܣܘܢܗܕܘܣ ܡܫܡܠܝܢ : ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ .
ܐܢܫܐ ܘܡܢ ܡܢ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܐܠܦܘܗܝ :
ܘܐܩܝܡ ܟܕܘ ܐܢܫܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ
ܡܠܒܫܐܝܬ ܘܡܢ ܟܕ ܕܘܪܗ ܐܬܐ ܕܗܘܐ
ܠܗ : ܗܘ ܕܫܡܗ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ :
ܘܐܠܒܫܘܢ ܐܠܝܢ . ܘܫܡܗ ܟܠܗ
ܢܫܐ ܐܠܝܦܐ : ܘܟܠ ܡܫܡܠܝܢ ܐܣܘܪܝܢ
ܕܢܫܪܝܢ ܐܠܝܦܐ . ܘܟܕ ܩܒܠܘ ܟܢܘܫܝܐ :
ܐܢܝܢ ܘܪܗܛܐ ܕܡܫܡܠܝܢ : ܕܟܕ ܒܗ
ܟܕܐ ܕܬܐܘܕܘܣܝܘܣ : ܘܫܡܗ ܟܠܗ .
ܐܦ ܐܢܐ ܐܠܘܗܝ ܐܝܬ : ܐܣܘܪܝܢ
ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܡܠܒܫܝܢ : ܐܠܝܢ ܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܢܬܟܢܫܘܢ ܘܡܦܪܢܣܝܢ ܘܠܐ ܡܫܘܕܥܐ

ܘܕܘܪܘܬܐܘܣ . ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ :
ܘܐܝܟ ܠܐܘܪܗܝ ܣܘܢܗܕܘܣ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ
ܟܕ ܐܣܘܪܘܢ : ܘܫܡܗ ܠܡܢܘܬܐ ܕܠܐܬܐ
ܕܐܬܟܢܫ : ܒܥܢܝܢܐ ܘܡܢܝܢ ܕܗܘܐ
ܡܠܝܠܐܝܬ . ܡܘܕܝܢ ܐܢܬ ܠܕܘܪܘܬܐܘܣ :
ܘܐܦ ܐܦܣܩܘܦܘ ܘܟܠܗܝܢ ܐܠܝܢܐ
ܐܝܟ ܟܕ ܡܫܡܠܐ ܕܣܘܢܗܕܘܣ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ .
ܘܐܝܠܐ ܗܘ ܬܐܘܕܘܣܝܘܣ ܠܟܪܟܐ :
ܘܐܩܠܐ ܡܢ ܢܠܦܘܗܝ : ܘܐܠܒܫܗ
ܠܟܪܟܐ ܡܠܟܬܐ : ܘܟܕ ܠܗ ܡܫܡܠܝܢ :
ܘܐܟܪܗ ܣܘܢܗܕܘܣ . ܘܢܦܩܗ . ܐܦܩ . 487
ܘܠܛܝܐ : ܟܕ ܝܫܡܥܘܢ ܗܘ ܢܠܦܘܗܝ
ܡܘܡܠܘܢ ܠܐ ܦܠܘܬܗ : ܘܐܢܐ ܡܢ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܡܠܟܐ : ܗܘܢ ܠܗ
ܡܫܪܝܢܐ . ܘܐܟܪ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܡܠܐ
ܕܗܘܐ ܡܦܠܛܘܢ : ܟܕ ܐܝܬ ܗܠܝܢ
ܘܢܠܗ ܠܡ ܟܠܟ ܦܘܩܕܢܐ ؟ ܘܗܦܟܗ
ܗܘ ܠܟܠܡܘܬܗ : ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܕܡ .
ܘܐܦܩܗ ܠܗ : ܘܫܪܝܗ ܘܢܦܠܐ
ܠܟܠܡܘܬܗ ܘܫܠܝܬܗ (ܘܫܠܝܬܗ ؟) ܡܢ
ܩܕܡ ܕܢܦܩ ܐܝܕܘܗܝ . ܘܗܘܝܐ ܡܢܗ
ܡܢ ܟܠܐ : ܘܩܡ ܟܠܘܬܗ ܟܕܘ
ܡܘܡܠܐܝܬ .

ܟܕ ܗܘ ܡܫܡܠܝܢ ܡܘܡܠܐܝܬ ܟܕܘ
ܚܬܝܡܐ ܟܢܫܝܢ ܘܢܦܩܘ ܘܡܢܐ ܐܝܟܢܐ .

ܘܟܘܪܘܐ ܚܝܠܐ ܡܟܝܢܐ· ܐܘܪܚܝ ܒܐܬܪ
ܐܚܪܢܐ ܕܡܘܠܟܢ ܕܡܫܟܢܘ. ܗܘܐ ܐܝܬܐܐ
ܗܘܐ· ܠܟܢܫܐ ܘܡܬܟܢܫܐܐ: ܘܟܕ
ܐܦ ܐܫܬܪܝ ܡܠܟܐ ܚܕܬܐ ܕܗܘܢܝܐ
ܡܡܠܟܐ: ܐܟܘܪ ܕܡܢ ܛܘܓܪܠ ܡܠܟܐ
ܕܐܬܘܪܝܐ (ܕܒܪ ܐܡܐ) (ܟܘܦܝܐ؟). ܘܠܐ
ܦܫ ܟܡ ܟܬܪ: ܐܠܐ ܠ ܐܘܪܦܠ ܡܫܟܘ.
ܘܟܡܐ ܩܒܠܐ ܐܝܠܐ ܡܘܫܠܡܢܐ
ܐܘܪܚܐܦܘܦ ܠܐܘܪܦܠ ܟܡ ܐܢܫܐ ܐܟܘܪܐ
ܡܢ ܡܫܠܡܐܝܗ. ܘܐܝܟܘ ܦܘܪܚܢܐ ܘܐܫܟܘܗܝ
ܡܘܫܠܡܢ ܕܡܫܟܘ ܠܐܦܚܐ ܠܐܦܘܪܘܦ:
ܟܡ ܐܠܢܟܬܐ ܘܢܟܠܐܘܗܝ ܘܢܫܟܘ
ܠܟܘܗܝ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ ܦܩܝܕ ܠܗ ܡܠܟܐ:
ܘܗܘܐ ܟܬܪ ܡܢ ܡܫܟܐ: ܐܡܝܪܐ ܐܝܬܝܐ
ܡܬܒܩܝܐ ܠܐܫܟܘܗܝ ܡܫܟܢܘ :
ܘܫܠܡܬܗ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܗܘ ܟܕ ܫܢܬܐ
ܫܢܝܢ. ܡܫܬܠܡ ܘܦܘܪܚܢܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐܦܘܦ:
ܘܐܫܟܘܗܝ ܐܦ ܠܐ ܐܘܪܦܠ.
ܘܫܢܬ: ܐܦܣ. 488 ܕܥܪܒܝܐ: ܘܗܝ
ܫܢܬ ܐܬܘ. 1406 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ
ܙܦܠ ܐܘܪܦܠ ܒܪ (1) ܡܘܠܟܫܐ
ܡܫܟܠܐ ܘܐܡܝܢܘܢ: ܦܢܝܐ ܠܗ
ܡܠܟܫܝܢ: ܘܐܡܝܪ ܠܟܬܪ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ
ܕܡܢ ܡܫܠܡܢܐ ܦܘܢܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܟܡ ܡܫܟܠܐ: ܦܬܪ ܐܡܪ ܐܡܝܪܐ
ܦܝܫܐ ܕܢܫܠܐ ܟܡ ܫܡܫܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܘ ܩܠܝܠ ܟܪ ܩܘܛܒ: ܘܐܡܝܪ
ܡܪܝ ܡܟܪܝܢ ܘܩܝܪܘܙܘܗܝ: ܟܟܪܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܪܝܢ
ܗܘ ܫܡܫܐ ܟܡܫܦܝܪܗ ܘܟܬܪܫܠܐ
ܡܘܢܐ ܠܒܝܬܐ ܦܠܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪ
ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܦ ܟܡܫܘܪܬܝܗ: ܘܡܫܟܘܠܚܠ
ܠܦܪ ܠܟܦܪ ܘܐܠܬܘܢܪ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ
ܟܟܦܪ ܚܝܠܐ. ܘܠ ܕܡ ܠܐ: ܢܫܟ
ܠܗ ܟܫܡܫܐ: ܘܡܟܦܪ ܘܟܠܗ ܟܟܠܐ
ܡܟܦܪ ܝܬܒ ܠܗܘܐ. ܡܫܡܫܐ ܕܡܢ ܩܕܝܡ:
ܘܠܐ ܐܦܝܣ (ܐܦܝܣ): ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܐ ܐܝܬ ܡܘܠ ܕܝܟܫܝܪ: ܟܫܠܐ ܘܠܗܘܐ.
ܐܝܬ ܟܪ ܟܪ ܟܟܘܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܦܪ
ܚܢܢܐ: ܘܡܟܪܝܢ ܡܟܪܝܢ ܘܕܡ ܘܫܡܫ:
ܘܡܦܪܟܐ ܟܪܐ ܘܫܠܐ (ܘܫܠܐ) ܡܢܝܐ
ܐܝܬ ܟܪ: ܐܟܢܐ ܘܡܐܬܬܪ. ܘܟܕ
ܗܠܡ ܡܫܠܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܠܒܝܬܐ ܟܪܫܠܐ
ܡܢ ܟܫܡܬܘܗ ܩܡ ܗܘܐ ܡܟܠܟܘܢ
ܡܫܠܐ. ܘܟܕ ܐܝܠܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܗܦ:
ܐܡܪ ܡܫܡܫܐ ܠܟܪܫܠܐ: ܘܗܐ ܡܫܒܩܗ:
ܡܪܝ: ܐܟܢ ܘܦܝܫܬܐ. ܐܠܐ ܦܝܫܐ ܠܟ:
ܒܟܝܠܐ ܡܦܢܝܬܐ ܡܫܠܡܬܐ ܠܟܪܝܘܗܝ
ܠܗܘܐ ܡܫܟܠܐ ܘܒܐܬܠܐ ܡܢ ܟܘܠ.
ܡܗܠܐ ܘܫܐ ܐܝܬ: ܟܐܡܫ ܐܘܟܘܠܐ
ܡܫܟܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܘܡ
ܠܒܝܬܐ ܐܡܝܪ ܐܝܬܐ ܟܠܟܘ ܠܗܘܢ
ܘܫܡܫܐ: ܘܟܠܐ ܡܫܟܐ ܦܩܝܕ ܠܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܦܠܚܐ ܘܢܫܡܫܠܐ. ܦܘܪܫ ܠܗ ܠܗ
ܫܡܫܐ ܠܒܝܬ ܐܚܪܢ: ܘܐܟܫܘܗ ܟܕ
ܦܢܝܬ ܟܡ ܠܐܘܡ ܟܘܪܐ. ܘܟܕ

ܡܢܗܘܢ ܒܝܬ ܠܚܡܐ : ܐܬܢܣܒܬ ܘܬܪܥܗ
ܡܬܚܒܪܝܢ ܒܢܒܝܐ ܘܒܐܝܕܝܗ ܡܫܠܡܗ.
ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܡܬܬܦܝܢ ܐܠܗܝܐ ܘܢܡܣܒܘܢܗ
ܡܗܝܡܢܐ : ܘܠܐ ܡܗܝܡܢܝܢ ܘܡܫܪܝܢ
ܒܒܝܬ ܢܘܪܐ . ܘܡܬܒܠܒܠ ܒܗ ܒܥܕܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܒܫܢܬ ܡܐܬܐ . ܘܬܡܢܝܢ
.ܬ̄ܦ̄ܛ̄. 489 ܕܛܝܝܐ : ܕܗܝ ܫܢܬ . ܐ̄ܬ̄ܙ̄.
1407 ܕܝܘܢܝܐ : ܦܩܕܘ ܐܦܝܣܩܘܦ̈ܐ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ:
ܕܢܬܟܢܫܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܢܦܩ ܠܡܚܪ
ܠܥܕܬܐ . ܘܚܙܐ ܐܢܫ ܡܠܟܘܬܐ ܠܡ ܕܢܐܙܠ
ܠܐܪܥܐ ܕܐܦܣܩܘܦܐ ܢܦܫܗ : ܘܡܠܬܗ
ܠܐ ܗܘܬ . ܘܐܡܪ ܠܗ : ܕܢܦܩܘܢ ܢܦܫ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܘܬܢ ܥܡܐ ܐܝܟ ܐܣܝܪܐ
ܐܠܐ ܕܒܫܘܪܝܐ ܘܒܬܪܗ : ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܘܦܟܐ
ܗܢܐ ܟܠܗ . ܘܐܬܐ ܡܢܗ : ܡܢ ܢܦܫܗ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܠܡܪܘܡܐ ܘܥܕܬܐ . ܘܐܠܐ
ܒܥܕܢܐ ܐܠܗܐ : ܕܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܦܟܐ
ܐܝܟ ܗܢܐ . ܐܡ ܐܢܐ ܐܡܪ ܐܢܐ : ܘܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܢܦܫܗܘܢ ܘܟܢܫܝܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ : ܘܐܬܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܦܪܣܐ . ܘܗܕܐ ܡܫܬܡܥܐ ܠܗ ܦܪܥܐ :
ܘܗܢܘܢ ܠܗ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܠܦܠܚܐ ܒܥܕܢܗ
ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ : ܘܡܫܝܚܐ (ܘܡܫܝܚ؟)
ܠܟܠܗܘܢ . ܘܗܘܘ ܥܡܗ : ܒ ܒܥܕܢܐ
ܗܘܢܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܡܫܒܐ
ܒܡܕܢܚܐ ܒܝܬ ܠܐܪܥ ܘܡܢܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܥܠܝܐ ܐܘܪܗܝ ܒܡܠܟܐ : ܡܢ ܐܢܐ ܘܒܢܝ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ . ܘܗܕܐ ܒܥܕܢܐ ܡܫܒܐ ܗܘ

ܘܡܢ ܒܝܬ ܐܪ̈ܡܝܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܟܚ ܠܗܘܢ :
ܒܪܘܗܡܐ ܒܪ ܕܡܢܝܐ ܘܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܘܡ ܒܢܝܢܐ
ܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ ܐܘ ܡܢ ܐܪܥܐ ܕܫܡܥܘܢ ܥܠ ܗܠܝܢ
ܒܥܠܕܒܒ̈ܐ ܘܐܪ̈ܡܝܐ : ܘܡܫܬܪܝܢ
ܠܚܣܝܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ . ܘܢܦܩܘ ܡܢ
ܥܡܗܘܢ ܘܡܢ ܘܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܘܗܘܐ ܡܫܟܚܐ ܘܕܚܠܬܐ : ܘܡܢ ܟܠܐ
ܘܥܡܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܦܪܫܐ ܘܡܫܡܠܝܐ
ܘܠܦܘܪܢ ܘܟܠܗ ܡܬܚܠܦܢ : ܘܐܬܪ̈ܐ
ܕܐܬܪ̈ܐ . ܘܐܬܐ ܠܟܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܬܐ.

LE COMMENCEMENT DES Croisades

ܘܗܘܘ ܫܢܬܐ ܕܐܬܚܘܝ ܫܢܬ . ܐ̄ܬ̄ܚ̄.
1408 ܕܝܘܢܝܐ : (1097 ܕܡܪܢ ؟) : ܢܦܩܘ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܥܡܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܬܘ ܠܐ ܐܝܟ ܩܘܡܣܐ: ( Comtes ) : ܘܐܬܘ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܒܝܬ ܐܘܪܚܐ . ܒܠܚܘܕ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܗܘܘ ܕܡܢ ܗܘܦܟܐ ܗܘܐ . ܒ
ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܡܫܘܕܥܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܝ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܠܘܐ ܠܐ ܡܫܠܛܝܢ ܗܘܘ : ܒܥܕܢܐ
ܗܘܦܟܐ ܐܠܐ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܘ ܡܫܬܥܠܝܢ ܥܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ :
ܡܢ ܐܪܥܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܢ ܘܗܘܦܟܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܘܐܬܘ ܐܝܟ ܗܘܘ.
ܗܘܦܟܝܢ ܐܢܛܝܘܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܟܒܫܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ :
ܘܐܫܟܚܘ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܗܐ : ܘܗܘܐ
ܗܘܦܟܐ ܐܚܪܢܐ ܒܗܘܢ . ܘܗܘܦܟܐ
ܛܝܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܦܬܓܡܗܘܢ
ܡܫܦܫܛܝܢ : ܘܟܠܗܘܢ ܟܪ̈ܣܛܝܢܐ .

ܟܕ ܐܬܘ ܠܘܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܡܠܟܐ ܕܐܠܟܣ (ܕܐܠܟܣܝܣܣ ؟)
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܠܐ ܫܒܩ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܠܡܥܒܪܘ: ܗܘܘ ܕܝܢ ܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܬܡܢ ܚܝܠܐ. ܗܝܕܝܢ ܢܦܩܘ
ܘܐܬܘ ܚܕܪܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܩܝܡܘ
ܠܗ ܩܪܒܐ ܩܫܝܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܗܘܘ ܕܢܟܒܫܘܢܗ̇. ܡܛܠ ܫܘܪܐ ܥܡ
ܬܪܥܝܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗ ܦܪܚܘܗ:
ܘܗܕܝܢ ܗܘܐ ܠܦܘܪܣܢܐ ܟܘܟܒܐ
ܕܟܘܠܠ ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ ܘܡܢܒܝܘܢ:
ܘܐܫܬܘܝܘ ܠܗ ܕܢܬܠ. ܘܟܠ ܗܘܐ
ܟܘܠ ܚܕܬܐ ܕܥܪܒܐ ܕܢܦܩ:
ܘܠܗܘܢ ܚܝܠ ܦܘܪܣܢܐ. ܘܐܬܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠܠܘ ܘܢܒܥܘ ܡܢܗ ܕܗܘܕܥܐ:
ܘܐܫܬܪܝܘ ܒܫܬܠܐ ܡܫܬܡܗ ܠܐܫܘܪܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܗܢܘ ܕܫܪܝܘ ܟܕ ܠܒܫܘ ܐܝܟ
ܐܝܠܝܢ ܕܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܐܒܪ ܗܘܐ
ܒܠܒܗܐ ܐܘܪܚܐ ܕܫܡܗ ܒܥܡܐ:
ܐܡܝܪ ܕܠܐ ܢܫܦܘܠ ܐܫܬܟܚܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܘ ܒܗ ܕܡܫܬܠܡܐ
ܘܕܝܘܒܠܐ. ܘܦܬܚܘ ܠܬܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܠܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܩܛܠܘ ܒܗ
ܠܐܢܫ ܒܚܪܒܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܕܦܪܐ:
ܥܒܪ ܡܠܟܗ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܬܬܥܝܩ:
ܐܚܝܐ ܒܟܦܢܐ ܠܐܬܪܐ ܘܠܐ ܢܫܬܒܩ
ܒܟܬܒ ܘܝܕܥܝܢ ܘܢܬܥܩܘ! ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܬܐܪ ܠܩܛܠܐ ܢܦܫ ܘܒܟܐ.

ܘܡܢ ܡܨܪܝܐ ܕܪܘܡܝܐ ܢܦܩܘ ܡܢ
ܡܘܣܘܠ: ܘܟܕ ܐܬܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܘܝܗ
ܪܘܝܢ ܘܥܡܗ ܘܢܦܠܘ ܗܘܘ: ܥܡܝܩܘܬܗ
ܘܐܬܠܘ. ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܡܢ ܐܘܪܒܝܐ
ܘܩܡܡܘ ܗܘܐ ܦܪܨܘܦܐ ܒܚܘܪܐ: ܘܟܡܡܢ
ܘܥܡܗ ܘܐܫܟܚܘ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܪܘܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܥܠܘܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܒܪܗ ܠܚܪܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܒܗ:
ܘܠܦܘܪܣܐ ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܘ. ܘܐܬܠܚܡ
(ܘܐܬܠܚܡܘ) ܥܡܗ ܒܛܘܪܝܢ[1]: ܡܢ
ܒܗ ܡܫܩܝܢܐ ܘܟܠܡܘܢ. ܘܩܡܘ ܥܡܗ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܐܡܝܢ ܡܩܛܠܝܢ ܕܝ ܠܐ
ܡܬܚܫܒ ܡܕܡ ܕܢܐܬܐ: ܘܡܫܬܢܝܐ
ܐܝܟ ܡܘܬܚܫܒܢܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܘܠܚܢܐ ܐܘܪܚܐܘܗܝ: ܥܒܪ ܡܠܟܐ
ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܠܐܢܛܝܟܝ: ܘܐܬܘ ܥܡܗ
ܠܐܚܪܢܐ. ܘܢܦܠ ܡܢ ܒܝܢ ܡܠܟܐ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܛܠܐ. ܘܦܠܓܘܗ ܘܗܘܘ ܒܗ
ܚܕܐ ܘܒܗ ܡܫܝܚܝܐ (ܘܥܠ ܡܫܝܚܐܝܐ؟):
ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦ ܬܪܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܘܥܒܪ:
ܘܠܒܗ ܡܢܗܘܢ ܘܟܠܗ ܘܡܫܬܠܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܘܢܦܩܘ ܐܢܘܢ: ܘܢܦܩܘ
ܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܢܦܩ ܠܟܠܐ ܐܠܦܐ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܛܠ ܐܪܒܐ ܡܫܬܠܐ. ܘܐܬܘ
ܥܕܡܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ
ܠܗܘܢ. ܘܢܦܠܘ ܥܠܗ̇ ܡܢ ܫܢܬܐ

(1) ܥܠ ܛܘܪܝܢ. ܥܠ ܡܛܠܡܝܢ.

ܐܠܦܐ ܬܫܥܡܐܐ : ܘܥܒܪܘ ܡܥܒܪܬܐ ܕܝܡܐ
ܡܢ ܩܠܘܪ ܘܩܡܘ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܫܒܘܥܐ ܕܝܘܡܝܢ :
ܘܟܒܫܘܗ ܒܗ ܒܚܕ ܝܘܡܐ : ܡܢ ܩܕܡ
ܕܢܥܒܪܘܢ ܠܒܝܪܘܬ(1) . ܘܐܦ ܫܕܪܘ
ܠܐ ܫܒܩܘ ܕܠܐ ܢܬܚܪܒܘܢ:
ܘܐܦܩܘ ܠܟܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܗ : ܘܠܐ
ܐܫܬܒܩ ܕܢܚܙܘܢܗ . ܘܚܪܒܘܗ
ܘܐܬܘ ܠܥܟܘ : ܘܐܡܠܟܘ ܠܓܘܕܦܪܝ ܒܗ
ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܗ : ܘܡܢ ܒܬܪ
ܠܓܘܕܦܪܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܒܬܪܗ . ܘܐܬܐ
ܠܐܘܪܗܝ : ܘܐܦ ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ ܘܐܦ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ : ܢܦܩ ܠܐܘܪܗܝ ܘܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܒܗ . ܘܟܒܫܘܗܝ ܘܐܝܬܝܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ : ܘܡܠܟ ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܗ . ܘܐܦ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܗ
ܐܘܪܫܠܡ ܐܚܘܗܝ . ܘܐܦ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܬܘ ܥܡܗ ܘܩܛܠܘ : ܒܢ ܥܡܡܐ
ܐܚܪܢܐ ܒܗܝܢ ܘܫܠܛܢܐ ܕܝܠܗܘܢ :
ܘܐܚܪܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܘܬܐ : ܠܒܗ
ܘܐܦ ܐܚܪܢܝܢ ܦܪܢܓܝܐ . ܘܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܗܝ ܗܘܐ ܒܗ ܘܕܘܟܬܐ : ܘܡܢ
ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ : ܡܠܟܘ ܒܗ ܠܟܠܗ:
ܘܟܠܗ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܦ ܐܘܪܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܬܝܗ ܡܠܟܗ
ܡܠܟܝܢ : ܘܟܒܫܘܗ ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ

(1) ܚܙܝ ܦܐܓܐ 154.

ܡܠܟܘ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܐܠܦܐ ܫܢܝܐ :
ܘܫܢܝܢ ܡܢ ܘܡܢ ܕܒܬܪܗ (1)
ܐܘܪܫܠܡ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ : ܟܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܦܐ ܘܫܬܡܐܐ
ܪܒܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܬܝܗ ܟܠܐ
ܘܡܠܟܝܢ : ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܝܢ ܕܗܘܐ
ܦܪܢܓܝܐ. ܘܫܢܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܦܪܢܓܝܐ(2) ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ : ܘܐܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܐܘܪܫܠܡ:
ܥܡ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܠܟܐ.
ܘܐܡܠܟ ܒܗ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ
ܦܪܢܓܝܐ ܫܢܬ . ܐܬܚ. 1409
ܕܝܘܢܝܐ (1099 (1098) ܘܡܢ ؟)
ܓܘܕܦܪܝ (ܓܘܕܘܦܪܝܕܘܣ ؟) (3)
ܫܢܝܐ ܐܪܒܥ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܓܕܘܦܪܝ
(ܓܘܕܘܦܪܝ(4) ؟) ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܦܪܢܓܝܐ ܡܠܟܝܢ ܘܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ: ܢܦܩ ܐܦܪܝܩܝ ܒܗ ܘܡܢ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ : ܘܐܦ
ܦܪܢܓܝܐ : ܘܡܠܟܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ : ܘܐܬܐ ܦܪܢܓܝܐ.
ܘܡܠܟܗ ܡܠܟܘܬܗ ܦܪܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܪܒܐ: ܘܡܠܟܐ ܒܢܘܗܝ ܘܡܠܟܘ

(1) ܚܙܝ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܡܪܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܐܝܠܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܗ ܡܕܝܢܬܐ. (2) Φavaç ܦܐܢܐ: ܗܘ: ܡܕܝܢܬܐ. (3) ܓܘܕܘܦܪܝܕܘܣ : Godofredus ܓܘܕܘܦܪܝ.

(4) ܓܘܕܘܦܪܝ. ܓܘܕܦܪܝܕܘܣ: ܓܘܕܘܦܪܝ: Codofrev. ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܚܪܢܐ ܓܘܕܘܦܪܝ.

ܠܐܫܦܠܝܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܢ
ܐܫܦܠܝܘܬܐ ܠܐܦܣܩܘ ܐܠܦܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܣܓܝܐܐ ܐܝܟ ܕܢܗܘܘܢ ܠܐܦܪܝܩܝ.
ܘܒܫܢܬ ܐܘܬ. 492 ܕܛܝܝܐ: ܐܚܕܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܘ ܠܐ ܡܦܠܓܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܒܝܠܚ ܕܐܝܪܐ ܕܠܝܐ
ܐܬܩܠܘ ܘܦܬܚܘܗ̇ ܗܘܐ ܠܗܢ: ܘܩܛܠܘ
ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ. ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܗ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܐܣܝܪܘܢ ܩܕܝܫܝܢ: ܘܐܩܠܝܘܗܝ
ܠܗܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܡܢ ܝܗܘܕܝܐ:
ܘܐܬܚܕܘ ܠܗ ܡܫܒܩܢܐ: ܘܐܬܒܪܝ
ܫܢܝܐ ܐܝܩܪܬܐ ܘܐܝܟ ܐܚܘ ܩܘܕܝܣ
ܩܕܝܫܐ ܡܩܕܫܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܓܢܦܪܘ: ܘܗܘܐ ܟܠܗ
ܡܩܕܫܬܐ ܩܕܝܫܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܩܒܠܗ ܫܢܝܘ: ܘܐܚܪܝܢ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ.
ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ. ܐܘܟܝܬ ܒܫܢܬ ܐܘܝ. 493
ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܢܣܝܒܗ ܐܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܚܐ
ܒܪ ܓܠܝܠܗ: ܡܢܗ ܘܥܡܗ ܠܚܒܝܒܐ
ܘܒܝܬ ܡܘܠܝ ܘܒܐܬܪܐ ܐܫܩܠܐ ܘܐܚܪܢܝܢ:
ܒܫܘܠܐ ܡܫܩܠܝܢ ܘܡܫܟܢܐ ܩܝܢܝܐ
ܡܬܢܚܐ. ܗܘܐ ܟܢܫܐ ܗܘܐ: ܡܟܣ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܚܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܐܚܘ ܢܓܒ
ܟܕ ܦܠܓ: ܡܠܟܘܬܐ ܬܟܦ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܠܗ: ܘܐܬܐ ܡܢܝܚܘܬܐ
ܘܡܫܡܠܝܐ ܘܦܪܘܩܐ: ܘܐܡܪܝܢ
ܢܣܬܦܩܘܢ: ܫܠܡܐ ܠܡܠܟܐ ܗܢܢ
ܘܐܚܝܕܐ ܠܐܡܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܘܐܝܟ.

ܫܠܛܢܐ: ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܗܘܐ: ܦܠܫܬܝܢܘܢ
ܒܠܫܦܘ ܟܕ ܡܬܚܪܝܢ ܥܡܗ ܗܘܐ
ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܢ ܥܘܢܝܐ ܗܘܘ
ܘܠܐ ܡܫܒܩܝܢ ܠܗ ܗܘܐ: ܟܕ
ܫܠܛ ܗܘܐ ܥܡ ܐܦܪܐ ܟܕ
ܕܐܝܡܢܕܝܣ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܥܡ ܡܫܪܝܬܐ
ܣܓܝܐܐ: ܘܢܚܬ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ:
ܕܐܠܐ ܒܛܠܐ: ܘܟܒܫܗ ܐܠܐ: ܟܕ
ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܠܐ
ܐܚܪܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܠܝܛܝܢܝ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܫܬܥܒܕܘܢ: ܐܬܚܢܛ ܐܝܠܐ
ܕܗܘܡܠܟܘܢ ܦܠܚܐ ܘܠܡܦܠܐ
ܠܡܠܝܛܝܢܝ. ܐܦܢܝܐ ܘܡܢ ܘܥܡ
ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܩܛܠܐ: ܡܢ ܬܪܝܢ ܓܒܪ̈ܐ ܐܚܝܕܐ
ܓܢܒܐ ܘܐܣܝܪ ܗܘܐ ܠܒܝܬ ܩܠܘܢܝܩܝ:
ܩܢܝ ܫܘܒܩܢ ܗܘܢܝ ܘܐܣܝܪܝܢ ܗܘܘ
ܘܩܛܠܐ ܐܠܦܝܢ: ܟܕ ܘܫܒܩܗ: ܘܠܐ
ܢܬܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘܢ
ܐܝܟ ܥܡ ܕܡܠܝܛܝܢܝ: ܚܒܪܘܗ ܒܢܝܫܐ
ܠܗ ܐܝܡܢܕܝܣ ܟܕ ܕܐܝܡܢܕܝܣ:
ܘܫܒܩ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܠܒܝܬܐ
ܕܓܒܪܝܐܝܠ: ܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܚܕܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐܛܝܢ ܡܠܝܛܝܢܝ:
ܚܕܪ ܩܠܝܠ ܚܕܐ: ܡܠܟܐ ܥܡ ܡܩܛܠܐ
ܠܡܩܛܠ ܒܗܠܐ ܕܡܠܟܐ (ܕܢܫܡܢܕ) ܟܕ
ܕܐܝܡܢܕܝܣ. ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܩܕܡ ܡܠܟܐ:
ܐܣܪܘܗ ܘܫܕܪܘܗ ܠܩܣܛܢܛܝܢܝ. ܘܗܘ

ܐܠܐ ܒܬܪ ܕܠܐ ܡܫܠܡܝܢ : ܘܐܚܝܕ ܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܙܒܢܐ ܒܥܠܐ ܐܣܩܘܦ ܒܦܘܡܗ:
ܗܘܠܐ ܕܫܦܝܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܚܘܡܬܐ. ܗܢܘܢ
ܐܘܡ ܒܬܪܐ ܦܠܚܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝܐ ܒܫܢܬ ܐܠܦ ܘܐܪܒܥܡܐܐ
ܘܝܓ. ܕܐܝܠܦܢܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܐܠܦ. ( 1413
ܘܫܢܝܐ؟). ܒܡܫܝܚܐ ܕܡܢ ܐܘܪܗܝܐ . ܐܠܦܒ.
1412 ܐܣܟܝܡ. ܘܟܕ ܝܕܥ ܐܘܪܗܝܐ
ܠܡܠܟܝܢ ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܟܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ:
ܡܛܠ ܘܠܫܘܠܛܢܗ ܢܘܟܪܝܐ ܕܐܬܟܢܫ
ܠܟܠܗ ܒܝܘܡܬܐ ܡܬܬܙܝܥ ܒܢܝܢܐ. ܡܢ ܐ
ܒܬܪ ܒܥܐ ܠܐ ܥܒܕ ܘܐܙܠ: ܡܛܠ
ܠܗ ܘܝܠܗ ܢܦܩܘ ܠܩܪܒܐ. ܘܐܘܕܥ
ܐܦ ܠܟܠܗܝܢ: ܘܫܢܝܐ ܘܐܘܪܗܝ ܘܡܠܟܐ
ܘܢܦܫܬܐ ܡܢ ܐܠܦܐ ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܘܐܚܝܕ
ܠܟܠܗ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܢܬܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܝܢ
ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܚܝܕ ܒܗ ܡܠܟܐ ܐܢܫ
ܘܥܡܗ ܕܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܟܠܗ. ܕܠܐ ܒܬܪܗ ܘܡܢ ܐܠܦܐ ܕܐܝܬܐ:
ܡܬܬܝܕܝܢ ܗܘܐ ܒܗ ܐܘܪܗܝܐ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܦ ܒܝܘܡܬܐ: ܡܠܟܘܬܗ ܕܝ ܦܠܛܘܣ
ܠܗ ܡܛܠܗ ܘܢܦܫܐ ܡܢܝܐ ܘܐܘܪܗܝܐ
ܠܐܦܩܐ. ܘܟܕ ܐܣܬܟܠܘܗܝ (ܐܣܬܟܠܘܗܝ)
ܬܪܐ: ܐܣܬܟܠܘܗܝ ܠܡܠܟܝܢ ܣܝܡܐ
ܘܡܛܠܐ ܘܠܗ ܡܣܒܪܐ ܗܘܐ ܐܝܬܘܗܝ.
ܘܟܕ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܬܪܗ
ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܟܢܫܘܗܝ ܠܫܡܝܐ : ܗܘ
ܕܒܬܪ ܒܥܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܛܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܗܝܐ:

ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܚܝܕ ܠܫܘܠܛܢܐ.
ܗܘܘ ܠܗ ܐܠܦܐ : ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢܬܐ
ܥܒܪܘ ܠܗ ܐܝܬ ܠܟܠܗ ܘܫܠܛܘ ܒܝܘܡܬܗ :
ܕܐܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܕܐܬܩܛܝܠ. ܘܟܕ
ܝܕܥ ܐܘܪܗܝܐ: ܦܢܘܗܝ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܐ
ܒܬܪܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܒܘܪܝܕܐ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܠܟܝܢ:
ܘܐܚܝܕ ܒܝܬ ܐܠܦܐ ܘܩܪܝܐ. ܘܗܘ
ܒܘܪܝܕܐ ܢܘܟܪܝܐ ܠܐܢܫ ܠܟܠ
ܡܠܟܘ: ܘܗܘ ܦܢܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦܕ. (1414 ܘܫܢܝܐ: 1103 ܘܡܢ ؟):
ܕܝ ܨܢܓܝܠ ( Saint-Giles )
ܩܘܡܣ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ:
ܘܫܡܗ ܛܪܝܐ: ܘܐܬܪܘܢ ܩܠܝܠܐ ܐܝܬ
ܠܟܠܗ: ܐܠܐ ܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܛܢܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ ܘܛܪܝܦܘܠܝܣ ܘܛܪܛܘܣ
ܘܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܡܛܠ ܘܐܬܐ ܡܢܐ ܦܬܚܐ ܒܠܒܗ
ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܐܘܪܗܝ: ܐܦ ܡܢܐ
ܠܛܪܝܦܘܠܝܣ ܘܛܪܛܘܣ : ܡܢܐ ܠܛܪܝܦܘܠܝܣ
ܗܘܐ ܘܛܪܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܟܢܫ
ܠܛܪܝܦܘܠܝܣ ܒܛܘܪܐ: ܩܪܒܐ ܠܗ ܐܬܟܢܫ
ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܩܪܒܗ ܒܥܘܪܐ: ܒܛܘܪܐ
ܘܛܪܛܘܣ ܩܛܠܐ ܕܝܠܗ ܠܐܦܩ
ܛܘܪܐ: ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܕ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܦܐ. ܡܛܠܐ ܘܡܢ
ܛܪܝܦܘܠܝܣ ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܚܪܝܢ
ܠܟܠ ܐܠܦܐ: ܫܒܩܘܗܝ ܩܠܝܠܐ. ܘܟܕ

ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܟܠܗ ܡܕܢܚ ܦܛܪܝܪܟܐ (ܠܐܘܪܗܝ):
ܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܦܠܛܝܢ ܠܗ ܡܩܕܫܝܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܥܠܘܗܝ: ܘܐܦ ܐܢܘܢ. ܘܬܘܒ
ܐܦ ܟܡܐ ܟܪܝܗܐ ܗܘܝܢ: ܘܫܩܠܗ ܡܢ
ܛܝܒܘܬܐ ܐܝܟ ܥܒܕܐ ܐܠܗܝܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܙܠ ܥܡܪ ܠܘܬ ܦܛܪܝܪܟܘ:
ܘܐܝܬܝ ܠܗ ܡܢ ܕܪܐ ܩܕܡܝܐ. ܘܦܠܚܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܐܟܠܣܝܣ ܐܚܪܢܐ
ܘܕܝܗ: ܘܐܡܪܝܢ ܐܦ ܕܠܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܚܝܕܐ.
ܘܐܦܠܐ ܐܦ ܡܘܩܕܫ ܐܚܝܕܐ ܒܡܘܗܒܬܐ
ܘܡܢܩܕܝܢ ܠܗ: ܘܡܢ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ. ܘܐܦܠܘܗܝ
ܐܦ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܢܗ ܚܕܐ
ܘܟܬܒ ܠܐܘܪܚܐ ܕܩܘܫܬܐ ܕܐܝܬܝܗ
ܛܝܒܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܟܬܒܗ. ܐܘܠܝܐ. 498
ܘܠܛܝܒܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܕܠܐܡܦܘܠܛܐ ܘܢܦܩ
ܐܠܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܢܘܗܪܐ ܕܒܝܬ ܩܕܫܐ
ܦܠܣܛܝܢܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ)
(ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܒܐܩܠܝܪ؟) ܘܡܢܐ ܐܚܪܢܐ:
ܘܐܦܝܣ ܒܟܠܐ: ܐܡܝܢ ܠܦܘܪܥܢܗܘܢ
ܕܐܝܟ ܗܢܘ ܕܟܬܒ ܝܘܠܝܢܐ: ܘܡܛܘܠܗ
ܠܐܒܐ. ܘܐܢܫܐ ܕܠܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܝܘܠܝܢܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܟܕ ܗܘ ܒܪ
ܐܘܪܚܐ ܛܒܝܢ. ܘܫܒܩܗ ܗܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܙܠ ܠܐܝܓܘܦܛܘܣ. ܘܟܕ ܝܘܠܝܢܐ
ܒܪ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܫܡܥ ܗܘܐ ܠܟܬܒܐ.
ܘܡܝܬ ܡܢ ܟܬܒܐ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܟܢܘܫܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܩܛܠܐ

ܘܐܡܪܐ ܐܡܪ: ܘܠܗ ܒܥܠܡܐ ܕܒܡܕܒܪܐ
ܕܒܝܬ ܡܪܝ (ܘܕܒܝܬ ܡܪܝ) : ܒܟܬܒܐ
ܐܚܪܢܐ ܕܟܬܒ: ܘܟܬܒ ܡܫܬܥܝܢܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܢܦܩ ܒܫܢܬ ܗܘ
ܕܝܘܠܝܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܢܦܩ ܠܗ
ܘܫܡܥ ܕܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܛܠ
ܘܐܡܪ: ܘܗܘܐ ܛܒܐ ܒܪ ܐܢܛܝܘܟ ܐܚܪܢܐ:
ܘܠܐ ܡܬܝܕܥ ܐܘܦ ܘܐܢܫܐ ܕܠܐ: ܘܠܐ
ܐܬܝܢܐ ܡܢ ܝܘܠܝܢܐ ܘܐܚܪܢܐ ܐܢܫ
ܘܐܬܘܢ: ܐܡܪ ܡܢ ܕܝܢ. ܘܐܡܪ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܗܘܐ ܒܪܐ ܘܒܥܐ ܗܘܐ.
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܛܝܒܘܬܐ. ܘܒܥܐ
ܐܡܪܐ ܐܡܪ (ܐܡܪ) ܠܗܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܐܡܘܠܐ ܕܐܬܪܐ. ܘܟܕ ܥܡܘܕܐ:
ܟܕ ܝܕܥܐ ܗܘ ܐܡܪܐ ܐܡܪ: ܘܡܢܐ
ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܢܛܪ ܟܢܫ. ܘܐܪܝܒ
ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܐܒܐ. ܘܐܝܟ ܕܝܢܐ
ܕܝܢܐ: ܐܠܝܢ ܟܬܒܐ ܘܐܡܪܐ ܐܡܪ ܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܘܠܡܢ ܕܝܢܐ ܕܝܢ
ܠܐܡܬܐ: ܘܩܐܡ ܥܡ ܗܘܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗ ܐܒܐ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܫܪܪܗ ܠܟܠܗܘܢ: ܐܡܪ
ܐܪܬܝܢܐ ܠܟܝ ܡܢ ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ
ܒܡܫܝܚ ܡܫܡܫܘܗܝ: ܘܐܠܐ ܟܬܒܝܢ
ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܕܡܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܟܗ:
ܘܗܘܝܐ ܠܗ ܦܪܘܠܐ ܟܬܒܐ ܠܗ ܘܟܬܒܐ ܠܗ؟
ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘ ܛܒܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܘܫܡܥܐ: ܘܟܬܒܗ: ܐܠܐ ܐܡܪ

ܠܡܦܠܬܗ̇: ܕܒܪܢܫܐ ܠܟܝܢ ܠܚܘ
ܡܢ ܒܘܐܠܗ. ܘܐܡܪ ܡܦܘܠܬܗ̇: ܕܒܪ
ܟܘܡܐ ܕܢܫܐ ܠܟܝܢ: ܡܢܐ ܐܝܟ
ܦܬܚܐ ܐܘܪ̈ܚܐ؟ ܘܐܡܪ ܕܝܢ ܕܝܠܐ
ܠܟܠܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܣܩܘܠܝ̈ܬܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܘܦܣܩܘܗܝ ܠܫܪܒܗ.
ܐܘܪ̈ܚܐ ܕܝܢ ܕܐܬܪܐ ܒܝܕ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܗܘܐ:
ܢܦܩܘ ܡܢܗ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬ
ܡܢ ܕܐܣ̈ܝܪܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܣܘܒܠܐ.
ܘܫܢܬ ܐܘܠ. 499 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܗܘܐ
ܫܢܬ ܐܠܦ. 1417 ܕܡܫܝܚܐ ܥܠܘܗܝ
ܗܢܐ: ܗܘܐ ܫܒܝܐ ܕܒܗ ܐܬܠܚܡ:
ܘܐܬܬܚܣܪ ܗܘܐ ܗܢܐ: ܘܐܫܬܪܝ
ܫܦܝܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܥܠ ܕܒܪܐ ܐܢܫ
ܟܡܝܐ ܥܠ ܕܒܪܐ: ܒܝ ܫܩܠܗ ܩܢܐ ܕܒܝܬܐ
ܠܡܣܩܘܒܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ: ܕܝܠܐ ܘܠܡܠܟܐ
ܐܢܬܬ ܕܝܢ. ܡܛܠ ܐܘܪܗܝ ܡܣܬܒܪܐ:
ܘܡܬܠ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗ ܩܒܠܘ ܠܗ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܡܟܬܒܢܐ ܘܐܠܗܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܝܟܢܐ ܐܝܟ
ܠܒܝܬܐ ܕܝܘܡܐ. ܘܒܝ ܕܗܘ ܡܠܟܐ :
ܠܗܠܝܢ ܡܢܐ ܡܣܬܒܪܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܢ
ܒܗ ܐܠܗܐ ܐܦܘܬܐ ܕܚܝܐ: ܘܥܡܐ
ܘܡܛܠܬܐ ܡܢܐ ܡܢ ܡܢܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܐܝܟܢ ܡܢ ܗܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ:
ܘܢܦܩܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܗ.
ܘܗܘܐ ܕܡܢ ܡܫܬܒܚܐ ܐܝܬܝܗ: ܒܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܘܦܐ (ܠܟܘܦܐ؟) ܘܢܦܠ

ܠܒܪܐ ܡܢ. ܘܠܘܩܒܠܗ ܘܡܘܬܐ ܦܠܚ
ܩܛܠ. ܘܢܩܒܘ ܐܢܫܐ ܠܒܝܬܗܘܢ
ܠܐ ܡܛܘܪܝܐ ܘܒܠܚܘܕ : ܘܒܪܗ
ܘܡܫܝܚ ܐܝܟ ܦܘܪܣܗ ܘܕܒܝܬܐ.
ܘܒܗ ܒܗܘܐ ܚܝܠܐ ܗܢܐ ܐܝܟ ܡܩܦ
ܕܡܣܬܟܠܢܘܬܐ: ܒܝ ܐܘܪܗܝ ܚܒܪܝ
ܐܬܟܠ ܠܐ ܡܬܟܬܒ. ܘܐܝܟ
ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܒܪܐ ܠܐ ܡܬܟܬܒ
ܒܗ (28) ܒܝܘܡܝ: ܘܐܡܝܢ
ܕܠܡܦܩܐ ܠܐ ܦܘܪܫܐ ܕܡܠܐ
ܘܒܝܢܝ ܕܝܢܝ ܘܡܠܝܐ. ܘܒܗ
ܫܢܐ ܩܫܝܐ: ܒܫܒܥܐ ܒܗ ܬܘܒ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܫܢܬ ܐܠܦ. 1417 ܕܡܫܝܚܐ:
ܠܗ ܒܩܫܝܐ ܐܠܐ ܒܡܘܬܢܐ. ܘܒܝ
ܒܗ ܠܗ ܘܐܬܟܠ ܒܠܒܗ: ܠܐܢܫ ܠܐ
ܐܝܟ. ܘܫܢܬ ܫܬܡܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ:
ܒܝ ܒܟܪܟܐ (ܟܪܟܐ؟) ܐܠܗܐ
ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܗ ܗܘܐ ܠܐ ܡܬܘܠܐ:
ܡܬܪܘܘܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐ
ܡܦܘܠܬܗ̇ ܡܢܗ ܢܦܩ ܘܡܦܘܠܬܗ̇
ܐܡܪܐ ܐܣܝܪܐ ܐܘܪܚܐ ܘܒܬܪܗ
ܟܪܟܐ: ܘܡܢܗ ܠܗ ܡܬܘܠܐ
ܘܡܢܗ ܒܗ ܡܢܬܐ. ܘܒܝ ܡܛܠ
ܟܪܟܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܒܢܝ
ܟܪܟܝܢ ܡܢܗ ܘܐܬܐ ܩܛܠ ܒܗ
ܐܡܪ: ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ. ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܡܢ ܒܝܬܗ (ܒܝܬܗ؟) ܠܒܝܬܗ ܘܡܠܟܗ
ܟܪܟܝܢ: ܘܡܠܟܗ ܐܬܐ: ܘܐܬܪܗ

ܠܡܪܬܐ ܕܟܠܗ ܐܒܓܐ. ܘܫܕܪܗ ܠܗܿ
ܥܡ ܐܘܦܝܡܝܐ ܒܪ ܦܢܛܘܩܪܛܘܪ ܒܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ:
ܘܟܕ ܕܐܬܐ ܠܩܘܪܝܘܣ. ܐܒܓܐ
ܘܡ ܐܬܐ ܡܢܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܒ
ܠܡܘܢܓܟܐ ܐܚܝܕ ܗܘܐ. ܘܡܣܩ ܥܡܗ:
ܘܐܬܐ ܡܟܣܝܣ: ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ
ܢܚܬܘܢܢܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܟܕ ܥܒܕ
ܡܟܐ. ܐܬܬܐ ܗܘܬ ܕܡܢ ܟܕ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܗܘ ܡܘܢܓܟܐ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܟܣܝܣ ܐܒܓܐ ܒܪ
ܒܝܬ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܐܘܕܝ ܕܝܠܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܐܚܐ ܐܒܓܐ ܡܢ ܒܪ ܡܘܢܓܟܐ
ܡܪܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܫܕܪܘܗܝ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܐܒܓܐ ܠܒܪ
ܡܪܗ ܕܐܘܪܚܐ: ܗܘ ܕܐܦ ܗܘ ܐܡܝܪ
ܗܘܐ ܠܗܿ. ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܢ ܒ
ܐܠܐ ܠܗܿ ܐܒܓܐ ܐܡܟܐܘܢ ܠܗ ܘܢܫܠܡ
ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܢܥܠ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܗܘܬ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘ ܡܣܝܟܐ.
ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܐܒܘܢܐ. ܘܡܢܐ ܕܡ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܟܐ ܒܪ ܡܘܢܓܟܐ: ܡܗܝܠܐ
ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܡܐ ܠܗ
ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܫܪܝ ܠܗܿ ܐܒܓܐ:
ܘܐܡܟܐܘܢ ܘܢܫܠܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܐ
ܢܦܩܘܢ ܠܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܡܢ ܟܠܒ
ܠܗ ܫܠܝܛܘ ܘܫܕܪ ܠܗ ܘܢܚܬ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܟܕ ܠܗ ܕܘܟܬܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ

ܠܐ ܥܒܕܗ ܕܒܪ ܡܘܢܓܟܐ: ܘܫܕܪܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܘܐܫܬܠܡܘܢ. ܘܗܘܐ ܥܡܗ
(ܥܡ) ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟܘܬ ܐܒܘܢܐ ܕܝܠܗܿ
ܡܠܟ ܕܝܠܗܿ. ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܗܝܡܢܐ ܐܘܦܝܡܝܐ ܡܢ ܟܠ
ܩܘܪܝܘܢ ܐܒܓܐ ܘܫܕܪܗ. ܘܐܒܓܐ
ܡܢܟ ܕܐܝܬ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܡܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܥܡ ܐܘܦܝܡܝܐ ܐܠܐ ܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܘܦܫܛ ܐܝܕܗ ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܪ ܡܘܢܓܟܐ: ܐܦܠܐ
ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ: ܐܦܠܐ ܠܐܢܫ ܡܢ
ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܩܡ: ܘܟܠܐ
ܘܐܬܒܝܐ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܡܠܐ
ܢܦܫܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܡܠܟܐ ܢܝܩܘܦܘܠܝܣ
(ܢܝܩܘܦܘܠܝܣ) ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܒܪ ܐܘܪܚܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܠܗ ܟܕ ܫܠܝܛܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ. ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܐܒܓܐ. ܘܡܠܟܐ
ܠܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܐܒܘܗܘܢ
ܒܪ ܡܘܢܓܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ: ܘܐܦ ܠܐܒܘܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܐܬܘܘܢ ܒܟܠܗܘܢ.
ܘܗܘ ܐܘܪ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܠܟܗ
ܡܠܟܐ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ. ܐܡܝܪܐ ܘܡܢ
ܐܒܓܐ ܐܝܟܐ ܟܕ ܦܘܪܫܐ ܡܠܟܗ

ܘܡܠܟ: ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܐ ܦܪܚܐ:
ܒܪܡ ܥܒܪܐ ܘܠܚܝܬܐ: ܘܐܝܟ ܦܪܝܫܘ
ܒܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܢܓܠܝܐ. ܘܒܪ
ܐܡܬܘܘ ܥܒܕܐ: ܢܣܝܒܪܐܝܬܐ ܘܪܒܬܐ
ܢܦܘܩ ܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ. ܒܐܬܪ ܕܗܘ
ܕܦܘܐ ܘܒܬܪܟ ܗܘ ܒܡܣܦܘܬܗܘܢ:
ܘܦܠܓܘܗ ܠܐܝܕܗ ܘܗܦܟܘ ܠܐܝܡ ܝܕܥܐ
ܘܦܦܠܓܘܗ. ܘܦܠܓܘܗܘܢ ܐܦ ܒܬܪܟ
ܒܡܣܦܐ: ܘܢܦܫܐ ܘܠܡܩܒ ܗܘܐ
ܬܗܘܪܗ ܘܠܐ ܝܕܥ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܕܪܐ ܘܡܢ
ܒܬܪܟ ܘܪܘܡܐ ܕܝ ܡܢܗ ܘܗܘ
ܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ ܒܡܣܦܘ ܕܢܦܘܐ ܡܛܠ:
ܐܠܦܝܗ ܠܐܟܬܝܒ ܕܪܗ: ܘܐܬܦܪܗ
ܘܐܬܦܝܗ ܐܝܟ. ܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ ܕܝ
ܡܐܢ ܘܕܦܝܗ ܒܬܪ ܦܠܣܦܘܬܗ: ܘܠܗ
ܦܠܣܦܘܗܘܢ ܚܒܝܒܘܗܝ: ܘܡܛܠܠܐ
ܫܢܝܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܬܘܕܥܘܢ
ܗܠܝܢ: ܐܠܐ ܕܝ ܦܘܠܘܣ ܡܫܠܡܐ ܘܟܠܐ
ܠܗܐ ܡܫܘܬܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܚܒܒ ܠܗ
ܒܬܪܐ: ܡܫܠܐ ܘܚܫܠܬܗ ܠܚܪܬܗ ܡܢ
ܦܠܓܘܬܐ. ܦܝܘܪ ܐܘܪܚܐ ܢܦܩܗ ܕܝܢ
ܘܒܝܬ ܗܘܐ ܚܕܘܬܐ ܘܫܒܚܘܬܐ: ܒܪ
ܥܕܢܐ ܡܩܦܝܢ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܪܘܦܝܢ
ܒܗܘܢ ܡܢ ܟܠ ܦܢܐ. ܡܫܠܐ ܘܡܦܪܫ
ܗܘܐ ܥܒܕܐ ܘܦܪܐ ܠܐ ܗܘ ܘܒܠܗܘܢ
ܡܛܠܐ ܡܫܘܚܬܗ: ܘܡܛܠܬܐ ܐܝܟ
ܦܘܪܣܗܘܢ ܕܝ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܠܦܐ ܕܠܐ
ܡܫܘܚܬܐ ܕܪܘܡܐ ܒܦܢܝܬܐ: ܘܠܟܠܐ

ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܡܫܘܚܬܐ. ܘܟܬܒ ܡܦܠܬܐ
ܐܫܬܘܕܝ ܡܢ ܥܕܐ ܠܡܦܩ ܢܗܘܪܐ:
ܘܐܬܢܣܒ ܘܐܬܟܪ ܒܥܪܝܬܐ ܘܡܬܗܪܢܐ
ܘܡܬܪ: (ܘܡܬܪ:). ܘܒܪ ܪܘܪܒܐ
ܐܝܬܐ ܠܘܩܒܠ ܦܠܛܘܢܝܩܘܣ:
ܒܬܪܟ ܐܝܬܐ ܠܡܬܘܠܐ. ܘܡܘܦܩܐ ܘܒܪܗ
ܡܫܠܐ ܦܪܝܫܘ ܠܗ ܐܘܪܚܐ: ܡܛܠ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܟ ܠܐܬܘܪܩܝܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܥܕܪܐ ܕܒܪܝܬܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗ (ܡܢܗ) ܐܘܪܚܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܟܪܐ
ܘܗܘܐ. ܘܫܠܚ ܠܒܪܝܬܐ: ܘܢܛܠܡ
ܫܡܫܐ: ܘܫܘܦܪ ܬܠܡܝܕܝ ܘܢܦܩ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܘܥܠܡܐ ܘܐܝܬ ܠܥܠܡܐ
ܝܬܝܪܐ ܥܠܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܒܬܪܟ
ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܘܗܘܐ: ܡܛܠܐ
ܘܐܦܩܬ ܠܗ ܡܫܪܝܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢܗ. ܐܠܐ ܒܬܪܗ
ܢܦܝܫ: ܘܢܦܩ ܠܐܬܪܗ ܘܦܠܓ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܠܥܠܡ ܐܝܟ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܬܐ
ܠܡܬܠܡܝܕ: ܡܫܪ ܡܢ ܦܠܓܘܬܗ
ܒܪ ܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ: ܡܛܠܐ ܘܠܗܐ
ܡܫܘܬܐ ܒܪܘܗ ܒܬܪܟ. ܘܗܘ
ܐܝܬܝܗ ܗܘܐ: ܘܡܫܒܚܗ. ܡܛܠ ܗܘܐ
ܠܗ ܡܫܒܚ ܒܪ ܦܠܓܘܬܐ ܗܘܐ
ܐܠܦܐ ܘܡܟܪܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܘܪܚܐ:
ܒܥܒܪܗ ܘܡܦܩ ܠܡܬܘܠܐ. ܘܦܠܓܘܗܝ
(ܘܦܠܓܘܗܝ) ܠܒܪ ܥܒܪܐ ܘܪܘܒ
ܡܢ ܘܢܦܫܐ: ܘܐܝܟ ܒܪܗ ܠܐܢܫܐ:

(ܠܛܪܒܠܣ ؟) ܐܪܛܠܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܒܛܠ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܗܘܐ ܓܐܘܠܝ: ܐܠܝܩܣ
ܒܪܘܡܣܘ: ܘܦܪܩ ܡܢ ܚܘܒܫܐ
ܕܩܘܡܣ ܕܐܪܗܝ. ܘܫܩܠ ܟܣܦܐ ܕܣܓܝ: ܠܐ
ܡܕܡ ܥܒܕ ܐܡܪ ܐܢܫ. ܘܥܠ ܗܘܐ
ܐܬܢܨܚ ܒܗ ܗܘ ܩܘܡܣ ܓܐܘܠܝ ܐܠܝܡ
ܛܢܩܪܝ: ܘܥܒܪ ܥܠܘܗܝ ܠܡܪܕܝܢ
ܐܠܦܐ ܥܡ ܐܠܦܝܢ ܐܢܫܝܢ ܘܡܫܠܐ
ܦܪܫܐ (ܘܡܫܬܠܛܢܐ) ܒܫܢܬ ܐܠܦ
502 ܕܛܝܝܐ: ܘܗܘ ܓܐܘܠܝ ܟܕ
ܚܙܐ ܕܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܐܫܬܕܪ
ܠܩܘܡܣ. ܘܩܪܐ ܒܗ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܓܘܢܐ ܕܒܘܪܣܘܩ:
ܡܢ ܥܡ ܐܠܦܐ ܘܐܬܐ ܥܠ ܩܘܡܣ.
ܘܠܘܬ ܥܠ ܛܘܪܐ ܩܠܝܬܐ. ܘܩܪܒ
ܘܢܦܩ ܐܦܐ ܕܢܨܐ ܐܢܫܝܢ ܐܘܚܬܐ
ܠܒܘܪܣܘܩ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚ
ܡܩܪܒܬܐ. ܘܐܦ ܥܡܗ ܐܦ
ܠܛܘܦܢܝܡ ܡܛܠܝܐ ܦܪܫܐ:
ܘܠܗ ܐܠܦܝܢ ܗܘܐ ܥܡ ܩܘܡܣ. ܘܒܪ
ܥܠܘܗܝ ܡܚܒ ܠܚܡܐ ܘܡܝܐ: ܘܐܬܐ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܟܠܗ: ܘܫܪܟܐ ܘܥܡܗ
ܛܝܝܐ: ܐܬܐ ܥܡ ܡܫܠܐ ܘܦܪܫܐ
ܠܒܘܪܣܘܩ. ܘܥܒܪܘ ܠܦܠܓܘܬ ܚܝܠܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܟܦܢܐ ܘܢܫܬܠܝ
ܠܦܘܪܣܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܛܢܩܪܝܕܝܢ
ܟܕ ܐܬܐ: ܥܒܪ ܐܝܬܝܐ ܠܛܢܩܪܝܕܝܢ
ܘܐܬܐ ܐܠܘܬܗ: ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܩܘܡܣ (Josselin)

ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܛܢܩܪܝܕ
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܡܢ ܐܝܟܢܐ ܓܐܘܠܝ
ܐܫܬܟܚ ܠܩܘܡܣ: ܚܝܠܐ ܒܪ ܫܘܬܦܘܬܗ
ܐܢܫܐ ܠܟܠܗ ܠܩܘܡܣ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܠܩܘܡܣ
ܒܬܪ ܩܘܡܣ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܠܘܬ
ܗܘܢܘܢ ܐܢܫܐ ܠܒܝܫܝ ܒܫܡܫܐ
ܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܟܠ ܡܢ ܦܘܪܣܘܢ:
ܘܐܬܟܢܫܘ: ܬܝܒܐ ܡܘܩܦܬܐ ܘܦܪܫܐ
ܓܐܘܠܝ ܐܠܝܡ. ܘܗܘܐ ܥܠ ܐܠܦܝܢ
ܩܘܡܣ ܘܓܐܘܠܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܥܠ
ܩܘܡܣ. ܘܢܦܩܘ ܐܝܬܘܗܝ ܓܐܘܠܝ
ܠܗ ܐܫܬܘܝ ܕܒܘܪܣܘܩ ܓܐܘܠܝ
ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܠܗ ܐܬܟܢܫ ܩܪܒܐ ܘܐܬܬܩܦ
ܘܦܪܢܓܝܐ: ܟܕ ܗܘ ܐܬܢܨܚ ܡܢ ܐܢܫܐ
ܘܡܫܠܐ. ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܘܥܠܝܗ ܘܐܬܬܩܦ
ܥܡܗ: ܘܠܐ ܐܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܓܐܘܠܝ: ܐܠܐ
ܡܚܝܕܝܢ ܘܩܪܒܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ.
ܓܐܘܠܝ ܐܝܬ ܥܠ ܘܡܫܠܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܠܗ ܡܢ ܡܢ ܛܘܦܢܝܡ. ܘܥܒܪ ܐܝܬܝ
ܠܦܘܪܣܘܢ ܡܢ ܦܠܓܘܬ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܦܘܪܫܐ ܦܠܓܝܢ: ܘܡܘܕܝܢ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܠܡܘܢ ܘܢܦܩ ܙܒܢܐ: ܘܡܘܕܝܢ
ܠܗ ܒܦܪܘܣܘܢ ܩܠܝܠ: ܘܢܦܩܘܢ ܘܬܘܢ
ܒܘܪܣܘܩ ܘܗܘܐ: ܘܡܛܠܐ ܐܢܫܐ.
ܘܟܕ ܐܝܬܝ ܠܛܢܩܪܝܕܝܢ ܠܐܢܛܝܟ: ܡܘܕܝܢ
ܠܗ ܛܢܩܪܝܕ (Tancrede ؟ ܛܢܩܪܝܕ)
ܦܠܓܐ ܘܐܢܛܝܟ ܠܐܦܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܫܠܐ:
ܘܡܢ ܓܐܘܠܝ ܥܡ ܟܠܐ ܐܢܫܐ

ܠܫ̈ܢܝܐ ܒܬܪܐ ܘܬ̈ܫܥܐ ܡܢ ܐܠܦܐ ܘܡܠܟ.
ܚܠܒ ܕܡܢ ܟܕ ܡܥܡܘܪܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܐܝܠܐ ܚܪܒܐ ܠܐ ܦܠܛ ܢܦܫܗ: ܘܐܬܪܢܝ
ܠܗ ܡܫܡܥܐ ܡܥܪܬܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܢ
ܚܢܢܐ ܐܠܝܡ ܥܒܕ ܠܗ ܐܚܝܢܐ
ܐܢܫ ܕܡܥܠܗ ܡܘܦܩܝܢ ܒܪ ܐܠܦܐ:
ܘܡܟܠܟܢ ܘܐܘܦܩ ܠܦܛܘܪܐ ܠܐ
ܚܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܬܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܐܬܡܠܠ: ܐܠܐ ܐܝܠܐ ܚܪܒܐ ܠܐ ܟܠܐ
ܘܟܢܫܗ ܘܥܒܕܗ: ܘܟܢܫ ܟܪܗ ܡܟܠܐ
ܒܪܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܢ ܟܪܗ ܘܡܥܒܪܬܐ: ܟܕ
ܡܢ ܡܢ ܚܠܒ ܘܢܦܠ ܐܠܘܗܝ:
ܥܒܕ ܐܚܐ ܠܒܪܝܐ ܡܢ ܐܝܡܢܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܝܡܢ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܪ̈ܝܐ ܦܪ̈ܝܫܐ:
ܘܡܫܡܫܬܐ ܒܪ̈ܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܗܘܦܢ
ܕܦܘܪܩܢ. ܘܥܒܕ ܐܦ ܚܠܒ ܠܟܠ
ܒܟܘܪܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܒܐܬܪ
ܠܦܘܪܩܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܡܫܘܪ
ܡܪܝܐ ܠܐ ܢܩܒܠ ܐܠܟܐܢ. ܘܐܬܦܠܓ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܦܘܪܩܢ ܠܐ ܦܪ̈ܝܫܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܕܚܠܒ: ܘܐܬܒܗ ܐܒܘܢ.
ܡܦܪܝܢܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܐܠܦܛܪܝܪܟܘ
ܟܠܗܘܢ: ܡܠܐ ܘܦܪ̈ܝܫܐ ܠܦܪ̈ܝܫܐ ܠܐ
ܦܛܪܝܢ ܗܘܘ: ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܡܫܘܫܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ. ܘܟܪܗ ܒܟܘܪܝܢ
ܡܫܡܫܢܝܢ ܘܠܗ ܐܠܟܐܢ: ܘܡܠܟܐ
ܐܘܢܝ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܒܢ̈ܝܗ ܕܚܠܒ.

ܘܟܕ ܡܦܩܡܩܡ ܠܦܛܪܝܪܟܐ: ܥܒܕܗ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܚܠܒ ܓܘܒܘܣ ܕܡܢ ܟܕ
ܐܡܝܕ: ܠܐ ܐܡܠܟ ܟܪܗ ܦܘܪܩܢܐ:
ܐܠܐ ܕܡܢ ܕܢܦܩ ܒܪܡܫܐ ܗܘܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܥܒܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܢܫ
ܕܫܠܐ: ܟܕ ܐܡܠܟ: ܘܢܦܩ
ܡܢܗ: ܘܐܬܩܒܠܗ ܡܢ ܡܫܘܕܥܢܐ
ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܪܝ: ܐܠܗܐ ܘܡܟܠܝܢ
ܦܪܫܝܐ ܟܕ (17) ܡܩܕܫܐ! ܘܟܕ
ܡܪܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܐܡܪ
ܠܡܪܝ ܐܘܪܗܝ: ܐܢܐ ܐܝܬ ܚܠܒ:
ܘܟܕܐ ܐܝܬ ܘܐܬܟܠܒܢ ܠܡܪܝܢܐ
ܘܐܡܪܐ ܡܦܪܝܢ: ܗܢܐ ܘܠܗܘܢ
ܐܡܝܪ ܗܘܐ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕ
ܗܘ ܚܪܐ ܠܐ ܘܡܟܢܫܐ. ܘܡܫܟܚܘ
ܡܦܪܝܢ: ܘܐܬܟܠܗ ܕܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕ ܠܝܡ ܒܥܡܪܗ. ܘܡܢܗ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܘܡܘܕܥ ܟܪܗ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ
ܒܡܫܟܢܗ. ܚܠܒ ܕܡܢ ܟܕ
ܡܫܟܚܗ ܠܐܝܬܘܗܝ ܘܦܪܝܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܥܡܘܕܐ ܘܐܝܬ ܠܡܠܝܛܝܢܝ:
ܐܒܪ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܪܗ
ܒܟܘܪܐ ܘܦܪܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܐܡܪܐ ܐܣܛܪܐ ܘܡܫܒܗ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܢܝܐ ܠܗ ܐܝܢܝ
ܐܠܗ ܘܠܗ: ܡܦܝܣܗ ܠܚܠܒ:
ܘܡܫܡܥܗ ܒܢ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܩܕܡܝܬܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ

ܛܢܩܪܝܕ ܒܒܘܢܫ ܕܗܘܐ: ܟܒܝܪܐ.
ܗܘܝ ܐܚܘܗ ܕܠܝܬܐ ܐܝܟ ܒܥܠܗ
ܕܠܝܬܐ ܒܪܗ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܪܘܓܐܪ
ܘܫܒܩܘܗܝ: ܘܐܬܩܛܠ ܕܩܛܝܠܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܠܐ ܡܬܝܠܕܐ ܥܡܐ ܐܟܡܐ ܠܡܬܬܒܪܘ.
ܘܗܘ ܡܬܝܠܕܐ ܥܒܕ ܠܦܠܓܐܘܗ ܒܪ
ܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ ܠܛܢܩܪܝܕ: ܘܐܬܒܪܐ
ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܠܛܝܥܝܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܐܚܘܗܝ ܠܟܘܪܐ: ܘܢܚܬ ܠܗ ܐܘܪܚ
ܐܢܬܘܗܝ ܐܢܬܬܐ ܠܒܠܕܘܝܢ ܘܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܡܠܟܬܐ
ܕܛܢܩܪܝܕ: ܘܐܬܐܠܨ ܥܡ
ܘܐܬܡܠܟ: ܐܝܠܐ ܠܗ ܐܝܟܘ (ܐܝܟܢܐ؟)
ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܥܡܗܘܢ
ܘܐܬܟܠܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܬܢܨܚ ܠܗ
ܕܗܘܐ ܣܓܝܐܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ: ܘܫܒܩ
ܠܗ ܒܥܝܪܐ ܠܐ ܐܝܠܓܐܙܝ ܘܐܫܬܪܝ:
ܘܐܬܐ ܠܩܘܪܝܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ
ܘܥܡܠܛܢܩܪܝܕ ܐܦܩܘܗܝ ܠܛܢܩܪܝܕ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܪܘܗܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܛܢܩܪܝܕ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܐ ܘܠܩܘܪܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܝܟܢܐ
ܕܛܢܩܪܝܕ: ܘܗܘ ܐܝܠܐ ܠܐܦܩܘܗܝ:
ܘܡܢܬܐ ܠܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܗ
.ܐܬܐ. 1421 ܕܝܘܢܝܐ: (1115) ܕܥܪܒ؟)
ܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܛܝܝܐ: ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ

ܘܐܡܪ (ܘܐܡܪܘ؟) ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩ ܐܝܠܓܐܙܝ
ܛܥܝܢܐ ܘܐܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܟܒܫܘ ܫܘܩܐ ܣܓܝܐܐ:
ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ؟) ܐܢܫ ܡܢ ܛܝܝܐ:
ܘܩܛܠܘ ܟܠܗܘܢ ܘܐܫܬܒܝܘ ܒܢܝܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܠܛܢܩܪܝܕ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
(ܐܫܟܚܘ؟) ܒܪܗ ܐܝܟ. ܘܗܘܝܐ
ܐܝܠܐ ܟܠܗ ܐܫܟܚܘ ܐܝܟ: ܘܐܘܪܚܗ
ܒܪܗ ܕܒܝܬܐ ܘܐܣܛܪܘܢ. ܘܗܘܟܝܗ
ܠܡܠܒܩܪܝܢ ܐܚܝܐ ܘܕܘܟܠܘܢ
ܘܬܒܥܘܗܝ ܥܠ ܚܝܘܬܐ ܘܢܝܗܘܡܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܝܗܐ ܪܒܐ ܡܣܟܢܝܢ ܗܘܘ
ܡܛܘܠ ܛܝܝܐ ܕܫܒܩܘܗ: ܠܗ ܗܘܐ
ܠܫܘܪ ܦܘܪܩܢܐ ܐܠܐ ܕܒܪܘܚܐ
ܢܦܫܗ ܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܪܘܡܐ
ܡܢܐ ܕܥܒܕ ܠܗ ܐܝܠܓܐܙܝ ܛܥܝܢܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܐܬܘ ܐܠܦܝܢ ܘܪܒܘܬܐ:
ܘܫܪܝܘ ܡܣܘܦܐ ܐܪܟܐ: ܘܐܘܩܕܘ
ܦܪܘܩܐ ܘܢܦܫܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܪܘܡܐ ܚܙܘ
ܠܗ ܡܢܐ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܘܟܕ
ܡܘܬܒ ܡܢܗ ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ
ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܒܣܘܪܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܥܠܝ ܐܘܪܚ ܐܠܦܐ ܘܪܒܘܬܐ. ܘܥܒܕܗ
ܚܡܫܐ ܕܒܚܐ ܐܢܫܘܬܐ ܥܠܘܗܝ:
ܘܢܦܠܘܢܝܗ (1) ܒܐܝܠܓܐ. ܘܒܬܪ ܒܗܘܐ

(1) ܒܪܝܬܐ ܘܩܒܘܪܗ ܣܘܪܝܐ: ܩܪܝܬܐ ܐܘܪܐ. (ܩܐܠܐ 260)

ܚܝܒܐ: ܐܦ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܣܐ ܕܒܬܘܪ̈ܝܐ ܛܝܒܘ
ܠܐ ܐܠܦܐ ܡܫܝܚ̈ܝܐ ܘܝܘ̈ܢܝܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܕܗܢܘܢ
ܡܢ ܐܝܠܝܢ ܗܘܦܟܘ ܡܗܝܡܢ̈ܐ: ܘܐܦܩܪܘ
ܡܟܠܝܢ ܠܥܒܕܐ ܠܗܢܐ: ܘܢܓܕܘܗ ܐܝܟ ܕܒܟܬ̈ܒܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܕܝܪ̈ܐ ܕܟܪ̈ܟܐ ܩܘܪ̈ܝܐ: ܘܡܬܚܫܚܝܢ
ܠܚܝ̈ܐ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܕܡܠܟ̈ܘܬܐ ܘܕܚܒ̈ܫܝܐ
ܐܡܘܢ̈ܝܬܐ. ܘܒܗܘ ܒܚܝܠܐ ܐܬܐ ܐܝܟ
ܠܝܐ ܦܫܝܛܐ ܡܢ ܕܢܚ ܫܠܚ ܠܩܕܡܘܗܝ:
ܕ ܟܕ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ
ܠܡܣܒܐ: ܘܫܡܥܘ ܡܢ ܦܪܢܣܐ.
ܘܐܬܒܥܝ ܒܡܫܬܐ ܘܫܠܡ ܒܚܘܒܐ
ܘܕܒܘܪܬܐ ܠܡܫܒܚܐ ܪܒܐ ܘܕܒܣܘܦܗ:
ܘܐܬܪܘ ܠܡܠܟܐ ܐܡܝܢ ܠܥܠܡܐ: ܡܫܠܡܢܘ
ܠܘܠܦܢܐ: ܟܕ ܡܪܢܝܢ ܠܐ ܒܠܫܢܘ ܘܠܐ
ܣܘܓܐܐ ܘܠܐ ܡܬܗܦܟܝܢ ܠܐ ܐܦܢ
ܐܘܝܬܝ ܗܘܐ. ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ
ܗܟܢ: ܢܩܘ ܠܐܝܟ ܐܠܦܐ ܡܫܝܚܝܘ
ܚܙܘ ܘܠܐܡܪܐ ܩܘܕܫܐ ܒܗܘ ܚܝܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܫܦܪ ܐܝܟ ܠܡܫܘܠܐ:
ܘܢܬܚܫܒ ܠܦܪܚܐ ܕܒܗ ܦܪܢܣܐ.
ܘܫܢܬ . ܐܠܦ . 1422 ܕܡܘܠܕܐ
ܐܬܐ ܘܫܒܘܩܝܐ ܘܡܫܠܡܢܝܢ
ܢܣܒ ܠܬܐܪ ܩܒܪܢ ܡܢ ܦܪܢܣܐ.
ܘܫܢܬ . ܐܠܦܐ . 505 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܐܬܐ
ܐܠܦܐ ܫܘܠܛܢܗ ܡܪܢ ܕܒܫܘܠܐ ܠܡܫܒܘܚܐ
ܟܕ ܡܫܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗܘ ܙܒܢܐ ܟܕ
ܡܦܩܢܐ ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܐ ܕܥܠܡܐ: ܘܡܫܠܡ

ܠܦܪܢܣܐ ܕܒܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܟܪܐ ܠܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܕܒܝܬ ܡܕܝܢ: ܘܠܐ ܐܬܘܒ
ܘܠܟܠܡܕܝܢ. ܘܡܫܬܡܥ ܘܐܬܐ
ܠܐܠܟܣܢܕܪ: ܘܐܦ ܗܘ ܟܕ ܦܪܢܣܐ
ܗܘܐ: ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܐܬܘܒ ܠܝܗܘܕܝܐ.
ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܐܡܪ
ܕܚܙܐ ܡܕܝܢ ܕܡܠܟ ܐܘܪܚܐ ܒܐܦܘܗܝ.
ܘܡܫܬܡܥ ܠܡܠܟ ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ ܐܒܪܐ ܠܩܘܒܠܝܗ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܣܘܓܐܐ. ܘܡܗܘܢ ܘܢܝܐ
ܡܢܗ: ܘܠܐ ܐܬܢܝܚ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܟܠܘ ܠܐ ܐܦܩܘܗܝ. ܘܟܕ
ܠܗ ܦܪܢܣܐ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܩܕܡ
ܠܡܠܟ ܟܠܐ: ܘܐܡܪ ܠܐ
ܫܘܠܛܢܘ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܢܗ ܟܪܝܐ
ܐܝܟ (ܢܦܫܗ) ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܘܐܢ̈ܫܐ:
ܘܐܡܪ ܠܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܡܫܒܚܢܐ.
ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܝܚ ܠܗܝܟܠܐ
ܕܐܠܦܢܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܬܚܫܒ ܡܫܬܘܕܝܐ
ܡܪܐ ܟܠܗܘܢ ܕܗܝܟܠܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܦ
ܘܐܦ ܠܟܠ: ܘܥܠܘ ܠܟܠܗ ܡܪܝܐ
ܡܫܡܫܢ. ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܗܘ ܒܪܐ ܘܐܬܐ ܠܐܦܪܝܩܐ ܡܢܝܐ
ܗܘܐ ܚܕܒܫܒܐ ܒܝܘܡ ܗܘ ܘܕܝܢ:
ܘܐܬܘ ܒܗܘ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܢܬ . ܐܠܦ .
(1424 ܘܫܢܬܐ ؟) ܢܫܝܢ ܐܝܟܢܐ
ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ ܣܘܓܐܐ ܘܡܫܠܡܢܝܢ:

ܘܐܬܐ. ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܠܐ ܠܓܠܝܢ ܗܕܐ ܘܦܝܫܐ
ܒܚܘܠܐ. ܐܒܕܐ ܓܝܪ: ܘܒܢ ܡܨܝܨܬܐ
ܡܢܗ ܘܒܬܠܬܐ ܡܦܠܣ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܪܥܐ: ܘܢܦܠ ܒܬܠܬܡܐ ܐܒܝܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܝܚ ܥܕܬܐ ܐܝܟ ܕܓܠܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܚܠܐ ܐܝܟܐ ܕܐܒܝܕ ܐܢܐ ܕܟܠ ܫܢܝܢ.
ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܐܒܝܕܐ. ܘܫܠܡ ܡܢܐ
ܠܗ: ܘܠܐܝܟܐ ܡܩܘܠܗܘܢ ܟܠܗ ܗܘܐ ܫܠܐ.
ܘܗܒ ܦܬܐ. ܗܘܐ ܓܐܠܐ ܠܗܪܐ. ܠܐܠܐܟ :
ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܡܟܐܗ ܕܚܠܒܗ
ܘܡܠܛܝܢܝܐ. ܘܐܦ ܠܐܘܪܚܐ ܐܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐܫܡܫܐ ܘܐܙܠ ܗܘܐ ܘܐܬܐܠܗ
ܡܢ ܓܠܝܢ: ܐܬܒܪܗ ܠܫܡܫܐ ܠܩܘܠܗܘܢ
ܘܡܠܛܝܢܝܐ. ܘܥܒܕ ܫܠܝܐ ܐܝܟ ܒܗܘ
ܘܡܩܘܠܗܘܢ ܡܢܝܐ (ܣܢܛܩܠܐ) ܘܫܒܠܬܐ:
ܘܡܫܡܫܘ ܠܫܡܫܐ ܘܐܙܠ ܡܢ ܡܩܘܠܗܘܢ
ܘܡܠܛܝܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܬܟܚܐ
ܘܒܬܐ ܫܒܩܘ ܒܢܝ ܡܠܛܝܢܝܐ: ܘܐܬܩܛܠ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܒܢܝ ܐܠܦܐ ܘܫܡܫܐ ܘܐܙܠ
ܘܡܢ ܐܠܦܐ ܘܒܬܪܐ ܐܬܒܗ ܡܢ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܒܢܘܗ ܐܝܟ. ܘܒܫܢܬ .ܐܦܐ. 507
ܕܛܝܝܐ: ܘܗܘܐ ܫܢܬ .ܐܬܪܗ. 1425
ܘܡܠܟܐ: ܡܢܗ ܐܝܟܢܐ ܗܕܐ ܘܐܒܝܕ:
ܘܐܬܠܝܢ ܟܬܒܘܗ ܪܘܓܝܠܐ ( ܪܘܓܪ ؟
(Roger). ܘܓܠܐܛܗܘܢ ܠܗ ܚܪܒܐ
ܐܠܦܐ ܦܪܢܓܐ ܘܒܬܪܗ ܚܪܒܝܢ
ܕܚܕܬܐ ܠܗ ܐܘܪܚ ܐܠܦܐ ܦܘܠܚܐ
ܘܦܪܢܓܐ ܦܪܢܓܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ

ܘܢܛܪܘܢ: ܠܐܠܒܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܐܬܐ ܠܗ ܦܪܢܓܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܥܡܗܘܢ
ܐܠܦܐ ܘܐܬܡܠܝܐ ܦܘܠܚܐ . ܘܗܘܝܘ
ܡܢ ܐܦܪܢܓܐ ܒܙܘܙܐ ܥܡ
ܠܛܘܦܛܝܢ ܒܥܡ ܒܪ ܛܘܝܠܐ: ܘܐܬܐ
ܐܦ ܪܘܓܝܪ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝ ܘܥܡܠܐ
ܘܒܠܗ. ܘܡܠܟܘ ܦܪܢܓܐ ܠܐܠܛܘܪܐ
ܥܕܡܐ ܕܢܐܬܘܢ ܠܐܠܛܝܢܝܐ: ܘܦܫܘ ܐܠܦܝܢ
ܐܪܒܥܝܢ ܝܘܡܝܢ ܥܡܪܝܢ ܘܗܘܐ ܡܢܬܝܢ
ܥܠܝܗ ܗܘ ܕܒܥܠܝ ܕܒܒܐ. ܘܒܬܪ
ܐܘܢ ܒܝܬ ܦܪܢܓܐ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܘܡܠܘܢ. ܠܛܝܢܝܐ ܕܝܢ ܒܬ ܐܬܐܠܘܗ ܡܢ
ܢܦܩܐ: ܘܡܠܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ ܘܐܬܠܗ ܒܪܗ
ܛܠܝܐ (ܒܥܠܝܐ) ܘܛܘܪܣܘܣ.
ܘܡܢܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܢܬܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܠܟܢܫܐ ܘܗܐ ܟܠܗܘܢ. ܘܒܪ ܓܠܝܢ
(ܒܠܝܗ) ܘܗܘܐ: ܐܬܒܝܡ ܗܘܘ ܗܘ
ܘܐܒܝܐ ܠܛܘܠܝܒܝܢ ܒܐܝܠܐ ܘܡܢܗܘܢ:
ܘܡܠܟܘܢ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ ܠܠ
(ܒܐܘܛܘܡܐ) ܘܒܢܝܢܐ. ܗܘܝܘ
ܒܗܕܐ ܐܝܟ ܚܘܦ ܠܠܗܘܢ
ܘܛܠܝܘܗܝ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܒܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܢܬܐ. ܘܒ ܐܠܦܝܢ
ܘܐܬܐܬܦܠܐ ܠܕܘܟܐ ܘܐܬܟܢܫܝܢ: ܒܓܠܝܢ
ܡܫܩܠܘܢ. ܘܠܒܬ ܘܡܘܠܟܗ: ܒܬܪ
ܒܘܟܪܐ ܩܝܣܪܘܢܘܬ ܗܘܘ ܗܘܘ
ܟܢܫܘܗܝ ܘܛܠܝܘܗܝ. ܘܐܬܒܝܢ

ܐܦܣܩܘܦܘ: ܕܙܕܩ ܠܗ ܕܢܫܠܛ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܗܘܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܐܦܣܩܘܦܘ :
ܘܗܘ ܠܦܛܪܝܪܟܝܢ ܢܛܪܘܗ ܠܦܘܩܠܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܕܩܢܘܢܐ ܘܡܫܝܢ ܗܘܐ :
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܠܟܬܒܐ ܘܢܫܠܡܘܢ ܗܘܘ:
ܡܛܠ ܕܡܫܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܠܡܕܝܢܬܗ ܡܢ
ܡܪܕܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܪܕܘܬܗ: ܣܝܡ
ܒܕܘܟܬܗ ܕܝܢ ܩܠܝܡܝܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܘ ܒܥܘܡܩܘܣ : ܘܫܢܝܐ
ܒܢܛܠܡ ܫܢܝܐ ܐܚܪܢܐ ܠܐܘܪܘܣ ܐܘܣܡ
ܫܢܝܢ: ܘܒܫܢܬ .ܐܩܣ. 508 ܕܥܪܒܝܐ:
ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܘܪܘܣ: ܘܐܬܬܚܝܕ ܡܢ ܥܪܒܝܐ. ܘܚܕܐ
ܪܒܬܐ ܢܦܫܘ: ܘܐܬܘܗ ܣܓܝܐܝܢ ܟܬܒܐ
ܥܪܒܝܐ: ܘܐܟܠܘ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܒܘ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܚܒܘܪܐ ܠܗܝܢ ܐܘܪܗܝܐ: ܟܠܗ
ܘܦܫܛܘ ܐܝܕܝܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܘܢ. ܘܟܕ
ܟܪܡܬ ܗܘܝ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘ ܕܠܐ ܗܘܝܢ:
ܐܝܟ ܕܫܡܥܝܢ ܦܠܚܐ ܐܡܝܢܐ ܘܦܩܕܗ
ܐܝܟ. ܘܐܬܐ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܟܠܗܝܢ:
ܘܥܒܕܘܗ ܠܐܘܪܘܣ. ܘܐܠܗ ܠܡܫܝܚܗ:
ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܟܦܝ ܓܡܝܠܐ ܐܘܪܚܝܐ
ܢܦܫܐ ܗܘܐ ܠܡܪܗ ܘܠܐܦܪܝܘܣ ܘܣܝܡܘܢ
ܘܪܒܝܠ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܫܢܬ ܟܠܗ ܡܚܝܒ
ܢܒܝܫܘܬܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܠܐܘܪܗܝܐ ܘܗܟܝܠ.
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܡܫܠܐ ܚܛܝܐ ܘܕܚܠܬܐ ܘܦܟܪܐ:
ܟܕ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܐܘܚܕܢ ܘܡܕܝܢܐ ܘܗܘܐ
ܡܪܗ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ: ܘܐܬܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ

ܠܗܪܟܐ. ܒܥܠܬ ܐܘܪܚܝܐ ܕܡܢ ܗܘܟܐ
ܗܘܐ. ܟܕ ܡܪܝܐ ܐܬܦܬܚ ܗܘܘ ܩܠܝܬܐ:
ܘܐܬܦܬܚ ܡܢ ܗܪܟܐ ܡܕܡ ܡܢ
ܐܬܪܘܬܗܘܢ: ܚܕ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܫܦܩ
ܐܬܚܪܘ ܠܡܪܕܘ: ܐܠܐ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ
ܢܦܩܘ ܟܠܗ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܝܐ ܗܘܢ
ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ: ܟܕ
ܡܫܬܡܠܝܢ ܒܫܘܪܐ ܘܒܪܘܟܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢ: ܐܘܪܚ ܐܚܪܢܐ
ܒܢܝ ܦܘܡܦܝܠܘܣ ܠܟܪ ܕܪܘܒܝܢ.
ܦܪܝܫܝ ܥܡܗ ܒܘܠܐ ܡܬܒܠܐ
ܘܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܒܝܬܘܡ ܘܪܒܝܠ
ܘܥܡܗ ܣܦܝܢܐ ܘܦܠܚܘܗ ܘܫܩܠܘܬܐ
ܒܟܦܝ (ܟܦܝ؟) ܓܡܝܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܓܢܒܐ ܘܐܣܠܐ. ܘܐܦ ܒܟܦܪܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ ܦܘܡܦܝܠܘܣ ܘܐܒܠܗܘܢ.
ܘܐܦ ܒܫܢܬ ܦܫܩ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ. ܗܠܝܢ
ܡܫܘܕܝܢ ܐܝܟ ܕܢܦܩܘ ܠܟܦܝ ܓܡܝܠܐ
ܘܦܓܪܐ ܓܡܝܠܐ ܘܥܒܕ ܚܕܐ ܓܡܝܠܐ
ܘܗܘ ܕܒܥܠܗ ܐܝܟܐ ܟܦܝ ܓܡܝܠܐ.
ܘܟܘܪܝܢ (ܘܟܪܘܙܝܢ؟) ܡܢ ܒܢܝܗ
ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢ. ܗܢܐ ܒܟܪܐ ܗܘܐ
ܒܝܬܐ ܘܫܩܠܐ ܘܡܫܘܕܝܐ. ܗܘ ܒܪ
ܢܦܫ ܠܡܕܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܢ ܒܝܬܝܢ:
ܘܡܫܘܕܥ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܦܘܡܦܝܠܘܣ (ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܦܘܡܦܝܠܘܣ؟)
ܦܘܠܝܛܝܐ ܘܐܘܪܚܝܐ. ܘܠܘܩܒܠ ܕܢܦܩܘ
ܐܘܪ ܕܒܗ ܡܪܝܐ ܕܗܘܐ ܘܟܕ
ܡܘܦܝܐ ܒܝܕ ܐܝܟ. ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪ

ܘܕܒܝܫ ܕܗܢܐ ܗܘܐ: ܘܦܘܪܛܝ ܠܗܘ ܠܒܝܪܬܐ:
ܡܩܝܡ ܒܗ ܦܠܚܐ ܡܛܝܒܘܬܐ. ܘܐܫܬܒܩ
ܒܝܪܬܐ: ܟܕ ܐܬܟܠ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܠܘܬ
ܐܠܦܐ ܕܝܪܬܐ. ܘܠܐ ܫܟܝܚܝܢ ܠܘܬܗܘܢ ܫܒܝܢ
ܐܡܝܪ ܐܝܬܝܗ ܥܠܡܐ ܘܐܝܟܢ: ܘܠܟܝܫܝܢ
ܐܠܗܐ ܘܝܚܝܕܝܗ. ܡܛܠ ܕܗܘܝ ܕܢܗܘܐ
ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܪܛܝ: ܠܐ ܫܡܥ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܘ ܦܪܢܣܐ ܠܒܝܬܝܗ: ܒܟܠܐ ܕܐܦܪܘܢ
ܘܫܒܩܘ ܠܗ ܐܝܟܐ ܦܪܢܣܬܐ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܦܠܓܘܬܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܘܝ ܦܪܢܣܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ ܥܠ ܐܦܪܝܡ ܒܚܟܡܬܐ ܡܩܒܠܗ ܗܘ.
ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܕܒܝ ܓܐܦܝܠܐ: ܟܕ ܡܝܬܐ
ܚܝܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܫܠܗ ܠܐܬܪܘܗ ܡܛܝܒܝܢ.
ܫܪܘܬܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ:
ܘܐܡܗ ܘܡܢܗ ܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܘܡܘܗܒܬܐ. ܘܫܪܘ
ܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘܐ ܐܡܝܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܡܛܠܗ ܟܠܗ
ܒܘܪܝܟܐ ܘܥܠܬܐ: ܘܐܬܩܢܗ ܡܚܘܢܘܬܐ
ܠܐܡܘܢܐ ܠܥܠܡܐ ܟܕ ܡܬܩܪܒ. ܘܟܕ ܒܠܐ
ܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܡܫܡܫܬܗ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ
ܡܢܗܘܢ: ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܒܐܪܥܐ
ܝܗܒ ܡܘܗܒܬܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠ ܒܝܬ ܗܘܘ ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܦܪܐ ܠܗ: ܦܩܕ ܠܐܢܫܝܢ ܕܢܩܛܠܘܢ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܢܬܒܥܘܢ ܠܟܠ. ܡܛܠ
ܕܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝܐ ܦܪܢܣܐ
ܘܢܬܟܬܒܘܢ ܐܢܫ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܒܬܪ ܐܢܫ ܘܠܐ ܦܐܝܠܐ ܢܬܠܝܢ:

ܐܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܡܐ ܦܪܢܣܐ: ܘܡܢܗ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܢܘܪܐ: ܘܠܐ ܩܒܠܘ ܡܫܝܚܝܐ
ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܝܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ
ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܐܦܠܐ ܠܗ ܐܝܟܢܐ
ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܝܬܐ
ܠܐܦܪܝܡ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܢܗ ܐܘܪܚܐ
ܡܛܠܬܗ. ܘܡܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢܐ. ܘܐܝܟܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ ܒܕܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܗܘ
ܕܡܢ ܡܢ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܒܕܪܐ ܗܢܐ ܟܕ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܢܫ ܐܝܟܢܐ ܠܐܢܫܐ ܒܕܝܢ
ܘܐܬܦܢܝ ܒܪ ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ:
ܢܦܫܐ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܒܗ
ܒܗܘܢ ܚܝܠܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܥܠܝܗ. ܐܠܗܐ.
1426 ܘܡܘܬܐ: ܒܫܢܬ (29) ܒܡܕܝܢܬ
ܐܡܪ: ܘܗܘ ܒܗ. ܘܒܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܬܝܐ: ܗܘܐ ܦܘܠܐ ܡܠܟܐ ܡܢܐ: ܘܒܗ
(ܘܒܗ؟) ܡܕܝܢܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܬܐ
ܠܒܝܬܗ: ܘܗܘܐ ܡܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ.
ܘܢܦܠ ܐܘܪ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܬܬܣܝܡ ܒܗ ܦܘܩܕܢܐ ܟܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܝܗܒ ܒܗ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܦܘܪܣܐ ܡܢ ܚܘܪܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܢܦܠܘ. ܐܦ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ
ܚܘܪܐ ܕܡܢ. ܘܥܠܐ ܗܘܐ ܒܥܠܡ ܟܠ

ܘܒܥܒܝܪ: ܙܘܦ ܘܙܒܢ ܡܢܘܐܝܠ ܘܙܘܦ
ܕܐܘܪܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܡܠܘܟܘܬܐ ܘܙܒܢ
ܘܡܬܝܕܥܝܢ ܐܦܝܦܢܘܣ ܐܠܟܝܒ
ܡܢ ܒܪܘܝܐ. ܘܒܫܢܬ. ܐܠܦ. 509 ܕܝܘܢܝܐ:
ܘܗܘܐ ܫܢܬ. ܐܠܦ. 1427 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܥܒ
ܦܪܢܣ ܡܕܪܗ ܕܐܘܪܗܝ ܒܥܒܕܘܬܐ ܩܫܝܬܐ
ܠܐ ܐܦܪܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܗ ܡܠܟ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܐܬܚܒ ܐܣܘܪܘܣ:
ܘܡܠܟ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܢܗ. ܘܦܪܢܣܐ
ܐܥܠܝܡ (ܐܥܠܝܡܘ؟) ܒܥܘܠܐ ܘܚܝܠܐ
ܘܐܘܪܚܝܐ: ܘܒܝܬܐ ܘܐܝܟܐ ܘܡܫܟܢܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܥܡܗܘܢ. ܘܟܕܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܐܣܘܪܘܣ ܥܡ ܐܢܫܐ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܐ:
ܘܦܩܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪܢܣܐ ܐܝܟ ܩܢܘܢܐ
ܡܢ ܘܠܐ ܐܘܟܝܘ ܐܢܘܢ. ܘܗܘܝܘ ܐܣܩܘ
ܠܟܠ ܐܠܦܐ ܐܘܪܚܝܐ. ܘܐܬܩܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܫܬܘܐ ܘܒܣܒܠܬܐ ܘܐܘܪܚܝܐ: ܘܐܣܝܘ
ܒܪܘܢ ܢܘܪܐ: ܘܐܣܝܪܘ ܠܥܡܗܘܢ ܠܚܝܐ
ܐܠܦܘܪܐ ܘܠܩܦܠܐ ܡܫܢܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܩ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟ ܗܟܢ ܠܐܘܪܗܝ
ܕ ܦܝܢܝܡ. ܘܚܒܘܗ ܠܐܘܪܗܝ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟ:
ܡܥܠܐ ܘܡܣܟܢܐ ܗܘܐ: ܐܦܝܣ ܒܢܐ
ܕܢܗܝ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪ ܟܢܘܫܬܐ:
ܘܐܘܪ ܒܢܐ ܒܝܬܐ: ܘܐܘܪ ܠܐܝܬܐ
ܠܐܘܪܚܝܐ: ܘܢܘܗܪܐ ܘܐܝܟ ܐܠܗܝܐ ܡܢ ܥܡ
ܐܦܪܐ ܘܐܘܪܚܝܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܝܢܐ ܘܟܠܐ
ܕܐܘܪܗܝ. ܘܒܫܢܬ. ܐܠܦ. 511 ܕܝܘܢܝܐ ܡܢܗ
ܡܦܩܗ ܕܢܐ ܐܠܗܝܢ ܡܢ [illegible]

ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܪܩܘܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪܗ
ܡܦܩܬܐ ܕܡܫܝܚܘ. ܘܒܪܗ ܠܘܬ
ܒܝܬܐ ܡܢܗ ܬܠܝܬܗ ܡܘܣܡܪܝܘܣ
ܒܬܪܐ: ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܡܘܣܡܪܝܘܣ
ܒܪܗ ܠܟܘܪܐ. ܘܒܪܗ ܒܝܬܐ ܠܘܬ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܢܬ. ܐܠܦ. 1429: ܟܠܗ
ܡܢܝܢ ܡܢܗ ܐܠܟܣܝܣ (ܐܠܟܣܝܣ ؟)
ܡܠܟܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܫܒܥܐ ܦܪܢܣܐ: ܘܡܫܒܚܬܗ ܢܗܪܗ
ܠܡܘܣܬܢܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܪ ܦܪܢܣܐ.
ܘܐܬܟܠܡ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܐܦܪܝܡ.
ܘܐܬܟܠ ܒܠܗܘܢ ܐܣܘܪܘܣ ܘܡܠܟܘ
ܘܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܠܐܣܘܪܘܣ ܕܡܠܟܘܗ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܟܠܗ: ܘܠܐܬܪܗ ܡܦܩ ܘܟܪܝܐ ܐܘܪܚܗ:
ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܝܬܐ
ܡܢܗ ܡܕܪܗ ܘܡܪܘܡ. ܘܡܢܗ ܠܘܬ
ܡܕܪܗ ܦܪܢܣܗ. ܘܒܗܢ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ
ܦܪܢܣ ܡܕܪܗ ܕܐܘܪܗܝ. ܠܐܠܟܣܝܣ
ܡܠܟܐ ܡܢܗ (ܡܢܗ ؟) ܒܟܘ ܠܐܘܪܚ
ܒܬܪܗ. ܗܘܝܢ ܒܪ ܘܫܒܩܘܗ: ܦܪܠܐ
ܡܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܘܐ: ܘܒܬܪܗ ܢܦܩ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.

ܟܠܗ ܡܘܣܡܪܝܘܣ
ܡܘܣܡܪܝܘܣ ܒܪܗ
ܒܝܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ.
ܗܘܐ ܕܝ ܐܬܟܠܡ: ܡܢܬܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

ܐܚܝܕ ܠܐܚܘܗܝ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܚ̈ܪܢ
ܩܛܝܪ. ܘܟܠܗܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܪ̈ܐ ܠܓܘ ܡܢ ܦܘܠܚܢ.
ܗܘܐ ܫܠܝܛܐ ܠܐܚܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ (ܟܕ
ܐܡܪ ܠܗ): ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܪܘܡܝ: ܘܠܐ
ܐܫܬܡܥ ܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܬܦܢܝ:
ܡܩܪܒܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܡܗ. ܘܡܫܪܐ
ܡܢܝܐ ܬܚܘܬܐ. ܘܩܕܡ ܙܒܢܐ ܕܐܚܘܗܝ ܐܝܬ
ܕ ܐܬܥܒܕ ܕܩܪܐ: ܘܐܚܝܕ ܒܗ ܒܬܐ
ܡܠܟܐ ܥܒܕܐ ܘܡܪܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܚܪ
ܠܗ ܠܐ ܗܘܐ: ܩܕܡ: ܘܐܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܥܡ
ܬܘܣܦܬܐ: ܘܗܘܝ ܫܢܬܐ ܗܘܬ ܘܠܐ
ܚܝܠܐ ܘܡܠܟ. ܘܫܡܥܬ ܐܡܪ.(512
ܘܛܥܝܢܐ ؟): ܢܦܩ ܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ ܡܢ
ܡܪܕܝܢ ܠܚܠܒ: ܘܠܐܦܛܪܝܐ ܕܐܢܛܝܘܟ
ܘܟܕ ܘܫܪܝܘ ܩܪܒ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܫܢܬ:
ܘܐܡܪܘ ܬܫܥܐ. ܐܠܦ 1430 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ
ܗܘܐ ܩܪܒܐ ܩܘܡܐ ܩܕܡ ܚܠܒ ܘܡܠܟ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܢܛܝܘܟ: ܐܬܦܢܝ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ ܘܡܠܟ ܥܡܗ ܚܝܠܐ:
ܕܚܠܐ ܘܡܪܕܘ ܡܪܕܐ: ܘܐܬܐ ܐܘܪܐ. ܟܕ
ܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܦܛܪܝܐ ܕܐܡܝܪܐ ܐܝܠܓܙܝ ܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܡܪܕܝܢ ܘܦܪܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܩܪܒ ܥܡܗܘܢ
ܐܠܦܐ ܐܪܒܥܐ: ܘܐܬܐܣܪ ܩܪܒܢܐ
ܘܡܠܟ ܐܝܟ: ܘܐܬܐܣܪ ܗܘ ܦܪܢܓ ܟܠܗܘܢ
ܒܪܢܫܐ. ܘܗܘܝ ܘܐܬܟܠܐ ܥܡܗ (ܒܪܢܫܐ)
ܡܢ ܩܪ̈ܒܐ ܕܚܝܠܗ ܠܐܝܠܓܙܝ. ܘܐܬܟܠܝܘ
ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܐܬܐ ܘܐܝܠܓܙܝ: ܘܡܫܦܪܐ

ܕܗܘܐ ܗܘ ܕܐܬܐ ܥܡܗ ܐܒܪ̈ܗܡ: ܟܕ ܚܕܬܐ
ܘܟܕ ܚܕ ܒܦܘܪܩܢ (ܐܘܪܝܐ؟) ܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܪܚ ܟܕ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ
ܒܪܢܫܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܟܕ (ܡܢ)
ܩܪ̈ܒܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܩܡ ܠܐܢܛܝܘܟ ܡܠܟܐ
ܒܪܢܫܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܟܕ. ܘܐܘܪܚ
ܘܩܡ ܙܘܪ ܟܕ ܐܬܐ ܐܒܪܗܡ: ܘܠܐܬܪܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܝܠܓܙܝ. ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܗܝ:
ܦܪ̈ܢܓ ܡܢ ܘܐܝܠܓܙܝ ܐܡܝܪ ܟܢ̈ܫܐ:
ܩܝܣܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܕܝܢ ܕܡܫܝܚܝܐ ܟܕ
ܝܘܡ (ܝܘܡ) ܛܘܪܐ. ܘܟܕܘܗܝ ܚܝܠܐ
ܟܕ ܦܘܠܚܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܘܫܢܝ ܘܐܬܟܠܝܘ: ܘܐܬܟܠܗ ܠܐ
ܫܡܝܐ ܘܦܘܠܚܢ. ܘܡܠܟܗ ܕܗܘܐ ܐܚܪܢܐ
ܠܟܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܘܪܚܐ
ܠܐܬܪܐ ܦܪ̈ܢܓܝ. ܘܡܢ ܦܘܠܚܢ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܘܠܚܢ ܟܕܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܠܐ
ܐܠܝܘܗܝ ܟܢ̈ܫܐ ܘܛܪܦܘܗܝ: ܘܐܬܐ
ܚܕܘܗܝ ܟܕ ܐܬܐܘ. ܘܦܫܛܗ ܦܘܠܚܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܢ̈ܫܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ. ܘܐܬܟܠܝܘ
ܟܕ ܐܬܐܘ: ܘܐܡܪ ܢܦܫܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܠܚܝܢ ܐܟ̈ܪܐ ܘܒܢ̈ܝܐ: ܘܐܝܠܐ ܠܐܬܪܗ.
ܘܐܘܪܒ ܡܠܟܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܢܦܩ ܠܐܬܪܐ ܫܡܥܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ.
ܘܐܝܠܓܙܝ ܐܚܝܕ ܢܦܠܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܘܪܗܝ:
ܘܡܠܟ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܘܐܘܪܗܝ. ܘܫܒܩ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܙܘܪܬܐ. ܘܟܕ

ܒܬܪ ܒܪܗ ܕܝܘܒܠܗ : ܣܦܪ ܠܗܘܢ
ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܟ ܕܣܥܪܗ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܩܛܠܗ:
ܘܐܝܬܝ ܗܘ ܠܟܠ ܕܘܪܣܣܘܣ. ܘܫܢܬ
ܐܣܝܐ. 515 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܪܘ ܡܠܟܐ ܡܫܡܠܝܘ
ܒܟܢܘܫܝܐ ܠܟܠ ܐܣܘܪܝܘܢ ܡܩܒܠܢܝܬܐ
ܡܫܡܠܝܘ: ܘܐܡܪܐ ܐܝܟ ܠܐ ܢܠܟܡ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝܘ
ܦܘܠܐ ܒܡܩܒܠܢܝܬܐ ܐܣܘܪܝܘܢ: ܐܬܪܗ
ܡܩܒܠܢܝܬܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܘܐܘܪܒ ܒܪܗ ܦܪܐܠܐ.
ܘܝܘܒܢܗ ܠܟܢܘܫܬܐ ܠܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܣܥܪܗ
ܟܘܪܣܩܘܣ ܠܗ ܒܪܘܪܐ ܘܡܦܬܢ
ܘܢܘܡܝܢ: ܘܡܢܘܪܗ ܠܗܕܡ. ܘܒܗܘܢ ܐܬܐ
ܡܠܟܐ ܡܘܢܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܠܒܘܫ
ܫܦܪ ܗܘܐ ܐܢܛܝܟܝܐ ܒܪ ܐܘܪܗܝ ܘܐܡܪ:
ܕܗܐ ܫܢܐ ܕܐ ܕܟ ܦܢܝܬܐ ܢܦܩ ܕܟ
ܢܘܗܪܐ ܠܡܫܘܚܐ: ܐܠܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܒܪܗܘܢ. ܗܘܐ ܐܢܐ ܠܟ ܒܝܘܕܝܐ
ܢܬܠܘܢ ܠܟܦܐ: ܐ̱ ܐܣܟܝܢ. ܐܢܛܝܟܝܐ
ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܟܠܝܢ ܠܟܢܘܫܬܐ :
ܘܩܘܪܝܐ ܕܦܢܝܬܐ ܡܗܠܟ: ܘܒܚܢܢܐ
ܘܦܩܕܗ ܒܢܪܐ (ܟܪܘܣܛܝܐ). ܘܗܘܐ
ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܕܡܘܬܢܐ ܢܒܠܐ. ܒܗܘܢܐ
ܗܢܐ: ܐܪܥܐ ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܡܟܢܫܘ 11
ܡܢܟܝܢ ܗܘܘ ܠܐܪܥܐ ܘܕܥܝܐ ܘܐܬܘܝ
ܘܥܒܘܕܐ ܘܡܫܠܡܢܝܢ. ܘܡܠܟ ܦܠܢ
ܐܦܪܐ ܠܐܘܪܗܝܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ ܘܥܡܠܐ ܟܢܫܐ
ܕܢܘܢ: ܘܦܪܫ ܠܗ ܒܠܐܡܪܐ ܠܟܠܗ
ܢܦܫܐ ܡܝܬܐ ܘܐܠܗ ܡܘܬܐ ܒܐܬܪܗ : ܐ̱

ܟܠܗ ܕܢܦܫܗܘܢ. ܘܒܠܐ ܡܫܬܡܠܐ
ܒܗܝ ܐܟܢܝܢ ܠܟܢܝܢ: ܘܠܐ ܦܐܫ ܗܘܐ
ܒܟܢܘܫܬܗ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܥܡ
ܠܗ: ܘܢܝܫܘܗܝ ܠܝܘܚܢܢ ܡܘܕܝܐ
ܒܗܘܢ. ܗܘܢ ܐܦܣܩܘܦ ܟܠܗ :
ܘܟܢܫܗ ܟܢܫܐ ܕܝ ܒܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܢ
ܗܘܘ: ܒܬܪ ܠܟܠ ܐܝܟ ܒܥܝܐ ܕܦܢܝܐ ܠܕܝܘܢܝܐ.
ܘܒܗܘܢ ܗܘܘ ܫܢܐ ܕܟܠ ܒܢܝܐ ܦܢܝܢܐ:
ܠܟܠ ܡܘܣܝܐ ܒܢܝܬܐ (ܒܢܝܬܐ)
ܐܪܥ (ܐܪܥ): ܘܐܬܬܪܝܡ ܬܒܠܐ. ܘܒܬܪܗ
ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝܐ: ܘܒܫܢܬ ܡܘܬܐ
ܟܠܗܝܢ ܒܘܬܪܐ ܕܫܢܬ ܒܪܘܩܐ
ܒܗ. ܘܟܕ ܟܠܗ ܕܗܘ ܠܗܘܐ
ܕܢܦܫ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܣܟܝܐ. ܘܒܬܪ
ܕܢܐ ܕܩܡ ܠܟܠ ܐܬܪܐ ܕܗܢܐ: ܘܡܒܢܘܢ
ܒܫܢܬ ܐܪܡ (ܒܫܢܬܐ) ܕܝܢ ܕܒܠܢ
ܐܣܝܢ ܫܢܬ. ܐܠܦ. (1432 ܕܝܘܢܝܐ):
ܠܒܢܝܐ ܘܒܬܪܐ ܘܡܬܠܟܝܢ ܒܪܘܒ
ܘܢܦܩ. ܘܡܢ ܕܚܠܐ ܒܟܕ ܗܘ
ܐܡܪܐ ܟܕ ܕܟܠܢܐ ܒܡܫܡܠܝܐ : ܘܠܐ
ܟܕ ܐܝܟ ܕܒܪܐ. ܐܠܐ ܒܐܬܪܐ ܕܘܝܕܝܗ
ܐܘܝܬ ܐܝܟ: ܘܡܬܠܟܝܢ ܕܒܠܢܘܢ
ܠܟܘܢ ܡܢܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܬܫܡܫܘܢ ܠܟܢܫܐ: ܘܐܠܐ ܒܪܟܬܐ ܕܐܬܪܝܗ
ܕ ܟܠܠܐ ܠܐ ܐܘܪܒ ܦܐܫ ܠܡܫܡܠܝ.
ܘܒܫܢܬ. ܐܠܦ. 1433 ܒܪܘ ܡܩܒܠܢܝܬܐ
ܡܫܡܠܝܘ ܡܠܐ ܦܢܐ ܠܐܬܪܐ ܘܐܒܕܢܐ.
ܘܟܕ ܒܗ ܐܘܪܗܝܐ: ܡܠܟܐ ܘܐܒܕܢܐ

ܐܚܝܕ ܠܦܝܠܝܦܘܣ܆ ܘܠܡܫܝ̈ܚܝܐ ܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ.
ܓܘܣܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܟܘܡܘܣ
ܣܪܘܓ. ܘܒܫܢܬ . ܬܩܝܘ . 516 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ
ܒܠܐܓ ܒܪ ܐܪܬܘܩ. ܘܓܘܣܠܝܢ ܟܕ
ܫܡܥ. ܐܬܐ ܠܗ: ܘܢܦܩ ܐܝܠܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ
ܠܩܪܒܗ ܘܦܪ̈ܫܐ ܥܡܗ ܘܐܬܚܒܪ: ܘܢܦܠ
ܘܐܬܬܚܝܕ ܠܐܣܘܪ̈ܐ. ܘܟܠܗ ܫܒܝ ܥܡܗ
ܫܒܝܐ: ܘܐܚܕܗ ܘܐܘܒܠܗ ܠܚܪܬ ܒܪܬ.
ܡܫܒܚܐ ܠܐܢܫܐ ܟܕ ܡܬܟܬܫ ܠܐܘܪܚܐ:
ܫܡܥ ܒܓܕ ܠܡܠܟܐ ܕܛܝܝ̈ܐ: ܘܫܕܪ
ܠܗ ܘܥܒܕܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܒܫܢܬ . ܬܩܝܙ .
517 ܐܬܐ ܒܪ ܕܘܟܘܣ ܕܒܠܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܚܪܢ: ܘܟܬܒ ܠܒܠܝܓܘܣ ܡܠܟܐ
ܕܐܟܠ̈ܐ ܘܕܒ̈ܪܐ: ܘܐܬܚܬܡ ܠܐ ܟܠܗ
(ܟܠܗ؟) ܟܠܒܪ̈ܢܫܐ ܕܒܚܝܠܗ: ܟܕ
ܣܓܝܐܐ ܕܒܝܬ ܠܒܪܘܐ. ܘܒܫܢܬ . ܐܬܠܕ.
1434 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ
ܗܘܐ ܨܒܝܢܐ: ܕܢܦܩ ܒܠܐܓ ܒܚܝܠܐ
ܘܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܐ ܠܐ
ܟܢܝܫܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܟܬܒܘ ܠܡܠܟܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܒܥܒܪܐ ܕܦܘܪܬ ܘܢܗܪܐ.
ܓܘܣܠܝܢ ܘܥܡ ܓܠܝܪܢ (Galeran)
ܘܐܬܩܛܠ ܒܠܐܓ ܘܗ ܟܠܗ ܟܢܫܐ
ܘܢܦܠܘ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܒܗܘܢ
ܕܦܠܛܝܢ ܢܦܫܐ ܐܬܐܚܕܘ ܗܘܘ ܒܚܘܠܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܚܕܘ ܓܘܣܠܝܢ ܘܓܠܝܪܢ
ܥܡ ܒܠܐܓ ܘܥܒܕܐ. ܘܐܘܒܠ ܐܢܘܢ
ܐܣܝܪ̈ܐ ܠܚܪܬ ܒܪܬ ܟܕ ܣܓܝܐܐ

ܕܐܚܝܕ ܗܘܐ ܒܗ. ܘܗܟܢ ܐܦ ܒܠܐܓ
ܐܘܪܫܠܡ: ܦܬܚܐ ܘܚܪܒܗܐ: ܟܕ ܒܚܝܠܗ
ܘܕܚܠܬܐ ܐܝܬ ܒܣܓܝܐܐ: ܐܬܐܚܕܘ
ܒܗܘܢܐ ܟܕ ܡܫܬܒܚ ܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝ.
ܘܐܦ ܗܘ ܓܘܣܠܝܢ ܘܐܦ ܠܥܒܕܐ ܘܐܚܝܕ:
ܘܢܦܠܘ ܒܐܘܪܚܐ ܬܡܢ. ܘܐܫܬܕܪ
ܠܗ ܒܪܒܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܡܠܟܐ ܒܫܒܝܘܬ
ܓܘܣܠܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܚܒܫܗ ܠܐܝܠܝܢ:
ܘܐܬܢܘܚ ܠܐ ܐܝܣܝܪ̈ܐ ܕܐܚܝܕ: ܘܗܘ
ܚܪܬ ܒܪܬ(1). ܘܐܦܠܓ ܓܘܣܠܝܢ:
ܘܢܦܩ ܒܠܚܘܕ ܥܡ ܚܕ ܐܘܪܚܐ:
ܘܐܬܐ ܠܐ ܬܡܢ ܚܝܠܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܠܐ
ܡܨܐ: ܬܘܒ ܢܗܘܘܢ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܠܐ:
ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܓܘܣܠܝܢ
ܢܦܩ: ܡܚܐ ܟܠܗ ܘܐܚܝܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܫܒܝܐ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܡܚܬܗ
ܒܟܠܝܗ ܟܪܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܘܪܚܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ ܟܡܐ ܕܐܬܐܚܕ
ܒܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܟܪܐ ܠܐ ܫܒܩܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܒܠܐܓ: ܟܠܗ ܡܬܚܙܝܐ
ܥܡ ܚܝܠܐ: ܐܬܐ. ܘܐܫܬܠܡܘ ܠܗ
ܠܡܠܟ: ܘܐܦܩܗ ܠܚܪܬ ܒܪܬ ܠܗ
ܘܗܘ ܕܐܚܕܗ ܐܝܢܘܬܐ. ܘܗܟܢ
ܐܚܝܕܘ ܠܡܠܟܐ ܘܠܟܠܗ ܟܢܫܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ

---

(1) حرت برت ܫܡܗ̇ ܕܐܡܝܪ ܚܪܬܒܪܬ
CHARTABERT
ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬܒܪܬ. ܚܪܬ-ܒܪܬ

ܠܐܦܘܠܝܣ. ܘܫܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܚܕ ܐܢܛܠܝܘܣ
ܩܘܠܛܩܝܠ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ.
ܘܠܦܘܠܚܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܢܦܩܘ ܥܡ ܩܘܠܛܩܝܠ
ܘܕܒܠܝܫܝܢ. ܘܐܬܚܕ ܒܐܘܪܚܐ ܘܟܠܗ:
ܐܘܪܚܗ ܡܢ ܐܢܛܝܐ ܠܚܪܢ: ܘܦܠܚܘܗ
ܐܚܪ ܚܪܠܐ ܘܡܫܘܫܝܐ: ܘܗܘܐ ܟܠܗܝܢ
ܠܐܘܬ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܠܗ 1435
ܘܨܘܪ ܐܚܕܘ. ܟܕ ܐܬܒܢܝ ܚܕܐ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܥܡ ܫܠܛܢܝܐ ܐܠܒܪܣܩܝ ܕܐܪܬܩܝ ܒܪ
ܐܝܠܓܙܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܟܕ
ܟܠܗ ܐܬܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒ ܥܡ
ܗܘܝܘ ܥܠܝܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ
ܠܟܪܐ ܘܐܬܗ ܦܪܢܓܝܐ ܕܥܡ ܫܠܐ ܡܫܚܐ:
ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܬܐ ܢܦܩܘܢ ܠܒܪܐ
ܠܐܘܪܚܗ: ܘܠܐ ܢܫܒܘܩ ܐܝܟ ܠܟܠܐ ܐܘ
ܠܟܘܩ. ܒܪ ܕܝܢ: ܡܫܠܐ ܘܟܠܐ ܐܒܘ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܟܕ ܠܐܘܪܐ ܘܐܝܠܓܙܝ (1)
ܠܡܘܬܗ: ܠܐ ܐܬܚܕ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܗܘܝܘ
ܐܠܐ ܐܓܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܐ ܡܫܐ: ܐܘܪܚܐ
ܚܪ ܡܩܕܐ ܡܢ ܘܫܪܝܐ ܐܘܬܗ ܠܚܠܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܦܠܛܝܢ ܡܬܐ ܘܒܢܬܐ ܘܗܘܠܐ.
ܘܠܡܢܬܐ ܟܠܐܝܗ ܚܪܒ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܦܪܝܗ ܟܢܫܗ ܠܦܠܓܘܬܗ ܠܟܪܐ ܦܘܪܬܐ
ܘܗܘܦܟܐ ܘܟܠܗܝܢ ܦܬܓܡܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܐܘܠܝܢ. ܒܫܢܐ ܕܝܢ ܡܠܟܐ: ܚܪܝܢܐ
ܦܣܩܪܐ ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܡܪܐ ܡܠܟܐ ܕܣܝܢ

ܐܬܠܘ ܫܢܝܐ ܗܘܘ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܝܬ ܣܝܢ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܠܒ ܠܟܡܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܕܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܢܫܘܩܘܢ
ܐܠܦܘܫܗ ܩܠܡܫܢܝܬܐ. ܡܫܦܐ ܘܟܕ
ܠܟܪ: ܘܠܚܠܐ ܘܟܪܟ ܢܦܩܘ ܗܘܐ.
ܘܟܦܠܐ ܘܡܫܡܫܢ ܒܚܠܒ. ܘܐܬܚܕܠܐ
ܐܘܠܝܬܐ ܐܚܕܗ ܘܡܫܘܠܚܝܢ: ܗܘܦ
ܘܐܦܠܚܗ ܒܚ ܦܘܫܠܐ: ܘܟܠܟܪ ܚܐܘܪܐ
ܡܫܢܝܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܗܘܟܐ: ܘܐܝܬܠܘ
ܘܐܟܪܘܦ. ܘܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܘܐܦ
ܠܟܠܗ ܚܕܐ ܐܦܫܠܐ: ܘܟܕ ܐܝܦܪܘܦ.
ܘܐܬܝܗ ܠܗܘܟܝܐ ܘܬܠܬܝܢ ܡܢ ܚܡܫܐ.
ܗܘܝܘ ܡܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܪܝܐ
ܘܟܪܦܫܝܢܐ: ܘܟܟܪܗ ܐܘܪܚܟܡܬܐ
ܚܡܪܐ ܚܪܒܢ ܡܝܪܡ ܘܒܫܢܬ ܐܬܠܘ.1436
ܘܨܘܪܐ ܢܦܩܘ ܗܘ ܒܓܠܝܐ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܫܠܐ ܡܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܫܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܚܡܪܗ ܡܢ ܚܩܠܐ: ܘܐܚܪ ܘܡܢ
(ܡܢ) ܡܕܝܢܬܐ ܬܫܥܝܢ: ܒܟܝܢ ܐܝܟ.
ܘܡܢ ܫܢܝܐ ܠܦܠܚܐ ܘܬܪܘܟܝ: ܘܐܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܟܠܐ: ܘܒܫܢܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܬܚܘܝ. ܘܡܘܒܠܐ ܡܕܝܢ
ܡܫܠܐ ܚܪܘܐ ܚܝܠܐ ܐܟܪ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܘܫܠܚܝܘ ܒܠܦܘܗ: ܘܡܢ
ܡܘܫܠܚܝܢ ܚܪܗ. ܘܟܕ ܚܢܝ ܠܐ
ܦܘܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܚܪܒܐ ܦܩܪܘܬܐ
ܘܐܢܫܐ ܘܚܘܫܒܢܐ ܘܨܘܪܐ ܦܪ. ܘܒܫܢܬ
ܐܬܠܙ 1437 ܐܬܚܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ ܫܠܐ ܚܦܪܐܕ ܘܬܫܥܝܬܗ ܦܪܢܓܝܐ
ܒܟܠܐ. ܘܐܬܚܘܬ ܠܦܘܪ ܕܡܪܐ (ܘܡܫܦܪ

(1) ܐܬܝܪ ܐܠܓܐ ܗܘ ܕܡܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܠܓܐ
ܗܘ ܐܝܠܓܙܝ. (ܦܠܐ 238)

ܐܢܟܐ؟) ܘܕܒܢܕܩܝܐ (Venitiens ? )
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܦ ܡܠܟܐ
ܘܐܘܢܓܠܡ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܫܠܚ ܦܪܢܣ ܦܝܣ ܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܣܩܘܦܘܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܐܦܝܦܢܘܣ: ܡܠܟܐ ܕܐܬܐܘ ܥܡ ܒܪ
ܘܐܦܝܣܩܘܦ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܒܪܗ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܫܬܠܡ
ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܡܬܝܪ ܠܗ ܫܠܡܐ ܘܗܘܐ ܡܫܠܡܢܐ:
ܘܢܦܩ ܐܬܐ ܠܗܠ ܓܙܪܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܠܘܬܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܕܝܢ: ܕܝܢ ܘܥܡ
ܕܝܢ ܠܗ ܠܦܘܪܘܦܣ (ܠܐܦܘܪܘܦܣ؟)
ܐܘܟܠܣܐ ܡܠܟܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ. ܘܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܢܐ. ܐܦܣ. 520
ܘܠܗܦܟܐ: ܟܬܒܘ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܦܘܪܘܦܘܣ ܐܟܬܒܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܟܕ ܦܬܓܡܐ ܘܗܘܐ ܫܠܡܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܡܪܢܐ ܗܘ ܟܐܬܪܘܗܝ
ܡܠܟܘܢ ܠܗܠܐ: ܘܥܡ ܐܠܗܝܐ.
ܘܐܫܟܠܗ ܒܡܘܬܗ ܕܝ ܐܠܝܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܗܘ ܠܐܦܛܪܝܪܟܐ ܡܠܘܐܠ
ܘܩܪܘܗ ܘܫܡܗ ܢܘܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܦܣܩܗ
ܕܡܫܪ. ܘܟܕ ܫܢܐ ܫܢܬܐ ܫܢܝܐ ܡܠܟܗ.
ܘܡܝܬ ܒܬܪܗ ܐܣܩܘܦ ܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ
ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܐܡܪ ܠܗܪܛܝܩܐ: ܘܐܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܐܡܪܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܥܡ ܒܢ̈ܝܐ
ܘܐܚܘܗܝ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘ ܠܗܪܛܝܩܐ

ܥܒܕ ܠܦܐܪܗܕ ܘܦܛܪܝܪܟܐ: ܘ ܐܬܐ
ܐܦܘܠܝܢܣ ܢܝܩܐ ܕܝܢ ܟܣܦܘܪܘܣܘܣ :
ܘܠܘܩܐܣ ܡܠܟܘܬܣܦܐܕ ܐܝܟܢܐ
ܠܟܢܫܐ ܠܗܠ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܒܫܘܪܘܗܝ
ܐܘܣܝܐ ܟܢܫܐ ܠܗܕܐ ܘܟܘܪܣܘܣ.
ܗܠܝܢ ܘܥܡ ܕܐ ܐܝܟ ܐܡܪܗ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܠܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܦܐܡ ܠܦܛܪܝܪܟܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܗܘܐ ܠܟܠܗ ܫܘܒܚܐ ܐܝܟܗ.
ܘܦܠܓܗ ܠܐ ܐܬܐܝܢ ܠܝܢ ܕܝ
ܦܐܝܣܡ ܐܠܟܘܠܗ. ܐܦܝܣܩܘܦܘ :
ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܐ ܚܣܝܢܗ ܘܐܦܝܣ
ܡܟܪܐܘ. ܥܠܡ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܬܝܪ
ܡܣܩܠܘܢ ܠܝܢ: ܡܥܒܕܘܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ.
ܘܐܬܐ ܡܟܬܒܗ ܐܟܬܒܗ ܠܐܦܛܪܝܪܟ
(ܟܐ ܘܐܡܦ؟) : ܘܥܡ ܐܠܡ ܐܬܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ. ܕܢܦܩ ܟܗܢܐ ܠܐܘܪܚܗ:
ܡܬܝܪ ܠܗ ܘܡܫܟܚܐ: ܡܥܒܕܘܗ
ܠܟܠܡ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܦܛܪܝܪܟܐ :
ܘܡܬܝܪ ܕܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܫܝܡܬܐ
ܠܘܩܐܣ ܡܠܟܘܬܣܦܐܕ: ܘܬܘܒ ܐܬܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܗܠܐ ܐܬܐ ܘܫܠܡܘܗ
ܫܠܡܘܗ ܠܟܢ ܟܣܦܘܪܘܣ ܠܗ ܦܠܐܘܪܚܗ
ܠܟܠܡ. ܘܢܦܩ ܐܬܐ ܟܐܘܪܚܐ ܠܠ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟ
ܘܡܠܟܗ ܘܠܗܝܢ ܘܥܡܗ. ܐܬܠܦ. 1438
ܘܫܢܬܐ: ܦܩܕܗ ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܘܕܝܢ
ܚܫܝܘܐ: ܘܐܬܐ ܕܝܢ. ܘܗܘܒ

ܒܗܿܘ ܙܒܢܐ : ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ̇ . ܘܐܝܠܐ
ܚܕܐ ܠܐ ܡܣܬܟܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ: ܘܐܬܦܢܝ
ܠܒܝܬ ܐܒܘܗ̇ܝ ܘܢܦܩ ܐܢܫ:
ܘܐܦ ܠܒܪܗ ܩܛܠܘܗܝ : ܘܐܬܬܢܝܚ ܡܢܝܢ
ܝܘܡܐ ܡܢ ܩܛܠܗ ܒܢܝ. ܘܐܦ ܒܢܝ
ܒܢܝ ܦܠܓܐ ܡܪܕܘ : ܘܐܬܐܡܪ. ܘܒܗ
ܒܢܝ ܠܗܿ ܡܠܟܐ ܐܚܝ : ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ
ܠܗܿ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܚ. 1438 ܢܦܩ
ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܘܗܡܘܢܕ ܒܪ
ܒܘܗܡܘܢܕ ܦܪܢܓܝܐ : ܘܐܬܐ ܐܬܠܒܟ
ܠܐ ܐܢܫ. ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܦܠܓܐ : ܘܚܒܠܘ ܦܘܪܡܝܢ ܠܟܠܗ
ܐܬܪܐ ܕܐܢܫ. ܗܘܝܘ ܦܘܪܣܢܐ
ܘܡܠܟ ܦܢܝ : ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܫܢܬܐ:
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܦܘܠܡܐ ܘܫܒܐ: ܚܒܠܐ
ܘܐܘܥܕܗ ܒܘܗܡܘܢܕ ܠܟܠܗ ܥܡܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܠܛ. 1439 ܘܛܝܝܐ : ܟܕ
ܢܦܩ ܘܡܠܟܗ ܕܒܘܗܡܘܢܕ ܠܐ ܠܚܢܐ
ܘܡܠܟ : ܐܡܝܪܗ ܘܢܚܬ ܠܗ ܒܚܠܐ
ܚܢܐ ܐܘܪܗܝ ܠܐܦܐ ܘܡܕܝ : ܘܠܐ(ܐܠܐ)
ܝܠܕܬ ܐܒܪ. ܗܘܝܘ ܫܒܩܗ ܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܫܒܬܐ ܕܒܘܗܡܘܢܕ ܚܝ ܘܗܘܐ:
ܘܐܫܬܘܕܝ ܒܘܗܡܘܢܕ ܘܝܗܒ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܗ ܫܘܫܠܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܗܘܢ ܚܒܠ
ܫܒܗ : ܒܘܗܡܘܢܕ ܫܘܝܠܟܐ ܘܠܡܠܟܐ
ܘܗܘܚܕܐ ܘܐܫܬܪܪ ܐܦܪܝܢ : ܫܘܝܠܐ
ܠܗܘܢ ܘ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܒܢܝܢܫܐ .

ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܠܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܘܪܗܝ:
ܗܘ ܕܐܬܡܠܟ ܥܡܗ ܕܒܘܗܡܘܢܕ:
ܠܐܢܫ ܘܕܒܘܗܡܘܢܕ. ܘܫܒܩܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܝܢܐ ܘܐܝܟܐ : ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡ. 1440 ܘܛܝܝܐ : ܒܠܐ
ܒܘܗܡܘܢܕ ܠܐܢܫ ܘܐܚܝ : ܘܟܕ
ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܕܘܟܝܐ ܕܕܘܟܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ: ܘܟܕ (ܦܘܠܡܐ) ܠܥܘܕܪܢܐ
ܕܒܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܬܡ.
523 ܘܛܝܝܐ: ܕܝ ܚܒܠܐ ܐܝܟ ܐܡܝܪܐ
ܕܛܘܪܟܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܙܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܢܦܩܘ ܠܛܘܪܟܝܐ: ܐܠܐ ܚܒܠܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܚܝܕܘ ܠܗ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܬܠܬܐ ܘܝܘܡܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܦ ܐܚܕ
ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܗ
ܩܕܡ ܘܠܐ ܡܬܢܐ: ܘܠܐ ܢܬܟܢܫ
ܘܢܦܠܘ ܘܕܚܩܘ ܠܗ ܘܕܚܠܐ
ܡܠܟܘܬ. ܠܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܘ
ܥܡܗ ܡܠܟܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܕܚܩܘ ܡܠܟܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܐܡܪ ܢܦܩ ܘܕܚܩܘ
ܠܡܫܝܚܝܐ : ܘܐܬܟܢܫ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܐܦ ܠܡܠܟܐ : ܘܡܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ(ܡܫܝܚܝܐ):
ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܘܗܝ:
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܝ ܐܝܟܢܐ ܡܫܝܚܝܐ :
ܚܒܠ ܗܘ ܘܕܚܩܘ ܕܐܝܟ ܐܘܪܗܝ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܕܝܢ : ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܗ : ܘܕܚܩ ܘܗܘܐ

ܡܫܠܡܐ: ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ ܠܡܪܐ ܠܠܫ̈ܢܝܐ
ܦܪ̈ܫܐ: ܘܢܣܒ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܬܚܘܡܝܗ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܒܠܐ ܩܪܒܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܬܕܪܐ ܗܘܐ ܡܩܝܡܐ: ܠܐ
ܐܫܬܘܕܝ ܠܡܬܘܬܘܒܘ. ܡܬܐܡܪܐ: ܘܟܕ
ܡܢ ܠܚܘ̈ܕܝܗ ܘܩܝܡ ܥܡܗ ܘܫܝܢܝ
ܠܢܒ̈ܝܗܘܢ ܘܐܘܕܝ ܘܫܝܢܘ: ܘܩܡܘ
ܥܠܝܗܘܢ ܐܫܬܐܘܦ: ܘܫܕܪܘܗܝ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܬ ܒܫܪܒܐ: ܟܕ ܥܒܪ ܦܪܐ
ܒܫܝܢܐ ܘܫܘܫܠܡܘ: ܡܢܐܘ ܐܝܠܬܐ
ܚܕܐ ܡܫܡܫܬܐ ܥܒܝܕܬܐ. ܘܐܚܪܢܐ ܠܗ
ܒܬܪܘܢܝܐ: ܘܩܪܐ: ܐܬܝܬ ܒܝܬ ܓܒܪܐ:
ܐܝܟܐ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ ܦܓܥ: ܒܓܘܪܠܐ
ܒܣܘܡܝܟܐ ܩܒܠ ܠܗ: ܘܩܪܐ: ܐܝܬܝܗ
ܒܝܬ ܓܒܪܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܘܠܐ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܚܙܝܬ ܦܓܪܗ ܦܪ̈ܫܐ ܒܫܠܐ ܘܐܫܬܟܚܬ:
ܘܐܬܪܗ ܐܣܪ ܒܫܪܐ ܠܐܦ̈ܐ ܡܝܬܪܐ:
ܘܐܫܟܚܗ ܐܦ ܠܐܣܦܪܐ ܘܫܦܝܪܐ
ܘܐܝܟ ܠܒܢܝ ܒܫܘܒܫܒ. ܘܐܦ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܓܒܪܐ ܘܫܘܒܩܢܐ ܐܠܐܝܬܗ ܡܢ ܚܪܝܡ
ܦܓ̈ܪܐ. ܘܐܝܬܗ ܚܕܐ ܠܐ ܩܘܪܣܛܘܢ
ܘܫܒ ܐܠܘܪܗ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܠܥܠܘܢ
ܩܘܪܣܛܘܢ ܫܪܐ ܠܒܠܐܡܐ ܚܫܝܢ
ܠܠܦ̈ܐ ܕܓܒܪܐ: ܫܚܩܗ ܐܝܟ ܘܐܬܐ ܠܗ
(ܛܐܡܘܣ). ܐܫܟܚܗ ܦܓܪܐ ܒܥܘܢܐ
ܙܒܢܐ ܡܢ ܩܪܝܒ ܡܫܬܡܥܐ ܒܥܠܡܐ
ܠܚܕܢ (ܠܚܕܢ) ܘܫܬܘܩܐ ܘܩܕܘܡ.
ܘܠܐ ܦܝ ܒܠܒܗ ܡܘܘܬܐ ܠܓܢܝܐ: ܡܬܗܪ

ܡܢ ܡܠܟ ܘܫܘܠܛܢ ܩܝܡ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܩܘܣܛܢܛ ܡܢܐܬܐ. ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ
ܡܠܟ ܦܝܠܐ ܘܒܥܠܬܐ ܢܣܒ ܗܘܐ:
ܒܗܕܐ ܘܐܦ ܡܢ ܩܕܡܐ ܘܠܐ ܐܬܪܐ
ܡܠܟ ܘܫܘܠܛܢܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܠܒܪ ܕܢܐ
ܕܪܡܘܣܐ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ ܕܘܟ
ܐܝܟ ܡܛܠܗ: ܘܠܡ ܘܠܐ ܨܒܐ ܗܘܐ
ܘܢܥܒܕ ܥܡ ܦܓܪܐ: ܩܝܡ ܘܠܐ ܠܩܘܦܢܐ
ܢܣܒ ܗܘܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܩܘܫܛܢܛܝܢܘܣ
ܒܗܕܐ ܠܐܝܟ ܘܢܣܒ ܘܩܡ ܒܥܠܐ
ܦܠܢܝ ܗܘܐ: ܘܒܬܪ ܦܠܢܝܬܘܢ
ܘܡܢ ܠܩܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܚܪܝܒ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܬܐܘܢܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܠܦܢܝܩܐ ܩܘܣܛܢ
ܗܘܐ ܠܓܒܪܐ ܠܦܪܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܘܐܝܬܝܗ ܚܕܐ. ܐܬܬܐ.
1441 ܘܩܪܝܬܐ ܡܢܗ ܠܐܘܪܗܝ ܐܫܟܚܐ
ܘܫܟܢܬܐ: ܘܫܩܠ ܒܐܘܪܗ ܠܒܝܬ
ܐܫܘܪܝܘܢ. ܘܐܬܦܠܓ ܥܡܗ ܘܠܒܝܬ
ܒܐܘܪܫܠܡ ܦܓ̈ܪܐ ܡܕܪܘ ܘܐܝܬܝܗ.
ܘܫܠܛܢܐ ܩܐܘܪ ܘܗܘܐ ܚܕܬܐ: ܘܗܘܐ
ܫܢܬ. ܐܠܦ. 524 ܠܝ̈ܘܢܝܐ: ܗܘܐ
ܪܒܐ ܡܫܐ ܕܟܪܘ: ܘܩܪܐ ܡܫܬܐܠܐ
ܪܚܡ. ܘܦܠܓܘܬܐ ܒܢܝܐ ܘܪܒܐ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܗܘܐ. ܐܪܥܐ ܡܫܬܐ: ܟܕ ܢܝܚܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܢܦܩ ܩܪܐ ܡܫܬܐܠܐ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ.
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܐܝܬܐ ܩܘܫܬܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܝܢܐ ܢܦܩ ܩܝܡܐ ܘܩܪܝܬܐ

ܘܡܛܠܗ ܕܐܣܬܒܪܘܗܝ (ܩܣܬܒܪܘܗܝ ؟)
ܟܕ ܐܡܪ ܓܐܒ ܒܪ ܘܐܝܣܝܕܘܪ :
ܘܐܡܝܟ ܠܗ ܡܫܒܩܐ ܡܫܒܚܐ ܕܐܠܐܘܐ
ܘܦܢܛܘܣ. ܘܐܟܡܠܗ ܠܐ ܒܠܗ
ܡܦܪܫܢܐ : ܘܟܬܒ ܡܠܐ ܡܫܚܠܦܐ: ܘܒܠܐ
ܠܫܠܝܚܐ ܠܫܦܝܪ ܓܒܝܗ. ܘܡܢ ܘܒܗ
ܣܘܬܐ ܐܦ ܒܠܐ ܣܘܪܦܩܘܢ ܡܛܪܢ
ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܟܠ ܐܬܪܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ
ܦܫܝܩ ܣܦܪܐ. ܡܢ ܐܦܝܩܗ ܠܐܪܡܝܐ
ܘܦܫܩܗ ܣܦܪܐ: ܘܠܘܬ ܐܘܪܚܐ ܠܟܘܢ
ܡܢ ܗܢܐ ܘܟܠ ܐܬܪܘܬܐ. ܠܐܪܡܝܐ
ܘܡܢ ܐܟܘ ܟܦܢܐ: ܘܦܫܩܘܗܝ
ܠܣܘܪܝܝܢ: ܡܟܠ ܘܠܐ ܢܕܥܘܢ
ܘܐܝܟܢ ܡܠܟܐ. ܠܘܬ ܘܡܢ ܐܟܘ
ܠܦܠܣܘܦܐ ܠܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܠܦܢܢܐ
ܡܠܬܗ ܡܢܟ. ܘܦܫܩܗ. ܐܫܬܐ. 525
ܒܠܫܢܐ: ܐܡܪ ܡܛܪܢ ܣܘܪܦܩܘܢ
ܠܘܦܣܐ ܦܠܢܐ: ܘܦܪܝܫܐ ܟܝܢ
ܡܛܪܢ ܘܡܠܘܐ: ܘܢܣܒ ܠܡܛܪܢ
ܘܠܗܐ ܐܝܟ ܐܣܦ ܢܣܐ. ܘܒܬܘܐ
ܚܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܚܝܐ. ܐܠܦܐ. 1442
ܘܡܪܢܐ: ܐܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܦܣܩܬ ܣܘܦܣܛܝܣ
ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܠܐܝܬܝܗ ܘܡܠܟܘ ܠܡܪܢ.
ܐܝܬܝܗ ܘܡܢ ܐܟܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܦܪܝܣܩܘܦܐ:
ܒܕܟܐ ܘܡܢ (ܘܡܢ ؟) ܘܠܐܝܬܝ
ܐܝܬܝܗ ܠܟܢܫܗ ܘܣܘܪܦܩܘܢ ܒܕܟܐ
ܘܠܐܘܦ: ܘܐܬܐ ܠܓܒܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ
ܡܛܪܢ ܘܐܝܬܝܗ. ܘܐܡܪ ܓܐܒ ܒܪ

ܘܐܝܣܝܕܘܪ ܒܠܐ ܠܫܠܝܚܐ: ܘܟܬܒ
ܡܫܡܫܢܐ. ܠܐܪܡܝܐ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܢܐ ܠܗ:
ܘܡܛܐ: ܘܠܐ ܐܘܦ ܢܣܒ ܓܪܡܐ
ܠܐܬܪܗ: ܘܡܕܘܒ ܠܗ ܟܬܒܐ ܒܟܠܐ
ܚܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܓܒܝܐ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܠܐ
ܢܘܒ ܡܢܗ. ܘܐܣܬܒܪܘܗܝ
(ܐܣܬܒܪ ؟) ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܪܢܐ /ܐܒܐ ܠܗܐ ܠܐܪܡܝܐ ܠܫܠܝܚܐ:
ܘܡܘܒ ܠܗ ܟܬܒܗ ܐܝܟܐ ܝܨܝܐ :
ܘܟܬܒ ܐܟܘ ܐܘܪܚܐ ܦܪܝܟܐ. ܘܟܬܘܒ
ܗܘܐ ܟܬܒܗܘܢ ܡܦܪܫܢܐ: ܘܟܬܒ
ܐܣܬܒܪܘܗܝ ܟܬܒܗ ܠܗܘܐ
ܦܣܩܘ ܡܦܣܩܬܐ ܘܐܝܬܘܗܝ.
ܘܟܬܒ ܣܘܦܣܛܝܣ: ܘܐܦܠܝܡ ܠܐ
ܐܘܪܗܝ ܣܘܦܣܛܝܣ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܬܘܒ
ܚܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܡܦܣܩܬܐ ܦܣܩܬܗ
ܡܢ ܟܬܒܐ ܠܫܠܝܚܐ ܠܦܘܠܘܣ: ܐܢܐ
ܗܘܐ ܦܣܩܬܗ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܢܐ
ܠܗ: ܘܠܐ ܡܫܬܘܢ ܓܐܒܪܗ
(غاشية): ܐܘܬܐ ܡܛܠ ܘܦܠܝܐ.
ܘܦܫܩܗ ܠܣܦܪܐ: ܘܐܡܟ ܠܗ ܡܦܣܩܬܐ
ܦܣܩܬܗ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܠܡܐ. ܘܗܘ
ܐܒܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܡܛܠ ܒܪ
ܢܦܫܗ ܘܐܦܝܐ ܚܝܝܢ. ܘܗܟܢ
ܐܠܦܐ ܟܕ ܣܦܪܐ: ܘܐܘܪܚ ܟܬܒܗ
ܘܡܦܣܩܬܐ ܦܣܩܬܗ: ܘܐܘܡ ܐܣܬܘܗܝ
ܘܒܗ ܘܦܣܩܬܗ: ܦܣܩܬܗ ܘܡܫܠܡܘܢ
ܚܪܘ ܟܬܒ ܦܣܩܬܗ: ܘܠܚܒܪܐ ܐܣܬܘܗܝ:

ܗܢܘ ܕܟܕ ܦܠܝܡ ܣܘܝܪܘܣ ܘܕܪܗܘܢ ܗܘܐ:
ܘܦܩܕܘܗ ܠܘܬ ܦܠܚܘܗܝ: ܘܦܠܚܝܢ ܥܡܗܘܢ
ܠܢܘܟܪܝܐ ܟܕ ܗܘܐ ܡܘܗܒܬܐ. ܦܠܚܘܗܝ
ܕܝܢ ܕܣܘܝܪܘܣ ܐܘܕܥܘ ܠܡܘܬܐ: ܘܫܠܚ
ܠܘܬܗ: ܘܗܢܐ ܕܪܓܐ ܟܕ ܦܠܝܡ ܣܘܝܪܘܣ
ܒܬ ܩܘܫܬܐ ܦܠܚܘܗܝ: ܡܟܝܟܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ
ܢܘܦ ܠܗ: ܗܘ ܕܐܬܐ ܠܘܬ ܘܝܬܒ ܒܫܠܐ.
ܘܠܗ ܠܣܘܝܪܘܣ ܚܒܫ: ܘܟܕ ܫܡܥ
ܥܡ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܦܠܚܝܢ: ܟܬܒܐ ܠܐ ܐܝܩܪ
ܠܗ ܟܕ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܢܫܬܡܥ.
ܦܫܝܛܘ ܘܟܕ ܒ ܫܒܠܐ ܦܘܪܫܐ
ܕܦܠܚܘܗܝ: ܐܬܐ ܠܘܬ ܐܝܟ ܠܡܘܬܐ: ܘܐܬܒ
ܥܡܗ ܘܗܘܐ ܒܕܘܪܫܐ ܘܢܨܚܢ
ܠܦܠܚܘܗܝ. ܘܐܬܒ ܐܦ ܠܒܘܢܝܐ
ܐܡܪܐ ܕܫܠܡܐ: ܘܢܘܟܪܝܘܬܗ ܠܦܠܚܘܗܝ:
ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܫܘܒܚܐ. ܠܒܒ ܘܟܕ
ܦܪ: ܘܗܘܐ ܢܘܦ ܐܝܟ ܟܕ ܡܢܝܚܝܢ
ܠܟܠܗ ܘܡܪܐ: ܘܫܪܐ ܘܐܫܬܘܐ ܘܦܪܚܐ
ܟܠܐ ܘܪܓܐ: ܐܝܟ ܕܒܥܘ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ
ܘܐܢܫܐ ܫܥܝܐ ܘܦܘܪܫܐ ܘܫܬܩܘܬܐ ܣܘܝܪܘܣ
ܗܘܐ ܠܘܬ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘܗܝ ܠܐܝܢ:
ܘܐܢܐ ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܕܐܡܪ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܗ.
ܦܫܝܛܘ ܘܟܕ ܒ ܐܝܟܢܐ: ܟܬܒ
ܒܪܐ ܟܠܗܘܢ ܘܫܬܩܘܬܐ. ܘܐܬܒ
ܐܝܟ ܠܬܘܕܝܬܗ ܘܫܘܒܚܬܐ: ܘܐܦ
ܠܟܠܗܘܢ ܫܠܝܚܐ ܘܠܐ ܗܘܝܢ ܠܡܬܒܥܐ
ܡܢܗܘܢ: ܘܗܘ ܐܬܚܫܒ ܒܩܝܡܐ
ܘܟܠܗ ܕܫܬܩܘܬܐ. ܦܫܝܛܘ ܘܟܕ ܠܐ

ܐܡܪܝܢ ܕܠܐ ܦܛܪ: ܐܠܐ ܣܓܝ ܠܟܘܪܣܝܐ.
ܘܦܠܚ ܦܠܝܡ ܦܫܝܛܘ ܠܦܠܚܘܗܝ: ܘܐܦ
ܐܡܪܘ ܠܗ: ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܡܟܝܟܐ ܘܡܫܬܥܒܕܐ.
ܐܠܐ ܠܗ ܠܟܠ ܠܘܬ ܣܘܝܪܘܣ ܥܡ
ܦܫܝܛܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢܗܘܢ ܘܟܘܪܣܝܐ:
ܘܦܩܕܘ ܒܢܦܫܬܐ ܘܦܫܝܛܘ: ܘܐܬܒ
ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ: ܡܢܗ
ܗܘܐ: ܘܣܘܝܪܘܣ ܠܗ ܟܕ ܢܦܫܬܐ ܡܢܗܘܢ
ܦܘܬ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܘܡܢܗ ܟܘܪܣܝܐ.
ܘܫܪܐ ܦܠܚܘܗܝ: ܘܠܦܫܝܛܘ ܡܫܟܚ
ܗܘܐ ܠܡܫܠܡܘ ܟܕ ܘܠܣܘܝܪܘܣ: ܘܡܢܗ
ܕܝܢܐ ܠܡܠܟܐ ܠܦܫܝܛܘ: ܘܐܬܒܗ
ܐܡܪܘ ܟܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܒܗܘܢ
ܠܘܬܗ ܠܐܪܥܐ ܕܟܕ ܣܘܝܪܘܣ. ܘܒܫܢܬ
ܐܪܥܐ 526 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ ܣܘܝܪܘܣ
ܘܫܡܥܘܢ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܒ ܒܗ
ܠܦܘܪܫܢܐ ܒܪ ܦܫܝܛܘ: ܗܢܐ ܕܟܠܗ
ܗܘܐ. ܦܫܝܛܘ ܘܟܕ ܦܪܘܫܐ ܘܟܘܪܣܝܐ
ܘܦܠܚܘܗܝ ܐܝܟ ܠܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܠܗ
ܡܢܗܘܢ ܘܣܘܝܪܘܣ. ܘܦܠܚܘܗܝ ܠܗܘܢ
ܦܠܚܘܗܝ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܢܘܚܬܐ ܕܐܝܬ
ܠܐܪܥܐ ܕܟܕ ܣܘܝܪܘܣ. ܡܢ ܐܬܒܗܘ
ܘܢܦܩ: ܗܘܐ ܫܢܐ ܘܟܕ ܢܦܩ
ܡܘܕܥܝܢ ܦܠܚܘܗܝ ܐܬܐܡܪ ܟܕ ܣܓܝܐ:
ܘܗܘܐ ܢܦܫ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܝܢ
ܦܠܚܘܗܝ ܡܢܐ ܠܐܘܪܚܗ: ܘܐܬܒܗܘ ܠܐܪܥܐ
ܘܟܕ ܘܡܫܡܫ ܘܦܫܝܛ. ܘܢܦܩ
ܡܢܐ ܟܢܫܐ ܦܠܚܘܗܝ ܠܟܘܪܣܝܐ: ܘܐܬܐ ܐܡܪ.

ܘܐܬܒ ܥܠ ܐܬܪܗ ܒܪܦ: ܘܒܫܡܫ
ܘܡܢ ܠܡܫܝܚ̈ܐ ܦܢܐ. ܘܟܢܘ ܐܢܛܝܓ
ܐܝܟܢܐ ܠܗܐ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܠܒܢܝܐ ܟܕ
ܟܪܘܙܘܬ: ܘܟܬܒ ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ. ܘܟܕ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ
ܚܝܠܗ ܥܡ ܩܢܘܢܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܘܡܢ ܩܕܡ: ܘܐܡܝܪ ܠܗ ܠܗܐ ܡܘܬܒܐ:
ܘܐܦܠܐ ܚܝܠܗ ܘܒܗܘܢ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܐܬܝܒ
ܠ ܟܕ ܗܘܐ ܚܝܐ: ܢܦܠ ܠܗ ܘܒܫܡܫ:
ܘܗܘ ܢܦܩ ܒܥܒܘܕܐ ܒܡܫܚܐ. ܘܐܠܐ: ܗܘ
ܐܬܟܢܫ ܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܒܗܘܢ ܘܒܗ
ܐܡܪ. (527 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܒܬܪ ܡܘܬܗ
ܕܫܡܫܘ ܠܐܒܓܪ. ܘܐܬܟܪܙ: ܒܗ̇ ܘ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܟܬܒܘ: ܠܡܫܝܚܐ: ܒ ܠܫܡܫܘܢܐ:
ܒ ܠܒܪܗ ܐܡܪܘܗܝ: ܠܐܡܬܝ ܐܚܪܝܐ
ܡܬܬܩܪܝܢܐ. ܘܐܦ ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܘܗܢ
ܠܐ ܥܒܕܘ: ܡܟܬܒܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܢܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܠܗܝܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܘܒ ܐܠܐ ܠܗ
ܠܗܐ: ܘܠܗ ܡܘܬܗ ܕܫܡܫܘ ܥܒܕܘ
ܠܗܘܢ: ܟܬܒܗ ܠܥܒܘܕܐ ܘܒܗ
ܠܐܒܓܪ. ܘܒܪܘܫܠܡ ܐܪܥܐ ܢܫܝܒ
ܫܡܫܐ ܟܬܒܘܗܝ (ܟܬܒܘܗܝ). ܘܟܬܒܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܥܠܝܗ ܘܒܢܝܐ ܢܫܒ
ܘܢܫܒ ܠܫܡܫܘܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ
ܐܘܪܗܝܐ ܒܫܢܬܐ. ܘܢܫܒ ܐܘܒ ܐܘܪܗ
ܡܩܕܫܐ ܐܡܪܢܐ ܟܬܒܐ: ܘܐܡܪܢ ܐܝܟ
ܘܟܬܒܘܗܝ ܥܠܬܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܘܐܘܪܗܝܐ
ܢܫܒ ܟܬܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܘܪܝܢ ܗܘ

ܘܠܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ: ܘܒܬܪ (ܘܒܬܪܗ)
ܠܐܒܘܢ. ܘܐܦ ܐܒܓܪ ܠܐ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܐܚܝ ܐܡܠܟ. ܘܟܬܒܗ ܠܒܢܗ
ܦܪܬܝܐ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܠܒܝܬܐ ܘܢܒܪܘ
ܐܒܪ ܠܒܝܬܐ. ܒܢ ܢܫܡܗ ܘܟܬܒܗ
ܡܘܟܬܒܐ ܥܡ ܡܢܘ: ܘܗܘܦܟܗ ܠܐ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܟܬܒܗ ܒܝܘܡ ܡܫܝܚܐ ܘܟܬܐ
ܕܝܘܢ ܠܟܬܒܐ. ܒܫܢܬ ܫܢܝܢ ܟܬܒܗ
ܐܠܟܬܒܘ. (1445 ܠܝܘ: 1134 ܠܝܘܢ؟).
ܟܬܒܐ ܚܝܠܐ ܡܫܘܐ ܡܫܚܐ ܐܠܐ ܕܐܬܪܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܐܬܟܬܒܘ ܟܢܫܘܫܝܐ
ܟܬܒܐ ܥܠܝ ܟܬܘܒܐ: ܘܫܡܫܘܗ
ܐܬܟܬܒܘܢ ܠܟܘܫܡܫܐ ܘܟܬܒܗ ܡܫܒܚܗ
ܘܡܝܩܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܘܟܬܒܗ: ܡܫܒܐ
ܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܡܫܠܐ ܡܫܘܐ: ܒ ܠܐ
ܐܒ ܥܕܡ ܟܬܒܗ ܐܬܪܐ ܥܡ ܡܫܬܗ.
ܡܘܬܐ ܘܡܢ ܒ ܡܠܟܘ ܟܬܒܫܡܘܫܐ:
ܟܬܒܘ ܠܟܬܒܘܗܝ (ܟܬܒܝܗܘ؟)
ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܦܪ̈ܬܝܐ ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ
(ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ) ܠܟܘܫܡܫܐ:
ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒ ܘܡܢܗ ܠܐ ܐܟܚܕ
ܗܘܘ: ܥܠܡܢܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗ ܘܐܥܒܕܘ:
ܘܠܐ ܠܡ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܥܕܡ ܟܘܫܡܫܐ.
ܘܒ ܐܠܗܘܗܝ ܘܡܢܗ: ܘܦܐܡܫܘܗ
(ܦܐܡܫܘܗ؟) ܟܬܒܐ ܘܦܪ̈ܬܝܐ.
ܫܒܩܠ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܐܒܐ: ܘܟܬܝܒܐ
ܫܡܥܬܐ ܢܦܩ ܠܐܬܪ. ܘܫܡܥܗ
ܟܬܒܐ ܟܬܒܐ: ܘܐܠܦܠܗ ܥܠܘܗ

ܚܘܪܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܥܒܪ ܦܪܬ :
ܡܘܨܠܐ ܠܡܨܥܐ: ܐܠܐ ܘܣܡ ܫܠܡ ܥܡ ܙܢܟܝ
ܘܠܐܬܪܗ. ܡܢ ܬܡܢ ܕܝܢ ܥܒܪܘ ܘܐܬܚܒܫܘ .
ܘܟܕ ܢܦܩ ܓܘܒܐ: ܥܡܐ ܕܝܠܗ ܐܬܒܕܪܘ :
ܡܚܒܠܐ ܒܟܬܪܗ ܠܗܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܡܢܝܢܐ
ܥܒܪ ܫܡܥ ܟܕ ܣܡܟܗ ܠܡܘܨܠ: ܥܒܪ
ܘܐܦ ܠܒܐܪܝܢ ܐܬܐ ܠܡܚܒܠܐ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ
ܠܐ ܫܒܩܘ: ܐܠܐ ܠܘܬܗ ܐܬܟܢܫܘ ܠܒܐܪܝܢ.
ܘܐܦ ܟܠ ܡܠܟܐ ܕܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܘܟܠܘܣܐ
ܠܡܥܕܪܘ ܠܒܐܪܝܢ ܟܕ ܡܚܒܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܣܬܪܩܝܢ.
ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܐܬܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܦܬܚܘ:
ܘܠܐ ܫܟܚ ܐܬܒ ܠܩܪܒܐ. ܘܟܕ (23)
ܕܐܬܦܢܝ: ܐܬܒܝ ܥܡܐ ܪܒܐ ܠܗܘ ܣܛ
ܗܠܝܢ ܫܢܝܢ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܬܘ ܠܐܘܪܗܝ
ܫܢ. ܡܕܐܢܝܐ ܗܘܐ ܕܟܠܐ ܥܡܐ :
ܘܢܦܠܘ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܡܠܝܛܝܢ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܥܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ 1446 ܕܝܘܢܝܐ
(1135 ܕܡܫܝܚܐ ؟) : ܢܦܩ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܗ ܪܝܡܘܢ (ܪܝܡܘܢܕ
ܕܦܘܐܬܝܐܣ ؟) : ܘܢܦܩ ܠܚܠܒ
ܘܡܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܗ ܘܐܬܚܪ : ܗܘ
ܕܐܬܚܙܝ: ܢܩܦܐ: ܘܐܚܕܗ ܠܐ ܐܝܢܫ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܥܠܝܗ ܟܠ ܡܠܟܐ (ܠܘܬܝܪ؟)
ܡܠܟܐ ܕܦܘܠܝܡ: ܢܦܩ ܠܚܠܒ
ܐܝܟ ܕܡܠܟܗ ܦܘܩ (ܦܘܠܩ؟ Foulques):
ܘܐܚܕܗ ܠܦܘܠܝܡ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܕܙܢܓܝ
ܥܒܪ ܫܢܬ 529 ܕܛܝܝܐ : ܢܦܩ

ܢܦܩ ܗܢܐ ܕܡܠܘܫܐ ܒܪܗ ܠܓܙܪܬܐ :
ܘܐܬܐ ܩܛܠܐ ܕܡܠܘܫܐ: ܐܦ ܢܦܩ ܡܢ
ܕܝܠܗ ܗܘ ܫܪܪܐ. ܘܫܦܪ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܗܘܢܒܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܦ
ܠܡ ܩܘܡܢܐ ܡܠܟܐ ܐܪܡܝܐ ܠܓܒܝܐ:
ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܟܐ ܘܡܚܐ ܘܗܘܘܐ
ܕܐܦܢܝ ܒܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܢܦܩ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܫܘܫܐ :
ܘܐܬܐ: ܘܟܒܐ ܐܦܠ ܡܫܬܟܚܐ. ܘܟܕ
ܕܟܕ ܦܪܘܩܐ ܘܕܡܫܬܪܝܐ
ܘܐܬܢܚܬ ܠܥܡ ܓܒܪܐ: ܟܕ ܢܦܩ
ܟܠܗ ܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܠܐ ܡܨܝܐ :
ܘܐܚܕܗ: ܡܢܗ. ܘܐܬܚܫܒ ܐܝܟ :
ܘܠܐ ܐܬܦܢܝ ܐܠܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢܗ .
ܘܟܕ ܫܡܥܐ: ܐܦ ܠܐ ܡܠܟܐ ܕܒ
ܘܐܬܢܚܬ ܡܢܗ ܘܡܠܝܛܝܢ ܥܒܪ
ܠܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܘܐ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ
ܘܡܘܟܟܐ: ܘܢܦܩܗ ܘܗܘܘܐ: ܘܟܢܫܐ
ܐܘܟܠܐ ܘܦܪܫܐ ܘܥܡܐ ܕܝܠܗ ܘܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܩܛܠ ܟܐܒ.
ܘܟܕ ܐܬܗ ܐܝܟ ܐܢܬܬܐ ܐܚܝܢܗܘܢ
ܘܟܢܫܗ: ܘܟܠ ܡܦܩܢܐ ܗܘܐ. ܗܘܝܘ
ܢܦܠܗ ܠܓܙܪܬܐ ܟܪܝܗܐ: ܘܐܬܐ. ܗܘ
ܘܡܢ ܗܘܐ ܩܛܠ ܟܪܝܗܐ: ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܩܘܕܘܬܐ: ܘܡܢ ܢܦܩܐ ܡܢ ܟܠ ܗܘܐ:
ܡܢܐ: ܘܐܦ ܡܢ ܗܘܐ. ܘܐܬܐ
ܠܦܠܝܛܝܢ: ܡܠܘܫܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܘܠܐ
ܢܦܠ ܐܝܟ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ

ܗܘܦܟܐ ܠܒܢܝ̈ ܚܐܪܐ ܘܐܬܐ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܐܣܘܪܘܣ ܘܦܝܠܛܘܣ. ܘܗܟܢ ܕܡܢ ܐܣܘܪܘܣ
ܐܬܪܐ ܡܛܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܝ̈. ܘܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ ܕܡܠܟܐ ܢܠܒܫܘܢ
ܬܪܬܝܢ ܕܣܦܪܐ ܦܠܐܣܪ: ܘܢܦܩ
ܚܝܠܘܬܐ ܥܡܐ ܣܓܝܐܐ ܠܡܪܕܘܬ ܡܠܟܘ:
ܦܠܐ ܕܡܢܝܢ ܕܐܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܫܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘ. ܘܗܟܢ ܗܘܐ ܥܡ
ܬܠܬܝܢ ܫܢܝܢ ܕܫܢܐ: ܘܗܡ ܦܠܐܣܪ
ܡܫܡܫ ܥܡܪ ܕܫܢܐ. ܘܦܬܚ ܥܡܢܝܘܬܐ:
ܘܐܬܐܦܪ ܥܒܐ ܕܬܠܬܝܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܗܘ
ܬܠܬܝܢ ܡܘܡܬܐܦܪܝܢ. ܘܐܬܦܬܐ ܥܒܐ
ܘܥܠܘܗܝ: ܢܥܒܕܢ ܚܝܠܐ ܕܟܘܪܣܝܐ ܘܗܘܝܐ
ܘܡܫܬܡܥܢ ܐܝܟ ܪܒܐ ܥܠܘܗܝ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܢܐ ܚܝܠܐ ܕܟܘܫܐ: ܘܐܬܚܙܝܬܐ ܚܝܠܐ
ܘܟܘܪܣܝܐ ܦܪܣܝܐ ܘܠܚܘܒܐ ܘܚܝܘܬܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܒܝܬ ܐܬܪܐ: ܘܡܬܐܡܪ ܒܗ ܐܦܠܝܡ
ܬܠܬܐ ܦܘܪܫܐ ܡܦܪܫܘܬܐ ܘܟܠܐܡܪܢܘܬܐ
ܘܦܪܫܬܐ ܘܡܢܝܢܗܝܢ ܐܝܟ ܪܒܘܬ ܠܥܒܕܘ.
ܦܠܐܣܪ ܕܡܢ ܗܘܝ ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܢܣܒܪܘܢ:
ܘܡܫܬܡܥ ܘܟܠܗ ܒܐܬܘܪ ܠܡܠܟ: ܘܗܟܢܐ
ܠܒ. ܘܟܢ ܕܢܬܡܠܟ ܠܡܪܕܐ: ܦܬܚܐܝܗ
ܡܠܟܗܘܢ. ܫܡܥܢ ܫܡܥܢܝܢ ܢܦܩܘ
ܢܦܫܗ ܠܐ ܐܝܬ ܐܬܡܠܟ. ܘܐܡܪܐ
(ܘܐܬܡܪܐ) ܠܗܘܢ: ܘܟܠ ܕܡ ܘܦܠܐܣ
ܗܘܦܟܐ ܒܡ ܚܝܠܐ ܕܬܠܬܝܢ:
ܡܫܡܫܐ ܡܢܢܐܝܗ. ܗܟܢܐ ܐܘܪܚܗ
ܠܒܢܝ̈ ܐܬܘܪܝܐ ܘܒܗ ܡܠܟܘܬܝܢ ܘܡܠܟܝܢ:

ܘܠܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܠܪܘܚܗ. ܘܢܦܩ
ܦܠܐܣܪ ܕܬܠܬܝܐ ܚܝܠܘܬܗ ܠܐܬܘܪܝܐ:
ܘܐܡܪ ܠܬܠܬܝܢ ܘܢܗܘܐ ܠܥܒܕܘ
ܒܗܕܐ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܦܠܘܓܘܬܐ: ܘܕܠܡܛܐ
ܠܡ ܐܬܐܗܘܢ ܕܡܢ ܦܠܐܣܪ: ܘܗܘܐ
ܦܠܐ ܐܬܐ ܠܗ ܡܠܟܢ. ܚܝܠܗ ܘܡܢ
ܕ ܐܬܐ ܘܐܬܟܠܗ ܠܟܠܕܝܐ: ܚܝܠܗ
ܟܠܕܝܐ ܘܒ ܠܐ ܡܠܐ ܕܟܠܟ ܬܠܬܝܢ
ܘܐܣܪ ܗܠܡ ܒܡ ܘܫܬܐ. ܘܗܘܐ ܪܒܐ
ܦܘܫܐ: ܘܐܬܦܬܚ ܐܣܪ ܡܐܬܐ ܘܡܫܡܫܢ
ܒܡ ܡܘܬܒܐ: ܘܠܡܫܡܫܢ ܢܦܫܗ. ܘܟܪܣܗ
ܟܡܠܟܘܬܐ ܟܪܝܗ ܪܟܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܢܗܘܐ
ܦܫܛܐ: ܘܟܠ ܡܡܟܐ ܢܦܫܗ ܐܘ ܚܝܠ
ܐܚܪܢ. ܡܫܬܘܕܝܢ ܘܡܢ ܦܠܐܣܪ ܚܝܠܗ
ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܬܘܕܝܢ ܦܠܐܣܪ: ܘܡܫܡܫ
ܐܘܪܚܐ ܠܢܝܢ: ܚܝܠܐ ܐܪܡܝܐ: ܘܟܪܗ
ܛܘܪܢ ܠܦܠܐܣܪ ܘܡܫܬܡܥ ܟܪܗ: ܘܟܠܐ
ܗܟܢ ܠܐ ܡܫܡܠܝܘܢ ܠܬܠܬܝܢ ܚܝܠܗ
ܫܒܛܐ ܘܡܠܟܐ؛ ܘܐܬܚܙܝ ܐܝܬܘܗܝ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܟܪܗ ܟܠܟܢܐ
ܘܦܪܐ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ ܗܠܡ: ܒܪ (ܒܪܐ)
ܒܝܬ ܐܟܕܝܐ ܘܐܟܕܝܢ ܦܠܐܣܪ:
ܐܬܦܠܠ ܠܗ ܐܦܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐܡܪ
ܐܘܪܚܐ ܡܫܡܫܢ: ܘܐܝܟܐ ܡܘܫܚܬܐ
ܠܡܫܬܘܐܢ. ܦܠܐ ܘܠܐ ܡܫܡܫܢ ܐܝܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܟܠܟܪ
ܠܟܠ ܚܝܠܬܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܡܐ ܠܡ ܘܗܘܡܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܕܪܟܠܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܪܗ

ܣܘܪ̈ܝܐ ܦܢܘ ܠܥܒܪܐ: ܘܡܛܠ ܛܘܠܡܝܐ :
ܘܐܬܐܡܪܗ ܐܪܣܠܢ ܡܠܟܐ ܕܛܘܪ̈ܩܝܐ ܦܪܡܣ
ܡܫܡܠܢ. ܢܫ̈ܝܐ ܘܠܐ ܝܠܕܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܪܩܘܢ ܕܐܬܢܣܒ ܠܕܘܩܣܘܣ: ܘܐܫܟܚ
ܠܗ ܕܝܘܓܢܝܣ ܦܘܠܡܘܣ ܒܗ ܕܡܠܟܗ:
ܡܛܠ ܕܗܘ ܗܘܐ ܝܠܕܐ ܕܡܠܟܘܬ ܗܠܝܢ
ܒܢܬܐ. ܕܝܘܓܢܝܣ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܩܛܠ ܗܠܝܢ
ܗܠܝܢ: ܦܩܕ ܕܢܬܟܢܫ ܡܪ̈ܟܒܬܐ ܕܪܘܡ̈ܝܐ:
ܘܐܙܠ ܒܗܘܢ ܠܐܪܣܠܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܛܘܪ̈ܩܝܐ ܐܝܟ ܕܥܒܪ̈ܝܐ ܦܪܫ̈ܐ: ܘܐܫܬܪܝ
ܐܢܫܘܢ ܒܦܢܝܬܐ ܕܒܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܐ
ܡܘܕܥܐ ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܫܡܥ
ܦܩܕܘܗܝ ܠܕܝܘܓܢܝܣ ܕܢܐܬܐ :
ܘܫܕܪܗ ܫܠܡܐ ܘܡܘܗܒܐ ܘܐܡܪ: ܗܘܐ
ܢܟܣ ܢܟܣܝܢ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܚܫܝܒܘܬܐ ܠܐܢܫܝܢ:
ܡܢܗܘܢ ܘܝܗܒ ܠܗ ܐܢܫ ܘܢܟܣ.
ܢܟܣ̈ܘܗܝ ܟܕ (ܟܕ) ܢܦܠ ܗܘܐ ܒܫܒܝܐ
ܡܠܟ ܟܕ ܠܟܠ ܐܡܪ ܗܠܝܢ : ܐܘܪܚܐ
ܡܘܕܥܐ ܐܦ ܠܕܝܘܓܢܝܣ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܝܘܓܢܝܣ ܫܕܪ ܐܠܦ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܐ
ܠܫܘܪܐ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܘܐܡܪ:
ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܡܠܟ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܕܝܘܓܢܝܣ ܐܡܪ: ܐܢܐ
ܡܠܟ ܐܢܐ ܡܠܟ ܐܡܪܬ ܕܢܗܘܐ
ܒܡܠܟܘܬܝ: ܘܐܦ ܠܐ ܐܝܬܝ ܐܢܐ ܐܝܟ
ܕܐܢܫ. ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܠܐ ܐܪܦܝ :
ܕܢܦܠ ܗܘܐ ܒܫܒܝܐ ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܠܗ
ܒܡܐܢܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ

ܒܚܝܠܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܡܠܟ ܠܐ ܐܘܪܚ ܙܒܢܐ
ܠܛܘܪ̈ܩܝܐ ܕܝܢ ܐܬܐ ܕܝܘܓܢܝܣ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܚ ܠܐܪܡܢܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܠܗ ܡܘܗܒܐ ܕܐ ܐܡܪܘܗܝ : ܐܡܝܢܐ
ܢܟܣ̈ܘܗܝ ܢܝܚܐ. ܘܐܘܪܚ ܫܡܥ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܢܫܝܢ ܠܟܠ ܕܝܘܓܢܝܣ ܟܕ ܗܘ ܫܪܝܐ ܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܦܪ̈ܫܐ ܕܝܘܓܢܝܣ: ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ
ܘܠܐ ܐܬܬܩܢ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܛܘܪ̈ܩܝܐ.
ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܫܠܡܢܐ ܡܫܦܛܐ ܠܗ
ܡܫܕܪ: ܘܡܢܬܘܢ ܫܟܝܚܐ ܚܕܐ ܥܠܝܢܐ
ܐܝܣܘܪ̈ܝܐ. ܘܥܡܘܢ ܡܠܟܐ (ܕܥܒܪ̈ܝܐ)
ܟܬܒ ܕܗܘܐ. ܡ̈ܐ. ܥܒܪ̈ܝܐ ܡܢ ܥܡܡ̈ܐ
ܕܟܢܫ. ܐܠܦܝܢ. 529 ܕܦܪܫ̈ܐ : ܟܕ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܘܫܪܐ ܥܡܗܘܢ ܚܕ
ܡܢܗܘܢ : ܢܦܠ ܥܠܘܗܝ ܡܢܗܘܢ ܚܡܫܐ
ܥܣܪܐ : ܘܐܬܒܙܩܘ ܡܫܪ̈ܝܬܐ:
ܘܛܥܢܘܗܝ: ܘܥܒܕܘ ܐܠܗܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܟܕ ܕܘܪ̈ܫܝܗܘܢ. ܕܝܘܓܢܝܣ ܕܝܢ
ܕܟܕ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ : ܘܛܥܢܘܗܝ
ܠܛܘܪ̈ܩܝܐ. ܘܐܬܡܢܝ ܐܝܟܢ: ܕܡܢ
ܠܐ ܦܠܚ ܗܘܐ ܕܐܪ̈ܡܢܝܐ. ܗܘܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ : ܗܘ ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟ.
ܐܠܐ ܕܝܘܓܢܝܣ ܠܐ ܦܠܚ ܗܘܐ.

ܟܬܒ ܡܘܣܡܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܟܕܘ
ܫܢܬܐ ܚܕܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܝܬܝܗ ܕܝܘܓܢܝܣ

ܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܝܢ : ܟܕ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܗܝܪ
ܠܐ ܚܣܝܘܬܗ ܕܓܒܪܐ : ܘܦܩܕ ܕܠܐ ܢܫܡܫ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܩܢܘܢܐ ܘܢܛܥܢ ܠܐܝܕ ܟܗܢܘܗܝ
ܘܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܝܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ : ܘܢܐܚܘܕܘܢܗ̇
ܟܕ ܢܗܘܐ ܐܚܘܕܝܘܗܝ . ܘܗܘܝܐ ܚܝܘ . ܘܟܕܗ
ܕܐܚܝܐ ܐܝܟܢܐ ܗܘ ܕܢܩܒܥ ܟܕ
ܪܘܡܝܗ ܐܦ ܠܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܦܪܝܢܘ :
ܘܡܛܠ ܠܗܢܐ ܠܐ ܗܟܝܠ ܘܐܡܪ : ܕܗܘܐ
ܡܦܪܝܢܐ ܐܝܬ ܕܐܦܢܝ ܡܢ ܕܡܢ ܗܘܐ :
ܘܐܬܐ ܠܐܡܝܕ : ܘܐܬܟܢܫ (ܘܐܬܟܢܫ) ܥܕܬܐ
ܘܩܕܡܝܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܕܠܐ ܦܘܩܕܢܐ ܕܛܠܝܐ .
ܘܩܪܐ ܐܘܕܝ : ܘܒܥܐ ܟܕ ܡܦܪܝܢܘ
ܛܒܐ ܕܢܬܟܘܢ ܠܡܪܐ ܘܐܬܐ . ܗܘܐ ܕܝܢ
ܠܗܢܐ ܢܦܩ ܒܐܪܥ ܡܢ ܕܐܒܝܫܘܬܗ
ܠܡܦܪܝܢܘ . ܗܘܐ ܡܦܪܝܢܘ ܟܕ ܢܝܚ ܡܢ
ܡܛܠܬܐ ܟܕ ܐܠܦܝܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܗܠܝܢ :
ܘܐܚܕ ܠܟܘܪܣܝܐ ܟܕ ܫܒܩܐ ܐܝܟ ܚܕܢܐ :
ܡܦܩܢܗ ܘܢܦܩܘ . ܘܩܪܐ ܩܬܘܠܝܩܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ : ܡܛܠܬܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܠܗ ܟܕܡܢ .
ܘܟܕ ܢܦܩܗ ܗܘܐ : ܘܦܩܕ ܘܕܝܢܘܟ :
ܡܢ ܡܦܪܝܢܘ ܘܠܐ ܐܠܨܘܬܐ ܕܘܟܬܐ .
ܘܩܕܡ ܠܗܢܐ ܡܛܠ ܠܡܦܪܝܢܐ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܐ ܢܦܩܐ : ܘܐܡܪ ܠܗ : ܦܪܘܫ
ܐܡܝܕܝܢ ܠܕܝܘܢܝܐ . ܘܟܕ ܡܦܪܝܢܐ
ܘܝܩܪܐ : ܐܝܬ ܡܢ ܟܕܡܘܪܐ ܕܝܡܝܢ
ܘܦܩܦܩ ܘܚܕܗ . ܟܕ ܕܝܢ ܢܦܩ
ܢܛܪܐ : ܐܚܕܝܢ ܠܕܝܘܢܝܐ ܘܡܛܠܬܐ
ܟܕ ܐܡܝܕ ܕܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ : ܡܛܠ ܐܝܟ

ܡܢ ܥܡܐ ܘܠܐ ܢܦܠ . ܘܐܬܟܢܫ ܠܗ
ܦܩܕܐ . ܘܟܕ ܢܫܟܚܘܢ ܦܬܓܡܐ ܘܢܦܩ
ܦܝܪܐ : ܡܛܠܬܗܘܢ ܢܟܪܐ ܟܘܪܣܝܐ
ܦܢܝܬܗ ܡܢ ܟܘܪܣܝܗ : ܦܘܩܕܢܐ
(ܦܘܩܕܢܗ) ܦܩܕܗ . ܘܗܘܝܐ ܚܘܠܩܐ
ܗܘܐ ܠܕܝܘܢܝܐ ܟܕܢܐ ܕܒܬܪܐ
ܦܘܪܫܢܐ . ܐܬܛܠ ܕܝܢ ܟܕ ܐܝܟ ܠܐܝܕ
ܘܡܢܘܬܐ ܡܦܩܢܐ ܕܡܫܚܗ ܕܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܦܪܝܢܘܬܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪܘܣ . ܘܫܢܬ
.ܐܠܦܐ 530 ܕܛܝܝܐ : ܘܗܘܝ ܫܢܬ ܐܠܦܐ.
1447 ܕܝܘܢܝܐ : ܡܦܪܝܢܐ ܐܘܪܚܝܐ : ܗܘ
ܕܡܬܩܪܐ ܟܠܝܒ ܐܚܝܘܗܝ ܗܘܐ ܠܝܘܚܢܢ
ܕܡܦܪܝܢܐ ܠܐܦܪܝܡ ܘܢܦܩ ܡܢ ܗܘ :
ܗܦܟ ܟܢܫܗ ܡܠܬܐ . ܘܐܬܕܒܪ
ܒܗܘܢ : ܡܢܟܬܐ ܗܘܐ ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ .
ܦܩܕ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܝܘܢ ܠܐܘܪܚܐ
ܠܡܦܪܝܢܐ ܐܘܪܚܝܐ ܟܕ ܐܒܕܘܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ : ܘܠܐ ܡܦܩܢ ܦܩܕܐ . ܘܟܕ
ܢܦܩܘܗܝ ܡܢ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ : ܘܠܐ ܐܚܝܕ
ܠܝܬ ܦܠܓܘ : ܟܪܐ ܢܦܩܗ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܠܒܝܬܐ . ܡܦܩܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܟܝܢ ܗܘܐ
ܘܦܪܐ : ܚܒܪ ܟܕ ܠܡܦܩܐ ܕܦܩܕܐ.
ܘܐܦ ܡܦܩ : ܦܩܕ ܒܪܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩ : ܘܠܐ ܡܦܩ .
ܡܛܠܬܐ : ܘܐܦܠܐ ܠܡܦܩܐ ܘܟܐܝܢܘ
ܐܘܪܚܐ . ܗܘܝܢ ܡܦܩܢܗ (ܡܦܩܢܗ)
(ܡܦܩܢܗ؟) ܠܟܬܒܐ ܕܐܘܪܗܝ ܐܘܪܚܐ:
ܘܠܡܦܩ ܘܡܛܠ ܟܠܗ ܘܟܝܢܐ

ܡܣܦܪܣܣ. ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܡܝܢܘ ܐܠܟܣܢܕܪ
ܠܐܦܝܣܛܘܠܐ ܣܓܝܐܘܗܝ ܘܦܬܓܡܐ ܕܐܬܬܢܝܚ.
ܡܫܬܐܠܐ ܓܝܪ ܣܓܝܐ: ܡܛܠ ܕܡܟܝܟܐ
ܠܐܢܫ ܕܒܥܐ. ܘܟܬܒܗ ܠܗ ܦܝܠܣܘܦܐ
ܘܡܠܦܢܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܦܝܣܛܘܠܐ ܐܚܪܬܐ
ܠܗ ܠܐܦ ܟܬܝܒܬܐ: ܘܫܘܐ ܥܠܝܗ.
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܘܢܩܒܠ ܟܠ
ܦܬܓܡܐ ܕܦܝܠܣܘܦܘܬܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܡܣܦܪܐ
ܘܐܘܠܦܢܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ
ܘܣܒ ܗܘܐ ܒܗܝܢ: ܐܡܝܢܐ ܘܦܢܝܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܚܣܕܐ ܘܡܡܪ: ܐܦ ܡܪܐ
ܫܢܝܐ ܘܚܝܠܐ: ܐܚܕܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܡܡܪ
ܕܢܩܒ ܒܗ ܘܟܠܗ ܠܝܘܢܝܐ: ܡܢ ܕܐܬܒ
ܘܐܠܘ ܥܒܕܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ: ܘܐܦ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܐܢܫ. ܘܗܘܝܘ ܕܗܘܐ ܥܠ ܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܗܕܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܗܘܝܘ ܐܝܟ
ܐܢܫ. ܡܟܬܒܢܐ: ܘܡܢܗ ܘܢܗܘܐ ܗܘܐ:
ܡܢ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ ܫܢܝܢ ܘܡܬܩܪܐ
ܠܝܘܢܝܐ ܒܪ ܐܢܫܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܦܢܐ:
ܕܦܝܠܣܘܦܐ ܝܕܥܐ ܘܟܠ ܡܫܟܚܢܐ ܘܐܦ
ܢܘܢ ܐܠܗܐ ܟܢܫ ܠܐ ܡܬܒܠܐ. ܘܒܗܘܐ
ܚܕܐ ܚܝܪ ܡܩܒܠܗ ܡܩܕܘܢܝܐ ܠܗܐ
ܦܝܠܝܦܘܣ ܐܒܘܗܝ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ ܠܐܬܪܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ:
ܘܐܬܐܬܐ ܠܝܘܢܝܐ ܘܡܬܐ ܐܘܪ ܐܡܪ
ܘܟܠܗ ܠܝ ܒܥܘܪܐ ܒܬ ܒܪܘܢ ܕܡܪܘ:
ܘܡܛܠ ܠܝ ܐܘܪ ܚܘܪܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ

ܡܬܒܐ ܐܝܟ ܚܒܪܐ. ܦܝܠܝܦܘܣ ܘܡܢ ܒܝܬ
ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܘܐܬܦܠܓ ܒܝܘܡ :
ܘܟܠܐ ܢܦܠܐ. ܗܝܕܝܢ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬ:
ܘܢܝܠܘ ܡܫܬܐܠܐ ܘܝܗܒ ܒܫܘܠܛܢܗ
(ܒܡܩܕܘܢܝܐ). ܘܐܬܐ ܠܗܠܝܢ ܒܝܘܢܝܐ :
ܘܦܠܓ ܡܠܟܘܬܗ : ܘܐܬܒ ܘܗܘܐ
ܦܠܐ: ܘܐܬܒܬ ܡܫܬܐܠܐ ܡܣܦܪܐ.
ܘܡܛܠ ܠܗ ܐܢܫܐ ܕܦܝܠܝܦܘܣ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܐ ܐܝܟ: ܗܠܐ
ܐܦ ܒܗ ܐܚܪܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܐ
ܡܩܕܘܢܝܐ. ܘܐܢܐ ܒܪܢܫܐ ܒܟܝܢ
ܐܒܐ ܕܐܠܟܣܢܕܪ. ܘܡܛܠ ܠܒܪ
ܠܗ ܐܠܐ ܠܝ ܡܡܠܐ. ܐܝܟܢܐ ܘܡܢ ܒܝ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܒܫܢܬ ܘܒܪܢ. ܘܐܠܟܣܢܕܪ
ܒܪ ܫܢܝܢ ܡܫܬܐܠܐ ܠܐܢܫ ܒܝܘܢܝܐ
(ܒܝܘܢܝܐ) ܘܦܝܠܝܦܘܣ. ܘܒܗܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܕܝܢܐ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܠܐܠܟܣܢܕܪ
ܐܠܟܣܢܕܪ: ܡܠܟܐ ܐܦ ܕܐܪܝܘܣ ܒܪ
ܐܪܫܟܘܣ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܦܪܣܝܐ. ܘܡܢ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܐܬܚܙܝ ܒܪܘܡܐ ܘܦܪܣܝܐ:
ܘܐܡܪ ܠܕܪܝܘܣ. ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܠܐ ܐܢܫ
ܗܘܐ ܘܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܠܟܣܢܕܪ ܗܘܐ ܠܗ
ܦܪܣܝܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ
ܡܠܟܐ ܒܪܘܡ: ܠܝ ܐܝܟ (ܐܒܝܢܘ
ܐܪܣܛܘ): ܦܝܠܣܘܦ. ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܡܢ
ܠܐܢܫܐ: ܐܠܐ ܓܝܪ ܚܝܠ ܦܪܣܝܐ:
ܘܐܡܪ ܕܐܪܝܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ. ܦܪܣܝܐ
ܘܡܢ ܚܕ ܠܗ ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܐܡܪ ܠܗ :

ܘܠܐ ܦܩܕܗ ܠܗ ܒܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫ ܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܕܡܢܝܢ ܥܡ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܠܟ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܠܗ ܕܒܥܕܬܐ ܐܡܪܢܐ:
ܘܦܩܕ ܗܘܐ ܟܕ ܕܒܪܐ ܐܝܟ. ܟܠܗܘܢ ܕܡܢ
ܠܠܘܝܐ: ܘܡܛܠ ܗܠܐ ܒܢܘܗܝ ܐܡܪܝܢܐ
ܘܐܡܪܗ: ܕܒܟܠ ܡܢܗ ܘܝܬܝܪܐ ܠܗܘܢ
ܘܠܡܦܩܢ ܒܝܡܬܐ ܘܐܡܪܗ. ܒܪܘܪܘܐ
ܘܡܢ ܩܕܝܡ: ܘܐܢܐ ܒܟܪܐ ܐܝܬ ܕܫܡܥܬܘܢ:
ܘܐܠ ܝܕܥܝܢ ܗܢܘܢ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬ ܐܠܗܘܬܗ.
ܗܢܘܢ ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܝܬܝܪܘ ܒܥܒܕܐ
ܘܫܡܫܬܘܢ: ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ ܠܗܢ ܥܡ
ܟܗܢܘ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ ܘܟܘܗܢܐ ܘܬܘܪܬܐ.
ܗܢܘܢ ܡܛܠ ܕܗܢܐ: ܘܫܡܫܬܘܢ ܡܛܠ
ܟܠ ܗܠܝܢ ܗܟܢܐ. ܐܝܬ ܘܡܛܠܗ ܟܠ
ܘܬܘܪܬܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܕܒܪܢܘܬܐ
(ܒܝܬܐ) ܡܛܠ ܥܒܕ ܠܟܘܡܪܐ ܘܟܗܢ
ܒܝܬܗ ܦܠܚܘܬܐ ܘܬܘܪܬܐ ܘܗܘܘ: ܟܕ ܠܐ
ܗܘܐ ܠܚܕܐ ܐܚܝܢ ܐܦܠܐ ܗܘܐ. ܝܠܝܦܐ
ܠܐ ܐܘܟܝܬ ܕܗܘܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܠܟܘܡܪܐ ܥܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܕܫܡܫܘ: ܐܡܪ (ܐܡܪܘ) ܠܗ ܘܐܘܕܝ
(ܘܐܘܕܝ). ܘܐܦ ܠܐ: ܠܟܘܢ ܦܠܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܛܠ ܕܐܝܟ ܘܡܛܠܗ ܐܚܪܢ؟ ܟܠܗ ܟܠܗܝܢ
ܠܠܘܝܐ: ܟܕ ܡܫܡܫ ܠܟܘܢ ܢܦܫܗ ܘܠܒܟܘܢ.
ܘܟܕ ܐܠܝܢ ܩܘܡ ܟܠܗܘܢ ܘܠܐ ܩܪܒܘ:
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܟܢ ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܡܫܡܫ ܥܡ
ܘܢܦܫ ܟܠܗܘܢ ܡܛܠ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܡ

ܥܡ ܗܘܘ ܢܦܫܗ ܡܫܡܫܝܢ. ܟܠܗܘܢ
ܘܡܢ ܡܫܐ ܡܫܡ ܘܐܝܬ ܠܟܘܡܪ̈ܐ .
ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܟܕ ܡܝܬܝܢ ܘܚܙܝܢ : ܐܦܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܢ ܠܡܫܚܐ: ܐܠܐ ܡܫܡܫ ܦܪܫ
ܐܦ ܗܘܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܠܟܘܡܪ̈ܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܒܝܬ ܟܠܗܘܢ: ܘܟܕܟܢ
ܠܚܕܐ ܟܕ ܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܕܟܝܐ
ܘܝܬܝܪܐ ܐܦܠܐ ܡܢ ܟܠܗܐ. ܡܫܝܚ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܬܘܪܬܐ. ܘܐܦ ܡܢܗ ܠܟܘܢ
ܒܪܢܐ ܐܝܬܝܐ ܘܒܟܠܗܘܢ ܘܐܝܟ: ܘܟܐܡܢܐ
ܡܫܚܐ ܘܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܝܫܡܫܗ
ܘܐܦܩܘܗܝ ܘܐܦ ܕܐܡܪܐ ܥܡ ܐܡܪܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܐܝܬܐ ܒܪܢܐ
ܥܡ ܟܠܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܗܘܬܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܒܪܢܐ ܐܝܬܝܐ ܟܠܗ
(ܟܠܗ) ܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܠܗܘܬܗ
ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܐܬܘܗܝ ܠܟܐܝܢ
ܢܦܫܬܗ ܥܡ ܟܠܡܫܢܘܬܐ. ܘܐܝܬܝܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܦ ܐܠܗܘܬܐ ܐܡܪܢܐ: ܘܝܠܐ
ܠܗ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܝܠܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܚܝܢܘܢ. ܘܐܫܬܐܠ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܡܫܚ
ܥܡ ܢܦܫܬܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܒܐܡܫܚܐ.
ܘܢܦܫܗ ܡܫܡܫ: ܘܐܡܪ ܘܗܘܐ ܐܡܝܢ.

ܫܠܡ ܦܘܫܩ ܕܡܦܩܢܐ ܕܗܘܐ ܒܝܕ
ܡܪܝ ܐܦܪܝܡ ܩܕܝܫܐ

ܥܡܡܐ ܕܟܘܪ̈ܕܝܐ ܘܐܪܒܠ ܘܡܪܥܝܬܐ ܐܪܥ. ܟܕ
ܐܫܬܘܕܥ ܪܫܝܕ: ܦܢܐ ܣܘܠܛܢܐ ܠܡܪܘ
ܐܬܪܐ ܐܚܪܝܢܐ: ܘܠܗ ܠܚܠܝܦܐ ܠܡܣܝܒܘ
ܕܢܬܐ ܘܢܦܩ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܥܐ ܠܡܪܘܗܝ ܗܘ
(ܕܪܫܝܕ) ܐܫܬܘܕܥ: ܫܠܡܐ ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܐܐ ܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ
ܠܒܓܕܕ ܥܡ ܙܢܟܝ: ܘܐܬܡܢܝܘܗܝ
ܠܡܘܩܬܦܝ: ܘܡܠܟܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܚܠܝܦܐ
ܒܪܗ ܕܐܡܝܪܐ ܡܘܣܬܙܗܪ ܘܒܬܪ ܠܣܘܠܛܢܐ
ܟܠܗ ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܪ̈ܘܡܝܐ ܕܐܢܫ̈ܐ. ܒܥܕܢ ܗܘܐ
ܥܡ ܕܢܦܩܘ ܘܠܐ ܡܨܐ ܕܐܢܫ̈ܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܗܘ ܢܦܩܘ ܠܡܘܩܬܦܝ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܡܪܐ ܠܐܢܫ̈ܐ ܘܥܒܪܐ ܡܢ
ܕܡܬܠܗ: ܘܒܥܕܢ ܥܠܝܗ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܒܥܕܢܐ ܕܠܐ ܒܪܘܚܐ. ܘܒܥܕܢܗ
ܐܬܬܘܢܐ ܕܐܡܝܪ ܘܣܘܠܛܢܐ ܘܐܬܘܗܝ:
ܘܥܒܕܘܗܝ ܕܡܘܩܬܦܝ ܘܣܘܠܛܢܐ
ܡܣܥܘܕ. ܒܬܪ ܗܕܐ: ܘܟܕ ܢܦܩ
ܣܘܠܛܢܐ ܡܢ ܒܓܕܕ ܘܢܦܩܘ: ܥܒܪܘ
ܠܒܝܬܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܥܠ ܚܒܪܗ.
ܘܐܡܪ: ܐܬܢܛܪ ܘܐܬܛܥܝ ܒܥܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ: ܦܠܢ (ܦܠܢ) ܥܡܐ: ܕܝܢܘܬܐ.
ܐܝܟ ܐܬܛܥܝ ܠܥܠܡܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܘܗܝ:
ܥܠܝܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟ ܗܘܐ ܥܡ. ܘܢܦܩ
ܥܠ ܗܘܐ ܦܛܪܝܐ ܘܦܘܪܢܘܣܝܐ
ܕܐܢܫܝܢ: ܒܥܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܡܫܟܚܘ
ܥܒܕܐ. ܘܡܫܝܚ ܘܡܫܝܚ: ܘܠܐ ܫܠܛ
ܥܡ ܗܘܐ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܝܬ ܐܝܟܐ. ܘܟܕ

ܫܢܬ ܥܪܒ̈ܝܐ. ܐܠܦܐ. 531 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܥܒܪ
ܒܪ ܕܐܢܫܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܢܛܠܝܢ ܐܡܝܪܐ
ܠܗ ܣܘܠܛܢܐ ܠܒܓܕܕ: ܐܡܝܪܐ
ܕܢܥܡܝܐ ܗܘܘ (ܕܢܥܡܝܐ ܗܘܘ)
ܡܠܟ ܘܐܬܘܦܩ ܥܒܕܘܗܝ ܥܠ ܐܝܕܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܟܠܘ ܗܘܘ ܠܐܡܝܪܐ ܘܢܦܩ
ܐܬܟܬܒܘ ܐܢܫ ܥܡܐ: ܐܡܝܪܝܢ ܘܠܐ
ܕܟܐ: ܘܐܡܪ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܐܢܐ ܐܬܟܬܒܘ
ܐܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܙܒܢܐ ܡܢܗ. ܙܢܟܝ ܕܝܢ
ܟܕ ܫܡܥ ܘܐܬܐ ܠܒܓܕܕ ܠܙܢܟܝ: ܡܢܝܢܐ
ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ:
ܘܐܘܦܩ ܠܡܘܩܬܦܝ. ܗܘܝܘ ܢܦܩܘ
ܣܘܠܛܢܐ ܥܒܪ ܠܗ ܙܢܟܝ: ܘܐܫܬܘܕܥ
ܕܐܝܬ ܠܚܕܐ ܕܢܦܩ ܡܢܝܢܐ: ܘܠܐ
ܢܒܥ ܠܐܡܝܪ. ܙܢܟܝ ܕܝܢ ܦܩܕ: ܘܐܢܐ
ܡܫܡܫܐ ܐܝܬ ܠܝ ܘܠܐ ܐܬܟܬܒܘ
ܠܐܪܡܝܐ. ܐܝܟ ܐܦ ܡܥܠܝܬܐ ܠܝ
ܗܠܝܢ ܘܢܦܩܐ: ܐܢܐ ܡܕܝܢ ܐܢܐ ܠܥܠܡ
ܘܥܠܡ ܐܢܐ: ܡܢܗܘܢ ܠܐ ܡܨܐ ܐܢܐ:
ܐܝܟ ܕܝܢ ܘܐܦ ܠܐ ܡܫܦܩ ܐܢܐ ܠܗ.
ܘܐܬܒܥܝܘ ܠܗ ܘܢܦܩܐ ܠܥܡܪ: ܡܢܗܘܢ
ܡܕܝܢ ܘܡܥܘܪܢܗ ܘܦܘܪܫܢܝܢ ܘܡܥܠܢܗ
ܘܡܕܢܚܐ. ܐܬܐ ܙܢܟܝ ܠܡܘܩܬܦܝ
ܘܠܣܘܠܛܢܐ ܡܣܥܘܕ. ܘܠܐܬܪܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܐܘܦܩܘ ܒܙܒܢܐ ܘܡܬܡܢܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܥܒܕܘܗܝ. ܒܗܘ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܠܡܘ ܗܘܐ ܒܥܠܡܐ ܘܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܝܪܐ ܠܒܓܕܕ: ܕܡܫܝܚܐ ܠܠܠ

ܘܐܝܢܐ ܐܬܪܐ (ܐܬܪܐ) ܕܟܐܦ ܐܬܪܐ ؟) :
ܟܕ ܐܝܬ ܠܗ ܘܦܩܐ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ : ܘܩܡ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܓܒܪܘܗܝ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܡܐ:
ܘܫܢܝ ܥܡ ܕܝܪܐ ܕܩܪܝܬܐ ܐܡܕܝܢܐ ܟܢܫܐ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܠܥܪܐ: ܘܫܠܘܗ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢܗ: ܐܬܕܢܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܝܬܘܗܝ ܕܒܥܪܐ: ܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܩܒܠ ܢܦܫܗ ܘܠܐ ܦܬܩܢܘܗ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܢܗܘ ܚܙܐ ܗܘܐ ܘܩܒܗ
ܘܦܬܩܗ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܢܩܡ ܡܢܗ ܐܘܪܗܝ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܡܒܝܢܐ ܡܢ ܚܠܒܐ
ܘܐܬܐ. ܘܩܒܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܘܪܗܝ ܟܢܫܘܗܝ
ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܩܛܠ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܒܗ. ܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܗܢܐ ܐܬܪܐ. 1448 ܕܝܘܢܝܐ : ܢܦܩ
ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܐܬܪܐ
ܐܪܡܢܝܐ : ܘܟܕ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܬܐ
ܘܢܘܪܐ. ܘܐܦ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܘܠܐܬܪܐ ܗܘ
ܡܢܬܠܘܗܝ ܠܟܡ: ܘܩܪܐ ܐܢ̈ܫܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܐ ܢܦܩ
ܥܠ ܐܢܫܝܢ: ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܘܢܬܩܢܘܢ:
ܐܬܐ ܠܗ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ
ܘܟܕ ܢܩܡ ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܠܡܠܟ ܘܫܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܩܘܪܬܐ ܘܡܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ :
ܘܡܢܢ ܠܗ ܐܢܫܝܢ. ܘܐܬܐܡܪ ܘܐܬܐ
ܚܙܐ ܥܠ ܐܬܪܐ :ܘܩܪܝܒ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܟܢܫܐ (ܘܟܢܫܐ ܐܬܐܡܪ) : ܘܡܢܕܡܐ
ܩܛܝܪܐ ܥܠ ܐܢܫܐ. ܘܡܢܝܢ ܩܛܝܪܐ ܕܠܗ

ܡܩܘܠܩܠ ܘܐܬܩܛܘܢ ܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܟܕ ܠܐܘܢ ܕܡܝܬܐ :ܘܩܒܠ ܠܟܠܗ
ܟܠܐ ܘܐܬܩܒܠܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ
ܐܦܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܝ ܡܢܗ ܗܘܠܡ ܐܝܟ ܠܩܘܪܝܢܬܐ:
ܘܗܘܝܢ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܡܪ ܟܡ
ܩܘܡܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܩܛܘܢ: ܘܐܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܠܟ ܩܘܡܢܘܣ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܬܪܐ ܠܐܬܩܢܘܗܝ
ܘܡܠܟܐ (ܘܡܠܟܐ ؟). ܘܢܦܩ ܡܢܗ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ ܕܚܙܝ. ܘܡܠܟܗ
ܠܚܪ ܠܐܘܢ (ܠܐܘܢ) :ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܐܬܪ : ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܡܢ ܟܢܫܘܢܝܐ:
ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܟܕ ܟܢ. ܟܕܘܢܐ
ܐܬܐ ܐܦܪܐ ܟܢܫܐ :ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܟܢܫܢܐ:
ܘܗܘܝܢ ܡܢܟܘܢܐ (ܡܢܟܘܢܐ) : ܗܘ ܘܟܕ
ܩܛܝܪܐ (ܩܛܝܪܐ) ܐܘܟܝܢܐ
ܘܐܬܐ ܠܟܢܫܐ ܘܐܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩ
ܡܠܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܟܢܫܐ ܠܟܢܫܐ. ܘܟܕ
ܡܢܐ ܠܐܬܪܐ ܘܟܕ ܟܕܗ ܡܢܗ :ܘܟܕ
ܐܦܪܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܚܡܫܐ ܘܡܢܐ ܐܟܢܫ (ܐܟܢܫ ؟) :
ܘܐܦ ܕܡܢܐ ܘܡܟܢܫܐ. ܘܟܕ ܟܕ ܟܕܐ
ܘܡܩܛܠ ܩܛܝܪܐ ܠܐ ܐܬܟܢܫ ܘܢܬܩܢܘܢ:
ܡܠܟ ܠܐܬܪܐ ܟܕ ܚܣܝܢܐ: ܘܟܕ ܐܡܪ
ܚܣܝܢܐ ܐܡܪ ܟܕܪܐ. ܘܡܢܗ ܘܡܢܐ:
ܘܢܩܛܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܬܟܠܗ ܟܠܐܡܗ:
ܘܟܢܫܐ ܠܟܠܗ ܡܟܢܫܢܐ ܘܐܬܩܒܠ :

ܢܟܦܐ: ܘܫܦܝܐ ܘܡܗܝܡܢܐ: ܘܪܚܡܢܐ: ܡܛܠ
ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܒܐ ܘܟܕ ܡܫܡܠܝ
ܦܘܪܢܣܐ ܕܒܪ ܢܟܝܦ. ܘܢܦܩ ܐܦ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ. ܘܐܚܕ ܠܗܘܢ ܓܘܢ ܕܒܝܬ ܪܘܒܝܢܝܐ
ܘܡܢ ܕܪܘܗܝ ܠܟܘܪܐ ܘܚܕܪܐ: ܘܠܐ ܩܡ ܐܠܐ
ܐܬܟܢܫ ܥܡܗ ܘܫܠܛܐ. ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܒ.
532 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܙܢܟܝ ܒܚܝܠܗ ܠܚܡܐ
ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܐܬܐ ܠܚܘܪܐ ܐܡܝܪ ܠܗ ܡܢܘܟܝܐ
ܙܐܕܘ: ܘܚܕܪܗ ܒܐܝܕܐ. ܘܐܝܟ
ܕܢܡܠܠ: ܘܢܫܬܘܪ ܠܘܩܒܠ ܡܢ
ܡܢܒܓܝܐ ܦܘܠܘܛܘ. ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܗܘ
ܙܐܕܘ ܠܘܩܒܠ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܪܘ ܐܝܟ
ܒܘܪܩܐ ܒܥܝܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܪܢܫ :
ܢܦܩ ܟܠܗܘܢ ܐܘܚܕܢ ܥܡܐ ܕܢܦܘܐ ܕܫܢܝܐ:
ܘܢܛܪܘܗܝ ܠܟܠ ܐܘܚܕܐ ܘܐܪܥܢܐ. ܢܒܐܢܫܐ:
ܘܐܦ ܠܐ ܢܬܡܠܠ ܗܘܐ: ܟܕ ܟܠ ܥܕܢ
ܗܘܐ ܕܢܫܒܐ ܒܚܘܪܢܝܗ: ܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ
ܐܬܢܝܢ ܡܢܢ ܩܘܪܝܐ ܕܐܬܩܒܠ ܗܘܐ.
ܘܐܬܪܝ ܠܟܠ ܐܘܚܕܐ ܘܐܪܥܢܐ ܐܡܬܐ
ܘܐܬܡܠܠ: ܐܢܫ ܘܐܦ ܐܟܘܬܗܘܢ ܠܟܠ
ܐܘܚܕܐ ܘܫܪܟܐ: ܐܡܬܐ ܘܐܬܡܠܠ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܡܛ. 1449 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܐܝܬܝܗ
ܗܘܐ ܐܘܪܗܝ ܐܢܫ ܕܡܟܬܒܢܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܗܝܟܠܐ ܦܪܫܐ ܦܪܢܣܐ:
ܘܐܢܫ ܐܘܚܕܢܐ ܕܠܦܢܐ ܦܘܠܚܐ ܕܡܬܟܠܐ
ܘܡܫܡܪ: ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ
ܘܢܛܪ ܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܢܦܩ
ܠܟܠܗܘܢ ܚܛܝܐ ܘܐܬܩܘܪܒ ܩܕܡܘܗܝ

ܘܟܢܘܫܝܐ: ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܕܒܪܫܝܬܐ
ܐܫܬܐܠܘ: ܘܚܘܪܒܐ ܟܕܪܐ ܐܘܟܝܢܗ.
ܐܬܩܪܒ ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܡܢܢ ܐܟܘܬܝܗ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܐ ܘܦܠܫܬܐ: ܘܡܬܢܬܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܢܘܫܐ. ܘܢܦܩ ܗܘ
ܝܘܣܛܝܢܐ ܐܦ ܠܡܫܝܚܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܦܪܣܝܐ. ܘܒܠܐ ܢܦܫܗ ܘܐܫܬܘܝܘ
ܠܐܪܥܐ ܕܝܫܘܥ: ܘܟܕ ܐܡܝܪ ܠܟܘܪܗܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܬܩܠܓ. 533 ܕܛܝܝܐ: ܟܕ ܐܬܐ
ܐܘܪܚܐ: ܗܘܐ ܙܘܥܐ ܪܒܐ ܒܚܠܒ ܘܒ
ܒܚܪܢ ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܕܚܡܬ ܦܪܘܩܝܐ:
ܘܐܢܫ ܟܕ ܩܠܝܠ ܢܦܠܘ ܒܬܐ ܠܡܝܬܐ
ܢܦܫܬܐ: ܘܐܬܪܘܡܡ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܠܒܐ: ܘܢܦܠܘ ܥܠܝܗ ܟܪܟܐ ܐܘܢܝܐ.
ܘܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ: ܢܦܫܗ ܘܡܫܬܪܐ
ܕܫܡܐ ܡܥܘܪܐ ܕ ܐܝܟ ܠܐܢܫܝܐܝܬ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܬܢ. 1450 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܠ
ܦܠܚ ܡܫܡܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܘܕܥ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܫܬܘܕܥܐ: ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܡܝܚܪܐ
ܚܪܝܦ ܡܕܒܪܢܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܡܨܐ
ܘܦܪܢܣܘܗܝ: ܘܟܕ ܡܫܒܐ ܠܟܠܗ
ܗܘܐ: ܘܐܝܬ ܐܝܢ ܠܟܪܘܒܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܬܢܐ. 1451 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܦܢܝ ܐܘܚܕܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܐܘܚܕܢ
ܦܪܫܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܠܟܢܘܫ ܟܠܗ ܐܬܟܢܫܘ.
ܘܦܠܚܘܬܐ ܕܝܢܝܐ ܘܐܬܒܛܠܘ

ܡܠܟ ܗܘܐ ܒܪ ܫܢܝܐ. ܡܟܬܒܬܐ .ܐܩܠܒ.
534 ܕܡܫܝܚܐ: ܝܥܩܘܒ ܠܠܟܐ ܐܝܠܐ ܡܦܘܠܚܐ
ܕܡܫܠܡܘ ܘܐܦܢܝ ܠܗ ܐܒܪܐ ܫܡܥ ܐܠܒܝܫ:
ܘܐܡܝܬܐ ܚܒܝܒܐ ܘܕܒܠܒܗ. ܫܒܥ ܫܢܝܢ
ܗܘ ܘܒܬܪܗ ܡܘܕܥܢܐ ܦܠܝܛܝܩܐ
ܕܠܟܝ ܕܝܠܗ ܘܐܒܪܐ: ܐܬܦܝܣ ܐܒܪܐ
ܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܡܝܬ: ܐܬܪܒܝ ܠܥܠܡ
ܐܦܘܬܐ ܠܐ ܫܒܩܐ. ܘܡܢ ܡܘܕܥܢܐ
ܗܟܝܠ ܐܬܦܝܣܬ ܐܒܘܗ ܘܐܒܪܐ: ܘܟܠܗ
ܦܠܓܐ ܫܢܝܢ ܥܠܝܗ ܡܢ ܐܒܪܘܗܝ.
ܡܟܬܒܬܐ .ܐܩܠܗ. 535 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܗܘܐ ܫܟܠ
.ܐܠܦ̈. 1452 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܝܘܡܝܢ ܗܢܘܢ
ܥܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܦܠܝܛܝܩܝܐ ܠܒܢܝܐ ܘܟܠܗ
ܥܡܐ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܫܠܡܐ: ܘܦܬܚ
ܬܪ̈ܥܘܗ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܦܠܛܝܢ
ܥܒܕܐ: ܘܩܡܘ ܥܠܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܫܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܘܢܐ: ܟܕ ܡܢ
ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܗܝ ܕܒܝܬ ܐܝܣܘܢܐ ܕܡܬܩܪܝܐ
ܗܘܐ. ܘܐܒܓܪ ܠܗ ܦܪ̈ܬܝܐ ܠܐܪܙ ܟܠ
ܘܐܬܠܚܡ: ܘܡܠܟܘ ܒܝܫܬܐ ܘܒܝܬ ܐܝܣܘܢܐ:
ܘܡܦܠܛ ܡܢ ܐܘܪ̈ܗܝܐ: ܘܐܬܢܒܝܘ
ܘܝܫܬܝܗ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܝܘܦܐ
ܢܦܩ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܗܘ ܢܐܒܗ
ܘܥܠ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܦܠܚܘ ܒܫܡܫܐ
ܡܝܬܐ ܘܦܠܚܘܗܝ ܟܕ ܟܬܒ ܕܗܘܐ
ܘܐܒܘܗܝ: ܐܬܡܝܬܘܗܝ ܘܦܠܚܘܗܝ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܡܗ ܘܢܬܦܠܓ ܐܝܟ. ܘܡܢ
ܡܢ ܝܘܡܐ ܕܥܒܕ ܘܐܬܚܠܦ ܦܪ̈ܬܝܐ:

ܘܡܠܟܘ ܐܝܟ ܕܟܬܒܘ. ܘܐܦ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܒܬܪ ܦܢܛܝܘܣ. ܘܢܦܩ ܐܣܛܝܒ
ܡܠܟܐ ܘܥܡܐ: ܡܢܗܘܢ ܒܟܠܗ
ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ ܕܡܢܗܘܢ ܥܕܡܐ
ܘܥܡܐ ܘܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܒܬܪ ܠܡܫܒܩ
ܫܢܝܐ ܚܕܐ ܕܐܝܟ: ܐܬܡܠܟ ܘܠܐ
ܘܠܐ ܡܠܟܐ. ܟܕ ܟܠܗ ܥܡܐ ܕܦܠܛܝܢܐ
ܘ... ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܥܡܐ ܐܘ ܦܪ̈ܬܝܐ:
ܐܦ ܘܠܐ ܒܝܬܐ: ܟܡܝܢ ܐܘܪܚ
ܫܡܥܘܗ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ. ܘܒܝܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗܝܢܐ
ܡܢ ܟܠ ܦܠܝܛܝܩܐ ܐܒܘܗ. ܘܡܟܬܒܬܐ
.ܐܩܠܘ. 536 ܕܡܫܝܚܐ: ܫܒܩ ܐܒܓܪ
ܚܝܠܗ ܥܡ ܡܠܟܐ ܘܗܘܢܝܐ ܚܒܝܒܐ (ܚܕܐ)
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ: ܘܢܦܩ ܠܐܘܪܚ
ܒܝܬ ܐܝܣܘܢܐ ܡܢ ܦܠܝܛܝܩܐ: ܘܐܝܟ ܘܡܢܗܘܢ
ܠܡܪܐ ܘܡܢ ܡܦܘܠܚܐ ܡܫܒܚ: ܡܠܟܐ
ܘܠܐܡܘܢܘܗܝ ܘܐܒܓܪ ܚܝܠܗ ܡܠܟܐ ܙܒܢܐ
ܡܫܒܚ. ܘܟܕ ܐܬܚܘܝ ܗܘܢܝܐ ܗܘܐ
ܥܠܡܐ ܠܠܦܢܐ: ܢܦܩ ܡܫܒܚ ܥܕܡܐ
ܠܠܦܢܐ: ܘܥܒܕ ܗܘ ܠܚܒܝܒܐ. ܘܡܢ
ܚܝܠܗ: ܐܘ ܐܒܓܪ ܒܝܢܬ ܚܒܝܒܗ
ܥܠܡܐ: ܐܝܬܝܗ: ܘܟܠܗ ܐܦܩ ܦܠܝܛ
ܘܐܝܟ ܠܐ ܠܚܝܠܐ ܡܢܒܝܬܐ. ܘܐܦ ܟܠܗ
ܐܝܬܝܗ ܘܟܢܫ ܚܝܠܗ: ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܠܠܦܢܐ
ܝܗܒ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܗܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܠܠܦܢܐ
ܐܦܠܐ ܡܢ ܐܬܟܢܫ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܘ
ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܡܟܬܒܬܐ .ܐܠܦ̈. 1454
ܘܗܘܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܦܠܝܛ ܦܪ̈ܬܝܐ ܕܒܝܬ ܐܝܣܘܢܐ.

ܘܦܩܕ: ܘܗܘܐ ܐܠܝܦ ܚܕܪܘܗ ܢܛܠܡ ܒܪܘܒܬܗ.
ܐܝܟܐܬܗ ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܢܝܩܘܡܕ ܐܘܪܚܢ
ܐܣܘܪܝܐ: ܘܐܚܕ ܠܗ ܐܝܟܐ ܕܐܬܐ : ܘܐܛܠܡ
ܒܩܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܗܘ ܐܠܝܦ ܒܢܝ ܠܡܫܬܠܛܘ:
ܘܐܫܬܠܛ ܥܠ ܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܒܬܪܗ ܐܚܕܐ
ܐܝܪܘܢ ܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ ܡܘܪܕ
ܒܪܗ ܘܫܡܝܐ ܘܦܬܓܡܐ. ܘܐܬܐ ܥܠ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܗ ܠܗ: ܘܦܢܝܗ
ܘܐܙܠ ܒܬܪܗ ܥܠ ܒܪܝܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܦܐܪܐ :
ܗܘ ܕܐܫܬܡܗ ܠܢܝܩܘܡܕ ܐܘܪܚܢ : ܚܪܒܗ
ܠܐܘܬ ܬܠܬܐ ܕܐܬܐ: ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܐܚܪܒܗ:
ܟܠܗ ܘܩܛܠܐ ܕܒܢܝ ܢܫܐ ܘܫܒܐ ܘܒܙܘ
ܠܡܫܬܡܫܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܪܘ ܐܘܪܚܢ
ܘܟܠܗ: ܘܒܢܝܢܐ ܐܬܪܘ ܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܕܝܪܐ ܘܒܘܪܓܝܗ: ܘܫܘܪܐ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܠܐ ܫܒܩܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ: ܘܢܦܩܘ
ܘܐܪܡܘ ܠܚܘܢܝ ܐܘܦ ܟܠܗܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܒܫܢܬܐ ܚܪܒܘܗ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܒܢܝܢܗ:
ܘܐܫܬܡܫܘ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܗܝܕܝܢ
ܡܘܠܬܗ ܦܘܣܩܢܝܗ ܘܐܫܬܘܕܝ ܐܬܐ
ܥܠ ܡܫܬܡܫܢܐ: ܘܥܒܕܗ ܘܐܣܪܗ.
ܘܐܬܐ ܐܦ ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܦܬܐ ܠܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܠܝܗܝܢ: ܘܐܚܝܕ ܦܠܓܘܬܐ:
ܘܐܬܪܘ ܒܫܢܬܐ. ܘܐܦ ܕܥܠܝܗ ܕܡܢ ܠܗ
ܒܢܝܢܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ ܠܒܢܝܐ ܒܩܘܡܝܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܢܗܘܐ ܗܘܐ ܘܡܛܠ
ܠܒܢܝܢܐ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܫܢܝܢ: ܒܬܪܗ ܒܬܪܐ ܕܒܟܠܗ ܒܐܝܠܐ:

ܐܘܦ ܡܩܘܠܬܐ ܠܡܬܒܢܝܐ ܘܐܬܐ: ܘܗܘܐ
ܢܦܠܐ ܠܒܢܝ ܡܫܬܡܫܢܐ. ܘܒܬܪܗ
ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܐܝܟܢ ܐܡܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܘܢܐ.
ܒ ܗܘ ܗܘܐ ܒܡܫܬܡܫܢܐ: ܒܠܒܐ ܡܢ
ܡܐܬܝܢ ܫܢܝܢ ܡܫܬܡܫ. ܘܡܛܠ ܕܒܬܪܗ
ܡܕܝܢܐ ܠܐ ܡܨܝܢ ܗܘܐ: ܦܩܕ ܕܢܛܠܡ
ܡܢܘܬܐ ܒܬܪܗ ܐܚܪܝܐ: ܘܐܛܠܡ ܒܫܢܝܢ
ܕܫܢܬܐ .ܐܠܦܐ. (1455 ܕܡܫܝܚܐ ؟). ܘܒ
ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܒܬܪܗ
ܐܣܘܪܝܐ ܦܩܕ ܠܗ: ܘܐܒܕܘ
ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܬܪܘܗܝ: ܒ ܗܘ ܗܘܐ: ܢܦܠܐ
ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܐ ܡܢܗ. ܘܐܛܠܡ ܒܦܪܓܝܡ
(ܐܓܡܐ ؟) ܒܬܪܗ ܐܚܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܡܢ
ܠܗ ܗܘܐ: ܐܚܪܝܢ ܒܬܪ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܫܢܬ .ܐܠܦܐ. 1455 ܕܡܫܝܚܐ : ܐܦ
ܘܐܬܘܪܝܐ ܒܠܒܐ ܘܫܘܡܠܝܐ ܘܐܬܝܕ ܡܢܗ:
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܦܐܪܐ ܐܘܪܚܢ ܒܬܪܗ
ܐܚܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܘܪܚܢ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܒܬܪܗ ܘܒܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܠܗ ܐܝܬܝܗ ܒܬܪܗ
ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܬܝܗ ܘܢܦܩ
ܠܦܐܪܐ ܐܘܪܚܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܢ
ܠܦܪܢܓܝܐ. ܦܐܪܐ ܐܘܪܚܢ ܘܡܢ ܐܝܬܝܐ
ܠܗ ܡܩܘܠܬܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܘܐܬܩܪܒܘܢ:
ܘܐܬܦܫܛ ܒܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܢܝܚܬܗ
ܠܡܫܬܡ ܠܐܦܐ ܦܘܪܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܠܦ:
ܘܐܝܬܝܗ ܠܒܝܬܐ ܐܝܬܝܐ. ܐܝܬܝܐ ܘܡܢ ܒ
ܡܫܒܠܐ: ܗܘܦܝܡ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܫܬܡܫܢܘ

ܘܐܬܥܢܝ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܪ ܫܢܝ̈ܐ ܫܬܝܢ ܘܫܒܥ
ܐܠܐ ܡܕܡ : ܘܡܟܬܒܢܘ ܘܐܒܪܐ .

## ܡܗܠܐ ܢܦܠܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ .

ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ̈ 1456 ܕܝܘ̈ܢܝܐ : (1144 ܡܫܝܚܝܐ) ܒܪ ܐܝܠܝܢ ܕܡܫܠܡܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܘܪ̈ܗܝ ܠܐܝܬܝܗܝܢ : ܐܘܪܗ ܡܠܟܐ ܕܢܫܬܒܩ ܠܗ ܗܕܐ ܘܕܐܬܘܠܐ : ܘܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠ ܐܘܪ̈ܗܝ ܡܢ ܚܝܠܐ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܝܠܘܬܐ : ܘܟܢܫ ܠܗܐ (ܐܬܐܒܓ) ܗܟܢܐ ܘܐܦܝܠܐ ܟܕ ܚܫܒ ܐܢܫ ܐܝܬ ܘܫܪܐ ܥܠ ܐܘܪ̈ܗܝ . ܘܢܓܕܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗ̇ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܗܦܟܘ : ܠܗ ܐܬܐ ܘܟܠܗ ܥܡܐ . ܘܐܬܟܠܘ ܥܠܘܗܝ ܚܕܐ ܡܕܝ̈ܢܬܐ : ܘܡܫܠܡܐ ܘܬܡܢ ܚܠܦܐ ܐܚܪ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܘܢ : ܘܟܠ ܘܥܠܘ : ܘܫܪܝܐ ܕܗܘܘ : ܠܐ ܐܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܡܢܦܢܝܢ . ܘܐܦ ܡܢ ܗܘܢ ܠܐ ܐܗܘܘ ܘܡܬܢܝܚ ܕܐܦܐ ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ . ܘܟܕ ܚܙܘ ܡܠܟܐ ܐܬܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܗ ܠܗܘܢ : ܐܦ ܡܠܟܐ ܚܙܘ ܘܢܦܩܘ ܠܐ ܡܠܟܐ : ܘܡܠܟܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܩܢܘ ܥܡܗ ܚܝܠܐ : ܘܡܦܩܘ ܟܠܗ ܗܘܘ ܠܡܠܟܐ ܚܝܠܐ . ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܚܙܘ ܐܬܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܬܝܐ . ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܠܟܘܬܐ

ܠܛܝܒܘܬܐ : ܚܠܦ ܗܘ ܕܝܗܒ ܐܢܐ ܠܟܠ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܐܦ : ܡܢܗܘܢ ܡܠܟ ܐܘܪܗܝ ܒܟܠܢ ܠܗ ܐܢܫ : ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܪܗܝ ܒܟܠܢ ܘܝܗܒܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܛܝܒܘܬܐ . ܘܐܬܟܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܬܟܠܘ ܘܐܬܚܙܝ . ܦܩܕܘ (ܦܩܕܘܗܝ) ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܒܐܘܪ̈ܗܝ : ܡܗܠܐ ܕܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܠܘ ܘܢܓܕܘ ܠܐܢܫܐ : ܠܐ ܠܡܫܡܫ : ܐܠܐ ܐܦܢ ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ . ܗܟܢܐ ܐܘܪܚܐ ܚܙܝܐ ܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܢܦܩܘ . ܘܟܕ ܚܙܘ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܐܘܪܗܝ : ܟܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠܗ ܗܘ ܦܩܕܘ (ܦܩܕܘܗܝ) ܘܡܫܡܫܐ ܦܩܕܘ ܠܐ ܐܘܪܗܝ : ܘܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܟܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܠܐ ܢܦܠܘ . ܘܐܬܟܠܘ ܐܘܪܗܝ ܢܦܫܗ ܘܡܩܒܠܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܡܢ ܚܝܠܐ . ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܠܐ ܐܘܪܗܝ ܐܢܦܩܘܗܝ : ܡܢܗ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܠܚܝܘܬܐ ܘܐܫܬܒܩ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܡܫܡܫܘ ܡܫܠܡܐ ܘܡܫܠܡܘ . ܘܟܕ ܡܢܗ ܚܝܠܐ ܠܐܘܪ̈ܗܝܐ ܘܐܬܟܠܘ ܠܐ ܚܝܘܬܐ : ܢܦܩ ܐܒܘܢܗܘܢ : ܘܡܫܠܡܘ ܠܝܘܡܢ ܠܡܫܠܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ . ܘܡܢ ܗܘܘ ܐܝܬ : ܐܝܟܐ ܦܩܕܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܠܡܫܠܡܢܘ ! ܐܘ ܐܝܟܐ ܘܟܕ ܠܐ ܟܠܐ ܠܡܫܠܡܘܬܐ ܠܐ ܚܝܘܬܐ ܘܗܘܐ ܟܕ ܚܝܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢܗܝܢ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܗܐ ܕܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܐܝܟ ܐܘܪ̈ܗܝܐ ܟܕ ܡܫܡܫܐ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܡܫܠܡܐ ܘܟܠܐ ܘܡܫܠܡܐ

ܘܩܛܠܐ: ܘܫܒܝܐ ܦܘܪܢܐ: ܘܒܙܬܐ ܘܡܫܬܥܒܕܢܐ:
ܘܡܘܬܢܐ ܘܟܦܢܐ: ܘܡܘܬܢܐ ܘܚܒܘܠܝܐ:
ܘܡܛܪܬܐ: ܘܡܬܬܐ ܘܬܠܠܐ. ܐܦܘ ܡܢ ܐܚܝܕܐ
ܦܪܝܫܬܐ! ܡܚܝܕܝܬܗ ܘܐܚܪܢ ܘܣܥܪܗ ܘܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܠܒܝܫܐ ܡܗܝܡܢܐ ܕܫܡܠܝ! ܐܦ ܡܢ ܐܘܠܘܣܐ:
ܕܦܪܘ ܕܐܪܥܐ ܕܬܝܡܐ: ܘܐܪܥܐ ܕܟܢܫܐ! ܠܗܘ
ܐܚܐ ܠܬܫܥܐ ܘܠܐ ܢܬܝܒܪܘܢ! ܘܬܟܠܦ ܕܗܘܐ ܠܬܪ
ܠܗܘܐ. ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܘܠܒܝܫܝ ܗܘܘ ܠܦܫܝܩܝܢ
ܘܡܬܪܘܐ ܕܒ ܡܝܬ ܠܬܡܝܐ: ܗܘ ܕܢܥܒܐ
ܐܡܪ: ܕܠܬܡܝܐ ܘܢܦܫܐ ܐܬܟܬܒ ܡܠܘܠܐ
ܘܫܡܥܗ: (ܡܝܟܐ. ܝܐ. ܝ؟): ܕܒܕܪ ܠܐ
ܠܬܦܘ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܪܘܚܐ ܕܥܠܘ: ܕܒܥܠܐ
ܘܢܥܒܕ ܐܝܟ ܦܣܩܐ. ܘܒܬܪ ܐܚܪܝܢܗ
ܕܒ ܩܛܠ ܘܫܠܛܢ ܕܦܢܝܢܘܢ. ܘܡܛܪܐ ܡܢ
ܐܝܪܐ ܕܝܒ ܢܕܢܚܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܠܐ
ܠܦܪܨܘܦܗ: ܘܡܩܦܦܝܢ ܠܦܦ: ܘܗܘ ܟܣܦܐ
ܐܚܝܕ ܒܠܒܘܟ: ܐܦ ܠܡܬܟܬܒܘ ܟܝܒܝܗ
ܠܗ ܘܟܢܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܦܪܩܘ ܠܝܩܝܪܐ: ܠܐ
ܦܬܝܚܘ ܠܦܦ ܢܗܘܘܢ: ܕܒܚܕܐ ܘܩܪܝܢ ܠܗ
ܘܦܩܘܕܘܬ: ܘܒ ܗܘ ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܬܐ ܕܗ
ܦܬܓܡܐ: ܐܬܝܒܗ ܬܠܬܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒ
ܐܝܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܝܬܘܬܐ ܡܢ ܥܡܡܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܕܢܦܘܩ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܒ ܡܢܐ ܐܠܝܒ
ܠܒܢܝܐ: ܕܗܘܐ ܡܫܬܐ. ܗܘܝܢ ܐܚܐܢ
ܢܩܫܐ ܕܦܠܘܢ ܕܒ ܠܪܓܠ ܘܡܬܦܪܫ:
ܡܠܠܝܢ ܕܢܫܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ
ܡܬܚܙܐ ܐܠܝܒ: ܐܚܐ ܘܒܢ ܠܗܡܝܐ ܘܠܐ

ܐܦܘܬܘܢ: ܘܩܛܠܐ ܘܫܒܝܐ؟ ܘܒ ܕܝܠܐ
ܘܗܘܝܘ ܡܬܦܪܫܝܢ ܦܠܓܘܬܐ: ܦܬܚ
ܘܐܬܚܫܒܘܢ: ܘܐܝܬܘ ܠܬܪܝܥܝܬܗ. ܘܒܪܬ
ܩܛܐ ܠܗ ܠܠܐ ܘܠܐ ܐܬܠܦܬܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܡܥܘ ܠܒܢܝܐ ܠܐܝܟܐ ܡܢ ܦܘܠܐ.
ܫܡܥܐ ܘܗܝ ܦܝܒ: ܘܕܗܝܒܘܬܐ ܠܟܘܟܒܐ
ܕܗܘܐ ܪܒܗ: ܘܠܡ ܢܢ ܐܟܘܬܐ ܘܐܟܡ
ܗܘܐ ܠܐܪܗܐ: ܦܫܝܩܐ ܕܐ ܘܢܘܚܐ
ܒܗ ܡܠܟܐ ܣܒܪܬܢ. ܘܠܡ ܡܫܡܫܢܐ
ܚܠܝܐ ܐܦܐ ܠܗ ܡܪ: ܘܠܐ ܢܥܠ ܐܦܠܐ
ܢܦܪ ܠܠܐ ܡܬܩܛܠܝܢ. ܘܫܦܪ ܡܠܘܟܘܢ
ܠܐܢܦܝ: ܘܐܡܪ ܠܗ: ܣܪܘܐ ܐܡܪܐ: ܐܘ
ܡܒܗܪܐ. ܠܗܐ ܐܠܗܐ ܥܡܪ ܘܠܗܐ ܕܢܝܢܐ
ܡܫܪܐ ܐܝܟ ܢܗܪ ܡܘܪܟܢܗܘܢ:
ܡܠܝܫܐ ܗܘܝܢ ܘܕܒܚܐ ܠܚܒܘ ܐܠ
ܡܢܫܐܡܐ. ܗܘܝܢ ܘܗܝ ܕܚܝܫܫܐ:
ܕܗܘ ܠܘܬ ܡܩܛܠ ܢܣܦܗ ܡܠܬܐ
ܠܒܝܬܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܠܐܘܪܚܐ ܘܗܝ:
ܕܠܐ ܐܡܬܐ ܘܐܚܝܢܗ ܩܪܒܐ ܦܘܠܗ:
ܠܫܡܐ ܘܗܝ ܕܒܠܗ ܘܐܪܥܢܐ ܘܐܚܝܢܗ
ܐܝܟܗ. ܠܬܪܥܗ ܘܗܝ ܘܡܫܪܐܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܒܠܗ ܬܘܒ ܠܡܠܟܝܢܗ: ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܢܒܝܐ ܘܐܡܠܟ ܘܐܟܡܐܘ: ܘܢܗܪܘܢ
ܠܠܬܐ ܘܡܣܒܪܬܐ ܘܢܬܢܘܢ ܐܦܬܠܬܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܬܩܪܝܐ ܠܠܐ ܒܥܠܐ
ܡܠܝܫܐ. ܒܗܘ ܒܪܐ ܒܫܘܠܐ
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܘܪܗܝ: ܢܦܠܬ ܢܘܪܐ
ܒܓܙܪܬܐ ܕܩܕܡ (ܘܡܪܕܝܢ) ܘܒܠܐܪܐ

ܘܪܒܝܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܛܠܝܐ
ܦܠܓܡܐ ܚܕ ܣܡܝܐ: ܕܡܬܩܪܐ ܐܣܡ ܕܓܡ
ܟܠܒܐ ܕܝܠܗ ܐܠܦܐ. ܘܗܘ ܟܠܒܐ
ܐܝܟ ܡܚܘܐ: ܡܢܝܢܐ ܡܢܐ ܙܘܙܐ ܘܦܪܝܫ.
ܘܝܕܥ ܕܝܠܗ ܠܟܠܒܐ ܕܡܢܐ ܚܪܘܒܐ:
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܕܝܢ: ܠܩܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܡܬܚܙܝܢ ܠܥܡܐ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܬܟܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܘܪܟܘܢ ܐܝܟ ܣܓܝܐܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܬܕܡܪܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܕܟܠܒ ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ:
ܘܐܦ ܡܢܗܘܢ ܕܡܫܬܥܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܘܪܟܘܢ
ܠܗ ܡܠܦܢܐ: ܘܠܗܘܢ ܟܠܒܐ ܘܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܥܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܠܐܘܪܟܘܢ:
ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܠܐ ܡܢܗ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܣܡܝܐ
ܡܕܝܢܐ ܕܟܠܒܐ ܠܐ ܩܪܐ. ܘܟܕ ܐܠܘܪܗ
ܥܒܕܐ: ܐܦ ܠܗ ܗܘܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܘܢܩܠܗ
ܠܟܠܒܐ: ܘܐܬܟܠܐ ܐܝܟ ܕܩܕܝܫ ܢܐܪܘ
ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܐ. ܗܟܢܐ ܚܒܪܘܗܝ ܘܟܠܒܐ
ܠܟܠܒܐ. ܦܠܚܐ ܕܡܢ ܕܚܒܪܘܗܝ: ܟܠܒܐ
ܘܡܢܗ ܘܠܐ ܝܗܒ ܫܡܥܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ: ܚܕ
(ܚܕܘܗ؟) ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܠܗܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܐܘܪܒܢ
ܡܪܗ ܘܥܒܕܝܢ: ܘܐܬܠܟܝܘܗ ܠܗ. ܗܘ
ܕܝܢ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܝܢ ܕܫܠܐ ܘܠܐ ܝܗܒ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܥܐ: ܘܝܗܒ ܫܡܥܬܗܘܢ:
ܘܢܦܩܬ ܡܢ ܥܡܗ ܠܐ ܠܟܠܗ ܐܘܟܝܬܘ:
ܐܝܟ ܡܟܣܐ ܘܡܫܟܢܐ ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ:
ܠܗܘܢ ܘܡܢܘ ܠܗ (ܡܢܘܠܟܪ؟) ܡܠܟܘܢ
ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ: ܘܗܘ ܘܐܢܫܐ: ܘܗܘ

ܘܐܠܟܣܝܣ: ܘܗܘ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ ܘܒܬܪ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܣܛܢܝܢܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܡܛܘ ܒܗܝܢ
ܢܦܩܘ ܗܘ ܕܐܬܢܨܚܘ ܠܡܕܢܚܐ
ܘܕܪܬܐ ܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܝܟ: ܟܠܗ ܕܒܪܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܐܘܪܚܐ ܡܫܬܪܝܢ:
ܒܩܦܠܐܘܢ ܕܝܢ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܘܡܢܗܝܢ ܠܟܢܘܫܝܐ ܡܢܗ. ܘܐܪܟܘܢܛܐ
ܥܒܕܝܢ ܒܪ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܟܚܝܢ
ܘܐܝܬ ܢܦܩ ܡܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܕܝܢܐ
ܠܐ ܐܝܠܝܢ ܘܐܘܪܟܢܛܝܢܘܣ (ܘܐܘܪܟܢܛܝܘܣ؟).
ܘܟܕ ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ: ܘܠܐ ܕܝܢ:
ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ ܒܝܘܡܐ
ܘܐܝܟ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܪܝܐ
ܡܠܟܐ ܒܥܕܬܗ. ܘܐܝܟ ܢܛܠܩ ܠܩܘܕ
ܠܐܦܐ ܬܠܬܐ ܐܠܦܝܢ ܒܗ: ܟܠܒܐ
ܕܝܠܗ ܐܬܐ. ܘܩܕܝܡ: ܘܟܠܗܘܢ ܒܗ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܬܬܐܘܣ:
ܒܟܪܐ ܗܘܐ: ܘܐܘܪܚܐ. ܘܫܢܬܐ. ܐܢܛ.
540 ܘܡܠܟܐ: ܚܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܫܡܥܐ ܦܩܕ ܘܠܐ ܐܬܠܩ ܒܪܘܬܐ ܘܚܕܘܗ:
ܘܡܬܐܡܪܐ ܘܒܟܠ ܠܒܟܐ. ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘ ܡܕܝܢܐ ܘܠܐ ܘܡܢܗ ܢܦܠܬ: ܘܐܬܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܐܢܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܟܦܢܐ ܕܐܬܡܐ
ܘܐܬܐܡܪܐ ܚܢܝܢ. ܘܫܢܬܐ. ܐܢܛܐ. 541:
ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܢܐܪܘ ܐܠܗܝܢ: ܐܬܐ
ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ ܘܡܢܗ ܗܘܐ: ܘܫܢܝ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܥܒܪ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܠܓܘܗ

ܠܚܠܒ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܢܐܨܪ
ܕܥܒܕܘܗܝ: ܘܫܒܩܘ ܗܘܘ ܠܗ ܐܘܪܚܬܐ
ܟܦܢܐ ܘܙܘܥܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ:
ܘܐܬܚ ܘܫܕܪܗ ܘܐܫܬܟܚ ܗܘܐ ܒܗ: ܡܢ
ܡܢ ܟܢܫܐ ܐܠܦܝܢ (ܐܠܦܝܢ) ܐܝܠܝܢ ܡܢܝܢܗܘܢ
ܒܟܢܫܐ ܡܢ ܦܠܚܘܬܗ: ܘܦܬܟܪܘܗ ܘܫܕܪܘ.
ܘܐܡܝܪܐ ܐܠܕܝܢ: ܘܚܠܠܐ ܕܝ ܠܚܝܠܐ ܗܘܐ
ܟܝܠܬܐ ܕܬܘܪܟܝܐ: ܐܠܐ ܐܦ ܟܘܪܕܝܐ
ܦܠܘܗܝ: ܘܒܪܬܗ ܠܐܢܫܗ ܚܘܪܐ :
ܘܐܡܪ ܠܗܦܟܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܩܒܠ ܠܒܪ
ܡܢ ܬܠܬܐ ܝܘܡܐ. ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ ܙܒܢܐ :
ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܡܢ ܡܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ
ܫܠܛܘ ܐܡܪܘ ܠܡܦܩܬܐ: ܘܫܕܪ ܦܘܠܝܣ
ܗܘܐ ܠܫܠܛܢ: ܠܐ ܐܝܬ ܦܬܓܡ ܕܒܠܐ.
ܡܫܠܠ ܘܗܘ ܐܝܟ ܐܝܬܝ. ܗܘܠܟ ܕܝܢ ܚܕܐ
ܒܦܪܢܣܐ ܐܬܟܢܫܘ ܥܠܐ ܐܠܝܡܐ ܕܝ ܐܡܝܪܐ:
ܡܘܬܐ ܡܛܘܪܘ ܟܪܝܗ ܘܡܩܒܠܐ: ܡܢܝܢ
ܘܢܡܘܣܐ. ܘܟܕ ܫܠܡ ܥܠܐ ܠܡܠܟ: ܘܐܬܢܝܚܘ
ܘܢܝܚܘ. ܕܫܠܛܢܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܘܐܡܝܪ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܡܛܠܐ ܘܫܡܗ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܐܠܕܘܗ ܠܝܩܪܐ ܪܒܪܒܐ. ܘܟܕ ܠܐܒ ܡܢ
ܐܡܝܪܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܦ ܟܪܝܗܐ : ܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܐܠܝܬܘ ܠܝ ܦܘܠܚܢܗܘܢ ܘܐܚܝ:
ܘܗܫܐ ܢܗܘܐ ܠܒܪ. ܘܐܫܬܠܡ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܒܪܐ ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܫܢܝܐ ܫܢܝܐ ܦܬܓܡ
(ܦܬܓܡܐ؟) ܐܝܟ: ܘܐܬܩܪܒ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ. ܠܗ
ܘܡܢ ܠܚܒܠ ܦܘܡ ܚܝܠܐ ܠܡܐܘܗ ܐܘܪܚܐ:
ܘܒܪܐ ܚܕܐ. ܦܩܕ ܐܠܕܝܢ ܟܐܦ: ܘܢܦܩ

ܐܠܕܝܢ ܒܫܡܝܘ: ܘܫܘܒܚ ܐܠܕܝܢ
ܒܫܘܠܛܢ: ܘܢܦܩܘ ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪ ܐܡܝܪܐ:
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܠܡܪܐ ܚܪܢ ܡܠܠܟܢܘܬܐ
ܘܟܠܡܘܬܐ ܗܘ ܦܠܓ ܚܝܠܐ: ܒܪܗ ܘܒܢܝ
ܡܕܒܪܢܗܘܢ ܚܝܐ ܒܠܚܘܕ ܘܡܪܐ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܒܪܗ ܡܠܟܬܐ : ܗܘ ܘܠܡܨܪܝܐ ܘܥܡ ܡܪܢ
ܪܗ: ܡܠܟܘܬܗ: ܡܢ ܫܢܬܐ ܚܡܫܡܐܐ: ܘܢܦܩ
ܡܨܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܦܠܓ ܠܘܬܐ ܘܡܬܟܢܫܐ
ܒܢܝܐ ܕܠܐܫܬܡܥܘ. ܘܗܘܐ ܠܐܘܪܚ
ܒܪܝ ܚܝܠܐ ܡܢ ܬܘܪܟܝܐ. ܟܠܗ ܐܡܝܪܐ: ܘܟܕ
ܫܡܥ: ܗܘܐ ܒܠܗ ܒܪܘܢܝܢ ܗܘܘ ܐܫܟܚܘ
ܡܢܝܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ
ܫܢܝܐ ܟܠܢܝܐ ܠܡܪܟܒܗ: ܒܟܢܫܐ
(ܒܟܢܫܐ) ܦܩܕܘ ܗܘܐ ܠܡܚܘܒܠܐ :
ܒܝ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܝܬܐ ܒܢܝܬܐ ܠܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܗܘ ܐܡܝܪ ܒܗ ܠܐ ܐܘܪܚܝܢ
ܘܦܪܐܘܬܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܢܫܝܢ ܒܦܠܚܝܢ
ܘܡܦܠܚܢܐ: ܘܫܪܘܐܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܒܚܝܠܐ ܐܝܬ
ܬܠܝܬܝܢ ܘܡܬܡܛܝܐ ܗܘܐ ܐܡܝܪ ܒܠܚܝܠܐ
ܡܐܝܬܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܠܘܬܗ
ܐܡܝܪܐ: ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܡܚܒ ܗܘܐ
ܘܢܬܚܝܠ ܒܗ ܐܝܟ ܡܢ ܟܢܫ ܦܠܚܘܬܗ
ܡܛܝܒܘܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܡܢܝܢ
ܦܠܚܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢ ܒܢܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܠܐ ܠܝ ܗܘܐ. ܘܫܡܥܘܗ ܗܘ ܟܠܝܐ
ܠܦܠܚܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܡܘܟܝܐ: ܘܫܡܥܘ
ܟܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܚܝܠܐ
ܡܬܟܢܫܢܐ. ܘܟܕ ܚܝܠܐ: ܐܡܪ ܠܗ

ܗܘ ܐܠܥܐܕܕ: ܐܝܟܢ ܦܘܩܕܢܐ؟ ܘܡܛܝܒܐ
ܙܘܗܝܬܗ ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܠܘܬܗ: ܘܐܘܕܥܗ
ܠܗ. ܘܫܕܪܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܫܝܪܟܘܗ ܘܚܝܠܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܐܘܦ ܠܡܨܪܝܢ
ܢܬܦܢܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܘܙܝܢܐ ܘܕܗܒܐ: ܘܫܕܪܗ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܐܦ
ܠܗ ܐܦ ܕܢܬܠ ܐܣܪ̈ܢܝܬܐ ܘܢܦܩܘܬܐ ܡܢ
ܒܝܬ ܓܙܐ ܘܡܚܠܦܬܐ ܘܠܐ ܢܬܡܚܠܢ: ܘܡܛܠܐ
ܐܘܟܠܬܐ ܒܡܨܪ ܐܝܟ. ܐܡܠܟ ܒܪܡ ܠܐ
ܫܘܠܛܢܐ ܒܢܝ̈ܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܛܠ ܗܘ
ܐܠܥܐܕܕ ܗܝܕܝܢ ܠܐ ܡܠܟܘܬ ܒܬܪܗ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܡܢܗ ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܒܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܘܡܢܗ
ܐܫܬܡ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܒܬܪܗ. ܗܘܐ ܡܢܟ ܠܒܐ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ ܕܐܝܟ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܘܒܪܐ
ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܡܢܐ ܐܝܬܐ ܘܫܠܛܘܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܐܚܝܕ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܡܛܠܬܗ. ܘܕܒܪܐ
ܘܢܬܠܒܝܗܘܢ ܠܫܝܪܟܘܗ: ܘܐܡܪ ܢܫܠܛܘܢ.
ܘܡܬܠܐ ܗܘܢ ܘܦܩܕܐ ܠܗ ܗܘܐ ܢܦܩ:
ܘܐܘܒܠܗ ܠܫܝܪܟܘܗ: ܐܡܪܐ ܘܐܝܬܝܗ ܒܪܗ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬܝܗ ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܘܕܥܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܬܗܘܐ: ܐܦ ܡܢܚܐ: ܫܝܪܟܘܗ ܕܝܠܗ
ܡܠܟܘܬܗ: ܐܝܬܝܬܝܗ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܘܟܪܐ: ܩܪܗ ܟܪܗܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܡܫܘܕܥܐ:
ܘܐܬܪܝܗ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܫܠܡܗ
ܠܫܠܡ: ܘܐܫܬܠܛ ܗܘ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܡܨܪܝܢ
ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܢ. ܘܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܐܫܟܚܐ ܠܫܝܪܟܘܗ: ܘܐܬܠܝܗ ܒܪܗ. ܘܐܦ
ܡܫܘܠܛܐ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܕܡܠܟܐ ܘܢܘܚܡ ܗܘܐ

ܠܗ ܠܫܡܫ ܐܠܕܝܢ: ܟܕ ܒܣܘܪܗܘܢ
ܘܐܚܘܗܝ ܡܢܗ ܡܢܝܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܥܒܪ ܠܗ ܠܒܘܪܐ ܡܠܟܬܐ:
ܘܡܥܒܪܗ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪܝܢ. ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܕܝܢ ܡܛܠܐ ܕܡܫܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܚܘܗܝ
ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ: ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܫܩܠܗ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܫܠܛܗ
ܡܢܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܫܠܛܐ: ܕܝܢ ܐܝܠܐ
ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܐܬܐ ܠܗ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ ܒܡܨܪܝܢ: ܢܣܒܗ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܡܢܝܢ ܐܚܘܗܝ.
ܘܢܣܒܗ ܐܦ ܗܘ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܬܒܗ
ܠܡܨܪܝܢ ܘ ܒܝܬܗ. ܘܐܡܪ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܒܝܬܐ ܠܐ ܐܬܐ ܕܗܘܝܬ ܠܘܬܟ: ܘܠܒܝܬܐ
ܡܢܗ ܕܗܘܝܬ ܠܗ؟ ܗܘܡܢ ܐܚܝܟ:
ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܢ ܠܐ ܟܠܗ ܡܫܬܠܛܢ ܒܒ
ܘܐܠܡܣܬܠܛ. ܘܐܢܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܕܝܠܝ ܠܝ ܡܢܐ
ܘܐܬܪܘܬܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ ܒܝܬܐ ܠܟܠ ܐܢܐ؟
ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܐܟܠܘܗܝ ܠܗܘܢ ܡܬܒܥܐ: ܗܘܝܢ
ܡܬܚܝܒ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܠܗ ܒܐܝܕܐ ܕ
ܐܠܡܠܟ ܐܠܨܠܚ: ܢܦܩ ܒܫܘܠܛܢܗ (ܘܡܫܘܠܛܢ؟)
ܡܨܪܝܢ ܘܐܚܝܕ ܠܐܬܪܐ ܘܡܠܟ ܘܡܫܠܛܗ:
ܡܛܠܐ ܕܗܘܐ ܟܕ ܒܫܢܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܟܠܐ: ܐܘܪܚܗ ܒܫܘܠܛܢܗ:
ܘܐܫܬܡܥ ܠܡܠܟܐ. ܘܐܦ ܡܫܘܠܛܢ
ܐܠܕܝܢ ܡܨܪܝܢ ܘܫܘܠܛܢܗ ܐܝܟܐ ܕܠܐ
ܫܠܛܢ: ܘܐܟܠܗ ܒܥܕܢܐ: ܘܐܫܬܥܒܕܗ
ܡܢ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܐܡܪ: ܐܚܘܗܝ

ܕܩܠܐܦ ܐܠܒܝܓ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܠܩܠܝܓ ܐܠܒܝܓ
ܣܘܢܩܪ ܬܟܝܢ: ܘܐܘܟܠܗ ܥܠܘܗܝ ܠܛܘܪܡܣܘܣ.
ܡܕܝܢܬ ܚܝܠܐ ܘܐܬܟܪܗ. ܐܬܢܚ. 1458
ܘܫܢܬܐ (1146 ܕܡܫܝ ؟) ܕܥܪܒܝ ܫܢܝܢ:
ܐܬܐ ܓܘܣܠܝܢ ܘܡܟܒܫܝܢ ܠܗ ܘܢܝܫܘܡ
ܠܐܘܪܗܝ. ܘܛܠܐ ܩܛܠܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܡܦܠܛܐ ܗܝܠܝܗ ܠܐܢܘܢ ܒܫܘܪܝܐ ܘܥܒܕ
ܐܦܪܗܬܐ ܘܥܒܪܘ ܠܗܘܢ ܐܢܬܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܢܗܪܐ ܡܘܬܐ: ܘܐܘܪܗܝܐ ܕܩܡܘ ܠܝܘܡܢܐ.
ܘܡܕܒܪܐ ܐܠܦܝܣ ܐܘܪܚܐ ܕܩܛܠܐ: ܘܒܠܐ
ܓܘܣܠܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܨܠܝܢܐ ܦܪܩ
ܦܪܢܓܝܐ ܒܐܘܪܗܝ: ܪܕܦ ܠܬܪܟܝܐ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܠܒ ܥܡ ܟܢܫܐ ܕܬܪܟܝܐ ܐܘܪܗܝܐ.
ܓܘܣܠܝܢ ܕܝܢ ܐܦ ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܘܗܘܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ: ܥܠܘ ܠܟܢܫܐ ܕܝܢܐ ܦܠܚܬܐ
ܘܩܛܠܐ: ܘܡܚܣܢܐ ܐܦ ܐܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܐܡܪ ܕܠܐ. ܘܟܕ ܢܗܘ ܪܓܪܐ: ܐܘܪܚܐ
ܐܝܢ ܐܘܪܗܝܐ: ܕܒ ܛܘܪܛܘܫܝܢ ܠܒܬܪܟܢ ܠܐܘܬܐ
ܐܣܪ ܕܪܦ ܓܒܪܐ: ܘܡܩܒܝܢ ܠܟܢܫܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܘ ܟܢܫܐ ܕܦܟܪܐ ܡܬܡܠܟܐ
ܘܠܐ ܡܫܟܚ! ܐܘ ܠܐܠܗܐ ܕܡܚܘܬܐ: ܘܪܘܓܙܐ
ܓܙܘܪܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܐܦܪܝܐ: ܘܪܕܦ ܠܐ
ܐܘܪܗܝܐ ܕܪܡܐ ܥܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ! ܦܪܢܓܝܐ
ܟܕ ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܠܐ ܓܠܒܗ ܥܒܪ ܐܘܪܗܝܐ:
ܚܙܝܘ ܘܠܐܘܗ. ܘܩܛܠܐ ܦܪܢܓܝܐ ܘܠܐ
ܐܠܝܘܢ ܠܟܝܢܢ: ܒܫܘܫܛܐ ܚܕ ܕܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܬܪܐ ܘܕܘܟܬܐ: ܡܫܬܡܠܝܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܠܩܝܣܪܝܢ. ܘܦܝܫ ܟܠܐ

ܕܐܘܪܬܢܐ: ܘܐܬܩ ܢܗܘܪܐ ܒܢܝܚܘܬܐ ܒܠܒܗ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܘܐܘܪܗܝܐ ܒܝܬܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܫܬܠܛ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܩܛܠܐ: ܠܟܘܣܘܢ
ܘܩܪܝܘ ܐܚܝܘܗܝ ܡܛܝܒܢܘܬܗܘܢ
ܡܛܠܬܗܘܢ: ܘܟܕ ܠܒܪ ܠܒܝܬ ܟܪܟܐ ܘܢܫܐ
ܐܝܟ ܐܝܢ ܡܫܬܟܠܐ: ܘܠܛܝܒܘܬܗ ܠܡ
ܓܒܪܐ ܐܠܝܨ ܢܦܫ ܠܗܘܢ. ܩܛܠܘܗܝ ܕܡܢ
ܒܢܝܢܐܝܬܗܘܢ ܘܡܣܬܒܠܐ ܒܒܝܬܐ ܩܕܝܫܬܐ
ܗܘܘ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢ ܠܐܠܗܐ: ܘܐܬܒܢܝ
ܠܒܪܘܬܐ ܡܫܒܚܢ ܠܐܠܗܐ. ܘܗܘܢ
ܘܐܬܟܢܫ ܥܡ ܩܛܠܐ ܦܪܢܓܝܐ ܒܝܫܬܐ
ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܠܐ ܒܪܐ. ܐܝܬܝܐ ܘܡܢ ܐܘ
ܒܪܐ ܠܐ ܫܟܚ ܐܬܢܛܪ: ܐܠܐ ܢܘܪܝܢ
ܘܠܐ ܡܫܚܗ: ܠܒܢܝܢܘܬܐ ܐܘܓܕܗ ܟܐܬܘܪܬܐ.
ܘܦܫܛ ܐܘܪܗܝܐ ܙܥܘܪܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܟܠܐ:
ܘܛܠܐ ܡܘܬܐ ܘܒܢܝܗ ܘܒܢܬܗ.
ܘܡܬܢܟܦܝܢ ܕܠܐ ܠܗ ܟܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܝܠܝܐ ܐܘܟܝܬ ܟܡܐ ܘܡܫܬܠܐ: ܘܐܬܦܘ
ܠܛܠܝܐ ܠܒܪܬܐ. ܒܦܠܓܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܒܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܥܠܘܗܝ ܐܝܟ ܟܝܬܐ:
ܓܘܣܠܝܢ ܠܒܬܐ ܐܦܠܗ ܠܥܣܩܘܬ.
ܘܡܚܝܐ ܒܡܠܚܡܘܬܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢܐ
ܟܕ ܒܝܬܐ: ܘܪܘܡܐ ܘܐܘܟܠܝܐ ܐܠܝܢ ܥܡ
ܡܫܪܝܬܐ. ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܢ ܟܢܘܫܬܐ: ܟܕ ܡܩܒܠܗ
ܠܘܢܝܐ ܘܗܘܐ ܕܐܘܪܗܝܐ: ܐܘܓܕܗ
ܦܪܫܗ ܘܢܦܩܗ ܡܢ ܐܒܗܬܐ ܫܟܠܬܐ
ܡܦܩܬܐ: ܛܠܝܐ ܘܐܝܠܕܐ (1) ܟܠܗܝܢ

(1) ܡܦܪܫ ܛܠܝܐ ܘܢܫܝܐ.

ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܢܣܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܓܝܣ [1] :
ܗܘ ܕܦܘܪܢܝܫ ܟܪܡ ܠܗ ܫܢ̈ܝܐ: ܟܢܫܫܒ
ܬܠܬܐ: ܘܩܘܪܟܐ ܘܠܐ ܡܣܡ. ܘܓܡܢܗ. ܐܠܝܗ.
1459 ܕܡܫܝܚܐ ܐܫܬܥܝ ܗܪܟܐ ܟܡ
ܦܘܣܩܘܗܝܢܫܝܛܫ: ܡܠܟܐ ܕܝܕܥ
ܢܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܛܒܘܐܝܠܐ: ܟܠܗ
ܕܗܘܐ ܥܡܠܐ ܕܡܢܘܬ ܠܗܘܢ: ܢܟܠܐ
ܕܛܥܘܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܢܟܠܐ. ܘܡܫܒܐ ܢܟܠܐ
ܐܝܟ: ܟܕ ܚܒܪ ܦܢܛܣܘܢ ܡܦܟܠܐ
ܐܘܟܠܗ ܐܝܟ ܕܗܘܢܐ ܕܩܦܐ ܘܠܐ ܡܟܐ.
ܘܟܕ ܡܩܠܬܐ ܡܣܟܐ ܦܝܫ ܕܦܪܘܣ:
ܡܛܠܘܢܩܝܣܘܢ ܠܪܫܗ: ܕܟܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܒܠܗ ܡܢ ܕܗܘܐ: ܐܝܟ ܘܢܟܣܘܢ.
ܘܡܣܒܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܕܪܦܝܗ ܠܗ ܦܪܢܣܐ
ܘܪܘܡܝܢ ܕܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܕܗܘܢܝܢ: ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ. ܘܐܬܩܠܗ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܕܐܬܐ ܕܦܪܢܣܐ: ܕܒܬܐ ܕܟܪܐ ܘܡܬܐܡܪܐ
ܐܝܟ ܐܟܪܐ ܡܢܘܟܠܝ ܗܢܘܢ ܡܢܝܟܝܗܝܢ.
ܘܐܡܪ ܕܦܠܓܗ ܡܢ ܦܪܢܣܐ: ܘܗܘܦܟܗ
ܠܫܦܝܪܐ ܘܦܘܢܩܘܣ: ܝܠܦܐ
ܟܢܫܐ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܡܫܝܚܐ ܘܡܛܠܟܝܢ
ܠܦܪܢܣܐ. ܘܟܕ ܐܠܝܢ ܗܘܘ: ܢܦܫ ܢܦܫ
ܢܦܠܝܢ ܗܘܘ ܡܟܠܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ
ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܕܡܢ ܐܠܗܐ ܡܦܝܣܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܘܐܝܟ ܠܦܘܩܕܢ: ܡܘܠܕ ܘܐܬܪܝܢ

ܡܢ ܟܪܐ ܚܝܡܐ. ܘܟܠܗ ܕܐܬܝܬ
ܡܩܠܬܐ: ܐܝܟ ܟܠܐ ܕܪܘܡܢܘܣ ܟܠܩܪܐ
ܬܠܬܐ ܦܪ̈ܢܣܐ ܘܡܢܗܘܢ ܬܠܬܐ ܩܘܪ̈ܟܐ.
ܐܘܪܚܐ ܕܡܢ ܘܫܢ̈ܝܐ ܗܘܘ ܕܗܘܘ ܐܝܟ
ܟܠܐ ܕܐܬܝܢ ܬܠܬܐ ܩܘܪ̈ܟܐ: ܡܫܪ ܡܢ
ܦܪܢܣܐ. ܘܟܕ ܚܝܕܗ ܦܪ̈ܢܣܐ ܘܠܗ ܟܗܢ̈ܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܫܠܐ ܐܘܦ (ܙܐܦ) ܡܫܒܐܝܢ:
ܐܠܟܣܗ ܕܦܪܣܗ ܠܟܠܐ ܕܫܪܗ ܠܐܠܐ
ܬܘܪܘܬܐ: ܘܡܛܠܬܗ ܟܢܐ. ܡܛܠܝܢ ܕܡܢ
ܡܕܝܢ ܕܦܘܪܛܘܣܘܣ ܟܕ ܚܒܪܐ ܕܡܢ ܟܪܗ
ܐܠܦܝܫܦ ܡܡܟܪܗ: ܚܒܪ ܦܡܣܐܝܠ
ܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܣܝܣ. ܘܦܬܓܡܗ ܟܢܟܠܐ
ܘܟܕ ܗܘܐ: ܦܪܐܡ ܠܡ ܬܠܬܐ ܕܢܒܪܐ:
ܡܠܟܘܢ ܢܦܫܐ ܕܡܢܝܢ ܟܪܘܗܐ
ܡܕܘܢܐ. ܘܐܦ ܠܡܕܪܗ ܘܐܦܪܘܣܐ:
ܗܘܐ ܚܒܪ ܦܢܫܝܢ ܬܠܬܐ ܡܠܗ
ܕܝܘܗܐ ܐܦܝܐ: ܗܘ ܕܟܠܐܘܡ ܟܕ
ܐܝܟ (ܐܝܠܐ): ܐܝܟܪܒ ܘܐܦܪܫܝܦ.
ܦܫܝܪ ܕܗܘܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܟܢܫܝܦ
ܦܟܠܟܢܘܬܐ ܡܦܣܩܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܦܪܢܗ:
ܟܠܗܘܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܐܫܬܡܥ: ܐܠܐ
ܗܘܟܠܐ ܡܢ ܡܢܦܩܠܐ ܦܠܣܦܘ
ܐܠܟܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܦܪܐ ܘܐܠܐܝܟܠܝ:
ܟܕ ܡܝܬ ܠܢܟܠܐ: ܚܟܡܗ ܠܦܘܪܛܘܣܘܣ:
ܦܪܘܩܝܢ ܠܐܬܘܪܗ ܟܕܢܘܚܬܐ ܦܪܟܐ. ܘܗܘܐ
ܡܘܠܟܐ ܟܒܝܪܐ ܗܘܐ ܠܟܢܫܐ ܗܘ ܦܪܐ.
ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܟܕ ܐܫܬܟܠܠ
ܠܢܟܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܠܡܫܝܚ: ܘܐܝܟ ܠܠܐ ܐܝܟܢܘ

(1) ܠܘܝܣ .١١. ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܣܐ ܐܘ ܕܦܪܢܣܝܣ.
( France ).

ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܘܗ ܘܐܚܪܒܘܗ: ܘܩܠܘܢܝܐ
ܘܒܪܗ ܐܣܝܪ ܒܫܫܠܬܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܫ ܐܦ
ܠܐܘܪܝܡܘ ܦܪܝܢܣ ܘܐܦ ܠܦܝܠܝܦܘ ܦܪܝܢܣ:
ܘܐܬܐ ܐܦ ܠܩܘܡܣ ܕܝܘܣܝܦܘܠܝܣ: ܘܐܣܝܪ
ܠܟܠܗ ܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܬ ܒܝ ܠܐܡܪ
ܐܢܬܬܐ ܫܠܝܛܬܐ ܘܡܫܠܡܢܝܬܐ ܥܠܝܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܦܬܚ ܟܪܘܗ
ܠܡܢܘܐܝܠ ܡܡܫܠܛܢܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܐܠܐ
ܒܟܠ ܠܫܠܝܛܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܫܡܥܐ ܡܢ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܬܐ ܥܠܝܗ
ܠܣܘܠܛܢܐ ܕܡܨܪ: ܘܫܕܪ ܠܗ ܐܢܫܐ
ܡܢܐܝܠ ܘܐܬܚܙܝܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܗܘܢ:
ܡܛܝ ܠܗ ܒܘܪܟܬܐ ܠܢܨܝܒ ܡܘܣܘܣܐ. ܘܟܕ
ܦܬܐ ܕܒܗܪܐ: ܐܢܝܚܘ ܠܗ ܐܪܒܥܐ
ܒܪܬܐ ܐܪܡܠܬܐ: ܘܐܠܗ ܦܢܝܬܗ ܠܐ
ܫܡܥܬ ܘܬܠܡܝܕܐ ܒܫܘܒܐ. ܘܟܕ ܚܙܬ
ܢܦܩܬ ܠܒܪ ܡܪܘܢ: ܒܚܕܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܫܡܥܬܐ: ܘܐܠܐ ܦܬܚܐ ܠܟܪܟܐ ܘܒܬܪ.
ܘܝܗܒ ܘܫܠܛܗ ܠܐܒܪܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܫܩܠܗ: ܘܟܠܟܬܗ ܘܒܪܬܗ ܡܠܟܬܐ
ܐܚܝ. ܘܐܬܩܪܘ ܒܪܬܗ ܐܪܡܠܬܐ ܦܪܢܣܬܐ:
ܘܒܚܘܕܝܐ: ܦܪܝܢܣ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ
ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܐܬܝܒ: ܦܩܕ ܠܗ
ܥܡܗ. ܘܐܬܕܒܪ ܥܠܘܗܝ ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܐܠܦܘܗ ܒܗ. ܘܗܘܝܢ ܐܡܝܪ ܐܦ
ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܝܟ ܙܕܩܐ ܘܫܪܪܐ. ܦܪܫܘܗ
ܩܕܡ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܢܟܐ
ܠܐܦܝܣܘ ܘܡܫܟܢܐ ܐܝܬܝܗܝܢ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ.

ܘܫܒܩ ܠܗ ܒܟܢܫܐ ܡܕܝܢ ܕܐܝܬܝܗܝܢ :
ܦܘܠܐ ܡܢ ܡܫܠܛܗ ܫܘܠܛܢܐ. ܘܗܘ
ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܢܟܐ ܘܩܛܠܐ ܐܩܛܝܘܬܗ:
ܡܠܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ. ܐܬܣ. 1460
ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ. ܠܛܝܝܐ. 543
ܘܒܗܕܐ: ܐܬܐ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܥܠ ܐܦܡܝܐ:
ܘܟܒܫܗ ܠܐܬܪܐ: ܘܐܚܪܒ ܠܟܢܫܐ
ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܫܡܠܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܦܪܢܓܝܐ ܡܕܝܢ ܘܐܝܟ ܠܡܥܕܪܘ ܡܢ
ܡܐܪܕܝܢ: ܐܪܓܝܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܟܢܫܘ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ: ܗܢܘ ܕܠܘܬܗ
ܕܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܘܕܝܢܐ
ܥܡܗ ܠܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ:
ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܡܦܬܩܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܢܘܪܐܠܕܝܢ ܘܟܕ ܢܦܩ
ܘܢܫܒܩܘܢܗ. ܘܩܕܡ ܐܪܝܡܘ ܐܡܝܪܐ
ܒܪܗܘܢ ܚܕܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܝܡܘܢ:
ܘܗܘ ܩܛܝܠܐ ܬܡܢ: ܘܠܒܪ ܠܩܦܣܝܪܐ
ܘܦܪܘܩܐ ܘܩܛܠ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܪ ܠܫܘܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܦܣܢܝܬܐ ܘܫܠܚܘܗܝ: ܒܬܠܬܐ
ܘܒܬܪ ܒܪܘܢܫܠܛܢ ܒܪܗ ܘܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܬܦܠܓܘ. ܘܐܦ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܪܗܘܢ
ܐܦܡܝܐ ܒܗܘܐ ܕܝܠܗ: ܦܪܘܣܛܝܩܝܢ
ܐܝܟ ܠܐ ܢܒܢܘܢ ܘܠܐܘܐܬܗ ܡܫܩܠܐ.
ܘܒܪܗ ܒܪܢܝܫܐ ܐܦ ܒܪܗ ܕܦܠܦܠܘܣ
ܡܩܒܠܗ̈ܝ ܘܐܫܦܘܠܘܣ: ܘܡܠܟܗ ܩܠܝܓ
ܐܪܡܠܝ: ܒܪܐ ܠܐ ܚܙܐ: ܘܢܫܒܩܘܗ
ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܠܦܪܢܓܝܐ ܘܐܝܣܩܘܦܐ

ܘܡܫܝܚܐ ܦܪܘܩܐ ܕܝܢ ܡܢ ܚܣܝܢ ܐܚܪܢ
ܘܒܐܝܠܗ ܠܐܒܓܪ: ܡܛܠ ܐܠܦܢܝܬܐ ܕܐܦܝܗ
ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ: ܚܕ ܕܠܡܥܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫ. ܘܟܗܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ: ܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ ܕܟܠܐ ܕܝܠܗ
ܘܚܠܦܝܟ ܡܢ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܟܪܝܣܛܝܢ
ܢܗܘܘܢ ܠܐ ܐܦܘܟܣܝܐ: ܡܫܡܫܐ ܘܡܫܘܪܐ:
ܘܢܦܫܐ ܘܦܓܪܐ: ܘܦܪܝܫܐ ܘܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ. ܘܡܪܗ ܘܫܡܫܐ
ܘܐܢܫ: ܘܗܘ ܦܪܐ ܐܘܡܢܘܬܐ: ܢܫܡܥ
ܠܟܘܠܐ ܡܢ ܦܪܘܩܐ: ܘܚܒܪ ܡܫܝܚܐ
ܠܐܠܗܐ ܘܦܪܨܘܦܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ: ܘܡܠܗ ܟܠܗ
ܘܫܪܝܗܘܢ ܟܗܢܐ ܘܡܢ ܟܪܘܣܘܬܐ
ܡܫܡܫܝܢ: ܡܫܡܫܝܢ ܟܢܘܫܐ ܟܠܢܐ
ܘܫܪܝܐ: ܡܚܝܠܐ ܘܦܫܛܗ ܡܫܡܫܗ
ܐܢܫܐ ܘܠܘܐ. ܘܐܬܚܠܦ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܡܫܝܚܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܡܢ ܐܘܪܗܝܐ ܠܐܘܪܚ.
ܡܫܡܠܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܗ
ܟܢܫܐ ܩܕܝܫܐ: ܘܢܦܫܐ ܠܟܠܗ ܟܠܐ ܡܢܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܡܛܠܐ ܘܡܢܗ ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܝܢ: ܘܫܪܝܐ ܠܗ ܫܘܒܚܝܢ: ܘܠܗ
ܘܠܟܠ ܟܢܫܐ ܟܢܫܘܗ ܠܐܠܗܐ. ܟܕ
ܐܠܗܐ ܘܫܡܫܝܢ: ܠܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܟܢܫܝܢ:
ܐܠܐ ܕܗܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ ܟܫܝܪܘܬܗܘܢ:
ܘܢܫܡܥ ܠܗ ܦܠܚܐ. ܘܢܦܠܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܟܠܡܫܡܫܢܐ: ܡܫܡܫܝܢ ܐܡܪܝܢ ܢܗܘܐ:
ܘܬܘܫܒܚܬܐ: ܘܡܫܡܫܝܢ: ܘܠܐ: ܟܕ ܡܠܐ
ܘܡܢܟܝܢ ܢܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܦܫܝܩܐ ܢܗܘܐ

ܟܢܫܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܘܫܡܥܐ ܡܢ ܫܡܝܐ:
ܢܫܡܥ ܐܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܟܪܟܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܗܐ ܐܘܪܗܝܐ ܘܐܡܪ:
(ܘܐܡܪܘ ؟) ܠܗܘܢ: ܕܠܐ ܟܗܢܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܘܢ:
ܡܠܝܫܘܬܐ ܘܠܗ ܠܟܢܫܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ:
ܒܐܝܕܝ ܐܢܫܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ ܘܒܐܝܕܐ ܠܗܐ
ܐܡܪܐ ܢܗܘܐ ܘܢܫܡܥܘܢ: ܡܫܡܫ ܘܦܩܕ
ܒܐܝܕܘܗܝ ܟܢܫܝܢ. ܘܫܡܥܘ ܐܠܦܝܢ
ܢܠܡܘܢ. ܘܐܫܬܡܫܘ ܒܡܠܬܐ: ܡܫܡܫܝܢ
ܟܕ ܦܘܩܕܢܐ ܩܕܡܘܗܝ: ܘܠܐ ܫܡܥܝܢ. ܐܘܪܗܝܐ
ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܘܟܢܫܐ:
ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܢܫ. ܘܫܡܥܐ ܐܝܟ ܠܫܡܫܐ
ܘܐܝܟ: ܘܐܫܬܡܫܘ ܡܢ ܐܡܪܐ. ܘܐܦܩ
ܠܟܠܗ ܟܠܗܘܢ ܘܢܦܫܐ: ܘܐܬܦܪܫ ܠܟܠܗ
ܡܫܡܫܐ. ܘܟܕ ܟܫܝܪܐ: ܟܕ ܢܗܘܐ
ܟܕ ܫܠܡܝܢ ܡܢ ܐܠܟܣܢܕܪ ܘܒܐܝܕܐ ܠܐܒܓܪ
ܠܗ ܡܠܐܟ ܦܪܨܘܦܐ: ܢܗܘܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܢܗܘܐ ܘܠܐܠܗܐ ܐܘܪܚܝܢ: ܟܠܗܐ (ܘܡܢ)
ܟܕ ܢܘܡܝܢ: ܦܩܕܗ ܟܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܡܠܝܐ: ܡܢ ܡܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܢܗܘܘܢ.
ܢܘܦܝܗ ܐܘܪܗܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܡܠܝܢ ܗܘܘ
ܟܢܫܝܢ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗ ܢܗܘܐ ܐܠܐ
ܡܢܗ ܘܡܠܟ: ܘܐܟܢܘ ܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗܐ
ܘܢܗܘܐ: ܘܐܦܩ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܗ.
ܘܢܗܘܐ ܟܫܝܪܘܬܐ ܠܐܠܗܐ ܢܗܘܐ: ܟܕ
ܐܡܠܝܢ ܡܫܡܫܝܢ ܢܗܘܐ ܠܗ ܘܢܫܡܥ
ܟܫܘܪܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐ ܐܦܩ. ܐܠܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܟܕ ܦܠܚܐ: ܘܡܛܠܐ ܡܫܡܫܝܢ:

ܘܣܝܡܐ ܠܥܘܡܪܐ ܘܡܪܝ ܓܪܘܣܛܐ: ܐܒܣܛܐ
ܘܕܐܠܝܣܢܣܝܣܒ ܡܢܘܣܝܢ ܒܢܝܢ
ܐܠܗܐ: ܘܦܘܣܝܘܣ ܕܢܝܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ
ܠܘܢܒܪܘ: ܐܦܝܣ ܘܐܘܓܠܘܣ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܗܠܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܡܘܩܪܢܝܐ :
ܘܐܦܪܝܘܢ ܦܝܢܝܐ ܓܘܐܦܪܘ. ܘܐܦܠ ܚܘܒܐ
ܢܠܝܡ ܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܩܘܡܠܝܣ :
ܢܦܩ ܐܠܟܣܘ ܐܘܪܚܐ: ܘܢܦܩܣܘ
ܘܒܢܝܐ ܩܕܝܫܐ ܡܢ ܦܪܝܫܐ: ܠܦܪܝܪ
ܩܦܦܐ (ܩܦܦܐ؟) ܘܐܦ ܡܡܠܠܢܘܬ
ܘܐܠܦܢܬܐ (ܘܐܠܦܢܬܐ) ܘܠܐ ܒܝܬ
ܢܡܪܐ. ܦܪܝܫܐ ܘܡܢ ܘܒܝܬܐ ܡܢ: ܟܕ
ܢܦܠ ܩܘܡܠܝܣ: ܐܦܝܣ (ܐܦܝܣܘ؟) ܚܘܒܟܐ
ܠܚܙܘ ܠܗܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܩܘܡܠܝܣ
ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ. ܘܩܢܝܐ. ܐܠܦܐ. 1461
ܘܡܘܬܐ: ܟܕ ܣܒܗ ܒܢܝ ܢܘܡܘܣ ܠܐܦܘܩܐ
ܘܐܘܪܚܐ: ܢܚܘܬ ܠܢܘܡܐ ܡܕܡ
ܐܦܪܝܡܝܣ ܠܗܐ ܦܝܠܝܘ ܩܦܘܠܝܛܐ
ܘܐܦܩܘܢܝܢ: ܘܢܣܝܒܘ ܡܢܗܐ ܠܦܪܝܫܐ
ܘܠܗܐܘܢ: ܘܚܘܒܐ ܕܐܠܗ ܠܢܝܬܐ
(ܠܢܝܬܐ). ܗܘ ܘܐܦ ܗܘܐ. ܘܐܡܝܪ
ܗܘ ܩܘܦܠܛܐ ܘܐܦܩܢܝܢ ܠܐ ܒܢܝܢ
ܘܚܕ ܫܡܥܐ ܘܢܚܬܐ ܘܦܪܘܛܐ
ܘܡܪܢܝܬ. ܘܟܕ ܒܪܐ ܠܐ ܐܠܟܣܢ:
ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܢܘܪ ܐܠܟܝܡ ܒܪ ܐܠܟܣܢ :
ܘܡܘܕܝܢ ܩܘܦܠܛܐ ܒܪܐܘ ܠܢܘܪ ܐܠܟܝܡ
ܐܝܟܐ. ܘܡܥܒܪܢ ܠܐܠܟܣܢ ܘܐܝܠܐ :
ܡܗܠܐ ܘܠܐ ܐܠܟܣܢ ܘܡܥܒܪܢ. ܗܘܝܘ

ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܐܦܘܠܝܣ: ܘܐܦ ܠܐܝܬܘܗܝ
ܩܘܡܠܝܣ ܘܐܠܟܣܢܘܣ ܡܠܟܐ ܗܘܢ
ܦܪܝܫܐ: ܘܐܘܓܠܐ ܐܡܪ ܠܐܦܘܠܝܣ: ܘܣܝܡ
ܒܝܠܩܐܢ ܐܢܬܝܡ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܡܘܬܐ.
ܘܗܘܢ ܢܠܡ ܡܘܬܐ ܐܬܟܠܗܘ ܐܦ
ܠܐ ܒܝܬܐ ܘܒܢܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ: ܟܕ
ܐܠܝ ܐܡܪ ܢܘܪ ܐܠܟܝܡ ܘܡܟܪܣܐ ܘܡܕܒܪܢܐ:
ܐܣܬܟܠܗ ܠܗ ܢܘܡܝܐ ܘܒܢܝܬܐ ܒܝܬܐ.
ܘܐܦܘܠܝܛܐ ܡܪܢ ܘܡܪܢܝܢ ܐܬܟܠܗ
ܠܐ ܒܝܬܗ ܡܢܝܢܘܢ ܘܒܘܦܝܣ
ܘܒܦܪܢܣܘܬܐ. ܘܒܥܠܬܗ ܗܘ
ܘܩܢܛܡܐ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܣܠܩܘ ܡܢܐܠܐ. ܗܘܐ ܥܠܝܗ ܠܗܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܩܘܡܠܝܣ ܘܒܪܗ: ܘܢܦܩܘ
ܠܒܪܒܪܘܬܐ ܘܢܦܩ ܦܪܘܩܢܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܪܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܠܐ
ܝܢܩܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ.
ܗܘ ܘܟܕ ܐܠܐ: ܐܝܬܝܐ ܠܐ ܡܬܢܐܠܐ :
ܘܢܣܒ ܒܠܗ ܦܢܝܬܗ ܘܡܕܝܢܬܗ: ܘܦܝ
ܗܘ ܒܥܠܬܗ ܘܩܢܛܡܐ. ܘܟܕ ܚܟܝܡܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ. ܐܦܝܣ. (544 ܘܠܦܢܐ؟):
ܡܦܝܣ ܐܠܟܝܡ ܒܪ ܐܠܟܣܢ ܡܪܢ ܘܡܦܘܩܐ
ܢܣܝܒܘ ܠܐܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܦܘܠܝܛܐ
ܡܪܢ ܘܡܪܢܝܢ: ܘܐܝܠܐ ܒܪܐ ܐܦ ܠܐ
ܡܪܢܝܢ. ܗܘ ܘܡܢ ܐܦܘܠܝܛܐ ܒܪ
ܡܢ ܡܢܗ: ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܒܪܗ ܐܝܬܐ:
ܘܢܦܝܩܘ. ܘܟܕ ܗܘܦܝܡ ܗܘ ܡܦܝܣ
ܐܠܟܝܡ ܠܡܦܘܩܐ: ܐܠܒܪܗ ܘܡܢܗ. ܘܡܝܬ

ܒܝܘܡܬܗ ܩܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܘܕܘܕ ܐܣܬܒܕܘܣ:
ܘܢܦܩܬܗ ܠܐܝܬܘܗܝ ܒܪܐ ܐܡܘܪܬܐܣ .
ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܝܢ ܪܘܪܒܐ ܥܒܪ ܠܘܬ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܚܠܒ: ܘܒܥܐ ܕܢܬܠ
ܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܫܠܝܐ ܘܠܐ ܐܬܪܡܐ ܥܡ ܥܒܕܝܢ
ܦܪܫܐ ܛܒܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܥܒܪ: ܘܐܬܠܟܕܘܗ
ܠܗ. ܘܥܒܪ ܠܗ ܦܪܐ ܐܘܡܠܠ ܥܒܪܗ
ܒܝܡܝܢܐ: ܘܐܬܟܬܘܒ ܠܗ ܡܩܡܐ ܘܐܪܡܟܡ
ܒܐܬܐ ܠܒܘܪܘܢܗ. ܘܩܛܒ ܐܠܕܝܢ ܐܣܬܒܕܘܣ
ܥܒܕ ܡܠܠܐ: ܘܒܥܐ ܠܗ ܠܟܦܪ ܕܢܗܘܐ ܒܗ ܘܠܟܠܒܝܢ
ܗܘܝܘ ܥܕܡܐ (ܐܒܪ) (ܐܒܪܗ ؟) ܠܗ
ܪܘܪܒܐ: ܘܐܬܪܥܝ ܥܡ ܛܝܒܐ ܘܠܟܦܟ
ܐܠܕܝܢ ܐܡܐ: ܠܢܘܪ ܐܠܕܝܢ. ܘܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܐܪܘܚ ܠܩܛܒ ܐܠܕܝܢ ܡܘܨܠ: ܘܥܒܕ
ܘܫܝܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܥܒܪܘ ܫܢܬܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܒܥܡܘܢܐ ܕܐܒܪ ܫܘܪ (23) ܥܠܟ ܦܪܢܓ
ܦܢܐ ܡܢ ܘܠܐܡܕܘ ܘܐܬܐܡܪ ܕܦܘܪܢܘܣ ܐܢ
(ܘܐܬܐ ܚܪܝܐ) ܘܡܥܒܪܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܝܢ
ܠܥܡܘܪ. ܘܥܒܕܬ ܐܬܐ ܡܣܠܡ (1462 ܝܘܢܝܐ):
ܠܥܒܪܗ ܘܐܬܟܒ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܝܬܗ ܒܝܬܪܐ
ܘܥܒܬܐ: ܘܐܬܒܢܝ ܠܐܣܝܘܬܘܣ ܥܠ
ܘܥܒܕܝܢ: ܘܢܦܩܬܗ ܒܝܬܐ ܘܐܬܠܟܡ.
ܘܐܬܒܪܐ ܐܝܟ ܐܬܘܪܐ ܡܠܟܐ ܠܓܙܪܐ
ܘܡܣܝܒܪܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܘܦܘܠܚܢܗ: ܘܢܦܩ
ܠܓܒܐ ܕܘܪܚܐ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ
ܡܬܐ ܕܝܢ ܥܡܡܐ ܘܐܣܬܘܕܝܘ: ܘܡܠܟ
ܕܗܘܐ ܡܫܠܡ ܒܗܢ ܐܬܪܐ. ܘܥܒܪ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܕܝܢ ܕܡܕܝܢܐ: ܐܘܦܝܗ

ܩܠܝܩܝܐ ܠܚܡܪܐ. ܗܟܝܠ ܥܒܪܗ ܕܐܣܬܪܗ
ܫܘܢܐ ܕܡܪܥܝܢ ܕܝܢ ܠܐ ܐܒܝܬܐ ܛܒܪ
ܒܪܘܡܬܐ ܘܐܬܒܪܝ: ܐܠܐ ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܥܒܗ
ܡܠܐ: ܠܥܒܐ ܥܡܐ ܠܩܘܡܠܝܢ ܘܢܦܠܝܢ
ܡܥܒܕܘ ؟ ܘܥܕܡܐ ܥܒܕܐ ܐܒܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܐܬܪܐ ܕܢܘܪܛܘܩܘܣ: ܘܥܠܝܡ
ܠܢܘܪܛܘܩܘܣܐ: ܘܠܗ ܠܦܪܡܩܝܘ ܠܛܪܘܣ
ܐܬܪܗ: ܐܠܐ ܕܐܪܝܡ ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܥܕܢܐ ܕܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܒܬܪ
ܐܘܪܗܝ ܘܥܠܬܗܘܢ (ܘܥܠܬܗܘܢ) ܐܦܝܣܩܦܐ
ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܥܠܗ ܠܗܘܢ ܐܠܐ. ܘܢܘܪܛܘܩܘܣܐ
ܕܡ ܡܩܒܠܗ ܠܗ: ܘܥܡܠ ܥܡ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܥܡܐ ܡܠܟ: ܘܠܐ ܡܫܝܚܝܝܢ ܕܠܐ ܠܕܝܘܢܘܣ.
ܥܠ ܠܐ ܥܒܕ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܐܬܪܗ: ܗܘܐ
ܡܥܒܕܝܢ ܥܒܕ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܠܗ: ܘܥܡܠ
ܥܡܗܘܢ ܥܡܡܐ ܐܪܝܡ ܠܡ. ܘܥܒ
ܡܩܒܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܬܢܘܚ ܡܝܬܐ: ܘܥܒܐ ܕܝܠܐ ܝܗܒ
ܠܥܒܪܗ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܝܠ ܥܒܪ ܠܟܠܗ
ܩܘܪܝܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܪܥܬܐ: ܘܐܬܚܕ.
ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܪܘܪܒܐ ܢܘܪܛܘܩܘܣ
ܡܥܠܘܗܝ: ܘܐܒܪܗ ܠܗ ܥܒܕ
ܩܠܝܩܝܐ ܘܡܩܒܠܗ: ܘܥܒܪ ܐܝܟ
ܘܦܢܐ ܠܟܠܗ. ܘܥܒܕܬ ܐܬܐ ܦܝܪܘܙ 1463.
ܘܡܫܢܐ: (1152 ܡܫܝܚܝܐ ؟) ܐܘܚܕ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܢܦܩ ܡܢ ܗܘܒܝܥ
ܥܡܐ ܕܠܐ ܫܘܢܐ ܕܚܝܠܐ: ܘܐܬܐ
ܐܘܦܝܗ ܠܥܒܪܗ ܐܬܪܐ ܘܡܩܒܠܗ ܕܢܘܪܛܘܩܘܣ

ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܠܦܠܣܛܝܢ : ܘܟܒܫܘܗ̇
ܩܘܪ̈ܝܬܐ ܐܘܩܕܘ ܕܠܐܘܪܐ ܘܐܣܩܠܘܢ :
ܘܐܚܕܘ ܕܡܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܘܩܕܘ ܘܫܒ̈ܝܐ
ܘܐܫܬܩܠܘ. ܘܢܦܩܘ ܐܦ ܥܠ ܚܠܒ ܘܟܒܫܘܗ̇:
ܘܚܪܒܘܗ̇ ܘܟܒܫܘ ܡܕ̈ܝܢܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܘܐܡܪܘ ܒܦܠܓܘܬܗ (ܒܦܠܓܘܬܗ) ܘܛܘܪܢ:
ܘܥܒܪܘ ܠܐܬܘܪ. ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ
ܗ̇ܘ ܕܒܗ ܡܢܗ ܕܡܠܝܛܝܢ : ܘܐܩܠܝܡ
ܒܐܬܪܗ ܘܐܬܚܪܝ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܝܬ ܘܒܕܢܬܫ : ܐܬܐ
ܠܡܠܛܝܘܢ ܐܪܡܢܝܐ ܐܢܫ̈ܐ ܘܢܘܒܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ : ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܝܛܝܢ:
ܘܐܬܟܢܫ ܦܪܥܐ ܘܢܦܩܘ ܥܠܝܗܘܢ.
ܘܡܢ ܕܗܦܟ ܠܗ ܐܒܘܗ ܘܩܛܠܐ :
ܣܓܝ̈ܐܐ ܘܦܩܕ ܐܪܡܢܝ̈ܐ ܢܬܐ : ܘܐܦܩܘܗ
ܣܓܝ̈ܐܐ ܒܙܢܐ . ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܚܪܢ :
ܘܐ ܢܦܩ ܠܗ ܘܡܣܬܒܪ: ܘܐܬܟܢܫ
ܡܠܟ : ܘܩܡܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܟܕ ܫܡܥ
ܢܦܩ ܠܗ : ܟܕ ܠܐ ܣܡܟܐ ܘܣܘܦܐ.
ܘܩܛܠܗ : ܘܡܬܪܘܗ ܒܣܬܘܐ : ܘܥܒܕ
ܘܐܬܐ. ܘܗܦܟ ܠܗ ܐܦܟܬܗ ܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ : ܘܫܩܠܐ ܣܓܝܐܐ ܐܡܟܬܝܗ :
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܠܒܥܠܕܒܒܐ : ܐܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ :
ܟܕ ܫܡܥܘܠܐ. ܘܫܡܥ ܠܗ ܥܠܝܗ ܢܦܩܐ
ܣܓܝܐܐ ܘܫܡܥܘܗܝ ܒܝܬ ܟܢܘܫܐ:
ܘܐܬܚܫܒ ܠܗ: ܘܗܘܝ ܦܪܝܫܬܐ
ܡܬܒܥܝܢܐ ܠܗ ܘܪܚܡܐ. ܘܡܛܠ ܗܘܐ
ܐܬܒܥܬ ܘܐܫܬܠܡܬ ܠܗܠܝܢ ܒܬܪܗ. ܘܟܕ

ܐܬܟܠ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܦܩܗ ܗ̇ܘ ܕܘܒܪܗ
ܘܪܘܚܐ ܟܠܗ ܡܢܣܬܐ ܣܒܪܬܗ :
ܠܗܘܢ ܘܠܗܠܝܢ ܕܡܠܟܐ ܒܢܝܬܐ ܐܚܪܬܐ :
ܡܛܠ ܕܐ ܡܣܬܒܪ̈ܝܢ ܦܣܝܩ̈ܝܢ :
ܠܗܘܢ ܐܡܟܢܝܢ ܠܐܘܪܚ. ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܘܦܝܣܩܬܐ. (ܐܟܢܐ . ܩܛ. ܡܛ.) .
ܘܒܗ̇ ܒܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܕܐܦܪܝܩܐ ܢܚܬܗ:
ܦܪܩܘ ܕܐܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܐܬܟܪܝ. ܘܐܦ
ܡܬܐ ܕܝܢ ܗܘܬ ܐܢܛܝܟܝܐ: ܘܢܝܚܬܐ
ܠܥܠܡܐ ܘܥܡܗ ܐܒܪܗܡ ܦܡܝܩܪܐ
ܠܪܘܡܝܐ ܡܪܝܬܐ. ܘܐܬܟ ܕܘܝܕ
ܘܦܩܕ ܐܝܟ ܠܗ ܟܬܒܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܢܐ
ܒܡܠܐ ܠܩܘܪܣܝܩܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܣܟܢܐ
ܒܗܝ ܗܘܐ. ܘܗܘܝܘ ܠܐܪܡܢܝܐ ܡܩܕܐ
(ܐܬܐܘܪܗ ܡܩܕܐ) ܒܣܦܩܬܐ ܗܘܐ
ܘܡܠܘܟܐ: ܘܗܘܐ ܡܢܐ: ܘܡܛܠܐ ܣܓܝܐܐ
ܒܝܗ ܒܡܣܬܘܪܐ. ܘܒܗܘܐ ܚܝܠܐ ܐܡܦ
ܡܘܬܐ ܒܟܠܗ ܘܡܠܟ: ܘܡܠܟ ܐܝܟ
ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ ܢܦܩܘ: ܘܗܘܐ ܣܓܝܐܐ
ܐܡܛܘܪ ܡܢ ܠܚܘܪܢܘܗܝ. ܘܐܬܪ ܐܡܝܪ
ܟܕ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܘܦܬܣܩܘܪ:
ܠܐܚܘܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܦܛܣܩܘܪܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ : ܘܦܩ ܠܡܠܟ.
ܘܒܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܐܒܠܘܢ ܥܡܗ. ܐܩܛܠܘ.
546 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܙܢܓܝ ܐܠܕܝܢ ܡܢ
ܡܘܨܠ ܐܠܕܝܢ ܐܡܝܪ ܐܟܘܗܘܢ :
ܘܐܬܘܗܝ ܗܘܐ ܕܡܫܠܡܢܐ ܕܚܠܒ:
ܘܐܬܐ ܠܡܠܟ ܡܢ ܕܘܗ ܐܡܝܪ ܐܠܕܝܢ

ܡܢ ܟܢܫܘܗܝ. ܘܐܬܒܗ ܠܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ:
ܘܩܛܠܗ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ ܐܝܣܛܘܢܝܛܐ.
ܘܒܫܢܬ ܐ.ܬܣܕ. 1464 ܕܝܘܢܝܐ : ܕܗܝ
ܫܢܬ ܬܡܙ. 547 ܕܛܝܝܐ : (1153
ܕܡܫ ؟): ܐܠܡܣܬܢܒ ܡܠܟܐ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܠܗ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܡܣܟܢܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܐ
ܕܢܘܬܐ. ܘܫܠܛ ܐܠܡܠܟ ܐܠܨܠܚ ܥܒܕܗܘܢ
ܕܟܠܗ: ܘܡܠܟܐ ܘܗܕܐ ܘܐܡܬܐ ܐܬܩܛܠܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܗܕܐ ܘܐܬܡܣܟܢܬ
ܠܡܠܟܐ ܒܪܗ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܐ
ܐܬܡܠܟ ܒܡܨܪܝܐ: ܘܟܕ ܐܢܬ ܩܕܡܝܐ
ܐܝܟ ܗܟܢܐ : ܘܐܚܕ ܠܗܘܢ ܒܝܬܐ
ܘܥܡܐ ܕܡܨܪܝܐ: ܘܟܕ ܒܢܘ
ܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚܝܐ ܐܝܟܐ ܦܪܝܫܐ
(Freres ?) ܚܒܪܘܗܝ ܘܒܬܪܗ ܡܢ
ܐܘܪܗܝܐ: ܠܐܠܟܣܝܣ ܘܥܠܘ ܠܡܨܪܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܘܐܬܡܣܟ ܛܒܥܐ ܠܩܠܥܬܐ ܐܝܟܐ ܦܪܝܫܐ
ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ
ܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܩܒܪܘܗܝ ܢܗܘܐ
ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܫܠܛܘ: ܠܐܚܘܗܝ ܪܒܐ ܡܢ
ܩܕܡܝܗ. ܘܡܢܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܦܪܝܫܐ
ܠܐܘܪܗܝܐ : ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܗܕܐ ܘܐܬܡܠܟܘ.
ܘܟܕ ܘܗܕܐ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܐܬܡܠܟ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܕ : ܘܟܠܗ
ܘܠܐ ܫܠܛܐ ܠܗ ܘܠܩܛܠܐ: ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܩܘܫܛܢܛܝܢܐ. ܘܐܬܚܒܪܘ ܥܠܝܗܘܢ ܘܐܬܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܩܛܠ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܕܫܢܝܐ
ܛܝܝܐ ܠܗܢܐ ܒܗ ܕܐܠܡܠܟ: ܘܒܗܕܐ

ܕܐܬܦܪܫ ܕܫܡܗ ܠܥܠܡܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܡܠܟܘܬܐ. ܐܠܡܨܪ. 548 ܕܛܝܝܐ : ܕܗܝ
ܫܢܬ . ܐ.ܬܣܗ. 1465 ܕܝܘܢܝܐ : (1154
ܕܡܫ ؟) ܐܬܟܒܫܬ ܕܡܫܩ ܠܐܠܡܠܟ:
ܐܠܐ ܗܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ.
ܘܟܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܩܛܠ: ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝ ܠܗ ܥܠܘܗܝ ܘܐܬܡܠܟ
ܘܐܬܡܣܟ: ܘܐܦ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܗܕܐ ܘܥܒܕ
ܢܗܘܐ ܢܡܣܟܢܗ ܕܝܢܐ. ܘܐܬܩܛܠܘ
ܐܘܪܗܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܢܦܩ
ܠܐܘܪܐ ܘܦܘܪܫܢܐ: ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܪܗܝܐ:
ܘܐܝܟܐ ܠܐܘܪܗ. ܘܡܫܝܚܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܬܡܣܟܢܘ ܢܗܘܘܢ ܥܠܘܗܝ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܐܘܪܚܝܐ: ܘܐܠܐ ܐܬܡܣܟ ܘܐܬܡܠܟ ܠܡܫܝܚܝܐ.
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܡܠܟ ܡܫܝܚܝܐ
ܐܬܡܣܟܢ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ: ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܗܝܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܐ ܐܠܡܠܟ ܐܠܨܠܚ:
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܚܙܝ ܢܗܘܐ ܒܡܫܝܚܝܐ ܥܠܘܗܝ
ܢܘܪܐ ܢܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܢܘܪܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܐܘܪܗܝܐ ܢܗܘܘܢ ܘܦ ܡܢܗ ܘܒܗ
ܕܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܐܘܪܚܐ ܘܦܪܝܫܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܡܢ ܢܘܪܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܡܣܟܢܘ:
ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܢܘܪܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܠܐܠܐ ܛܝܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܢܘܪܗ
ܡܢܗ. ܘܟܕ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܐܚܕ ܕܢܘܪܗ.

ܒܬܪ ܕܡܠܟ ܥܕܡܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܠܐ ܒܢܬܐ
ܘܐܪܡ ܦܬܟܪܐ. ܘܗܘܐ ܬܘܕܝܬܐ ܪܒܬܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܘܠܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܢܝ ܥܕܡ
ܘܡܠܟܘ ܘܢܨܚܐ: ܟܕ ܥܒܪܝܢ ܝܘܡܝ ܒܚܪܐ
ܘܟܠܐ ܒܦܪܐ ܕܝܠ ܐܠܗܐ ܘܫܡܫܐ ܘܐܬܐ:
ܘܐܬܐܪ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢ ܠܢܛܘܪܝܢ ܘܗܘܐ
ܟܐܬܪܐ ܕܢܘܪܡܢܝܐ: ܗܘܐ. ܒܗܘܢ
ܫܡܫ ܒܢܝܐ: ܫܠܛܘ ܘܐܬܪܝܗܘ
ܥܠܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܬܪܗ: ܦܠܓܘܗ
ܘܒܬܪ ܕܐܬܐ ܟܘܪܗܐ ܠܒܪܗ ܒܟܠܗ
ܐܬܪܐ. ܡܢܗܝܐ. ܘܠܐ ܐܘܦ ܠܡܠܟ ܕܢܐ
ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܐܪܡ. ܘܠܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܡܟܪܙܢܝܬ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܘܥܡ ܫܒܪܐ ܘܕܝܠܗ ܒܥܘܕܪܢ. ܡܫܪܘܬܐ
ܕܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܟܠ. ܘܠܗ ܐܚܪܢܐ ܐܘܦ
ܠܡܫܡܫ ܠܗܘܢ: ܘܡܪܢܐ ܛܝܒܘܬܐ ܥܠ
ܡܢ ܡܢܐ ܘܠ (ܘ) ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ. ܡܫܟܚܐ
ܥܠ ܐܚܝܢ: ܘܠܗ ܡܪܘܡܝܬܐ. ܘܒܪܗ
ܥܡܝܐ ܡܠܟ ܡܫܡܠܝܘ ܡܣܘܠܛܢ ܘܗܘܐ
ܘܢܦܘܠ ܒܡܝܛܪܝ ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܠܚܡ
ܥܡܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܫܐܗ ܒܪ
ܡܠܟܫܐ: ܘܗܘܐ ܡܩܪܒܢܘܬܐ ܒܐܪܥܐ
1465 ܠܗܢܐ. ܘܫܢܬܐ. ܐܠܦܝܢ.
ܘܫܢܬܐ: ܕܐܬܡܠܟܘ ܡܣܘܠܛܢ
ܘܐܣܦܣܠܪ ܠܡܫܝܚܝܐ ܥܡ ܡܠܟܐ
ܩܛܠܐ ܘܐܬܪܝܐ. ܘܟܕ ܥܒܪܗ ܠܡܐ
ܐܠܡܠܟܢܝ: ܘܐܬܪܘܡ ܒܡܪܘܒܐ: ܡܠܟܐ
ܐܢܐ ܡܪܢܐ ܒܥܕܢܐ ܘܕܟܝܐ ܡܫܝܚܐ

ܘܕܝܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܩܘܪܛ ܡܠܟܐ ܕܝܠ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܠܟܐ ܡܢ ܐܪܙ ܘܗܡܕܢ
ܝܘܡܐ: ܘܐܬܕܪܗܘ ܐܝܟܢ ܘܟܒܫܘܗܝ.
ܘܟܕ ܡܝܬ ܠܡܠܟܐ ܘܡܢ ܥܒܕ ܒܗܘܢ:
ܡܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܦܪܥܘܢ ܘܟܒܫܘ.
ܘܢܦܩ ܫܠܝܛܢ ܠܐܘܪܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܡܨܪܝܐ: ܘܩܛܠܘ ܒܗܘܢ ܒܙܒܢܐ
ܘܠܐ ܥܢܐ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܘܗܘܐ
ܘܐܠܐ: ܘܟܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܝܗ. ܘܟܗܘܐ
ܡܢܐ ܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܢܛܠܘܢ:
ܐܝܟ ܡܫܘܒܚܐ ܢܒܝܐ. ܘܗܘܐ
ܠܟܗܘܢ ܠܐܘܝܢ ܘܢܨܚܘ ܥܠܝܗܘܢ:
ܒܡܠܐ ܘܢܦܩܘ ܘܠܐܦ ܐܠܡܝܢ. ܘܒܪܗ
ܐܘܦ ܒܢܝܬܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܥܠܗ. ܐܠܦܝܢ.
548 ܘܫܢܬܐ: ܡܠܟ ܚܘܪܫܐܡ ܐܠܕܝܢ
ܐܝܡܘܪܓܐܢ ܒܪܗ ܕܐܪܘܢ: ܘܐܬܠܚܡ
ܒܗܘܢ ܒܪܗ ܡܢ ܐܠܕܝܢ ܐܠܦ. ܗܘܐ
ܒܗܘܢܐ ܚܝܐ ܝܘܡܐ ܗܘܐ ܩܛܠ
ܕܫܘܬܦܐ: ܘܡܢ ܡܝܬ ܐܒܘܗ ܘܦܫ
ܠܐܚܘܗܝ ܘܡܠܟ ܠܚܘܪܫܢܐ:
ܘܠܐ ܢܛܪܘ ܡܠܟܐ: ܘܒܗܕܐ
ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܡܢܐ ܠܗ ܒܟܠܡܐ.
ܘܟܬܒ ܐܣܪܢܐ ܒܟܠܠܐ ܐܠܕܝܢ
ܐܒܝܟܗ ܠܐ ܡܠܟ: ܘܗܘ ܐܣܪܢܐ
ܢܨܪܐܡ ܐܠܕܝܢ ܠܐ ܐܘܪܐ. ܘܫܢܬܐ. ܐܠܦܝܢ.
1466 ܘܫܢܬܐ: ܡܠܟ ܡܣܥܘܕ
ܡܣܘܠܛܢ ܘܐܣܦܣܠܪ: ܘܐܬܠܚܡ
ܒܗܘܢ ܒܪܗ ܥܠ ܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ

ܗܘ ܠܦܢܝܩܝܐ ܠܝܦܘܢ ܐܒܘܗܝ ܫܠܝܛܢܐ
ܗܘܐ ܓܝܪ ܕܟܠܗ ܕܐܝܬܝܗܘܢ. ܡܠܘܢ ܓܝܪ
ܡܢܗܘܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ: ܐܠܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܐ ܦܪܥܗ ܡܛܠ ܕܒܝܫܬܐ: ܘܠܐ ܡܢܥܐ
ܢܦܩ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܘܗܘܝ
ܫܢܬ. ܐܠܦܐ. 549 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܕܪܡܣܘܩ ܥܡ ܚܝܠܗ ܡܘܓܝܪ
ܐܠܕܝܢ ܒܥܠܕܒܒܐ: ܘܟܕ ܩܪܒܗ ܐܘܪܚܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܥܡ ܚܝܠܗ ܠܗ ܕܢܚܬܘܢ.
ܟܕ ܗܘܐ ܠܗ ܥܡ ܫܘܪܐ: ܒܐܬܪܐ ܕܦܠܓ
ܘܦܠܓ ܐܝܘܗܝ ܓܝܪ ܥܠܡܢܐ ܡܢܐ ܘܐܫܬܐܠܗ
ܟܠܗܝܢ ܠܗ ܕܢܫܠܡܘܢ ܠܗ ܕܪܡܣܘܩ:
ܘܐܢܐ ܠܐ ܐܪܐ ܐܝܐ ܕܐܡܘܬ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܟܕ
ܛܝܝ̈ܐ ܐܡܪܘ. ܘܟܕ ܕܐܚܪ ܗܠܟܝܢ ܐܠܝܢ
ܕܡܢ ܕܡܐ: ܘܦܬܚܘ ܠܬܪܥ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܡܢ. ܘܥܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܠܐ ܩܡ
ܕܪܡܣܘܩ ܠܡ ܕܐܦܠܐ ܠܗ: ܐܠܐ
ܠܗܘܢ: ܘܦܣܩܐܝܬ ܢܦܩܘܗ. ܘܫܒܩ
ܠܡܘܓܝܪ ܟܠܗ ܩܘܪܝܐ ܩܕܡ ܒܐܠܗܐ
ܘܡܬܠ: ܘܥܒܕܘܗ ܠܗܘܢ. ܘܢܦܠ ܛܝܝ̈ܐ
ܥܡ ܟܠܗ ܕܪܡܣܘܩ: ܘܫܠܡܘ ܠܗ
ܐܘܟܝܢ ܕܗܟܢ ܠܛܝܝ̈ܐ ܠܘܩܒܠ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܢܬܐ ܐܚܪܬܐ ܛܠܩ ܥܠ ܐܢܛܝܘܟܝ
ܒܠܒܒܗ ܒܩܪܒܐ: ܘܐܬܟܠܝܡ ܟܠܗܘܢ
ܢܦܩܐ ܟܠܗ ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܥܠ ܟܠܗ ܘܢܦܩ ܚܝ̈ܠܘܗܝ:
ܘܐܬܝܒ ܟܐܒܐ. ܘܐܦ ܘܒܬܪܗ ܓܝܪܘܗܝ
ܗܘܐ ܘܢܝܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܐܝܟܢܐ ܘܟܐ
ܓܠܘܗܝ ܐܠܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ: ܐܬܦܢܝ

ܓܪܡܘܗܝ ܠܓܪܐܡܣ: ܘܓܠܝܐ ܫܠܝܚܘܗܝ
ܦܪܝܡܣ. ܓܪܐܡܣ ܕܝܢ ܕܚܝܠܐ: ܘܢܦܩ
ܬܠܝܬܝܡ ܕܡܝܠܐ ܗܘܐ: ܘܢܦܩ ܥܡ
ܠܟܠܗ ܐܠܦܝܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܒܢ̈ܝ ܦܠܣܛܝܢܘܗܝ:
ܘܢܦܩ ܠܝܠܒܢܘܢ ܘܠܡܠܛܝܢܘܣ ܒܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܟܠܘܗ ܛܘܪܩܝ̈ܐ:
ܗܘܦܟܗ ܠܡܠܦܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ: ܘܠܡܫܦܠܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܡܘܟܠܗ ܕܗܘ ܒܡܕܒܪܐ:
ܘܐܬܘܟܝܬ ܠܗܘܢ ܡܫܬܠܡܬܐ ܓܝܪ ܕܟܠܐ
ܘܐܪܘܡܐ: ܡܛܠܐ ܕܫܡܘܥܘܢ ܢܓܠܐ
ܐܠܦ: ܐܝܟ ܕܓܪܐܡ ܠܡܠܝܢܝܘܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܐܩܝܡ ܐܠܦ ܠܡܫܠܐ
ܐܫܠܡ: ܢܦܩܘ ܠܡܨܪ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܩܡܘ ܐܘܪܚܐ ܠܘܩܒܠܐ ܕܩܕܝܫ
ܕܘܡܝܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܘܪܚܗ ܗܘܝܐ:
ܘܐܠܦܢܗ ܒܡܨܪ. ܘܐܦܢܝܗ ܒܡܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܦܢܐ ܠܦܢܝܬܐ ܛܝܝ̈ܐ. ܘܗܘܐ
ܥܠܝܗܝܢ (ܠܓܪܐܡܣ؟) ܐܠܟܝܡ ܘܐܘܚܕ
ܡܨܪ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܛܘܪܐ ܘܗܦܟܘܗܝ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܠܐ ܓܠܦܘܗ: ܘܗܘܐ
ܡܨܡܐܟ: ܘܒܙܐ ܠܠܓܝܢܗ: ܘܐܩܝܡ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܒܗܝܐ: ܘܐܫܪܪܗ ܒܟܠܗ
ܠܐܝܬܝܐ: ܘܢܦܩ ܫܠܝܚܐ ܠܠܐ
ܝܘܡܢܐ. ܗܘܝܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܓܪܗ ܥܠ
ܡܫܠܡܢܐ ܕܡܨܠܝ ܥܡܪ ܠܗ ܐܚܪܢܐ
ܕܒܬܪܗ ܘܐܦ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܠܘܢ: ܡܛܠܐ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗ ܓܝܪ: ܐܠܟܫܦܪ ܠܠܐ
ܐܬܦܢܝ. ܗܠܟ. ܘܗܘܐ ܠܐ ܩܡ ܠܗ

ܒܥܠܬܗ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܕܐܬܪܝܗ. ܘܗܘܐ ܠܚܕܐ: ܕܐܬܟܠܗ
ܢܨܚܢܗ: ܐܦ ܠܗܘܐ ܪܓܐ ܘܢܕܪܐ ܡܢ
ܐܢܫܝܢ: ܦܝܣܩ ܚܠܡܝܢ ܘܘܠܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܐܬܐܢ ܝܘܣܦܢܕܘܢ ܡܠܟܗ. ܦܠܘܓܬܐ
ܕܡܢ ܡܝܬܪܐ ܐܬܢܝܚܘ: ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܠܐܘܪܚ
ܡܫܪܝܢ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܗܦܟܝܢ ܢܨܚܢܗ ܒܗ
ܡܛܠܐ ܕܟܘܪܗܝܢ ܘܐܬܐ ܠܗܢܘܢ: ܝܗܒܗ
ܠܗܘܢ ܘܫܠܡܐ: ܘܥܒܕ ܥܠܘܗܝ ܥܡܪܐ
ܘܥܠܬ ܡܪܚܐ: ܘܐܬ ܠܓܙܝܪܬ. ܘܒܗܿܝ
ܦܢܝܬܐ ܐܦܢܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܠܐܘܪܚܐ ܢܦܩ
ܐܣܪ ܠܐܬܠܡܝܢ ܐܬܐ: ܘܥܒܪ ܐܦܝܟ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܚܐܪܗ ܕܢ ܠܦܪܝܐ ܡܣܓܕܢܐ
ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܛܠܐ ܡܢܐ
ܕܡܢ ܥܡܐ ܟܠ ܕܢܨܚܢܐ ܘܡܣܓܕܢܐ
ܐܝܟ ܢܨܚܢܐ: ܢܦܩ. ܐܦ ܢܨܚܢܗ
ܚܢܝܢܬܗ ܢܦܩ ܠܡܬܦܠܠ ܐܢܐ. ܘܒܗܿܝ
ܠܡܟܠܟܠܡܢ ܫܥܢܬܐ ܕܝܗܒ ܚܕܝܢ
ܠܡܦܩܐ ܡܫܬܪܐ ܠܐܦ ܐܘܪܫܐ ܕܟܦܘܪܐ:
ܦܝܠܗ ܡܫܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܚܠܐ ܘܢܨܚܢܗ:
ܦܪܓܐ ܠܡܠܟܢ. ܗܦܟܝܢ ܠܐܘܪܚ ܡܢ
ܦܘܪܥܢܗܘܢ ܐܦܩܘܗܘܢ ܘܢܕܪܐ ܦܠܓܐ:
ܘܣܡܝܪܐ ܦܪܩܘܗܘܢ ܠܡܣܩܘܗܝ
ܠܡܘܬܐ. ܘܐܬܦܪܩ ܚܐܪܘܬܐ: ܘܗܦܟܘ
ܠܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܗ ܘܐܢܝܚܘ ܐܝܟ:
ܘܣܡܟܘ ܥܠܘܗܝ ܡܦܪܢܣܢܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܗܕܐ:
ܘܐܘܪܚܐ ܕܠܐܦܐ ܕܐܪܥܐ ܚܝܘ ܡܢ
ܠܐܘܪܚܐ: ܡܛܠ ܕܡ ܐܘܪܐ ܡܚܣܢܐ. ܘܒܗܿ ܗܝ

ܦܢܝܬܐ ܐܚܪܝ ܕܦܠܐ ܦܘܪܣ ܗܘܘ ܡܠܐ ܘܦܨܬܗ
ܡܫܬܪܝܢ ܡܫܚܠܦܢܐ: ܘܐܦ ܒܥܘܬܐ ܕܥܒܕܝ
ܠܐܬܪܐ ܘܐܬܟܢܫ ܘܡܠܐ ܢܦܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܝܗܒ ܢܗܘܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
.ܐܠܦܐ (1467 ܕܝܘܢܝܐ: 1156 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܐܬܐܡܝܪ ܦܢܝܫܗ ܡܠܟܗ ܕܐܬܥܛܦ ܠܡ
ܠܐܘܪܫܡ ܥܠܝܗܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܒܗܘܢ
ܕܥܠܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܝܫܐ ܠܫܘܫܢܐ ܗܘܐ ܗܘܢ
ܕܐܘܪܚܐ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܢܦܩܘ: ܐܡܪܝܢ
ܘܠܐܬܪܐ ܦܪܘܩܐ: ܘܫܠܛ ܥܠܝܗܘܢ ܒܬܫܒܘܚܬܐ
ܐܝܟ ܗܘܘ ܢܨܠܝܢ: ܝܗܒܘܢ: ܡܛܠ ܕܡܢ
ܦܪ̈ܝܫܐ ܢܦܩܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܦܘܪܫܐ.
ܘܐܘܪܚܐ ܡܠܐܟܝܢ ܗܘܘ. ܦܘܠܫܐ ܡܫܬܪܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܪܝܢ
(ܡܫܬܪܝܢ): ܘܐܬܪܗ ܐܘܪܚܐ:
ܦܘܪܫ ܠܐܘܪܫܡ. ܗܦܟܝܢ ܐܝܠܢܝܢ:
ܘܢܒܥܘ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܟܠܘܬܐ. ܘܥܒܕ
ܦܢܝܬܐ ܕܡ ܡܕܐ ܘܦܪܥܘ ܠܐ ܡܢܝܐ
ܡܢܝܬܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܝܠܐ ܘܢܨܚܢ:
ܐܫܬܦܝܐ ܐܬܪܗܘܢ ܘܠܐܘܪܫܡ ܢܦܩ
ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܐ ܒܠܚܘܕ ܘܐܫܬܒܩ
ܕܟܠܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܦܢܘܩܪܐ ܒܗ
ܐܠܦܝܢ ܠܐܘܪܚ ܡܫܬܪܝܢ: ܦܢܘܗ ܢܠܗ:
ܦܠܦܠܘܢ ܠܗܘܕܐ ܦܠܫܘܐ ܕܪܝܐ:
ܘܦܪܥܘ ܡܦܪܢܣ ܠܪܘܡܝܐ. ܘܡܝܬܠܟ
ܝܗܒܗ ܕܗܘܢ ܘܐܝܟܠܐ: ܘܟܠܡ ܐܦܪܐ
ܡܫܡܠܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܦܠܚܝܢ. ܘܒܗ ܕܝܠܗ:
ܘܠܐܬܪܗ ܠܐܘܪܚ ܗܘܐ ܢܠܡܬܒܥܐ:

ܡܛܠ ܟܬ̈ܒܐ ܘܕܝ̈ܢܐ ܕܗܘܘ ܠܡܬܪܓܡܘ ܡܕ̈ܪܫܐ:
ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܩܕܘܗܝ ܢܘܪܐ ܒܟܪ̈ܟܐ
ܘܒܪܘܟ ܡܢܐ ܘܠܐ ܐܬܢܝܚܘ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܒܬܪܗ
ܠܟܠܗ ܢܗܪܐ ܦܪܝܗ. ܡܟܪܙ ܟܠܒܬܐ
ܐܬܘܪ ܐܦ ܣܦܣܝܐ ܡܪܢ ܘܡܘܕܝܣܩܘܪܘܣ
ܪ ܘܠܝܒ ܡܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܣܪܝܩܐ: ܦܓܠܝܛ
ܠܒܪܐ ܘܒܐܠܟܣܢܕܪ (ܘܒܐܠܟܣܢܕܪܘܣ)
(ܘܕܝܘܠܝܣܝܣ. Ass.) ܐܠܦܝܠܝܦ.
ܘܐܝܟ ܠܗܠܐ ܕܐܬܪܐ ܠܐ ܗܘܐ ܡܣܬܘܟܪܢ
ܘܟܢܫܐ: ܡܠܐܐ ܘܟܢܫܬܗ ܗܘܐ ܠܗܡܝܢ.
ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܕܝܢ ܕܡ ܡܛܝܒ: ܟܪܣܛܝܢܐ
ܐܠܦܝܣܩܘ ܟܡ ܟܢܦܫܗܝܢܐ ܘܫܪܝܟܗ.
ܘܒܬ ܟܠܐ ܘܟܢܫ ܗܘܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ: ܟܠܗܘܢ ܘܐܪܟܘܗܝ ܘܐܘܪܟܢܗ
ܠܐ ܟܠܗ ܗܘܘ ܡܕܝܢ. ܟܕܡ ܠܦܝܣܐ ܐܝܟ
ܐܘܪܗܝ̈ܐ: ܐܟܦܝ ܘܡܠܬܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܟܡ
ܐܘܪܗܝ̈ܐ: ܢܫܬܒܘܗܝ ܟܕ ܚܝ: ܘܟܠܗ
ܠܗܠܐ ܡܩܕܡ ܘܦܣܩܘ ܠܫܢܗ ܘܐܝܕܘܗܝ
ܦ̈ܓܠܘܗܝ: ܘܐܘܩܕܘܗܝ ܟܢܘܪܐ. ܘܐܦ
ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܟܕ ܟܦܠܘܗ ܠܗܘܐ. ܠܐܬܢܒܥ
ܠܐܘܪ̈ܚܐ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܠܟܢܘܗ. ܘܟܪܙ
ܟܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܟܡܠܝܛܝܢ ܦܓܝܐ ܐܣܝܪܐ
ܗܘܐ ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܐܠܝܘ ܟܕ ܚܝ: ܟܡܢ
ܗܘ ܘܢܝܠܐ ܠܝܠܐ ܡܢ ܡܟܘܒܬܐ. ܐܝܪܐ
ܘܫܒܐ ܐܝܟ ܡܕܝܢܐ ܗܘܐ: ܘܠܒܬܪ ܠܟܠܬܐ:
ܦܘܪܐ ܘܢܝܪܐ ܟܪܗ. ܘܟܕ ܚܪܡܗ ܘܐܡܪܐ
ܗܘ ܘܣܝܡܐ: ܡܫܡܫ ܠܗܝܦܐ ܐܝܪܗ ܠܠܐ
ܦܘܫܪܗ: ܟܪܡܐ ܘܫܠܝܒ ܓܝܘܬܐ. ܘܟܕ

ܟܕ ܡܢܪܗ: ܐܟܬܒܗ ܟܦܣܩܐ ܐܣܪܝܐ.
ܗܘܝܡ ܣܢܝܩܪܗ ܡܫܡܠܝܬܗ: ܘܦܩܝܕ
ܐܘܪܗܝ̈ܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ: ܡܠܐܐ
ܘܐܬܦܬܚܝܢ: ܘܠܐ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܟܪ̈ܘܙܘܬܐ
ܘܟܦܘܪܐ (ܘܟܦܘܪܐ): ܘܠܝܒ ܐܝܟ ܟܟܘ
ܦܢܝܠܐ. ܘܠܝܠܪܗ ܟܒ ܟܦܣܩܘܬܐ:
ܡܦܡܢ ܟܘ ܡܓܟܝܐ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ ܟܕ
ܟܢܝܗ ܡܫܠܡܢܗ ܘܐܟܪܡܢܗ ܘܝܟܠܢܝܗ:
ܐܟܪܗ ܠܗܡܢ ܗܕܐ ܘܡܫܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܟܦܩ̈ܐ: ܘܟܟܝܐ ܡܢܐܝܬܗ ܘܝܗܒ. ܘܟܕ
ܡܝܬܗ ܠܦܝܣܐ ܐܟܪ ܠܗܡܢ: ܘܐܝܟ ܝܗܒ
ܠܟܝܬܐ: ܘܟܕ ܡܢܐܟܝܬ ܘܟܝܬܐ ܐܝܬܐ:
ܟܗܘܬܐ ܟܝܟ: ܘܟܪܗܘܡܟܘ ܝܗܒܗ: ܟܕ
ܠܐ ܦܩܡ ܦܬܟܗ. ܘܗܘ ܡܫܠܘܗܝ ܗܘܝܘ
ܡܗܘܡܢܐ ܐܝܟ ܘܠܟܪܘܢܐ. ܘܟܕ ܟܪܡܗ
ܠܝܟܢܐ ܟܪܗ ܟܫܟܝܬܐ: ܘܠܝܟܡܢ
ܟܢܟܢ ܐܣܬܛܪܘܡܐ: ܡܬܐܘܪܘܗܝ ܟܠܐ
ܦܝܟܐ ܠܗܘܐ ܘܡܐܝܡ ܡܘܦܐ: ܘܢܦܩ
ܟܗܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܠܟܒܘܗܝ
ܘܐܘܟܠܘܗܝ ܠܗܐ ܗܝܟܠܐ. ܘܟܕ
ܢܟܪܗ ܦܠܠܐ: ܐܘܝܒ: ܘܡܢܘܝ ܠܗܡܢ
ܡܕܝܢ ܘܐܘܪܗܝ̈ܐ ܘܦܘܠܚܢܗ. ܘܐܬܦܢܝܬ
ܠܗܡ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܠܗܢܝܐ ܘܟܪܣܛܝܢܐ:
ܟܟܪܐ ܘܝܬܐ: ܘܟܟܝܐ ܘܕܐ ܡܣܝܢܬܐ
ܘܦܦܠܬܐ ܐܝܟܝܗ ܦܟܪܘܗ. ܘܠܗܝܦܐ
ܢܫܬܒܘܗܝ ܘܐܘܩܕܘܗܝ ܟܕ ܚܝ:
ܘܐܘܩܕܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ 1468 ܠܐܠܟܣ.
ܘܡܫܝܢܐ ܝܐܝܐ ܦܪܝܫܘ ܡܢܗ ܘܐܝܢܐ

ܠܦܘܪܢܘܣ ܘܐܬܡܪܗ ܙܒܢܐ ܠܗ ܡܪܝܢܐ :
ܢܦܩܐ ܠܟܠܗ ܟܘܪܐ : ܚܫ̈ܢܬܐ ܘܟܪ̈ܝܬܐ
ܘܟܦܢܐ ܘܨܗܝܐ ܘܟܠܗ ܠܒܐܪܐ . ܘܟܕ ܐܬܝܒܗ
ܐܠܦ ܠܒܟܐ ܠܫܦܪ ܢܟܐ : ܦܝܪܘ ܗܘܦܢܬܐ
ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܘܠܐ ܠܒܫܘܢ ܘܗܘܟܢܐ
ܗܟܢܐ : ܢܦܩܗ ܐܠܦ ܦܪ̈ܫܐ : ܠܒܐܪܐ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܢܦܩܗ . ܘܐܦ ܠܐܝܣܩܘܦܐ ܘܩܫ̈ܝܫ
ܘܡܪ̈ܝܐ ܘܐܘܪܚܝܐ ܘܟܠܐ ܢܟܠܗܘܢ ܘܟܪܗ
ܗܘܦܪܐ ܠܐܝܗܝ : ܒܟܠ ܘܐܦܪܗ ܘܗܘܟܐ.
ܘܒܫܢܬ . ܐܠܦܝ . 1469 ܕܝܘܢܝܐ : ܐܬܟܦܬ
ܐܝܬܐ ܠܐ ܠܦܘܪܢܘܣ ܐܡܝܪܘܗܝ : ܘܪܕܐ
ܗܘܐ ܠܝܗܘܕܝܐ (ܕܝܗܘܕܝܗܘܢ). ܘܟܕ
ܐܠܨܗ ܠܦܘܪܢܘܣ : ܠܒܟܐ ܘܡܢܟܗ ܢܣܒܐ
ܡܪܝܐ . ܘܟܐܘܪ ܒܦܢܝܐ ܘܦܪ̈ܫܐ
ܐܬܟܗ : ܘܗܘܐ ܟܦܢܐ ܘܦܪ̈ܫܐ.
ܘܒܪܗ ܟܦܢܐ ܘܐܬܡܪܗ ܗ̇ܠܝܢ . ܐܠܗܐ .
552 ܘܠܚܢܐ : ܙܒܢܐ ܘܟܠܐ ܗܦ̈ܟܐ ܒܫܘܪܝܐ:
ܘܐܝܪܬܗ ܘܒܪ̈ܬܐ ܡܨܪܝܐ . ܡܟܠܐ ܟܡܪ
ܢܡܥܠܘ ܡܟܢܝܫܬܗ : ܘܟܠܗܘܢ ܙܘ̈ܥܐ ܢܦܠܐ
ܠܐ ܡܟܪܐ ܦܠܓܐ ܘܝܬܐ : ܘܙܟܘܬܐ ܟܡ
ܟܠܐ ܐܝܟ ܟܪܗ . ܘܡܟܣܝܐ ܘܢܦܩܘ ܟܠܐܝܬܗ
ܢܦܠܐ : ܘܠܐ ܦܠܓܗ : ܐܠܐ ܐܝܬܐ ܡܢܐ
ܘܐܝܬܝܬܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ . ܘܟܪ̈ܝܐ ܡܝܟܣ
ܡܨܪܝܟܗ ܘܢܦܩܘ ܠܟܪ ܘܐܠܦܪܘܩ :
ܘܙܘܥܪܗ ܘܡܢ ܐܝܟ ܠܗ ܡܟܣܝܢܗ . ܘܗܘܐ
ܟܠ ܢܦܠ ܠܟܘܦ ܒܐܬܗ ܢܦܩܐ ܠܟܪ
ܘܐܠܦܪܘܩ : ܘܟܠܟܬܪܗ ܐܠܐܡܠܟܐ : ܘܡܟܣܝܐ
ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܟܪܗ . ܘܗܘܟܢܐ

ܒܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ : ܠܐ ܐܝܬ ܦܠܓܗ
ܝܗܒܘܢ : ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܨܪܝܐ ܕܒܐܬܪܐ
ܠܬܝܡܢܐ . ܘܐܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܫܐ :
ܡܟܣܝܐ ܠܐܟܪ̈ܕܘ (ܡܟܣܝܢ ܐܠܐܟܪ̈ܕ : عصر
الاكراد :ܙܘ: ܡܟܣܝܢ ܟܘܪ̈ܕܝܐ ؟)
ܘܟܪ̈ܡܐ ܟܠܐܝܬܗ ܢܦܩܘ . ܘܟܠܗܘܢ ܘܡܢܝܐ
(ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ̈ܝܐ ؟) ܒܐܪܐ ܘܟܠܐ ܒܠܚܘܕ
ܦܝܪ : ܘܟܠܗܘܢ ܙܘܥܪ ܘܟܪܗ ܐܠܦܪܘܩܝܘ.
ܘܐܠܦܡܠܐ ܟܪܗ ܐܘܟܠ : ܘܐܠܡܠܟܐ
ܙܒܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ : ܘܟܝܘܪܟܐ ܡܨܪܝܐ
ܢܟܠܐ ܢܡܨܒܐ ܕܒ ܩܐܡ . ܘܗܘܐ ܡܨܪܝܘ
ܘܐܝܗܝ ܘܦܪܙܢܦܘܠܝܣ ܐܠܡܢܟܐ . ܘܟܪܗ
ܟܢܝܫܐ ܡܠܟܐ ܟܘܡܢܝܢ ܐܡܝܪܐ ܟܢܝܫ :
ܟܡܘ ܐܢܟܘܐ ܡܫܡܠܝܐ : ܐܡܪ ܘܐܡܪ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܢܫ : ܘܗܘ
ܟܘܐܝܪܗ ܠܐܪܐ . ܘܟܪܗܘܐ ܡܝܬܐ ܐܠܐ
ܗܦܠܚܬ ܟܢܫܬ ܟܪ ܡܦܠܚܬ ܟܢܫܟܘ
ܠܗ ܡܠܐ ܡܨܪܐ ܠܐܟܪܕܘ : ܘܐܙܠ
ܠܟܪܗ ܐܘܟܠܐ ܕܡܢܝܢ : ܘܐܠܟܘܪܗ ܡܨܪ
ܟܡܪܟܐ . ܘܗܘܝ ܟܠܟܬܪܗ ܟܪ ܦܝܠܐ
ܠܗܘܪܟܐ ܘܡܦܠܚܬ ܟܢܫܗܘܢ ܟܠܗܘܢ :
ܐܬܗܦܟܘܢ ܟܠ ܡܪܟܐ . ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܐܘܟ ܒܝܬܐ : ܘܟܠܟܬܪܗ ܐܡܪܘܗܝ ܠܗ
ܢܟܦܪܗ ܠܗܘܢܝܐ ܘܡܟܪܗ : ܘܢܦܩ
ܐܦ ܝܬܐ ܘܗܘܟܢܐ . ܗܝܕܝܢ ܐܠܦܘܦ
ܡܦܠܚܬ : ܘܐܬܝܐ ܟܡ ܟܪܐܘ : ܘܗܘܦ
ܟܡܘܪܗ ܡܠܟܐ ܘܟܪܐܘܬܐ : ܘܟܠܐ
ܘܐܬܝܢ ܙܒܢ ܟܡ ܐܘܟܠܐ : ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ

ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ. ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܚܠܐ ܪܒܐ
ܠܟܠܗ ܗܘܘ ܗܢܘܢ ܠܐܘܪܗܝܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܩܠܝܪ̈ܝܐ ܘܟܢܫܘ ܒܪ ܕܗܢܘܢ ܗܘܘ: ܟܠܗ
ܦܫܝܛܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܝܗܒ
ܟܪܐ ܠܟܝܢ ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܡܣܟܢܐ ܡܫܟ̈ܢܐ
ܘܡܫܪܝܐ ܕܗܘ̈ܝܐ ܕܟܢܫܘ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܝܬ ܡܣܥܘܕ ܡܠܟܐ ܒܪ ܩܠܝܓܐܪܣܠܢ ܒܪ
ܐܠܦ ܐܘܪܣܠܢ ܒܪ ܣܘܠܝܡܢ: ܘܡܠܟ ܒܬܪܗ
ܘܐܬܚܫܒܘ ܥܡ ܐܚܝܐ ܕܓܘܐܪܐ ܘܐܣܬܪܒܘ
ܗܘܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܥ. 1470 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܢܦܩ
ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܠܗܝܟܠܐ: ܘܕܒܪ
ܠܐܘܪܗܝ ܐܘܪܚܝܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܠܐ ܫܡܥܘܢ ܘܐܢܫܘ̈ܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩ ܐܠܦ ܟܠܗ ܥܡܗܘܢ. ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܪܚܡ ܘܐܬܦܢܝ ܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܦܪܫܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܘܗܝ ܠܗ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܗܘܢ: ܘܟܬܒܘ
ܘܫܒܩܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܝܗܒܘ ܟܬܒܐ
ܡܢܐ. ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܟܢܘܫܝܐ ܩܘܪ̈ܒܐ
ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܘܝܗܒܘ ܠܐ ܫܠܝܚ
ܘܡܣܡܫܢ ܡܠܟܘ ܡܗܝܡܢܐ. ܗܘܝܢ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܠܝܓܘ:
ܘܠܡ ܡܠܟܐ ܐܣܝܪܐ ܘܟܝܢ ܘܢܨܝܚܘܢ.
ܚܕܒܫ ܕܗܝܡܢܘܬܗ ܗܘܝܢ ܢܘܪܐܠܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܠܡܘܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܫܝܡܘܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܐܬܚܫܒ ܒܝܬ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܩܘܛܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗܘܢ ܟܘܟܒܐ ܡܢ ܓܘܐ ܕܫܡܝܐ

ܘܢܬܦܪܫ. ܘܢܬܒܥ ܒܫܢܬܐ ܠܟܪܟܐ
ܩܠܝܪ̈ܝܐ ܒܗ ܕܐܚܝܕ ܠܟܪܒܐ ܘܠܦܫܛܐ
ܘܠܗܠܝܢ ܠܐ ܢܬܦܪ̈ܫܘܢ: ܡܗܠܐ
ܘܐܬܪܗܒ ܐܒܘܢ ܘܦܓܪܐ. ܘܡܗܝܐ ܠܟܪܐ
ܘܐܘܪܚܐ: ܚܕܐ ܩܠܝܪܝܐ: ܠܐܘܪܗܝܐ
ܘܒܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܥܐ. 1471
ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܟܕ ܒܪ ܦܘܠܝܦܘܣ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܛܠ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܢܦܩ: ܐܬܐ ܐܦܝܣ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܐܦܝܣ:
ܐܦܝܣ ܒܫܝܢܐ ܐܝܟܐ ܘܐܟܘܬܗܘܢ
ܡܫܝܚ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫ
ܗܢܘܢ ܫܢ̈ܝܐ. 555 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܐܘܪܣ
ܒܡܨܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܡܠܟܘܬ: ܟܠܗ ܫܢ̈ܝܐ:
ܡܝܬ ܢܝܩܦܘܪ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܒܐܝܕܐ
ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܐܬܟܠܡ ܒܪܗ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܒܟܪܗ. ܒܟܪ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ
ܒܪܗ ܚܕܝܐ ܕܐܘܪܗܝܐ. ܗܘܐ ܒܪ
ܡܝܬ ܐܒܘܗܘܢ: ܡܢ ܕܢܦܠܐ ܐܚܪܐ
ܕܥܡܝܪ ܒܝܬܐ. ܐܚܪܐ ܐܒܘܗܘܢ ܘܡܢ:
ܐܘܒܕ ܐܚܐ ܘܐܫܬܘܝܘ ܐܒܪܐ ܘܐܬܟܠܡܘ
ܕܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܕܟܘܪܐ ܠܐܦܣܩܘܦܘ:
ܘܢܦܩ ܦܫܝܛܐܝܬ (ܦܫܝܛܐܝܬ) ܘܐܬܠܒܫ:
ܘܟܕ ܝܬܒ ܡܛܪܦܘܠܝܛܐ ܢܛܪܘܗܝ:
ܐܦܝܣ ܘܠܟܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܝܟ (ܠܐܘܪܗܝܐ)
ܩܠܝܪܝܐ. ܗܘܝܢ ܢܦܩܬ ܡܣܟܐ
ܕܝܗܘܢ ܘܐܘܪܚܗ. ܘܗܘܐ ܪܫܡܐ
ܐܦܣܩܘܦܘܬܗ: ܘܕܒܪ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ:

ܘܐܣܪܗ ܘܫܒܩܗ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܢܫܐ: ܘܡܣܩܦ ܟܠܝܢ (ܘܡܣܩܦ ܠܟܠܝܢܓܪܐ؟)
ܛܝܒܘܣ ܠܡܨܪܝܢ: ܘܫܩܠ ܠܐܦܪܐ ܕܒܪܐ.
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܢܛܠܩܘܬܐ: ܘܐܬܕܪ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܠܦ. 1472 ܕܝܘܢܝܐ: ܢܦܠ ܐܣܝܪ ܐܪܢܘܛ
(Sire Amaury ?) ܐܣܝܪܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܠܬܐܪܐ ܕܚܠܒ: ܘܟܕ ܐܬܐ
ܕܢܪܕܐ ܘܢܦܩܘ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܠܗ
ܢܝܠܐ ܡܢܗ ܩܐܡ ܢܛܘܪܘܗܝ ܕܚܠܒ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܡܫܟܚ ܕܢܗܘܐ ܘܢܬܠܐ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܢܦܠܬ ܒܗܠܝܢ ܫܢܝܐ ܡܘܬܢܐ ܐܠܝܨܐ
ܘܢܦܠܬ ܐܦ ܒܥܪܒܐ. ܘܐܬܬܪܝܒ ܡܠܟܐ
ܕܐܪܡܢܝܐ: ܢܦܩ ܘܫܒܩ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܝܛܝܐ
ܘܐܦܢܝ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܫܩܠ ܡܫܩܠܐ ܘܟܒܫܗ
ܠܗ ܡܢ ܩܠܝܩܝܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܢܦܠܬ ܒܬܐܪܗ.
ܘܐܦܢܝ ܠܚܠܒ ܘܠܩܘܪܝܐ ܕܡܛܠ ܟܪܣܛܝܢܐ:
ܘܡܫܟܚܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܡܨܪܝܢ ܝܗܒ ܢܦܫܗ
ܐܘܪܚܐ: ܥܒܪ ܠܐܪܡܢܝܐ ܩܠܝܩܝܐ
ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܕܐܬܪܚܩ ܘܐܬܐ ܐܣܟܢܕܪ
ܠܢܦܠ. ܘܦܩܕ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܠܦܝܠܐ
ܕܐܝܣܪܐ: ܘܐܬܟܪܟ ܠܗ ܐܦ ܐܣܦܝܪܐ
ܘܐܣܝܪܐ ܕܟܠܗܝܢ: ܘܐܬܟܬܫ ܥܡ ܕܝܠܢܐ
ܠܡܘܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ. ܘܥܒܪ ܠܥܠܡ ܐܦ
ܐܠܦܐ ܐܝܟ ܕܢܦܠ ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܘܢܦܩ ܠܫܘܠܛܢܐ: ܢܦܠ ܠܚܠܒܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܠ ܡܫܩܠܐ ܘܐܝܟ ܕܒܪܐ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܟܕ ܐܝܬ ܕܗܘܐ ܟܢܫ ܘܡܫܟܢ.
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܟܢܫܩܢܐ: ܘܐܦ ܠܡܟܬܒܢܐ

ܡܛܠ ܚܣܝܪܘܬ ܐܣܩܝܦܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܕܡܝܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܠܡܣܩܝܐ ܘܫܩܝܢܐ ܐܣܩ
ܐܦܪܘܗܝ ܕܝܚ: ܟܕ (ܢܦܩ) ܕܢܦܩ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܢܦܩ ܘܐܬܐ
ܠܐ ܝܗܒ ܐܠܦܝܢ: ܘܢܣܒ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܬܐܪܐ ܘܐܦܢܝ. ܘܫܒܩܗ
ܠܗ ܟܪܝܗܐ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܣܪܘܗܝ
ܘܐܣܝܪܘܗܝ ܒܚܒܘܫܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ.
1473 ܕܝܘܢܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܡܠܟܐ
ܕܐܠܦܪܢܓ ܢܦܠܬܐ ܕܢܦܠܝܘܬܐ :
ܘܡܢ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܒܟܠܗ.
ܘܡܣܩܠܝܐ ܩܘܡܣ ܐܘܣܝܠ ܘܐܝܟܢܐ:
ܟܕ ܗܘܐ ܠܟܢܫܘܟ ܐܘܣܝܠ ܘܥܒܪܐ
ܘܐܬܪܐ ܕܢܦܩ ܢܦܫܗ ܘܝܕܥܘܢܝܗܘܢ:
ܘܠܐܣܝܪܘܗܝ ܢܦܫܗܘܢ : ܐܠܐ
ܠܩܘܡܣܝܘܗܝ ܦܪܢܓܝܐ: ܘܗܘܦܟܐ
ܐܠܦܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ. ܘܐܫܟܚ
ܩܘܫܬܐ ܩܦ ܐܠܗ: ܘܟܠܠ ܠܘܩܒܠ
ܐܘܪܚ ܐܚܝܢܐ ܥܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ ܕܝܢܐ
ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܪܝܢܐ ܕܗܘܝܘܢ:
ܕܟܠܗ ܗܘ ܘܢܗܘܘܢ ܡܕܝܢܬܐ : ܐܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܠܗ ܕܫܬܒܩܢ ܝܗܒ : ܟܕ
ܟܠܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܬܐ ܐܣܩܦܐ
ܕܫܬܘܩ ܝܗܒ ܐܘܪܚ ܚܪܘܬܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܣܩܦܐ: ܟܕ ܚܙܝ ܟܕܗܘܐ
ܐܬܩܪܒ ܡܠܟܐ ܘܡܣܩܠܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫܬ ܠܗ ܠܡܣܩܠܝܐ.
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܘܗܒܬܐ ܐܣܩܦܝܬܐ

ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܘܠܒܢܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܕܥܠܡܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܫܡܠܝܐ: ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܦܪܫ ܠܗ: ܘܗܘܐ ܟܡܪܐ.
ܘܟܠܗ ܟܬܒܐ: ܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܦܝܕܘܣ
ܘܐܦܪܘܛܘܣ ܦܠܓܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܬܦܪܫ
ܠܦܢܝܬܐ ܠܗ̇ ܐܝܪܘܦܝܢܘܣ ܩܘܡܐ
ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܦܪܘܣܘܣ: ܐܡܪܝܢ
ܘܡܛܠ ܕܦܪܝܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܣܝܡ ܐܠܓܒܪ ܠܐܦܪܘܣ ܠܐ ܩܘܢܐ:
ܘܡܛܠ ܕܡܢ ܟܣܦܐ ܐܠܦܐ ܦܫܠܐ ܡܛܘܪܘܣ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܦܪܘܛܝܡ: ܦܠܚܝܢ ܟܡܪܐ
ܟܡ ܐܘܪܚܝܐ ܠܟܘܢܐ. ܘܟܬܒܗ. ܐܠܟܢ.
1474 ܕܟܘܢܐ: ܦܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܟܚܐ ܘܐܬܝܗ ܠܐ ܐܠܦܝܢ ܚܕܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܢܟܐ ܦܣܐ. ܘܟܬܒ ܢܦܩܗ:
ܦܠܓܘܬܐ ܟܡ ܡܫܠܘܬܗ: ܘܡܟܬܒܢܗ
ܘܐܬܐ. ܘܐܦ ܢܦܩ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ
ܠܐܬܪܗ: ܘܢܦܩ ܠܡܫܟܚܐ ܘܡܫܒܘܩ:
ܘܐܡܪ ܟܠܐ ܐܠܦܐ ܢܦܩܐ ܠܡܠܟ: ܘܡܟܒ
ܠܦܘܪܢܐ ܕܪܘܡܝ. ܐܬܐ ܘܫܠܐ ܘܡ ܟܚܠܘܬܐ
ܡܫܟܐ ܠܡܚܝܡܘܣ ܘܐܠܐ ܘܐܘܦܝܩܘܢܘܗܝ
ܕܡܟܐ ܠܦܛܣ. ܘܟܕ ܐܡܬܟܒ: ܐܬܐ
ܠܡܠܠܦܝܒ. ܘܐܦ ܡܫܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܣܕ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܬܒ ܠܘܚܝ ܡܩܕܫ
ܦܟܡܘܗܝ. ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܐܬܪܗ
ܘܦܬܓܡܐ: ܗܢ ܘܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܟܒܫ
ܟܠܟ: ܡܠܠܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܟܠܐ
ܟܪܟ: ܘܠܐ ܪܟܐ ܗܘܐ ܘܢܛܠܡ. ܘܟܕ

ܐܬܐܪܐ ܡܢ ܛܘܪܟܝܐ: ܚܒܪܐ ܠܗ̇ ܡܠܟܐ
ܕܝܘܢܝܐ ܘܡܥܕܪܢܘ ܗܘܐ ܕܢܐܬܐ: ܘܐܫܠܡ
ܠܗ ܐܢܛܝܟ. ܘܟܕ ܐܦܟܗ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܛܘܪܟܝܐ: ܚܝܘܗܝ ܐܚܝܕܗ ܠܬܘܪܘܣ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܬܦܪܥ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܕܪ ܠܟܦܪܐ
ܕܟܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܚܠܡ. ܐܦܣ. (ܐܦܣ. 558 ܘܠܚܢܐ؟)
ܢܦܩ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܥܡ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ ܘܐܬܐ ܠܚܪܡ:
ܘܐܬܐ ܚܕܐ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܐܚܕܝܢ
ܘܝܗܒܠܐ ܢܦܩܐ ܐܠܦܐ ܘܡܢܘܗܝ ܦܪܝܓܝܣ.
ܘܚܣܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܢܗܘܐ ܕܝ
ܚܕܬ ܘܟܠܗܘܢ ܟܠܐ ܘܐܘܪܚܝܐ
ܠܡܫܟܢܘܬܗܘܢ: ܘܩܒܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܠܚܒܪܘܗܝ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܦܠܬ ܕܝܘܢܝܐ
ܠܐܘܪܚܝܐ. ܘܐܬܐܪܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܠܒܢܝܐ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܚܙܘ ܢܦܩ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܒܐܝܕܐ:
ܘܝܗܒ ܡܫܟܢܘܗܝ ܒܝ ܡܠܦܢܝܢ ܗܘܐ
ܐܢܫ ܕܢܐܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܟܪܘܣܬܐ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܦܝܠܝܦ ܦܪܢܓܝܐ ܡܫܟܢܐ: ܘܚܙܐ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܦܘܗܝ: ܘܠܟܪܘܣܬܐ
ܐܘܪܚܝܐ ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܫܠܡܘܗܝ.
ܘܠܡܚܪܝܐ ܡܢ ܐܘܪܚܝܐ ܡܪܕܘ ܘܐܫܪܘ:
ܘܒܪܗ ܡܟܝܠ: ܘܡܠܟ ܠܡܪܝܦܘܠܝܩ.
ܘܒܫܢܬ 1475 ܕܝܘܢܝܐ: ܡܠܟ
ܡܝܟܐܝܠ ܒܢܗ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܟܠܢܐ (ܡܠܟܐ؟) ܘܡܛܠ ܡܫܦܪ

ܐܠܟܣܝܣ ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܫܬܩܠܬ
ܒܪ ܕܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩܘ ܥܡܡܐ
ܠܘܬܗ ܘܒܥܘ ܕܢܡܠܟܘܢ ܐܦܣܠܠ: ܘܐܬܡܠܟ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܘܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܗܘ ܐܠܟܣܝܣ
ܒܪܐ ܠܠܐ ܡܠܘܟ. ܘܩܕܡ ܐܠܟܣܝܣ
ܫܠܚ ܩܪܐ: ܦܪܢܓܝܣ ܘܐܝܟܝܣ :
ܡܦܪܢܣܝܣ ܕܡܪܩܘܠܝܣ : ܘܐܦܘܪܘܣ
ܕܒܠܓܝܐ: ܘܕܘܩܣ ܗܘܢܐ ܕܡܪܩܣܝܣ:
ܡܦܪܝܣܝܣ (Maistre ou Martre
ܘܝܣܘܣ ?) ܗܘ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪ
ܠܐܠܟܣܝܣ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܘܪܓܠܐ. ܘܐܬܘ
ܦܠܓܘ ܥܡܗ ܐܠܟܣܝܣ: ܘܟܒܫܘ ܠܐܬܪܗ
ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܠܟܣܝܣ ܡܪܩܝܣ ܘܕܘܩܣ
ܦܪܢܣܝܣ: ܘܐܬܐܘ ܥܡܗ ܐܡܝܪܐ ܠܩܘܫܛ:
ܘܦܪܢܓܝܐ ܥܡܗܘܢ ܐܠܦܝܢ. ܘܐܦܘܪܘܣ
ܐܬܐ ܡܠܟ ܠܐܠܟܣܝܣ. ܘܦܪܢܣܝܣ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܥܡ ܐܚܝܐ ܘܒܐ: ܘܐܡܪ ܠܦܘܩܕܢܐ:
ܘܫܠܛ (ܘܫܠܛܐ ?) ܠܓܒܝܢܐ. ܘܗܘ ܐܠܟܣܝܣ
ܡܠܐ ܠܡܠܘܟ ܘܐܡܪܐ ܡܢܟܢ ܘܡܬܚܝܐ:
ܘܐܡܪܢܐ ܟܢܫܐ (ܐܚܝ ؟) ܥܡ ܟܠ ܥܠܘܗ
ܐܠܐ . ܟܗܘܐ ܥܒܕܐ ܘܐܬܡܠܟ . ܐܠܟܣܝܣ.
(559 ܘܐܠܦܝܢ ؟) : ܫܢܬ ܢܗܘܐ ܐܠܟܣܝܣ
ܠܐܝܫܐ ܐܒܘܗ ܐܠܟܣܝܣ ܥܒܕܢܘܗܝ ܐܡܪܘܗܝ
ܩܕܡ ܐܠܟܣܝܣ ܐܡܪܝܢ ܐܚܘܗܝ ܕܠܐ
ܐܠܟܣܝܣ ܠܟܘܪܣܝܐ. ܗܘܠܟ ܒܢܗ ܐܘܪܚ ܐܬܐ:
ܥܒܕܢܘܗܝ ܘܐܡܪܝܢ ܟܠܗ ܫܐܘܠ: ܡܢ
ܐܠܐ ܘܕܘܩܣ ܡܣܬܒܪܐ ܘܐܪܥܝܢܐ
ܐܬܡܠܟ: ܒܕܘܟܬܐ ܟܝܢܝܬܐ.

ܦܪܢܣܝܣ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܓܝܪ ܐܠܟܣܝܣ
ܓܪܘܪܐ ܐܘܡܢܘܬܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܬܚܪܒܬ
ܗܘ ܩܕܡ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܬܡܠܟܘ
ܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܥܒܕܢܘܗܝ ܠܐܝܟ ܡܢ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܘ ܘܢܣܒܘ
ܗܘܐ ܠܐ ܐܚܪܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܠܗܢܐ
ܐܬܡܠܟ ܠܗ ܐܠܟܣܝܣ ܟܘܢܪܐܕ ܘܡܟܠܠܐ
ܘܒܪܗ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܡܢ ܠܟܣܝܣ ܗܘ ܐܠܟܣܝܣ
ܠܓܠܓܠܘܣ ܠܟܘܢ ܐܠܟܣܝܣ ܐܡܘܢ ܢܫܡ ܐܡܢ
ܒܡܫܬܢܝܐ. ܘܡܢ ܐܦܝܠܐ ܐܠܟܣܝܣ :
ܐܬܟܠܝܘ ܠܝܡܝܢܐ ܠܚܪܐ ܘܦܘܠܡܝܩܘܢ.
ܘܐܟܡܐ ܐܠܟܣܝܣ ܥܒܕܢܘܗܝ ܐܡܪܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܐܠܟܣܝܣ : ܘܡܪܕܘ ܠܗ
ܡܝܩܪ ܘܦܠܚܐ. ܘܐܦ ܐܡܪ ܠܗܘ
ܐܬܟܠܝܘ ܠܦܘܠܡܝܩܘܢ ܠܗܘ ܐܠܟܣܝܣ:
ܘܢܩܘܡ ܡܠܟ ܒܐܬܪܐ ܠܗܘܢ. ܘܡܢ
ܦܢܐ ܒܬܪܐ ܕܗܘ ܡܫܬܐܠ ܠܒܪܘܢ :
ܡܢ ܐܦܝܠ ܒܪܢܐ: ܘܐܬܐ ܫܐܘܠ
ܦܪܐ ܘܒܪܘܢ ܦܠܓ ܠܒܪܢܝܐ: ܠܗܘ
ܠܥܒܕܢܘܗܝ ܡܪܐ ܘܦܩܕ: ܘܫܐܠܘܗ
ܠܥܠܘ ܘܫܐܘܠ. ܘܡܢ ܐܬܐ ܐܚܪܢܐ
ܦܠܓܗ ܠܒܪܘܢ: ܒܝܠ ܫܐܘܠ ܡܢ
ܐܡܠܟܘܗܝ ܘܥܒܕܢܘܗܝ: ܘܠܡܚܪܒܘ
ܦܠܚܘܬܐ ܡܢ ܒܪܘܢܐ ܡܦܝܣ. ܘܠܐ
ܗܘܐ ܥܒܕ ܠܡܢ ܥܢܝܐ ܟܡ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܐܬܟܠ ܡܢ ܥܒܕܢܘܗܝ: ܘܠܐ ܡܪܕ
ܠܗ ܡܢ ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܘܗܘܟܐ
ܘܪܘܫܐ ܡܫܬܟܚܐ. ܥܒܕܢܘܗܝ ܘܡܢ
ܫܢܬ ܡܫܬܐܠܐ : ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܩܘܠܩܘܣ

ܡܕܝܢܬܐ. ܘܚܙܐܘܗܝ ܗܢܘ ܐܒܓܪ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܥܡܐ ܦܪ̈ܬܝܐ.
ܘܚܫܒܘܗܝ ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܒܥܠܕܒܒܐ.
ܘܐܬܥܒܕ ܫܘܬܦܐ ܥܡ ܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ
ܐܬܚܘ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܘܙܟܘܗܘܢ
ܐܟܡܐ ܕܠܐ ܙܪܝܙܝܢ. ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܥܒܕܐ
ܕܦܪ̈ܬܝܐ ܘܐܬܐܬܪܘ ܘܐܫܬܥܒܕܘ ܠܪ̈ܘܡܝܐ:
ܗܢܘ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܩܒܠ ܠܗ ܘܢܩܦ ܒܫܝܢܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܬܪܗ: ܘܫܡܫ ܫܘܠܛܢܐ ܠܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܓܪ ܥܠܝܡ ܠܫܢܝ̈ܐ:
ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܕܒܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ.
1476 ܕܝܘ̈ܢܝܐ ܐܡܠܟ ܩܠܘܕܝ ܐܘܓܘܣܛܐ
ܩܘܠܕܐ ܘܐܡܦܪܛܘܪ ܠܐܟܣܢܘܣ
ܘܐܝܬܝܢ ܘܐܘܪܗܝܐ: ܘܫܕܪ ܢܘܦ
ܠܒܢ̈ܝ ܘܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܗܘ ܐܒܓܪ ܐܡܠܟ ܠܐ
ܕܐܢܫܐ: ܘܣܡܟܘܢܗ ܠܗ. ܘܐܪ̈ܘܡܝ̈ܐ
ܐܘܕܝܐ ܒܟܠ ܠܦܪ̈ܬܝܐ. ܘܠܟܢܫ
ܐܘܪ̈ܟܐ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܪܗ ܠܗܘܐ
ܗܘ ܐܒܓܪ: ܘܐܦ ܠܐ ܩܪܒ ܐܝܟ ܠܒ̈ܢܝܐ
ܕܐܫܝܢܐ ܘܠܗܘܢ: ܠܟܠܗܘܢ ܗܠܝܢ
ܒܝܘܡ ܩܕܝܡ ܐܒܐ. ܗܘܝܘ ܐܬܐ ܗܘ
ܐܒܓܪ: ܘܐܝܟ ܕܠܡܠܟ ܘܐܒܗ ܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܦ ܠܗܠܝܢ ܦܪ̈ܫܝܢ ܒܝܬܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܢܟܪ̈ܝܐ. ܘܡܢ ܐܢܬܘܢ ܗܘ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܦܪ̈ܫܝܢ: ܐܝܟܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܩܘܪܝܐ
ܒܟܘܠܗܘܢ ܥܡܡ̈ܐ ܘܡܢܗ ܗܘܐ:
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ ܒܐܬܪܐ ܚܕܐ: ܘܐܬܐ

ܠܐܬܪܗ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܬܝܐ
ܩܕܡܝܐ ܘܠܗܘܢ ܐܬܩܛܠܘ. ܘܠܐܬܪܘܗܝ
ܐܝܟܢܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܘܦܪ̈ܬܝܐ: ܘܢܦܩ
ܡܢ ܩܝܣܪܐ ܘܫܘܪܝܐ: ܘܦܩܕ
ܠܐܬܪܘܬܐ ܦܪ̈ܬܝܐ ܗܢܘ. ܘܒܪܗ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܢܨܚܐ ܒܝܘܡ
ܐܝܟ ܐܒܘܗܝ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܐܝܩܪܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܒܝܬܝܢ.
ܗܘܐ ܒܪܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܡܫܠܛܐ: ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܡܝܬܐ ܗܘܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ: ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܐ ܒܝܬ
ܡܢܟ ܗܘܐ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܠܐ ܒܝܬ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܢ ܡܫܬܪܐ (ܡܫܬܪܝܐ) ܘܒܫܢܬ.
ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܡܠܝܐ (ܠܟܠܗ ܐܒܝܐ) ܘܫܪܪܘܗܝ
ܒܟܢܘܫܝܐ ܢܦܫܐ ܘܐܒܗܬܐ ܘܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܚܕܐ. ܢܬܦܪܩ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܐܡܪ ܠܗ ܒܪܗ: ܡܢܐ ܥܒܝܕ ܠܟ؟
ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܢܫܬܕܪܘܢ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܒܢ̈ܝܢ. ܘܐܘܦ ܥܒܕܗ: ܕܡܢܐ ܙܟܝ
ܐܝܬ؟ ܘܗܘ ܦܩܕ: ܕܐܬܐ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܠܦ. 1476 ܡܬܒܥܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܢ̈ܝ ܐܒܓܪ ܡܢܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܒܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪܘܡܝܐ:
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܐܢܫ ܐܝܟ ܠܐܘܪܗܝܐ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܫܡܗ ܡܢ ܗܘ ܕܡܠܟܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܗܘܐ ܡܠܟܐ؟ ܘܟܕ ܫܡܥܘ: ܦܩܕܘ
ܒܪܗ ܘܐܫܬܡܠܝܘ ܒܗܘ ܐܘܪܗܝܐ

ܒܢܝܐ ܟܕ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܗܘܐ܂ ܘܡܠܟܘܗܝ
ܘܦܠܓܘܗܝ܂ ܘܩܘܡܗ ܦܠܛ ܐܝܟ ܕܙܘܐܐ
ܡܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܟܢܫܐ܂ ܘܦܪܫܘܗܝ ܘܠܘܩܒܠ
ܗܘ ܘܢܫܩܗ ܘܓܦܝܗ ܘܐܝܬܝ܂ ܘܚܘܝܗ
ܘܫܒܩܘܢ ܦܠܛ ܗܘ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܣܡ
ܘܥܣܩܐ܂ ܘܡܦܪܫܗ ܘܢܣܒܗ ܠܗ ܚܣ
ܢܦܫܗ (ܢܦܫܗ؟) ܠܠܚܡܗ. ܘܩܕܡ
ܗܘ ܐܒܘܟܪ ܢܨܪ ܠܩܛܠܗ܂ ܘܫܪܝܐ
ܒܗ ܘܙܠ ܘܚܐ. ܘܠܐ ܐܦ ܡܢܗ ܐܢܫ
ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܗܘ ܡܨܪܐ. ܘܒܫܢܬ . ܐܬܥܛ.
1477 ܕܝܘܢܝܐ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ܂ ܟܕ ܫܪܝܐ
ܘܗܘ ܒܟܪܣܝܐ܂ ܚܠܝܐ ܘܢܦܠ ܡܢ
ܡܘܬܗ. ܘܟܕ ܩܡ ܐܠܦܘܣ ܒܟܪܣܝܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܡܠܝܘ܂ ܐܘܚܕܗ ܘܩܘܡܘ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܚܙܝ ܠܚܘܕܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܠܗܘ
ܘܐܬܒܪܗ܂ ܒܡܫܪܝܬܐ ܡܫܬܢܝܬܐ܂ ܐܦ ܡܫܟܚܐ
ܠܗ ܠܡܣܩ ܠܚܘܪܫܐ ܠܚܘܒ. ܘܗܘܐ ܒܗ
ܒܟܪܣܝܐ܂ ܘܐܬܩܪܝ ܠܚܝܠܬܐ. ܘܡܫܠܛ
ܡܠܟܐ ܒܡܘܬܗ܂ ܘܐܬܩܛܠ. ܘܒܬܪ ܐܢܐ܂
ܘܗܘ ܕܗܘܐ܂ ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܐ ܠܦܠܚܐ܂
ܡܪܝܐ ܘܠܐ ܢܟܐ ܗܘܐ܂ ܢܚܐ ܡܬܒܠܐ
ܒܡܫܡܠ. ܘܐܝܬ ܠܐ ܐܘܪܚܐ܂ ܘܠܐ
ܢܬܩܘܝܐ ܗܘܐ ܠܦܠܚܐ (ܠܦܠܚܐ)܂
ܢܣܒ. ܘܒܫܢܬ . ܐܬܥܚ. 1478 ܘܕܥܪܒܝܐ
(1167 ܘܡܢ؟)܂ ܘܗܝ. ܐܫܬܣܒ. 562.
ܕܬܪܝܢ܂ ܐܬܦ ܕܢܝܐ ܘܐܘܪܚ ܫܝܪܘ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܡܨܪܝܢ ܐܝܟ ܐܠܕܝܢ ܫܝܪܟܘܗ
ܘܠܘܬ ܐܢܫ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܠܫܝܪܟܘܗ.

ܘܡܛܠ ܕܚܙܐ ܢܬܠ ܦܨܗ ܘܫܟܚ ܗܘ
ܫܝܪܟܘܗ܂ ܦܪܫܐ ܡܠܟܐ ܡܨܪܝܐ
ܠܫܝܪܟܘܗ. ܘܫܕܪ ܢܦܠܣܘ ܬܘܪܐ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܡܠܟܝܐ܂ ܘܐܬܚܘ ܒܥܕܐ ܠܠܐܪܐ
ܘܢܟܝܢ. ܚܙܐ ܘܐܡܪ ܘܐܢܬܐ ܕܫܝܪܟܘܗ܂
ܚܝܘ ܕܗܘ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܡܢܟܐܠ
ܡܠܬܐ ܦܪܢܓܝܐ ܡܫܝܪܟܘܗ܂ ܘܫܕܪܘ ܐܦ
ܗܘ ܢܨܪ ܠܟܐ ܡܠܟܝܐ ܕܗܘ ܫܝܪܟܘܗ.
ܗܟܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܘܫܕܪܘ ܡܠܟܗܘܢ܂
ܘܠܗ ܠܝ ܩܘܪܩܐ ܐܫܪܝܐ ܐܠܐ ܕܡܨܪ
ܠܚܐ ܡܢ ܢܣܒܐ܂ ܘܢܐܬܐ ܡܫܪܝܩ ܠܩܘܪܝܐ܂
ܡܠܬܐ ܘܠܐ ܡܘܕܝܢ ܡܣܒܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ. ܘܐܝ ܦܠܚܝܢ ܟܠܗܘܢ܂ ܘܠܐ ܩܘܪܝ
ܡܕܝܢܬ ܘܡܫܝܢܬܐ ܢܫܒܪ ܡܢ ܫܘܪܐ
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܡܪܐ ܟܕ ܟܠ ܕܝܢܐ
ܢܗܘܐ ܠܗ؟ ܘܗܘܐ ܦܠܚܐ ܘܦܠܚܐ ܡܠܟܗܘܢ
ܦܢܝ ܐܠܐ ܗܘܐ ܟܠ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܩܕܡ
ܣܒ ܡܢ ܠܚܙܐ ܘܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܫܕܪܗ
ܠܩܘܪܩܘܣ ܠܡܨܪܐ ܠܡܬܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܐܬܪ ܠܟܠܗܘܢ܂ ܘܐܬܩܛܠܘ ܐܝܠܝܢ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ܂ ܘܐܝ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܐܝܠܝܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ܂ ܘܐܢܫܐ ܐܘ ܡܫܪܝܐ
(ܡܫܪܝܐ) ܐܬܐܠܨ ܠܗܿ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ܂
ܘܦܠܝܛܘܣܘܢ ܐܝܬܐ ܠܗܘܢ ܠܐܬܪܗ܂
ܡܠܟܝܢ ܐܣܛܘܢܐܠܟܘܢ ܫܡܥ܂ ܡܛܠ
ܕܡܢ ܢܫܪܐ ܐܬܠܟܘܢ ܬܘܩܦ ܢܫܡܥ
ܡܠܟܘܢ. ܡܢ ܒܝܬ ܘܐܬܠܥܠ ܩܐܘܡܐ܂
ܠܐ ܢܗܘܐ ܦܠܚܐ ܠܦܠܚܐ܂ ܐܠܐ ܦܠܚܐ܂ ܐܘ

ܒܗ ܫܢܬܐ ܝܠܝܕ ܡܫܝܚܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܘܗܟܢ
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܒܓܪ: ܐܦ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ.
ܘܠܘܬ ܐܕܝ ܫܠܚ ܐܒܓܪ: ܕܐܦ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟ ܐܢܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܘܪܗܝܐ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܗܢܐ
ܡܠܘܟܐ ܦܪܬܘܝܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܟܕ ܠܐ ܪܚܡ
ܡܠܟܐ. ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܕܡܢ ܫܢܝܢ ܟܡܐ ܠܐ
ܘܡܢܘ ܠܘܬ ܐܕܝ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܗ: ܐܚܕܐ ܘܐܬܦܫܛ
ܒܫܠܝܐ ܗܘܐ. ܘܦܩܕ ܠܗܘܢ: ܘܦܪܬܘܝܐ
ܡܠܘܟܐ ܡܚܒܝܢ ܘܐܢܐ ܐܝܬ ܒܟܘܪܗܢܐ:
ܘܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܒܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ.
ܐܝܟ ܕܡܢ ܠܐ ܐܬܐ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬܗܘܢ:
ܐܠܐ ܐܬܐ ܐܕܝ ܫܠܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܬܡܠܟ
ܟܕ ܪܘܚܐ ܠܗܘܢ: ܡܠܟܐ ܘܐܢܐ ܟܕ ܪܘܚܐ
ܐܝܬ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܪܘܚܐ: ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܟܕ ܠܗ ܐܢܬܘܢ ܢܩܒܠܘܢ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܠܐ ܐܫܠܡܗ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪܬܘܝܐ
ܡܠܘܟܐ ܟܠܗ: ܡܠܘܟܐ ܐܚܪܢܐ ܩܡܘ:
ܘܩܪܒܘ ܟܠܗܘܢ ܦܪܬܘܝܐ ܡܠܘܟܐ.
ܘܗܝܕܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܗܘܬ ܟܠܗ ܪܘܚܐ:
ܘܗܘܬ ܐܦ ܟܢܘܫܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܠܘܟܐ ܘܦܪܬܘܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܡܠܟܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܟܕ
ܟܠܐ ܕܝܢ. ܡܠܟܐ: ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܗܘܢ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ:
ܘܦܪܬܘܝܐ ܡܠܘܟܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ.

ܘܗܝܕܝܢ ܐܝܬ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܐ ܐܬܦܫܛܘܬܐ:
ܘܫܡܥܘ ܘܠܐ ܩܪܒܐ. ܡܠܘܟܐ ܘܡܢ
ܘܦܪܬܘܝܐ ܐܢܫܝܢ ܟܢܫܘ ܗܘܘ ܡܕܝܢܬܐ:
ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܟܠ ܫܢܝܐ.
ܘܐܬܦܫܛܘ ܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܠܐ ܐܬܒܪܘܟ
ܠܡܕܒܪܢܘܬܗ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐܠܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܬܦܩܕ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܟܕ
ܘܡܢ ܠܡܠܘܟܐ. ܘܐܬܡܢܝܘ ܠܦܪܬܘܝܐ
ܟܠܗ ܐܬܐ ܗܠܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܘ ܟܕ
ܠܐܘܪܗܝ: ܟܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܦܪܬܘܝܐ ܢܗܘܘܢ ܠܐܘܪܗܝ ܒܐܦܣܩܘܦܘܬܐ:
ܘܡܢ ܫܠܝܚܐ ܘܟܠ ܫܘܪ ܐܕܝ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܐܠܐ ܠܦܪܬܘܝܐ. ܘܗܘܘ ܟܕ ܟܢܫܐ
ܐܠܐ ܗܕܐ ܐܪܡܢܝܐ ܗܕܐ ܘܫܠܝܚܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܢܗܘܘܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܟܕ ܗܘܐ (ܦܘܪܢܣܝܐ).
ܟܠܗܝܢ ܘܡܢ ܐܢܫܝܢ ܘܦܩܕܘ ܠܗܘܢ
ܘܡܠܟܘ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܕܐ ܐܪܡܢܝܐ:
ܘܗܘܘ ܠܐܘܪܗܝ ܟܕܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܐ.
ܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܫܢܝܢ ܫܢܝܢ (17) ܒܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܫܢܬܗ. ܘܡܝܬ ܐܬܘܗܝ.
(1479 ܠܝܘ: 1168 ܠܡܫ؟) ܫܢܬ
ܠܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܟܪܗ
ܟܕ: ܟܕ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܒܐܪܥܐ ܫܢܝܢ.
ܘܦܩܕ: ܘܟܠܗ ܠܐ ܐܬܐܘܐ ܢܩܘܡ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܦܩܕ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ

ܦܠܝܣ ܚܙܐ ܕܡܢ ܡܪܕܘܬܐ ܕܟܬܝܒܬ. ܗܟܝܠ
ܐܬܬܟܝܠܬ ܗܝ ܕܢܦܩ ܠܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ:
ܕܢܦܩ ܥܡܗ ܚܝܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܥܒܕ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ. ܕܥܒܪ ܡܛܠܗܣ ܠܐܠܦܐ
ܛܢܐ ܘܛܠܬܐ ܥܒܕܪܐ ܘܝܢܐ ܘܦܝܫܬܐ
ܘܡܪܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܘܒܠ ܐܣܝܪ
ܠܚܠܒ. ܘܙܟܐ ܐܦ ܠܦܪܐ: ܘܐܬܚܪܒ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩ. ܗܟܝܠ
ܐܘܦܛܢܐ ܚܪܘܗ ܥܡܐ ܕܗܘܢ ܠܗܬܘܡ:
ܘܡܘܕܥܘ ܠܗ ܩܛܠܐ ܘܐܬܐ. ܘܢܦܩܐ ܠܗܘܡ:
ܘܩܛܠ ܐܡܝܪܐ ܠܛܠܐ ܢܦܩ. ܗܟܝܠ
ܥܡ ܠܡܦܩܬܐ: ܘܐܬܟܠܝ ܠܐ ܥܠܗ
ܐܬܐ ܡܢܩܝܐ ܘܚܪܝܢܬܐ. ܘܡܫܟܢܬܐ
ܐܦܣܩܘܦܐ ܘܪܥܝܐ ܒܢܝܐ ܢܦܩ: ܘܐܝܬܝܐ
ܘܩܛܠ ܦܩܘܦ. ܘܠܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܢܦܝܫ
ܢܦܩ: ܘܠܥܠܡܬܐ ܐܦܟ ܐܦܪ. ܘܥܒܘܕܐ
ܢܝܚܐ ܕܗܘ ܫܢܬ. ܐܠܦܐ. 563
ܘܠܬܢܝܐ: ܐܡܝܪ ܐܠܕܝܢ ܐܠܒܪܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ
ܡܪܐ ܕܩܘܢܝܐ: ܒܝ ܡܠܟ ܐܪܙ
ܘܐܫܬܟܚ: ܐܡܝܪ ܐܠܦܪܐ ܘܐܫܡܥ
ܐܝܟܢܐ: ܕܐܬܠܒ ܠܩܝܪ ܘܫܒܪ
ܘܝܗܒܐ ܘܒܝܬ ܘܡܩܢܝܐ ܕܐܘܪܚܬܗ
ܘܐܬܒܢܝ ܘܡܕܘܪܘ: ܠܣܘܠܛܢ ܐܠܕܝܢ.
ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ ܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܦܠܝܚܐ:
ܡܛܠ ܕܝܢ ܚܕܐ ܕܐܬܐ ܠܟܠܒ
ܐܬܬܡܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܠܗ: ܘܩܪܗ
ܛܒܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܩܪܗ ܛܘܪܦܐ

ܐܠܕܝܢ: ܕܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܕܓܝܐܬܘ
ܐܠܕܝܢ. ܒܝܬ ܐܡܝܪܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܐܡܝܢ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܡܝܪܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܕܠܐܬܝܘܗܝ ܘܐܘܪܚܬܗ ܕܫܒܩܬܘܗܝ
ܠܗ ܗܘܐ ܫܡܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܟܠܐ ܐܝܟ
ܕܝܢ ܗܘܐ: ܫܒܩܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܐ.
ܐܬܐ ܥܠ ܠܗ ܫܒ ܚܙܐ ܦܬܓܡܐ:
ܡܬܚܪܘ ܘܗܢܐ ܕܫܘܫܛܐ: ܘܩܪܒ
ܕܡܢܗ ܠܗ ܫܘܫܛܗ. ܕܦܫܪ: ܘܐܬܝܗܒ
ܠܗ ܫܘܫܛܐ. ܘܫܒܩܗ ܠܗܢܐ
ܘܐܙܠ: ܘܫܒܩܗ ܠܐܡܝܪܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ
ܗܘ ܘܩܪܒ ܕܡܢܗ ܠܗ ܫܘܫܛܗ.
ܕܦܫܪ ܐܦ ܠܗ ܫܘܫܛܐ ܩܪܒ.
ܘܗܟܢܐ ܟܠܝܘܡ ܟܠܝܘܡ: ܠܐܘܪܚܐ
ܡܢܗܘܢ: ܐܬܩܢܘܗܝ ܠܗܘ ܕܗܢܐ:
ܘܡܬܪܘܚܡܪܐ ܩܪܒ ܫܘܫܛܐ.
ܕܠܗܘ ܐܡܝܪܐ ܐܡܪ: ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܫܒܩܬܝܢ
ܐܢܬܘܢ ܡܢܝ: ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܡܢܟܘܢ ؟
ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܬܐ ܐܚܝܕܐ ܐܠܗܐ
ܠܗܝ ܗܘ ܟܕ ܗܘ ܘܗܢܐ ܗܘܐ:
ܘܐܡܪ ܐܝܬ ܠܗ: ܕܢܘܡ ܕܝܢ ܢܦܠ ܐܝܬ
ܘܠܐ ܐܬܚܒܪܬ ܘܐܬܢܣܝ: ܘܐܬܟܬܒ
ܠܫܪ ܡܢ ܚܘܒܠ ܥܠܝܗ ܘܐܡܪ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܕ ܢܦܠ ܐܝܬ ܫܒܝܬܐ: ܐܠܐ
ܐܝܟ ܗܘ ܕܡܢܗ ܩܪܒܐ ܦܪܒ ܐܝܬ. ܘܐܬܐ
ܠܗ ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ: ܘܐܡܪ ܩܪܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܘܗܒ ܦܛܝܪܬܐ. ܘܗܘ ܦܩܕ:
ܘܠܐ ܢܦܠ ܐܝܬ ܡܢܝܐ ܐܡܪ ܐܝܟ: ܐܝܟ

ܥܒܠܐ ܐܝܬ ܘܟܕܡ ܚܕܐ ܐܝܬ. ܘܦܫܛ
ܘܠܡܝܒܘܦ ܠܗ ܫܘܡܠܠܐ ܘܬܢܝܢܐ ܘܗܕܐ:
ܘܡܫܘܡܫܐ ܦܠܚܘܬܐ ܕܫܘܡܠܠܐ ܐܣܛܪ̈ܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܐܦ. 1480 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ
ܡ̈ܢ ܐܘܪܫܠܡ ܡܦܠܚܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܠܡܦܪ̈ܫܐ ܕܦܘܪܣܝܐ ܘܠܡܫܡܫܢܘܗܝ
ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܡܠܟ. ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܐ ܕܗܘܝ
ܣܓܝ̈ܐܐ .ܐܦܣܩ. 564 ܕܝܘܢ̈ܝܐ: ܢܦܩ
ܢܘܪܐܝܡ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܦܬܓܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
ܐܝܕܝܡ ܐܦܪܝܐ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܒܬܪ ܢܘܦܐܠܐ:
ܒܪ ܡܥܒܕ ܠܗ ܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܟܐ
ܒܘܪܟܬܗ ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܠܒ̈ܐ ܘܬܢܝܢܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܐܚܝܐ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܫܠܘܚܘܢ
ܐܢܫܝ̈ ܘܫܡܠܘܗܝ: ܘܐܡܪܐ ܕܝ ܒܫܡܝܢ
ܠܗ: ܗܘܪܐ ܐܘ ܐܠܗܐ؟ ܘܦܩܕ: ܘܗܘܪܐ
ܢܦܩܘ ܡܚܝܐܝܢ: ܒܪܝܡ ܠܐܒܘܗܝ
ܒܡܠܟܗ ܒܡܫܡܫܢܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ
ܢܦܩܘ ܡܦܠܚܢܐ ܡ̈ܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܐܒܘܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܦܢܝܗ ܡܢ ܡܘܬܐ. ܘܒܬܪ
ܒܪܟܐ ܦܪ̈ܢܣܐ ܗܘܢ ܘܡܗܝܡܢܝܢ
ܢܡܘܣ ܒܥܠܘܗܝ ܘܠܫܡܫܢܘܬܐ ܡܠܗܐ
ܒܘܢܝ ܕܗܘܐ ܕܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܘܢܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ: ܒܠܒܗ ܠܗܐ ܐܬܐܘܪ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܘܚܠܡ: ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܡܢ
ܫܡܝܐ: ܘܟܠܐܝܗ ܡܢܟ ܐܝܬܘܗܝ
ܠܡܫܬܠܗܘ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܘܗܘ ܒܪܘܚܐ
ܠܡܠܟ ܘܦܢܐ ܢܦܫܗ ܘܐܬܠܝ: ܢܦܫ
ܡܠܟܐ ܒܡܫܬܥܝܢܘܬܗ ܟܠܗ ܢܦܫܗ ܠܡܠܟ

ܘܐܡܪ: ܕܟܠܗ ܘܗܘܐ ܘܡܫܡܫ
ܠܗܝ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒܫܢ̈ܝܐ. ܘܐܢ ܐܝܬܝܗ
ܠܡܪܗ: ܫܢ̈ܝܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܡ:
ܒܢܘܪ ܐܝܕܝܡ ܡܠܟܐ ܡܫܬܠܗܝ:
ܡܫܡܫܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗ. ܘܗܘܐ ܠܠܒܡ
ܡܪܐ ܡܢ ܒܢ̈ܝܐ ܘܡܢ ܒܢ̈ܬܐ: ܘܠܐ
ܡܫܬܪܝܢ. ܕܝܠܗ ܕܝܢ ܘܗܘܪܘܢ ܠܐ
ܐܬܦܫܡܫ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܐܡܪܗ:
ܘܡܠܟ ܐܝܠܝܢ ܘܡܫܬܠܗܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܕܒܠܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܢܘܪ ܐܝܕܡ ܘܢܦܠܘ
(ܘܪܝܫ) ܡܫܬܠܗܘ ܠܟܪܐܐ. ܘܗܘܐ
ܐܘܕܝ ܡܠܟܐ ܡܠܗܘܢ: ܘܐܬܦܫܗ
(ܗܘܘ): ܘܢܘܗܡܪܐܝܬ ܐܠܗܘ.
ܘܢܫܬܥܒܕܘܢ ܠܒܥܠܕܒܒܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܐܬܘܪ ܘܦܪܘܢ ܒܫܒܝܐ ܠܐܝܣܪܐܝܠ.
ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܒܠܐ ܡܐܘܪܘܗ ܡܠܟܘܢ.
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ: ܡܗܠܐ ܘܫܘܡܠܗ ܘܠܐ
ܠܓܒܪ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܘܠܒܥܠܕܒܒܐ
ܒܪܒܗ: ܠܒܝܬܗ ܠܓܒܪܘܐ: ܘܐܫܟܚ ܘܗܘ
ܠܐ ܒܥܘܪܐ: ܘܡܫܬܥܐܝܗ ܡܫܒܫܒܗ
ܒܡܪܕܐ ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܣܐ. ܘܐܦ ܒܐܪܥ
ܒܠܒܒܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܒܫܡܫܗ (ܒܫܡܫ؟)
ܒܝܬܐ ܘܡܕܢܚܐ ܘܢܦܩܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ:
ܘܒܢܘ ܠܗ ܢܘܪ ܐܝܕܝܡ ܘܐܡܪ: ܘܗܐ
ܗܠܝܢ ܢܦܫ ܒܝܬܗ ܐܒܗܝܢ ܡܠܟܝܢ
ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܬܐ ܠܐܝܣܪܐܝܠ: ܘܐܦܘܠ
ܐܝܟ ܡܢ ܐܢܫܐ ܘܦܪ̈ܢܣܐ. ܢܘܪ ܐܝܕܝܡ
ܦܝ ܐܝܟ ܠܐܘܪ ܡܫܝܚ ܘܒܬܪܗ

ܡܫܬܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ: ܕܡܪܕܐ ܥܒܝܕ
ܠܘܬ ܦܘܩܐ: ܢܪܣܝ ܗܘ ܕܐܒܪܐ ܘܕܦܘܩܐ
ܥܒܪ ܠܘܬ ܐܛܘܦ ܥܡܗ ܘܗܘܦܟܐ
ܘܦܪ̈ܣܝܐ ܘܐܡܪ: ܕܐܝܟܢ ܡܫܟܚܝܢ
ܡܘܕܥ ܕܠܗܘܢ. ܘܐܦ ܢܪܣܝ ܐܬܩܛܠ
ܘܡܫܡܠܝܢ ܗܘܘ ܠܦܪ̈ܣܝܐ ܛܒ ܘܐܬܠܝ
ܠܗܘܢ ܦܘܩܐ: ܡܛܠ ܐܬܡܢܝܘ ܠܗܘܢ.
ܐܠܐ ܩܪܒ ܐܢܐ ܘܐܦ ܥܒܕܝܢ ܠܟ ܡܕܡ ܡܢ
ܗܫܐ: ܘܠܐ ܬܗܘܘܢ ܡܬܚܫܒܝܢ ܠܝ. ܐܠܐ
ܗܘܐ ܩܪܐ ܐܢܐ ܕܩܛܠܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ
ܘܗܘܐ ܟܠܐ ܕܢܬܟܬܫܘܢ ܘܐܬܐܠܨܘ
ܠܐܘܪܗܝ: ܘܫܕܪܘ ܠܗܘܢ ܐܣܛܪܛܝܓܐ
ܡܚܢܢܣ ܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܝ ܐܚܝ ܘܕܝܢ ܡܕܝܢ.
ܘܠܐ ܢܬܐ ܢܘܪܕܝܢ: ܘܢܫܬܠܛ ܥܠܐ
ܦܘܩܐ. ܘܐܘܡܝ ܠܐ ܐܬܪܐ ܐܝܟܐ ܕܢܐܬܐ
ܢܫܡܥܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܢܪܣܝ ܗܘܠܟ:
ܚܪܒܗ ܚܝܠܐ ܠܐ ܠܐܟܡܐ ܠܐܟܡܐ ܘܒܢ̈ܝܐ
ܘܐܬܦܠܓܘ ܠܗܘܢ. ܘܫܕܪ ܠܗܘܢ
ܫܐܘܪ ܟܬܒܐ ܘܒܢ̈ܝܐ ܡܫܪܐ:
ܘܐܡܪ: ܕܟܕ ܫܡܥܝܢ ܐܝܟܢ ܘܐܬܝܢ:
ܠܦܪܣܐ ܡܢ ܚܝܠ ܐܝܬ ܕܫܡܥܬ ܐܝܬ.
ܘܗܘܐ ܟܠܗ ܢܪܣܝ ܘܐܙܠ ܠܗ
ܠܐܘܪܗܝ. ܢܦܩ ܐܘܪܚܐ ܘܥܠ ܟܕ ܫܡܥ:
ܘܐܙܠ ܢܪܣܝ ܡܢ ܦܘܩܐ: ܠܐ ܫܒܩܗ
ܐܬܟܪܗ ܘܫܪܝܐ. ܡܛܠ ܕܠܗ
ܠܚܪܒܗ ܠܦܘܩܐ ܚܝܠܐ ܗܘܐ ܠܗ:
ܐܠܐ ܘܗܘ ܢܫܬܠܛ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܕܒܪܘ
ܦܝܣܐ ܠܡܪܕܘܬܗ: ܘܟܠ ܠܐܘܪܗܝ

ܢܣܝܡ ܟܪܝܗ ܡܪܬܐ ܘܐܬܩܛܠ: ܘܡܢܗ
ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ ܟܕ ܐܡܪܘܗܝ. ܘܟܕ
ܐܪܡܠܬܐ ܡܘܪܝܩܝ ܠܒܢܬܗ: ܕܝܠܐ ܟܠܐ
ܢܦܩܬ ܥܡܗ ܘܐܬܐܡܪ ܥܠܘܗܝ. ܡܛܠ
ܕܟܠܗ ܦܘܩܐ ܟܕ ܢܫܐ ܩܘܪܝ ܕܐܒܪܐ
ܗܘܐ: ܒܢܫ̈ܐ ܡܫܬܕܠܐ ܠܒܢܬܗ ܗܘܐ
ܠܡܪܝܩܝܘ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܫܡܥ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܦܠܐ ܠܒܢܬܗ ܡܢ ܐܣܛܢܛܝܢܐ.
ܐܠܐ ܡܬܦܪܣ ܗܘܐ ܕܢܫܡܥ ܫܪܒܬܐ
ܠܓܪܡܢܘܣ ܘܐܫܬܘܕܝܘ ܦܠܚܝ
ܐܣܛܘܢܐ ܒܝܬܐ: ܕܟܪܗ ܕܫܐܘܪ ܟܠܗ
ܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܦ ܠܓܪܡܢܘܣ
ܡܬܦܪܣ ܗܘܐ ܕܢܩܛܠܝܘܗܝ ܠܦܘܩܐ:
ܡܪܟܒܘܬܗ ܘܗܘ ܟܠܝ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܡܢ ܩܣܛܢܛܝܢܐ ܕܝ ܐܪܡܠܬܐ ܕܡܘܪܝܩܝ
ܐܝܟ ܟܬܒܐ ܠܗ ܡܪܕܘܬܗ ܠܐ ܐܫܟܚܘܗ:
ܡܛܠ ܕܐܪܡܠܬܐ ܗܘܐ ܠܩܣܛܢܛܝܢ
ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܡܢ ܪ̈ܫܐ ܠܓܪܡܢܘܣ.
ܘܡܫܡܫ ܪܒܝ ܟܠܗ ܠܓܪܡܢܘܣ:
ܘܟܕ ܫܡܥܘܗܝ: ܡܢܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝ ܡܢ
ܡܘܫܢܘܗ ܘܫܕܪܗ: ܡܛܠ ܕܟܠܗ
ܦܘܩܐ ܘܗܘ ܠܐ ܐܬܡܪ ܕܢܬܩܛܠ.
ܟܕ ܐܘܕܥ ܠܗܘܢ ܐܡܪ: ܘܟܠܗ
ܦܘܩܐ ܠܒܢܬܗ ܠܐ ܡܬܚܝܠ ܠܩܛܠܗ
ܡܕܝܡ. ܘܟܕ ܐܘܕܥ ܠܒܢܬܗ ܕܝܠܗ:
ܢܦܩܬ ܐܦܪ ܠܐ ܢܫܬܠܛ: ܡܛܠ
ܘܠܐ ܦܩܕ ܗܘܐ ܠܗ ܠܒܢܬܗ ܠܩܛܠܗ
ܦܘܩܐ ܕܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܡܛܠ

ܥܠܘܗܝ: ܘܐܬܒܪܝ ܡܢܗ. ܘܗܘܐ ܗܘ
ܚܒܪܘܗܝ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܐܒܓܪ: ܘܐܬܚܪܒ
ܐܦ ܡܠܟܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܗܘܝܘ ܠܒܪ
ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܕܐܒܓܪ ܘܡܥܢܘ. ܘܟܕ
ܐܘܦ ܫܪܒܝܠ ܬܠܡܝܕܐ ܡܫܝܚܐ ܗܘ ܚܒܪܘܗܝ
ܕܐܒܓܪܘܗܝ: ܡܢܗ ܒܟܐܪܐ ܘܡܠܦܢܐ.
ܘܟܕ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܐܣܘܪܘܣ ܕܠܐܡܐ
ܐܠܒܝܢ ܒܪܟܬܗ ܐܠܒܝܢ ܐܡܘܢ. ܘܡܫܝܚܐ
ܡܪܘܬܗ: ܠܥܠܡܐ ܡܫܬܠܡܐ
ܘܫܡܥܘܗܝ ܠܒܪ: ܘܐܬܒܠܥ ܠܐ
ܡܥܢܘ. ܘܠܐܡܐ ܐܠܒܝܢ ܚܒܪܘܗܝ ܡܢ
ܒܪܐ ܦܝ ܠܗ ܘܡܠܟܗ ܬܐܘܪ ܐܠܒܝܢ: ܗܘ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܥܢܘ. ܘܐܠܒܝܢ
ܐܠܒܝܢ ܐܡܘܢ ܐܣܘܪܘܣ ܡܢܐ ܗܘܘ
ܠܗ ܫܢܝܐ. ܡܕܡܐ. ܒܡܠܘܢ ܐܠܒܝܢ ܠܗ
ܐܘܪܗܝ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܒܠܥ ܠܐܠܡܣܛܪܘܢܐ.
ܘܐܘܪܗ. ܚܝܠܗ ܘܢܚܘܪܗ ܐܚܘܗܘܢ ܘܕܐ ܐܠܒܝܢ
ܦܪܘܡ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܒܠܥ ܐܠܒܝܢ ܠܡܠܟܐ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗ ܡܥܢܘ. ܘܐܬܠܐ.
ܦܝܦ ܐܠܝܣܛܐܡ ܠܗܘܢ ܟܕ: ܘܐܬܒܠܥ
ܠܐ ܐܡܬܐ. ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܠܐܡܐ ܐܠܒܝܢ
ܡܘܣܝܦ: ܘܐܬܚܡ ܠܐ ܡܥܢܘ ܘܦܠܣܛܝܢ
ܘܡܣܘܪܐ ܘܟܕ ܒܪܘܢ. ܘܡܬܝܒܐ.
ܡܠܟܢ ܓܐܪܐ ܐܒܓܪ: ܘܟܕ ܟܕ
ܘܠܐܡܐ ܐܠܒܝܢ. ܘܡܕܐ. ܐܠܝ ܐܠܣܛܘܡ
ܒܘܪܒ (ܠܐܘܪܒ ؟): ܘܡܠܟ ܒܗ ܫܢܬܐ
ܗܘܐ ܘܠܐܡܐ ܐܠܒܝܢ ܠܐܡܠܟ. ܘܡܢܗ.
ܐܠܦܐ. (1481 ܕܝܘܢܝܐ ؟): ܡܠܟܢܝܢ

ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܒܝ ܐܣܛܡܒ
ܡܢ ܪܗܘܡܝܐ ܕܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘܢ
ܘܠܐܝܬܐ ܐܝܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܢܨܝܦ:
ܬܡܢܘܢ ܠܐܝܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܢܨܝܦ
ܡܢ ܡܠܟܝܢ: ܘܗܘܐ ܟܕܡ ܡܢ
ܟܕ ܠܟܕ. ܘܪܗܘܡܝܐ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܝܕܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܠܐܟܘܪܟܐܣܡ
ܐܣܘܪܘܣ ܐܠܦܪܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܐܪܘܡܝܐ:
ܒܗ ܡܠܟܐ ܠܒܝܬܐ ܘܡܬܡܠܠ ܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܪܫܡܝܐ: ܐܠܗܝܢ ܘܐܝܐ ܠܗܘܘܢ
ܘܡܢܝܢܗ ܒܝܫܬܐ ܡܕܡ. ܘܟܕ
ܐܠܐܝܠ ܡܠܟܝܢ: ܦܪܝ ܐܢܛܘܐ. ܘܡܢܐ
ܘܢܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ: ܘܠܐ
ܢܡܠܟ ܠܗ ܪܘܡܝܐ. ܘܗܘܡܢ ܦܝܠܝܦܘܣ
ܘܐܠܐ. ܘܟܪܗ ܒܥܝܬܐ: ܘܐܬܡܪ.
ܐܣܛܝܘ. (565 ܕܝܘܢܝܐ ؟): ܡܠܟܗ
ܡܥܢܘ ܐܠܒܝܢ ܡܘܕܝܢ ܒܪ ܐܒܓܪ
ܟܪܗ ܘܡܢܘܠܐ. ܘܡܢܝܢ ܘܒܪܗ
ܢܦܠܘ ܐܠܒܝܢ ܐܒܓܪ ܒܪ ܡܘܕܝܢ ܒܪ
ܐܒܓܪ ܢܡܝܡ ܒܡܠܟܘܬܗ. ܘܠܗ
ܠܡܥܢܘ ܐܠܒܝܢ ܐܣܬܘܦܐ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܝܢܐ
ܗܘܐ ܦܪܩ ܐܠܒܝܢ ܒܪ ܐܠܦܝܣܛܘܣ:
ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟܢ: ܘܢܦܠܐ
ܒܐܣܛܪܘܬܐ. ܗܘܐ ܘܡܢ ܒܪ ܐܠܦܝܣܛܘܣ:
ܡܫܠܐ ܘܡܫܝܐ ܗܘܐ ܠܢܦܠܘ ܐܠܒܝܢ:
ܐܒܓܪ ܒܪ ܐܝܠܬܗ ܘܡܥܢܘ

ܐܡܝܪ ܘܫܠܛܘܗܝ ܠܫܝܪܟܘܗ. ܘܠܫܡܫ
ܐܡܝܪ ܓܝܫ ܒܪܗ ܕܐܚܘܗܝ. ܐܫܬܒܚܘ
ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܘܗܘܢ: ܘܠܗ ܡܫܝܚܘ
(ܡܠܟܐ؟) ܘܗܘܪܟܢܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܢ ܕܐܬܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܡܝܪ ܒܗ ܟܠܐ ܘܥܒܕܐ: ܘܟܠܗܘܢ
ܠܡ ܢܛܪܘ ܫܒܥܐ ܕܡ ܦܪܐܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܪܝ ܒܥܒܕܐ.
ܒܗ. ܡܫܝܚܐ: ܘܐܦ. ܡܢ. ܒܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܠܫܐܡ: ܗܘܐ ܐܘܟܠܐ ܩܛܝܠܐ:
ܘܡܬܒܥܘ ܐܟܠܐ ܒܥܒܕܐ ܢܝܪܐ ܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ. ܡܫܘܕܥܐ ܕܡܢ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܠܐ ܐܬܚܙܝܬ ܐܟܘܬܗ ܐܝܟ ܕܒܪ
ܠܘܬܐ ܦܪܝܣܐ ܥܡ ܡܬܚܙܝܐ:
ܘܡܢ ܒܪܡܫܐ ܕܥܘܕܪܢܐ ܘܥܒܕ
ܫܒܠܐ ܦܬܝܚܐ ܗܘܐ ܕܡܫܬܡܫܐ
ܘܪܘܚܐ: ܡܢ ܕܐܬܐ ܘܦܪܝܫܐ ܦܪܘܣܘ
ܘܦܘܠܚܢܐ: ܐܝܟ ܟܠܐ ܘܟܢܫܐ ܐܝܟܢܐ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܫܬܟܚܬ. ܘܟܠ ܐܦܝܢ
ܐܠܦܩܝܗ ܗܘܐ ܦܠܘܓܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܢ
ܒܗ ܠܝܘܡ: ܠܒܪ ܘܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܝܢ
ܗܘܘ. ܘܥܠܘ ܒܥܠ ܡܫܝܚܐ: ܡܢ ܘܠܐ
ܡܫܬܥܐ ܦܬܝܚ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ:
ܗܘܘ ܐܝܟ ܐܝܟ ܕܡܬܒܪܝܢ ܡܢ ܥܡܠܐ:
ܒܥܒܕܝܢ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܟܠܗ: ܘܠܗܘܢ
ܐܫܬܡܠܝ. ܒܗܘܐ ܙܒܢܐ ܢܦܩܘ
ܫܘܪܐ ܘܫܠܚ ܘܦܓܪܗܘܢ ܘܫܥܒܕܘ
ܘܡܫܬܥܐ ܘܦܬܐܘ ܘܦܬܓܡܐ

ܘܡܬܥܢܝܢ ܘܒܩܪܒܐ ܕܠܐܝܟܐ ܐܢܫ ܠܘܬܗܘܢ.
ܟܠܐ ܓܕܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܝܢ ܥܠܘܗܝ
ܢܦܠܬ: ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܦܪܝܫܐ. ܠܡ ܘܡܢ ܐܘܟܝܬ ܠܫܡܝܐ
ܘܥܕܬܐ ܘܡܢ ܒܝܘܡܬܐ ܓܒܐ ܒܡ ܒܡ
ܡܢ ܓܠܝܠܝܐ: ܘܠܐ ܡܠܟܐ ܐܦܠܐ
ܓܠܝܐ ܐܝܟ ܒܡ. ܒܡ ܟܠܗ ܡܠܟ
ܢܦܠܬ: ܒܐܝܠܐ ܘܒܠܡ ܐܢܛܝܘܟܝܐ.
ܘܓܝܬܝܣ ܠܗ ܕܒܐܐ ܐܢܛܝܘܟ ܠܡ: ܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܒܡܦܝܣܢܘ ܘܡܠܟ
ܒܪܘܡܝܐ. ܘܐܦ ܦܟܝܗܐ ܒܐܬܘܪܝܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܗܘܝܐ ܟܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܠܡܬܘܡܡܬܐ ܘܠܐܠܗܐ ܘܠܡܬܒܥܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܡܫܝܠܐ ܘܐܘܪܝܫ ܒܡܫܝܚܐ.
ܩܠܝܠ ܗܘ ܕܟܠܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܐ
ܡܕܒܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦܐ. 1482 )
ܘܬܡܢܐ؟): ܓܒܪܐ ܐܚܘ ܐܠܦܐܝܘܣ
ܘܡܠܟܐ. ܐܫܟܚ ܠܗ ܐܝܬܐ ܓܒܪܐܗ
ܘܦܢܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܝܚܐ ܘܐܬܐ. ܘܡܢ
ܫܡܥ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ: ܘܒܥܒܕܗ
ܠܡܫܟܚܘ ܒܪܘܚܐ ܘܩܪܒܐ. ܗܘܝܢ
ܒܡܬܐ ܘܢܘܗܪܐ ܢܦܠܬ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܨܚܘ ܢܦܩܘܗܝ ܠܐܝܠܐ.
ܒܗ ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܫܬܟܚ
ܒܡܕܝܢܬܗ ܠܐܦܪܝܩܝ ܐܫܬܪܝܘ ܘܐܠܦܐ
ܡܠܟܗ: ܘܡܫܬܟܚ ܠܗ ܐܝܬܐ ܐܫܬܪܝܘ
ܒܡ ܗܘ ܠܐ ܕܟܝܐ. ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ
ܡܫܬܠܛ ܘܐܫܬܢܝ ܢܦܫ ܡܫܠܐ

ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܡܬܚܝܒ: ܘܠܐ ܐܬܚܝܒ
ܘܢܬܚܝܒ: ܐܠܐ ܒܪܐ ܠܒܢܝܐ ܕܐܬܐ:
ܦܪܘܩ ܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ. ܗܘܝܘ ܐܠܗܘܬܗ
(ܐܚܕܢܝܗ) ܝܘܢܐ ܐܠܗܝܐ ܡܪܐ ܘܦܪܘܩ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܚܝܕ ܐܘܪܚܬܐ ܘܡܢܝܢܬܐ ܘܒܪ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܪܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ: ܘܐܬܚܝܒ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܘܢܫܡܫ ܦܪܘܩܐ
ܠܡ ܥܠ ܐܪܥܐ. ܘܐܝܟ ܕܒܪܐ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܦܪܢܐ. ܥܠ ܐܪܥܐ ܕܠܐ ܢܦܠ
ܠܦܪܘܩܢ: ܐܠܐ ܒܪܐ ܚܝܐ: ܘܐܘܕܝ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܡܬܚܝܒ. ܘܟܕ ܟܠܗ
ܡܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܟܠ ܐܡܪܘܗܝ: ܘܠܘܬܗ
ܡܫܝܚܐ ܐܬܐ: ܡܢܦܩܬܐ ܠܒܪ. ܠܟܠ
ܝܘܡܢ ܢܣܒ ܦܓܪ ܡܢ ܒܬܘܠܬܐ:
ܡܛܘܠ ܠܐܒܘܗܝ. ܘܡܛܠ ܕܐܦ ܐܝܟ
ܬܗܘܡܐ ܢܬܠ ܠܐܡܪܢܐ: ܠܡܠܟܘܬܗ
ܐܝܟ ܗܕܐ ܢܬܒ. ܘܗܘܝܐ ܡܢ ܫܘܪܝܗ
ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܬܐ: ܕܗܘܐ. ܐܬܢܣܒ
566 ܒܪܢܫܐ: ܐܬܒܠܗ ܥܠ ܐܪܥܐ
ܠܐ ܟܠܗܘܢ ܐܪܥܬܐ ܕܟܠ ܘܐܬܚܝܒ.
ܘܟܕ ܡܠܬܐ ܕܝ ܡܢ ܫܘܠ ܬܘܒ ܐܠܗܝܐ:
ܘܡܠܬܐ ܐܡܪܘܗܝ ܡܢ ܫܘܒ ܐܠܗܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܒܟܠ ܐܠܗܝܐ ܟܕܗ: ܦܘܪܩܢ
ܕܒܝܬ ܢܚܫܐ ܐܚܕܐ ܘܙܟܐ ܡܫܪܝܢ
ܠܗ ܠܡܫܒܚܘܬܐ ܘܢܚܘܬܐ: ܡܫܒܚܐ ܢܪܐ
ܠܐ ܟܠܐ: ܐܬܐܡܪ ܒܥܘܡܩܐ ܘܐܡܪ: ܘܠܐ
ܪܒ ܘܥܒܪ ܟܠܗ ܐܚܝ ܘܡܫܟܚܘ ܠܗܘܢ:
ܠܗ ܠܒܢܝܢܫܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ

ܡܠܟ ܕܟܪܐ ܠܐ ܡܬܢܝܚܢܘ ܘܢܬܒܪܟܘܢ:
ܘܐܬܟܠܝܘ ܐܦ ܠܐ ܒܠܗ ܡܬܒܪܝܢ:
ܘܐܬܠܝܡ ܐܘܟ ܠܐ ܢܬܒܪܝܢ. ܘܐܦܠܐ
ܠܐܘܗ ܡܢܗܝܢ ܒܪ ܟܪܐ ܐܘܪܚܐ ܡܪܐ
ܘܡܫܬܡܫܐ. ܘܐܦܠܐ ܐܬܒܪܝ ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ
ܘܢܬܒܪܟܘܢ: ܘܡܛܠ ܕܗܘ ܒܟܪܐ ܐܠܗܝܐ
ܕܢ ܐܡܪܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܠܐ ܠܟܠܗ
ܡܒܪܟܐ ܡܚܟܪ ܘܡܠܬܗ: ܘܐܦܠܐ ܟܪܐ
ܟܪܐ ܡܒܝܢܝܢܐ ܘܡܬܚܝܒܐ: ܒܐܦܝܗ
ܟܒܝܪܐ ܘܝܡܐ. ܘܒܗ ܒܡܫܒܚܐ ܘܟܘܐ:
ܐܡܬܟܪܝܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܡܢ ܒܪ ܟܢ
ܦܘܪܩܢܐ ܘܥܘܕܪܐ ܘܡܬܚܝܒܐ: ܗܘ ܡܠܬܗ
ܢܦܠ. ܘܗܘ ܕܗܘܐ: ܘܟܢ ܢܦܠ ܗܘ
ܐܡܝܢܐ ܘܡܫܡ ܟܒܝܪܐ ܗܘܐ ܗܘܐ:
ܐܘܪܚܬܐ ܗܘܐ ܗܘ ܦܘܪܩܢܐ. ܘܐܡܪ
ܘܟܢܘܫܬܐ: ܒܗ ܒܡܫܒܚܐ ܐܡܫܒܚܐ.
ܟܪܐ ܠܚܫܫܐ ܘܡܢ ܟܪ ܡܢܐ: ܘܟܠܗ
ܡܒܪܟܐ ܟܠܗ ܝܘܢܐ ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܐ: ܘܡܢܠܐ
ܘܠܐ ܒܡܫܒܐ ܢܬܒܪܟܘܢ. ܟܪܘܙ ܟܕܐ
ܡܒܝܢܐ ܠܚܫܫܘܗܝ: ܘܢܬܠܘܢ ܠܗ ܡܬܚܝܒܐ:
ܒܪܡ ܕܡܢ ܘܠܐ ܢܬܚܙܝܢ ܡܢ ܡܦܩ
ܐܠܗܝܐ. ܬܘܒ ܐܠܗܝܐ ܕܡܢ ܩܒܠ: ܘܐܢܐ
ܠܡ ܠܐ ܐܬܐ ܠܡܫܟܚܘ ܡܒܝܢܐ ܐܘ
ܡܬܚܝܒܐ ܡܢ ܒܢܝ: ܐܠܐ ܕܠܫܘܒܚܐ
ܐܡܪ ܡܢ ܠܐܬܚܙܝ: ܐܘ ܟܪܐ ܠܚܫܫܐ.
ܟܪܘܙ ܡܠܟܐ ܡܢ ܗܘ ܘܒܢܝܢܫܐ
ܐܒܪܗܡ: ܘܡܢ ܡܬܚܝܒܐ ܥܡ: ܡܠܟ
ܠܡܫܘܚܬܐ ܐܘܟܠܡ: ܠܐ ܐܦܪܐ ܢܦܠ.

ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܘܒܬܪ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܠܣܘܠܛܐ: ܒܓܪܐ ܕܝܫܡܥܝܠ. ܘܡܠܟܘ
ܐܠܕܝܢ ܟܐܝܪ ܐܚܘܗ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܫܒܩ
ܒܪܐ ܠܣܘܠܛܐ. ܘܫܝܡܬܐ ܥܒܕܘ ܕܬܐܬܪ:
ܐܡܝܪ ܕܡܓܘܠܝܐ: ܐܦܛܪܘܦܐ ܐܝܟ
ܘܡܢܗ ܡܥܝܢ ܐܠܕܝܢ ܕܡܫܬܡܗ
(ܦܪܘܢܐܢܝ ؟). ܘܠܒܝܫܬܐ ܘܒܝܫܐ
ܐܚܘܕܘܗܝ: ܦܠܓ ܡܘܢܝܬܗ ܕܐܚܘܗܘܢ.
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ ܚܕܐ ܠܗܕܐ. ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܢܘܒ. ܘܐܬܬܣܝܡ
ܠܣܘܠܛܐ ܐܠܕܝܢ ܕܠܐ ܣܘܠܛܢܐ ܟܐܪܐܝ
ܘܩܪܒܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܣܘܠܛܐ ܡܣܟܢܐ:
ܢܘܚܡ ܠܡܘܬܗ: ܘܣܠܩܘ ܩܕܡ ܐܠܕܝܢ
ܟܝܟܘܣܪܘ. ܘܡܠܟ ܥܠܘܗܝ
ܘܒܪܡܫܐ ܟܝܟܘܣܪܘ: ܘܐܒܕܘ ܠܗ
ܐܘܦܛܪܘܦܘܬܐ ܐܡܝܪܘܬܐ ܣܘܠܛܢܝܬܐ. ܗܘ ܢܐ
ܟܝܟܘܣܪܘ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܛܠܝܐ
ܗܘܐ: ܒܢܝܢܐ ܕܝܢ ܟܒܪ ܗܘܐ: ܟܒܪܢܫܐ
ܕܡܫܟܚ ܕܡܫܬܥܒܕ ܡܢ ܗܘܐ.
ܘܠܐܡܝܪܐ ܕܒܓܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܪܟܘܢܐ
ܗܘܐ: ܘܠܡܡܠܟܘ ܐܠܕܝܢ ܣܘܠܛܐ ܗܘܐ
ܟܠܗ. ܘܠܫܡܥܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗ
ܠܘܬܗ ܦܐܪܘܢܐ ܟܕ ܡܬܒܠܠ.
ܘܒܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܣܠܩܘ ܒܠܫܘܢ ܡܫܝܚܝܐ
ܒܒܝܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܕܝܢ
ܕܒܘܪܝܐ: ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܕܘܟܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܟܢܐ ܫܡܫ (ܫܡܫܘ؟)
ܫܡܥܐ ܡܢ ܡܫܒܚܐ: ܘܦܠܓܘܗ

ܠܣܘܠܛܐ ܕܡܫܟܢܐ: ܘܐܘܦܝܗ ܠܐܪܡܢܝܐ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܕܝܢ ܒܪ ܣܘܠܛܐ ܘܡܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܘܠܛܢܗ ܠܐܡܝܪܐ: ܘܩܛܝܠ
ܠܐܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܕܝܢ ܕܒܪ ܘܩܡ ܢܒܝܗ
ܘܐܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܢܣܒܘ ܠܦܪܢܣܐ:
ܘܡܒܣܡ ܠܗܘܢ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܝܫܡܥܘܢ
ܢܚܫܝܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܢܫܐ: ܡܛܠ
ܘܕܝܢܚܐ ܠܐ ܫܠܝܡ ܗܘܘ ܠܘܬܗ ܥܡܪܐ
ܘܕܘܪܘܬܐ: ܡܛܠ ܕܫܠܛܘܗ ܐܠܐ ܕܠܐ
ܡܫܝܢܐ. ܘܐܫܬܡܥܘ ܠܐܘܦܛܪܘܦܐ ܥܡ
ܐܚܘܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܡܢ ܡܫܝܢܐ ܗܘܐ
ܘܦܪܦ ܐܚܝ ܗܘ ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ ܐܝܟ: ܘܠܐ
ܢܘܪܘܬ. ܘܡܫܬܢܐ ܠܗ ܘܐܝܬܪܐ:
ܘܢܦܩܘ ܠܗ. ܘܟܕ ܢܫܡܥ
ܐܘܦܛܪܘܦܐ ܠܡܫܝܢܐ ܘܢܦܩ ܐܡܝܪ
ܘܐܠܦܝܢ: ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܕܒܠܐ ܕܒܬܪ
(ܟܬܪ): ܘܢܦܩ ܕܐܬܠܗ ܠܡܢ ܦܠܐ.
ܦܛܠܝܐ ܕܡܬܒܥܐ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܪܙ
ܘܐܘܒܕܗ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܕܢܒܠ ܚܝܘܪ
ܐܘܦܛܪܘܦܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܠܗ ܐܠܡܫܝܚܝܐ
ܠܐܘܦܛܪܘܦܐ ܠܗܠܐ ܠܐܦ ܡܫܝܢܐ ܘܕܒܝܠܐ
ܕܝܠܗ. ܘܐܠܚܩܗ ܒܗ ܘܐܫܬܒܩܘܢ
ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܪܙ: ܘܦܠܚܘ ܘܐܚܝܕܘ
ܠܡܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܢܫܬܒܩ: ܦܠܚܘ
ܘܐܒܕܘ ܠܚܘܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܠܡ ܒܢܝܢܘܗ: ܘܩܒܠ ܠܒܝܬܐ ܠܚܘܡܬܐ
ܘܦܠܚܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܡܝܪܐ
ܕܐܦܢܘܬ ܘܐܡܪ: ܒܠܐ: ܐܡܝܢܐ

ܢܬܠܗܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܫܟܚܢܐ ܘܡܬܦܪܢܣܝܢ.
ܒܥܘܕܪܢܐ ܕܠܗܘܢ ܘܐܬܥܘܕܪܘ: ܘܡܛܠܗ
ܕܝܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܗܘ ܢܝܩܦܪܘ ܡܠܟܘ.
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܝܟܢܐ ܫܒܩ ܕܢܬܠܚܡ
ܠܡܠܟ. ܘܟܕ ܐܣܬܟܠ ܘܐܡܪ: ܕܠܐ ܡܨܐ
ܐܢܐ ܡܠܟ. ܠܐ ܥܒܕܗ ܥܒܪܗ: ܐܠܐ
ܐܫܠܡܘܗܝ ܒܥܘܩܕܢܐ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܘܐܘܬܒܘܗܝ ܒܟܪܣܝܐ ܕܟܘܪܐ. ܘܟܕ
ܩܛܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܚܘܒܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܢܥܒܕ: ܦܠܛܝܢ ܗܘܐ.
ܗܘܝܘ ܠܡܪܐ ܡܦܪܢܣܢܝܢ ܗܘܘ: ܕܢܣܒܐ
ܠܗ ܟܠܐ ܕܥܒܪܘܗܝ ܡܢ ܐܦܪܝܩܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܐܡܪ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܫܟܚܘ ܕܢܗܪܘܢ
ܐܢܫ: ܘܠܐ ܢܬܦܪܣܘܢ ܐܘܟܡ ܘܗܘܝܘ
ܐܦܛܪܘܗܝ. ܘܟܬܒ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܢ
ܡܢ ܦܘܩܕܢܐ ܘܕܝܢ ܠܠܐ ܒܪܗܘܢ
ܚܪܝܢܐ. ܘܩܡ ܘܦܪܩ ܠܦܛܪܝܪܟܘ
ܦܘܠܘܣ: ܐܬܕܒܪܘ ܒ ܟܢܘܫܝܐ ܦܢܛܐ
ܒܗ ܢܩܐ: ܕܢܣܒܘܢ ܢܗܘܘܢ ܦܛܪܐ ܐܠܗܐ
ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܟܕ
ܢܩܦ (ܢܩܦܘ) ܒܟܠܐ ܥܡܐ: ܘܠܐ ܡܪܕܘܬ
ܠܗ ܒ ܐܦܪܝܡ: ܕܡܦܪܢܣܢܘ ܐܝܬ ܡܢ
ܥܡܐ. ܗܘܝܘܢ ܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ: ܘܗܘܒܘ
ܠܗ: ܡܛܠܐ ܘܥܢܝܢܐ ܘܢܦܩܘܢ ܡܠܟܐ
ܠܦܪܩܘܬܗ ܥܡܐ. ܘܟܕ ܡܦܪܝܣ ܠܗ
ܥܡܐ: ܠܐ ܐܬܒܪܝ ܠܦܛܪܐ: ܒܗܘܢ ܘܡܢ
ܒܗ ܡܟܝܠ ܗܘܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܡܬܢܦܩܬܗ:
ܘܒܪܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ. ܘܒܬܪܟܐ ܐܦܪܝܩܝܐ

ܐܦܝܣܩܘܦ: ܘܢܝܩܦܪܘ ܗܘܐ: ܠܚܝܐ ܡܢ
ܐܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܝܩܦܪܘ (ܢܝܩܦܪ)
ܡܠܟ ܘܢܣܒ ܗܘܐ. ܘܦܣܩܗ ܒܗ
ܕܐܦܟܐ (ܕܐܦܟܐ) ܐܝܬܝܗ ܘܢܝܩܦܪܘ.
ܦܛܪܝܪܟ ܠܒܪܗ ܘܢܝܩܦܪܘ (ܠܒܪܗ):
ܘܐܦܣܩܘܗ ܒܒܪܗ ܘܐܦܟܐ. ܘܟܕ ܒܒܪܗ
ܢܝܩܦܪܘ ܐܝܟ ܚܒܪܐ: ܐܒܪܐ ܠܗ ܐܝܬܝܗ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܘܡܐ ܠܗ ܗܘܘ: ܡܛܠܐ
ܕܒܪܝܢ ܘܫܡܝܢ ܠܒܪܗ. ܢܝܩܦܪܘ ܘܡܢ
ܒܗ ܡܫܝܠܐ ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ: ܐܦܪܝܩܝ
ܘܐܦܪܝܡ ܗܦܘܟܗ ܘܐܬܒܪܗ (ܕܠܐ
ܒܪܗ): ܦܩܕ ܒܝܫܬܐ ܘܢܬܦܫܠܐ
ܒܪܗ. ܦܘܠܘܣ ܘܡܢ ܒܗܘܦܛܐ ܠܒܝܪܗ:
ܕܐܦܟܐ ܠܗ ܡܫܠܡ: ܘܠܒܪܗ
ܐܦܝܣܩܘܦ ܒܝܘܡܬܗ.

ܦܛܪ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܡܩܕܘܢܝܘܣ ܒܪܗ
ܚܢܢܐ ܐܦܠܐ. ܒ ܦܘܠܘܣ ܗܘܝܘ
ܒܦܛܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܝܘ (ܗܦܪ)
ܐܦܣܩܘܗܝ ܠܡܩܕܘܢܝܘܣ ܢܩܒܘ ܡܢ
ܡܢ ܒܢܝܗܘܢ: ܐܝܟܐ ܘܦܩܕܘ ܗܘܐ
ܠܗ ܦܩܪܐ ܡܢ ܢܝܩܦܪܘ: ܡܛܠܐ
ܒܫܘܬܗ ܡܫܒܚܘܬܗ. ܘܐܫܠܡܘܗܝ
ܘܠܐ ܢܫܬܠܐ ܐܝܟ ܡܟܪܘܙ: ܘܢܩܘܡ
ܠܡܟܪܙ ܟܠܗܘܢ ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܡܟܪܙ

ܐܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ: ܐܬܡܘܗܝ
ܠܐܢܫܘܬܗܘܢ: ܘܫܡܗܝܪܐ ܦܪ̈ܫܐ ܕܡܘܬܐ
ܐܬܬܘܗܘܢ: ܘܗܘܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܚܠܦ
ܚܪܒܗܘܢ. ܘܫܒܝܘ (ܘܫܒܩܘ؟) ܠܗܘ
ܐܦ ܪܘܡܝ: ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܠܛܘܪܩܡܕܐ.
ܘܫܢܬ ܐܠܦ. 1483 ܕܡܫܝܚܐ: ܢܦܩ
ܐܠܦܐ ܫܒܝܐ ܒܒܠܘܬ ܐܘܪܚܐ. ܐܡܪܐ ܕܐܦ
ܒܘܝܪܘ ܕܡܢ ܠܐ ܡܠܘ ܗܘܘ ܐܠܦܐ:
ܐܘܪܫܠܡ. ܐܘܪܐ ܐܠܦܐ ܢܦܩ ... ܡܢ
ܕܡܠܐܟܪܐ: ܘܐܬܩܒܠܘ ܒܢܘܪܐ ܦܣܩܢܝܐ:
ܡܢܗܘܢ ܕܦܪܢܣܐ ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܪܘܡܐ
ܗܘܝ. ܘܐܦ ܟܬܒ̈ܐ ܐܝܟ ܕܡܘܕܥܐ
ܐܣܛܢܦܝܣ ܟܬܒ̈ܘܗܝ: ܘܐܦܠܐ ܡܢ
ܦܝܪܐ ܟܬܒܐ ܕܟܬܝܒ ܗܘܘ ܒܐܪܥܐ: ܘܡܫܡܠܝܐ
ܟܕܢܟ ܦܠܚ̈ܐ ܘܪܘܚܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܐܬܒܢܝܘ ܒܐܠܦܐ. ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܡܢ
ܕܟܐܡܪ ܫܒܝ ܫܡܠܐ: ܡܢ ܢܣܝܒܘܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ: ܐܒܗܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܐܣܦܢܝܐ ܒܪ ܘܐܝܬܝܗ ܟܢܘܫܬܐ
ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܢܬܠܐ ܠܗܘܢ ܘܠܐܢܫܝܗܘܢ
ܬܟܪܐ: ܘܢܬܐܦܝܘܢ ܒܝܕܐ ܠܦܘܬܐ
ܘܠܐ ܢܬܦܢܘܢ: ܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܡܫܟܢܐ
ܡܬܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢܗܐ. ܘܟܕ ܡܢܟܝܢ
ܘܠܐ ܫܘܝܘ: ܐܬܒܫܘ ܠܗܘܢ
ܡܫܬܠܡܝܢ ܠܗ ܘܠܒܢܝܐ: ܘܐܝܟ ܡܪܗ
ܫܠܗ ܘܡܫܠܡܝܢ ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܡܬܬܥܝܢܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܟܢܘܫܬܗܘܢ
ܘܫܒܝܘܗܝ ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ: ܘܐܬܟܬܒܘ

ܠܐ ܥܠ ܡܥܡܘܕܝܘܬܗܘܢ. ܘܫܒܩܘ
ܠܐܘܠܡܦܝܘܣ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܝܛܠܝܐ ܘܕܘܟ̈ܐ:
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ:
ܘܐܢܐ ܐܡܪܬ ܠܐ ܡܫܬܥܝܢܐ. ܘܒܬܪܘܗܝ
ܫܢܬܐ ܕܗܘܐ. ܐܠܦܐ 567 ܕܡܫܝܚܐ:
ܫܪܝ ܢܦܘܠܝܘܢ ܠܗܝ ܪܘܡܝܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܕܢܦܩܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܐܘܪܫܠܡ ܟܠܟܘܢ
ܕܝܗܘܕܝܐ: ܘܒܬܪ ܟܠܟܘܢ ܕܒܪܐ:
ܘܟܕ ܪܘܡܝܐ ܢܦܩܝܢ ܕܡܠܝܠ ܗܘܐ ܡܢ
ܝܗܘܕܝܐ ܘܠܐ ܢܬܟܢܫܘܢ ܠܟܠܗܘܢ: ܡܛܠ
ܕܗܘܐ ܠܡܥܒܕܢܐ. ܘܡܢܝܢ ܢܦܘܠܝܘܢ
ܢܦܩܘ ܠܐ ܗܘܝ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܠܨܘ
ܘܝܠܦ ܠܐ ܦܘܩܕܢܗ: ܘܐܬܠܟܕ
ܒܪܘܡܐ ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܡܠܘܗܝ ܐܬܒܪܝ ܗܘܘ ܘܫܘܒܚܐ: ܡܫܠܡܢ
ܘܠܐ ܫܘܝܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܐܡܪ ܐܝܟ
ܦܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܐܬܒܢܝܐ
ܡܠܟܐ. ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܐܢܐ ܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܦܪܥܢܘܬܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܠܪܘܡܐ ܡܢ
ܘܢܐ. ܘܟܕ ܝܗܒ ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܐ:
ܦܢܐ ܗܘ ܕܪܐ ܘܫܡܠܐ ܠܐ ܚܝܠܐ.
ܘܫܠܚ ܓܐܝܘܣ ܒܪ ܡܠܟ: ܛܘܩܡܕܐ
ܒܪ ܫܢܘܢ ܐܡܪ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܠܨܘ
ܘܢܬܪܚܩܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܟܡܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܪܘܡܝܐ ܟܕ ܐܠܦܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܢܫܐ:
ܐܦ ܪܘܡܝ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ ܐܬܪܘ.
ܘܗܘܝܐ ܢܫܡܥ ܡܘܠܟܢܐ ܫܘܒܚܐ
ܕܝܘܡܐ. ܫܒܩܘ ܘܡܢ ܓܐܝܘܣ: ܝܗܘܕܝܐ

ܘܒܢܝܢܗ ܕܗܘܐ ܒܥܘܡܪ ܒܡܫܟܢܬܐ ܙܒܢܝܢ: ܠܐ
ܐܘܣܦ ܠܗ ܐܢܫܘܗܝ ܗܢܘܢ ܕܝܗܘܕܝܐ: ܐܡܪܝܢ
ܘܠܐ ܢܣܓܕܘܢ ܘܨܠܡܐ. ܡܟܝܠ ܟܕ ܠܐ
ܐܦܝܣ. ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܝܢ ܡܫܟܚ ܠܬܠܬܝܗܘܢ
ܦܠܚܬܗܘܢ: ܘܐܘܩܕ ܠܐܬܘܢܐ ܘܒܢܘܪ
ܡܢ ܢܘܪܬܐ: ܐܡܪܝܢ ܕܢܬܦܩܕܘܢ ܡܫܬܡܠܝܢ.
ܘܗܘܝܐ ܗܘܬ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܘܠܬܠܬܝܗܘܢ
ܫܪܘ. ܘܦܩܕ ܚܝܠܬܢܐ ܠܓܢܒܪܐ ܕܢܐܣܪܘܢ
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܥܠ: ܘܐܬܟܦܬܘ ܒܠܒܘܫܐ
ܗܘܦܟܝܗܘܢ ܘܡܣܢܝܗܘܢ ܘܣܪܒܠܐ ܘܟܘܒܥܐ
ܚܕܐ. ܘܐܪܡܝܘ: ܘܠܗ ܡܢ ܚܝܠ ܘܦܠܚܘܗܝ
ܐܢܘܢ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܐܦ ܘܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ:
ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܒܘܚܐ ܐܝܟ ܐܦܠܘܓܘܣ. ܘܐܦ
ܦܘܠܚܢܐ ܫܦܝܪܐ ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܘܗܝ:
ܘܐܡܪܝܢ: ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܘܫܡܥܬܘܢ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܐܘܕܥ ܠܟܠܢܫ ܕܒܪ
ܫܥܬܗ ܕܫܡܥܬܘܢ. ܠܩܠܐ ܕܩܪܢܐ ܘܫܦܘܦܪܐ:
ܩܝܬܪܘܣ: ܣܒܟܐ: ܦܣܢܛܪܝܢ. ܘܣܝܡܦܘܢܝܐ
ܣܝܡܦܘܢܝܐ: ܩܪܢܐ: ܟܢܪܐ: ܡܐܢܝ ܙܡܪܐ:
ܘܦܣܢܛܪܝܢ: ܘܫܘܦܪܐ ܡܫܡܥܢܐ: ܐܡܪ:
ܡܐܢܐ: ܠܐܬܪ: ܩܢܐ: ܟܢܪܐ. ܘܢܒܘܟܕ
ܢܨܪ ܕܝܢ ܠܨܠܡܐ ܕܐܩܝܡ ܠܗ ܠܐ
ܣܓܕܘ: ܘܠܐ ܦܓܥ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܢܘܢ
ܡܢ ܨܠܡܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܐܣܬܟܠ ܡܢ
ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܫܕܪܟ ܕܝܢ ܘܡܝܫܟ ܠܗ ܢܒܘ
ܟܕܢܨܪ: ܘܗܐ ܐܢܐ ܠܐ ܦܠܚܝܢ ܠܨܠܡܐ ܐܢܬ:
ܐܦ ܐܢܬ ܘܠܐ ܐܠܗܘܢ ܕܝܠܟ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܦܠܚܝܢ ܠܟ. ܡܢܗ ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܘܠܐ

ܐܬܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܐܬܡܠܝ ܢܒܘܟܕܢܨܪ:
ܚܡܬܐ ܘܨܠܡܐ ܕܐܦܘܗܝ ܐܫܬܚܠܦ ܥܠ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܢܩܝܦܘܗܝ ܡܢ ܐܠܗܐ.
ܢܒܘܟܕܢܨܪ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܠܗܘܢ ܕܚܝܠܐ
ܘܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܠܝ ܚܡܬܐ: ܘܐܡܪ
ܐܬܘܢܐ ܡܝܩܕܢܝܬܐ. ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ
ܒܐܝܕܗ: ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ ܕܢܗܘܘܢ ܐܢܫܐ
ܕܢܦܩܘܢ: ܠܫܘܒܩܢܐ ܐܘ ܠܡܘܠܟܢܐ؟
ܡܢ ܠܚܕܐ ܒܪ ܐܢܫܘܗܝ ܘܢܒܘܟܕ
ܢܨܪ ܘܐܡܪ: ܠ ܐܠܐ ܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܡܫܒܚܝܢ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܝܢ
ܕܢܬܪܐܡܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܒܪܢܫܐ
ܕܐܬܚܙܝ ܒܓܘܗ ܐܡܪܘ. ܗܘܝܢ
ܐܬܡܠܝ ܐܝܟܢܐ ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܐܦ ܚܙܐ: ܘܚܙܐ ܐܝܟܢܐ ܠܬܠܬܝܗܘܢ
ܗܘܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܕܗܐ
ܗܐ ܐܢܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܓܒܪܐ ܐܪܒܥܐ
ܫܪܝܢ ܕܡܗܠܟܝܢ ܒܓܘ ܢܘܪܐ: ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܚܙܘܗ؟ ܘܩܡ: ܘܠܐ. ܘܐܡܪ
ܗܘܝܢ: ܘܐ ܚܙܐ ܐܢܐ ܐܢܐ ܐܘ ܗܘܐ
ܚܙܐ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܠܗ ܠܐ ܐܠܐ ܕܢܦܩܘܢ
ܘܢܦܩܘ ܐܘܟܝܬ ܒܪܐ ܕܘܒܪܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܗܘܐ: ܦܬܚ ܦܘܡ ܗܘܠܝܢ ܘܟܕ
ܚܙܐ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܫܒܚ ܫܡܝܐ
ܠܐܠܗܗܘܢ؟ ܘܟܕ ܗܘܠܝܢ ܐܬܐ ܐܬܬܐ
ܠܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ ܫܕܪܟ ܘܢܒܘܟܕܢܨܪ
ܐܡܪ: ܘܐ ܓܒܪܐ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢ
ܫܒܝܚܘܬܐ: ܡܢܐ ܣܓܝܐ ܘܐܬܬܐ

ܚܠܝܡ ܒܫܢܬܐ ܐܐ؟ ܐܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܩܠܡܣܘ
ܡܠܦܢܐ ܦܠܘܣ ܡܡܘܪܬܐ: ܘܢܣܒܝܗ
ܡܢܟܐ ܦܦܠܝܡ ܦܪܝܡ ܕܡܠܟܐ
ܠܡܛܡܘܣ: ܘܢܦܠܗ ܠܐ ܐܬܪܐ ܗܘ
ܕܪܘܡܐ. ܡܢܝܢ ܗܘ ܡܡܠܟܐ ܚܕܝܡ ܐܠܕܝܢ
ܐܝܘܒ ܒܢ ܕܡܠܟܗ: ܕܝܐܐ ܒܒܠܥܘܗܝ
ܘܗܘܦܢܐ ܘܐܡܪ: ܡܘܬܒ: ܒܝܬ ܒܝܬܪܐ
ܡܠܝܡ ܕܢܘܪܐܠܕܝܢ: ܘܗܦܟ ܠܐ ܕܪܒܐ
ܚܕܝ ܒܢ. ܘܟܕ ܚܟܡܘ ܘܐܬܐ: ܐܡܪ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܢܘܪܐܠܕܝܢ: ܘܐܝܬ ܠܚܡܐ
ܐܝܬ ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܠܒܠܐ ܘܒܪܐ. ܠܐ
ܡܢܝ ܐܝܬ: ܕܟܕ ܡܠܟܐ ܢܘܪܐܠܕܝܢ ܕܒܪܐ
ܐܠܗܘܢ: ܡܚܟ ܠܐ ܚܕܪܐ: ܘܐܬܐܘܡ
ܢܦܠܐ ܕܡܠܟܐ ܕܟܢ ܠܝ؟ ܘܡܠܟܘ ܒܝܢ
ܦܠܓܐ ܕܡܠܟ ܠܗ: ܘܠܝ ܢܦܩ؟
ܕܡܠܟܐ ܒܪܟܐ ܗܠܝܢ ܘܦܢܝܬܗ ܒܝܢ ܟܠܐ
ܦܪܘܣ ܦܠܣܛܝܢ ܠܗ. ܘܐܦ ܐܝܬ ܚܕܪ
ܐܚܪܝܢ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢܟܐ: ܕܚܒܪܐ
ܐܝܬ ܡܡܠܟܐ. ܘܡܡܠܟܢܘܬ ܡܠܟܝܢ ܘܠܐ
ܕܒܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܝܬܐ ܦܪܢܣܝܐ:
ܦܠܝܢ ܠܝ ܒܝܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܠܟܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܠܟ ܚܕܡܢ. ܘܐܚܕ ܘܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܗܘܝܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܠܝܐ
ܢܦܩ ܚܡܐ ܕܢܐ ܒܢ ܢܘܪܐ: ܘܢܣܒܗ
ܕܡܠܟܐ ܠܐܬܪܐ ܘܪܒܝ: ܘܢܣܒܗ ܡܘܪܝܐ
ܡܢܬܐ. ܘܢܣܒܗ ܘܠܚܡ ܐܠܕܝܢ: ܘܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܠܥܠܡ. ܘܦܪܫܗ ܒܝܬܐ ܒܟܦܢܐ:
ܘܒܢ ܐܘܡܢܘܢ ܚܒܪܐ ܡܢܬܐ ܐܠܡܗܐ:

ܒܝܘܡܐ ܘܐܘܪܟܠܐ ܡܠܟܝܕܝܢ. ܗܘܝܡ
ܒܝܘ ܕܓܝܐܣ ܐܠܕܝܢ ܠܡܣܘܪܘܣ ܦܠܛܘܣ
ܐܠܕܘܠܗ ܐܘܪܐܝܢܗ ܒܗܡ ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ.
ܘܟܕ ܐܬܐ (ܐܒܐ): ܕܚܠܘ ܢܘܟܪܝܐ. ܘܒܬܗ
ܠܚܝܐ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܢܦܠܘ ܘܣܓܕܘ.
ܘܐܫܬܐܠܗܘ ܠܐܝܣܛܦܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܐܚܪܢܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܒܗ ܢܗܘܘܢ ܠܚܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܝܡ ܚܝܠܐ ܕܠܚܝܐ: ܗܦܟܘ
ܢܘܟܪܝܐ ܘܢܣܒܘ ܡܢܟܠܗܘܢ. ܘܡܠܟܘ
ܡܠܟܐ ܘܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܗܐ ܦܠܛܘܣ
ܐܠܕܘܠܗ ܒܝ ܗܘ ܒܩܦܣܘܣ: ܘܟܬܒܐ
ܗܡܐ. ܦܠܛܘܣ ܐܠܕܘܠܗ ܘܡܢ ܩܠܒ:
ܘܪܗܘܐ ܗܡܐ ܐܝ ܦܪܘܣ ܩܕܝܫܐ. ܘܗܝܘ
ܠܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟܢܐ ܒܝܢ
ܘܒܬܗ ܘܡܠܟܘܬܐ ܩܕܡܝܘ ܡܠܟܝܐ.
ܘܐܒܠܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܗܕܐܒܗ ܡܠܟܝܐ ܘܢܘܟܪܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܕܢܘܟܠܐ (ܘܦܪܘܠܐ؟):
ܘܡܢܐ ܐܬܪܐ ܐܠܓܘܠ: ܘܡܫܡܪ ܒܝܢ ܘܕܡܠܐ
ܠܗ ܠܡܣܘܪܘܣ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܘܦܠܐ ܐܠܗܘܪܐ: ܘܟܠܡܛܪܘܢ ܐܦܠܝܡ
ܠܝܡ ܘܕܡܠܟܘܢ: ܒܝ ܩܕܝܡ ܐܝܣܪܝܐ
ܠܗ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܐ ܦܠܛܘܣ ܘܪܐܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܦܠܝܡ ܘܡܠܟܐ ܐܝܬ ܒܪܗ:
ܘܫܪܪܐ ܘܟܬܒ ܡܕܝܢܬܐ (ܡܕܝܢܬܐ)
ܦܠܝܛܐ ܘܡܬܩܠܐ ܕܡܣܘܟܠܐ؟)
ܠܡܪܝܡ. ܐܬܟܪܝ ܗܘ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܢ
ܒܝܢ ܦܘܦܠܐ ܡܐܬܗ ܠܡܠܟܐ ܘܢܘܟܪܝܐ
ܘܢܦܩ ܒܪܝܐ: ܘܪܕܦ ܠܐܣܘܦܣܐ

ܬܘܒܐ ܓܪܡܛܝܩܝܐ. ܐ̄ܐܠܦܢܐ ܒܟܬܒܐ
ܘܐܠܦ ܘܠܐ ܫܒܩ : ܕܡ ܕܝܠܐ ܕܗܘܐ
ܘܠܐ ܡܦܩܐ. ܘܕܡ ܕܡܪܕܗ ܘܡܠܦܢܘܬܗ
ܒܡܠܬܗ ܚܟܝܡ ܒܣܘܪܝܝܐ. ܘܩܪܐ
ܘܢܩܫܗ ܐܝܟ ܒܣܘܪܝܝܐ ܘܝܘܢܝܐ: ܘܡܘܕܥ
ܠܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܟܪܗܐ ܡܫܡܫܐ ܡܬܪܢܝ.
ܘܡܬܠܐ. ܐܠܩܘܫ. 569 ܕܡ̈ܛܝܢܐ : ܐܝܟܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܠܡܠܬܗ ܐܣܩܘܦܐ ܕܐܢܛܝܘܟ
ܠܡܪܕܐ ܘܐܬܡܪ : ܐ̄ܐܬܟܬܒܬ ܠܟܠܗ
ܐ̄ܐܬܟܠܝ ܒܗ. ܘܒܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܬܢܝܗ
ܐܠܩܘܫ .1485 ܘܡ̈ܛܝܢܐ :(1174 ܘܒܟܪ ؟) :
ܕܐܝܬ ܡ̈ܪܢܐ ܡܫܚ ܗܘ ܢܗܘܪ ܐܠܗܝܡ
ܕܒܪܛܠܡܘܣ ܒܕܪܐ ܘܡܠܘܟܐ. ܐܝܟ
ܫܪ ܡܢ ܐܦܝܩܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܪܛܠܡܘܣ
ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ ܘܡܠܦܢܐ : ܗܢ ܕܐܘܪܗܝܐ ܐܢܐ
ܡܫܝܠܐ ܕܐܘܪܝ ܕܪܘܗܝ ܡܫܚܐ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ : ܘܡܢ ܕܐܬܪ ܕܝܠܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܕܘܪܫܐ : ܐܬܡܢܝ ܐܢܐ ܡܠܦܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ.
ܘܡܢ ܢܦܫܝ : ܐܬܚܫܒܬ ܘܒܪܘܟܬܗ ܐ
ܠܗܪܐ ܘܣܝܡ ܐܠܗܝ ܐ̄ܐܬܪܡܝ : ܘܒܬܘܪܥܐ
ܕܪܫܐ: ܘܠܐ ܡܟܠ. ܘܬܘܒ ܘܚܝܠܐ ܗܘܐ
ܠܐܠܟܠ : ܠܐ ܐܬܒܨܝܡ ܘܒܟܬܒܝܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܟܠܗ ܒܟܪܝܐ ܡܕܡ.
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܫܢܝ ܚܣܝܢܐ : ܐܘܪܚܐ
ܗܘܟܝܠ : ܘܠܐ ܕܡܝܐ : ܐܠܐ ܕܒܢܝܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܡܪܐ ܒܐܬܪܗ : ܘܦܫܝܛܐ ܕܐܬܗ
ܘܠܟܠܗ : ܘܡܠܬܐ ܕܐ ܕܐܚܝܢܐ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢܟܠܗܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܢ ܡܫܡܫܝܢ

ܡܕܝܢܬܐ ܘܣܝܩܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܩܢܫܪܝܢ.
ܩܪܐ ܐܟܣܢܝܘܣ ܪܒܐ ܘܫܡܗ ܕܡ̈ܣܐ
ܕܒܪܛܠܡܘܣ : ܡܫܡܫܐ ܪܒܐ ܒܠܫܢܐ.
ܘܡܢ ܡܫܚ ܢܗܘܪ ܐܠܗܝܡ : ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܠܦܢ
ܕܐܬܐ (ܕܐܝܟ ؟) ܐܣܛܘܪܓܝܐ ܒܗܘܢ.
ܘܡܫܚܐ (ܘܡܫܚܐ ؟) ܠܗ ܡܠܦܢܐ ܘܡܘܕܥܢܐ.
ܘܐܦ ܕܐܝܬ ܐܠܗܝܡ ܒܝܕܥܬܐ ܐܝܟܐ ܠܗ:
ܡܫܚ ܒܫܡܗ ܠܐ ܐܪܐ ܘܡܬܪܐ. ܘܡܫܡܫ
ܐܠܗܝܡ ܒܬܪܗ ܡܪܗ ܘܡܫܡܫܐ: ܟܕ
ܡܫܚܐ ܘܡܫܚ ܕܗܘܐ ܢܗܘܪ ܐܠܗܝܡ : ܡܢܗܘܢ
ܕܡܬܐ ܗܘܐ ܘܐܘܪܗܝ. ܘܡܢܗ ܒܬܪܐ
ܒܫܡܫܐ: ܘܡܠܟ ܡܢ ܒܝܬ ܢܫܡܬܐ ܘܡܕܝܢܐ
ܘܡܫܡܫ. ܘܡܢܗ ܡܬܠܡܝܕ ܘܐܠܐ ܠܡܫܚ
ܢܗܘܪ : ܐ̄ܐܬܟܠܝ ܠܐ ܐܘܪܗܝ ܘܡܫܝ
ܘܡܕܝܢܐ ܘܕܘܪܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܡܫܡܫ
ܐܠܗܝܡ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟ : ܡܠܦܢܐ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܘܡܠܦܢܐ ܠܒܪܛܠܡܘܣ ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ:
ܘܐܝܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܟ ܠܟܠܗ : ܘܐܠܐ
ܢܫܡܬ ܡܢ ܐܝܪܗܘܢ. ܘܡܠܦܢܐ ܘܡܢ
ܘܠܐ ܠܗ ܢܬܟܠܝ ܡܫܡܫ ܐܠܗܝܡ ܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܕܟܬܒܐ : ܠܐ ܡܫܡܫ ܕܗܘܐ
ܠܐܠܗ ܘܐܝܠܐ ܡܢ ܠܗ ܐܝܬ. ܘܐܠܗܝܡ
ܐܠܗܝܡ ܡܫܚ ܕܝܠܗ ܠܡܠܦܢܐ ܕܒܪܛܠܡܘܣ:
ܐܝܟܢܐ . ܐܬܚܫܒ ܘܐܦܣܩ ܐܠܐ ܟܠܗ : ܘܠܐ
ܐܝܟܢܘܢ ܡܢܐܝܬܘܢ ܘܐܝܬܐ ܠܡܫܚ؟
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ : ܘܐܠܗ ܡܫܚ ܕܗܘܐ
ܢܗܘܪ ܐܠܗܝܡ ܘܐܝܬ ܕܗܘܐ ܒܟܬܒܐ ܘܡܫܡܫ
ܡܢ ܫܒܩ : ܠܗ ܐܝܟܢ ܕܗܘܐ ܡܠܦܢܘܬܐ

ܕܝܘܣܛܝܢܘܣ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܩܛܠܐ ܪܒܐ: ܩܛܠܘ
ܘܠܝ ܐܘܣ ܕܡܢ ܩܕܝܡ ܘܩܕܡ ܩܕܝܡ: ܘܠܐ
ܠܟܘܢ. ܘܡܘܬܢܐ ܕܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܐܘܪܚܐ
ܠܡܠܟ: ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܗ ܡܫܡܫ ܛܝܒܪܝܘܣ
ܐܘܓܘܣܛܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܛܝܒܪܝܘܣ ܐܡܠܟܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܡܕܒܪܢܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܩܣܪܐ: ܘܩܒܠ
ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܛܝܒܪܝܘܣ ܘܐܬܐ ܠܗ ܒܪ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܡܠܟ ܕܡܢ ܒܪ ܕܡܠܟܐ ܡܢ ܩܕܡ
ܛܝܒܪܝܘܣ: ܡܪܘܗ ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ
ܐܡܘܪܝ ܡܠܟܐ ܘܐܬܡܠܟ: ܘܫܡܠܝ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܢ. ܘܡܐܪ ܩܢܘܡܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܐܠܟܣܢܕܪ ܗܘ ܫܢܝܐ: ܘܫܡܗ ܩܪܘܗܝ (ܡܐ؟)
ܟܕ ܡܠܟܐ ܡܘܪܝܩܝ: ܫܢܬ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܫܡܗ ܕܛܝܒܪܝܘܣ. ܘܗܘܐ ܐܝܠܝܢ ܫܢܐ
ܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܐܚܐ: ܘܡܬܩܪܐ ܕܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܠܟܠܗ
ܠܚܒܪܐ ܕܝܘܣܛܝܢܘܣ ܘܗܘܩܘܪܐ. ܘܥܡ
ܒܝܬܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ (ܘܡܠܟܐ؟) ܒܫܢܬܗ.
ܘܐܦ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܐܘܫܥܝܐ ܩܣܛܘܪܝܢ ܘܐܝܩܘܢܘܡܘܣ
ܒ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܕܛܝܒܪܝܘܣ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܘܓܘܣܛܐ ܒܪ ܘܐܝܩܘܢܘܡܘܣ: ܡܠܟܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܬܩܘܡܘ ܐܘܫܥܝܐ ܘܐܬܦܪܫܬ. ܘܗܘ ܕܐܬܩܪܝ
ܟܠ ܠܦܘܣܛܘܣ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ: ܘܐܡܪܘ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܩܝܡܐ. ܘܗܘܝܐ ܢܣܒܗ
ܡܠܟܐ ܕܢܫܘܐܠܘܢ: ܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ
ܡܠܟ. 122 ܫܢܝܢ. ܘܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟ
ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ (ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ؟) ܒ ܐܠܟܝܐ (ܗ؟)
ܡܢ ܐܒܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ: ܫܢܝܢ (ܗ؟)
ܠܗ ܫܢܝܐ ܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܘܫܠܝܛܐ: ܘܐܡܪܘ
(ܘܐܝܟܢܐ؟) ܠܗ ܠܟܘܢ ܡܝܬܝܢܘܬܐ.
ܘܡܠܟܐ ܘܐܚܪܢܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘܝܘ ܢܦܩ
ܡܢ ܦܪܫܐ ܠܐܪܥ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܚܙܝ
ܐܘܓܘ. 570 ܘܫܢܝܐ: ܬܒܥ ܠܛܝܒܪܝܘܣ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܒܐ ܡܢ ܕܝܘܣܛܝܢܘܣ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܒ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܠܐܘܪܚܐ ܘܒܪ
ܡܢܗ ܐܒܐ: ܘܡܠܟܐ ܩܪܐ ܒܪܘܬܐ
ܘܐܚܝܘܗܝ. ܘܒܫܢܬܐ ܚܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܐܘܣܛܘܣ ܦܘܠܝܩܪܦܘܣ ܘܫܡܥܘܢ: ܘܩܒܠ
ܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܘܐܒܠܐ ܛܝܒܪܝܘܣ ܠܡܦܩ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܐܚܝܢܘܗܝ ܘܠܐܝܩܘܢܘܡܘܣ
ܫܡܥܘܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕ ܗܘܢ ܕܢܬܚܠܦ ܒܪܘܬܐ
ܘܫܠܡ ܘܐܚܪ ܐܝܩܘܢܘܡܘܣ. ܘܢܦܩ ܡܢ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܘܐܒܐ ܠܐ ܫܒܩ ܘܬܡܢܝܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܒܐ ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܗܘܢ. ܘܐܒܐ ܚܕܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܬܐ
ܘܦܘܠܝܩ (ܦܘܠܝܩ) ܘܠܐ ܐܚܪܢ ܡܠܟ.
ܐܒܢܐ ܕܡܢ ܘܒܪܗ: ܐܡܪܗ ܒܪܬܐ
ܘܢܦܩܘ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܘܡܠܟ ܘܒܬܐ
ܘܒܪܘܬܐ ܒܪܬܐ ܘܐܘܢ ܕܐܦ: ܘܡܠܟܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܝܬܐ ܘܢܦܠܘ
ܒܫܢܬܐ. ܘܒܪ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܦܘܠܝܩ
ܘܐܡܪ: ܐܘ ܒܪܝ ܡܠܟ: ܐܢܐ ܒܪ
ܐܘܪܚܐܝܬ ܘܐܫܬܡܥ ܒܒܝܬ: ܘܠܗ
ܠ ܐܚܐ ܐܘ ܐܚܐ ܫܡܥ ܕܝܒܝܬ. ܘܒܪ

ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܕܡܢܐ ܩܠܝܠܐ ܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ
ܐܪܝܐ. ܘܩܪܒܗ ܠܘܬܗ ܠܟܠܒܐ ܘܐܘܕܥܗ
ܦܢܝܗ ܦܬܓܡܐ ܘܐܡܪܗ: ܗܝܕܝܢ ܟܠܗ
ܒܪܢܫ ܡܫܬܟܚܝܢ ܡܥܬܡܝܢ. ܘܐܦ
ܩܢܝܢܐ ܥܒܕܗ ܐܠܘܗܝ ܠܗܐ ܕܠܘܬܗ ܠܐܪܝܐ
ܘܫܕܪܗ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ ܗܘܐ ܠܥܒܕܐ ܐܝܬ:
ܘܦܪܫ ܐܝܬ ܥܒܕܐ ܡܠܟ ܠܥܒܕܐ ܠܟܪ
(ܠܥܒܕ) ܡܪܢ. ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܬܠܐ ܐܝܬ
ܡܢ ܡܬܒܥܝܢܐ ܡܢ ܢܦܫ: ܗܘܐ ܟܠܢ
ܐܢܫܝܢ ܠܟܠܢ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܝܐ ܕܢ ܫܪܐ ܘܠܐ
ܢܬܐܡܪ ܡܫܬܕܪܢܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܗ: ܘܠܐ
ܗܘܐ (ܢܬܐܡܪ) ܠܡܫܬܡܥܘ ܠܟܠܢ
ܢܦܫ: ܗܝܟ ܘܐܬܐ ܠܡܬܒܥܝܢ ܘܢܣܒܪܘܢ.
ܘܐܦ ܡܢ ܐܢܫ ܠܡܣܟܢ ܘܢܣܒ ܐܦ
ܠܡܣܟܢܘܬܗ. ܒܬܪ ܢܦܫ ܕܝܢ ܥܒܕܘܗܝ
ܕܣܡ ܠܗܐ ܫܡܥ ܠܐܪܝܐ ܗܕܐ ܕܫܢܙܒܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܫܪܝܪܐ ܐܝܬ ܕܢܣܒ
(ܕܢܣܒ) ܘܐܬܐ ܠܐܪܝܐ ܢܦܫ: ܠܐ
ܐܣܒܪ ܕܫܢܙܒܐ ܦܫܐ ܠܟ. ܫܡܥ ܠܐܪܝܐ
ܡܢܗ ܥܒܕ ܠܗ ܕܐܠܐܪܝܐ ܡܫܬܥܒܕ
ܐܣܒܪܘܗܝ ܡܢܠܐ ܡܬܒܐ: ܘܐܬܐ ܠܢܦܫ.
ܘܐܬܒܥܗ ܕܢܦܫ ܡܫܬܢܝܐ ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ
ܠܐܡܪܗ: ܘܥܒܕܗ ܐܢܬܬܐ ܠܗܐ ܘܐܬܐ
ܠܐܪܝܐ ܠܡܣܟܢ. ܘܐܒܕܗ ܡܢܗ ܘܢܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܦܝܐ ܘܢܣܒܪ ܠܟܪ ܡܪܗ:
ܘܫܢܙܒܐ ܦܠܫܪ ܐܩܘܡ ܠܗ:
ܟܪܡ ܐܝܟ ܡܢ ܕܡܢ ܐܡܪܐ ܗܘܐ ܟܕ
ܕܡܬܢܦܫܐ ܕܢܦܠ ܕܐܠܦ. ܘܐܬܐ ܠܐܪܝܐ

ܘܡܢ ܩܒܠ: ܘܐܢܐ ܠܗ ܠܡܪܢܐ ܘܠܡܢ ܕܪ
ܡܪܢ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܘܐܬܢܨܝܚܘܢ ܘܐܬܪ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܠܬܗܘܢ: ܡܢ ܕܥܒܕ
ܘܐܡܪܝܢ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܢܦܫ ܐܝܟ ܡܢܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܢܝܐ ܫܡܥܐ: ܐܬܒܥܗ
ܘܐܬܡܢܥ: ܘܐܬܒܥܗ ܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܗ:
ܘܐܦܠܐ ܡܫܬܥܒܕܐ ܡܢܢ ܠܢܦܫ: ܐܠܐ
ܠܫܢܙܒܐ ܐܬܦܠܐ: ܘܠܗ ܠܟ ܗܘܐ ܐܠܐ
ܡܢܦܐ. ܘܐܬܦܠܗ ܥܒܕܗ ܠܐ ܘܐܬܡܥܒܕܝܢ:
ܘܐܬܐ ܐܦ ܙܠܐܡ ܠܐܪܝܐ ܠܐܬܘܪܗܘܢ.
ܘܦܬܓܡܗ ܒܫܪܪܐ ܕܥܒܕܘܗܝ ܘܢܬܦܫܢܐ
ܡܢܢܐ ܘܢܦܫܗ: ܘܐܬܘܥܒܗ ܡܥܒܪܢܐ
ܘܡܫܟܚܢܐ: ܘܐܬܦܠܗ ܡܢܘܐ ܠܡܕܪܟ. ܘܙܐܠܐܡ
ܠܐܪܝܐ ܦܢܝܐ ܠܢܦܫܬܗ: ܘܠܐ ܢܪܘܩܘܢ
ܡܢ ܕܠܘܪ ܪܘܫܐ: ܐܦܠܐ ܢܬܗܠܟܘܢ
ܐܝܟ. ܗܟܝܠ ܥܒܪ ܠܗܐܘ ܢܦܫܢ ܙܐܠܐܡ
ܘܥܒܕܐ ܥܡܐ: ܘܢܬܦܠܛ ܗܘ ܙܐܠܐܡ
ܠܐܪܝܐ ܡܠܐ ܘܡܬܦܩܦܩ ܘܡܫܟܚ ܘܡܫܬܢܐ
ܘܠܡܪܢܐ ܘܡܫܬܘܕܥܢܐ ܬܐܦܠܗ ܕܪܡܘܬܐ
ܢܫܬܡܥ ܠܗ ܠܐܪܝܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܪܚܒ
ܙܐܠܐܡ ܠܐܪܝܐ: ܐܫܬܡܥ ܠܗ ܐܦ
ܡܬܡܪܗ ܘܒܦܪܨܘܦ. ܘܢܦܠܗ ܘܢܦܠܐ:
ܘܒܥܠܬܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܐܬܡܗܠ ܐܬܡܪܗ
ܪܒܘܬܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܢܦܫܗ ܙܐܠܐܡ
ܐܠܗܐ: ܡܠܐ ܐܠܗܐ ܘܦܪܨܐ
ܡܠܐ ܐܝܬ ܠܡܬܘܪܗ. ܘܟܕ ܥܒܕܐ
ܦܠܦܪܗ ܐܪܗܐ ܘܙܐܠܐܡ ܠܐܪܝܐ: ܥܒܕ
ܠܗ ܠܥܒܕܐ ܦܬܓܡܐ ܘܡܫܦܝܐ ܘܢܦܫܐ

ܘܡܫܝܚܝܢ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܘܬܒ ܐܠܕܝܢ ܡܨܪܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢܐ
ܕܒܨܪܐ ܐܘܪܝܢ ܘܕܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܠܒܒܗ
ܡܨܡܨܝܢ: ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܘܫܡܥܘ
ܡܢܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܕܒܠܒܒܗ. ܗܘܘ
ܗܘ ܕܒܠܒܒܗ ܟܕ ܐܝܬ: ܘܡܠܟ ܠܐܚܪܢܐ.
ܘܦܢܐ ܠܡܨܪܝܢ. ܘܡܢܐ ܕܥܠܠ ܘܕܐ: ܘܐܦ
ܒܬܪ ܕܦܐܪܘ: ܗܘܐ ܕܒܢܐ ܘܐܬܐ ܘܩܘܪܝܘܣ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܦܢܐ ܐܘܪܚܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܫܬܘܝܢ
ܠܢܨܚܢ ܘܟܠܐ ܐܦ ܗܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ.
ܘܢܦܠ ܥܠܐ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܢܝܚܘ
ܠܗܘܢ ܒܡܫܡܫܐ ܘܡܫܬܪܐ ܘܡܫܬܡܝܐ
ܘܡܫܬܟܚܐ: ܘܐܬܢܦܘܗܝ ܠܡܢܨܒܐ
ܘܠܢܝܫܗ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܠܡܕܒܪܐ
ܘܐܬܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܡܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗܝܢ
ܘܡܫܠܡܢܝܢ ܕܩܡܘ (ܘܡܫܠܡܝܢ ܕܩܡܘ؟)
ܒܗ ܒܫܢܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܬܐ ܡܠܟܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܥܡ ܕܡܨܪܝܢ. ܘܐܘܪܚܐ
ܡܢܗܘܢ ܠܐܦ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܟܚܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܗ: ܘܐܦ ܗܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܫܒܩ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܗܘܬ. ܐܠܦ. 1486 ܕܝܘܢܝܐ. ܘܒܗ ܒܗ
ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗ ܠܐܦܝ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܦ ܘܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ.
ܟܕ ܐܦܝ: ܒܬܪ ܠܡܢ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ. ܢܗܘܐ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܠܟܐ
ܘܫܒܩܝܢ ܕܩܡܘ ܐܠܦ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܟܠܗ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܡܢܗ ܒܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܟܢܫܘ

ܡܢܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܣܓܝܐܐ ܗܘܘ.
ܘܗܘܢܐ ܕܡܢ ܐܡܘܪܘ ܠܒܪ ܐܡܝܪܘܗܝ
ܘܪܘܒܝܢ (Ruben ܘܪܘܒܝܠ؟) ܒܪ
ܐܣܛܦܢܐ ܡܢ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܬܠܒܟܘܗܝ
ܠܟܠܗܘܢ. ܗܘܝܘ ܗܘ ܠܐܘܡܬܐ ܕܝܠܗ
ܘܗܘ ܡܠܟܐ: ܕܠܐ ܐܝܟ ܕܒܟܠܗܝܢ
ܣܓܝܐܐ: ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܒܪ
ܦܠܚܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ. ܐܠܦܐ. 571
ܘܡܠܟܐ ܒܪ ܡܠܟ ܐܠܕܝܢ ܡܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܗ ܕܐܝܠܝܢ ܕܒܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܟܠܗ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢܗ ܕܠܐ ܕܐܝܟ ܚܝܠܐ
ܥܡ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܟܕ ܗܘ ܡܢܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܢܝܢ ܠܐܦܐ ܕܪܗܛܐ:
ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܠܗܘܢܐ
ܕܦܪܢܓܝܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܩܡܘ ܐܠܦ ܡܢ
ܢܗܪܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܫܬܦܠܝܢ
ܒܐܠܦܝܢ ܠܐܘܢܐ ܘܢܗܪܐ: ܦܠܓܘܬܗܘܢ
ܒܪ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܒܫܢܝܢ: ܘܟܕ ܡܢܝܢ
ܘܐܢܫܝܢ ܦܠܓܐ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܡܪܝܢ
ܐܢܐ ܕܡܟܬܒܢܐ ܒܡܠܟܐ ܕܗܘܐ. ܘܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܐܦ ܒܪܐ ܠܡܨܪܝܢ ܘܟܕ
ܡܢܟܘܬܗ. ܘܐܬܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܨܪܝܢ
ܥܠܠ ܠܡܠܟܐ: ܒܦܘܪܫܢܐ ܘܡܫܬܪܐ
ܒܘܬ ܐܘܪܚܐ: ܘܡܫܡܫ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܐܬܐ ܘܐܬܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܫܬܪܐ: ܘܐܬܐ ܐܢܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܠܐ ܡܢܝܢܐ ܗܘܘ ܘܟܠ ܡܢܝܢܐ ܗܘܘ:
ܘܐܬܟܢܫ ܒܝܘܡ ܡܨܪܝܐ ܘܦܢܝܐ

ܡܘܪܝܕܐ ܘܡܦܢܝܐ ܘܦܝܠܝܩܘܣ
ܘܐܝܣܛܪܘܣ (ܣܝܣܛܘܩܘܣ ܘܐܝܣܛܪܘܣ)
ܒܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢܣܐ
ܘܐܬܪܗ. ܘܒܬܪ ܟܢܫ ܡܢ ܩܛܪܘܣܐ
ܘܚܪܘܗܝ ܠܗܐ ܡܠܟ ܠܘܝܣ ܐܡܦܪܐ:
ܘܟܬܒܗ ܗܘܝܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ :
ܐܢܐ ܡܢܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܠܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚ
ܠܘܝܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܢ ܠܐ ܥܒܕܬ
ܕܐܡܪܬܐ ܕܦܪܢܣܝܣ : ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܕܩܕܡܐ ܡܐܢ ܠܐ
ܡܠܟ. ܘܟܕ ܐܘܪܘܦܐ ܟܠܗ̇ ܐܝܟ ܘܐܡܪ
ܗܘܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢ ܠܘܝܣ ܕܟܕ ܐܠܦܘܢܣܘܣ:
ܠܟܢ: ܘܡܠܟ ܠܗܘܢ ܘܪܒܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘ ܟܕ ܕܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟ ܕܡܠܟܘܬܐ :
ܠܒܪ ܒܪܐ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܘܕܘܪܫܗ
ܘܢܨܚܢܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܐܠܐ ܠܦܪܢܣܝܣ :
ܐܫܬܠܛ ܐܦ ܥܠܝܗ̇ : ܘܐܫܬܠܡ
ܒܫܘܠܛܢܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܕܦܪܢܣܝܐ
ܘܒܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܐ ܒܬܪܐ: ܦܪܢܣ ܐܠܦܘܢܣ
ܡܠܟܘܬܐ ܢܫܟܚܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܕܗܘ
.ܐܠܦ. 1487 ܕܡܪܢܐ: ܢܦܩ ܦܪܢܣܝܣ
ܡܠܟܐ ܕܡܪܢܐ: ܦܪܢܣ ܐܘܪܝܡ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܣܦܢܝܐ ܘܐܘܪܘܦܐ: ܘܟܒܫ ܟܠܗ̇
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܪܝܢ ܗܘܘ ܕܝܠܗ ܟܕ ܟܠܗ
ܟܠ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܝܬ ܗܘ ܘܟܕ ܠܐ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܘܪܬܘܓܠ ܘܢܗܘܘܢ
ܠܟܠܗ ܕܐܫܬܠܛ ܐܠܦܘܢܣܘܣ : ܘܠܐ

ܕܟܐ ܗܘܐ. ܩܕܝܡ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܦܝܠܝܦ
ܦܪܢܣܝܐ ܦܪܢܣܐ ܡܪܢܐ ܟܕ ܘܐܠܟܣܢܕܪ
ܐܘܪܘܦܐ ܟܕ ܕܐܫܬܠܡ: ܦܛܪܘ ܠܐ
ܒܐܝܛܠܝܐ. ܐܘܪܘܦܐ ܘܟܕ ܡܠܟܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܡܢܬܗ ܠܐ ܩܘܝܡ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܘܕܝܠܝܛܠܝܐ ܘܐܬܪܝܢ
ܠܦܪܢܣܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܠܡ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܠܟܣܢܕܪ: ܡܫܠܛܢܘܬܗ ܠܐ ܡܦܠܓܝܢ
ܡܢ ܐܘܪܘܦܐ (ܐܘܪܘܦܐ؟) ܘܟܕ :
ܘܟܕ ܕܡܠܟܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܠܟܠ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܗܘܐ ܕܠܐ ܢܦܠܗ ܕܡܠܟܐ ܕܡܪܢܐ:
ܘܐܫܬܠܡ ܡܢ ܐܝܛܠܝܐ. ܘܦܪܢܣܗ
ܕܡܠܟܘܬܗ ܐܘܪܘܦܐ: ܘܡܠܟܗ ܠܟܠ
ܡܠܟܗ ܘܟܠܟܐ. ܡܠܟܐ ܕܗܘ ܟܕ ܡܫܠܛ
ܘܐܫܬܠܡ ܟܕ ܡܠܟܗ ܟܢܫ ܡܠܐ ܡܫܠܡܐ:
ܘܢܦܩ ܠܐܣܦܢܝܐ ܘܐܘܪܘܦܐ. ܘܟܒܫ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܛܠܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܐܘܪܘܦܝܐ:
ܘܡܢ ܡܪܢܐ ܟܕ ܟܒܫ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܦܘܪܢܐ ܘܐܘܪܘܦܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܟܕ
ܡܦܪܢܣܝܢ ܩܕܡ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ
ܐܝܛܠܝܐ. ܐܘܪܘܦܐ ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܗ̇
ܩܕܡܝܐ ܕܟܕ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܟܕ ܐܫܬܠܡܬ:
ܡܠܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܡܦܪܢܣܐ
ܕܡܪܢܐ ܘܟܒܫܗ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܡܢ ܗܘܟܐ ܐܠܦܘܢܣ ܡܠܟܐ
ܕܡܪܢܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܠܡܠܟܘܬ ܐܘܪܘܦܐ.
ܘܡܢ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ

ܠܐܡܘܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ ܒܕܘܟܝܬܐ
ܘܪܘܚܐ. ܘܩܕܡ ܟܠܗ ܚܕ ܡܠܟܐ ܐܝܠܓܐ
ܠܗ ܡܫܬܥܒܕ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܢܐ. ܘܡܨܠ ܘܐܦ
ܗܘ ܕܒܚܠܒ ܡܫܝܢ ܗܘܐ: ܥܡܪܐ ܐܘܪܗܝ.
ܘܐܬܡܛ ܠܘܬ ܐܓܪܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܟܬܫ
ܥܡ ܡܨܥܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܚܠܒ ܘܢܦܠ ܠܗ
ܡܢ ܐܣܦܩܘܬܗܘܢ. ܘܡܨܠ ܘܕܡܫܪܝܬܐ
ܘܩܘܢܝܐ ܘܐܠܐܬܒܐܠ: ܓܙܐ ܘܢܟܣܐ ܘܙܝܢܐ
ܡܣܦܪܐ ܐܝܟ ܕܗܘܘ: ܘܐܦ (ܘܐܦ) ܘܓܡܠܐ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܨܪܝܢ
ܘܡܨܥܝܐ ܐܠܐܒܠܩ ܘܗܘܐ ܡܬܡܠܟ ܥܠ
ܟܠܗ ܠܡܫܘܠܛܘ: ܘܫܡܗ ܠܓܠܝܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܒܕ ܡܠܟ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܥܕܡܐ
ܕܡܪܕܝܢ: ܗܘ ܕܩܠܝܛܝܢ ܘܐܘܪܝܡ ܚܠܒܝܢ
ܘܐܡܝܢ: ܕܡܟܬܒܐ ܕܟܐ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ ܕܢܣܝܒܝܢ ܡܟܣܐ ܘܡܬܒܥܐ. ܘܐܡܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܘܢ: ܘܐܬܚܒܛ
ܥܡ ܕܘܪܗܘܢ ܕܕܘܝܢ ܘܕܡܢܐ ܡܕܝܢܬܗ
ܘܙܒܢܐ. ܘܟܕ ܐܬܡܠܟ ܐܝܒܝܢ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܐ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܡܫܬܒܚܘ. ܘܢܦܩ
ܢܦܩܘܢ ܥܡ ܡܠܟܐ: ܡܨܥܝܐ ܕܡܢ
ܠܩܛܝܢܘܢ ܩܠܥܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܒ
ܐܠܡܠܟ: ܐܠܚܠܒ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܡܨܠܐ. ܘܢܦܩ
ܥܠ ܗܘܢ ܐܘܟܝܢ ܐܠܚܠܒ ܒܚܝܠܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܕܐ. ܘܫܢܬ 572 ܠܥܪ̈ܒܝܐ:
ܐܝܟ ܚܕܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܐܢܛܟ.
ܡܢ ܚܕܐ ܙܒܢ ܘܠܐ ܐܫܬܘܝ ܥܡܗ:
ܐܠܡܢܥܡ ܕܦܘܠܘܛܝܐ: ܘܢܦܠ ܚܝܠܐ.

ܘܐܘܪܗܝ ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܦܩܕ ܚܝܠܐ
ܟܢܫܐ ܠܡܠܟ ܘܠܡܩܘܡ ܘܠܐܦܪܢܓܝܐ
ܕܒܡܨܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܫ ܚܝܠܐ: ܐܦܩ
ܨܠܚ ܟܠܗ ܕܒܡܨܪܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܥܠܘܗܝ ܓܕܐ:
ܘܫܕܪ ܠܗ. ܦܩܕ ܘ ܐܓܪܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܢܦܩ ܠܐܦܪܢܓܐ ܕܒܗ
ܐܠܕܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܗ ܐܠܕܝܢ
ܕܡܨܪܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ
ܐܠܕܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܐܘܪܫܠܡ:
ܘܗܘ ܗܘܐ ܠܦܘܪܫ. ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܘܪܫ ܘܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩ ܠܘܬܗ: ܡܠܐ ܗܘܐ
ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ. ܘܫܢܬ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ.
573 ܠܥܪ̈ܒܝܐ: ܘܗܘ ܫܢܬ. ܐܦܪ̈ܢܓܐ.
1489 ܕܝܘܢܝܐ: (1178 ܕܡܫܝܚܐ؟): ܢܦܩ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܒܚܝܠܐ ܪܒܐ:
ܘܐܬܐ ܠܐ ܐܫܩܠܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܩܪܒ:
ܘܢܦܠ ܚܝܠܐ ܕܦܘܠܘܛܝܐ ܐܚܝܕ.
ܦܪ̈ܫܐ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܩܕܡܐ ܗܘܘ:
ܡܨܠ ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܠܚܡܐ ܘܐܦܪܢܓܝܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܟܕ ܢܘܪܗܘܢ ܘܐܬܚܒܠ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܐ ܠܐܦܪܢܓܝܐ ܘܫܠܡܘܬܗ: ܢܦܩ
ܡܢ ܕܝܠܗ: ܘܢܦܠ ܠܐ ܐܦܪܢܓܝܐ
ܦܪܫ ܘܚܝܠܐ ܡܢܗܘܢ ܒܚܪܒܐ.
ܘܐܬܚܒܠ ܚܝܠܐ ܘܡܨܪ: ܘܡܢܗܘܢ
(ܘܡܢܗܘܢ؟) ܘܠܐ ܦܠܛܝܢ ܡܢ: ܐܠܐ

ܕܒܗܐ ܠܢܦܫܗ ܕܡܫܬܡܫܝܢ ܩܠܝܪܝܩܐ.
ܩܕܝܫ ܥܒܝܕ ܠܒܗܐ ܕܐܠܟܣܝܘܣ
ܐܦܘܪܢܐ ܕܐܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܥܒܪܐ:
ܘܐܫܟܚܘ ܡܢ ܥܠܬ ܩܕܡܐ ܘܐܬܪܦܝܘ :
ܒܝܬܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ.
ܚܝܘܢ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܬܐ ܘܝܬܒ
ܠܗܘܢܐ ܕܝ ܠܟܠܝܢ ܕܝܠܗ ܘܐܬܟܢܫ. ܘܐܝܟ
ܥܕܬܐ ܕܟܠܗ ܕܐܬܟܢܫܬ: ܘܚܘܪܐ ܗܘܐ.
ܠܟܠܐ ܡܢ ܟܠܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܠܗܘܢܐ.
ܘܡܢ ܐܢܫ ܡܢܗ: ܡܠܟ ܕܢܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܦܢܝ ܥܡܗ: ܘܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܡܫܬܪܐ ܐܪܝܣ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ ܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܠܝܢ
ܐܝܟ ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܗܘܢ ܒܗܘܢ ܘܐܬܢܨܚ
ܡܢܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܐܬܪܐ ܠܓܒܪܐ ܗܘ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܪܟܐ
ܘܐܬܐ: ܘܡܢ ܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚ ܡܫܒܚܐ
ܘܢܚܬ: ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܩܘܣܛ
ܘܡܢ: ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܘܟܝܘ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ:
ܒܝܬܗ ܘܐܬܐ ܗܘܐ: ܡܢܗ ܘܗܘܐ:
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܥܡܗܘܢ ܗܘܐ. ܡܫܡܫܢܐ
ܒܝܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܒ
ܡܫܡܫܢܐ ܥܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܕܝܠܗ
ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܐ ܘܫܢܬܐ : ܐܢܐ
ܠܡܦܠܓܘ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ

ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܪܗܘܡܐ: ܟܕ ܠܐ ܫܦܝܪ
ܐܝܬܝ ܩܕܡܐ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܒܬܪܗ
ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܕܐܬܟܢܫܘ ܐܝܟ ܘܢܫܡܫܘܢ: ܘܠܗ
ܐܘܕܝ ܒܗ ܟܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܟܕ ܡܢ ܒܝܬܐ ܕܝܠܗ ܘܐܬܢܨܚ :
ܕܝܠܗ ܘܐܘܪܚܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܗܘܢ ܟܕ
ܐܘܕܝ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܗܝ ܢܫܬܡܫܘܢ.
ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܟ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܠܐܚܝܗܘܢ: ܘܢܦܩ ܒܬܪ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ. ܒܗ. ܒܡܕܝܢܬ ܡܪܝܡ
ܘܫܢܬ. ܐܠܦ. 1489 ܕܡܫܝܚܐ. ܘܫܢܬ
ܐܠܦ. 1490 ܕܡܫܝܚܐ: ܐܬܐܘ ܠܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܗ
ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܩܘܪܝܠܘܣ:
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ.
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܪܝܠܘܣ ܘܐܬܐ
ܠܐ ܟܠܗܘܢ: ܒܝܬܐ ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܫܡܫܢܐ :
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܠܐܚܝܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܘܢܦܩ ܐܬܐ: ܘܐܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܡܢܗ ܠܐܬܪܐ
ܘܠܗܘܢ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܢ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܝܢ (ܦܠܘܒܝܢ) ܘܡܢܗ ܐܚܪܢ

ܙܐܒܘ : ܕܩܫ ܢܓܝܫܘܢ ܥܡܡܐ ܘܛܝܝܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܡܐܐ ܐܠܦܝܢ ܡܪܟܒܬܐ:
ܘܠܦܘܫܘܢ ܘܦܪ̈ܫܝܐ ܐܝܟ ܠܓܒܝܗ.
ܘܐܬܐ ܘܠܐܡ ܠܓܝܫ ܠܐ ܘܕܒܪܬܐ ܗܘܐ
ܘܫܒܐ ܐܒܗ ܟܬܝܒܘܗ ܕܝܘܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܢܟܣܘܗ. ܢܦܫܬܐ ܕܡܢ ܐܚܪܢܐ ܦܪܢܓܝܐ
ܐܒܗ ܕܝܘܡ ܟܪܗ. ܗܝܕܝܢ ܕܡܢ ܟܕ ܡܣܪܗ
ܘܐܫܟܚܘ ܥܡ ܛܝܝܐ: ܕܝܠܗܘܢ ܟܒܘܪܐ
ܚܝܘ ܢܦܫܬܗܘܢ ܘܡܝܬܘ: ܘܡܝܬܘܗܘܢ
ܟܬܒܘܪܐ ܘܡܦܪܘܩܝܢ ܢܦܠܘ ܘܐܬܚܒܫܘ:
ܘܐܬܚܪܬܐ ܥܡ ܟܒܘܪܐ ܐܦܝܫܘ ܗܝܕܝܢ ܠܟܘܢ
ܠܐ ܡܦܩܬܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܝܕܝܢ
ܘܟܢܫܐ ܐܬܟܢܫܘ: ܒܦܢܩܦ ܛܝܝܐ
ܐܠܦܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܐܪ 1491 ܐܬܟܪܗ
ܦܫܝܩܐܝܬ ܡܠܟܐ ܘܚܩܝܢܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܫ
ܘܒܠܐ: ܗܘܐ ܘܡܢܐ. ܘܟܕܡ ܠܛܠܐ
ܠܟܪܗ ܐܠܝܫܘܥ: ܘܐܬܟܪܗ ܡܠܟܐ.
ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟܐ ܠܐܬܪܗ ܘܛܠܐ ܐܠܝܫܘܥ
ܒܟܪܗ ܘܡܢܬܐ: ܘܐܬܡܟܠܪܗ ܟܪܐ
ܘܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܫܟܚܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܗܘܦܢܐ:
ܘܢܟܪܘ ܠܢܦܬܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܢܬܐ: ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܘܪܝܐ ܢܦܠܬ
ܠܗ ܫܢܝ ܕܡ ܗܘܦܢܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܢܦܠ ܘܦܪܬܐ: ܘܠܗ ܘܠܟܪܗ ܢܟܪܘ :
ܘܠܟܪܗ ܘܦܫܝܩܐܝܬ ܕܥܡ ܐܝܟܐ ܟܕ
ܦܢܩܝܬܐ ܢܡܚܘܢ: ܘܠܟܠܗ ܒܟܪܘܢ
ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܐܠܟܐ ܟܕܡܪ
ܐܦܪܝܩܐ: ܘܗܟܢܐ ܢܦܩܘ ܗܝܕܝܢ

ܘܗܘܦܢܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܪܗܝܐ. ܘܐܬܝܘ ܡܪ̈ܟܒܐ
ܟܕ ܕܝܠܝܬܐ ܟܒܪܐ ܡܫܬܘܐ: ܘܕܘܟܬܐ
ܗܟܝܠ ܐܬܐ ܟܪܗ ܟܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܓܘܫ: ܘܐܫܟܚܘ ܗܝܕܝܢ ܕܡܢ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܪܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܟܪܗ ܘܐܢܫ ܡܦܩܬܐ.
ܐܬܦܘܩܡܘܣ ܕܡܢ ܦܪܝܫܐ ܘܢܠܗܘܢ:
ܟܕ ܡܫܡܫ (ܡܫܡܫ؟) ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܐܬܪܗ
ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܠܟܪܗ ܘܟܢܫܬܐ ܐܢ ܢܦܩܘܢ:
ܠܐ ܠܗܐܝܟܘܢ: ܘܟܪܟܘܗܝ ܐܦܝܫ
ܐܢܘܢ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܐܬܪܗ ܘܟܕ
ܠܦܫܩܬܗܘܢ: ܘܢܝܚܘܗ ܟܪܝܐ ܘܗܝܕܝܢ
ܡܫܟܚܢ: ܘܦܠܛܘ ܠܟܠܘܦܝܗܘܢ.
ܦܪܝܫܐ ܕܡܢ ܟܕ ܐܬܟܢܫܘ :
ܦܫܝܩܘ ܠܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܒܫ
ܘܢܦܩ ܠܟܪܐ ܘܠܟܪ: ܘܫܦܠܐ ܢܦܘܩܐ
ܘܠܗܐ ܐܝܟܐ ܢܟܢܫܝܢ. ܘܟܒܘܫܐ
ܡܦܩܢ: ܘܠܢܝ ܠܓܘܢܐ: ܕܠܐܦܪܢܓ
ܕܝܘܡ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܟܢܫܬܐ
ܡܦܘܠܬܐ ܦܠܓ ܐܘܪܫܠܡ ܟܒܪ ܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܦܪܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܪܥܝܩܘܡܬܐ: ܘܢܟܪܘ ܦܫܝܩܐܝܬ.
ܗܝܕܝܢ ܟܪܗ ܠܟ ܡܫܩܦܝܢ ܕܝܘܡ
ܟܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܪܗ ܟܪܗܘܐ
ܟܦܢܝܐ ܘܐܬܐܪܗ ܡܠܟ .ܐܬܟܪܗ.
575 ܕܛܝܝܐ ܡܠܟ ܢܠܦܢܘ
ܟܫܡܫܬܐܪ: ܘܟܕܡ ܟܠܗܘܢ ܟܪܗ
ܬܐܪ.

ܒܬܪ ܡܘܚܡܕ ܢܐܙܪ ܒܪܗ
ܚܢܢܐ ܐܘܪܗܝܐ ܘܡܟܬܒܢܐ. ܗܘܐ ܒܝ ܩܕܡ :
ܐܡܪܘ ܠܗ ܢܒܪܐ ܒܪ ܓܗܪܐ (ܓܗܐܘܪ؟)
ܘܡܫܒܚܘܗ: ܡܐܘܪܝܒ ܒܪܗ ܦܪܐܠܐ : ܘܢܨܝܒ
ܬܠܝܬܝܢ ܘܚܕܐ ܗܘܐ. ܘܡܠܠܐ ܘܐܘܪܚܐ
(ܚܡܕܐ؟) : ܐܝܪܚܢܢ ܒܢܙܡܐ ܘܡܫܬܚܡܢ :
ܐܠܐܦ ܡܒܝܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܣ ܒܢܝܢ
ܚܙܪܐܘ: ܐܘܪܚܝܬܗܘܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܗܦ
ܘܠܐܝܢ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܦܪܫܝܬܗܘܢ. ܘܐܦܪܫܗ
ܡܠܬܐ ܒܝܬܪܗ: ܡܫܪܘܗܝ ܒܡܘܬܒܐ.
ܘܠܟܠ ܐܬܦܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܐܝܕܘܗ
ܚܪܦܬܐ ܘܐܟܪܝܢ: ܡܫܝܚ ܐܠܡ
ܟܠܗܝܢ: ܐܘ ܡܪܐ. ܘܗܘܝܐ ܒܐܘܣܐ ܒܪܗ:
ܒܝܬܐ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝܐ ܘܢܫܒܚܘܗܝ
ܘܦܠܚܘܗܝ. ܘܒܪܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ)
ܒܟܝܢ ܒܝܬܐ: ܘܡܠܐܝܐ ܡܣܩܝܦ ܗܘܐ
ܠܐܬܪܗ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܨܒ. 1492
ܘܡܫܝܚܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ. ܬܩܥܘ. 576 ܕܛܝܝܐ:
ܐܝܟܐ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܠܦܪܚܐ ܘܟܕ ܡܩܘܒܠܗܐ
ܥܠ ܐܘܪܡܠܠ: ܒܝܠܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܦܪܐ
ܐܘܪܡܠܠ ܒܪ ܙܐܘܘܕ ܒܪ ܐܪܐܘܦ ܡܠܪܗ
ܘܫܡܥܐ ܘܓܐܕܐ. ܗܘܐ ܚܪ ܡܕܝܢܬܗ ܗܘܐ
ܘܡܩܘܒܠܗܐ ܥܠ ܐܘܪܡܠܠ: ܘܐܫܬܟܠܠ ܗܘܐ
ܒܚܪܢܗ ܘܡܩܘܒܠܗܐ: ܘܐܝܬܝܐ ܠܡܪܗ ܐܒܕܐ.
ܘܟܕ ܚܘܪ ܟܐܠܗ: ܘܝܠܐ ܘܐܠܚܝܘܗܘ

ܒܪ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ. ܘܗܘ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ
ܚܘܪ ܐܝܓܪܐ ܠܗܐ ܡܩܘܒܠܗܐ: ܘܒܬܪ
ܡܕܪܗ ܘܝܡܚܘܢ ܡܫܠܘܬܐ ܠܒܢܝܗ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚ ܡܩܘܒܠܗܐ: ܐܠܘܪܝܢ
ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܠܗ ܦܪܢܣܐ ܘܡܩܦ:
ܦܠܚܐ: ܘܢܒܝܥ ܡܫܟܢܘܗܝ: ܡܐܝܠܐ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܠܟ: ܘܒܢܪܐ ܒܟܪܝܐ ܘܒܝܬܡܪܐ ܦܪܐ
ܡܝܪܐܙ (ܦܪܐܡܝܪܐܙ) ܘܗܘ ܢܗܘܪܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܒܢܗ ܒܗ ܡܝܡܢܐ ܠܡܝܡܢܐ
ܘܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܠܐ ܐܝܬܐ ܒܪܐ ܟܠܠ
ܢܘܪܐ ܠܦܝܓܡܘ (ܠܦܝܓܡܘ: ܠܦܝܓܡܦ):
ܘܐܬܐ ܠܦܐܬܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܦܪܐ ܐܘܪܡܠܠ:
ܘܐܫܟܚܠܐ ܠܐܒܦܪܐ. ܗܘܡܝܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܗܐ
ܚܣܝܐ ܒܝܬܗ ܘܡܩܘܒܠܗܐ ܥܠ ܐܘܪܡܠܠ:
ܘܚܘܪ ܐܝܓܪܐ ܠܗܐ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܝܘܪܝܢ
ܠܗ ܡܕܝܢܬܗ ܟܠܗܘܢ ܘܐܡܕܪܗ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܝܘܡܐ ܐܡܦܠܛܘܗ: ܘܟܐܒܪܐ ܢܐܡܣܪܘ
ܠܟܪܝܐ ܡܩܘܒܠܗܐ: ܘܐܣܪ ܒܪܐ ܠܐܚܘܗܘܢ
ܢܫܟܚ ܠܗ. ܘܐܫܟܚܠܐ ܒܬܪ ܐܝܟ
ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ ܘܐܝܬܐ ܒܪܐ ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܐܘܪܚܐ.
ܘܒܠܗ ܡܫܟܢܘܗܝ ܠܝܥܒ ܟܐܬܪܐ ܘܒܝܒܠܝܐ:
ܒܝܠܗ ܗܘ ܪܘܪܘܒܝܢ (Ruben ܪܘܒܝܠܐ؟)
ܟܠܒܐ ܘܡܒܝܒܠܝܐ ܡܗܝܠܐ ܗܘܐ ܡܫܟܚܐ
ܘܐܘܪܚܢܝܐ ܘܟܘܒܐܬܐ ܘܟܐܬܐܪܗ: ܘܡܛܐ
ܗܘܐ ܝܥܢܘܒܐ ܘܡܠܟܢܘܒܐ ܘܝܡܝܢܘܒܐ.
ܪܘܦܝܢ ܘܟܕ ܚܘܪ ܠܗܐ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ
ܡܠܟ ܡܘܟܒܐ ܘܡܘܚܟܒܐ: ܘܡܢ ܟܕ
ܐܦ ܘܗܘܐ ܡܚܠܐ: ܘܡܢܪܘ ܡܫܟܢܢܐ

ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܡܪܥܝܬܐ. ܘܡܫܝܚ ܗܘܐ ܟܗܢܐ:
ܘܐܝܟ ܕܠܐܡܪ ܩܕܝܫܐ. ܡܪܝ ܐܘܣܛܐܬܝܘܣ ܗܘ ܕܝܢ
ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܡܢܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܫܘܪܝܗ.
ܘܒܗ ܒܙܒܢܐ ܦܪܢܣ ܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚ
ܠܐܝܠܝܢ ܕܚܣܝܢܐ ܘܠܡܬܘܬܒܘ ܢܦܩ
ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܝܬܐ ܘܢܦܩܘ ܠܡܕܒܪܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܢܨܚ ܒܐܝܕܝܗܘܢ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܝܘܚܢܢ ܦܩܕ ܠܟܝܢܐ
ܕܟܠܗ ܥܡ ܐܝܟܢܐ: ܘܐܦ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܐ ܢܦܩܝܐ ܕܢܟܠܘܢ ܐܢܫ.
ܦܪܢܣ ܕܡܢ ܐܬܡܠܟ: ܘܒܪ ܕܐܬܚܙܐ
ܠܗܘܢ ܕܠܡܬܐ ܕܦܫܝܐ. ܗܘܝܘ ܐܬܐ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܬܦܢܝ ܥܡ ܡܦܩܢܘܬܐ:
ܘܫܠܝܚܘܬ ܠܦܪܢܣ. ܐܬܥܛܦ ܠܗ
ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܠܐ ܢܬܦܩܕܐ: ܘܐܬܘܥܕ
ܠܡܐܡܪ ܕܢܗܘܐ ܡܢ ܟܕ ܗܘ ܚܕܬܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܡܪܝ ܩܕܝܫܐ ܒܬܪ
ܕܡܪ ܡܘܫܐ ܩܕܝܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܚܙܝ. ܘܐܬܩܪܝ ܗܘܐ ܒܪ
ܡܫܝܚܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܝܟ ܒܝܫܬܐ ܘܡܫܝܚܐ.
ܘܐܬܬܐ ܒܪܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܪܘܚܐ ܗܘܘ
ܦܪܘܫܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܝܘ ܒܪ ܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܝܩܪܐ: ܒܪ ܩܕܝܫܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܒܘܠܦܪܓ ܒܪ
ܘܐܬܪܚܩ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܒܚܘܒܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ.
ܘܩܕܝܫܐ ܩܕܝܫܐ ܐܒܘܢܐ ܠܩܘܪܝܠܘܣ: ܡܢ
ܐܢܫ ܡܢ ܠܛܘܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܒܠܚܘܕ
ܘܡܫܝܚܐ ܕܐܬܘܕܝ: ܘܐܬܘܠ ܐܦܣܩܘܦܐ

ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܐܝܩܪܐ ܕܡܫܝܚܐ.
ܡܢܐ ܫܢܬܐ ܕܐܝܩܪܐ. 577 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܒܪܟ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܬܪ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܪ ܩܕܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܐ ܒܬܪܗ ܠܐ
ܕܦܫܝܛܐ. ܘܒܪ ܐܬܪܐ ܕܚܝܐ: ܒܥܘܪ
ܠܗ ܒܪ ܦܘܪܩ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܫܝܛܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ ܠܡܬܐ
ܦܪܝܫܝܐ: ܘܝܗܒ ܐܢܫ ܡܠܟ: ܘܠܐ
ܢܬܦܩܕܘܢ ܕܠܐܡܪ ܩܕܝܫܐ. ܘܒܬܪ ܐܝܟ
ܠܡܪܥܝܬܐ: ܘܐܬܩܒܠ ܐܒܘ ܢܨܪ ܒܪ
ܦܘܪܩ ܘܡܢܗ. ܒܬܪ ܐܦܪܝ: ܘܗܘܝ ܒܢܝ
ܒܬܪܐ ܐܝܟܢܐ ܡܢܗܐ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܒܢܝܐ. ܘܐܬܢܨܚ ܐܦܪܝܡ: ܘܠܐ: ܐܠܐ
ܒܒܝܬܐ ܘܡܬܠܘܢ ܡܢܗ. ܘܐܬܐ ܒܬܪ
ܠܗܘܢ ܡܠܟ ܒܢܝ ܡܠܟ: ܡܠܟܐ
ܘܗܘܝܘ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܪܢܣܐ:
ܦܪܢܣ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܢܦܫܢܐ. ܘܒܪ
ܡܢܗ: ܝܗܒ ܦܠܚܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܒܪ ܡܢ
ܡܠܟ. ܘܐܬܗ ܦܪܘܫܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܒܬܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܪ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐܬܪܗ: ܘܐܬܠܒܫܘ
ܠܗ ܡܠܟ. ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ ܚܕܘܬܗ
ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܘܐܦ ܠܐ ܥܒܕ ܘܐܬܐ:
ܐܦܪܝܡ ܠܗ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܪ ܚܕܐ
ܘܐܬܐ: ܐܬܐ ܒܪ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܟܠܗ ܒܡܠܟ:
ܘܦܠܛ ܠܡܕܝܢܬܗ ܘܐܬܟܢܫ.
ܘܢܦܩ ܠܐܦܘ ܘܟܠܗ ܪܗܛ ܒܢܝܐ:

ܡܫܝܢܘܬܗ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ. ܘܦܓܥ ܒܗ ܚܕ ܙܒܢ
ܒܟܢ ܐܚܐ ܘܢܦܩ ܐܕܝܡ ܘܫܒܩ ܐܚܘܗܝ
ܣܓܝܐܝܢ ܢܣܒ ܒܗܘܢ ܢܟܣܐ ܘܠܐ
ܢܬܚܫܒ: ܘܠܫܠܘܡܗ ܚܒܪ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܗ ܒܣܘܣܝܐ ܦܪܫܝܐ
ܟܠܗ ܘܐܢܫܝܢ ܟܢܫܐ ܘܐܬܘ ܠܘܬܗ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܫܐܠ ܠܗܘܢ ܐܕܝܡ
ܒܗ ܠܗܠܝܢ ܐܡܪܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܢ ܕܢܐ.
ܘܗܘ ܐܝܟ ܕܐ ܒܥܒܕܐ ܘܥܒܕܐ ܐܝܬ
(ܘܥܒܕܐ ܡܪܐ): ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܐ
ܐܚܘܗܝ ܢܦܩܘ ܐܕܝܡ ܐܦ ܟܠܗ
ܘܢܦܫ. ܘܗܠܐ ܘܢܦܩ ܢܗܘܐ ܒܟܠܗ
ܒܥܒܕܗ ܘܒܢܦܫܗܘܢ ܘܒܟܠܡܗܘܢ: ܘܐܝܬ
ܢܗܘܐ ܠܦܪܘܣܘܦܐ: ܘܒܬܪ ܐܝܣܘܦܘܣ ܗܘܐ
ܚܘܠܡܐ ܐܕܝܡ: ܘܢܚܘܡܘܢ ܘܠܗܘܢ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܩ
ܐܕܝܡ ܩܕܡ ܠܐܠܗܐ ܘܐܡܪܗܘܢ: ܘܠܐ ܫܡܥ
ܗܘ ܐܝܬ: ܐ ܠܐ (ܐܠܐ) ܡܢܗ ܠܗ
ܡܠܟ ܐܘ ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܘ ܟܠܗ ܒܗ ܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܕܝܡ ܫܡܥ ܘܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟ:
ܠܡܕܝܢܬܐ ܦܠܛܘܣ: ܘܒܫܡܥܬܐ ܒܪܗ
ܘܟܠܗ ܢܦܩܘ. ܘܫܡܥ ܕܝܢ ܐܕܝܡ ܩܕܡ:
ܘܠܐ ܫܠܡ ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܢܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܠܒܪ
ܒܡܠܟ. ܘܟܕ ܐܕܝܡ ܩܕܡ (ܐܡܪ): ܘܫܡܥܗܘܢ
ܐܝܬ ܠܗ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܢܐ ܘܫܦܝܪܐ ܐܝܟ ܕܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܝܣܘܦ ܘܠܐ ܦܓܥ
ܒܥܒܕ ܐܕܝܡ: ܡܠܟܗ ܘܗܘܪܢܐ: ܘܐܡܪ
ܠܗ ܡܠܟ ܘܫܡܥܬܗ: ܘܠܐ ܢܐܡܪܐ

ܠܗ ܐܝܣܘܦ ܠܐ ܡܢܗ ܘܠܐ ܡܢܐ ܐܝܬ
ܘܢܟܣܘܗܝ: ܐܡܠܐ ܗܘ: ܡܢ ܙܠܝܩ
ܐܕܝܡ. ܘܟܠܐ ܐܘܐ ܡܢܥܠܗ ܒܪܗ
ܘܫܐܠܗ ܐܝܬ ܠܟܠܗ؟ ܘܗܘܐ ܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܠܦܝܠܘܣܘܦܐ ܐܡܪܗ. ܘܡܥܢܝܢܗ
(ܘܡܢܗ؟) ܐܘܪܚܐ ܐܦܐ ܠܫܢܝܐ:
ܘܢܦܩ ܒܥܒܕ ܐܕܝܡ ܡܠܟ ܘܐܘܪܚܐ:
ܘܡܠܟ ܡܢܗ ܠܗ ܐܕܝܡ ܡܢ ܦܝܠܘܣܘܦܐ.
ܘܟܠܗܘܢ ܫܡܥܐ ܢܦܫܗ ܡܫܝܢܐ ܘܟܠܐ
ܡܢ ܘܦܪܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܐ
ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܡܢ ܠܫܢܐ. ܘܐܝܬܠܗ ܠܫܢܐ:
ܘܐܡܪܗ ܐܘܡ ܐܠܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܒܪܐ
ܦܪܫܐ ܠܒܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܬ ܢܗܘܐ ܠܗ:
ܘܐܬܐܠܗ ܘܠܡ ܚܝܠܡ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܫܠܡܐ.
ܗܘܡܢ ܢܦܫܗ ܦܪܫܐ ܠܡܫܝܢܐ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܡܫܦܪܢܐ ܘܡܫܡܫ ܘܢܗܘܐ ܦܪܫܐ
ܐܠܗܐ (ܐܠܗܐ): ܘܐܡܪܗ ܡܫܦܪܢܐ
ܘܐܠܦܐ ܘܡܫܝܢܐ ܘܙܘܗ ܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫ:
ܐܢܐ ܕܝܢ ܠܟܠܗ ܠܐ ܐܝܬ ܐܡܪ ܘܙܘܗ
ܦܪܫܐ ܒܢܝܐ ܡܫܦܪܐ. ܘܡܢܗ
ܡܫܦܪܐ ܘܐܠܦܐ ܘܠܫܢܐ: ܘܡܠܟܡ ܕܡܪ
ܠܗܘܢ ܗܘܢܐ: ܘܦܘܠܗ ܒܢܝܐ ܘܟܠ
ܡܢ ܒܢܝ ܡܫܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܒܪܐ.
ܘܠܐܝܬ ܐܕܝܡ ܚܒܪ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܠܦܝܠܘܣܘܦܘܬܐ
ܦܝܠܘܣܘܦܐ ܒܫܡܝܐ: ܘܐܘܪܚܗ ܐܝܬ
ܒܢܝܐ ܘܡܫܡܫ. ܘܐܘܪܚܗ ܠܫܢܐ
ܠܦܪܫܐ: ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܒܟܠܐ
ܡܫܝܢܐ ܐܠܦܘܗ. ܘܒܫܡܗ. ܐܠܗܐ.

1494 ܕܫܢܬܐ: ܐܬܕܒܪ ܢܝܣܝܦܘܣ ܐܝܟ ܡܢ
ܗܘܪܡܝܙܕ ܕܫܢܬܐ: ܗܘ ܕܡܬܩܪܐ
ܡܠܟܐ ܛܪܕܘܗ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܫܕܪܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܛܠܝܐ ܘܠܐܪܥܐ: ܘܒܬܪ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܘܐܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܡܢܗ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܕܛܠܝܐ ܘܠܟܢܫܐ ܘܠܥܡܐ ܚܕܐ:
ܘܠܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܛܠܝܐ ܕܢܗܘܘܢ ܐܘܓܝܢ.
ܘܐܬܒܪ ܡܢ ܐܓܪܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܡܫܝܚܐ:
ܕܡܢܗܘܢ ܐܘܓܝܢ: ܘܫܒܩܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܒܐܬܘܪܝܐ. ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܦܝܣ
ܕܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܗܘ ܟܠܗ ܛܝܒܘܬܐ.
ܘܬܘܒ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܗܘܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܐܘܛܘܟܝܘܣ
ܐܬܐ ܕܫܢܬܐ ܘܡܗܝܡܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܘܬܪܬܝܢ
ܕܫܢܝܢ. ܘܐܦ ܗܘ ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝܐ:
ܘܡܫܬܒܚܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܫܢܬܐ ܕܡܪܝܢ ܘܐܙܠ.
ܘܥܢܝܬ. ܐܢܫ. 578 ܕܡܫܝܚܐ: ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܐܬܝܢ ܡܢ ܥܪܒܝܐ ܘܐܢܫܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܡܢ ܐܝܟ ܠܡܠܟ: ܘܥܠ ܐܝܟܢܐ ܕܢܗܦܘܟ
ܠܥܡܗ. ܘܗܦܟ ܗܘ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ
ܡܠܟܗ: ܘܫܠܚ ܡܫܡܫܢܐ ܦܢܐ:
ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܡܗ ܐܘܪܝܣ
ܐܬܪܐ: ܘܫܠܡܐ ܡܫܡܫܢܐ ܥܡܐ
ܕܢܗܦܘܟ. ܘܗܘ ܦܠܚܐ ܡܠܟܗ: ܕܝܢ
ܦܢܐ: ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܘܢܗܦܘܟ:
ܘܗܘܟܢܐ ܐܦ ܠܥܡܗ. ܘܐܬܐ ܐܘܟܝܐ
ܠܦܠܘܢ ܕܒܗ ܘܢܗܦܟܗ. ܘܡܢ ܐܝܟ

ܐܬܐ ܠܡܕܒܪ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܗܦܘܟܝܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܗܦܘܟܗ ܘܡܠܟܗ ܐܦ
ܠܦܠܘܢܝܘܣ. ܘܡܢ ܛܘܒܢܐ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܡܫܒܚܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܗܘ ܠܡܠܟ ܘܢܗܦܘܟ: ܠܐ ܕܝܢ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܘܢܗܦܘܟ ܠܥܡܗ: ܐܠܐ
ܡܢ ܠܥܡܗ ܡܫܠܡ: ܘܦܩܕ ܕܢܠܒܫ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢ ܦܘܪܣܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ: ܐܬܩܢܘܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܐܬܐ
ܐܢܫ ܐܚܪܢ ܥܠ ܦܘܪܣܝܐ: ܘܐܡܪܘܗ
ܡܫܠܡ ܡܢ ܟܠ ܟܢܫܐ. ܟܕ ܐܚܪܢ ܕܝܢ
ܡܠܟܗ ܥܡܗ ܠܗ ܕܢܠܒܫܗ: ܘܡܢ
ܡܠܟܗ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܠܥܡܗ ܠܐܢܫ
ܐܚܪܢ. ܘܥܡܗ ܕܢܠܒܫܗ ܐܠܡܠܟܐ
ܠܗ ܘܦܩܕܗ: ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܕܢܦܠܘܢ ܠܗ ܦܘܪܣܝܐ ܕܗܘܐ ܘܡܫܬܒܚܢ
ܒܟܠ ܐܢܫܐ: ܐܘ ܢܦܠܘܢ ܠܗ ܡܠܟܐ.
ܦܘܪܣܝܐ ܕܝܢ ܦܠܚܘ: ܕܗܘܐ ܠܗ
ܠܝ. ܘܠܡܠܟܐ ܗܢܐ ܐܢܫܐ ܐܝܬ:
ܢܦܠܘ ܐܢܫܐ: ܘܐܡܪܐ ܥܡܗ ܐܬܪܐ ܘܠܐ
ܕܢܦܠ ܢܗܦܘܟ ܡܠܟ؟ ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܢܫ
ܐܢܫ ܘܠܐ ܫܡܥ ܠܡܫܝܚܘܬܗ: ܡܚܦܘܪ
ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ:
ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ ܡܢ ܦܢܐ ܐܢܫܐ ܟܕ
ܡܘܪܝܩܝ ܐܢܫܐ ܦܘܪܣܝܐ. ܘܡܢ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܢܫܐ ܥܠ ܐܬܪܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬ ܐܢܫܐ ܒܗܘܐ
ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܗܝ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ :

ܘܢܦܩܘ ܡܩܘܪܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܦܓܥܘ
ܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܠܚܣ̈ܝܢ. ܦܩܕܪܐ
ܠܫܬܠܬܗ ܘܝܗܒܘܗ ܚܠܦ ܠܐܠܗܐ
ܘܝܬܐ ܢܝܫ ܒܫܢܬܗ: ܡܢܗܠܐ ܘܐܚܝܐ
ܗܘܐ ܘܢܦܩܬܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܫܘܦܛܠܐ
ܘܩܘܠܐ ܘܒܝܐ ܘܚܢ̈ܝܐ: ܘܗܘܐ ܦܝܫ ܠܗܢ
ܐܢ̈ܫܐ ܕܚܝܠܐ ܚܢܢ. ܘܡܢܗܘܢ ܟܘܪ̈ܗܢܐ: ܒܝ
ܘܡܢ ܘܠܐ ܒܚܝܘܬܐ ܝܗܘܦܪ ܠܥܠܡܗܘܢ
ܘܡܫܚܬܢ ܐܦ ܠܟܝܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܚܠܦ
ܠܥܠܡ: ܚܘܪܘ ܠܗܐ ܚܐܪܐ ܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬ
ܘܟܠܗ̇: ܘܟܝܢܗ ܡܢܗ ܠܒܘܪܟܬܐ.
ܘܗܘܐ ܚܐܪܐ ܐܘܪܗܝ ܡܫܝܚܝܬܐ ܩܕܝܡ
ܒܐܠܗܘܬܐ: ܘܩܕܡ ܠܗ ܥܠ ܡܫܠܗ
ܦܘܠܝܢ ܐܒܓܪ ܠܡܠܟܐ ܒܪ ܐܠܟܣ ܒܪ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܥܠܡܐ ܘܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܘܒܪ
ܐܒܓܪ ܡܕܝܢܬ ܘܡܫܘܚܬܐ. ܘܐܒܝܢܗ ܠܥܠܡܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܪܘܚܐ ܚܐܪܐ ܐܘܪܗܝ
ܘܡܢ ܚܐܪܘܬܗ: ܘܐܝܬܘܗ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܒܡܚܣܢܘܬܐ ܕܚܝܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܐܝܟ
ܡܢ ܫܠܝܚ: ܘܐܬܝܘ ܘܢܨܚܘܢ ܠܗܘܢ
ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܫܘܒܚܐ
ܘܐܦܠܓܗ ܡܫܝܚܘܬܗ: ܐܝܟ ܕܐܝܬܝܗ
ܐܚܝܕܐ: ܘܡܢܗ ܐܘܪܗܝ ܫܠܝܚܘܬܗ
ܘܝܬܒܢܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܚܝܢܐ
ܡܩܒܠܝܢ ܠܥܠܡܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܐ: ܡܢ ܫܠܝܚ:
ܡܢ ܡܫܝܚܐ: ܘܡܢ ܚܕ ܥܡܘܕܝܢ: ܘܐܦ
ܕܐܦܪܝܡ ܐܘܪܗܝܐ ܕܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܠܦܢܐ.
ܚܐܪܐ ܐܘܪܗܝ ܘܡܢ ܕܝ ܡܢܐ ܡܫܝܚܝܐ

ܘܚܕ ܘܠܐܝܬ ܐܒܓܪ ܠܡܠܟܐ: ܘܦܓܥܘܗܝ
ܗܘܢܢ ܘܚܕܘܗ: ܐܡܪ ܠܡܪܝܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܦܘܩܕܢܝܢ: ܘܡܢܝܢܐ ܐܚܝܐ ܗܘܐ ܘܦܓܥܬܐ.
ܘܠܐ ܐܢܫ ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܝܗܘܕܝܢ ܚܠܦ
ܠܐܠܗܐ: ܘܠܐܦ ܐܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ.
ܘܗܘܝܐ ܐܠܦܝܢܘܬܗ: ܘܐܡܪܘܗܝ
ܚܢ ܥܒܕܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܥܠܡܐ ܐܠܗܝܐ
ܥܒܕ ܐܘܪܗܝ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܢܝܢ ܘܒܥܒܕܗ
ܗܘܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܦܘܪܘܢܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܗ ܒܚܠܐ ܐܚܝ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܒܥܒܕܗܘܢ.
ܘܢܚܢܢ ܐܝܟ ܦܘܪܣܝܐ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܥܒܪ ܠܐܠܗܐ. ܘܥܡܗ
ܐܦܝܗ. 579 ܘܫܢܬܐ ܥܒܕܐ ܡܪܝܐ:
ܐܝܬܘܗܝ ܕܐܒܓܪ ܥܒܕܐ ܘܡܠܟܐ. ܐܠܦ.
1494 ܘܫܢܝܐ: ܘܫܘܒܚܗ ܕܐܒܓܪ ܐܠܗܝܐ
ܠܐܠܗܐ: ܚܠܦ ܘܐܠܦܐ ܗܘܐ ܚܕܬܐ.
ܚܠܝܨ ܗܘܐ ܘܡܢ ܗܘܢܢ ܒܪܗ ܕܐܒܓܪ
ܕܪ ܢܝܫܗ ܘܚܝܠܐ: ܘܗܘܐ ܡܫܒܚܢܗ
ܕܐܒܓܪ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܪܢܫܐ. ܐܠܐ ܕܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܗܝ ܐܦܐ ܡܢܗ: ܚܝܠܗ
ܗܘܢ ܘܗܘܐ ܐܚܝܢܬܐ ܕܢ ܚܝܠܗ ܘܚܕܬ
ܘܐܒܓܪ ܐܠܗܝܐ ܚܝܠܗ ܐܘܪܗܝ ܚܕܘܬܐ ܘܐܚܝ:
ܢܦܫܗ ܐܠܗܐ: ܘܠܥܠܡܗܘܢ ܡܫܒܚܗ
ܐܠܗ: ܘܦܩܕܗ ܐܝܟ. ܡܫܒܚܬܐ
ܘܡܢ ܚܟܝܡ ܠܐܦܪܝܡ ܕܟܬܒ ܡܦܫܩܢܐ
ܠܗ ܦܘܫܩܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܠܐ ܦܘܫܩܐ
ܡܢܗ ܕܒܚܐ ܘܡܫܒܚܝܢ: ܘܗܘܝܢ
ܠܥܠܡܗܘܢ ܚܒܪܐ ܢܗܘܐ: ܐܢ ܠܐ ܫܒܩܝܢ

ܐܒܓܐ. ܘܟܕ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡ
ܘܐܘܪܕܘ (ܘܐܘܪܕܘ ܐܒܓܐ) : ܘܐܒܬܪ ܢܦܩ.
ܦܢܩܦ ܡܠܟܐ ܠܫܬ̈ܩܗܘܢ ܦܠܚܡ̈ܬܗܘܢ
ܦܠܝܦܘܬܗܘܢ. ܡܫܟܚܝܠ ܕܡܢ ܐܦܝܦ
ܠܗ: ܘܐܬܐ ܡܩ̈ܕܡܝܢ ܢܦܩ ܥܠ ܡܕܡ
ܕܒܐܕܝܢ ܪ̈ܘܡܐ. ܦܥܒܕܝܢ (ܘܗܘܥܒܐ)
ܐܚܠܨܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܐܬܘܡܫܠ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܥܪܩ ܠܦܣܦܘ ܐܬܐ ܐܘܩܝܡ
ܡܢ ܪ̈ܘܡܐ ܕܗܘܢܐ ܘܡܢܐܬܐ ܘܟܐܦ̈ܐ
ܥ̈ܡܪܬܐ ܘܥܒܝܬܐ. ܘܐܬܐܡܪ: ܕܐܦܠܐ ܡܡܢ
ܡܢ ܝܡܡܐ ܕܡܣܒܐܠܗ ܐܠܟܝܢ ܘܢܦܩ
ܟܠܗܐ ܡܩܕܡ: ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܬܐ ܘܕܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܥܐܨܪ. ܘܟܕ ܫܡܥܗ ܙܠܐܡܣ
ܐܠܟܝܡ ܠܐܡܪ: ܕܥܒܪܗ ܠܥܒܪܐܠܟܝܡ ܒܪ
ܦܪܐ ܐܘܪܛܠܝ ܒܟܠܦܪܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗ.
ܐܢܦܝܢ ܕܡܢ ܐܡܪܗ ܠܙܠܐܡܣ ܐܠܟܝܡ: ܕܡܕܝܢܬܐ
ܐܚܕܘܝܗ ܠܗ: ܘܠܗ ܠܠܗܐ ܕܒܪܗ:
ܡܠܟܬܐ ܗܘܝܐ ܦܪܐ ܘܡܢܐܢ ܡܢ ܐܠܟܬܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܕܐܠܦܐ ܘܡܢܪܐ ܠܗ. ܘܙܠܐܡܣ
ܐܠܟܝܡ ܦܩܕ: ܕܠܐ ܢܐܬܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܣܦܣܬܐ ܠܪܣܦܝܢ. ܘܐܬܐܡܪܐ: ܕܡܢܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܥܣܪܝܢ ܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܡܢ
ܦܘܪ̈ܚܡܘܗܝ: ܘܥܒܕܘ ܒܥ̈ܒܐ ܐܠܦܐ
ܐܠܦ̈ܐ ܘܐܘܪܒܝܢ ܐܠܦܐ ܘܒܢ̈ܝܐ. ܘܠܚܡܪ
ܠܟܢ̈ܐ ܕܡܠܝܢ ܦܠܝܦܘ ܢܦܝܦ ܙܠܐܡܣ
ܐܠܟܝܡ ܡܢ ܐܡܪ: ܘܡܕܒܪ ܐܝܟ ܠܦܪܐܢܓ
ܐܠܦܪܢܓ: ܐܘܟܝܗ ܘܫܬܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ: ܘܦܬܚܘ
ܘܫܠܗ. ܘܫܪܪ ܙܠܐܡܣ ܐܠܟܝܡ ܠܟܢ ܦܪܐ

ܐܘܪܛܠܝ ܒܟܠܦܪܐ. ܘܗܘܒ ܠܒܪ
ܦܪܐ ܘܐܝܟ ܐܠܐ ܢܒܬܐܦ: ܘܐܬܟܠܒܪ
ܠܗ ܬܐܘܡܣ (ܬܐܘܡܣ: ܬܐܘܡܢ) ܐܠܟܝܡ
ܒܪ ܒܘܪܩܕܐܪ ܡܠܟܐ. ܘܡܥܒܕܗ
ܘܐܝܟ ܚܘܪܐ ܐܠܐ ܥܠܟ ܘܡܥܒܕܗ. ܒܬܪܐܘ
ܐܠܟܝܡ ܕܡܢ ܡܠܟܐ: ܡܠܟܐ ܘܡܫܒܫܬܐ
ܐܡܥܒܕܗ ܗܘܐ: ܡܫܒ ܒܝܬܐܠܒ ܗܘܐ
ܡܢ ܡܠܟܬܗ ܘܒܬܠܐ ܠܡܘܪ ܐܢܛܐܟܝܐ.
ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗ ܥܕܡܐ ܡܢ ܒܪܗ: ܐܦ
ܠܐ ܡܢ ܠܒܪ ܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܕܡܐ:
ܡܠܟܐ ܕܙܠܐܡܣ ܐܠܟܝܡ ܐܡܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗ
ܐܬܪܐ. ܠܡܝܢ ܒܢ ܕܗܘܪܟܝܐ ܒܝܢ
ܐܡܪ: ܘܠܗ ܠܝ ܥܕܡܐ ܕܐܬܐ ܠܟ:
ܦܩܕ ܠܗ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬܝܟ ܒܝܕ
ܗܘܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܠܝ ܕܝܢ ܐܝܬ
ܕܐܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢܝܢ ܠܗܒ
ܥܒܕܗ ܒܡܠܟܐ ܠܗܘܦ: ܘܡܢ ܒܢ̈ܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܥܒܪܐ ܟܠܐ
ܗܘܠܟܐ: ܘܐܟܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܘܒܢ̈ܝ
ܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܒܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܢܛܐܟܝܐ
ܘܗܘܪܟܝܐ ܘܦܠܫܬܐ ܡܢ ܦܪܟܐ: ܒܢ̈ܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܗܟܝܠ ܡܫܬܐܠܝܢ
ܠܦܪܢܓܝܢ ܗܘܘ. ܙܠܐܡܣ ܐܠܟܝܡ ܕܡܢ
ܒܗ ܚܝܠܐ ܘܒܪܢܟܐ ܠܐ ܐܫܬܐܠܘ ܗܘܐ
ܘܫܡܥܒܕܗ: ܦܩܕ ܐܘܪܐ ܠܗ ܕܗܘܪܟܝܐ
ܘܠܗ: ܘܢܦܠܐ ܐܬܪ ܒܟܠܦܪ̈ܐ.
ܘܐܬܪ ܡܠܟܐ ܠܐܢܛܐܟܝܐ ܐܠܟܝܡ: ܘܦܩܕ
ܠܗ ܕܢܐܠܡ ܠܙܠܐܡܣ: ܘܢܦܩܘܢ

ܡܠܟܘܬܗ ܘܒܫܢܬܐ ܐܚܪܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܬܡܟܟ
ܘܐܚܪܢܐ ܢܫܬܥܒܕܘܢ : ܘܗܘ ܢܦܘܩ
ܡܢܝܢܐ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܐܦ : ܘܠܠܐ
ܡܫܬܐ ܐܝܟ ܐܚܝܠܐ ܐܝܬܗ ܘܢܥܒܕܘܢ
ܡܠܟܘܬ : ܘܢܬܠܘܢ ܒܢ ܒܥܠܕܒܒܢ ؟ ܗܘܐ
ܒܝܕ (ܒܪܢܫܐ) ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ : ܘܐܝܬ
ܡܕܡ ܠܗ ܠܢ ܘܝܠܗ ܠܟܘܢ. ܡܢܐ
ܡܢܝܢܐ ܟܒܪ ܐܝܬ ؟ ܘܡܢ ܐܬܘܬ
ܠܡܠܟܘܬܢ ܗܘܐ ܩܠܝܠ ܘܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ.
ܘܒܟܠ ܡܕܡ ܒܥܝܢ ܘܢܚܒܢ ܘܡܢܥܒܕܘܢ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ. ܘܡܛܠ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ : ܘܡܛܠ ܕܒܪܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܡܬܝܕܥ ܠܗ : ܘܐܦ ܢܣܒ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܗܘܢ ܗܠܝܢ. ܘܡܢ ܡܥܒܕܗ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ : ܘܗܘܐ ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ ܘܢܫܬܠܛܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ : ܒܝܬ ܠܟܘܢ ܠܗ ܘܐܬܦܫܩ
ܥܡܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܡܬܕܒܪܝܢ ܒܢܦܫܗ :
ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܗ ܠܫܢܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܗ :
ܘܡܢܗ : ܐܘ ܒܪܝ ܬܘܒ : ܡܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܠܟܠ ܠܗ : ܡܢܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘ ܡܢ
ܒܣܘܦܗܘܢ ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܗܘܢ :
ܘܐܬܒܪܢܘܢ ܒܛܠܐ ܗܘܐ ܘܒܗܘܢ.
ܘܒܗ ܒܠܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܢܦܫܐ
ܠܐܘܣܝܐ ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܝܬܝܪܐ : ܢܣܒ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ ܡܢ ܣܝܡܐ ܘܡܠܟ
ܘܢܦܩ ܠܟܢ : ܘܐܬܐ ܒܩܪܝܬܐ
ܘܐܬܩܛܠ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܡܫܬܘܫ ܘܟܠܗ
ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ ܠܫܡܝܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܢܫܬܘܐ

ܩܐܣܪ ܗܘܢܐ ܘܚܟܡܬܐ : ܛܐܒܐܝܬ ܒܗ
ܒܓܢܣ. ܘܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ ܡܥܒܕܢܐ
ܘܟܠܗ ܗܘܐ ܒܚܟܡܬܐ ܘܡܠܟ :
ܡܛܠ ܗܢ ܘܒܠܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܣܒ . ܒܝܬ ܐܡܪܐ : ܘܒܗ ܩܛܠ
ܗܘܐ ܒܗܦܟܐ ܘܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܘܫܘܩܐ :
ܠܗܘܢ ܘܢܨܚܢܐ ܘܒܐܝܕܐ ܒܫܘܪܐ
ܘܒܠܚܘܕ ܐܝܟ ܗܘܐ ܘܐܡܪ : ܫܒܩܗ ܗܘܐ
ܠܗܘܐ ܡܪܢܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪ
ܙܒܢܐ ܢܬܒܪܟ. ܘܡܬܩܛܠ ܢܦܫܗ ܢܥܒܕ
ܠܡܠܟܗ. (ܘܢܬܐ: ܘ. ܠܟ.). ܘܡܘܩܕ ܠܗ
ܘܐܘܠܕܐ ܘܠܥܡܗ ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ : ܘܗܘ ܗܘܐ
ܡܢܗ ܘܐܝܬܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܢܘܢ :
ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܢܗܘܘܢ ܩܐܣܪ :
ܐܠܐ ܠܡܠܟ. ܘܠܐ ܐܠܦܪܝܣ : ܐܠܐ
ܠܗ. ܘܡܢ ܐܚܝܕܘ ܠܡܠܟ : ܡܠܟܘܬܐ
ܦܬܚܐ ܡܢܗ : ܘܐܬܦܢܝ ܒܬܘܠܐ :
ܡܬܩܪܒܬܐ ܥܠ ܚܘܒܬܐ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܠܦܬܐ ܐܠܦܐ ܘܡܬܚܫܒ ܐܠܦܐ
ܘܡܢܐ. ܘܒܗ ܒܟܪܝܐ ܘܠܡܠܟ.
ܘܟܠܗ ܐܢܫ ܠܡܠܟܘܬ ܒܟܘܪ (ܠܐܘܪܒ ؟
ܐܝܟ ܐܠܗܘܬܐ ܘܝܘܠܝܘܣ (Vita Salad.
ܩܐܣܪ : ܘܐܬܒܪܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܫܝܚܐ.
ܒܝܬ ܐܡܪܐ : ܘܡܢ ܡܥܒܪܗ ܝܘܠܝܘܣ ܩܐܣܪ
ܒܟܘܪܗܢܐ ܐܡܪ ܠܗ : ܡܫܒܚ ܘܗܘܐ
ܢܫܬܘܕܥ ܠܡܠܟ : ܘܒܗܝ ܐܝܟܢܐ
ܡܠܟܐ. ܘܗܘ ܦܬܚ : ܘܦܪܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܟܠܗܘܢ : ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܚܢܢ ܡܠܟܐ ܡܢܐ ܐܝܬ.

ܗܘܦܟܝܢ: ܘܒܬܪܟܢ ܡܫܪܝܐ ܢܦܫܟܬܗ :
ܘܐܟܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܒܫܡܫܬܗ . ܐܬܠܗܘܢ
ܬܫܥܐ ܡܣܟܢ ܒܫܪܒܐ . ܘܒܥܒܪܐ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܗܘܢ ܕܡܨܪ̈ܝܐ
ܠܟܪܟ ܐܬܐ . ܘܟܕ ܒܥܐ ܕܢܟܒܫܝܘܗ̇
ܘܫܡܥܘ : ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܥܘܕܪܢܗ :
ܘܐܦܩܘܗ ܡܢܗ ܢܗܘܪܐ . ܘܟܢܫ ܡܢ
ܡܫܩܠ ܟܕ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܐܬܐ
ܘܒܫܢܬܐ : ܐܟܘܬܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܦܪܘܬܘܗܝ :
ܘܫܪܘ ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܢܫܠܡܘܢ ܠܗ .
ܫܘܠܛܢܐ ܕܡܢ ܥܒܪ ܠܟܪ ܐܫܬܘܗܝ
ܘܠܟܪ ܕܘܗ ܐܚܕܝܢ ܕܢܬܐ ܐܫܠܡܘܢܗ .
ܢܗܘܪܐ ܕܡܢ ܠܐ ܐܫܬܡܥܘ : ܒܫܢܬܐ ܕܗܘܐ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܩܕܡܝܬ ܐܬܐ ܘܐܫܟܚܗ
ܠܟܪܟ . ܘܠܦܢܝܬܐ ܗܕܐ ܡܚܝܒ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ : ܘܐܬܐ ܐܚܪܢ ܡܢ ܕܡܫܘܩ .
ܘܠܐ ܐܬܟܢܫܘ ܗܘ : ܥܕܡܐ ܕܟܕ ܠܐ
ܠܗ : ܫܠܡܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܘܕܪܢܗܘܢ ܘܐܬܐ :
ܘܩܪܒܗ ܠܗܘܢ ܢܗܘܪܐ . ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܘܩ ܘܡܠܟ ܠܥܒܪܗ
ܡܠܟ ܐܠܥܐܕܠ : ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܢܛܝܘܟܝܐ .
ܘܟܕ ܐܬܐ ܟܒܫ ܡܨܠܐ ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܥܠ
ܫܡܫܐ ܕܩܕܡ : ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪܥܐ
ܡܫܐ . ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܠܐ ܕܝܢ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܥܡܗ ܘܢܦܩܘ ܠܥܘܕܪܢܗܘܢ . ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ
ܟܒܫܗ ܠܟܪܟ ܘܐܘܩܕ ܠܫܡܫܛܘܢ .
ܘܐܬܐ ܠܗ ܘܡܠܟ ܟܠܗ ܐܫܬܘܗܝ
ܡܢ ܩܘܦܝܢ : ܘܐܫܬܐܠ ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ

ܡܨܪܐ . ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠ ܡܠܟܘܬ
ܛܪܝܣܝܢܘܣ (ܐܪܢܐܘܛ) : ܕܒܟܪܟܐ
ܐܬܬܟܠ ܘܡܣܩ ܦܪܐ : ܕܒܟܪܟܐ
ܠܡܠܟܗ . ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܣܩܐ
ܘܡܠܟܐ : ܘܟܕ ܫܡܥ ܨܠܐܚ ܕܝܢ ܒܪ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܟܠܗ ܥܡܗ ܩܪܒܐ
ܘܗܘܐ ܟܘܗ : ܘܐܬܐܘܝ ܐܚܝܘܗܝ .
ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ . 580 ܕܛܝ̈ܝܐ : ܐܬܐ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܠܟܪܟܐ ܘܠܐ ܟܒܫܗ . ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܨܪܝܢ ܘܐܬܐ :
ܘܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘ ܡܢ ܡܠܟܐ .
ܘܐܬܐ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܕܡܫܘܩ : ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܗܘܢ ܥܠ ܟܪܟ . ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܬܘ
ܐܬܟܢܫܘ : ܘܟܕ ܐܬܘ ܠܥܘܕܪܢܐ . ܘܟܕ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܫܬܪܝ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܘܐܚܝܕܗ ܗܘܐ ܥܠ ܟܪܟ : ܘܟܕ ܟܒܫܗ
ܘܐܬܐ ܠܐܪܥܐ ܕܫܡܪܝܢ ܘܟܒܫܗܘܢ .
ܩܪܝܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܢܛ(1) ܗܘܐ ܕܟܕ
ܐܝܟ ܠܐ ܗܘܐ : ܘܠܐ ܟܪܟ : ܘܡܢ
ܡܫܝܚܐ . ܘܐܦ ܩܪܝܬܐ ܕܒܪܗ
ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܠܥܠܡܐ ܕܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ :
ܡܢ ܠܐܪܥܐ : ܘܟܒܫ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܥܠܡܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܥܠ ܟܪܟܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܦܪܥܐ . ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܠܡܐ ܕܗܘܐ :
ܐܘܪܚܐ ܩܕܡܝܐ ܘܡܬܟܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ :

(1) ܐܪܢܐܘܛ : ܪܝܢܘ .
ARNALDUS: RENAUD DE CHATILON

ܘܡܠܟܘܗܝ ܥܡܗ. ܘܒܗܘܢ ܐܚܝܕܐ ܗܘܬ ܡܠܬܗ
ܡܘܗܒܬ ܐܠܗܐ ܠܐܒܪܗܡ (ܐܒܪܗܡ ؟) ܒܪ
ܢܣܐ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܒܪ ܐܝܣܚܩ ܐܦ ܒܪ
ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܐܘܪܗܝ ܡܢܐ ܘܟܢܘܫ: ܣܒܪ
ܕܝܠܗ ܡܘܗܒܬܗ ܐܠܗܐ ܢܘܟܪܝ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܛܠܝܐ ܕܟܦܪܐ.
ܡܛܠ ܕܢܛܪܗ ܐܠܗܐ ܚܐܪܐ ܐܘܪܚ ܥܡܗ
ܗܘܐ ܕܠܐ: ܐܦܠ ܠܗ ܡܕܒܪܢܐ ܡܢ
ܚܡ ܚܢܢܐ ܘܐܚܝܕܘܗܝ ܘܥܡܗ ܢܗܐܡ
ܐܠܗܐ. ܘܢܩܒܠ ܗܘܐ ܢܗܐܡ ܐܠܗܐ
ܠܐܡܗ ܕܠܐ ܐܝܟܐ: ܡܫܒܚ ܗܘܐ
ܚܦܝܪ ܠܡܢܠܟܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܗܘ
ܠܐ ܡܘܗܒܬ ܐܠܗܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܢܐ ܘܐܦܪܘ ܥܡܗ: ܘܥܡܗ ܡܘܗܒܬ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܐܚܕܘܗܝ: ܡܦܩܕܗ ܢܗܐܡ
ܐܠܗܐ ܒܪܘܚܗ ܐܡܘܪܝܐ. ܘܒܪ ܡܥܠܐ
ܦܠܚܘ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܛܠܝܐ: ܗܘܘ ܕܫܪܐ
ܠܗ ܠܢܗܐܡ ܐܠܗܐ ܘܠܥܒܕܘ ܠܦܠܚ.
ܘܒܪ ܫܢܝܢ ܗܘܘ ܠܛܠܝܐ: ܘܡܪܐ ܘܫܡܥܐ
ܐܬܐ ܚܙܝܗ ܘܠܗ ܡܫܘܕܥܢܐ: ܒܠܐ ܠܐ
ܢܗܐܡ ܐܠܗܐ ܡܢ ܚܝܝ ܡܘܫܐ ܒ ܒܪܝܗ
ܗܘܐ: ܓܐܠܗ ܘܦܪܩ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܗܘܐ: ܢܦܩ ܥܡܗ ܠܡܠܟܘ ܕܡܠܐ
ܠܗܘܢܐ: ܐܝܟ ܕܠܐܒܗܬܗ. ܘܟܕ ܡܛܝ
ܠܕܘܟܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܗܢܐ ܡܘܗܒܬ ܐܠܗܐ
ܠܡܠܟܘ ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܘ
ܠܗܝ ܢܗܐܡ ܐܠܗܐ ܒ ܡܫܝܚܐ ܒܡܪܗܘܢ:
ܡܫܡܫܗ ܐܦ ܠܗ. ܘܢܩܒܠ ܘܐܦܠ

ܘܐܬܦܪܫܘ: ܘܐܘܕܥ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܠܗܐ
ܘܗܘܢܐ. ܘܟܕ ܡܛܐܗ: ܘܡܫܠܗ ܥܠܘܗܝ
ܠܗܡܢ: ܘܐܬܒܠܥܘ ܠܗ. ܐܬܒܠܥ
ܘܡ ܗܘܐ ܓܗܢܐ ܚܦܝܛ ܡܢ ܥܐܠܐ
ܘܡܢܐ ܘܛܥܝܐ: ܫܪܘܬ ܥܡܢܝܢ ܚܕܝܢ
ܘܐܬܒܠܥ ܢܗܐܡ ܠܐܠܗܐ. ܘܒܕܘܟ
ܐܦܣ. 581 ܘܛܥܝܐ: ܐܝܟܐ ܕܠܐܡܐ
ܐܠܗܐ ܚܠܠܗ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܒܪ
ܦܪܐ: ܘܢܩܒܠ ܠܐܦܘܪܘܣ ܡܢ
ܡܘܗܒܬ ܐܠܗܐ ܒܪ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܪܗ.
ܘܐܝܟܐ ܠܪܡܫܐ: ܡܢ ܐܡܪ ܠܓܐܘܐ.
ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܢܩܛܘ ܐܠܗܐ ܒܪ ܦܪܐ
ܐܘܪܫܠܡ: ܕܝܠܗ ܐܡܘܪܝܐ ܢܘܪ
ܐܠܗܐ ܗܢܐ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܬܥܒܪ
ܠܥܠܬܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܝܟܐ ܚܪܐ ܠܐܠܡܛܘܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܐܦ ܡܪܢ ܘܐܪܥܐ ܢܡܐ ܐܠܗܐ ܒܪ
ܒܒܝܬ ܚܕܝܢ: ܘܐܦ ܐܡܘܪܝܐ
ܡܘܗܒܬ ܐܠܗܐ ܡܪܐ ܘܡܢ ܒܪ
ܘܠܐܡܐ ܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܡܠܟܘ ܕܠܐܡܐ
ܐܠܗܐ ܠܡܛܘܠܐ ܚܝܒܘܬܐ. ܘܢܩܒܠ
ܠܗܘܢ ܐܡܪܗ ܕܒܪ ܐܠܗܐ ܡܪܐ
ܘܡܛܘܠܐ: ܗܘ ܕܐܬܡܪ ܗܘܐ ܒܪܐ
ܐܘܪܫܠܡ: ܒܗ ܦܪܐ ܢܘܪ ܐܠܗܐ
ܒܪ ܐܝܟ: ܘܐܦܝܩܘܢ ܘܢܩܒܠ
ܡܛܘܠܐ ܠܒܪ ܐܠܗܐ: ܘܝܕܥܘ ܡܘܗܒܬܐ
ܡܪܝܐ ܘܡܥܒܕܢܐ ܘܐܬܐ ܒܒܝܬ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ. ܘܚܢܢ ܐܘ، ܡܪܝܡܗܘܢ؛

ܘܐܬܢ̈ܝܚ ܒܡܦܩܬܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܠܐ
ܦܫܠ ܡܢܗܘܢ : ܘܐܬܚܘܐ ܦܓܪܗܘܢ.
ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܘ ܘܬܘܗܘ ܒܦܘܡܗܘܢ
ܦܓܪܐ : ܐܬܦܢܝܘ ܡܘܢܟܐ ܘܬܒܥܘ ܘܐܡܪܘ :
ܘܝܗܒܘ ܫܘܒܚܐ ܠܒܪܗ ܕܐܠܗܐ ܚܝܐ.
ܘܒܬܪܗ ܝܠܕܬ ܘܢܦܩܬ ܐܚܪܬܐ
ܠܒܪܐ : ܘܫܠܡܬܗ ܠܡܪܝܡ ܗܘܬ :
ܡܛܠ ܕܒܪܐ ܚܕܝܐ ܗܘܬ ܘܡܪܬܐ ܕܐܒܗ
ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ ܐܚܕ ܕܒܫܡܗ ܡܬܩܪܐ
ܘܡܪ̈ܝܬܗܘܢ. ܡܟܝܠ ܟܕ ܚܙܐ ܗܟܢܐ ܠܐ
ܡܬܒܥܐ ܕܢܣܬܒܪ (ܕܢܣܬܟܠ) : ܗܘܐ
ܐܒܐ ܠܡܦܠܐ ܒܠܚܘܕ. ܡܫܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܡܪܝܗ ܒܠܒܗ : ܘܡܫܝܚܐ ܕܢܚܬܗ
ܕܡܘܫܐ[1] ܡܢ ܡܘܫܐ ܗܘ : ܘܐܬܩܪܝ
ܠܒܝܬܗ : ܘܡܚܐ ܐܣܟܝܡܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܗܘܐ ܕܡܘܫܐ : ܡܛܠ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܒܪ ܐܠܗܐ (ܐܠܗܐ
ܐܠܗܝ [2]) ܒܠܚܘܕ ܘܟܕ ܐܢܐ
ܠܗܘܢ : ܚܙܝ ܠܗ ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ
ܘܐܬܬܐ ܠܡܕܘܢܝܗ : ܘܢܣܒ ܠܗ ܒܠܚܘܕ.
ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܘܒܠܚܘܕ : ܐܡܪ ܠܡܘܫܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܒܡܕܝܢܬܗ : ܘܠܐ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܦ
ܒܡܫܚ ܐܒܪܗܡ ܦܘܠܚܢܐ ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܝ
ܦܘܡܗ : ܘܒܪܐ ܗܘܐ ܠܒܪܐ ܐܚܪܢܐ

ܕܒܠܚܘܕ. ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܘܢܦܫܗ
ܡܪܐ ܠܐ ܒܠܚܘܕ ܐܝܟܢܐ ܐܠܐ ܐܡܪ ܠܗ :
ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܠܡܘܫܐ : ܡܫܝܚܐ
ܒܠܚܘܕ ܠܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ : ܘܠܐ ܡܫܟܚ
ܐܢܐ ܚܝܐ ܒܡܫܒܚܘܬܗ. ܒܠܚܘܕ ܥܒܪ
ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܠܗ ܠܡܘܫܐ ܘܒܥܝܢ
ܠܗ : ܘܫܘܒܚ ܠܗ ܐܦ ܐܝܬܐ ܚܕܐ
ܡܢ ܒܢܬܗ (ܚܢܢ) ܒܫܡܗ : ܘܡܫܒܚ
ܘܐܒܐ. ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܚܙܐ ܕܐܬܐ ܘܐܬܚܒܪ
ܒܠܚܘܕ ܘܦܪܨܘܦܐ : ܗܘܝܢ ܐܠܐ ܠܐ
ܡܬܦܢܝܐ : ܒܝܬܐ ܘܡܪܗ ܡܫܒܚ
ܐܒܪܗܡ ܟܕ ܘܡܪܘܡ ܒܝܬܗ ܗܘܐ : ܘܐܬܠܝ
ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܘܬܗ ܐܚܘܗܝ ܐܚܕ ܘܐܡܪ ܠܗ :
ܘܐܡܪ ܒܠܚܘܕ ܒܪܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܒܫܠܡܐ ܐܫܬܪ ܐܒܪܗܡ ܒܡܫܡܫܘ :
ܘܐܦ ܒܐܬܪ ܐܝܬܐ ܡܫܒܚ ܐܒܪܗܡ
ܒܪܐ ܕܡܪܕܘܬܗ ܒܝܬ ܒܢ̈ܘܗܝ ܐܚܪܢ
ܗܘܐ : ܘܗܘ ܡܫܒܚ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ
ܠܦܫܛܢ̈ܐ ܕܒܗ. ܘܟܕ ܠܒܪ ܒܪܐ :
ܒܒܝܬܗ ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ ܠܐܝܬܐ ܒܡܫܡܫܘܬܐ :
ܘܢܦܫܗ ܚܝܐ ܡܢ ܒܢ̈ܘܗܝ ܠܒܪܗ.
ܗܘ ܕܝܢ ܟܕ ܐܘܪܚܐ : ܒܒܝܬܐ
ܘܢܦܫܗ ܠܗ ܡܡܫܚܐ ܘܒܪܬܐ.
ܘܐܬܠܝܗ ܒܡܫܒܚ ܠܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ :
ܘܗܘ ܐܬܐ ܠܐܒܪܬܐ. ܘܐܠܐ ܐܦ
ܡܫܒܚ ܐܒܪܗܡ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܪ
ܢܦܫ ܐܒܪܗܡ ܒܪ ܒܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܗܕܐ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܙܪܥܐ ܐܒܪܗܡ : ܘܐܫܟܚܐ

---

(1) ܒܡܘܫܐ : ܒܡܘܫܐܘ : ܡܘܫܐ ܐܡܪ. ܡܘܫܐ : ܡܠܟܐ. ܚܝܠ ܡܠܟܘܬ ܕܡܠܟܐ ܡܘܫܐ ܐܝܟ ܕܡܪܢ ܡܠܝܐ ܒܠܚܘܕ. (2) ܐܠܗܐ ܐܠܗܘ ܐܠܗܝ؟

Vita Salad. 61

ܕܐܝܟܢܐ : ܦܪܘܩ ܠܡܕܝܢܬܗ . ܘܦܛܪܝܪܟ
ܐܠܕܝܡ ܢܦܩ ܡܢ ܡܦܪܩܬܗ ܘܐܬܐ
ܒܪܐ ܠܐܘܪܗܝ ܢܘܪܐ ܕܦܪܡܝܐ (ܘܦܪܐܡܝܠ):
ܡܢ ܐܗܠ ܐܪܒܠ ܠܟܦܪ ܙܥܦܪܐܢ ( ܙܥܦܪܐܢ:
ܙܥܦܪܐܢ ؟) ܘܠܐ ܢܘܪܐ ܕܥܠܡ . ܘܡܛܘܠܬܐ
ܕܐܬܐܒܝܘ ܒܡܕܝܢܬܐ : ܐܝܟ ܕܒܪܘܗ
ܝܗܒ ܗܘܘ ܠܗ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܘܐܦܝܣܩܦܐ
ܡܛܠܐ ܚܢܢܐ . ܘܐܬܛܝܒ ܚܕܐ ܗܘ
ܝܟܐܘ ܐܠܕܝܡ ܟܕܐ ܕܡܝܢ : ܘܡܕܝܢ
ܒܪ ܐܠܕܝܡ ܟܕܐ ܕܡܛܘܠܬܐ ܐܪܐ ܕܡܕܘܪܐ
ܘܟܠܗ ܐܪܐ ܕܟܕܢܐ ܡܢ ܬܘܪܡܝܣ
ܐܟܐ ܟܡ ܘܐܝܟ ܡܣܝܡ ܠܦܛܪܝܪܟ
ܐܠܕܝܡ : ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܕܢܟܬܒ
ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܒܡܛܘܠܬܐ : ܘܢܟܬܘܒ
ܗܪܐ ܘܕܒܪܐ ܟܡܠܗ . ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܗܘܐ
ܚܢܢܐ . ܘܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܠܟܬܒܐ :
ܘܐܬܒܪܗ ܐܝܟ ܟܕܘܪܗܢ ܦܝܣܐ :
ܘܐܬܝܠܕ ܡܢܗ . ܘܟܕ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ
ܟܢܫ ܟܢܫܗ ܗܘܐ : ܐܬܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܟܕ ܢܘܗܪ ܝܗܒ ܐܠܕܝܡ ܟܕ
ܐܡܪ ܐܠܕܝܡ ܟܡܪܬܗ . ܗܢܐ ܟܕ
ܐܡܪܬ ܕܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܠܐ ܚܢܐ : ܡܩܕܫܗ
ܘܐܬܐ ܠܟܢܫܐ ܡܕܝܢܬܗ . ܘܩܒܠ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܐܦܩܘܗܝ : ܘܟܕ
ܡܐܬ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܗܘ ܢܦܩ
ܡܠܟܘܬܐ . ܘܪܒܐ ܐܠܗܐ ܘܐܬܟܠܡ
ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ : ܘܡܛܠ ܗܘ ܕܐܪܘ ܐܠܕܝܡ.
ܘܐܬܐ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ ܠܡܠܟܘܬ ܘܢܦܩ

ܬܠܡܝܕ ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ . ܘܠܒܪܗ
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܢܗܘܢ : ܬܠܡܝܕ
ܬܠܡܝܕܘܗܝ ܡܟܬܒܢܘܬܗ : ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܐܒܘܗܘܢ . ܘܐܬܐܡܪܬ :
ܘܟܬܒ ܡܢܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܠܟܠ
ܠܗ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ : ܘܐܬܠܚܡ : ܘܟܕ ܡܛܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܕܐܝܬ ܒܩܘܪܝܐ ؟ ܘܗܘ ܠܗܘܢ
ܦܩ : ܟܕ ܡܛܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ : ܘܐܬܠܟ
ܬܚܘܡܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ : ܢܘܪܐ ܗܘ ܒܪܫܝܬܗ
ܐܠܝܡ . ܘܐܬܪܒܝ ܦܛܪܝܪܟ ܐܠܕܝܡ
ܒܡܕܒܪܐ ܕܢܝܬܪܘ ܘܐܡܪ : ܠ ܒܝܬ ܠܐ
ܐܡܪܗ ܠܗܘܢ : ܠܟܝܢܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܗܘܐ . ܘܟܬܒܘ ܠܝܕܐ : ܘܐܬܐܡܪ
ܚܢܢ . ܐܬܪ . 1496 ܕܡܪܢܐ : ܟܕ
ܐܢܛܝܘܟ ܐܝܘܢܢܝܣ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܦܣܩܢܘܬܐ ܕܐܦܝܣܩܘܦܐ : ܘܐܦ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ (ܐܝܣܚܩ؟ Isaac
(L'Ange) ܐܝܟ ܡܢ ܢܘܗܪܐ ܘܗܘ
ܒܡܢܘܗܝ ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܒܕ ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܝܗܒܠܗ:
ܐܬܦܩܕ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܒܡܠܬܗ . ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܘܢܢܝܣ
ܠܢܦܫܗ ܘܐܡܪܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܠܗ : ܐܡܪ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ
ܦܩܘܕ ܢܦܫܐ ܘܦܘܩܕܗ ܠܟܠ
ܡܠܐ . ܘܐܝܬ ܡܦܣܩܢܘܬܗ ܘܢܦܩ
ܠܡܠܟܐ ܠܟܠ ܘܟܕ ܡܢ ܦܣܩܐ
ܕܐܝܬܗ ܘܡܦܩܢܐ ܕܟܬܒܐ : ܘܦܩܐ

ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܬܓܐ ܘܐܦ ܕܘܟܪܢܐ ܥܫܝܢܐ
ܕܡܠܟܬܐ ܗܘܬ ܕܩܘܡܣܐ. ܘܡܠܟ
ܫܢܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܩܘܡܣܐ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܐܝܩܝܡܘܣ ܡܠܟܐ. ܛܪܘܦܐ ܕܝܢ
ܒܪ ܩܛܠܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܦܠܛܝܢ
ܠܝܬܗ ܒܥܠܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܬܩܝܦܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܠܩܛܝܪܘ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܕܩܘܡܣܐ
ܗܘܐ ܒܩܘܡܣܛܢܛܝܢܐ (ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ)
ܘܡܠܟܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܘܟܪܢܐ
(ܕܘܟܪܢܐ) ܐܬܩܝܦܘ ܥܡܗ
ܡܢܗ ܫܪܝܐ. ܘܒܪܗ ܩܛܠܐ ܒܪ ܒܝܬ
ܒܘܪܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܠܐ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܬܬܩܝܦ: ܐܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܠܦܠܝܢܐ (ܠܦܠܛܐ) ܒܪ ܫܢܬܗ: ܘܐܦ
ܗܘ ܒܥܠܕܒܒܐ (ܕܡܫܝܚܐ؟) ܡܠܟܬܐ
ܗܘܐ: ܘܗܘ ܚܝܐ. ܘܟܡܢܐ .ܐܘܦܩܘܣ.
582 ܕܛܝܝܐ: ܐܬܟܢܫ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܐ
ܥܡ ܚܝܠܐ ܠܥܠܒ: ܘܥܡ ܐܚܘܗܝ ܠܡܝܛܢ
ܘܐܚܕܗ ܠܥܕܘܝ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ
ܫܝܪܟܘܗ ܐܠܕܘܠܗ ܘܩܛܠܗ. ܘܢܦܩ
ܠܡܘܨܠ ܘܢܚܬ ܥܠ ܒܪܗ: ܘܐܚܕ
ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܐ. ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ
ܠܕܡܣܩܘܣ. ܘܫܕܪ ܢܩܒ ܫܠܚ
ܥܡ ܐܬܘܪ ܐܡܝܪܐ: ܘܡܛܠ ܠܡܠܟ
ܠܐܙܝܪ ܒܪܗ. ܘܕܡܣܩܘܣ ܢܦܩ
ܠܡܠܟ ܐܦܛܐ ܒܪܗ ܐܣܪܐܝܠ. ܘܛܪܘܦܝܢ

ܢܦܩ ܠܡܠܟ ܐܬܐ ܒܪܗ ܐܣܪܐܝܠ:
ܘܐܬܩܪܒ ܠܛܪܘܦܝܢ: ܘܡܚܝܗ ܐܬܪܐ
ܐܣܘܪܘܣ. ܐܚܕ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܒܪ
ܐܣܘܪܘܣ ܗܘ ܘܐܠܨ ܗܘܐ: ܟܕ
ܚܝܠܐ ܕܢܦܩܗ ܛܪܘܦܝܢ ܡܢ ܐܝܕܗ:
ܐܠܝܨܐ ܘܐܠܗܐ ܕܐܠܐ ܠܐܦܪܝܩܝ.
ܐܠܐ ܕܠܐ ܐܠܕܝܢ ܥܒܕ ܫܪܒܗ
ܘܐܡܠܟܗ ܠܗܠܗ: ܘܫܡܥܝܢ ܠܟܠܗ
(ܠܐܦܪܝܩܝ): ܐܚܕܗ ܘܡܠܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܗ
ܕܟܠ ܕܠܗܠܗ ܢܗܘܐ. ܘܡܫܕܪ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܡܦܠܛܢܘܬܗ ܘܦܪܫܗ
ܘܦܠܛܝܢ ܬܡܢ: ܘܐܫܩܦ ܠܗ ܐܦ
ܦܪܝܩܝ. ܘܟܕ ܐܚܕ ܠܗܠܗ
ܠܟܠܗ ܦܠܛ ܦܪܘܩ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܡܢ ܛܪܘܦܝܢ. ܒܟܠܗ ܕܝܢ ܕܡܠܟܗ
ܒܘܪܟܗ ܠܐ ܐܬܐ ܠܫܠܡܐ: ܐܠܐ
ܐܝܟ ܠܫܠܡܐ: ܘܦܠܛ ܠܐܦܪܝܩܝ.
ܘܟܬܒܘ ܚܝܠܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܫܢܬ
.ܐܠܦ 1497 ܕܝܘܢܝܐ: ܗܘܐ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܕܡܠܟ ܒܗ ܒܪܐ ܕܒܝܬ ܩܘܡܢܝܢܐ
ܘܡܫܬܩܠܐ: ܩܣܛܢ ܡܢ ܐܦܪܝܩܝ:
ܘܟܕ ܕܢܚ ܫܠܝܐ ܐܠܓܘܐ ܘܐܦܪܝܩܝ ܗܘܐ
ܕܐܝܟܢܐ: ܟܘܪܗ. ܒܡܪܥܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܕܝܠܗ. ܘܦܪܩܗ ܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܣܟܝܡܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܣܩܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܢܘܚܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܫܡܝܐ ܦܪܘܩ. ܐܚܪܝܐ
ܕܝܠܗ ܕܫܢܬܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܠ

ܒܦܪܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܒܢܝܢܐ: ܘܡܛܠܬܐ
ܚܪܒܘ ܠܟܠܗ ܐܘܪܚܐ. ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܡܢ ܡܩܘܠܛܢܐ ܕܐܦܩܘܢܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܬܠܬ ܦܢܝܢ ܠܓܒ̈ܐ ܗܘܐ:
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܩܪܒܐ ܡܣܬܝܟܢ: ܘܡܬܩܛܠܝܢ
ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܚܕܐ: ܘܢܦܩܘ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܒܣܘܦܐ ܕܝܢ. ܐܟܘܬ ܕܡܢ: ܫܘܒܚܐ
ܠܡܫܒܚܘܬܗ: ܡܫܪܝܬܐ ܘܦܬܓܡܐ ܢܦܩܘܗ
ܠܡܘܦܠܣܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܝܐ ܡܘܟܠܐ
ܗܘ ܡܕܝܢܐ: ܘܩܫܬܐ ܐܠܡܣܬܝܩܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܐܠܘ ܓܒܠܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܐܠܡܘܒ ܕܒܝܬܐ ܕܚܐ ܡܠܟܐ: ܥܠܡ
ܠܟܘܪ ܡܫܬܐ: ܘܐܠܟܣܝܣܩܘܣ
ܘܓܝܣܐ ܕܠܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܚܕܐ.
ܘܐܠܦܣܪܘ ܐܣܩܦܛܘܣ ܒܢܬ ܕܡܠܟܐ
ܘܦܫܬܐ: ܡܫܠܐ ܘܦܠܓܐ ܡܬܝܬܘܢ. ܐܝܟ
ܘܡܢ ܐܣܩܦܛܘܣ ܒܢ ܕܡܦܩܝܬܘܢ ܘܕܡܛܪ
ܐܦܪ ܗܘܐ: ܘܛܠܠܝܢ ܒܝܬܝܢ ܘܡܢܗܝܢ.
ܘܟܕ ܦܪܩܘ ܡܫܘܠܛܢܐ ܡܠܟܘ: ܗܘ
ܟܕ ܗܘ ܐܡܪ. ܘܐܘܕܝ ܐܦ ܚܕܐ
ܐܝܪܗ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܟܠܐ
ܘܐܡܪܝܢ: ܐܦܠܐ ܡܕܡ ܕܒܝܬ ܚܕܝܬ
ܠܒܢܝܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ: ܢܒܥܬ
ܠܥܠܡ ܡܫܘܠܛܢܐ: ܘܒܢ ܐܢܫܐ ܡܢܐ
ܗܘܐ؟ ܘܗܘ ܩܠ: ܘܟܠ ܡܢ ܐܦܟܝܘܬܐ
ܐܟܪܐ. ܐܠܐ ܡܚܙܘܐ ܘܐܢ ܗܘܐ ܩܘܒܠܐ: ܠܐ
ܐܢܐ ܩܐܡ ܐܢܐ: ܐܦܠܐ ܗܘܢܐ ܘܠܒ
ܟܪܝܗ. ܘܐܢ ܠܐ ܗܘܐ: ܐܚܪܐ ܥܠܝܠܐ ܐܚܘܬܐ:

ܐܝܟ ܕܐܦ ܐܟܪܙ. ܦܓܪ ܡܫܘܠܛܢܐ:
ܘܐܘܕܝ ܠܗ ܡܫܘܠܛܢܘܬܐ ܦܪܢܓܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܦܪܢܓܝܐ ܟܒܫܘ ܘܐܚܕܘ
ܐܠܡܝܢ ܡܢ ܝܠܘܦ ܐܟܪܝܢ: ܘܒܥܝܢܐ
ܠܓܪ ܠܗܘܦܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܩܠܝܩܝܐ
ܐܘܦܪܘ ܒܦܪܙܠܐ ܘܡܓܒܪܘ. ܘܟܒܫ
ܡܬܐ ܗܕܐ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܘܩܡ ܠܡܫܒܚܘ
ܡܬܢܐܝܠ ܠܦܝܪ: ܘܗܘܩܝܡ ܦܪܢܓܝܐ
ܒܒܗ ܠܐ. ܘܟܐܪܡ ܡܘܪܕܗ ܠܗ
ܐܪܡܢܝܐ ܐܠܟܣܝܣ ܐܟܬܐ ܘܡܪܬܐ ܩܛܡܘܪܢܓܐ
ܘܐܪܬܐ: ܘܡܓܒܪܘ ܠܗܘܦܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܪܘܦܝܢ ܒܢ ܐܠܟܣܘܣ: ܗܘܩܝܡ ܒܥܒܕ
ܐܝܟ ܠܒܘܪܟܬܐ: ܡܓܒܪ ܦܪܢܓܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܬܪܐ ܟܠܗ ܘܩܠܝܩܝܐ
ܟܒܪܘܬܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܬܡܠܝܬ
ܦܘܠܚܢܐ ܟܒܝܪܐ ܘܦܪܘܩ: ܘܡܢܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܠܟܣܝܣ ܓܡܘܪܬܐ. ܘܐܦ
ܒܘܢܘܐ ܘܐܘܪܗܝܢܐ ܐܟܪܙܘ ܟܡܝܢܘܬܐ
ܠܟܝܪܝܣ ܠܘܩܝܡ. ܟܝܢܗ ܗܘܐ:
ܘܐܘܪܗܝܢܐ ܐܝܟ ܐܝܠܐ ܢܩܒ ܐܝܟܢܐ
ܡܢ ܐܘܪܗܝܢܐ ܐܡܪܢܐ: ܘܟܕ ܠܟܪܗ
ܡܣܬܦܩܐ ܠܐܡܝܢ ܡܢ ܫܦܝܪܐ ܘܒܘܪܟܬܐ
ܘܓܠܐܪܐ ܘܗܘܐ: ܦܩܕ ܒܘܪܟܬܐ ܠܐ
ܫ ܐܘܪܗܝܢܐ: ܘܐܟܒܪ ܢܝܩܗܘܢ
ܦܪܚܐ ܢܩܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܐܦܪܝܢ
ܐܘܪܗܝܢܐ: ܠܝܠܗ ܠܩܕܡ ܒܘܪܟܬܐ:
ܘܫܒܩܘܗ ܠܟܠܗ ܘܡܣܩܘ ܠܝܡܣܪܘܢ.
ܘܡܢ ܗܘܦܐ ܦܪܝܟ ܦܪܚܐ ܕܚܐ:

ܘܐܬܟܒܫܬ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܐܚܕܬ ܠܛܝ̈ܝܐ:
ܘܐܬܦܢܝܘ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ
ܚܡܫܐ ܐܠܦܝ̈ܢ. ܘܐܦ ܐܠܦܐ ܒܝܘܡܐ
ܐܝܟ ܐܠܦܝ̈ܢ ܐܠܦܐ: ܘܩܒܠܘ ܟܠ ܚܕ ܕܢܚܡܫ
ܕܝ̈ܢܪܐ ܡܢܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܒܝܘܡܐ:
ܘܫܒܩܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܕܢܡܘܬܘܢ ܒܐܪܥܐ ܠܡܪܕܝܢ. ܘܐܦ
ܐܬܐܡܪ ܕܐܠܦܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܫܒܩܘ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܕܢܦܩܘ: ܘܐܝܬܝܘ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܦ
ܐܢܫܐ ܕܣܩܘ ܥܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܒܝܘܡܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܦܩܘܢ ܒܝܕܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܪܐ ܠܥܠܡܐ ܘܢܦܩܐ
ܒܝܕܐ ܠܣܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܒܝܘܡܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܟܕ
ܢܦܩܘ: ܢܦܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܒܟܠܗ ܐܠܦܐ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܢܩܒܠܘܗ
ܢܦܩܐ ܘܐܝܬܝܘ ܐܝܟ. ܘܢܦܩܐ ܕܟܠ
ܒܢܝ̈ܢ (ܒܢܝ̈ܢܝܢ) ܐܝܬܝܘ: ܘܢܦܩܐ
ܦܠܓܗ. ܘܡܢ ܐܢܫܝ̈ܢ ܕܒܐܪܥܐ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܟܠܐ ܘܫܒܩܝܢ ܒܟܢܫܐ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ ܐܠܦܐ.
ܡܢ ܐܝܟܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܐܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܟܕ ܐܬܘ
ܠܟܠ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܠܝܬ
ܐܠܦܐ. ܘܒܬܪܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܐܘ
ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܬܒ ܘܐܝܬܝܘ
ܟܠܗ ܐܢܘܢ. ܘܐܦ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܫܬܟܚܘ
ܩܕܡ ܕܡܠܟܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܦܐ.

ܘܒܬܪ ܕܢܦܠܬ ܝܦܘ ܦܠܣܛܝܢܐ ܟܠܗ
(ܥܟܐ) ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܕܝܠܗ ܗܘ ܕܟܕ
ܩܐܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܠܩܠܝܡܣ ܕܢܝܣܦܘܪܣ ܐܦܢܝ
ܡܠܟܐ ܐܠܦܪܐ ܕܢܝܚܘܗܝ. ܘܟܕܗܘ
ܐܝܬܐ ܫܒܩ ܗܘ ܫܡܐ: ܘܩܡ ܦܘܠܝܛܐ
ܠܐܚܪܐ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܐܘܚܕܢܐ ܕܒܝܬܗ ܠܐ
ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܠܓܒ Gui de
Lusignan): ܗܘ ܕܐܬܐ ܡܢ ܦܘܠܝܛܐ
ܩܕܡ ܕܡܠܟܐ: ܘܫܘܐ ܟܘ ܐܝܟܐ:
ܘܐܠܦܝܬܗ ܠܓܒܪ[1]. ܨܒܘ ܐܠܦܝܐ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܒܕ ܢܩܦ
ܠܓܠܝܣ ܐܠܒܝܡ: ܘܡܣܝܒܪܐ ܚܕܝ
ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܬܪ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܫܢܬܐ ܐܠܦܐ.
583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܓܠܝܣ ܐܠܒܝܡ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܘܪܫܠܡ ܚܒܪ ܠܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܠܡܠܟܐ ܚܕܐ ܘܐܟܪܐ ܕܛܝ̈ܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܟܢܫܐ: ܢܦܩ
ܡܢܗ ܕܟܠ ܘܐܒܕ ܠܐ ܒܪܢܫ: ܘܢܦܩܘܗ
ܐܦܠܝܘܗ: ܘܐܝܬܝܘ (ܘܐܝܬܝܘ) ܒܝܘܡܐ
ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܐܒܕ ܠܐ
ܚܕܐ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܗܘ ܡܠܟܐ.
ܐܦ ܦܠܓ ܐܝܟܠ ܕܢܗ ܐܒܕ ܠܡܕܝܢܬܐ

(1) ܡܣܟܢܐ ܐܘ ܐܝܬܝܐ: ܦܠܓܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܐܘܪܫܠܡ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܠܦܗ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܡܢܗܘܢ: ܒܗ ܐܦܠܝܗ: ܐܠܝܬܝܗ ܕܢܦܩܐ ܠܓܒ ܘܠܡܫܝܚܝܢ ܡܢ ܐܝܬܝܘܗ. ܘܒܗ ܐܘܪܫܠܡ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗ ܘܢܦܩܗ ܠܓܒ ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܦܠܓܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܗ.

ܘܗܦܟ ܠܐܬܪܗ. ܘܢܦܩܘ ܦܪ̈ܫܐ ܘܩܛܠܘ ܩܛܝ̈ܠܐ: ܘܥܪܩ ܦܠܓܐ ܡܢܗ ܐܪܒܥܝܢ ܐܝܟ ܡܢܝ̈ܢܐ ܐܠܦܐ ܒܝܘܡܐ ܘܐܬܐܚܕܘ: ܐܠܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܗܦܟܘ ܦܪ̈ܫܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘܗ ܠܗܘܢ ܗܢܘܢ ܘܚܕܘ ܐܝܟ ܠܗܐ ܙܠܝܦ ܐܠܦܝܢ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܦܢܝܘ ܡܠܟܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ: ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܗܘܢ ܡܬܪ̈ܐ ܕܗܠܦܝܟܐ ܘܠܗܘܢ ܚܝ̈ܠܐ. ܣܘܦܣܛܣ ܕܝܢ ܥܠ ܗܕܐ ܕܗܦܘܠܟܣ ܐܡܪ: ܕܒܗ: ܐܝ ܐܢܫ: ܘܠܐ ܒܘܪ ܡܦܝܣܘܢ ܘܦܪ̈ܫܐ ܕܚܕܘ ܠܐ ܒܗܘ ܙܠܝܩ ܐܠܦܝܢ. ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܒܝܬ ܘܡܠܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܢܝܢ: ܗܢܝ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܟܠܗ ܡܪܘܢ ܘܦܠܣܛܝܢ ܕܒܝܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܗܘ ܕܢܒܪܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܘܢܩܒܪ ܠܗܘܢ ܚܝܐ: ܘܡܠܐܟܝܢ ܥܠܡܝܢ ܡܠܟܝܢ ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ ܕܗ̇ܘ ܡܠܟܐ ܪܘܡܝܐ: ܗܘ ܘܢܬܦܪܣ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܗܪܡܐ: ܐܘܪܘܦ ܒܫܡܗ ܘܐܡܪ: ܕܠܗ ܠܝ ܦܘܪܩܢܐ ܡܢ ܦܠܓܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܣܦܝܣܛܣ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܐ ܫܢܬܐ ܕܙܟܝܐ. ܐܦ ܙܠܝܩ ܐܠܦܝܢ ܕܒܝܬ ܠܗ ܘܠܩܠܝܠܘܬܗ: ܘܐܬܠܟܡ ܒܗܘܢ. ܘܗܘܝܢ ܐܡܪܘ: ܘܠܐ ܐܘܟ ܠܗ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܒܦܪ̈ܫܐ ܒܚܒܪܐ ܕܠܒܝܒܘܬܗܘܢ: ܐܠܐ ܢܦܝܠ ܠܐܬܪܐ ܘܠܗܘܢ (ܐܠܘܪܘܬܗܘܢ) ܦܠܓܐ. ܘܒܗ ܒܗ ܦܠܝܘܬ: ܗܝܕܝܢ ܠܩܠܝܬ ܒܝܬܗܘܢ

ܘܡܠܐܟܐ ܦܢܝ ܠܗ ܠܡܦܝܣܘ. ܙܠܝܩ ܐܠܦܝܢ ܠܐ ܐܫܠܛܝܢܗܘܢ ܐܠܐ ܐܡܪ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܐ ܡܠܟܘܬ ܠܝ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܢܘܚܐ ܪܒܐ؟ ܐܠܐ ܐܬܢܝܚ ܘܐܬܚܙܝ ܥܡܗ: ܘܗܘ ܦܩܕܐ ܕܪܒܐ ܡܢܐ ܚܙܐ. ܘܚܒܝܒܘ ܕܝܢ ܡܐܘܪܟ ܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܚܒܪܗ ܕܠܐ ܡܦܘܪܫܝܢ ܡܬܪܘܡ ܡܠܟܬܐ ܕܠܐ ܡܬܦܢܝܢ. ܘܦܪ̈ܫܐ ܐܬܦܢܝܘ ܒܝܘܡܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܪܫܢܗ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܘܡܝܐ ܒܦܘܪܐ ܠܡܦܩܠܐ ܡܢܝܢܐ ܒܗ ܠܐ ܡܬܝܒܝܢ ܡܢܟܐ. ܗܝܕܝܢ ܙܠܝܩ ܐܠܦܝܢ ܒܪܝ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܒܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܒܠܟܐ ܠܐ ܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܒܙܒܢܐ: ܒܦܪܘܣ ܘܡܠܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܪܕܝܘ ܒܗ ܡܦܩܠܐ ܘܒܕܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ[1] ܐܠܡܝܢܘܬܐ ܒܝܫܬܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܟܠܗ ܠܗ ܗܦܠܐ: ܐܝܟܘܪܝܣ ܦܪܣܝܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܠܩܦ ܗܘ ܠܗ ܡܦܪ̈ܫܐ: ܘܩܕܝܫ ܠܗܘܢ ܒܝܪܬܐ ܦܝܫܐ ܠܡܦܩܠܐ ܠܗܢܝܐ. ܘܒܗ ܗܘܐ ܙܘܥܐ: ܒܥܪܒ ܐܘܪܫܠܡ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܡܘܪܒܐ ܕܡܢܪܘ: ܡܠܟܗ ܗܘ ܠܟܠܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗܘܢ ܠܐ ܕܢܚܡ. ܘܡܗܠܐ ܕܠܗܢܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܥܒܕܐ ܘܡܦܘܪܫ: ܒܝܡ

(1) ܠܐ ܝܕܥ: ܗܘܐ ܡܥܒܠܐ: ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܣܩܘܡ:
ܐܠܐ ܐܝܟ: ܕܡܥܒܪ ܡܦܩܝܢܗ ܕܠܐ ܡܦܩܝܢ.

ܘܗܘܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܟܠܠܐ ܗܘ: ܘܟܠܗ ܕܗܘܐ
ܠܟܘܪ ܐܠܗܐ ܠܥܡܠܐ: ܗܢܘܢ ܡܠܟܝܢ
ܐܠܦܝܢ ܕܦܩܘ ܠܗ ܐܟܠܘܣܐ. ܘܟܕ ܢܕܪܘ
ܕܪܐ: ܘܡܠܟܘ ܢܝܫܐ ܠܡܓܒܝܘܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܝܟ ܕܒܥܘܪܐ ܘܟܠܗ ܬܩܢܬܗܘܢ: ܘܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܐܚ̈ܐ: ܘܢܫܡܥܘܢ ܠܗ ܘܐܝܬܝܗ:
ܘܠܒܘܫܗܘܢ ܕܝܠܐ ܘܠܐܦ ܐܠܒܝܫ ܘܡܢ
ܕܢ ܚܙܐ ܕܦܩܐܗܘܢ: ܘܢܗܘܐ ܠܡܘܠܟܐ:
ܘܐܝܬ ܒܟܠܐ ܕܠܐ: ܘܐܬܬܚܝܠ ܐܦܪ
ܟܠܐ ܕܡܠܟܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܐܠܦ ܘܐ: ܘܐܦܠܗ
ܠܦܠܐ ܒܓܘܢܐ. ܗܘܝܘܢ ܡܢ ܟܕ
ܬܪܐ ܘܡܠܟܗ ܕܠܒܘܫ ܐܠܒܝܫ ܐܘܟܡܐ
ܐܠܒܗܐ ܘܡܟܬܒܐ ܟܬ̈ܒܘܗܝ: ܐܠܒܝܫ
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܚܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܘܪܫܠܡ ܒܫܢܬܐ: ܘܟܕ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܠܒܗܐ ܐܣܦܝܬܐ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܗ ܟܕ
ܣܘܓܐܗ. ܘܐܬܘܬ ܐܝܟܢܐ ܕܢܝܫܠܘܗ:
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܐ ܡܟܝܪܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܦܫܩܗ ܠܟܗܢܐ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܠܟܐ ܐܠܒܝܫ: ܟܕ ܐܫܬܡܥܘ ܘܢܦܩ
ܡܢ ܟܢܫܗܘܢ ܘܠܐܦ ܐܠܒܝܫ ܐܝܟ ܗܘܘܢ
ܗܘ ܘܢܦܠ. ܦܩܕܗܘܢ ܘܡܢ: ܡܠܟܐ
ܘܠܟܠܗ ܢܦܠ ܡܠܟ ܕܗܘܐ: ܘܢܦܠ ܘܠܟܠܐ
ܐܡܟܠܠ ܕܒܠܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩ
ܗܘ ܕܡܠܟܝܢ ܐܦܪ ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ: ܢܦܩ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܘܗܘ ܠܗܘܢ ܟܠܗ
ܒܝܬܗ ܕܘܟ ܠܡܦܠܐ ܠܚܝ̈ܠܐ

ܠܥܠܡܐ ܡܢ. ܘܟܕ ܕܪܟ: ܦܩܝܕܗ
ܠܗ ܚܝ̈ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܒܥܠ ܩܒܘܪܬܗܘܢ:
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܘܗܝ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚ ܠܓܘܗ ܟܕ
ܕܢܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܠܟܪ: ܡܟܒܫ
ܘܐܝܟ ܠܡܦܠܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܘ ܡܢܝܢܐܗ.
ܘܡܠܟܐܗ ܝܬܝܪܐ ܘܒܠܐ ܗܘܐ
ܠܡܦܠܓܘܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܐܘܪܚ
ܐܢܫܐ ܠܠܡܦܠܓܘ. ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܘܠܗ
ܕܗܘܐ ܦܘܪܫܢܐ ܐܣܦܝܬܐ ܡܫܠܡ ܡܢ
ܦܪܫܐ: ܐܠܒܝܫܗ ܒܟܗܢܐ: ܘܐܟܝܕܗ
ܦܩܕܐ: ܘܠܐ ܡܢܡ ܐܡܝܢܐ
ܠܦܘܩܕܢܗ: ܡܠܟܐ ܘܐܚܕ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܫܪܐ ܦܠܚ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܬܐܠܟܐ
ܘܡܦܩܢܐ. ܘܐܠܒܝܫܗ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܗܢܐ: ܘܐܫܪܗ ܠܗ ܠܒܝ ܡܪܝܐ
ܘܠܟܗܢܐ[1]: ܘܦܪܫܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܒܝܬܗ ܘܒܝܬܗ: ܘܐܣܦܝܬܠܝܐ ܘܐܚܐ
ܕܝܘܝ̈ܐ ܘܐܣܦܝܬܐܠܝܐ[2] ܘܡܠܟܐ.
ܘܢܦܠܐ ܒܠܒܘܫ ܐܠܒܝܫ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ: ܢܦܩ ܘܠܐܦ
ܐܠܒܝܫ ܟܠܗ ܡܢܝܢܗ: ܘܐܟܝܢܐ
ܠܟܠܗ ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ. ܘܦܩܕ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܦܩܬܗܘܢ ܠܟ ܟܠܠܗ

(1) ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ. (2) ܘܡܢܐ ܦܠܚܝܢ
ܢܗܘܢ ܐܘܣܦܝܐ ܘܕܝܘܣܬܝܢܐ ܘܟܡܐ ܕܐܝܬ ܗܘܘ ܦܪ̈ܘܫܐ
ܗ̄ܘ: ܐܚܐ. ܐܚܐ ܕܝܪ̈ܝܐ: ܗܘ ܡܬܩܪܝܢ Templiers.
ܐܣܦܝܬܠܝܐ Hospitaliers ܡܢ ܐܣܦܝܬܠܝܬܐ:
ܐܣܦܝܬܠܝܬܐ. ܡܢ ܐܘܣܦܝܬܐ Hospitalite
ܘܒܝܬܐ ܕܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܠܐܟ̈ܣܢܝܐ.

ܘܕܡܠܟܘܬܐ: ܡܪܘܬܗ ܘܫܘܠܛܢܐ: ܘܡܬܦܪܢܣ
ܐܘܙܝܐ. ܘܢܦܩ ܙܠܝܩܐ ܐܠܗܝܐ ܠܩܒܠ :
ܘܐܬܐܚܕܗ ܠܐܘܩܕܗ: ܘܐܬܐܚܕ ܐܦ
ܠܐܘܙܝܐ. ܒܗ ܒܗ ܫܥܬܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܓܪܒܐ: ܒܥܝܢܐ ܘܒܝܬ ܐܦܝܐ ܡܚܪ̈ܐ.
ܘܚܙܘ ܙܠܝܩܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܦܩܘܗܝ
ܡܢܐ ܡܩܕܫܐ. ܘܟܕ ܐܚܐܒ ܩܠܐ: ܩܛܠܐ
ܐܚܝܢܐ ܠܐܘܙܝܐ ܫܪܝ ܘܐܚܐܒ. ܙܠܝܩ
ܐܠܗܝܐ ܘܡܢ ܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܐܬܟܬܫܘܗܝ ܥܠܘܗܝ ܟܗܢ̈ܐ. ܟܕ ܕܡܢ
ܐܡܪ ܠܡܩܛܪܘ: ܘܐܬܟܬܫܘ ܥܡܗ ܗܘܘ:
ܠܐ ܫܠܝܛܐ ܐܝܬܝܟ ܐܘܙܝܐ ܡܠܟܐ.
ܘܡܢܗܘܢ ܟܗܢܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܫܠܝܛܐ
ܕܬܩܛܪܘܢ ܐܝܟ ܟܗܢ̈ܐ. ܘܡܛܠ
ܒܠܒܗܘܢ ܠܡܩܛܪܘ: ܘܡܠܡܕ ܗܘܐ
ܘܣܢܐ ܠܐܘܙܝܐ: ܐܠܐ ܠܐ ܫܘܬܦܘܬܐ
ܡܬܚܫܒܘܢ ܠܡܫܡܫܘ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ :
ܘܠܐ ܫܦܝܪ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܒܗܿ
ܐܚܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ. ܫܢܝܢ ܒ
ܫܢܝܢ ܒܐܘܪܫܠܡ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܫܠܡ ܥܡܗ ܫܢܝܢ ܐܚܐܒ
ܠܗܘ ܠܐܘܙܝܐ ܫܠܡܘܗܝ. ܘܩܒܪ
ܥܡܐ: ܘܗܘ ܒܝܬ ܩܒܘܪܗ(1).
ܐܒܗܘܗܝ ܕܗܘܐ ܠܟܢ ܗܘ ܐܘܙܝܐ
ܟܕ ܗܘܐ ܘܡܠܟ ܒܫܢܬܐ:
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܠܝܘܬܡ ܒܪܗ:

(1) ܐܘܙܝܐ ܐܘ ܥܘܙܝܐ ܡܬܦܫܩ: ܚܝܠܐ ܘܠܐ
ܚܝܠܐ ܕܝܗ ܘܥܘܫܢܐ.

ܘܫܪܒ ܘܡܣܟܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ. ܗܘܝܘ
ܙܠܝܩ ܐܠܗܝܐ ܐܝܟ ܒܪܩܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܦܪܢܣܘ: ܘܡܬܒܪܟܘ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܬܘܪܬܐ ܘܐܢܒܝܐ: ܘܡܬܒܪܟܘ
ܠܡܝܬܪܘܬܐ ܥܠ ܐܢܫܘ ܘܒܟܠܗ
ܦܘܠܚܢܗ: ܘܐܦ ܒܬܘܪܬܐ ܐܘܟ
ܒܢܝܢ ܠܗ. ܠܡܠܟܐ ܕܡܢ ܕܪܐ ܕܐܬܦܩܕܘ:
ܐܚܪܢܐ ܒܒܢܝܢܐ: ܘܐܬܦܪܢܣܘ ܕܗܘܘ:
ܗܕܡܐ ܦܩܕܘ. ܟܕ ܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ:
ܒܐܝܕܝ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܢܝܐ. ܐܡܪ ܚܕܐ:
ܘܗܘܠܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܒܠܒܗܘܢ ܦܪܫܘܬܐ
ܢܦܫܗ ܠܡܫܒܩܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܩ ܗܘܘ ܡܬܒܥܠܐܝܢ:
ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܝܢܐ. ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܠܐ
ܘܠܐ ܐܠܗܝܐ ܠܐ ܢܦܩ. ܘܗܘܘ ܒܗܘܢ
ܥܠܝܗܘܢ ܟܢܫܐ ܒܢܝܐ ܠܗܘܢ:
ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܩܕܗ ܢܦܩܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܠܡܩܕܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܢܦܩ (ܢܡܟܗ) ܐܦ ܠܡܫܒܩܐ
ܘܟܠܗ ܥܠܬܗ: ܘܗܘ ܥܒܕ ܒܗ:
ܘܠܟܠܗܘܢ ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܡܩܕܫܐ ܘܠܟܗܢܐ
ܘܥܡܗ ܘܒܝܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܡܫܒܩܢܐ ܦܩܕܗ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܘܠܥܒܕܝܢ ܕܐܬܩܕܫ ܘܐܚܐܒ ܕܐܬܚܘܐ
ܗܘܐ: ܠܐ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܐܬܦܩܕ. ܡܛܠܗ
ܕܢܦܩ: ܒܝܬ ܓܒܪܐ ܘܐܦ ܗܘ ܐܬܦܩܕ
ܗܘܐ: ܐܚܐܒ ܡܢ ܒܝܬܗ ܘܐܬܦܩܕ.

ܘܐܬܐ ܩܘܡܣ ܐܠܝܡ ܠܘܬ ܐܡܦܠܦܪ (1) :
ܘܐܚܝܕܗ ܘܦܠܓܗ ܠܓܒܪܐ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܚܝܕ ܠܝܗ ܡܪܬܐ ܦܫܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܡܥ
ܠܡܠܟܘܬܗ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ ܠܡܪܐ ܘܠܓܢܣܐ
(ܠܦܠܓܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ؟) ܘܐܡܪ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܕܐ ܦܪܝܫ ܐܡܦܠܦܪ: ܦܠܓ
ܠܗ. ܗܝܕܝܢ ܦܢܐ ܡܠܟܐ ܠܐܝܩܪܘܢܐ
ܘܐܡܦܠܦܪ ܠܘܬܗ: ܘܫܕܪ ܠܗ
ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܠܐܡܝܪܐ ܗܢܐ: ܐܡܪ
ܡܠܟܐ ܠܦܪܢܓܝܐ ܘܢܬܟܬܫ ܗܢܐ ܠܗ:
ܘܐܘܕܥܗ ܠܗܘܢ ܕܒܗܢܐ ܘܠܟܠܗ ܦܪܢܓܐ.
ܘܟܕ ܐܘܕܥܗ: ܫܕܪ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܗܢܘܢ
ܘܟܬܒܝܢܐ ܘܢܬܠܟܘܢ ܟܬܝܒܬܐ (ܟܬܝܒܬܐ؟)
ܘܝܗܒ. ܘܐܫܬܟܚܘ ܠܗ: ܘܐܬܠܚܡܘ
ܠܦܪܢܓܝܐ. ܘܟܬܒ ܗܘ ܠܐܬܐ ܟܕ ܫܠܝܚܝܢ
ܗܢܘܢ ܘܢܬܠܚܡܘܢܗ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܡܪܘ
ܡܦܩܝܢ ܐܢܫ ܘܫܕܪܘ ܐܪܡܝܣ (2):
ܘܢܩܛܠܘܢܗ ܒܢܟܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܬܐ ܩܘܡܣ
ܐܠܝܡ ܠܘܬ ܦܠܝܛ ܚܕܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܐܚܝܕ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܟܐ ܠܘܬ ܗܘܝܢܐ ܕܒܪܐ
ܕܒܪܝܐ: ܡܠܟܐ ܘܫܘܒܚܐ ܦܠܓܐ ܗܘ
ܘܩܛܠܐ ܠܝܗܘܢ ܡܦܪܢܓܝܐ: ܘܐܚܝܕ
ܠܗ ܡܪܬܐ ܦܫܐ ܐܢܬܬܐ ܕܩܛܝܠ.
ܘܐܦ ܐܠܡܠܟ ܦܪܢܓܐ: ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܐܝܟ
ܐܦܪܐ ܡܦܪܢܓܝܐ ܦܢܝܐ ܘܪܘܟܒܐ ܐܬܐ

(1) ܐܡܦܘܠܦܪ.
(2) ܗܘܢܘ: ܐܪܡܝܣ ܘܡܢܗ ܢܦܝܪܘܬܐ: ܘܐܦܝܩܐ.

Conrad, marquis de Monferrat

ܗܢܘܢ ܒܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܐܦܢܝܐ:
ܘܦܠܓܘ ܠܝܗܘܢ ܡܦܪܢܓܝܐ. ܘܒܗ
ܫܢܬܐ ܐܬܢܟܦ ܕܐܠܝܡ ܒܬܚܘܡܐ
ܕܒܪܘ ܘܦܠܓܘܗ ܠܒܪܐ: ܘܐܬܚܒܠܬ
ܡܢܦܫܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܟܢܫܘ ܐܦܢܝܐ
ܒܢܝܗܐ ܟܠܗ: ܘܐܚܝܕܘ ܦܠܓܐ
ܠܟܘܪܐ ܘܠܐ ܗܘܐ: ܒܗܝܢܐ ܘܢܝܗܘ
ܡܠܟܐ ܠܗܘܐ. ܘܡܠܟܐ ܢܦܩܗ ܡܢܗ
ܒܐܦܪܐ ܕܐܘܦܠܝܐܣ: ܘܟܬܒܗ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܫܬܒܚܘ ܐܢܫ (ܐܝܟ؟)
ܒܡܢܦܫܐ: ܘܒܟ ܟܕ ܢܘܗܪܐ ܒܗ
(ܒܗܠܝܢ؟) ܢܗܘܐ ܘܢܬܘܡܐ: ܝܗܒ
ܗܘܐ. ܦܢܝܐ ܘܡܢ ܒܬ ܐܘܪܚܗ ܥܠ
ܐܢܫܐ: ܚܝܘܗ ܠܐܦܝ ܥܡ ܐܢܫܐ ܡܟܬܒܢܐ
ܠܗ ܩܘܡܣ ܐܠܝܡ: ܘܟܬܒ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܠܡܫܪܝܗܘܢ. ܩܘܡܣ ܐܠܝܡ ܘܡܢ
ܐܝܟܐ ܐܡܪ: ܠܐ ܦܠܓ ܐܢܐ ܠܗ
ܐܠܐ ܒܡܦܩܐ. ܘܐܡܪ ܐܢܐ ܒܡܢ ܐܝܟܢ
ܘܐܢܫ ܡܦܪܢܓܝܐ ܒܗܢܐ ܘܒܗ: ܒܗ
ܢܦܩܘܬܗ: ܘܡܠܟܘܬ ܘܒܝܬܗ.
ܗܝܕܝܢ ܡܢ ܛܠ ܗܘܢ ܠܐܦܝ ܦܪܢܓܐ
ܐܡܪ ܠܩܘܡܣ ܐܠܝܡ: ܘܠܟܬܒ ܐܚܪܬܐ
ܐܝܬ ܠܝ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܐܘ ܡܦܘܠܬܐ:
ܠܝ ܫܡܥܘ ܐܝܬ ܠܝ ܘܠܐ ܐܦܪܐ.
ܘܡܦܘܠܬܐ ܐܡܪ: ܠܝܬ ܠܗ ܐܦܪܐ:
ܛܒ ܘܪܘܚܐ ܐܝܬ ܦܠܓܐ. ܘܗܘ ܦܪܢܓܐ
ܐܡܪ: ܘܐܠܘ ܠܐ ܗܘܐ ܦܪܢܣܘܣ: ܘܠܐ
ܗܘܐ ܐܝܬ ܠܡܪܐ ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ

ܢܦܫ: ܘܟܕ ܡܬܚܒܢ ܟܝܠܐ ܕܟܬܒܝܗܘܢ
ܘܢܛܪܝܢ ܐܚܝܐ ܘܐܚܝܢ ܚܝܐ: ܠܐ ܐܝܟ
ܕܠܡܣܝܡ ܟܬܒܝܗܘܢ: ܠܐ ܢܫܒܩܘܢ
ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܕܐܝܬܝܗ ܘܡܬܡܨܝܢ
ܡܬܪܐ ܡܢ ܫܒܝܠ: ܗܘܐ ܟܐܢܝܢ ܠܗ:
ܘܡܬܘܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܪܐ ܡܠܒܝܢ
ܠܗܢܐ ܕܠܗ. ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗܢܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܠܗ ܡܬܩܛܠܝܢ. ܘܡܢ ܠܡܬܩܪܒܘ ܐܘܪܚܐ
ܕܠܟܘܢ ܡܬܦܫܩܝܢ: ܘܡܢ ܬܠܬܐ ܘܡܪܢܐ
ܕܚܝܝܐ: ܘܡܢ ܠܝܬܦܩܐ ܘܡܕܪܫܬܐ. ܘܡܢ
ܠܝܬܝܢ ܘܒܬܝ ܕܟܢܫܐ ܕܐܬܝܢ ܡܬܢܦܫܝܢ:
ܘܠܐ ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܐܡܠܟܘ ܒܗܘܢ ܢܟܦܘܬܐ.
ܘܟܠܗ ܗܘܢ ܟܠܝܢ ܟܠܗܝܢ ܠܐ ܡܫܬܠܡ
ܢܦܫܗ ܠܗܝܠܐ: ܐܦ ܠܐ ܡܗܝܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܡܢ ܐܘ ܠܐܘܡ. ܟܕ ܗܟܢ ܐܡܪ ܦܘܠܘܣ:
ܐܢܬܘܢ ܡܬܬܠܝܛܝܢ ܟܕ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܝܟ
ܘܐܢܬܘܢ ܟܢܫܐ ܡܢ ܚܕܝܢܘܬܐ: ܘܒܝܬ
ܠܗܘܢ ܘܐܢܬܘܢ ܟܘܪܗܢܐ. ܡܚܠܨܝܢ
ܐܚܝܢܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܬܠܡܝܕܐ ܕܐܡܪ ܗܘܐ
ܟܕܘ: ܡܟܪܝܢ ܦܘܠܘܣ: ܘܡܠܟܐ ܡܢ
ܗܢܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܟܢܫܐ ܢܦܩ ܐܝܟ
ܠܗ. ܘܥܒܪ ܡܫܬܟܚܐ ܠܟܠܢܫ ܠܐܘܡ
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܥܒܕܬ ܟܢܫܬܐ: ܐܠܐ
ܠܐܚܪܢܐ ܘܢܦܘܩ ܟܠܗ ܚܝܠܐ ܥܠܘܗܝ
ܥܠܡ. ܘܐܡܪܐ ܕܟܝܟ ܕܗܘܐ ܟܠܗܘܢ:
ܘܠܐܝܬ ܢܦܫܗ ܡܫܟܚ ܟܢܘܫܝܐ.
ܘܐܠܗܘܬ ܟܗܢܐ: ܘܟܠ ܟܢܫܐ ܥܡܐ
ܘܡܪܐ ܝܗܠ: ܘܟܠ ܐܝܟ ܡܢ ܚܣܝܐ: ܘܟܠ

ܟܪܐ ܐܘ ܟܪܐ ܠܐܘܡ ܘܡܪܐ: ܘܢܦܩܘܢ
ܟܬܒܝܗܘܢ ܘܡܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܝܢ
ܦܘܠܘܣ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܒܠܘ ܠܐܠܗܝܢ ܐܦܠܐ
ܘܡܪܐ ܡܠܟ ܡܫܝܚܝܐ ܘܟܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܠܟܢܫܬܐ: ܘܐܬܕܒܪܐ ܐܦܠܐ ܡܠܟ
ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܠܟ ܡܫܝܚܝܐ ܐܢܫܝܢܐ:
ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ ܟܢܫܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܢܫܘ ܘܡܢܐ ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܘܝܕܥܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܦܢܝܘ:
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܢ ܢܦܫܢ. ܘܐܦ
ܢܗܘܐ ܠܗܢܐ ܡܢ ܫܒܝܠܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܪܐ ܘܡܪܐ ܐܘ ܡܟܝܪ: ܡܬܩܢܝܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ. ܡܬܘܕܝܢ (ܡܬܗܦܟܝܢ؟)
ܐܠܗܝܢ ܟܪ ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܐܝܟ ܢܦܫܢ
ܡܬܘܕܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܐܝܟ ܟܠܗܝܢ
ܘܐܡܪ: ܘܗܠܝܢ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܟ: ܟܬܒ
ܡܬܡܠܟܝܢ. ܘܐܦ ܟܪ ܕܝܢܘܬ ܐܠܗܝܢ
ܡܪܐ ܘܒܪܗ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫܝܐ ܐܝܟ
ܘܐܡܪ: ܘܟܠ ܐܠܗܘܬ ܐܝܟ. ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܟܐܪܥܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܠܟܝܢ ܗܘܐ ܐܫܝܢܐ
ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ (ܘܡܫܡܠܝܢܘܬܐ): ܘܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܟܪܡܐ ܟܐܪܥܝܢ. ܚܕܝܘܬܐ
ܠܗ ܘܠܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܘܝܠܕ ܠܟܠܗ
ܠܟܠܐ: ܘܠܐ ܟܘܪܗܢܐ ܐܝܟ. ܘܦܩܕ
ܘܠܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܐܦ ܢܦܫܬܐ
ܘܐܝܟ ܗܘܘ ܟܪ ܘܟܠܗܘܢ ܢܦܫܗܘܢ:

ܘܫܕܪ ܥܡܗ ܦܪ̈ܫܐ ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܡܣܘܚܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܦ ܠܡܠܟܬܐ
ܐܣܘܢܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܬܐ ܘܐܬܠܒܟ ܓܐܘܦܪܝ:
ܗܢܘ ܐܝܟ ܕܡܠܟܐ ܗܘ ܕܒܡܦܩܕܢܘܬܗܘܢ.
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܘܓܒܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ ܦܛܘܠܡܝܣ
ܕܗܘܝܐ ܕܡܩܒܠܬܐ ܕܡܠܟܐ ܐܝܟ
ܕܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܕܝܢܬܐ ܗܕܐ ܡܢܝܢ
ܘܠܐ ܡܟܝܠ ܗܘܘ ܠܡܬܚܡܠ: ܠܡܬܢܒܘ
ܡܬܚܠܦܝܢ ܗܘܘ. ܘܚܝܝܐ ܠܡܠܟܐ:
ܡܫܒܚܐ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣܐ ܐܬܟܢܫܘ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܦܪܝܩܐ. ܟܬܒܐ ܐܝܟ ܕܥܡܗ
ܝܥܩܘܒ ܐܡܪ ܠܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܫܢܐ
ܢܦܫܝ ܠܟܘ ܗܘܐ ܡܠܟܐ؟ ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܢ ܕܠܝܢ ܡܬܕܒܪܘ. ܘܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܐܡܪ: ܚܙܘ: ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ
ܡܕܝܢ. ܘܐܦ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܡܬܒܥܝܢ
ܠܟܘܢ ܘܢܦܩܘܢ ܘܓܠܝܢ: ܘܥܡܟܐ ܕܒܩܐ
ܩܕܡ ܠܟܘܢ. ܐܫܬܠܡ ܕܝܢ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܒܬܪ ܟܪܘܟܝܐ. ܒܬ.
ܒܝܪܚܐ ܕܡܚܝܐ ܘܕܠܝܢ ܫܢܬ. ܐܦܩ.
583 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܘܗܘܬ ܐܘܪܫܠܡ ܒܐܝܕܝ
ܩܝܡ ܫܢܬ .ܐܬܨܚ. 1498 ܘܫܢܝܐ
(1187 ܡܫܝܚܝܐ؟): ܟܠܗ .ܨܛ. ܫܢܝܢ
ܘܗܘ ܝܗܒ ܦܫ ܘܗܠܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ.
ܘܡܢ ܗܘܐ ܕܚܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܫܟܚܬܗ
ܕܩܡܨܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܗܘ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܐܘܪܚܐ ܕܚܘܪ̈ܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܥܕܢ ܥܕܬܐ ܕܩܝܡܬܐ: ܐܟܚܕ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܡܣܓܕ ܥܪܒܝܐ. ܘܥܠܘ
ܡܠܟܐ: ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܫܪܟܐ ܐܝܟ ܦܘܢܝܐ
ܘܒܢܘ ܥܕܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܠܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐܦܪܘ
ܘܡܠܐ ܟܠܗ ܘܡܢܐ: ܘܫܒܩ ܠܡܕܘ
ܦܘܪܣܢܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܟܠܗ ܡܢܗ ܕܡܪܕܐ
ܘܠܐ ܐܘܦ ܡܫܒ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
(ܠܟܘܢ؟) ܡܢ ܟܬܒܘܬܗ (ܠܡܟܬܒܘܬܗ) ܘܐܡܪ:
ܘܠܐ ܦܐܫ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܐ ܕܡܫܡܠܝܢ
ܘܢܐ ܕܡܫܦܪ ܢܦܫܐ: ܘܡܨܪ ܡܢ ܨܘܪ.
ܘܟܕ ܠܗܘܐ ܢܣܒܝܢ: ܕܠܐܦܝܦܐ
ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܡܢ ܦܩܝܬܐ: ܘܦܬܚܘܗܝ
ܒܝܕܗܘܢ. ܘܦܓܥ ܗܘܠܝܢ ܕܝܠܐ
ܕܡܦܩܝܢ ܡܦܩܢܝܢ (ܡܦܩܦܩܢܝܢ)
ܗܘܘ. ܐܠܐ ܡܫܬܐ ܕܡܪܕܝܢ ܗܘ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܘܐܬܦܠܓ ܥܠܝܗ ܡܬܒܥܝܢܘܬܗ
ܥܡܘܪܐ ܡܪܕܐ ܠܥܒܪܐ. ܒܬܠܬܐ
ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܩܠܝܢ
ܠܗܢܝܐ ܘܚܠܝܢ: ܘܡܬܩܪܒ ܠܥܠܝܐ
ܡܢ ܢܦܫܐ. ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܥܒܪ
ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܐܚܕ ܐܦ ܠܗ ܐܠܦܐ
ܘܗܘܪܟܬܐ: ܘܐܚܪܒ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ ܐܠܩܝܪܐ
(ܠܩܝܪܐ) ܘܨܘܪ. ܘܐܚܕ ܟܠܗ ܡܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܩܘܡ ܢܦܫܐ ܕܐܠܦܪܘܢܣܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܩܘܕܫܐ ܘܐܠܦܐ
ܘܗܘܪܟܬܐ ܘܛܪܦܐ. ܘܐܚܕܘ ܒܗܘܢ
ܘܢܚܬ ܥܠܡܐ ܒܥܒܕܐ ܕܡܪܕܘܬܐ:

ܘܡܕܒܪܐ ܥܒܕܐ ܫܪܪܗ ܠܟܘܡܪ̈ܝܗܘܢ
ܘܐܠܗ̈ܝܗܘܢ: ܘܐܬܡܪܢܐ ܥܒܕܗ ܠܚܠܦ
ܕܐܠܗ̈ܝܗܘܢ ܠܗܝܟܠܐ ܚܕܬܐ. ܘܐܘܪܗ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܗܘܢ ܐܡܪܗ:
ܘܐܬܡܪܢܐ ܥܒܕܐ ܐܬܘܪܝܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ
ܙܠܐܦ ܐܕܝܡ ܠܒܪܗ ܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܗܘܘ ܕܢܩܒܘܢ ܐܦ ܥܒܕܐ ܡܫܡܪܝܢ:
ܡܛܠ ܠܗ ܘܠܗܘܢ ܕܠܚܡܗ: ܘܐܘܩܝܪܘ
ܠܗܘܢ ܕܢܟܬܒܘܢ ܘܠܐܦܢܝܐ ܘܠܝܘܡ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܡܢܗ: ܘܐܝܬܐ
ܡܢ ܙܘܙ ܘܐܝܠܐ ܠܦܢܘ. ܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢܐ
ܠܡܠܟܐ ܗܘ: ܘܐܝܬܐ ܐܟܠܗ ܠܐܬܪܗ :
ܘܬܠܬܝܢ (ܐܠܦܝܢ ܘܬܠܬܝܢ) ܒܫܢܬܗ.
ܒܗ ܒܙܒܢܐ ܗܘܐ ܡܪܕܘܬܐ ܒܗ
ܢܨܝܒܝܢ ܢܐܘܪ ܠܙܠܐܦ ܐܕܝܡ: ܘܩܛܠܗ
ܗܘ ܘܫܡܫ ܙܠܐܦ ܐܕܝܡ ܠܡܕܐܝܐ
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܥܠ ܫܡܘܬܐ ܕܢܨܝܒܝܢ: ܘܐܦ
ܡܢ ܩܘܪܝܢ ܘܝܫܥ ܡܠܟܐ ܠܐ ܥܒܪ.
ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܘܥܡ ܙܘܓܐ ܗܘܐ ܙܠܐܦ
ܐܕܝܡ ܐܚܪܢܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܝܚ ܐܝܠܐ ܘܐܦܪܝܠܐ
ܟܪܘܙܐ ܗܘ ܕܥܒܪܐܘ: ܘܐܝܬܝܗ̈ ܐ
ܟܪܘܙܐ ܦܐܠܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܟܘܪܝܢ
ܗܘܘ. ܘܐܝܬ ܘܥܡ ܡܢܗ ܠܐܘܪ ܢܨܝܒܝܢ:
ܒܗܘܢ ܘܥܒܪܐ ܐܝܟ ܒܘܪܝܐ ܥܡܝܩܬܐ
ܡܢ ܥܒܪܐܘܬܐ: ܘܥܠ ܡܫܡܫܬܗ ܗܘܐ
ܘܙܠܐܦ ܐܕܝܡ: ܥܒܪ ܙܠܐܦ ܐܕܝܡ
ܐܝܬܝܐ ܠܐܝܢ ܡܥܒܪܢܐ ܘܥܡܫܠܐ
ܘܐܘܪܚܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܥܒܪܬܐ ܐܝܟ

ܐܘܪܗܝܐ ܛܘܪ̈ܝ ܐܪܟܐ ܘܥܕܬܗ
ܕܡܫܝܚ: ܢܝܚ ܠܗ ܐܘܪܗܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܐܝܟܢܐ ܦܪܫܐ: ܘܦܘܠܘܣ
ܐܦ ܡܫܦܠܐ: ܘܐܝܠܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܥܡܡܐ. ܘܦܘܡ ܠܚܦܪ[1]
ܥܒܕܐ ܘܡܫܝܚܐ ܒܗ ܐܦܝܣ ܒܗܘܢ:
ܐܡܪ ܠܡܪܗܘܢ ܠܦܝܠܝܦܘܣ ܘܝܘܚܢܢ
ܘܦܪܢܣ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢ ܒܟܘܪܗܐ
ܘܦܘܛܐ. ܘܐܘܦ ܐܠܗܝܗ ܥܠܐܘܐ
ܘܡܠܟ ܐܘܪܗܝܐ ܡܫܝܚܐ ܐܠܗܝܐ
ܦܪܨܘܦܐ: ܘܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܘܐܠܗܝܬܐ
ܠܥܒܕܐ. ܘܢܦܩ ܠܡܪܗܘܢ ܦܪܘܩܢ
ܒܫܘܪܝܩܐ: ܘܗܘܝܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܢܫܝܢ. ܘܒܫܢܬ ܐܘܩܝ. 584 ܕܝܘܢܝܐ:
ܐܝܠܐ ܙܠܐܦ ܐܕܝܡ ܡܢܦܩܬܐ ܠܠܐ
ܫܡܫܐ ܘܐܒܕܐܘ: ܘܐܝܟ (ܘܐܦܪܟ)
ܠܠܒܗ ܡܪܕܐ ܥܡ ܡܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ
ܘܡܫܝܚܐ ܠܗ: ܥܒܕܘܗ ܘܐܝܠܐ
ܠܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ. ܘܩܝܡ ܘܝܫܘܥ
ܡܢܝܢܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܠܡܢܘܬܗ:
ܐܚܪܢܝܗ ܡܠܟܐ ܠܠܐ ܒܘܪܝܢܗ
(ܒܘܪܝܢܗ). ܘܥܒܪܘܗ ܦܪܨܘܦܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܦܪܨܘܦܐ: ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܩܪܗ. ܘܐܡܝܪ
ܙܠܐܦ ܐܕܝܡ ܠܒܘܪܝܢ ܘܐܝܠܝܢ ܗܘ:
ܘܡܫܝܚܘܗ: ܘܠܐܒܪܗ ܡܥܡܕܢܘܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ ܡܪܝܡ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܫܠܡܗ.

---

(1) ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܬܠܡܝܕ: ܠܗܘܢ: ܠܚܦܪ: ܠܐܘܪ.
ܡܢܗ ܒܟܬܒܘܗܝ ܕܬܠܡܝܕܐ ܠܐܘܪ (ܗܘ: ܐܘܪܗܝ) ܘܬܠܡܝܕ
ܡܬܠܡܕܗ.

ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܛܪܝܢܐ : ܘܐܬܡܢܝܬ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ ܠܐ
ܚܕܐ ܠܚܕܐ؟) : ܘܐܬܚܠܡܘ ܠܗ
ܠܝܬܐ ܕܒܗ. ܘܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬܗ ܦܓܪܗ. ܘܡܠܟܬܐ
ܚܙܬܗ ܡܛܠ ܐܣܟܡܐ ܐܘܚܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܘܪܚܗ ܚܕܡܢ ܐܟܢܫ : ܘܦܬܟܪܗ ܐܘܪܚܐ
ܐܟܢܫ. ܘܡܢ ܡܢܗ ܦܓܪܗ ܠܝܩܕܐ
ܘܦܝܠܗ : ܡܬܦܢܐ ܡܢܐ ܠܚܩܘܩ. ܘܐܦܩ
ܠܗܘܢ ܘܠܐܢܫ ܐܠܗܝܢ ܕܢܦܩܘܢ ܕܝܢ
ܘܒܬܪܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܦܩܘܕܐ ܗܘܢ:
ܡܗܕܝܢ ܡܢ ܚܒܝܫܐ ܕܒܗܘܢ ܘܡܠܐܟ
ܡܪܝܐ. ܘܢܦܩܬܗ ܘܠܐܢܫ ܐܠܗܝܢ
ܠܐܘܪܫܠܡ : ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܟܪ ܐܬܘܗܝ
ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܗܢܐ ܕܡܠܟܐ . ܒܗܘܢ
ܟܠܗܝܢ ܡܫܪܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܦܓܪܐ ܐܬܐ
ܒܝܘܡ ܕܐܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܬܪܗܘܢ : ܘܓܒܪܐ ܘܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬ
ܘܢܦܩ ܘܢܛܠܠܐ ܠܗ ܘܠܐܢܫ ܐܠܗܝܢ:
ܘܐܦܩ ܠܗ. ܘܢܦܩ ܐܡܪ ܠܗ: ܗܘܐ
ܐܝܠܝܢ ܠܐ ܠܟܘܢ ܘܒܢܝܢܐ ܗܘܐ
ܘܦܓܪܐ ܘܟܡܐ ܕܝܢ : ܘܠܐ ܡܢܗ
ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܡܢܗ ܟܕܝܢܐ. ܘܠܐ ܐܘܦ ܠܗ
ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܐܡܪ : ܘܠܐ ܒܝܬܐ
ܘܟܠ ܚܘܒ ܘܢܦܩ ܠܗ ܐܡܪ ܡܢ
ܢܦܐ: ܘܫܠܚ ܘܟܠ ܗܘܐ ܠܗ ܟܕ ܗܘܐ.
ܟܕ ܡܪܢܐ ܗܟܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܠܗ ܐܡܪ ܡܠܟ ܦܓܪܐ ܠܗ: ܢܛܠܠ

ܘܡܚܘܐ ܐܝܟ ܟܡܐ ܠܗ ܠܗܘܢ ܟܢܘܫܐ.
ܘܠܐܢܫ ܐܠܗܝܢ ܘܗܢ ܩܕܡ : ܘܡܠܟ ܡܫܝܚܝܢ
ܡܢ ܢܛܠܦܢ : ܘܒܟܠܗ ܡܠܟ ܠܢܘܚܝ
ܐܘܪܫܠܡ : ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܡܠܐ ܘܪܟܐ
ܟܕ. ܘܡܚܒ ܦܓܪܐ ܗܘ ܘܐܦܠܐ
ܠܐܘܪܗ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐ
ܘܗܢܐ: ܘܐܬܚܒܪܗ ܠܐܚܕܝܬܐ ܡܢܗ
ܟܕ (ܡܠܟܐ) ܠܐܘܢ ܢܫܠܡ ܢܦܩܬܐ:
ܘܐܦܩ ܠܗ : ܘܐܬܚܠܡܘ ܡܢܗ
ܚܝܠܐ. ܘܢܦܩܬܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܠܗܐ
ܡܚܘܝܢ ܟܕ ܚܘܒܐ ܘܐܢܫ ܟܕܒܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܚܘܒܐ. ܘܢܦܩ
ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܦܓܪܗ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ
ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܡܚܒܠ : ܘܐܦܩ ܠܗ
ܘܢܦܩܬܗ. ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܓܒܪܐ ܗܘܐ:
ܘܡܠܟ ܗܘܐ ܟܕ ܡܫܝܚܐ ܘܡܩܦܝܢ:
ܘܐܬܚܠܡܘ ܟܕ ܘܪܟܐ ܟܕܘ. ܘܡܢ
ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܘܢܦܩܐ ܟܕ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܗܘܐ: ܘܡܠܟܗ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܡܢܗ:
ܒܡܢܐ ܐܝܟ ܠܐ ܘܐܡܠܟ ܐܘܪܫܠܡ
ܕܐܦܢܝܢ : ܘܐܬܚܒ ܚܘܒܐ. ܟܕ ܕܝܢ
ܐܠܗܐ ܦܢܝܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ : ܘܚܒܪ
ܚܝܠܐ ܚܝܠܐ. ܘܡܢ ܚܝܠܗ ܚܝܠܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܚܠܡ ܢܦܫܝܢ : ܘܡܚܒ ܘܐܦܠܐ
ܠܡܠܟ. ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܐܠܐ ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܢܦܩ
ܐܦܠܐ ܓܒܪܐ ܠܐ ܘܩܡ ܘܐܦܩ ܠܗ
ܦܢܝܬܐ : ܘܐܬܚܠܡܘ ܠܗ. ܘܢܦܩ

ܐܦ ܠܩܫܝܫܐ ܢܘܚܕܐ ܒܬܪ ܐܘܠܨܢܐ
ܩܛܠܐ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܫܢܝܐ ܡܠܟ
ܡܪܩܘܣ ܐܘܪܠܝܣ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ:
ܘܒܥܠܡܝܢܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ. ܗܘܐ ܚܢܢ:
ܡܥܢܘ ܐܒܓܪܐ ܕܠܩܒܗ ܒܪܘܙܐ: ܥܒܝܕ
ܐܘܝܬܗ ܘܐܪܓܙ. ܘܐܘܣܦ ܠܗ ܝܘܩܪܐ
ܡܣܬܪܐ: ܘܐܡܠܟܗ ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ ܚܣܝܪܐ
ܡܢ ܐܒܘܗܝ. ܘܒܬܪ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܡܝܬ:
ܘܐܦ ܡܥܢܘ. ܐܦ ܒܪܗ ܘܒܬܪ ܫܢܬܗ
ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܢ
ܠܗܐ ܕܡܥܝܢ ܗܘܐ ܠܡܐܘܬܗ: ܒܪ
ܒܪܝܢ ܠܐܬܪܐ ܕܐܣܝܪܐ ܡܠܟܝܢ ܢܘܡܐ.
ܘܒܪܬܗ. ܐܡܪܘ. (585 ܕܝܘܢܝܐ؟) ܢܦܩ
ܒܪܘܡܝܐ ܩܪܝܢܘܣ ܕܐܒܓܪ: ܢܦܩܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪܝܢ: ܡܠܟܐ ܒܥܠܐ ܠܚܣܢ
(ܠܚܣܢ): ܘܡܛܠ ܠܐܘܪܝܢ ܒܢܝܢܐ
ܐܚܝܪܐ. ܘܐܘܪܚܐ ܡܢܐ ܕܒܢܝ: ܗܘ
ܘܒܢ ܐܝܬܘܗܝ ܡܢܗ ܐܒܐ ܠܒܪܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܘܪܗܝ: ܒܪ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ: ܢܦܩ ܠܘܬܗ ܘܒܪܐ
ܡܢܗ ܐܝܬ ܒܪܝܐ ܠܡܠܟܐ ܡܪܩܝܢ:
ܘܢܦܩ ܐܢܫܘܗܝ ܡܢ ܪܘܡܐ: ܘܗܘܝܢ
ܢܦܩ ܘܥܒܕܐ ܕܩܘܡܐ ܠܗ ܒܐܬܪܐ
ܕܪܘܡܝܐ: ܘܢܛܠܡ ܒܥܒܕܐ ܗܘ.
ܐܘܣܦ ܠܗ ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ. ܗܘܝܢ ܐܦܪܝܡ
ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ ܕܡܢܝܬܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ
ܐܘܪܗܝ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܠܐ ܟܠܐ ܡܢ
ܣܦܪ ܡܐܘܪܒܐ ܘܒܬܪ ܗܘܝܐ. ܩܪܝܢ

ܒܝܘܡ ܡܢ ܡܩܕܡܐ ܒܪ ܢܦܩ ܠܘܬ
ܘܠܐܡ ܐܟܝܡ ܐܚܪ ܒܪܝܐ: ܐܫܬܪܪܗ
ܘܒܪܘܬܗ ܠܪܘܡܝܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܪܪܗ:
ܒܪܒܐ ܕܐܡܠܟ ܠܡܫܝܚܐ ܕܐܘܪܗܝ.
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ: ܕܗܘ ܒܢܝܗ. ܐܢܬ.
1500 ܘܫܢܝܢ: ܗܘܐ ܩܪܝܢܐ ܒܫܡܗ
ܕܩܘܣܛܘܢܝܢ ܩܣܪ ܐܘܪܗܝܐ ܠܒܪܗ ܘܒܪܐ
ܘܫܡܗ ܕܗܘܐ ܒܡܩܕܡܘܬܐ: ܘܐܫܬܟܚ
ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܠܐ ܒܪܗ ܕܩܘܣܛܘܢܝܢ
ܐܚܪ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܝܐ. ܗܘܝܢ ܐܒܓܪܐ
ܒܪܘܪܐ ܐܒܓܪܗ: ܫܡܥܗ ܘܩܘܣܛܘܢܝܢ:
ܠܒܪ ܚܣܢܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܘܪܚܗ
ܩܘܣܛܘܢܝܢ ܡܢ ܠܘܬܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܘ
ܐܟܝܡ ܡܫܟܚ: ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܘܠܐܘܬܗ:
ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܒܪܡܫܢܐ ܒܫܡ ܠܗ
ܠܒܢܘܗܝ. ܘܒܪ ܒܬܪ ܐܒܓܪܐ ܐܟܝܡ
ܠܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗܘܢ ܘܒܢܝܟܘܢ
ܐܚܪ ܒܬܪܐ ܦܪܣܐ: ܘܐܝܠܐ ܒܝܠܐ ܒܫܦܝܪܐ
ܘܒܢܘܗܝ: ܒܪܘܪ ܒܪܗ ܘܩܘܣܛܘܢܝܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܘܒܢܘܗܝ
ܘܒܬܪܗ ܘܒܢܘܗ. ܘܗܘܝܢ ܗܘܝܢ
ܦܫܝܛܘܗܝ: ܘܐܠܬܘܗܝ ܒܪܟܬ
ܘܒܪܝܐ: ܘܐܬܪܚܘܗܝ ܒܡܫܩܠܘܬܐ
ܡܢ ܒܝܬܐ ܘܒܪܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ
ܐܡܠܟ ܠܐܒܓܪܘܣ ܡܘܢܐ ܐܟܝܡ
ܦܘܪܣܢܐܗ ܒܪܗ ܘܩܘܣܛܘܢܝܢ ܒܠܐ
ܐܘܪܗܝܐ. ܘܒܬܪ ܒܫܢܬܐ ܢܦܩܗ
ܒܪܒܪܐ ܡܫܠܡܐ ܘܦܪܙܐ ܡܣܬܪܐ

ܘܫܕܪܘܢ ܠܫܝܢܐ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ
ܐܡܪ ܐܠܗ ܚܙܘ ܕܠܐ ܡܨܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܐܠܡܠܟ: ܘܝܘܣܦ
ܐܬܠܐܡܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܫܪܝ ܩܪܒܐ ܘܐܬܟܒ
ܠܡܠܟܘܢ ܡܢܝܟܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܐܦ ܗܘ
ܩܪܐ ܠܡܘܢܦܪܛ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܣܓܝ:
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܘܡܠܟܝܢ: ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܟܠܗ ܥܡܐ ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܐ ܥܡ
ܥܡܐ: ܠܗܘܢ. ܘܩܪܒ ܘܡܘܫܟܢܘܬܗܘܢ
ܐܠܡܠܟܗ: ܘܡܢܗ ܕܩܛܠܐ ܘܕܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܚܬܘ ܟܦ̈ܪܢܓܝܐ ܡܢ
ܘܐܝܟ ܥܡܐ ܘܝܩܛܠܘ. ܘܐܠܡܐܘܣ
ܟܠܗ ܟܠܗ ܗܘ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܪܥܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܕܝܢ ܕܘܒܪܐ: ܦܩܕ ܠܗ
ܚܝܠܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܥܡܐ
ܕܥܡܐ ܕܚܝܠ ܫܠܝܐ: ܘܡܬܦܩܕ
ܚܒܪ ܠܩܣܛܢܛܝܢܐ: ܘܦܩܕ ܟܠܗ
ܠܐ ܗܘ ܠܐ ܕܢܩܘܡ. ܘܫܕܪ ܩܕܡܝ
ܗܘܐ ܐܡܠܟ̈ܐ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ
ܥܡܐ. ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܡܕܝܢܬܐ ܥܕܟܝܢ
ܗܘܘ: ܐܣܬܪܩܘ ܟܠܗ ܩܪ̈ܒܐ ܘܟܕ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܡܪ ܘܠܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܡܫܬܟܚܐ. ܘܫܪܝ ܐܬܪܐ ܠܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܢ ܐܠܕܘܟܐ: ܘܐܝܬ ܟܠܗ ܩܘܕܫܐ
ܘܩܛܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ
ܥܡܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܘܕܝܬܐ. ܘܐܝܟ
ܠܡܨܪܝܐ ܠܟܢ: ܘܐܦ ܗܘ. ܘܫܕܪ
ܠܥܘܬܐ: ܘܠܐ ܕܠܐ ܥܘܕܪܐ ܟܠܗܘܢ

ܢܡܪܘܢ: ܐܠܐ ܦܠܛܪ ܢܦܫܗ ܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܬ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܗܘ
ܕܡܠܟܘܬܐ: ܟܕ ܕܝܢ ܐܘܣ ܠܡܠܟܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܪܕܝܢ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܗܘܘ ܘܡܨܝܢ:
ܘܠܐ ܡܨܝ ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ ܗܘܘ (1): ܐܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܪܣܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܪܕܐ ܘܟܕ ܦܪܢܓܝܐ. ܘܐܬܒܠܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܢܬܦܢܩ ܗܘܘ.
ܘܡܢ ܐܢܫ (ܩܪܒܐ؟) ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܠܐ:
ܥܠܝ ܗܘ ܕܢܬܠܘܢ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܟܕ ܐܝܬ ܦܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܗܘܦܟܗ. ܘܟܕ
ܕܩܪܝܢ ܗܘܘ ܟܕ ܠܘܬܗܘܢ ܠܥܝܢܐ: ܗܝܕܝܢ
ܟܠܗ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠܡܢܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܘܥܩܒ ܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢ ܐܠܐ: ܐܣܬܒܠܐ ܘܩܪܐ ܟܠܗ ܐܡܪܝܢ
ܘܠܡܦܠܐ ܐܠܐ ܘܐܦܪܩܝܐ ܗܘ ܘܫܠܐ ܠܐ
ܢܚܬ. ܘܐܦ ܡܢ ܠܗ ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ
ܠܥܝܢܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܬܪܝܢ
ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܡܬܐܡܪܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܐܬܪܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܝܢܐ ܘܟܠܗ: ܘܡܬܐܡܪ
ܠܗ ܘܡܫܬܟܚܝܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܕܝܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܠܗ ܘܢܬܦܢܝ ܠܐܡܕܝܢܬܐ ܘܠܗܘܢ
ܐܠܟܢܐ. ܘܐܬܐܡܪ ܐܝܟ ܟܠܐ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:

(1) ܟܬܒܐ ܕܐܠܡܢܝܐ 166. ܘܟܕ ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܘܡܠܟܝܢ: ܘܠܐ ܡܨܝ ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ ܗܘܘ (ܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ ܗܘܘ؟).

ܘܐܦܝܣܘ ܠܡ ܠܗ ܐܝܟ ܐܝܬܝܗܘܢ ܛܠܝ̈ܐ ܛܛܪ̈ܝܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܫܘܬܦܘ ܟܢܫܐ ܕܓܝܣܐ: ܘܟܕ
ܐܫܪܝܘ ܒܣܘܪܝܐ ܘܣܘܪܗܒܘ ܡܢ ܐܢܛܝܟܝܐ
ܟܢܫܘ̈ܗܝ: ܘܐܬܪܡܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܛܠܝ̈ܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ
ܘܛܛܪ̈ܝܐ: ܘܐܘܩܕܘ ܐܝܟ ܟܢܘܫܬܐ. ܘܒܣܦܪ
ܐܘܪܚܐ (ܒܫܒܐ؟) ܟܣܪܝܢ ܒܢܝܫܐ
ܒܫܒܬܐ: ܐܬܦܠܓܘ ܗܘܘ ܦܪܬܐ ܫܢܝܐ:
ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܥܟܘ ܐܝܟ ܦܠܫܐ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܡܠܟܐ: ܘܣܪܗܒܘ ܐܘܪܚܐ
ܘܠܒܫܘ ܒܟܦܐ ܐܝܟ ܡܣܬܟܠܐ:
ܘܒܪܘܢܐ ܘܢܓܝܫ ܠܟܘܪ (ܠܗܘ؟) ܠܠܠ
ܘܫܪܘܗܝ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܠܐܦ ܐܒܝܢ ܐܒܐ:
ܘܐܝܠܠ ܠܠ ܡܣܬܟܠܐ ܘܐܘܪܚ ܐܝܟ:
ܘܐܫܬܪܘ (ܘܐܫܬܪܘ) . ܘܐܬܢܝܚ ܘܦܘܩ
ܓܒܐ ܘܩܝܡܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܠ ܒܟܠ
ܘܩܒܠ ܘܛܪ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܐܫܬܘܗܝ ܗܘܐ
ܢܨܒ ܐܟܝܢ ܟܦܪ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܘܠܐܦ
ܐܒܝܢ: ܘܫܟܚܝܢ ܠܗ ܩܕܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܐ ܐܘܕܥܘܗ ܛܛܪ̈ܝܐ:
ܐܠܐ ܒܪܘܫܗ: ܘܕܒܪ ܘܟܠܐ ܠܠ
ܐܦܩܘܗܝ: ܦܩܘܕ ܠܠ ܡܪܕܘܬܐ ܐܘܣܦܗ
ܟܠܐ ܘܡܬܟܠܐ ܘܛܪ̈ܝܐ: ܘܟܕ ܐܬܛܪܕܘܗܝ
ܕܗܘ ܐܦܪܝܠ ܘܗܪܦ ܟܬܒ ܘܠܐܦ ܐܒܝܢ:
ܘܣܘܟܠ ܐܒܝܢ ܒܪ ܒܪܘܢ ܐܒܝܢ ܒܪ ܦܪܐ
ܐܘܣܟܠܐ ܟܪܐ ܘܫܡܫܐ ܘܓܝܣܐ: ܘܟܕ
ܠܐܒܝܢ (ܠܐܒܝܢ؟) ܟܪ̈ܐ ܘܬܐܟܠܘܗܝ:
ܘܐܫܪܝܐ ܒܩܛܠܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܒܗ ܟܢܫܘܗܝ:
ܐܝܟ ܕܒܩܛܠܐ (ܘܒܩܛܠܐ) ܫܪܘܝܢ ܕܗܘܘ

ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܛܛܪ̈ܝܐ. ܘܫܕܪܘ ܛܛܪ̈ܝܐ ܠܛܠܝܩܘܢ:
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܠܗܘܢ ܒܫܠܝܐ ܘܩܪ̈ܝܬܐ
ܘܩܪܝܢ ܕܗܘܘ ܒܣܦܪ̈ܬܐ: ܘܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܟܠܐ ܒܛܪ̈ܝܐ. ܘܫܒܩܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܘܛܪ̈ܝܐ: ܘܫܪܘ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܘܩܪ̈ܐ. ܘܫܩܠܘ ܒܙܘ̈ܙܐ ܘܛܪ̈ܝܐ ܒܥܠܡܐ
ܠܟܘܪܣܘܣ ܘܫܒܝ̈ܬܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܟ
ܐܝܟ ܦܪܘܣܘܢܐ ܡܢ ܙܘܦܐ ܠܠܠ ܛܛܪ̈ܝܐ
ܘܣܒܘܗܝ: ܘܡܪܕܘ ܠܓܘܪܘܢܐ ܘܡܬܠܟܝܢ ܘܛܪ̈ܝܐ
ܠܐ ܡܬܘܕܥܢܐ ܠܡ ܘܡܬܠܟܢ. ܡܚܠܐ ܘܡܠܐ
ܠܐܝܡ ܕܗܘܘ: ܘܗܘܝܘ ܟܢܫܐ: ܠܐ
ܐܠܟܣܘ ܒܫܡܫ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܚܣܪܘ
ܟܪܝܬܗܘܢ. ܘܠܐܦ ܐܒܝܢ ܘܡܢ ܒܩܠܐ
ܘܐܬܩܛܠܬ ܡܠܘܟܬܐ ܐܟܝܢ ܠܟܪ̈ܝܬܐ: ܘܐܝܬ
ܚܝܪܘ ܟܪܝܬܗܘܢ ܐܝܟ ܩܛܠܬܐ. ܘܐܬܩܛܝܠ
ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܠܘ ܐܘܪܚܐ ܐܠܦܐ ܘܦܫܐ.
ܡܚܠܐ ܘܦܨܝ ܘܠܐܦ ܐܒܝܢ ܠܛܛܪ̈ܝܐ ܘܟܠܗ
ܟܠܟܘ: ܘܢܦܩܘ ܐܘܦܝܣܘ ܐܝܟ ܒܢܝܫܐ. ܘܟܕ
ܟܪܐ ܐܝܟ ܘܐܬܝܕܥ ܣܘܓܐ: ܡܬܠܟܢܐ
ܘܫܟܝܢ ܕܗܘܘ ܡܫܝܠܐ: ܦܫܪ ܕܗܘܐ ܡܫܪܝܐ.
ܘܟܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܢܩܫܘ ܐܝܟ ܐܘܪܚ ܐܠܦܐ.
ܘܡܢܘ ܡܠܟܘ ܘܫܘܟܢܐ ܠܘܠܐܦ ܐܒܝܢ
ܘܢܣܒܘ ܠܡ ܗܘ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܬܚܣܢ
ܦܠܓܐ ܠܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܫܬܝܩ ܒܝܬܐ: ܘܩܕܡ
ܡܫܟܚܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܗܘܬ ܠܡ
ܦܫܘܛܐ ܘܡܩܒܠܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܠܝܘ ܛܛܪ̈ܝܐ
ܘܝܬܒ ܒܝܬܘܬܐ ܘܡܣܒܬܐ: ܡܫܬܪܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܐܘܢܝܐ ܘܟܕܐ ܠܡ ܐܝܠܐ ܒܪܫܐ

ܠܒܥܠܐ ܕܒܢܝܗܘܢ ܘܠܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ ܘܠܒܪ :
ܘܡܝܬܘܗ ܠܒܬܗ ܡܢ ܥܡܐ ܠܒܥܠܐ. ܘܐܘܪܚܐ·
ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܒܬܗ: ܘܠܐ ܦܫ ܡܢ
ܕܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ܐܦ ܠܣܝܦܐ. ܘܥܒܕܘ ܐܘܦ
ܗܕܐ ܠܘܩܒܠ ܐܠܗܐ: ܘܡܠܟܐ ܠܡ
ܘܐܠܡܢܝܐ (1) ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܥܒܪ ܠܡ ܐܠܦܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܘܪܓܠܐ. ܘܐܬܟܢܫ ܠܘܬܗ: ܘܡܛܐ
ܐܝܟܐ ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܠܘܬ
ܩܘܢܝܐ: ܘܗܘܐ ܥܡܗܘܢ ܩܪܒܐ ܕܒܝܢܬܐ:
ܘܬܒܪܘܢ ܩܛܠܐ: ܘܐܠܐ ܐܝܓܪܐ ܕܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪ ܗܢܐ. ܐܦܩܘ. 586 ܕܛܝ̈ܝܐ: ܒܪ
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܐܠܐ ܒܝܫ ܗܘܐ ܥܕܘܗܝ ܘܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܦܫ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܬܠ ܐܝܣܪܐ ܡܫܬܪ ܡܢ ܥܘܕܪܐ
ܘܥܠܐ ܒܬܗ: ܗܘܝܘ ܡܝܬܝܢ ܘܦܫ ܣܓܝܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܥܟܐ. ܘܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܟܪܝܗܐ ܗܘܐ: ܘܐܬܡܘܬܘ ܚܠܘܬܐ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܟܪܝܗܘܬܐ. ܘܪܕܘ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܣܝܐ: ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܕܟܠܗ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܚܠܠ ܕܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܠܟܠܐ: ܠܐܪܥܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܡܛܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܬܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܒܝܬܗܘܢ (ܠܡܕܝܢܬܗܘܢ):
ܘܦܪܢܣ ܗܘܐ ܥܠܬܐ: ܘܗܘܐ ܡܫܢܐ ܚܒܠܐ
ܥܡ ܐܠܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܫܠܛܢܐ
ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬ ܣܘܪܝܐ ܐܘ ܠܡܠܟܘܬ ܟܘܚܒ

(1) ܦܪܝܕܪܝܟ ܩܕܡܝܐ ܕܩܢܐ ܣܘܡܩܐ.
*Frederic 1er, dit Barberousse*

ܠܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܦܫܩ ܗܕܐ ܕܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܪܘܡܝܐ ܕܒܠܥܕܒܒܘܗܝ: ܘܡܚܪܒܘܗ
ܡܢܗ. ܘܟܢܫܘܗ ܦܠܓܗ ܥܡ ܡܢ
ܚܝ̈ܠܐ ܘܥܠܘ ܥܡ ܥܟܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܩܦ: ܘܐܫܬܩܠ ܠܗ
ܡܦܪܢܣܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܘܪܩܢܐ
ܩܢܐ ܘܫܡܪܝܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ:
ܘܥܠܘ ܠܒܐ ܡܟܐ ܥܒܝܢ (ܡܫܒܚܝܢ)
ܥܡܐ. ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܪܕܝ ܘܐܬܐ
ܠܡܥܒܕ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܣܝܪܐ ܘܢܦܩܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܥܠܘ: ܡܚܘܢ ܥܠ ܐܪ̈ܥܬܐ.
ܘܐܒܝܕ ܘܫܪܝܢܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܡܢ ܓܙܘ
ܡܬܩܢܝܢ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܦܬܚܘ
ܠܗ ܐܣܝܪܐ. ܗܢܝܢ ܐܦܠܐ ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܟܠܗܘܢ: ܘܗܦܟ ܒܬܪ ܠܐ ܝܠܐ ܘܒܬܪܐ:
ܠܕܘܡܝܐ ܠܟ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܢܝܚ
ܠܥܠ ܬܢܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܒܥܠܘ ܐܠܕܝܢ ܢܚܬ ܠܗܕܐ ܘܒܥܕܪ. ܡܛܘܒ
ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܪ ܒܪܗ ܕܡܢ ܩܕܡ ܐܠܕܝܢ
ܒܪܗ ܕܡܠܘܟܐ ܗܕܐ ܕܢܬܘܠ: ܘܥܠܐ
ܐܠܕܝܢ ܕܡܢ ܒܪܗ (ܕܡܠܟܐ ܒܪܗ؟)
ܕܡܢܟܬܘܒ ܗܕܐ ܘܡܟܘܠܐ: ܡܛܘܒ ܦܪ
ܐܠܕܝܢ ܕܡܢ ܐܠܕܝܢ ܢܚܬ ܒܥܝܢ
(ܒܥܝܢ: ܒܥܝܢ؟) ܗܕܐ ܘܐܬܥܠܠ. ܘܐܝܟܐ
ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܠܗ ܒܥܘܕܪܐ ܐܡܝܢܐ
ܥܒܕܝ ܗܘܘ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܠܗܘ ܦܘܪܩܢܐ
ܩܘܪܒܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܘܪܚܐ ܠܐܦܝ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠ ܗܘܐ:

ܘܐܠܐ ܡܫܬܪܐܝܢ ܢܚܕܘ ܗܘܘ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܐܦ ܒܝܬܐܐ ܘܦܘܪ̈ܩܢܐ : ܡܛܠ
ܘܫܝܢܘܬܐ ܘܡܥܒܪܢܘ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ :
ܟܠܐ ܗܘܐ. ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܢܘܦܩܘܢ ܘܢܗܘܢ
ܠܐܪ̈ܥܐ ܢܘܟܪ̈ܝܬܐ. ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܦܘܪ̈ܩܢܐ
ܗܠܝܢ ܠܐܣܝܪ̈ܐ ܕܝܗܒܘ ܗܘܘ : ܘܟܕ ܕܚܝܠܝܢ
ܗܘܘ ܕܡܝܬܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܩܐ
ܡܫܒܩܝܢ ܠܫܘܪܐ : ܘܒܬܪܗܘܢ ܦܠܚ̈ܐ
ܘܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܪܚܝܩ ܗܘܘ : ܢܬܦܩܘܢ
ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܒܫܒ̈ܝܠܐ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܒܟܪܐ
ܘܦܠܓܗܘܢ ܗܘܐ ܦܘܓܫܐ ܠܒܢܝ̈ܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ
ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܟܕ ܢܦܩ ܠܡܘܣܡܩܘܠܝܣ
ܠܝܡܐ : ܢܦܠ ܗܘܐ ܠܗ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܟܕ
ܐܡܝܪ ܘܡܝܬ ܐܢܐ : ܐܫܬܠܡܗ ܠܗ :
ܘܫܕܪܗ ܠܗ ܐܒܘܗܝ : ܦܬܓܡܐ ܘܐܠܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܩܠܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܢܦܩ ܡܘܫܚ ܐܠܦܝܢ
ܦܠܓܝܬܗ ܒܪܗ ܘܡܫܘܚܬܗ ܡܫܚܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ : ܦܠܓܗ ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܐܘܪܚܗ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܦܠܓܗ. ܘܐܬܐ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܢܦܠ ܠܐܢܩܘܛܘܢ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܡܚܫܒ
ܒܗ ܡܚܫܒܬܐ. ܘܒܗ ܒܗܕܐ : ܦܬܐ
(ܦܦܐܘܣ ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܐܚܝܕܐ ܩܘܛܢܐ
ܘܢܚܫܒܐ ܕܡܢ ܡܠܟܘܬܗ : ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܐܠܐ ܡܣܒܪܢܐ : ܐܝܟ ܐܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܢ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܚܝܠܘܬܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܐܦܠܐ. ܘܟܕ ܐܘܪܚ ܡܘܕܥ
ܡܠܟܘܬܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܟܕ
ܚܙܐ : ܘܡܘܕܥ ܠܗ ܐܘܪܚܐ : ܘܟܕ

ܠܐܬܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܠܐ ܠܗ ܠܐܬܪ ܕܢ
ܐܫܬܠܡܬ ܕܢ ܠܐܬܪ ܫܠܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܝܣܦܝܣ : ܘܢܦܩ ܡܘܟܪܐ
ܫܢܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܫܟܐ
ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܡܫܡܫܐ : ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܡܘܕܥܐ ܡܢ ܕܪܗ ܡܘܫܐ :
ܐܠܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܡܪ : ܘܕܢܗ ܐܘܚܠܐ
ܘܕܢܗ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܘܪܚܗ
ܕܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܘܡܚܠܐ ܠܡܦܩܢܘܬܗܘܢ.
ܘܡܫܠܐ ܘܐܬܐ ܡܢ ܒܚܠܐ ܘܐܘܪܚܐ :
ܡܟܐ ܒܚܝܠܐ ܘܢܦܩܘ ܠܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫܐ
ܘܟܠܐ : ܡܫܠܐ ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܡܠܟܗ ܒܟܘܪܗܢܐ. ܘܗܕܝܢ ܢܦܩ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ [2] : ܘܢܦܩܘܗܝ
ܠܦܘܪ̈ܩܢܐ ܡܢ ܩܘܛܢܐ : ܘܐܠܐ ܒܪܐ
ܠܐ ܒܚܪ : ܘܐܬܝܒܗ ܦܪ̈ܫܐ ܡܫܒ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܠܗ ܘܡܢ ܐܒܗ ܗܘܐ
ܟܫܡܝܢ ܐܚܝܕܐ ܡܢ ܠܡܢܐ : ܘܢܚܕܘܗ
ܐܚܕܘܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܠܘܝܢ : ܘܡܢ ܕܢܗ ܐܡܠܟ
ܘܐܘܝܠ ܡܢ ܡܕܝܢܐ ܐܚܝܕܐ : ܘܐܦ
ܒܘܪܘܫܐ ܡܢܗ ܠܗ. ܘܦܝܫ ܘܠܡܣ
ܐܠܝܢ ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܩܒܪܐ ܘܡܠܐ : ܘܐܝܠܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܡܪܢܐ. ܘܡܫܠܐ ܘܗܘܠܝܢ ܠܐ

---

(1) ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܐܡܝܪ ܒܗ ܒܟܪܐ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ܐ. ܒܫܢܬ 1190 ܠܡܫܝܚܐ. (2) ܦܬܓܡܐ : ܘܡܫܠܐ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܘܪܚܐ ܐܠܦܝܢ ܠܟܠܗ ܒܐܘܪܚܐ :
ܡܠܟܐ ܘܐܢܓܠܛܪܐ Richard, Coeur de lion
ܐܘ ܘܐܢܓܠܝܘܢ ؟ ܐܘ ܘܐܢܓܠܝܘܣ ܐܘ ܘܐܢܓܠܛܪܐ ܡܢܝܘܐ ؟ ܘܡܢ ܒܠܫܢܢ ܢܩܪܝܢ ܡܠܟܐ ܘܐܢܓܠܛܪܐ ܡܢܝܘܐ : ܘܟܠܢ ܒܗ ܗܘ ܐܠܘܠܗ ܗܕܐ ܒܡܫܢܐ ܐܢܓܠܝܘܣ ܐܘ ܐܢܓܠܛܪܐ ܡܢܝܘܐ.

ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܡܪܥܐ ܕܫܚܘܪܐ :
ܬܡܢ ܐܬܟܢܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܐܩܝܡܘ
ܒܥܟܐ ܡܬܩܢܝܢ ܠܐܣܝܪ ܒܘܦܣܐ .
ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܐܬܐ ܠܘܬ
ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ : ܕܠܐ ܡܫܬܥܒܕܘ ܐܢ ܬܗܘܘܢ
ܐܢܐ ܘܐܝܬ ܚܝܠܐ ܘܡܬܠܐ : ܘܢܬܚܙܐ ܘܢܚܙܐ
ܘܢܫܐܠ ܠܗ ܘܡܣܒܪ ܕܒܐ . ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܕܝܢ ܩܒܠ : ܘܠܘܬܗܘܢ ܘܚܙܐ ܕܥܒܕܐ
ܐܦ ܕܢܬܚܙܘܢ : ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬ ܡܫܬܪܝܐ
ܡܛܠ ܕܥܠܬ ܕܝܠܗ ܘܣܒܪܬܐ : ܠܐ ܦܝܫܐ
ܣܒܐ . ܘܟܕ ܗܘ ܒܡܬܥܠܝܢ ܐܬܪܘܗܝ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܒܡܘܬܢܐ ܡܚܝܠܐ :
ܘܐܬܐ ܘܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܣܒܐ ܒܗ
ܒܡܘܬܢܐ . ܘܟܕ ܐܬܚܠܡ : ܐܬܐ ܠܒܝܬ
ܡܠܟܐ ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ : ܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܕܫܦܝܪ ܡܠܟܐ ܕܝܢ : ܡܛܠ
ܕܡܘܬܢܐ ܒܥܒܪ . ܘܗܘܐ ܐܬܚܠܡܬ :
ܡܢܝܬܐ ܠܟܠܗ ܕܝ ܫܡܥܘ ܐܝܬ ܐܚܝܕ
ܠܗ ܕܩܪܒܐ . ܡܛܠ ܕܠܐ ܐܘܦ ܠܡܠܟ̈ܐ
ܕܝܫܘܥ ܕܩܪܒܐ ܘܐܬܢܨܚܘܬ ܘܡܠܟܐ
ܣܘܓܐܐ ܕܝܢ ܡܫܬܪܝܐ : ܘܐܦ ܡܪܟܒܐ
ܕܐܬܟܬܒ ܒܫܡܗܘܢ . ܗܘܝܐ ܒܥܕܢ
ܕܝܠܗܘܢ ܠܘ ܢܛܘܪܝܐ ܘܐܬܩܛܠ ܡܠܟܐ
ܩܕܡܝܐ . ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܩܒܠ : ܘܟܬܒ :
ܐܢ ܡܫܬܟܚܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܕܝܢ ܐܚܘܢܐ
ܘܫܬܩܘ : ܡܫܬܟܚܝܢ ܕܝܠܗ ܕܒܪܐ .
ܘܐܡܪ ܐܡܪ : ܕܒܘܝܐܐ ܘܝܬܪܐ ܘܦܘܪܥܢܐ
ܐܬܩܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܠܗܝ : ܘܐܬܚܙܝ .

ܘܟܕ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܐܢܓܠܛܪܐ ܀
ܐܢܓܠܛܪܐ : ܐܢܓܠܛܪܐ ܘܗܘܝܬ ܕܝܢ :
ܘܐܬܘܢܢܐ ܐܝܟ ܕܬܫܡܫܢ : ܘܡܣܬܝܩܝܢ
ܠܟܘܢ . ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܩܠܛܡܪܘܗܝ ܘܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܟܕ ܡܣܩܪ ܐܡܪ ܠܐܚܝܐ : ܘܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܪܐ (ܘܐܝܬܠܗ ܡܪܩܝܣ) ܡܛܠ
ܕܝܢ ܒܡܘܬܢܐ ܗܘ : ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܡܫܒܚ :
ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܡܛܠ ܠܐ . ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܕܝܢ ܐܬܚܙܝ ܠܐܚܝܐ ܠܒܢܝܐ ܡܠܟ̈ܐ :
ܘܣܒܪ ܠܥܠܡ ܡܫܒܚܐ (ܘܐܢܓܠܛܪܐ)
(ܘܐܢܓܠܛܪܐ) ܘܐܬܚܙܝ ܘܡܢܝܢܐ . ܘܟܕ
ܗܘܐ : ܠܗܠܐ ܐܡܪ ܐܚܝܢܐ ܐܬܐ ܕܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ : ܘܐܟܪܙܘ
ܐܚܘܢܐ ܘܐܚܐ : ܘܢܫܩܘܗ ܘܐܬܐ .
ܡܛܠ ܐܡܪܐ : ܘܠܗ ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܪܐ (ܘܐܝܬܠܗ ܡܪܩܝܣ) ܠܗ ܫܒܩܬ
ܘܐܚܝܢܐ ܐܚܝܕܐ ܟܕ ܐܚܝܕܐ ܠܗ ܕܝܢܐ
ܗܘܝܢ ܡܫܬܝܢܐ : ܐܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܝܬܘܒ
ܢܬܬܒܝܬ ܡܢܝܬܗ ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܠܒܝܬܗ . ܘܟܕ ܕܝܢ ܡܪܥܐ
ܠܐܚܪܢܐ : ܚܙܝܘܗ ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܡܪܗ : ܠܝ ܠܐ ܬܕܘܢ ܠܝ ܒܘܝܢܐ .
ܗܘ ܡܫܬܡܠܝܢ ܠܥܕܝܬܐ . ܡܛܠ ܕܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ : ܡܣܩܪ ܕܝܢ ܙܘܥ ܘܢܬܚܙܝܢ
ܗܘܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܡܪܥܐ ܘܚܠܡܗ : ܡܛܠ
ܐܣܝܪ ܠܐ ܡܨܐ ܗܘܐ ܠܡܬܚܙܝ : ܠܟܘܠ
ܦܘܠܚܢ ܐܬܚܙܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ : ܘܣܓܝܐ ܠܡ
ܒܪܢܐ ܡܡܪܥܐ ܗܘܐ ܠܗ : ܘܐܣܬܪܐ ܠܐ

ܚ̈ܝܠܐ. ܘܚ̈ܝܠܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܘܕܝܢ ܦܪܘ
ܡܥܒܕܝܢ: ܐܟܒܘ ܒܝܠܬܐ ܠܫܪ̈ܝܪܐ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܡܪܘ: ܘܠܐ ܡܘܕܝܢ: ܐܠܐ ܐܟܚܕܐ ܘܡܘܕܘܢ
ܠܗ ܙܟܪܝܐ ܦܦܐ ܠܥܠܡܐ ܐܡܝܪܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܠܗܘܢ: ܘܫܘܕܝܢ ܠܗ ܕܢܛܪܘܢ ܡܕܝ̈ܢܬܐ
ܘܢܥܒܕ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܙܟܪܝܐ
ܦܦܐ: ܐܡܪ: ܘܠܗܠܝܢ ܐܠܟܐ ܐܡܝܪܐ
ܦܠܫܘܢ ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܡܫܠܛ ܠܗܝܢ ܘܦܠܚܘ.
ܘܠ ܡܥܒܕܝܢ ܠܝ ܦܠܚܘ: ܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܥܠܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܠܐ ܢܗܘܘܢ
ܕܥܡܗܘܢ ܠܝ ܡܪܝ: ܐܡܪܐ ܘܐܢܐ ܢܥܒܕܝܗ:
ܕܐܟܒܗ ܠܥܠܡܐ ܘܡܕܝ̈ܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ
ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܐܡܪܝ ܐܠܝܫܝܢ: ܐܠܐ
ܕܡܥܠܬܐ ܡܠܝܗ (ܐܡܝܪܬܗ) ܠܗ
ܗܘܘ: ܘܫܕܪܘ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܠܗ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܟܠ ܥܡܐ: ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܘܥܒܕܘ
ܫܦܝܪ ܥܒܕܐ. ܘܐܡܪܘ ܕܗܘܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܠܐ ܐܫܬܠܛ ܠܗ: ܕܢܗܘܐ ܥܒܕܐ ܠܗܘܢ
ܙܟܪܝܐ ܦܦܐ ܘܢܥܒܕܘܢ ܠܗ ܕܢܗܘܘܢ
ܡܫܬܥܒܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡܗ ܘܥܠܝܗ ܐܝܟ ܕܗܘܢ.
ܘܫܠܚܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܠܐܘܪܚܐ ܠܥܠܡܐ
ܫܘܠܛܢܐ: ܕܐܬܬ ܠܥܡܗܘܢ ܫܢܬܐ: ܐܝ ܡܢ
ܠܗ ܙܟܪܝܐ ܦܦܐ ܕܢܐܡܪ ܐܠܟܐ ܘܫܢ̈ܬܐ
ܘܗܘܐ: ܘܟܠܐ ܐܡܝܪܐ ܕܝܢ ܗܘܐ
ܘܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ ܥܡܠܘܗܝ ܘܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܩܘܡܝܛܐ (Comtes ܘܫܡܗܘܢ:
ܐܠܗܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܡܝܪܐ ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ
ܠܗ ܥܡܠܘܗܝ: ܡܢ ܥܒܕܘܗܝ ܠܥܡܗ.

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܫܡܥ ܠܗ ܙܟܪܝܐ
ܐܠܝܫܝܢ ܕܐܘܡܪܘܢ ܠܫܢܬܐ: ܫܡܥܘ
(ܫܡܥ؟) ܘܫܡܥܘܢ ܕܐܠܗܝܢ ܥܡܗܘܢ.
ܘܡܠܟܘܢ ܥܡܗ ܫܡܥ ܐܡܪܘ: ܘܫܠܚ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܝܪ ܐܝܟܢ: ܘܐܡܪܐ ܫܡܥܘܢܝܢ
ܡܠܟܘܢ؟ ܘܫܡܥܐ ܙܟܪܝܐ ܐܠܝܫܝܢ ܘܢܗܘܐ.
ܘܡܠܟܐ ܫܡܥ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܫܠܚ ܠܐܡܝܪܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܐܡܪ: ܘܟܠܐ
ܥܡܡܐ ܡܫܠܛܝܢ ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ. ܘܟܕ
ܐܝܟ ܡܠܟܗ ܥܡܡܐ ܡܫܠܛܝܢ ܫܡܥ ܠܗܘܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܘ ܒܥܠܡܐ
ܠܥܠܡܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܠܗܘܢ: ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܘܫܡܥܝܢ ܠܐ ܐܘܪܚ
ܐܝܟܢܐ ܐܡܝܪܐ: ܐܘ ܢܐܬܐ ܠܗ ܐܝܟܢ
ܘܫܡܥܐ ܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܝܐ ܘܢܫܡܥܘܢ
ܐܝܟܢ. ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܡܪܘ: ܘܢܗܘܐ ܟܠܡܫ
ܦܩܘܕܐ ܠܗܘܢ ܘܫܡܥܘܢܗ ܘܡܘܕܝܢ
ܘܗܘܐ ܫܡܥܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܗܘ ܘܙܟܪܝܐ
ܐܠܝܫܝܢ: ܘܠܐ ܦܥܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܫܡܥ
ܐܫܬܡܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܡܪܘ ܕܡܫܬܟܠܐ
ܠܥܠܡܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܐܝܟܢ ܠܟܠ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܢܗܘܐ. ܘܫܡܥܘ ܡܫܬܥܒܕܝܢ
ܡܩܦܐ ܡܩܦܝܐ: ܘܡܫܟܠܐ ܕܡܩܦܐ: ܡܩܦܠ
ܢܥܦܐ ܕܡܬܩܪܝܢ ܒܐܦܐ (ܦܘܬܐܠ
ܒܘܢܬܐ؟ Futailles): ܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܡܫܒܚܘ ܡܩܦܐ ܘܟܠܗ ܫܡܥܘ ܠܥܠܡܗܘܢ:
ܕܝ ܩܐܡ ܘܐܝܬܝܐ ܩܐܡ ܘܩܢܐ. ܘܡܫܒܚ
ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܬܝܐ ܘܐܬܦܢܝܘ ܠܐ ܠܚܒܪ

ܥܟܘ: ܦܠܓܗ ܕܝܠܗ: ܘܦܠܓܗ ܕܝܠܗ ܠܐ ܐܬܐ:
ܡܛܠ ܐܠܨܐ ܘܐܣܛܪܐ ܬܩܦ. ܗܘܬ
ܗܕܐ ܒܝܘܡܐ ܕܥܪܘܒܬܐ ܕܛܝܝܐ: ܫܢܬ
.ܬܩܦܙ. 587 ܕܛܝܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ ܐܬܩܒ.
1502 ܕܝܘܢܝܐ: (1191 ܕܡܫ؟) ܟܕ
ܫܡܥ. ܘܐܬܟܪܝܘ ܥܡܡܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܥܡܗ
ܛܝܝܐ: ܘܗܘܝܢ ܥܡܗ (ܐܣܝܪ̈ܐ) ܠܐ
ܐܬܟܠܝ ܘܡܫܟܚ ܛܝܝܐ ܥܗܘ ܐܣܝܪܐ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܟܕ ܢܫܬܒܩܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܥܟܘ:
ܡܚܝܘ ܥܠܝ ܚܝܠܐ ܘܩܛܠܘ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܩܛܠܘ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡܗܘܢ: ܘܗܝܕܝܢ
ܐܫܬܠܛ ܠܡܠܟܐ ܐܢܓܠܛܪܐ. ܘܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܣܬܪܐ ܐܫܩܠܘܢ ܡܢܗ ܕܫܪܝܪ
ܗܝ ܕܚܪܒܘ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ. ܘܦܢܝ
ܠܝܘܪܫܠܡ. ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܛܝܝܐ
ܠܐ ܫܒܩ ܐܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܫܬܘܝ ܥܡܗܘܢ
ܕܢܬܠܘܢ ܠܗ: ܘܫܠܚ ܠܐ ܛܝܝܐ ܥܠܝܗ
ܫܠܡܐ. ܘܐܫܠܡܘܗ ܛܝܝܐ ܘܫܪܝܘ
ܡܫܩܠܝܢ: ܠܐ ܩܪܒܘ ܥܡ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܐܠܐ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܫܠܚܗ ܥܡ ܒܪܬܗ
ܕܛܝܝܐ: ܘܩܪܒ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܐܬܬ.
ܘܐܬܒܠܠ ܘܢܦܠܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܥܡ ܗܘ ܕܠܘܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܝܚܐ ܘܐܫܬܠܡܘ: ܘܐܠܐ ܗܘ
ܒܡܠܟܐ ܐܚܪܝܐ ܢܦܩ ܠܗ ܠܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ:
ܘܫܠܚ ܢܦܫܐ ܢܝܫܐ (ܡܫܠܡܢܐ) ܕܛܝܝܐ.
ܘܒܗܝ ܒܡܠܬܐ ܗܕܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܢܫܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܒܐܝܕܝ ܢܦܩܘܗܝ

ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܥܡ ܩܪܒܐ ܕܐܣܛܪܐ
ܘܢܬܟܢܫܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܘܐܫܪܝ ܒܗ
ܩܕܡܝܐ: ܥܒܕܘ ܩܪܒܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܩܪܒܝܢ ܐܢܫ: ܘܡܫܬܠܡܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܗ. ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܐܢܫܐ ܕܬܪܝܢܐ
ܥܠ ܝܘܡܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ:
ܘܐܫܟܚܗ ܠܗ (ܪܝܫܪܕܘܣ؟) ܐܢܓܠܛܪ
ܐܬܬܐ ܕܡܫܡܫܢܐ (ملوك ؟) ܒܝܬܐ.
ܘܐܬܟܠ ܐܢܫ ܠܐܢܫܝܢ: ܘܚܙܘܗ ܠܥܟܘ
ܡܢܗ ܐܝܟ ܕܐ: ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܡܝܐ ܚܝܠܐ
ܘܡܢܝܢ ܐܠܦ. ܘܟܠܗ ܡܫܬܠܡܝܢ ܐܠܦܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܢܦܩܘ
ܡܢܗܘܢ ܐܢܓܠܛܪܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܫܪܝ ܠܐܫܩܠܘܢ ܘܡܫܬܘܕܥܝܢ ܥܠܝ
ܐܝܟܢܐ: ܨܠܐܚ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܐܚܪܝܢ
ܕܐܬܘܗ ܝܘܡܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܥܠܝܗ:
ܘܐܫܬܠܡܗ ܥܡܗ ܐܫܬܟܚ ܠܐܫܩܠܘܢ.
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܙܠܘ ܠܝܘܪܫܠܡ: ܘܠܐ ܩܪܒܘ
ܘܢܫܬܠܡܘܢ. ܘܐܠܐ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܠܐ ܐܫܟܚ: ܘܦܪܩܗ ܘܡܫܬܠܡܝܢ ܒܝܘܡܐ
ܘܡܫܪܝ. ܘܒܬܪܗ ܒܫܢܬܐ ܐܝܬ ܐܠܦܐ
ܡܫܬܠܡ ܐܠܕܝܢ ܥܡܗ ܘܡܠܟܐܝܬ : ܟܕ
ܦܪܩ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܡܫܬܠܡܢܐ، ܩܠܝܠ
ܐܫܩܠܘܢ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ: ܢܦܩܘ ܘܢܒܘܙܘܢ
ܥܡܗ ܡܫܬܠܡܝܢ. ܘܦܢܝܗ ܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܠܝܘܪܫܠܡ: ܘܐܫܬܘܝ ܥܡܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܠܡܐ
ܕܐܠܐ ܐܫܬܟܚ ܐܝܟܢܐ: ܘܡܫܪܝܗ
ܠܡܫܬܠܡܝܢ: ܘܦܢܝܗ ܘܠܐ ܐܬܐ

ܢܫܒܠܐ ܡܢ ܐܣܩܘܠܘܣ ܐܘ ܡܢ ܐܚܘܗܝ.
ܘܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܗܢܘ ܐܡܠܪܝܟ
ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ : ܕܗܐ
ܐܠܚܙܝܪܗ ܣܓܝܐܐ ܕܒܢܝ ܥܡܢ ܡܨܪܝܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܝܠܐ ܗܘܝܐ؟ ܘܗܘܝܘ ܡܫܡܫܝܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܐܠܥܐܕܕ ܕܢܫܡܫܘܢ ܠܗ : ܡܠܟܐ ܕܒܢܝ
ܠܐܦܪܢܓܝܐ ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܫܠܚ ܗܘ
ܢܦܩܘ : ܘܢܣܒܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܠܐܠܦ :
ܘܐܢܫ ܡܢܗܘܢ. ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܩܕܡ:
ܘܫܠܚ ܐܠܥܐܕܕ ܠܗ ܕܢܦܢܐ ܥܡܗ ܡܢ
ܠܡܨܪܝܢ ܐܠܐ ܕܢܫܬܢܘܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܡܨܪܝܐ: ܡܢ ܫܢܝܐ ܐܣܝܪܘ ܐܝܬܝ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܗܢܐ ܦܠܓܐ : ܐܠܡܠܟ
ܐܝܬܝ ܡܥܠܝܘܗܝ ܐܝܟ ܡܨܪܝܐ : ܘܫܠܡ
ܗܘܐ ܐܠܥܐܕܕ ܗܘܝܢ ܢܣܒܝܢ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܠܟܐ ܐܦܪܢܓܝܐ ܘܐܦܪܢܓܝܐ ܘܥܡܗ
ܡܨܪܝܐ ܗܘܐ : ܐܦ ܥܡ ܡܨܪܝܐ ܐܝܟ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ. ܘܫܠܚ ܡܨܪܝܐ ܡܫܘܕܥܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ: ܐܚܕܐ ܘܐܬܐ ܦܩܕ
ܠܗ ܒܚܘܪܐ ܘܟܠܗ. ܘܐܦ ܗܢܘ
ܡܠܟܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܠܗ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܡܪ: ܐܢܐ ܙܟܐ ܐܢܐ ܘܝܕܥܬ ܕܟܕ
ܐܣܝܪ ܦܠܓܐ ܕܐܦܪܢܓܝܐ ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܢܐ ܗܘ ܠܡܨܪܝܢ ܒܐܪܥܐ. ܡܛܠܐ
ܠ ܡܢ ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܩܠ ܡܨܐ
ܠܐܣܝܪ: ܘܠܐ ܡܫܟܚܐ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓܗ
ܝܨܦܘ: ܘܫܘܪܝܐ ܥܒܕܘ ܠܐܪܥܐ

ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗ: ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܥܡܗ ܐܝܬ ܠܟܘܢ
ܥܠܝܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܫܩܠ ܡܨܐ ܕܐܝܬܝܗܝ
ܦܪܘܫܐ: ܘܢܗܘܐ ܫܘܝܐ ܘܡܠܟ
ܒܐܪܥܐ. ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ ܐܦܠܐ
ܠܗܘܐ ܚܙܝܢ: ܐܠܐ ܫܐܠܐ ܐܣܝܪܘ ܕܡܢ
ܡܨܪܝܐ: ܘܥܒܕ ܙܘܕܩܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ
ܐܣܝܪܘ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ ܕܢܫܬܡܥ: ܘܟܕ ܡܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ : ܐܡܪܗ ܗܘܢ ܕܢܥܒܕܐ:
ܕܢܫܬܒܩ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܐ: ܐܦ
ܠܐ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܐܝܟܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ
ܦܪܐ ܕܐܬܐ ܠܗܝܟܠܐ. ܘܐܣܝܪܘ ܠܗܘܢ
ܠܗܝ ܣܝܥܬܐ ܠܗܘܐ: ܡܟܪܐ ܘܟܐܒܐ
ܘܐܬܐܠܠܗ ܐܚܪܐ ܕܢܦܩ ܠܦܪܢܓܝܐ :
ܦܪܝܫܐܝܬ ܗܢܘ ܐܡܪ ܠܝ ܗܘܠܝܢ :
ܫܠܝܛ ܠܐ ܐܝܬ ܠܐܣܝܪܘ. ܘܗܘܝܐ
ܐܣܝܪܘ ܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܗܢܘ ܐܡܠܪܝܟ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܣܝܪܘ
ܠܐܡܝܪܐ ܐܠܥܐܕ ܫܘܦܪ ܠܗ ܠܗ: ܒܫܘܠܛܢܐ
ܐܠܥܐܕ ܐܡܪ ܠܗ : ܕܗܐ ܒܗܠܝܢ ܐܠܥܐܕ
ܡܫܡܫܢ ܒܠܠܝܐ ܘܒܐܝܡܡܐ ܡܨܥܬܐ ܐܝܟ
ܫܐܠ ܘܠܐ ܡܫܬܐܠ. ܘܐܡܪ: ܕܐ ܗܘܐ
ܒܡܨܪܝܢ ܫܢܝܐ: ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܐܠܐ
ܠܐ. ܘܗܘܝܐ ܗܘܐ ܐܡܠܪܝܟ ܘܨܠܐܚ ܐܠܕܝܢ
ܒܡܨܪܝܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܗ
ܐܣܕ ܐܠܕܝܢ ܠܡܦܩ ܒܪ ܐܣܝܪܘ ܘܨܠܐܚ
ܐܠܕܝܢ ܒܐܪܥܐ ܕܦܠܓܗ ܒܪ ܐܚܐ ܕܗܘܐ
ܘܢܦܩ ܠܡܨܪ: ܘܐܬܐ ܘܦܓܥܘܗܝ

ܘܥܒܕܘܗܝ ܠܡܫܬܥܒܕܢܘܬܗ. ܗܘܐ ܡܚܒ
ܩܢܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܩܫܝܐ ܐܝܟ
ܘܡܢ ܕܐܬܥܣܩ ܦܠܚܐ ܠܐܒ̈ܗܬܐ ܒܐܬܘܐ
ܒܡܝܠܘܕܘ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘ ܒܪܗ
ܦܠܝܓ ܡܠܟܘܬܗ: ܗܘܐ ܐܫܬܥܒܕ ܠܡܫܬܥܒܕܢܘܬܗ.
ܘܫܒܩ ܠܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܐܢ ܠܐ
ܬܫܠܡ ܠܟܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܚܕܘܗܝ ܐܝܟ
ܐܝܟ: ܢܬܚܪܒ ܥܡ ܒܘܝܡܘܢܕ ܡܠܟܐ
ܕܚܠܒ. ܘܐܬܚܙܝܘ ܐܢܘܢ ܡܢܗܘܢ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܘܫܠܡܐ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܠܟܐ ܩܪܘܒ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܚܕܘܗܝ ܠܚܪܒܐ: ܘܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܩܪܘܒ ܩܪܘܒ ܐܦܪܘܩܘ ܘܫܡܥ ܡܫܝܚܝܘܬܗ.
ܘܟܕ ܡܫܬܡܥ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܒܪܘܡܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܥܟܘ ܠܡܬܝܒܘܬܐ ܐܣܩܠܘܢ: ܟܕ ܚܙܝܘ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܢܒܥ ܥܟܘ ܟܕ ܥܡܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܨܘܪ ܕܝܬܒܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܐܬܐ
ܠܡܥܟܝܢܘ ܡܬܩܢܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܥܟܘ: ܘܟܕ ܠܐܫܘ ܡܫܟܚܝܢ:
ܦܬܚܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܟܘ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܡܢܝܐ
ܘܗܘܠܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐܣܪܘ
ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܘܪܫ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܠܟܘ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܓܠܝܘ ܠܡܠܟܐ (
ܕܐܢܓܠܛܪܐ؟) ܐܝܟܢܐ ܠܗ ܠܐܟܘܐ: ܘܡܚܝܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܒܥܟܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܡܪ: ܕܟܕ
ܐܢܐ ܘܐܢܫܝܢ ܘܐܫܟܚ ܠܟܘܢ. ܘܢܦܩܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܗܘܢ ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܬܒ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܐ ܠܐܟܘ ܘܥܡ ܡܠܟܐ
ܕܐܢܓܠܛܪܐ: ܘܡܚܝ ܩܪܒܐ ܒܚܘܫܒܐ ܕܐܢܫ :

ܘܠܡܫܠܡܘ ܘܫܡܥ ܦܪܘܫ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܡܪ ܡܠܟܐ ܠܐܢܓܠܛܪ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܕܐܦ ܠܡ
ܫܘܠܛܢܐ ܐܫܟܚ ܐܢܬ ܗܘܝܬ ܒܕܘܟܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐܚܕܘܗܝ ܘܐܫܬܠܡ ܠܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܢܓܠܛܪ ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ: ܠܐ ܨܒܐ
ܡܠܟܐ ܐܘܪܫ. ܫܪܐ ܡܢ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܪܝ
ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܒܐܬܪܐ ܠܗܠܝܢ ܕܗܘܢ. ܡܚܝܢܢ
ܩܒ: ܘܡܠܟܐ ܠܐ ܐܘܦ ܕܢܫܬܡܠܐ ܕܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܐ ܟܠܗ ܒܫܘܪܐ ܚܡܠ: ܘܗܘܐ ܠܐ
ܒܚܝܠܐ ܡܠܟܘ. ܘܐܢ ܢܫܡܥ ܡܠܟܘ: ܐܢܐ
ܠܐ ܡܫܬܡܥ ܐܢܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܐܦܠܐ ܗܘ
ܠܒܝܬ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ: ܡܚܝ ܐܝܟ ܕܐ
ܢܬܒܝܢܘܢ ܠܡܠܟܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܡܠܟ
ܡܫܬܡܗܐ ܥܟܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܫܠܡܐ:
ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ ܠܥܟܘ. ܘܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܐܝܟ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܫܪܝ ܠܡܫܬܡ
ܘܐܘܪܚܐ ܐܠܦܐ ܘܒܙܐ ܘܗܘܐ: ܘܫܪܘ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܣܩܠܘܢ ܡܢ ܐܝܕܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܘܟܕ ܫܢܬ ܫܢܐ ܐܠܦ 588 ܠܥܪ̈ܒܝܐ:
ܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܣܩܠܘܢ: ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܬܪܝܘ
ܡܫܬܡܗ. ܘܫܡܥܘ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܕܐܪܘ:
ܡܠܟܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܥܡ ܠܗ
ܠܡܠܟܐ ܕܐܢܓܠܛܪܐ: ܕܢܦܩ ܗܘ ܘܠܐ
ܐܘܦ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܦܩ ܘܢܬܠ ܡܠܟܘܬܗ
ܠܐܪܘܡ: ܘܫܕܪ ܗܘܐ ܘܢܫܡܥ ܡܠܟܘ
ܘܐܦ: ܡܠܟܐ ܐܬܐ ܘܗܘܐ ܠܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܘܗܘܐ ܥܡ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܗܘܐ

ܒܗ ܒܢܝ ܒܢܦܫܗ. ܘܒܗ ܐܬܝܠܕܘ ܒܗܘܢܐ
ܚܕܬܐ ܕܡܢ ܓܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܗܘܘ (ܕܡܝܐ؟):
ܡܛܘܠ ܠܘܬܗܘܢ ܘܦܪܝܫܝܢ ܡܢ ܥܡܡܐ
ܐܝܟ ܕܒܬܪܐ ܐܝܫܡܥܝܠܝܐ (1) ܕܐܣܟܝܡܐ
ܘܕܘܢܐ. ܘܒܗ ܗܘ ܡܚܡܕ ܡܕܒܪܢܗܘܢ
ܒܦܪܝܣܐ: ܡܬܕܪܫ ܒܬܪ ܬܓܪܐ ܘܐܝܟ
ܕܗܘܐ (ܕܡܝܐ) ܒܦܢܝܬܐ ܗܝ. ܠܦܠܣܛܝܢܐ
ܕܡܢ ܕܐܬܝܩܢ: ܗܘܐ ܐܬܩܒܠܘ ܠܘܬ
ܠܗܬܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܕܗܢܐ ܐܝܫܡܥܝܠܝܐ ܢܦܩܘ
ܘܗܦܟ ܘܥܒܕܐ: ܘܠܒܝܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܘܠ
ܐܦ ܗܘ ܠܘܬܗܘܢ ܥܡܗ ܠܒܝܬܐ ܘܐܬܪ
ܠܦܠܣܛܝܢܐ: ܡܚܡܕ ܐܒܘܗ. ܘܡܟܐ ܕܡܚܡܕ
ܗܘܝܢ ܐܝܫܡܥܝܠܝܐ ܠܗ ܐܝܟ ܐܝܟܢ ܦܪܣܝܐ:
ܘܐܬܟܪܗ ܟܠܗܘܢ ܐܟܪܗ: ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܘܐܝܪܩܠܝܢܘܣ ܥܒܕ ܐܝܟܢ. ܘܡܛܠ ܡܝܬܐ
ܘܐܒܝ ܕܗܘܐ ܥܡܗܘܢ: ܘܡܠܟܘ ܦܪܣܝܐ
ܠܝܬܝܪ ܡܦܫܩܐ ܗܝܢ. ܘܠܒܪܢܫܐ ܐܢܬܬܗ:
ܘܥܡܝܩܐ ܢܦܫܐ ܘܐܝܫܡܥܝܠܝܐ ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢ.
ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܐܝܪܩܠܝܢܘܣ ܫܠܝܛ ܗܘܐ ܠܩܘܣܛܢܛ
ܗܘܢܘܣ (ܗܘܢܘܣ؟ (2)). ܘܗܘ ܢܦܫܗ
ܠܐܝܠܬܗ ܘܦܪܝܫܝܢ: ܘܒܝܬ ܐܠܗܐ ܒܒ
ܠܓܒܐ: ܚܕܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩܘܢ. ܘܐܬܢܚܬ
ܦܪܣܝܐ ܘܐܝܟ ܚܕܪܘ ܒܬܪ ܐܘܪܗܝ: ܘܢܦܩܘ
ܒܫܢܬܐ ܡܢ ܛܝܝܐ: ܘܦܠܓܗ ܒܬܪ ܦܠܓ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗ. ܘܟܠܗ ܚܝܠܐ ܢܦܩܘ
ܦܪܣܝܐ ܚܕܬܐ ܘܟܠܐ ܕܛܝܝܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ.

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܟܚܢܐ ܕܗܘܐ ܘܗܘܐ
ܠܩܘܣܛܐ ܐܒܘܗ. ܘܩܒܠܘ ܩܘܣܛܐ ܐܒܘܗ
ܘܚܝܠܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܦܪܣܝܐ ܘܐܬܐ
ܠܘܬ ܐܘܪܩܠܝܣ: ܘܡܚܘܐ ܡܢܗ ܠܗܘܢ:
ܘܐܬܬܘܕܝ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܐ
ܘܐܘܪܩܠܝܣ: ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ ܩܘܡܩܡܝܐ
ܘܦܢܐ ܘܠܘܬ ܡܢ ܐܘܪܩܠܝܣ. ܘܒܗ ܐܬܡܠܟ
ܦܪܣܝܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܐܘܪܩܠܝܣ: ܠܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܐܝܪܩܠܝܢܘܣ. ܐܡܪ
ܠܗ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܘܐܘܪܩܠܝܣ: ܐܬܐ
ܕܗܘ ܕܗܘܐ: ܘܗܘܐ ܛܝܝܐ ܢܦܩܘ ܠܘܬ
ܦܪܣܝܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܡܢ ܕܪܘܡܐ: ܘܫܕܪܘ ܠܘܬ
ܡܢ ܦܪܣܝܐ ܕܢܦܩ. ܘܠܐ ܐܫܬܟܚ:
ܘܐܘܪܩܠܝܣ ܐܝܟ ܕܒܪ ܐܒܘܗܝ. ܘܩܛܠܘܗܝ:
ܐܝܟ ܠܐ ܢܒܝܐ: ܐܝܟ ܢܩܛܠܘܢ ܠܐ ܐܬܬܙܝܥ
ܘܝܗܒ (ܐܬܬܙܝܥ ܠܝܘܡܐ) ܠܘܬ ܒܪܗ.
ܘܐܬܬܩܠܘ ܠܘܬܗܘܢ ܠܝܘܡܬܗ: ܘܐܬܩܛܠ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܩܘܣ ܐܒܘܗ ܕܡܢ ܐܘ ܚܕܐ
ܘܐܬܘܒ ܡܫܪܝܬܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܩܠܝܣ: ܐܠܐ
ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܚܕ ܡܠܟܐ
ܐܬܝܐ ܠܗ ܩܘܣ ܐܒܘܗ ܘܐܡܪ ܠܗ:
ܕܠܐ ܐܫܬܟܚ ܘܡܢ ܘܡܛܠܐ ܐܘܪܩܠܝܣ ܠܬ
ܐܘܪܚܗ. ܘܒܬܪ ܚܕ ܘܟܢܫܐ ܠܐ ܐܝܬܐ
ܠܡܫܟܚܘ: ܐܠܐ ܘܢܦܫܐ ܘܚܠܐ. ܘܡܛܘܠ
ܐ ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܒܝܘܡ ܘܟܠܗܘܢ: ܢܦܩ
ܠܡ: ܗܘܐ ܐܘܪܩܠܝܣ. ܘܟܕ ܐܬܝܠܕ ܗܘܬ
ܡܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܚܝܠܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܬܪܐ ܗܘܬ
ܘܒܬܪ ܦܪܣܝܐ ܠܦܪܣܝܐ: ܕܐܬܦܠܓ ܡܛܘܠܐ

(1) ܐܝܫܡܥܝܠܝܐ: ܐܝܫܡܥܠܝܐ: ܐܝܫܡܥܠܝܐ: اسماعيلي
(2) ܒܣܦܪܐ ܗܘܢܘܣ.

ܘܐܬܐܘ̇ܢ ܘܡܦܩܕܢܐ ܘܐܘܣܦܘܢ ܘܡܢܫܩܐ
ܘܢܓܕܘ ܘܐܝܡܘܢܝܐ ܦܝܠܦܘܢܓܝܣ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܘܒܬܐ ܠܚܪܒܐ: ܘܐܫܬܠܡܘ ܐܪܘܐ ܡܪܕܘܬܐ.
ܘܡܠܟ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܚܫܘܒܬܐ
ܘܕܘܪܐ ܘܫܡܥܘܗ̇ ܠܟܠ ܐܢܫܐ ܘܐܫܬܠܡ.
ܘܐܬܚܒܫ ܐܦܘܠܐ ܘܐܬܘ ܡܦܪܝܢܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܣܥܪܘ ܠܩܘܪܝܠܝܘܣ: ܘܠܛܝܘܗ
ܢܟܪ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ: ܡܛܠ ܕܩܛܠܗ ܘܠܚܒܪܗ
ܩܪܒ. ܡܠܟܐ ܗܢܐ: ܘܣܥܪ ܫܠܝܚܐ
ܘܐܬܟܬܝܒ ܘܐܡܪ ܠܫܡܣ ܐܠܕܝܢ: ܕܟܠ
ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܐܠܐ ܘܟܠ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܠܐ ܐܫܟܚ ܘܢܦܠ ܠܩܘܪܝܠܝܘܣ. ܘܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ ܢܒܥ ܠܡܢܝܢܐ ܘܝܗܒ ܡܬܠ ܢܦܫܗ:
ܘܦܠܓ ܒܝܬܗ ܘܫܠܛܐ ܥܒܕܝܢ؟ ܘܗܘ ܕܝܢ
ܕ ܐܠܐ ܐܢܫ̈ܝܢ ܩܕܝܫܐ ܠܗ: ܘܐܝܟܐ ܕܥܒܕܐ
ܘܦܫܩܬܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐ ܥܒܕ ܐܢܫ ܡܢ ܩܕܡ:
ܠܐ ܡܫܒܚܬܐ ܘܒܐܪܡܠܝܘܣ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܕܐ
ܠܗܘܢ: ܘܩܡ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܠܐ ܐܝܟ
ܕܝܢܗܘܢ ܕܝܠܗܘܢ. ܘܐܬܒܘܐ ܟܠܐ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܐܘܒܕܬܐ ܐܣܝܪܬܐ ܕܝ ܙܟܐ
ܘܝܗܒ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܬܐ ܝܗܒ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܬ ܠܗܕܐ ܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ ܚܙܐ ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ ܐܢܫܐ
ܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܝܟ: ܘܟܕ ܒܥܐ ܠܐ ܫܒܩ ܐܢܐ
ܘܐܝܟ ܐܝܟ. ܐ ܐܝܬ ܟܠܐ ܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܥܡ ܐܝܬ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܕܡ ܢܦܩܘܢ
ܠܒܪ: ܐܫܒܚܘ ܐܘܪܚ ܥܡ ܘܪܘܡܝܐ
ܘܚܪ̈ܒܐ: ܥܡ ܒܪ ܦܠܝܘܣ: ܘܐܫܬܪܝܬ

ܦܪܐܣܘܒ ܐܦܘܢܩܘܡܐ. ܗܘܐ ܕܗܦܟܬܐ
ܥܘܠ ܕܝܠܗܘܢ: ܘܫܕܪܘܗ ܥܡܗ ܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܫܬܐ ܐܬܐ
ܕܟܒ ܐܝܟ: ܘܗܘܝܘ ܐܬܐ ܠܝܘܢܝܐ
ܘܗܘܐ ܟܕ ܠܚܘܪܐ ܘܐܝܟ: ܗܢܐ ܕܟܕ ܥܠ
ܠܗܘܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܢܗܝܪܐ ܘܠܚܡܐ ܕܥܠܡܐ. ܘܟܕ
ܩܪܒ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܐܩܠܝܡܘܢ ܐܚܪܢܐ ܐܠܦܐ
ܘܡܐܐ ܐܡܪ ܗܘ: ܕܟܪ ܕܡܠܟܘܬ ܕܫܢܬܐ
ܕܡܬܐ ܢܦܫܗ؟ ܘܐܡܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܕܡܠܟܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ. ܘܐܡܪ ܦܪܐܣܘܒ:
ܐܦ ܐܢܐ ܗܟܢܐ: ܠܐ ܟܕ ܩܡܬ ܒܪ
ܡܠܟܘܬ ܠܡܠܟܝܢ ܘܐܢܐ ܐܟܠܬܐ.
ܘܐܡܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܡܥܘ ܐܦ ܡܠܟܘ
ܡܠܟܝܢ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ. ܐܝܬ ܠܗ ܘܐܘܪܚܐ
ܐܪ̈ܟܐ ܘܢܦܩܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܡܢ ܦܘܪܢܣܐ
ܕܟܠ ܡܫܬܠܛܐ ܟܕ ܟܠ ܦܪܐܣܘܒ:
ܘܟܕ ܦܠܛ ܠܗ ܠܓܒܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܠ ܗܢܐ
ܐܝܠܐ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܠܓܪܒܐ: ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ
ܟܕ ܩܘܡܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܝܟܢ.
ܘܫܕܪܘܗ ܫܡܣ ܐܠܕܝܢ ܐܦܪܝܩܝܐ ܘܗܘܢܐ:
ܘܐܠܒܫܘܗ ܠܟܘܬܝܢܐ ܡܠܟܬܐ ܠܗ
ܘܠܐܦܪܝܩܝܐ ܘܗܘܢܐ ܘܚܛܗ. ܘܫܕܪܘ
ܠܗ ܦܘܠܐ ܘܦܠܓܬܐ ܘܐܬܐ ܘܐܝܟܢ: ܗܢܐ
ܘܫܡܥܘ ܥܡܗ ܠܚܪܒܐ. ܘܐܬܘܪܬ ܫܡܣ
ܐܠܕܝܢ ܕܦܪܝܩܝܐ: ܐܡܚܐ ܘܠܐ ܫܒܩܗ
ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܐܬܐ ܠܗܘܢ. ܘܟܬܒܘ
ܡܠܟܐ ܢܟܪܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܒܡܠܟܘܬܐ.

ܘܒܬܪ ܢܦܩ ܐܪܒܥ ܙܠܐܣ ܐܒܓܪ ܠܩܘܡܡܘܕܘܣ.
ܡܠܟܐ ܘܐܬܠܛ ܡܪܕܐ ܐܟܝܢ ܕܟܬܒ
ܡܘܪܝܣ ܠܦܘܪܢܣ ܒܪܫܢܬܗ: ܘܗܘ
ܢܦܩ ܒܫܢܬܐ ܕܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ:
ܘܡܛܠ ܦܪܡ ܘܝܗܒܐ (1). ܘܒܬܪ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܝܬ. 1503 ܕܝܘܢܝܐ:
ܒܫܢܬܗ ܘܐܦ ܫܢܝܐ: ܡܛܠ ܡܦܘܠܬܗ
ܦܠܓ ܐܘܪܗܝܐ ܕܐܢܛܘܢܝܢܘܣ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܢܐ
ܒܕܪܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܦܘܠܝܛܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦܠܓ ܐܢܬܘܢ ܢܡܘܣ ܡܢ ܡܠܘܐܐ. ܒܬܪ
ܕܢ ܡܘܠܦ: ܥܠ ܐܢܬܘܢ ܠܐ ܒܢܝܢܘܢ:
ܘܩܢ ܫܒܩܬܘܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪܬܐ. ܘܗܝ ܐܝܟܐ
ܡܢ ܒܢܝܢܘܢ ܘܐܝܠܐ ܗܘܐ ܡܢܘܣܟܠܝܐ ܗܘܐ:
ܘܡܠܬܐ ܟܬܒ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ ܐܡܪܝܐ. ܘܒܪ
ܐܝܠܐ ܠܗܠ ܐܚܪܢܐ ܐܒܓܪ ܣܦܛܡܝܘܣ (2) ܡܪܐ
ܘܢܘܟܪܝܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܣܒܬܗ ܕܐܦܪܐ:
ܘܣܝܡܗ ܠܗ ܕܐܝܬܘܗ. ܘܣܝܡ ܡܢܬܐ
ܘܡܡܘܢ ܠܐܚܘܗܝ ܡܢܐ ܒܟܬܗ ܘܐܝܠܐ
ܚܪܐ ܠܐ ܐܦܩܘܢܝܘܣ: ܘܢܫܒܩܘܗ ܡܢ
ܡܘܠܟ ܐܒܓܪ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܝܠܐ ܚܪܐ
ܐܦ ܠܐ ܐܣܬܪܐ. ܘܐܬܒܪܗ ܐܡܢ
ܡܘܠܟܐ ܥܠ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܒܪ ܐܡܬܗ
ܣܦܛܡܝܘ ܒܪܗ ܠܐܦܩܘܢܝܘܣ ܡܠܟ
ܘܐܬܒܪ ܐܡܢ. ܘܐܡܠܟ ܗܘ ܚܪܐ ܐܒܓܪ
ܣܦܛܡܝܘ ܠܐ ܐܦܩܘܢܝܘܣ: ܒܟܢܐ
ܘܢܫܒܩܘܗ ܘܡܢ ܐܒܓܪ ܐܚܘܗܝ ܡܠܟܗ:

(1) ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܡܛܠ ܒܫܢܬ ܡܢ. ܐܩܨܛ. 1199
ܕܝܘܢܝܐ. ܐܝܬ. 1510. (2) ܣܦܛܡܝܘܣ: ܣܦܛܡܝܘ

ܐܟܬܒܐ ܕܡܬܩܪܐ ܒܪ ܐܒܓܪ. ܐܡܠܟ
ܘܗܘ ܗܘ ܡܠܟ ܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܡܠܟܗ
ܒܪ ܡܥܢܘ ܒܪ ܡܠܟ ܐܘܪܗܝܐ ܒܪ
ܡܩܘܢܘܛܘ ܒܪ ܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܣܦܛܡܝܘ
ܒܪ ܡܩܠܝܘܣ ܒܪ ܠܘܩܝܘܣ: ܐܠܟܣܢ
ܘܐܡܠܝܐ ܡܢ ܡܢܗ: ܘܫܩܠ ܐܘܪܗܝܐ
ܒܢܝܐ ܡܠܟܐ. ܐܦ ܙܠܐܣ ܐܒܓܪ ܒܪܗ
ܕܐܒܐ ܐܫܬܐܬܗ ܐܪܬܐ ܡܢܒܥܬܐ: ܘܡܛܠ
ܒܩܘܡܡܘܕܘܣ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܗܝܐ (ܒܡܕܝܢܬܐ)
.ܕ. ܒܫܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ. ܐܩܨܛ.
589 ܕܝܘܢܝܐ (1). ܘܣܝܡ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܒܢܝܐ ܘܒܪܐ: ܘܝܗܒ ܒܪܬܐ ܐܚܘܬܐ. ܘܠܐ
ܐܡܠܟ ܒܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܡܛܠ: ܐܠܐ
ܠ ܘܒܪܐ ܡܢ: ܘܐܠܗܝܢ ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܐ:
ܡܠܟܐ ܘܝܗܒ ܒܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܘܒܪܡܢ
ܐܪܓܒ. ܡܛܠܗܕܐ: ܘܒܪ ܐܡܠܟܗ ܠܐ
ܘܩܘܡܡܘܕܘܣ ܐܝܟ ܠܐ ܘܝܕܥ ܘܐܘܪܐ
ܘܐܡܠܟܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܒܪܐ ܒܢܝܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪ ܠܐܒܐ ܘܡܠܟܗ ܒܪ
ܡܘܒܕܡ: ܥܠ ܠܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܘܦܢܝܬܐ
ܘܠܟܪܣܛܝܢܘܣ ܡܘܕܥܐ ܡܘܕܥܐ. ܘܒܪ ܒܢܝܢ
ܘܝܗܒ ܦܠܓܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ ܒܪ ܗܘ ܙܠܐܣ

(1) ܙܠܐܣ ܐܒܓܪ ܒܪ ܡܥܢܘ ܘܡܠܟܐ ܥܠܡܝܢ ܡܛܠ
.ܘ. ܕܐܘܪ ܘܒܫܢܬ ܡܢ. ܐܩܨܛ. 1193. ܡܛܠܗܕܐ: ܘܒܪ
ܡܢ ܠܡܠܟܗ ܘܒ ܠܐܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܒܗܠܐ ܠܒܪܬܗ ܒܪܢ
ܡܠܐ ܘܢܒܝܗ ܠܗ ܒܡܘܒܕܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܐܡܪ:
ܘܡܠܟܐ ܙܠܐܣ ܐܒܓܪ ܡܕܝܢܐ ܡܢ ܗܘܐ ܒܠܒܐ: ܘܡܢ
ܠܗ ܦܝܘܬܗ ܠܐ ܢܣܒ ܒܡܠܟܗ ܡܢܡ ܐܠܐ ܠ
ܗܘ ܦܪܐ ܘܒܪܬܗ ܦܠܓܘܬ!

ܐܚܝܩܪ ܘܐܡܪ: ܡܠܟ ܣܘܦܝܢ: ܗܘ ܕܡܢ
ܚܝܝܢ. ܘܚܙܝܗ ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ ܡܛܠܐ
ܢܠܟ ܒܣܡܝܐ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܕܢܒܢܐ ܐܢܐ:
ܡܢ ܗܘܟܐ ܕܫܡܥ ܗܢܘ ܐܚܝܩܪ ܐܡܪܐ ܘܢܒܢܐ
ܐܢܐ: ܘܐܡܪܘ ܦܬܓܡܘܗܝ ܡܢܐ ܒܘܬܟܐ
ܘܐܦܩܬܐ ܫܪܝܐ ܘܡܘܟܬܐ. ܘܐܡܪ ܠܝ: ܦܠܢ
ܒܣܘܦܝܢ ܠܐ ܘܡܘܟܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܕܐܝܠܝ
ܣܘܦܢ: ܐܡܪ ܠܝ ܒܢܬܐܝܬ: ܐܢ ܗܘܟܝܐ
ܡܦܠܛ ܐܢܐ: ܠܐ ܡܬܐ ܠܡܠܟܘܬܢ. ܦܓܝܣ
ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ ܘܐܡܪ: ܦܠܘܛܐ ܠܛܠܝ̈ܐ
ܟܠܗ ܘܠܗ ܠܢܫܪ̈ܐ: ܠܐ ܢܦܠܐ ܚܝܠܐ ܐܢܝܢ
ܐܠܐ ܒܡܠܟܘܬܟܘܢ ܦܠܝ. ܘܐܡܪ ܡܢ ܟܠ
ܡܠܟܘܬܐ: ܕܟܠܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܐܟܠܝܐ ܘܡܢܪܐ
ܐܢܬܘܢ ܗܘܐ ܣܘܦܝܐ ܘܐܠܡܘܟܬ ܠܗ.
ܡܬܐܡܪܐ ܠܗܘܢ: ܘܟܕ ܠܐܝܟܢ ܣܦܪܐ
ܗܘܐ ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ: ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ ܟܡܢ
ܡܢ ܢܩܛܝܢ ܘܠܡ ܟܕܘ ܦܠܢ ܘܡܩܪܒܬܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܟܠܐ ܘܐܡܪ: ܦܓܝܣ
ܠܡܣܩܐ ܘܛܠܝ̈ܐ ܦܪܚܐ ܐܢܐ. ܘܡܬܠܘܢ
ܢܫܪ̈ܐ: ܘܦܢܝܘ ܟܝܠܢܝܢ؟ ܡܢ ܛܠܝ̈ܐ؟
ܘܡܣܩܘܢ ܦܪܚ: ܘܡܣܩܬܐ ܕܗܘܐ
ܟܝܠܢܝܢ: ܘܟܬܒܘܗܝ ܠܛܠܝ̈ܐ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ ܠܐ ܐܬܪܥܝ: ܐܠܐ
ܦܩܕ ܢܫܪ̈ܐ ܡܢ ܡܣܬܡܟܝܢ: ܘܢܝܬܘܢ ܐܦ
ܦܪܚܝܢ. ܘܐܡܪܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܡܪܗ
ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ ܠܛܠܝ̈ܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܣܩܘܢ:
ܐܢܐ ܠܟܬܪܐ ܐܢܐ ܡܫܩܘܠܐ ܠܚܛܪܐ ܘܠܡܣܬܡܟܘ.
ܘܐܠܐ ܢܦܩܬ ܛܝܢܐ ܡܢ ܐܪܥܐ ܒܡܠܟܘܬܐ:

ܘܟܬܒ ܠܗܝܠܝܢ ܛܠܝ̈ܐ ܦܪܚܐ. ܘܟܕ
ܦܪܚܘ ܠܫܡܝܐ ܘܥܡܗ: ܚܙܐܘܗܝ ܟܠܗܘܢ.
ܘܐܡܪܘ ܠܝ: ܘܐܝܟ ܕܡܘܟܐ ܐܝܟ:
ܡܬܚܙܝܢ ܠܡܣܩܬܐ ܐܝܟܐ. ܘܦܩܕ
ܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ ܘܐܠܗ ܙܘܥܐ ܘܡܣܩܬܐ
ܗܘܐ ܠܡܠܟ. ܘܟܕ ܐܘܕܝܘ ܘܠܡܠܟ ܟܒܪܐ
ܐܠܐܝܬܘܢ: ܦܩܕ ܠܟܬܒܐ: ܘܦܪܚܘ
ܠܡܣܩܐ ܘܦܪܚ ܦܪܚ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪܐ
ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ: ܦܠܛܘ ܘܡܘܟܬܐ:
ܡܢܝܗ ܛܠܝ̈ܐ ܐܠܟܘܬܐ ܠܡܬܡܟܢ ܟܡ
ܡܢܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ
ܒܫܡܝܐ: ܢܦܠܐ ܡܬܚܙܝܢ ܘܡܢ ܒܣܘܪܟܐ
ܘܙܠܐܡ ܐܚܝܩܪ. ܗܘ ܕܡܢ ܐܦܝܩ ܐܦܪܘܢ
ܒܟܠܐ ܐܡܪܝܢ: ܘܦܪܚ ܡܠܟܐ ܟܡ
ܗܘ ܕܡܠܟ ܗܘܐ ܒܣܘܪܟܗ: ܦܓܝܣ
ܢܦܫܗ ܒܐܦܠܐ ܘܠܐ ܡܬܪܐ ܠܐܟܝܠܐ.
ܘܡܣܬܡܟܐ ܐܡܪܐ ܕܗܘ: ܘܟܬܐ ܡܠܟܐ.
ܘܐܡܪܘ ܠܛܠܝ̈ܐ ܡܢ ܟܠܢ: ܐܝܟܘ ܡܠܟܐ.
ܘܐܬܕܟܝܗ ܘܠܐ ܐܡܪܝܗ. ܘܐܬܐ ܟܕܒܐ
ܕܡܠܟܐ ܠܡܠܟ ܐܚܝܩܪ. ܘܟܕ ܐܡܪܘܗ:
ܢܣܒ ܐܝܟܐ ܒܠܒ ܗܘ ܘܢܬܡܨܠܐ
ܗܫܡ. ܘܡܠܟܐ ܐܡܪܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܢ ܒܣܘܪܟܐ ܘܠܐ ܠܡܠܟ: ܟܕ ܡܠܟܐ
ܦܪܚܐ. ܘܟܕ ܐܡܪܘܗ: ܘܦܩ ܦܠܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܠܐܡܣܬܡܟܘ. ܘܟܕ ܢܛ: ܡܛܠܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܕܟܐ ܠܡܠܟܐ. ܘܦܩ
ܡܠܟܐ ܦܪܚܝܢ ܘܗܘܢܗ: ܘܐܬܐܠܝ ܘܟܬܐ
ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܦܪܚ (ܡܪܟ) ܠܗ ܗܘ

ܘܡܫܡܫ ܗ̄ܘܐ ܠܗ: ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܢܝܚ
ܐܒܘܗܝ: ܘܝܗܒܗ ܬܓܐ: ܘܡܠܟ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܗܘܝܘ ܡܢ ܒܬܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܐܦܝܦܢܝܣ:
ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܫܒܚܐ ܪܒܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܢ
ܗܢ ܘܐܡܪ ܠܥܒܕܐ: ܐܝܢܐ ܐܝܬ ܠܟܝ
ܘܐܡܗܠܟ ܐܘܪܚܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܕܢܐܡܪ
ܐܢܫܝܢ. ܘܟܕ ܘܡܠܟ ܕܠܐ ܐܟܪܝܢ: ܡܫܝܚܐ
ܕܡܠܟܘܬ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗ: ܘܫܒܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܕ: ܘܥܒܕ ܘܢܚܬ ܡܢܬܐ ܘܢܝܐ ܐܠܐ
ܠܐܦܝܦܢܝܣ. ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܘܢܝܐܘܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܡܢ ܟܠܕܝܐ
ܗܘܐ ܘܟܬܒܘ ܐܢܫܝܢ: ܡܛܠ ܠܗܘܢ ܘܡܫܠܡ:
ܘܐܟܠܘ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܡܛܠ ܕܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ
ܘܒܝܘܡܬܗ: ܠܐ ܡܛܠ ܠܟܪܐ ܐܦܪܐ ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗ: ܘܫܡܗ ܡܪܡܪܝܢ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܕܡܠܟܘ ܡܪܕܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܡܢܗ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܐܫܬܡܠܝܬ
ܫܡܥܘܬܐ (ܫܡܥܘܢܝܐ): ܘܡܢ ܕܝܘܡܬܗ
ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܘܡܠܟܗ ܢܐܪܘ.
ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܫܡܥ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܘܐܢܫܐ ܘܦܘܪܫܢܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܫܝܚܘܬܐ:
ܘܐܠܐ ܕܠܐܚܪܐ ܢܝܚܘܗܝ ܚܝܢ ܚܕ ܡܢ ܡܠܟܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܐܝܟ ܡܢ ܗܘܢ
ܘܟܠܗ: ܐܝܟ ܕܠܟܘܢ ܘܡܢܐ ܟܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܫܪܪܐ. ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܗܘܐ ܫܡܗ
ܫܡܫܐܠܐ ܘܟܢܫܐ: ܘܫܘܪܝ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܬܟܬܒ
ܐܘܪܚܐ ܦܠܓܘܬܢܝܬܐ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܠܗ.
ܡܛܠܗܘ ܕܠܐ ܡܫܬܟܚܐ ܡܫܡܫܢܝܢ ܗܘܘ: ܘܠܐ

ܠܡ ܢܦܩܝܢ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܦ ܡܬܬܝܐ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܟܢܝ ܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܘܢܦܩ
ܗܘܐ ܠܟܘܢ ܘܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܠܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܠܗ. ܘܡܛܠ ܗܘܢ: ܐܟܠܐ ܟܕ
ܡܠܟ ܗܘܝܘ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ
ܫܡܢܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ .ܐܬ. 1504 ܕܝܘܢܝܐ:
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܐܪܥ ܡܠܟܐ (ܐܣܝܐ) ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܫܬܘܝ ܠܦܪܢܣܘܣ ܫܘܪܝܝܢܐ ܕܢܝܚ
ܡܢ ܒܬܪ ܘܐܬܗܘܐ. ܒܫܢܬ ܫܪܝܐܘܣ
ܫܢܘ ܘܠܐܪܥ ܐܝܟ ܡܢܗ ܗܘܐ: ܐܝܟ
ܘܐܬܟܢܫ ܡܢ ܝܘܡܐ: ܘܒ ܐܠܗܐ ܚܫܡܘܢܝܐ
ܡܬܬܝܐ: ܢܫܬܟܚ: ܐܝܟ ܠܝܗܘܕܐ ܡܩܒܝܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܫܪܪܐ ܘܐܫܬܠܛ ܐܘܪܐ ܟܠܗ
ܦܪܢܣܘܣ: ܘܐܘܪܚܐ ܘܐܬܪܘ ܥܠ ܠܐܪܥ
ܡܢܗ: ܘܢܝܠܘ ܠܗ ܡܝܩܪܐ ܠܦܪܢܣܘܣ:
ܘܝܗܒܐ ܐܝܟ ܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܘ
ܝܗܘܕܐ ܠܗܐ ܦܪܢܣܘܣ: ܘܐܬܟܢܫ
ܘܢܫܠܡ ܠܗ ܫܪܪܐ: ܘܡܫܬܒܚ
ܦܪܢܣܘܣ. ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܗܘ ܘܡܠܟܝܢ:
ܘܡܢܗ ܐܦ ܫܢܬ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܫܢܬ ܕܠܐܝܟ ܘܡܢܗ ܫܪܪܐ:
ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܝܗܘܕܐ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܐ.
ܘܐܡܪ ܠܟܘܢ: ܘܐܬܬܥܝܪ ܠܐ ܦܪܘܩܐ
ܘܐܝܬܝ ܠܡܫܠܡܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܫܡܝܢ ܐܠܐܪܥ
ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܘܪܚܐ ܕܦܪܝܫܝܢ (ܘܟܕ
ܦܪܝܫܝܢ): ܘܐܝܬܝ ܒܝܘܡܬܐ. ܘܠܐ
ܢܬܪܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܪܢܣܐ: ܘܠܐ
ܢܬܩܘܡ ܢܗܘܘܢ: ܘܐܝܟ ܦܪܝܫܐ ܐܘܪܐ: ܐܠܐ

ܦܪ̈ܫܐ ܒܡܪܕܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܦܟܝܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܫܬܠܡ ܥܡ ܓܒܪܐ ܘܩܪܒ
ܘܠܐܘܪܗܝ ܐܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܪܡܫܐ: ܗܦܟ
ܗܘ ܘܐܝܬܝܘܗܝ ܦܪ̈ܫܘܗܝ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܕܘܗ̇
ܒܫܫܠܬܐ. ܦܪܣܘ ܠܗ ܘܐܚܒܫܘܗܝ
ܘܦܬܚ: ܘܫܕܪ ܒܝܕܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ
ܕܡܩܒܠܐ: ܘܫܕܪ ܡܫܠܡܐ ܘܐܬܐ ܒܝܕܗ ܠܒܥܠܕܒܒܐ
ܠܫܩܝܘܬܐ: ܘܢܣܒܘ ܘܗܕܐ: ܡܫܠܡܢ ܥܡ
ܦܪ̈ܫܐ ܐܝܟ ܦܠܓܘܬ ܦܠܓܘܬ: ܘܐܣܒܘ ܠܫܩܘܬܐ.
ܘܟܕ ܘܠܡܝܘ ܗܘܢ: ܫܕܪ ܫܩ̈ܠܐ ܠܗܘܢ
ܠܝܗܘ ܘܢܣܒܘ ܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܐ ܥܡ ܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ: ܘܢܦܩ ܠܩܪܒܐ ܘܐܒܕܘ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:
ܘܐܒܕܘ (ܘܐܒܕܘ) ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܐܬܒܥ
ܐܝܟ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܟܕ ܗܘܐ ܩܢܘܡܐ. ܘܐܬܟܢܫ
ܒܗ ܚܝܠܐ ܣܓܝܐܐ: ܣܠܩ ܚܝܠܐ ܘܐܬܩܛܠ
ܗܘܐ ܗܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܘܩܒܠ ܐܘܪܗܝ ܘܠܝܘܢ.
ܘܟܕ ܦܪܢܓܝܐ ܒܗ ܐܘܪܗܝ ܠܗ̇ ܠܝܘܢ :
ܠܒܪܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܘܫܠܛܐ
ܘܐܬܟܠܬܘ: ܘܟܢܫܘ ܘܡܫܠܛ ܥܡܗܘܢ.
ܘܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ ܠܝܘܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܘܡܣܬܟܠ
ܥܠ ܐܪܡܠܘܬ: ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܐ
ܣܝܦܐ: ܡܢܗܘܢ ܥܡ ܐܘܪ̈ܚܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܥܡ ܡܪܢܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܚܘܗܝ (ܦܪܚܐ)
ܗܠܐ ܐܠܘܗܝ. ܒܪ ܐܠܕܝܢ ܙܢܓܝ ܘܡܢ
ܗܢܐ ܕܫܬܘܩܐ: ܒܗ ܥܡܠܐ ܘܥܡܗ ܙܢܓܝ
ܐܠܕܝܢ: ܐܠܦ ܐܪܣܠܢ ܘܐܬܐ ܠܗ ܣܘܠܛܢܐ
ܒܥܘܪܫܐ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܬܐ ܐܠܕܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܗܢܐ ܕܓܝܪ ܗܘܐ ܘܒܪܘܪܝܢ: ܦܬܐ

ܡܥܠܝ ܫܪܗ ܒܪ ܐܚܘܗܝ ܗܢܐ ܕܫܪܝܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ: ܦܬܐ ܡܘܒܩ ܐܠܕܝܢ ܒܪ
ܐܚ ܐܠܕܝܢ ܗܢܐ ܕܐܬܪ̈ܐ: ܘܣܒܠܘ ܐܚܝܢ
ܐܚܕ ܕܒܝܬ ܐܚܘܐ: ܘܒܬܪܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܥܡ ܕܒܝܬ ܙܢܓܝ ܐܠܕܝܢ. ܦܬܐ ܐܬܪ̈ܐ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܥܠ ܙܢܓܝ ܐܠܕܝܢ: ܗܘ
ܘܐܬܠܝܡ ܗܘܐ ܒܦܘܠܛܢܘܬ ܒܪܗ
ܐܚܘܗܝ: ܐܦ ܗܘ ܫܡܪ ܠܗ ܕܘܝܕ
ܒܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܟܢܫ ܗܘܐ ܩܘܡܝܣ
ܒܪ̈ܘܣܛܡܘܣ: ܘܫܩܠܗ̇ ܐܬܪܐ ܐܬܬܘܪܗ
ܠܐܬܪܗ ܘܢܣܒ ܒܪܗ ܡܣܥܘܕܐ: ܘܢܦܠ
ܒܪܘܗ ܐܠܐܟܝ. ܘܫܕܪ ܠܗ ܦܬܐ ܟܠܦܐ
ܐܚܘܗܝ ܘܐܬܠܝܡ ܗܘܐ ܒܒܝܪܘܬ: ܦܬܐ
ܦܬܐ ܬܐܪܘܩ ܐܚܘܗܝ ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܠܝܡ
ܗܘܐ ܒܡܠܟ: ܦܬܐ ܬܐܪܘܩ ܐܠܕܝܢ ܒܪ
ܢܨܝܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܓܝ ܘܐܬܠܝܡ ܗܘܐ
ܒܡܕܝܢܬܗ: ܦܬܐ ܡܠܟ ܦܠܚܪܘܙ ܒܪ
ܬܐܪܘܩ ܐܠܕܝܢ ܒܪ ܙܢܓܝ ܘܐܚܘܗܝ ܘܐܬܠܝܡ
ܗܘܐ ܒܡܣܝܢ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܠܟܘܢ
ܡܣܝܢܬܐ: ܘܫܪܝ ܠܗ ܙܢܓܝ ܕܐܘܠܐ. ܘܐܬܐ
ܕܐܘܠܐ ܦܬܐ ܒܦܪܚܐ ܘܦܣܢܐ ܘܕܐܬܪܐ
ܘܐܘܪ̈ܗܝ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܩܕܡܘܗܝ
ܘܕܘܝܐ: ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܠܘܬ ܒܪܗ
ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܠ. ܘܐܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܘܫܢܝܐ:
ܘܗܘܐ ܐܬܐ ܠܩܘܠܐ: ܘܡܠܟ ܫܠܝܐ
ܫܠܡ. ܐܬܠܗܘܢ ܗܘܐ ܠܚܕ ܛܝܒܐ
ܒܪܘܗ: ܡܠܟܘܬܐ ܘܢܨܝܒܘܬܐ ܦܫܝܛ.
ܠܐ ܗܘܐ ܡܬܐܠܨ ܐܝܟ ܕܡܩܒܠܢܐ : ܐܠܐ

ܘܟܠܗܘܢ ܫܢ̈ܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܐܝܟܢܗ ܝܕܝܥ ܘܦܫܝܛ (ܘܐܡܝܢ): ܘܠܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܕܝܠܗ ܬܘܒ ܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ ܒܪܗ: ܘܗܘ
ܕܗܘܐ (ܡܫܝܚܐ) ܠܗ ܡܬܚܫܒܢܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘ
ܐܒܓܪ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܫܢܬܗ. ܐܩܘ. 590
ܕܝܘܢܝܐ: ܝܬܒ ܥܠ ܐܒܓܪ ܐܝܟ[1] ܕܒܐܘܪܗܝ̈ܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܒܝܬ ܢܗܪ̈ܝܢ: ܘܫܡܥ ܒܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܠܐ ܐܬܝܒ ܕܝܢ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܗܦܟܬ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܫܬܪܪ ܘܥܡܗ
ܠܥܕܬܐ. ܘܐܬܬܢܝ ܒܪܝܫ ܫܢܬܐ: ܘܐܫܬܡܠܝ
ܟܬܒܐ ܕܒܝܫ ܘܟܬܒܘܗܝ. ܘܐܝܟܢ ܕܒܐܘܪܗܝܐ
ܠܐ ܗܘܬ ܘܠܐ ܫܢܬܐ ܕܐܪܒܥܐ: ܘܐܝܟ
ܠܗ ܐܢܫܘܦܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܐܢܛܝܘܟܝ
(ܐܢܛܝܟܝ؟) ܒܪ ܦܪܘܠܘܩܐ: ܗܘ ܕܝܠܗ
ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܐ ܗܘܦܟܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܐܝܬ ܠܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܟܠܗ ܘܫܘܒܚܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܡܢ ܡܕܒܚܘܬܐ ܩܕܡ: ܘܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ ܘܢܦܩ ܐܪܥܐ ܡܢܗ. ܒܗ
ܒܗ ܕܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܥܪ̈ܐܘܬܐ: ܘܫܡܗ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܒܒܝܬ ܘܡܫܝܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܪ ܡܫܝܚܐ ܒܪ ܐܘܪܗܝ ܒܪ ܡܫܝܚܐ
ܒܪ ܡܫܝܚܘ (ܡܫܝܚܝ)[2] ܒܪ ܡܠܟܐܘܬܗ
ܒܪ ܐܒܓܪ ܐܘܟܡܐ ܒܪ ܡܥܢܘ ܘܡܫܝܚܐ
ܒܪ ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܫܝܚܘܢ ܒܪ
ܘܒܪܬܗ (ܐܒܓܪ؟). ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܐܐ

ܡܠܟ ܫܢܝܐ ܗܕܐ ܘܫܢܝܐ ܠܐ ܦܘܠܛܡܘܣ:
ܘܝܬܒܘܬܗ ܡܢ ܡܠܟ ܐܦܪܐ ܐܫܘܪܝܐ
ܪܚܐ. ܘܐܝܬ ܡܠܟ ܓܐܘܪܐ ܪܘܡܝܐ ܡܢ
ܓܒܠܗܘܢ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܐܦܪܝܡ ܠܓܐܒܐ:
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܘܝܢܐ ܠܡܠܟ ܐܬܪܗ ܗܕܐ
ܘܡܠܟ: ܡܠܟܐܘܬܐ ܡܘܪܢܐ ܝܕܝܥ ܒܫܢ̈ܝܢ.
ܘܐܬܟܢܝܗ: ܘܐܝܬ ܟܠ ܐܝܢ ܠܐܬܪܗ. ܘܫܢܬܗ
.ܐܩܨ 591 ܕܝܘܢܝܐ: ܥܒܕ ܦܠܚܘܗ
ܒܐܬܪ ܡܫܠܐ ܒܗ ܡܦܫܦ ܐܒܓܪ ܠܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܕܝܢ ܪܘܡܝܐ ܘܒܝܬܗ ܠܐܪܩܘܬܐ:
ܘܐܬܓܒܪܗ ܠܗ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܝܚܐ
ܘܦܠܚ ܗܘܘ ܠܟܘܪܗܢܐ ܠܗܘܢܐ
ܘܐܬܟܠܗܘ ܗܘܘ ܠܟܗܢ̈ܐ. ܘܒܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܐܘܦ ܐܒܓܪ ܡܠܟ ܫܢܝܐ ܗܕܐ
ܘܫܢܝܐ: ܘܝܬܐ ܢܦܩܬܗ (ܘܦܘܠܛܡܘܣ؟)
ܡܢ ܡܠܟ ܐܦܪܐ ܐܫܘܪܝܐ: ܘܒܗ ܫܢܬܐ
ܐܦܪܐ ܐܫܘܪܝܐ: ܐܝܟ ܡܢܦܩܢܘܬܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܥܒܕ ܠܗ ܓܐܘܪܐ ܪܘܡܐ:
ܘܠܗ ܠܐܬܪܗ ܐܫܘܪܝܐ: ܘܫܒܩ ܐܝܟ
ܠܦܘܪܢܗ: ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܠܦܘܠܛܡܘܣ.
ܘܐܦ ܐܦ ܡܠܟ ܫܢܝܐ ܒܫܢܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܘܠܛܡܘܣ. ܗܟܢܐ ܐܬܟܠܗ ܒܫܢܐ
ܩܛܢܐ ܘܢܦܩ ܐܒܓܪ ܠܐ ܡܠܟ ܫܢܝܐ:
ܡܫܝܘܗ ܠܗ ܓܐܘܪܐ ܘܐܦܪܐ ܘܐܬܒܪܗ
ܠܗܘܢ: ܘܦܩܕܗ ܠܗܘܢ: ܘܝܬܒ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘܐ ܠܐܝܢܐ. ܘܗܘ ܐܦܪܝܡ ܫܢܝܐ
ܫܢܬܐ. ܫܢܬܐ ܘܫܢܬܗ ܗܘܦܡ
ܠܡܫܡܫܐ ܠܡܫܝܚܐ. ܗܟܢܐ ܓܐܘܪܐ

[1] ܐܝܟ. [2] ܘܐܦ ܠܡܫܝܚܐ: ܒܪ ܡܫܝܚܘ
ܒܪ ܡܫܝܚܝ ܒܪ ܡܠܟܐܘܬܗ. ܡܫܒ ܦܐܐܐ .259

ܘܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܩܘܦ ܫܕܪܘ ܘܒܥܘ ܠܐܢܒܪܛܘܪܘܣ:
ܢܫܕܪ ܠܐ ܩܘܡܢܣ. ܡܢ ܡܛܠ
ܕܗܘܐ ܘܢܬܟܣܐ ܐܦ ܠܠܝܘܢ: ܐܬܝܗܒ ܗܘ
ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܫܕܪ ܣܓܝܐܐ: ܘܩܒܠܘ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܠܐܢܛܘܪܛܘܣ: ܘܗܘܐ ܐܘܣܛܘܢ ܘܡܠܟܗ.
ܘܐܠܡܢ̈ܝܐ ܝܗܒ ܠܠܝܘܢ: ܘܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܩܝܠܝܩܝܐ ܘܕܛܘܪ ܟܐܦܐ. ܘܫܡܝܗ. ܐܡܘܢ.
592 ܕܛܝܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܒܚܝܠ
ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܡܢ ܪܘܡܝ: ܘܐܬܐ ܥܒܪܗ ܠܐ
ܦܪܣܛܘܣ ܘܝܬܒ ܒܗ ܥܡ ܡܠܟ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ.
ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܠܒܟܘ ܠܥܘܠܐ ܘܠܐ ܨܒܘ:
ܘܐܬܘ ܠܣܘܪܝܐ ܘܟܒܫܘܗ̇ ܠܐ ܘܒܬܪܗܘܢ.
ܗܝܕܝܢ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܒܢܝ ܐܝܘܒ ܡܛܠܬܗ
ܘܢܦܩ ܗܘܐ ܠܣܘܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܕܐܠܡܢ̈ܝܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܠܐ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܙܠܘ ܠܐܠܡܢ̈ܝܐ
ܠܐܢܛܪܛܘܣ: ܘܐܒܕܘ ܚܕܐ ܡܢ ܩܘܪ̈ܝܐ ܘܐܡܝܪ
ܐܠܝܡ ܒܪܩܘܒܗ ܗ̇ܘ: ܘܡܠܐ ܐܘܪܚ
ܡܠܟ ܓܐܒܐ. ܘܫܩܠܘܗ̇ ܠܓܒܝܠܬܐ ܡܢ
ܡܠܟ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܝܗܒܘܗ̇ ܠܗ ܡܝܩܘܢܐ
ܘܙܝܢܐ: ܘܢܦܩ ܐܝܟ ܠܗ. ܘܡܠܟ ܓܐܒܐ
ܐܦ ܠܠܝܘܢ: ܘܦܩܕ ܐܠܡܢ̈ܝܐ ܠܦܪܣܛܘܣ:
ܐܝܟ ܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ ܘܡܠܟ ܓܐܒܐ: ܟܕ ܕܝܠܗ
ܦܘܫܝܐ ܟܠܗܘܢ: ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܣܛܪܐ
ܕܝܠܗܘܢ. ܐܬܢܟܬ ܒܩܛܠܬܐ ܟܠܝܢ ܗܘܐ
ܡܠܟ ܛܝܝܐ ܒܚܠܒ ܘܫܠܛ ܠܡܠܟ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܠܐ ܐܬܩܝܡ ܠܐܠܡܢ̈ܝܐ:
ܡܛܠ ܘܠܐ ܢܗܘܐ (ܢܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܐܢܠܟܣܢ ܠܗ ܚܝܠ ܚܒܠܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܐܦܢ

ܚܢܫ ܙܕܡ (ܙܘܙ ؟) ܗܘܐ ܕܝܢ: ܐܠܐ
ܐܢܐ ܟܝܠܐ ܥܒܪܗ ܐܝܬ. ܘܐܬܐ ܡܐܠܐ ܗܘܐ ܩܡܨ
ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܠܒ
ܡܠܟܐ ܐܘܦ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܟ ܠܗ
ܐܘ ܠܟܘܢ. ܘܐܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢܝܢ ܗܘܐ: ܘܠܐ
ܓܢܒܪܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܗܘܐ ܒܥܘܬܐ
ܐܚܘܗܝ ܗܘܐ: ܘܐܡܝܪ ܡܬܟܬܫ ܠܡ؟ ܘܡܠܟܬܐ
ܐܡܘܢ. 593 ܕܛܝܝܐ: ܐܠܐܕܝܢ ܐܠܡܢ̈ܝܐ
ܐܘܦ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܝܟ ܗܘ ܘܐܠܡܢ̈ܝܐ
ܚܝܠܐ ܕܥܡܗ ܘܐܠܡܢ̈ܝܐ (ܘܦܠܟܬܐ
ܘܐܠܡܢ̈ܝܐ ؟) ܦܘܪܩܢܐ ܐܠܡܢ. ܘܐܬܐ
ܓܪܐ ܠܐ ܡܘܫܬܐ ܘܢܦܠܘ ܒܦܪ̈ܟܐ.
ܗܝܕܝܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܠܟ ܢܦܠ ܚܝܠܗ
ܠܥܒܪ̈ܐ ܘܐܡܪܘ: ܐܢ ܠܐ ܐܬܚܘܝܢ
ܟܠܝܠܐ: ܡܬܟܠܠܝܢ ܛܝ̈ܝܐ ܠܐ ܠܗܘܢ ܡܩܦ
ܢܦܠ. ܘܫܕܪܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܩܠܝܠ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܕܡܠܟܬܐ: ܘܐܝܬܝܘ ܠܥܡܗ ܘܟܠܗ ܐܝܟ
ܡܢ ܚܕܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܬܐ ܟܢܘܫܝܐ
(chancelier ?): ܘܢܦܩܘ ܢܫܕܪܘ ܠܐ
ܐܠܡܢ: ܘܐܡܪܘ ܠܡܠܟ ܥܕܬܐ ܩܕܡܝܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܢܬܟܫܦܘܢ: ܐܬܐ ܠܟܘܢ
ܠܟܠ: ܘܗܘܢܢ ܦܣܩܢܣܬ ܘܢܦܩ ܢܦܠܐ
ܡܢ ܘܒܕܠܐ ܘܡܠܐ ܘܡܠܟ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܦ
ܠܟܘܢ ܡܠܟܐ: ܐܬܬܘܝܘ ܡܢ ܥܕܬܐ.
ܘܫܕܪܘ ܘܐܬܟܢܝ ܠܥܒܪܐ ܘܦܘܩܕܢܗܘܢ:
ܘܢܝܚܘ ܠܗ ܐܝܠܘܢ ܘܗܘܢܢ. ܘܟܕ
ܡܟܝܠ ܐܠܡܢ̈ܝܐ: ܚܙܘ ܠܗܘܢ ܘܟܕ
ܚܝܠܐ ܟܕܝܢ: ܘܐܝܬܘ ܐܚܪܢܐ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:

ܘܒܐܝܠܝܢ ܠܚܫܝܫܐ. ܘܡܫܡܫܘܬܐ ܦܢܝܬܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܐܬܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܡܢܗ ܦܠܓܘܬܗ
ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܕܝܢܐ ܘܣܥܪܢܘܬܐ
(ܕܣܥܪܢܘܬܐ): ܘܩܡ ܒܬܪܗ ܣܒܪܝܫܘܥ
ܩܬܘܠܝܩܐ: ܗܢܐ ܡܢ ܠܫܘܡ ܗܘܐ ܕܒܝܬ ܓܪܡܝ
ܪܥܝܐ ܗܘܐ ܕܥܢܐ ܐܝܟ ܕܘܝܕ
ܘܥܡܘܣ: ܘܟܠ ܠܗ. ܘܟܕ ܫܠܡ
ܐܬܐ ܡܢܗ ܢܦܫܗ ܐܝܫܘܥ ܐܠܗܐ
ܠܛܘܪܐ ܕܫܗܪܙܘܪ: ܐܚܘܗܝ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܐܝܫܘܥ: ܗܘ ܕܐܬܟܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܐܒܐ
ܘܐܚܐ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܠܐ
ܟܬܒ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ: ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܕܪܘܚܐ ܘܩܘܠܣܘܢ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ ܘ594 ܡܢܗ ܕܝܘܢܝܐ ܐܝܫܘܥ ܡܢ ܐܬܪ
ܡܢ ܟܘܪܝܢ ܡܢ ܐܬܪ ܡܢ ܐܦܝܣܩܘܦܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܟܪܟܐ ܘܚܠܘܢ ܘܢܦܩ
ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܙܠܘ ܠܘܬ ܟܘܣܪܘ
ܣܒܪܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ: ܘܩܪܐ ܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܫܘܥ ܡܢ ܢܦܫ
ܟܠܗ ܘܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܠܐ
ܟܪܐ ܗܘ ܐܝܫܘܥ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܕܗܘܐ ܠܐ
ܘܦܠܚܐ ܕܠܐ ܚܛܝܢ: ܘܢܣܒܗ ܡܢ
ܣܒܪܝܫܘܥ ܩܬܘܠܝܩܐ ܡܢ ܕܘܟܬܗ:
ܚܝܠܐ ܗܘ ܘܣܒܪܝܫܘܥ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܚܘܗܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗ ܡܢ ܐܠܗܐ ܘܟܠܗ
ܐܝܟ ܢܘܗܪܐ ܘܒܟܘܪܗܢܐ ܘܦܠܚܐ.
ܘܡܢ ܫܢܬ ܐܚܝܢܐ ܕܒܪܘܡܐ ܐܝܟ ܠܐ
ܐܪܝܟ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܗܘ ܐܝܫܘܥ ܘܐܝܟ ܕܠܐ

ܕܘܟܝܢ. ܘܐܦ ܐܢ ܣܒܪܝܫܘܥ ܐܝܫܘܥ:
ܘܐܬܐ ܘܥܒܕ ܠܟܠ. ܘܒܪܘܗ ܠܗ
ܦܠܓܘܬܐ: ܘܟܠܗ ܡܢܗ ܠܒܝܬ ܐܪܡܝܐ. ܗܘ ܐܝܫܘܥ
ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܟܘܪܝܢ: ܘܒܬܪ ܟܕ ܗܘܐ ܢܦܩܬܐ:
ܢܦܩ ܠܘܬ ܣܡܟܘܬܐ: ܘܡܢܗ ܘ ܚܠܐ
ܡܢ ܘܐܘܪܚܐ ܡܟܬܒܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܐܝܫܘܥ ܦܐܝܕܐ ܡܕܡܢܝܬܐ.
ܘܩܡܘ (ܘܫܠܡܘ) ܒܫܢܬܐ ܗܘ ܐܝܫܘܥ
ܟܘܪܝܢ ܐܒܐ ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܠܡܢܘܬܗ
ܥܘܕܪܢ ܣܒܪܝܫܘܥ ܟܠܗ. ܘܟܕ
ܫܡܥܐ ܐܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ ܒܡܪܕܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܢ ܠܟܠܐ ܘܢܗܘܐ
ܐܘܟܠ ܘܕܝܢܐ. ܘܡܛܠ ܕܚܢܢܐ ܒܪܘܡܐ
ܗܘ ܡܢܗܝܢ (ܡܢܗܝܢ) ܗܘܐ ܟܠ
ܕܝܢܐ: ܒܟܠ ܕܐܦ ܘܠܐ ܐܬܘܬܐ ܐܦܢ:
ܐܠܐ ܗܘ ܢܦܫܗ ܘܐܝܢܐ: ܗܘܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܢܬܘܢ ܠܐܚܪܢܐ. ܒܟܠ
ܟܠܗ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܐܝܟ ܠܟܘܪܝܢ ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܗ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܡܪܗ: ܘܗܘ
ܡܠܟܘܬܐ. ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܐܝܟ ܒܝ
ܢܦܩܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܟܘܪܗܢܐ: ܠܐ
ܐܘܟܠ ܠܟܘܢ ܡܫܡܠܝܘܬܐ: ܐܠܐ ܐܦ
ܘܗܘܐ ܡܢܗ ܠܟܘܢ: ܘܐܘܟܠ ܐܝܟ
ܐܦܝܣܩܘܦ. ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܐܠܐ ܦܠܓ
ܟܠܗ ܦܠܓܐ ܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܪܐ
ܠܟܠܗ ܦܠܓܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬ
ܠܗܠܐ ܕܟܘܪܐ ܩܛܘܠܝܩܐ ܐܝܫܘܥ: ܢܦܩܕܘܗܝ

ܝܗܘܐܡ ܐܠܝܡ ܒܪ ܢܥܡ. ܘܒܬܪ ܐܠܐܒܓܠܗ
ܓܒܪ̈ܐ: ܐܫܠܛܘܗܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܬܐܘܕܐ.
ܘܢܦܩ ܡܢܗܘܢ ܘܩܛܠܘܗܝ: ܘܫܒܩܘ ܒܗ
ܒܘܛܢܐ ܕܒܢܝܐ: ܘܫܡܗ ܒܪ ܦܠܢܘܣ ܠܐ
ܣܝܥܬܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܒܫܢܬ. ܐܦܘܗ. 595
ܘܠܫܢܐ: ܫܠܛ ܦܠܝܢ ܒܐܒܐ ܒܪ ܩܠܡܘܣ ܐܠܝܡ
ܗܢܐ ܕܒܝܘܡ. ܐܬܦܠܓܘ ܒܦܢܛܪܢ ܟܢܫܐ:
ܘܒܢ ܣܢܐ ܕܐܚܐ ܘܩܛܠ ܠܗ ܘܗܘ: ܘܫܒܩܐ
ܒܢ ܡܠܘܟܐ ܘܩܘܪܒܐ ܠܗ ܐܚܐ. ܘܗܘܝܢ
ܠܦܐܪܘܗܝ: ܘܣܒܠ ܒܗ. ܘܫܡܥ ܗܢܐ
ܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܦܠܢ ܦܠܢܝܐ. ܘܗܘܝܢ
ܝܗܒ. ܦܓܪܐ ܒܗ ܕܗܘ ܒܢܝܐ: ܡܢ ܗܘܢ
ܒܪ ܒܗ ܠܗܢܐ ܪܘܚܐ ܕܢܦܫܗ
ܒܝܬܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܫܠܡܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܫܠܡܗ ܠܐܦܪܝܩܝܐ. ܘܒܝܬ ܕܓܒܪܐ ܘܗܘܢ
ܘܠܐܦܪܝܩܝܐ ܟܠܗ ܕܝܢ: ܘܫܪܘ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܒܢ ܙܘܙ̈ܐ ܘܐܦܠܝܡ. ܘܗܕܝܢ ܒܬܪܗ
ܗܘܢ ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܠܐܦܪܝܩܝܐ: ܘܐܬܐ
ܢܣܒܘܗܝ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܢܣܒ
ܣܠܩ ܘܒܝܘܡܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܐ
ܘܢܛܘܪܘܣ: ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܡܠܟܐ
ܐܘܒܕܗ ܠܦܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܪ ܦܠܢܝܐ ܠܐ
ܦܠܢܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܥܡ ܠܗܘ ܦܠܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܢܝܢ ܠܐܢܫܐ ܘܦܠܢܝܢ:
ܘܐܬܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܐܬܐ
ܐܦ ܐܦܪܝܩܝܐ ܘܫܢܬܐ ܐܝܟ. ܘܐܦܪܝܩܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܥ ܘܐܬܐ ܥܡ
ܘܒܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܗܘܐ ܒܬܠܬܐ ܐܢܫܐ.

ܡܕܝܢܬܐ ܗܝ ܒܪܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܦܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܪܗܘܡܝܐ ܘܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܥܪ̈ܒܝܐ ܥܡ ܒܢܝܢܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ
ܘܢܦܠ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܬܢܨܚ ܕܗܘܐ ܗܘ
ܝܗܘܐܡ ܐܠܝܡ ܡܪܕܘܬܗ ܘܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܠܝܡ (ܕܡܠܝܠ ܠܣܘܪ̈ܝܝܐ؟): ܢܘܪ ܐܠܝܡ
ܡܢܗ ܘܦܠܘܓܬܐ: ܘܒܢܝ ܙܘܙ̈ܐ: ܗܢܐ
ܘܦܪܣ ܡܢܗ ܐܦܪܝܩܝܐ: ܒܢ ܡܠܟܘܬܗ:
ܐܠܐ ܐܒܗ. ܘܐܦܪܗ ܡܢ ܠܒܢ: ܘܐ ܘܒܡܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܐܝܬ ܠܐ ܦܪ̈ܣܝܐ: ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܐ ܘܒܢ ܦܠܝܢ ܒܢܝܢ. ܘܟܠܐ ܗܘܐ
ܡܫܒܚܐ ܐܠܐ ܐܒܗ: ܘܐܬܠ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܒܝܙܢܛܝܘܢ. ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܢ ܦܪ̈ܣܝܐ
ܠܦܠܣܛܝܢܐ: ܘܩܛܠܗ ܒܗ ܘܒܢܝ ܐܠܐ ܦܠܢ
ܘܐܬܐ ܘܗܘܢ. ܘܦܪܩܗ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܘܗܘ
ܘܠܥܠܡ ܠܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܒܢ ܡܠܟܘܬܗ:
ܐܦܪܝܩܝܐ ܠܗܘܢ ܘܣܝܥܬܐ ܘܢܣܒܗ ܒܢܗ
ܠܦܢܛܪܢ. ܘܒܗ ܟܠܗ ܢܦܩ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܒܐ ܠܦܪܣ. ܘܒܢ ܦܠܢ ܐܒܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܐܟܘܬܗ.
ܦܠܢܐ: ܘܐܒܘܠ ܢܣܒܗ ܘܒܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܢ ܗܘܐ ܦܠܘܓܬܐ: ܦܠܢܝܢ ܠܐ ܐܬܪܝܢܗ
ܗܘܐ ܘܒܢ ܐܠܐܦܪܝܩܝܐ ܘܐܬܟܠܒܝ ܐܠܦ ܒܢ
ܦܪ̈ܣܝܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܗܘܐ ܐܦ ܠܣܘܪ̈ܝܝܐ
ܐܘܦ. ܐܠܐ ܐܠܗܐ: ܡܘܟܟܐ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܒܬܪ ܕܗܘܐ ܒܢ. ܘܒܫܢܬ. ܐܦܘܗ. 596
ܘܠܫܢܐ: ܫܠܛ ܦܠܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܒܐ ܠܐܬܪܐ ܘܒܝܘܡ. ܘܡܛܠ ܐܦܪܝܩܝܐ

ܘܢܦܫ ܐܦ ܗܘ ܡܫܬܠܛܢܘܬܗ: ܘܢܦܩ ܦܓܠܐ
ܕܝܠܗ: ܘܐܬܠܐ ܘܓܕܦ ܒܟܠܗ: ܘܒܟܠܐ
ܠܦܠܘܛܘܢ. ܘܐܬܐ ܓܐܘ̈ܠܐ ܘܓܙܐ ܠܐܦܠܘܛܘܢ:
ܘܓܕܐ ܕܢܦܫ ܒܝܬ ܩܢܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܗ
ܘܗܘܦܟܐ ܠܡܠܟܐ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܘܢܦܩ ܢܦܠ ܚܝܠܐ:
ܡܢܝܐ ܕܠܗ ܚܝܠܐ ܕܓܐܘ̈ܠܐ. ܘܢܦܩ
ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܠܗܠ ܓܐܘ̈ܠܐ ܡܢܝܐ ܚܝܠܐ: ܘܓܕܦ
ܘܢܚܝܬܘ ܠܗ ܘܩܣܛܢܛܝܢ ܡܠܟ
ܕܘܩܝܢ: ܘܠܐ ܐܪܗܒ ܡܠܟܐ ܓܐܘ̈ܠܐ. ܘܓܕܦ
ܐܝܟ ܠܐܘܪܗܝ ܘܟܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܒܪܐ
ܐܠܘܪܝ. ܘܓܕܐ ܠܩܣܛܢܛܝܢ ܡܢܐܝܒ
ܘܓܠܝܘܢ: ܘܡܠܟ ܓܐܘ̈ܠܐ. ܘܢܦܩ ܠܒܝܪܘܬ:
ܘܢܦܩ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܘܐܬܐ ܠܚܘܙܓܐ: ܘܢܦܩ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܢܗܐ ܠܡܠܟܐ ܩܣܛܢܛܝܢ. ܒܕܘܢ ܘܗܘ
ܘܓܐܘ̈ܠܐ: ܘܗܘ ܕܒܢܝ ܐܚܝܗܝ ܐܝܟ: ܓܕܐ
ܘܠܐ ܐܬܠܡ. ܘܢܦܩ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܠܗܠ ܓܐܘ̈ܠܐ
ܡܢܝܐ ܗܘܘ: ܘܐܬܬܠܝ ܓܐܘ̈ܠܐ: ܘܠܡ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܩܣܛܢܛܝܢܘܣ ܒܕܪܗ ܘܠܐ ܢܦܠ
ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܘܠܚܘܒܐ ܕܝܠܗ
ܒܗ ܠܗ ܠܒܕܪܗ: ܢܦܩ ܗܘ ܠܗ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܐܬܝܒ ܒܗ ܒܥܕܢܐ. ܘܒܪܗ
ܒܢܝܐ ܡܢܗ ܒܬܐܘܪܝܬܐ ܐܝܟ ܕ
ܐܝܟ ܐܦܣܩܠ ܡܕܐ ܘܒܬܐܘܪܝܐ ܘܡܠܟܝܢ ܡܢ
ܒܩܘܣܬܩܠ ܘܬ ܡܥܕܠ ܘܐܠܐ ܠܟܠ ܐܠܝܘܬܘܢܐ:
ܡܢܝܢ ܒܝܘܡܬܗ ܕܝܢ ܡܘܚܒ ܐܠܝܢ
ܡܠܟܝܢ: ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܒܠܐ ܐܠܝܢ ܐܠܐ
ܒܝܢ ܐܚܘܗܝ. ܘܒܪܗ ܒܢܝܐ ܡܢܗ
ܦܠܛ ܦܠܘܠܐ: ܒܘܣܦܐ ܛܘܪܐ: ܡܕܝܢܬܐ

ܕܐܚܘܗܝ ܒܝܘܡܝܢ. ܘܒܫܢܬܐ .ܐܩܘܪ.
(597 ܕܛܝ̈ܝܐ؟) ܒܗܠܐ ܓܐܘ̈ܠܐ ܕܕܘܒܪܗ
ܘܠܗܐ ܡܠܟܐ ܡܠܘܟܘ ܕܢ ܡܠܟܐ ܓܒܐ.
ܘܐܬܐ ܒܒܢܝܢ ܘܗܘܙܒܐ: ܡܟܐܒܗ
ܠܗܐ ܡܠܟܐ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܒܪܘܙܝܢ: ܘܒܠܐ
ܐܣܘܪܗܘܢ ܡܠܟܐ ܛܐܘܪ ܒܥܠܒ. ܘܐܬܒܪܗ
ܠܡܨܪ: ܐܘ ܚܕܪܗ ܠܐ ܘܩܣܛܢܛܝܢ:
ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܓܐܘ̈ܠܐ ܠܗܐܟܢ ܠܒܪܐ:
ܡܠܟ ܐܣܬܪܝܢ ܠܗ ܡܫܠܡܢܝܢ ܠܐܝܬܝܗܘܢ.
ܓܐܘ̈ܠܐ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܡܕܝܢ ܡܢ ܗܘܟܢ:
ܘܗܘܐ ܠܗܐ ܒܕܪܗ ܡܠܟܐ ܡܥܕܠܝܗܘܢ ܚܕܦ
ܐܠܝܢ ܒܢܝܐ ܘܐܒܗ (ܘܐܒܗܘܗܝ ܣܝܡܐ؟)
ܒܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܢܦܪܘܗܝ ܘܒܐܬܪܐ
ܝܣܒܘܢ ܠܐܦܪ̈ܢܓܐ ܒܪܘܙܝܢ ܣܝܡܐ ܘܒܬܪܗ.
ܗܟܢܐ ܘܡܢ ܐܦܪ̈ܢܓܐ: ܘܢܦܩ ܒܪܗ ܡܟܬܒ
ܡܢ ܘܙܝܢ: ܡܟܝܠܐ ܠܟܠܟ ܙܡܢ ܛܐܘܪ
ܐܣܘܪܗܘܢ. ܘܐܬܐ ܐܘܡܪܘܢ ܠܐ ܡܟܬܒ
ܘܐܒܗܘܢ ܝܗܒܐ ܠܓܐܘ̈ܠܐ ܘܢܦܩܘܢܗ:
ܘܡܘܬܐ ܢܦܩܗ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܦܟܗ
ܐܠܗ ܚܕܪܗ ܠܐ ܡܦܠܗ: ܘܡܘܠܟ ܠܗܘܢ
ܬܠܬ ܐܠܝܢ ܕܢ ܐܝܟ ܐܠܝܢ ܐܠܗܝܢ ܐܠܦܐ ܘܝܬܝܪܐ
ܘܦܘܪܢܐ: ܘܡܟܬܒܘܗܝ ܘܐܒܗ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܒܝܠܟܢ ܠܐ ܘܩܣܛܢܛܝܢ. ܘܓܕܦܗ
ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܘܛܐܘܪ ܝܗܒ ܠܗܘܢ ܡܢܬܐ: ܘܟܕ
ܝܣܒܘܢ ܩܣܛܢܛܝܢ: ܝܗܒܐ ܠܡܠܟܐ
ܐܦܪ̈ܢܓܐ: ܕܒܗܐ ܘܒܐܝܠܝܢ ܝܣܒܘܢ ܡܘܙܓܝܢ:
ܘܗܘܡܝܢ ܢܦܩܝܢ ܐܦܪ̈ܢܓܐ ܘܩܣܛܢܛܝܢ
ܠܛܐܘܪ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܘܙܓܝܢ. ܘܒܕܪܗ

ܒܢܐ ܐܣܟܝܡܗ ܫܘܪܐ ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܕܢܣܬܚܪܘܢ܆ ܡܦܩܝܢ ܡܠܟ ܥܐܕܠ
ܕܐܣܘܪܘܢ ܡܠܟ ܐܦܕܠ. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ܆
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܟܕ ܐܬܐ܆ ܘܐܢܐ ܡܥܒܪ
ܐܢܐ ܠܟܘܢ ܣܢܝܩܘܬܐ ܘܐܦܠܐ ܐܡܠܟ ܠܟܘܢ
ܡܪܘܡܝܢ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܦܕܠ܆ ܕܗܐ ܐܝܟ
ܘܐܬܐ ܘܟܕ ܐܬܟܬܫ ܠܐܘܪܚܐ ܘܐܣܬܪܚ
ܐܬܡܠܟܘ ܚܝܠܘܬ ܡܨܪܝܢ ܘܐܣܬܒܝ ܗܘܐ ܐܝܟ
ܚܕ ܕܪܢ܆ ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܠܐܦܝ ܐܠܕܝܢ
ܦܪܫܐ ܥܒܕܐ ܘܐܥܒܪܘܗܝ܆ ܘܢܦܩܘ ܠܗ
ܕܪܘܐ. ܩܕܡ ܚܕܐ ܐܒܐ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ܆ ܘܢܣܬܟܠܘܢ ܒܗܘ ܚܘܠܡܐ
ܐܢܐ܆ ܘܐܦ ܠܗ ܐܘܦ ܘܐܝܟ ܡܫܡܠܝܢ ܗܘܝܢ܆
ܕܒܗܐ ܘܢܦܩ ܡܪܘܡܝܢ. ܡܠܟ ܥܐܕܠ ܘܡܢ
ܐܫܬܪܝ ܘܠܐ ܦܓܥ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܕܘܪܫܐ
ܠܦܠܓܘܬܐ ܘܟܬܫܗܘܢ܆ ܫܡܥܘ ܐܝܟ
ܘܐܬܐ܆ ܡܢܗܘܢ ܦܫ ܠܗ ܓܐܘܫܐ܆ ܡܢܗܘܢ
ܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܗܝܕܝܢ ܐܠܐܘܝܢ
(ܐܠܐܘܝܢ) ܠܐܘܪܝܗܝ ܐܚܪܢܐ܆ ܘܥܒܕܘ ܠܗ
ܡܠܟ ܐܦܕܠ ܘܥܪܩ ܘܐܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܩܪܒ
ܐܦܕܠ ܠܡܠܟ ܥܙܝܙ ܐܣܬܟܠܐ ܠܐ ܡܫܠܡ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܐܦܝܐ ܡܫܪܝܬܐ ܡܛܝܒ
ܒܝܕ ܐܠܗܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ܆ ܘܩܪܒ ܠܦܠܫܛܝܢ
ܐܦܕܠ ܥܡܗ ܦܪܫܐ ܡܙܝܢܐ ܣܓܝ ܚܝܠܐ
ܕܒܘܡܝܢ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܠܟ ܐܦܕܠ ܠܕܪܡܣܘܩ܆
ܘܗܘܝܢ ܐܝܟ ܥܠ ܥܡ ܠܐܘܪܗ. ܘܟܕ ܗܘ
ܕܐܝܢܐ ܕܝܢ ܐܦܠܓܐ ܘܐܦܕܠ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܚܢܝܢ ܗܘܘ܆ ܢܦܩ ܗܘ ܐܠܥܐܕܠ ܡܫܬܠܛܐܝܬ܆

ܘܢܦܩܘ ܥܡܗ ܠܒܪ ܕܘܪܗ ܡܘܨܠ
ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܢܝ ܗܕܐ ܕܡܚܙܪ ܘܠܗܕܐ
ܕܡܪܘܝܢ܆ ܘܐܬܐ ܕܢܟܒܫ ܥܡܗ ܢܘܪܐܕܝܢ
ܚܕ ܕܥܡܗ ܥܐܕܠ. ܘܟܕ ܡܛܝܗ ܠܕܝܢ
ܚܝܠܐ܆ ܢܦܠܐ ܒܥܡܗ ܕܒܘܪܘܬܐ܆ ܡܛܠܐ
ܕܫܡܥܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܒܪܗ ܕܥܐܕܠ ܘܥܡܗ
ܡܠܟ ܦܐܝܙ ܒܫܢܬ ܗܘܐ܆ ܘܚܒܪܘ ܠܗܐ
ܢܘܪܐܕܝܢ ܘܚܕܐ ܡܢܗ ܒܫܢܐ. ܢܘܪܐܕܝܢ
ܘܡܢ܆ ܡܛܠܐ ܕܒܥܐ ܠܟܘܪܕܝܐ ܘܪܡܝܐ ܒܗ
ܐܦܕܠ ܘܡܠܟ ܙܐܗܪ ܘܥܡܗ ܥܐܕܠ ܘܝܗܒܘܢ܆
ܘܡܛܠܐ ܕܒܘܪܘܬܐ ܐܘܦ܆ ܫܠܝܛ ܠܚܝܠܐ.
ܘܫܕܪܘ ܠܗ܆ ܘܣܒܝܢ (ܘܣܒܐ؟) ܠܡܨܪ.
ܘܫܩܠܘ ܗܘܦܝܢ ܠܦܘܪܫܐ܆ ܘܗܦܟ ܘܠܒܬܗ
ܠܡܨܪ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕܗ ܚܡܝܬܐ ܒ
ܡܘܬܗ ܐܠܕܝܢ ܦܘܪܩܢܗ ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ
ܒܥܠܡܝܢܝܢ܆ ܐܝܟ ܕܐܠܗܘܢ ܐܣܘܪܘܗܝ
ܕܝܘܡ ܐܠܕܝܢ ܡܬܚܫܒ ܒܢܦܫܗ ܐܘܡܠܟ.
ܘܐܡܪ ܕܝܗܒ܆ ܘܢܣܬܒܪ ܡܢܗ ܓܡܐܝܢ
ܡܪܝܐ ܘܡܠܟܗ. ܐܝܠ. 1511 ܕܝܘܢܝܐ. ܒܗܕܐ
ܗܘ ܡܘܬܗ ܐܠܕܝܢ ܦܘܪܩܢܗ ܗܕ ܡܕܝܢ
ܐܣܘܪܘܗܝ ܠܗܐ ܡܠܟ ܥܐܕܠ ܡܫܬܘܕܝܢ܆
ܘܥܐܕܠ ܗܘ ܠܡܥܒܪܘ ܠܐܘܪܘܢ ܒܗ
ܡܘܥ ܠܗ ܐܢܝܦ. ܘܟܠ ܐܠܡ ܐܝܟ
ܗܘ ܘܢܦܩ ܐܠܕܝܢ ܠܐܘܪܚ ܐܠܕܝܢ. ܘܐܡܪ
ܗܘܐ ܒܗ ܗܕܐ ܕܡܠܟ ܡܫܬܡܥ ܒܗܝܢ ܐܘܦ܆
ܘܐܬܡܠܟܘ ܗܘܘ ܚܕܐ ܒܕܡܝܐ܆ ܘܡܢ
ܢܚܬܐ ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ ܠܥܠܗ ܘܐܘܪܚ ܐܠܕܝܢ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܗܘ ܦܐܘܢ ܠܗܐ ܘܢܦܩ ܐܠܕܝܢ

ܒܪܐ ܘܣܓܝܐܐ ܡܬܘܒܥܐ: ܐܡܝܪܘ ܘܫܒܩܘܗ
ܠܗܠܝܢ: ܕܢܣܒ ܗܘ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܕܢܣܒ
ܐܦ ܠܐܢܛܘܢܝܘܣ ܡܢ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ ܕܩܠܝܘܦܛܪܐ
ܐܡܝܪܘܢ. ܘܗܘ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ ܠܩܒܠ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܦ ܠܗ ܡܠܟ ܩܠܝܘܦ ܡܢ ܚܕܐ
ܘܡܠܟ: ܘܐܘܒܕܗ ܒܪܬܐ (ܕܒܪ ܐܢܛܘܢܝܘܣ
ܕܐܡܝܪܘ). ܘܟܕ ܠܐ ܚܙܐ ܡܕܡ ܠܡܥܒܕ:
ܚܒܫ ܡܢ ܠܗܠܝܢ ܘܡܝܬ ܢܦܫܗ. ܘܡܝܬ
ܡܢ ܕܝܢ ܕܝܠܗ: ܒܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܫܪܝܘ ܡܠܟܐ
ܕܩܕܡܝܐ ܠܗ ܠܗ: ܘܡܠܟ ܠܗ ܐܝܟ ܐܒܐ
ܘܡܢ ܡܢ ܦܛܪܝܩܐ ܕܪܘܡܐ. ܘܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܒܪܬܐ ܕܢܩܫܘ ܦܪܚܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ:
ܐܚܪܢܐ ܕܐܬܝܠܕ ܠܥܒܕܝܗܘܢ. ܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܦܪܚܐ ܐܠܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܟܕ
ܗܘ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ ܠܗ ܡܬܠܝܘܢ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܐ ܟܠܐ ܕܡܢ ܡܢ ܡܬܒܢܐ. ܘܢܟܠܗ
ܡܬܟܠܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܡܬܩܦ ܒܪܬܐ
ܗܘܐ ܠܝ ܡܠܟ: ܕܒܪܐ ܕܐܠܗܐ ܢܗܘܐ
ܒܥܠܬܐ. ܘܢܣܒ ܠܗܠܝܢ ܠܒܪܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܡܝܪܘܢ. ܕܗܘܐ ܚܝܠܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܪܐ ܕܠܘܩܝܢ: ܟܕ ܠܐ ܫܒܩ ܢܦܫܗ ܐܢܫ
ܚܢܝܐ: ܘܐܒܕ ܒܫܢܝܐ ܚܠܝܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܘܐܦ ܕܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܢܫܒ ܠܒܝܬܐ
ܐܦ ܡܠܟܐ. ܕܗܘܐ ܐܦ ܢܩܝܐ ܕܐܘܪܚܐ:
ܘܐܡܪܘ ܕܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܪܐ ܕܪܚܐ
ܕܐܘܓܘܣܛܘܣ ܘܡܠܟ ܕܡܠܟܐ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܘܐ ܒܗ ܡܠܟܝܢ:

ܕܡܠܟܐ ܕܒܪܐ ܠܥܠܡ ܕܗܘܝܘ ܗܘܐ ܠܗ: ܚܡܫ ܫܢܝܐ
ܘܡܢ ܠܐ ܚܙܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ. ܐܟܘܬ.
598 ܕܠܗܬܐ: ܐܒܓܪ ܒܪ ܡܥܢܘ ܡܠܟܝܢ[1]
ܕ ܫܢܝܢ ܠܐܘܪܗܝ ܕܒܡܘܫܚܬܐ: ܕܢܣܒ
ܡܢ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ ܘܡܢ ܐܡܝܪܘܢ ܦܪܗܛ[2]
ܐܚܪܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܕܐܪܬܚܫܫܬ:
ܡܠܟܐ ܕܗܢܘܢ ܢܦܩܘ. ܘܟܕ ܐܒܓܪ
ܠܦܪܬܘܝ ܘܐܡܠܟܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܘܗܝ:
ܢܦܩ ܐܝܟ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ
ܐܡܪ ܠܗ: ܕܠܐ ܡܦܩܬܐ ܗܘܬ ܡܠܟܝܢ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܕܚܙܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܠܡܫܟܚܬܐ
ܕܡܢܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܫܒܩܘܗ: ܠܐ ܐܘܦ ܗܘܐ
ܠܗ ܕܐܫܬܡܥ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܘܦ ܠܗ
ܣܘܓܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܐܠܐ ܕܢܣܒ ܐܢܫ
ܒܫܢܬܐ. ܫܒ ܕܡܢ ܡܢܗ ܒܪܬܐ ܐܚܪܝܢ:
ܡܠܟܐ ܕܒܕܒܪܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܡܢܝܬܐ ܗܘܐ:
ܘܐܡܝܪܘܢ ܦܪܗܛ ܐܚܪܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘܝܘ ܗܘܐ
ܡܠܟܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ. ܐܟܘܬ. 599
ܕܠܗܬܐ: ܫܢܬ ܡܠܟ ܓܐܝܘܣ ܐܘܓܘܣܛܘܣ ܕ
ܐܡܘܪ: ܡܢܐ ܕܗܪܘܕܝܣ ܘܫܡܥܘܢ:
ܡܢܝܬܐ ܗܘ ܕܒܪܗ ܡܠܟ ܐܪܬܚܫܫܬ
ܠܐ ܡܕܝܢ: ܘܫܒܩܘܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܐܫܟܚܘܗ ܠܐܘܓܘܣܛܘܣ ܘܐܬܐ ܘܡܠܟܗ.
ܘܗܘܝܘ ܚܕܐ ܘܡܠܟ ܡܠܟ ܦܪܬܘܝ ܘܢܣܒ
ܕ ܕܠܐ ܐܚܪܝܢ ܐܠܡܘܩ ܒܠܡܘܬܗ:
ܡܢ ܚܝܐ ܟܠ ܐܢܫ: ܘܫܠܚ ܗܢܐ
ܘܡܕܝܢ ܠܦܪܬܘܝ ܗܘܐ ܘܡܠܟܝܢ ܐܚܪܢܐ

ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘ: ܡܬܘܪܐ: ܟܠ ܘܡܠܟܐ ܚܕܬܐ
ܪܘܙܐ: ܘܢܒܕܪ ܠܬܐܘܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܬܟܬܒ
ܥܡܗ ܟܠ ܛܟܣܐ ܕܪܘܙܐ ܘܕܒܪܐ. ܘܢܒܟܝܬ
ܢܦܠܬ ܓܠܘܟ ܒܥܒܝܕ ܐܠܦܐ ܘܕܒܪܐ ܡܢܗ
ܘܡܨܥܝܬܐ: ܘܐܦ ܡܘܟܘܪ ܥܒܕܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܘܡܫܡܫܬܐ. ܘܢܣܒ ܐܢܬܬ ܘܐܙܠ.
ܥܡܗ ܒܐܝܕܐ ܡܥܠܐ ܦܪܐ ܟܡܝܢ ܗܘܘ
ܐܘܪܚܬܐ ܒܐܬܪܘܬܐ ܠܡܣܬܐܒܘ: ܘܥܠܝܒ
ܡܠܐ ܘܦܪܥܐ ܡܬܐܡܢܐ ܠܐ ܡܨܝ ܗܘܘ
ܒܢܝ̈ܐ ܠܡܪܘܐ ܒܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܪܘܗܐ
ܚܒܪܐ ܗܘܝܬ ܢܣܒ ܬܐܘܠܐ ܡܢ ܐܦܘܠܐ
ܒܐ ܐܣܪܘܗܝ ܠܨܝܕ̈ܩܐ ܘܫܒܩܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܒܢܠܝܢ. ܘܐܦ ܠܝܐܘܢ ܐܣܪܘܗܝ ܡܪܐ
ܘܢܨܝܚ ܢܣܒ ܡܢܗ ܘܐܦܘܠܐ ܠܫܡܥܘܢ
ܕܝܢ. ܘܣܡܗ ܠܗ ܡܣܒܪܢܐ ܦܠܣܦܘ.
ܡܢ ܡܚܐ ܕܛܒܝܘܗܝ ܘܗܘܐ ܘܐܣܪܘܗܝ:
ܢܒܘ ܐܡܝܪܐ ܠܗ ܘܟܢ ܐܠܝܡ ܡܘܟܠܦܐ
ܕܐ ܡܠܟܐ ܦܠܝ ܐܘܦܣܠ ܡܪܐ ܘܡܠܝܟܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܣܩܘ: ܘܒܠܐ ܐܡܝܣܐ
ܡܘܠܟܘܗ ܘܐܒܪܐ ܠܗ: ܦܠܓܐ ܪܘܙܐ
ܚܡܫܗ: ܦܪܝܫܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܢ ܐܠܟܣܪܐ
ܘܣܡܗ ܩܪܬܐܦܘܠܐ. ܗܘܦܟܢ ܐܦܘܠܐ ܠܐܢܛܘ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܬܐܘܠܐ: ܘܐܦܝܣܗ ܘܒܗ ܦܝܪ
ܘܒܢܝܐ ܘܢܣܒ ܡܢ ܟܪܗ. ܘܠܐ ܦܪܥܐ
ܡܢܗ ܦܢܝܐ. ܘܗܘܝܐ ܦܢܝܐ ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܠܘܐܠܢ
ܐܠܝܡ ܡܠܟܐ ܟܡܐ ܫܢܝܢ: ܐܝܟܢܐ
ܕܡܢ ܗܘ ܠܗ ܘܚܡܫ ܐܠܦܝܢ: ܒ ܢܝܫ
ܡܕܐ ܘܢܫܬܘܐ ܠܐܠܗܐ ܘܡܠܟܐ ܕܟܝܢܐ ܗܘܘ

ܠܗ ܐܘ: ܘܠܐ ܦܓܠܐ ܦܢܝܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܒܥܘܪܐ ܚܒܝܒܐ ܐܦܝ ܡܠܟܐ ܬܐܘܠܐ
ܠܡܠܟ ܟܝܘܪܓ ܒܪܗ ܘܡܠܟܐ ܟܐܒܐ
ܡܢ ܡܪܘܡ: ܘܐܚܒܪܗ ܚܟܝܡܝܬܐ
ܘܐܘܪܗܘܢ ܠܗ ܘܠܐܡܪܗ ܘܠܐܡܦܩܘܗܘܢ
ܘܠܐܡܦܩܐܘܗ: ܘܡܝܠܐ ܒܬܪ ܕܠܟܠܐ
ܢܛܠܒܘܢܗܘܢ ܡܪܘܬܐ.

## ܫܘܠܡ ܚܘܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܓܘܠܝ̈ܐ (ܘܛܛܪ̈ܝܐ) ܘܫܘܪܝ ܕܐܬܘܪܐ.

ܐܬܪܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܐ ܕܒܐܬܘܪܐ: ܚܕܝܡ
ܘܝܬܦܫܦܝ ܠܐܬܪܘܬܐ ܗܘܠܡ ܚܒܪܐ: ܢܣܠܐ
ܡܢܡ ܐܒܗܘܬ ܗܘܐ ܐܡܝܗ ܦܦܝܬܐ
ܦܠܓܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܟܪܟܐ ܘܟܘܟܒܐ: ܐܡܪ
ܦܬܘܪܐ ܐܟܠܐ ܡܬܚܡܝܢ ܐܘܪܚܐ ܘܦܬܟܐ.
ܚܕܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܠܐܬܪܐ ܕܒܟܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘ: ܢܓܗܐ ܒܫܝܦܐ ܗܘܐ ܐܘܪܚܫܢ.
ܘܡܢ ܡܕܢܚܐ: ܠܐܬܪܐ ܕܚܒܘܪܐ ܐܘܪܚܐ.
ܘܡܢ ܓܪܒܝܐ: ܠܐܘܪܚܐ ܕܝܬܐ ܦܪܫܐ
ܡܦܠܦܠܐ (ܡܘܡܪ؟). ܘܡܢ ܐܡܪܝܐ:
ܠܚܘܕܪ. ܦܨܝܡ ܘܢܚܫܡ ܚܝܒܓܠ
(ܚܟܝܪ ܓܠ؟)[1] ܡܠܟܗܘܢ ܡܒܝܢܐ:

(1) ܚܟܝܪܐ: ܚܟܝܪܐ: ܚܟܝܪܐ: ܚܟܝܪܐ: ܚܟܝܪܐ: ܚܟܝܪܐ؟ ܚܟܝܪ ܓܠ

ܘܠܐ ܦܪܝܫܐ ܗܘܘ: ܥܠܡܝܐ ܘܟܗܢܐ ܐܟܚܕܐ
ܘܫܢܝܐ ܡܫܬܐܠܐ ܗܘܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܠܦܢܐ ܘܟܬܒܐ
ܘܐܦܐ ܠܟܠܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܘܪܣܝܐ
ܘܡܕܪܫܐ ܘܡܫܪܝܬܐ ܕܒܝܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ
ܩܫܝܫܐ ܡܬܚܙܝܢ ܗܘܘ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܩܘܕܫܢܘܬܐ
(ܘܡܩܘܕܫܢܘܬܐ؟) ܟܠܗܝܢ ܗܘܘ. ܘܫܘܘܕܥܐ
ܘܐܠܨܢܐ ܘܚܝܠܐ ܘܕܘܒܪܐ: ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܗܘܐ:
ܘܡܢ ܦܘܠܚܢܐ ܕܘܒܪܐ (ܕܘܒܪܐ ܡܢ ܩܕܡܝܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܐܠܐ ܕܟܪܝܐ ܡܠܗܘܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܠܟܘܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܟܬܒܘ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ
ܚܢܢ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܪܟܕܝܩܘܢܐ ܘܩܫܝܫܐ:
(1203 ܕܝܘܢ): ܡܢ ܕܝܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܪܥܝܡ
ܘܐܬܠܐ ܕܡܢܝܢܐ: ܟܕ ܐܘܕܝ ܓܠ: ܘܗܘ ܡܦܫܩ
ܡܠܬܐ ܕܩܫܝܫܐ: ܦܛܠܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܚܕܬܐ
ܛܒܝܢ ܘܗܘܝܢܐ ܕܪܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܥܠܗ:
ܡܝܟ ܓܠ ܐܬܒܠܥܬ ܒܟܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܠܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܕܡܝܐ ܢܗܘܢܘܬܗ: ܘܗܘܝܢ ܡܦܩ
ܠܦܩ ܠܡܝܬܘܗܝ ܐܠܐ: ܡܦܩܝܢ ܟܘܢ:
ܘܪܓܐ ܕܟܬܒܐ ܐܬܡܦܝܣܘ ܘܡܬܒܩܝܢ.
ܘܡܢܝܢ ܐܘܪܗ ܠܐܬܐ ܡܢ ܐܘܕܝ ܓܠ: ܟܕ
ܐܦܝܣܩ ܟܢܝܫܐ: ܐܘܟܝܘܢ ܠܡܝܟ. ܘܟܕ
ܟܠܝܠܐ ܗܘ ܡܝܟ ܐܘܕܝ ܠܐܘܪܗ ܘܠܗ:
ܘܠܠܐ ܐܝܟܐ ܡܢ ܡܪܢܝܬܗܘܢ ܘܐܠܗܝܗ
ܕܟܢܝܫܬܐ. ܘܠܦܘܩܕܢܐ ܘܡܫܡܫܐ ܒܡ ܡܟܝܠ
ܐܘܕܝ ܓܠ ܥܠ ܡܪܢܝܬܗܘܢ ܘܐܬܐܪܐ: ܠܐ
ܐܫܟܚ ܟܗܢܐ (ܟܗܢܐ (Ass . ܐܠܗ .
ܘܗܘܝܢ ܩܝܡܗ ܘܡܢ ܡܝܟ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܥܠ ܐܝܟ ܡܛܝܒ ܡܢܝ ܘܟܠ ܩܪܝܐ

ܕܐܬܟܘܢܘ ܟܝܠܗ ܒܫܢܝܐ. ܘܐܬܢܨܚ
ܟܕܐ ܘܟܝܐ: ܘܐܬܐܪܥ ܟܕܐ ܘܐܘܕܝ
ܓܠ. ܘܐܘܟ ܐܟܪܐ ܐܣܘܪܐ ܟܝܠܗ
ܒܫܢܝܐ: ܕܝܟܐ ܘܟܠܡܐ ܐܟܝܗ ܘܟܕ
ܐܘܕܝ ܓܠ: ܘܐܦ ܗܘ ܐܠܡܝܬܐ: ܘܝܩܪܘܢ
ܦܟܪܘܗܝ ܦܟܢܬܗ ܐܟܝܟܗ. ܦܠܘܦܪ
ܠܐܘܢ ܠܟܠܐ ܐܘܦܟ ܡܝܟ ܓܠ: ܘܡܫܡܫ
ܠܟܘܢ ܢܦܘܣܐ ܘܡܬܐܪܥܐ: ܘܟܠܐ
ܚܝܒܐ ܘܢܬܡܚܝܢ: ܗܝܕܝܢ ܦܟܠܬܗܘܢ
ܠܕܘ ܪܘܡ: ܡܢܗ ܠܦܠܚܐ (ܠܦܠܚܐ) ܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܝܠܕ ܦܘܩܕܢܐ
ܢܠܘܗ ܥܠ ܡܠܟܐ. ܦܟܢܐ ܘܢܫܟܠܘܢ ܠܐ
ܢܗܘܘܢ ܟܪܝܗܘܢ. ܦܠܟܪܐ ܘܐܢܫܐ
ܗܦܝܢ ܘܐܝܟ ܗܘܘ ܠܗܘܢ ܟܗܢܐ ܦܟܪܐ
ܗܦ: ܐܘܟܡ ܟܪܝܗܘܢ: ܘܙܘܥܐ ܠܟܝ
ܐܝܢ. ܡܫܠܐ ܦܝܚܐ ܘܐܬܢܝܚ ܡܢ
ܡܟܝܠܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܪܗܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ
ܠܟܠܗ: ܘܗܝܢ ܡܢܗ ܡܢ ܐܘܪܗܝܐ
ܐܠܟܘܐ ܡܢܗ: ܘܡܠܒܘܬܗ ܐܦܪܗ:
ܡܢ ܐܝܢ ܡܝܟ ܓܠ. ܘܡܟܝܡ ܠܗܘܢ
ܢܦܘܣܐ: ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ ܢܗܝܦܟܘܢ
ܢܠܐ ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܘܟܕ ܐܘܠܐ ܡܝܟ ܓܠ
ܡܢܗܝܢ: ܘܐܦ ܟܕ ܟܢܐ ܘܟܢܝ
ܡܠܟܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܗܡܘܟ ܢܦܫܐ: ܘܟܕ
ܗܘܝܐ ܢܦܘܣܐ ܟܠܗܘܢ ܢܦܫܐ ܠܡܫܒܐ.
ܘܐܘܦ ܠܟܢܝܫܐ: ܘܠܗ ܐܡܟ ܐܡܟܠܟ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܦܫܩ ܟܪܝܟܬܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ
ܘܐܡܟܝܢ ܠܟܘ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ (ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ)

ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܗܘ ܕܐܘܪܚܗ: ܘܢܦܩ
ܐܝܠܐ ܕܡܢ ܐܡܝܢܐ ܩܕܡ ܕܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ
ܘܕܝܪ̈ܝܐ ܘܫܡܫ̈ܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ. ܘܡܢ ܥܡܡ
ܥܡܐ ܕܐܬܚܪܘ ܘܢܦܩ ܠܐܠܗܐ
ܐܘܡܢܐ: ܟܝܣܪ ܢܣܓܕܘܢ ܠܐܠܗܐ ܡܫܒܚܐ
ܥܡܗ ܘܡܣܓܕܝܢ ܠܗ ܕܠܐ ܥܠܘܗܝ:
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܗ (ܚܒܝܒ) ܐܠܗܐ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ ܒܪܐ ܐܝܟ ܥܠܝܗܘܢ
ܕܐܬܘܬܐ ܐܠܟܣܝ: ܘܒܛܠܗ ܢܒܝܐ:
ܒܥܠܗ ܗܘ ܡܘܬܐ ܢܩܕܬܐ ܘܗܘܐ ܒܢܣܢ
ܐܠܦܐ: ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥ ܘܬܡܢܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܘܫܒܥܐ
ܘܫܒܥܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܐܘܟܝ: ܘܒܬܪ
ܐܠܗܐ ܐܪܥܐ: ܘܐܡܪ ܠܝ: ܘܠܒܢܘܗܝ ܐܘܟܬܝ
ܠܡܩܘܡܘ (ܝܠܥܘܢܝܢ؟)[1] ܘܠܒܠܗܘܢ
ܡܘܥܕܐ: ܘܢܛܪ ܝܩܐ ܠܗܘܢ ܥܠܝܗ.
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘ ܡܢܝܢܐ ܝܠܥܘܢܝܢ ܗܘܐ.
ܘܠܗ ܠܗܘܢ ܥܡܝܪܐ ܐܘܟܬܝ ܠܐܬܪ
ܡܢܗ ܒܐܪܥܐ.

ܡܠܟܐ ܒܢ̈ܘܗܝ ܕܚܝܐ ܬܐ.
ܠܚܝܐ ܬܐ ܒܢܝܐ ܕܒܢܬܐ ܡܫܬܐ ܗܘܝ:
ܐܠܐ ܕܗܘܬܐ ܕܐܬܚܪܘ ܗܘܘ ܐܒܪ ܕܚܙܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܕܒܠܗ: ܘܫܡܗ ܕܐܘܣܘܠܝܢ[2] ܚܬܢ:

ܐܘܟܬܝ ܗܘܐ ܠܗ ܒܢܝܐ. ܩܪܒܐ: ܐܝܬܝ:
ܐܘܪܚܐ: ܐܘܟܬܝ ܚܢܝܢܐ ܚܝܬܐ ܗܘܬ ܐܝܠܝܢ.
ܐܘܪܚܐ: ܓܓܬܐܝ ܓܓܬܐܝ؟ [1] .
ܐܠܗܐ: ܐܘܟܬܝ (ܐܘܟܬܝ؟ [2]
ܘܥܕܢܐ: ܐܘܟܝ. ܘܡܠܟ ܥܠ ܕܝܢܐ
ܘܩܘܪܐ ܚܕܝ: ܕܗܘܢ ܘܩܪܐ ܡܠܟܐ ܥܡ
ܟܠܗܘܢ ܕܡܠܟ ܘܥܡ ܒܢܘܗܝ ܕܐܘܟܬܝ.
ܓܓܬܐܝ ܕܗܘ ܢܣܛܘܪܝܐ: ܘܒܝܫܐ
ܥܒܕ ܠܗ: ܠܝܥܩܘܒ. ܘܠܐܘܟܬܝ
ܦܘܪܢܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܠܟܝ. ܘܡܠܟ
ܐܬܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܕܝܢܐ
ܗܘܝܢ. ܘܡܠܟܘܬܐ: ܐܬܪܐ ܕܡܠܟܐ ܢܦܩ
ܠܡܠܘܟܘܬܗܘܢ. ܘܠܐܘܟܝܬܐ ܘܒܠܗ. ܗܘ
ܕܥܡܗ ܐܘܟܝܢ (ܐܘܟܝܢ؟) ܐܘܟܬܝ:
ܥܡ ܥܒܕܐ ܘܒܢܝ ܕܘܠܗܘܢ ܕܐܢܫܝܗܘܢ
ܠܐܬܪܐ ܕܚܙܝܐ ܥܒܪ.

ܡܠܟܐ ܢܣܛܘܪܝܐ ܕܫܡܗ ܚܝܐ ܬܐ
ܥܡ ܠܡܫܝܚܐ ܡܚܦܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܠܗ
ܗܘܐ: ܦܩܕ ܗܘ ܚܝܐ ܬܐ ܠܡܦܪܐ
ܕܡܫܝܚܘܬܐ: ܕܐܬܒܗ ܠܒܢܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ
ܡܦܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܝܢ ܡܫܬܠܛܐ
ܡܫܝܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ:
ܐܒܪܐ ܕܝܢܘܗܝ ܒܢܘܬܗ: ܘܡܦܪܫܐ
ܕܐܘܪܚܗ. ܘܦܩܕ ܐܢܫ ܕܐܬܝܢܘܗܝ

(1) ايلخانين: ايلجين؟ تيمورخان: ايلخانين؟ ايلخانين؟ أو ايلخانين (او: ولخانين؟). (2) اوسولجين؟
اوسولجين؟ اويسولجيه: اويسو لوجيه)

(1) جغاتاي: جغاتاي؟ جغتاي :
جغاتاي. (2) اوكتاي: اوكتاي .

ܛܥܘ̈ܢܐ ܗܠܝܢ ܕܡܢܝܢ. ܦܓܪܢܐ. ܗܘ
ܘܡܢ ܡܕܒܪܘܬܐ ܕܟܠܗ ܥܕܡܐ ܕܢܬܟܠܟܠܘܢ
ܘܐܝܟܢܐ ܢܓܒܘܢ: ܠܐ ܢܬܓܪܓܪܘܢ ܐܝܟ
ܕܡܨܪܐ ܘܡܬܠܡܝܢ ܘܡܬܢܣܝܢ. ܐܠܐ
ܦܠܚܘ ܒܐܪܥܐ: ܐܝ ܐܡܠܟܝܢ: ܒܐܟܠܐ
ܐܡܨܝܢ ܘܢܦܫܐ. ܘܐܝ ܐܝܟܪܘܢ: ܡܢܝܢ
ܗܘܐ ܡܬܒܥܝܢ ܐܟܘܬܐ ܕܠܐ ܦܓܪܐ ܫܒܝܠ ܡܠܝܐ
ܢܗܘܐ (ܪܦܐ) ܠܟܘܢ. ܘܟܘܠ ܐܬܚܠܝܘܢ
ܘܠܐܟܪܐ ܡܠܟܐ ܡܠܐܟܝܐ: ܘܠܐ ܠܘܬ ܘܒܟܘ
ܩܐܝܡ. ܘܐܘܟܡ. ܘܠܒܢܝܐ ܘܕܘܟܝܐ ܘܟܐܢܐ
ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܡܢ ܐܝܟܠܐ ܐܝܟܐ
ܕܗܘ ܠܘܬܟܘܢ ܕܡܬܒܪܝܢ: ܘܠܡܒܥܐ
ܘܟܘܠܐ ܢܣܒܘܢ. ܘܡܢ ܠܒܢܝܘܬܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܗܟܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܟܠܗ ܕܒܥܘܠܡܐ ܡܢ
ܡܢܗ: ܠܟܘܢ (ܠܗܘܢ) ܡܢ ܘܡܢܗܘܢ
ܟܠܘܗܝ ܦܠܚܘܬܗܘܢ: ܟܕ ܘܐܟܠܐ
ܡܢ ܟܪܝܐ. ܡܢܝܐ ܗܘܦܟܐ ܘܡܫܬܠܡܢܘܢ
ܠܡܝܬܐ: ܟܕ ܡܚܐ ܠܗܘܢ ܘܐܟܠܐ ܡܢܝܐ
ܝܬܝܪ ܐܝܟ ܒܚܠܝܘܬܗܘܢ ܕܡܠܘܐܝܢ:
ܟܕ ܐܝܬܝܗܘܢ (ܒܗܬܝܗܘܢ) ܠܗܘܢ
ܦܘܠܚܢܐ ܕܟܦܢܐ ܘܟܦܢܐ ܘܨܗܝܐ.
ܘܐܟܠܐ. ܘܠܒܪܢܝܐ ܘܗܘܦܟܐ ܘܒܠܚܘܕ:
ܡܛܪܐ ܣܓܝܐܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܠܐ ܢܫܬܒܩܘܢ
ܐܝܟ ܒܥܘܕܪܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܡܛܠ ܐܝܟ ܦܠܚܘܬܐ.
ܦܠܚܘ ܘܢܗܘܘܢ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܟܕ ܦܠܚܘ ܠܗܘܢ ܬܘܒ ܢܬܦܩܘܢ: ܦܠ ܐܘ
ܦܠ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܘܐܬܚܫܒܘ ܦܓܪܐ
ܦܓܪܐ ܗܘ ܕܝܠܗܘܢ ܢܬܪܘܡܘܢ.

ܘܐܘܪܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܠܒܘܬܐ
ܕܟܠܗ ܝܘܡܐ: ܟܕ ܢܬܒܛܠܘܢ.
ܘܠܒܢܝܢܐ ܢܠܒܫܘܢ ܘܐܝܟܢܐ ܢܗܘܘܢ
ܠܒܢܝܢܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܢܬܓܘܕܘܢ ܕܒܪܬܐ:
ܘܢܣܒܘܢ ܡܢܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܠܐ
ܠܗܘܦܐ: ܘܒܠܒܘܫܝܗܘܢ ܐܝܟ ܕܡܫܬܡܥܐ
ܓܒܐ ܢܗܘܘܢ ܘܠܐ ܢܣܘܚܘܢ. ܘܫܡܫܐ.
ܒܪܐ ܕܡܫܪܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܟܡܐ ܕܫܢܝܢ
ܚܡܝܢ ܘܠܝܠܝܐ: ܠܟܠܐ ܢܫܪܐ ܘܢܗܘܐ ܡܢ
ܢܗܘܐ: ܘܟܠܠܐ ܟܐܪܐ ܘܢܗܐ: ܘܟܠܠܐ ܐܪܥܐ
ܘܢܗܐ: ܘܟܠܠܐ ܕܟܪܐ ܘܢܗܐ. ܘܗܟܢܐ.
ܟܠܗ ܗܝܕܝܢ ܘܦܬܟܪܐ ܡܢ ܒܢܝܢܐܗܘܢ
ܘܢܬܡܫܚܘܢ ܒܟܠܗ ܡܢܐ ܕܢܕܘܪ ܠܡܠܟܐ:
ܡܢ ܕܝܢܐ ܘܟܠܗ ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܒܪܢܐ
ܠܓܒܪܐ. ܘܟܘܟܒܐ. ܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܐܟܠܐ
ܡܕܡ ܐܘ ܟܠܐ ܐܘ ܟܢܫܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܝܢ
ܠܒܝܬܐ ܐܝܟܢܐ ܢܗܘܐ: ܘܐܠܐ ܢܬܒܗܬܘܢ
ܗܘ ܘܗܘ ܘܢܗܐ ܘܟܠܗ. ܘܐܟܠܐ.
ܡܢ ܟܠ ܐܝܠܝܢ ܕܟܠ ܕܢܗܐ ܢܬܒܣܡܘܢ
ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܡܫܠܡܐ ܘܢܦܫܐ ܘܐܝܟܢܐ.
ܘܐܟܠܐ. ܡܢ ܫܒܬܐ ܘܠܗ ܠܗ ܥܒܕܐ ܠܐ
ܢܬܒܣܡ ܡܕܡ ܠܦܠܚܐ: ܐܠܐ ܠܗܘ
ܦܠܚܘܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܢܬܦܪܢܣ ܒܥܦܘܗܝ
ܐܦ ܐܝܟܢܐ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܢܛܥܘܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܫܦܝܪܐ: ܡܫܬܠܡܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ:
ܡܢܐ ܡܢ ܟܠ ܐܘܪܚܬܐ.

ܡܛܠ ܗܘ ܕܐܡܝܪܐ ܠܡܫܝܚܐ ܘܠܥܡܐ
ܢܦܘܩ ܡܫܘܚܬܐ.
ܠܡܫܘܚܬܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܟܚܐ ܐܝܟ ܙܒܢܐ ܡܢ
ܡܕܝܡ ܐܦܠܐ ܠܐܘܪܚܬܐ ܕܡܠܝܠܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܐ ܕܠܐ ܫܘܚܠܦ ܩܢܘܡܐ: ܘܐܢܫܝܢ
ܡܢܗܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܐܠܗܐ ܡܘܕܝܢ ܩܢܘܡܐ
ܘܩܢܘܡ. ܚܕܐ ܕܐܬܚܠܛܬܗ ܠܐ ܚܠܛܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܕܥܘܪܒܐ: ܘܐܫܬܘܝܘ ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ
ܚܘܪܓܐ ܐܠܗܝܐ ܗܘܝܘ ܘܫܪܟܢܝܢ ܦܐܝܫܢܐ:
ܦܠܚܫܝܐ ܕܥܠܡܐ ܘܦܪܨܘܦܝܢ ܠܗܘܢ
ܘܐܦܢܝܢ: ܘܡܢܝܢ ܕܥܠܡܐ ܦܠܐ ܫܠܝܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܢܛܪܗܘܢ ܡܢ ܟܘܪܗ ܡܢܢܬܐ.
ܘܗܘ ܕܚܕ ܐܘܪܝܬܐܝܬ ܘܡܢ ܕܡܢܐ ܠܐ
ܡܫܬܟܚܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܘܟܠܗ ܕܝܢܝܢ ܡܢ
ܟܝܢܐ ܐܫܬܪܪ: ܒܗܘ ܘܡܫܬܪܪܝܢ ܠܗܘܢ ܕܝܠ
ܢܦܫ ܐܝܟ. ܘܗܘܐ ܠܗܘ ܠܢܝܢܝܢ: ܘܒܗ
ܙܒܢ ܠܡܫܝܚ: ܡܕܡ ܡܢ ܡܬܚܫܒܐ ܗܘܢ:
ܟܠܠܐ ܦܢ ܘܦܠܓ ܒܗܘܢ: ܐܫܟܚܢ ܒܟܝܢܐ
ܘܒܫܝܦ ܐܝܟ. ܡܬܚܙܐ ܒܗ ܡܕܡ ܐܝܟ
ܡܫܘܚܬܐ: ܐܦ ܗܘܝܘ ܐܪܐܝܬ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ
ܟܡܝܣܝܘܬܗܘܢ. ܒܠܚܘܕ ܚܝܠܐ ܟܝܢܐ
ܚܕ: ܘܠܘܩܒܠ ܘܗܝܘ ܟܝܢܐ ܘܠܥܡܐ
ܐܝܟ ܘܒܘܒܪܐ ܟܠܗ ܡܬܬܚܝܕܐ: ܣܡܝܟ
ܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ: ܦܐܝܫܐ ܡܠܝܢܗܘܢ ܕܘܒܪܐ:
ܘܐܫܬܘܝ ܘܕܐܝܬܝܐ ܠܐܫܟܘ ܐܝܟ.

ܘܒܗ ܐܬܘ ܕܘܒܪܐ: ܦܠܓ ܟܝܢܐ ܚܕ:
ܕܝܠܗ ܘܪܘܚܐ ܘܗܘܢܐ ܘܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܘܒܪܐ ܠܗܝ ܦܐܝܫܐ. ܘܗܘ
ܦܠܓܗ ܕܘܒܪܐ ܦܣܩܘ ܡܕܡ ܡܢ ܟܠܗ
ܕܡܠܘܢ: ܕܒܗ ܩܢܡ ܠܗ ܟܝܢܗܘܢ:
ܦܣܩܘ ܘܐܘܕܝܘ ܦܐܝܫܐ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܠܝܢܫܝܢ: ܡܛܠ ܕܐܬܬܚܝܒ ܡܢ ܕܝܠܬܐ
ܐܝܟ. ܡܛܠ ܗܘܝܐ ܡܕܡ ܕܢܦܩ ܕܘܒܪܐ
ܘܡܢ ܡܫܘܚܬܐ: ܘܐܦܣܩܘ ܘܝܗܒܘ
ܟܢܫܐ: ܘܐܬܕܝܢܘ ܕܫܡܝܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܒܠܐܘܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܘܢܫܬܠܡ ܘܚܝܠܐ
ܘܢܦܫܐ ܐܝܟ ܠܚܘܕܗܘܢ. ܘܗܝ ܗܝ
ܕܠܕܘܒܪܐ ܐܣܬܟܠܘ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ. ܘܦܣܩܘ ܠܐܘܪܚܗܘܢ ܟܝܢܐ
ܟܝܢܬܗܘܢ ܠܝܘܠܦܢ ܕܠܐ ܡܢ ܟܝܢܗ:
ܕܠܐ ܦܫܛܝܢ ܠܩܪܐ ܐܘ ܦܣܩܝܢ.
ܕܘܟܝܐ ܘܟܢܫܬܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܟܠܟܠ
ܦܢܝܐ: ܘܠܐ ܕܠܬܗܘܢ: ܡܬܚܫܒ
ܡܬܚܫܒ ܟܝܢܬܗ: ܘܐܦܩܘ ܙܘܓ ܠܗ.
ܒܗ ܕܝܢ ܟܝܢܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܠܐܘܡܢܐ
ܢܘܡ: ܠܗܝ ܦܠܓܘܬܐ ܡܢܝܢܐ ܘܐܝܟ ܒܗ:
ܐܝܟ ܗܘܢܘ ܘܐܬܒ ܠܕܘܟܝܘܬܗ ܦܪܝܫܐ
ܟܪܝܣܛܝܢܘܣ ܐܦܠܛܘܢ: ܐܦ
ܡܬܦܢܝܢܐ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܒܗ. ܒܐܦܝ:
ܕܗܘܢܐ ܘܡܢ ܠܘܩܒܠ ܡܬܦܢܝܢܘܬܐ:
ܘܠܐ ܢܦܪܘܫ ܒܝܫܬܐ ܐܝܟ ܒܝܫܬܐ:
ܐܠܗܝܬܐ. ܘܠܐ ܢܫܬܘܐ ܐܦ ܐܦܠܐ
ܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ: ܐܝܟ ܦܠܓܐ ܘܟܠܐ.

ܡܛܘܠ ܕܡܢ ܐܚܪ ܦܠܛܘܢ ܚܘܒܐ ܢܦܩܬܐ
ܕܡܢ ܦܓܪ ܠܦܓܪ: ܘܙܘܓܐ ܘܐܘܝܘܬܐ ܡܫܠܡ̈ܢ
ܠܚܕܬܐ ܠܦܓܪܐ ܕܡܠܟܐ ܘܙܘܘܓܐ ܡܫܠܡܝܢ
ܙܘܫܠܡܘܗܝ ܕܡܢ ܡܫܠܡܝܢ: ܘܙܘܓܝܐ ܡܦܪܫܐ
ܠܦܓܪܐ ܕܢܦܩ ܒܢܦܫܬܐ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܘܡܬܒܥܝܢ ܘܡܫܬܦܠܝܢ: ܘܐܦ ܠܦܓܪܐ
ܕܢܦܫܐ ܠܐ ܡܬܒܠܬܐ ܘܙܘܥܡܐ ܘܢܘܪܐ.
ܘܐܝܟܢ ܒܡܒܪܐ: ܕܡܢ ܡܬܐܡܪܐ ܠܗܘܢ ܒܦܓܪܐ
ܠܒܝܬܐ: ܡܦܪܫܝܢ ܠܗܘܢ ܘܐܡܬܝ: ܘܐܝ ܐܘܪܐ
ܡܛܠ ܡܛܠܬܗ ܠܗܘܢ ܡܢܥܘܐ: ܐܘ
ܕܡܢ ܒܘܝܐ ܐܚܝܕ؟ ܐܘ ܐܝܟ ܕܡܛܠܬܗܘܢ:
ܠܐ ܐܬܚܝܒ ܠܗ.

ܡܛܠ ܝܠܕܬܐ ܗܝ ܕܐܝܟ ܒܦܘܩܕܢܐ
ܘܢܣܒܢ ܐܢܬܘܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܡܫܘܚܐ
ܕܘܡܝܐ ܘܠܡܫܪܐ ܡܢܗܘܢ.
ܒܦܘܩܕܢܐ ܕܝܢ ܕܒܥܬܐ ܡܬܝܠܕܐ ܠܗ
ܐܝܟܐ: ܘܠܐ ܠܥܘܠܐ ܘܐܝܬܘܬܐ: ܘܕܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܐ: ܐܝܟܢܐ ܗܘ.
ܦܢܝܢ ܚܝܠܐ ܘܡܘܕܝܢ ܡܛܠ ܕܚܝܠܐ
ܚܝܠܐ: ܕܡܢ ܟܠ ܕܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ
ܠܡܫܬܚܪ: ܘܠܐ ܢܗܘܘܢ ܐܝܟ ܠܡܫܬܪܝ
ܐܘܢܣܝܐ ܕܡܬܡܠܝܢ ܦܪܐܓܡܐ[1].

ܗܘܝܘ ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܡܢ ܚܘܒܐ ܐܘܪܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܚܕܘ ܟܝܢܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܘܢܫܡܐ
ܡܫܘܚܐ ܘܝܠܕܬܐ ܘܡܠܟܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ
ܠܦܓܪܐ: ܘܥܡܗ ܘܐܝܟ ܠܦܓܪܝܬܐ
ܘܚܕܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܠܗ ܟܠ: ܘܐܝܬܘ
ܗܘ ܗܘܐ ܕܠܝܬܘܗܝ: ܘܬܠܬ ܐܝܬ
ܠܡܬܝܕܥܘܢ. ܡܢ ܕܡܢ ܠܦܓܪܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܠܡܝܢ ܐܡܝܢ: ܠܗ ܬܪܝܢ ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܐܝܬ ܐܢܫܐ. ܕܠܐ ܕܝܢ ܠܗ ܘܐܡܪ ܕܡܢ
ܠܡܠܐ ܫܪܝܪܐ ܘܡܥܒܕܐ ܐܝܬ ܐܢܫ ܘܐܡܪ:
ܒܠܥܕ ܦܫܛܐ ܗܘܐ ܒܪܢܫܐ ܘܫܠܡ ܗܘܐ
ܡܬܐ ܠܐ ܡܬܝܠܕ؟ ܘܡܛܠ ܟܝܢܐ:
ܘܐܦܢ ܥܠܬܐ ܡܬܚܫܒܐ ܫܘܘܝܐ
ܡܬܚܫܒ ܠܦܓܪܐ ܗܘܐ. ܘܐܦܢ
ܡܠܬܐ ܕܝܬܝܪ ܗܘ ܠܦܓܪܐ: ܘܬܠܬܐ
ܠܚܕܐ ܘܐܝܟ ܥܡܗ. ܘܐܝܬܘ ܠܗܘܢ
ܡܬܚܫܒܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ:
ܘܡܛܠ ܠܫܬܡܠܝܘܬܐ. ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܐܝܟ
ܠܦܓܪܐ ܠܐ ܡܬܡܠܝܐ: ܐܠܐ ܐܡܪܘ: ܘܡܛܠ
ܫܬܡܠܐ ܗܘܝܢ: ܒܟܠܗ ܘܐܝܟ ܐܬܡܠܝܢ:
ܠ ܡܬܦܪܫܢ ܘܡܘܬ ܠܟ ܡܕܡ ܗܘ
ܡܘܬܐ. ܘܡܛܠ ܟܠ ܗܘܢ ܠܚܝܐ:
ܘܐܦ ܕܡܬܠܝܢ ܠܗܘܢ: ܟܠ ܟܠ ܡܢܘܬܐ
ܡܕܘܪܐ ܡܢ ܟܝܢܐ ܘܙܘܪܐ: ܘܐܦܢ
ܚܝܠܐ ܡܬܟܠܐ: ܘܟܠ ܟܠ ܠ ܙܘܢ
ܦܪܨܐ ܘܡܬܕܡܪܐ ܡܢ ܟܝܢܐ
ܘܡܫܬܪܐ. ܘܐܬܪܐ ܐܦ ܟܠ ܗܘ

ܐܝܬܝܗ̇ ܡܟܪܙܢ: ܘܡܘܕܐ ܐܦ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ. ܘܦܣܩ ܥܠ ܦܠܓܘܬܐ ܘܦܘܪ̈ܫܢܐ
ܘܦܘܠܓܐ ܕܒܗ: ܕܒܟܠܗܝܢ ܙܒ̈ܢܐ
ܠܦܪ̈ܨܘܦܐ ܘܩܢܘ̈ܡܐ ܦܪܨܘܦ ܘܡܠܬܐ
ܕܠܗ ܠܡܠܬܐ: ܘܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠܢܫܐ.
ܘܦܠܓܗ ܗܘܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܐܝܟ ܐܘܛܘܟܐ
ܕܒܪ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܒܕܩ ܠܡܠܘܗܝ ܐܝܟܢܐ
ܕܝܢ ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܦܢܣ ܘܐܡܪ
ܠܗ: ܕܡܛܠ ܡܠܬܐ ܚܕܐ ܦܣܝܩܬܐ ܕܝܘܬ
ܥܡ ܡܠܟܘ̈ܬܐ ܒܟܠܗ ܐܘܟܝܐ: ܘܐܠܗܐ
ܢܐܠܗ ܘܐܠܗܢ ܘܠܐ ܚܝܠܐ: ܘܡܬܒܪܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܝܗܒ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܢܗܘܐ
ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܐܠ ܐܝܟ ܠܡܠܬܐ
ܦܫܩܗ ܠܐܬܘܬܐ ܡܢܚܬܐ ܘܦܫܝܛܐ:
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܬ ܡܢܚܬܐ ܚܕܐ ܐܘ ܠܘܩܒܠ
ܠܡܫܘܚܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܫܘܚܬܐ ܟܕ ܐܢܫ
ܠܐ ܗܘܐ ܡܟܐ ܘܡܬܒܢܢ: ܦܣܩ ܦܠܓܘܬܐ
ܗܘ ܕܒܗܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬ (ܐܝܟ ܠܐܠܗܘܬ)
ܘܢܦܩ ܠܡܠܘܢ ܒܡܫܐܠܬ. ܘܟܕ ܒܥܕܢ
ܗܘܬ: ܡܢ ܡܠܝܗܘܢ ܟܕܢܐ ܐܠܗܘܬܐ
ܐܠܗܝ: ܘܐܒܠܐ ܗܘܐ ܠܚܕܝܐ ܥܠ. ܗܘ
ܕܡ ܚܙܝܬܗ ܠܗܕܐ ܗܘܐ: ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ.
ܦܠܢܘܬܗܘܢ ܠܐ ܕܢ ܠܗܘܐ ܡܢܝܢ
ܡܠܟ: ܚܙܐ ܕܒܗ: ܘܐܦܘܗܝ ܠܐ
ܒܪܐ (ܐܘܟܝܐ) ܡܫܝܚ. ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܬܝܢ ܦܠܓ
ܐܠܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܟܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢ. ܘܡܢܐ
ܕܗܘܐ ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܐܡܪ: ܐܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܠܐ: ܐܝܬ ܡܢܝܢ ܐܝܬ ܢܨܚܐ
ܕܝܠܗ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܫܝܚ ܙܟܝܐ. ܘܗܘ
ܗܘܐ ܒܝܠܕܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܕܥܒܕ ܦܘܪܩܢܐ
ܒܒܝܬܘܬܐ. ܟܕ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ: ܦܪܘܩܗܘܢ
ܐܢܫ ܠܟܪ̈ܣܛܝܢܐ. ܘܟܠ ܗܘܕܐ ܥܒܕ
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܦܠܓܘܬܐ ܠܗܘܢ ܦܪܨܘܦܐ:
ܦܠܓܝܢܐ ܘܒܢ̈ܬܐ ܟܘܒܫܐ ܘܡܡܫܐ:
ܐܝܟ ܕܐܬܒܝܢ ܠܡܫܝܚܘܬܗ.

## ܩܘܠܐ ܦܫܝܩܐ ܕܦܪ̈ܢܝܣܐ ܠܣܘܡܣܘܢܝܩܘܠܝܣ[1] ܡܢ ܩܘܢܝܐ.

ܘܟܬܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܕܗܘܐ ܒܫܢܬ
ܐܣܐܘ. 1515 ܕܡܫܝܚܐ: (1204 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܒܝܘܡܝ ܩܘܢܝܐ: ܢܦܩܘ ܦܪ̈ܢܣܐ
ܠܣܘܡܣܘܢܝܩܘܠܝܘܣ ܡܢ ܩܘܢܝܐ:
ܘܐܬܚܕܬ ܡܕܝܢܬ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܢܦܩܘ
ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܠܟܐ ܕܩܘܢܝܐ ܠܒܢ̈ܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܕܦܪܢܣܝܣܐ ܐܝܟܐ: ܘܡܠܟ ܠܗ
ܒܪܐ. ܘܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܕܩܘܢܝܐ
ܐܚܐ: ܗܘܐ ܡܪܕ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ:
ܘܫܒܩ ܐܢܫ ܠܡܫܩܘܢ: ܘܐܬܟܒܫܘ
ܒܫܒܘܩܐ. ܗܘܝܢ ܒܪܗ ܕܡܫܠܐ

(1) ܠܣܘܡܣܘܢܝܩܘܦܘܠܝܣ.

ܒܪܡ ܛܐ ܚܙܝܗ ܡܠܟܐ ܦܪܢܣܝܣܩܘܣ:
ܘܗܘ ܐܠܗܝܡ ܘܟܝܬ ܡܣܩܠܐܝܬ ܘܐܝܟ ܚܒܪܐ
ܠܐܣܛܘܡܛܘܢܝܩܘܣ ܠܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܕܠܐ
ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܩܒܠܝܢ (ܡܩܒܠܝܢ)
ܗܘܘ ܩܕܡܝܬܗ ܕܦܪܘܣܛܐ ܕܠܗ ܐܝܣܘܪܘܗܝ:
ܐܘܕܥܘ ܠܗܘܢ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܫܬܕܠܘ
ܕܢܦܪܘܩ ܕܠܐ ܚܘܒܐ: ܘܐܫܬܟܚܘ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܕܐ.
ܘܐܬܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܠܐ
ܒܘܫܡܐ ܘܦܠܚܘܬܐ: ܘܗܘܐ ܦܠܓܘܬ
ܡܠܟܐ: ܒܗ ܕܒܗܘܢ ܗܘܐ ܟܠܗ
ܩܘܡܝܐ. ܘܡܢܗ ܐܠܘܨ ܠܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܦܘܠ ܡܝܬܐ: ܘܟܕ ܡܝܬܐܝܬ ܘܒܙܬܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܦ ܐܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܗܘܘ ܘܡܝܬܐ
ܘܠܐ ܡܘܩܕܐ. ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܝܬܗ ܘܗܠܐ ܕܢܫܠܛ ܡܠܟܐ ܕܐܪܡ ܡܢ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܚܠܦ ܐܠܟܣܝܣ ܕܗܘܐ ܒܪ ܡܠܟܐ
ܡܘܬܐ ܘܦܠܛܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܦܩܘ ܐܦ
ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ ܠܐܘܪܚܐ
ܕܐܘܪ̈ܗܝ. ܘܦܫܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܫܢܬܐ ܘܐܬܟܪܝܘ
ܒܦܘܫܐ. ܘܡܢ ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܒܬܪ ܐܝܟܢ ܟܢܐ ܘܐܫܬܟܚܘ : ܘܠܐ
ܐܠܟܣܝܣ ܘܡܠܟܐ ܐܚܪܝܢ. ܘܡܢܝܢ ܥܣܪܐ
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܗܘܘ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܬܚܫܒܘ ܗܘܘ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܐܬܘܢ:
ܡܢ ܕܟܘܠܗ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܩܒܠܘ
ܗܘܘ ܒܗ: ܐܘܕܥܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܪܝܡ ܐܚܪܢܐ

ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܗܘ ܒܪܗ.
ܘܐܫܬܘܕܥ ܐܦ ܠܗܘܢܐ: ܡܠܟ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܘܠܚܕ: ܘܡܫܝܚܘ ܠܚܝܠܐ: ܘܫܠܛ ܥܠ
ܙܒܢܐ ܡܢ ܩܪܝܐ. ܘܡܛܠ ܕܫܡܥܘ ܗܘܘ ܕܡ
ܐܠܟܣܝܣ ܟܢܫܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܦܩܝܢ:
ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܘܢܦܩ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܪܘܢܐ ܘܫܩܝܠܐ ܠܐܘܪ̈ܚܬܗܘܢ
ܕ ܒܠܒܝܢ ܐܦ̈ܢܓܝܐ ܘܐܦ̈ܢܓܝܐ : ܘܐܘܕܥܘ
ܢܦܩܬܗܘܢ ܡܦܩܬܗܘܢ ܕ ܒܠܒܗ
ܘܡܩܝܡܝܢ ܡܛܠ ܒܪ̈ܢܓܝܐ ܘܒܬܐ ܘܐܝܟ.
ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܢ ܐܝܟܗ: ܘܡܛܠ ܒܗ
ܒܬܐ ܐܦ ܠܒܪܘܢܐ: ܘܒܐܝܕܗ ܠܒܝܬܐ.
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܗܠܝܢ ܘܢܦܠܐ:
ܚܕ ܘܒܝܬܐ ܘܚܘܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܒܐܝܕܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܘܬܗ ܐܠܐ ܗܘܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܣܩܠܐܝܬ
ܘܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܐܘܢ ܗܘܘ ܩܘܡܐ
ܩܘܡܐ. ܘܐܡܪܝܢ ܕܢܗܐ ܘܦܪܢܣܝܣܩܘܣ
(ܘܦܪܢܣܝܣ؟): ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܢܣܝܣ.
ܘܐܡܪܝܢ ܕܡܢܗܘܢ ܚܘܕܝܘܦܪܝܕ. ܘܐܘܕܥܘ
ܦܘܩܕܐ ܕܟܠܗ (ܘܕܟܠܗ) ܠܗܘܐ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܣܩܠܐܝܬ ܐܣܛܘܡܛܘܢܝܩܘܣ. ܘܦܘܩܕܐ
ܚܘܕܝܘܦܪܝܕ: ܘܐܬܟܠܡ ܠܒܪܗ. ܘܚܘܪ̈ܢܓܝܐ
ܐܬܟܠܗܘ ܠܐܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܦܘܩܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐܘܪܚܐ. ܘܠܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܘܕܥܐ
ܗܘܘ ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܘܢܦܩܐ
ܘܒܬܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܠܡܘܕܥܐ ܕܢܗ
ܘܒܥܐ ܒܗܘܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܦܢܝܐ. ܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܠܐ. ܐܬܟܠܡ ܐܝܟ ܠܦܪ̈ܢܓܝܐ:

ܐܠܐ ܐܬܟܠܡ ܠܟܠܗܘܢ ܦܪܢܣܝܣ ܐܝܟ
ܡܘܨܠ ܘܫܠܛܗ ܠܟܘܟܒܪܝ (ܠܟܘܟܒܘܪܝ؟).
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܗܝ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܪܣܠܢ
ܫܐܗ ܒܪܐ ܕܥܙ ܐܠܕܝܢ ܘܗܘ ܡܣܥܘܕ
ܐܠܕܝܢ ܐܬܥܫܢ ܒܗ ܐܘܚܕ ܒܪܐ ܘܡܥܢ:
ܒܣܘܦܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܡܢܘܬܐ: ܐܘܪܒ ܢܦܫܗ
ܠܩܒܘܬܐ ܥܠܝܗ ܒܠܘܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܬܐ
ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܪܐ ܫܠܝܛ ܒܪܢܫܐ ܘܐܬܡܠܟ ܗܘܐ
ܠܗ ܙܒܢܐ: ܘܐܝܬ ܠܟܠܗ ܡܠܟܐ: ܡܫܪܪ
ܗܘܐ ܘܡܚܡܪܐ. ܘܗܕܝܢ ܐܬܐ ܠܗ ܫܘܠܐ
ܡܢ ܡܘܨܠ: ܘܡܣܬܪܦ ܐܠܕܝܢ ܕܘܟܒܪܝ
(ܕܘܟܒܘܪܝ؟)(1) ܒܪ ܐܢܫ ܐܠܕܝܢ ܚܠܝܒ
ܘܡܢܝܢ ܡܪܐ ܘܐܪܒܠܐ ܥܠ ܐܠܝܗ: ܘܒܫܪܗ:
ܘܐܡܝܢ ܒܠܘܬܗ. ܟܬܒ ܡܚܝܒ ܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܠܥܠܝܡܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ. ܘܡܢ ܚܫܝܠ
ܘܡܚܒܒ ܡܣܬܪܦ ܐܠܕܝܢ ܘܐܬܐ ܠܐܪܒܠܐ:
ܐܬܐ ܗܘ ܠܡܠܟ ܘܢܫܩܗ ܟܘܪܟܐ.
ܘܡܝܕ ܥܠܝܗ ܐܚܘܗ ܕܝܢ ܕܐܪܒܠܐ
ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ ܢܘܪ ܒܝܬܗ: ܐܬܐ
ܠܢܝܫܐ. ܘܐܬܐ ܥܡ ܡܘܨܠ ܐܠܕܝܢ
ܡܢ ܘܐܪܒܠܐ: ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܘܐܬܝ
ܕܣܝܥܬܐ ܘܡܐܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܦܪܬܐ:
ܘܒܬܪ ܗܢܐ ܕܐܬܐ: ܘܠܐ ܝܗܒܘܗܝ ܠܢܘܪ
ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩ ܡܢܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܗܢܐ
ܘܚܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܡܘܨܠ ܠܢܘܪܝܢ: ܘܡܢ
ܐܠܝܡ ܐܬܐ ܠܗ ܒܪܬܐ. ܘܢܘܪ ܐܠܕܝܢ
ܐܬܐ ܠܡܠܟ ܡܬܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ ܠܡܘܨܠܘܗܝ.

ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܕܒܐܬܪ ܚܣܝܢ: ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܕܝܢ: ܗܘ ܥܙܝܙ ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܚܪܢ
ܕܘܟܬܐ ܕܟܠܗ ܘܦܠܓܗ ܒܬܘܪ ܐܠܕܝܢ:
ܘܐܬܐ ܥܠܡܐ ܘܬܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܚܪܢܐ
ܒܫܢܬܐ. ܘܥܒܕ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܢܦܩ ܐܠܦܨܠ ܠܥܘܠܐ: ܘܡܠܟ ܘܒܫܢܬܐ
ܐܚܪܢ ܠܡܨܪܝܢ ܘܥܘܠܐ: ܘܫܒܩܗ
ܘܐܬܪܗ: ܘܠܐܬܪܗ ܕܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܡܦܩܐ ܥܡܐ ܕܟܠܗ. ܘܡܠܟܐ: ܘܐܝܬܐ
ܚܕܐ ܡܫܠܡܢܐ ܕܗܘܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܒܬܪ
ܫܠܝܬ ܠܐܬܪܐ. ܐܝܟ ܕܐܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܡܢ ܒܘܢܝܬܗ: ܘܡܠܟܐ ܒܠܘܬ
ܘܕܡܝܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܬܐ ܡܢ ܦܪܢܓܝܐ
ܒܗ ܒܫܢܬܐ: ܘܥܒܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܐܠܐ
ܒܝܬܐ ܚܕܐ: ܘܢܦܩܘܗ ܘܐܬܐ ܠܟܠܗ
ܢܘܪ ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܘܬܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܚܪܢ
ܠܢܘܪ: ܐܫܟܚ ܒܗ ܠܡܘܨܠܝܐ.
ܘܗܘܐ ܒܫܢܬܐ ܕܒܗ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܦܫܗ
ܡܘܬܐ ܡܫܠܡܢܐ ܒܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܐܬܪܐ:
ܘܐܚܪܢܐ ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܐܬܐ ܦܪܢܓܝܐ.
ܘܐܬܪܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܐܠܥܕܠ ܠܡܠܟ
ܗܘܐ: ܦܪܣܐ ܚܕܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܦܠܓܗ ܡܫܠܡܢܐ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ
ܡܢ ܢܦܩܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܐܠܡܠܟܐ ܐܚܪܢ: ܘܢܦܩܘܗ ܠܐܬܪܐ
ܘܦܣܩܝܢ: ܘܫܒܩܗ ܠܡܠܟܐ ܠܡܘܨܠ:
ܡܫܠܡܢܐ ܘܐܚܪ ܠܒܝܬܗ ܕܐܬܪܐ. ܘܐܬܐ

---

(1) ܟܘܟܒܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: ܟܘܟܒܘܪܝ: كوكبرى :
Cucbari.

ܕܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܦܘܠܓܐ ܒܗܘܢ ܡܛܠܬܗ
ܒܐܪܙ ܐܠܗܝܡ ܡܢ ܐܦܝ ܐܠܗܝܡ ܒܢ
ܟܐܘܢܝܬܗ ܡܢ ܐܡܘܢ: ܘܐܬܬܐ ܒܢ
ܒܫܬܐܝܬ: ܘܡܢܗ ܕܠܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܘܢܦܩܘ
ܟܠܗܝܢ ܒܢܝ ܡܫܝܚܐ ܘܢܫܬܒܩܘܢ ܠܗܘܢ
ܦܘܠܓܐ: ܘܡܛܠ ܗܘܢ ܐܠܦܘܠܓܐ. ܘܗܟܢ
ܢܗܘܐ ܟܠܗ ܟܐܘܠܐ ܠܐܠܗܘܢ: ܘܡܛܠ
ܠܗܘܢ ܢܘܪܐ ܡܛܠܗܘܢ ܕܐܪܘܐ ܘܠܐ ܦܠܓܐ
ܡܠܦܠܓ ܗܘܐ ܢܬܠܐܗܘܢ ܒܗ ܦܘܠܓܐ
ܐܠܗܝܐ: ܘܗܘܐ ܟܢܫܐ. ܘܟܠܗ ܡܫܠܠܐ:
ܢܦܫܗ ܦܘܠܓܐ ܐܣܪܝܐ ܠܐܠܗܐ ܘܟܘܪܗ ܡܦܫܗ
ܡܫܒܐ ܪܒܐ ܘܐܝܟ. ܘܒܗ ܒܗܢܐ
ܢܦܫ ܡܫܘܚܬܐ ܘܒܪ ܐܠܗܝܡ ܡܛܪܐ
ܘܡܬܬܚܫܒ ܘܐܦܣܩܢܘܢ ܠܐܝܣܩܘܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܐܣܛܘܗܝ: ܟܠܗ ܘܐܦܪܝܟ
ܠܟܠܗ ܚܟܡܐ: ܡܠܐ ܘܠܟ ܢܡܫܒܚܐ.
ܘܐܦ ܡܕܝܢ ܠܐܣܛܘܗܝ ܒܗܡ ܠܘܩܒܠ
ܚܟܡܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ: ܘܡܒܪܟ ܠܒܢܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܕܡ ܒܟܬܒܐ ܡܠܬܐ. ܘܟܕ
ܐܠܗܝܡ ܕܗܘܐ: ܒܪܘ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܠܐ (ܐܣܛܘܗܝ
ܘܒܪ ܐܠܗܝܡ) ܕܐܫܡܫܝܢ ܠܟܗܢܘܬܐ:
ܡܦܫܩܐ ܐܝܟ. ܘܟܠܗ ܡܫܡܫܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܘܐܠܦܫܩܗ ܐܣܛܘܗܝ ܘܟܕܘܗܝ: ܗܘܐ
ܠܗ ܒܐܬܐ ܘܡܦܠܓ ܘܡܛܠ ܚܝܠܐ. ܘܡܢ
ܒܬܪܗ ܒܪܐ ܐܠܗܘܬܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ:
ܘܡܛܠܗ ܩܠܝܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܛܠ ܐܠܐ ܠܠܗܘܢ
ܘܒܪ ܐܠܗܝܡ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܡܫ
ܠܟܗܢܐ ܕܗܘܐ ܘܡܫܡܫܗ ܒܡܫܒܚܘܬܗܘܢ. ܘܠܐ

ܕܗܘܐ ܘܗܘ ܠܗ ܒܬܪܗ ܘܡܬܦܫܩܐ ܡܠܬܐ:
ܘܟܕ ܢܗܘܐ ܐܣܟܝܡܐ: ܠܐ ܚܙܝܐ ܕܗܘܐ.
ܘܒܗ ܒܗܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ ܟܠܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܕܦܘܩ: ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ
ܐܣܛܘܟܝܐ ܒܩܕܘܫ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܟܠܗ
ܠܗܘܢ ܘܡܛܠܗ: ܘܐܦ ܚܙܘܐ
ܘܦܪܘܩܘܬ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܠܗ
.ܐܪܐ. 601 ܘܐܢܫܐ: ܢܦܠܗ. ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ
ܘܗܘܪܒܐ ܘܟܠܗ ܘܡܫܡܫܢܐ. ܘܡܢ ܡܢ
ܐܦܪܐ ܘܐܦ: ܐܠܐ ܪܒܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܡܫܡܫܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܒܪܘ ܐܝܟ
ܠܐܠܗ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܡ ܡܣܗܕܝܢ ܗܘ
ܘܢܦܩ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܐܬܦܠܓ
ܠܐܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܦܢܐ: ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܕܠܐ ܡܫܡܫܢ. ܘܢܦܩܘ ܦܘܠܓܐ ܒܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܕܐܣܛܘܗܝ:
ܘܐܡܪ ܠܐܦܣܩܐ ܘܐܡܪܗ ܐܝܟ ܟܬܒܐ
ܐܠܗܝܡ ܘܡܢ ܟܕ ܠܐ ܢܦܠ ܡܛܠ ܟܠܗ
ܐܦ ܠܐܠܗܐ ܐܢܐ ܐܠܐ ܐܝܟܘܬ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܐ ܡܢܐ: ܘܦܪܫܬܐ ܠܐܣܛܘܗܝ:
ܘܡܛܠ ܐܦܪܝܡ. ܘܗܟܢ ܟܠܗ
ܐܣܛܘܗܝ ܒܗ ܡܫܠܗ ܕܐܝܟ ܠܗܘܢ:
ܘܐܡܪܗ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܐܠܗܘܢ:
ܘܐܡܪܗ ܟܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܡ ܡܣܗܕܝܢ.
ܘܟܠܗ ܐܣܛܘܗܝ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܘ
ܟܬܒܐ ܐܣܛܘܗܝ: ܘܐܦ ܕܝܠܗ ܐܡܪܗ
ܠܗܘܪܒܐ ܘܠܐܠܗܘܢ ܘܐܡܪܗ: ܢܬܠܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܟܬܒܐ ܐܠܗܝܡ ܡܣܗܕܝܢ:

ܘܫܕܪܘܗ ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܠܐܪܩܕܝܘܣ. ܘܐܬܐ
ܠܗܕܐ ܩܠܝ ܐܘܪܫܠܡ. ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܘܣ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ: ܦܪܐܘܠܘܣ ܘܠܘܬܗ. ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܪܗܘܡܐ ܐܝܟ ܕܫܕܪܘ ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܬܘܬܐ.
ܘܐܦܠܐ ܠܗܠܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܦܘܪܫܢܝܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ: ܘܕܒܪ ܢܦܫܗ ܡܢ ܫܢܝܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܘܣ ܘܪܕܐ ܐܠܟܣܝ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܠܟܐ
ܩܠܝܩܝܐ. ܘܠܐ ܦܩܕܗ ܠܗܠܝܢ ܟܢܫܐ
ܐܠܟܣܝ: ܐܠܐ ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܕܗܘܐ ܩܫܝܫܐ:
ܘܫܕܪܘܗ ܡܢ ܕܘܟ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܗܘ ܩܘܠܩܝܐ ܟܢܫܐ ܐܠܟܣܝ
ܠܦܦܪܢܐ: ܐܠܐ ܠܗܠܝܢ ܦܠܝܓ ܐܦܠܐ ܟܕ
ܕܠܐ ܐܠܟܣܝ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܗܘܐ
ܕܗܘܐ ܐܠܟܣܝ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ:
ܘܢܫܩܗ ܒܫܘܠܡܗ: ܘܐܡܪ ܠܗ.
ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܐܝܠܐ ܐܬܐ ܐܠܟܣܝ
ܦܠܩܘܗܝ ܟܕ ܦܬܝܚܝܢ ܦܬܐ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܪܐ ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܠܝܓ ܐܦܝܣ ܟܕ ܟܢܘܫܬܐ
ܘܟܠܗ ܕܢܬܐܠܦ ܢܦܫܗ: ܘܢܫܩܗ ܠܗ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܗܘܝܘ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܦܝܣ ܦܢܛܐܠ ܘܡܫܘܕܥܐ ܕܡܫܟܚܐ
ܡܢ ܦܪܘܣܐ: ܘܐܦܠܐ ܟܠܐ ܫܡܥܐ
ܘܐܡܪ. ܘܫܡܥܘܗܝ (ܘܫܡܥܘܗܝ) ܠܚܒܝܒܐ:
ܘܦܢܝܗ ܠܦܢܝܚܘ ܟܠܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܡܪܝܡ
ܡܪܐ ܘܫܡܥܐ ܘܐܡܪ ܚܙܘ ܠܗܘܐ
ܡܫܘܠܡܐ ܟܢܫܐ ܐܠܟܣܝ: ܘܟܠܐ ܕܘܟܘܬܐ.
ܡܫܘܠܡܐ ܘܡܢ ܚܙܘ ܠܗ ܫܥܬܐ ܐܠܦܐ
ܦܬܓܡܐ ܟܕ ܦܠܝܓ ܐܦܝܣ ܡܪܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܘܟܕ ܡܠܘܗ ܠܩܠܝܩܝܐ: ܫܡܥܘܗ ܐܦܝܣ
ܡܪܐ ܘܐܡܪ: ܘܦܩܕܘܗ ܡܢ ܟܪܘܙܘܬܐ.
ܘܐܬܠܗ ܚܕܪܗ ܠܐܦܩܪܐ ܘܦܣܩܠܝܢ: ܕܘܦ
ܘܐܘܫ ܡܫܩܠܝܢ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ: ܡܚܡ
ܠܡܪܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܫܪܝܐ ܠܡܪܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܘܐܡܪ. ܘܐܦܪܚܗ ܟܠܐ ܕܘܦ ܘܟܪܐ
ܘܡܫܝܚܐ: ܘܫܡܥܘܗܝ ܘܫܡܥܘܗ ܒܗ
ܢܗܘܪܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܝܠܐ ܘܡܫܘܠܡܐ
ܠܡܪܐ ܦܪܐ: ܐܫܝܠܗ ܡܪܐ ܘܐܡܪ
ܠܦܢܝܐ/ܕܝ: ܘܚܝܠܐ ܘܡܫܘܠܡܐ
ܘܫܒܩ ܠܟܠܗ ܙܒܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܚܝܪܐ:
ܘܗܘܐ ܫܢܬܐ. ܐܝܟ. 1516 ܕܝܘܢܝܐ:
(1205 ܕܡܫ؟): ܢܦܩܗ ܐܦܪܝܢ ܠܐܬܪܐ
ܕܐܬܘܪ ܘܟܠܗ: ܘܟܬܒܗ ܩܘܠܐ ܩܫܝܫܐ:
ܘܫܡܗ ܫܡܥܐ ܘܟܠܐ. ܘܡܢ ܐܢܫ
ܐܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܟܠܗ: ܘܫܪܟܐ ܩܫܝܫܐ
ܟܬܒܗ. ܘܡܢ ܐܢܫ ܐܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܝܣ:
ܡܟܬܒܗ ܘܐܬܒܗ: ܘܐܬܠܗ ܚܕܪܗ ܟܠܐ
ܫܡܥܐ ܕܫܡܗ ܟܠܗ ܘܐܬܪ ܐܠܟܣܝ.
ܘܡܪܝܡ ܡܪܐ ܕܟܠܗ ܐܝܟ ܠܗܐ ܕܝ
ܩܠܝ ܐܘܪܫܠܡ ܡܪܐ ܘܐܬܪ ܐܠܟܣܝ.
ܘܢܫܩܗ ܡܫܘܗ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ ܩܒܠܗ
ܕܐܦܪܝܢ: ܘܐܬܦܫܛ ܟܦܪܟܐ ܕܟܪܒ
ܐܠܦܐ ܘܚܫܟܐ ܘܐܦܪܝܢܘܗ: ܘܫܟܚܘܗ
ܐܦܪܝܢ ܘܐܬܠܗ ܠܐܬܪܐ. ܘܟܕܪ
ܚܕܪܐ ܡܕܝܢ. ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܚܕܪܐ ܫܟܚܘܗ
ܢܕܪܐ ܘܐܒܗ ܠܗ ܠܐܘܢܝ ܘܫܢܬܐ ܘܐܦܟܐ
ܦܠܐ ܘܐܦܟܐ ܐܦܪܝܢ: ܘܟܪ ܡܘܟܠܗ

ܡܢܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ ܕܘܟܬܐ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܥܡܡܐ ܛܝܝܐ ܩܡܘ ܠܗ ܘܣܝܡܐ ܐܣܩܘܦܐ
ܟܠܗܐ ܥܡܗ ܡܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܘܡܛܪܦܘܠܝܛܐ:
ܡܛܠ ܕܐܬܡܢܝ ܘܐܘܕܝ ܡܫܝܚܐ
ܕܐܘܪܚܝܢ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܢܐ: ܕܒܚܝܠܗ
ܢܦܫܗ ܠܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܒܟܝܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܟ ܕܐܠܘ ܕܗܘܐ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܣܝܐ: ܘܐܡܪ ܐܝܟ ܕܟܬܝܒܬܐ: ܘܗܠܝܢ
ܥܡܡܐ ܕܡܬܠܘܗܝ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܗܘ: ܠܐ
ܒܪ ܡܛܠ ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܐܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ. ܗܘܝܘ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܕܡ ܥܡܗ ܠܝܠܬܐ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܐܝܬ ܠܐܘܪܚܐ ܘܐܡܪ:
ܕܠܗܘܢ ܠܗ ܐܢܐ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܛܠܬܗ.
ܘܐܡܪ ܗܘ ܐܣܝܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܡܛܠܬܗܘܢ. ܘܐܬܐܣܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܬܐܬܚܠܗ ܠܗ ܠܗܝܡܢܘܬܐ. ܘܐܘܕܝܗ:
ܘܡܢ ܡܠܗܘܢ ܐܣܪܗ: ܘܐܣܝܐ ܡܚܠܦܗ
ܒܫܘܡܠܐ. ܘܐܬܦܠܛ ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܡܠܐ
ܠܘܬ. 602 ܘܫܢܝܐ ܕܝܘܩܢܐ ܡܢ
ܕܘܪܘܬܐ ܘܕܡܫܘܚܘܬ ܟܢܫ ܘܟܠܗܡܪܝܢ
ܠܐܪܐܘܡܐ ܢܦܩܘ ܡܢ ܛܘܪܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܕܐ ܠܟܠܗ ܟܠܐܘܪܚܐ ܗܘܝܢ. ܘܐܬܢܨܗ
ܚܝܠܐ ܘܦܪܫܐ ܦܩܕܗ ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܡܛܠܗ
ܡܛܠܗܘܢ ܡܢܬܐ. ܗܠܝܢ ܟܕ ܠܐ ܫܒܩܗ
ܕܝܗܘܢ ܠܗܘܡܢܐ ܘܡܫܠܛܢܐ: ܐܠܐ ܟܠ
ܡܢܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܚܢܐ ܐܬܡܠܟܘܢ
ܕܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܢܦܠܬ ܕܗܘܐ ܒܐܝܕܝܗܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ: ܒܫܢܬܐ ܬܪܬܝܢ ܡܫܬܝܢ

ܕܝܗܘܢ ܠܗ. ܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܟ
ܡܠܟܘܢ ܒܪܐ: ܩܐܡ ܠܠܐܘܪܚܐ ܒܟܠܗ
ܘܦܪܐ: ܢܦܩ ܡܢܗ ܒܗܘܐ؟ ܘܐ
ܡܩܕܫܐ ܢܒܝܐ ܠܗ. ܘܐܠܐ: ܦܘܠܐ.
ܘܠܗܘܐ ܕܘܪܫܐ ܢܦܠ ܒܠܒܗܘܢ: ܘܠܠܐ
ܗܘܐ ܡܢܐ ܕܠܡܣܗ ܐܝܟܐ ܐܘܡܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܒܢܝ ܒܟܠܐ ܡܢ. ܘܟܕ ܙܒܢܐ ܡܢ ܡܠܟܘܢ
ܠܘܬܗ: ܡܫܡܫܢܘ ܥܡܡ ܐܠܐ ܠܠܐܘܪܚܐ:
ܘܟܕ ܢܛܪܗ ܐܣܩܦܝܢ: ܠܐ ܢܦܩܠܠܘܬܗ:
ܒܪܡܐ ܘܢܦܩ ܫܡܥܬܗ: ܘܟܕ ܢܦܠܐ.
ܘܡܒܪܐ ܘܪܗܘܐ: ܘܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܘܫܪܐ
ܐܟܘܗܘܢ. ܘܓܡܪܗ ܠܘܬ. (603
ܘܫܢܝܐ؟) ܠܘܬ ܐܠܗ ܐܒܪܗܡ ܠܐܬܪܐ
ܘܓܠܐ: ܘܟܒܫܗ ܘܐܘܒܕܗ ܘܡܛܠܗ
ܘܐܒܗ. ܘܢܦܩ ܐܦ ܚܝܠܐ ܐܚܪܝܢ
ܕܡܟܢܫܘ ܠܐܪܡܢܝܐ (ܐܝܠܝܢ: ܡܛܠܬܐ؟)
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܠܐܦܘܪ ܢܦܠ ܒܟܠܗ ܐܬܐ
ܒܪܢܫܐ ܐܚܪܢܐ. ܒܡ ܗܘܡ ܗܘܐ ܒܐܝܕܐ
ܒܪܘ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗ ܚܝܠܐ. ܘܚܒܪܗ ܡܢܗ
ܘܒܪܗ ܠܡܦܪܘܣ ܘܦܪܝܫܐ ܠܐܪܡܢܝܐ:
ܘܐܡܪܗ ܦܪܣܝܐ ܐܟܚܕ ܘܒܢܝܗܘܢ ܐܝܟ.
ܡܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܘܪܝܚ ܡܫܬܘܐܐ ܘܡܠܟܗ
ܒܡ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܝܕ ܐܝܟ ܒܗܘܪܐ:
ܦܠܓܐ ܘܢܦܩ ܕܡܡ ܢܡܫܚܝܢ ܕܡܡ. ܘܟܕ
ܐܚܪܐ ܟܡܗ ܗܘܝܐ ܕܐܘܠܘܬܐ: ܒܝܬܘܗ
ܠܗܐ ܡܡܠܟܠܐ: ܘܐܡܠܟܘܗ ܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܡܠܟܘܗ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܘܬܢܐ
ܒܦܪܚܐ ܘܟܕ ܦܪܣܝܐ: ܘܢܦܩ

ܡܬܘܠܕܐ ܠܫܡܫܬܗ: ܘܠܦܪܢܣܘܬܐ ܕܒܪܗ ܕܓܪ
ܐܬܡܢܝܐ: ܘܢܬܚܒ ܐܦ ܠܚܘܒܐܬܗ.
ܘܕܪܘܬܐ ܫܒܬܐ ܗܝ ܡܢ ܕܥܒܪ ܗܘܐ ܦܪܘܦܣܛܒ
ܪܝ ܚܘܒܬܐܪ: ܫܢܬܐ ܕܬܠܬܝܢ (ܕܬܠܬܝܢ):
ܦܬܚܗ ܠܒܝܪܐܘܢܒܐܘܪ ܫܬܐܢܗ: ܗܘ
ܘܦܬܓܡܐ ܗܘܐ ܠܐܒܘܗܝ. ܡܛܠ ܕܗܘܐ
ܗܘܐ ܚܒܪ ܫܒܝܐ ܐܬܣܦܛܐܢܝܣ: ܘܡܬܚܒܐܢܘܗܝ
ܟܬܝܒܬܐ. ܐܦ ܐܡܝܪܐ ܐܝܟ ܡܢ ܒܣܦܪܐ
ܘܬܐܘܪܝܡ: ܘܡܢܗ ܟܬܒܐ (ܟܬܒܐ):
ܡܕܪ ܠܗܘܢ ܒܡܢܝܢܝܘ. ܗܘ ܡܢ
ܐܢܫ ܡܢ ܟܬܒܝܐ ܥܒܕܘ ܠܗ ܬܐܘܪ
ܐܠܝܡ ܐܘܢܐܘܦ ܒܪ ܐܦܠܛܘܢ ܒܪ ܐܦܠܛ
ܒܪ ܐܛܘܦܠܘܣ ܒܪ ܐܦܠܛܘܢ ܒܪ
ܐܘܢܐܘܦ ܗܢܐ ܕܡܢܘܢ ܘܐܡܪܗ ܠܗ:
ܘܗܘܢܐ ܒܪ ܥܠܝܐ ܘܐܟܘܡ ܠܡ ܠܗ ܕܗܘܐ
ܘܒܝܬܐ: ܐܠܗܝܐ ܘܢܛܠܡ ܠܡ ܟܠܗ. ܘܗܝ
ܐܝܠܐ ܗܢܐ ܕܡܢܘܢ: ܘܠܗܕܐ ܫܢܬܐ ܐܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢܐ: ܐܠܐܘܡܘ (ܐܠܐܘܡܘ):
ܡܛܠ ܕܡܛܘ ܐܢܫ ܒܦܠܐ ܠܗܘܢ ܘܟܬܒܗ:
ܘܕܡܬܠܗ ܘܠܗܐ ܢܛܝܪ ܐܢܫ: ܘܐܢܬܗܘ
ܠܦܪܐ. ܟܬܒܐ ܕܡܢ ܚܝܘܬ ܠܗ ܟܪܐ
ܘܡܢܘܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܟܬܒܝܐ ܢܦܪܘܢ
ܡܢ ܡܠܦܢܐ ܘܠܡܘܢ. ܚܒܝܒ ܐܘܣܝܒ
ܡܢ ܚܠܠܗ: ܘܐܢܐ ܡܦܪܫ ܐܢܐ ܡܬܘܟܠܢܐ.
ܘܗܝ (ܠܐ؟) ܡܢܗܐ ܘܗܘܝܡ ܚܝܘܪ
ܟܬܒܐ ܕܦܪܐ ܠܗܕܐ ܘܡܢܘܢ: ܐܠ ܠܐ
ܢܦܩܘ ܐܝܠܐ ܠܐܐܘܪܝ. ܡܛܠ ܕܐܠܗܘܢ
ܗܘܘ ܢܘܦܪ ܘܠܟܬܒܗ: ܘܡܠܐ ܘܡܟܝܟ

ܘܐܝܠܐ: ܐܬܚܒܒ ܠܐܐܘܪܝ ܘܟܬܒܐ ܡܢ
ܦܠܝܡ ܐܬܚܪܦ. ܒܬܪ ܟܢ ܗܘ ܐܬܚܪܦ
ܒܘܢܝܣܘܣ: ܘܒܝܬ ܡܕܝܢܬ ܢܨܝܒܝܢܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܟܪ ܘܐܝܠܐ ܠܡܢ. ܟܬܒܐ
ܘܡ ܦܝܫ ܡܢܐ ܘܐܢܐ ܠܐ ܟܠܗ:
ܘܠܐ ܐܠܘܦ ܘܢܬܚܒܪ ܦܠܢܬܐ. ܐܠܐ
ܒ ܐܬܚܒ ܐܬܒܐܘܦ ܠܦܪܐ ܠܟܠ ܐܢܫ:
ܘܡܛܐ ܠܡܛܪ ܡܬܩܠܐ ܢܡܘܣܝܐ:
ܘܠܐ ܢܦܘܩ ܐܦܠܐ ܠܟܬܒܐ ܘܚܕ ܦܘܪ:
ܘܐܬܚܒܒ ܠܗ. ܘܗܝ ܐܝܠܐ: ܡܬܚܒ ܠܗ
ܚܘܒܬܐܪ ܚܫܒ ܡܢ ܫܢܬܐ: ܘܗܘܝܘܡ
ܬܐܒ ܐܠܗܐ. ܘܗܝ ܦܠܝܡ ܐܘܡܝܕ ܠܟܝܡ
ܐܠܝܡ ܐܘܬܘܦ ܒܪ ܟܐܘܠܐ ܡܢ ܒܪܗ
ܢܬܚܒ ܗܘܐ ܠܫܡܫܬܐ ܘܩܘܡܬ ܘܡܝܬܘܬܗ:
ܘܐܝܠܐ ܘܢܗܪܐ ܠܐ ܟܠܗ: ܢܦܩ
ܟܬܒܐ ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ ܦܠܡܣܘܪܐ:
ܘܡܢܬ ܡܣܦܪܐ ܘܗܘܢܪ ܘܟܬܒܗ:
ܘܗܘܟܝܡ ܐܠܝܡ ܒܪ ܟܐܘܠܐ ܚܡ
ܐܢܫܐ ܐܚܪܢܐ ܘܡܦܩܢܝܬܐ ܐܐܦܠܛ
ܠܡܝܦܪܩܝܛ(1). ܘܒܪܗ ܚܒܝܒܐ ܢܬܚܒܗ
ܐܒܪܗܐ ܠܦܪܣܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܗܝ
ܘܟܠܗ (ܘܦܠܗ): ܟܬܒ ܚܢܢܐ ܡܦܪܫܐ
ܘܐܠܗܝ ܗܘܐ ܠܗ ܟܬܒܐ ܘܡܟܬܒܢܐ
ܘܦܫܝܛܘ ܐܘܪܗܝܐ ܡܕܝܢܬ. ܘܒܫܢܬ
ܐܘܪܗ. 604 ܕܝܘܢܝܐ: ܚܒܪ ܦܠܝܡ ܐܘܡܝܕ
ܠܗ ܐܚܘܗܝ ܦܠܝܡ ܟܐܘܠܐ: ܘܐܒܝܠ
ܠܒܘܪܢܐ ܘܢܬܚܒ ܟܠܗ. ܘܐܚܒܘܪ

(1) ܡܝܦܪܩܝܛ: ܡܝܦܪܩܝܢ: ܡܝܦܪܩܛ؟ ميافارقين

ܠܗܠܝܢ ܕܝܢ ܐܒܓܪ ܒܪ ܫܠܝܚܐ ܡܫܝܚܝܐ:
ܘܐܬܐ ܠܗܝܡܢܘܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܘܒܬܪ
ܙܒܢܐ ܩܠܝܠ ܕܥܒܪ: ܘܠܐ ܐܛܝܒܘ
ܠܢܦܫܗܘܢ: ܐܠܐ ܓܕܫ ܕܡܢ ܡܫܡܠܝܘܬܗܘܢ
ܘܒܬܐ ܠܥܠܡܐ (1). ܘܡܛܘ ܐܝܟܢܐ ܠܗܐ
ܡܫܒܝܗ ܐܟܝܢ ܕܥܠܝ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢܐ
ܘܐܘܪ ܐܪܡܝܐ: ܘܥܢܝܘ ܠܗܝܡܢܘܬܗ.
ܘܐܦ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܬܪ ܠܗܐܢ
ܙܒܢܐ. ܘܦܝܗ ܐܘܪܗܝ ܕܡܠܟܐ ܐܒܓܪ
ܘܐܬܡܠܟ: ܘܐܬܚܘ ܐܒܘܗܝ ܘܐܒܚܘ ܐܒܘܗܝ.
ܘܐܬܘ ܒܬܪܗ ܥܠ ܡܠܟܐ: ܘܩܒܪܝܢ ܗܘܘ
ܕܡܫܡܠܝܢ: ܗܘܝܢ ܐܒܝܠܐ ܕܥܠܝ
ܐܘܪܗܝ ܥܠ ܐܒܓܪ ܘܡܠܟܘ: ܐܟܚܕ ܕܗܘܝ
ܬܡܠܟܘ (ܡܠܟܝܢ) ܥܠ ܥܠܡܐ. ܘܒܪ ܐܒܓܪ
ܥܠ ܥܠܡܐ: ܐܡܪܘ ܥܠܡܐ ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܘܬܗܘܢ.
ܘܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܠܛܝܒܪܝܘܣ (ܠܩܣܪ ܪܗܘܡ):
ܘܐܦ ܗܘ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܠܚܕܐ. ܘܒܪ
ܦܩܝܕ ܩܣܪܐ: ܡܚܒ ܘܐܒܓܪ ܠܐܢܘܢ.
ܘܥܠܡܐ ܡܢܗ ܠܗܐ ܫܠܝܡ ܐܡܪ
ܘܐܬܡܗܘܢ: ܘܐܬܚܠܡ ܠܗ ܥܠܡܐ.
ܥܠܡܐ ܘܡܢ ܘܡܢܝܐ ܕܢܦܫܘܬܐ: ܡܛܠ
ܘܠܐ ܣܦܩ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܠܡ ܒܪ ܥܒܕܐ:
ܡܛܠ ܕܩܕܡܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܒܘܗܘܢ:
ܥܒܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܘ ܘܡܢܢ ܠܐܬܪܐ
ܘܥܠܡܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܐܦ
ܐܬܩܢ ܡܢ ܐܒܓܪܐ ܥܠܡܐ ܡܪܘܬܗ ܠܐ
ܐܡܪ: ܘܢܦܫܗ ܠܫܡܫܐ ܘܗܘܐ: ܘܠܗ

ܘܡܫܡܫ ܡܠܟܘ ܟܐܠܦܐ ܗܘ: ܘܐܬܚܠܡ
ܐܦ ܠܐ ܐܪܝܟ. ܘܒܬܪ ܐܒܓܪܐ
ܡܥܢܘ ܐܠܦܝܐ ܐܡܪ ܕܝܫܘܥ ܡܠܟܘܬܗ
ܗܘ: ܒܪ ܫܢܝܢ ܐܝܟ ܠܩܣܪ ܐܡܪܘܗܝ.
ܘܐܦ ܟܝܢ ܠܥܠܡܐ ܘܐܬܚܠܡ ܥܠܡܐ
ܠܒܢܝ ܟܐܘܠܐ ܡܢܕܪ ܒܪ ܒܬܪ
ܐܡܪ ܘܐܒܓܪ ܠܛܝܒܪܝܘܣ ܘܢܚܡܝܢܘܗܝ
ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ: ܒܬܪܗ ܥܠܡܐ ܘܢܦܫ
ܠܗܘܢ: ܘܫܡܥܘܢ ܡܠܟܐ ܐܝܟܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܘ: ܠܐ ܐܝܟ ܒܪܗ ܘܐܡܪ:
ܘܐܦܩܗ ܐܒܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܫܬܒܩ
ܡܪܐ ܠܐܪܡܝܐ. ܘܒܪ ܫܢܝܐ
ܐܡܪ: ܐܠܐ ܫܢܐ ܠܐ ܥܠܡܐ ܒܬܪ
ܫܢܝܐ ܘܒܗ ܢܘܪܝܢ. ܘܢܦܠܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܚܠܡ
ܐܡܪ ܠܗܘܢ. ܘܡܢܗ ܐܬܪܐ ܘܥܠܡܐ:
ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܠܟܘܬ ܐܪܕܫܝܪ ܘܫܒܘܪ
ܠܦܪܣܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ ܒܬܪܐ
ܘܒܢܝܐ ܘܢܦܫ ܒܬܪܐ: ܗܘܝܢ ܘܦܠܓܐ
ܘܪܗܘܡܝܐ ܡܩܒܠܝܢ ܗܘܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܘܦܪܣܝܐ. ܘܒܪܗ ܒܢܝܐ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܟܪܐ ܐܪܡܝܐ ܕܡܫܡܫܝܢ: ܘܐܬܚܠܡ ܒܪܗ
ܒܪ ܐܪܡܝܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܢܘܢ
ܥܠ ܐܪܡܝܐ ܕܡܫܘܒܪ: ܘܡܢܘ ܡܢܒܪܗ
ܕܝܫܘܥܐ ܘܦܠܦܠܐ ܘܥܠܡܐ ܡܢ ܪܘܡܐ
ܘܩܕܡ ܐܘܪܗܝ ܘܪܗܘܡܝܐ ( ܘܐܬܗܘܐ)
ܦܪܣܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܒܬܪ
ܫܢܝܐ ܢܦܩܘ ܦܪܣܝܐ ܡܢ ܐܢܛܘܢܝܢܘܣ:

---

(1) ܐܥܠܡܐ ؟

ܢܦܩܘ ܠܐܝܠܝܢ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܠܛܘܪܐ. ܘܟܕ
ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܠܛܘܪܐ ܐܦܩ ܐܠܝܢ ܕܚܒܝܫܘܗܝ
ܕܪ̈ܒܢܝܟܐ ܟܕ ܚܒܝܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܝܕܝܥܐ
ܐܝܬ. ܘܐܦ ܡܘܦܪܢܐ ܡܦܩܕܐ ܘܐܪܟܢܐ
ܡܠܟܘ ܡܢ ܛܝܝ̈ܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ ܐܝܟ. ܘܟܕ
ܚܙܐ ܓܐܘܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܛܘܪܐ ܠܘܬ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܩܛܠܘ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܡܝܬ ܓܠܐ ܐܠܝܢ ܒܪ ܦܪܐ ܡܝܦܩܘܪ
ܡܪܐ ܕܓܙܪܬܐ: ܘܩܡ ܒܕܘܟܬܗ ܒܪܗ ܐܒܘܒܟܪ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܟܕ ܡܠܟ ܠܐ ܦ ܗܘ
ܡܢ. ܘܐܦ ܐܚܘܗܝ ܐܠܝܢ ܐܒܘܒܟܪ ܒܪ
ܦܘܠܬܝ ܡܪܐ ܘܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܟܠܠ ܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗ ܐܘܪܒܝܬܐ: ܘܡܠܟ ܡܢ
ܫܡܫܐ ܘܦܝܪܐ: ܘܩܪܒܘ ܒܗ ܐܘܪ̈ܗܝܐ
ܘܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܬܪܐ ܘܡܠܟ. ܘܒܫܢܬ
ܬܘܒ. 605 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܢܦܩ ܚܝܠܐ ܪܒܐ
ܡܢ ܐܒܝܣܢܝܐ ܘܐܬܐ ܠܛܘܪܐ ܕܓܠܓ. ܘܟܠܗ
ܠܐܦ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܒܫܘܗ ܘܓܙܘܗ:
ܘܩܛܠܘ ܠܥܡ̈ܡܐ ܘܠܓܒ̈ܪܐ: ܘܐܫܒܘ
ܠܢܫ̈ܐ ܘܠܛܠ̈ܝܐ ܘܠܒ̈ܢܬܐ. ܘܐܝܬܝܘܗ
ܠܟܢ̈ܫܐ: ܘܙܒܢܘܗ ܡܢ ܕܒܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ.
ܘܟܕ ܐܠܝܢ ܐܘܒܕ ܡܠܟܘܬܗ ܗܘܐ: ܘܠܐ
ܐܬܟܪܝ ܘܫܕܪ ܠܘܬܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܪܘܡܝ: ܘܡܠܟܐ ܗܘ ܘܠܐ ܐܝܬܐ
ܗܘܐ ܠܗ ܓܠܝ̈ܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܐ
ܕܓܒܪ ܗܘܐ ܒܗܘܢ: ܘܠܡܐ ܕ ܢܦܫ:
ܝܗܒ ܘܐܫܬܠܛܘܗ ܠܐܒܓܪܢܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܢܫܐ ܐܝܟܐ (ܒܐܝܕܐ

ܚܒܝܫܘܬܗ: ܘܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ
ܠܡܘܟܪܐ ܠܦܩܕܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܝܢܐ: ܕܢܗܘܐ ܕܝܠܗ (ܕܝܠܗ)
ܡܕܝܢܬܗ. ܘܐܦ ܒܡܘܬܐ ܗܘܐ: ܐܠܐ
ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܚܒܝܫܘܬܗ. ܘܒܫܢܬ
ܬܘܒ. 606 ܕܛܝܝ̈ܐ: ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ
ܟܕ ܟܪܝܗ ܓܐܘܠܐ ܘܢܦܩ ܐܠܝܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܚܙܐ ܗܢܐ ܕܢܗܘܐ. ܘܫܕܪ
ܢܦܩ ܐܠܝܢ ܓܙܪܬܐ ܠܟܪ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܓܐܘܠܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ ܡܪ̈ܕܝܐ ܘܒܝܫ̈ܐ
ܚܙܝܪ ܡܢ ܡܘܠܟ ܐܠܝܢ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܚܙܝ
ܓܐܘܠܐ. ܘܡܩܛܠ ܠܗܘܢ ܘܪܕܘܗ ܡܢ
ܒܪ ܡܠܟ ܓܒܪܐ ܗܢܘܢ: ܘܗܘܐ ܠܢܝܫ
ܐܠܝܢ. ܘܐܬܐ ܓܐܘܠܐ: ܘܐܬܐ ܢܦܩ
ܠܥܒܕܐ ܘܠܡܘܥܒܕ ܘܐܬܡܗܝܡܢ ܢܦܫ
ܘܗܪܐ ܘܟܢܫ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܩ ܐܠܝܢ
ܐܬܬܟܝܒ: ܘܩܒܠ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܘܢܦܩܘܗ
ܡܠܟܘܗ. ܘܐܬܬܚܝܒ ܘܝܩܝܪ ܢܦܩ
ܒܢܝ ܦܓܪܐ: ܠܗ ܓܠܝܢ ܠܐ ܡܢܝܢ
(ܡܢܘ؟) ܠܗ ܓܐܘܠܐ: ܐܠܐ ܘܟܕ
ܡܦܩ ܟܠ ܠܗ. ܘܟܕ ܐܬܒܠܥ
ܓܒܢܝܬܗܘܢ: ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܘܝܒ
ܘܠܐ ܟܠ ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܢܫܬܠܡܘܢ
ܠܗ ܓܐܘܠܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܠܟ
ܠܟ ܦܘܩܕܢܐ: ܐܠܐ ܘܐܦܩ ܠܟܘܢ
ܒܥܝܢ ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ. ܘܐܠܐ ܟܕ
ܠܟ ܝܠܕܐ ܘܐܬܐ ܠܟܢ: ܐܝܟ ܕܠܐ ܟܕ
ܠܐ ܡܦܩܢܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܘܢ ܢܦܫܐ

ܡܠܟ ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ: ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܝܘ
ܫܠܐ ܘܢܣܒ ܠܬܘܕܝܬܐ ܘܟܐܪܙܘܬܐ: ܐܦܠܐ ܠܗ
ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܘܗܩܪ ܐܕܝ ܠܡܥܡܕܘܬ
ܗܘܐ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܬܥܡܕܘ ܘܢܓܠܐ
ܡܢ ܬܘܠܡܕܐ ܘܐܢܐ ܠܗܘܢ ܘܐܬܚܢܢܘ: ܘܠܐ
ܢܬܟܬܒ ܘܐܬܥܠܝ ܐܝܟܢ ܕܟܐܪܙܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܬܩܢܬ. ܘܥܒܕ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܐܘܪܗܝ:
ܘܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܟܢܐ
ܐܦܠܐ ܐܒܓܪ ܐܬܘܕܝ ܠܡܘܗܩܪ ܐܕܝ: ܘܩܒܠ
ܡܫܝܚܐ: ܘܠܐ ܐܘܪܗܝ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܠܟܢ
ܡܢ ܡܠܘܢ. ܘܥܒܕ ܐܒܓܪ ܠܗܐ ܒܠܒܗ:
ܘܢܥܒܕ ܢܦܫܐ ܠܟܐܪܙܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܢܢܘܗ.
ܘܥܒܕ ܐܒܓܪ ܠܗܐ ܩܠܝܠ ܒܐܬܘܪܐ ܕܠܐܡ
ܐܕܝ ܗܕܐ ܘܩܠܬ: ܒܠܗܐ ܡܥܒܕܢܘܬܐ
ܒܐܕܝ ܒܢܝܐܘܗܝ: ܡܟܠܡܢ ܐܬܚܢܘܢܗ
ܠܥܘܕܝܬܐ. ܐܦ ܚܙܐ ܘܐܬܢܣܒ ܘܚܙܐ ܟܐܪܙܘܬܐ
ܠܗ ܡܫܝܚܘܬܗ ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܝܚܢ.
ܡܬܢܚܐ ܐܠܗܝ ܐܕܝ ܗܕܐ ܘܢܣܒ
ܘܢܚܬܗ ܡܢܗ ܕܗܘܐ ܠܥܘܕܝܐ ܘܡܫܝܚܐ
ܠܡܥܡܕܘܬܐ. ܘܟܕ ܡܘܗܩܪ ܗܘܐ ܗܕܐ
ܘܚܙܐ ܘܢܠܒܫܗ: ܘܢܣܒ ܠܗ
ܐܬܠܒܫ ܐܢܫܐ ܘܡܫܝܚܝܢ. ܘܐܦܠܐ ܐܒܓܪ
ܘܢܓܠܝܗ ܐܘܪܗܝ ܠܟܐ ܕܐܘܪܗܝ ܘܫܡܠܝܗ: ܘܥܒܕܐ
ܚܕܐ ܕܢܚܬܘܢ ܘܢܥܒܕ ܠܗ ܘܬܫܡܫܬܐ
ܘܢܣܒ: ܕܐܬܐ ܡܥܡܕܘܬܐ ܘܥܒܕܝܢ:
ܘܫܡܫ ܘܐܦܠܐ ܠܡܥܡܕܘܬܐ. ܗܘ ܕܐܬܐ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܗܩܪ ܐܕܝ ܗܕܐ
ܕܐܘܪܗܝ ܠܟܘܠܐ: ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܐܝܟ

ܠܥܠܡܐ ܠܩܕܝܫܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܢܘܪܐ ܐܠܗܝܢ:
ܕܐܠܗܝܢ ܡܫܡܫܢܘ ܘܡܫܬܐ ܐܠܗܝܢ
ܠܒܢ. ܡܘܗܩܪ ܐܕܝ ܘܡܢ ܗܘܐ ܡܫܝܚ
ܡܠܟܘ ܗܘܐ ܠܥܡܗ ܟܐܪܙܘܬܐ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܗܕܐ ܘܚܙܐ ܢܚܬܘ ܠܗܐ ܠܚܕܪܗ
ܘܐܬܢܨܒܗ ܘܢܫܡܫ ܡܫܝܚܗ ܠܟܐܪܙܘܬܐ:
ܐܢܫܐ ܘܢܬܟܬܒ ܠܗ ܚܙܐ: ܘܟܕ
ܢܚܬ ܡܘܗܩܪ ܐܕܝ ܟܕ ܚܒܝܒܘܬܐ
ܠܗ ܟܐܪܙܘܬܐ: ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܬܐ ܗܘܐ ܘܐܦ
ܩܠܝܠ ܘܐܬܢܨܒܗ ܐܬܐ: ܠܐ ܡܢܗܘܢ
ܚܝܠܘܗܝ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܕ ܐܘܪܗܝ
ܡܢ ܐܬܥܡܕܘ ܟܐܪܙܘܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܠܗ:
ܘܥܒܕܐ ܚܙܐ ܢܘܪ ܐܠܗܝܢ ܟܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܘܚܕܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܗ. ܚܙܘܐ
ܚܝܠܐ ܡܢܗ ܩܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܐ ܚܙ
ܚܟܝܡ ܘܐܬܐ ܚܙܝܢ ܡܥܒܕܢܘܬܐ ܒܟܪܝܐ
ܡܠܟܐ ܘܢܘܪܗܝ ܘܚܕܐ ܘܡܠܟܝܐ: ܘܡܠܟܗ
ܘܡܢ ܡܫܬܐ ܘܚܕܐ ܘܢܦܫ ܐܬܢܨܒܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܘܚܙܐܗ ܐܘܪܗܝ
ܡܘܡܢܐ. ܠܐܘܪܚܝܗ ܚܙܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܚܕܐ ܗܘܐ: ܗܘ ܘܟܕ ܡܢ ܬܠܡܝܕܘܗܝ
ܚܙܘܗ ܘܢܗܘܘܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܐ: ܗܘܝܡܢܘܬܐ
ܗܘܦܟܗ ܚܕܐ ܘܗܘܢ. ܗܘܝܐ ܘܡܠܟܐ:
ܠܗܝܐ ܠܥܘܕܐ ܘܚܙܐ ܐܘܪܗܝ
ܐܘܪܗܝ ܗܘܡܘܬܐ ܚܕܡܘܗܝ. ܘܚܕܬܐ
.ܐܘܪ. 607 ܘܡܠܟܐ: ܚܕܝ ܡܫܡܫ
ܕܐ ܡܢܩܦ ܘܚܕܐ ܘܐܫܬܡܠܝܬܐ. ܗܘܐ
ܐܘܦ ܐܝܟ ܐܚܘܗܝ ܟܐܪܙܘܬܐ

ܘܦܠܚܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܒܩܐ
ܘܐܘܪܕܘ ܕܝܠܗ ܠܘܬ ܬܒܪܝܙ ܗܦܟܘ
ܡܦܟܘ. ܡܘܫܠܛܗ ܠܡܫܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܪܓܘܢ ܘܠܐ ܡܪܘܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܛܒܐ ܐܝܟ ܠܐ
ܡܢ ܐܚܘܗܝ: ܐܪܓܘܢ ܕܦܩܕ ܗܘܐ
ܠܫܘܠܛܢ ܠܐ ܡܬܚܙܐ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܗܘܘ
ܠܗܘܢ: ܠܡܦܝܣܘ ܗܘܘ. ܘܗܘܝܘ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܢܝܚܐ ܕܝܠܗ ܘܐܢܫܝܢ
ܕܠܐ ܡܕܒܪܢܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܠܡܓܒܝܬܐ
ܡܫܠܡܝܢ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܥܠ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܪܓܘܢ ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܚܕ ܝܗܘܕܝ ܣܥܕ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܒܗܪ (ܐܒܗܪܝ) ܐܠܕܘܠܗ
ܡܬܩܪܐ. ܗܢܐ ܟܕ ܥܒܕ ܗܘܐ
ܐܣܝܘܬܐ ܥܡ ܠܡܠܟܐ ܘܗܒ ܩܪܒ
ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܚܙܐ ܘܝܠܦ.
ܘܚܙܘ ܐܘܪܚ ܠܡܠܟܐ ܘܥܒܕܘ:
ܡܫܬܒܚܐ ܡܢܗܘܢ ܒܐܪܙܐ ܕܡܠܟܐ:
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܡܝܪܐ ܡܢܗ: ܘܐܘܕܥ ܐܦܐ
ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܕܡܠܟܐ ܘܐܚܘܗܝ:
ܘܟܬܒܘܗ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܗܘܡܢܗ ܠܗ: ܡܢ ܗܘ ܟܠܗ ܘܡܢ ܗܘܘܢ
ܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܝܟ ܗܢܐ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܐܘܡܢܘܬܐ ܟܠܗ ܒܪ ܡܫܠܡܢܘ ܟܕ
ܡܫܬܒܚ ܒܪ ܐܠܦ ܒܪ ܐܫܬܡܥܘ
ܗܢܐ ܕܡܠܟܘ: ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܝܬ ܟܕ
ܕܐܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܠܐ ܟܕ ܠܐ ܕܟܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܐܦ ܠܐ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢܐ

ܘܡܠܟܘܬܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܠܘܬܗ ܕܝܢ:
ܐܬܚܒܒ ܠܗ ܘܩܪܒܗ ܘܐܦ ܡܠܟܐ
ܦܩܕ ܕܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ ܡܫܠܡܢܘ ܒܗ ܗܢܐ.
ܘܠܒܗ ܐܬܦܪܫ: ܘܗܘ ܚܙܐ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܐܠܟܣ: ܡܘܬ ܠܘܬ ܡܫܟܢܐ: ܗܘ
ܘܡܠܟ ܘܡܫܬܒܚܘ: ܘܗܘ ܘܡܘܬ
ܐܬܐܘܬܐ. ܘܐܚܝܕ ܠܚܘܪܐ
ܐܦܪܘܫܐ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ
ܠܘܬܗ: ܚܙܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܟܚܐ ܘܡܚܒܐ
ܗܘܐ ܐܘܚܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ ܚܙܐ
ܟܢ ܠܘܬܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܐܫܬܐܠܐ:
ܘܝܗܒܐ ܢܦܫܗ ܚܟܝܡܐ ܘܪܒܐ ܩܪܝܒܐ
ܘܟܪܐ ܐܝܢܐ ܘܡܫܬܪܐ ܘܫܠܡ. ܘܟܕ
ܐܡܪܗ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ ܘܡܫܒܐ: ܠܐ ܐܬܟܪܘ:
ܡܠܟܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܗܘܐ ܠܘܬܘܢܗ. ܘܟܕ
ܡܫܩܠ ܠܗ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ ܒܐܬܟܫܦܘܬܐ
ܠܡܠܟܐ: ܡܢܗ ܩܕܡ ܘܝܫܩܘܠ. ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܠܟܪܝܗܐ ܐܝܟ ܟܪܗܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܣܝܗ ܗܘ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ ܠܘܬ ܐܪܓܘܢ
ܐܝܟ: ܘܐܣܝܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ ܘܩܕܡ:
ܝܘܡܐ ܗܘ ܘܒܝܘܡ ܐܚܪܝܢ. ܘܟܕ
ܢܦܩ: ܩܡ ܟܠܗ ܗܘ ܡܫܟܢܐ ܕܝ
ܡܠܟܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܣܥܪ ܥܠܬܐ ܡܫܘܬܗ.
ܘܟܠܗܘܢ ܐܦ ܡܫܘܬܗ ܒܟܝܢܐ ܡܫܟܢܐ
ܗܘ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܟܢܐ ܕܘܟܬܗ.
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܗܘܢܗ ܡܠܟ ܦܩܕܘ:
ܟܕ ܣܥܕ ܐܠܕܘܠܗ ܐܣܝܪ ܐܦܪܐ ܘܦܘܪܣܐ

ܦܢܛܩܘܣܛܐ. ܘܫܢܬܗ. ܐܘܪܚ. ܘܗ. (608
ܘܫܢܬܗ. ܡܕܡ ܠܐ ܐܫܟܚܢܢ (ܘܠܗܝܢܐ؟ 609,
ܐܬܩܝ. 610 ܡܛܠ ܕܡܕܒܪܢ ܐܡܝܪܐ
ܕܓܙܪܬܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܕܡܘܨܠ:
ܒܕܪܠܘܠ. ܗܘܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܗܘܐ ܘܐܬܠܗ:
ܘܠܐܚܪܢ ܐܚܪܢܝܐ ܐܡܝܪܐ ܡܕܒܪܢܐ ܠܓܙܪܬܐ
ܡܠܒܫ ܗܘܐ. ܗܘܐ ܫܒ ܡܢ ܓܙܪܬܐ
ܠܡܘܨܠ: ܡܢ ܐܡܝܢ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܠܚܠܒ: ܘܗܘܐ ܟܕ ܡܫܡܫܐ
ܘܚܝܐ ܐܪܘܝܢ: ܘܡܠܐ ܢܦܫܐ ܩܛܝܠܐ ܟܕ ܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܟܘܪܗܢܗ ܗܘܐ
ܘܒܬܗ ܘܡܠܟܐ ܟܕ ܢܩܒ ܐܝܩܪܗ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܟܕ ܐܢܫ ܟܪܝܐ: ܐܡܪ ܠܗ
ܗܘ ܡܢ ܟܪܝܐ: ܠܡܢܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܝܬ ܒܪܝ:
ܐܘ ܐܝܟܐ؟ ܘܗܘ ܐܝܟܐ ܠܐ ܝܕܥ ܠܗ
ܒܪܗ ܟܕ ܪܒܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܢܩܒ ܠܟܪ
ܦܪܫܘܗܝ ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܪܒܥܐ: ܐܢܐ
ܐܢܬ ܐܫܬܡܥ ܐܝܟܢ ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܒܚܐ
ܠܡܦܩܘܕܐ: ܕܐܦܠܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܐܢܫ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܘ ܐܝܟ ܡܢ ܕܝܠܢ
ܐܝܢܐܝܗܘܢ ܠܡܚܕܐ؟ ܘܟܕ ܪܒܐ ܩܒܠ:
ܘܠܐ. ܐܠܐ ܡܚܐ ܘܐܡܪܝܢ: ܘܡܚܣܢܐ ܐܝܟ
ܡܘܬܐ ܐܝܟ ܕܡܦܩܘܕܐ: ܐܚܕܐ ܘܐܦ
ܟܪܒܐ ܘܢܘܚܐ ܘܡܫܘܚܬܐ (ܘܡܫܘܚܬܐ.
ܘܐܡܪܐ ܐܡܪ: ܕܗܘܝܢ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܠܐ
ܟܠܐ ܟܘܪܗܢܐ. ܘܢܚܬ ܘܢܦܩ ܐܫܬܠܡ
ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܘܡܠܟܐ ܟܕ
ܡܢܝܬܗ ܠܗܘܐ ܡܡܠܟ: ܘܠܐ ܦܪܫ ܐܢܐ

ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܬܠܡܝܕܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܢܝܢ
ܐܢܐ ܘܐܢܫܝܠܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܐܠܐܚܝܠܐ
ܢܦܩ ܐܡܝܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܠܐ ܐܘܟ
ܡܠܐܟܝܢ ܕܗܘܐ ܐܠܡ. ܘܡܕܝܢ ܐܦ
ܡܠܟܐ ܕܝܫܘܥܐ ܠܟܢܫܐ ܗܘ: ܘܐܬܩܪܗ
ܘܠܐ ܐܘܟ ܕܐܡܪ ܠܗ ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ.
ܘܟܕ ܟܠܗ ܗܘܐ (ܟܠܗܘܢ) ܐܚܝܐ
ܡܕܡ ܐܝܟܝܠܐ ܡܢ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܦܩܘ
ܦܘܡܒܪܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܓܠܠܐ: ܘܐܬܐ
ܠܓܒܪ ܟܕܒܘܠܐ: ܘܩܒ ܟܕ ܟܪܚܐ
ܘܩܛܠܗ. ܟܕ ܟܪܝܐܐ ܘܡܢ ܘܡܦܩܢܘܬܗ
ܐܡܫܡܫܢܗ: ܘܡܦܩܐ ܐܠܡ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ
ܘܢܦܩܝܢ ܐܡܫܡܫܢܐ ܐܝܢܐܝܗ: ܡܢܝܐ ܘܡܢ
ܐܚܠܝܢ ܘܡܢܦܩ ܚܝܠܢ. ܘܢܟܝܢ ܟܠܗ ܟܐ
ܐܡܪܗܐ ܟܕܡܫܡܫܢܐ: ܐܘܪܚܐ ܘܕܟܪܐ:
ܘܢܦܩܘܢ ܡܢܝܢܘܬܐ: ܘܡܦܩܢܐ ܗܘܐ
ܦܪܫ ܡܠܟܘܬܗ ܟܕܗ ܡܘܨܠܐ. ܘܟܕܗ
ܟܕܗܘܐ ܟܪܝܗ: ܘܗܘܐ ܚܢܢ ܟܠܗܘܢ
ܘܚܠܦ ܘܠܗܝܢܐ: ܗܘ ܟܪܝܐܐ ܕܟܐ
ܘܡܬܦܪܫܐ ܐܝܟ ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܦܘܪܫܢܐ.
ܘܟܕ ܡܝܬܐ ܠܐܘܪܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܓܙܪܬܐ:
ܬܠܡܝܕܐ ܐܚܪܝܐ ܘܐܡܪ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܝܟ. ܡܢ ܒܢܝ ܟܠܗܝ (1)
ܦܡ ܡܠܟܐ ܘܡܢܗ ܐܝܢܝܐ (2)
ܘܟܠܗܘܢ: ܡܢ ܐܠܝܟܝ ܡܡܫܡܫ
ܐܝܟ(3) ܘܦܪܫܘܗܝ: ܟܕ ܡܫܚܬܐ

(1) ܒܢܝ ܟܠܗܝ: ܒܢܝ ܟܠܗܝ. (2) ܐܝܢܝܐ؟
ايدي قوب. 436. (3) Hist. Dyn. ܐܡܪ
ܡܫܚܬܐ ܡܢ ܐܠܝܟܝ؟ 436.

ܐܡܝܪܐ. ܘܗܘܡܝܡ ܟܝܪܓܝܪ ܠܗܘܢ ܒܪܗ
ܘܟܐ ܟܕ ܡܢܝܢ ܙܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܒܥܒܪ
ܟܢܘܙ: ܘܐܬܘܬܘܡܣ ܒܢܘܗܘܢ ܐܡܝܪܐ
ܟܢܐܢ ܘܐܬܟܒܫ ܠܐܪܙܪܘܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܚܪܝܢ ܐܬܐ: ܘܗܘܐ ܠܡܫܠܡܐ ܠܟܘܒܢܐܘܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܐܢܘܢ (ܐܢܠܐ ؟): ܘܩܪܒ ܠܗܘܢ
ܘܠܐ ܐܦܐܘܪ ܚܟܡ ܘܡܫܡܫܢܐܝܬ
ܒܥܒܪܘ. ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܓܘܢܕܐ
ܡܓܘܙܐܝܬ: ܡܢܘܬܐ ܒܙܢܝܢ ܡܫܡܫܢܝܬܐ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܘܡܫܘܠܛܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ ܐܟܦܐ ܦܪܫܐ ܚܟܡ ܗܘܐ
ܥܠ: ܗܢܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܟܝܪ ܟܠ ܗܘܐ :
ܘܫܡܐ ܐܟܦܐ ܐܡܝܪܐ ܗܢܘܢ ܘܡܢܗܘܢ ܦܪܐ
ܚܕ (ܦܪܐܢ ؟) ܟܠ ܡܠܟܝܢ ܗܘܟܘܐ
ܠܗ ܗܘܘ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܦܪܐܢ ܗܘܐ ܘܠܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܘܐܬܘܪܐ: ܚܕ ܡܢ ܓܢܕܐܐ
ܢܩܒ ܩܘܦܐ ܡܢ ܟܢܝ ܓܒܪܐ: ܘܒܗܘܢ
ܟܗܘܟܐ ܘܙܘܥ ܠܗ ܠܡܘܬܟܠܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ
ܢܬܪܘܗܘܢ ܓܒܪܐ ܠܦܪܐ: ܘܐܬܟܠܒܘܗܘܢ
ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܟܢܝ ܓܠ. ܘܟܕ ܒܠܒܘ
ܡܢܝܬܐܝܬ ܟܪܟܐ ܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܛܪܟܢܘܢ ܐܒܪܘ ܠܗ: ܘܐܝܬ ܗܘ ܐܚܪܢܐ
ܘܐܝܬܠܗ ܠܐ ܡܪܝܡ: ܐܦ ܠܗܡ ܐܬܐܝܠܐ:
ܘܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܗܡ. ܘܦܝܣܘ ܘܐܬܚܫܠܐ
ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ ܗܢܘܢ ܘܟܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘ
ܚܙܘܐ ܐܬܟܠܗܘ ܒܐܬܘܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܟܬܒܐ
ܟܢܫܐ ܘܢܦܠܐ ܠܟܪ: ܘܟܢܝܫܐ ܦܪܗ ܟܐܡܪ

ܟܠ ܕܝܢ ܠܗܡ ܠܡܫܪܝܢ ܐܠܦܐ ܚܟܡܐ
ܡܢ ܕܝܠܗ: ܟܠܒܪܐ ܘܟܬܐ ܘܙܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܟܘܦܪܐ ܘܚܘܙܐ ܡܕܝܢܬܗ: ܘܐܦܝܣܘ
ܢܦܫܝܢ ܡܢܟܡܝܢ ܡܢܟܡܝܢ ܡܢܗܘܢ ܟܪܟܐ
ܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܦܠܓܝܢ ܡܬܠܡܠܡܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ
ܘܐܘܡ ܡܢܘܩܝܢ ܟܠܡܘ ܩܝܡ ܠܗܘܢ
ܦܓܪܝܢ ܟܠ ܠܐܠܟܝܪܐ ܘܦܠܓܝܢ. ܘܐܬܟܒܫ
ܠܚܘܢ ܡܦܟܐ ܘܐܬܘܪܝܐ: ܘܫܠܒ ܠܐܝܡܗ
ܒܥܡܐ ܘܡܫܠܛ ܠܗܘܢ ܐܘܡ. ܘܩܒ
ܗܘ ܟܠܡܘܕܘܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܠܟܪܙܝ (ܟܪܙܝ)
ܚܐܘܗܘܢ: ܢܟܠܬܐ ܐܡܪܬܐ ܟܡܢܗܡ
ܗܘܘ ܠܗ ܢܟܠܐ ܡܢܩܒܪܐ ܡܢ ܐܦܝܐ:
ܘܚܢܘܢ ܡܠܟܬܗ ܗܘܐ ܠܗܡ ܐܬܘܪܐ.
ܘܫܠܛܐ ܘܦܘܡܒܪܐ ܘܟܠ ܗܘܘ ܗܘܐ: ܘܠܐ
ܝܡܠܟܘܢܗܘܢ ܟܡܪܟܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܢ
ܐܡܪܘܢܗܘܢ. ܫܠܒ ܐܠܟܪܘܗ ܒܥܡܐ
ܘܐܡܪܘܗܘܢ ܟܐܘܡܪܘܐܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܠܝ
ܟܠ ܦܠܘ ܘܡܐܬܗܘܢ: ܩܒܪ ܘܦܠܓܗܘܢ
ܒܘܒܠܐ ܘܫܠܚܦܪܐ ܠܟܘܪ ܡܦܪܐܢ:
ܗ: ܕܘܪܐ ܡܘܪܘܟܐ. ܘܟܬܒܗ. ܐܘܪܐ.
(611 ܕܝܘܢܝܐ ؟) ܐܬܠܡ ܡܫܘܠܛܐ ܟܕ
ܐܠܒܝܡ ܟܬܐܒܘ ܠܐܡܫܒܠܘܢ (ܡܫܒܠܘܢ ؟)
ܘܟܡܦܪ ܢܟܐ ܘܦܘܢܛܘܣ: ܘܦܠܓܐ
ܠܟܒܪ ܐܠܒܝܣ ܡܕܝܢ. ܘܟܬܒܗ. ܐܘܪܟ.
612 ܢܡܒܕܪܘ ܐܘܟ ܠܐܝܛܠܝܐ (ܐܝܛܠܝܐ
ܦܘܠܓܐ ؟) ܡܢ ܪܘܡܦܘܠܐ ܐܟܠܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ.
ܘܟܬܒܗ. ܐܘܪܦ. 613 ܕܝܘܢܝܐ ܡܒܗ ܡܠܟ
ܟܐܪܘܙ ܟܐܪܒ ܚܕ ܘܠܐܦ ܐܠܒܝܡ ܡܘܡܝܦ

ܒܪ ܐܡܘܢ ܗܢܐ ܘܫܠܛ: ܡܦܝܣ ܕܢܣܒܘܢ
ܒܪܘܟܬܗ ܦܠܚܝܢ ܫܒܝܪ ܡܫܡܫܝܢ ܒܙܪܗ
ܪܥܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܘ ܐܣܝܪܝܢ ܒܪ
ܒܐܘܢܝܢ ܚܠܝܢ ܘܡܢܝܢܐ ܡܕܡ. ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܒܪ ܗܢܐ ܐܣܛܪܛܐ ܕܗܘ: ܐܠܐ ܡܛܠ
ܘܐܠܗܘ ܘܐܠܗܘܬܐ: ܒܪܬܗ ܗܘܬ ܘܡܠܟܝܢ
ܠܐܘܠܐ ܢܬܠܘܢ ܐܡܝܢܘܗ: ܘܠܐ ܢܫܡ
ܢܗܘܘܢ ܗܘܘ ܡܫܡܫܝܢ. ܘܐܡܝܢ ܛܐܦܘܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐܠܦ ܟܕ ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ: ܚܪܘܒ
ܐܠܝܡ ܠܥܬܝܩܐ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܕܐܢܐ ܘܡܪܢܫܢܐ.
ܘܡܨܪܝܐ ܡܝܡܬܐ ܘܡܢܐ ܒܪܘܡܐ
ܪܝܫܗ ܗܘܐ ܫܠܛ ܒܗܝ ܘܡܢܗ ܡܫܬܘܐ.
ܘܡܨܪܝܐ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܒܪ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܛܐܦܘܪ ܒܫܢܝܘܗܝ: ܐܝܘܩܡ ܐܣܛܪ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܪ ܦܛܪܘ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܢܘܢ. 528 (.ܐܢܘܢ. 1528) ܘܡܘܬܐ:
(1217 ܘܫܢܝ ؟): ܘܗܘܐ ܚܢܟ. ܠ ܐܘܪܡ.
614 ܘܫܢܝܐ: ܚܢܘ ܦܦܐ ܘܙܘܦܪܛܝܢ ܠܗܢܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܕܦܪܥܘܢܐ: ܘܩܡ ܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܒܦܘܦܐ ܘܐܠܗܐ: ܘܒܬܪܗ ܗܘ
ܡܨܪܝܐ ܠܗܘܢ: ܘܝܘܣܦ ܠܡܬܘܩ ܠܐܦܪܝܩܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܝܡܦܝܬܐ ܡܢ ܐܝܕܝ ܛܝܝܐ.
ܘܐܬܒܢܝ ܡܨܪܐ ܘܚܛܝܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܠܬܪܝܢ. ܘܡܢ ܥܕܡܐ ܚܘܠܐ: ܢܦܩ
ܦܪܘܡܘܬ ܡܢ ܦܘܫܘܢ ܠܐܦܪܝܩܝ.
ܘܢܦܩܘ ܦܪܥܘܢܐ ܡܢ ܬܪܬ: ܘܦܢܘ ܠܗ
ܫܢܐ ܒܪܘܟܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܘܠܫܘܬܐ.
ܚܘܠܐ ܒܪ ܙܟܐ ܗܘܐ ܘܝܨܒܘܡ ܐܦܝ:

ܘܝܨܪܐ ܐܠܦ. ܘܒܪ ܠܐ ܐܬܦܘܦ: ܒܪܬܐ
ܠܐܒܢܡ. ܘܐܦܪܚܘ ܦܪܥܘܢܐ ܕܝܨܛܘܢ
ܒܗ. ܗܘ ܕܡ ܡܛܠ ܕܡܣܝܪܐ ܘܠܒܗ ܠܗ
ܡܠܐ ܕܦܪܥܘܢܐ: ܐܝܟ ܒܪܬܐ ܒܦܪܝܒܘܬܐ
ܕܦܘܛܝܦܘܣ: ܒܪܡܐ ܕܝܨܛܠܝܐ
ܒܢܝܡܐ. ܘܐܬܐ ܦܪܥܘܢܐ ܘܡܟܗ ܒܠܟܕܡ
ܘܐܡܟܣܗ: ܡܢ ܒܢܝܡ ܒܪܟܐ ܠܟܐܢܐܘ:
ܘܦܬܚܗ ܐܡܟܪܗ: ܘܐܘܦܟܗ ܠܦܪܥܘܢܐ
ܘܒܟܗ ܒܪ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܝܘܢܝܐ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܘܒܪ ܐܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܡܢ ܒܢܝܡ: ܡܝܬ ܒܪܬܐ ܡܢ ܛܟܣ
ܡܬܒܠܐ ܒܪ ܡܪܘܢ ܡܠܬܐ: ܘܡܬܒ
ܡܬܐ ܘܢܬܐܢܣ. ܘܩܪܒ ܠܗ ܐܢܘ
ܦܠܝܣܛܘܣ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܠܡܬܐ ܡܛܠ
ܐܝܟ ܢܦܩܝܢ: ܐܘ ܡܢܬܐ؟ ܠܐ ܐܦܪܩܘܢ.
ܘܡܢܬܐ ܕܝܢ: ܘܠܦܘܠܛܘܣ ܐܠܐ ܐܡܪ:
ܘܠܐ ܢܦܪܩܘܢ. ܒܪܡ ܘܐܦ ܗܘ ܠܐ
ܦܪܩܘܢ: ܐܢܐ ܡܬܢܦܩ ܠܐ ܦܪܩܬܗ:
ܐܠܐ ܡܢ ܕܡܢ ܒܪܬܗ ܢܦܫܗ. ܘܒܪܝܐ
ܚܘܠܐ: ܘܡܢܗ ܘܐܠܐ. ܒܪܘܢ ܐܚܝܐ
ܡܢܗ ܦܪܝܠܝܘܣ ܒܛܠܘܢܝ (ܒܘܪܘܡܛܘܢܝ؟):
ܘܡܢܗ ܗܢܐ ܘܡܢܗ ܙܘܒܝܡ:
ܘܡܠܐ ܠܗ ܒܪܐ ܘܢܩܝܡ ܡܠܟܐ ܘܐܪܟܝܐ.
ܘܡܢ ܠܗ ܐܘܚܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܘܝܢ
ܘܙܘܗ ܘܡܣܟܪܢ ܠܢܦܫܗ. ܠܐܦܝ ܘܡܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܪܟܝܐ ܐܬܘܗܘܢ ܘܙܘܒܝܡ
ܐܪܟܝܐ: ܡܛܠ ܕܒܪ ܒܪܐ ܐܬܘܗܘܢ
ܗܘܐ ܗܘ ܙܘܒܝܡ ܦܪܥܘܢܐ: ܐܬܐܠܗܝ ܘܐܬܐ

ܠܐܝܠܓܙܝ : ܘܐܫܟܚ ܠܐܝܠܓܙܝܐ ܕܐܦܩܘܗܝ.
ܗܘ ܕܝܢ ܓܠܐ : ܒܪ ܡܚܝܐ ܘܐܫܬܠܛ :
ܐܫܬܒܩ : ܦܪܓܐ ܘܐܝܣܦܘ ܟܠܝܐ
ܘܐܫܬܒܩܘ : ܐܚܝܢ ܘܐܦ ܠܐܩܠܝܡܐ
ܢܨܝܒܝܢ. ܐܦܢܐ ܕܝܢ ܦܪܘܝܐ : ܒܪ ܡܢܒܓܗ
ܠܐܦܪܡܝܐ : ܐܘܬܒܗ ܓܠܝܐ ܠܘܬܗܘܢ :
ܘܐܫܠܡܘܗܝ ܘܠܐ ܝܕܥ. ܘܒܫܢܬ. ܐܘܪܗܝ.
615 ܕܛܝܝܐ : ܗܘܘ ܦܪܢܓܝܐ ܒܚܝܠܐ ܘܐܬܘ
ܠܕܡܝܛ : ܘܫܪܝܘ ܒܟܪܟܐ ܗܘ
ܘܡܠܟܐ ܟܡܝܠ (ܓܡܝܠ) : ܘܟܕ
ܝܕܥܘ ܕܗܘܐ ܒܗ ܦܪܢܓܝܐ ܠܕܡܝܛ.
ܘܒܢܘ ܡܓܕܠ ܕܡܝܐ ܒܓܘܦܐ ܘܟܕ ܫܪܝܘܗ
ܘܢܦܠܘܢ : ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܕ ܗܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܡܢ ܕܡܝܛ. ܘܟܕ ܐܬܢܨܚܘ
ܠܗܘܢ ܕܒܓܘܦܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܐܘܟܠܐ
ܡܢܗܘܢ : ܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ : ܘܢܦܠܘ ܠܓܒܐ
ܕܝܗܘ : ܘܦܢܝܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܢܦܠܘܢ.
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܟܡܝܠ ܒܗܘ
ܙܒܢܐ ܕܝܢ ܓܒܐ ܐܚܪܢܐ ܕܕܡܝܛ :
ܘܟܕ ܚܙܐ ܘܦܢܝܘ ܦܪܢܓܝܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܐ ܢܦܠܘܢ : ܐܫܬܪܝܘ ܓܒܪܐ ܘܟܠ
ܕܒܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܦ ܠܗ ܓܒܪܐ ܕܒܗ
ܦܪܢܓܝܐ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܢܘܪ (ܢܘܪ)
ܡܕܝܢܬܐ ܘܗܘܟܡܐ ܐܫܟܚ ܘܐܬܒܢܝ ܐܝܟ
ܒܗܘܢ ܕܒܗܐ : ܘܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܗܘܘ
ܐܦܐ ܘܗܘܟܡܐ ܕܢܦܩ ܠܘܬ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܝ. ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܡܢܩܘܗܝ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܘܟܠܐ ܘܫܒܝܘ ܠܓܒܪܐ ܐܚܪܢܐ :

ܒܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܐ : ܘܐܬܟܢܫ ܦܝܠܐ ܘܓܒܐ
ܡܢ ܢܝܠܘܣ ܒܗܘ ܒܗ ܘܪܗܒܐ : ܘܐܬܟܢܫ
(ܘܟܢܫ) ܒܗ ܡܫܬܒܩܝܢ : ܘܣܓܝܗ
ܠܗܘܢ ܘܕܡܝܛ : ܘܢܦܩ ܢܦܩܝܢ
ܡܢ ܩܕܡ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ ܡܚܝܠܐ ܘܦܪܝܩ
ܗܘܐ ܒܟܝܠܐ ܘܡܫܬܐܠ : ܘܟܠܗ
ܡܫܬܒܩܝܢ ܒܟܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܩܕܡܐ : ܠܐ ܡܫܬܟܚ ܗܘܐ ܠܦܪܢܓܝܐ.
ܗܘܝܘ ܕܝܢ ܐܠܗܐ ܘܒܝܫܬܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܟܝܠܐ ܒܢܘܗܝ :
ܘܐܝܬ ܐܢܫܐ ܒܪ ܡܫܬܒܩܝܢ ܘܢܦܩܐ
ܘܐܢܫܐ ܒܡܘܬܐ ܘܒܐܘܪܚܐ ܒܟܝܠܐ ܦܠܓ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܟܝܠܐ ܕܝܢ : ܘܢܫܬܒܩܘܢ
ܟܝܠܐ ܒܟܝܠܘܢ. ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܟܝܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܟܝܠܐ ܒܟܝܠܘܢ : ܘܫܒܩܘ
ܠܕܡܝܛ. ܘܐܫܬܒܩܘ ܦܪܢܓܝܐ ܘܢܩܦܘ
ܠܕܡܝܐ : ܘܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܪܝܐ ܘܟܕ
ܗܘܐ ܒܡܫܬܒܩܢܘܬܐ ܕܛܝܝܐ. ܘܦܪܩܗ ܠܟܠ
ܘܡܕܝܢܬܐ : ܘܡܢܝܢܗ ܠܡܫܬܒܩܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܢܦܠ ܡܟܝܠ ܡܟܝܠܐ. ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ
ܡܟܝܠܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܟܘܪܗܢܐ ܘܐܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܢ ܕܛܝܝܐ : ܡܢ ܡܫܬܒܩܝܢܗ
ܒܟܝܠܐ. ܘܦܝܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܐܟܠܐ
ܡܢܗܘܢ ܒܪ ܡܫܬܒܩܝܢ ܠܘܬܗ. ܘܟܕ
ܘܫܒܩܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܛܝܝܐ ܘܟܠܗ ܡܢ
ܒܟܘܪܗܢܐ : ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚܐ
ܗܘܐ ܘܢܦܩܘܢ ܡܢ ܟܘܪܗܢܐ : ܘܡܢܐ
ܗܘܐ ܟܕ ܡܢ ܢܦܠܐ : ܟܡܝܠ ܡܕܝܢܬܗ

ܐܝܕܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܐܬܟܠܘ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܚܣܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ
ܕܐܫܬܒܩܬ: ܐܬܪܗ ܕܡܨܪ ܕܪܓܐ ܡܢ ܚܝ̈ܠܘܬܐ
ܘܢܦܩܘ ܒܡܪܟ̈ܒܬܐ ܒܝܡܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܫܐ
ܝܬܝܪܐ. ܘܡܫܪܝܐ ܠܐ ܢܦܩܘ. ܒܐܬܠܐ ܕܝܘܢ ܟܕ
ܗܘܐ ܠܡܨܪܝ̈ܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘ
(ܘܡܝܐܛ؟) ܡܕܝܢܬܐ ܡܨܪ: ܘܟܒܫܘ (1)
ܐܢܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܝܘ
ܟܠ ܕܒܥܘ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܕܢܟܒܫܘܢ. ܘܒܬܪܗ ܕܗܘܐ
ܐܬܐ ܟܢ ܐܠܐܝܣ ܕܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܡܨܪ ܘܐܚܝܕ
ܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܒܗ ܡܪܘܬܐ
ܘܡܣܝ̈ܒܪܢܘܬܐ: ܟܕ ܐܬܚܙܝ ܡܠܟܐ ܠܐܝܠܝܢ
ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܗܘ ܕܥܡܗ ܐܣܦ ܚܝܠܐ
ܡܫܝܚ ܗܘܐ ܘܢܦܩܘ ܘܗܘܘ: ܢܚܬܘ
ܠܐܝܠܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܗ ܗܘܘ ܕܝܘܢ (2) :
ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܠܕܡܝܐܛ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܘܗܘܢ
ܟܠܗ ܘܟܒܫܗ ܠܐܝܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܬܪܗ ܕܢܚܬܐ
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܡܢ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܢܦܩܘ ܒܝܡ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܗܒܗ ܘܡܠܟܐ ܠܐܝܠܝܢ: ܐܠܐ
ܡܛܠ ܕܐܬܘܝܐ ܡܬܝܕܥܐ ܕܟܝܢܗ ܘܢܦܫܗ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܢܦܩܘ ܒܝܡܐ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܘܪܫ (ܘܐܘܪܫ؟) ܘܚܘܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܒܚܬ ܒܟܠܗ ܦܪܢܣ. ܘܒܬܪ
ܕܡܝܐܛ. ܒܬ. ܫܢܝܐ ܕܐܝܟܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܡܠܟܐ

ܡܠܟܐ ܟܐܡܠ ܕܐܬܐ ܒܬܪ ܕܐܬܬܚܕ ܒ
ܒܢܝ ܐܚܘܗܝ ܡܢ ܕܐܬ. ܘܡܠܟܐ ܒܐܢܛܠܝܐ
ܚܝܠܐ ܒܟܠ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܐܬܟܢܫ. ܘܗܘܐ ܟܐܡܠ
ܟܐܡܠܝܐ ܘܐܝܬܝ ܗܘܐ ܡܢ ܡܨܪ: ܡܠܟܐ ܡܫܪܩܝܐ
ܗܘܐ ܠܟܠܗ ܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܐܚܝܕ ܗܘ ܘܡܫܬܡܫ
ܡܢܗ ܗܘܐ ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢ
ܡܕܡ. ܘܐܬܠܡ ܒܝܘܡܬܗ ܗܘ ܐܠܝܡ
ܐܘܪܫܠܡ ܟܠܗ ܒܬܪܗ ܕܪܓܐ: ܦܠܚܐ
ܒܪ ܒܢܝܢ (ܡܫܟܚܝܢ؟) ܟܢܝܫܝܢ ܘܐܠܦܝܢ
ܗܘܐ ܒܟܠ ܡܢܝܢܗ. ܘܟܕ ܡܝܬ ܡܠܟܐ
ܦܐܪܘܩ: ܠܗ ܠܒܪܗ ܐܠܝܡ ܠܡܠܟܘ ܐܚܝܗܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܬܪܗ: ܐܚܝܐ ܘܐܡܬܗܘܢ
ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ ܘܒܝܬܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܝܡ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܢܐܪܘܢ: ܘܐܬܐ ܡܢܒܝܓ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܗ ܠܗܠܝܢ. ܘܗܘܐ ܫܕܪ ܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܬܐ: ܘܫܕܪ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܝܗ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܒܚܘܪܐ ܘܠܐ ܗܘܬ: ܘܐܦ ܡܫܬܐܠܝܢ
ܗܘܘ ܗܘܢ ܘܟܠܗ ܒܬܪܗ ܘܗܠܝܢ
ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܝܬܒ ܐܠܝܡ
ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܕܪܒܐ: ܘܗܘܐ ܘܐܬܘܗܘܢ.
ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫ ܒܪܗ ܐܠܝܡ ܒܬܪܗ.
ܘܐܬܐ ܢܦܩܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܝܬܒ ܐܠܝܡ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܫܡܥ ܘܗܘܐ ܘܠܘܬܐ:
ܫܕܪ ܠܗ ܡܢܗ ܐܠܝܡ ܡܢ ܕܩܪܒ
ܟܕ ܐܝܬ ܐܠܝܡ ܗܘܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܐܬܐ ܠܗ:
ܘܫܕܪ ܐܠܝܡ ܟܕ ܕܪܓܐ ܠܟܝܢܗ ܢܦܩܘ ܠܐ

(1) ܕܡܝܐܛ ܘܐܘܪܫܠܡ: Cod. 166. ܟܠܗ. ܐܘܪܫ.
614 ܘܐܦܢ. ܒܐܬܠܐ ... (2) ܗܘ ܕܝܘܢ: ܕܝܘܢ:
ܕܝܘܢ: ܒܐܬܪ. ܡܫܬܠܡ؟ ܡܫܬܠܡ ܗܘ ܒܢܝܢ؟
ܦܠܢ ܠܗ ܐܘ. Jean de Brienne)
ܐܠܝܡ ܘܦܪܢܣ ܘܐܘܪܫܠܡ.

ܟܠܗ: ܘܝܗܒ ܡܠܟܘܬܐ ܠܒܢܘܗܝ. ܗܝܕܝܢ
ܒܪܘܗܝ ܡܬܩܪܐ ܐܪܓܘܢ ܠܡܪܐ ܕܒܥܐ: ܘܐܝܟ
ܢܗܘܐ ܠܣܘܥܪܢܐ ܘܠܦܘܩܕܢܗ. ܘܐܝܟ ܥܒܕ
ܐܪܓܘܢ ܫܠܝܐܝܬ ܘܐܝܟ ܕܠܐ ܠܦܘܩܕܢܗ: ܘܢܦܩ
ܠܘܬܗ: ܘܐܬܚܒܪܘ ܠܦܘܩܕܢ ܐܪܓܘܢ.
ܡܠܟܐ ܕܐܚܝܢܐ ܐܒܘܗܝ ܘܡܠܬܐ: ܘܐܬܚܕ
ܡܠܟܐ ܒܟܘܪܐ ܗܘ ܠܗ: ܡܠܟ ܒܪܗ ܐܪܓܘܢ
ܘܫܘܕܪ ܠܡܠܘܟܐ. ܘܠܦܘܩܕܢ ܐܪܓܘܢ ܐܬܚܒܠ:
ܘܥܒܪ ܠܒܪܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܘܡܬܩܪܝܢ
ܘܐܘܪܗܝܐ: ܘܐܬܟܠܗ ܒܠܚܘܕ. ܘܒܪܗ
ܥܒܕܐ: ܐܪܓܘܢ ܡܫܒܚܐ ܒܪ ܐܪܓܘܢ
ܢܦܩܘ ܠܗ ܘܟܠܗ ܘܡܬܩܪܝܢ: ܘܢܩܠܘ
ܠܡܠܟ. ܡܠܟܐ ܘܦܘܪܫ ܘܐܬܟܠܗ ܡܢ
ܠܗ: ܘܥܒܪ ܘܢܦܩ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܘ.
ܘܦܠܓܘܗܝ ܘܐܘܕܥܘܗܝ: ܘܡܫܬܥܐ
ܗܘܝܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܠܒܝܬ ܦܠܝܗ ܐܦܠܐ ܒ
ܘܠܐܚܝ ܐܪܓܘܢ ܗܘܐ ܘܡܫܬܡܥ ܐܝܟܢ
ܟܠܗ: ܘܐܬܦܝܣܘ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܗܘܢ ܡܢ
ܐܚܕܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܐܬܦܩܕ ܠܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܚܘܗܝ: ܡܠܟܐ ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ
ܘܗܘܐ ܘܠܐܚܝ ܐܪܓܘܢ. ܘܟܕ ܐܬܒܪ ܡܫܡܠܝܐ
ܕܐܪܓܘܢ ܠܦܠܓ ܐܦܠܐ ܡܢ ܡܥܒܕܢܘܗܝ: ܘܗܘܝܢ
ܠܗ ܘܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܡܫܪܝܐ ܘܦܘܪܫܢܐ
ܘܐܝܬܐ. ܘܐܬܕܘܪܘ ܘܢܬܠܐ ܠܗ ܠܡܫܘܪܝܐ
ܕܐܝܬܝܗ: ܘܡܠܟ ܘܐܬܟܠܗ ܘܢܦܩ
ܠܗ ܠܦܠܓ ܐܦܠܐ ܐܬܘܐ: ܡܠܟ ܐܠܐ
ܘܫܠܡ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܦܠܓ ܐܚܕܗ
ܒܝܘܡܬܐ ܢܗܘܐ ܠܡܫܬܡܠܝܐ ܕܐܪܓܘܢ

ܢܗܘܐ. ܘܟܢܫܗ ܚܝܠܘܬܐ ܘܐܝܟ ܠܡܥܒܪ
ܠܐܪܝܟܘܬܐ ܘܢܡܠܟܘܢ: ܘܐܬܐ ܡܫܠܡܢܘܗܝ
ܦܠܓ ܐܦܠܐ ܘܐܝܟ ܡܢ ܐܚܝ ܡܘܠܟܢܐ:
ܘܡܠܟܐ ܢܗܘܘܢ. ܘܐܬܐ ܡܫܠܡܢܘܗܝ
ܡܬܩܪܝܢ ܠܗ ܒܪ ܐܪܓܘܢ: ܘܐܬܐ ܡܫܠܡܢܘܗܝ ܠܚܝܠܘܬܐ

ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܚܫܒ ܐܦܠܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܠܗ: ܘܡܬܚܫܒܢܘ ܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܚܒܠܘ ܐܪܓܘܢ.

ܡܢ ܗܘܝܐ ܕܝܢ ܢܛܠܐ ܠܟܠܗ ܘܐܦܠܐ:
ܘܥܒܪ ܡܠܟܐ ܠܗ ܐܪܓܘܢ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ: ܘܢܦܩܬܗ ܕܐܝܬܐ
ܢܦܩ ܦܠܓܘܢ ܘܗܝܡܢܘܬܐ ܐܚܝܢܐ:
ܘܗܘܝܢ ܡܠܟܐ (ܐܬܐ) ܘܢܦܩ
ܡܠܟ: ܟܕ ܦܢܐ ܐܚܪ ܗܘܐ ܘܡܬܢܚܡܝܢ
ܠܦܢܘ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܦܠܓܘܢ: ܥܒܪ
ܥܒܪܬ ܐܪܓܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ ܠܗ ܟܠܗ
ܐܚܕܘ: ܘܐܬܝܗܒ ܘܢܬܠܐ ܠܚܘܪܒܐ
ܘܥܒܕܐ ܠܗܘܐ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܐܬܦܢܝ
ܐܚܕܘ ܘܐܬܦܠܓ ܚܝܠܘܬܐ ܘܥܡܗ
ܘܗܦܟܘ ܠܦܠܓܘܢ: ܘܐܬܐ ܒܪܗ
ܘܗܦܟܘ ܠܗ ܘܡܬܩܪܝܢ ܒܝܬܐ. ܘܠܐ
ܐܝܬ ܡܬܚܫܒܝܢ ܡܫܠܡܢܘܗܝ ܕܐܪܓܘܢ:
ܐܠܐ ܚܕ ܦܘܪܫܢ ܠܐܬܪܗ. ܘܐܚܕܘ
ܐܒܐ ܠܦܠܓܘܬܐ ܘܢܡܠܟܘܢ: ܘܗܘܝܐ
ܐܦ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܗܘܝܢ ܐܚܪ ܡܢ
ܘܢܦܩ ܠܗܕܐ ܘܡܠܟ. ܗܘܝܢ ܘܗܘ
ܘܐܫܬܒܩܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܠܐܚܘܗܝ: ܟܕ
ܐܝܬ ܠܐܬܪܗܘܢ: ܐܚܝ ܐܝܟ ܡܫܠܡܢܘܗܝ
ܕܐܪܓܘܢ: ܘܐܚܝ ܐܝܟ ܕܟܢܫܬܐ ܗܘܐ
ܘܠܐ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܒܪܗ ܥܒܕܬܐ: ܟܕ

ܚܙܝܢ ܕܝܗܘ ܦܪܢܣܐ: ܐܝܟ ܕܐܡܪܢܢ: ܠܐ
ܘܡܦܢܝܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ ܫܠܡ ܕܐܬܐ ܒܡܕܒܪܐ
ܒܪܘܚܐ ܒܡܫܝܚܐ ܒܗܘܢ. ܐܘܪܗ. 615 ܒܫ
ܡܢܟܣ ܘܡܣܝܥܝܢ ܒܗܘܢ: ܒܡܘܬܒܐ
ܘܦܬܟܪܐ ܕܠܛܝܝܐ (ܕܥܪܒܝܐ). ܘܐܬܐ ܥܕܡܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܫܟܚ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܝܗܒܬ ܠܗ. ܐܦ ܗܘܬ ܕܝܠܗ
ܕܢܬܐ ܡܢܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܒܬܪܗ ܐܒܘ ܒܟܪ. ܘܒܬܪܗ ܥܘܡܪ
ܫܢܝܢ: ܡܠܟ ܥܬܡܐܢ ܐܚܪܢ ܫܢܝܢ ܐܚܪ
ܐܠܘܠܝܕ ܗܢܐ ܘܣܠܝܡܐܢ: ܡܠܟ ܡܥܘܝܐ
ܡܥܘܝܗ ܫܢܝܢ ܒܝܬܐ ܗܢܐ ܘܐܪܒܥܝܢ
ܘܐܘܪܚܝܢ: ܘܡܠܟ ܐܒܘ ܬܪܒ ܫܢܝܢ
ܡܥܘܝܐ ܗܢܐ ܘܐܒܘܪܟܐ ܘܝܙܝܕ ܘܡܪܘܐܢ:
ܘܡܠܟ ܡܥܘܝܗ ܒܪܗ ܫܢܝܢ ܒܪ
ܗܢܐ ܘܝܙܝܕ ܒܪܗ: ܘܡܠܟ ܡܪܘܐܢ ܗܢܐ
ܘܡܠܟܘ ܒܢܝܗ: ܘܡܠܟ ܥܒܕ ܒܘܝܢܘܗܝ
ܗܢܐ ܘܒܠܝܬܐ: ܘܡܠܟ ܘܠܝܕ ܐܣܛܪܛܝܠܐ
ܗܢܐ ܘܕܒܪ: ܡܠܟ ܗܫܐܡ ܫܢܝܢܬܐ:
ܡܠܟ ܐܒܘ ܥܒܕܐܣ[1]: ܡܠܟ ܐܦܘܠܐ
ܫܢܝܢ: ܡܠܟ ܗܪܘܢ ܫܢܝܢ ܐܪܒܥ
ܐܡܝܢ[2]. ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܒܗ ܡܠܐ
ܒܪ ܫܢܝܢ: ܘܐܬܒܪܘ ܡܘܗܦܪ ܫܢܝܢ
ܗܢܐ ܕܐܘܪܚܐ ܒܗ ܝܬܪܒ[3] ܫܢܝܢ ܐܚܪ
ܗܢܐ ܘܥܒܪ ܘܢܣܒܘܗܝ ܐܠܘܐ ܘܡܟܘܪܐ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܠܐ ܥܒܕܐ
ܥܠܝܗܘܢ ܡܢܝܢ ܡܘܬܒܐ: ܐܦܠܐ ܠܝ ܢܦܩܝܢ

ܐܝܟ ܟܠܡܥܘܗܝ ܗܘܐ ܡܫܠܡܢ:
ܐܠܝܘܡ ܒܡܠܟ ܐܒܕܐ ܗܢܐ ܘܒܗܘܢ
ܬܘܪܝܢ ܘܡܠܟܬ. ܘܐܬܒܪܘܗܝ ܠܗ
ܘܢܗܘܐ ܒܡܘܠܟܢܗ: ܐܝܟ ܡܢ ܦܠܓ
ܘܬܘܪܚܐ ܘܒܠܗ. ܘܢܝܚ ܒܗܘܢ
ܐܒܕܐ: ܘܦܪܫ ܡܢܠܐ ܟܠܗܘܢ:
ܘܒܐܝܠܝܢ ܒܗܐ ܦܪܘ ܫܢܝܢ ܒܗ ܬܠܬܐ
ܐܝܟ. ܘܒܗܠܗ. ܐܘܪܗ. 616 ܘܛܝܝܐ ܢܣܒܘ
ܝܬܪܒ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܝܬܪܒܘܗܝ[1]
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܒܟܪ: ܐܒܘܗ ܘܢܣܒܘܗܝ
ܠܐ ܘܒܢܬܐ ܘܦܠܓܬܐ: ܡܠܟܐ ܘܠܐ
ܗܘܝܢ (ܗܠܝܢ) ܠܘܬܪܒܐ ܡܢ ܒܬܪ ܐܒܘܗ.
ܘܒܗ ܡܟܝܠ ܦܪܘ ܫܢܝܢ: ܣܦܪܘ ܡܢܝܢܐ
ܘܢܗܘܝܢ ܠܐܬܪܐ. ܗܢܝܢ ܗܝܠܝܢ ܘܐܘܪܚܐ
ܘܦܪܥ ܡܢܝܢܐ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܒܐܝܠܝܢ
ܒܚܡܫ ܠܝܬܪܒ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܠܐ ܐܝܟ
ܒܟܪ: ܝܠܝܕ ܗܘܐ ܘܡܠܟܗ ܠܦܪܘ ܫܢܝܢ.
ܘܐܝܬܘ ܒܠܗ ܠܟܠܐ: ܘܒܗ ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ
(ܠܡܠܟܘܬܐ) ܕܝܠܗ ܘܡܠܟ ܡܢ ܒܬܪ ܒܝܬܐܐ
ܘܡܢܝܢܐ ܦܘܪܫܐ ܘܛܝܝܐ: ܦܪܫܗ ܒܢܝܢܐ
ܐܝܟܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܒܟܪ. ܘܐܬܐ ܬܠܬ
ܒܫܢܬܗ: ܦܪܫ ܠܐܘܪܫܠܡܐ ܡܘܗܦܪ
ܫܢܝܢ: ܘܡܬܢܟܦܐ ܗܘܐ ܠܡܘܬܒܗ ܗܘܐ.
ܗܘܝܢ ܐܒܐ ܐܦܛܪܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ ܬܠܬ
ܘܡܢ ܡܠܟ ܐܒܕܐ: ܦܪܫ ܠܐܘܪܚܐ
ܒܠܗܘܢ: ܘܡܢܝܢܗ ܐܝܟ. ܘܒܗܘܢ
ܒܡܦܠܬܐ ܘܐܒܕܘ ܒܢܝܐ: ܡܛܠ ܗܘ

---

(1) ܒܥܒܕܐܣ. (2) ܐܡܝܢ. (3) ܒܝܬܪܒ.

(1) ܘܝܬܪܒܘܗܝ.

ܫܢܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܥܠܡܐ ܒܐܝܪ ܗܕܐ
ܘܩܘܠܢܐ: ܡܛܠܐ ܘܕܐܬܚܢܩ ܒܚܢܩܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܥܡܪ ܡܘܩܕܡ ܠܚܘܫܒܢ ܕܒܥ
ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܢܣܒ ܠܐܢܬܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ:
ܘܫܡܗ ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܒܫܡܗ: ܘܐܡܪܗ
ܕܢܦܩ ܐܢܫܝܢ: ܘܐܦܩ ܠܗܘܢ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܕܐܦܩܘܗܝ ܘܛܠܝܐ: ܘܐܘܪܒܗ ܘܢܝܚܘܗ
ܠܡܘܨܠ. ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܠܗ ܘܡܠܟܐ: ܘܢܝܚܗ
ܘܐܦ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܝܠܗ ܐܠܐ ܟܝܦ:
ܡܠܟܐ ܕܫܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܡܘܨܠ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܘܡܠܟ ܛܠܝܐ
ܐܚܘܗܝ ܐܝܣܡܥܝܠ ܒܪܗ: ܐܘܒܠ
ܐܠܡܠܟ ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܘܣܝܦ ܒܡܘܨܠ:
ܘܢܣܒܗ ܠܚܠܒ ܠܐܬܪܐ. ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ ܗܘܐ ܡܫܦܪܐ ܘܫܡܥ ܗܠܝܢ ܘܩܘܪܐ
ܠܡܠܟ ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܚܪܢ ܕܪܡܣܘܩ ܗܘܐ
ܘܠܟܠܗ ܝܗܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܦܪܢܩܝܐ: ܫܕܪ ܠܗ
ܐܬܝ ܕܢܫܬܠܡ ܠܐܚܪܢ ܘܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ
ܡܬܝܢܝܢ: ܘܐܬܝܗ ܠܗ ܐܬܪܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ
ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܠܡܠܟ ܒܫܠܡܐ ܐܘܣܢ
ܘܐܬܐ ܡܢ ܐܬܝ ܢܗܪܐ ܘܐܚܪܢ:
ܐܠܡܩܕܡ ܐܦ ܐܠܐܝܪܐ ܡܠܟܐ ܘܐܘܣܢ ܘܢܣܒ
ܗܘ ܠܐܚܪܢ ܡܫܬܐܠܝܢ ܗܘܘ ܡܢ ܐܘܣܢ
ܘܠܗ ܡܢ ܐܚܪܢ ܐܬܟܘܪܗ. ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗܘ ܕܢܝܚ ܡܠܟܘܬܗ ܒܝܘܡܘ: ܘܐܬܐ
ܠܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܝܗܒܗ ܠܚܠܒ ܘܐܬܐ
ܢܫܟܚ ܠܐܬܪܐ ܕܪܡܣܘܩ. ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ

ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܫܬܠܘܐ: ܢܦܩ ܡܫܬܠܛܢܘܬܗ
ܘܢܚܬ ܠܐܬܪܐ. ܘܐܬܐ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܘܐܡܪ: ܘܫܕܪܗ ܠܐܘܣܢ ܕܝܬܒܐ
ܠܡܫܠܡܘ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܫܠܚܘܗ
ܘܫܠܛ: ܡܢ ܐܝܟ ܘܐܬܐ ܢܣܒ ܕܡܫܝܚ
ܠܚܠܒ ܕܐܬܪܐ. ܘܫܠܚܘܢ ܡܢ ܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ ܘܢܫܒܩ ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܩ ܘܩܪܐ:
ܘܠܐ ܫܡܥ. ܐܠܐ ܢܦܩ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟ
ܚܕܬܐ: ܘܐܬܝܗ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܘܐܦ
ܗܘ ܢܦܩ ܠܗ. ܘܐܬܐ ܢܣܒܗ ܠܡܘܙܦܪ
ܐܠܕܝܢ. ܘܐܬܐ (ܘܢܦܩ) ܒܪ ܐܠܕܝܢ
ܐܝܟ ܢܚܬܐ ܘܐܚܪܢ ܚܙܝܐ ܘܡܫܬܠܛܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܐ
ܕܐܬܪܐ ܐܚܪܢ ܚܙܝܐ ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܨܠܚ
ܐܠܕܝܢ. ܘܣܝܦ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܐܚܪܢ ܕܡܘܨܠ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܠܡܫܬܠܡܘ
ܡܢܗ ܠܚܠܒ ܘܫܡܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ.
ܘܢܦܩ ܨܠܚ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܡܘܙܦܪ
ܐܠܕܝܢ: ܘܢܦܩ ܡܫܬܠܡܐ ܐܬܐ ܒܪܢ
ܘܡܠܟ ܠܡܘܨܠ. ܘܠܐ ܚܠܒ: ܐܠܐ ܐܬܐ
ܚܙܐ ܒܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܘܒ ܢܦܩ
ܡܫܬܠܡܐ. ܡܘܙܦܪ ܐܠܕܝܢ ܘܢܦܩ
ܒܠܒܗ ܘܐܬܐ ܚܙܐ ܟܠܗ ܐܝܟ ܕܠܐ
ܘܡܫܬܠܡܐ ܘܢܝܚܐ: ܘܢܦܩ ܐܬܪ ܠܐܬܐ
ܡܫܬܠܡܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܘܨܠܚ ܐܠܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܫܬܠܡܘܢ ܒܠܚܘܕ: ܢܦܩ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܒܬܪܟܢ ܘܢܝܚܐ
ܠܐ ܠܐܢܫ ܐܡܪ: ܐܠܐ ܢܦܩܘ ܐܢܫܝܢ

ܡܢ ܒܪܕܝܨܢܘܬܐ ܘܠܟܠܗ ܡܫܝܚܘ
ܬܐ ܩܠܝܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܟܡܐ ܦܫܝܛܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܗܢܝܘ ܡܕܢܚܝܐ ܘܐܝܟܢܘ
ܬܘܒܬܐ: ܘܫܘܠܛܗ ܐܦ ܟܪܝܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܒܘܪܝܐ. ܘܫܘܠܛܢܗ (ܘܫܠܝܛܐ؟)
ܡܫܡܫܢ ܐܠܗܝܢ ܘܦܓܪ ܡܠܟܢܐܝܬ: ܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܐܡܪ ܠܗ: ܘܕܪܘܫ ܦܠܓܝܐ ܗܢܘܢ
ܕܡܠܟܝܢ: ܢܝܫܐ ܟܒܝܫܐ ܘܕܘܒܪܐ ܕܒܪ
ܐܠܗܝܢ. ܘܡܕܒܪ ܫܠܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܟܠܗ ܐܘܦ ܠܐܦܘܣܛܘܠܝܐ ܗܢܘܢ ܕܒܕܒܪܐ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ: ܘܫܘܠܛܐ ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ
ܠܐܠܗܐ ܢܦܩܘ ܘܐܬܘ. ܘܟܕ ܐܬܦܠܓ ܒ
ܠܒܪܗ: ܡܫܡܫܘ ܐܒܐ ܘܠܒܢܝܐ ܐܢܫ
ܒܫܡܫܐ. ܘܟܠܗ ܗܘܠܝܢ ܐܒܓܪܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܡܢ ܡܢܝ ܠܒܢܝ: ܘܡܢܗܘܢ ܫܡܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܟܢܝܫܐ: ܗܢܘܢ ܕܫܡܫܐ ܘܕܐܬܐܡܪ
ܒܢ ܡܢܗ ܠܒܪܟܐ ܘܡܫܩܝܐ ܘܐܬܐܡܟܢܘ
ܠܒܪܐܘ ܐܠܗܝܢ ܢܛܪ: ܐܦ ܗܢܘܢ ܟܕ ܗܘ
ܠܗ ܐܘ ܡܬܟܢܝܢ ܠܗ ܕܐܬܐܡܪ: ܘܐܝܬܘܗ
ܠܟܠܗ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢ ܐܬܪ. ܘܟܕ
ܡܢܐ ܟܪܝ ܐܠܗܝܢ ܘܠܐ ܦܐܫ ܒܫܘܬܦܘܬܗ
ܡܫܡܫ ܐܠܗܝܢ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢ ܗܘ
ܕܢܦܩ ܠܒܝܬ ܘܠܟܪܝܐ ܠܟܠܗ: ܟܪܝܘ
ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܐܚܪܢ ܕܟܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܡܢܗܘܢ ܐܬܬ ܠܚܕܪܘܬܗ: ܘܐܬܕܒܪ
ܟܠܗ ܠܡܪܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܐܚܪܢ ܘܡܢ
ܟܠܗܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܘܠܡܬܒܪܟܘ
ܒܢܗ ܐܚܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܬܒܛܠ

ܘܒܗ ܕܦܫܝܛܘܬܐ: ܟܕ ܡܪܐ ܘܐܝܬ
ܘܫܝܫܠܐ ܘܒܐܦܐ: ܡܪܐ ܘܡܕܒܪ: ܘܐܦ
ܐܡܪܐ ܕܐ ܡܫܡܫ: ܘܐܡܪܐ ܒܪ ܐܠܗܝܢ
ܡܫܝܢܐ: ܡܪܘܬܗ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܐ
ܐܠܗܝ ܘܬܐܠܐ ܠܡܫܡܫܘܬܗ ܘܒܪܐ ܐܠܗܝܢ:
ܐܠܐ ܒܟܠ ܐܚܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܬܐ: ܟܢܘܫܐ
ܡܬܬܫܡܫܢܐ ܕܫܠܝܐ. ܐܘܪܗܝ 616 ܘܫܢܝܐ:
ܘܗܘ ܫܢܬ ܐܠܦ 1531 ܕܩܕܡܐ: ܒܟܠܗܘܢ
ܐܝܟܢ: ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܐܠܗܝܢ
ܢܛܪܘܗܝ ܕܢ ܢܝܫܡܫܗ ܕܢ ܩܠܝܠ
ܐܘܪܫܠܡ ܡܪܐ ܘܒܗ ܕܦܫܝܛܘܬܐ. ܢܝܫ
ܕܗܘܐ ܒܢ ܫܡܝܐ ܘܐܘܦ ܝܘܠܐ ܕܗܘ
ܟܪܝܐ ܘܡܢ ܐܚܪܢ ܠܟܠܗ ܕܗܘܢܘܢ:
ܘܒܪ ܡܠܟܐ ܠܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܗܘܢܘܢ ܘܦܝܫܫܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ
ܡܕܝܢܬ ܢܨܝܒܝܢ. ܘܡܕܒܪ (ܘܡܕܒܪܘܗܝ؟) ܘܗܘܕܝܐ
ܘܐܦܝܣܩܘܦ ܠܟܠ ܐܠܗܝܢ ܢܣܦܘܪܐܘ
ܘܫܒܝܩ ܕܗܘܐ ܒܫܡܫܐ ܘܦܛܦܛܪܐ
ܘܒܫܘܪܐ ܒܢܝܢܐ: ܘܐܬܠܒܫܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܝܢ ܕܗܘܘ: ܘܕܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܡܪܝ ܘܕܟܘܠܐ ܫܒܪ ܐܦܝܣܩ
ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܬܚܒܒ ܠܪܘܚܐ
ܕܐܦܪܝܢ: ܡܫܠܐ ܘܟܠܗ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܪܐ
ܘܢܫܡܫ ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܢܣܦܘܪܐܘ:
ܘܫܡܫܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܒܢ ܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ
ܟܠܡܫܡܫܢܘܬ: ܩܕܝܫܐ ܕܒܗ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܐܦ ܗܘܐ ܡܪܗ ܘܐܘܪܐ

ܐܕܝܣܡ: ܟܕ ܕܫܠܡܘܬܐ ܥܡ ܦܛܪ ܐܚܪܢ
ܪܒܬܐ ܘܐܬܝܪܘܬ ܠܗ ܫܡܐܝܗ ܐܝܩܪܬܐ.
ܗܘ ܕܐܦ ܐܬܝܗܒ ܠܗ ܫܡܐ ܐܠܗ ܚܢܝܢ.
ܘܒܪܗ ܟܡܝܬܐ ܗܘܐ: ܘܗܘܝ ܚܝܘܗܝ ܒܫܠܡܘܬܐ
ܒܫܠܡ ܘܐܫܝܢ ܘܐܘܪܚܐ: ܟܕ ܐܝܟ ܕܐܦ ܦܠܚܐ
ܘܡܬܝܕܥܝܢ: ܟܬܒܐ ܡܪܟܒܐ ܟܬܒܢܝܐ
ܘܣܝܡܢܐ ܒܐܝܘܢܝܐ. ܘܟܬܒܐ ܟܠܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܕܒܫܘܪ ܙܝܓܠܐ[1]. ܘܣܝܪܐ
ܘܠ ܦܐܠܝ[2] ܟܬܒܐ ܕܣܩܝܠܐ ܘܡܫܦܪ ܫܡܥܐ
ܡܠܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܟܬܒܐ ܦܠܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܟ ܚܝܠܐ ܐܘܪܚܐ: ܟܬܒܐ ܕܫܩܠܘܗܝ
ܐܣܛܘܢܐ. ܘܟܬܒܗ .ܐܘܪ. 617 ܘܚܬܝܬܐ
ܟܪܘܟܐ ܩܪܝܬܐ: ܟܬܒ ܦܠ ܡܘܬܒܐ
ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܕܠܐ ܟܘܦܪܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܗܘ
ܘܗܘ ܕܗܘܐ ܩܦܝܠ ܐܘܪܚܬܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܟܐܬܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܘܠܘܬ ܠܐ ܥܡ ܟܬܝܒܢ.
ܟܬܐ ܘܥܡ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܫܡܥܢܐ: ܘܐܝܬ
ܐܦ ܟܬܒܘܢܐ ܡܩܝܪܐ ܘܡܩܒܠܐ: ܗܘ ܗܘ
ܘܟܕܢܝܢ ܗܘܘ ܠܫܡܥܢܐ ܘܦܟܪܐ ܡܘܡܬܢܐ:
ܘܟܬܒܝܢ ܟܬܒܝܢ ܗܘܘ ܡܢܝܢܗ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܝܬܐ. ܐܝܟ ܗܘܘ ܕܥܡ ܟܬܒ
ܐܝܟ ܟܬܒܢ ܐܠܦܐ ܦܪܝܫܐ: ܘܦܪܝܫܐ
ܡܫܦܪܐ ܡܫܘܚܬܐ (ܡܫܘܚܬܐ ؟) ܦܠ
ܘܝܗܒ ܟܠ. ܘܗܝܕܝܢ ܗܘܠܝܢ ܟܕ ܫܡܗ
ܠܥܝܢܐ ܩܠܝܠܐ ܘܐܢܫܐ ܘܫܒܩܗ

(1) ܙܝܓܠܐ: ܐܝܓܠܐ ܐܘ ܙܓܠܐ ؟ ܡܫܒܠܬܐ ؟
(2) ܣܝܪܐ ܐܕܡ: ܐܘ ܣܝܪܐ ܕܘܡ ܦܐܠܝ ؟ Sira Adam
ܐܦܐ ܐܕܡ: ܐܘ ܐܦܐ. ou Sira Dom Baile
ܐܦܐ ܕܒܝܠܐ: ܐܘ: ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.

ܩܕܡܝܐ ܥܡ ܡܪܕܐ: ܘܒܟܠܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܢܦܩܘ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܝܠܐܘܬ.
ܘܟܕ ܡܛܝܘ ܠܡܦܪܢܣ ܟܬܒܝܢ: ܢܦܠܘ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܗܪܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܩܒܠܐ:
ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܘܫܡܝܐ.
ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܡ ܟܕ ܡܛܘ ܘܠܗ ܠܗܘܢ
ܦܡ ܘܩܡ ܕܐܦܪܝܩܝ: ܦܩܕܘ ܐܘܪܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܗ ܠܫܡܫܬܐ ܘܟܬܒ
ܦܠ. ܘܐܬܘܫܡ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܫܠܐ
ܐܝܢ. ܐܠܐ ܒܠܐ ܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܝܫܡܥܘܢ:
ܘܟܕ ܡܫܝܪ ܠܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܪܒܐ:
ܦܠܐ: ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܘܟܠܒܝܐ ؟ ܘܐܡܪܗ
ܠܗ ܫܦܝܪܐ ܘܚܝܝܐ: ܠܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܘܐܠܗܐ. ܘܝܗܒ ܟܬܒ ܦܠ ܥܡ
ܫܘܫܡܗ: ܘܝܠܐ ܘܝܬܒ ܦܪܡ
ܡܬܪܐܝܬ. ܘܐܘܟܝ ܟܪܗ ܐܠܗܘܬܐ
ܫܠܝܛ ܠܐܘܪܚܐ ܘܟܝܢܐ. ܘܝܗܒ
ܟܬܒ ܦܠ: ܘܐܘܪܚܐ ܘܝܠܕ ܦܪܝܫܝܢ:
ܘܫܢܝܐ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܫܡܝܐ. ܘܐܝܬܗ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦܩܕܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܘܕܥܐ ܘܫܢܝܐ ܘܫܡܝܐ: ܘܠܐ
ܟܠ ܦܠܓܗܘܢ ܠܝܠܝܐ ܗܘܘ ܡܟܬܒܝܢ
ܘܦܠܚܝܢ ܒܫܡܐ ܠܫܘܒܩܢܐ: ܘܡܟܝܠ
ܢܗܪܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܐܝܬܝܗ ܐܦ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦ ܐܣܛܪܛܓܐ ܘܦܪܝܫܝ: ܟܕ ܟܬܒܐ
ܦܪܝܫܝ ܗܘܘ ܟܠܗܘܢ. ܘܟܬܒ
ܦܠ ܟܪܐ ܠܗ ܘܟܬܒܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܪ

ܠܦܘܩܢ ܗܘܝܐ: ܘܠܬܒܥܬܐ ܘܠܫܠܝܛܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܝܟ ܠܐ ܡܣܬܟܠܝܢ ܘܐܡܘܪ ܠܝ: ܐܠܐ
ܠܗܘܢ ܕܥܒܕܝܢ ܒܠܒܗܘܢ ܘܐܘܪܚܐ
ܟܠܗܝܢ ܘܐܦܩܘܢ ܘܐܬܠܘ ܠܝ: ܘܐܡܪܘ
ܘܗܘܝܘ ܐܟܪܙ: ܘܫܡܫܝܢ ܢܬܡܠܠ.
ܘܐܝܬܗ ܡܫܬܪܐ ܘܐܦܩܗ ܘܐܥܠܗ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܒܪ ܠܫܘܡܠܝܐ. ܡܫܟܚܐ ܘܡܦܩܢܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ ܐܠܗܝܢ ܢܦܫ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ.
ܐܬܚܙܝ ܒܗ ܢܒܝܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܘܢ ܒܗ
ܟܠ ܕܐܬܚܙܝ ܢܦܫܐ ܒܗ. ܘܗܘܢܘܢ ܕܟܠ
ܢܦܫ ܐܠܗܝܢ ܕܐܪܥܐ. ܡܢ ܒܬܪ
ܡܢ ܒܬܪܐܪܥܐ ܒܝ ܐܢܐ ܠܟܘ ܐܦܩܬ ܒܝ
ܟܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܐ ܒܝܬܝ ܠܗܘܢ؟ ܗܘ
ܐܡܪ: ܘܟܠܐ ܟܠܝܢ ܐܝܟܢ ܠܝ؟ ܐܝܟ
ܒܪ ܢܒܝܐ ܡܦܩܠܗ ܘܡܫܬܪܐ ܘܐܦܩܗ
ܘܥܒܕܗ ܘܐܝܬܗ: ܟܕ ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܫܬܠܛܢܘܬܐ. ܘܒܪܐ ܒܗܘܢ ܟܠܗܝܢ
ܒܪ ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ: ܗܘ ܘܐܡܪ ܘܥܒܕܘ
ܥܠ ܐܦܝ: ܐܝܟ ܠܥܡܠܐ ܕܡܫܝܚ:
ܘܡܢܗ ܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ ܠܗ ܠܘܩܒܠ
ܐܠܗܝܢ. ܘܢܦܩ ܦܓܪܐ ܒܗ ܚܝܠܘܗܝ
ܘܒܪܚܝܡ: ܘܐܟܪܙܗ ܘܦܠܚܘ ܒܗ
ܘܢܟܣܗ. ܘܐܦܩ ܗܘ ܒܪ ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ
ܠܗܘ ܐܪܥܐ ܕܟܠܐ: ܘܡܢ ܬܐܘܪܐ ܕܝܗܘܕܐ.
ܘܡܫܬܠܛ ܨܕܩܝܐ ܒܪ ܝܘܫܝܐ ܒܪ
ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܝܘܫܝܐ: ܘܥܒܪ ܫܢܝܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܝܬܘܗܝ ܠܗ ܒܪ ܐܡܝܢ. ܡܛܠ ܗܢܘ
ܨܕܩܝܐ ܟܕ ܗܘ ܡܕܝܢܬܐ ܘܝܗܘܕܐ ܒܗ

ܘܐܪܡܝܐ ܢܒܝܐ: ܐܬܚܒܫ ܒܗ ܒܪ
ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ: ܘܐܬܒܥܝ ܚܝܠܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܐܚܕܘܗ ܒܫܢܬܐ ܬܫܥܐ: ܘܐܬܒܛܠ
ܒܕܡܐ ܘܢܒܝܐ ܦܘܠܚܢ ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܒܪܘܟ
ܐܠܝܐ: ܘܐܬܒܥܝ ܘܥܠܗ. ܘܗܘܝܢ
ܒܫܢܬܐ ܟܠܗ ܘܨܕܩܝܐ ܠܒܪ ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ:
ܘܡܗܝܒ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܘܦܪܥܢܐ: ܘܐܬܐ
ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܗ ܚܝܠܐ. ܘܒܥܐ
ܒܪܘܢܝܐ ܘܒܪܐ ܫܡܥܘܢܐ: ܘܐܘܕܥ
ܟܠܗܘܢ ܒܪ ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ. ܘܒܬܪ
ܘܐܝܟܐ ܡܬܠ ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ:
ܡܛܠ ܘܠܟܠܢܫ ܘܨܕܩܝܐ ܢܒܝܐ. ܘܒܪ
ܥܒܕ ܒܪܘܢܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܝܟܐ ܐܬܚܙܝ ܠܐܡܫܝܚܐ ܘܐܬܚܙܝ
ܒܕܡܐ ܘܒܥܘܗ. ܘܐܚܕܘܗ ܠܒܪ
ܢܒܘܟܘܕܢܨܪ ܘܐܝܬܝܘܗ ܠܘܬܗ ܠܪܒܠܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܒܢܘܗܝ ܒܕܡܐ ܘܥܝܢܘܗܝ. ܘܒܬܪ
ܐܪܒܥ ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܢܒܘܙܪܕܢ
ܪܒ ܛܒܚܐ: ܘܐܘܩܕ ܒܝܬ ܡܩܕܫܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܝܥܩܘܒ ܘܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܫܪܟܐ
ܕܝ ܦܠܚܘ ܡܢ ܥܡܐ ܘܫܒܝܗܘܢ: ܘܐܝܬܝܘ
ܘܐܬܐ ܠܒܒܝܠ: ܘܐܬܢܬܠ ܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܐܪܥܐ ܘܫܒܝܗܘܢ. ܘܐܘܒܕܗ ܠܟܘܪܐ
ܘܫܒܝܗܘܢ ܒܓܠܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ
ܐܘܪܫܠܡ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ ܐܪܡܝܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܒܬܪ ܗܘܢ
ܘܒܬܪ ܫܢܝܐ: ܒܪ ܡܕܝܢ ܡܠܟܐ
ܘܫܒܝܗܘܢ ܘܥܒܕܐ ܘܐܬܚܘܝ ܐܠܗܐ

ܘܡܠܟܐ ܠܐܦܪܝܡ: ܡܬܛܪܕ ܡܢ ܐܠܗܐ ܥܠ
ܘܢܬܚܙܐ ܠܗܢܐ ܕܐܝܬ. ܘܐܫܬܐܠ ܐܦܪܝܡ
ܠܩܣܪܝܐ ܕܩܦܘܕܩܝܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܠܟܪܟܐ
ܕܩܣܪܝܐ: ܚܙܐ ܠܗܘ ܐܝܩܪܐ ܕܒܗ
ܕܥܐܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܪܢ ܠܐܦܪܝܡ.
ܘܢܫܒ ܠܗ ܡܫܡܥܬܗ ܠܒܣܝܠܝܘܣ:
ܘܢܦܩ ܐܝܟܐ ܠܗ ܟܕ ܐܡܘܪܘܣ
ܘܢܩܛܘܥܘܢ ܘܟܠܗ ܦܢܝܬܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܐܦܪܝܡ ܠܒܪ: ܚܙܐ ܡܠܦܢܐ
ܫܒܩܬܗ ܡܢ ܡܕܒܪܘܢ ܠܒܣܝܠܝܘܣ:
ܘܬܐܐ ܝܗܒ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܐ ܗܘܐ
ܠܩܕܡ ܚܡܪܐ ܕܗܝܟܐ ܘܦܪܥܐ: ܘܐܬܐ
ܗܘ ܟܕ ܩܠܘܢܝ ܠܒܣܝܠܝܘܣ ܡܩܡ ܠܗܠ
(ܒܥܒܕܐ؟). ܡܗ. ܦܣܢܐ ܡܫܒܚܐ ܘܗܘܐ
ܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܩܪܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܟܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܒܗ ܟܬܒܐ ܘܣܡ ܘܢܗܘܘܢ
ܩܠܝܠ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩ ܐܦܪܝܡ ܠܒܪ
ܐܠܗܝܐ: ܘܢܗܘܐ ܚܝܠܐ. ܘܐܦܪܝܡ ܠܐ
ܦܓܥ: ܐܠܐ ܐܫܬܐܠ ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܦܓܥ
ܘܡܠܟ: ܘܐܝܟܐ ܗܢܐ ܟܢܫܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܢܘܫܝܐ (ܒܟܢܘܫܝܐ؟) ܘܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ. ܘܡܬܪܓܡܢ ܐܠܗܐ ܐܝܟܢܐ
ܗܘܐ ܕܐܬܐ ܠܗ (ܕܗܢܐ ܟܕ؟)
ܚܙܐ ܘܐܘܪܚܐ. ܐܬܐ ܐܠܗܐ ܕܡܢ ܗܢܐ
ܘܐܡܪ: ܡܢܐ ܕܐܦ ܗܘ ܠܗ ܐܦܪܝܡ
ܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗ ܡܬܪܓܡܢ ܐܠܗܐ: ܡܛܠ ܠܡܠܠܘ
ܐܦܪܝܡ ܘܝܠܦ ܚܝܠܐ ܘܝܘܢܝܐ ܕܐܝܟܢܐ.

ܘܐܡܪ ܠܗ ܐܘܦ: ܕܐܢ ܐܢܐ ܐܝܬ:
ܡܬܚܫܒ ܐܢܬ ܠܡܠܦܘ ܘܡܫܡܫ ܐܢܬ
ܡܢ ܟܠܗ ܝܘܢܝܐ. ܘܐܢ ܡܫܡܫܐ ܐܝܬ:
ܗܟܢܐ ܚܘܒܐ ܢܗܘܐ ܠܟ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܠܟ
ܠܠܫܢ. ܘܐܬܚܙܝ ܐܦܪܝܡ ܘܡܠܝܠ
ܠܫܢܐ: ܘܢܦܩ ܠܡܠܠܘ ܐܠܗܝܐ ܕܚܝܠ
ܗܢܐ ܘܢܦܩ ܚܝܠܗ ܗܘܢܝܐ ܕܩܕܡܝܐ
ܘܢܟܠܡ ܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩ: ܘܗܘܦܡ
ܐܝܟ ܠܚܝܢ. ܘܐܬܐ ܐܢܬܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ: ܘܢܡܠܠܘܢ ܠܝܘܢܝܐ ܚܝܠ
ܐܠܗܝܐ. ܘܡܬܘܪ ܡܢ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܗܢܘܬܐ ܘܗܘܦܪܘܗܝ ܠܐ ܐܬܟܢܫ
ܘܡܫܡܫܝܢ: ܡܛܠ ܕܗܘܢ ܘܫܒܐ:
ܗܕܘܡܘܬܐ ܡܫܡܫ ܘܠܐ ܕܟܝܢ
ܘܢܡܠܠܘܢ. ܡܬܘܪܓܡܢ ܐܠܗܝܐ ܐܬܐ
ܐܘܪܚܐ ܢܦܫܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦ ܐܠܗܝܐ
ܚܙܐ ܐܡܪܘܗܝ ܘܐܦܪܝܡ: ܘܗܘܦ
ܐܦܝܣ ܠܐܦܪܝܡ ܡܫܠܡܢܘܬܗ: ܘܡܢܗܘܢ
ܕܠܝܢ ܗܘܦ ܘܢܡܠܠ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܐܦܝܠ
ܚܘܒ ܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢܗ: ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܟܢܫ
ܘܢܫܟܚ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܦܪܝܡ.
ܘܟܠܗ ܟܕ ܗܘܐ ܐܬܐܘܪ ܚܘܒ ܐܠܗܝܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܦܪܝܡ ܘܢܡܠܠ ܝܘܢܐܝܬ
ܠܗܘܢ: ܡܛܠܐ ܘܡܫܟܚ ܗܘܐ ܡܢ ܡܕܝܢ.
ܩܕܡܝ ܚܘܒ ܐܝܟܢ ܠܗ ܝܘܢܐܝܬ:
ܘܗܘܐ ܡܫܡܫ ܟܕ ܝܘܢܝܐ ܠܐܦܪܝܡ.
ܠܐܦ ܕܡܢ ܟܕ ܐܬܟܠܗ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܘܗܘܦܬܐܘܪܐ ܘܗܘܐ ܐܢܬܐ[1] ܚܘܒ

(1) ܘܗܘܦܬܐܘܪܐ ܘܗܘܐ ܐܢܬܐ.

ܢܛܪܐܝܬ ܠܟܠܐ ܘܒܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ
ܕܡܬܚܙܝܐ. ܘܡܛܠܗܕܐ ܐܬܐܡܪ ܗܘܢ
ܘܒܗܬܗ ܠܗ ܡܘܫܐ: ܘܐܝܟܢ ܗܘܐ
ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܠܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܕܡܫܠܡ ܗܘܐ
ܡܢ ܕܠܫܘܠܛܢܐ ܘܢܡܘܣܐ ܗܘܐ. ܒܝܬ
ܐܠܗܐ ܕܝܢ ܕܒܫܠܐ: ܒܝܬ ܟܢܘܫ ܐܝܟ
ܕܡܬܥܗܕܢܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܢܗܘܐ ܐܝܟ:
ܐܠܐ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܘܡܠܟܘܢ
ܫܘܠܛܢܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܒܐܝܕܗ ܕܝܢ ܕܗܘܢ
ܡܢ ܫܘܠܛܢܐ ܘܐܝܟ. ܘܡܠܟܘܬܗ ܗܢܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܥܒܕܝܗ ܠܟܗܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ.
ܡܛܠܠܐ ܕܝܠܗ ܟܘܡܪܐ ܘܩܫܝܫܐ
ܘܐܝܟ ܠܐ ܐܬܝܕܥ ܠܟܢܫܐ ܟܠܗܝܢ:
ܟܢܘܫ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ: ܘܐܝܟܢܐ ܟܘܡܪܐ.
ܘܐܬܝܗܒ ܐܝܟ ܘܠܐ ܐܦܫ ܠܗ:
ܕܒܗܐ ܘܝܗܒ ܠܗ ܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܠܟܘܡܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܡܠܟܐ ܘܕܠܐܝܬ
ܢܘܡܘܣ ܘܠܐܬܪܐ ܘܥܡܗ ܠܐܪܥ ܟܢܘܫܝܢ.
ܘܥܡܝܢ ܢܫܒܘܢ ܒܝܬ ܐܠܗܐ ܠܥܒܕܝܗ:
ܘܡܢܗ ܠܫܟܝܢܐ ܘܥܘܬܪܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܢ ܟܠ ܘܐܝܟܢܘܬ. ܘܡܫܒܚܢ
ܕܠܗ ܡܫܒܚܐ ܐܡܪܝܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܠܗܐ.
ܘܐܝܟ ܠܐܠܗܐ: ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܐܠܗܘܬܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܥܡܗ ܢܘܗܪܐ
ܘܐܪܟܢܐ ܡܫܒܚܐ ܕܘܟܝܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥܘ
ܘܢܫܡܥܘܢ ܐܝܟ ܠܫܡܝܢܐ ܢܗܝܪ: ܘܒܝܬ
ܐܠܗܐ ܒܪܢܫܘܬܗ ܕܝܠܗ ܓܒܪܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܡܫܠܡܐ ܗܘ: ܕܐܝܟ ܠܟܠܗ ܐܬܥܠܝ ܠܐ

ܟܢܫܐ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܠܟܠܗ ܐܬܥܠܝ ܠܐ
ܡܠܝܐ. ܘܒܗ ܚܡܝܪܐ ܡܢܗ ܟܠܗܘܢ
ܩܝܡܘܢ ܢܐܪܘܢ ܐܠܗܐ ܩܕܝܫܐ ܒܪ ܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܒܚܢ ܒܪ
ܫܪܝܪܐܝܬ ܒܪ ܐܝܟ ܟܢܫܐ ܕܡܫܠܡ:
ܒܪ ܡܫܡܫܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܩܕܝܫ ܕܒܪܗ
ܪܒܐ: ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝܐ
ܘܡܢ ܫܡܝܐ ܩܠܝܢ ܫܪܝܪܐ: ܘܡܛܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܐܠܗܐ: ܢܗܘܐ
ܒܪܘܟܠܗ. ܘܗܘܟܢܐ ܒܪܘܚܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܟܠܗ ܐܝܬܝܐ ܡܢ ܘܢܡܘܣܐ:
ܘܡܛܠܗ ܟܠܗܘܢ ܢܐܪܘܢ ܩܠܝܢ ܐܘܡܢܘܬ:
ܘܐܡܠܟܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ. ܘܫܡܥܗ. ܐܦܣ.
618 ܘܗܝܡܢܐ: ܐܬܐ ܟܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܪܐ ܕܢܡܘܣܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ:
ܘܡܪܐ ܕܒܪܝܬ: ܘܫܡܝܐ ܕܡܠܟܐ:
ܡܟܠܗܘܢ ܢܐܪܘܢ ܡܪܐ ܕܡܫܠܡ: ܘܟܠܗܘܢ
ܡܫܒܚܝܢ ܡܪܐ ܕܡܫܠܡ ܠܒܘܪܟܬܐ
ܘܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ. ܘܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܐܚܝܕܐ
ܘܒܪܗ ܠܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܠܗܘܬܐ ܘܩܕܝܫܘ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܐ ܩܪܝܢܐ. ܘܩܪܝܢܐ ܡܢܗܘ
ܘܡܫܝܚܐ ܘܢܡܠܟܘܢ ܕܡܠܟܐ ܒܗ
ܕܠܗܘܢ ܐܡܫܪܐ ܕܗܝܡܢܐ ܕܒܪܟܬܗ
(ܘܒܪܟܬܐ ؟): ܘܢܫܡܥܘܢ ܐܝܟ
ܗܝܡܢܐ ܕܢܫܡܥܘܢ ܘܢܐܠܦܘܢ ܠܐܬܪܘܬܗܘܢ
ܒܫܡܝܐ. ܘܢܫܡܥܘܢ (ܘܢܫܡܥܘܢ ؟) ܚܝܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܕܩܪܝܢܐ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ:
ܒܪܟܐ ܘܢܡܠܟܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܐܡܫܪܐ.

ܘܐܫܬܘܕܝ ܥܡܗ ܕܢܦܩܘܢ ܥܡ ܦܓܪܘ (1) :
ܐܣܛܘܠܐ ܕܝܡܐ ܕܦܪܢܣܝܣ : ܡܛܠ ܕܒܗ
ܩܐܡ ܗܘܐ ܚܕܪܝܗ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ : ܘܥܡ
ܚܣܦܪ (2) ܡܪܐ ܕܥܟܘ : ܕܡܛܠܬܗ ܥܒܕܝܢ.
ܘܢܬܩܒܠܘܢ ܡܢ ܕܘܟ ܚܝܠܐ ܠܐܢܛܠܝܐ :
ܘܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܣܝܪ . ܩܕܡ
ܥܡ ܕܢܐܬܐ ܒܝܘܪܢܐ ܠܐܟܠܢ ܕܐܦܝܠܐ :
ܡܠܟ ܥܒܪ ܠܗ ܦܪܢܓܝܐ ܘܐܝܬܝܘ
ܐܠܦ ܡܠܟܐ ܥܡܠܐ : ܘܢܬܠܘܢ ܠܥܘܦ
ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܬܝܢ ܘܡܢܗܘܢ ܘܡܢ ܕܝܡܐ
(ܘܫܢܝ ؟) ܦܪܓܠܐ ܘܠܐ ܘܡܢܐ : ܦܠܚܘ
ܢܡܘܣܐ ܘܐܚܝܕܝܢ ܘܐܬܪܐ : ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܦܘܪܣܐ ܘܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܘܚܘܢ.
ܦܪܢܓܝܐ ܕܝܢ ܐܝܬܝܗ : ܘܐܟܘܬܗ ܐܦ ܠܫܡܥܐ
ܘܢܣܒ ܘܐܬܟܢܫܘ ܐܠܦܐ ܘܒܝܬܐ ܡܠܟܐ
ܡܢܟܐ ܘܚܘܪܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ
ܟܠܗ . ܘܡܠܟܘ ܐܠܐ ܕܐܝܠܐ : ܘܥܕܪܘ
ܡܪܐ ܠܒܝܬ ܘܪܗ ܐܣܛܘܬ ܘܥܒܕ ܠܐܘܡܬܗ:
(ܘܢܫܟܚܘܢ ܠܐܬܪܐ ؟) ܡܢܗܘܢ ܦܠܓ .
ܘܡܫܟܚܘ ܠܗܘܢ ܕܘܟܐ (ܕܘܟܐ ؟) ܦܠܓܐ
ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܪܐ ܘܒܝܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܗܘܘ
ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ : ܘܐܣܬܒܝܘ (ܘܐܣܩܦܠܝܢ ؟)
ܡܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܥܘܦ ܠܐ ܟܐܘܪܐ.
ܦܠܓ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ ܥܒܘܕܐ
ܐܚܝܕܐ ܥܡܐ ܦܪܝܫܐ ܘܡܢܘܢܐ ܠܟܘܪܐ ܘܡܠܟܘܢ
ܘܐܬܪܐ ܡܢܗܘܢ . ܘܥܒܕܗ ܕܒܚܝܠܐ ܗܘܐ:

ܚܝܠܘܬܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ : ܘܥܘܕܪܢܐ ܐܠܦܐ
ܘܢܦܠ ܠܒܝܬ ܐܠܦܐ ܕܝܢ ܘܡܠܟܐ ܘܡܢܟܐ
ܦܪܘܣܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܡܪܕܘܬܐ:
ܘܡܢܗܘܢ ܐܡܪܘ . ܡܢܗ ܦܠܓ (ܡܢܟܘܬܐ ؟)
ܕܡܢܗ ܟܐܘܪ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ ܥܠ
ܟܐܘܪ ܟܐܘܪܐ (ܟܐܡܣܠܐ ؟) ܘܐܬܗ
ܘܦܠܚܐ ܠܐܦܝܢ. ܘܐܙܠܝܢ ܘܥܡ ܥܠ ܐܢܛܘܟܝܐ
ܘܠܐܦܝܢ ܦܠܚܐ ܡܢ ܥܡܗ ܡܠܟܗ : ܘܐܦ
ܡܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘ ܗܘܐ ܐܘ
ܐܘܟ ܐܘܟܐ: ܡܢ ܕܝܢ ܠܐܬܪܗ ܟܪܟܐ
ܦܠܚܐ ܘܐܝܬܝܢ ܘܟܐ ܒܬܪܐ ܟܢܫܐ.
ܘܢܦܩ ܠܚܝܠܐ ܘܗܘܢܝܢ ܡܢ
ܡܢܗܘܢ: ܐܡܝܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܒܡܠܝܘܬ ܟܢܘܫܝܐ.
ܡܪܗ ܕܝܢ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ : ܘܗܘܐ
ܟܐܘܪ ܟܕ ܗܘܐ ܡܪܐ ܥܒܪ : ܠܐ
ܫܘܒ ܠܗ ܐܬܪܐ ܠܡܠܟܐ. ܐܠܐ ܡܫܒܪ
ܟܪܟܗ : ܘܐܦ ܠܐ ܦܪܘܩ ܠܗ ܐܡܪܗ
ܠܡܠܟܐ : ܡܢ ܐܝܢܐ ܢܐܡܪܝܢܗܘܢ ܐܦ
ܢܚܘܪܝܢܗܘܢ . ܗܘ ܕܝܢ ܕܝܢ ܐܠܐܟܘ:
ܐܦܝܣ ܠܐܚܘܗ ܡܫܠܛܗ ܘܦܪܘܩܐ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܕܟ ܫܢܬܗ ܗܘܐ : ܐܡܝܪܗ
ܘܗܘܐ . ܦܢܝܐ ܡܦܪܟܐ ܡܢܗ ܠܗ
ܠܟܘܪܐ . ܗܘܢܝܢ ܐܦܣܩܘܗ ܡܝܬܪܐ
ܘܡܝܬܪܐ : ܘܡܠܟܐ ܠܡܠܟܐ ܘܟܕܪܗ
ܘܐܡܪ ܠܒܘܪܐ ܐܡܠܟܢ ܢܦܩܗ . ܘܗܘܝܐ
ܟܢܫܐ ܐܦܩܗ ܒܡܠܐ : ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܝܢܘܬܐ : ܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ

---

(1) ܦܓܪܘ ܐܘ ܦܓܪܘܡܣ ܗ̄ܘ : ܐܦܝܪܐ : ܦܐܪܘ.
(2) ܡܫܡܠܢ ܗ̄ܘ ܥܢܝ Legat, Legatus
ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ ؟

ܢܒܘܟܕܢܨܪ. ܘܟܕ ܢܫܬܡܥܘܢ ܒܢ̈ܝܐ ܗܘ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܐܝܟ ܐܡܪܗ: ܗܐ ܐܢܐ
ܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܘܠܗ ܡܫܠܡܢܐ ܘܒܢܘܗܝ:
ܦܓܪܐ ܗܠܝܢ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ ܡܫܬܡܥܢܘܬܗ.
ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܢܐ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܐܦ ܠܗ
ܢܦܩ. ܘܐܢܐ ܐܡܪ ܠܗ ܨܕܩܝܐ: ܘܟܕ
ܚܙܝܬ ܠܟܠܗ: ܕܗܐ ܗܘ ܦܠܓ ܥܡܗ
ܡܘܫܡܠܝܢ ܡܢܐ: ܘܐܢܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܥܒܕܐ ܐܝܟ. ܘܟܕ ܝܕܥܘ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܦ ܥܠܘܗܝ ܘܐܡܠܟ (ܘܐܡܠܟܗ؟) ܡܟܝܟ
ܐܝܟ ܕܒܢܒܘܟܕܢܨܪ ܡܠܟܐ ܕܒܒܠ. ܘܐܡܪ
ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ: ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܒܢܝܢ
ܘܠܐܡܪܗ ܟܢܐ ܘܒܝܬ ܦܘܡܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܚܙܐ ܗܘ ܦܠܓ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܘܗܘܝܐ ܘܐܪܡܝܐ: ܘܢܦܩ ܟܢܐ ܡܠܟܐ
ܠܐܪܥ ܠܟܝ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܡܠܬܐ ܘܫܡܥܐ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܬܐ ܠܗ: ܐܬܝܠܐ ܟܠ ܘܟܕܗ:
ܘܟܬܒ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗ
ܠܡܠܟܘ ܟܕ ܦܪܝܫܘ ܠܗܕܐ: ܘܡܘܕܐ
ܠܗ ܕܝܠܗ ܟܢܐ ܡܠܟܐ ܠܐܪܥ: ܘܐܡܠܟܘܗܝ
ܠܐܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܕܐ ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܟܠܗܝܢ
ܐܘܪܚܐ ܘܗܘܝܐ ܕܢܝܡ ܒܟܠܐ: ܡܫܝܚܐ
ܒܝܕܗ ܘܟܠܗܘܢ ܘܗܘܝܐ ܘܐܪܡܝܐ
ܢܒܝܐ: ܘܒܝܘܡܗܘܢ ܢܣܝܡ ܦܘܪܫܢܐ.
ܘܢܦܩ ܥܠܗ ܠܐܪܡܝܐ: ܘܫܩܠ ܦܠܓܐ
ܦܠܓܐ ܗܢܐ ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܢܦܩ ܕܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܝܟܢ ܟܢܐ ܠܐ ܦܩܘܕܗ.

ܘܟܕ ܠܟܠܗ ܐܚܪܝܢ ܐܢܫ ܕܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܗ:
ܠܦܘܫܩܐ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ ܦܬܓܡ ܕܗܘܐ
ܘܢܠܦ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܒܝܬܗ
ܡܢܐ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܡܪ
ܡܢܗ ܠܢܒܘܟܕܢܨܪ: ܐܬܦܫܩ ܠܗ ܐܦ
ܘܦܠܓ ܚܙܘܪ ܡܘܫܡܠܝܢ: ܘܐܬܦܫܩ
ܠܗ ܘܢܦܩ ܦܪܘܩ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘܬܗ:
ܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܐܡܠܟܘܗܝ.
ܦܠܓ (ܦܠܓ؟) ܘܡܢ ܟܕ ܚܙܘ ܐܝܟ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܟܠܗ ܐܢܫ ܦܠܓܐ
ܘܚܙܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܠܐ ܠܗܘܢ ܘܦܠܓܘ
ܡܠܬܐ ܟܕ ܘܚܙܐ ܟܠ ܡܫܝܚܐ. ܘܟܕ
ܒܝܘܡܗ ܘܦܠܓܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܡܪ
ܘܐܡܪܐ: ܘܐܦܠܓ ܐܡܪܗ: ܘܐܦ ܟܕ
ܦܠܓܐ: ܫܡܥ: ܫܡܥ: ܡܠܬܐ ܘܠܗ
ܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ ܟܢܫܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܘܡܢ
ܗܘܢ ܠܐ ܐܬܦܫ ܠܗ: ܐܦܠܐ ܡܠܟܗ
ܒܟܠܗ. ܐܠܐ ܐܫܬܡܥܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܐܬܠܐ ܘܡܫܡܫܢ: ܐܡܪܐ
ܘܐܬܡܪܘ: ܠܦܫܩܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܟܕ ܡܫܝܚ ܐܢܫ ܐܘܪܚ
ܚܢܢ. ܦܘܫܩ ܘܡܢ ܐܟܘܬܗ: ܐܦ
ܟܪܐ ܕܗܘܐ ܟܐܒܐ: ܠܐ ܪܟܐ ܕܗܘܐ
ܘܠܒܟ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܟܠܐ ܟܪܝܐ
ܢܟܪܝܘܬܗܘܢ ܟܬܒܗ. ܐܠܐ ܦܠܓܘ
ܐܠܦܐ ܡܫܪܝ ܕܗܘܐ ܘܡܦܩܢܢ
ܘܢܦܩܢܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܟܠܐ ܕܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܕ ܐܬܩܠ ܡܢ ܗܘܢ

ܕܢܗܘܐ ܐܦܛܪܝܪܟܐ: ܗܘ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܒܐ ܕܐܒܗܬܐ
ܘܡܢܛܪܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܥܗ ܘܢܩܒܠܘܗܝ ܠܗ
ܒܪܗ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܕܐܬܦܝܣܘ: ܘܢܗܡܢܘܢ
ܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡܬܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ
(ܘܢܦܩܘ؟) ܠܘܬ ܦܪܨܘܦܐ: ܕܢܗܘܐ
ܢܦܩ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܢܦܩܝܢ ܗܘܘ:
ܐܠܐ ܒܗ: ܕܐܦ ܐܢܫܝܢ ܗܘܘ ܒܥܝܢ
ܠܐ ܢܫܐ: ܩܠܐ ܕܥܡܐ ܐܬܦܢܝܘ ܗܘܘ:
ܘܩܪܒ ܕܝܢ ܠܥܡܐ ܘܩܒܠ ܠܐ ܐܫܬܘܝ ܠܗܝܢܐ.
ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ. ܟܕ ܚܙܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܚܕܐ ܐܬܐ ܒܥܝܢ ܩܕܝܫܝܢ ܕܟܠܗܝܢ: ܟܠܗ
ܦܠܚܐ ܡܢܗ ܗܘ ܦܘܠܘܣ: ܘܠܐ ܐܝܬ
ܝܘܡܐ ܐܚܪܢܐ ܦܓܥܘ ܗܘܘ. ܩܛܠܘܗܝ ܘܡܢ ܟܕ
ܩܛܠܘܗܝ ܘܩܒܪܘܗܝ: ܦܘܠܘܣ ܥܡܗ ܢܦܩ ܡܢܗ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܫܟܒ ܐܬܪܐ ܠܥܡܐ ܘܫܠܡ ܥܡܗ
ܒܫܦܝܪ ܢܟܣܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܒܫܦܝܪ ܟܠܗܘܢ
ܦܪܨܘܦܐ ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ: ܘܢܗܘܘܢ
ܢܥܒܕܘܢ ܠܚܡܪܐ. ܐܬܐ ܠܐܬܪܗ ܘܐܬܒܗ
ܐܦ ܡܢ ܩܘܦܪܘܣ: ܗܘܐ ܦܪܢܣܐ
ܗܘܐ ܚܝܐ ܫܠܝܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܒܐܬܪܗ ܠܦܠܦܘܣ: ܪܚܡ ܘܐܦ
ܠܗ ܢܛܠܘܢ ܒܢܝܐ ܠܥܡܝ ܟܘܦܪܝ ܟܪܐ
ܘܬܐܦܐ ܘܡܕܢܚܝܢ: ܘܗܘ ܒܪ ܟܠܐܘܕܝ
ܡܘܬܐܠܗ ܐܬܘܗܝ (ܒܪܗ؟) ܘܬܐܘܕܝ
ܩܘܣܛܢܛܝܢ ܦܐܘܠ. ܘܟܕ ܠܐ ܪܚܡ:
ܠܒܪܗ ܡܢ ܐܬܪܗ ܘܐܬܐ ܠܩܘܦܪܘܣ.
ܘܒܪܘܢܐ ܐܚܐ ܦܝܠ ܠܗ ܒܪܢܗ: ܘܐܬܢܣ
ܐܬܐܡܘܢ ܒܡܫܠܡܢܐ ܒܟܬܐ ܘܒܡܟܣܐ

ܐܬܝܗ ܐܢܝ ܗܘ ܦܐܘܠ.

ܦܠܓܐ ܬܢܝܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܠܡܕܢܚܝܐ.

ܘܒܪܗ ܒܪܘܢܐ ܚܒܝܒܐ: ܘܗܦܟ ܥܢܝܗ
ܥܡܐ ܕܐܣܩܘܦܐ (ܕܝܠܢܝܐ؟):
ܡܢ ܩܠܘ ܘܢܦܩܘ ܐܬܘܪܝܐ ܠܟܘܪܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܚܕܪܗ ܠܐ ܡܕܢܚܝܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܪܒܬܐ ܘܟܪܘܡܝܐ ܗܘܐ ܕܗܘܪܐ
ܘܪܘܟܠܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܐ ܕܦܪܘܫܘܬܐ
ܠܓܒܪܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܡܬܦܠܛܐ ܒܫܒܥ:
ܟܠܐ ܘܫܡܐ ܐܠܦܐ ܡܪܟܒܬܐ ܕܟܪܐ
ܢܣܒ ܗܘܐ ܒܪܗ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܟܢܫܐ
ܕܝܠ ܕܡܢ ܕܝܢ ܥܩܒܐ: ܘܗܘܝܐ ܡܫܝܚܐ
ܕܟܪܣܛܝܢܐ: ܗܘ ܡܬܩܪܝܢܐ ܐܒܐ
ܠܗܘܢ. ܘܢܦܩܘ ܘܗܘ ܡܠܟܐ: ܘܥܡܗ
ܥܡܐ ܕܠܗ: ܘܐܬܟܢܫ ܬܡܢ ܡܪܢܐ
ܥܡ ܓܘܢܐ ܘܟܪܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܠܗܠܝܢ
ܐܢܫܐ ܢܦܩܘ ܫܒܥܐ ܩܛܠܘ ܦܪܩܐ
ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ: ܘܐܫܪܘ ܡܪܟܐ ܡܫܠܐ.
ܘܠܘܬܗ ܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ: ܘܠܐܝܫܘܥܢܐ
ܐܫܪܘ ܟܕ ܫܒܝܢ: ܘܐܬܠ ܐܝܟ ܡܠܟܝܢܬܐ:
ܘܐܥܒܪܘ ܒܫܡܝܢ: ܘܐܬܪܗ ܐܝܟ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܟܕ ܡܢܗ ܠܗܘܐ ܕܡܝܠܗ

ܠܗ: ܘܐܣܪܘܗ ܡܢ ܠܗܠ ܡܢ: ܕܝܢ ܠܡܕܝܪܐ
ܘܐܬܐ ܢܦܫܗ ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ ܦܪܘܫܝܢ.
ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܘܡܐ. ܘܫܪܘ ܐܢܫ ܒܝܘܡܐ
ܠܗ ܡܠܟ ܕܝܢ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܢܦܩܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܟܠܗ: ܘܢܦܩܘܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ
ܡܠܟ ܕܝܢ ܕܝܘܡ ܫܒܥܐ: ܘܩܘܡ ܟܠܗ
ܠܫܢܝ̈ܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܨܦܪܐ: ܕܒܩ ܘܡܠܟܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܩܡ ܐܣܬܝܪ ܘܡܪܕܟܝ ܘܐܚܝܢ
ܐܫܬܠܛܘ: ܒܠܒܐ ܘܒܢܦܫܐ ܡܫܬܡܥܝܢ:
ܘܦܩܕܘ ܐܘܪܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠܝܗ ܠܗܘܢ
ܡܘܬܒܐ. ܘܡܫܬܘܬܐ ܘܡܠܘܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܕܬܡܢ ܘܢܦܩܘ ܒܫܦܝܪܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ
ܕܪܘܟܒܐ ܘܠܒܝܫܐ. ܘܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܒܚܕܐ ܫܢܬܐ: ܗܕܐ ܗܕܐ ܐܝܟ ܠܟܠ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܓܘܪܝܢ
ܓܘܪܝܢ: ܣܦܪܐ ܡܢ ܡܠܟܝܢ ܐܓܪܬܐ
ܘܐܬܟܬܒܘ ܒܗܘܢ ܕܝܘܡܐ ܘܡܢ ܐܫܬܠܛܘ
ܘܠܐ ܢܦܩܘܢ ܠܒܪ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܠܗܠܐ:
ܢܦܩܘ ܦܘܪܝܡ: ܘܦܩܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܗܢܘܢ
ܘܐܦܩܘ ܝܘܡܐ ܠܒܪ. ܘܠܐ ܢܥܒܕܘܢ: ܐܠܐ
ܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܒܠܚܘܕ ܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪ
ܝܘܡܝܢ ܥܠܝܢ. ܗܟܢ ܕܝܢ ܡܢ ܕܡܢܐ
ܘܐܝܟ ܕܝܘܡܐ ܒܫܒܥܬܐ ܐܠܦܝܢ ܕܒܥܐ
ܓܒܪ: ܘܟܕ ܐܝܟ ܐܠܦ ܟܪܝܢ: ܕܙܘܐ
ܠܫܢܬܐ ܕܦܘܪܝܡ ܕܚܕ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܥܒܕܘ (ܥܒܕܘܢ ؟): ܟܕ ܠܐ ܐܬܝܩܘ
ܒܪ ܠܥܒܕܘ ܘܡܢ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟܠܘܢ ܘܐܝܬܝܗ
ܕܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܦܨܝܚܬܐ.

## ܬܫܥܝܬܐ ܕܥܐܕܐ ܕܦܘܪܝܡ:

ܒܝܘ̈ܡܝ ܕܝܢ ܕܗܘ ܟܕ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܐܚܫܝܪܫ: ܐܡܠܟܘܗܝ
ܥܠܘܗܝ ܘܐܬܝܬܒ ܥܠ
ܦܘܪܝܡ ܥܡܗ. ܒܫܘܫܢ ܒܝܪܬܐ
ܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܥܒܕ ܡܫܬܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܪܒܬܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܥܒܕ ܫܪܘܪܗ
ܐܝܟ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܡܢ ܐܣܬܝܪ:
ܗܕܝܢ ܕܩܕܝܡ ܫܒܥܬܐ ܡܠܟܝܢ ܠܥܡܠܐ:
ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܩܗܘ: ܡܫܬܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܠܝܢ ܕܒܠܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ ܐܝܬܝܗܘܢ:
ܘܢܦܩ ܦܬܓܡܐ ܕܐܬܐ ܕܬܪܝܢ ܘܦܩܘܕܝܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܚܠܘܢ ܒܥܐܕܐ ܗܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܠܦܬܓܡܐ ܘܐܝܟ ܕܦܩܕܬܐ
ܦܘܪܝܡ: ܗܘ ܕܡܠܝܐ ܐܣܬܝܪ ܘܡܪܕܟܝ:
ܕܩܒܠܘ ܥܠܝܗܘܢ ܫܒܥܐ ܝܘܡܬܐ: ܕܢܥܒܕܘܢ
ܢܛܪܘ. ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܕܗܘ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܗܢܘܢ ܘܐܬܐܡܪܘ ܕܢܚܠܘ ܟܠ ܐܢܫ
ܐܝܟ ܡܐ ܕܐܬܩܢܝ. ܘܐܬܐ ܦܘܪܝܡ
ܡܬܩܪܐ: ܘܡܥܒܕܝܢ ܐܢܝܢ
ܥܠ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܢ ܕܥܡܗ:
ܕܚܘܪܘ ܐܦ ܥܠܡܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐ.
ܡܫܬܘܬܐ ܦܨܝܚܬܐ ܘܡܢ ܡܢ ܟܠܗ
ܡܟܝܠ ܕܝܢ ܕܒܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ:

ܘܓܐܠܝܒܘ ܫܠܛܢܫܠܡ ܕܗܘܐ ܒܬܘܩܘܠܗܘܢ:
ܘܡܢܐ ܠܗ ܦܘܪܣܐ: ܘܐܣܒܐ ܠܫܦܪܗ
ܡܢ ܐܝܕܝܗ ܕܠܐܒܘܒܐ ܗܘܐ ܠܚܝܠܐ ؟
ܘܝܘܢ ܐܠܗܝܡ ܕܗܘܐ: ܘܡܢ ܐܬܘܪܐ
ܘܠܚܝܠܐ ܡܢ ܚܣܢ ܐܦܣܘܣ ܠܗ
ܫܦܪܐ: ܦܠܣܬܘ ܗܘܦܐ ܒܬܪ ܐܫܝܐ
ܘܫܒܬܐ ܘܣܡܗ ܒܕܬܪܐ ܘܠܐ ܠܫܦܪܬܘ:
ܡܫܬܘܬܐ ܠܫܠܝܛܘܬܗ ܠܦܪܣܘܢ ܠ ܐܠܡ.
ܘܗܘ ܐܡܪ ܕܗܘܐ: ܘܠܗ ܚܪܐ ܠܦܪܓܐܘܠܡ
ܗܠܡ ܠܐ ܦܫ: ܘܐ ܚܪܝܡ ܠܗܝ ܠܗܘܢ
ܠܗ: ܐܠܐ ܦܠܝܘܪܬܗ ܠܪܘܦ ܡܢ
ܦܪܣܡܣܢ. ܒܪܗ ܕܝܢ ܕܗܘ ܓܠܐܠ
ܐܠܕܝܢ ܕܐܬܐ ܘܐܫܬܪܝ ܠܐ ܫܠܡ ܕܗܘܐ
ܠܝܬܪܐ: ܐܠܐ ܕܢܦܪܩܝܘ ܠܗܘܢ ܕܥܒܐ
ܘܕܗ ܡܦܪܓܐ ܕܫܘܐܪ. ܐܚܘܗܘܢ ܕܝܢ
ܕܐ ܕܗܘܐ ܒܗ ܠܐ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܗܘ
ܦܓܠܐ ܠܐܒܝ ܠܡܦܠܬ: ܥܒܪ ܠܚܐܛܠܐ
ܘܠܝܡܕܐ ܘܠܫܬܦܪܦܠܘ ܒܪܘܡܝܐ ܘܐܐ
ܠܦܠܦܠܬܐ: ܐܚܪܢ ܘܢܡܦܠ ܫܪܗܘܢ
ܘܗܘ ܕܗܘ ܒܪܗܘܢ ܚܝܐ: ܚܣܒܐ ܘܐܝܐܪܐ
ܕܦܪܗ ܫܢܐ ܘܓܝܣܘܢ. ܘܡܚܒ ܦܕܪܦ
ܠܡܦܠܐ ܕܦܕܝ: ܘܦܠܝܛܗܘܢ ܘܡܠܟܘܗܘܢ
ܐܠܗܘܐ ܚܒܪܘ ܐܝܢ ܠܚܝܠܐ ܘܫܠܝܛܪܐ
ܚܐܠܝ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܐܐܘܪܐ ܠܗܦܟܬܐ:
ܗܘ ܡܦܘܠܝܗ ܓܪܦ ܟܘܪܓܝܐ ܠܡܦܠܐ
ܚܐܪܙܢܪܘܡ. ܘܟܕ ܐܡܪ ܐܘܢ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܓܪܦ ܘܩܛܠ ܟܣܪܐ ܡܢ
ܟܘܪܓܝܐ ܕܝܢ ܕܗܘܦܪܟܢܐ. ܘܐܡܠܡ

ܦܫ ܟܪܡܐ ܕܐܬܐ ܠܗ ܠܛܠܐ: ܘܐܐܘܪܐ
ܐܓܝܠܗܘ ܠܘܬ ܗܘ ܡܝܡܣܢܐ ܕܝܢܗ
ܕܗܘܐ ܐܬܡܠܐ: ܘܦܣܡܝܣܗ ܠܗܘܢ
ܐܡܝܪܐ ܠܡܦܘܗܘܢ ܘܡܠܟܘܗܘܢ
ܘܢܓܠܬܗ: ܘܠܒܪܐ ܫܡ ܦܣܝܣܗ:
ܘܠܝܡܦܬܐ ܠܦܪܐܡܘܢ ܚܝܒܘܗ.
ܗܡܣܡ ܦܠܒ ܠܡܦܠܐܐܘܕܒܐ: ܘܐܠܡܪܗ
ܠܘܪܘܗܝ ܩܡܠܐ: ܡܢ ܚܠܛܐ ܚܒܝܒ
ܕܪܗ ܟܪܘܐܐ: ܘܐܡܪ ܦܓܪܗܘܢ:
ܘܦܠܘ ܐܚܐ: ܠܫܡܝܐ ܘܫܠܝܛܪܐ
ܐܘܪܗܝܡ (ܐܘܪܗܝ ؟) ܐܐܘܪܐ.
ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܒܪܗ ܕܦܘܠܛܢܐ
ܠܡܫܦܪ ܒܗ ܚܦܝܠܐ ܕܫܠܗ ܘܐܚܘܗܘܢ
ܚܡܪ ܠܗܠܐ ܐܘܟܝܡ ܐܡܣܛܪܐ ܐܝܠܐ
ܠܡܦܠܐ ܐܐܘܪܐ ܘܦܪܡܣܐ: ܗܘܝܢ
ܘܒܠܐ ܐܡܝܪܐ ܘܝܘܢܝܐ. ܘܐܬܝܗܘ
ܠܗ ܐܠܗܝܡ ܐܠܦܐ ܦܪܫܐ ܡܢ
ܚܡܠܐ: ܦܝܫܐ ܓܐܝ ܒܗ ܚܡܠܐ ܘܐܝܟ
ܫܠܛܢܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܕܐܬܐܘܐܫܬܪܝ
ܫܠܝܪ ܡܢ ܐܚܘܗܘܢ: ܚܒܪ ܠܗܘܢ
ܫܢܐ ܬܪܬܝܢ ܘܡܬܘܠܐ. ܦܣܩ ܓܠܐܠ
ܐܠܕܝܢ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝܡ. ܘܟܕ ܦܓܥ
ܒܐܐܘܪܐ: ܐܡܪ ܠܚܝܠܗ ܓܪܘ: ܘܐܠܦܢܝܗ
ܠܗܘܢ: ܘܐܝܟܘ ܠܘܬ ܣܘܦܣܗ
ܕܐܝܟܘ. ܘܐܦܣܪܗ ܠܘ ܛܘܒܐ:
ܘܡܦܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܘܬ ܐܪܒܝܠ
ܚܐܪܐ ܕܒܐ ܠܪܡܐ. ܘܟܕ ܗ ܒܪܗ
ܐܬܐ ܠܘܬ ܡܢ ܐܘܪܗܝ ܚܪܦܐ

ܚܪܘܒܬܗ. ܘܒܡܫܚܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܡܢ ܡܕܝܢܬܗ
ܒܐܬܪ̈ܐ ܠܡܒܚܪܘܬܗܘܢ ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ:
ܐܩܝܡܗ ܐܦܐ ܠܝܠܕܗ. ܘܗܘܝܘ ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ
ܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܫܡܫܡܫܬܐ ܐܠܗܝܬܐ
ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ ܡܩܒܠ. ܫܝܐ ܕܝܢ ܕܡܢ
ܡܢ ܚܩܠܐ ܢܦܠܘ: ܐܝܟ ܟܪܡܐ ܡܠܗܝܐ
ܠܗܘܢ ܫܡܠܐ ܡܚܝܐ ܘܟܕ ܠܩܕܝܫܐ.
ܘܡܣܒܪܐ ܕܣܒܪܐ ܐܝܟ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ:
ܢܕܥ ܘܠܐ ܗܘܐ ܫܠܡܘܬܗ. ܘܡܠܬܗܘܢ ܡܢ
ܐܦܐ ܠܝܠܕܝܢ ܢܗܘܐ ܚܝܫܘܢ ܠܩܕܝܫܐ:
ܘܡܢ ܠܡܫܟܢܘ ܡܣܩܢܬܐ. ܚܩܠܐ
ܘܡܢ ܢܦܠܘ ܫܝܐ ܕܝܢ: ܘܚܒܪ ܫܡܠܐ
ܡܚܝܐ ܡܦܩܗܘܢ ܘܐܝܟ ܐܘܪܚܗ.
ܘܐܡܪ ܠܐ ܦܫ ܠܗ ܫܒܪܐ ܐܣܝܪܐ:
ܐܠܐ ܕܢܬܒܥܘܢ ܒܡܠܐ ܒܚܝܠܐ ܐܣܝܪܐ.
ܘܐܡܛܝܘ ܡܕܒܪܐ ܒܗ ܐܘܪܗܝ ܚܒܠܐ:
(ܘܐܐܬܪܐ ܚܒܠܐ؟) ܘܡܫܒܚܐ ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ:
ܘܐܝܟ ܐܠܐܬܪ ܚܒܠܐ ܘܡܫܠܐ ܘܒܝܬܗܘܢ.
ܘܦܫ ܗܘ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ
ܒܥܪܩܐ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܬܒܝܐ ܟܠܗܘܢ:
ܘܐܝܟ ܕܐܦܐ ܡܢ ܚܒܠܐ ܚܒܠܐ ܥܒܪ ܗܘܐ:
ܘܢܦܫܐ ܡܩܒܠܐ ܡܢ ܒܐܬܪܐ. ܘܗܘܘ ܟܠܗܢܐ
ܒܬܪ ܒܟܬܒ ܡܥܠ ܗܘܘ ܘܪܕܝܢ ܡܢ
ܡܐܠܟܝܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ
ܕܚܘܐܪܙܡܝܐ: ܘܐܬܗܘܢ ܗܘܐ ܚܪ ܡܠܟܗ
ܘܒܬܗ ܕܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ: ܐܝܟ ܟܕܪܫܐ
(ܕܝܘܐ) ܘܡܫܬܡܫܝܢ: ܘܐܡܝܬܘ ܠܡܫܚܬܗ.
ܘܡܛܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ: ܘܦܫܪܐ

ܐܣܝܪܐ ܠܐ ܦܫ ܠܗ: ܢܚܬ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܘܬܗ:
ܘܢܦܩ ܠܚܠܡܬܗܘܢ ܘܒܠܒܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܟܦܢܐ ܕܗܘܐ ܘܟܕ ܘܒܣܘܪܥܢܘܬܗ.
ܡܢ ܡܚܒ ܐܝܟ ܘܢܦܩ ܠܐܡܫܬܡܫܢܘܬܗ:
ܘܐܒܕ ܠܦܪܢܣܐ ܕܟܠ ܚܒܪܘܗ: ܘܒܬܪ
ܘܢܣܒ ܠܒ: ܠܒ ܝܗܒ ܡܫܬܐ
ܘܡܫܬܘܬܐ. ܘܫܒܝܐ ܠܡܫܬܡܫܢܘܬܗ:
ܘܗܘܐ ܠܚܘܒܐ ܕܒܐܬܪܐ: ܘܐܘܪܒ ܗܘ
ܠܗ ܟܦܢܐ ܡܢ ܘܟܕ. ܫܝܐ ܕܝܢ ܕܡܢ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܢܦܠܘ: ܘܐܝܟ ܠܗܐ ܡܫܦܪ
(ܡܫܦܪ) ܢܘܪܐ: ܘܚܙܐ ܕܗܘܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܒܝܬܗ ܐܝܟ ܡܪܘܒܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܢܛܪ
ܐܦ ܗܘ ܠܗܘܢ ܟܦܢܐ ܘܝܢܘܩܐ
ܟܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܡܚܒ ܐܝܟ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ:
ܐܠܐ ܡܢ ܦܬܐܡ ܕܗܘܐ ܐܝܟܢ ܠܐܦܘܪܗ
ܐܦܢ ܕܗܘܐ ܠܚܒܘܫܝܐ: ܘܡܢ ܐܚܐ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ: ܟܪܐ ܐܘܦ ܕܢܬܒܥ. ܘܒܬܘܪܟܝܐ
ܐܦܢ ܕܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܘܠܝܐ ܕܢܬܒܥܪܐ
ܟܪܐ. ܗܘܐ ܦܫ ܟܪܗ ܡܢ ܐܡܬܘܬ
ܒܗܘܐ ܐܚܪܝܐ: ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ ܡܫܬܐ
ܘܐܗܘܕܪܐ ܠܐܦܪܝܩܝ ܡܢܗ ܘܡܛܦܘܣܐ
ܦܬܡܫܠܐ ܠܐ ܢܗܘܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܓܠܐܠ ܐܠܕܝܢ ܡܢ ܚܣܢ ܡܦܝܩܐ ܘܢܦܩܐ
ܘܡܥܒܪܐ ܐܠܦܘܪ ܡܢ ܬܚܬ ܘܢܗܘܐ ܕܢܚܬܐܝܢ
ܗܠܐ ܟܠܗܘܢ ܘܬܒܝܐ ܘܐܠܐܬܪܘܗ
ܠܝܠܝܐ: ܦܫ ܐܠܡ ܠܠܐ ܡܫܦܪ
ܚܝܫܘܢ ܐܝܟ ܐܘܪܗ ܡܫܩܠܝܢ: ܒܡܠܐ
ܘܐܠܐܬܪܗ ܠܗܐܪܗ ܐܝܟ ܡܫܩܠܝܢ ܘܬܒܝܐ

ܐܡܝܪܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܠܓܘܡܠܐ ܗܪܝܬ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ (ܐܠܡ) ܟܠܗ
ܗܪܝܪ ܕܒܬܪ ܐܚܕ ܡܠܐ ܦܪܫܐ ܐܡܝܪܐ.
ܘܡܢܘܗ ܠܚܡܘܫܐ ܡܪܕܘܬܗܘܢ: ܘܐܙܠ
ܠܘܬܗ ܠܐܪܥܐ. ܘܐܬܐ ܐܘܪܝܐ ܠܘܬܗܘܢ:
ܕܐܪܡ ܐܠܦܐ ܡܢ ܚܝܠܐ ܕܗܝܪܬܐ ܗܘܐ
ܒܥܘܪܐ ܩܠܝܠ. ܘܐܙܠ ܠܬܪܐܘܬܐ
ܕܒܗ ܐܝܟ: ܕܠܥܠܡܗܘܢ ܡܩܠܬܗ:
ܕܢܦܩܘ ܠܘܬܗܘܢ. ܘܣܡܘ ܣܘܦܗ
ܐܡܪ ܡܫܡܫܢܐ ܩܪܝܬܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܗܝܪܬܐ ܫܡܥܐ ܐܠܦܐ: ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ ܗܝܪܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܢܝܐ ܕܒܬܪܐܘܬܐ ܕܒܪܢܫܝܢ
ܗܘܘ ܕܡܝܢ ܒܕܡܐ ܘܦܢܝܢ: ܘܥܠܘ
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܘܐܡܪ ܐܢܫ ܠܐܠܦܝܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܠܟܐ ܗܝܪܬܐ ܘܠܗ ܠܥܡܗܘܢ
ܚܝܠܐ ܕܬܪܐܘܬܐ: ܚܕܘ ܐܘܪܚܐ ܟܕ
ܬܪܐܘܬܗ: ܘܣܓܕܘ ܠܗ ܘܚܝܠܐ
ܘܫܪܪܐ. ܘܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܡܣܬܪܗ
ܠܐܪܥܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܐܣܦܩܐ (ܐܣܦܩܐܝ)
ܘܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܟܬܒܢܘ ܠܒܬܪܐܘܬܐ
(ܠܒܬܪܐܘܢ ؟) ܘܫܒܩܘ ܚܝܠܘܬܗ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܒܬܪ ܚܠܠܐ ܐܬܝܗ ܠܗܝܪ ܘܫܡܥܗ:
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܗܝܪܬ ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܘܐܬܐ ܦܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܬܪܝܐ ܟܕ ܠܗ
ܡܣܟܢܐ ܘܟܣܦܐ ܡܢܟܪܝܐ ܘܐܫܬܪܪܘ.
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܡܠܟܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܟܝܢܐ ܢܦܫܗ
ܡܫܘܬܦܘ ܟܠ ܐܢܫ ܫܘܠܛܢܐ ܡܫܬܡܫܢܐ
ܠܐܡܦܪ ܒܢܝܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ:
ܘܒܬܪܗ ܠܐܡܝܪܗ ܟܠܡܝܗ
(ܟܠܡܝܗ ؟).

## ܡܠܟܘܬܗ ܕܒܘܣܥܝܕ ܒܪܗ ܕܐܘܠܓܝܬܘ ܚܪܒܢܕܐ.

ܘܒܬܪ ܕܡܝܬ ܚܪܒܢܕܐ ܡܠܟܐ ܘܩܡ
ܒܪܗ ܡܠܟܐ ܕܡܓܘܠܝܐ ܟܠܗܘܢ ܘܫܡܗ
(ܒܘܣܥܝܕ): ܐܠܡܫܝܚܐ ܐܒܘ ܣܥܝܕ
ܘܗܘܐ ܒܚܝܘܬܐ ܐܒܝܗ ܐܠܓܝܬܘ
ܐܚܘܗ ܐܠܥܙܝܙ ܘܐܦ ܒܪ ܐܠܦܝܢ ܚܪܒܢܕܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢ. ܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬ
ܟܪ ܡܘܕܢܐ ܟܠܗܘܢ ܐܡܝܪܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ
ܒܕܘܒܪܗܘܢ: ܘܩܪܒܐ ܘܡܩܒܠܐ
ܡܩܪܒܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܘܬ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܩܒܠܐ: ܘܩܡܘ ܫܠܝܛܝܢ ܗܘܘ.
ܘܡܫܟܚܝܢ ܒܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܟܠܗ
ܐܠܡܝܪ ܘܐܬܪܝܢ ܡܢ ܢܦܫܗ ܢܘܪܙ
ܘܐܬܪܘܬܗ: ܐܡܝܪܐ ܘܕܗ ܐܠܒܝܠܐ ܟܠܗ
ܦܘܢܩܐ ܘܦܠܚܘܬܗ ܘܚܒܪܘܗܝ
ܘܒܢܘܗܝ ܘܫܡܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ
ܘܒܝܬܗ ܢܘܪܙ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܫܘܠܛܢܗ

ܐܬܒܝܠ ܒܬܪܘܗܝ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢܐ ܕܗܘܐ
ܠܡܠܟܘ ܫܢܝܐ ܐܘܪܢܐ ܠܗܠ ܕܐܡܪܢܐ:
ܐܪܛܚܫܫܬ ܐܚܪܝܐ ܘܐܝܟ (ܐܝܟ ؟)
ܫܢܝܢ: ܕܡܠܟܘ ܗܘܐ ܒܬܫܥ:
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܡܩܕܘܢܝܐ ܐܡܪܐ ܘܠܐ
ܚܫܡ ܠܡܦܪܣܐ ܗܘܐ ܡܢ ܗܘܦ
ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܐܡܪܢܐ ܕܐܪܣܩ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܦܓܠ ܠܗ ܐܘܪܗܘܢ. ܘܟܠ ܡܕܡ ܕܪܓܐ
ܗܘܐ ܕܢܥܒܘܕ: ܠܗ ܐܡܪ ܗܘܐ
ܘܐܝܬܘܗܝ. ܡܠܐ ܘܦܠܚܘܗܝ ܗܘܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗܠ ܕܐܡܪܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ
ܕܪܘܦܐ ܘܟܠܗܘܢ ܘܒܢܘܗܝ ܕܐܪܣܩ ܐܢܫ:
ܒܗܘܢ ܘܐܦ ܡܢܗ ܕܐܡܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܗ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܗܟܢܐ
ܡܕܡ ܗܘܐ: ܐܪܛܒܢ ܒܫܢܬ ܐܘܓܘܣܛܐ
ܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܐܚܪܝܐ ܕܡܫܝܚ:
ܕܗܘܐ ܒܬܠܬ ܒܠܠܝܐ ܘܪܚܡ ܠܠܗܘܢ
ܒܠܚܘܕ ܠܗܠ ܕܐܡܪܐ: ܕܡܫܡܫܢ ܗܘܐ.
ܕܚܣܝܢ ܡܢ ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܬܪ ܗܘ ܕܐܡܪܐ
ܡܠܟ ܐܚܪܝܐ ܟܕ ܡܫܬܡܫܢ ܠܗܘܢ
ܘܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܡܫܬܒܚܐ ܡܕܡ: ܕܢܣܒ
ܠܗ ܦܘܪܫܐ ܟܠܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܫܐ. ܘܐܝܟܐ
ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܐ ܠܠܗܘܢ: ܘܐܡܪܘܗܝ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢ ܐܪܛܒܢ ܘܡܠܟܘܗܝ
ܐܘܪܚܬܗ ܠܠܗܘܢ. ܘܗܘ ܟܠܐ ܠܗ
ܠܠ ܡܫܡܫܢܘܗܝ ܘܒܠܚܘܕ: ܘܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܟ (ܐܝܟ ؟) ܐܝܟ ܕܗܘܠܝܢ ܡܠܟܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܘܒܠܚܘܕܗ:

ܘܐܪܛܚܫܫܬ ܟܠܗ ܕܫܒܩ ܐܪܛܒܢ
ܠܡܠܟܘ: ܘܗܘܝܘ ܐܚܪ ܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܒܠܚܘܕ ܒܝܬܐ ܘܕܢܚܘܗܝ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ
ܚܘܪ ܦܪܣܝܐ ܗܘ ܕܐܡܪܐ ܒܡܠܟܘܬ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܠܗ. ܘܐܪܛܚܫܫܬ ܗܘ
ܐܝܬܝܐ ܗܘ ܐܘܪܚܬܐ ܘܐܝܟ ܐܚܪܝܐ
ܦܪܣܝܢ ܐܡܪ: ܟܕ ܗܘ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܡܢ ܚܘܪܢ ܕܚܘܝܘ ܠܡܠܟܐ ܠܗܘܐܡܪܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܗܘܢ ܫܢܝܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܐ.
ܦܣܩܘ ܐܝܬܘܗܝ ܟܠܘܡ ܐܚܪܝܢ ܘܡܠܟܐܝܢ
ܒܚܕܐ ܦܬܓܡ ܐܚܪܝܢ: ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܚܕܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝ ܢܦܩ
ܡܢ ܪܘܡܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܡܫܬܡܠܝܢ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܝܬܐ.
ܘܟܕ ܡܠܐ ܐܡܪ ܐܚܪܝܢ: ܘܐܪܛܚܫܫܬ
(ܐܪܛܚܫܫܬ) ܐܡܪ: ܡܠܟܐ ܘܦܠܚܝ ܘܦܠܚ
ܐܡܪ. ܘܡܫܒܚܘ ܗܘܦܪ ܒܟܢܫܐ: ܘܗܘܦܟܗ
ܐܝܟܢܐ ܡܫܬܠܛܘܗܝ ܡܫܡܠܝܢܗ. ܡܫܝܚܗ
ܐܦ ܠܗܘܢ ܘܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘ ܦܘܪܫܢܐ:
ܡܫܬܡܫܢ ܒܡܫܬܒܚܬܐ ܐܝܟ. ܘܒܬܪ
ܟܕ ܐܪܛܚܫܫܬ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܐ ܗܘ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܬܬܕܝܟܬ ܠܡܠܟܘ: ܘܐܬܒܩܪ ܐܚܪ.
ܘܟܕ ܐܚܪܢܐ ܒܟܢܫܐ ܐܘܚܕܢܗܘܢ
ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟ ܐܦܪܝܐ: ܘܡܫܡܫܝܢܗܘܢ
ܠܡ ܐܘܚܕܢܗܘܢ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܡܠܟ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ: ܐܬܐܡܪܘ
ܐܦ ܐܪܕܫܝܪ ܦܪܣܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.

ܘܐܬܪܐ ܕܦܘܪܣܝܣ: ܘܐܘܒܕܘܗ ܟܠܗ
ܕܝܘܪܒܠܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܠܓܢܣܐ. ܒܥܕ
ܕܝܢ ܗܘ ܙܒܢܐ ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ ܡܨܪܝܢ:
ܫܡܫܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܦܬܚ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ: ܐܠܐ
ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܗܘܢ ܘܐܦ ܗܝܢ ܠܐܝܣܛܪܐ
ܘܗܘܦܟܐ ܡܢܗ: ܡܛܪܐܢ ܗܘ ܘܟܐ
ܫܡܫܐ ܐܠܟܣܢܕܪܝܐ. ܘܒܪܗ ܒܪܘܐ ܫܒܝܐ:
ܘܗܘܐ ܫܢܬ .ܠ. ܐܘܫܥ. 618 ܕܡܫܝܚܐ ܡܝܬ
ܓܡܠܐ ܐܠܝܡ ܡܫܩܡ ܘܚܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪܗ ܓܡܠܐ ܐܠܝܡ ܡܬܩܠܐ
ܒ ܐܬܗܘܢ ܒܪ ܐܫܠܐ ܚܝܢܝ. ܗܘܐ
ܒܙܒܢ ܗܢܐ ܐܬܘܐ ܒܢܝ ܡܘܫܠܡ
ܕܐܬܡܠܟܘ ܘܐܘܪܒܠܐ ܘܐܡܪܐ ܦܪܘܣܐ
ܘܒܫܢܬܐ ܐܠܘܒ: ܘܡܠܟܘ ܘܒܬܪ
ܐܘܡܢܘܬܗ ܠܝܦܐ ܐܒܝܢ (ܒܝܢ). ܘܒܠܐ
ܡܫܩ ܚܝܢ ܘܐܢܛܝܢ: ܐܦܐ ܐܢܫ ܘܐܝܬ
ܗܘܐ ܠܗܠܐܗܘܢ: ܝܠܒ ܒܘܪܘܢܐ ܡܢ
ܘܐܟܠܐ ܒܘܪܩ ܘܦܐ: ܠܐܪܐ ܠܗ ܦܪܝܫܐ
ܘܐܦ ܡܢܗ ܘܦܐ ܒܟܘܒܐ ܩܘܫܬܐ.
ܘܒܪܘܐ ܟܠܐ ܐܡܠܟܗ ܠܗܘܢ ܝܕܥܐ
ܐܘܒܠܐ: ܘܡܪܝ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܦܝܠܣܘܦܘܣ ܒܡܕܢܚܐ: ܘܠܡܥܒܕܢܘ
ܠܐ ܢܣܒܘ ܘܐܠܗܐ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܕܛܥܘܬܐ ܘܟܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ ܗܘܢܝܢ
ܘܗܘܢ ܘܐܫܡܗ ܐܒܘܗ: ܦܠܛܝܢܐ
ܘܡܦܩܘܬܐ ܐܒܠܛܗ ܗܘܐ: ܠܟܠ ܡܠܐ
ܘܐܦܢ ܗܘܐ ܡܦܪܫܠܝܢ ܗܘܐ. ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܠܦܪܣܘܬܗ: ܐܠܐ ܦܠܛܐ

ܦܡ ܘܫܬܩ ܗܘܐ ܠܗ ܡܦܪܫܘܬܐ:
ܒܫܘܬܐ ܒܝܫܐ ܡܫܒܠܝܢ ܗܘܘ. ܘܡܛܠ
ܗܘܐ ܐܦ ܫܒܝܒܐ ܐܢܫܝܢ ܘܒܠܥܣܩܠܗ
ܒܕܝܠܝܢ ܗܘܘ: ܡܢ ܘܡܠܐܗܘܢ ܣܝܡ
ܘܠܐܠܗܐ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܘܒܒܐܐ
ܦܝܐ ܘܒܠܐ ܗܘܐ ܗܘ ܓܡܠܐ ܐܠܝܡ: ܠܚܘܒܐ
ܚܕ ܘܒܢܝܐ ܘܡܛܝܒܘܬܐ ܐܘܡܐ ܠܟܠ
ܗܘܐ: ܘܐܡܝܢܝܬ (ܘܐܡܝܢܐ) ܚܕܐ ܡܢܝܢ
ܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܘܩܕܡ ܡܢ ܡܘܩܕܡ:
ܒܡܠܟ ܗܘܐ ܠܐ ܝܬܒܐ ܘܗܘܐ ܡܢܝܢ
ܦܥܠ: ܘܐܬܚܙܝ ܡܢ ܡܠܟܐ ܘܦܪܘܫܐ
ܠܗܘܢ: ܒܥܕܐ ܦܠܣܦܘ ܘܡܫܒܚܝܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܒܒܪܢܝܢ ܡܢ ܗܘܢ ܘܦܐܝܢ
ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܝܘܦܐ ܘܐܚܘܕܐ
ܗܢ ܦܠܐ ܐܘܪܚܗ ܢܦܫܗܘܢ ܘܡܝܬܘ.
ܘܗܘܒܐ ܢܦܠܬ ܘܡܠܐܗ ܠܐ ܒܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܝܒܘ ܐܫܡܬ ܝܕܥܐ
ܘܦܪܐܠܐ ܘܠܗ ܡܘܕܝܢ ܗܘܘ ܦܫܛܘܢ
ܠܡ ܛܘܪܚܐ ܘܐܘܪܚܗܘܢ. ܘܫܢܬ .ܠ. ܐܘܪܚܐ.
(621 ܕܡܫܝܚܐ ؟) ܡܝܬ ܩܠܡ ܐܦܘܠܐ ܒܪ
ܘܠܐܦ ܐܠܝܡ ܒܪ ܐܝܘܒ ܡܪܐ ܘܡܫܒܚܗ
ܒܪܗ ܦܫܝܛܗ. ܗܘܐ ܠܗ ܡܪܝ
ܗܘܐ ܒܪܬܐܠܐ ܘܡܣܝܒܘܬܐ ܡܛܠܠܐ
ܘܦܘܐܝܛܘܬܐ: ܐܠܐ ܡܣܝܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܘܟܪܘܗܝ: ܦܪܚܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܪܘܚܢܝܘܬܐ: ܘܐܬܢܨܚܬ ܗܘܬ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܐܠܗܐ ܡܢ ܩܠܝܠܬܐ ܘܐܒܘܗܘܢ:
ܘܒܪܬܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܛܠ ܐܦܝܫܝܐ ܗܘ

ܟܕ ܕܝܢ ܠܐ ܙܟܐ ܢܦܩ . ܡܚܡܕ . ܠܝܬܪܒ.
622 ܫܢܬ ܒܫܘܪܝܗ ܬܡܘܙ ܐܒܘ ܐܠܩܐܣܡ
ܐܡܝܢ ܕܝܢ ܡܚܒܝܢ ܚܬܝܢ: ܟܠܠܐ ܦܓܪܗ
ܟܐܘܐ ܘܦܪܨܐ ܘܒܠܥܘܢ ܘܗܢܝܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܕܝܢ
ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܣܦܩܗ: ܘܟܐܒܝܢ ܡܫܟܠܝܐ
ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܟܢܫ ܡܫܘܚܬ ܟܝܪܐܘ.
ܘܡܛܠ ܗܘܐ ܠܗ ܠܝܬܪܒ ܡܢ ܡܘܬܒܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܡܫܘܕܥܢܐ ܘܗܘܘ ܫܪܝܢ ܘܦܪܝܫܝܢ
(ܘܦܪܝܫܝܢ ؟). ܡܬܟܪܝܐ ܗܘܐ ܒܐܟܝܢ
ܐܟܡ ܒܐܡܡܝܢ ܠܐܘܪܚܐ : ܘܒܐܟܡ ܒܐܡܡܝܢ
ܦܪܨܘܦܐ: ܘܟܐܒ ܒܐܡܡܝܢ ܠܟܪܝܐ:
ܘܒܗܘܢ ܗܠܝܢ ܫܪܝܐ ܐܚܝܢ ܗܘܘ. ܡܛܠ
ܘܕܝܢ ܡܬܝܠܕ ܗܘܐ ܒܟܠܝ ܘܫܡܥܗ: ܘܠܐ
ܫܡܥܐ ܡܚܒܪ ܗܘܐ ܘܡܛܠ ܠܗ. ܘܡܛ
ܠܐ ܡܬܩܪܝܐ ܗܘܐ: ܡܛܠ ܕܟܠ ܐܢܫܐ
ܡܢܝܢܐ ܟܢܫ ܐܝܟ ܚܒܪ ܗܘܐ. ܘܡܛܠ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܠܝ ܗܘܐ: ܟܢܫܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܗܘܢ . ܐܦ ܟܢ ܡܚܕܐ ܟܡ
ܐܢܬܬܗ ܟܠܗܝܢ ܦܢܝ ܗܘܐ ܠܡܫܬܠܡܘ
ܠܐܘܢܐ ܠܐ ܐܬܦܪܐ: ܘܡܟܠܝܢ ܗܘܘ ܟܢ
ܘܠܟܐ ܠܟܗܘܢ ܗܘܐ ܟܡܝܬܐ ܐܘ ܟܦܘܬܐ
ܠܟܪܝܐ: ܡܛܠ ܘܐܬܝܬ ܒ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܟܦܘܬܐ ܠܟܪܝܐ ܘܒܐܦܝܢ
ܘܬܐ ܘܐܚܪܢܐ. ܠܟܠ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ ܕܡܛܠ
ܗܘܐ (ܪܗܘܐ) ܠܗ ܠܡܫܬܟܚ ܒܢܝܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܡܬܡܛܝܢ: ܠܗ ܟܠܗܘܢ ܒܐܘܪܫܠܡ:
ܐܠܐ ܘܟܦܘܠܬܐ ܘܟܪܝܐ. ܡܛܠܬܐ: ܘܟܐܠܗ
ܟܪܝܐ: ܡܠܡ (ܪܒܠ ؟) ܐܘܪܫܠܡ ܡܫܘܠܚܐ:

ܗܦ ܕܡܬܩܪܢܐ ܟܠܗܘܬܐ: ܐܠܐ ܠܟܪܝܐܘ
ܕܝܢ ܐܠܐ ܘܐܫܬܟܚܘ ܒܫܒܬܗ[1]. ܘܐܬܐ ܟܢ
ܠܗ ܡܛܠ ܡܘܦܪܐ: ܘܡܚܒܪ ܟܠܐܬܗ
ܡܬܬܐ ܘܦܠܚܝܢ ܘܒܝܬܗ ܐܡܬܐ
ܘܒܝܬܐܝܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܠܝܬܝܗ ܘܟܠܐ
ܐܝܟ ܠܗ: ܘܠܐ ܦܪܢܐ ܘܐܪܥܐ ܗܘܐ .
ܘܡܚܡܕ ܘܐܬܐ ܒܫܒܬܗ : ܦܪܝܫ
ܘܟܐܒܘܪܐ ܘܡܫܒܘܪܐ ܐܬܦܫܡ ܠܐܬܠܐ
ܠܐܬܘܪ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܬܦܢܝ
ܐܦ ܗܘ ܒܫܘܪܝܗ ܬܡܘܙ ܘܗܘܝܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܬܟܢܝ: ܘܡܚܒܪ ܟܠܐܬܗ
ܒܒܝܐ ܘܦܠܚܐ: ܐܡܬܐ ܘܐܦ ܗܝܕܝܢ
ܐܝܟ ܠܡܫܟܢ. ܘܟܕ ܕܝܢ ܗܘ ܘܟܐܘܪܐ
ܐܡܬܐ ܠܐܬܠܐ: ܟܠܐܬܗ ܗܘܢ: ܘܡܫܒܚܢܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܕܝܢ ܠܟܪܝܐܘ. ܘܡܫܝܚܐ
ܘܡܛܠ: ܡܢܗܘܢ ܠܗ ܘܡܘܬܐ ܘܟܠܗ.
ܐܡܬܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ؟ ܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܦܪܢܐ .
ܘܡܚܒܪ ܐܝܬܗ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܢܫܡܥܘܢ ܟܝܢܐ.
ܘܗܘܐ ܡܠܗ ܐܫܟܚܗ: ܘܕܝܢ ܐܠܦܪܢܝܬܐ
ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ ܪܘܚܐ ܐܚܝ ܘܡܛܠܐ ܘܗܦ
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗ ܟܠܐܬܗ ܡܫܝܚܐ: ܒܝܒ
ܡܛܠ ܐܬܪܐ: ܘܟܠܗ ܟܠܠܐ ܡܚܒܪ ܐܝܬܝ
ܠܟܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܠܗ ܪܘܚܐ ܕܪܘܚܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܢܦܩ ܟܠܡܘܬܗ ܘܡܛܠ
ܟܠܐܡ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܐ ܠܟܦܐ ܦܬܠܐ:
ܘܡܛܠ ܦܪܫܝܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܒܝܬ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܠܐܟܐ ܟܡܝܢ ܟܪܝܐ .

(1) ܒܫܒܒܬܗ.

ܘܢܣܒܘܢ ܐܢ̈ܬܬܐ ܘܡܬܦܢܝܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܐܣܝܪ̈ܬܐ ܘܦܠܛܝܢ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ
ܡܕܒܪܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܐܢ̈ܫܐ ܡܥܡܪܝܢ
ܗܘܘ. ܘܐܦ ܐܒܕܬ ܩܪܝܐ ܕܫܪܒܐܪܘܢ
ܐܘܪܒܝܗ ܘܢܘܚܘ ܥܒܘܕܐ ܡܕܒܪܐ ܘܡܒܥܪܗ.
ܘܡܢ ܗܪܟܐ ܘܠܗܠ: ܡܬܢܝܚ ܗܘܐ ܟܠܗ
ܥܠܡܐ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܡܬܩܢܢܘܬܐ ܘܦܪ̈ܫܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܟܠܗܘܢ ܡܫܬܟܚܢܐ: ܘܥܒܕܢܐ
ܠܗ ܫܠܝܛܘܬܐ. ܘܥܒܪ ܫܢ̈ܐ ܡܒܥܐ.
ܘܐܬܠ ܕܐ ܐܠܝܫܥ ܦܫܛܗ: ܘܦܩܕ
ܘܐܝܬܝܘܗ ܠܗ ܠܕܘܐܐ ܥܒܕܐ ܗܘ̇
ܡܥܒܩܘܗ ܙܝܬܐ. ܘܥܒܕ ܠܗ ܠܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܗܘ̇ ܡܥܒܪܐ ܠܡܥܡܪܐ: ܗܢܘ
ܕܥܒܕ ܠܗܢܐ ܡܪ̈ܝܐ ܢܩܒܪ ܒܗ:
ܘܡܥܒܕܐ ܐܢ̈ܬܬܐ.

## ܥܠܘܗܝ ܢܐܪܘ ܛܐܪܘܢ ܒܪܗ

ܒܪܫܐ ܐܟܚܕܐ. ܠܗܘ ܕܚܫܒܘܗܝ ܘܐܟܚܕܘܗܝ
ܐܦܪܗ ܗܘܘ ܡܪܐ ܘܫܠܝܛܐ. ܘܟܕ
ܘܝܠܐ ܥܠܘܗ ܢܐܪܘ ܐܟܘܬܗܘܢ: ܦܬܝܚܘܗ
ܠܐܘܠܗ ܘܡܢܓܕܘܗ: ܘܐܦܪܐ ܠܟܪܗ
ܐܟܘܬܐ ܘܥܡܗ ܐܡܪ ܚܢܘܟ. ܘܥܒܕ
ܐܡܪ ܚܢܘܟ ܒܡܦܩܢ ܐܟܘܬܗܘܢ: ܘܡܥܒܕ
ܒܢ̈ܝܐ ܐܟܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܐܟܠܘ ܐܟܘܬܗܘܢ
ܐܟܠܐ ܪܒܐ ܘܠܐ ܩܛܝܠܐ: ܟܕ ܒܥܐ ܠܗܘܢ
ܘܥܒܪ ܠܗ ܠܗܘܢ ܩܛܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܣܟܢܐ ܥܒܪ ܠܗܘܢ ܐܒܫܐ
ܩܛܪܐ ܘܥܘܠܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܚܠܡܘܗܝ
ܒܥܒܕܐ ܡܫܠܡܐ ܡܘܬܐ ܩܫܝܐ. ܘܐܦ
ܚܛܗܐ ܘܥܒܪ ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܐܟܠܐ:
ܘܟܠܐ ܡܥܒܕܐ ܠܥܘܠܐ ܘܢܟܐ ܡܘܬܐ
ܗܘܐ ܘܡܥܒܪܐ. ܘܥܒܪܝܢ ܗܘܘ ܒܡܫܩܠܐ
ܩܛܝܪܘ ܒܝ ܠܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܡܥܩܠܐ
ܘܡܬܥܩܒܝܢ ܐܦܩܢ: ܘܥܒܪ ܒ
ܡܬܥܒܪܝܢ ܥܠ ܐܘܠܕܐ ܩܛܠܐ ܩܫܝܐ.
ܘܩܫܝܐ ܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ: ܘܟܠ ܕܡܝܐ
ܘܐܟܠܐ: ܒܥܒܕܗ ܐܟܠܐ: ܘܠܐ ܐܘܒ
ܢܦܩܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܐܪܘ ܡܠܟܘܬܗ:
ܐܦܩܗ ܡܘܬܒܐ ܛܐܪܘܢ ܒܪܗ ܡܢ
ܡܥܒܪܢܐ: ܘܩܛܠܐ ܘܡܣܟܢ ܗܘܐ ܠܗ
ܡܢ ܛܥܒܘܬܗ: ܘܡܒܥܐ (ܘܡܒܥܐ؟)
ܠܗ: ܘܐܬܐ ܥܒܕܘܗܝ ܥܠ ܥܘܢܩܢܐ
ܘܐܟܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܩܛܐܒܝܢ ܠܗ ܐܡܪ:
ܐܟܚܕܐ ܗܐ ܢܦܩܢ ܐܝܟ ܫܠܡܐ ܥܒܪ
ܠܟܠ ܫܢ̈ܝܢ؟ ܐܢܐ ܒܪ ܫܢ̈ܐ ܠܚܡܫܝܢ
ܘܫܒܥ. ܟܕ ܗܘ ܗܟܢ: ܢܦܩ ܕܐܘܝܐ
ܘܡܥܒܕܐ ܐܒܐ: ܘܐܘܩܡ ܢܟܬܐ
ܘܥܘܕܪܐ ܘܡܬܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܠܥܒܪܘܗܝ:
ܡܛܠ ܕܥܒܕ ܒܟܠ ܗܘܐ ܐܟܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܘܢܦܩܗ ܘܡܠܟܐ ܡܢ ܒܝܬܐ:
ܘܐܦܪܗ ܐܟܠܐ (ܐܟܠܐ؟) ܩܪܝܐ.
ܘܩܒܠ ܚܡܪܐ ܐܣܝܪܐ ܥܒܕܐ ܘܟܠܐ

ܘܡܠܟ: ܘܗܘܐ ܒܪܗ ܐܘܪܝ ܟܗܢܐ: ܡܛܠ
ܘܥܡ ܛܠܝܘܬܐ ܘܫܠܛܢ ܒܢܝ̈ ܡܢ ܟܗܢܐ
ܟܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܪܗ. ܘܒܪܗ ܒܪܘܢܐ
ܚܒܠܐ ܢܦܩ ܦܠܢ ܡܘܢܗܡ ܟܗܢܐ
ܘܦܘܛܡܩܘܢ: ܘܓܐ ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܟܒ.
ܘܡܥܒܠ ܦܠܢ ܐܒܢܝ ܐܡܝܪܘܣ: ܘܡܪܘ
ܘܢܡܘܣ ܠܐ ܗܘܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܒܪ
ܐܬܚܠܐ ܒܪܗ: ܡܪܘ ܠܗܬܐ ܥܡܪܐ ܐܒܝܡ
ܚܕܐ ܐܡܝܪܘܣ ܐܡܪܝܢ: ܘܐܒܝ ܗܘܘܢ
ܕܗܘܐ ܟܪܐ ܘܓܠܐ ܘܡܦܩܦܩܘܢ
ܘܗܡܝܡܢ: ܘܐܒܪ ܒܪܗ ܘܢܒܪܘ ܠܐܒܪܐ.
ܘܒܩܦ ܐܒܪܐ ܘܐܒܠܐ ܠܐ ܓܠܝܠ:
ܘܢܦܩܘܗ ܡܢ ܐܡܝܪܘܣ ܟܪܘܒܐ. ܘܒܪ
ܐܒܝܗ ܠܐܡܝܪܘܣ ܠܐ ܦܓܪܗ: ܐܠܐ
ܚܟܡ ܠܗ ܦܩܦܩܗ ܘܫܒܩܗ ܠܐܗܡ.
ܒܪܗ ܒܐܒܠ ܗܘܐ ܡܪܘ ܟܠܘܪ
ܡܩܡܩܘܡܩ ܦܠܒ ܠܗܪ ܐܒܪܗܡܘܩ
ܩܗܫܢܐ ܘܒܠ: ܘܠܗܪ
ܡܩܡܩܘܡܘܢܘ ܦܠܘܓܐ ܘܐܘܟܡܐ:
ܠܐܬܪܗ ܘܟܪܝܐ ܡܠܟܐ ܠܐܒܪ: ܘܐܡܪܐ
ܥܡ ܡܠܘܫܐ ܘܐܟܠܢ: ܐܡܪܐ
ܘܝܠܕܘܗܝ ܘܒܪܐ ܘܒܢܬܐ ܟܠܗܘܢ
ܘܕܡܣܩܢܐ. ܒܪܘܢ ܘܟܠܗ ܡܫܪܝܐ:
ܗܐ ܠܐ ܡܩܪܐ ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܒܥܝܢܐ
ܐܬܟܠܗ ܡܒܠܗܘܢ ܓܠܐ ܐܒܝܡ ܟܢܫܐ
ܘܒܗ ܘܢܩܦܬܐ. ܘܐܦ ܗܘܢ ܠܗܘܦܟܐ:
ܘܒܗ ܥܒܪ ܐܡܩܦܘܗ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܦܩܘܡܘܢ. ܘܦܠܓܐ ܐܒܪ

ܠܒܐ: ܘܫܒܪܐ ܘܡܫܘܠܐ ܘܐܝܟ ܘܟܠܐ
ܐܟܐ (ܘܡܫܘܠܐ ܘܐܚܪܢ ܘܟܠܐ) ܗܪܐ
ܐܝܟ. ܘܠܐ ܥܒܕ ܐܠܦܝܢ ܘܝܠܕܘܗܝ ܠܗ
ܦܩܦ ܒܪܘܚܐ: ܐܠܐ ܡܥܡܘܪܗ ܘܐܬܐ
ܐܣܪ ܠܐ ܟܗܢܐ. ܗܕܝܢ ܗܘ ܦܠܒ
ܡܢܦܩܬܗ ܐܝܠܐ ܠܗܘܢ: ܘܒܓܠ ܥܡ
ܦܪܘܫܐ ܘܢܬܠܒܪܗ ܠܗ ܒܡܫܒܚܐ.
ܘܗܝܡܢ ܦܝܫ: ܘܟܠܗܡ ܘܩܫܝܫܝܢ ܡܘܪܐ
ܐܝܟ ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܢܫܐ:
ܘܠܐ ܡܘܕܝܢ ܠܦܠܓܘܬܗ ܐܝܬܐ ܡܠܟܐ
ܘܡܫܒܚܢ ܒܗ. ܗܕܝܢ ܐܠܦܝܢ ܗܘ
ܦܠܒ: ܘܒܪܘܟܐ ܐܦ ܡܕܡ ܠܡܫܟܢܐ
ܒܠܐ ܥܒܕ ܘܒܗ: ܘܐܦ ܐܝܟ ܡܢܗ:
ܘܗܘܐ ܗܘ ܟܪܐ ܘܦܫܘܐ. ܘܒܪܗ
ܠܡܠܟܐ ܒܪܘܟܗ: ܘܢܬܦܪܗ ܘܐܣܓܐܗ
ܒܫܒܪܐ ܠܗܪܡܩܘܩ. ܘܢܦܩ
ܩܗܫܢܘܗ ܘܐܦܩܦܩܘܦܐ ܘܟܪܘܢܐ:
ܘܫܠܒܪܗ ܠܡ ܒܪܗ ܗܪܡܘܡ (ܐܪܐܪ
cotton ?). ܘܐܟܪܐ ܗܪܡܘܡ ܡܠܟܐ
ܘܡܒܠܒܐ ܒܡܪܡ ܡܢ ܒܡܟܐ
ܘܦܢܡܩܘܡܫܐ: ܐܘܪܚܝܢ
ܓܡܐܒܪ: ܚܢܟ ܐܝܟ ܘܫܡܫܟܐܐ
(ܐܘܪܐ) ܘܐܬܠܝܡ ܦܚܠܠ ܘܫܘܬܦܐ
(1226 ܘܫܢ ؟). ܘܦܩܕ ܗܘ ܡܠܟܐ
ܐܒܠܐ ܠܒܢܝ ܚܠܝܢ ܟܕ ܠܐ ܪܘܟܐ ܐܒܐ
ܠܡܠܟܐ ܗܪܡܘܡ ܘܢܬܟܬܒ ܠܗ:
ܘܟܬܒܘܢ ܐܐܢܝ ܠܡܢܗ: ܘܫܠܚ ܠܗ
ܟܢܐ ܘܒܢܬܐ. ܘܒܪܗ ܒܦܓܪܐ: ܘܗܘ

ܫܢܬ. ܐܦܠܙ. 623 ܕܛܝܝܐ: ܡܝܬ ܢܝܩܦܘܪܘ
ܛܐܘܕܘܪ ܦܐܛܪܝܪܟܐ ܕܡܪܕܝܢ ܒܡܕܝܢܬܐ.

ܒܬܪ ܛܐܘܕܘܪ ܩܡ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ ܒܪ ܩܪܘܢܐ ܡܦܪܝܢܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܗܘ ܕܐܝܬ ܗܘܐ ܪܒ ܕܝܪܐ ܕܡܪܝ ܒܪܨܘܡܐ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܡܛܝ ܐܝܟ ܕܩܢܘܢܐ ܦܩܕ. ܐܠܐ ܡܢ ܗܝ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܫܪܝܢ ܡܢ ܗܦ ܕܐܬܒܥܝ ܗܘܐ: ܘܡܩܒܠ ܠܟܠ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܩܠܝܠܘ ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚܝܢ ܐܢܫ ܐܚܪܢܐ. ܘܕܚܠܐ ܕܝܠܗ ܘܙܘܥܐ ܗܘܐ ܥܠ ܟܠܗ ܡܕܢܚܐ: ܘܥܠ ܟܠܗ ܦܠܓܘܬܐ ܡܥܪܒܝܬܐ: ܘܐܫܬܒܚ ܒܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܠܛܘܒܢܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ: ܘܐܬܚܫܒ ܐܝܟ ܩܕܡܝܐ ܕܟܠ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ ܩܕܡܝ̈ܐ. ܘܟܕ ܒܝܬ ܛܝܝ̈ܐ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܚܪܝܢܐ. ܐܘ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܫܬܒܚܝܢ ܒܫܘܒܚܐ.

ܘܐܦ ܗܘܐ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܠܗ ܦܘܠܓܐ ܕܚܕܐ ܕܡܚܝܐ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ ܫܢܬ. ܐܦܠܚ. 624 ܕܛܝܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܝܠܗ ܡܢ ܠܘܬ ܡܪܘܢܝܐ ܕܫܡܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܚܘܪܣܢ ܫܡܥ ܒܫܡܗ ܕܬܪܬܝܢ ܕܐܬܐܬ ܝܕܥܝܢ ܠܬܘܪܐ ܕܐܪܡܢܝܐ ܕܒܟܘܬ ܕܪܘܦܐ. ܘܒܗ ܒܥܘܡܪܢܘܬܗ ܐܘܒܕܗ ܒܘܪܟܢܐ ܟܠܗ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܦ ܐܬ. ܘܟܕ ܩܡܝܢ ܡܫܪܝܢ ܒܘܪܟܢܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܫܡܗ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܛܐܛܪܝܐ ܒܝܬ ܡܐܪܢܓܢܝܐ: ܡܐܪܕܝܢ: ܘܟܠܟܐ: ܣܘܪܓܐܝܬ[1]: ܘܐܘܪܫܐܪ[2]. ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܢܐ ܠܟܘܢ ܡܪܝܬ ܐܢܐ ܕܐܢܫ: ܡܢ ܟܠ ܦܘܡܟ ܡܪܢܐ ܐܝܟ ܐܘܟ ܠܥܡܐ: ܕܡܫܟܚ ܘܡܬܚܙܐ ܠܡܫܝܚܝܢ ܘܠܐ ܗܘܝܐ. ܘܩܒܠ ܗܘܘ: ܐܟܪܐ ܘܐܪܢܒܐ ܐܦܪ̈ܐ ܠܟܘܢ: ܘܐܬܟܢܫ ܝܬܝܪ ܥܠ ܒܘܪܟܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܒܪܟܬ: ܡܢ ܟܘܠܗ ܐܢܐ ܥܠ ܫܘܠܛܢܗ ܕܡܫܬܟܚܝܢ. ܡܛܠ ܕܐܝܬ ܟܕ ܝܬܝܪ ܡܢ ܩܘܪܒܐ ܐܝܬܘܗܝ؟ ܗܝܟܢ ܕܐܢ ܐܠܗܐ ܟܕ ܡܢ ܥܠ ܒܘܪܟܢ ܠܡܢ: ܘܐܡܪܘ: ܐܚܝ ܡܪܢܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܐܡܠܟ ܥܠ ܢܦܫܝܢ (ܢܦܫܐ) ܐܝܟܢܐ: ܘܩܛܠܝܢܐ ܠܥܠܡܐ ܘܦܫܩ ܠܗܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܡܛܠ ܗܢܘܢ ܕܢܩ ܒܘܪܟܢܗ (ܒܘܪܟܢܐ ܕܟܠܗܘܢ): ܘܐܬܐ ܥܠ ܟܠܗ ܥܠܡܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡܐ ܕܡܫܬܘܚܐ

ܡܛܠ ܒܘܪܟܢܐ ܕܥܠܡܐ.

(1) ܣܘܪܓܐܝܬ. مسورقاني. (2) ܐܘܪܫܐܪ: ܐܘܪܫܐܪ. اورشار.

ܘܩܘܪܝܐ ܘܡܕܢܗ ܘܩܠܥܬܗܐ (ܐ. ܚܡ. ܟܐܦ.
ܐܘܪܗܐ. 1227 ܘܟܕܝ ؟). ܘܡܢܗܡ ܡܠܟܐ
ܘܐܫܬܡܠܬ ܗܕܗ ܡܕܝܢܗ ܐܘܪܗܝ ܥܠܐ
ܡܕܪܣ: ܦܝܗܐ ܟܬܒ ܘܐܣܬܐܕܝܢ ܠܠܥܠܘܡ
ܡܢ ܦܠܣܦܗ ܛܒ ܘܗܢܕܣܗ ܘܡܘܣܝܩܝܐ(1)
ܘܢܫܐ ܒܗܐ ܪܓܐܠ: ܡܬܠ ܒܪܕܝܨܢ(2)؛
ܘܐܒܓܪ(3)؛ ܘܡܣܛܒܠܐܢ(4)؛ ܘܐܦܪܝܡ :
ܘܒܪܕܝܨܢ(5) : ܘܒܪܕܝܫܘܥ(6) : ܘܪܒܘܠܐ(7)
ܐܣܩܦ: ܘܐܝܒܐܣ : ܘܝܥܩܘܒ. ܘܡܢ
ܐܫܗܪ ܦܝܗ ܠܐܣܩܦܐ: ܘܬܠܡܝܕܗ ܐܠܩܕܝܣ.
ܦܠܐܟܣܝܢܘܣ. ܘܡܢ ܡܕܐܪܣܗܐ ܦܝܗ ܠܒܪܕܝܨܢ
ܐܘܪܗܝ: ܘܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܢܘܝܢ (8) :
ܘܠܐܟܣܢܕܪܐ(9) ܢܘܝܢ: ܘܫܡܥܘܢ. ܘܡܕܝܢܗ
ܘܐܝܢܐ ܐܢܬܫܪ ܦܝܗ ܐܠܡܣܝܚܝܗ ܘܒܢܝ ܦܝܗ
ܐܘܠ ܟܢܝܣܗ ܒܢܝܬ. ܘܟܐܢ ܐܣܡ ܐܘܪܗܝ
ܩܕܝܡܐ ܐܕܣܐ ܢܣܒܗ ܠܡܕܝܢܗ ܘܐܫܬܗܪܬ
ܒܐܠܡܣܝܚܝܗ: ܘܐܘܠ ܡܠܘܟܗܡ ܠܐܘܪܗܝ
ܠܐ ܒܥܕ ܦܐܠܬܗ ܐܫܪ ܘܡܠܟܗܡ.
ܘܒܥܕ ܒܥܕܗܐ ܟܐܢ ܡܠܟ ܡܢ ܐܠܩܕܝܡ
ܒܐܠܩܠܐ ܐܟܪܐ ܘܐܠܪܘܡܐܢ ܘܐܘܠܡܠܟ.
ܘܐܠ ܒܥܕ ܥܠܐ ܐܒܓܪ ܘܐܠܟܐܢ
ܒܗܐ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܒܥܕ ܐܠܐ ܡܠܟܗܡ ܐܠܪܘܡ.
ܘܐܟܘ ܡܠܟܗܡ ܬܡ ܬܡܡ ܐܠܐܘܪܝܐ

(1) ܦܝܠܣܦܐ. (2) ܒܪܕܝܨܢ. (3) ܐܒܓܪ.
(4) ܡܣܛܒܠܐܢ : ܡܣܛܒܠ. (5) ܒܪܕܝܨܢ.
(6) ܒܪܕܝܫܘܥ : ܒܪܕܝܫܘܥ. (7) ܪܒܘܠܐ.
(8) ܠܐܟܣܢܕܪܘܣ ܢܘܝܢ : ܢܘܝܢ ؟ نوين : Nowain.
9 ܘܐܠܐܟܣܢܕܪܐ : الجناني

ܘܦܪܣܐ: ܬܡ ܒܥܕܐܬܗ ܠܐܘܪܐ ܘܡܠܟ ܪܘܡܐ.
ܘܩܝܠ ܟܐܢܘܐ ܡܠܟܗ ܒܐܪܬ ܘܐܠܐܘܪܝܘܢ
ܘܐܒܓܪ: ܦܗܘ ܐܘܪܗܝ ܘܗܘ ܐܒܓܪ:
ܡܠܟ ܟܐܢ ܘܡܠܟ ܪܘܡܐ : ܐܠܡܪܐܡ
ܩܘܝ ܡܢܗܡ. ܘܒܥܕܗ. ܐܘܪܗܝ.
625 ܢܘܥ ܡܠܟ ܒܐܠܪܘܡ ܡܢ ܐܠܪܘܡ:
ܘܠܐܘܠܐ ܢܘܥ ܐܠܪܘܡܐܢ ܡܢ ܠܐ
ܐܣܩܦ. ܘܡܢ ܐܠܐ ܐܠܡܣܝܚ: ܢܘܥ
ܠܐܣܩܦ (1) ܡܠܟܐ ܪܗܐ ܘܐܘܪܝܡܠܐ
(ܘܠܐܦܝܬܐܒ؟) ܠܗܘܦܐ: ܘܐܠܐܒܓܪ ܦܐܫܝܠܠ
ܡܢ ܐܠܪܗܐ ܘܐܠܪܘܡܐܢ. ܘܐܠܐ ܟܐܢ
ܐܟܬܪ ܐܣܩܦ: ܘܡܠܟ ܡܣܬܐܢܘܐ
ܘܒܥܕ ܘܐܠܐ ܦܝܗ ܠܐ ܐܝܢܐ ܘܓܢܐ :
ܘܩܘܕܗ ܐܡܪܐ ܟܠ ܠܐܣܩܦ: ܡܠܟܗ
ܒܠܐ ܘܦܐܩܝܗܐ. ܘܠܐܣܩܦ ܦܝܗ :
ܘܟܢܝܣܗ ܘܟܠܗܐ ܘܒܢܝܐ ܐܘܪܫܠܝܡ
ܢܘܥ. ܘܐܡܠܟܗ ܟܢܝܐ ܐܘܪܫܠܝܡ
ܟܪܣܝܐ: ܟܢܝܣܗ ܟܬܝܪܗ ܦܠܣܦܝܗ
ܡܢ ܐܠܐܪܐ: ܘܢܡܘܐ ܚܡܠ. ܟܢܘܐ ܦܝܗܐ
ܟܬܝܪ ܡܢܗܡ ܐܫܗܪ ܐܘܪܗܝܐ. ܘܐܠܟܢ
ܒܠܐ ܟܝܗ ܘܐܠܦܠܣܦܐ: ܘܦܝܗ ܠܦܩܗ
ܐܠܩܕܝܡ ܐܒܓܪ ܐܟܘܪ(2) : ܘܐܠܐܒܓܪ ܐܠܩܕܝܡ
ܢܩܝܡ. ܘܡܢ ܐܠܐ ܢܘܥ ܒܥܠܐ ܐܟܪܐ
ܘܡܢ ܟܠܟܢ ܦܐܘܪܗܝ: ܦܠܗܐ ܘܐܒܓܪܐ
ܘܩܝܡ ܟܐܘܪܗܝ: ܬܡ ܟܠܟܢܗܡ ܘܟܐܢܬ
ܘܐܠܡܠܟ ܠܗܐ: ܦܐܟܘܐܠ ܐܠܩܝܡ ܠܐܘܪܗܝ.

(1) ܠܐܣܩܦܘܪܘܣ ܗܘ : ܐܣܩܦܪܘܣ : ܘܐܒܓܪܗܘ
ܢܗܐ ܦܠܣܦܘܢܝܢ ܠܐܘܪܗܐ ܡܠܟܐ ܘܒܥܕܗܐ.
(2) ܐܒܓܪ ܐܟܘܪ.

ܘܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܕܛܘܓܪܝܠ (1) ܐܘܪܢܟܘܫܐ: ܗܢܐ
ܘܐܬܟܘܝܘ ܗܘܐ ܘܡܫܬܕܪ ܡܢ ܐܚܝܐ
ܘܡܫܡܫ ܗܘܐ ܠܐܝܟܢܐ ܐܠܝܡ: ܗܘܐ
ܐܚܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܚܢܟ: ܩܡ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܐܘܪܢܟܘܫܐ ܠܐ ܩܒܠܗ
ܠܡܥܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܐܟܠܐ ܕܐܘܟ ܗܘܐ
ܠܗ. ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܗܠܝܢ ܐܚܪ̈ܢ: ܘܡܢ
ܕܢܣܬܢܝܘܗܝ ܡܕܘܟܐ ܐܝܬ ܠܗ. ܘܩܡ
ܗܘ ܡܬܟܬܫ ܥܡܐ ܚܢܟ ܒܢ ܩܪܝܐ
ܠܗ ܡܫܠܡ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܢܬܦܩ
ܠܐܘܪܚܘܗܝ ܓܒܝܐ ܠܗ ܐܝܬܐ ܡܢܝܢܬܐ:
ܡܠܟܐ ܘܐܝܬܐ ܗܘܐ ܠܗ ܚܪܝܬܐ
ܘܗܘ ܡܫܟܚܢܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܠܟ ܚܢܟ
ܚܢܟ: ܘܐܬܡܠܟ ܚܡܪܐ ܘܡܪܝܐ
ܒܪܒܐ ܘܚܢܟ. ܐܬܟܘܝܘ ܗܘܐ ܠܗ
ܩܛܠܐ ܗܘܝܢܐ ܘܡܠܟܐ ܚܩܪܐ: ܡܚܦܝܘ
ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܘܬܐ ܚܝܠܘܬܗ: ܘܚܕܥܠܡܐ
ܡܢܬܐܝܬ. ܡܢ ܐܚܪܐ ܠܠܘܬܗ: ܘܟܬܒܐ
ܠܛܘܓܪܝܠ (ܛܘܓܪܝܠ) ܗܘܢ ܗܘ ܒܗ
ܐܚܝܕܐܝܬ. ܘܡܝܬܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܡܢܟ:
ܩܕܡ ܗܘܐ ܡܩܪܒ ܕܐܘܪܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܫܪܟܢܐ ܚܝܠܐ ܕܘܪܘܬܐ ܘܡܢܐ ܗܘܐ
ܗܘ ܚܡܫܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܠܘܬ
ܡܠܟܬܐ ܗܘܐ ܠܐܘܪܚܘܗܝ ܕܛܘܓܪܝܠ ܐܣܝܐ
ܡܢܬܐ: ܗܢܐ ܕܟܬܒܐ ܡܫܬܐ ܐܣܝܪܐ
ܒܗ ܘܦܠܣܛܝܢܐ ܚܕܐ ܒܣܘܪܝܐ.
ܘܫܢܬ ܐܪܒܥ. 626 ܕܛܝܝܐ: ܒܢ ܡܠܟܐ

ܒܐܝܠܐ ܘܐܡܪ ܐܣܛܪܘܣ ܠܐ ܐܝܬܐ
ܘܒܗܠܐ ܚܢܝܡ ܗܘܐ: ܐܚܕܘܗܝ ܘܢܚܪܘܢ
ܕܪܘܡܢܘܣ ܘܐܬܪܗ ܡܢ ܡܠܟܐ ܢܐܪܘܢ
ܕܐܬܘܗܝ ܒܪ ܡܘܢܝܟܘܣ ܐܣܛܪܘܣ. ܘܐܬܘܣ
ܡܢܝܢܬܐ ܕܪܘܡܢܘܣ ܚܪܒܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܩܡ ܠܐܚܪ̈ܢ: ܘܡܢ ܩܡ ܚܪܒܐ
ܒܙܢܐ ܠܒܐܝܠܐ: ܘܟܠܐ ܐܚܪ̈ܢ ܠܡܠܟܐ
ܢܐܪܘܢ ܘܟܢܫܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܕܪܘܡܢܘܣ. ܩܛܠܘ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܢܐܪܘܢ.
ܘܡܢ ܐܝܬܐ ܠܪܘܡܢܘܣ ܘܢܩܦܘ
ܠܫܦܪܘܗܝ ܘܫܠܛܢܘܬܗ ܘܢܩܦܘܢ:
ܐܠܗܐ: ܘܠܐ ܢܓܕܐ ܘܢܩܠܡ. ܘܢܩܦܘ
ܐܚܪ̈ܢ ܡܫܠܡܘܬܐ ܘܒܠܗ ܘܡܢ ܘܒܐܝܠܐ
ܐܝܟ: ܘܐܝܬܐ ܚܪܐ ܠܐ ܪܘܡܢܘܣ
ܡܫܝܚܘܬܗ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܪܘܢ ܘܢܫܬܡܥܘܢ:
ܥܡܘ ܦܪܐ ܠܒܐܝܠܐ ܐܣܛܪܘܣ. ܘܐܬܐ ܒܐܝܠܐ
ܘܐܚܝܕ ܠܗܘܢ ܡܪܢܐ ܩܛܠܐ ܠܐ
ܕܪܘܡܢܘܣ: ܘܢܬܚܫܒܘܢ ܚܪܒ ܡܢܝܢܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܐܚܪ̈ܢ. ܘܐܚܪ̈ܢ
ܡܢܘܬ ܠܗ ܠܒܐܝܠܐ ܐܣܛܪܘܣ ܡܠܟ
ܕܪܘܡܢܘܣ ܐܘܪܚܘܢ ܘܡܢ
ܘܩܠܝܢܘܣ ܘܡܢܘܟܝ ܘܪܗܘܡܝܐ
ܡܛܪܢ ܡܢܝܟܠܝܣ (ܡܢܝܟܠܝܣ): ܘܡܢܟ
ܠܢܐܪܘܢ ܒܪ ܡܛܪܘܢ ܡܠܐ ܘܪܘܡܢܘܣ
ܡܫܡܫܐ ܘܡܢܝܢ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܘܐܬܡܠܟ
ܡܢܝܟܠܝܣ. ܡܢܘܬ ܒܐܝܠܐ ܡܫܠܡܐ
ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܛܪܝܦܢ ܐܝܟ ܐܠܝܡ ܠܐ
ܡܠܟܐ: ܘܢܫܡܫܘܢ ܡܢ ܐܣܛܪܘܣ ܡܠܟܐ

(1) ܛܘܓܪܝܠ. طغرل . طغريل

ܕܐܙܠ ܥܠ ܐܘܪܫܠܡ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܕ ܢܦܩ
ܠܡܦܠܛܗ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܥܙܐ:
ܘܐܚܕܘ ܠܗ ܬܪܥܐ: ܘܠܐ ܫܒܩܘܗܝ
ܡܢ ܡܥܠܗ. ܘܥܙܐ ܠܐ ܩܒܠܬܗ. ܘܐܡܪ
ܕܐܙܠ ܠܥܙܐ: ܐܦ ܡܢ ܟܠ ܦܪܘܣ ܢܦܩ
ܐܝܟ ܕܠܐ ܡܥܠܐ: ܩܪܒ ܡܢܗ ܠܗ ܘܠܗܘܢ
ܠܡܫܒܩܗ: ܘܠܐ ܐܝܬܝܗ ܠܐܢܫ ܕܐܝܟ
ܐܚܝܢ. ܘܡܠܟܐ ܕܥܙܐ: ܘܫܕܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܘܫܠܛ ܒܡܕܝܢܬܐ. ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܢ
ܘܫܡܥܘܢ ܐܚܕܗ ܘܩܛܠܗ: ܘܫܒܩܗ ܡܢ
ܩܛܠܐ: ܠܐ ܢܩܛܠܘܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ. ܘܩܪܒ
ܦܪܚܝܢ ܡܢ ܬܪܥܗ. ܗܝܕܝܢ ܫܡܥ ܕܥܙܐ
ܠܗ ܐܬܢ: ܘܗܘ ܦܠܛܘܢ ܐܝܟ ܐܚܝܢ
ܠܗ ܐܬܢ: ܐܫܠܡܘܗ ܠܗ. ܘܫܒܩܘܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܪܝܐ ܘܥܡܐ: ܘܐܫܠܡܘܗ ܠܗܝ ܐܚܝܢ:
ܘܐܬܐ ܡܫܠܛ ܠܫܡܥܘܢ. ܘܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܥܙܐ ܘܐܝܬܝܗ ܗܘܐ ܠܫܠܡܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܟܠܝ ܗܘܐ ܠܗ: ܘܢܦܩܘܗ
ܥܡܗ ܘܐܫܬܡܥܘ: ܘܡܘܬܒ ܠܗ ܒܪܗ
ܐܝܬܐ. ܘܐܚܕܘܗ: ܘܩܛܠܘ ܘܠܒܢܘܗ: ܘܢܦܩܘܗ
ܡܢ ܕܝܪܐ ܒܥܙܐ. ܡܛܠ ܕܐܡܪܘ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܐܢܫ ܩܪܒܐ ܘܠܚܝܠܐ ܐܝܟ ܠܐ ܢܦܩ
ܕܐܝܟ ܐܚܝܢ ܡܢ ܫܡܥܘܢ ܘܥܡܗ: ܘܠܐ
ܩܪܐ ܐܝܬ ܠܗ: ܘܡܢ ܐܝܠܐ ܦܩܕܬܗ:
ܢܦܩܘ ܘܐܘܚܕܬܗ. ܘܒܗ ܒܙܒܢܗ
ܐܬܟܠܝ ܡܩܘܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܐܚܝܡ
ܐܦܝܢ ܘܐܬܐܚܕ ܡܕܝܢܬܐ.

ܥܠ ܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ ܕܐܬܠ ܠܠܘܣܝܘܣ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘ ܛܠܝܐ ܕܝܠ
ܐܘܦܛܘܪ.

ܒܗ ܒܙܒܢܗ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܘܐܬܥܢܝ ܘܥܡܗ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܝܢ ܐܬܟܠܝ ܕܢܘܩܦ ܘܬܒܥ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܘܥܘܕܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܠܗܠܐ ܡܘܬܒ ܐܝܟܐ ܘܐܬܒܝܬ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ
ܐܬܪܗ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܫܘܠܛܢܗ ܕܝܠܗ
ܕܝܠ ܗܘܐ ܢܗܘܐ: ܘܐܝܬ ܕܐܡܠܟܗ
ܒܡܕܝܢܬܗ. ܘܗܘ ܐܚܝܕ ܡܠܟܘܬܐ ܦܩܕ:
ܘܐܦ ܐܚܝ ܗܘܝܢ ܦܩܕ: ܐܠܐ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܠܡ ܕܗܘ ܩܠܝܠ. ܘܗܘܐ ܠܗܘ: ܕܗܘܝܢ
ܢܦܩ ܩܠܝܠ ܠܡܠܟܝܢ ܠܗܘܢ. ܐܦ ܟܕ
ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܗܘܝܘ ܒܪܐ ܕܐܦܘܛܪܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܐ: ܘܐܬܝܠܝܬ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܐܚܝ ܒܝܬ ܕܝܢܐ: ܘܗܘ ܡܠܟ ܥܡܗ
ܥܡܗ ܢܦܘܫܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܘܡܠܟܘܬܐ.
ܠ ܒܪܐ ܠܒܘܢ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܬܐ.
ܗܘܝܢ ܡܠܟܘܢ ܒܡܠܟܘܬܗ ܐܦܛܘܪ: ܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ (ܕܝܢ ܠܐ ܡܠܟܘܬܢܝܬܐ
ܗܘ) ܘܐܬܝܗܒ ܦܘܪܣܘܬܗ ܘܐܚܝ
ܒܪܝܐ: ܐܠܐ ܐܚܝܐ ܕܦܩܕ ܗܘܝܐ ܕܗܘܐ.
ܦܩܕܗ ܕܢܗܘܘܢ: ܘܐܘܪܚܗ ܗܘܝܢܘܢ
ܘܒܝܘܡܢ ܠܐܦܝܛܪܘܦܘܣ: ܘܐܝܟ

ܓܒܪܐܝܠ ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܐܘܕܝ
ܕܐܝܬܘܗܝ ܘܩܝܡܬܐ: ܘܥܠ ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܥܢܐ
ܕܥܬܝܕܐ: ܣܘܥܘܕܐ (ܣܘܥܘܕܐ) ܫܘܒܚܢܐ
ܘܐܘܕܝ ܕܝܢܐ ܘܢܦܫܬܐ: ܢܬܒܥ ܡܥܒܕܝܗܘܢ:
ܘܥܠ ܨܘܡܗ (ܨܘܡܐ ܠܗ) ܦܩܕ. ܘܐܘܕܝ
ܐܦܐ ܪܚܘܡܐ: ܩܛܠܐ ܗܘ ܕܠܗ ܐܠܗ:
ܐܘܕܝܬ ܘܐܘܡܐ ܦܠܚܘܬܐ: ܗܘ ܗܟܢ
ܠܗܘܢ ܟܬܒܐ ܐܡܪܗ ܠܟܠ: ܘܟܬܒܝ ܠܐ
ܫܘܩܪܗܘܢ ܦܣܩ ܠܗ: ܘܡܫܘܠܚܐ ܕܐܝܟ ܕܝܢܐ
ܡܝܘܬ ܗܘ: ܙܘܓܐ ܘܫܪܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܢܐ ܦܠܓܗ ܢܗܘܐ. ܘܗܘܙܪܐ ܘܟܠܒ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܠܚܡܐ ܕܡܛܝܢ ܡܢܗ ܒܘܟܪܐܗܘܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܦܩܕܗ ܠܟܠ. ܟܕ ܢܦܩܘ ܠܒܪ:
ܦܠܓܗ ܕܚܢܝܢ ܠܥܡܡܐ ܦܩܕܗ ܐܝܟ ܒܪܢܫܐ.
ܟܠ ܕܝܢ ܕܡ ܐܣܟܘܪ ܠܐ ܒܘܪܟܐ: ܦܩܕ
ܟܢܐ ܡܡܫܚܬܐ ܘܐܚܪܢܐ: ܘܦܠܓ ܠܐܢܫܐ
ܦܠܓܐ ܘܒܠܗ ܦܠܓܬܐ ܘܬܘܘܪܟܐ: ܠܟܠܐܢܫ
ܠܫܒܐ ܐܡܪܗ. ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܘܪܟܐ
ܚܒܘ ܡܢ ܚܒܪܗܘܢ ܐܘܪܚܝܢ ܒܟܠܗ ܢܫܬܐ
ܦܫܘܛܘܬܐ (ܒܝܘܘܛܘܬܐ ؟) ܚܘܦܪܐ: ܘܟܕ
ܙܟܗ ܐܢܫ ܟܣܦܐ ܕܢܟܣܐ ܘܡܫܬܠܛܢܘܬܐ
ܘܡܫܐܢܐ ܒܟܐܦܐ ܡܫܝܢܬܐ: ܦܩܕܗ ܐܢܫ
ܠܟܠ. ܦܫܝܛܝܗ ܠܗܘܢ ܡܫܪܝܘܬܐ ܘܟܠܐ ܗܕ.
ܗܘܡܢ ܡܢܡ ܢܩܘܫܐ: ܘܠܐܢܗܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܢܩܘܫܐ ܘܟܦܦܐ ܘܟܢܡ ܓܠܝܢ
ܓܠ: ܘܬܠܬܐ ܘܝܟܪ ܠܟܠܗܘܢ ܩܕܡܝܬܐ
ܢܩܦܐ. ܡܨܠܝܢ ܕܓܠܠܐ ܐܠܝܢ ܕܦܪܘܫܬܐ
ܐܝܟ ܐܢܠܐ ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܗܦܝܟܝܢ ܒܐܬܪܘܬܐ

ܘܚܘܪܬܗ: ܫܪܪ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܠܚܘܘܛܠܝܦܘ ؟ (1) ܢܩܡ ܡܢ ܐܠܗܐ
(ܠܐܠܗܐ) ܐܠܦܐ ܚܛܝܐ ܠܦܠܝܛܐ ܗܘ.
ܘܡܫܘܒܢܝܐܝܬ (2) ܠܚܪܝܡܘܬܐ ܗܘܐ ܗܘܝܐ
ܡܫܠܐ ܚܝܠܐ ܠܦܠܝܛܐ ܘܦܩܕܦܩܬܐ
ܡܩܘܠܓܘܢܐ: ܘܐܝܟܢܐ ܡܦܩܝܐ ܠܘܡܩܠܐ
ܕܝܢܗ: ܘܗܘ ܡܢܦܩܝܢܗ ܡܢ ܐܡܢܐ
ܘܐܣܛܝܐ ܠܪܘܡ ܐܪܒܐ. ܡܢ ܫܢܬܗ. ܐܘܪܚܐ. 627.
ܢܫܩ ܦܠܝܛ ܐܗܪܘܢ ܕܝܠܟܘܢ ܡܢ ܦܠܝܛ
ܐܠܦܐ ܟܢܪܐ: ܘܠܐ ܠܦܢ ܕܪܘܛܝܩܘܦ
ܕܪܘܪܐ ܘܐܚܘܗܝ ܟܕ ܘܐܦ ܒܝܬܗ
ܠܐ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܚܬܐ ܘܕܝܠܟܘܢ. ܘܒܪܗ
ܚܝܠܐ ܕܡܘܪܕܘܬܗ ܢܦܠ ܬܘܐܘܕܡܛܐܪܗ
ܓܠܠܐ ܐܠܗܝܢ ܡܝܛܪܐܘܢ (3) ܟܪ
ܬܘܐܘܕܡܛܪܗ ܡܫܡܫ ܠܐ ܓܠܠܐ
ܘܡܢܓܕܘܬܗ: ܘܐܝܟ ܕܠܗ ܡܢܐ ܦܠܛܐ.
ܘܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗܘ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܣܬܪܘܢ
ܘܦܠܝܛ ܐܗܪܘܢ: ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܒܟܐܣܦ
ܘܦܩܝܕ ܐܠܗܝܢ ܡܠܟܝܢ. ܗܘܠ ܟܕ
ܓܠܠܐ ܐܠܗܝܢ ܬܘܐܘܕܡܛܪܗ ܫܘܟܢܐ
ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܡܝܠܕ ܪܓܐ ܘܬܠܝܡ: ܗܕܡ
ܦܫܦܫ ܚܢܝܢ: ܘܐܝܠܐ ܠܐܦܩܘܡܗ ܘܓܘܐܪܝ
(ܚܠܐ ܘܐܝܟ: ܟܘܢܫܚܘܪ ؟): ܘܐܝܬܘܢ:
ܘܐܘܕܝ: ܦܫܝܛܐ ܕܩܘܡܛܐ ܘܦܩܡܐ.
ܘܐܬܐܠܘܡ ܐܠܡ ܠܦܠܝܛܐ ܘܦܪܘܪܐܘ:
ܘܫܪܪ ܠܗ ܠܡܘܠܝܦ ܐܠܗܝܢ ܟܪܐ ܘܐܘܪܓܠܐ
(ܘܐܘܪܓܠܐ ؟) ܠܡܘܬܒܐ ܦܩܪܢܐ:
ܦܓܝܢ ܠܒܗ ܡܢܐ. ܘܒܗܘܐ ܦܠܝܛܐ

(1) ܚܘܪܡܐ ܥܘܪܝܪ؟ (2) ܡܫܘܒܢܝܐܝܬ. (3) ܡܝܛܪܐܘܢ؟
ܡܝܛܪܐܘܢ؟

ܐܠܐ ܠܐ ܐܬܠܗ܆ ܘܐܚܝܕ ܠܗ ܠܢܨܝܒܝܢ
ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܢܦܩ
ܡܪܕܐ ܘܫܒܐ ܠܐ ܐܬܠܗܝ̈ܢ܆ ܟܪ̈ܡܐ ܘܐܝܠܢ̈ܐ
ܡܥܠܝ̈ܬܐ ܘܦܝ̈ܪܐ ܘܥܒܘܪܐ. ܘܐܘܩܕ ܟܦܪ̈ܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܕܡܫܡܘܪ̈ܝܐ. ܐܦܢܝ ܬܡܢ ܠܓܝܣܐ
ܕܒܒܠ܆ ܕܒܪܝܐ ܡܪܘܡܐ. ܘܫܕܪ
ܡܩܒܠܢܐ ܥܠ ܐܕܝܢ ܕܢܫܘܕܪ ܒܝܕ
ܫܘܠܡܐ ܘܟܠܐ ܠܫܡܥܘܢ ܐܠܦܐ܆ ܘܐܠܐ
ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ܆ ܘܩܒܠ ܠܫܡܥܘܢ ܐܠܦܐ
ܠܐܬܪܝܐ ܕܥܝܪܐ܆ ܘܫܡܥܘܢ ܢܦܩ ܠܗ ܠܘܬܗ.
ܘܩܒܠ ܡܢܗ (ܡܢܗ ܝ) ܠܐܪܙܐ ܘܐܡܪ
ܠܗ܆ ܕܡܢ ܡܢܟ ܐܬܝܗܒ ܐܬܠܐ ܦܘܩܕܢܐ
ܕܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܠܗܠܝܢ ܐܬܪ̈ܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܟܕ
ܫܡܥ܆ ܡܢ ܦܘܡ ܕܚܣܪܘ ܘܦܩܕ ܕܢܬܥܒܕ
ܫܠܡܐ ܘܫܠܡܐ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܐܝܟܢܐ ܠܟܣܪܐ
ܕܐܘܪܫܠܡ ܘܐܡܪ ܠܗ܆ ܕܐܢܐ ܡܩܒܠܢܐ
ܕܝ ܡܩܒܠܢܐ ܐܝܟܢܐ܆ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܐܝܟܢ ܡܕܡ ܘܠܐ ܕܡܩܒܠܢܐ. ܐܦ ܟܕ
ܐܦܝܣ܆ ܡܥܠܝܐ ܠܦܘܠܚܢܗ ܐܡܪ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܬܐ ܡܫܠܡܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ
ܟܕ ܐܬܐ ܘܟܕ ܐܡܪ ܟܕ ܐܬܐ ܕܗܘ ܪܒܐ
ܘܟܪܝܗ܆ ܘܟܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܦܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܘܡܕܝܢ
ܠܟܘܢ ܐܚܝܐ ܘܦܪܫ ܪܗܛܐ ܘܡܠܟܘܬܟܘܢ. ܘܠܐ
ܬܫܬܘܕܥܘܢ ܠܟܠ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܝ܆ ܐܡܪ ܘܠܗ
ܕܠܐ ܕܥܒܕܬܘܢ ܠܝ܆ ܐܠܐ ܕܫܡܥ ܗܘܝܬܘܢ
ܡܠܟܘܬܟܘܢ ܐܢܬܘܢ ܘܡܠܟܘܬܟܘܢ.
ܕܡܠܝܢ ܗܠܝܢ ܐܡܪ ܫܡܥܘܢ܆ ܘܐܦ ܗܘܐ
ܪܚܝܩ ܡܠܟܘܬܗ ܟܢܝܫܐ. ܘܐܘܕܥ ܠܟܣܪܐ

ܘܐܚܪܢ ܟܒܘܫܝܢ ܘܡܫܠܘܬܐ܆ ܐܡܪܐ
ܘܣܝܡ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ. ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܐܪܝܢ
ܘܩܪܒ܆ ܘܠܐ ܫܟܚ ܠܡܫܒܩ ܥܠܬܗ.
ܘܐܬܩܪܒ ܠܗܘ ܡܪܕܐ. ܘܡܕܝܢ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܪ̈ܘܡܝܐ ܐܦ ܐܬܟܬܒ
ܘܐܡܠܟܘܗܝ ܠܡܫܝܚܐ܆ ܘܐܦܩܘܗܝ
ܠܗ ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ. ܘܫܪܝܘ ܐܚܪܢܝܢ
ܘܐܡܪܘ܆ ܘܡܘܬܒܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܗ
(ܦܘܠܚܢܗ ܝ) ܫܠܡܘܗ ܘܐܡܪܘ ܠܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܘܡܢ ܐܬܪܐ܆ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܐܪܥܐ ܕܣܘܪܝܐ
ܘܥܠܘܗܝ܆ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܫܡܥܘܢ ܘܟܠܗ.
ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܡܬܚܡܐ܆
ܘܐܬܕܒܪ ܫܡܥܘܢ (ܘܐܬܕܒܪܘܢ ܝ) ܠܝܘܡܢܐ.
ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܟܕ ܫܡܥܘܢ ܠܟܠܗ܆
ܠܐ ܫܒܩ ܠܐܦܝܣܩܘܦ ܘܐܡܪ܆ ܐܠܐ ܕܝܗܒ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܡܕܝܢ ܠܟܠܗ܆ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܦܪ̈ܣܝܐ ܠܐܦܝܣܩܘܦ ܕܐܬܩܪܝ.
ܐܡܪ ܘܡܢ ܟܕ ܢܦܩ ܐܪܥܐ܆ ܘܢܦܩ
ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܫܠܡ (1)܆
ܘܐܬܐ ܠܗ ܠܐܬܪܐ (ܠܐܬܪܗ ܝ) ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܢܦܩ ܐܦ ܦܘܠܚܢܗ ܥܠ ܐܕܝܢ
ܡܠܟܘܬܗ܆ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗܘܢ ܠܐܪܥܐ
(ܟܠܗ ܝ). ܘܐܦ ܟܣܪܐ ܡܠܟܐ
ܕܝ ܡܠܟܐ܆ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐܦܝܣܩܘܦ.
ܘܐܡܪܘܢ ܕܗܘ ܐܘܪܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ.
ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܦܪ̈ܣܝܐ ܡܢ

(1) ܐܘܪܫܠܡ ܝ ܐܘܪܫܠܡ ܝ ܐܘܪܫܠܡ܆
ܐܘܪܫܠܡ.

ܘܟܠܗ ܪ̈ܘܫܡܐ ܘܡܬܪܓܡܝܢ ܡܢ ܡܟܬܒ̈ܢܘܬܗ:
ܘܠܫܘܠܡܗ ܦܘܠܚܗ. ܘܐܬܦܢܝ ܠܘܬ
ܡܕܝܢܬܗ ܫܒܝܚܬܐ ܐܡܝܕ ܒܫܠܡ
ܕܘܟܬܐ: ܘܗܘܐ ܐܒܐ ܘܪܝܫ ܐܚܪ̈ܢ.
ܘܦܝܫ ܟܠܗ ܚ̈ܝܐ ܘܫܡܥܬܐ ܒܝ ܡܕܒܪܝܢ
ܗܘܘ ܘܡܬܓܡܪܝܢ. ܘܟܕ ܢܦܩ ܕܩܪܐ
ܘܫܢ̈ܬܐ: ܐܫܬܘܕܝ ܥܠܝܐ. ܘܢܦܠ ܠܐܪ̈ܥܐ
ܪ̈ܟܐ ܟܟܐ ܐܘܪܚܐ: ܘܐܬܢܝܚ ܟܬܒ̈ܘܗܝ
ܚܝܐ ܘܟܐ: ܘܠܐ ܐܢܫ ܐܝܕܥ ܠܡܫܡܫܢ̈ܘܬܗ
ܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܘܬ ܡܫܡܫܢ̈ܐ
ܐܢܫܝܢ ܕܟܬܒܐ ܘܡܫܪ̈ܘܬܐ. ܘܡܬܝܒܐ
ܡܢܗܘܢ ܕܐܬܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
(ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ؟) ܘܠܐܬܪ̈ܐ ܘܐܢܬܘܢ: ܘܐܝܟ
ܐܦܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܬܚܐ ܢܦܩ ܡܢ
ܡܥܒܕܐ ܘܟܠ ܚܠܝܐ ܘܫܦܝܪ. ܗܢܘܢ
ܗܠܝܢ ܟܠ ܫܢܝܐ ܕܚܝܘ ܐܢܫܐ. 1541
ܕܡܫܝܚܐ: (1230 ܕܝܘܢ؟). ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܬܒܐ
ܕܐܘܪ ܐܠܢܝܡ: ܕܐܬܟܬܒܘ ܗܘܐ ܟܕ
ܗܘܐ ܘܡܫܒܠܢܐ ܚܠܐ ܐܠܢܝܡ ܘܫܠܡܘ:
ܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܝܠܗܘܢ ܘܡܫܒܠܢ̈ܐ: ܘܐܬܐܒ
ܗܘܐ ܥܡ ܟܗܢ̈ܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢ̈ܝܢ
ܐܠܐ ܗܘܐ ܟܬܒܐ: ܐܦ ܗܘ ܐܬܐܡܪ.
ܘܐܠܐ ܡܫܒܠܢ̈ܐ ܥܡ ܐܚܪ̈ܢ ܠܐܘܪ
ܐܠܢܝܡ: ܘܐܬܒܪܟ ܠܒܪܗ ܟܗܢ̈ܐ.
ܘܟܕ ܕܐܬܡܠܟܘ ܠܡܫܒܠܢ̈ܐ:
ܘܠܐ ܢܫܬܠܡܘܢ ܠܟܪ̈ܘܗܝ: ܗܘ ܕܐܬܐܡܪ
ܗܘܐ: ܐܠܢܝܡܘܣ (ܐܠܢܝܡܘܣ؟)
ܠܟܝܢܝܘܬܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܕ ܫܠܡܘ ܘܟܬܒܐ

ܘܐܘܪ ܐܠܢܝܡ: ܗܘ ܐܡܪܐ ܕܝܠܗ ܡܫܪ̈ܐ
ܘܟܐ ܡܠܦܢܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܫܒܠܢܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ
ܐܫܬܘܬܗ. ܘܟܕ ܡܫܡܫܢܘܬܗ ܡܫܒܠܢܐ: ܡܢܝܢ
ܠܗ ܡܠܦܢܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܘܬܐ ܗܘܢ
ܗܘܐ ܠܗ. ܐܠܐ ܟܕ ܡܫܠܡ: ܡܢ ܟܬܒܐ
ܡܢܗ ܘܡܫܒܠܢܐ ܘܢܦܩ ܠܐܫܬܘܬܗ ܡܢ
ܐܫܬܘܬܐ: ܦܝܫ ܟܠܗ ܘܐܬܟܬܒ: ܘܐܦ
ܠܐܫܬܘܬܗ ܚܝܘ ܠܟܠܗ ܟܬܒܐ. ܘܟܕ
ܐܦܪܐ ܘܟܗܢܘܬܐ: ܐܬܐܡܪ ܠܒܪܗ.
ܘܡܫܡܫ ܠܘܬܐ ܘܢܦܩܬܗ: ܘܚܝܘ
ܠܗ ܡܫܒܠܢܐ ܐܦܐ ܦܪܚܐ ܟܕ
ܘܟܬܒܐ ܡܫܪܬܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܫܒܠܢܐ
ܗܘܐ ܠܐܬܪܗ ܚܠܐ ܐܠܢܝܡ ܘܡܢ
ܟܗܢܘܬܗ ܡܫܟ ܒܝܬ ܡܫܡܫܢܘܬܗ
ܘܐܠܐ ܐܒܐ ܟܬܒܐ ܡܫܒܠܢܐ ܘܐܘܪܗܝ.
ܘܚܝܘ ܠܐܒܐ ܐܠܢܝܡ ܐܫܬܘܬܗ ܘܐܚܪ̈ܢ
ܟܕ ܐܫܬܘܬܐ ܟܬܒܘܬܐ ܘܡܢܐ ܠܟܬܒܘܗܝ
ܚܝ̈ܐ: ܘܗܘ ܟܬܒܘܗܝ ܚܙܝܘܗܝ
ܘܚܝܘܗܝ ܕܐܬܟܢܝ ܠܗ ܐܚܪ̈ܢ. ܘܐܚܪ̈ܢ
ܚܝܘ ܐܦܐ ܠܗ ܟܬܒ̈ܘܬܗ ܘܐܬܐܡܪ
ܠܗ: ܘܐܝܟ ܐܝܬܘܗܝ ܐܫܬܘܬܗ ܐܠܐ ܐܘܪܐ
ܘܦܝܫ ܘܟܐ ܟܕ ܠܐ ܐܫܬܟܚ ܗܘܐ
ܚܝ. ܘܐܝܟ ܚܝܠܗ ܡܬܚܢܢ ܢܦܫ ܘܐܫܬܪܝ
ܡܢܗܘܢ ܡܢ ܐܘܪܚ ܕܝܠܗ ܘܐܬܢܦܫ
ܡܢܘ: ܗܘ ܗܘ ܐܠܗܐ ܟܬܒܐ
ܘܐܬܦܢܝ ܐܚܕ ܟܬܒܘܗܝ. ܘܐܬܟܢܫ
ܡܢܝܢ ܘܐܫܬܟܚ ܐܪܙܐ ܘܢܦܫܗ

ܠܗ̈ܘܢܝܐܝܬ: ܘܐܬܚܙܝܢ ܓܠܝܢ. ܒܗܘܪܡܘܙܛܐܝܘ
ܘܡܢ ܐܝܟܢ ܠܗܘܢ ܘܠܐ ܐܬܚܙܝܢ. ܘܥܒܪ
ܐܡܪܦ ܘܐܝܬ ܠܟܠܗ ܢܗܘܘܢ. ܘܡܬܐܡܪܐ
ܡܫܘܢܝܢ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܫܬܪܪ ܐܠܝܢ
ܡܫܡܥܢ ܐܡܪܘܗܘܢ ܘܐܡܪܦ ܐܦܝܣܪܐ
ܠܗܐ ܒܗܘܪܡܘܙܛܐܝܘ. ܘܒܗܘܐ ܥܒܝܕܐ ܚܒܘܪܘ
ܐܚܪܢܐ ܦܪܢܓܝܐ ܘܚܢܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ. ܘܐܬܟܠܗ
ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܡܠܟܗ ܐܠܦܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܓܒܐܠܐ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܦܝܣ ܒܗܘܢ
ܘܠܐ ܡܬܪܦ: ܐܠܦܝܗ ܡܫܡܫܢܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܬܪܬܝܢ: ܘܐܘܪܚ ܐܠܦܐ ܘܡܥܡܪܢܘܬܐ ܦܪܢܓܝܐ:
ܘܐܒܘܗ ܘܕܝܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܡܠܟܗ. ܘܢܦܩ
ܐܦܝܣ ܐܠܦܝܢ ܦܪܢܓܝܐ ܒܗܘܢ: ܘܐܡܪ ܐܝܟܢ.
ܘܟܡܝܢ. ܐܢܟܒ. 1542 ܘܡܕܝܢܬܐ ܓܘܦܗ
ܒܐܘܪܚܐ ܟܠܗ ܒܗܐܘܪܡܛܐ: ܘܒܪܢܫܐ
(ܘܒܪܢܫ؟) ܒܗܐܘܪܡܛܐܘ ܠܐܦܝܢ
ܡܫܘܕܝܐ. ܘܐܘܪܚܬܗܘܢ ܟܐܠܗܐ ܘܐܡܪ:
ܘܡܒܪܟܘ ܠܟܠܐ ܘܠܥܡܗ. ܘܡܢ ܟܠܡܢܘܗܘܢ
ܐܬܟܪܟ ܡܢ ܐܠܗܐ: ܘܡܫܠܛ ܠܟܠ
ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܬܘܬܝܐ. ܘܐܡܪ ܒܕܘܟܬܐ ܒܗ
ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܡܢܗܘܢ. ܘܐܝܬܝ ܐܡܪ
(ܐܡܪܘ؟): ܘܢܦܩ ܟܐܢܘܗܝ ܗܘܐ ܠܠ
ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܗܘܐ ܐܦܝܣ ܘܐܝܬ
ܟܐܢܘܗܝ ܘܗܘ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܝܟ ܡܢܗ
ܗܘܐ ܘܟܢܫܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܐܘܪܚܐ ܠܠ
ܚܒܪܐܝܬ. ܠܫܘܐ ܘܡܢ ܡܢ ܘܐܘܪܚܐ
ܒܝܬ. ܠܠܐܘܪܐ ܘܫܡܫܐ ܘܐܝܟ: ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܕܗܘܐ ܓܒܪܐ ܘܟܐܡܫܘܚܬܐ ܘܥܠܝܗܘܢ:

ܘܓܒܪܐ ܟܘܡܪܐ ܘܕܘܢܝܬܗ. ܘܡܛܠ ܗܕܐ
ܘܠܗܘܢ ܐܝܟܘܬܐ ܟܕܝܟܗ ܕܗܘܐ ܟܕ
ܘܗܘܟܠܗܘܢ ܟܘܡܪܐ ܟܗܢܐ ܠܠ
(ܟܢܫܐ؟) ܘܠܡܫܡܫܢܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܡܢܬܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܦܟܘ ܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܘܐܬܟܠܘ ܠܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ:
ܘܡܒܪܟܘ ܐܦ ܠܐܒܝܕܬܐ. ܘܡܫܠܛ ܛܘܒܢܐ
ܐܠܗܝܢ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܗ ܐܚܝܕ ܠܒܢܘܢܐ
ܡܢ ܬܠܡܝܕܘ. ܘܐܬܟܪܟ ܠܗܘܟܠܐ
ܐܠܗܝܢ ܦܫܝܛܘ ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܐ.
ܡܗܝܡܢܐ ܘܡܢ ܕܒܗܐܘܪܛܐ ܘܦܝܫܘ ܐܝܟ
ܟܗܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܗܘܦܟܘ) ܐܠܗܘܬܐ
ܡܫܘܠܡܐ ܟܠ ܐܠܗܝܢ ܛܘܪܐ ܘܟܠܗ
ܘܗܘܝܘ: ܘܡܬܒܪܟܘ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ. ܘܦܫܛ ܟܡܘܪܢܗ̈ܘܢ
ܓܒܪܐ ܘܩܫܝܫܐ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܚܝܢ ܗܘ ܟܠ
ܟܕ ܗܘ ܘܩܫܝܫܐ ܟܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܩܫܝܫܐ: ܘܟܕ ܡܫܝܚܐ ܡܗܝܡܢܐ ܘܐܝܬ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܢܬܐ ܟܕ ܘܗܘܝܘ ܟܗܢܐ
ܘܡܠܟܘܢ ܓܒܗ. ܘܐܬܒܪܟܘ ܟܠ
ܓܒܪ ܠܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܪܢܟܝܣܩܘܣ (1) ܘܐܬܠܒܟܘ ܦܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪܐ ܛܘܒܢܐ: ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܟܪܘ ܟܝܣܪܝܢ (ܟܗܢܐ) ܐܠܗܐ
ܛܒܪܟܐ. ܘܟܕ ܐܒܪܗ ܠܠܗܘ
ܐܘܪܟܝܢ ܡܫܝܚܐ: ܡܢܗ ܟܘܪܐ. ܘܦܫܛ

(1) ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢܟܝܣܩܘܣ: ܦܪܢܟܝܣܩܘܣ:
ܦܪܢܟܝܣܩܘܣ: ܦܪܢܐܟܝܣܩܘܣ.
(ܦܪܢܟܝܣܩܘܣ.

ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܪܘܪܒܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ
ܟܠܗ ܠܟܢܫܝܗܘܢ ܡܢ ܥܠ. ܘܗܘ ܕܝܢ
ܦܣ̈ܪܟܐ ܠܗܘܢ ܡܚܝܘ ܒܣܩܘܒܠܝܘܬܐ:
ܦܪܥܘ ܒܝܪܘܬܐ. ܘܐܬܟܠܝ ܥܠ ܚܝܠܗ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐܝܟ ܠܐ ܐܪܘ ܥܠܘ. ܘܡܢ
ܐܡܪ ܥܕܢ ܠܩܠܩܠܝܘ ܕܐܬܘܪ̈ܝܐ
ܗܠܝܢ. ܟܠܗܐ ܘܡܢ ܘܢܟܬܐ : ܗܘ
ܘܐܬܐܙ ܥܠ ܗܘ : ܟܠܝܡ ܘܗܘܐ ܟܠܟܡܪܐ
ܝܗܒ: ܢܝܫ ܫܠܗ ܟܠܐ ܐܠܦܐ ܥܕܪܐ
ܡܠܟܐ: ܘܥܝܪ ܐܝܟ ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ.
ܘܥܡ ܐܬܐ ܡܝܪܘ ܐܝܟ ܠܟܐܘܪܐ ܐܚܪ
ܥܪܡܐ: ܡܗܠܐ ܘܦܩܝܕ ܫܠܛܢܐ ܝܗܒ.
ܥܠ ܘܡܢ ܒܗ ܡܝܐ ܐܝܡܘܪܘܢ: ܒܩܘܪܥܐ
ܐܣܪܐ ܐܠܦܢܝܢ: ܘܦܩܕ ܠܒܪ̈ܝܐ ܘܐܦܩܐ
ܘܠܗ ܠܦܢܝܢ ܒܐܦܐ ܘܡܗܪܐ. ܘܥܒ
ܐܦܩܘܗ: ܘܦܠܛܘ ܐܘܪܚܐ ܠܐܠܗܐ
ܐܦܠܛܝܢ ܘܐܬܐ ܠܟܠܠܗ ܢܪܒܗ ܡܗܪܐ
ܘܐܪܥܢܬܐ ܒܡܥܢܬܐ ܠܥܝܢܗ ܠܐ ܟܬܒܐ
ܠܗ ܠܚܠܐ ܐܝܟ ܩܡܐ ܘܡܗܘܐ ܘܥܪܡܐ
ܒܡܟܬܒܐ ܘܐܝܬܘܗܝ. ܗܘܡܢ ܐܬܘܪܝܐ ܐܚܪ
ܘܐܦܐ ܘܡܫܡܫܢܝܢ ܠܟܠܐ: ܒܣܡܣܡܘ
ܐܝܟ ܟܟܬܐ: ܘܐܬܪܘ ܐܝܟ ܐܟܪܐܐ
ܒܡܟܐ. ܐܬܐܙ ܥܠ ܘܡܢ ܥܪܒ
ܠܥܕܡܢܐ ܟܠܗܘܢ: ܘܥܝܪ ܝܗܒܘܗܝ
ܘܡܪܥܘܗܝ ܘܐܣܗܘܗܝ ܘܐܣܬܟܘܗܝ
ܟܠܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ ܘܡܠܗ. ܘܦܩܕ
ܠܟܪܗܘܢ ܟܠܗܘܢ: ܘܒܝܕ ܢܡܪ̈ܬܐ
ܦܩܬܐ ܘܡܩܦܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܒܗܘܢ

ܡܘܬܐ: ܘܩܡܝ ܗܘ ܡܟܠܗܘܢ ܗܘ ܕܝܢ
ܘܡܠܗ. ܘܐܬܐ ܫܠܝܛܐ ܘܪܘܪܒܢܐ:
ܘܦܪܘܗ ܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܕܐܫܟܚܝ(1) ܘܫܦܝܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܐܣܪܢܝܬܐ: ܘܢܗܠܗ ܒܗܘܢ ܫܠܡܐ:
ܘܢܦܩܘ ܒܢܝܐ ܘܒܢܬܐ ܐܣܝܪܐ
ܦܘܪܩܢܐ ܘܡܦܝܪܐ ܘܠܐ ܡܛܝܢ. ܘܗܘܝܐ
ܗܘܦܡ ܡܢ ܐܚܪ ܥܠ ܒܝܪܘܬܐ ܘܟܐ:
ܦܝܚܐ ܠܗܘܪܐ ܘܦܪܐ ܩܘܪܡ: ܘܒܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܪܘܗ ܐܘܪܘܫܠܡ(2)
ܗܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܢܝܬܐ: ܘܡܠܐ ܘܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܦܪܐ ܩܘܪܡ ܠܟܠܦܪܚܐ.
ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܘܟܠܐ ܘܡܟܬܒܐ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܘܢܟܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܡܢܝܐ: ܘܐܝܟ
ܒܗ. ܘܥܡ ܠܗ ܒܣܝܪܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܥܠ ܚܝܐ ܝܗܒ: ܚܒܝܪ
ܐܘܟܝ ܐܣܘܪܝܘܢ ܪܟܘܒܐ: ܗܘ ܘܦܩܝܕ
ܘܣܝܡ ܝܗܒ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܪܫܡܗ ܠܗ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܟ. ܘܦܩܕ ܘܟܠܚܟܐ ܘܡܠܗ:
ܗܘ ܘܡܠܟܘܬܗ ܐܝܟܘܗܘܢ ܦܪܣܒܝܪ(3)
ܠܟܝ ܟܪܐ. ܐܣܘܪܝܘܢ ܘܟܠܗܐ ܡܬܡܠܟ:
ܗܘ ܐܦܪܝܣ ܐܘܣܝܪܝܘ. ܐܝܟ ܝܗܒ
ܠܗ ܘܡܢ ܠܗܘܐ ܒܢܝܐ ܪܘܪܒܐ ܐܘܪܟܐ:
ܡܗܝܡܢ ܗܘ ܘܗܘܐ ܠܟܪܐܐ ܟܠ:
ܘܐܬܘܪܝܐ ܗܘܝܢܝܢ: ܘܐܝܟܢܐ
ܗܘܠܝܢ: ܘܪܒܘܬܐ ܐܦܝ ܒܪܟܐ.

---

(1) ܢܫܟܚܝ؟ ܢܫܟܚܝ؟ (2) ܐܘܪܘܫܠܡ. ܐܘܪܘ؟ ܐܘܪܘܝ؟ ܐܪܘܪܘ؟ ܡܕܝܢܬܐ. (3) ܦܪܣܒܝܪ؟

ܘܗܘܝܐ ܒܠܗ ܚܣܝܪ ܦܪܢܣܬܗ ܐܝܟܢ ܟܠܗܘܢ : ܕܢܠܟܘܢ ܒܢ̈ܝ ܡܠܟ̈ܐ ܐܚ̈ܝܗܘ ܒܩܘܪܒܗ. ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܢܐ ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ ܚܕܝܬܐ ܘܒܠܘܡܝܬܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܟܬܝܒ. ܘܒܬܪ ܐܪܒ ܦܘܩܕܢܐ ܐܝܟ : ܐܠܦ ܐܚܪܢܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܕܢܦܫܐ: ܐܦܪܝܐ ܘܩܡ ܡܢ ܒܬܪܗ ܡܠܟܐ ܒܚܕܝܘܬܐ ܕܢܦܫܐ. ܘܟܕ ܒܟܠܐ ܒܢܝ ܐܢܫ ܐܝܟ ܐܡܝܢ : ܒܪܐ ܕܗܘ ܕܢܚܐ ܒܠ. ܘܡܢܝܢ ܫܢܝܐ ܒܢܝܐ ܕܗܘ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܠܝܢ : ܐܠܩܐܣ : ܡܝܪܙܐ : ܣܐܡ : ܡܝܪܙܐ : ܒܗܪܐܡ : ܡܝܪܙܐ : ܒܗܪܐܡ . ܘܩܡ ܛܗܡܣܦ ܗܠܝܢ ܐܚܐ ܕܐܠܩܐܣ ܒܪܐ ܒܠ : ܘܗܘ ܐܝܠܝܢ ܐܠܘܗ ܐܠ ܡܪܕܘܬܐ ܘܐܣܬܠܩܐ : ܘܐܠܩܐܣ : ܗܘܦܟܐ : ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܐܬܝܗ ܠܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܐܒܠܐ (ܐܘܠܘܡܐ ؟). ܘܗܘ ܡܘܬܐ ܒܢ ܒܠ ܒܥܒܠ ܚܕܝܘܬܐ ܡܢ ܐܠܘܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܠܐܠܘܗܐ ܘܒܣܘܦܪܢܐ (ܘܟܠܗܘܢ ؟) ܘܡܫܘܚܬܐ : ܡܢܗܘܢ [1] ܠܐܝܬܝܗܘܢ ܒܣܘܦܐ ܘܡܫܘܚܐ : ܘܦܠܓܐ ܦܠܓܐ ܕܝܗܘܢ. ܡܠܟܐ ܘܩܘܡܬ ܒܠ ܗܘܝܢ ܢܦܩ : ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܐ ܘܣܘܦܐ ܢܣܡܟܘܢ ܘܢܗܘܘܢ [2] : ܒܗ ܡܢܗ ܠܐܘܪܚܐ : ܡܠܟܐ ܘܒܬܪ ܡܠܦܢܐ ܐܘܪܚܐ ܐܚܝܢ ܒܗܘܢ ܘܐܠܘܗܐ. ܘܐܬܐ ܐܘܟ : ܘܐܬܚܙܝ ܕܢܥܠ ܐܦ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܥܘܬܡܢܝܐ (ܕܥܘܬܡܢܝܐ ؟). ܘܡܩܒܠܗ ܡܠܟܐ ܕܛܘܪܟܝܐ ܘܐܠܒܫܗ : ܘܐܪܒܥܝܢ ܠܥܠܡ : ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗܘܢ. ܘܠܐ ܐܘܟ ܒܠܐ ܐܝܟ ܡܢ ܐܠܘܗܐ ܠܐܬܪܐ ܕܛܘܪܟܝܐ : ܐܠܐ ܒܗ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܒܥܘܬܪܐ ܡܢܗ . ܒܪܗ ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܥܠܘܗܝ : ܡܪܙܐܐ ܡܠܟܬܐ ܪܡܐ . ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܕܪܫܝܬܐ ܡܢܗ : ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ : ܘܐܬܐܡܪ ܠܡܣܝܒܐ . ܒܠܗ ܘܡܢ ܒܐܘܪܚܐ ܒܗ ܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܢܦܩܘ ܒܪ : ܐܝܟ ܘܡܠܟܘܬܐ. ܘܩܛܠܗ. ܐܘܪܗܝ. (ܐܘܪܗܝ. 1543 ܕܡܫܝܚܐ ؟) ܐܘܟ ܢܦܩܗ ܐܠܘܗܐ : ܘܡܩܒܠܗ ܒܩܘܪܒܢܐ : ܘܐܘܪܒܗ ܠܩܪܒܐ. ܘܒܗ ܡܢܐ ܡܩܒܠܗ ܒܠܐ ܐܠܗܝܢ ܘܠܐ ܛܥܘ ܫܠܡܘܢ : ܦܩܝܕ ܠܗܘܢ ܫܪܪܐ : ܘܠܒܫ ܒܠܚܘܕܘܗܝ ܐܘܪܚܐ . ܘܒܗ ܐܬܪܒܝ ܡܢ ܕܢܐ ܘܐܠܘܗܐ ܗܘ ܒܠܐ ܐܠܗܝܢ ܡܩܒܠܗܘܢ : ܢܣܒܘܗ ܠܒܠܐܝܗ ܡܢ ܐܪܥܐ : ܘܢܩܫ ܐܦ ܡܫܝܚܐ ܡܢܬܐ ܡܢ ܘܐܘܪܚܝܐ ܒܗ ܡܩܘܒܠܐܘܒ ܡܕܝܢܬܐ . ܘܐܬܐܡܪ ܡܪܐ ܘܡܠܘܟܐ ܢܣܒܘܗ ܠܐܒܝ ܡܢ ܡܠܟܗ : ܘܡܩܒܠ ܠܗ ܩܘܪܒܐ (ܩܘܪܒܢܐ ؟) ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ. ܘܩܛܠܗ ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܘܐܠܘܗܐ ܘܝܗܒܘܗ ܡܢܗ ܐܣܝܪܐ

---

[1] ܐܣܝܪܗ. ܡܕܪܐ ؟ ܐܝܬܝܗ ؟ [2] ܘܝܗܒܘܢ.

ܡܠܦܢܘܬܐ : ܘܡܬܪܓܡܢܐ ܕܝܘܢܝܐ:
ܘܡܦܫܩܢܐ. ܗܘܐ ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܡܘܫܐ
ܢܚܬ ܗܘܐ: ܘܐܬܚܫܒ ܒܢܝܫܐ ܕܐܠܗܐ.
ܟܕ ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫ ܡܢ ܒܬܪ
ܕܘܠܐ: ܘܐܬܐ ܩܪܝܒ ܠܐܦܣܩܘܦܘܬܐ ܕܢܫܘܗܝ:
ܘܦܬܓܡܐ ܡܢ ܐܦܣܩܘܦܐ. ܐܝܟ ܗܘܘ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܢܝܫܗ ܕܠܗܘܢ ܒܬܘܕܝܬܐ:
ܘܒܟܬܒ̈ܘܗܝ ܐܦܣܩܘܦܐ ܩܕܝܫܐ.
ܘܒܫܢܬܐ ܘܩܕܡܝܬܗ ܗܘܐ ܠܗ ܕܐܟܐ
ܚܝܐ ܕܥܒܕܘܗܝ : ܗܘ ܕܒܗ ܩܢܝܐ ܗܘܐ
ܠܢܦܫܗ : ܘܐܬܐ ܩܪܝܒ ܠܐܬܪܗ ܘܗܘܐ
ܪܝܫܐ. ܘܐܦ ܐܦܣܩܘܦ ܕܝܢ
ܠܗܘܢ ܗܘ ܕܐܬܐ ܒܬܪܐ ܘܦܫܛܗ
ܒܥܠܡܐ. ܡܫܝܚܐ ܘܫܪܪܐ ܠܗ ܗܘܐ ܠܗ
ܠܟܠ ܕܫܡܥܐ: ܘܦܬܓܡ ܘܝܘܕܥܗ ܒܗ ܕܥܡܐ
ܐܘܗܝ ܠܗܘܢ ܘܫܠܝܡ ܘܡܠܦܢܘܬܗ
ܟܐܢܘܬܐ: ܘܐܦ ܒܟܬܒܘܗܝ ܐܝܟ
ܠܒܢܝ ܐܠܗ ܡܫܝܚ ܐܝܢ. ܡܢ ܒܝܫܘܬܗ
ܐܝܬ: ܘܫܘܪ ܡܢ ܡܫܬܠܡܢܐ ܠܐ ܐܝܟ
ܐܝܬܝܗ ܡܢ ܡܫܬܘܕܝܐ ܐܘ ܒܡܫܡܫܢܐ
ܝܬܝܪܐ ܒܗܘܢ ܠܟܠܗܝܢ. ܘܗܘܐ ܢܝܫܐ
ܦܬܓܡܐ (ܡܘܬܐ؟) ܒܫܢܐ ܠܥܘܠܡܐ
ܕܒܢܝܢܫܐ: ܘܡܠܦܢܐ ܘܐܦܣܩܘܦܐ ܡܢ
ܡܬܩܪܝܐ ܘܒܬܫܡܫܬܐ ܠܟܠ ܡܢ ܘܒܝܬ
ܗܘܐ ܒܗ ܕܝܘܡܐ ܦܠܚ ܘܐܬܝܢ. ܘܒܬܪܗ
ܚܝܠܐ: ܐܝܟ ܕܒܢܝܐ ܐܝܟܢܐ ܘܟܠܗ
ܡܠܦܢܐ ܘܐܠܗܝܢ ܘܐܚܝܐ: ܡܢ ܒܬܪ
ܡܬܘܦܐ ܐܠܝܐ ܕܝܘܢܝܘܬ ܒܐ ܐܝܟ

ܐܠܝܐ ܒܪ ܝܘܚܢܢ (ܝܘܚܢܢ؟) ܡܪܐ
ܕܐܪܒܝܠ: ܘܐܬܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܢܨܝܒܝܢ:
ܘܐܬ ܐܦܝܣ. ܘܒܬܪ ܢܒܝܫܘܬܗ
ܡܠܦܢܐ ܠܐܪܒܝܠ ܕܗܘܐ ܐܠܝܐ
ܐܚܘ ܒܪ ܕܐܘܪ ܐܠܝܐ (ܐܠܝܐ؟):
ܗܘܐ ܡܫܠܡ ܒܪܐ ܐܠܝܐ ܒܟܬܒܘܗܝ.
ܘܟܕ ܠܐ ܝܕܥ ܐܪܒܝܠ ܘܢܨܝܒܝܢ:
ܐܦܣܩܘܦ ܢܓܕ ܐܠܝܐ ܒܝܬ ܐܒܐ:
ܘܐܬܝܢ ܠܡܪܗ: ܘܐܬܐ ܐܪܒܝܠ
ܕܢܨܝܒܝܢ[1] : ܘܟܠܗ ܟܬܒܐ ܠܐܪܒܝܠ:
ܘܦܐ (ܘܟܠܗ؟) ܡܠܦܢ. ܘܐܬܐ
ܩܠܝܠܐ ܟܬܒܘܗܝ ܟܬܒܐ ܐܦ ܠܠܐ
ܫܡܥܘܢ. ܘܗܘܐ ܒܗ ܡܬܚܦܝܢܐ
ܦܫܝܩ ܐܠܝܐ ܕܐܬܝܢ : ܘܒܬܪ
ܐܠܝܐ : ܐܝܟ ܢܓܕ ܘܡܠܦܢ ܐܚܘ
ܐܝܬܝܗ ܡܫܡܫܢ ܒܪ ܕܐܘܪ ܘܐܝܬܐ
ܘܡܬܬܢܝܚ[2] ܒܪ ܙܘܟܬܗ.

ܡܬܩܪܝܢ ܦܠܚܘܬܐ ܘܢܓܕܐ ܐܠܝܐ
ܠܘܬ ܡܪܐ ܘܡܛܠ.

ܘܚܫܒܗ ܐܬܩܢ. 1544 ܘܩܪܢܐ ܐܬܝܬ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܦܠܚܘܬܐ ܠܢܓܕ ܐܠܝܐ
ܡܪܐ ܘܡܠܦܢ ܡܢ ܢܝܫܗ: ܘܐܬܐ ܐ

(1) ܒܢܨܝܒܝܢ: ܒܢܨܝܒܝܢ. (2) ܡܬܚܦܝܢ؟

ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܡܠܦ̈ܢܐ ܕܗܘܘ ܒܗܠܝܢ ܐܠܦ̈ܐ:
ܢܐܘܪܘ ܐܕܝܢ ܕܡܫܬܥܝܢ ܒܪ (ܒܪܕܝܨܢ)
ܦܐܪܘܩ ܒܪ ܢܘܪ ܐܕܝܢ: ܡܢ ܥܕܬ ܥܕܬܗ
ܗܘܐ. ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܥܡ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܠܐ ܐܕܝܢ ܠܐ
ܢܦܩܘ ܡܠܟܘܬ ܕܠܗ: ܘܦܠܓ
ܘܦܠܓܘܗܝ ܒܝܘܡܬܐ ܚܕܐ ܡܢ ܩܘܪܝܢ
ܒܝܬܐ ܠܒܪܬܐ. ܘܐܬܩܢܘ ܒܟܠܗܘܢ
ܕܩܘܪܝܐ ܐܦ ܡܪܐ ܕܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ:
ܘܡܪܐ ܕܟܠ: ܘܡܪܐ ܕܟܠܗܘܢ: ܘܡܠܟ
ܐܒܘܢ ܒܪ ܘܠܐܦ ܐܕܝܢ ܡܪܐ ܘܡܫܝܚܗ:
ܡܫܝܚܐ ܕܩܕܡܐ: ܘܐܦ ܠܐ ܢܚܬܐ. ܘܐܦ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܝܘܡܬܐ
ܚܕܐ ܕܦܘܢܝܐ ܘܡܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܡܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ: ܡܠܟ ܡܢ ܟܠܐ
ܟܠܗ ܒܗܘܢ ܢܫܒܚ ܐܢܐ: ܒܫܢܬ ܐܠܦ
ܒܫܢܬ 545. ܕܝܘ̈ܢܝܐ. ܦܘܪܫ ܐܝܟ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܐܬܟܢܫܘ (1): ܐܡܪܝܢ
ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܗܘܘ ܒܝܬܐ ܠܡܪܝܐ ܘܒܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܘܫܡܗ
ܘܠܐ ܡܢ ܫܠܡܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܐܬܐ
ܢܫܒܚܘܢ ܠܡܫܝܚܐ ܘܦܘܪܩܢܢ: ܘܫܪܝܘ
ܒܗ ܐܠܗܐ: ܘܟܠ ܐܦܠܗܘ ܒܝܘܡܬܗܘܢ:
ܘܗܘܐ ܠܐܘܪܗܝ. ܘܗܘܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܐܝܟ ܠܡܫܒܚܘܬܗ ܒܗ ܫܠܡܐ ܘܚܐ
ܒܫܢܬܗ: ܘܡܢ ܐܡܪ ܠܟܢ ܦܪܐ: ܘܐܬܐ
ܓܒܪܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܐܡܪ: ܘܫܠܡ ܐܝܟ ܐܠܗ (2)

ܠܐ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܓܒܪܐ. ܡܢܗ ܕܝܢ ܒܬܪ
ܒܬܪ ܟܠܦܐ ܕܢܚܬܐ ܘܡܢ ܩܘܪܝܢܐ
ܐܠܗܐ ܗܘܘ ܠܒܝܬܗܘܢ: ܒܝܫܘܥ
ܘܒܗ ܠܡܫܝܚܐ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܘܒܬܪ
ܐܠܗܐ ܡܢ ܡܪܝܐ ܘܡܠܟܐ ܘܪܘܚܐ:
ܢܫܒܚܘܢ ܡܠܟܐ ܠܒܢܝ̈ܗܘܢ. ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܡܢ ܠܩܘܪܝܢܐ ܕܡܪܢ: ܘܐܬܐ ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܕܒܗܘܢ ܒܫܡܗ ܐܕܝܢ ܕܐܦ
ܐܢܬܘܢ ܚܕܐ ܕܐܝܠܝܢ: ܒܐܝܕܝܐ
ܒܝܬ ܠܩܘܪܝܢ. ܘܟܠܗ ܠܟܠܐ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܘܐܡܪ: ܒܟܠܗ ܒܫܢܬܗ ܘܝܫܘܥܗܘܢ:
ܠܡܫܒ ܚܕܐ ܒܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܗܘܐ ܐܠܗܐ
ܐܝܟ ܒܢ̈ܝܐ ܐܠܗ ܐܬܐܘܗܝ ܒܝܬܐܝܠܗ:
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟܘܬܗ
ܘܐܬܐ. ܘܒܝܬܐ ܡܢܐ ܠܐܘܪܚ
ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ: ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܟܠܗ
ܘܡܢ ܠܡܫܝܚܝ̈ܐ ܠܐ ܐܬܩܢ ܠܒܝܬܗܘܢ.
ܡܢܐ ܘܡܢܗ ܘܐ ܦܪܝܩ ܗܘܐ: ܡܫܝܚ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܐܬܐ ܠܐܦܪܝܡ (ܠܐܦܪܝܡ:
ܠܐܦܪܝܡ؟) ܡܫܝܚܝܐ ܘܝܘܣܦ ܦܛܪܐ
ܠܦܘܠܘܣ ܒܗ ܐܝܟ ܠܒܝܬܗ. ܘܒܬܪ
ܗܘܐ ܦܝܠܐ: ܦܝܫ ܗܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܢ ܐܦܪܝܡ ܡܫܝܚܝܬܐ ܐܝܟ
ܟܠܐ ܠܐܦܝ̈ܐ ܕܒܝܬܐ: ܘܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܦܪܘܩܐ:
ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܟܠܗ ܠܐ ܐܠܗ
ܡܫܝܚܝ̈ܐ. ܗܘܝܢ ܐܠܐ ܠܗ ܛܠܝܐ:
ܘܒܐܝܠܝܢ ܡܫܝܚ (ܡܫܝܚ) ܒܝܬܐ

ܘܗܘܐ ܫܠܛܘܢ ܡܢ ܒܬܪܗ ܘܐܬܚܠܡ
ܒܟܡܪܝܐ. ܦܩܕ ܦܫܝܛܐܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܟܠܗ ܐܡܝܢ: ܩܛܠܐ ܘܡܬܩܒܠܐ
ܗܘܝ: ܘܒܥܘܬܐ ܠܢܫܝܗܘܢ ܘܠܒܢܝܗܘܢ.
ܘܫܕܪܘ ܡܫܠܡܢܘܬܗ ܠܟܠ ܦܘܪܣ ܡܕܝܢܬܐ
ܦܫܝܛܢ ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܒܫܢܬ 1546.
ܘܡܩܒܠܐ: ܘܐܫܬܡܥ ܠܟܠܗ ܥܠܡܐ ܗܢܐ.
ܘܐܦ ܐܘܪܗܝܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ
ܐܫܬܐܠܬ ܠܡܪܕܝܢ ܕܗܘܘ ܠܐ ܫܘܝܐ.
ܘܕܗܘܢ ܒܫܘܠܛܢܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܫܠܝܛܐ
ܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܘܢܬܒܥܘܢ. ܘܐܝܟ ܐܦ ܠܐ
ܦܠܓ ܢܩܘܦܘܢ ܕܗܘ ܕܒܪܗ: ܘܐܦ
(ܗܘܢ؟) ܢܬܒܥܘܢ ܘܐܚܪܢܘܬ ܘܡܢܗܘܢ
ܒܫܠܡܐ. ܒܬܪ ܗܢܐ ܕܝܢ ܘܢܦܩܘ:
ܘܢܬܩܒܠܘܢ ܡܠܟܐ ܕܡܪܢ ܘܐܬܟܬܒܘ ܠܗܘܢ
ܩܘܠܣܐ ܠܫܘܠܛܢܐ. ܘܡܠܠ ܗܟܢ:
ܐܠܗܐ ܐܡܪ ܒܐܝܕܝܐ. ܐܘܪܗܝܐ ܕܝܢ
ܗܘܘ ܡܬܩܪܝܢ ܗܘܘ: ܘܐܦ ܒܐܝܕܝܐ
ܥܒܕܝܢ ܗܘܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ. ܘܫܠܚܘܗ
ܐܠܦܝܢ ܩܘܠܣܐ: ܘܗܘ ܡܬܩܛܠ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ. ܦܩܕ ܒܟܠ ܦܘܪܣܝܢ
ܐܝܟ ܫܠܝܛܐ ܘܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ:
ܘܢܬܒܥܘܢ ܒܝܕ ܥܒܕܐ ܕܡܫܝܚܝܘܬܐ
ܘܐܢܫܝܢ ܠܐ ܫܘܝܐ. ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܢܝܐ
ܘܠܐ ܩܛܠܝܢ: ܢܬܒܥܘܢ ܘܢܐܬܘܢ ܘܗܘܐ
ܘܗܘܕܝܐ. ܘܢܬܟܬܒ ܠܒܪܐ ܕܝܠܗܘܢ:
ܘܢܬܪܚܩ ܕܟܪܐ ܘܗܘܝܘܬܐ ܘܡܠܟܐ

ܗܘܝܢ ܘܒܝܬܐ ܡܫܬܟܚܝܢ ܘܒܪܗ.
ܦܠܓܘܗ ܠܒܝܬܐ ܘܡܬܩܪܝܢ: ܘܐܦܝܣܘ
ܐܢܫ ܠܟܠ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܐܝܬ ܗܘܐ
ܒܝܕ ܡܕܝܢܬܐ ܘܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܒ
ܡܠܟܐ ܩܘܫܛܐ ܒܫܘܠܛܢܐ ܕܐܝܬܐ
ܘܩܛܠܐ ܘܐܬܛܠܡܘ. ܘܗܟܢ ܫܠܝܛܐ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܬܩܛܠܘ ܒܗ: ܐܡܪ
ܐܘܪܗܝܐ: ܒܦܘܪܣܢܝܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܠܐܘܪܗܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ ܕܟܠܗ ܕܡܫܝܚܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܘܪܗܝܐ ܐܬܦܢܝܘ
ܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܗܘܝܐ ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܦܩܕܘ ܘܡܠܟܐ ܦܘܪܣܐ: ܘܒܥܒ
ܗܘܐ ܒܗ ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܗܘܝܢ ܡܢ
ܐܚܪܢܐ. ܘܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܢܬܒܥܘܢ
ܡܢ ܕܝܢ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܘܒܬܒܥ ܒܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܦܝܣܘ ܒܝܕܐ: ܘܗܘܝܘ
ܒܬܪ: ܘܗܘܦܟ ܠܒܝܬ ܘܗܘܝܢܝܐ.
ܒܐܝܕܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܩܘܣܛܢܛܝܢܐ
ܘܗܘܐ ܒܐܘܪܗܝܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬ
ܒܫܠܐ ܕܝܠ ܘܐܠܐ ܠܐܘܪܗܝܐ:
ܒܟܠ ܐܘܪܚܐ ܡܬܬܒܥܐ ܘܢܦܩ ܗܘܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܫܠܝܐ ܘܒܗ ܘܗܘܝܘܬܐ. ܘܒܝܕܐ
ܒܥܐ ܐܢܫ ܠܦܘܪܣܢܐ ܘܐܦ
ܘܡܫܬܠܛܐ ܘܐܘܪܗܝܐ: ܘܒܬܪ ܗܢܐ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܘܐܦܪܝܡܐ ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ
ܠܐܦܝܣܐ ܐܝܠܝܢ ܐܡܪ ܘܡܛܘ ܠܡܪܘܡ.
ܘܒܗ ܒܝܕܐ ܗܘܐ ܗܘܐ ܡܫܬܡܥܝܢܐ
ܫܠܝܛܐ ܒܗ ܘܗܘܝܘܬܐ ܘܒܗ ܠܗܘܢ:

ܘܒܝܘܡܘܗܝ ܕܢܩܦܐ ܘܐܒܕܢܐ ܥܡ ܩܘܛܠܐ
ܟܦܢܐ ܘܕܒܘܐ. ܟܕ ܥܕܡܐ ܠܐܡܝܪ ܐܣܛܪܘܦ
ܘܒܝܬܐ ܠܝܡܝܢܗ ܘܕܡܚܐ ܠܐܠܓܝܣ
ܩܢܐ ܘܟܐ: ܘܠܐ ܢܝܚ ܡܘܠܣܐ ܒܝܘܢܐ.
ܘܫܢܬ. ܐܢܫܐ. 1547 ܕܝܘܢܝܐ ܚܕܪܘ
ܡܦܘܠܬܗ ܓܠܐ ܐܠܒܝܡ ܡܫܠܘܐܐ
ܦܬܓܡܐ ܠܐ ܐܡܪ: ܘܐܦܪܥܗ ܠܡܕܘ
ܕܡܢܐ ܐܘܪܒܐ: ܘܠܐ ܐܠܒܘܡܣ
ܘܢܒܥܘܢܘܗܝ: ܐܠܐ ܩܪܗ ܘܐܦܪܥܗ
ܠܐܘܪܗ ܘܕܘܟܬܗ. ܘܫܢܬ ܡܐܬܝܢ
ܘܠܡܠܟܐ ܘܠܡܠܗ ܕܠܒܢܐ ܐܪܐܐ ܦܠܚܝܢ
ܒܐܪܙ ܘܐܘܒܕܘ ܡܢ ܡܬܒܝܚܝܢ ܡܢ ܓܐܘܢܐ
ܡܢܐ ܘܓܢܙ ܠܟܓܐܘ ܠܗܐ ܬܠܒܘܗ:
ܠܟܝܡܦܐ ܠܐ ܘܪܘܡܝܐ ܓܐܡܝܠܐ ܘܐܡܕܝ
ܘܡܨܡܘܗ ܡܠܘܗ ܘܡܣܝܡܘܢ. ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܐܘܟ ܐܦ ܙܘܝܡ ܐܠܒܝܡ ܦܠܚܝܢ
ܘܐܠܡ ܐܣܛܪܛܝܓܐ ܡܢ ܟܘܪ ܐܠܒܝܡ
ܡܢܐ ܘܢܦܘܠ ܐܠܐ ܠܟܓܐܘ ܒܡܣܡܣܐ
ܘܬܠܒܘܗ. ܘܒܬܪ ܒܬܪܐ ܡܢܗܘܢ ܐܐܘܪܐ
ܠܐܘܪܓܠܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܠܗ ܠܒܝܬܐ:
ܘܓܙܪܗ ܠܐܦܝܠܐ ܘܦܬܐ ܘܓܢܟܠܝܟ
ܡܕܒܪܐ. ܘܓܪܡܗ ܒܝܬܗ ܘܡܠܟܗ ܠܒܝܬܐ
ܘܒܬܗ. ܘܢܟܡܘܪܗ ܠܐܘܪܐ ܠܒܐܐ: ܘܐܘܪܝ
ܘܗܘܩܦܐ ܠܐ ܐܘܪܡܘܢ ܐܘܪܒܗ ܟܠܟܘ.
ܘܡܢ ܡܒܗܘܢ ܐܡܝܪ ܘܡܢܙܘ ܠܗܘܢ
ܘܒܠܘܟܝܗ ܢܩܡܗ: ܘܗܘ ܐܡܪܬܐ
ܒܩܘܡܐ ܘܡܣܩܐ ܡܢܪܬ ܠܓܢܐ ܘܢܩܐ
ܦܠܓܐ ܘܒܠܘܟܝܗ ܢܩܡܗ. ܘܟܕ ܐܡܪ

ܠܟܪܘ ܠܐܠܐܘܐ ܘܡܢܙ: ܘܪܩܝܡܘ ܠܐ
ܚܢܕܢܐ ܘܟܠܗܐ ܘܠܚܙܐ ܘܐܝܠܝܢ ܙܒܘܢ
ܠܡܘܒܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܦܘܠܝܗ.
ܘܫܢܬ ܐܢܫܐ. 1548 ܐܘܟ
ܢܒܝ ܡܦܘܠܬܗ ܓܠܐ ܐܠܒܝܡ ܠܟܢܟܐ
ܡܡܢܟܦܐ: ܦܒܝܢܐ ܘܟܢܐܘܪܟܐ
ܡܩܒܠܐ ܘܡܘܬܢܐ ܘܦܬܢܐ ܘܐܘܪܟܠܐ
ܘܐܦܪܥܢܐ: ܘܢܒܠܘ ܐܠܗܝ ܘܒܐܝܠܘ ܠܐ
ܐܡܪ. ܘܐܠܐ ܗܘܘ ܓܐܘܐ ܘܠܟܢܐ: ܘܒܝܢ
ܙܒܢ ܡܦܘܠܬܗ ܦܫܡܐ ܘܟܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܘܥܘܕܠܐ ܘܒܠܗ. ܘܡܢ ܐܦܠܝܢ ܘܫܡܝܢ
ܘܫܠܡ ܟܡܡܠܝܢ ܒܟܠܐ ܐܢܫ ܐܦܪܐ
ܘܐܡܪ: ܘܙܒܢ ܡܦܘܠܬܗ ܘܢܐܒܝܢ
ܠܐ ܒܘܪܡܘܗ ܘܟܐ: ܘܦܠܐ ܦܪܝܐ
ܦܣܐܠܗܘܢ ܘܫܠܐ ܘܡܕܢ: ܐܦܪܝܡ
ܒܝܬܐ ܕܚܘܬܐ: ܘܒܝܦ ܠܟܣܗ
ܐܦܘܡܣܐ: ܡܚܕܒ ܦܕܘܐ ܘܟܐ
ܦܚܡܐ. ܘܡܢ ܒܟܘܪ ܡܡܛܐ ܘܐܠܟܐ
ܒܒܘܪܘܢܐ ܡܕܒܪܐ: ܢܒܝܒ ܒܡ ܙܘܠܡ
ܡܫܐ ܒܩܘܡ ܠܘܡ (ܒܡܒܐܪ): ܘܒܬܪܗ
ܘܡܐܝܢ ܡܕܡܐ ܘܒܠܗ ܘܫܢܬ. ܐܢܫܐ.
1548 ܕܝܘܢܝܐ: (1237 ܘܛܢ ؟):
ܘܗܘܐ ܫܢܬ ܡܐܬܐ ܘܐܠܦܝܢ ܘܐܘܪܒ
ܘܠܟܢܐ: ܒܡܘܢܩܦ ܚܘܠܐ ܡܕܡܐ
ܠܐܒܠܐ. ܘܒܬܪ ܒܪܘܐ ܫܢܬܐ ܡܒܗ
ܐܦ ܦܠܚܝܢ ܒܐܒܐ ܡܢܐ ܘܫܠܟ: ܘܐܦܠܚܝܢ
ܒܠܐܘܪܗ ܒܢܪܗ ܦܠܚܝܢ ܒܐܪܙ ܘܠܐܦ ܐܠܒܝܡ
ܘܦܠܓܘܗܘܢ ܒܐܪܙܐ ܡܘܦܠܚܗܘܢ.

ܘܟܪܗ ܐܝܟ ܡܢܗ ܢܦܩ ܠܡܣܡܣܡ ܒܪ
ܙܠܐܣ ܐܠܕܝܢ ܙܕܐ ܒܫܠܟ. ܘܒܥܢܝܢܐ
ܠܡܩܒܢܝܐ ܘܗܘܐ ܚܒܝܠܐ ܐܠܐܘ ܠܝܢ ܘܙܝܢ
ܝܐܘܡܐ ܠܐܘܟܠܐ: ܘܒܕܘ ܠܐ ܢܗܘܐ
ܐܣܟܡܐ ܘܙܐܕܐ: ܘܒܕܡܗ ܟܬܒ ܐܘܟܠܐ
ܕܚܠܐ ܠܒܝܫܘܬܐ. ܘܐܫܟܚܗ ܐܠܐܘܡܐ ܠܐ
ܘܙܐܐ ܕܡܕܒܪܢܐ: ܘܒܫܩܠܗ ܦܐܐ ܐܫܦܠܐ.
ܘܐܘܩܝܗ ܫܦܝܪܐ ܕܚܟܡܬܐ. ܘܐܬܪܚܩܗ
ܠܐ ܫܡܫܐ ܐܝܟ ܐܘܕܥܝܢ ܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܐܝܢܘܟ ܠܗܢ ܕܗܘܐ ܫܦܝܠܐ:
ܘܒܫܩܠܗ ܘܐܬܠܗ. ܐܝܟܘܗܝ ܗܘܐ ܠܗ
ܗܘ ܫܦܘܠܗܘܢ ܕܠܐ ܐܠܕܝܢ ܒܫܦܝܪܘܬ
ܡܕܢܚܐ ܕܝܢܚ ܡܠܟܐ ܟܬܒ ܘܙܘܗ (ܙܘܗܘ):
ܒܝܬܐ ܐܝܟܐ: ܘܒܟܫܘܪܐ ܟܡܝܢܐ:
ܘܒܦܓܪܐ ܘܚܝܐ. ܘܡ ܕܗܘܐ ܠܗ ܡܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܢܢܐ ܟܡܝܢܐ: ܘܡܠܟܬܐ ܗܢܝܢܐ
ܡܠܟܝܢ ܠܟܠܗ ܦܠܦܠܝܢ ܟܠܗܘܢ. ܘܡܢܝܢܐ
ܕܗܘܐ ܠܐ ܡܫܡܫܠܢܐ ܘܟܝܢܐ ܟܐܢܐ.
ܡܠܟܝܢ ܟܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܠܐܘܣܢܝܗ: ܘܦܠܛ ܡܘܠܗܝܗ. ܘܟܕܗ
ܟܠܠܐ ܘܡܢܗ: ܡܦܠܛܗ ܘܡܡܠܐ ܘܐܡܪ:
ܡܢ ܟܠܝܡܝܢ ܘܗܘܟܢܐ ܢܡܝܡܘܢܗܘܢ
ܠܟܪܗ ܙܕܐ ܘܡܠܛܗ ܟܪܐ ܐܠܕܝܢ
ܢܡܝܡܢܗ: ܘܐܠܝܘܗܘܢ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܢܗ (ܡܕܠܗ؟) ܠܗ. ܘܐܬܐܟܝܘܗܘܢ
ܠܐ ܟܘܦܫܐ ܘܦܝܦܝܐܘ ܐܟܝܘܗܘܢ:
ܘܐܟܪܐܘܗܘܢ ܡܦܠܚܗ: ܘܗܘܐ ܡܢܝܘܬܐ
ܠܟܠܗ ܡܘܠܝܐ. ܘܦܟܝܪ ܘܐܠܟܘܢܗ

ܐܡܝܢܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܟܐܘܡܢܝܗ:
ܘܐܦ ܗܢܘܢ ܕܟܗܢܘܢ ܐܝܟ
ܐܠܡܢܘܗ ܟܡܠܐ ܘܗܢܘܢ ܕܡܠܟܗ ܗܘ ܟܚܝܡ
ܗܘܘ. ܡܠܟܐܝܬܐ: ܘܟܠܗ ܕܟܘܡܪ ܟܠܦܢܐ
ܡܫܠܚ ܡܢܢܐ ܘܗܢܘܢ ܘܠܒܪܘܢܗ
ܒܝܢ ܐܘܟܠܐ. ܘܡܕܐ ܗܘ ܡܫܘܠܗܝ
ܡܢܐ ܘܐܣܘܦܘ ܠܢܚܐ ܘܟܬܐܘܪܟܐ:
ܟܪܘܢ ܘܙܘܝܠܐ ܡܠܘܢ ܘܠܡܐ ܢܡܠܘܗܝ.
ܘܐܝܢ ܙܗܐ ܡܢ ܙܕܐ ܘܡܠܟܗ ܦܐܝܢ
(ܦܐܝܢ؟) ܦܠ: ܘܗܢܘܢ ܘܚܕܐ
ܕ ܡܠܒܗ ܒܢܡܗ ܘܒܩܡܗ ܒܝܢ ܟܡܠ
ܙܗܘܡܐ. ܘܟܠܐܡܕܐ ܘܒܕܗ: ܡܢܕܐ
ܠܒܪܗ ܡܠܢܐ. ܘܐܬܐܘ ܠܡܒܠܒܝܒ:
ܘܐܡܢܗ ܠܡܫܡܫ ܐܠܕܘܠܗ ܡܦܘܙܐܒ
ܘܒܠܙܗ. ܘܒܠܕܗ ܦܙܐ ܦܙܝܠܐ ܘܡܢ
ܡܝܡܢܐ ܘܦܠܦܪܐ (ܘܡܘܡܙܐ). ܘܟܕ
ܦܠܗܝܗ ܟܠܡܣܘܡܐ ܘܫܡܫܢܐ ܘܐܝܢ
ܠܐܟܝܢ ܒܐܘܙܐܠܝ ܦܣܘܕܐ: ܐܘܟܗ
ܐܢܝ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܗܢܘܢ: ܘܐܬܐ ܟܕܗ
ܡܢ ܟܬܐܘܪܟܐ: ܡܡܦܘܙܐܒ ܘܫܡܫܢܐ
ܘܐܝܢ ܘܡܠܟܗ ܦܢܐܡܒ ܐܠܡܝܗܠܐ.
ܘܡܟܗ ܐܦ ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܒܚܗ
(ܘܐܬܢܡܫܒܚܗ). ܘܟܝܢ ܐܝܟ ܢܣܒܗ
ܠܐܬܪܐ ܘܡܫܬܐܙܡ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ:
ܘܢܬܟܗ ܐܝܟ ܐܣܝ ܡܫܬܢ ܠܗܠ: ܕ
ܦܐܝܢ ܠܐܬܪܘܬܐ. ܕܡ ܐܝܠܗ ܐܝܟܠܟܗ
ܠܗܠܐ ܘܡܠܟܗ ܢܦܠ ܒܐܪܙ ܟܬܐ
ܘܡܠܟ: ܘܡܕܘܟ ܠܡܢܘܢ ܐܘܙܗܦ

ܘܡܢܝܢ ܡܫܪܝܢܐ ܘܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܒܗ ܢܗܘܘܢ:
ܘܐܬܟܬܒܬ ܐܘܪܚܐ ܡܢܗܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܘܠܛܢ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܟܚܕ ܥܡ ܣܗܪܘ
ܐܡܬ ܠܗ ܐܝܬܝܬ ܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܒܓܪ:
ܘܡܫܬܒܚ ܗܘܐ. ܘܐܬܡܠܟ ܠܡܥܢܘ
ܠܐܦܘܦܛܐ: ܘܫܪܝ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܥܢܐ
ܘܦܘܡܬܐ ܘܐܡܠܟܘܬܐ ܘܦܪܢܣܬܐ ܘܣܢܩܬܐ.
ܘܡܫܟܚ ܠܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܒܓܪ
ܟܕ ܗܘܐ: ܘܡܠܟ ܐܚܝ ܕܚܡܘܗܝ
ܫܢܝܢ ܬܘܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܒܓܪܡܥܢܐ
ܕܐܣܬܟܠ ܕܒܪܣܘܡܐ ܐܠܐ ܡܢ ܐܘܪܗܝ:
ܘܡܥܢܘ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܣܩܢܐ ܘܫܪܘܝܐ
ܘܐܒܓܪܐ. ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܠܥܢܘ ܐܒܓܪ
ܐܣܘܪܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܗܘܝܢ ܐܦ ܗܘܐ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܘܐܒܓܪܐ (ܘܐܒܓܪܝ؟)
ܟܘܡܐ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܒܪܝܐ.
ܟܠܗܘܢܐ ܘܐܒܓܪܐ. ܘܐܬܠܝܛ ܗܘ
ܘܕܝܢ ܐܣܘܪܗ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ:
ܘܐܬܡܠܟ ܚܕ ܡܢ ܫܢܝܢܐ: ܘܦܩܕ
ܠܗ ܕܢܥܠ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܢܟܣܗ
ܠܫܡܫܐ ܘܟܠܗ ܡܟܝܟܝܢ ܗܘܘ:
ܘܐܬܒܢܘܗ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܘܡܠܟܘ ܘܡܠܟܐ: ܠܥܡܘܡܗ ܡܢܗ ܡܠܟܐ
ܐܠܦ ܫܢܝܢ ܥܡ ܒܪܘܠܐ ܥܡ ܐܣܘܪ
ܒܪܘܡܝܐ: ܘܐܬܠܝܘܗܝ ܗܘܐ ܐܣܡ
ܥܡ ܡܠܟܝܢ ܫܢܝܢ. ܠܡܠܟܘܬܗ ܥܡ
ܘܗܘܐ ܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܡܫܝܚ ܘܡܫܡ
ܗܘܐ ܦܘܢܩܐ ܘܦܘܪܩܢܐ. ܘܥܡܗ ܥܡܗܘܐ

ܫܢܬܐ: ܕܗܘ ܚܡܫ. ܐܝܟ .1549
ܘܡܩܢܐ: ܠܗܝ ܦܩܕ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܘܪܗܝ: ܘܒܢܐ ܘܐܫܬܪܪ.
ܘܒܗ ܒܗ ܟܠ ܡܣܘܕܐ ܘܐܒܓܪ
ܠܒܥܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܒܓܪ (ܐܒܓܪ:
ܐܒܓܪ؟) ܘܟܬܒܗ. ܐܝܬܘܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܒܗ ܠܥܡܘܪܝܢܐ: ܘܫܠܛ
ܠܐܣܘܪܝܐ. ܘܐܝܬܝܗ ܡܠܟܐ ܘܐܒܓܪ:
ܥܡ ܥܡ ܕܐܡܗܘܢ ܡܠܟܘܬܗ ܐܟܚܕ
ܘܡܠܟܘ: ܘܗܘ ܘܗܘܬܟܢܐ ܥܡܗ
ܐܟܚܕ ܐܡܪܬܐ ܚܪܒ. ܘܡܠܟܗ
ܟܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܒܓܪܗ ܐܒܝ. ܘܟܕ
ܘܐܝܟ ܘܠܐ ܥܡ ܘܗܘ ܢܗܘܦܟܝܢ:
ܐܡܪܗ ܡܠܟܬܐ ܠܐܣܘܪܐ ܘܐܒܓܪ.
ܘܥܡܗ ܠܗܝ ܫܢܬܐ ܚܡܫ ܡܠܟ
ܦܐܝܘ ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܣܘܪܗܘܢ ܡܠܟ
ܒܐܝܬܐ ܠܐܒܓܪ: ܘܒܪܗ ܘܗܘܐ
ܟܠ ܡܫܡܫܐ ܘܬܠܡܝܕܘܗܝ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܥܡܗ ܗܘ ܡܠܟ ܒܐܝܬܐ ܟܕ ܟܠܐܘܪܗܝ
ܟܪܐ ܘܡܠܘܟܐ: ܘܐܬܒܪ ܟܪܘܡܝܡܘܣ.
ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܡܢ ܟܪܐ ܐܒܓܪ
ܘܡܫܝܚܐ: ܘܡܢܐ ܡܠܟܝܢ ܫܢܝܢ. ܘܥܡ
ܟܠܘܪܗ ܟܪܗ ܡܠܟ ܟܐܘܪܗܝ: ܘܐܒܓܪ
ܥܡܝܢ ܩܡܝܢܗ: ܟܠܘܪܝܡ. ܘܡܠܟܝܢ
ܘܐܟܠ ܐܣܘܪܗܘܢ ܘܒܐܝܬܐ ܐܫܬܠܛ
ܠܐܣܘܪܝܐ: ܘܐܬܡܠܟ ܟܠܗ ܐܘܪܗܝܐ:
ܘܐܬܩܦ ܠܗܘܢ ܐܦ ܡܠܟܘܬܐ.
ܘܡܠܟܝܢ ܫܢܝܢ ܘܐܪܒܥ ܟܕ ܐܣܘܪܗܘܢ:

ܘܐܬܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܒܝܬ ܡܕܪܐ ܘܓܒܪ:
ܙܟܐ ܗܘܐ ܘܢܣܒܗ: ܐܠܐ ܠܐ ܡܫܒܩ
ܠܗ ܙܒܢܐ ܐܚܪܢܐ. ܗܝܕܝܢ ܗܘܐ ܡܩܦܣ
ܗܘܐ ܘܡܬܦܣ ܒܥܘܩܢܐ ܘܒܠܡܘܩܦܘܬܐ.
ܟܠܗ ܐܡܪܐ ܠܠܒܗ: ܘܡܢ ܐܝܟܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܢܦܫܐ ܐܠܝܨܐ ܕܢܣܘܒܢܘܢ
ܒܠܡܘܩܦܐ ܕܡܪܘܡܝܢ ܠܫܡܝܐ:
ܠܡܘܬܐ ܢܚܬ ܗܘܐ ܡܢ ܥܕܪܘܗܝ:
ܘܠܡ ܥܒܕ ܗܘܐ ܟܬܒܐ ܕܒܗ ܡܫܡܠܝܢ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ ܟܠܗܘܢ ܐܠܦܝܢ ܡܬܟܪܝܢ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܘܒܠܡܘܩܦܐ
ܘܫܪܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ: ܘܠܐ ܫܒܩܘܗܝ
ܗܘܐ ܕܢܦܩ ܠܗ. ܘܒܬܪ ܫܢܬܐ
ܡܢܬܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܐܝܟ ܗܠܝܢ ܡܪܐ
ܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܐܫܬܒܩ. ܘܡܬܘܡܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܕܗܘܘ ܫܢܬܐ: ܠܘܬ
ܗܢܘܢ ܐܠܘ ܐܬܐܘܪܐ ܠܡܣܘܦܐ ܘܣܓܕܘ:
ܢܦܩܘ ܒܒܝܬܐ ܠܒܝܬܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܕܐܝܟܢ. ܘܡܩܒܠܘ ܡܢܟܘܬܐ ܘܣܓܕܘ:
ܘܦܩܕ ܒܡܕܝܢ. ܘܐܬܬܐܚܕ ܗܘܢ
ܒܢܝܢܐ: ܘܠܐ ܐܫܬܘܬܦ ܕܒܗܘܢ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܐܠܐ ܦܠܣܛܝܢ ܕܒܪܘܟܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ
ܐܠܣܡܘܣ ܕܥܩܒܐ ܘܦܣܩܐ. ܘܢܦܩܘ
ܐܬܪܘܬܐ ܕܝܢܐ ܕܒܐ: ܘܐܬܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܠܦ (1550 ܕܝܘܢܝܐ):
ܘܗܝ ܫܢܬ ܬܠܬ (636) ܕܛܝܝܐ:
ܫܩܠ ܡܠܘܟܐ ܘܫܠܡ: ܘܐܬܐܡܪ ܕܐܬܐ
ܫܩܝܠܐ ܡܠܟܐ: ܘܩܛܠܐ ܕܐܬܐ

ܡܩܒܠܢܘܬܐ: ܘܐܬܡܢܝ ܐܝܟ ܫܘܠܛܢ
ܢܦܫܗ. ܘܫܢܬܐ ܕܒܬܪܗ: ܠܐ ܫܒܩ
ܡܢܗ ܠܥܘܠܐ ܟܠܐܘܣܛܐ ܘܦܪܝܫܝܢ ܠܗ.
ܘܫܢܬܐ ܐܠܦ. 1551 ܕܝܘܢܝܐ: ܫܢܝܢ
ܫܢܝܐ: ܐܠܗ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܘܐܚܪܢܐ ܒܝܬܐ ܟܠܡܣܘܟܐ ܕܐܪܙܝ ܐܠܒܝܪ.
ܘܫܠܛܢܐ ܘܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܐܠܦܪܘܓܗ
ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܚܐ: ܐܟܠ ܘܡܠܟܗ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܡܢ ܩܪܝܬܐ ܘܠܗܢ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܒܝܢ
ܫܟܝܠܗ ܐܬܘܪܝܐ ܘܒܥܘܠܐ ܐܚܪ: ܫܟܝܠܗ
ܕܪܘܡܝܐ ܠܐܬܪܐ ܕܡܫܬܡܠܝܐ. ܘܫܟܝܠܗ
ܐܠܡ ܗܘܢ ܘܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܒܒܝܬܐ
ܠܩܠܥܬܐ: ܕܪܘܡܝܐ ܠܐܬܘܪܝܐ. ܘܒܬܪ
ܫܢܬܐ ܐܠܡܣܪ ܐܠܝ ܓܘܢܓܐܘܕ:
ܡܕܒܪܢܐ ܘܐܬܢܨܒ (ܕܐܬܘܪܝܐ)
ܐܬܒܝܪܐ ܡܢ ܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܠܩܣܛܪܐ:
ܘܫܒܩ ܒܗ ܒܪ ܐܠܡܠܟ ܫܢܝܢ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. 1552 ܕܝܘܢܝܐ: ܘܗܝ ܫܢܬ
ܬܪܬܝܢ. 638 ܕܛܝܝܐ: ܒܐܝܕܐ
ܘܐܬܡܢܝܬܐ ܝܚܢܢ ܗܘܪܡܙܕ ܒܫܢܬܐ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܛܝܝܐ. ܐܝܟ ܒܪ
ܐܘܪܚܬܐ ܡܫܚܐ ܕܐܒܪܗܡ ܦܐܦܐ
(ܦܐܦܐ؟) ܐܠܡܠܟ ܒܐܬܪܐ ܘܐܬܢܨܒ.
ܢܦܩܐ ܗܘ ܠܗ ܘܡܣܩܠܐ: ܐܘܪܚܐ
ܡܠܟܝܐ. ܐܠܐ ܒܪ: ܘܗܘܝܘ ܡܠܟܝܐ
ܘܐܠܗܐ ܒܡܪܘܬܐ: ܘܡܢܟܣ ܩܛܠܐ ܗܘܐ
ܘܠܗ ܡܠܟܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܒܥܐ
ܙܒܐ ܘܐܘܪܚܬܐ: ܘܗܘ ܡܩܒܠܗ ܒܗ

ܟܕ ܦܝܠܝܦܘܣ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܘܡܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܕܡܛܠܗ
ܥܕܡܐ ܐܦܣܩܘ ܠܐܬܪܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ:
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܥܡܐ ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܟܠܗ
ܪܗܘܡܝܐ: ܐܚܕܘ ܕܝܢ ܐܢܘܢ ܢܣܝܒܝܢ
ܘܐܬܐ. ܗܘܐ ܟܕ ܐܬܐ: ܥܡܐ ܠܦܝܠܝܦܘܣ
ܒܝܕ ܡܠܟܐ ܕܟܠܗ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܦܠܫܬܐ
ܠܐܬܘܟܘܣ: ܘܐܚܕܘ ܗܘܘ ܡܦܫܪܝܢ
ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܘܡܕܢܚܐ: ܘܐܫܕܘ ܠܗܘܢ
ܕܟܠܐ ܕܒܝܬܗ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ
ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܘܦܝܠܝܦܘܣ ܡܠܟܐ:
ܡܦܩܘܗ ܠܚܠܐܢ ܘܠܐ ܐܘܕܝ ܒܫܠܡܗ:
ܘܦܓܐ (ܘܦܓܐ ؟) ܠܡ ܡܚܝܠܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܢܦܠ. ܘܗܝ ܕܡܢ ܕܒܬܠܗܘܢ ܢܦܩ
ܫܠܐ ܕܒܬܪ ܫܡܥܬܐ ܦܪܫܐ:
ܘܢܣܒ ܠܐܛܘܠܘܣ ܐܦ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܘܪܐ ܘܟܕ ܩܪܒܐ ܕܒܪܐ ܚܪܒܐ
ܕܢܛܝܒ ܩܛܠܐ ܩܪܝܒ ܚܝܠܐ. ܘܐܬܐ
ܦܬܗ ܠܐܬܘܟܘܣ: ܘܐܘܟܝܢ ܪܘܡܝ
ܘܟܕ ܕܩܠܝܡܐ: ܘܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܐ ܕܥܠܐ. ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ
ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܠܐܬܘܟܘܣ.
ܘܢܣܒܘ ܠܗܘܢ ܟܠܢܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܬܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܣܛܝܢܐ (ܘܐܦܠܣܛܝܢܐ ؟):
ܘܐܦ ܠܡܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ. ܘܢܣܒܗ
ܡܠܟܐ ܘܒܪܬܗ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ: ܘܝܗܒܗ
ܒܗܘܢ ܘܠܗ ܒܪܬܗ ܗܘܬ. ܘܗܘ ܕܝܢ

ܘܡܢ ܕܒܬܪ ܦܛܘܠܡܐܘܣ ܐܚܝܕܗ ܠܗܘܢ
ܡܢܐ ܦܓܐ (ܦܓܐ ؟): ܘܐܣܦܝܪܘܣ
ܘܐܣܦܝܪܘܣ) ܘܡܝܩܦܘܪܘܣ. ܘܟܕ
ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܠܡ ܒܢܝ
ܒܝܬܗ ܘܠܐ ܐܦܣܩܘܪܘܣ: ܐܬܚܝܒ
ܘܟܘܫܐ ܠܡ ܐܣܦܣܝܢ ܘܢܩܦ ܡܠܐܟܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܡܠܟ ܡܢܗ ܩܕܡܝܐ
ܠܐ ܐܬܦܣܩܬ. ܘܐܬܟܪܗ ܡܢ ܕܒܬܪ
ܩܠܝܠ ܐܝܟ ܫܢܝܢ ܬܠܬ ܕܩܪܒܐ: ܘܠܐ
ܩܛܠܘܗܝ ܕܗܘܐ ܘܬܠܬ ܠܐ ܡܢܝܢܐ
ܐܬܪܐ ܘܡܢ ܬܠܬܐ ܗܘܐ ܗܢܐ.
ܗܘܝܢ ܬܠܬܐ ܡܢܝܢܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ
ܟܕ ܣܡܟܐ ܘܣܘܓܐܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܡܢܗ ܒܢܝܢܘܗܝ: ܘܡܫܠܡܘ ܘܠܡܐ
ܠܐ ܐܦܪܝܣ: ܘܫܠܡ ܠܐܪܥܐ ܠܚܝܠܐ
ܘܦܠܓܘܗ ܐܝܟ. ܗܘܝܢ ܢܣܒܘ ܠܗܘܢ
ܐܦ ܚܝܠܐ ܘܡܢܗܘܢ ܠܐܬܘܟܘܣ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܣܒܪܐ: ܘܠܗܠܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܕܦܘܠܚܐ ܘܡܣܦܩܐ: ܘܠܐ ܚܒܝܒܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܟܕ ܐܘ ܐܝܟܐ ܐܘ ܡܠܟܐ ܐܘ ܡܢܦܩܐ
ܡܢ ܕܢܣܒܬܐ ܐܝܟ ܟܕܘ. ܘܐܘܟܝܢ
ܘܓܒܗ ܗܘ ܗܘܐ ܕܦܘܪܣܝܣ. ܘܟܕ
ܟܕ ܐܬܐ ܢܝܚܐ ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܘܟܕ
ܕܩܪܒܐ: ܘܩܡ (ܘܐܩܝܡ) ܟܕ ܢܣܒܘܢ
ܡܣܝܒܪ ܡܬܪܒܝ ܘܡܣܦܩܐ ܕܐܝܬ:
ܗܘ ܕܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܟܕ ܒܘܪܟܐ ܫܪܝܪܐ
ܘܐܡܪܗ: ܘܐܬܐ ܒܪܗ ܠܐ ܐܬܝ.
ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܡܠܟܘ: ܟܕܘ ܕܐܬܐܠܐ

ܗ̇ܘ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܒܬܪܗ ܐܝܓܘ ܢܘܝܢ
ܘܒܗ ܕܪܘܡܝܐ ܟܕ ܢܗܦܟܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܐܪܙܢ ܪܘܡܝܐ : ܘܐܚܕܘܗ̇ ܒܩܛܝܪܐ.
ܘܐܦ ܡܠܟܐ ܐܘܪ ܟܕ ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ
ܐܝܠܝܢ (ܐܪܡܢ) ܕܗܘܘ ܒܓܘܪܓܝܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܛܛܪܝܐ: ܕܟܕ ܘܐܦ ܟܠܗ
ܦܪ̈ܝܫܝܢ ܬܐܪܟܝ ܘܢܚܬܘ ܥܡܗܘܢ. ܦܠܚܝ
ܚܪܒ ܕܡܢ ܟܠܗ: ܐܣܬܪܘܗܝ ܘܚܙܝܬܐ:
ܗܕܐ ܐܝܟ ܒܐܬܪܘܬܐ ܡܢ ܒܥܠܕܒܒܝܗܘܢ
ܠܓܘܪܓܝܐ. ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܠܐ ܫܒܩ ܡܢ
ܩܛܘܠܘܬܐ: ܡܠܟܬܐ ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܒܝܗ
ܡܢ ܩܪܒܐ ܘܟܬܒܗ: ܫܡܠܐ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ
ܘܬܪܥܝܗܘܢ: ܐܘܪܒܗ ܘܐܬܐ ܘܟܠܗ ܠܓܘܪܓܝܐ
ܐܣܓܝܘܣ ܕܟܠܗ ܟܠܢܐ ܕܡܠܟܐ.
ܡܣܬܟܠ ܘܥܡ ܟܕ ܢܫܬܪܐ ܠܐܬܪܐ: ܐܦܠܐ
ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܫܝܚܝܐ ܘܒܐܬܪܐ
ܠܐܪܙܢ ܐܠܪܘܡ : ܘܢܫܬܠܛ ܥܠܝܗ̇ ܘܢܦܩܝܢ
ܠܟܘܫܠܐ ܡܐܦܐ ܘܬܠܬܐ. ܘܫܡܥܘ ܘܐܬܐ:
ܐܠܐ ܓܘܪܓܝܐ ܢܩܦܘ ܒܗܘܢ ܫܘܠܐ
ܐܡܝܢܐ ܘܬܠܬܐ. ܘܟܘܪܟܐ ܕܩܘܪܐ
ܢܚܬܘ ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ : ܘܡܢ ܕܗ
ܕܘܟܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܠܟܠܗ ܐܫܬܘܪܗ ܠܚܒܪܐ
ܘܒܚܝܠܐ: ܫܡܗ ܡܢ ܛܝܒܘܬܐ ܘܫܠܡܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܦܫ ܠܚܒܪܘܬܐ: ܘܠܗ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܠܟܠܗ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪ ܦܘܠܘܣ :
ܘܡܬܚܒܪܘܗ ܙܘܓܐ ܘܐܬܠܗ. ܘܠܒܘܫܟܘܬܗ
ܕܒܗܝܬܐ: ܘܗܘܐ ܟܕ. ܐܠܦ̈. 1553 :
ܐܘܪ ܢܦܩܘ ܒܐܬܪܐ ܕܡܪܕܝܢ ܟܪܟܐ

ܠܐܬܪܐ ܕܫܡܫܛ ܘܐܡܝܕ: ܘܒܙܘ ܟܠܗ̇
ܘܐܚܪܒܘ : ܘܗܦܟܘ ܠܐܬܪܗܘܢ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ̈. 1554 ܘܡܘܬܢܐ ܥܒܕ ܡܫܘܠܛܢܐ.
ܥܒܕܐ ܐܟܚܕܐ ܡܣܬܒܪܐ ܡܫܬܐ: ܘܒܬܪ
ܦܪܫܐ ܕܪܘܡܝܐ ܡܢ ܡܠܟ ܘܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ ܦܪ̈ܝܫܐ ܘܡܢ ܩܠܝܕܐ. ܟܕ ܗܘ
ܘܡܢ ܕܝܠܗ ܘܦܠܚܝ ܚܪܒ ܟܕ ܗܘ
ܘܦܪܦܫ ܐܣܬܪܘܢ ܘܐܦ ܕܘܝܢ
ܬܐܪܟ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܡܫܝܚܝܐ ܘܠܐ ܐܬܐ.
ܘܚܙܩܘ ܡܘܫܟܚܝܢ ܐܣܬܪܘܢ
ܘܟܠܗ ܐܪܡܢܝܐ ܕܡܫܟܚ ܐܢܐ ܠܗ
ܡܫܝܚܝܐ ܠܡܦܪܩܐ: ܘܐܬܦܠܓ ܕܐܝܟܪܐ
ܪܒܐ: ܘܪܒܐ ܟܘܪܟܐ ܡܫܬܐ:
ܘܐܣܬܪܘܢ ܘܒܐܬܐ ܢܚܬ ܫܡܠܐ
ܐܪܡܢܝܐ ܘܬܐܬܐ ܠܓܘܪܓܝܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܘܗܘܘ ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܦܝ
ܡܫܡܫܢܐ. ܘܐܬܐ ܐܦ ܬܐܪܟܐ
ܘܟܠܗ ܠܐܬܪܐ ܕܐܪܙܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܬܐ ܠܡܫܠܛܢܘܬ: ܘܦܪܩܗ
ܡܫܬܪܝܗ ܒܟܬܪܐ ܒܪܘܟܬܐ ܘܟܠܗ ܦܪܢܐ
ܟܘܡܪ̈ܝܐ : ܟܐܢܐ ܛܘܪܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܘܐܬܐ ܠܐ ܡܢܦܩܢܐ: ܟܠܗ ܘܚܘܪܒ
ܟܡܫܬܐ ܐܦܝܗ ܡܙܠ. ܘܠܐ ܫܡܥ
ܐܠܦܝܢ ܠܡܫܬܡܫܢܘ ܫܘܒܠܗ ܬܐܪܟܐ:
ܐܠܐ ܚܕܐ ܥܕܐ ܒܗ̇ܘ: ܘܫܒܩܘܗܝ
ܠܡܫܝܚܝܐ ܒܠܚܘܕܝܗܘܢ. ܘܐܝܟܢ
ܗܘ ܡܫܝܚܝܐ ܟܕ ܐܬܘܗܝ : ܘܒܪ
ܠܐܬܪܗ ܘܟܠܗܘܢ : ܘܐܬܐ ܐܠܡܢܝܐ

ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܬܝܕܥܐ. ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܘ ܕܠܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܚܫܒܬܗ
ܟܡܝܢܘܬܗܘܢ ܕܟܡܝܢܝܢ ܗܘܘ: ܣܒܪܘ
ܕܐܝܬ ܐܢܫ ܡܫܘܕܥܐ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܕܠܝܬ ܡܢ
ܡܢܢ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܡܘܕܥܢܐ: ܘܫܕܪܘ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܘܐܚܕܘܗ ܕܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܕܗܘ
ܕܕܘܬܢ: ܗܘܟܝܠ ܐܠܝܫܥ ܘܡܠܗ
ܠܡܠܝܐ ܘܫܪܗ ܒܠܫܢܝܢ ܘܐܬܚܡܣ.
ܘܐܬܩܒܠ ܒܐܠܗܘܬܐ ܘܟܕ ܕܗܘܟܡܐ.
ܘܐܦ ܠܘܩܒܠ ܠܡܫܟܚܢܘܬܐ: ܘܡܛܐ ܘܟܕ
ܡܫܒܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܩܒܠ ܕܗܘܟܐ ܡܥܠܝܐ:
ܘܐܬܒܝܘ ܢܦܩܘܗܘܢ ܡܢ ܩܛܠܐ: ܘܒܬܪܗܘܢ
ܘܢܛܪܘܢ ܡܢ ܫܪܒܬܐ. ܘܡܠܟܐ ܐܪ̈ܡܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܡܫ ܒܗ ܠܐܝܬܐ: ܘܟܠ
ܗܘ ܕܢܦܩ ܠܗܘܢ ܘܟܪܗ: ܘܠܫܠܡܘܬܐ
ܡܪܝܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܠܗܕܐ ܐܝܬܝܗ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ (ܕܐܘܪܚܝܢ) ܐܠܝܢ ܡܣܝܒܪܢܘܬܐ.
ܪܚܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܡܫܬܢܐ ܐܦܠܐ ܠܡܫܬܐ: ܘܠܐ
ܕܝܢ ܚܕܬܐ ܠܡܫܠܡܘܬܗ. ܗܟܢ ܐܠܝܫܥ
ܠܟܪܗ ܟܠܗܘܢ: ܘܡܫܟܚܢܐ ܐܘܪܚܗܘܢ
ܠܗܘܢ: ܘܐܬܠ ܠܗ. ܘܡܫܟܚܗ ܟܪܐ
ܡܠܟܐ: ܘܗܘܐ ܐܠܗܘܬܐ ܐܬܩܒܠ:
ܐܬܒܪܝܗ ܒܪܫܝܬܐ ܘܟܘܟܒ ܣܘܐܐ: ܘܫܩܠܬܐ
ܘܟܦܢ ܢܗܘܐ ܠܗܘܢ: ܒܥܠܐ ܘܡܛܝܒܗ
ܐܢܬ ܡܢ ܟܠܗ ܢܫܬܘܕܥܘܢ. ܘܟܠܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ ܕܗ ܘܟܕ ܗܫܬܐ: ܘܫܡܥܐ
ܘܫܠܡܐ ܐܘܟܝܬ ܫܠܝܚܐ. ܐܠܗܐ ܕܗ
ܘܡܫܒܠܗ ܚܫܐ ܐܠܝܫܥ ܒܝ ܫܡܝܐ

ܒܟܒܪܐ: ܢܚܫܒ ܠܗܕܐ ܗܟܢ
ܘܡܫܒܠܗ: ܘܠܡܫܬܡܠܝܢ ܘܐܠܗܘܬܗ
ܦܬܓܡܗ: ܘܡܠܟܐ ܠܐܪܡܝܐ ܘܡܫܟܚܢܐ:
ܘܡܫܡܫ ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܝܢ
ܐܚܘܗܝ ܘܡܠܟܐ ܗܒܠܗܡ: ܗܘ ܘܐܦ
ܗܘ ܐܠܝܫܥ ܢܒܝܐ ܒܡܫܒܠܗ. ܘܐܢܐ
ܠܗܘܢܘܗܝ: ܘܐܠܗܐ ܒܪܫܐ ܘܡܫܐ
ܫܢܝܗ ܘܡܣܝܒܪܢܐ. ܐܪ̈ܡܝܐ ܕܝܢ ܟܕ
ܚܙܘ ܘܐܠܗܐ ܘܡܫܒܠܗ ܐܠܗ ܗܘ:
ܚܙܘܗ ܐܠܝܫܥ ܘܐܬܟܠܘ ܥܡܗ ܘܒܬܪ
ܐܚܘܗܝ ܘܡܠܟܐ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܚܪܢܝܢ: ܘܗܘ
ܒܬܪ ܟܡ ܫܢܝܢ ܠܐܪ̈ܡܝܐ: ܚܙܘ ܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ ܡܠܝܟ ܠܗ ܗܘ (ܠܗܐ
ܗܘ ؟): ܚܙܘܗܝ ܘܐܬܒܪܘ ܠܗܘܢ. ܡܛܠܐ
ܘܐܬܠܗ ܐܠܝܫܥ: ܐܡܟܢܘܬܗ ܠܐܝܣܪܝܠܝ̈ܐ
ܘܐܪ̈ܡܝܐ. ܘܡܫܘܕܥ ܡܫܟܚܐ ܘܐܠܗܝܐ
ܐܠܗܐ ܗܘ ܡܫܘܕܥܢܐ ܗܘܐ ܠܐ ܘܟܝܢܐ
ܚܝ̈ܠܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܘܥܡܐ. ܘܐܘܪܚܐ
ܕܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܫܡܪܝܢ: ܗܘܐ
ܟܕ ܗܘ ܠܡܘܬܐ ܐܠܐ ܗܘ ܘܠܐ ܡܫܬܘܙܒܐ.
ܘܟܕ ܐܟܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܐ
ܘܐܬܟܠܡܐ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ
ܚܫܒܘ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܪܐ ܘܚܕܝܐ:
ܘܡܫܒܠܗ ܒܗ ܫܘܡܠܠܐ ܕܡܪܐ:
ܡܘܫܒܐ ܕܐܪ̈ܡܝܐ ܟܕ ܡܫܬܡܠܝܐ
ܘܡܫܬܡܠܝܐ ܐܝܟ ܡܠܬܐ. ܘܟܕ ܡܫܟܚܝܢ
ܐܦܬܘܢ ܠܡܠܟܘ ܗܘܢ ܒܥܝܢܐ:
ܐܘܕܥ ܐܢܐ ܐܠܝܫܥ ܕܢܫܬܟܚ ܠܗܘܢ

ܒܥܘܬܐ ܘܨܘܡܐ. ܘܙܕܩܐ ܕܐܬܒܪܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ· ܡܢܗܘܢ ܟܠܗ ܐܬܪܐ ܡܘܩܝܢ :
ܘܒܫܢܬܐ ܘܐܬܒܢܝܬ ܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܒܫܠܝܛܘܬ
ܕܡܢ ܒܬܪ ܕܢܦܩ ܗܝܐ ܘܐܦܪܝܐ ܕܦܘܠܛܝܢ:
ܡܘܦܪܝܢ ܕܡܝܢ ܠܗܘܢ ܗܘ ܐܬܪܐ ܕܟܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ:
ܒܗ ܒܗܝܐ ܠܒܢܝ ܬܪܝ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܕܟܪܬ
ܘܫܘܪܐ ܘܐܬܒܢܝ ܦܠܛܘ ܒܥܠܕܘܢ: ܘܦܠܛܝܘ
ܐܬܪܐ ܕܫܡܗ ܒܝܘܠܝܘܣ ܩܝܣܪ. ܘܐܦ ܡܢ
ܕܚܝܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܐܢܫܐ ܡܫܬܡܫܝܢ: ܡܛܠ ܐܝܟ
ܕܢܩܫܝܫܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ ܡܢ ܟܠܐ
ܠܡܕܢܚܐ: ܢܦܩܘ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܠܒܪܐ ܘܫܘܪܐ ܒܗ ܒܬܪܐ:
ܢܦܠ ܥܠ ܫܘܪܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦ ܗܘ
ܐܝܟ ܩܢܛܐ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܘܥܒܪܘ
ܠܡܣܬܪܘܢ: ܘܒܬܪܐ ܘܟܢܫܐ ܘܒܢܘܚܡܐ.
ܘܡܠܐ ܐܬܪܐ ܐܢܘܢ: ܘܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܟܠܗ ܘܡܛܠ. ܢܦܩܘ ܘܡܢ ܒܬܪ
ܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܐ ܘܫܘܪܐ ܘܡܟܝܢ: ܟܕ
ܣܘܦ ܕܩܠܝܩܐ (ܘܡܣܬܩܒܠܐ) ܘܪܡܢܐ
ܡܫܬܘܕܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܘ: ܐܬܒܢܝ
ܝܘܡܐ ܘܕܢܩܫܐ ܠܗ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܐ
ܘܒܬܪ ܘܡܫܬܠܡܝܢ: ܡܛܠ ܘܡܬܢܩܫܘܢܘ [1]
ܘܗܘ ܕܐܬܒܪ: ܘܒܐܝܕܝ ܐܠܦܣܢܕܪ.
ܘܒܗ ܡܢܗ ܘܐܬܪ ܘܢܫܘܒܘܬܗ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܡܛܠ ܕܒܢܝܐ ܗܘܐ ܒܬܪܐ
ܘܣܦܝܢܐ: ܘܩܛܠܘ (ܘܩܛܠܘ؟) ܠܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܩܫܐ ܘܢܦܠ. ܘܒܬܪ ܟܠܐ ܠܐ

ܒܝܘܡܐ ܕܬܠܬܐ ܒܫܒܐ ܘܢܦܩܢܝ ܒܫܦܪܐ:
ܘܐܬܬܣܝܡܬ ܒܬܪܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܟܕ
ܒܫܒܐ. ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܬܪܐ ܦܠܛܘ ܩܕܡܝܢ
ܒܫܒܐ: ܙܒܢ ܕܪܗܛܐ: ܐܘ ܙܒܢ ܕܦܠܛܝܢ.
ܘܩܡܬ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܘܠܐ ܐܝܟ ܩܕܡܝܬܐ
ܐܪܥ: ܒܥܠܐ ܘܐܝܟ ܐܬܪܐ ܡܢ ܒܗ
ܘܙܘܥܐ. ܘܥܕܡܐ ܠܒܪ ܘܠܐ ܐܬܐ ܠܡܫܬܥܝܢ:
ܐܠܐ ܙܘܥ ܦܠܛܘ ܘܐܝܟ ܡܬܚܠܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܥܐ ܒܝܬ ܦܘܪܐ. ܐܬܪܐ
ܘܡܢ ܦܘܪܩܢܗܘܢ ܒܬܪ ܗܕܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܘܐܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܙܘܥܐ: ܘܠܐ
ܐܬܚܫܒܘ ܠܡܫܬܥܝܢ. ܙܝܢܐ ܘܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܐܫܬܪܝ ܠܗܘܢ ܦܘܠܛܝܢ: ܘܡܫܬܠܡ
ܙܒܢܐ ܒܦܘܪܩܢܐ (ܐܬܪܘܬܗ ܒܦܘܪܩܢܐ):
ܘܒܗ ܦܠܛܘ: ܘܩܡܬ ܠܐܢܛܘܠܝܐ:
ܘܐܫܬܒܘܩ ܠܦܠܛܘ. ܡܫܬܠܡܐ ܘܡܢ
ܦܠܛܐ ܐܬܒܢܝ ܒܬܪ ܟܠܐ ܐܬܪܐ ܐܢܛܝܘܟܝܐ:
ܘܐܬܒܠ ܒܗܝܐ: ܘܩܛܠܐ ܐܠܗܘܬ ܒܬܪܐ
ܘܙܘܥܐ ܘܪܗܛܐ ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܬܩܪܒ.
ܘܒܬܪ ܒܙܘܥܐ ܒܗܝܐ: ܘܙܘܥ ܒܫܢܬ
ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܒܢܝ ܘܐܬܪܐ: ܡܛܠ
ܬܠܬܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ

ܫܠܡ ܡܟܬܒܢܘܬ ܡܟܬܒܢܘܬܗܘܢ ܕܪܗ

(1) ܘܡܬܢܩܫܘܢ.

ܟܬ̈ܒܐ ܒܡܠܐܟܘܬܐ. ܗܢܐ ܗܘܐ ܡܢܐ
ܗܘܐ ܒܦܝܠܣܘܦܘܬܐ: ܘܡܛܝܒܘܬܗ ܒܥܠܬܐ ܕܝܢ
ܕܝܕܥܬܐ ܠܐ ܦܩܘܩ ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܙܒܢܗ
ܒܐܡܬܠܬܐ ܕܡܠܦܢܐ ܘܦܘܠܛܝܩܐ ܘܐܠܦܛܝܩܝܐ
(ܦܘܠܛܝܩܘܢ) ܥܝܪ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܟܢ
ܗܘܐ ܠܗ: ܕܢܬܐܘܪܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܕܝܠܝܕܘܗܝ
ܟܪܐܘ: ܐܝܟܐ ܘܟܠܕܝ̈ܘܬܐ ܐܣܛܪܘܢܘܡܝܐ
ܘܡܫܬ̈ܟܚܢܘܬܗ ܕܦܪܩ ܕܟܦܗ ܘܐܫܬܪܝ ܕܗ:
ܡܦܝܠ ܗܘܐ: ܕܗܘܐ ܒܘܩܕܢ ܙܗܘܒ:
ܐܦ ܠܐ ܡܬܦܣܩܝܢ ܟܕܘܢ ܠܐ ܟܠܝܢ. ܘܗܘܝܐ
ܦܘܠܚܢܗ ܠܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܕܝܠܦ̈ܢܐ ܕܦܪ̈ܫܐ
ܗܘܐ ܒܡܕܪܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܠܦ. 1555 ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܢܛܐ ܡܢ ܟܡ ܠ̈ܐܘܪܚܐ: ܘܫܡܗ ܢܥܡܬܐܠܠܗ
(ܢܥܡܬܐܠܠܗ) ܢܘܚܡ: ܒܝܬ ܫܠܐ ܠܐܪܐ
ܘܩܫܝܫ̈ܘܗܝ ܡܦܪܘܫ ܘܐܦܘܪܘܣ. ܘܒܬܪ
ܦܢܐ: ܢܫܟܚ ܒܥܠܐ ܠܒܝܬܐ ܘܩܕܡܘܗܝ
ܦܫܠܠ ܘܫܠܐ ܠܐܬܪ ܡܠܟ. ܠܗ ܕܝܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܦܪܫ (ܦܪܫܗ): ܡܛܠ
ܕܐܬܟܢܫܘ ܗܘܘ ܩܕܡܐ ܘܫܠܐ ܕܚܝܠܘܗܝ
ܦܠܛܘܗܝ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܐ ܠܚܘܡܨ:
ܒܡܫܠܐܠܒܪ ܘܫܡܗ ܢܝܫܗ ܗܘܐ. ܘܟܕ
ܒܢܗ ܠ̈ܐܘܪܚܐ ܗܘܐ: ܒܝܬ ܗܘ
ܢܥܡܬܐܠܠܗ (ܢܥܡܬܐܠܠܗ) ܠܗ ܠܡܪܐ ܘܡܠܟ:
ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܕܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܢܝܢ ܠܗ
ܫܠܡܝܢ ܘܓܒܐ: ܗܘܝܢ ܡܢ ܐܠܗ. ܐܢܐ
ܒܪܐ ܫܠܡ ܩܘܣܛܢܛܝܢ: ܘܐܟܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܢܐ ܘܦܘܠܚܢܐ. ܟܠܗ ܘܐܫܬܡܥ
ܠܟܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܛܗ ܗܘܐ ܠ̈ܐܘܪܚܐ.

ܘܫܘܪܝܗ ܒܐܝܟܢ ܠܐܣܝܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘ
ܦܬܝܪ ܐܠܝܡ: ܡܫܠܡܘܗܝ ܗܘܐ ܡܢ
ܡܠܟ. ܘܗܘ ܐܣܝܐ ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܬܐ ܦܠܐ: ܐܪܥܐ ܘܬܒܪܐ
ܘܫܝܡܬܐ ܘܩܪܝܢܐ ܕܝܘܡܐ ܘܡܫܩܠܬܐ
ܒܩܘܡܐ ܘܐܪܥܝܢ ܠܫܦ̈ܝܪܐ ܘܓܒܪܐ ܕܗܘܐ.
ܘܢܦܠ ܐܦ ܠܟܬ̈ܒܐ ܩܘܝܐ: ܢܩܦܐ
ܘܦܠܐ ܘܦܪܢܣܐ ܘܦܪܝܫܐ ܦܝܠܘܣܘܦܝܐ
ܘܦܝܫܝܐ ܐܝܟ ܡܢ ܡܠܟܬܐ ܘܕܒܪܐ
ܦܚܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ (ܦܝܠܣܘܦܐ) ܡܢܗ
ܠܐܬܪܐ. ܘܫܡܥܗ ܘܐܬܐ ܠܦܪܣ.
ܘܟܠܗ ܡܬܐܠܗܢ: ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܦܝܐ
ܘܒܘܪܗܢܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܒܐܬܪܗ:
ܘܐܬܠܟܕ ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܬܐ ܟܕ ܦܣܩܝܢ
ܐܝܟ ܡܫܢܐ ܒܫܘܦܐ. ܘܡܢܝܢܐ ܒܩܘܪܝܢ
ܦܢܝܬܗܘܢ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܩܪܝܘ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܟܡ ܗܘܐ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܠܐܟܝܢܐ
ܗܘܐ ܕܝܫܩܐ ܐܣܩܐ ܐܘܪܚܐ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܠܐܦܝܘܗ ܘܡܫܡܠܝܢ
ܐܣܩܐ. ܗܢܐ ܢܦܩ ܡܢ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܕܗܘܐ ܐܒܐ ܠܥܕܬܐ ܘܡܠܦܢܐ:
ܕܒܢܐ ܒܩܘܦܣܐ ܒܝܬܐ ܐܝܟ ܕܐܬܝܗ̈ ܠܐ
ܚܡ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܠܦ. (1556 ܕܡܫܝܚܐ؟) ܐܬܐ ܠܗ
ܠ̈ܐܘܪܚܐ ܠܩܪܝܘ: ܘܠܐ ܐܬܟܪܗ ܠܡܕܝܢܬܗ:
ܡܛܠ ܕܚܝܐ ܩܪܐ ܚܕ ܦܣܩܐ
ܠܡܟܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܐܝܟܢ ܕܢܝܚܐ.
ܘܟܕ ܒܗܘܐ ܢܦܫܐ ܐܠܗ̈ܝܐ ܡܩܒܠܢܐ

ܓܢܒܐ ܐܠܕܝܡ܆ ܘܫܡܗ ܩܝܣܪܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ
ܘܢܨܝܚܘܬܗ ܠܡܠܟܘܬܐ܆ ܗܠܐ ܘܐܚܝܕܗ
ܐܝܟܘ ܘܡܠܟܗ ܠܐܪܡܢܝܐ. ܘܐܝܟ ܕܡܠܟ
ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܥܕܪܗ ܗܠܐ ܠܐܦܪܝܩܘܣ
ܡܝܟܐܝܠ: ܘܐܝܟܢܐ ܗܠܝܢ ܡܪܝܐ ܫܢܝܐ.
ܘܐܬܐ ܗܘ ܣܢܒܐܛ ܐܚܘܗܝ ܕܡܠܟܐ
ܩܘܢܣܛܒܠ ܐܝܟ ܒܪ ܩܘܢܣܛܒܠܐ(1)
ܒܪܗ ܕܗܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܥܠ ܟܠܗ
ܥܡܗ ܩܘܒܠܐ ܠܡܠܟܐ ܓܪܝܢܐ ܡܢ ܦܪܙܠܐ
ܩܘܦܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܪܘܢ. ܘܐܝܬܘ
ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܐ ܗܠܐ ܐܝܢܐ: ܘܢܦܫܗ
ܠܡܠܟܐ. ܘܠܐ ܟܕܘܢ ܡܢ ܗܘܐ ܠܡܦܠܛܘ
ܒܐܪܥܐ ܘܡܦܠܛܘ ܠܗܘܢ ܘܠܢܗܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܥܒܕܐ ܕܗܘܐ ܐܠܗ:
ܘܟܘܪܝ ܡܠܟܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܠܢܟܒܗ
ܥܠܝܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܪܘܡܝܐ ܗܘܘ:
ܢܨܚܐ ܠܗܘܢ ܗܘܐ ܘܡܠܟܗ ܘܡܫܠܛܐ.
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܨܚܢܐ: ܘܡܟܝܠ
ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܐܬܪܐ: ܥܕܡ ܘܐܫܬܘܫܛ
ܢܨܚܐ ܗܘܐ ܠܦܪܢܣܐ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܗܘ
ܡܫܬܠܛ ܓܢܒܐ ܐܠܕܝܡ ܒܫܢܬܐ
ܕܐܬܚܙܝܬ: ܒܫܘܪܝ ܥܡܗ . ܐܪ̈ܐ.
(1557 ܕܝܘܢܝܐ؟). ܘܐܝܟ ܗܘܐ (ܠܗܘ؟)
ܥܠܡܐ ܟܠܗ ܐܝܟܢܐ: ܕܐ ܐܠܕܝܡ: ܘܡܥܒܕ
ܐܠܕܝܡ: ܘܓܒܐ ܐܠܕܝܡ. ܘܡܠܟܐ ܐܠܕܝܡ ܘܥܕ

(1) ܟܘܢܣܛܒܠܝܣ: ܟܘܢܣܛܒܠܐ:
ܟܘܢܣܛܒܠܐ: ܩܘܡܝܣܛܒܠܐ. Comes stabuli
comte d'estable, Connétable
ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ: ܐܡܝܪ ܐܟܘܪ ܕܣܘܣܘܬܐ.

ܗܘܐ ܒܫܢܬ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܩܪܝ: ܘܐܬܐ ܐܝܟܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܛܛܪܝܐ. ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ
ܐܝܪܐ ܕܡܘܓܠܝܐ: ܟܕ ܫܠܡ ܠܗܘ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܪ ܐܠܕܝܡ ܘܒܪܬܐ ܠܡܠܟܬܐ
ܘܒܬ. ܘܗܘ ܐܝܟܢܐ ܐܚܝܕܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܒܠܒܪ ܥܡܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܡܢܗܝ:
ܫܘܟܢ ܥܡܗ ܐܢܫܐ. ܘܓܒܐ ܫܩܠ
ܠܘܩܒܠ ܐܠܕܝܡ ܐܚܘܗܝ ܩܘܕܫܐ:
ܘܐܦܠܘܓ ܘܥܡܗ ܐܢܫܐ ܐܦ
ܗܘ ܒܪܐܠ.

ܡܠܟܘܬܐ ܕܓܘܝܘܟ(1) ܒܪ
ܩܘܝܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ.
ܟܕ ܟܕ ܡܢ ܐܝܟܢܐ ܒܪ: ܫܢܬ
ܐܝܟܢܐ ܫܠܡ ܓܘܝܘܟ ܟܕ ܗܘ: ܐܡܝܪܐ
ܘܒܬܪ ܢܫܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܐܝ ܟܕ
ܢܦܩ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܢ ܠܡܠܟܐ
ܢܦܩ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܫܠܚ ܒܪ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܢ ܘܢܦܫܗ ܠܗܪܘܢ
ܥܕܪܗ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܘܡܠܟܗ ܕܒܪ:
ܘܗܘ ܐܝܟܗ ܓܘܝܘܟ: ܗܘ ܘܡܠܟܐ
ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܫܡܥ ܡܡܠܟܐ ܗܘܐ
ܘܥܡܢܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܓܒܪܐ ܐܬܐ
ܡܥܪܒܐ ܘܒܢ̈ܝ ܡܠܟܐ: ܘܗܘ ܠܐܘܪܚ

(1) ܓܘܝܘܟ: ܓܘܝܘܟ: كيوك

ܦܠܓܘܬܐ ܕܥܠܡܐ ܕܡܬܟܢܫܝܢ ܒܠܫܢܗܘܢ
ܐܚܝܕܐ ܘܝܬܝܪܝܢ ܘܕܩܪܐ. ܘܡܢ ܚܕܪܘܗ
ܐܡܝܪܐ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܐ: ܐܠܝܢܘܢ ܒܠܫܢܗܘܢ
ܡܫܟܚ ܛܝܪܐ. ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܓ
ܕܘܟܬܐ(1): ܘܐܬܩܪܝ ܐܢܘܢ ܘܝܓܘܪ
ܝܐ: ܘܐܬܩܪܝ (ܘܐܝܓܘܪ؟). ܘܡܢ
ܫܒܛܐ ܦܪܐܩܘܒ: ܘܦܠܓܘ: ܘܐܘܦܛܪ
ܕܢ ܟܐܝܐ. ܘܡܢ ܟܪܟܐ ܕ
ܗܘ ܫܐܠܘ ܡܣܬܟܠܝܢ ܠܐ ܐܝܟ: ܐܘܪܚܐ
ܡܢ ܐܡܬܗܘܢ ܩܕܡ. ܘܡܢ ܣܓܝܐܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܢ ܡܪܘܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܐܦܝ. ܘܡܢ ܗܕܐ ܕܡܫܬܟܚܐ
ܡܫܬܒܩܐ ܘܢܦܩ ܐܠܝܡ. ܘܡܢ ܡܫܬܡܠܝܢ
ܘܡܬܟܢܫ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܚܪܢܐ ܘܗܘ
ܕܟܠ ܗܢ ܘܗܘ ܐܢܘܢ. ܘܡܢ ܡܡܘܢܐ
ܐܢܘܢ ܘܒܪܐ ܕܫܠܛ. ܘܡܢ ܟܪܢܐ
ܒܗ ܐܠܝܡ ܕܘܢܐ ܘܕܘܢܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܡܢ
ܦܪܢܣܐ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܘܟ ܡܢ ܟܠܗ ܐܠܝܡ
ܡܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܐܘܟܝܬ ܕܝܢ ܕܐܣܬܟܠܘ
ܠܚܝܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢ (ܟܝܠ؟) (2)
ܬܠܬܐ ܟܠܢܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܠܦܠܓܘܬܐ ܐܝܟ
ܬܡܘܓܝܢ: ܘܟܘܒܐܠ: ܘܡܩܝܪܐ ܐܦܝ
ܗܟܢܐ ܐܠܗܐ: ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܐ ܐܠܗܘܢ
ܬܡܘܓܝܢ ܘܟܗ: ܘܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܒܠܫܢܗܘܢ
ܕܢ ܡܠܟܐ ܘܡܬܚܙܝܢ. ܘܡܢ ܗܘ ܬܡܘܓܝܢ

ܐܝܟ ܚܒܪܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܘܓܠ ܘܐܓܪ:
ܘܦܠܓ ܫܡܫ ܘܦܠܓ: ܐܡܝܪܘܗܝ
ܦܫܝܛܐ: ܘܟܠ ܕܘܦܫܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܐܬܟܢܫܘ. ܘܐܬܟܠ ܐܚܝܢ ܒܪܝܗ
ܟܠ ܕܘܪܟܝܢ ܦܫܝܛܘ ܠܗ: ܘܐܡܝܪܘ
ܦܫܝܛܐ ܘܐܫܬܡܘܗܝ. ܘܡܢ ܐܝܟܢܐ
ܟܠ ܕܘܫܡܐ: ܫܪܒ ܠܫܦܪܢܘܬ
ܫܒܝܢ: ܡܛܠ ܕܢܩܒܝܢ ܬܒܥܐ ܦܪܝܫ
ܗܟܢ. ܠܐ ܐܬܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܕܐܡܘܪܝܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܬܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ
ܠܗ ܡܢ ܕܢܐ ܕܡܫܬܡܠܝܢ ܐܝܟܢܐ
(ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ؟)(1) ܐܝܠܝܢ. ܘܠܐ ܐܝܬ
ܕܢܗܐ ܠܐܡܝܪܐ ܕܐ ܢܩܠܝܢ ܚܒܪܘ.
ܘܟܢܫ ܠܐܡܝܪܐ ܦܫܝܛܘܗܝ ܡܪܝܢ.
ܘܟܢܫܘܐܝܬܝ ܘܡܢܦܩܢ ܘܐܘܪܚܐ
ܡܫܬܪܐ ܘܟܠܗ ܘܫܪܒܐ ܕܥܠܡܐ ܠܬܡܘܓܝܢ
ܠܐܡܝܪܐ ܐܦܝ ܐܠܝܢ. ܘܠܐ ܕܝܢ
ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܠܕܘܟ ܐܠܝܡ ܦܩܕ ܘܗܘܐ
ܡܫܬܡܠܝܢ. ܘܡܬܩܪܝܢ ܡܠܟܐ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܐܘܪܚ: ܗܘܐ ܘܠܐܡܝܪܐ ܘܦܪܢܣܐ (2)
ܘܡܬܟܢܫܘ ܕܐܝܟܢܐ ܡܕܝܢܬܐ ܚܒܪܘ:
ܘܠܐܡܝܪܐ ܘܐܫܬܟܚܬ ܕܝܪܝܐ ܘܕܡܐ
ܠܗܘ. ܘܡܛܠ ܕܢܦܩ ܕܫܪܒܐ
ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܕܠܡܫܡܫܘ ܕܝܠ ܗܘܐ:
ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܬܡܠܝܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ.
ܘܗܘ ܬܡܘܓܝܢ ܥܠ ܕܫܪܒܬܐ ܗܘܐ

(1) ܒܘܛܠܝ كوبان ܟܝܠ.
(3) ܡܠܟ ܕܥܡܗ ܗܘܐ ܠܗܘܢ.
ܕܘܡܝܐ ܘܡܫܬܡܠܝܢ ܘܕܦܠܓܘܬܐ: ܘܐܘܪܚܐ.

(1) ܐܝܠܝܢ: ܐܝܠܝܢ: ܐܝܠܝܢ: ܐܝܠܝܢ:
ܐܝܠܝܢ؟ الجيلتاي .
(2) His. Dyn. 490 sq.

ܚܪܒܐ: ܕܡܫܬܥܠܝܢ ܗܘܘ ܐܠܐ ܘܦܢܝܗ̇ ܥܪܒܐ
ܘܡܣܝ̈ܒܢܐ ܩܕܡܝ̈ܐ: ܘܐܬܛܠܒܗ ܡܕܝܢܬܗ
ܡܢ ܡܣܩܢ̈ܐ ܘܟܬܒ̈ܐ ܘܪ̈ܘܡܝܐ. ܒܗ̇
ܕܐܦܠܐ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܛܝܒܘܬܐ: ܘܡܫܟܢܗ
ܦܐܛܡܗ ܒܐܬܪ: ܡܣܒ ܥܡܝܕܐ ܗܘܐ.
ܘܡܣܝܒܐ ܠܐܠܐ ܘܢܝܚܐ ܒܐܬܪ ܐܬܢܗ
ܘܚܦܘܬܪ ܒܓ: ܘܐܬܒܠܒ ܗܘܐ ܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܕܩܕܫܐ. ܘܐܚܕ ܟܪܟܐ ܕܝܡܐ
ܐܢܛܝܟ ܩܪܝܘܐ ܠܗ ܚܦܘܬܪ ܒܓ: ܘܠܝܡ
ܢܦܫ̈ܐ ܟܠܗܝܢ ܐܠܐ ܘܐܬܬܟܝܠ. ܘܗܝܕܝܢ ܫܩܠܗ
ܡܢ ܐܝܕܗ. ܘܟܕ ܠܐ ܢܬܡܪܚ: ܒܥܬܝܕܐ
ܢܒܥܘܪܗ ܡܠܟܐ ܘܩܛܠܗ. ܘܟܕ ܗܟܢ
ܗܘܐ ܘܢܦܠܐ ܚܠܩܐ ܠܗ ܠܐܝܕܗ: ܘܟܕ
ܩܛܠܐ ܗܢܘܢ ܐܝܕܗ ܥܠܡܐ. ܠܗ
ܗܢ ܠܩܐܛܥܘ ܛܝܒܘܬܐ: ܟܕ ܡܘܬܐ
ܡܫܬܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܚܠܝܡܘܬܗ ܘܠܐ ܐܘܒܠܐ
ܘܠܐ ܚܝܠܐ: ܒܚܪܒܗ ܕܒܠܐ ܘܐܬܘܩܡ
ܘܢܝܚܬܐ ܗܘܬ. ܘܐܬܚܝܡ ܡܠܟܗ
ܦܘܦܝܠܘܣ ܟܠܗ ܘܐܡܠܟܐ: ܘܡܩܒܪܘܗ
ܒܥܠܝܬܐ: ܘܐܬܩܒܪܘ ܒܩܕܫܐ ܘܐܬܢܝܚ.
ܘܒܬܪܗ ܐܘܒ ܠܫܠܡܘܢ ܐܚܘܗܝ
ܘܠܒܪܗ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ: ܡܛܠ ܕܐܚܝܢ
ܦܠܓܐ ܕܠܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܐܘܪܚܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܗ
ܒܫܢܬܐ ܗܝ ܟܕ ܒܟܡ ܗܘ ܚܦܘܬܪ
ܒܓ ܕܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܐܦܪܝܩܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܡܢ ܕܒܬܪ ܗܢܐ ܡܘܬܐ
ܕܠܗܘܢ ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ

ܒܥܠܡܐ: ܐܘܪܚܗ ܒܝܘܡ. ܐܢܬܘܢ ܕܝܢ
ܡܢ ܩܘܪܝܐ ܕܒܡܚ ܕܡܫܬܘܫܛܐ ܐܦ
ܗܘܢ ܪܓܫ: ܕܒܪܐ ܡܪܕܐ ܒܓܕܐ
ܐܠܒܝܢ: ܘܗܘ ܩܪܝܒ ܐܠܒܝܢ: ܡܠܟܝܢ.
ܘܟܕ ܐܦܓܚ ܘܐܝܟܐ ܦܫܩܘ ܐܠܒܝܢ
ܐܘܪܫܠܡ: ܠܐܠܟܣܢܕܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܩܛܠܐ
ܐܢܘܢ. ܘܐܬܘܪܘ ܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ:
ܘܢܦܩܘ ܠܐܠܗܐ ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܐܠܒܝܢ
ܟܠܗܘܢ: ܘܐܬܠܝ ܡܠܟܗ ܟܪܐ. ܘܐܬܐ
ܟܕܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܟܠܗܘܢ ܢܦܠܘ.
ܘܟܕ ܟܠܗ ܘܗܘܐ ܫܝܢܐ ܘܡܠܟܐ
ܦܠܓܐ ܘܩܛܠܐ ܠܗ ܟܕ ܒܪܐ ܡܪܕܐ
ܩܪܝܒ ܐܠܒܝܢ: ܘܫܒܩܘܗ ܗܘܦܟܐ
ܠܐܬܪܐ: ܐܚܝܕ ܘܐܡܝܢ: ܡܫܬܐܠ ܗܘܐ
ܚܝܠܐ. ܟܕ ܕܒܩܐ ܗܘ ܛܠܡܐ ܠܗ
ܚܦܘܬܪ ܒܓ: ܥܡ ܡܢ ܩܘܪܝܐ
ܕܟܕ ܩܪܝܒ ܐܠܒܝܢ: ܘܗܘ ܟܕ ܐܠܒܝܢ
ܐܦܓܚܠ (ܐܦܓܚܠ؟): ܐܝܠܐ ܦܪܝܐ
ܘܐܝܟܐ ܠܗ ܒܓ: ܘܩܛܠܐ ܠܗܘܢ
ܠܩܘܪܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܝܟܐ ܡܩܛܠ
ܕܓܒܪ: ܘܦܩܕ ܘܐܚܝܕ ܡܩܛܠܐ
ܢܦܠ ܥܠܝܗ ܦܘܩܪܢܗ. ܒܓ ܘܟܕ
ܦܩܕ: ܘܒܪ ܐܠܒܝܢ ܢܣܒܐ ܡܢ ܕܘܟܬܐ:
ܘܩܪܝܒ ܐܠܒܝܢ ܘܡܠܐ ܐܦܝܢ ܢܦܠܘ.
ܘܒܪܐ ܐܠܒܝܢ ܐܦܓܚܠ ܢܗܘܐ ܘܐܝܟܢܐ:
ܘܦܫܩܘ ܐܠܒܝܢ ܢܦܠܐ. ܘܟܕ ܐܦܝܗ
ܡܬܪܗܒ ܠܒܪܐ: ܡܫܠܐ ܗܘ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܟܐ: ܘܗܝܕܝܢ ܠܩܘܪܝܐ ܡܦܘܪܐ

ܘܡܒܠܒܠܝܢ : ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܢܨܝܚ
ܐܡܝܪ ܕܐܘܪܗܝ ܠܡ ܘܗܘܐ ܡܨܥܝܐ ܘܡܠܟܐ
ܛܟܐ: ܘܬܐܠܐ ܗܘܐ ܟܠ: ܘܢܦܠܐ ܠܗ ܒܘܪܙܐ
ܘܒܘܝܢܐ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܟܪ ܡܠܟܐ
ܠܐܘܪܗܝ ܒܟܠܐ ܘܦܪܝܟܝܢ ܠܥܡܡܐ :
ܘܡܢ ܐܠܝܡ ܡܒܘܠܗܝ ܘܒܬܪ ܐܠܝܡ
ܐܦܛܠ. ܘܟܕ ܡܝܬ: ܐܡܠܟ ܒܪܐ
ܘܠܗܘ ܠܥܡܡܐ ܘܦܛܐܝܢ : ܘܗܘ ܠܡ
ܐܢܫܐ ܘܟܠܐ ܒܪܝܟ ܠܡܠܟ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܒܪܗ ܐܠܝܡ : ܘܟܠܗ ܐܘܪܚ ܐܠܦܐ
ܡܦܬܠܐ. ܘܐܬܒܪܐ ܘܒܬܪ ܐܠܝܡ ܡܒܘܠܗܝ
ܕܐܘܪܗܝ ܘܟܡܟܡܫܐ ܘܟܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܒܠܒܠܝܢ ܘܫܡܫܐ ܘܐܝܬܝ ܘܐܟܠ:
ܘܐܬܐܡܝܗ ܒܥܡܘܕܝܐ ܡܢܝܐ ܘܗܘ ܦܪܢܣܗ
ܟܠܐ ܘܝܘܡ: ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ ܘܟܝ ܐܠܝܡ.
ܘܡܢ ܐܝܟ ܗܘ ܐܦܛܠ ܐܡܠܟ ܒܪܗ
ܠܡܠܟ: ܘܐܝܬܘܗ ܠܡܫܒܚ ܐܠܝܡ ܘܐܡܠܟ
ܒܪܝܟ ܗܘܐ: ܘܐܝܬܘܗ ܡܫܡܫܘ ܒܥܡܡܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܦܪܢܣ. ܗܘ ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܗܘܝܢ ܘܟܪܗ ܐܠܝܡ ܐܠܦܪܣ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܡܡܝܢ: ܡܗܝܢ ܡܢ ܗܘܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܐܠܝܡ ܘܐܬܟܬܒܬ. ܒܡܘܬܒܗ ܒܢܝ ܘܗܘܐ
ܫܡܥܘܢ: ܠܐܝܡܝܢܐ ܡܝܦ ܦܠܐ: ܐܘܪܚܐ
ܐܝܟ ܗܘܐ: ܘܟܕ ܡܠܟܗ ܕܠܐ ܐܠܡܘܬܐ
ܡܢܝܢ: ܘܠܟܢܝܫܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܒܢܝܐ
ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܠܟܘܬ ܟܠܗ ܗܘܢ ܘܝܬܒ.
ܘܟܕ ܒܬܪ ܘܡܝܬ ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ ܗܘܐ ܠܟܠ
ܐܢܫ ܡܢ ܦܘܪܫܐ ܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܕܚܡ ܗܘܐ

ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܠܟܘܬ ܐܝܟܐ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ:
ܕܦܝܫܝܢ ܗܘܘ ܠܗ: ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܠܐ ܗܘ
ܘܦܐ: ܘܐܬܩܝܡ ܐܘܪܚܐ ܒܐܦܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܩܐܡ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܘ ܐܘܪܚ:
ܟܐܘܪܚܐ ܗܘܐ ܡܢ ܥܠܡܐ ܢܦܠܐ ܗܘܐ
ܘܟܕܐ. ܗܦܟ ܗܠܝܢ ܟܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܐ ܐܬܘܪܐ ܒܝܕܗ ܐܠܗ
ܚܠܒ. ܘܟܡܠܗ. ܐܢܫ. 1560 ܘܡܦܪܐ
ܕ ܡܠܟܐ ܗܘ ܒܪܗ ܐܠܝܡ ܘܟܠܗܘ
ܐܬܘܪܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܐܝܬܐ ܒܫܡܫ ܐܠܝܡ
ܐܪܕܘܐܢ: ܘܪܓܐ ܘܢܫܡܫ ܠܡܒܘܠܗܝ
ܒܐܠܝܡ: ܘܢܦܠܐ ܢܥܒܪ ܘܟܢܫ ܡܢ
ܫܦܠܐ ܘܥܡܟܐ. ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܟܦܢܐ (1)
ܐܝܟ ܡܢ ܗܘܟܢܐ ܟܒܐ ܡܛܐ ܘܡܒܘܠܗܝ
ܟܠܐ ܐܠܝܡ: ܘܟܠܗ ܟܠܐܠܐ ܐܠܝܡ
ܩܪܛܐܝ(2): ܟܪܐ ܕܐܝܪܐ ܘܡܫܡܫܝܢ
ܡܢ ܡܬܘܠܬܐ ܘܟܡܫܪܐ ܘܥܡܡܐ
ܘܫܥܒܪܐ ܡܢ ܢܦܫܐ: ܗܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܗܘܐ ܟܕ ܐܦܛܠ ܘܟܠܝܗ ܘܐܝܬܐ ܘܢܫܡܫ
ܠܒܪ ܐܠܝܡ ܘܢܦܘܩ: ܚܕܐ ܐܡܝܪܗ
ܒܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܘܪܚ ܒܗ ܦܪܐܠܐ :
ܘܦܢܩܘܢ ܐܘܪܚ ܠܒܪܗ ܐܠܝܡ. ܘܗܘ
ܚܕܐ ܐܬܘܪܐ: ܘܐܬܐ ܐܡܠܟܘܗܝ ܒܗ
ܒܫܡܫ ܐܠܝܡ ܐܪܕܘܐܢ: ܒܟܠܐ
ܘܟܠܐ ܘܡܢܝܢ ܠܟܘܪ ܡܢܩܦܬܐ ܘܠܐ

---

(1) ܟܟܘܒܐ؟ ܐܘ: ܟܐܒܫܘܪ؟
(2) ܩܪܛܐܝ: ܩܪܐܛܝ: ܩܘܪܛܐܝ: ܩܪܛܐܒ: قرطاي . قراطاي

ܡܡܘܦ: ܘܐܘܡܝܡ ܦܛܠܓܘܗܝ. ܗܘ ܗܘܐ
ܕܚܙܐ ܕܗܘܐ ܡܡܥܒܪܐ(1) ܘܡܠܘܚܝܢ ܠܗ.
ܘܟܕ ܐܦܪܝܩ ܘܠܡܕܝܢ ܠܫܡܠܝܘܬܗ :
ܐܡܝܢܘܢ ܐܦܢܝܬܐ ܠܢܦܫܗ ܦܢܡܝܬܐ: ܝܘܠܐ
ܡܢܝܢܝܢܘܬܐ ܘܠܦܘܬ ܥܢܘܬܐ ܘܫܡܫܝܠܢ
ܘܡܢܠܝܢ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܠܝܨܘܬܐ :
ܟܠܗܝܢ ܐܠܝܡ ܗܘܐ ܡܟܢܫܐ ܘܡܦܘܠܘܬܐ
ܒܐܠܝܡ. ܘܐܠܦܝܛ ܐܠܘܚܬܐ ܠܐ ܐܘܢܘܡܢ
ܐܚܪܐ. ܘܐܗܘܐ ܐܦܩܢܘܢ ܘܐܡܡܥܒܪܐ
ܘܐܢܦܩܘܢܐ ܘܐܝܛܟܐ (ܐܠܗܐ : ܙܠܝܟܐ ؟)
ܒܐܦܠܗ ܡܢܝܢܘܬܐ ܦܠܢܚܡܘܬܐ ܠܟܕ ܐܠܝܡ:
ܘܡܢܝܢܘܬܐ ܠܢܘܢ ܐܠܝܡ. ܐܠܐ ܘܗܘܟܢܐ
ܘܗܘܢ ܐܠܝܡ ܠܐ ܥܠܝܡ ܕܗܘܘ ܡܢ ܡܕܢܚܐ:
ܘܪܚܡ ܕܗܘܘ ܘܗܘܢ ܐܠܝܡ ܟܠܗܘܢ ܢܫܬܡܠܘܢ
ܡܡܠܠܗܝܢ: ܘܫܕܪܐ ܒܐ ܐܠܝܡ. ܠܟܠܗܘܢ
ܒܝ ܐܦܪܝܡܐ ܗܘ ܦܪܛܐ: ܘܚܠܝܒ
ܠܗܘܢ: ܘܪܚܡܬܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܘܗܘܢ ܐܠܝܡ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܡܦܠܠܗܝܢ ܘܗܐ ܐܚܪ ܦܘܡܝܢܐ
ܘܝܠ ܘܐܝܬ ܠܫܡܥܢ. ܐܠܐ ܡܘܣܛ
ܦܟܘܢܝܘܢ: ܘܐܦ ܠܐܡܡܥܒܪܐ. ܘܬܐܐ
ܐܦ ܒܐ ܐܠܝܡ: ܘܡܕܝܢ ܘܢܗܘܢ ܠܗ
ܐܡܘܗܝ ܡܡܘܟܐ ܡܦܝܠܐ. ܘܟܕ
ܐܠܗܡܡܗ ܗܘܢ: ܘܢܡܡܒܘܗܝ ܠܢܘܢ
ܐܠܝܡ ܘܐܝܗ ܠܐܡܡܥܒܪܐ. ܢܦܩ ܐܦ ܒܐ
ܐܠܝܡ ܡܢ ܐܦܩܢܘܢ ܘܝܐܬܐ ܠܐܘܡܡܥܒܪܐ
(ܠܐܡܡܥܒܪܐ؟): ܘܐܒܝܡ ܡܢܠܗܐ ܘܡܕܢܚܐ:
ܘܐܝܗ ܡܢ ܟܕܐ ܐܡܪܝܢ: ܘܡܝܡܗ ܘܐܟܪܗ

(1) ܕܚܙܐ ܡܡܥܒܪܐ ܕܗܘܐ: (ܡܦܥܪܐ؟).

ܠܟܠܢ ܟܢܫܗ ܘܗܘܢ ܐܠܝܡ ܘܐܡܝܢܘܗܝ
ܐܦ ܠܟܢܫܐ ܐܠܝܡ ܐܠܐܦ ܘܡܠܟܗ.
ܘܢܦܩ ܒܐ ܐܠܝܡ ܠܐܡܡܘܗܝ ܘܗܘܢ
ܐܠܝܡ: ܘܠܐ ܐܝܗܘܗ: ܐܠܐ ܐܝܟܢܗ
ܠܐܦܩܢܘܢ. ܘܡܟܢܗ ܠܡܬܡܘܢ ܐܚܪܐ
ܐܚܝܕܐ ܠܐ ܕܘܟܡܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗ :
ܘܐܬܚܛܦܬ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܬܩܪܝܐ ܐܟܐ.
ܘܟܠܗ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܟܢܫܗ. ܐܢܫܐ.
1561 ܕܝܘܢܝܐ: (1250 ܕܡܪܝ ؟) :
ܢܦܩ ܦܝܠܝܦܘܣ(1) (ܡܠܟܐ
ܦܪܢܣܝܐ؟) ܥܡ ܟܡ ܡܠܟܐ ܟܢܫܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܪܒܐ: ܦܪܢܣܐ
ܦܟܝܢܐ: ܘܦܠܝܣܛܐ ܘܡܠܟܐ. ܘܗܘܘ
ܚܝܠܐ ܕܦܪܢܓܐ ܘܐܠܦܐ ܘܗܘܟܢܐ
ܘܦܠܝܡ ܕܡܡܦܐ ܘܗܘܐ ܘܠܐ ܡܡܚܐ
(ܡܦܝܪ): ܘܡܠܟܢ ܡܢܟܐ: ܘܐܘܡܝܡܬܐ.
ܘܐܬܐܝܬܗ ܐܘܟܐ ܕܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܐܬܚܛܦܬ
ܘܠܡܘܪܝܡ ܠܗܘܢ ܠܡܕܝܢ ܘܢܦܩܘܢ.
ܦܠܝܡ ܐܠܘܐܠܕ ܘܥܡ ܕܪ ܒܐܬܠܐ ܡܪܕܗ
ܘܡܘܪܝܡ: ܕܗܘ ܘܟܕ ܡܟܢܗ ܟܠܐܬܠܐ ܐܚܘܪܐ
ܐܡܘܗܝ: ܕܗܘ ܡܝܡ ܒܝܘܡܬܗ ܠܐ
ܝܡܡܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܦܠܡܗܝܢ: ܦܠܝܡܝܢ
ܕܗܘܐ ܘܢܡܡܒܪܗ ܡܢ ܦܠܝܡ ܐܚܪܝܦ
ܡܪܘܢ: ܘܕܗܘ (ܕܗܘ ؟) ܘܡܢ ܐܡܦܝܡ
ܐܠܝܡ ܕܡܕܢܚܘܗ ܗܘܘ ܘܠܐܦ ܐܠܝܡ
ܘܟܐ ܡܠܟܐ ܢܦܠܐ ܕܗܘܐ: ܘܟܠܗܘܢ ܕܗܘܐ.

(1) ܦܝܠܝܦܘܣ: Roi de France :ܗܘ:
ܡܠܟܐ ܦܪܢܣܝܐ ܐܘ ܦܪܢܣܝܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ
ܡܕܝܢ ܠܟܘܝܢܡ. ܐ. ܡܕܝܢܐ.

ܠܗ ܐܠܝܫܥ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܕܐܡܪ ܕܒ
ܡܛܠ ܗܕܐ ܕܦܓܪܐ: ܢܦܩܘܢ ܠܡܩܛܠܘܢ:
ܕܦܓܪܐ ܕܡܠܟܐ ܡܛܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܐܦܠܐ
ܗܘܐ ܒܩܒܘܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܩܒܝܪܘܗܝ
ܢܦܫܗ ܒܐܪܥܐ: ܘܐܪܡܝܘ ܥܠܐ ܟܠܒ̈ܐ:
ܘܐܟܠܘܗ ܠܗ̇ ܟܪܟܐ ܕܦܓܪܐ ܕܝܢ
ܐܝܙܒܠ ܘܫܡ ܩܘܪܗ ܘܐܡܬܝ. ܒܪܐ
ܕܝܢ ܕܐܚܐܒ ܡܕܝܢܬܐ: ܟܕ ܡܝܬ
ܘܬܪܘܢ ܘܠܐ ܡܬܐܙ ܕܦܓܪܐ: ܒܥܠܐ
ܠܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܒܠܒ ܐܘܠܕܐ ܐܘ
ܡܪܐ ܡܦܩܘܕܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܟܠܟܐ
ܕܟܪܘ: ܘܒܪܗ ܐܚܐܒ ܘܡܠܟܘ
ܩܛܠܘܗܝ ܘܐܬܐ ܠܡܘܬܐ. ܘܗܘܪܕܐ
ܕܠܗ ܕܝܗܒ ܐܚܐܒ ܠܗ ܡܢ ܚܠܬܐ:
ܘܗܟܢܐ ܗܘ ܩܠܝܢ ܕܐܡܪ: ܕܐܡܪܘ
ܐܝܟ ܦܓܪܐ ܒܩܒܪܐ? ܘܩܒܪܘ: ܕܠܐ: ܐܠܐ
ܕܝܠܗ ܡܢ ܗܘ ܐܚܝܕܐ ܘܠܐ ܐܝܟ ܟܢܫ
ܠܒܪܐ ܠܗ: ܕܡܛܠ ܐܝܟ ܦܓܪܐ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܝܘܒ ܐܝܟ. ܘܐܬܦܢܝ ܕܐܡܪ
ܠܗܘܢ ܘܩܡܘ (64) ܕܗܘܪܕܐ ܡܫܬܥܝܐ
ܒܟܠܗܝܢ ܕܐܘܝܘ ܐܝܟܢܐ ܐܢܐ: ܐܦܪܝܢ
ܐܦܪܝܢ: ܐܝܟܐ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܒܟܠܗܘܢ ܗܘ
ܘܐܦ ܒܥܩܒܬܗܘܢ (ܕܒܥܩܒܬܗܘܢ).
ܘܟܕ ܠܟܠܗܝܢ ܐܦܩܘ: ܐܦ ܗܘ ܒܥܠ
ܡܕܡܐ ܡܢܗ ܡܢ ܗܘܝܘܐ ܒܝܬܐ ܘܢܦܩ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܦܢܝܬ ܠܗܘܢ ܐܢܫ
ܘܐܬܡܢܥ: ܘܥܡܗ. ܘܗܘܪܕܐ ܡܪܘܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܡܠܟܐ ܡܫܬܒܚܝܢ ܗܘܘ

ܘܕܐܡܪ: ܘܐܬܪܘܚܘ ܗܘܐ ܘܡܕܝܢ
ܚܝܠܘܬܐ ܕܟܠܗ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܒܟܠܗ ܒܝܢܬܗ
ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܪܘܚܘ ܗܘܐ ܡܕܝܢܬܗ
ܦܓܪܐ ܐܝܟܢܐ ܠܦܓܪܐ ܒܥܩܒܐ ܐܠܗܝܐ
ܘܐܚܪܬܐ ܕܗܘܐ. ܦܓܪܐ ܕܝܢ ܕܡܢܗ ܠܡܘܬܐ
ܕܡܠܟܐ: ܘܠܐ ܡܩܒܠܗ ܥܠ ܐܦܝܗܘܢ̈ܐ
ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܠܝܫܥ ܠܡܠܟܐ ܒܪܗ ܚܝܠܗܘܢ
ܒܡܫܬܥܝܬܐ: ܘܐܦܝܢܗܘܢ: ܘܡܕܝܢܬܗ ܐܝܟܢܐ
ܐܘܢ ܘܡܠܟܘܗ ܡܢ ܠܡܟܠܐ: ܘܠܐ
ܡܛܠ ܕܒܪ ܐܘܪ. ܘܒܝܢܗ ܘܡܠܟܘܬܗ
ܒܟܢܫܐ: ܘܐܦܪܫܘ ܘܡܠܟܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܗܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܘܬܐ ܗܘܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܡܘܬܐ ܗܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܠܗ ܡܢ ܕܐܬܐ ܒܐܬܪܐ. ܘܒܝܘܡܬ
ܐܠܗܐ ܡܠܟ̈ܐ ܠܗܘܢ ܒܟܠ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܠܐ ܚܙܐ ܐܝܟ ܘܗܘܐܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܝ ܒܥܠܡܐ ܕܢܐܠܗܐ
ܒܝܬܗ ܘܐܠܗܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܕܗܘܘ ܐܠܐ
ܐܘܪܫܠܡ: ܐܠܐ ܡܦܪܫܘ ܒܒܝܬܗ
ܦܓܪܐ ܡܢܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܗ ܘܗܘܘ ܠܟܪܡܫܠܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܠܐܦܝ ܡܘܬܐ ܒܐܘܪܫܠܡ
ܘܒܝܬܗ ܒܪܗ ܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘ ܡܢ
ܡܠܟܬܐ ܘܚܝܠܐ ܒܝܬܗ ܟܠܗܘܢ:
ܘܗܘܝܘ ܡܠܟܐ ܡܦܪܫܝܢܗܘܢ ܠܟܠܢܫܐ:
ܘܐܬܦܢܝ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܡܠܟܐ ܗܘܘ
ܟܢܫܬܐ ܟܕ ܒܟܠܡܐ ܡܢ ܟܠܢܫܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܟܢ ܕܒܝܬܗܘܢ. ܘܐܠܗܐ ܕܝܢܗ
ܚܝܠܐ ܕܡܠܟܘ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗ ܠܗ:

ܘܠܡܦܩ ܠܗܘܢ ܦܘܩܕܢܗ: ܘܠܫܘܠܛܢܐ
ܘܗܘܟܢܐ ܐܚܪܢܐ ܘܐܘܚܕܘܗܝ ܠܚܘܠܐ
ܡܘܢܓܟܐ: ܘܫܕܪܘܗ ܠܘܬܗ ܐܝܟܐ ܕܗܘܐ
ܗܘܐ. ܘܩܕܡ ܕܢܫܕܪܘܢ ܠܡܘܢܓܟܐ
ܟܬܒܐ ܗܢܐ ܒܢܝ̈ ܡܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܪܘ ܠܗ:
ܘܐܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܝܐ ܐܫܬܘܝ: ܢܠܟܘ
ܐܚܕܐ ܕܫܬܝܢ ܠܡܓܕܐ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܢܟܐ
ܕܡܢ ܦܪܢܓܝܐ. ܡܛܠ ܕܡܣܬܒܪ ܡܠܟܘܬܗܘܢ:
ܘܐܦܝܣ ܒܫܘܠܛܢܗܘܢ. ܐܠܐ ܐܘܟܠܐ ܠܗܘܢ:
ܘܕܝܢܐ ܠܓܒܪܐ ܘܡܩܕܡ ܒܢܝ̈ ܕܗܘ ܐܘ
ܐܚܘܗܝ ܐܘ ܒܢܝ̈ܗܘܢ ܐܘ ܒܢܝ̈ ܒܢܝ̈ܗܘܢ
ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܒܐܦ ܛܝܒܘܬܐ.
ܘܡܫܬܡܫܝܢ ܒܝܫܐ: ܡܢ ܡܫܘܕܥܐ
ܡܫܕܪ ܗܘܐ ܒܢܝ̈ ܠܘܬܗ. ܘܗܘ ܒܢܝܐ
ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܚ ܒܡܠܟܐ: ܘܠܐܬܦܢܝ
ܐܝܟ ܕܐܦܪܝܘ ܗܕܐ ܕܡܫܡܫ ܐܪ̈ܟܘܢܛ
ܠܐܣܛܘܢܐ. ܘܐܦ ܗܘ ܡܘܢܓܟܐ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܝܬ ܠܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ
ܟܠܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܕܪ ܐܝܟ ܕܢܗܘܐ:
ܘܡܦܪܫ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܫܕܪܗ. ܡܛܠ ܗܕܐ: ܕܒܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܠܐܡܢ ܗܘ ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ: ܐܬܐ ܠܗ
ܗܢܐ: ܘܒܪܐ ܠܗ ܡܢܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܝܬܘܗܝ ܒܢܝܫܬܐ. ܘܡܛܠ ܡܘܢܓܟܐ:
ܘܫܕܪ ܠܗ ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗ ܘܒܢܝܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܕܗܘܐ ܒܗ
ܠܒܢܝ̈ ܡܠܟܘܬܐ. ܟܬܒܐ ܕܝܢ ܡܢܗ ܘܐܚܪܢܐ
ܡܢܐ ܕܐܦܝܢ ܕܫܕܪ ܡܘܢܓܟܐ ܠܡܠܟܐ

ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪܘ: ܘܫܕܪܘ ܐܠܦܐ
ܚܝܠܐ ܕܢܐܣܪܘܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܠܐ
ܐܘܪܚܬܗܘܢ: ܚܒܝܫܘ ܡܫܬܐ ܘܒܝܬܗ
ܠܡܘܢܓܟܐ. ܘܗܘ ܕܝܢ ܟܕ
ܡܕܒܪܢܘܬܗܘܢ: ܕܡܫܠܛ ܠܗܘܪܘܒܝܐ
ܘܦܪܢܓܝܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ. ܘܐܬܩܝܡ ܗܘܐ
ܒܗܘܪܘܒܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܗܢܘܢ ܡܠܟܘܗܝ
ܗܘܐ: ܐܘܪܚܐ ܗܘ ܠܗ ܫܡܐ ܘܐܫܬܒܩ:
ܘܠܐ ܫܡܥ ܐܠܟܣܝܘܣ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܦܪܢܓܝܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܢܫܘܬܗ
ܕܝܢ ܕܫܩܠܗ ܘܐܬܐ ܠܒܪܗ: ܘܐܝܬ
ܠܗ ܐܝܟܐ ܡܕܝܢ. ܕܚܠܐ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܐܠܦܘܣܘܣ: ܕܡܕܝܢܬܐ ܐܣܛܪܢܓܐ:
ܕܫܩܠ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܗ. ܘܟܕ ܐܫܟܚܘ
ܡܘܢܓܟܐ ܗܢܐ ܕܡܘܪܝܡ: ܐܚܕ ܠܗ
ܡܘܪܝܡ ܗܘ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܐܚܪܢܐ:
ܐܝܟ ܕܡܚܕܪ ܒܐܬܪܝܢ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܢܦܩܘܗ ܠܐܝܬܐ ܗܕܐ ܒܢܝ̈ܐ: ܠܗܘܢ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܟܝܢܐ ܐܠܒܘܪܘ: ܣܒܪܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܡܕܝܢ:
ܚܣܝܢ ܡܢ ܡܘܬܐ ܕܝܠܗ ܠܟܬܒܐ
ܠܒܝܬܐ: ܫܕܪܘ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܟܬܒܗ
ܕܐܘܪܐ ܘܫܕܪܘܗܝ: ܡܛܠ ܘܐܦܪܝܡ
ܕܢܐ ܘܢܘܚܕܪܗ. ܘܩܡ ܒܠܗܘܢ
ܘܐܘܪܫܠܡ ܒܝܬ ܩܕܫܐ ܘܒܝܬܗ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܥܡܗ ܩܘܪ̈ܒܢܐ (ܩܦܐ؟)
ܘܐܬܦܢܝ ܦܠܓ ܡܘܢܓܟܐ. ܘܗܘ ܦܘܠܚܢܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܠܒܘܪܘ: ܘܐܘܪܚ ܒܡܠܟܘܬܗ

ܠܐܠܗܐ: ܕܐܦܠܐ ܐܢܫ ܐܟܠ ܠܐܒܢܐ ܕܦܐܪܘܗܝ.
ܘܒܣܬܪܐ: ܕܠܐ ܕܘܝܠܐ ܘܠܐ ܐܣܬܟܠܘܗܝ:
ܒܥܠܬܗ. ܘܐܠܐ ܠܐ ܐܘܟܝܬ ܗܘܐ ܡܫܬܒܚܐ
ܗܘܐ ܒܪ ܒܥܘܡܪܐ ܢܟܦܐ ܘܒܝܘܒܕܐ
ܒܪܒܢܐ. ܘܒܗ ܒܗܝܠܐ ܕܡܫܝܚܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܬܬܣܝܡ ܗܕܐ ܘܫܠܡ: ܕܟܕ ܐܫܬܠܡܝܢ
ܒܥܘܡܪܐ: ܘܡܫܠܡ ܠܚܕܕܐ ܐܢܫ ܕܢܫܬܡܥ:
ܢܫ ܡܫܬܘܕܐܘ ܘܥܕܡ ܐܝܟܐ ܕܬܘܣܦܬܐ:
ܘܐܠܦܢ ܠܗܘܢ ܕܢܣܒܘܢ ܒܥܡܠܐ ܕܝܠܢܝ
ܗܕܐ.

ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܥܠ ܫܠܝܚܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ.

ܒܬܪ ܕܐܬܐ ܕܝܢ ܐܕܝ ܕܝܢ ܫܠܝܚܐ
ܥܠ ܐܘܪܗܝ ܡܫܬܘܕܥ ܗܘܐ ܘܕܐܠܗܐ
ܘܫܡܫܝܢ ܘܡܟܪܙܢܐ ܠܐܬܘܬܐ ܕܫܡܝܐ
ܕܐܬܦܪܣ ܥܠ: ܘܫܪܝܐ ܠܗܘܢ ܟܕ ܟܕܐ
ܘܡܠܦܢܐ ܐܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܒܫܪܝܪܘܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܬܗܕܘ ܠܗ ܚܕܐ
ܘܒܬܪܗ ܕܐܬܦܪܣ ܥܠ. ܘܐܒܓܪ
ܟܕ ܫܡܥܗ ܦܠܚܘ: ܘܫܪܝ ܐܬܠܡܕ
ܠܗ ܠܡܠܟܐ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ: ܘܐܦ ܐܢܫ
ܐܬܬܘܗܝ. ܘܗܝܡܢ ܘܠܐ ܐܬܟܫܦ ܥܠܡܐ:
ܠܡܫܝܚܐ ܗܘܝܘ ܘܐܡܪܘ: ܕܗܐ
ܗܘܝܘ ܕܝܠܝ ܘܐܢܫ. ܘܗܘ ܡܢ ܕܗܘ

ܬܒܥ: ܡܠܟ ܠܥܠܡ ܘܡܫܬܒܚܝܢ ܠܗ ܘܡܕܢܚܝܢ.
ܘܡܫܬܘܕܥ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܕܐܬܬܘܬܐ ܥܠ
ܟܠ ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܗܝ ܕܫܡܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܘܕܝܬ
ܕܡܫܝܚܐ ܥܠ ܦܪܨܘܦܗ ܕܐܒܓܪ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܟܕ
ܐܡܪ ܐܒܓܪ: ܘܐܬܐ ܐܬܦܠܝܬ ܕܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܘܕܝܢ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܒܢ ܬܐܘܡ ܕܢܩܒܠ
ܢܗܘ ܘܐܡܪܐ ܠܗ: ܕܟܢ ܢܬܒܪܟ ܟܢܝ
ܡܠܟܐ ܪܒܐ ܕܒܝܬܘܬܐ: ܠܗܘ ܗܘܐ ܕܡܠܟܝܢ:
ܐܦ ܐܢܬ ܡܠܟ ܡܢ ܩܕܡܝ. ܘܟܕ
ܐܫܬܡܥ ܒܠܘܬ ܡܫܝܚܐ: ܕܠܗܘܢ
ܠܐܒܓܪ ܐܬܚܫܒܘܗܝ ܠܒܝܬܐ. ܘܐܦ ܪܒܐ
ܠܣܦܪܐ: ܗܘ ܢܗܘܐ. ܘܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܪܒܘܬܐ: ܡܠܟ ܥܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܢܒܝܢ. ܐܒܓܪ
ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܐܢܐ ܡܗܝܡܢ ܒܡܫܝܚܐ
ܠܐ ܡܢ ܐܢܫ ܐܚܪܝܢ ܥܡܝ ܘܡܬܩܒܠ
ܠܫܪܒܬܗ ܒܗ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܟܢܫܐ
ܘܐܢܫ ܬܘܒ. ܘܫܡܥܘܢ ܐܡܪܘ: ܟܠܐ
ܬܘܒ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܒܓܪ ܗܘܐ ܡܢܗܘܢ
ܗܘ ܡܫܝܚܐ ܐܢܫ ܡܫܒܚܐ: ܘܒܢܝܢܘܗܝ
ܟܗܢܐ: ܘܟܠ ܟܘܦܪܐ ܐܬܟܪܙܘ.
ܘܒܬܪ ܟܢ ܢܫܬܘܕܥ ܟܠ ܡܠܟܐ
ܕܐܒܓܪ ܠܐ ܟܘܪܗܢܐ ܘܡܫܬܕܪ ܠܗ:
ܘܒܬܪ ܢܣܒ ܟܣܦܐ ܐܢܫ ܟܬܒܐ
ܘܐܫܬܪܝ. ܘܟܕ ܐܫܬܘܕܥ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܬ ܚܕܬܐ ܘܐܘܪܚܝܢ
ܕܐܬܠܐ ܘܫܢܝܐ: ܐܬܐ ܟܢܘܫܐ ܕܒܝܬܐ:
ܫܢܬܐ ܗܘ ܡܠܟܬܐ ܕܗܘܡܠܟܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ ܒܟܠܐ ܡܫܪܝܐ ܕܝܢ

ܐܡܪܗ ܘܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܝܢ ܠܡܫܡܫܘ ܠܥܠܡܝܢ
ܕܝܢܐ ܘܗܘܘ̈ܢܐ ܒܫܘܪܥܬܐ ܡܫܡ̈ܫܢܐ
ܘܢܘ̈ܚܐ: ܘܠܡܫܡܫܘ ܠܥܘܬܪܐ ܒܚܘܒܘܫܝܐ
ܢܦܩܐ. ܘܡܢ ܡܫܡܫܝܢ ܕܗܘܘ ܠܫܒܥܬܐ
ܘܫܒܥܬܗܘܢ ܕܫܝܦܘܪ̈ܐ ܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘ
ܐܝܟ ܕܠܐܟܣܢܝܐ: ܐܬܐ ܚܕ ܐܝܟ ܓܒܪ
ܗܘܝܘ ܕܒܗܝܢ ܐܘܪ̈ܚܬܐ ܐܝܟ ܕܠܦܘܪܩܢܐ
ܕܟܠ ܡܠܐܟܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܢܐ ܟܕ ܚܕ ܐܘܪܚܐ
ܐܘܚܐ ܚܙܝ: ܐܬܐ ܕܡܪܝܐ ܠܡܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܠܗ
ܟܠܐ ܐܬܐ ܠܗ. ܘܡܠܐܟܐ ܠܟܠܐ ܕܟܠ
ܫܝܦܘܪ ܕܝܢ ܗܘܝ ܘܐܬܐ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ:
ܘܡܪܝܐ ܡܠܐܟܐ ܚܕܐ ܘܐܡܪܐ: ܘܢܦܠܐ
ܚܕ ܘܡܠܟ ܘܐܘܪܚܐ ܘܒܠܐܟܢ ܠܟܘ:
ܘܚܕܐ ܘܐܬܒܢܝܗܘܢ. ܘܡܢ ܚܡܫܐ:
ܡܠܐܟܐ ܘܗܘ ܡܠܐܟܐ ܗܘܐ ܟܠܗ ܐܝܟܐ
ܘܡܠܐܟ ܦܬܓܡܐ ܟܠܗܐ ܕܗܘܐ. ܘܡܠܐܟܐ
ܠܟܘ ܠܚܡܐ: ܘܒܟܠ ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ؟ ܘܗܘ
ܐܡܪ ܠܟ ܟܕ ܦܬܓܡܐ: ܘܐܡܬܝ ܕܝܢ ܡܢܝܢ
ܐܝܬ: ܠܐ ܫܡܥ ܐܝܟ ܕܗܠܝܢ؟ ܟܠܗܘܢ
ܗܠܝܢ ܡܠܐܟܐ ܘܟܠܗ ܗܘܝܐ ܐܝܟ. ܘܡܢ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܐܠܐ ܘܐܘܪܚܐ ܠܟܠ: ܡܠܬܐ
ܐܝܬܝܢ ܡܬܚܙܝܢ. ܕܗܢܘܢ ܕܝܢ ܫܝܦܘܪܐ
ܕܝܢ ܕܢܐ ܚܕ ܘܡܢܗܘܢ ܦܬܓܡܐ ܟܠ
ܐܘܡ ܟܠܗܝܢ ܕܥܠܡܐ ܠܐܘܪܚܝܢ ܘܟܠܢܫ
ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܡܢܡܢ
ܐܝܬܘܗܝ ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܐܘܪ ܘܐܬܐ
ܠܗ ܫܝܦܘܪܐ ܕܝܢ ܘܐܬܚܙܝܘ: ܘܟܠ
ܒܐܝܕܝ ܡܠܐܟܐ. ܘܡܢ ܠܐ ܐܬܚܙܝܘ

ܠܡܫܡܫܘ ܕܡܠܐܟܐ: ܗܘܝܐ ܠܚܕܐ. ܘܡܠܐ
ܘܐܬܐ: ܟܠ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܝܢ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܐܝܟܢܐ ܘܐܬܐ̈ܒܝܢ: ܕܝܢܐ ܠܗܘܢ
ܫܘܦܪܐ ܕܝܢ ܠܡܠܟܐ. ܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܐ
ܐܬܚܙܝܘ ܠܫܒܥܐ ܕܗܘܐ ܫܡܫ. ܗܢܘܢ
ܦܩܝܕ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܕܗܘܘ ܗܢܘܢ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܕܗܘܘ ܒܝܬ ܦܬܓܡܐ: ܟܕ
ܟܕ ܐܬܚܙܝܬ ܗܘܐ: ܗܘ ܘܠܗ
ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܝܢ ܕܝܢ ܠܐܠܡܠܐܟܐ:
ܫܡܥܘ. ܘܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܢ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܐܘܪܚܝܢ. ܘܚܙܘ ܐܝܟ ܐܦ
ܠܫܪܪܐ ܗܘܐ ܐܘܦ ܠܐ ܡܠܐܟܐ:
ܘܡܠܟ ܘܐܘܦ ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ: ܐܠܐ ܕܠܐ
ܒܡܠܝܢ. ܗܘܐ ܘܠܐܝܬܘܗܝ ܡܫܡܫܝܢ
ܕܝܢ ܟܕ ܘܠܘܬܗ: ܦܬܓܡܐ. ܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܡܠܐ ܐܦܪܐ ܘܡܫܟܚܐ ܟܠܗܘܢ ܠܐ
ܡܠܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܡܢ ܠܥܠܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܦܩܝܕ ܘܐܬܚܙܝ ܠܗ: ܟܕ ܐܢܫܐ ܕܝܠܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܝܟܢܐ
ܦܬܓܡܐ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܢ. ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ
ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܘܬܐ ܘܡܪܝܐ: ܘܗܢܘܢ
ܦܬܓܡܐ: ܠܡܠܐ. ܘܠܐܝܬܝܗܘܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܐܬܚܙܝܘ ܡܫܡܫܝܢ ܠܐܠܗܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܦܩܝܕ. ܘܡܢܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚ ܒܗܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܝܢ. ܘܡܫܡܫ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܠܐܠܗܘܬܐ ܘܡܠܐܟܐ: ܟܠܐܠܗܝܐ ܒܟܠ
ܗܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܘܗܘܐ ܕܟܠ
ܦܬܓܡܐ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܘܡܠܟܐ. ܘܟܠܗ

ܦܪܨܘܦܐ: ܠܐܝܠܝܢ ܕܟܣܝܐ ܘܕܓܠܝܐ:
ܘܐܫܬܡܠܝܬ ܡܢ ܕܓܠܝܐ. ܘܡܢ ܟܣܝܐ
ܦܘܩ: ܘܡܢ ܟܠ ܐܬܘܬܐ ܕܫܡܫ ܡܢ ܕܫܡܫܐ ܠܐ ܢܫܒܘܩ. ܘܡܢ ܗܘ
ܘܡܢ ܗܘ ܡܢ ܗܝܕܐ ܚܝܠܐ ܀ ܡܪܝ ܠܐ
ܢܫܒܘܩ. ܘܠܐܚܪܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ
ܡܘܕܝܢ ܘܡܢ ܐܘܪܚܐ ܚܕܬ. ܕܠܫܘܠܡܐ
ܕܢܦܩ ܕܡܫܡܫܢܐ ܘܩܫܝܫܐ ܘܦܝܣܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܕܒܝܬܐ (ܕܐܚܪܢܐ؟) ܕܡܢ
ܐܦܝܠܐ ܩܕܡ ܘܢܦܩ: ܘܟܠܗ ܠܥܠܡܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܘܕܝܢܐ ܕܠܝܫܘܥ ܐܠܗܐ ܡܪܢ
ܘܗܘܐ ܠܗܕܐ. ܕܠܗܘܢ ܢܘܚܡ ܦܘܪܩܢܐ
ܐܝܟ ܐܡܪ: ܕܗܘ ܡܘܕܝܢ ܠܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܝܬ: ܡܛܠ ܕܡܢ ܙܒܢܐ ܠܗ
ܐܦ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐ ܐܝܬ. ܘܒܗ ܒܗܘܐ
ܫܢܬܐ: ܘܗܘ ܚܢܢܐ. ܐܝܢܟ. 1562
ܘܫܢܬܐ: ܢܦܩܬ ܦܠܓܘܬܐ ܒܝܬ ܢܗܪܝܢ
ܐܘܪܗܝܐ ܒܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܩܢ ܡܛܠܗܘܢ ܫܘܪܝܐ
ܠܗܘܢ ܟܠܗ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܘܡܛܠܡܢܘܢ:
ܘܡܦܩܝܢ ܘܢܦܠܘ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܠܡܝܢ
ܠܗ. ܘܢܦܩ ܗܘ ܦܠܓ ܐܢܛܝܘܟ ܡܘܬܐ
ܗܘܐ: ܘܐܬܐ ܠܚܪܐ ܘܢܦܠܘ ܢܦܠܘܢ
ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܐܘܪܗܝܐ
ܗܘܘ ܘܠܐ ܢܚܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܢܦܠܘ ܡܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬ. ܘܐܬܩܢ ܐܘܢ ܐܦ ܡܘܬܐ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܐܝܟ:
ܘܐܘܪܗܝ ܐܬܐ. ܘܐܬܐ ܦܠܓܘ ܒܐܢܛܝܘܟ
ܠܐܢܛܝܘܟ: ܘܐܬܦܪܘܗܝ ܒܫܘܠܡܐ.
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘ ܒܗ ܐܢܫܐ ܐܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܐܬܐ ܒܬܪܘܗܝ

ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܒܗ ܒܗܘܐ ܫܢܬܐ
ܒܟܠܗ ܐܦܪܝܢ: ܒܬܪܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ ܒܬܪܐ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܫܢܐ: ܒܬܪܐ ܢܩܝܐ ܘܡܢ ܘܗܝܡܢܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܒܪ ܡܘܫܠܡܢܝܢ: ܘܐܦܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܗܘܢ (ܐܘܪܗܝ؟) ܐܠܗܘܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܠܡܫܝܚܘܬܗ ܘܡܢ ܘܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ
ܦܠܓܘܬܗ ܠܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܡܦܩܝܢ ܒܗ ܡܠܟܘܬܐ ܢܦܠܐ ܒܚܝܠܐ
ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ: ܘܒܚܕܐ ܘܚܠܦ ܦܠܓܐ
ܢܦܠܐ: ܗܘ ܡܢ ܒܝܬܐ ܠܐ ܦܠܓܐ
ܢܦܠܐ. ܠܗܘܐ ܢܫܡܫܘܢ ܠܗ ܒܚܝܐ ܘܢܦܠܐ
ܡܫܝܚܐ. ܘܠܗ ܦܠܓܘܗ ܘܢܦܩܬ: ܬܐܘܕܘ
ܩܢܘܢ. ܐܝܢܟ. 1563 ܘܫܢܬܐ: ܐܒܠܐ
ܡܠܟܐ ܢܦܩܝܢ ܘܡܫܝܚܝܐ ܒܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܓܒܪ ܦܠܐ. ܐܢܛܝܘܟ ܘܡܢ
ܒܐܘܪܐ ܡܫܝܚܝܢܐ ܡܦܩ ܡܫܝܚܐ (ܒܡܠܟܐ؟)
ܘܐܘܪܐ. ܘܐܫܠܡ ܡܦܩ ܠܗ ܒܗܘܠܐ
ܘܐܫܬܦܩܘ. ܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓܗ ܢܗܘܐ ܡܢ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܒܗ ܘܢܦܩܬܐ ܘܠܐ
ܢܬܦܢܘܢ ܡܫܝܚܐ: ܐܦܝܢ ܗܝܕܐ:
ܘܐܬܠܝܐ ܠܡܫܝܚ ܡܦܢܝ ܠܡܠܟ ܒܠ:
ܘܢܦܩ ܦܘܫܝܐ: ܘܡܢ ܐܢܛܝܘܟ
ܠܒܝܬܐ ܐܘܪ ܠܗ ܡܠܟܐ ܘܒܗ
ܘܢܦܩܬܐ ܒܗܘܐ ܢܚܝܐ. ܘܡܠܟܘܬܗ
ܘܗܘܐ ܐܢܛܝܐ ܐܦ ܗܘ ܢܦܩ
ܡܫܝܚܐ ܒܐܡܝܢ ܒܢܝܐ ܒܝ
ܢܦܩ ܡܘܫܝܐ: ܘܠܡܘܬ ܡܠܐܟܐ ܙܟܐ:

ܘܕܒܪ ܠܐܘܪܘܦܐ ܥܡܗ. ܘܟܕ ܥܒܪ
ܒܬܠܘܬ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܟܠܗ ܕܝܘܣܛܢܐ
ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܒܥܐ: ܐܠܐ ܕܐܘܪܚܐ ܥܘܩܒܐ
ܥܡ ܐܢܫܘܬܗ ܘܐܡܪ: ܗܘ ܡܠܟܐ
ܕܡܠܟܘܬ. ܘܟܕ ܥܒܕ ܐܝܟܢܐ ܩܢܐ
ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܕܒܝܬ ܥܘܩܒܐ:
ܘܫܒܩܘܗܝ ܠܐܠܦܐ ܘܦܩܕ ܘܐܡܪ:
ܐܝܟ ܐܘ ܩܘܡܠܐ: ܡܠܟܐ ܕܥܘܩܒ ܗܘܐ:
ܘܒܡܠܟܐ ܡܕܝܢ ܠܗ. ܘܗܘܝܐ
ܐܠܐ ܘܫܩܠܗ ܡܫܬܡܥܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܒܐܘܣܝܐ ܕܡܠܝܬܢܐ ܩܝܡ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܒܥܠܐ ܕܥܘܡܐ ܠܐܘܪܘܒܐ ܘܐܝܟܢܐ:
ܘܟܕ ܚܙܐ ܢܦܫܗ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܒܪ
ܡܢ ܐܠܦܝܢ ܒܗܘܐ ܐܝܬܝܐ ܦܪܝܫܘܬܐ
ܘܐܦ ܥܝܢ ܘܩܠܪܗ (ܘܩܠܪܐ): ܘܟܕ
ܦܪܐ. ܘܒܪܗ ܒܗܘܐ ܚܝܠܐ: ܘܗܘܝܐ
ܥܠܬܗ ܥܝܠܬܐ ܘܫܠܛܝܢ ܘܡܢܬܐ:
ܟܬܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ (ܩܘܣܛܢܛܝܢ) ܗܘ̄:
ܒܠܘܚܝܐ ܪܒܐ: ܐܝܟܢܐ ܡܘܢܘܡܟܘܣ
ܐܢܘܢ ܘܡܝܟܐܝܠ ܒܪ ܠܒܢܐ
ܠܐܘܪܘܒܐ ܗܠܝܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܒܪ ܒܝܬܗ
ܐܝܣܚܩܝܘܣ: ܗܘ ܕܩܘܡܢܝܢܘܣ ܟܕ
ܡܢܝܘ ܗܘܐ. ܩܕܡ ܘܡܢ ܡܝܟܐܝܠ ܟܕ:
ܘܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܡܫܬܡܥܢܐ ܘܒܥܒܕܝܢܐ
ܘܒܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܠܐܘܪܘܦܐ ܡܢܘܗܝ
ܐܘܪ ܡܢܘܬܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܒܬܪ
ܡܠܟܐ ܥܡ ܐܢܫܐ ܘܟܠܗ ܐܠܗܐ ܘܒܥܠܗ
ܦܦܠܓܘܢܐ ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܥܒܪ ܠܥܠܗ: ܘܟܕ

ܓܒܐ ܘܟܬܒܗ ܒܡܠܟܘܬ ܒܪ ܡܝܟܐܝܠ
ܘܩܢܐ ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܘܩܘܒܠ ܒܗ
ܡܫܬܡܥܢܐ ܡܫܬܐ. ܘܟܕ ܦܠܛܐ ܐܦܝܛܪܘܦܐ
ܐܠܟܣܝܘܣ ܒܪ ܒܪܗ. ܘܟܕ ܓܒܐ
ܘܚܝܠܐ (ܐܪܡܢܝܐ) ܥܒܪ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܐܦ ܒܥܘܡܐ ܐܝܣܚܩܝܘܣ ܒܗ ܡܫܬܐ
ܘܐܘܪܗܝܐ. ܘܟܕ ܐܠܦܘܬܐ ܘܥܡܗ ܐܢܫܘܬܗ
ܐܝܟܐ ܥܡܐ ܐܘܪܚܐ ܘܟܠܗ ܥܒܕܐܝܬ
ܘܥܩܒ ܝܩܝܪܐ. ܘܩܕܡ ܡܫܬܐ
ܐܝܣܚܩܘ ܥܒܕ ܒܥܘܡܐ ܐܟܪܐ ܗܘ
ܘܐܦ ܢܦܠܐܘܪܘܦܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ
ܗܘ ܐܠܟܣܝܘܣ ܠܐܪܗ ܩܘܡܢܝܢܘܣ (ܩܘܡܢܝܢܘܣ):
ܗܘ ܕܟܕ ܦܠܛܐ ܘܡܠܟܗ ܘܥܘܩܒܐ:
ܥܒܕ ܘܐܠܗ ܒܥܘܩܒܗ ܥܣܩܝܢ
ܒܡܫܬܡܥܢܐ ܘܡܝܟܐܝܠ ܟܕ. ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܪܐ ܟܬܪ ܐܒܐ ܒܗ ܡܢ ܘܒܐܠܐ
ܠܒܪ ܕܢ ܐܒܘܗܝ: ܚܕܝ ܠܐܘܪܘܦܐ.
ܢܦܩ ܘܡܢ ܠܥܠܗ ܡܢ ܥܒܕܐ
ܘܒܢܘܗܝ: ܠܒܪܗ ܘܟܐ ܘܥܠܗ
ܐܟܪܐ (ܐܦܠܐܦܐ) ܘܠܒܪܗ ܐܝܣܚܩ
ܘܥܠܗ ܐܝܣܚܩܘ. ܘܟܕ ܝܬܩܘܢ
ܘܐܘܠܕ ܟܕ ܐܟܣܢܝܐ: ܘܟܕܐ
(ܥܩܘܒܐ) ܟܕ ܐܦ ܡܠܟܐ ܡܫܬܡܥܢܐ
ܘܒܥܠܡܢܝܐ ܫܪܪܬܐ: ܠܗܘ
ܠܗܘܢ ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܟܝܢܐ ܐܝܟ
ܟܪܐ ܘܡܫܬܡܥܢܐ: ܘܐܠܐ ܠܥܠܗ. ܘܗܘ
ܐܦܝܛܪܘܦܐ ܥܪܐ ܘܒܫܡܥܢܐ ܒܟܠܗ
ܐܘܪܚܐ. ܦܩܕ ܘܡܢ ܠܐܘܪܘܦܐ ܒܡܠܟܐ

ܢܦܫܗ ܒܝܬ ܡܘܬܐ ܘܡܬܬܣܝܡ ܥܠܬܐ ܕܝܘܚܢܢ:
ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܠܦܪܢܘ. ܘܒܗ ܒܗܘܐ
ܫܢܬܐ ܕܡܦܩܐ ܦܪܣܐ: ܡܫܡܠܝ
ܘܦܬܚ ܡܫܠܐ ܕܐܬܪܘܬܐ ܘܐܬܐ ܠܐܛܠܝܛܝܝ:
ܒ ܦܐܡ ܒܪܢܫܐ ܡܨܠܐܘ ܗܘ ܕܒܝܬ
ܡܢܗ ܐܦܪܝܐ ܡܢܗܘܢ ܐܬܐ ܗܘܐ ܠܗܘ.
ܘܡܛܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܐܘܟܝܢ
ܟܠܗ ܐܬܪܐ: ܘܫܒܩܐ ܠܗ ܡܠܟ
ܘܐܬܝ ܡܠܟܘܬܐ ܡܗܝܡܢܘܬܐ: ܘܡܛܐ ܠܒܝܬ
ܢܚܪܝܢ. ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܪܘܡܝܐ:
ܒ ܫܢܝܢ ܬܠܬܝܢ ܘܚܡܫ ܐܬܐ :
ܡܠܟܘ ܒܢܝܗ ܘܡܢܐ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܐܬܐ
ܡܢ ܕܡܢܐ ܕܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܗܘܢ ܦܘܠܐ ܥܡܡܐ ܕܐܡܝܪ ܠܐ
ܫܠܝܛܘ ܕܢܦܠܘܢ ܠܗܘܢ ܥܡܗܘܢ:
ܘܡܢܗܘܢ ܒܬܪ ܫܢܝܢ ܘܐܬܐ.
ܘܗܘܢ ܐܠܐ ܒܬܪ ܐܒܓܪ ܡܠܟܐ
ܘܦܠܓ ܐܠܗ: ܘܐܝܟ ܐܡܝܢܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܢܦܠܘ ܠܗܘܢ ܥܡܗ. ܘܡܢ ܠܐ
ܐܠܗܝܢ: ܐܡܝܢ ܠܗܘܢ ܡܢܝܐ.
ܘܐܡܪܘ ܢܗܘܐ ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܕܝܘܡܐ:
ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܐܠܗ ܠܟܠܗ ܒܝܬܐ ܕܐܢܫܐ
ܡܢܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܒܚ:
ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܠܒܝܬܐ. ܘܢܦܩܘ ܘܡܢܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܦܠܓܐ: ܘܡܢ ܒܬܪ
ܐܬܐ ܒܪܢܫܐ ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ
ܢܦܫܗ. ܒܗ ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܢܦܩܘ ܗܘܐ ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܐܘܪܗܝ:

ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢ ܒܪܘܡܐ ܐܠܗܝܢ
ܒܡܘܬܗܘܢ ܕܟܠܐ ܐܡܝܢܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܕܡܢ ܘܡܢܝܘܬܐ ܦܪܢܣܝܐ
ܘܡܢ ܒܬܪܗ. ܘܠܐ ܐܠܗܝܢ ܠܗ ܐܝܬ
ܐܢܫ: ܐܠܐ ܐܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܦܠܓ
ܘܡܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ
(ܠܡܠܟܐ) ܠܒܪܢܫܐ. ܦܠܓ ܟܠ ܐܘܪܚ
ܢܦܫܗ ܡܢ ܒܬܪ ܫܢܝܐ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܘܠܐ
ܐܝܬܘܗܝ: ܒܢܝܢ ܘܡܢ ܟܠܗ ܡܠܝܐ
ܡܢܗ: ܘܫܘܒܚܐ ܒܝܬ ܒܝܘܡܐ. ܘܐܡܪ
ܐܡܝܢܐ ܗܘܐ ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܫܝܚܘܬܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܡܢܝܬܐ ܐܠܗܝܢ ܕܝܘܡܐ ܒܝܬ
ܒܪܘܡܐ ܒܪܗ ܐܒܘܗܝ: ܘܡܢ ܘܦܩܘܗ
ܐܬܪܘܬܐ ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡܠܟܐ ܒܗ
ܡܢܗ ܘܒܬܪ ܘܗܘܢ ܡܢܝܬܐ. ܐܠܐ ܒܪܢܫܐ
ܐܡܝܢܐ ܡܠܟ ܠܗܘܐ ܘܐܬܐ ܦܠܓܐ
ܒܝܘܡܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܘܡܫܡܫܢܝܬܐ ܘܠܐ
ܡܫܒܚܝܢ ܦܪܐ: ܘܐܡܫܝܚܐ ܒܗ ܒܪܗ
ܐܒܘܗܝ ܐܡܪ ܐܝܟ ܐܘܪܚܝܢ ܫܘܒܚܐ:
ܒܪܬܐ ܘܐܬܗ ܕܐܬܪܘܬܐ. ܘܡܢ ܒܦܘܪܫܢܐ
ܒܡܠܟܘ ܐܠܡܫܝܚ ܠܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ. ܘܡܢ
ܒܢ ܒܪܘܡܐ ܐܡܝܢܐ ܒܗ ܒܡܘܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪܢܣܝܬܐ: ܘܢܦܩܝܢ ܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܦܣܩܘܦܐ ܠܗܘܢ
ܘܡܫܝܚܝܢ. ܘܒܬܪܗ ܒܝܬ ܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܚܝܢ ܘܥܠܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܐܠܗܝܢ ܒܪܘܡ
ܐܠܗܝܢ ܠܟܠܗ ܟܠܐ ܘܫܘܒܚܐ ܠܐܠܗܐ ܐܬܪܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܦܪܘܩܗ: ܫܠܝܬܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ.

ܡ̈ܠܟܐ ܡܘܓܠ̈ܝܐ ܡܢ ܗ̇ܕܐ ܘܒܪ̈ܬܐ: ܗܘ
ܕܝܢ ܟܕ ܐܬܐܡܪ ܐܠܝܢ ܡ̈ܠܐ ܗܘܐ:
ܟܕ ܚܙܐ ܠܦܪܘ ܐܠܕܝܢ ܕܐܬܡ: ܡܚܝܠ
ܚܝܠܐ ܘܡܫܟܚ ܡܠܟܘ: ܪܓܐ ܘܐܬܟܢܫ
ܠܒܝܬܗ ܘܫܡܠܝܘܬܐ: ܡܬܘܡ ܒܙܢܬܗ ܕܦܪܘ
ܐܠܕܝܢ ܠܒܪܗ ܡ̈ܠܟܐ ܡܘܓܠ̈ܝܐ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܡܫܝܚܝܬܐ: ܡܫܡܫܢܐ ܡܫܒܪܗ ܗܘ ܡܘܓܠ̈ܝܐ ܠܟܬܪܐ
ܦܪܘ ܐܠܕܝܢ. ܡܦܪܢܣܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܩܒܠ
ܡܘܓܠ̈ܝܐ ܐܟܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܝܠܝܦܐ
ܠܫܝܢܝܬܐ (ܠܡܫܝܢܘܬܐ؟): ܘܠܐ ܡܬܡܨܝܐ
ܗܘܐ. ܘܟܕ ܚܙܝܗ̇ ܘܐܫܬܟܚܬ ܚܪܬܐ
ܠܗ ܦܪܘ ܐܠܕܝܢ ܐܟܘܬܗ: ܚܪܘ ܢܦܫܗ̇.
ܘܫܪܝ ܡܬܠܐܫ ܡܘܓܠ̈ܝܐ: ܘܟܕ
ܟܬܒܘܗܝ ܠܘܬ ܡ̈ܠܟܐ ܡܘܓܠ̈ܝܐ ܟܬܒܐ. ܘܫܕܪ
ܦܪܘ ܐܠܕܝܢ ܠܥܠܝܗܘܢ ܒܥܕܢܐ ܗܕܐ: ܟܕ ܡܛܐ
ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܘ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܟܠܐ
ܐܢܐ ܠܡܫܕܪܐ ܟܠܗ ܕܚܝܠܐ ܕܦܠܚܝܢ ܐܝܟܢܐ
(ܐܝܟܢܐ) ܟܡܐ: ܘܐܦܠܐ ܐܦܠܐ ܕܦܠܚܝܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܐ: ܠܫܪܪܐ
ܡܠܟ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܟܠܗ ܡܠܟܐ (ܡܠܟܘܬܐ؟)
ܐܢܫܐ ܚܪܘܬܐ ܟܕ ܠܐ ܝܕܥܝܢ ܚܠܡ
ܗܘܘ. ܘܫܠܚ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܠܐ
ܡܢ ܦܪܘܠܐ ܫܠܡ: ܐܝܟ ܘܐܦܠܐ ܠܟܡ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܛܐ ܠܝ. ܫܡܥܘ ܗܢܘܢ
ܦܪܘ ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܠܛܢܐ: ܘܐܦܠܐ ܚܪܐ ܠܗ
ܚܪܘܬܐ ܡܢ ܟܠܗ (ܕܟܠܗ) . ܟܕ
ܟܬܒܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ ܘܐܦܣܪܐ
ܫܬܘܬܦ ܒܢܦܫ: ܘܐܬܪܗ ܒܚܪܒܐ.
ܘܚܪܘ ܡܫܡܫܢܐ ܒܝܕ ܟܠܗ ܠܫܢܘܗܝ.

ܘܐܫܟܚܘܗܝ ܠܗ ܚܪܘ ܐܠܕܝܢ ܘܢܬܠ
ܠܗ ܫܡܫܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܦܪܘܢܐ: ܘܝܗܒ
ܐܢܫܘܬܗ ܘܝܗܒܘܗܝ ܘܢܛܠ ܠܗ.
ܘܚܝܠܗ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܘܪܒ ܡܠܟܘܬܐ
ܢܗܘܪܐ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܚܪܘ ܚܪܘ ܐܠܕܝܢ
ܥܡ ܡܢ ܐܘܪܚܬܐ ܘܒܠܗ ܘܐܘܪܒ
ܠܗ ܦܪܙܠܐ: ܘܐܦܩܗ ܠܟܠܐ ܡܢ
ܚܪܘܬܐ ܘܐܬܐܘܗ ܒܫܘܒܩܢܐ: ܐܝܟ
ܘܠܫܘܠܛܢܐ ܡܫܡܫ ܠܗ. ܘܦܩܕ ܠܡ̈ܠܟܐ
ܡ̈ܠܟܐ ܘܫܠܡ ܠܗܘܢ ܘܢܗܘܘܢ ܫܠܝܛܝܢ
ܒܡܠܟܗ: ܘܝܗܒܘܢ ܘܝܕܥܘܢ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܢܦܩܘܢ ܠܗ̇ ܘܗܘ ܠܗܘܢ
ܡܫܡܫܢܐ ܐܘܪܒ ܢܦܫܗ ܒܟܢܘܫܐ
ܘܐܬܦܢܝ: ܘܚܠܡ ܘܡܠܟ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܘܡܠܟ ܚܪܘ ܐܠܕܝܢ ܘܠܐ ܢܬܚܪܒ: ܐܠܐ
ܘܐܘܪܚܝܢ ܡܫܒܚ ܘܠܟܢ ܒܢܦܫܗ
ܗܘܝܐ. ܘܟܕ ܕܒܪܘܗܝ ܘܢܫܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܒܟܠܗ ܠܟܢܫܗ ܐܚܪ ܘܐܦܩܘܗ: ܘܟܪܟܘ
ܠܫܘܠܛܢܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܗܘܝܐ: ܘܟܕ
ܚܝܠܐ ܗܘܦܟܗ ܡܢ ܕܘܟ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܗܘ ܕܝܢ ܚܪܘ ܐܠܕܝܢ ܠܐܬܪܗ ܠܡܨܪܝܢ
ܘܐܫܬܠܛ ܠܟܠܗ ܡܢܗ ܒܪܘܚܬܐ
ܡܫܬܦܩܐ ܒܪܒܘܬܐ ܟܡܠܟܘܬܐ ܘܚܝܠܐ
ܘܐܦܣܪܐ. ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ ܠܗ ܡܢ
ܟܠܗܝܢ ܘܡܠܝܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܫܡ̈ܫܢܐ ܟܠܗ ܟܠܡܠܟܐ
ܟܢܘܫܐ: ܘܡܠܟܘ ܐܝܟܢܐ ܡܫܡܫܢܐ.
ܟܠܗ ܐܝܟܐ ܟܕ ܠܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܟܟܠܝܢ

ܗܘܘ ܒܢܘܗܪܐ ܪܒܐ ܕܦܪܣ ܗܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܟܝܣܢܪ: ܡܫܡܫܢܐ ܐܝܟ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܫܘܡܪ ܘܠܡܣ ܠܡܘܢܝܐ ܘܡܫܝܪܐ.
ܗܘܐ ܐܡܪ ܠܝܠܦܪܐ: ܘܐܢܐ ܐܝܬ ܡܫܦܠܚܐ
ܟܠܠܐ ܐܠܗܝܢ ܒܬܐܘܪܛܐܗ ܘܐܠܗܝܢ
ܟܠܒ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܪܘܪܝܐ ܒܫܘܒܩ
ܐܡܝܢ. ܠܗ ܟܕ ܐܢܐ ܐܠܐ ܢܗܪ ܩܕܐܢܐ
ܘܒܟ ܐܠܡܫܠܐ: ܘܐܢܐ ܗܘܐ ܐܪܦܠ ܚܢܢܐ
ܩܕܘܪ ܐܝܬ ܒܠܒܠܐ ܟܡܝܐܝܬ ܘܡܠܐܦܪܝܐ
ܐܝܬ. ܗܝܢܪ ܕܡܢ ܡܦܩܢܐ ܟܡ ܕܢܚܠܗ:
ܐܫܝܕܘܗܝ ܘܐܒܠܘܗܝ ܠܗܐ ܘܪܘܪܚܐ
ܘܦܫܝܟܐ ܘܦܪܢܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܫܬܐܒܘ
ܒܗ ܩܪܝܢܐܝܬ: ܘܠܐ ܟܦܪ ܒܕܡܢܐ
ܘܡܒܗ: ܐܠܐ ܐܡܪ ܗܘܐ ܘܐܢܐ ܐܝܬܝ.
ܘܩܛܠܗ . ܐܫܟܚܘ. (1565 ܕܡܫܝܚܐ؟)
ܒܪܒܗ ܐܡܝܪܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܠܡ ܒܒܠܟܬܐ
ܘܡܫܒܠܚܐ ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܘܐܣܦܢܕܝܪ: ܘܗܘ
ܡܢܦܩܗ ܝܕܥܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠ ܪܒܐ:
ܘܐܠܐ ܟܠܗܝܢ ܡܚܫܒܬܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗܘܬܐ. ܘܡܢ
ܐܠܐܗܝܢ ܡܢ ܟܘܬܐ ܘܡܢ ܟܪܝܐ ܘܝܕܥܐ:
ܟܫܝܪܐ ܒܪܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܒ
ܡܠܬܐ ܕܐܫܬܥܠܝܬܐ ܘܡܚܝܒܘܬܐ
ܘܐܝܢ ܐܝܢ. ܟܠܐ ܐܡܛܐ ܟܕ ܘܡܥܠ ܗܘܐ
ܠܐ ܐܝܬܐ ܐܘ ܫܪܬܐ ܘܪܒܐ ܘܐܝܟ ܡܢ
ܘܪܘܪܚܐ ܐܘ ܟܡܫܡܫܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܟܫܝܪܐ
ܘܡܫܬܟܠܐ ܠܗܪ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܫܬܐܝܗܘܢ
ܘܪܘܪܚܐ: ܘܪܘܚܗ ܘܠܐܫܝܕܘܗܝ ܡܘܕܘܬܐ
ܘܗܘ ܕܘܒܪ ܐܠܗܝܢ ܢܛܠܒ ܒܢܘܟܪܝܘ.

ܘܟܕ ܡܨܒܪܘ ܠܗܘܐ ܘܚܝܠܐ: ܘܦܪܝܐ ܡܢ
ܘܢܦܩ ܠܐܣܦܢܕܝܪ: ܘܐܬܐ ܠܐܫܝܕܘܗܝ
ܠܗܘܪܐ ܘܗܘ ܟܠܐ ܐܠܗܝܢ ܘܡܫܬܪܪܐ ܠܩܛܠܐ
ܘܟܠ. ܘܚܕܐ ܠܒܗܘ ܠܓܢܐ: ܘܗܘܐ ܠܐܣܝ
ܠܗܘܪܐ ܘܗܘ ܟܠܐ ܐܠܗܝܢ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܫܒܚܐ ܐܝܟܐ ܟܦܘܪܐ. ܘܐܢܐ
ܡܫܠܐ ܘܡܒܗ ܟܠܐܠܗܝܢ ܦܪܐܝܬ
ܐܠܐܗܝܢ ܘܒܟ: ܘܐܠܐܡܪ ܠܟܠ
ܟܠܒܟܐ ܡܢ ܡܠܟܐ: ܠܐ ܐܬܡܪܚܬ
ܘܐܠܐ: ܐܝܟ ܒܐܪܝܟܐ ܐܫܪܐ ܐܠܐ ܐܝܬ.
ܘܟܕ ܐܝܟܐ ܗܘ ܐܝܟܐ ܠܗܘܪܐ ܘܪܘܪܚܐ
ܘܠܛܠܗ: ܒܐܘܪܚܐ ܡܒܗ ܟܝܒܠܐ
ܘܒܠܗܘܪ ܘܪܘܪܚܐ. ܘܦܩ ܒܪ ܐܠܗܝܢ
ܘܪܘܚܗ ܐܠܗܝܢ ܒܐܣܦܢܕܝܪ. ܘܟܕ ܚܒܠܐ
ܒܪ ܐܠܗܝܢ ܒܩܛܠܐ ܘܐܫܕܘܗܝ ܠܗܘܪܐ:
ܪܓܐ ܘܐܦ ܠܐܝܬ ܡܪܓܐ ܒܐܫܡܗ ܘܢܦܩ:
ܘܢܦܩ ܗܘ ܒܠܫܢܗܘܢ. ܘܟܕ
ܐܦܪܡܗ ܘܪܘܪܚܐ ܟܗܘܐ: ܐܟܪܙܘܗܝ
ܠܪܘܚܗ ܐܠܗܝܢ. ܡܠܟܐ ܕܐܝܪܐ: ܘܪܢܐ ܐܝܟܢܐ
ܪܓܠܐ ܘܫܠܛܐ ܘܟܝܢܦܫܐ ܐܠܗܝܢܘܗܝ:
ܘܦܠܚܘܐ ܘܟܪܡܠܐ ܐܟܪܙܘܗܝ ܟܠܐ
ܘܢܗܘ. ܘܐܦܩܘܗܝ ܒܪܚܡܐ ܡܢ
ܦܠܓܝܢ: ܘܠܐ ܡܗܘܡܢܐ ܐܘܪܚܘܗܝ.
ܘܟܕ ܠܟܠ ܐܠܗܘܗܝ ܠܫܡܝܢܐ:
ܘܠܐ ܟܘܪܗܢܐ ܐܘܟܪܘܗܝ: ܘܐܝܒܫܗ
ܠܗܘ ܡܦܪܐ ܘܣܢܝܐܘ. ܘܟܕ
ܐܡܪ ܗܘ ܪܘܚܗ ܐܠܗܝܢ: ܘܐܬܐ ܘܝܡܐ
ܡܢܝܐ ܟܡ ܐܫܕܘܗܝ ܒܪ ܐܠܗܝܢ.

ܘܢܦܩ ܦܘܩܕܢܐ ܠܘܬܗ ܕܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܐܡܪܗ
ܕܢܐܬܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܬܒܠܥ ܒܝܕ ܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܪܗܘܡܝܐ. ܘܐܬܒܨܪ. ܐܝܟܢܐ.
(1566 ܕܡܫܝܚܐ): ܘܗܘܐ ܫܢܬ. ܡܫܝܚ.
653 ܕܥܪ̈ܒܝܐ: ܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܘܗܘܐ
ܘܐܫܬܠܡ ܠܩܘܫܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܪܗܘܡܝܐ: ܗܘ: ܠܗܘܢ ܘܐܪܥܐ ܕܐܪܗܘܡܝܐ
ܕܠܗܘܢ (?): ܘܗܘܐ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܒܫܘܪܗ
ܒܐܪܗ. ܘܫܕܪ ܐܓܪܬܐ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ:
ܕܠܐ ܐܝܬ ܒܗ ܟܠ ܘܐܬܚܙܝܘ ܟܠܗ
ܐܝܟ ܡܚܐ: ܐܝܟ ܩܪܝܒܐ ܡܫܡܫܢܝܢ:
ܘܐܝܬ ܡܬܚܫܒܐ ܠܐ ܠܗ: ܘܐܠܐ ܕܢܐܬܐ
ܐܝܟ ܠܗ ܠܪܗܘܡܐ. ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܦܓܠܐ ܟܕ
ܐܢܫ ܡܫܡܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܝܢ ܪܗܘܡܝ ܕܠܗ
ܕܗܘܐ ܒܪܗܘܡܝ ܐܝܦܝܐ: ܘܠܐ ܡܛܝ ܕܗܘܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܩܕܡ ܐܒܗܬܐ. ܘܫܕܪ
ܦܘܩܕܢܐ ܠܗ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܕܢܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܬܐ (ܡܠܟܘܬܗ؟) ܦܘܠܘܢܝܐ:
ܘܡܠܘܐ ܦܓܠܐ ܕܦܓܪ ܐܒܐ ܪܒܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ. ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܕܡܫܝܚܐ
ܙܒܢܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܕܐܝܠܝܢ: ܘܫܕܪ ܟܬܒܐ
ܠܟܠܗ ܥܘܬܪܐ ܕܠܐܡܫܝܚܐ ܘܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ (ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ؟): ܘܟܬܒܘ
ܡܢܗܘܢ ܢܝܫܬܗ: ܘܠܟܠܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܢܗܘܢ. ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܕܝܢ
ܢܦܩ ܡܢ ܒܝܬ ܚܢܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ:
ܘܐܬܬܘܝ ܠܟܘܢܐ ܦܠܛܝܢܐ: ܘܫܕܪܗ
ܠܗ ܦܠܚܐ ܗܘ ܥܒܕܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ

ܐܦ ܡܢܗ ܕܟܬܒܐ ܕܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܠܐ ܡܢܗ:
ܐܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܒܐܪܥܐ. ܘܐܡܪ: ܕܐܢܐ
ܠܡ ܒܝܬܗ: ܘܟܠ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܘܒܠ
ܟܠܗܘܢ ܫܡܘ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ ܢܦܫܐ
ܘܡܢܗ ܫܕܪܐܢܝܗ ܚܡ ܠܟܠܗܘܢ
ܩܪܝܒܐ: ܘܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ ܒ ܠܟܬܒܐ ܐܫܝܪ
ܘܫܕܪ ܐܝܟ ܠܦܘܠܘܣ: ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܐܘܦܝܡ ܕܐܦܘܗܝ ܘܐܡܪ: ܕܗܘ ܢܐܬܐ.
ܘܟܠܗܐ ܗܢ ܕܢܦܠ ܦܪܘܫܐ: ܟܕ
ܚܡܫ ܘܢܐܬܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܡܢܗܘܢ
ܠܟܠܗܘܢ ܟܬܒܘܗܝ ܡܢܝܢܐ ܘܐܡܪܗ:
ܕܐܠܐ ܐܝܬ ܦܘܠܚܢ ܠܡ. ܗܘܝܘ ܫܒܩ
ܐܘܝܠ ܫܪܟܐ ܠܒܝܬ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ ܠܗ:
ܕܢܐܬܐ ܢܥܡܬ ܡܠܗܘܢ: ܘܐܦܪܘܗܝ ܕܢܐܬܐ
ܠܗ ܘܐܡܪ: ܡܠܐ ܕܠܗܘܢ ܪܘܡܝ
ܠܘܬܗ ܕܦܘܠܘܣ ܠܗܝܕܝܢ ܕܢܬܦܢܐ.
ܘܦܠܛܗ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܐ:
ܘܚܙܐ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܢܫܐ ܗܘ ܠܡ
ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܠܗ: ܘܐܦܠܐ ܦܫܪ
ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܩܛܠ ܠܦܘܠܘܣ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܐܬܩܛܠܐ
ܦܘܠܐ ܒܝܬܟܐ ܦܓܠܐ ܐܝܟ ܩܛܝܠܐ:
ܘܐܬܟܠܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܘܟܠܗ ܢܦܠ ܢܘܪ ܐܠܕܝܢ: ܗܘ
ܘܡܠܟܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ: ܘܐܬܟܬܒܘܗܝ.
ܗܘܐ ܦܠܛܝܢܐ ܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܐܦܪܝܩܐ: ܦܠܛܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܦܘܠܘܣ
ܘܟܬܒܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܦܠܐ ܗܘܐ: ܦܠܛܝܢܝ

ܡܬܩܢܢܐ ܐܡܘܪܐ ܘܡܫܘܕܪܢܘܬܗ ܢܦܩܬ
ܠܐܬܪܐ ܕܐܡܝܕܐ ܘܩܘܦܠܛܗ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܗܢܘܢ ܕܒܗܘܢ ܦܗܠܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܥܡܠܐ
ܗܠܝܢ ܒܢܦܫܐ: ܐܬܦܢܝܢ ܠܟܠܗ ܠܠܐ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܕܪܗܘܡܝܐ
ܘܕܪܐܝܬܐ ܢܗܘܐ ܘܫܠܡܐ ܡܢ ܡܝܬܐ
ܘܐܬܦܢܝܢܬܐ: ܗܠܝܢ ܕܝܢ ܡܬܚܫܒܐ
ܘܐܦܪܝܢ ܒܟܠ ܐܢܫ. ܗܘܝܘ ܕܝܢ
ܐܠܝܐ ܒܗ ܗܘܐ ܕܢܦܠ ܘܡܣܟܠܗܘܢ
ܘܗܘܠܝܢ ܠܗܘܢ ܐܡܪ ܠܗ ܒܦܘܪܣܡܐ:
ܗܠܝܢ ܡܬܠܬܐ ܘܒܗܘܢ ܫܒܝܐ ܐܝܟ ܗܕܐ:
ܐܝܬ ܒܡܕܝܢܬ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܚܕ.
ܟܠ ܫܢܐ ܐܝܟ ܕܐܦܣܩ ܠܝ ܘܗܘܐ ܕܘܟܪܢܗ
ܐܡܪ ܐܢܐ. ܘܦܩܕ ܠܟܪܙܐ ܕܢܟܪܘܙ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܐܫܝܢܐ ܘܗܕܝܐ ܘܫܡܥܘܢܐ.
ܘܒܗ ܒܝܘܡ: ܢܦܩ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܫܡܫܐ
ܘܠܗܕܐ ܦܪܩܠܗ. ܘܐܫܝܡ ܗܕܐ ܡܢ ܒܢܝܐ
ܘܡܠܟܬܐ: ܘܦܩܕ ܗܘܠܝܢ ܘܐܡܪܘ ܠܗ
ܠܗ ܐܝܬܐ. ܘܫܡܥܐ ܗܘܐ ܒܢ ܫܒܬܐ
ܫܒܬܐ: ܐܡܪ ܠܐܢܫ ܡܝܬܪܘܬܐ: ܘܐܡܪ
ܗܢܐ ܒܟܠܐ ܒܦܪܣܘܦܐ:

ܐܒܟܝ ܘܕܡܥ ܐܥܝܢܐ ܠܐܝܢ ܐܢܐ ܡܬܚܝܪ ܐܠܝܗ.
ܐܘ ܝܟܢ ܡܠܟܐ ܘܐܢܝܣܐ ܚܒܝܒܐ ܠܠܡܘܚܕܝܢ ܐܠܝܗ.
ܘܐܫܗܕ ܦܝܗܐ ܡܘܠܕܬܝܐ ܘܐܘܚܕ ܐܠܝܗ.
ܘܐܠܐ ܒܐܒܐ ܒܠܝܢܘܬܐ ܠܐܘܚܕ ܐܠܝܗ.

ܘܟܕ ܫܡܥܘ ܗܠܝܢ ܗܘܠܝܢ: ܡܦܪܫܝܢ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ ܡܛܝ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܒܢܝܫܐ ܒܟܠܗܘܢ. ܟܕ ܐܘܪܚ ܕܝܢ
ܐܝܟ ܦܘܩܕܢܐ: ܕܐܬܠܐ ܢܫܐ ܐܦܪܘܣ
ܘܡܘܒܠܐ ܚܠ. ܘܩܡܘ ܒܗ ܐܝܟ ܐܒܪܗ
ܡܡܠܠܐ: ܘܚܝܪܘܗ. ܘܟܕ ܒܐܘܪܚܐ
ܗܘ ܒܗ ܕܐܝܠܝܢ: ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ
ܐܝܬܐ. ܒܫܡ «ܘܫܡܐ؟» ܘܫܩܠܗ ܠܦܓܪܗ
ܘܡܘܒܠܐ ܚܠ: ܐܝܟ ܐܒܪܗ ܐܦܪܘܣ
ܘܪܘܚ ܐܠܝܢ: ܘܐܫܬܠܛ. ܘܢܦܩ
ܦܘܩܕܢܐ: ܕܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܫܬܟܠܠܐ
ܕܒܪܐ ܘܢܫܬܟܠ ܠܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ ܘܐܬܩܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܒܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩ ܒܐܡܬ «ܟܠܝܠܗ»(1)
ܠܗܝܢ ܕܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܬܪܐ ܠܐܦ
ܐܘܪܚ ܐܠܗܐ: ܘܫܪܝ ܐܦܝܣܩ:
ܠܗ ܡܫܠܡܢ ܒܐܠܝܢ ܒܐܝܕܝܗ
ܐܒ: ܘ ܒܟܠ ܡܠܗ ܘܟܠܗ ܐܠܦܫܛ.
ܡܠܐ ܘܦܬܓܡܐ ܐܬܪܐ: ܘܒܗ
ܫܡܥܬܐ «ܫܡܥܬܐ ܗܘܐ؟» ܒܟܠ
ܚܝܐ: ܗܘܠܝܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܘܫܘܚܠܦܐ ܕܝܠ ܪܚܡܐ ܗܘܐ ܢܫܩܬܗ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܗܘܬ
ܡܢ ܐܡܬܐ ܕܒܠ ܪܚܐ: ܘ ܠܠܐ
ܐܘܪܗ ܗܘܐ ܒܪܘܚܐ ܫܡܝܐ ܕܒܠܐ:
ܗܘ ܫܪܟܐ ܕܫܘܒܚܐ ܒܪܗܝܢ. ܗܘܠܝܢ
ܕܡ ܠܐ ܪܚܐ ܘܫܠܐ ܘܟܠܗܝܢ ܠܟܠܗ
ܘܟܕ ܠܗܘܢ: ܒܗܢܝܢ ܘ ܡܫܠܐ

(1) ܟܠܝܠܗ: ܟܠܝܠܗ؟

ܘܕܝܠܗ ܐܣܛܪܘܢܐ ܘܗܘ ܡܢܗ: ܛܠܦܪ ܘܡܢ
ܡܢܗ ܢܗܘܐ ܡܢ ܐܬܘܪ. ܫܕܪ ܐܠܒܟܐ
ܦܪܫܐ ܕܥܡܗ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܚܠܝܦܘ: ܫܕܪ
ܠܗ ܡܫܘܠܛܐ ܒܪ ܐܟܝܡ ܠܐܝܒܟ ܦܘܐܬܐ
ܘܡܫܘܠܛܐ ܥܡ ܐܒܩܘܢܦܪ ܠܐܠܡܣܬܥܨܡ:
ܘܐܬܐ ܢܦܩ ܠܐܬܘܪܐ ܒܥܕܢܐ ܘܥܡܗ
ܘܟܠ ܣܘܥܪܢܐ ܘܒܢܝܢܐ. ܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܕܝ
ܣܓܝܐ ܕܥܡ ܕܡܣܟܢܐ ܢܦܩܘ ܠܟܠ ܐܬܘܪ
ܟܕ: ܗܘ ܕܐܦ ܐܠܡܣܬܥܨܡ ܒܬܪܗ ܗܘܐ.
ܘܗܘ ܚܠܝܦܘ ܢܦܩ ܐܝܟܘ ܠܘܬ ܐܟܝܡ
ܡܢ ܡܣܟܢܐ: ܘܐܬܠܒܟܘ ܠܗܘܢ ܠܗ
ܘܡܣܟܢܐ ܟܠܗ .ܐܢܫܐ. 1567 (.ܐܢܫܝܢ)
ܘܫܬܝܢ. ܘܟܕ ܐܟܝܡ ܫܕܪ ܐܟܚܕܐ ܡܢ
ܐܚܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܠܗܐ ܗܘܠܐܓܘ:
ܕܢܦܠ ܠܐ ܚܠܝܦܘ: ܘܠܐ ܡܬܒܪܐ ܠܗ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܐܒܗܘܗܝ.
ܘܗܘ ܗܘܠܐܓܘ ܫܕܪ ܢܪܓܝܣ(1): ܐܘܟܝܢ
ܦܘܩܕܢܐ: ܕܠܐ ܐܬܘܡܣ ܐܢܫܐ ܢܟܠܘܢ
ܐܬܘܪܐ. ܫܕܪ ܒܪ ܒܟܐ ܚܢܟ .ܐܢܫܝܢ.
1568 ܘܫܬܝܢ: ܐܬܚܪܒ ܒܪ ܐܟܝܡ: ܘܐܬܐ
ܠܡܘܬܐ. ܘܪܕܦ ܐܟܝܡ (ܐܬܠܐ؟) ܟܕ
ܚܠܝܦܘ ܒܝܬܟܘܬܐ ܡܬܠܘܡܟܐ ܘܐܬܘܪܐ ܚܘܬܐ
ܘܒܟܘܢܝܐ ܘܠܐ ܡܦܩܪ ܢܟܠܐ. ܘܡܛܠ
ܕܡܛܠ ܗܘܐ ܗܘ ܒܪ ܐܟܝܡ ܡܢ ܚܠܝܦܘ:
ܢܦܩ ܡܠܟܘ ܠܗ ܣܠܐ. ܘܫܕܪ ܗܘ ܡܢ
ܠܥܒܕܝܗܘܢ ܘܡܠܟܘ ܠܛܘܪ ܦܬܐܦܐ (2)

(1) ܢܪܓܝܣ: ܡܪܟܝܣܐ: ܢܪܓܝܣ. ܒܪܠܝ
(2) ܠܛܘܪ ܟܠܐܟܐ: ܛܥܪܒܠܐܬܐ ܛܘܠܐ:

His Dys. .509

ܠܐܦ ܡܒܠܗܝܒ: ܘܢܦܠ ܠܗ ܦܠܫܘܬܐ
ܕܚܘܙܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܘܗܘ
ܘܟܕ ܐܬܐ: ܐܝܟ ܠܚܡܫܐ ܘܐܠܦܝܢ. ܘܫܕܪ
ܐܟܝܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗ ܘܗܘܪܟܢܐ
ܕܘܪܘܬܐ: ܡܢ ܚܕܪ ܐܟܝܡ ܐܣܟܝܡ ܒܪ
ܟܠܐܡܫ ܘܡܚܕ ܠܗ ܡܒܠܗܝܒ:
ܘܐܣܬܪܢܐ ܫܕܪ ܐܟܝܡ ܡܫܡܟܝܡ ܒܪ ܚܣܝܢ
ܟܕܒ ܘܡܚܕ ܠܗ ܫܡܫܢܐ ܘܐܠܦܝܢ.
ܘܒܪ ܟܠܐܡܫ ܡܢ ܟܕ ܐܬܐ. ܠܐ ܐܠܦܝܠܐ
ܡܢ ܡܒܠܗܝܢܐ: ܡܛܠ ܕܠܘܬܡ ܐܟܝܡ
ܡܟܝܠ ܗܘܐ: ܘܚܕܪ ܘܢܦܩ ܟܠ
ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘ ܟܠܘܝܪܐ
ܡܠܗ ܒܠܗ ܡܟܠܘܬܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܗܘܐ ܒܥܝܐ: ܡܡܠܟ ܚܪܒ ܡܩܒܪܐ ܡܢ
ܘܒܬܪܗ ܟܠܗܐ ܘܫܪܟܢ ܡܩܘܠܗܢܐ.
ܘܟܕ ܠܐ ܐܝܟ ܡܫܚܪܘܗܘܢ ܒܢܝ
ܡܒܠܗܝܒ: ܡܫܘ ܠܠܗܘܢ ܕܟܕ
ܟܠܐܡܫ ܘܡܚܠܘ ܡܢ ܐܢܫܘܗܝ ܐܝܟ
ܠܐܠܡܬܐ ܕܥܪܒܝܢ. ܘܗܘ ܚܪܒ
ܦܟܕ ܟܐܬܘܪ ܘܡܟܠܘܢܝܐ: ܘܐܘܩܕ
ܠܒܪܐ ܘܦܬܐܘܡܦ ܦܠܚܡܪܐ ܘܡܕܪ
ܐܢܫܐ ܟܡܘܢ ܡܢ ܟܡܟܐ ܘܐܘܚܕܢܐ
ܡܢ ܟܠܒܘܗܝ: ܦܠܚ ܡܪܟܐ ܪܟܐ
ܟܗ ܟܐܬܘܪ: ܘܗܘܟܗ ܠ ܟܐܬܘܪ
ܕܓܘܦܣܘܗ. ܘܡܢ ܐܬܡ ܐܬܘܢ
(ܟܐܘܪܫܐ ܘܐܡܢ: ܘܐܡܛ ܐܠܘܪܝܡ(1)
ܡܢ ܡܪܐ ܘܡܦܝܪܘܗ ܘܐܦܝܠܐ. ܘܗܘ

(1) ܠܘܡܟܠܐ ܐܡܢ: ܘܐܬܘܪܝܡ....

ܐܣܝܪܐ ܗܘ ܚܝܢ ܚܪܝܦ ܘܐܬܒܗܠܘ ܗܘܘ ܢܦܫܐ
ܚܫ̈ܘܫܐ ܘܐܬܝܒ: ܟܕ ܗܘ ܢܣܝܒܐ ܡܫ̈ܚܢܐ
ܘܐܬܚܫܠ ܠܟܠܗܝܢ ܚܫ̈ܘܫܐ: ܢܦܩܬ
ܡܠܘ̈ܗܝ (ܐܣܛܘܡܟܗ). ܘܐܬܚܫܠ ܠܗܦܟܐ
ܦܟܣ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢܐ ܘܟܕ ܐܠܝܡ
ܡܘܠܗܝ: ܘܐܦ ܐܘܪܓܘܢ ܡܠܟܐ
ܘܐܚܝܕ ܢܦܫ ܘܡܦܠܓܘܗܝ. ܟܕ ܐܠܝܡ
ܘܡܢ ܡܘܠܗܝ ܟܕ ܡܛܠ ܠܫܢܬܐ ܚܡܫܐ
ܘܗܘܐ. ܠܗܘܢܐ ܗܠܝܢ ܘܐܦ ܐܝܟܢ
ܠܗܘܢܗ: ܚܕ ܘܚܫܐ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܝܟ ܘܡܠܟܐ ܢܦܩ ܟܝܟܐܬܘ[1]: ܚܕܬܐ
ܕܝܢ ܡܠܟܐ ܗܘܢܝܐ ܠܚܡܝܐ: ܐܠܐ
ܡܛܘܠ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܪܕ ܡܢ ܩܕܡ
ܟܢܫܐ (ܟܘܪܝܠܬܐ؟) ܡܠܟܐ. ܗܘܐ
ܕܝܢ: ܩܛܠܘܗܝ ܡܠܟܘ̈ܬܐ. ܗܘܐ
ܡܢܗ ܠܗܘܢܐ ܟܠܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐܬܪܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܐܘܪܓܘܢ: ܗܘܐ ܦܠܚܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܟܠ ܕܝܢ. ܟܕ ܐܝܟ ܕܒܪ
ܡܠܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢܐ ܘܡܛܐ ܘܢܚܬ ܘܣܓܝܐ
ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܐܠܐܓܢܐ
(ܐܠܐܓܢܐ)[2] ܘܛܓܣܝܢ ܗܘܐ ܒܟܠܐ
ܘܝܘܡ. ܡܢ ܚܕܐ ܦܠܓܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܐܬܪܐ
ܕܣܘܠܛܢܘܬܗ: ܡܚܕܐ ܠܐܦܝ̈ ܐܘܪܐ
ܘܐܬܪܐ ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܢܦܩܗ:
ܘܐܘܪܚܝܢ ܘܣܓܝܐ ܠܐܦܝ̈ ܒܪ̈ܝܐ ܘܝܘܡܐ.

(1) ܟܝܟܐܬܘ : ܟܝܚܐܬܘ : ܟܝܚܐܬܘ : بهادر .
(2) ܐܠܐܓܢܐ ؟ ܐܠܐܓܢܐ ؟ ܐܠܐܓܢܐ ؟ ܐܠܐܓܢܐ
(1) His. Dyn. 510.

ܘܐܣܪܘܗ ܐܦ ܠܣܥܕܐ ܕܘܠܐ ܘܦ
ܦܪܘܛܝܐ ܐܣܝܐ ܘܟܢܫ ܕܝܗܘ̈ܕܝܐ :
ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܘܬܗ ܡܠܟܐ ܗܘܐ. ܘܗܘܐ ܒܬܪ
ܟܝܟܐܬܘ ܗܘܦ ܘܐܦ ܐܢܫ ܡܢ
ܐܬܪܐ: ܦܠܓܘܗ ܘܡܕܘ ܚܘܪܐܒ
(ܚܘܪܐܒ؟) ܒܝ ܠܒܝܬܗ ܘܫܠܡܘ
ܚܫ̈ܘܫܐ ܘܦܝܫܪܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘܐ
ܐܝܟܢܐ ܕܝܢ ܕܗܘܘ ܕܡܠܟܘܬܐ:
ܢܦܩܘ[1] ܩܠܝܢ ܟܕ ܡܠܟܘܬܗ ܡܢ
ܐܬܪܐ ܕܟܘܪܝܐ ܘܕܒܪܝܢܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ
ܟܘܪ̈ܣܐ ܢܦܩܘ ܒܐܬܪܗ ܘܟܠܗܘܢ
ܘܡܦܩܘܬܗ. ܘܥܒܕܘ ܦܠܓܘܬܐ
ܠܐܝܬܝܐ: ܘܢܣܠܩܘܢ ܠܥܘܡܩ ܐܠܝܡ.
ܘܦܩܕܘ ܠܐܬܚܫܠܟܝܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܚܕܘ
ܟܠܐ ܘܡܠܟܐ ܚܠܐ ܘܟܪܗ: ܐܝܟ ܡܚܕܐ
ܠܐܦܝ̈: ܦܠܓܐ ܘܦܠܓܘܬܐ ܘܚܪܘ ܒܝܘܡܐ.
ܦܩܕܘ ܠܡܠܟܘܬܗ ܒܝܘܡ ܚܕܬܐ
ܝܡܝܢܐ ܘܐܝܟܢܐ: ܘܗܘܐ ܟܝܟܐܬܘ
ܚܕܐ ܠܐܬܟܐܬܘ (ܠܐܬܟܐܬܘ؟) ܩܠܝܢ
ܘܡܢ ܐܘܚܕ ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܒܐܬܪܐ
ܦܘܪܐ ܐܠܝܡ: ܘܐܬܠܟܘܬܗ ܡܠܟܬܐ
ܘܝܘܡܬܐ: ܘܢܦܩ ܟܕܗ ܚܝܢ ܡܢ
ܚܕܬܐ ܘܦܘܪܐ ܐܠܝܡ ܘܡܠܟܘܗܝ ܒܝܕ
ܐܠܝܡ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܗܘܐ ܐܝܟܢܐ ܠܐܦܝ̈
ܝܡܝܢܐ ܘܐܬܝܒ. ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܡܢ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܗܘܠܐܟܘ: ܘܚܕܐܡܕܝܢ
ܝܘܡܐ ܠܚܪܐܘ. ܘܟܕ ܝܠܕ ܚܕܬܐ.

(1) ܢܦܩ.

ܐܬܩܛܠ. 1569 ܕܝܘܢܝܐ: ܒܫܢܬܐ
ܘܐܬܡܢܝ ܡܠܟܐ ܩܠܝܓ ܢܘܡ ܠܩܘܢܝܐ:
ܘܠܐ ܐܪܘܪ ܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘ. ܡܠܟܐ ܕܦܠܝܓ
ܙܐܠܝ ܒܪ ܓܝܘܪ ܐܠܕܝܢ ܡܪܐ ܕܩܘܢܝܐ
ܒܗܘܢ ܒܡܘܩܒܠܐ ܗܘܠܢ. ܐܠܐ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܬܟܡܠܐ ܕܒܝܓܘ ܢܘܝܢ: ܘܐܬܒܠܒܠ ܠܗ
ܐܘܪܚܐ ܟܪܝܐ ܠܥܙܐܠܕܝܢ ܒܬܘܪܥܬܗ
ܐܝܟܢܐ: ܘܡܚܝܗ ܗܘܐ ܒܐܣܛܪܛܝܓܝܐ
ܘܡܩܪܒܬܐ. ܐܝܟ ܕܚܙܐ ܐܬܪܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܓܘܗ ܘܐܬܚܒܫ: ܒܪܝܫܐ
ܘܒܪ ܩܠܝܓ. ܢܦܩ ܒܪܐܘܪܘܪ ܘܥܪܩ:
ܡܚܝܪܐ ܘܒܪ ܦܢܐ ܩܠܝܓ ܢܘܡ: ܗܘ ܕܝܢ
ܐܙܠ ܠܡܠܛܝܐ. ܘܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܘܒܒܝܬܗ ܗܘܐ ܠܪܘܢ ܐܠܕܝܢ: ܐܦ ܟܕ
ܘܡܠܟܗܘܢ ܘܟܕ ܩܠܝܓ: ܐܫܬܗ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܟܐܦܐܗܘܢ. ܘܗܘ ܢܦܩ
ܡܢܗ ܘܐܬܠܟܪܢܐ ܘܥܒܪ ܡܫܪܚ
ܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܛܪܝܐ ܘܪܚܐ
ܟܡ ܥܪܒܐ ܡܟܡ ܒܟܠܐ. ܘܗܘܐ ܒܗ
ܡܦܝܐ ܡܢ ܘܩܛܠܐ ܕܐܘܪܟܠܐ ܡܢܘܪܐ
ܡܩܒܠܝܢܐ: ܘܫܢܝܐ ܒܡܟܢܝܢ. ܘܟܕ
ܟܠܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܐ ܡܫܬܒܩܐ ܠܟܦܢܐ
ܘܡܟܡܟܡܐ: ܒܦܪܗ ܒܢܝܢ ܠܟܠܗܐ:
ܘܦܩܕܘ ܠܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܬܠܘܗܝ
ܠܟܪܐܘܪܘܪ ܘܠܐܠܡܢܐ ܘܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܟܠܠܗ ܐܢܫ ܟܪܘܙܐ ܠܝܠܝܐ (ܠܝܢܕܝܐ
منارات ؟) ܘܡܬܡܬܪܐ: ܘܒܪܐ ܚܡܠܐ
ܠܗܢܝܐ ܘܡܬܩܫܩܫܐ. ܘܟܕ ܐܝܟ ܘܠܐ

ܝܕܥܠܝ: ܡܠܟܐ ܕܠܗ ܓܘܢܚܐ
ܐܝܬܝܗܝ ܘܐܬܪܗ: ܘܠܗ ܟܕ ܡܕܝܢܬܐ.
ܘܠܘܩܒܠܗ ܘܫܘܠܛܢܐ ܐܫܪܪܗ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܪܘܒܢ
ܐܠܕܝܢ ܘܥܡܗܘܢ: ܘܠܥܙܐܠܕܝܢ ܟܐܦܪ
ܐܘܪܚܬܗ ܠܐܣܛܪܛܝܓܐ: ܘܐܬܕܒܪܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܩܐܡ ܒܗ: ܘܡܢ ܩܕܡܘܗܝ.
ܘܠܐܝܬ ܐܢܫܐ ܕܫܡܗ ܡܠܟܝܢ ܐܢܕܪܘܢܝܩ
(ܐܢܕܪ ؟) ܟܐܡܒ: ܡܗܢ ܡܢ ܘܪܗܐ
ܘܣܘܪܝܐ ܒܥܒܕܗ: ܘܗܘܐ ܐܣܝܪܐ ܒܪܘܪܐ
ܘܢܦܠ: ܘܐܣܝܪܘܗ ܒܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܬܚܘܗ.
ܘܠܡܫܒܩܐ ܫܘܢܝܐ ܘܥܡܗ ܦܐܬܘܡܐ:
ܘܠܗܘܢ ܐܫܬܕܪܘ ܒܐܣܝܬܐ ܘܡܒܝܠܐ
(ܡܒܘܐܠܐ ؟): ܘܠܒܪܗ ܦܝܪܘܙ:
ܘܐܝܟ ܡܐ ܕܗܘܐ ܬܘܩܦܐ ܕܪܘܚܐ:
ܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܗܘܝܢ ܐܘܪܚܐ:
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܒܢܝܗܘܢ ܘܥܡܗܘܢ ܐܒܗܬܐ:
ܐܬܪܐ ܒܪܘܪܝܐ: ܐܬܩܪܝܘ (ܐܘܩܝܒ ؟).
ܗܘܝܢ ܢܦܩ ܡܠܟܐ: ܘܐܬܟܡܢܗ
ܡܠܟܐ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܠܐ ܒܟܠܐ ܡܢܬܪ ܟܕ
ܟܕ ܘܐܬܦܟܡܣ ܠܐܪܥܐ ܘܡܕܝܢܬܐ:
ܡܠܟܐ ܘܐܬܪܐ ܡܢܗ ܗܘܐ ܟܠܗܝܢ:
ܡܟܝܠ ܘܡܢ ܐܫܬܢܝ ܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢܗ
ܘܠܗ ܒܢܝܢܐ ܠܐܘܪܚܬܐ. ܘܡܫܬܝܢܐ
ܠܟܢܫܗܘܢ ܘܒܢܝܗܘܢ ܡܬܒܝܢ ܗܘܘ
ܠܠܝܠܝܐ: ܘܐܣܝܐ ܠܡܦܩܢܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܠܟܘܬ ܗܘܘ ܡܫܡܠܝܢ ܘܐܬܠܝܢ. ܘܐܝܟܢܐ
ܐܝܟܢܫܐ ܕܡܬܚܙܝܐ ܗܘܐ ܠܟܠܗ:
ܘܟܕ ܘܢܦܩ: ܒܟܠܗ ܘܠܐ ܡܬܟܠܗ: ܐܠܐ

ܟܠܗ ܕܥܒܕ ܠܘܩܒܠܗ. ܘܐܦ ܢܦܠܐ
ܐܡܬܝܗܝܢ: ܘܪܘܚܐ ܡܬܥܛܦܢ ܗܘܘ ܚܠܒܐ
ܘܐܬܬܐ ܡܒܬܐ: ܘܦܩܦܩ ܢܦܫܐ ܡܢ
ܕܥܣܪܝܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܟܠܘ. ܗܘ ܕܝܢ
ܕܟܬܒܘܗܝ ܡܢ ܥܠܠܐ ܘܠܐ ܫܪܝܐ ܕܫܠܝܛܝܢ
ܗܢܘܢ ܒܐܬܪܐ: ܫܒܩܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܥܪܩܘ
ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܠܚܢܗ ܕܐܟܝܕ: ܘܡܠܟܘ
ܡܢܘܡܐܠ ܕܦܪܓܠ: ܘܩܕܘܫܐ ܕܝܢ
ܐܒܘܪܗܡ: ܗܘ ܕܟܠܗܘܢ ܐܠܦܚܐܠ
ܡܫܡܫ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘܐ ܟܢܫܐ:
ܠܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܘܪܒܪܝܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܘܗܝ ܟܬܪܐ ܘܕܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܘܢܚܬܝܢ ܘܡܫܬܐܠܝܢ ܠܡܫܬܪܝܢ
ܕܡܫܝܚܐ: ܘܟܠܗܝܢ ܐܝܟ ܕܐܟܠܝܢ.
ܟܕܘܢ ܕܢܐ ܐܠܗܐ ܐܬܪܝܐ ܐܘܪܘܦܘܣ ܟܕ
ܦܝܠܝܦܝܣ: ܡܠܟܐ ܕܥܪܒܝܐ: ܥܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܠܟܘ ܬܪܝܢ. ܘܟܕ ܐܦܪܝܡ ܕܟܠܬܐ: ܡܢܐ
ܠܗܘܢ ܠܐܘܪܗܝܐ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܟܕ
ܐܬܝܢ ܦܘܪܢܣܐ ܘܐܘܪܚܬܐ ܕܦܝܠܝܦܝܣ
ܟܕܘ. ܡܬܐ ܘܐܪܥܐ ܡܫܬܡܥ ܗܘܐ ܒܥܝܢܐ:
ܘܐܝܬ ܗܘܐ ܗܝܕܝܢ ܐܫܟܚ ܫܘܠܛܢܗ
ܐܣܦܝܣܐ ܐܝܟ ܕܡܠܟܗ ܡܫܬܐܠܐ
ܘܬܠܡܝܕܐ ܗܘܐ ܦܠܚܘܬܗܘܢ. ܘܡܢ
ܗܘܐ ܕܝܠܗ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܠܐܘܪܗܝܐ: ܘܠܟܠܗ
ܠܟܢܘܫܝܐ ܠܗܘܢܝܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܐܝܟܐ ܡܫܝܚܝܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܗܘܐ.
ܕܒܪ ܦܩܕ ܠܟܠ ܡܢ ܐܣܦܝܣܐ:
ܘܡܠܟܗ ܕܒܝܬܗ: ܘܠܐ ܐܬܦܠܓܘ ܢܦܩܘ:

ܟܕ ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܡܫܬܐܠܐ: ܘܢܚܬܐ
ܒܗ ܦܪܙܠܐ: ܘܢܦܩܘܗܝ ܠܒܪ.
ܕܒܝܬܗܘܢ ܕܝܢ ܡܢ ܐܪܒܐ: ܐܠܦܐ
ܠܡܫܬܐܠܐ: ܡܢ ܐܝܠܐ (ܘܐܝܬ؟) ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܠܟܐ: ܐܠܐ ܕܒܪܢܫܐ ܐܫܟܚ ܢܦܫ
ܠܐܣܝܪܐ: ܘܐܠ ܚܝܝ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ.
ܘܗܘ ܕܝܢ ܡܢܐ ܫܘܠܛܢ: ܢܫܬܐܠ
ܘܐܬܐܪܝܢ. ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܐܠܐ: ܘܐܝܟ
ܠܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܐܣܝܪ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܡܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܐܬܪܘܡ: ܗܘܡܢ ܘܢܦܩܘ
ܦܢܝܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܦ ܠܗ ܫܘܐܦܐ
ܠܦܘܪܢܣܐ ܕܒܝܬܗ ܕܗܝܠܐ. ܘܟܠ
ܡܠܬܐ ܡܦܩܬܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܡܢܐ ܗܘܠܝܢ.
ܘܢܦܩܘܗܝ ܡܛܪܦܝܢ ܦܪܢܣܝܣܛܢܘܣ
ܕܝܠܗ: ܗܘ ܘܐܦ ܫܠܡܐ ܗܘܐ ܕܥܒܕܐ
ܦܠܓܐ ܡܢܗ ܕܡܠܟܐ: ܘܐܘܕܥܗ
ܠܒܪܐ ܕܩܕܝܫܝܢܐ: ܘܐܝܬܝܗ ܐܝܟ
ܕܥܒܕܐ ܘܐܝܟܢܐ. ܟܠܗ ܡܦܩܬܐ
ܒܗ ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܟܕ ܘܒܪܐ ܒܗ
ܡܦܩܬܗ: ܘܗܘ ܐܒ ܫܡܗ ܕܡܠܟܐ
ܕܟܝܢ: ܐܡܝܢܐ ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܡܠܟܐ: ܘܢܦܩ
ܠܗܘܪܢܐ ܘܠܐ ܫܠܛܝܢ ܠܗ. ܘܡܢ ܐܠܠܝܢ
ܐܦܪܝܢܐ ܗܘܐ ܠܡܫܬܐܠܐ ܦܠܚܢܐ
ܕܗܘܪܢܐ: ܦܩܕ (ܦܩܕܘ؟) ܟܦܪ̈ܝܐ
ܕܟܠ ܦܠܚܘܗܝ: ܘܢܥܒܕ ܠܒܪܐ:
ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܫܬܐܠ ܒܥܕܢܐ: ܘܠܐ
ܟܕ ܕܢܗܘܐ. ܘܡܢ ܡܠܟܗ: ܐܫܬܕܪܘ
ܒܥܠܬܐ ܡܢ ܛܘܪܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ

ܦܣܩܘܗܝ. ܦܣܩܘܗ ܐܦ ܙܘܓܐ:
ܦܠܓܗ ܕܥܠܠ ܙܒܢܐ: ܢܝܚܐ ܡܠܟܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܢܝܚܐ
ܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܕܪܗܘܡܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܡܢ ܐܠܨ ܐܢܘܢ ܠܡܥܪܩ
ܠܝܘܢܝܐ: ܘܐܣܝܪܘܗܝ ܠܗܠܝܐ ܦܠܓܘܬܐ:
ܘܥܪܩܘ ܡܫܒܩܝܢ ܥܡܗ ܕܝܢ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܐܦ ܠܐܘܛܘܩܪܛܘܪ ܦܛܪܝܪܟܐ: ܘܐܝܟ
ܐܢܫ ܠܐ ܦܓܥܗ: ܫܒܩܘܗܝ ܠܐܪܟܘܬܐ
ܟܘܪܐ ܡܢܗ ܘܚܝܐ ܡܢ ܟܪܘܬܐ ܘܢܛܪܐ
ܘܦܝܣܘܗܝ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܘܐܦܝܣ ܗܘ
ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢܗ ܒܥܡܗ ܘܝܘܢܝܐ ܠܐ
ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ: ܡܛܠܐ ܘܡܢܗ
ܘܚܠܐ ܐܚܘܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܠܟ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܡܠܟܐ ܦܪܢܓܐ ܡܪܝܐ. ܘܥܠܗ ܒܝܬ ܐܠܗܐ
ܚܪܒ ܐܝܟ ܠܬܫܒܘܚܬܐ ܩܕܝܫܘܬܐ
ܘܐܦܣܩܘܗܝ: ܘܦܓܥܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܓܠܝܦܘܠܝ (1) ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ
ܐܘܩܝܢܘܣ ܘܐܠܐ ܕܝܩܪ. ܘܐܣܝܐ ܡܢ
ܐܠܨ ܘܐܝܠܐ ܓܒܪܐ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܘܠܐ ܐܠܐ ܠܥܡܗ: ܡܛܠܐ ܘܥܡܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܥܡ ܦܠܓܐ ܡܠܟܘܬܗ ܡܟܝܠ
ܠܐ ܚܘܪܐ ܘܩܘܫܬܐ ܐܝܬܘܗܝ. ܘܟܕ
ܣܒܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܦܓܥܘ: ܦܓܥܘ
ܙܒܢܝܢ. ܘܟܕ ܐܟܠܐ ܐܚܘܐ: ܐܠܝܟܣܝܣ
ܚܬܢܘܗܝ ܕܐܪܙܐ ܦܪܢܓܐ ܘܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝܛܝܩܝܐ (2)

(1) ܕܓܠܝܦܘܠܝ: ܓܠܝܦܘܠܝ؟ Gallipoli
(2) ܐܒܢܝܛܝܩܝܐ؟ Venitiens

ܥܒܕܘ ܡܕܝܢܬܐ ܗܘܢ ܘܟܠܗܘܢ
ܓܢܘܝܐ (1): ܘܦܝܣܘ ܐܦ
ܦܝܙܢܝܐ (2) ܠܐܒܢܝܛܝܩܝܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ
ܕܒܢܝܛܝܩܝܐ ܘܚܒܠܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܠܐ
ܐܘܟܝܠ ܘܗܝܡܢ ܠܦܪܢܓܝܐ ܘܚܫܝܫܗܘܢ:
ܘܐܣܟܠܘܬܗ ܐܦ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܘܗܘ ܐܘܦ ܡܕܝܢܬܐ
ܚܕ ܗܘܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܐܝܟ ܕܢ ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܐ: ܘܢܚܘܐ
ܦܪܘܬܘܬܐ ܘܢܛܠܒܘܢ ܠܗ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܘܢܚܙܘ ܚܝܠܐ: ܘܢܥܒܕ ܠܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܗܘ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܗܘ ܘܢܚܪ ܡܫܝܚܝܐ:
ܢܦܠ ܥܠܗ ܐܝܟܢܐ ܠܒܥܠܕܒܒܐ. ܘܡܢ
ܚܒܪ ܚܝܠܐ ܐܚܘܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܐܠܗܐ ܡܕܝܢܬܐ ܠܚܝܠܗ ܘܐܝܟ ܓܒܪܐ
ܥܠܗ. ܘܡܢ ܒܝܬ ܗܘ ܠܐܦܝܣ ܡܢ
ܚܕ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗ ܚܝܠ ܦܠܛܝܗ
ܠܗ ܐܘܪܚܐ ܚܕ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܢ ܗܟܝܠ
ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܐܬܪܐ ܠܐ ܦܠܛܝܢ
ܗܘܐ. ܘܟܠܗ ܚܘܪܐ ܘܐܦܩܝܗ ܒܗ
ܩܫܝܐ: ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܠܒܢ ܒܥܠܕܒܒܐ
ܘܢܦܩ ܢܦܫܗ ܘܟܠܡܢܘܗܝ: ܒ
ܡܠܟܗ ܒܩܘܪܦܘܣ ܐܚܘܐ ܕܒܢ
(ܩܒܪܘܗܝ؟) ܠܦܪܢܓܐ. ܘܗܘܐ ܩܛܠ
ܡܢ ܘܚܕ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ
ܠܡܠܟܐ: ܟܕ ܘܗܘܐ ܥܡ ܦܪܢܓܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܫܝܚ ܦܠܟ ܚܠܝܨܐ.

(1) ܓܢܘܝܐ؟ Genois (2) ܦܝܙܢܝܐ؟ Pisans

ܢܝܩܝܦܘܪܘܣ ܕܝܢ ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐ
ܢܛܘܪܘܬܐ ܠܗ ܫܘܒܚ ܚܝܐ : ܐܠܐ
ܩܛܠܗ ܒܣܡܐ . ܘܐܚܝܕ ܡܒܥܐܢܘܬܐ ܡܠܟܐ
ܒܝܘܡܘܗܝ ܕܬܐܘܦܝܠܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܕܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܛܘܣ (1) ܡܝܬܪܐ.
ܘܗܘ ܗܘܐ ܛܒܐ ܘܚܟܝܡ: ܐܠܐ ܐܡܪ
ܒܣܘܪܓܕܐ ܕܚܝܠܐ ܘܐܬܚܪܒ . ܗܕܝܢ
ܡܠܟܐ ܡܒܥܐܢܐ ܚܒܝܫ ܐܬܚܫܒ
ܠܐܘܪܫܠܝܡܘܣ ܦܛܪܝܪܟܐ ܛܒ
ܐܣܩܘܦܐ : ܘܐܬܡܛܘܪ ܠܗ ܕܢܦܩ
ܠܦܐܠܘܦܐ ܒܪ ܡܠܟܐ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ :
ܘܫܠܝܡ ܠܗ ܫܠܝܡܐ ܘܐܒܕܘܗܝ .
ܘܗܘ : ܡܘܣܩܘܦܝܦܘܠܝܣ
ܦܠܣܘܦ : ܘܢܘܦܪܘܣ ܒܫܘܩܐ : ܐܬܩܪܝ.
ܘܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ . ܘܐܪܝܓ :
ܘܐܬܐ ܡܢ ܕܝܢ ܠܐ ܒܘܫܡܐ . ܗܘ
ܕܝܢ ܡܬܒܥܢܐ ܒܝ ܕܝܢܗ ܠܦܛܪܝܪܟܐ:
ܐܘܫܦ ܒܟܢܫܐ ܠܐ ܒܢܝܐ : ܘܫܠܦ
ܗܘ ܘܫܦܘܦ ܗܘܐ ܠܦܐܠܦܝ ܛܒ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܟܝܢ ܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܐ:
ܚܪܘ ܐܦܝܣ ܦܠܚܘܗܝ ܘܫܒܩ ܐܢܘܢ
ܠܥܠܡܐ . ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܝܢ ܒܪ
ܐܬܟܬܒܬ ܠܗܘܢ : ܚܕܐ ܡܢ ܕܝܢ
ܢܦܫܗ : ܕܦܬܐ ܠܡܫܘܚܬܗ . ܘܡܠܟܐ
ܐܝܟ ܠܒܪ ܕܝܢܐ ܐܢܫ ܘܫܡܗ
ܐܘܣܛܘܣ (ܩܘܣܛܘܣ ؟) : ܘܟܕ ܒܪܗ
ܦܛܪܝܪܟܐ : ܘܗܘܐ ܗܘ ܦܐܡ ܒܪܝܫܐ

ܡܘܬܒܐ : ܕܒܗܘܢ ܒܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬܐ:
ܘܒܫܢܬܐ ܗܠܝܢ ܒܡܫܬܡܠܝܢ
ܦܛܪܝܪܟܘܬܐ ܕܝܠܗ.

## ܩܝܠܐ ܛܒܝܥܐ ܕܟܢܫܐ.

ܒܝܬ ܡܠܝܠ ܡܠܦܢܐ ܕܐܬܠܝܕ ܠܐ ܝܕܝܥܐ:
ܘܝܠܗ ܐܦ ܦܠܚܘ ܡܢ ܒܗ ܘܡܫܡܫܢܐ.
ܘܫܡܗ ܡܫܠܡܐ ܕܦܪܘܫܐ ܠܒܪ
ܘܢܦܩܘ ܒܟܬܒܐ . ܘܐܬܚܙܝܘ ܒܗܘ
ܘܦܫܝܛ ܒܪܝܫܗܘܢ : ܐܟܚܕܐ ܘܒܪܐ
ܒܝܘܡܐ ܘܒܫܢܬܐ ܒܪ ܚܘܪܐ :
ܘܡܫܪܝܐ ܗܘܐ ܥܕܡܐ ܘܬܠܬܐ .
ܘܡܢܗ ܐܘܡܢܘܬܐ ܠܟܬܒܐ ܣܘܪܝܐ:
ܒܠܐ ܐܘܠܦ : ܒܚܫܝܫ ܘܐܠܗܐ ܡܩܝܡ.
ܛܒܐ ܒܥܡ ܐܘܪܚܐ (ܒܥܝܐ؟) ܐܦܢܐ
ܒܟܪܝܐ ܡܪܝܐ ܘܟܬܝܒܐ : ܒܢܝܢ ܒܝܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ : ܘܗܘܝܢ ܒܢܝܢ . ܐܝܟܢܐ.
1569 ܘܫܢܬܐ : ܐܬܦܪܣ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܩܠܝܬ ܢܘܚ ܘܡܫܠܡܢܗ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܕܡܫܡܫܢܐ ܦܪܐ ܘܐܫܟܚ ܟܬܒܐ
ܡܠܦܢܐ ܕܟܝܢܐ : ܘܒܪܝܗ ܐܦ
ܟܬܒܐ . ܘܦܠܚܗ ܒܫܢܝܐ : ܘܐܬܐ ܒܪ
ܟܪܝܐ ܘܩܠܝܬ ܢܘܚ : ܘܐܬܢܝܚ
ܟܢܘܫܐ ܟܬܒܐ . ܘܐܬܐܘܗܝ ܗܘܐ

(1) ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܛܘܣ . ܐܘ ܐܕܪܝܢܘܦܘܠܝܣ ؟
*Adrianpolis*

ܐܡܝܪܐ ܡܘܒܠܝܩܝܐ ܢܦܠܬ ܒܗ ܡܚܠܐ ܘܡܝܬ
ܠܐܠܡܥܙܐ (ܡܥܙܐ) ܕܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܫܡܥܘ
ܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܐܡܪ ܒܪ ܕܘܪܘܪ ܡܡܠܐ ܠܐܘܛܘܩܪܛܘܪ
ܡܠܟܐ: ܕܗܘܐ ܘܐܬܐ ܡܢܗܘܢ ܠܐܢܛܝܐ:
ܐܘܦ ܕܢܦܩܘܢ ܠܩܪ̈ܒܐ ܘܐܬܟܢܫܘ: ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢ ܕܘܟܣ (ܦܪܘܕܘܟܣ) ܘܢܦܩܘ.
ܘܗܘ ܕܡܢ ܐܢܛܝܟܝ ܘܠܐ ܫܒܩ ܕܢܦܩܘܢ:
ܘܟܬܒ ܠܡܠܟܐ ܠܒܪ. ܡܫܬܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܡܬܟܢܫܬܐ ܚܕܬܐ ܢܡܘܣ ܕܗܢܘܢ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܐܝܟ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܘܐܘܪܒܘ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܘܦܠܚܬܐ ܕܚܬܐ ܘܩܪܒܐ ܥܡ ܕܡܠܟ :
ܘܐܬܦܢܝܘ ܐܝܟ ܩܪܐ ܕܡܠܟܘܗ ܕܐܠܗܐ.
ܘܢܦܩܘ ܠܩܕܡ ܡܢ ܕܘܩܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ
(ܘܐܬܦܢܝ) ܐܦ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܕܝܐܪܘܡܝܢ
ܘܐܬܢܩܦ ܒܡܫܩܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܪܘܪ
ܪܒܐ: ܩܡܘ ܠܡܠܟܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ ܒܬܪ ܚܕܐ
ܘܫܘܠܛܢܗ. ܠܚܢ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܢܐ ܠܗܩܠܐ
ܚܠܝܡ ܘܡܦܩ ܡܥܠܐ (ܚܡܠܐ؟): ܘܢܦܩ
ܘܐܬܦܢܝ ܠܚܠܒ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ: ܘܐܬܐܚܕܬ ܒܪ
ܕܘܩܣ: ܘܟܕ ܕܐܬܦܢܝ ܠܘܬ ܠܡܕܝܢܬܐ.
ܗܢܘܢ ܕܠܒܟ ܘܡܫܬܥܐ ܐܠܗ ܚܝܠܗ
ܚܕܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܠܐܬܘ ܚܪܐ
ܚܕܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܚܡܫ ܐܠܦ (ܦܪܣܐ)
ܐܠܗܐ ܚܕܝܬܐ ܡܕܝܢܐ: ܘܐܝܬܝ
ܡܕܝܢܬܐ ܦܝܫܐ ܠܚܠܒ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܠܡܦܠܐ
ܠܗ ܘܕܘܟܐ ܕܢܝܩܦܪܘܣ. ܘܟܕ ܦܩܘܦ
ܡܕܝܢܐ ܗܘ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܢܝܩܦܘܪܘܣ
ܗܘܐ: ܦܪܐ ܠܟܪ ܠܢܦܩ ܘܐܒܪܐ ܘܒܬܪܗ:

ܘܥܠܝܗܘܢ ܐܠܒܝܡ ܒܪ ܐܠܟܒܝ ܕܢ ܘܢܘܣܘ
(ܘܢܘܣܘܣ) ܘܠܟܢܝ ܦܠܚܒܬܐ
ܩܘܡܠܟܬܐ: ܘܦܩܕ ܠܡܠܟܐ ܕܢܫܬܡܥ
ܡܦܩܠܐ ܘܕܗܘܒܐ: ܘܢܬܠܐ ܦܠܚܘܬܐ:
ܘܚܬܡܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܐܠܚܒܪܐ
ܕܐܬܐܘܪܐ ܡܢ ܡܨܘܪܐ: ܘܢܠܚܡܘܢ
ܐܝܟ: ܘܐܬܠܝ ܠܡܠܟܐ ܦܠܘܚܘܬܐ
ܡܦܠܬܐ: ܘܐܬܠܝ ܒܢܡܘܣܐ ܠܗܐ
ܦܠܝܐ ܦܠܚܬܐ. ܘܐܬܠܝ ܡܟܠܬܐ
ܠܫܦܪܗܘܢ ܘܟܠܩܪܗ ܘܒܚܠܦܘܢ
ܘܒܫܡܗܬܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܘܡܣܐ:
ܘܗܠܝܢ ܕܗܦܟܘ: ܚܝܠ ܦܠܚܘܬܐ ܒܝܫܐ
ܗܦܟܘ. ܘܐܦ ܝܗܒ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܡܠܟܐ
ܡܢܝܢܗܘܢ: ܒܟܪܐ ܢܡܘܣ ܘܡܬܟܪܟܐ
ܘܡܢܘܢ ܦܪܐܝܐ. ܘܟܕ ܢܦܩܘ ܕܒܝܬ
ܗܠܝܢ ܠܗܐ ܦܠܝܢ ܦܠܚܬܐ: ܘܫܒܩܗ
ܐܠܒܝܪܘܢܐ: ܒܟܪ ܐܝܟ ܘܠܐ ܐܦܩ
ܠܡܠܟܐ ܘܝܗܒܘ ܠܗ ܢܠܟܗ. ܘܐܬܒܥܝܗ
ܠܦܪܐ: ܘܐܘܪܚܗ ܠܐܠܐܘܡܐ ܐܘܪܚܬܐ
ܪܒܬܐ ܒܟܘܪܟܐ ܕܟܪܟܐ (ܕܟܪܟܒܐ):
ܘܢܠܗ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܚܡܫ ܒܪܘܟܬܐ
ܠܡܪܢ ܘܡܕܝܢܐ ܚܕܝܐ ܡܕܝܢܐ.
ܘܐܬܢܒܗ ܠܡܠܟܐ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܐܦܩܗ ܐܝܟ ܡܢ ܕܘܟ ܠܟܪ.
ܘܐܘܦ ܐܦܩܗ ܕܐܘܡܐ: ܘܠܗܘܢܐ
ܘܟܠܘܗ: ܕܐܦܩܗ ܚܡܫ ܫܢ̈ܝܐ:
ܐܬܦܢܝ ܠܐ ܠܡܠܟܐ ܡܘܙܐ. ܘܢܦܩܘ
ܒܪܐܘܡܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܚܕܬܐ ܘܡܫܟܚܐ

ܘܐܣܦܐ ܐܘܚܕܐ. ܘܒܗ ܒܗܘ ܥܕܢܐ:
ܢܦܩܘ ܐܬܘܪܝܐ ܒܚܝܠܗܘܢ ܘܬܓܠܬܦ
ܠܣܪ ܕܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܫܒܐܘ ܥܡܡܐ
ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܬܓܠܬܦ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܬܐ ܥܠܘܗܝ ܦܩܚ: ܘܫܒܐ
ܠܗܘܢ ܠܝܗܘܕܐ ܥܡܐ ܡܢ ܕܪܡܣܘܩ
ܥܡܐ ܕܩܛܝܢ. ܒܬܪ ܕܝܢ ܗܘ ܡܠܟ
ܡܠܟܐ ܡܫܬܥܐ ܠܐܪܥܐ ܕܬܓܠܬ: ܘܡܠܟ
ܟܠܗ ܘܫܠܝܛܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܘܡܢܗ ܐܬܐ: ܡܢ ܠܗܘܢ ܘܐܦ.
ܘܡܠܟܘ ܡܠܟܐ ܡܢ ܦܩܚ: ܘܦܩܚ
ܠܗܘ ܫܢܐ ܘܒܪܘܚܐ ܩܕܡܝܐ ܘܒܢܝ
ܐܢܫܐ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܒܗܬܐ ܡܢ ܦܩܚ
ܗܘܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ ܘܫܘܠܛܢܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܐܬܐ
ܒܬܪ ܐܢܫ: ܘܠܐ ܐܝܬ ܡܢ ܕܡܫܝܚܐ
ܐܠܗܐ. ܐܦ ܡܠܟܐ ܘܫܪܒܐ ܡܢ ܐܪܥܐ
ܘܫܠܝܛܐ ܠܗܘܢ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ ܐܠܗܐ:
ܘܐܝܟ ܠ ܬܓܠܬܦ ܢܦܩ ܘܒܚܝܠܗܘܢ
ܘܒܥܡܗܘܢ ܐܦܪܝܡ. ܟܠܗܘܢ ܕܝܢ ܒ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܠܟܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܦܩܚ ܗܘ
ܠܬܓܠܬ ܕܗܘܐ ܡܠܟܗܘܢ: ܘܕܒܪ ܘܫܒܝܗ
ܠܐܬܘܪ. ܘܩܛܠ ܘܡܫܠܡܗܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܘܫܒܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܘܪܝܐ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܘܫܠܝܛܝܢ ܦܩܚܘܗܝ. ܒܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܒܗ ܐܠܗܝܢ:
ܘܐ ܝܬܝܒ ܡܢ ܘܥܠܗ ܘܗܘܐ ܠܐܘܚܕܐ:
ܠܐ ܐܘܟ ܢܣܒ ܠܗܘ ܫܢܬܐ: ܐܦ

ܒܐܪܥܐ ܕܝܗܘܕܐ ܝܬܒ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܕܐ
ܢܦܩܘ ܒܗܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܫܠܝܛܐ:
ܐܦ ܒܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܫܪܒܐ ܒܝܬ
ܠܝܘܕܝܐ. ܘܡܠܟܗ ܘܐܬܩܪܝ
ܡܠܟܐ ܘܫܠܝܛܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܠܟ
ܘܠܟܢ: ܐܝܟ ܘܐܦ ܕܐܬܘܪܝܐ ܗܘ ܗܘ
ܒܠܟ. ܘܗܘܝܢ ܐܬܘܪܝܐ ܒܗܘ ܒܗܘܢ
ܘܒܢ ܒܒܪܐ: ܐܠܗ ܒܬܪܗ ܠܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ. ܘܒܗ ܕܝܢ ܕܐܝܬ ܒܗ ܕܠܡܐ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܐܪܥ: ܐܬܪܗ ܠܗܘܢ
ܒܝܘܡܐ ܗܘ ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܕܝܢ:
ܘܗܘ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܠܗ ܐܬܘܪܝܐ.
ܘܡܢܗ ܐܠܐ ܕܢܘܚ ܐܠܗܝܢ ܠܬܠܬ: ܘܐܦ
ܠܫܡܝܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܘܒܗ ܡܢ
ܐܬܘܪܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܐܚܝܢ ܘܒܢܝܐ. ܘܐܬܝܗ
ܐܬܘܪܝܐ. ܘܐܬܐ ܫܠܝܛ ܐܚܝܢ ܠܫܡܝܐ
ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܡܠܟ ܒܗ ܝܗܘܕܐ. ܘܡܠܟ
ܡܠܟܐ: ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܝܗܘܕܐ ܘܫܡܗ
ܒܢܝ ܐܚܝܢ ܬܓܠܬ: ܐܬܐ ܦܩܚܝܐ:
ܘܫܡܥܗ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܒܢܝ ܐܚܝܢ:
ܘܛܪܕ ܠܝܗܘܕܐ ܘܐܬܐ ܕܐܘܠ ܠܗ ܒܗ.
ܘܒܗ ܗܘ ܬܓܠܬ ܠܗ ܡܫܒܚܬܐ ܘܐܬܘܪܝܐ
ܐܬܠܐ ܕܐܘܠ ܠܝܗܘܕܐ ܡܠܟܘܬܐ
(ܠܝܗܘܕܐ ܡܠܟܘܬܐ) ܘܬܓܠܬܦܠܣܪ :
ܘܫܒܐ ܠܗܘܢ ܒܢܝ ܐܚܝܢ ܐܬܘܪܝܐ
ܠܝܗܘܕܐ: ܘܡܫܠܡܗܘܢ ܠܗ ܘܫܒܝܗ
ܒܫܢܬܗ. ܘܐܬܐ ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܐ:
ܘܡܠܟܗ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܘܗܝ ܘܐܦ

ܡܫܒܚܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܗܐ: ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ.
ܘܒܬܪ ܗܠܝܢ: ܡܢ ܥܘܕܪܢܗ ܕܡܪܢ
ܫܠܡ ܐܠܗܝܢ ܦܬܓܡܐ: ܕܟܬܒܐ ܗܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ. ܘܟܬܒܗ ܟܬܒܐ ܗܘܐ ܒܥܠܐ
ܩܕܝܫܐ ܘܫܡܝܢܐ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬ
ܐܝܬܘܗܝ ܘܫܡܗ ܢܘܗܪܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܫܡܗ
ܕܩܘܪܝܐ: ܐܘܟܝܢ ܒܝܕ ܕܘܝܩܘܬܐ
ܩܪܝܬܐ ܡܢ ܡܠܟܐ ܕܥܒܕܗ ܒܬܪܝܘܬܐ
ܢܗܘܐ.

ܘܗܘܬ ܫܠܡܐ ܡܘܠܕܐ ܡܢ ܩܕܝܫܘܬܐ:
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܝܐ ܗܘܐ ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܗܘܢܐ ܒܬܪ.
ܗܘ ܐܠܗܐ ܡܠܟ ܒܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܘܩܘܒܠܐ
ܟܠ ܗܘܐ.

ܟܕ ܐܬܢܨܚ ܗܘ ܡܠܟܘܬ ܫܘܒܚܐ ܕܡܪܢ:
ܐܬܢܨܚ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܥܠܡܝܢ ܠܐܒܐ
ܘܠܒܪܐ ܘܠܪܘܚ ܕܩܘܕܫܐ ܐܡܝܢ.
ܘܟܬܒ ܟܬܒܐ ܘܫܠܡ ܫܘܠܡܗ ܕܩܘܕܫܐ
ܠܟܠܗ ܐܬܪܐ ܕܒܬܪܟܢܐ: ܘܐܬܒܗ
ܠܥܠܡ ܚܝܢܗ ܘܫܘܪܝ ܐܝܬ: ܘܐܬܒܪܟ
ܠܥܠܡ ܡܢ ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܥܠܡ. ܘܟܢ ܐܬܒܗ

ܕܐܬܩܪܝ: ܘܫܘܠܡܗ ܠܐܘܪܫܠܡ ܕܩܕܝܫܐ
ܟܕ ܫܠܡ ܕܡܫܒܚܐ ܪܒܐ: ܕܩܘܫܬܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܟܬܒܐ ܡܘܕܥܢܐ ܘܫܠܝܐ ܚܝܠ ܒܢܝܢ
ܐܝܟ ܘܝܬܗ: ܘܡܫܒܚܬܐ ܢܬܝܕܥ ܐܝܟܢܐ:
ܐܬܟܬܒ ܐܘܗ. ܘܥܡܗ ܘܠܐ ܝܕܥ ܡܢ ܗܘܢ
ܘܗܘܐ ܒܫܢܬ (1) ܠܡܢ ܫܢܬܐ ܕܐܦܪܝܩܘܣ:
ܘܐܬܟܬܒ ܗܘܐ ܡܢܗ ܒܟܬܒܐ
ܕܐܘܪ ܚܕܐ. ܐܠܦܝܢ. 1569. ܘܫܢܝܐ.
ܒܥܕܬܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܟܬܒܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܕܢ ܕܝܘܪ ܐܝܟ ܩܪܝܘܬܐ ܕܩܕܝܫܘܬܐ
ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ: ܘܠܗ ܗܘ ܫܘܒܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܐܦܢܝܗ ܘܟܬܒܐ ܕܝܠܗ:
ܘܐܬܦܠܚ ܩܕܝܫܘܬܐ: ܘܠܟ ܠܐ ܐܝܟ
ܡܘܕܝܢ. ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܒܪ ܥܠܡܐ
ܠܟܢܘܫܬܐ ܥܠ ܗܘܢ: ܠܐ ܐܬܒܪܟ
ܠܥܠܡ: ܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܘܐܬܒܪܟ ܠܥܠܡܝܢ
ܡܫܝܚܐ. ܘܗܘ ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܠܟܐ: ܘܢܗܘܐ ܥܠ ܟܢܘܫܬܐ ܕܩܕܝܫܐ
ܕܐܘ ܘܡܢ ܘܫܘܒܚܐ: ܐܡܝܢ ܠܥܠܡ ܥܠܡܝܢ
ܘܫܘܒܚܐ. ܘܐܬܒܪܟ ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܗܐ:
ܘܫܠܡ ܡܠܐ ܕܐܦܪܝܩܘܣ: ܘܫܪܝܬ ܫܘܒܚܐ
ܠܫܪܝܬ ܫܘܒܚܐ ܡܢ ܕܩܘܕܫܐ:
ܘܫܘܒܚܐ ܠܫܡܗ ܐܝܬܘܗܝ ܘܒܫܘܠܡܗ:
ܘܫܠܡ ܠܥܠܡ. ܘܗܘܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܫܒܚܐ
ܩܕܝܫܘܬܐ ܐܠܗܐ. ܘܠܐ ܦܠܚ: ܐܠܐ ܗܘܐ
ܐܘ ܫܘܒܚܐ. ܟܬܒܐ ܘܡܢ ܕܟܬܒܐ

ܐܬܚܙܝܘ ܒܫܡܝܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܚܕܬܐ ܡܢ
ܘܕܝܠܗ ܢܫܬܒܩܘܢ ܠܚܛܝܐ. ܘܐܘܡܝ ܫܠܝܚܐ
ܒܪܬܘܢܝܐ ܠܫܡܥܘܢ ܟܐܦܐ ܘܦܛܪܘܣ ܒܦܪܣܐ
ܘܒܬܪ ܗܕܐ ܐܬܢܝܚ ܐܠܘܦ ܦܠܚܐ ܘܒܗ
ܦܠܦܐܦܝܢ. ܘܠܗ ܠܐܝܠܦܪܐ ܒܪ ܦܪܦܝܢ:
ܐܝܟ ܒܪܘܡܝܐ ܕܩܫܝܘ ܒܩܘܪܐ ܗܦ
ܕܗܘܐ ܒܝܫܝܗ ܠܟܬܒܗ : ܩܪܝܒܘ.
ܘܒܬܪ ܐܢܛܝܘܟܘܣ ܬܐܘܣ ܘܒܠܘܟܐ: ܒܗ ܒܫܢܬ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܬܐܘܣ : ܒܬܪ ܠܒܪܗ ܦܠܝܡ
ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܚܬܗ ܒܪܢܝܩܐ : ܒܬܠܬܐ ܒܘܪܢܝܩܐ
ܦܠܝܡ ܡܠܟܐ : ܘܠܐ ܦܠܚܘ ܫܢܝܢ.
ܘܐܡܪ ܠܗ : ܘܐܝܬܝܗ ܦܫܝܛܐ ܘܐܝܟܢܐ
ܘܗܝ ܗܢܐ ܢܒܝܐ : ܘܠܗ ܐܝܟܢ. ܘܐܚܝ
ܢܦܫܗ ܗܘܐ : ܠܗܘܢ ܘܟܠ ܠܗܝ ܐܝܟܢܐ
(ܐܬܐ ܗܟܢ) . ܘܟܕ ܗܘܐ ܘܐܚܝ ܠܗܘܢ
ܒܪ ܐܝܟܢ ܐܟܘܬܗ ܘܐܘܒܕܗ : ܘܒܬܪ
ܒܪ ܐܝܟܢ : ܘܟܕ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܘܒܗ
ܘܠܐ ܦܠܚܘ : ܘܐܬܐ ܗܘ ܫܠܝܛܐ ܗܘ
ܠܗ ܦܠܝܡ ܡܠܟܐ : ܘܐܬܒܗ ܕܦܬܐ ܒܡܠܟܐ.
ܒܪܡ ܫܢܬ ܘܒܬܪܗ ܘܒܬܪ : ܘܗܘܐ ܠܗ
ܦܪܘܣܝܐ ܒܝܕܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟ ܠܐ
ܠܘܩܒܠ ܕܢ ܦܠܝܡ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܒܐܘܪܚܗ:
ܘܗܘ ܒܐܬܪܗܘܢ ܩܡ ܒܪܗ ܦܪܝܫܐ
ܘܦܪܢܣܬܐ ܢܟܝܬܐ[1] ܘܫܠܐ . ܘܒܗ
ܒܗܠܝܢ ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܬܐܘܣ : ܫܢܬܐ
ܘܦܪܢܣܬܐ : ܘܗܘ ܐܬܦܪܫ ܒܪ ܦܠܝܡ
ܦܐܝܒ ܒܪ ܦܐܘܠܐ ܘܒܠ. ܐܦܝܦܢܝܘܣ (2)

ܦܪܘܣܝܐ ܐܬܐ. ܘܐܦ ܦܫܝܛܐ ܐܝܟ ܡܫܘܕܥܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܒܠܘܢ[1] : ܘܡܢ ܒܬܪ
ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܒܗ ܠܗܘܢ ܒܢܝܢܐ: ܘܦܪܣ
ܠܟܠܗܘܢ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢ ܐܪܥܗܘܢ.
ܘܩܡ ܐܝܠܐ ܠܐܢܛܝܘܟܘܣ ܠܗ ܦܠܝܡ
ܢܐܪܘܦ: ܘܟܕ ܡܛܠܗ ܠܒܝܬ ܘܪܘܡܝܐ ܘܝܗܒܠ
ܠܒܐܪܘܬܐ: ܘܝܗܒ ܐܝܟ ܡܢ ܦܪܝܫܬܐ
ܘܠܡܫܬܒܘܩܘܬܐ: ܘܠܐ ܦܪܘܣ ܐܦ ܡܢ ܦܪܐܘ
ܢܦܫܗ ܐܝܟ. ܦܠܝܡ ܢܐܪܘܦ ܘܡܢ ܒܡܫܬܘܕܝܐ
ܡܦܩܬܐ ܒܪܗܘܢ : ܘܐܘܦܝ ܐܬܐ
ܠܦܪܣܦܝܐ ܒܒܝܬܗ . ܘܦܬܐ ܘܦܠܓܐ:
ܐܠܦܪܢܘܣ ܫܘܒܚܐ ܘܐܬܪܐ : ܘܐܪܙܐ
ܘܥܕܡܐ : ܟܕ ܩܐܡ ܒܪܫܘܪܗ: ܐܦܛܘܝ
ܒܪ ܦܠܝܡ ܡܠܟܐ . ܘܒܬܪ ܠܦܪܘܣ ܒܒܘܪܐ:
ܘܐܦܬܚ ܦܠܦܘܦܬܐ : ܘܦܪܝܫ ܦܠܦܪܝܢ
ܡܢ ܠܒܪ ܐܦܝܦܢܝܘܣ : ܘܗܘܝܢ ܘܡܢ
ܠܗ ܠܐܦܝܦܠܝܘܣ ܒܝܬ ܐܦܝܦܢܝܘܣ.
ܘܗܘܐ ܦܫܝܛ ܘܠܐ ܦܠܚܢܫܝܢ ܦܠܟܝܐ
ܘܐܬܘܐܡ ܚܝܠܝܢ. ܡܢ ܦܠܦ ܘܡܢ
ܘܐܢܛܝܘܟܘܣ ܬܐܘܣ: ܘܡܬܟܬܫܐ
ܡܦܪܫܘܬܗ ܠܦܪܣܦܝܐ. ܦܪܝܫ ܐܦܪܝܡ
ܐܦܪܐ ܡܢ ܠܗ ܦܠܝܡ ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ
ܦܠܝܡ ܢܐܪܘܦ: ܒܪ ܐܦܪܝܡ ܠܗ ܘܒܝܬܐ
ܠܗܫܡܗ . ܡܫܠܐ ܘܗܘܘ ܒܢܝܗܘܢ
ܠܐ ܦܪܝܡ ܗܫܐ ܒܡܬܐܠܗ : ܒܒܪ
ܘܒܪܐ ܘܦܪܘ ܠܒܪܗ ܦܠܝܡ ܒܪܐ
ܒܗ ܡܦܬܟܬܐ ܘܡܦܘܪܫܬܐ ܘܟܪܣܐ

---

[1] ܒܒܠܘܢ.

---

[1] ܒܢܘܣܚܐ ܐܚܪܢܐ: ܦܪܢܣܬܐ ܢܟܝܬܐ ܘܫܠܐ.
[2] ܐܬܩܪܝ : ܐܦܝܦܢܝܘܣ.

ܪ̈ܘܡܝܐ ܕܡܥܪ̈ܒܝܐ ܘܡܢ̈ܝܢ ܐܠܦ
ܘܡܩܕ̈ܘܢܝܐ ܡܬܚܠܦܝܢ ܘܡܬܒ̈ܪܝܢ : ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܠܟܐ. ܘܕܚܝܠܐ ܗܘܐ ܗܘܝܘ ܐܝܟ
ܕܠܐ ܢܗܘܐ ܕܐܬܐ ܘܫܠܚܐ ܘܐܡܪ
ܠܐܒܘܗܝ : ܕܢܬܠ ܡܠܟܐ ܦܬܓܡ ܕܢ
ܘܐܡܪ : ܕܠܐ ܐܡ ܬܬܟܠ ܐܠܐ ܠܐܒܘܟ:
ܡܛܠ ܕܗܢܐ ܗܘ ܝܗܒ : ܘܐܠܐ ܡܡܠܠ
ܐܡܠܟ ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܫܡܥ ܢܝܙ
ܕܡ ܫܦܝܪ ܠܐ ܐܘܡܬܢ ܡܦܩܬܐ: ܠܐ
ܠܝܬ ܐܢܐ ܠܗ ܡܢ ܝܘܡܐ
ܘܕܐܘܪܚܐ: ܐܦ ܠܐ ܠܒܪܢܫܐ ܘܠܐ ܢܦܘܩܘܢ
ܠܘܬܗܘܢ ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܘܡܬܒܪ̈ܝܢ
ܘܢܬܚܠܦܘܢ: ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܕܡܟܬܒܢܢ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܦ ܡܠܟ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܐܬܐ ܥܡ
ܚܝܠܐ ܘܬܢܝܢܐ ܥܒܪ ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬܝ
ܠܟܢܫܗ : ܘܐܒܕܗ ܠܐܘܪܫܠܡ
ܘܐܦܩܗ ܡܢܗ. ܘܟܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ:
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗ ܠܐܣܘܪܝܐ ܘܐܘܪ̈ܫܠܡ
ܘܟܠܗ ܫܢܝ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܦܩ : ܘܩܕܝܡ
ܐܝܟ ܕܐܡܪܢ ܒܝܘܡܬܐ ܕܝܘܒܠܐ ܐܣܘܪ̈ܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܩܕܘܢܝܐ ܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܢܦܠ[1]
ܘܫܠܛܘ ܐܘܡܘܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܒܥܠܡܐ ܡܢ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܒܬܪ ܠܡܠܟ ܒܝܘܡ:
ܘܟܕ ܐܝܟ ܡܠܟܘܬܐ ܠܚܡܫ ܦܣܩܬܐ.

(1) ܟܕ ܐܘܪܫ ܡܘܕܥ ܐܒܝܢܐ ܥܠ 531 ܫܢܝܢ ܕܝܘܢܝܐ ܐܡܪ: ܘܟܕ ܡܝܬ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܒܪ ܦܝܠܝܦܘܣ ܡܩܕܘܢܝܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܟܕ ܐܣܦܪܐ ܕܒܬܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ.

ܘܟܕ ܗܘ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܕ ܒܥܠܡܐ:
ܘܟܕ ܐܠܟܣ ܐܠܟܣ ܕܐܬܐ ܕܐܬܕܒܪ.
ܘܒܬܪܗ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܠܟ ܡܟܕܘܢܝܐ
ܟܕ ܐܠܟܣ ܠܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܚܕܐ ܥܕܬܐ:
ܘܐܬܒܘܗܝ ܡܠܟܘ ܠܬܠܬܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܢܐ ܘܕܢܒܝܘܬܗ. ܘܟܕ ܐܬܘܪܐ
ܟܕ ܐܠܟܣ ܕܡܢ ܒܠܚܘܕ ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܟܠܗܘܢ ܕܐܬܪ̈ܘܬܐ : ܘܐܡܪ ܕܝܘܠܦܢܗ
ܕܢܗ ܘܕܐ ܡܠܟ ܐܠܟܣ ܐܣܦܪܐ:
ܘܕܢܗ ܠܩܕܡ ܘܩܛܠܗ ܕܐܠܟܣ[1]
ܐܡܠܟ ܕܝܢ : ܘܕܢܗ ܗܘܐ ܕܟܠܗܘܢ
ܕܦܢ ܐܠܟܣ ܐܡܠܟ ܕܪ̈ܘܡܝܐ ܘܕܢܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܠܟ. ܐܘܢܝ 658 ܕܝܘܢܝܐ : ܘܗܘ
ܫܢܬ ܐܬܐ. 1571 ܘܡܢܝܢ : ܕܐܬܐ
ܘܐܦܩܬܐ : ܢܦܩ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܕܡ
ܡܢܝܬܐ ܐܘܪ̈ܝܐ ܐܠܦܐ ܕܢܦܠ
ܠܐܪ̈ܥܐ ܘܟܕ ܢܦܘܩ . ܘܒܪܐ
ܠܡܕܝܢ ܠܐ ܡܢܝ : ܘܐܬܚܒܠܬ ܒܡܕܝܢܐ:
ܘܠܐ ܐܬܐ ܗܘܐ : ܘܗܘܐ ܐܦ ܐܝܟ ܕܐܝܬ
ܠܒܪܗ . ܡܢ ܐܝܟ ܐܘܪ̈ܚܐ ܘܠܐ ܥܒܪܗ
ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܠܡܬܚܒܠܘ : ܟܠܗܘܢ
ܐܡܠܟ . ܘܟܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ :
ܘܐܡܠܟܗ ܒܫܢܬܐ ܠܐ ܦܢܐ
ܕܡܬܚܒܠܝܢ ܘܡܬܒܪܝܢ ܘܡܬܚܠܦܝܢ
ܘܡܬܚܠܦܢ ܘܡܬܚܒܠܝܢ ܘܡܬܒܪ̈ܝܢ
ܘܚܝ̈ܠܘܗܝ ܟܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܠܡܬܚܒܠܘ:
ܐܦ ܗܘ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗܘܢ ܠܐܪܥܐ

(1) ܟܠ ܐܠܟܣ.

ܕܐܬܐܦ ܦܠܚܬܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܫܡܫܬܗ
ܠܟܡܝܢܐ. ܘܪܒܐ ܩܛܠܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܬܚܦܛܘ ܡܫܝܚܝ̈ܐ
ܠܦܪܥܘܬܐ ܠܐ ܡܬܚܫܚܢܐ ܕܥܒܕܘ: ܘܠܐ
ܗܘ ܕܦܠܚܘ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ ܗܘ ܕܦܠܚܘ
ܠܟܪ: ܘܕܦܠܘܢܝܣܘܣ: ܘܟܠܗ:
ܐܬܩܛܠܘ ܒܗ ܕܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܗܘܢ.
ܘܒܡܕܝܢܬܐ ܐܦ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܕܗܘܘ ܒܝܬ ܠܐ
ܒܦܪܘܒܝܐ ܘܡܠܟ: ܘܢܦܩ ܦܠܚܝܢ
ܣܘܪܝܝܢ ܣܓܝܐ ܒܪ ܐܠܦܣ ܐܠܦܝܢ ܘܒܐ
ܣܓܝܐ ܒܡܨܪ. ܘܐܬܐܬܪ: ܘܦܪܩ ܘܠܐ
ܫܠܛ. ܘܗܘܢ ܐܬܐܘܪܐ ܒܟܪܗ ܘܐܬܝܗ
ܐܝܬܘܗܝ ܠܡܘܦܬܗ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܝܗ
ܠܐ ܡܣܒܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܒܚܝܠܐ:
ܘܗܘܘ ܠܡܕܒܪ. ܘܦܠܛܝܢ ܕܐܬܘ ܒܗܠܐ
ܢܦܩܘ ܘܒܬܪܗܘܢ ܘܥܒܕܘ ܩܪܒܐ
ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܥܒܪ
ܠܦܪܬܐ ܘܢܦܩ ܘܥܡܗ. ܘܐܬܝܗ
ܕܐܘܪܐ ܠܐ ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܦܠܛܘ ܒܚܝܠܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܕܡ
ܕܥܒܕ. ܠܐ ܫܠܛ ܘܡܢ ܥܒܪܐ ܗܘ
ܡܢ ܦܠܚܐ ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܒܕ
ܘܐܬܝܗ ܣܘܪܝܐ ܠܟܪ ܡܢ ܣܘܪܝܐ ܘܡܠܟ
ܒܟܠܗ ܣܘܪܝܐ ܗܘ ܦܪܐ. ܘܐܫܬܒܚ
ܠܗܘܢ ܡܢܐ ܥܡܐ: ܘܥܒܕ ܢܣܒܬܐ
ܠܗ ܡܣܟܢܐ: ܐܫܬܠܛܘ ܠܐ ܣܘܪܝܐ ܡܢ
ܟܪܐ ܘܐܘܪܚܐ ܕܝܬܐ: ܘܐܬܐ ܠܗ
ܠܡܠܟ ܒܣܘܦ ܡܢ ܒܥܪܐ ܘܦܠܛܝܢ

ܙܘܓܐ ܕܒܢܬܐ . ܩܪ. ܒܫܢܬ ܐܣܪܦ
ܕܒܟܪܗ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܢܫ: ܘܗܘܐ ܒܗ
ܒܫܠܛ ܩܛܠܐ ܐܚܪ ܗܘ ܙܒܢܐ ܘ
ܘܢܦܩ. ܘܫܠܛ ܘܠܟܪܐ ܕܒܗ ܘܒܗ
ܕܠܟܪܟܢܐ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܘ ܒܫܢܬ ܣܘܪܝܐ:
ܘܐܢܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܣܬܦܪܢܝܬܐ
ܒܗ: ܡܢ ܙܒܢܬܐ ܘܗܘܐ ܢܦܩܬ
ܗܘܐ ܘܐܬܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܘܦܠܛܝܢ ܡܠܟܐ:
ܘܦܠܚܘ ܒܗ ܐܠܦܝܢ. ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܒܗ ܕܫܠܛ ܒܟܠܐ ܩܕܡ ܗܘܘ ܘܠܐ
ܢܦܩ: ܘܡܣܦܪܢܐ ܠܟܪܐ ܘܒܗ ܢܦܩܐ
ܐܬܢܝܚܘ ܗܘܘ. ܘܐܬܗ ܠܡܠܟ ܕܐܘܪܐ:
ܘܦܠܛܗ ܐܝܟ ܕܢܦܩ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܟܪܐ ܐܬܐܘܪܗ ܢܦܩܐ ܐܘܪܫܠܡ:
ܒ ܐܣܘܪܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܡܣܬܦܪܢܝܢ: ܟܠ ܘܡܢܐ ܒܘܪܟ ܒܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠ ܐܬܐ ܘܐܬܝܗ (ܘܐܬܝܗ؟)
ܟܢܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܐܝܟ ܠܟܪܐ ܘܒܗ. ܘܟܪ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܢܦܩܬܗ (ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܩܕܡ) ܕܐܘܪܐ: ܐܬܟܢܫ ܠܐ ܡܫܝܚܐ:
ܘܐܦ ܠܗ ܢܦܩܗ ܒܫܠܡܐ. ܘܡܢ ܐܠܗ
ܐܝܟ ܡܠܟ ܦܠܚܐ ܠܐ ܡܣܬܦܪܢ. ܘܟܠܗ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܩܘ: ܘܐܬܝܗ ܠܟܪܐ ܘܠܐ
ܢܦܩ ܐܝܟ. ܘܗܘܐ ܫܠܛܐ ܩܕܡ: ܘܒ
ܡܠܟܐ ܐܝܟ ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܒܟܠܐ
ܢܦܩܝܢ؟ ܐܠܐ ܠܝ ܕܐܬܐ ܠܝ ܩܪܐ ܐܠܗܐ
ܡܣܬܦܪܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܡܠܟ: ܘܠܐ ܕܐܘܪ
ܠܝ: ܡܢܐ ܢܣܒܬܢ. ܘܦܩܕ ܡܠܟܐ

ܡܠܟܐ ܠܗܘܢ : ܐܝܠܐ ܡܓܠܐ ܠܗܘܢ. ܘܦܩܕܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܝܗܘ̈ܕܝܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܚܪܒܘܢ
ܥܕ̈ܬܐ : ܘܢܥܩܪܘܢ ܐܠܗܝܟܠܐ ܕܒܘܕܪܐ ܘܢ̈ܘܪܐ
ܕܒܬܐ ܘܕܒ̈ܢܬܐ ܐܦ ܟܢܘܫܬܐ : ܘܠܐ ܦܠܛ
ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܢܝܐ ܐܪܡܢܝ̈ܐ. ܘܐܦ ܠܗܘ
ܠܦܛܪ ܐܟܝܡ ܘܡܓܠܐ ܠܗܘܢ ܠܚܝܘܘܢ
ܐܘܦ ܡܕܝܢܬܐ : ܡܛܠܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘ ܡܢ
ܐܟܝܡ ܒܪ ܕܘܟ ܐܟܝܡ ܘܚܢܢܐ ܘܡܠܟ :
ܘܗܘ ܟܠ ܡܛܠܐ ܠܐܘܦ ܘܠܐܡܢ ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ : ܐܫܬܒܩܘ ܠܟܢܝܣܬܐ : ܘܠܐ ܐܬܚܪܒܘ
ܟܢܘ̈ܫܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܠܝܢ ܠܗܘܢ ܢܦܩ
ܡܘܠܟܢܐ : ܥܒܕ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ
ܟܠܡܨܝܒ ܕܗܘܐ ܐܝܟ ܘܡܥܒܪ ܥܕܡܐ
ܟܘܪܐ(1) ܒܟܢܘܫܬܐ ܕܗܠܝܢ ܥܡܡ̈ܐ : ܐܘ ܥܕܡܐ
ܐܘܪܚܐ ܘܗܘ ܝܥܩܘܒܐ : ܘܐܘܒܕ ܠܐ ܕܘܝܐ
ܘܐܒܐ. ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܡܕܒܪܐ : ܐܬܐ ܠܘܬ
ܟܬܐ : ܘܢܣܬܒܪܘܢ ܒܐܝܕܐ ܠܡܦܪܣܘܗܝ.
ܘܐܡܝܪܘ ܐܦ ܠܡܠܟ ܐܪܡܢ ܟܠܗܘܢ :
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܘܬܗ : ܘܐܣܪ ܦܓܥܘ.
ܘܐܬܠܗ ܠܐ ܡܦܪܣܘܗܝ ܕܠܐܝܟ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܕܗܘܐ ܐܡܝܪ ܐܢܘܪ ܘܐܟܝܡܘ
ܘܐܡܪܘ : ܕܡܛܠܗ ܟܠܗ ܐܠܗܐ (2).
ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܗܢ ܒܫܢܬܐ ܒܝܫܬܐ : ܘܒܝܬ
ܢܦܩ ܠܐ ܐܬܟܠܠ: ܒܡܐܬܐ ܘܠܐ ܩܒ ܟܠ
ܟܠܗ ܒܗܕܐ ܕܒܗ : ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܠܐ ܦܘܩܕܢ :

(1) ܣܒܐ ܕܟܘܪܐ: ܣܒܐ ܟܘܪܐ: ܣܒܐ ܟܘܪܐ.
(2) ܐܝܟ ܘܡܥܒܪ ܥܕܐܠܗܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܕܗܘܐ ܐܡܝܪ ܐܢܘܪ ܐܟܝܡܘ ܘܐܡܪ.

ܘܠܟܢܝܣܝܣ ܐܠܟܒܝܪܐ ܕܝܥܩܘܒ̈ܝܐ .
ܐܝܟ ܕܐ ܚܪܒܘܗ ܡܢ ܟܠ ܫܘܒܚܐ
ܘܨܒܝܢܘܬܗ ܘܐܡܟܐܘܬ ܕܗܘܐ ܡܠܝܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܐ ܡܣܪܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܐܬܪܘܬܐ
ܘܒܪܬܐ : ܘܡܢ ܡܘܬܐ ܦܓܥܐ ܦܘܠܚܢ
ܘܐܝܟܢܐ ܕܥܒܕܘ ܘܒܝܬܐ ܕܒܝܬ ܡܣܪܐ
ܘܐܘܪܐ ܟܠܗ ܦܓܥܐ. ܘܡܫܡܫܢܐ
ܪܒܐ ܢܘܪܘܙ ܠܟܢܝܣܝܣ ܐܠܡܠܟܝܗ
ܘܐܝܟܢܐ ܡܢܐ ܝܗܒܘ ܘܡܫܩܦܐ ܠܗ.
ܘܟܕ ܥܒܪ ܫܝܐ ܡܠܟܐ ܠܦܪܣ : ܫܕܪ
ܠܗ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ ܘܝܗܒܐ ܠܗ :
ܘܠܐ ܪܓܐ. ܘܫܕܪ ܐܦ ܠܡܠܟ ܡܘܓܠܝ̈ܐ
ܥܠܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܗܘ ܫܕܪ ܥܠ ܣܒܪܐ ܐܟܝܡ
ܡܠܟܐ ܘܡܘܠܚ ܠܐܣܛܪܛܝܓܘ ܕܗܘܐ
ܠܐܡܠܟ : ܘܐܡܪ ܠܗ : ܐܠܐ ܐܘܪܐ
ܠܐܟܝܡ ܕܝܗܒܐ : ܘܠܐ ܐܬܬܣܝܡܘ(1)
ܘܝܥܒܪ ܘܐܙܠ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬ
ܐܟܝܡܘ : ܠܗ ܫܠܛܘ ܠܐ ܣܒܠ
ܡܠܗ : ܐܠܐ ܐܦ ܐܣܪܗ ܘܩܛܠܗ.
ܘܫܕܪ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܫܕܪܗ ܠܐ
ܡܕܝܢ : ܘܫܕܪܗ ܠܡܨܪܝܢ ܠܘܬܗ.
ܘܐܝܟܢܐ ܐܠܗܐ ܡܘܪܝܐ ܠܥܒܕܗ ܐܘܪܚ
ܕܪܝ ܡܕܝܢܬܐ : ܟܕ ܚܢܢ ܠܐ ܐܝܕܥܝܢ
ܕܗܘܐ ܘܝܥܩܘܒܝ (2) . ܘܟܕ ܐܣܝܪ
ܢܘܪܐ ܐܠܗܐ ܡܩܒܠ ܡܩܦܠ ܘܒܥܠ(3)
ܘܕܘܪ : ܘܫܕܪ ܐܦ ܗܘ ܡܫܒܚܐ :
ܢܒܐ ܦܠܝܛ ܡܘܓܠ ܕܝܠܗ : ܘܐܣܝܪ

(1) ܐܬܬܣܝܡܘ. (2) ܘܝܥܩܘܒܝܐ. (3) ܡܩܦܠܐ ܒܥܠܐ.

ܠܝܘܢܝܐ. ܘܐܘܪܚܗ ܘܢܟܣܘܗ ܛܝܝܐ
ܡܠܟܐ ܠܗ ܠܗ: ܘܐܣܪܘܗ: ܘܐܝܬܝܘܗ.
ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܝܢ ܢܦܩ ܘܐܣܝܩ ܘܕܒܐܐ
ܕܗܢܐ ܛܝܝܐ ܕܗܘܐ ܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܒܡܨܪܝܢ.
ܘܢܦܩܘ ܠܩܘܒܠܗܘܢ (1) ܚܝܠܐ ܘܢܟܣܘܗ: ܘܐܣܪܘܗ
ܘܐܝܬܝܘܗ ܠܘܬܗ: ܘܐܬܥܒܕ ܫܝܢܐ ܠܟܠ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܚܝܘܗܝ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܘܬܗ:
ܦܩܕ ܫܡܐܝܬ ܘܢܟܣܘܗ: ܘܐܥܠܘܗܝ
ܠܗ ܕܝܢ ܕܢܦܩ ܢܗܘܐ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܒܬܪܟܢ ܒܫܢܬܐ ܐܠܐܘܬܠ (2)
ܠܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ ܡܘܠܕܝܘ ܕܝܢ
ܡܨܪܝܢ ܢܦܝܫܐ ܘܐܝܣܐ ܒܗ ܕܝܢ
ܡܨܪܠ ܩܒܝܠܐ ܡܢܝܐ ܕܝܢ ܦܠܚܘܗ
ܕܡܨܪܝܐ: ܘܡܠܟ ܘܐܝܪܘܢ ܛܘܒ:
ܘܐܬܩܛܠ ܕܝܢ ܠܟܠܗܘܢ ܕܒܢܝ ܡܠܟܐ
ܘܩܛܠܗܐ. ܘܫܒܩ ܠܗ ܕܪܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܩܪܝܐ ܘܦܪܘܣܛܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܣܛܘܢܝܐ: ܒܟܠ ܚܕܐ ܫܢܬܐ ܐܠܦܐ
ܕܕܝܢܐ: ܕܝܢ ܒܟܠܗ ܐܪܥ ܡܥܪܒܐ
ܡܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܠܟܗ ܠܘܪܫܐ
ܕܝܢ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܘܐܝܬܐ ܠܡܨܪܝܢ
ܕܟܠ: ܘܡܘܢܟܐ ܘܒܝܬܐ ܠܒܝܬ ܒܟܠܐ
ܕܝܢ. ܚܫܐܐ ܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ ܗܘ ܘܐܡܠܟ
ܕܗܘܐ ܒܟܘܪܣܝ: ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟܐ
ܐܘܪܚܝ: ܘܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܐܠܐܡܝܪ ܘܐܡܠܟܘܗ
ܠܘܬܗ: ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܕܡܠܟܘܬܗ ܒܢܝܐ
ܕܫܡܐܐ ܦܩ ܒܩܠܝܩܝܠܝܐ: ܒܠܡ

(1) ܠܘܬܗ. (2) ܘܐܠܐܘܬܠ

ܡܫܬܠܐ ܠܐ ܕܛܘܪܘܣ: ܘܢܦܩ ܩܕܡ
ܟܕ ܐܘܪܐ ܒܡܨܪܝܢ ܕܢܦܩ ܡܢܗ ܠܗܘܢ
ܐܟܦܘ. ܘܐܬܐܪܟܘ ܐܘܪܐ: ܘܐܬܟܠܠ
ܗܘ ܒܗ ܒܫܢܬܐ ܟܡܪܐ: ܘܟܠܗܘܢ
ܐܘܪܚܐ ܐܡܝܪܐ. ܟܠ. ܟܢܘܫܝܐ
ܐܡܝܪܐ ܕܚܢܢܝܐ ܚܢܢܝܐ. ܐܘܪܫ.
658 ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘ ܗܘܐ ܝܗܒ ܒ
ܡܨܪܐ ܠܗܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܪܝܐ: ܘܐܦܝܣ
ܕܝܢ ܝܘܢܝܐ ܝܫܘܥ ܠܟܠܗ (1)
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܕܚܢܢܐ. ܘܩܒܠ ܘܐܬܟܠܠ
ܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܠܡ ܐܡܝܪܗܘܢ ܡܠܟ ܢܐܪܘܢ
ܘܒܠܐ ܕܐܝܬ ܕܗܘܐ ܠܡܨܪܝܢ: ܠܡܨܪ
ܐܪܟܐ (ܠܡܨܪܝ؟) ܠܡܨܪܝܢ ܟܢܘܫܝܐ
ܠܡܨܪܝܐ ܕܚܢܢܐ ܟܕ ܢܦܩܗ. ܐܢܛ.
1571 ܕܫܢܝܐ ܢܦܩܗܐ ܠܡܨܪ ܟܕ ܕܝܢ
ܦܪܘܠܐ ܘܢܘܪܐܘ: ܟܕ ܡܫܘܪܐ ܠܠܐ
ܠܡܨܪܝܢ ܘܗܘܪܝܣ. ܘܠܐ ܦܠܛ
ܡܢܗܘܢ ܐܠܐ ܛܘܪܘܣ (2) ܕܐܬܛܥܝܢܐ
ܐܡܝܪܘܬܗ ܕܦܪܘܫ. ܗܘܝܘܡ ܗܘܐ
ܐܝܬ ܠܗ: ܘܟܠܗ ܟܡܪܐ ܕܝܢ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܗܘ ܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܟܢܘܫܝܐܗ:
ܘܡܢܗ ܗܘܐ ܕܐܘܪܗܘܢ ܘܡܨܪܠܐ ܗܘܐ
ܠܗ ܠܐ ܟܡܐ ܦܠܓܗ. ܗܘܝܘܡ ܐܝܬܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܝܢ ܡܨܪܝܐ ܟܕ ܢܗܘܘܢ:
ܘܡܠܟܗ ܐܡܪ ܡܫܬܡܫ ܡܨܪܝܐ:
ܘܢܦܩ ܡܠܟ ܢܐܪܘܢ ܠܐܘܪܚܗ. ܘܗܘ

(1) ܐܘܪܚܐ ܘܟܠܗ. (2) ܛܘܪܘܣ: ܛܘܪܘܣ ܐܠܕܝܢ؟
ܛܘܪܘܣ ܐܠܕܝܢ؟ محي الدين

ܐܡܪ ܠܗ: ܕܥܠ ܡܛܠܬܐ ܐܝܟ ܗܘܟܢܐ
ܗܐ ܥܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ ܕܢܣܩ
ܠܐܣܘܪ ܡܓܠܝܢ ܥܡ ܡܪܘܕܘܬܐ ܘܓܠܝܢ:
ܘܐܬܐܬܐ ܠܥܡܗ [1]. ܘܡܢ ܩܕܡ ܢܐܘܪܘܙ
ܕܢܦܩ ܒܚܕܗ ܠܩܘܠܝܡ ܘܕܝܠܗ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܐܝܟ ܒܒܥܕܢܐ ܢܦܩܝܢ:
ܕܢܘܚܗ ܘܐܬܐ. ܘܟܕ ܡܠܟܐ ܐܬܐ
ܒܥܕܢ ܦܢܝܐ ܠܘܬ ܚܕܢܝܬܐ ܘܐܚܕܗ:
ܘܐܬܐܡܪ ܦܢܝܐ ܘܢܘܨܒܬܐ: ܘܠܐ
ܢܦܩܘܢ ܐܠܐ ܡܫܬܡܫܢܐ ܢܦܫ ܡܫܟܢܐ
ܘܡܚܢܐ ܘܡܘܗܒܬܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ:
ܐܘܟܠܘ ܒܝܬܗ ܥܠܬܐ ܕܒܝܫܬܐ: ܘܐܣܟܗ
ܐܚܐ ܕܢܦܩ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ:
ܘܐܣܪܗ ܘܦܣܩܝܢ ܡܢ ܩܘܪܒܢܗܘܢ. ܘܟܕ
ܫܪܟܢ ܘܫܪܝܘ ܠܡܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗ: ܩܡ
ܥܠ ܦܠܘܫ ܡܦܩܢܘܬܐ ܡܢ ܟܘܫܟܘܪ:
ܘܐܣܪ ܠܐܣܟܪ ܠܚܕ ܝܡܐ. ܘܐܢܐ ܕܒܕܝܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ: ܕܐܢܐ ܐܣܬܗܪܢܘܬܐ ܐܝܬ:
ܘܩܕܡ ܐܝܬ ܗܘܐ ܘܚܝܠܐ. ܘܦܪܐܘܢ
ܘܐܬܐܚܕܘ ܒܝܫܬܐܘܗܝ. ܘܡܬܚܫܒܢܐ
ܐܘܟܠܗ ܡܠܟܐ ܠܗܢܐ ܘܦܣܩܗ ܐܝܟ:
ܘܐܦ ܠܩܐܙܐܢ ܢܐܘܪܘܙ ܘܠܐܡܝܪܘܗܝ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ ܩܐܙܐܢ ܢܦܩܘ.
ܘܡܚܢܘܗܝ ܠܐ ܩܐܙܐܢ: ܘܗܘܐ ܒܥܠܬܐ
ܠܡܠܟܐ ܐܣܬܪܐ ܐܝܟ ܒܥܠܡܢ. ܟܕ
ܐܝܟ ܐܬܐܡܪ ܐܦ ܠܡܠܟܐ ܒܓܘܘܐ
ܘܦܫܩܘ ܢܦܩܘ ܒܥܒܕܬܐ: ܘܐܦ ܠܒܥܠ

ܩܐܙܐܢ.

ܩܛܠܐ ܕܩܘܬܘܪܐ ܘܕܩܘܛܠܘܫ ܦܐܫܐ
ܠܐ ܒܘܪܘܩܫܐ ܘܡܫܬܥܒܕܘܬܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ.
ܒܗܝ ܕܝܢ ܫܢܬܐ ܐܝܟ ܕܟܐ ܟܕ
ܡܠܟܐ ܕܝܢܐ ܐܘܟܠ ܒܗܐ ܘܟܠܗܘܢ
ܐܦ ܡܢܝܢܐ: ܡܛܘ ܠܐ ܡܦܩܢܘܬܐ. ܘܡܩܛܠ
ܘܥܡܗ ܗܘܐ ܡܢܐ ܢܦܩ: ܘܐܝܟ ܢܦܩ
ܠܗ: ܐܡܪ ܘܟܠܗ ܐܡܪܐ: ܐܘܟܠܘܗ ܡܕܝܢ:
ܐܣܬܪܝܢ ܡܦܩܢܐ ܢܦܩ ܘܢܦܩ ܡܢܐ
ܡܬܐܡܪ ܡܢܐ: ܘܢܦܩ ܡܦܩܢܘܬܗ
ܒܐܝܠܐ ܢܦܩܐ ܒܡܠܟܐ ܗܘ ܕܝܠܗ.
ܘܟܕ ܢܦܩ ܒܚܕܗ ܠܐܡܝܪܘܗܝ ܩܘܬܠܘܫ
ܘܢܦܩ ܢܦܩܐ ܡܢܗ: ܐܝܟܐ ܠܐܬܪܐ ܘܕܝܢܐ
ܚܘܫܐ. ܘܐܬܚܫܒ ܒܝܘܡܗ ܠܐܡܝܪܘܗܝ
ܐܝܟ ܦܩܕܐ: ܗܘ ܘܢܦܩ ܐܚܘܗܝ
ܢܦܩܐ ܒܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܐܝܟܐ ܘܦܩܕ ܒܗ
ܒܡܠܟܐ ܗܘ: ܐܝܟ ܡܫܬܦܩܢܐ ܒܝܬܐ
ܐܬܐ ܠܗ ܕܐܪܐ: ܘܐܬܡ ܣܓܝܡ [1].
ܘܟܕ ܐܡܝܪܘܗܝ ܩܘܬܠܘܫ ܠܡܫܬܠܛܐ
ܢܦܩܗܘܢ ܘܡܦܩܢܘܬܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܐܬܪܐ
ܚܕܐ ܕܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܒܐܬܪܗܘܢ
ܚܕܐ: ܒܥܒܕܝܬܐ ܘܒܗܬܐ ܘܟܠܗܘܢ ܡܢܐ

ܘܐܬܐܬܐ ܠܥܡܗ ܥܡ ܡܪܘܕܘܬܐ ܘܓܠܝܢ. (1)

ܣܓܝܡ. (1)

ܓܐܪ ܟܐܓܝܦ (1): ܘܫܠܛܘ ܠܗ ܙܘܕܓܐ
ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܓܐܪ. ܐܣܬܪܘܗܝ ܕܡܢ ܐܠܗܘܐ
ܐܦܝ̈ ܒܢܝ̈ܐ ܐܢܫ: ܘܟܕ ܐܘܣܦ ܡܠܟܘܬܐ:
ܡܨܪܝܐ ܘܟܕ ܐܫܠܛܘܗ ܡܘܩܪ̈ܐ ܓܐܪ ܒ
ܐܢܬܐ ܢܗܘܐ ܠܡܠܟܐ: ܘܡܢܬܘܗܘܢ
ܐܘܟܝܦ ܒܝܘܡܬܗ. ܘܗܘܐ ܡܝܬܪܐ
ܕܐ ܒܗ ܠܦܘܡܗܘܢ ܐܢܫܐ ܡܘܩܪ̈ܐ ܡܫܟܢܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܢܒܝܐ ܘܐܘܟܝ
ܗܘ ܐܝܟ ܐܠܗܘܐ ܘܐܠܐܡܪ: ܘܡܘܬܒܐ ܡܠܟܐ.
ܘܩܒܠ ܡܠܟܘܬܐ ܘܝܬܒ ܒܟܘܪܣܝܐ ܓܐܪ
ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܘܡܨܪܝܐ: ܘܡܢ ܒܢܝ̈ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܢ ܠܡܦܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܦܪܝܩܝܐ ܡܢ
ܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝܐ. ܩܦܐܪ ܕܡܢ ܒܝ ܡܨܪܝܐ
ܠܝܗ ܒܩܪܒܐ: ܐܣܬܟܠܗ ܠܐ ܘܡܫܩܦܘܦ
ܘܠܐ ܡܠܟ ܘܠܐ ܥܠܘܗ ܡܥܘܩܐ: ܘܐܘܣܦ
ܒܢܠܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܓܘܪܓܝܐ ܘܢܘܡܝܩܐ.
ܘܐܡܠܐ ܘܢܦܠܐ ܠܛܘܪܣ: ܘܢܓܝܪ
ܡܫܬܐ: ܘܝܩܦܘܦ ܠܡ ܘܝܗܒ ܠܡܫܟܢܐ
ܒܒܬܗ ܡܫܠܐ ܘܐܬܪܘܬܐ. ܘܒܬܪ ܒܐܘܪܚܐ
ܕ ܢܒܝܐ ܠܡܘܪܐ ܕܓܪܐ: ܡܢ ܐܠܗܘܗܝ
ܢܓܪܐ: ܘܗܘ ܒܘܢܕܘܩܕܐܪ (2) ܐܠܗܘܐ
ܓܒܪܐ ܕܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܘܐ ܘܡܫܠܛܗ.
ܘܒܠܐ ܠܛܘܪܣ ܘܐܣܬܟܠܗ ܠܟܠܗ:
ܘܐܠܦܢ ܦܠܚ ܠܐܘܪ ܘܒܢܝܢ ܐܠܗܝܢ.
ܘܒܬܪ ܒܐܒܐ ܓܢܒ ܠܗܐܘ ܡܢܐ ܘܚܝܒܢ:

ܘܗܘ ܓܠܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܓܒܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢܐ
ܘܡܫܘܠܐ: ܘܡܪܕܘ ܠܗ ܡܠܟ. ܘܡܠܟܗ
ܘܒܘܢܕܘܩܕܐܪ ܐܘܠܦܢܐ ܘܐ ܡܫܒܠܗ
ܘܡܫܠܛ ܒܪܡܫܝܢܐ ܘܡܫܟܢ: ܢܒܝܐ
ܕܒܢܐ ܠܡܘܫܐ: ܐܣܬܟܠܗ ܒܪ ܠܠ
ܥܠܝܗܘܢ ܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ: ܘܠܐ ܒܩܒܠܗ
ܠܗܘܢ ܐܠܐ ܓܒܪ ܘܡܢܝܩܘܬܝܦ ܘܙܘܙ
ܓܠܝܙܘ. ܘܠܕܝܘܩܢܐ ܘܓܒܪܐ: ܘܗܘ
ܫܢܬ. ܐܢܟ. (1572 ܕܡܫܝܚܐ؟):
ܗܘܟܐ ܐܠܐ ܐܐܘܪܐ ܠܡܫܘܪܝܐ ܒܝ
ܩܐܡ ܒܪܗܘܡܝ ܒܘܓܠܓܐ (1) ܢܘܝܢ:
ܘܡܒܝܐ ܕܒܢܐ ܠܡܫܚ ܘܡܫܐ
ܘܡܒܝܐ. ܘܡܨܪܝܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܘܡܫܘܪܝܐ
ܠܟܠܟ ܕܪܡܫܝܢ ܢܗܘܐ: ܘܩܒܪ ܗܘ
ܢܘܝܢ: ܘܝܩܦܘܦ ܥܠܝܗܘܢ ܠܒܪ. ܘܒܪ
ܥܠܐ ܐܐܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܪ ܢܓܪܝ:
ܘܢܘܩܦܘܦ ܠܒܘܩܕܗܘܢ. ܘܡܢ ܒܓܒܪܗ
ܗܘܢܐ: ܠܚܠܗܘܢ ܡܫܠܐ: ܘܠܐ ܒܩܒܠ
ܐܠܐ ܠܒܢܝ ܡܠܟ ܓܠܝܙܘ. ܠܗܘܢ
ܘܒܪܢܐ ܘܡܢ ܐܒܪܘ: ܘܐܠܗ ܘܡܫܠܛܝܢ
ܗܘܡܠܗܘܢ: ܠܐ ܒܓܒܠܗܘܢ ܡܢ ܒܪܡܫܝܢ.
ܘܒܪ ܗܘܠܡ ܠܓܒ ܒܘܓܠܓܐ ܢܘܝܢ: ܗܘܦܡ
ܡܢ ܡܫܘܪܝܐ ܘܒܓܒܪ ܩܪܐ. ܘܐܠܐ ܡܘܪܐ
ܡܢ ܘܢܒܝ: ܘܐܫܬܟܚܘ ܠܐ ܠܟܠܗ
ܡܫܘܪܝܐ. ܘܒܨܠܘܬܐ ܘܗܘܐ ܓܒܪܐ:
ܓܒܪ ܓܠܐ ܐܠܗܝܢ ܒܪ ܓܒܪ ܐܠܗܝܢ ܡܢܐ
ܘܚܝܒܢ: ܘܓܢܒ ܢܗܘܐ ܠܗܐ ܡܘܪܐ:

(1) ܓܐܡܫܠܗ؟ ܓܐܪ ܟܐܓܝܦ؟ ܗ̇ܘ: ܡܕܝܢܬܐ ܡܠܟܐ
ܩܕܝܡ ܘܗܢܐ ܐܘ ܒܡܢܐ. (2) ܒܘܢܕܩܕܐܪ:
ܒܘܢܕܩܕܐܪ: بند قدار
Bondochar
Bonducdar

(1) ܒܘܓܠܓܐ: ܒܘܓܠܓܐ. كوكالكي -

ܠܒܪܐ ܐܬܐ ܡܠܟ ܘܐܪ̈ܡܢ ܐܣܘܪܗܘܢ ܦܪܫܐ
ܘܡܘܓ̈ܠܝܐ: ܟܕ ܡܘܒܠ ܠܗ ܬܠܬܐ ܐܠܦܐ
ܕܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܕܢܥܒܪܘܢ
ܘܡܠܟܐ ܡܘܓ̈ܠܝܐ: ܘܐܬܐ ܠܘܬ ܗܘܐ
ܬܘܩܘ ܘܬܘܕܘܢ: ܘܟܕ ܢܦܠܐܒܪ (ܢܦܠܐܒܪ ؟)
ܟܠܗܘܢ: ܢܦܠܘ ܗܘܘ ܠܗ ܒܥܒܘܕܘܬܐ
ܠܐܦܝ: ܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܡܛܝܒܐ. ܘܟܕ
ܡܢ ܡܫܟܢܐ ܟܕ ܢܦܩ ܗܘܐ ܐܝܟ ܡܢ
ܘܗܘܟܡܐ ܕܒܪܘܢܐ ܘܚܝܠܗ ܟܕ
ܡܘܥܝܢ ܕܐܡܝܪܘܗܝ ܘܡܠܟ ܛܗܪ:
ܦܩܕ ܐܝܟܘ ܐܣܟ ܒܝܬܡܠܟܘܬܐ: ܦܪܘܢܐ
ܡܢ ܐܣܦܐܪܗ ܠܘܬ ܡܫܪܝܐ ܘܐܬܐ
ܗܘܐ ܡܢ ܐܣܘܪܗܘܢ: ܘܟܕ ܢܦܩ
ܘܐܬܐ ܠܦܠܛܗ ܘܫܒܩܗ ܒܗ ܒܝܕ̈ܐ
ܕܝܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܥܒܪ ܡܠܟ
ܠܘܬ ܡܫܪܝܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚܗ: ܘܝܕܥ
ܕܒܪ ܡܘܥܝܢ ܢܦܩܪܗ. ܘܡܫܪܝܗ
ܥܒܕ ܐܘܪܚܐ ܒܫܠܝܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܩܕܡ ܕܢܦܠ ܒܝܕܗ ܢܦܩ:
ܘܐܦ ܢܦܠܐܒܪܘܗܝ ܕܐܪ̈ܡܢ ܐܬܪ.
ܐܝܬ ܩܕܡ ܡܘܕܥ ܚܘܒܠܐ ܠܚܒܪܐ
ܗܘܐ: ܘܥܒܕ ܠܗܘܢ ܚܛܝܬܐ ܘܐܡܪ:
ܐܬܟܠܘ ܘܐܬܩܛܠܘ ܘܐܬܟܣܝܘ ܒܗܘܢ
ܘܛܝܐ: ܘܡܠܟܐ ܕܐܬܪܐ ܒܥܘܡܩ
ܠܡܘ̈ܓܠܝܐ. ܘܗܘܢ ܥܡ ܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܘܥܘܡܪܗ: ܟܕ ܒܪ ܡܘܥܝܢ ܒܠܚܘܕܐ:
ܘܢܦܩ ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܠ ܘܐܬܐ ܠܒܪܡܐ.[1]

ܘܐܡܪ ܠܒܢܝܢܫܐ ܕܒܐܪܥܗ ܕܒܪ ܒܪܩܘܩ:
ܘܐܘܒܕܗ ܠܐܢ̈ܫܝܢ: ܘܕܪܫܘ ܠܘܬܗ.
ܡܛܠ ܕܐܪܡܢ ܡܠܟܗܘܢ ܘܒܝܬܡܠܟܘܬܐ
ܠܒܪܢܫܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܘܪܩܐ.
ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܢ ܘܐܒܓܐ ܘܢܦܠ
ܠܐܪܥܐ: ܕܗܘܢ ܟܘܡܫܬܐ
ܘܢܦܩܘܩܬܐ. ܘܐܬܦܪܥܘ ܘܡܘܬܐ
ܕܡ ܡܠܟ ܚܒܪܐ: ܘܠܐ ܐܚܝܕܘܗܘܢ
ܠܒܪ ܡܘܥܝܢ: ܡܢܟܪܗ ܘܠܡܘ̈ܓܠܝܐ
ܦܝܕܢ ܐܝܟ: ܘܐܬܐ ܠܡܘܓܠܝܐ ܘܐܘܒܕܗ
ܚܝܠܐ ܠܘܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ ܘܐܡܪ
ܘܚܝܠܐ ܢܦܩܐ: ܘܟܠܐ ܢܦܩܐ ܒܪ
ܡܘܥܝܢ ܠܗܐ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܢܦܠܐ ܗܘܐ
ܘܐܣܝܪܗܘܢ: ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܒܪܗ ܥܠ ܐܝܬܘܗܝ ܘܠܚܒܪܗܘܢ
ܘܒܪܗ ܠܗܘܦܐ: ܕܐܬܐ ܡܪܝܐ
ܘܗܘܐ ܩܛܝܠܐ. ܘܟܕ ܕܐܘܪܚܐ
ܐܬܠܟܘ ܠܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܒܪ̈ܝܗܘܢ:
ܘܡܬܦܘܪܗܘܢ ܘܗܦܟܘ ܠܡܘ̈ܓܠܝܐ:
ܘܗܘܐ ܠܒܪ ܘܡܐ ܕܡܠܟ ܡܠܚܐ[1].
ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܡܠܟܐ ܠܡܘ̈ܓܠܝܐ: ܡܘܪ̈ܝܐ
ܟܕ ܕܐܬܦܠܛ ܚܝܠܗ ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ ܘܐܘܒܕܐ
ܕܐܬܐ ܒܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܠܐ ܪܕܐ ܘܕܐܬܐ
ܠܗܘ ܐܣܘܗ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܦ ܗܘܢܝ
ܘܐܬܐ: ܘܦܩܕ ܡܫܪ̈ܝܬܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܟܕ
ܡܫܪܝܢ ܠܠܒܪ. ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܘܚܝܠܗ

(1) ܒܪܒܐܠܒ ؟

(1) ܡܠܟ ܐܠܡܝܢ ܡܠܚܐ ؟ 541
His Dyn.

ܡܘܣܝ ܒܪ ܢܨܝܪ (1): ܢܦܩܘ ܠܗ
ܥܡܐ ܕܛܘܐܪܩܘܣ (2) ܐܘܣܝܣ
ܦܘܪܐ ܕܒܝܬ ܩܘܪܐ ܘܟܠܗܘܢ:
ܘܟܒܫܘ ܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܠܗ
ܢܦܠ ܒܐܝܕܝ ܘܡܠܟܘ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܣܦܢ
ܠܗ ܡܕܒܪܢܘܬܗ: ܘܐܘܕܝ ܐܣܦܢܝܐ
ܒܫܠܡܐ. ܘܗܝܕܝܢ ܢܦܩ ܡܢ ܬܡܢ
ܠܓܘܠܠܐ ܐܦܪܝܩܝ ܘܗܘܦܟܐ ܕܟܠܐ
ܠܐ ܢܦܩܘܢܐ: ܘܟܕ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗܘܢ:
ܘܚܫܒܘ ܠܟܠܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ. ܘܩܛܠܐ ܡܢ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܫܒܝܐ ܘܓܘܢܝܐ
ܒܚܕܐ ܟܠ ܘܡܠܟܐ: ܘܥܡܗ ܡܢ
ܘܓܠܐ ܘܟܠ ܘܡܘܪܝܢ ܒܗ ܘܬܦܢܩ
ܘܢܦܩܘ ܡܫܡܫܢܐ. ܘܟܕ ܐܘܦ
ܒܐܬܪܐ ܘܢܒܠܗ: ܫܡܝܐ ܘܟܠܗ ܩܛܠ
ܘܟܠܗ: ܢܣܒܗ ܒܘܪܙܐ: ܘܫܘܠܛܢܐ
ܘܗܘܐ ܚܒܪܗ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܣܒܗ
ܠܡܪܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܟܠܗ ܒܘܪܙܐ:
ܘܡܫܡܠܝ ܒܗ ܒܝܬܐ (ܒܝܬܐ؟) ܘܗܐ:
ܘܡܢ ܬܠܬ ܐܠܦܐ ܐܠܦܝܢ ܝܬܝܪ.
ܘܡܫܠܡܘ ܐܘܦ ܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܠܡܪܝܐ ܕܢܦܩܘ: ܘܐܫܬܒܩܘ
ܠܗܘܢ ܐܠܦܐ ܘܡܐܬܐ ܘܩܛܠܐ:
ܘܐܫܬܡܥ ܒܝܬ ܡܪܝܐ ܡܠܟܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܡܢܥܝܢ. ܘܫܒܩܘ ܡܫܡܫܢܐ:
ܘܟܕ ܝܬܒ ܠܡܕܝܢܬ ܒܡܨܪܝܐ.
ܘܐܫܬܕܪ ܡܢܗ: ܘܐܫܬܒܩܘ ܒܗܢܐ

ܡܫܠܡܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܝܕܝܢ ܩܦܣܘ
ܒܘܪܙܐ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܘܠܐܠܐ
(ܒܠܝܢ؟) ܘܡܪܐ: ܡܫܬܒܩܢ ܠܗܘܢ. ܘܗܘ
ܓܝܪ ܕܟܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܠܩܕܡ:
ܘܥܡܪܐ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܠܛܘܪܐ: ܘܒܗ
ܒܗܝܠܐ ܐܡܝܢ ܛܒܐ ܒܝܬܐ
ܦܘܩܕܢ ܘܠܐ ܕܡܫܬܐ. ܘܗܘ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܫܐ ܢܦܩܘܗ ܠܛܘܪܐ: ܘܡܠܟܐ
ܒܗ. ܘܐܬܐ ܒܘܪܙܐ ܘܢܦܠ:
ܘܐܬܒܥܘ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܡܫܚܐ ܘܐܬܪܐ ܘܐܝܟ
ܟܪܘܗܐ ܢܣܒܘ: ܘܒܬܪܗ ܡܫܬܪܐ
ܐܬܒܥܘ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܐܢܫ
ܘܢܦܩ: ܘܟܬܒܘܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܬܪܐ
ܩܪܐ ܒܗ ܒܫܒܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܡܬܟܬܒܐ ܐܢܘܫܝܢ ܟܬܒܗ ܫܢܝܐ
ܘܢܦܩ ܘܡܪܐ ܐܓܘܣܛܘܣ: ܘܐܢܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܫܝܚܐ ܦܬܓܡܐ ܩܛܠܘ:
ܘܐܬܒܥܘ ܡܢ ܘܢܦܩ. ܘܗܘ ܫܪܝܬ
ܠܡܪܐ ܡܢ ܩܕܡ: ܐܬܒܗ ܚܝܠܐ
ܡܢ ܒܘܪܙܐ: ܘܫܒܩܗ ܘܢܦܠܘܢ
ܠܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ ܘܟܘܠܐ ܘܡܫܝܠܐ
ܘܒܐܠܐ: ܐܦ ܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܢܦܩܘܢ
ܠܗܘܢ (ܘܗܘܐ ܘܡܫܠܡܐ ܘܡܫܬܠܡܐ (1).
ܒܘܪܙܐ ܘܡܢ: ܡܠܐܟܐ ܘܡܫܒܚ ܢܣܒܘ
ܛܒܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܒܐܬܪܐ ܐܓܘܣܛ
ܐܘܪܫܠܡ ܠܚܝܐ: ܘܢܣܒܗ ܡܠܟܐ
ܡܛܠ ܡܢ ܒܘܪܙܐ: ܘܡܫܠܡܐ

(1) ܢܨܝܪ. (2) ܛܘܐܪܩܘܣ؟

(1) ܡܫܠܡܢܐ ܘܗܘܐ ܘܡܫܬܠܡܐ.

ܠܡܫܡܠܝܘ ܠܐܓܪܐ ܕܝܠܕܐ ܕܗܘܐ܇ ܘܐܬܐ.
ܘܒܗ ܒܐܬܪܐ܇ ܟܕ ܗܘܐ ܕܝܢ ܡܫܬܢܝܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܣܘܪܝܐ ܡܢ ܟܠ ܢܒܝܘܬܐ:
ܒ ܒܝܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܝܢ
(ܡܫܡܫܝܢ؟) ܐܝܟܢ: ܐܬܩܪܝ ܡܢ ܠܘܬ:
ܘܐܬܐ ܒܓܘ ܠܒܢܘܗܝ ܐܢܫ ܘܝܬܝܪ
ܠܐܘܪܚܐ. ܘܗܘܐ ܒܗܘܢ ܦܘܠܘܣ (1)
ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܝܗܒܐ: ܘܠܡ ܡܢ
ܟܠܐ ܕܟܠܗܘܢ ܩܪܝܐ ܐܢܫ. ܘܡܛܠ
ܠܟܠܗܘܢ ܢܟܪܝܐ ܐܚܪܢܐ. ܘܢܦܩ
ܦܫܝܛ: ܟܡ ܗܘ ܕܢܐ ܠܩܘܕܫܐ: ܡܫܝܚܐ
ܕܐܬܐ ܐܢܘ ܡܢ ܦܢܝܬܐ ܕܓܒܪܐ: ܘܢܦܩ
ܦܝܐ ܒܗܘܢ ܘܐܬܐ ܐܒܐ ܒܫܡܝܐ
ܕܐܬܐ: (ܘܐܘܝܐ؟) (2) ܐܡܪ ܕܢܣܒ
ܘܐܬܐ ܗܘ ܡܢ ܕܢܝܐ ܐܒܐ (ܐܠܐ؟)
ܠܩܘܠܐ. ܘܡܛܠ ܗܘ ܐܬܝܗ ܐܠܗܐ
ܘܠܐ ܐܒܘ ܕܠܩܘܠܐ: ܒܒܝܬܐ ܘܐܒܐ ܕܠܐ
ܠܗ ܗܘ ܐܬܐ. ܦܩܕ ܐܠܗܐ ܘܡܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܥܠܡܐ: ܘܐܬܐ ܐܣܘܪܝܐ
ܒܢܝ ܠܡܫܘܬܐ: ܐܠܗܐ ܘܒܢܘܗܝ
ܐܦ ܗܘ. ܘܡܛܠ ܢܘܚܡ ܚܝܠܗ
ܘܩܘܠܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܣܝܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܟܢܫܘ
ܠܗܘܢ ܟܢܫܐ ܟܢ ܕܐܬܐ: ܘܫܪܝܘ
ܘܡܫܠܡܘܢ: ܡܫܡܫܝܢ ܐܦܝܣܩ
ܘܡܢܟ. ܘܗܘ ܡܫܡܫ ܐܠܗܐ ܟܢܫ

(1) ܦܘܠܘܣ؟ ܦܘܠܘܣ؟ ܐܘ: ܦܢܝܐ: *Hist. de Mar Yabalaha p. 154* ܦܘܠܘܣ.
(2) ܘܐܘܝܐ.

ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܐܡܪ: ܟܕ
ܐܬܘܟܠܘܢ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܘܝܠܕܐ
ܕܗܘܐ: ܘܐܬܦܩܕܘ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܘܦܩܕ ܕܢܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܢܒܝܘܬܐ: ܟܕ ܦܫܝܛ ܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܫܝܚܐ. ܘܦܠܛ (ܘܦܠܛ؟)
ܡܦܩ ܐܠܗܐ ܕܗܘܐ ܡܫܝܚܐ
ܠܡܫܬܐ: ܘܐܬܢܗ ܠܗܘܢ ܐܡܪ
ܟܕ ܐܠܗܐ ܒܥܘܕܪܢܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܐܬܡܠܟܘܢ ܠܡܥܘܕܪܢܐ. ܟܕ ܦܩܕ
ܟܕܐܬܐ ܘܠܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܒܦܘܪ ܠܘܬ
ܟܪܝܐ ܡܩܘܡܠܗܝܐ (1): ܡܕܘܪ ܘܡܢ
ܓܙܪܐ (2) ܟܐܦ: ܘܐܬܡܪܝܐ ܡܫܡܫܢ
ܕܡ ܡܗܪܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܐ ܠܗܘܢ.
ܘܐܦܗ ܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܟܠܗ ܘܫܡܫܗ ܡܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܝܠܕܐ: ܘܐܬܘܡ ܡܕܡܢ ܦܠܚܘܢ
ܡܫܠܗ ܘܐܝܟ ܐܝܟܢ ܘܐܡܪ ܠܗ
ܐܬܐ. ܘܒܗ ܒܐܬܪܐ ܢܦܩ ܓܐܠܗܐ
ܐܦܝܣ: ܡܕܢܐ ܕܝܠܕܘܬܗ (3): ܟܕܐ
ܘܡ ܘܕܢ (ܘܕܝܢ؟) ܐܠܗܐ: ܐܡܪ ܠܗ
ܐܠܗܐ ܦܢܝܐ: ܘܐܬܐ ܘܢܦܠܘ ܠܐ
ܟܪܐܬܐ. ܘܩܒܠ ܒܗܘܢ (ܒܗܘܢ؟)
ܢܘܚܡ ܘܐܡܪ: ܟܕ ܠܩܘܕܫܐ ܦܢܝܐ ܠܐ
ܠܦܪ ܕܢܚܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܠܘܬ ܦܪܘܣ:
ܘܐܬܪܗ ܘܐܬܢܘܗ. ܘܐܦ ܟܕ ܐܠܗܐ

(1) ܐܣܩܘܡܠܗܝܐ؟ (2) ܓܙܐܪ؟ عزاز.
(3) ܒܓܙܠܘܢܗ.

ܘܐܡܝܪ ܥܠ ܛܝܒܪܝܘܣ : ܐܬܝܠܗ ܐܠܐ
ܘܢܣܬܒܪ : ܘܠܐ ܐܬܒܥܝ . ܘܟܣܝܐܝܬ
ܘܫܠܡܐ ܕܗܘܐ ܥܡܗ : ܛܠܒ
ܠܗܘܢ ܫܘܒܠܝܐ ܕܐܓܪܝܦ ܘܐܦܣܘܢ
ܕܢܐܬܐ ܠܗܝܕܐ ܘܢܠܝܢ ܡܠܟܐ : ܡܛܠ
ܕܛܘܪܦ ܗܘܐ ܡܢ ܐܡܦܝܪܐ . ܘܟܕ
ܢܦܩ ܛܝܒܪܝܘܣ ܠܗ ܡܢ ܐܦܣܘܢ
ܘܢܦܠ : ܡܛܠ ܕܟܡܘܣ ܘܐܝܬ ܠܗ :
ܘܐܓܪܝܦ ܢܦܩ ܡܛܠ ܠܐܝܣܩܦܢܐ : ܘܡܠܟܗ
ܙܘܙܝܢ ܐܓܪܝܦ ܐܣܝܪ ܘܦܪܙܠܐ (1) :
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܘܟܕ ܗܘ ܕܢܦܩܘܗܝ ܟܕ
ܒܐܣܩܘܛܪ : (ܘܒܡܫܬܠܐ؟) (2) ܟܠܐ
ܛܠܝܡ ܡܠܟܐ ܬܘܒܠܝܢ . ܘܗܘ ܐܝܟ
ܘܡܛܠ ܡܢܠܐܗ ܟܕ ܢܦܩܘ : ܘܟܕ
ܒܢܘܗܝ ܘܒܢܬܗܘܢ ܘܟܕ ܢܦܩ
ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܟܠܗ
ܡܬܐܡܠܠ ܡܠܟܐ ܘܡܪܝܐ . ܐܝܟܠܐ ܐܓܪܝܦ
ܢܘܡ ܠܗܘܢ ܐܠܝܢ ܫܘܬܦܘܬܐ ܠܐܦܣܘܢ :
ܘܐܘܠܐ ܠܗ ܥܠ ܟܘܪܣܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ :
ܘܗܘܐ ܡܬܟܪܝܗ ܦܪܙܠܐ . ܘܟܕ ܫܡܥܬܐ
ܗܘܐ ܓܐܝܘ ܡܪܐ ܘܛܘܪܝܡ ܠܒܠܫܛܐ
ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ : ܘܐܬܟܬܫ ܘܐܬܟܬܘܢ
ܡܢ ܗܘܪܡܐ ܘܫܠܛܢܗ : ܘܡܕܪܘܗ ܟܕ
ܚܝܠܐ ܐܚܘܪܐ ܘܒܐܬܪܐ ܢܣܒ ܓܐܝܘ :
ܘܝܗܒ ܟܕ ܘܪܣܡܐ ܘܐܦܝܣܗܘܢ .
ܘܡܛܠ ܐܦ ܠܟܠܝܪ ܙܐܠܦ ܡܪܐ ܘܫܘܠܛܢܐ :
ܘܒܐܬܪܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܘܝܗܒ ܟܕ ܘܪܣܡܗ .

ܡܛܠ ܕܢܦܩ ܝܠܕܐ : ܘܩܘܦܘ ܟܠܗ
ܐܠܐܘܢܐ : ܘܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܟܕ
ܟܕܝܢ ܡܡܠܐ : ܘܦܪܫܢܝܬܐ ܠܗܘ
ܝܘܕ ܐܠܦ . ܠܐܘܪܚܐ : ܘܐܦܠܐ ܟܕ ܟܘܬܝܬܐ
ܠܗ ܡܬܥܢܝܢ . ܘܢܛܠܩܘܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ
ܟܕ ܐܝܬܐ ܠܫܘܪܟܐ ܘܓܐܝܘ : ܢܦܩ
ܒܝܬ ܟܘܪܘܪܐ ܟܕ ܚܝܠܐ ܘܡܠܟܗ
ܘܐܟܪܙܗ ܘܦܫܛܗ . ܘܡܠܝܪ ܙܐܠܦ
ܚܝܠܐ ܘܒܠܐ ܠܫܘܠܛܢܐ ܟܕ ܢܩܫܐ ܘܓܕܪܗ
ܠܐܠܐ ܟܡܟܐ ܡܡܟܐ ܟܕܠܘܢ ܡܬܝܡ :
ܡܛܠ ܡܫܝܚܐ ܦܠܛܝܢ : ܟܕ ܩܐܡ
ܟܢܫܘܗܝ ܡܫܘܕܥܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܟܕܫܝܢܐ ܠܟܠ ܟܕܝܢܐ . ܘܡܕܪܘܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܓܘܦܪܐ ܘܒܠܗ ܘܢܦܩ
ܐܠܐ (ܟܡܟܐ؟) : ܟܕ ܗܘܘܐ
ܓܐܝܘ . ܘܢܦܩ ܟܕ ܡܠܟ ܫܘܪܐ :
ܘܢܦܩ ܠܩܝܣܪܝܢ ܥܠܘܗܝ ܐܣܦܐܢܐ .
ܘܟܕ ܥܠܘܗܝ ܡܪܐ ܕܟܠܐ ܠܫܡܝܐ :
ܘܗܘܐ ܟܕ ܟܢܫܝܬܐ ܢܦܩܐ
ܢܫܐ . ܘܐܣܩܘܗ ܟܢܫܝܐ ܡܢ
ܡܪܐ : ܘܡܝܬܝܢ ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܩܪܝܬܐ :
ܘܐܦ ܗܘ ܩܠܘܕܝܘܣ ܢܦܩ ܟܠܗܝܢ
ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܡܦܩܢܬܐ : ܘܝܠܕܬܐ
ܡܬܡܘܬܐ ܗܘܐ ܠܟܠܝܪ ܙܐܠܦ . ܘܢܦܩ
ܠܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܟܘܦܬܐ ܘܟܪܝܬܐ : ܟܕ
ܡܠܟܝܢ ܘܡܬܟܬܝܢ ܟܘܪܣܝܗܘܢ
ܡܬܚܘܝܢ ܘܡܛܠܝܬܐ . ܘܟܕ ܗܘ
ܘܡܛܠ : ܐܣܩܘܗ ܩܠܘܕܝܘܣ ܡܫܝܚܐ

(1) ܦܪܙܠܐ : ܦܪܙܠܗ . (2) ܘܒܡܫܬܠܐ .

ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ: ܘܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܟܒܫܘܗ̇:
ܘܒܙܘ ܠܐܘܨܪ̈ܘܗ̇. ܘܠܓܒܪ̈ܘܗ̇ ܩܛ
ܠܘ: ܘܗܘ ܟܠܐ ܐܠܡܠܟ ܐܠܡܢܨܘܪ: ܐܚܝܕܘܗܝ
ܫܒܝܐ ܘܐܘܒܕܘܗܝ. ܘܐܚܪܒܘ ܫܘܪܐ
ܘܒܝܬܐ ܠܩܠܥܬܐ ܡܢ ܫܬܐܣܘܗ̇ ܥܩܪܘܗ̇:
ܒܬܪܐ ܕܐܘܩܕܘ ܒܗ̇ ܒܢܘܪܐ ܠܐܦ̈ܝ
ܠܠܐ. ܘܡܫܩܦܘܗܝ ܕܝܢ ܐܡܝܪ
ܕܗܘܘ ܠܬܪܝܢ ܫܢ̈ܝܢ: ܘܠܐ ܐܫܟܚ
ܠܡ̈ܠܟܐ ܠܠܐ ܡܢ ܐܬܪܗܘܢ ܒܥܒܪܐ
ܘܢܦܩܘ ܫܩܘ ܘܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܦ
ܠܡ̈ܫܝܚܝܐ ܒܪ ܪܝܫܐ ܐܝܟ ܗܢܘܢ
ܢܦܩܘ. ܘܡ̈ܠܟܐ ܪܡ̈ܐ ܐܡܪܘܗܝ
ܠܐܘܪܘܗܝ: ܘܐܡܪ ܐܠܡܗܠܐ. ܘܐܡܠܟ ܠܠܐ
ܩܛܘܠܐ ܗܘ ܒܪ ܡܘܫܐ ܘܐܡܪ. ܘܡܢ
ܟܠ ܘܐܬܪܘܢ ܒܥܕܢܐ ܕܩܛܘܠܐ: ܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܠܐܬܪܐ: ܘܥܒܕ ܠܟܠ ܒܥܘܬܐ:
ܘܢܦܩ ܠܛܘܪ̈ܢܝܐ ܠܠܡܕ ܕܠܗ ܡܛܠ ܘܡܕ
ܘܥܒܕܐ ܠܫܠܝܐ. ܗܘܝܘ ܡܢܠܝܫܘܥ
ܐܘܡܝܢܐ ܢܫܩܘܢܐ ܘܡܠܟ ܒܐܬܪܐ:
ܗܘ ܘܐܡܪ ܡܫܝܚܐ ܢܗܘܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܢܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܡ̈ܠܟܐ ܘܩܛܠܘ ܠܐܘܢܫܘܐ
ܘܫܒܝܐ: ܘܦܫܐ ܘܩܪܒܐ ܘܗܘܐ ܪܚܡܐ
(ܗܠܝܢ ؟) ܠܗ: ܢܫܩܘ ܡܢ ܡܠܟܐ ܡ̈ܠܟܐ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܝܠܕ ܡܫܐ ܠܐܚܪ̈ܢܐ ܐܬܪܐ: ܘܐܬܐ
ܠܐ ܠܗ. ܘܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܒܪܗ ܘܓܙܐ
ܟܠܗ ܘܢܫܩܠܘܢ: ܘܠܐ ܫܒܩܘ ܕܪ̈ܫܐ.
ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܒܝܬ: ܘܐܬܠܐ ܢܦܠܐ ܠܒܝܬ
ܡܘܬܢܐ ܕܣܒܪ ܡܢ ܡܠܟ ܡ̈ܠܟܐ. ܘܐܬܐ

ܢܫܩܘ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܗ ܐܠܕܝܢ ܟܘܠܓܝ:
ܟܪܙܐ ܘܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܦܢܐ ܠܐܬܪܐ: ܗܘ
ܢܫܐ ܡܠܟܐ: ܘܓܙܐ ܟܠܗ ܘܡ̈ܠܟܐ
ܦܝ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗܘܢ ܩܘܪܒܐ: ܘܡܠܟ
ܡܫܡܫܐ ܡܢܠܝܫܘܥܝܐ ܠܠܐܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܡܪ ܐܚܐ. ܘܐܬܐ ܠܠܐ ܠܗ ܠܐܬܪܐ .
ܘܟܫܡܫ ܠܟܠ ܘܗܝܢ ܕܟܠܗ: ܘܦܠܟܐ ܗܘ
ܐܬܪܐ. ܘܠܐ ܡܫܡܫܢܘ: ܘܦܩܕ ܘܟܢܫܐ
ܟܠܐ ܗܘܫܒܗ ܐܬܪ̈ܐ ܫܘܐܪܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܫܗ ܘܐܡܠܟ ܒܡܠܟܗ
ܒܫܠܐ ܘܡܫܩܠܐ (ܘܡܫܩܠܐ ؟) ܒܐܬܪܐ
ܘܐܘܪܚܐ. ܘܡܢ ܢܦܩ ܥܡܗ. ܐܝܟ݂:
1574: ܫܢܬ ܫܡܫ ܐܠܕܝܢ ܦܢܐ
ܦܟܐܬܪܐ ܡܢ ܛܘܪܐ ܚܕ ܡܢ ܠܥܒܕܘܗܝ
ܠܗ ܢܫܩܘ ܐܠܕܝܢ ܟܘܠܓܝ ܟܪܙܗ
ܘܐܡܠܟ ܗܘܐ ܟܐܬܪܐ: ܘܫܒܩ ܠܗ
ܘܗܘܐ ܘܡܫܩܠ ܒܡܕܝܢܬܐ ܦܠܝܓܐ. ܘܡܢ
ܐܦܝ ܘܡܠܟ ܘܗܘܐ ܠܗ ܠܟܪܐ:
ܢܫܩܘܗ ܘܐܬܠܐ ܠܗܐ ܓܝ ܐܠܕܝܢ ܐܝܫܘ
ܐܠܚܐܘܫܗ ܘܬܐܡܪ ܠܗ ܝܠܕܗ ܡܕܝܢܗ.
ܘܗܘ ܐܡܝܪܗ ܘܐܡܠܟܗ ܠܗ ܡܫܡܫܢܘ.
ܘܗܘ ܫܢܬ ܦܢܐ ܢܫܩܘ ܐܠܕܝܢ
ܟܘܠܓܝ ܘܢܦܩܘܢ: ܘܡܠܟ
ܐܠܡܠܟܝܢ: ܘܐܝܟ ܟܡܫܩܠܐ ܗܘܐ ܐܠܐܡ
ܗܐܡ ܡܢ ܛܘܪܐ: ܘܡܫܩܠܐ ܐܝܟ
ܗܡ. ܘܡܢ ܟܠܗ: ܐܦܩܗ ܠܟܠܗ
ܘܐܬܐ ܗܘܐ ܡܢ ܛܘܪܐ: ܘܢܫܩܘܗ
ܟܘܠܓܝ ܘܦܩܕܗ. ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ

ܐܪܥܐ ܐܚܪܢܝܬܐ: ܘܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܦܫܝܛܘܬܐ
ܐܝܟ ܕܚܝܠܐ: ܘܐܟܒܪ ܡܠܟ ܡܫܡܫܐ.
ܘܟܬܒ ܐܠܗܐ. 1575 ܐܝܟ ܡܢ
ܐܣܦܘܣܛܐ ܕܓܒܪ ܐܠܗܝܢ ܗܕܐ ܕܦܘܪܬܘܓܠܝܐ
ܡܛܠ ܕܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܐܬܐܬ ܩܪܝܗܘܢ
ܘܒܪ ܡܘܠܕܗ: ܗܘ ܕܐܟܒܪ ܢܣܒ ܠܐ
ܦܘܪܬܐ ܠܗܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܠܡ ܕܗܘܐ
ܡܫܬܐ ܚܕܬ ܘܗܒ ܡܢ ܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܓܒܪ
ܐܠܗܝܢ: ܘܪܒܐ ܕܝܫܘܥ ܘܢܕܪܘܫ ܠܬܘܪܬ.
ܘܟܕ ܠܡ ܕܐܦܪܝܡ ܒܐܘܪܚ ܐܣܬܩܝܠ
ܫܡܐ: ܘܪܒܐ ܠܝܫܘܥ. ܘܐܬܓܠܝ ܗܘܐ
ܐܝܟܐ ܕܢܣܬܟܠ ܘܡܛܠ ܡܦܘܩ
ܡܢ ܚܕ ܢܘܪܝܡ ܘܦܣܘܩܝܢ: ܘܐܦ
ܡܢ ܒܪܗ ܡܢܗܐ. ܘܦܪܝ ܡܠܟ ܡܠܟܐ.
ܘܦܩܕ ܕܢܬܒܪܘܢ ܠܒܪ ܡܘܠܕܗ.
ܘܟܕ ܡܬܐܡܪܘܗܝ: ܢܦܠ ܡܦܩܪܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܠܘܒܒܗ. ܘܦܬܓܡܘܗܝ ܘܦܪܐܘܗܝ:
ܘܗܘܐ ܒܬܪ ܗܕܐ ܡܢܠܐ ܡܢ ܩܘܪܐ
ܘܡܠܘܢ: ܘܢܣܒ ܠܗ ܐܣܝܪ ܠܩܘܪܘܢ
ܒܩܘܒܠܗܘܢ: ܘܡܫܘܠܡ ܦܪܫܓܢܗܘܢ:
ܘܡܘܕܥܐ ܒܬܘܪܡܗܘܢ: ܘܫܠܡ ܢܦܫܐ
ܘܝܪܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܘܟܠܐ
ܐܝܟ ܡܠܐ ܗܠܝܢ؟ ܦܝܫ ܒܠܐܟܪܐ ܘܒܪ
ܡܘܪܬ: ܘܡܢ ܥܒܝܕܘܬܐ ܐܝܟ: ܘܢܚܬܘ
ܠܗ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܦܩܕ ܕܐܬܥܒܕܬܐ ܗܘ
ܕܡ ܡܘܠܕܗ: ܘܐܟܒܪ ܒܝܬܗ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ. ܘܐܬܪܒܝ ܒܫܡܐ ܡܬܩܪܐ
ܐܟܒܪܐ: ܡܫܬܐ ܕܐܬܐܩܪܒܘܗܝ ܘܒܪ

ܡܘܠܕܗ ܘܡܫܬܐܠܗ. ܘܢܚܬ. ܐܠܗܐ.
ܒܫܢܬܐ (ܕܛܝܝ؟ 1265: ܘܫܢܝܐ 1576)
ܕܦܠܓ ܗܘܐ: ܩܒܝܪ ܡܢ ܗܠܟܐ
ܗܘܐ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܗܘܡܐܝܘܢ. ܠܒܣܬܗ
ܒܪ ܕܗܘܐ: ܘܠܒܘܫܐ ܢܫܝܘ:
ܘܠܐܘܟܪܘܗܝ ܠܗܘܢܐ ܠܗܠ ܕܫܘܐ
ܦܫܛܐ. ܘܒܫܢܬܐ ܕܫܬܐ ܐܦ
ܠܦܘܣܐ ܕܐܬܪ ܡܠܟܬܐ ܠܦܘܡܦܝܬܐ
ܦܬܚ. ܘܦܘܐ ܠܒܪܫܝܬܐ ܕܒܠܝܗ
ܠܠܟܐ ܐܝܟܐ ܕܦܐ ܠܐ ܫܘܝܐ
ܕܐܬܐܡܪܘ ܗܠܝܢ ܢܘܗܪܐ ܘܦܘܪܫܐ:
ܘܡܠܟܘܬܢܐ ܘܐܬܘܬܐ ܡܫܡܫܬܐ.

ܫܠܡ ܫܘܠܐܝܒ ܓܗܢܓܝܪ[1] ܡܠܟ ܡܠܟܐ.
ܒܪܗ ܕܐܟܒܪ ܘܩܒܝܪ ܫܘܠܐ ܕܗ
ܐܒܓܐܪ[2] ܡܢ ܫܢܬ ܘܐܝܟܢܐ: ܐܬܐܘܪܒ
ܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܡܬܓܠܝܐ ܐܡܪܐ:
ܘܒܢܘ ܕܐ ܓܗܐܢܓܝܪ ܢܣܒ ܠܐ
ܒܘܦܩܐ ܐܒܘܗܝ: ܡܛܠ ܕܡܪܕܘܗܝ
ܘܒܬܪ ܐܠܗܐ ܒܫܘܢܐ ܘܡܒܢܒܬܐ
ܘܪܒܢܐ ܠܗܐ ܘܡܫܬܡܠܝܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܦܢܝ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ: ܢܘܪ ܓܗܐܢ

(1) ܐܒܚܐ. (2) ܐܒܠܐܓܝ؟ ܐܒܠܓܐܒܝ؟
ايلخان : ܚܫܟܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܬܓܠܝܐ.

ܒܒܠܫܘܢ ܦܪ̈ܢܟܘܗܝ : ܘܗܘܐ ܠܒܠܫܘܢ
ܠܦܪ̈ܢܟܘܗܝ : ܘܐܬܦܪܫ ܡܢ ܒܠܫܘܢ
ܣܘܪ̈ܝܝܐ ܘܐܣܬܡܝ ܐܘܣܛܝܢܘܣ. ܘܒܬܪ
ܕܗܘܐ ܡܛܪܢ ܕܡܪܕܝܢ ܘܚܠܒ (?1576)
ܐܬܐ ܐܘܦܣܛܘܡܘܣ[1] ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܢܛܝܘܟܝܐ ܕܪ̈ܘܡܝܐ : ܘܐܬܟܬܒ ܠܡܪܢܐ
ܘܡܫܬܐܠܐ ܦܠܘܦܪ̈ܢܟܘܣ ܠܐܬܪ̈ܘܬܐ ܡܠܟܝܢ
ܡܠ̈ܟܐ. ܐܟܘܬ ܕܡܢ ܩܕܡ ܫܢ̈ܝܐ ܡܫܬܪܪ
ܗܘܐ ܐܡܝܪܐ ܡܟܪܙ ܗܘܐ ܠܗ : ܦܪܘܣܘܐ
ܫܦܝܪܐ ܘܐܬܪܘܬܐ : ܕܒܗܠܐ ܘܕܒܝܬ
ܠܦܝܠܐ : ܘܡܬܝܢ ܐܬܪ̈ܘܗܝ ܢܘܗܪܗ
ܘܕܡܠܟ ܡܠ̈ܟܐ ܗܘܠܛܢܘ : ܘܠܐ ܐܬܒܛܠ
ܠܦܝܪܘܬܗ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܦܝܠܐ ܦܪܘܣ
ܒܐܪ̈ܐ (ܦܝܪ؟) ܐܠܝܡ ܩܘܒܠܗ ܡܢ ܐܬܪ̈ܐ
ܘܩܘܡܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ. ܘܫܕܪ ܐܘܣܛܝܢ
ܠܒܝܬ ܦܪܘܫܐ : ܡܢ ܟܠ ܘܡܬܟܬܒܐ ܐܢܘܢ
ܘܐܬܪܐ ܗܘ : ܘܐܬܐ ܡܫܬܒܗܘܢ ܘܐܬܐ :
ܘܗܘܐ ܐܟܡ ܕܗܘ ܟܕܒܐ ܠܗܘܝܐ. ܘܒܬܪ
ܦܝܠܐ ܗܘܐ ܡܬܟܬܠܐ ܘܦܝܫܐ ܐܬܐ
ܦܘܫܝܐ ܠܟܠ ܐܠܝܡ ܘܐܝܬ ܐܠܝܨܘܪ:
ܘܦܘܫܝܐ ܒܟܠܗ̇ ܗܘܐ ܠܗ ܠܐ
ܬܫܪܘ. ܘܟܬܒ ܡܝܠ ܐܬܐ ܠܗ ܝܗܒܐ
ܕܫܦܝܪܐ : ܘܟܠ ܐܫܬܝܘܗܝ ܕܡܛܠ ܐܠܝܡ
ܘܐܝܬ ܘܡܛܠ ܐܬܐܬܝ ܕܐܪܘܗ.
ܡܢܝܢ ܦܪ̈ܐܟܣܝܣ ܕܝܠܗ ܘܕܬܫܪܘ :
ܡܫܡܫ ܐܝܟܘܗ ܠܐܝܟܐ ܐܠܝܡ ܘܡܫܡܫܗ
ܕܦܪܐܘܗ. ܦܪ. ܕܘܟ : ܘܡܢ ܐܘܣܛܝܢ



ܠܐܣܛܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܦܘܫܝܐ : ܘܟܠܐ ܐܠܝܡ
ܕܐܝܬܝܗ ܒܐܬܪ̈ܐ ܘܦܪ̈ܐܟܣܝܣ : ܐܦ
ܐܝܣܛܘܡ ܝܗܒܐ ܐܘܪܚܐ : ܟܢܘܫܐ
ܕܦܪ̈ܐܟܣܝܣ : ܘܟܬܒܗ ܦܠܘܚܐ ܐܝܟ :
ܘܐܢܐ ܟܡ ܐܠܦܐ ܘܐܪ̈ܟܢ ܟܠܐ ܐܠܝܡ.
ܘܒܬܪ ܫܢ̈ܝܗ ܠܐܬܪܘܗ : ܐܠܝܟ ܦܠܘܚܐ ܗܘ:
ܘܐܬܪܘܒ ܘܐܣܛܝܢ ܐܠܩܒ ܘܐܬܟܢܫ.
ܘܦܣܩܘܗܝ ܠܐܘܣܛܝܢ ܘܠܗ ܠܦܝܠܐ.
ܘܡܢ ܗܘܦܐ ܫܢܝܢ ܠܒܝܬ ܦܛܪܝܪܟܘܬ
ܗܘܐ ܕܢܚܫܘܢ ܘܕܢܗܫܝܐ. ܘܦܫܛ
ܐܠܗܐ. (?ܘܫܢ̈ܝܐ 1577) ܒܝܘܡ
ܩܘܒܪܘܗܝ ܡܪܐ ܘܛܘܪܐ ܠܗܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܘܬ ܘܦܝܠܝܛܐ : ܘܐܝܟ
ܠܗ : ܘܫܡܠܝ ܠܗ ܘܢܛܠܐ ܒܐܝܟܐ:
ܘܝܬܒܘܢ ܐܘܪܚܐ ܘܡܫܘܪܝܐ ܘܢܛܠ ܐܝܟ
ܒܐܬܪܐ ܡܢ ܐܬܪܘܗ. ܘܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܦܝܫܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܠܐ ܐܠܝܨ ܘܢܦܝܐ
ܠܗ ܡܦܢܝܢܐ : ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܠܝܟ
ܗܘ ܘܠܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐܬܪܐ ܠܦܝܠܝܛܐ.
ܡܠܟܐ ܡܩܪܒ ܠܗܘܢ ܘܬܘܦܝܬܐ
ܠܗ ܕܝܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܫܘܒܚܗ ܢܦܩ
(ܬܦܩ؟) : ܘܬܐ ܐܬܐ ܠܟܘܪܢܘܗ. ܘܦܩ:
ܘܥܠܬ ܦܘܫܝܐ ܘܛܠܝܡ ܡܠ̈ܟܐ ܠܐ
ܡܨܐ ܐܝܬ ܠܒܝܬܐ. ܘܒܬܪ ܘܥܒܪ ܐܝܟܐ
ܡܦܩܒ ܠܦܘܪܐ : ܘܦܫܛ ܡܢܗ ܠܐ
ܘܛܘܪܐ ܠܐܦܝܠܝܛܐ : ܒܝܕ ܡܠ̈ܟܐ
ܠܦܪ ܦܘܢܛܘܣܛܢܛܝܢܘ ܘܡܢ ܐܝܣܛܘܗܝ
ܘܐܬܪ̈ܘܗܝ ܒܢܝܘܗܝ ܘܡܠ̈ܟܐ

ܘܦܘܪ̈ܥܢܗܘܢ ܡܦܪܥܢܘܬܐ ܐܝܬ ܠܐܦܘܪܝܐ
ܘܡܪܘܕܐ: ܦܩܕܗ ܒܗܘܢ ܠܐܠܟܣܢ
ܕܐܦܐ ܘܡܫܪ̈ܘܢ. ܘܐܬܐܒܕܘ ܐܘܪ̈ܟܝܬܐ:
ܘܐܬܐܡܪ ܟܕ ܐܝܬ ܒܝ ܠܐܦܪ ܒܪܐ ܪܒܐ
ܘܡܠܟܐ ܡܘܡ ܠܗ (ܒܡܟܐ؟). ܒܪ. ܒܐܒ
ܡܪܝܡܐ ܕܗܘܐ ܚܒܠܐ: ܘܐܦܝܣ ܠܐܓܘܪ
ܠܐܦܘܣܘܣ ܒܪܐ ܕܒܗܘܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܘܡܪܒܐ
ܘܦܘܪ̈ܥܢܗܘܢ ܒܢܝܗ. ܘܐܬܐ ܠܡܪܘܢܐ
ܘܐܦܝܣܗ ܒܒܠܗ ܐܠܦܐ ܕܡܝܬ̈ܝܐ:
ܦܡܟܠܐ ܢܒܐ ܘܡܝܬܐ ܡܝܬܐ ܒܒܝܬܗ
ܒܗ. ܦܠܡܝܡܣ ܐܘܣܝܒܝܘܣ ܒܗܘܐ:
ܦܠܒܐܐ ܢܒܗܐ ܗܘܘ ܡܠܟܐ: ܘܡܢ
ܠܒܠܡܝܢ ܚܒܠܐ. ܘܠܐ ܐܦܝܣ ܐܠܐ ܐ ܐܘܢܝܢ
ܚܒܠܐ ܘܒܝܢ: ܗܝ ܘܡܠܒܐ ܐܠܗܐ: ܘܗܝ
ܘܡܢ ܒܪܘܡܐ: ܒܗܝ ܘܒܗ ܗܘܐ
ܒܝܢܬܗܘܢ ܦܢܩܐ. ܦܡܒܗ ܘܡܢ
ܠܥܘܡܪܐ ܘܠܐܡܝܢ ܘܠܐܘܪܚܐ: ܦܘܪܥܢܗ
ܒܝܒܢܐ ܒܢܝ̈ܐ ܦܪ̈ܚܬܐ ܘܠܐ ܦܩܪܐ.
ܠܦܘܩܕܢܗ ܘܡܢ ܠܐ ܦܠܚܘ. ܠܒܪܐ
ܘܦܣܝܩܬܐ ܐܦܝܗ. ܦܠܒܢ ܦܘܡܒܐܝܗ
ܠܐ ܐܝܟ: ܡܠܬܐ ܘܐܦܝܣ ܒܗ ܘܡܢܐ
ܘܦܬܟܠܐ ܒܐܪܒܝܗ: ܘܐܬܪܒܝܢ
ܡܪܟܢܘܢ: ܘܠܐ ܐܦܝܗܘܢ: ܐܦܠܐ
ܠܡܪܗ. ܘܢܟܪܗ ܒܗ ܒܐܬܪܐ ܒܝ
ܒܐܡ ܘܟܘܡܝܢ ܡܦܩܬܐ ܠܡܒܢܝܢ:
ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܕܦܣܒܝܢ: ܟܝܢ
ܟܦܪ ܘܢܦܩܗ: ܐܬܐ: ܘܡܠܒܗ ܡܣܠܐ
ܘܐܬܐܘܪܐ ܦܘܪܥܗ ܘܦܘܩܕܢܐ. ܘܥܘܠܡܝܢ

ܡܠܟ ܒܪܘܡܝܐ ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ
ܒܪܗ: ܦܠܓܢܘܬܐ ܕܒܝܬ ܗ̄ܘܐ ܥܠ
ܡܪܘܬܐ: ܕܝܠܗ ܐܦܐ. ܘܟܬܪ ܫܒܘܪ
ܘܡܢ: ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ ܠܢܨܝܒܝܢ ܒܪܗ
ܢܦܩ ܠܡܐܪܘܦ. ܘܒܢ ܕܗܘܐ ܘܡܣܩܦܐ
ܦܠܓܗܘܢ ܕܗܘܐ ܠܡܪܘܬܐ (ܠܡܪܘܬܐ؟)
ܘܒܠܐ ܕܡܢܦܩ ܒܪܗ: ܗܘ ܦܠܒ:
ܘܡܗܝܢ ܒܢ ܡܢ ܪ̈ܡܫܐ ܘܐܝܟ ܠܒ
ܠܗܐ ܐܐܘܪܐ: ܦܡܟܠܗ ܡܝܒܩܘܪ
ܐܡܦܢ: ܕܐܦܠܗ ܡܦܩܦܢܐ: ܠܐ ܟܦܠܐ
ܐܝܐ ܡܢܝܢ. ܠܗܘܐ ܢܦܘܠ ܘܡܒܘܪ ܠܒ:
ܘܡܦܒ ܒܢܝܢ. ܘܒܪܗ ܒܗܘܐ ܢܒܠܐ:
ܘܒܪ ܐܠܒܝܢ ܡܕܐ ܘܒܡܠܗ ܘܪ̈ܡܘܡܝܐ
ܘܒܐ ܘܢܘܒ ܠܦܪܘܐܝܐ: ܗܦ ܘܗܘ
ܢܪܘܗ ܒܒܘܪܡܐ ܘܡܠܒܘܐܐ:
ܘܒܠܗܢܐ ܘܒܢܘܗܘܢ ܡܠܗ ܘܡܗܝܢ
ܗܘܘ ܡܡܒܕܢܘܗܘܢ. ܩܘܣܛܢܛܝܘܣ ܒܪ
ܡܠܟܐ ܠܗܘܐ ܦܢܘܐܬܐ: ܝܘܠܝܢܘܣ
ܠܢܘܪܒܝܠܐ ܘܡܦܪܢܐ ܒܪ ܐܝܠܗܘܢ
ܠܗܐܪܘܡ ܘܒܪ ܐܠܒܝܢ. ܐܦܝܦ
(ܐܦܝܦ؟) ܠܒܪܐ ܐܝܟ: ܘܒܐܠܐ ܠܠܗܘܢ
ܒܢܒܠܐ ܘܡܫܒܝܢ ܗܘܐ ܒܪܗ: ܘܐܘܪܒ
ܢܠܐܘܐ ܟܦܢܠܗ ܘܡܦܝܠܗ. ܘܐܬܠܗ
ܦܒܪܘܗܘܢ. ܘܐܦܝܡ (ܘܐܦܝܒܘ؟)
ܒܝܘܒܠܗ ܠܒܪܗ ܓܐܠܐ ܐܠܒܝܢ: ܒܪ
ܐܝܠܗܘܢ ܐܡܪ ܒܪ ܐܘܪܟܠܐ ܡܢܝܢ.
ܒܗܘܐ ܢܒܠܐ ܢܐܪܘ (ܢܘܪܒ) ܐܠܒܝܢ
ܦܐܦܐ (ܦܐܦܐ؟) ܐܝܠܒ ܦܘܡܒܝܠܐ

ܡܢ ܐܬܘܪ: ܘܫܕܪܗ ܠܘܬ ܐܘܪܚܝܐ:
ܘܐܬܠܝ ܒܦܘܠܚܢܐ ܘܒܛܠܗ. ܐܝܟܢܐ.
1578 ܕܝܘܢܝܐ: ܐܬܐ ܡܠܟܐ ܗܝܬܘܡ
ܠܩܝܠܝܩܝܐ ܘܡܢ ܬܡܢ ܐܬܐ ܠܡܨܝܨܬܐ
ܘܩܡ ܡܠܟܐ ܐܪܟܐ. ܘܒܬܪ
ܡܠܟܘܗܝ ܫܩܠ ܒܢܘܗܝ ܘܐܘܪܚܢ
ܒܫܘܪܝ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ ܠܗܝܩܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܬܪ ܐܫܬܘܩܐ ܘܢܦܩ
ܒܪܗ. ܘܫܢܝܗ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܠܐ
ܦܢܝܬ ܗܟܐ. ܐܠܐ ܐܢܬ ܐܬܬܪܝܡ: ܘܐܢܐ
ܫܒܩܬ ܐܢܐ ܘܦܪܫܬ ܐܢܐ ܠܥܠܡ. ܘܒܫܢܬ
ܡܠܟܐ ܘܒܚܪ. ܒܗ ܒܚܕܐ ܗܘܬ: ܐܬܦܢܝ
ܦܪܘܬܐ: ܐܚܝܕ ܦܘܪܝܘܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܠܒܢܝܐ ܕܡܠܟܐ
ܗܝܬܘܡ ܠܐ ܦܢܝܗ. ܘܒܬܪ ܕܗܘܐ ܒܗ
ܦܢܝܬܐ ܕܡܢܐ ܐܘܪܚܢܐ ܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܐ
ܠܗ ܐܝܠܝܢ: ܘܗܘܐ ܥܡܗ ܫܦܝܪ: ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܕܒܪ ܒܐܬܪ ܐܝܟ ܕܐܡܪ
ܘܐܬܦܢܝ: ܘܒܬܪ ܡܢܗ: ܘܠܐ ܫܒܩ
ܠܗ. ܘܒܪ ܗܘ ܗܝܬܘܡ ܗܘ ܡܠܟܐ ܡܢ
ܐܬܘܪ: ܘܦܠܓ ܠܦܘܠܚܢܐ ܘܦܪܢܣܗ ܘܒܗ
ܠܗܢ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܦܢܝܬܐ ܡܢܗܘܢ ܘܠܘܬܗ
ܘܡܘܗܒܬܐ ܕܒܗ ܕܪܘܡܝܐ: ܘܦܪܫ
ܠܡܠܟܐ ܡܢ ܩܘܡܬܐ ܗܘܐ ܡܢܝܢܐ:
ܘܒܬܪ ܕܢܦܩ. ܘܡܠܟܐ ܡܫܠܡ ܘܢܦܩ :
ܘܠܡܠܟܐ ܝܗܒܘ ܠܗ ܒܐܘܪܚܐ ܘܢܦܩܘܢ:
ܠܐ ܐܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܡܢ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܡܫܒܚܢܘܬܗ: ܡܛܠ ܠܐܬܪܗ. ܘܡܢ ܒܬܪ

ܦܢܝܬܐ ܘܝܗܒܗ: ܡܠܟܐ ܡܓܘܠܝܐ ܪܒܐ:
ܘܠܐ ܩܒܠ ܘܝܗܒ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܬܡܢܘܗܝ
ܒܐܦܝܣܩܘܦܘܬܐ. ܘܡܢ ܩܕܡ ܦܢܝܬܐ
ܕܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܐܡܝܪܐ: ܘܠܐ ܦܢܐ ܐܢܘܢ
ܐܠܐ ܕܢܦܩܘ: ܘܥܒܕ ܘܡܫܬܩܠܐ ܗܘܐ
ܒܪܐ: ܘܐܦ ܐܦ ܦܪܢܓܝ ܕܡܪܝܐ
ܒܪܝܐ. ܘܒܥܠܐ ܕܗܘܐ ܫܒܩܬܐ
ܘܐܦܐ ܘܡܬܡܨܝܢ ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܟܠ
(1578) ܐܬܪܐ ܒܥܠ ܐܬܪܐ ܦܫܛܗ
ܢܘܡܘܣܐ ܐܝܟܘܢܐ ܒܩܘܠܐ ܘܐܬܐ ܒܗ
ܒܫܘܒܚܐ: ܘܥܡ ܐܘܪܚ ( ܒܫܘܪ
ܐܘܪܚ ܒܫܢܬܐ؟ ) . ܗܘ. ܒܐܬܩܢܐ. ܘܒܫܢܬ
ܐܝܟܢܐ. 1579 ܕܝܘܢܝܐ ܐܬܐ ܐܬܐ
ܗܝܬܘܡ ܐܦܝܣ ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܡܫܬܪܝܢ:
ܘܐܬܘ ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܗܝܬܘܡ : ܘܗܘ
ܚܒܝܒܗ ܠܫܘܪܝ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ:
ܒܫܠܡܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܐܘܪܚܢ: ܐܚܝܕ ܡܠܟ
ܕܝܢܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܒܡܫܬܘܕܝܐ ܠܐܪܥ
ܐܪܡܢܝܐ ܘܡܢ ܢܗܪܐ ܕܡܪܢܐ ܐܪܝܢ
ܪܒܐ: ܘܒܪܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܒܪܡܫܐ.
ܘܫܒܩܗ ܠܡܠܟܐ ܘܦܪܐܬ: ܘܐܘܪܚܐ
ܘܗܐ ܫܒܩܗ ܠܐ ܐܬܐ ܐܬܒܝܡ ܘܐܡܝܪ
ܐܬܒܪܝܐ. ܘܡܛܘ ܠܗܐ ܦܠܓܘܬܐ ܕܗܕܐ
ܘܐܘܪܚܐ: ܘܒܪܐ ܡܢܗ ܠܒܢܝܐ ܗܘ.
ܘܒ ܠܐ ܕܪܐ ܠܒܝܬܐ: ܐܬܒܪܗ ܒܦܠܓܐ:
ܘܐܘܒܕ (ܘܐܬܘܬܒܗ؟) ܒܗܘܪܐ
ܒܦܪܘܫܬܐ ܐܘܪܚܐ ܘܝܗܒܐ:
ܘܐܫܬܟܚܘ ܒܐܪܥܐ ܘܝܫܬܠܡܘܢ

ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܡܛܠ ܕܐܬܐ ܐܠܝܗܘܕ:
ܘܥܒܕ ܢܦܩܘܗܝ ܠܒܪܐ ܡܢ ܟܢܫܐ
ܕܥܡܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܘܬܦܘܗ. ܘܡܚܪ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܡܛܠܐ ܕܐܪܘܗܝ: ܘܐܦ ܐܚܪ̈ܢܐ
ܘܢܦܩܘܗܝ ܘܐܝܠܐ. ܘܥܡ ܡܛܠܐ: ܠܐ
ܐܢܫ ܡܟܝܠ ܒܟܠܗ. ܘܡܟܝܠ ܐܠܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܥܒܕ ܕܝܢܐ ܒܐܠܐ ܕܝܫܘܥ:
ܘܗܘܐ ܒܗ.

## ܩܛܠܐ ܕܡܫܝܚܝ̈ܐ ܘܐܝܗܘܕܝ̈ܐ.

ܘܥܠܝܗܘܢ ܕܗܘܐ ܦܩܕܐ: ܠܡܚܪܘ
ܕܝܗܘܕܝܐ ܟܠܐ ܕܡܛܘܡ ܡܫܝܚܝܐ
ܠܐ ܐܝܗܘܕܝܐ ܕܟܠܐ ܘܡܫܘܬܐ:
ܘܢܦܩܘܗܝ ܒܫܒܐ: ܩܛܠܐ ܘܠܗ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܠܐ ܘܦܩܕ ܠܝܗܘܕܐܘܗ:
ܘܐܦܠܐ ܗܘܘ ܘܒܗ ܐܠܐ ܐܢܫܒܗ
ܘܢܠܦܘܢܗ ܒܡܫܠܐ. ܦܝܪܘܙ ܒܠܗ ܒܗ
ܡܛܘܡܐ: ܘܡܫܟܗ ܢܠܘܗܝ ܒܡܬܢܘܬܗ:
ܐܝܬܝܗ ܕܐܪܗ ܕܡܫܪܝܐ: ܘܡܟܝܠ
ܢܫܐ ܘܟܠܐ ܘܒܢܝܐ: ܡܫܟܚܘܗ ܘܩܛܠܐ
ܘܡܗܘܡܐ ܕܒܫܐ ܠܗܘܡܐ. ܘܒܗܘܡܐ
ܘܗܘܐ ܦܩܕܐ ܐܠܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܗܘ
ܡܢܐܝܬܘܢ ܐܣܛܘܢܐ ܘܝܘܢܐ: ܘܝܗܒ
ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܬܩܛܠ. ܘܦܩܕܘܗܝ ܠܗ
ܒܫܡܐ: ܐܠܐ ܒܝܪܘܬܐ (ܒܦܝܢܫܐ؟)

ܒܚܝܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܒܐܦܐ ܕܒܗܐ
ܦܩܕܘܗܝ ܒܢܫܗ ܡܢ ܟܢܫܐ ܘܗ
ܐܝܟܢܐ. ܘܦܩܕܘܗ ܘܥܡܗ:
ܘܐܠܗܘܢ ܠܐܠܐ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܘܚܙܘܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ. ܘܗܘܐ ܡܢܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ ܒܗ: ܘܐܝܠܐ ܢܦܩܘ ܒܟܢܘܫܝܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܟܠ ܠܚܙܘܐ ܡܠܟܐ:
ܘܐܝܟܢ ܐܘܦ ܟܐܢܐ ܥܒܕܐ.
ܘܒܗ ܒܐܦܐ ܚܕ ܡܛܘܡܐ ܠܩܛܪܐ
ܠܟܪܐ ܠܐܦ ܒܡܠܟܐ ܕܡܫܘܡ ܠܗ
ܐܒܘܗܝ ܒܐܝܟܪܐ: ܘܐܝܠܐ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܒܟܝܦܐ ܡܢܝܐ ܕܗܘܐ ܦܩܕܐ: ܘܗܘܐ
ܒܗܘܢܐ ܠܐܒܘܗܝ ܘܠܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ̈ܝܐ.
ܘܐܝܠܐ ܡܠܟܐ ܕܡܫܘܡ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܡܢܗܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܠܝܗܘܕܝܐ: ܘܡܛܠܐ ܐܝܟܢܘܬܐ
ܡܠܦ ܦܘܩܕ ܒܗ. ܘܢܦܩܘ
ܦܘܩܕܢܐ: ܘܒܪܗ ܢܦܩ ܢܦܫܗ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܘ ܢܗܒ ܒܝܬܗ: ܩܛܠܐ ܘܡܫܝܚ
ܐܝܟܢܐ. ܘܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ ܦܩܕ: ܘܒ
ܒܐܬܐ ܠܗܐ: ܢܚܝܠܐ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ.
ܘܢܦܫܗ .ܐܢܦ. (1580 ܘܡܘܢܝܐ؟)
.ܡܐ. ܒܝܘܡ ܒܫܒܬܐ ܡܢܗܘܢܐ
ܘܐܠܗܐ ܘܐܘܪܚܐ (ܒܫܒܐ؟) ܗܘܐ
ܘܟܠܐ ܡܫܐ ܒܡܫܝܚܝܐ: ܘܐܝܬܝܗ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܒܐܦܐ ܘܡܢܘܢܝܐ: ܘܟܠܗܘܢ
ܘܢܛܪܘܢ: ܘܟܠܗܘܢ ܘܒܐܦܐ ܡܢܘܢܝܐ:
ܘܒܝܬܐ ܘܟܠܐ ܘܐܘܪܚܢܐ ܘܗܘܐ
ܘܚܠܘܗ ܡܠܟܐ. ܘܐܝܟ ܐܚܝܐ ܐܠܦܝܢ

ܢܦܩܘ ܐܟܙ ܕܟܢܫܐ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܛܘ ܐܝܠܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܝܐܘܢ ܒܪ ܡܠܟܐ ܠܗܝܬܐ ܘܩܛܠܘ
ܡܠܟܬܐ: ܘܐܬܟܒܫ ܚܠܒ: ܘܐܬܦܢܝܘ
ܠܗ ܢܘܪܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܐܚܘܗܝ. ܘܒܫܢܬ
.ܐܠܦܐ. 1581 ܢܦܩ ܡܪܐ ܘܡܪܘܩܡ
ܠܩܠܩܡܝܛ: ܘܒܪܐ ܠܐ ܡܝܩܡܐ
ܘܐܒܕܘ ܡܢ ܡܠܘܬܗ: ܘܢܦܩܘ ܒܦܩܕܐ.
ܒܪܡ ܕܡܢ ܠܐ ܡܫܠܡ ܒܪܗ (ܒܪܗ؟) ܐܝܟ:
ܐܠܐ ܠܟܠ ܕܒܐ ܠܥܠܬ ܒܪܗ (ܒܪܗ؟)
ܐܝܬ: ܦܠܓ ܕܒܐ ܠܐܚܪܢܐ ܚܒܪܗ
ܒܫܢܐ ܠܗܪܡܩܠܝܩܝܐ. ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ.
1582 ܒܐܒܐ ܘܐܬܡܢܝܐ: ܚܢܢ ܗܘܠܐܘܘ
ܡܠܟܐ ܕܗܘܢܝܐ ܒܢܝ ܚܘܪܢܐ ܒܫܢܐ
ܘܢܦܩ ܠܗ ܒܢܝܢܗ. ܘܒܪܗ ܒܢܝܬܐ
ܐܠܒܝܢܘ ܕܝܢ ܒܪܗ ܘܗܘܘܟܢܐ
ܒܗܪܡܩܘܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܩܛܠܘ
ܠܟܠ ܠܒܪܗ ܠܝܐܘܢ: ܘܐܒܕܘܗܝ ܡܠܟܐ
ܒܗܘܢ ܒܐܘܐ ܘܗܝܐ. ܘܒܩܘܠܬܐ ܘܒܠܐ
ܘܗܘܐ: ܚܝܦܘܗ ܐܝܣܦܢܩܠܬܐ ܠܐܢܛܠܝܘܝܡ
ܘܐܝܟ ܐܢܝܘܐ ܒܚܡܪܐ ܒܪ ܕܝܢ:
ܘܡܠܟܐ ܘܗܘܢ ܒܩܦܝܢܬܐ: ܘܠܐ
ܐܬܘܪܗܘܢ. ܘܐܬܠܝܛܘ ܘܐܬܦܝܣܘ
ܗܘܦܛܪܣܘܢ. ܘܐܠܒܫܘ ܠܗܢܐ: ܘܠܗܢ
ܕܦܣܩܢܐ ܢܦܩܘ: ܘܒܠܝ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܐܒܓܝܘܣ. ܘܐܬܒܝܘ ܡܩܦܐ ܘܦܩܕܐ
ܘܩܡܐ ܘܚܒܪܘ ܘܐܬܡܒܬܘ: ܘܐܦ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܦܠܚܩܦܘܗܝ ܐܝܟ
ܕܡܢ ܩܘܠܓܝ ܐܡܪܐ ܚܐܘܒܠܐ.

ܘܪܝܒܘ ܕܐܘܠܝܐ ܡܗܝܐܐ ܒܠܘ ܘܗܘܐ:
ܕܒܬܐ ܘܐܠܒܐ ܚܒܪ: ܘܐܬܐ ܦܘܩܒܝܐ
ܒܡ ܐܘܘܒ ܘܐܠܦܪܘܗ. ܘܟܡ ܗܘܡܝܡ
ܐܝܠܐ ܦܛܪܝܪܟܐ ܡܢ ܒܪܗ (ܘܡܢܒ؟)
ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܚܐܘܪܘܟܝܐ.
ܘܒܫܢܬ .ܐܠܦ. ܐܠܒܝܗ ܘܗܘܟܢܐ
ܘܡܘܢܐ ܘܡܝܬܩܢܐ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ
ܢܒܐܐ ܠܝܐܘܢ. ܘܟܕ ܐܦܝܩܘ ܒܢܝܠܗܘܢ:
ܐܫܬܘ ܠܚܐܘܪ ܦܕܐ ܘܒܠܗܘܢ. ܘܡܩܢܝܬܗ
ܡܩܪܘܗܘܢ ܦܪܩܗ ܠܟܝ ܡܠܟ
ܡܩܩܢܐ: ܘܡܦܘܩܗ ܠܟܗ ܕܗܘܦܛܪܐ:
ܘܒܐܠܗܝ ܠܗܘܘܢܗܘܢ ܘܠܐܬܠܛܠܝ
ܠܡܩܝܢܐ. ܡܠܟܐ ܕܡܢ ܦܪܘܩܒ
ܐܝܠܐ ܚܒܪܐ ܠܗܘܢ ܘܡܝܩܢܐ: ܘܐܘܦܛܢܝܐ
ܘܐܝܟ ܕܝܘܡ ܠܟܘ ܐܡܝܪܘ ܠܗܘܟܢܐ
ܡܘܢܐ: ܘܐܡܠܟܘ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܘܟܝܪܘ
(ܘܐܘܟܪ؟) ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܦ
ܠܒܝܘܬܐ ܐܘܟܝ ܒܩܘܫܬܐ ܘܐܢܬܘܟܐ
ܡܕܝܢܬܐ. ܒܪ ܒܪ ܕܪܫܗ ܝܘܢ
ܠܡܩܝܢܐ ܗܘ: ܚܒܪ ܡܠܟܐ
ܠܦܛܪܝܪܟܐ ܡܘܢܐ ܘܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܠܗܐܘܢ ܡܠܟܐ: ܘܐ ܢܒܝܗ ܒܫܡܐ:
ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ. ܗܘ ܕܡܢ ܗܘ ܦܛܪܝܪܟܐ
ܒܪ ܐܝܠܐ ܘܐܬܡܢܝ ܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ
ܢܣܒܘܢ: ܘܐܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܢܦܩܝܢ.
ܘܒܘܩܡ ܐܠܐ ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܠܐ
ܡܬܦܠܓ ܠܝܢܝܗ. ܘܡܠܟܐ ܐܦܝܩܗ
ܒܪܗ ܕܗܘܐ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܐܘܟܝ

ܠܗܘܢ: ܐܡܝܢܐܝܬ ܡܪܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܠܘܬ ܡܠܟܐ ܘܛܘܡܣܐ ܕܗܢܘܛܝܩܘܢ:
ܘܫܠܛ ܒܟܠܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܗܘ ܕܡܢ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܕܐܢܛܝܘܟܝܐ ܡܢ ܡܠܟܐ
ܐܢܣܛܣܝܘܣ ܘܢܬܟܠܢܘܢ
ܠܛܘܡܣܐ ܕܗܢܘܛܝܩܘܢ: ܢܫܬܒܩܘܢ
ܘܒܘܪܗܘܢ ܘܐܘܒܠܘܢ ܠܐܝܠܝܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܡܫ ܠܗ ܦܢܝܬܐ ܗܠܝܢ
ܡܢ ܦܬܐ. ܘܟܕ ܒܗ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܢܛܝܘܟ
ܠܗܘܢ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܒܣܝܡܘ ܐܦ
ܒܝܫܐ ܘܡܫܒܚܐ ܕܒܗܕܐ ܐܠܗܐ. ܒܬܪ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܘܬ ܐܢܬܝܡ ܡܠܦܢܐ ܡܘܢܝܐ
ܘܐܬܝܗܒ ܒܗܘܢ ܦܘܪܣܐ: ܘܥܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܐܘܕܥܘܢ: ܘܥܒܕܐ ܦܪܫܗܘܢ.
ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܠܦܘܢ ܒܗ ܕܠܗ:
ܘܠܗ ܠܦܢܘܦܠܝܘ ܠܗܢܘܛܝܩܘܢ ܒܛܘ:
ܡܩܒܠܝܢ ܠܗ ܒܦܬܐ ܐܘܪܫܠܡ. ܘܡܢ
ܒܬܪ ܠܗܘܢ ܠܠܗܘܢ: ܡܫܬܡܥܝܢ
ܒܠܦܘܢܝܐ ܘܠܗܘܢ: ܘܐܘܒܠܘܢ
ܠܗ ܘܠܩܘܦܣܐ ܠܘܬ ܐܘܪܗܐ. ܒܐܬܪܐ
ܗܘܐ: ܡܘܬ ܠܗܢ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܫܠܡ
ܦܬܐ ܗܘܐ ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܠܒܝܬܗ
ܘܦܪܫܬܐ: ܡܛܠ ܦܢܝܬܗ ܗܘܐ ܘܠܐ
ܡܬܦܢܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܘ: ܘܫܡܗ ܐܘܪܚܐ
ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܕܐܠܗܘܢ. ܘܫܢܬ ܐܦܩ.
1584 ܫ. ܒܫܢܬ ܐܝܬܘܗܝ ܚܠܡܐ
ܘܐܘܕܥܐ (ܒܢܝܢܐ؟): ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܦܪܣܐ
ܦܪܢܣܝܬܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܡܕܝܢܬܐ

ܕܡܢ ܒܬܚܘܡ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܬܦܢܝ ܙܘܬܐ
ܡܦܩܦܩܐ: ܘܬܢܝܢ ܬܫܥܝܬܐ ܢܦܩܬܗ.
ܠܒܝܬܐ ܕܡܢ ܕܝܠܗ: ܗܘ ܡܪܝܡܐ ܢܗܪܘ
ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ: ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܡܢܗ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܒܪ ܡܠܟܘܬܢ ܐܝܬܘܗܝ ܒܗ
ܡܪܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܗܘܢ ܕܝܠܗ. ܒܬܪܐ ܕܡܢ ܘܒܬܪܟܐ
ܘܗܢܘܢ ܘܒܝܬܐ ܠܡܪܩܘܣ ܢܦܫܗ
ܦܫܝܛܐ: ܘܡܠܟܘ ܐܝܟ ܢܡܘܣܐ ܠܐܘܪܗ:
ܘܒܪ ܒܠܗ. ܦܢܝܬܗ ܕܡܢ ܒܗ ܫܠܡܘܬܐ
ܗܘܐ: ܐܝܟ ܦܬܐ ܘܡܛܠܗܝܢ ܬܦܢܝܢ
ܗܢܝܐ. ܘܒܫܘܠܐ ܕܗܘܐ ܫܢܬܐ: ܐܠܐ
ܦܫܝܛܐ ܘܡܫܘܕܥܐ ܡܢ ܫܢܬܐ ܕ
ܡܢ ܒܢܝܗ ܠܐܬܪܐ ܘܦܠܘܓܐ ܡܢ
ܒܬܐ ܘܗܘܪܐ. ܘܟܕ ܠܒܪܗ ܒܗ
ܒܐܬܪܐ ܐܝܟ ܒܪܗ ܘܫܒܩܗ ܠܦܬܓܡ
ܘܐܬܪܐ: ܘܐܬܦܢܝ ܡܢܠܘܬ ܠܦܠܓܘ
ܐܝܟܢܐ: ܬܢܝܢ ܩܘܠܐ ܡܦܫܩܐ: ܘܐܢܘ
ܒܗ ܒܡܘܬܐ ܗܘ ܕܢ ܠܐ ܦܬܓܡ: ܘܡܠܬ
ܒܪ ܘܠܡܐ ܝܕܥܝܢ ܐܢܫ ܡܫܠܐ
ܘܡܦܢܝܢܐ. ܒܗܘܢ ܒܦܢܝܬܐ ܗܘܢ
ܐܠܗܐ ܠܝܘܣܦ ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ
ܒܪܘܚܐ: ܡܫܠܐ ܘܠܐ ܐܦܝܣ ܗܘܝܡ
ܒܚܘܒܐ ܘܗܘܐ ܒܚܕܐ ܘܐܬܝܢ
ܠܦܢܝܬܐ ܘܐܬܪܐ: ܗܢܘܢ ܘܐܝܟ
ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܒܚ ܠܦܪܘܩ ܐܝܬܝܗܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܒܝܢ ܒܫܢܬܐ ܘܦܫܝܛܘܬ:
ܐܠܐ ܡܢ ܒܪܝܬܐ ܐܝܟ ܡܫܬܡܥܝܢ

ܒܪܒܘܬܐ ܡܪܝܪܬܐ : ܘܢܦܩܘ : ܘܦܠܛܘ
ܠܛܘܪܐ . ܘܒܫܢܬ . ܐܬܩܦܗ . 1585 ܫܢܬ
ܡܝܬ ܡܠܟܐ ܐܒܓܐ ܘܒܡܫܦܛܐ ܘܡܫܬܘܬܐ :
ܘܗܘܐ ܒܬܪܗ ܡܘܥܪܐ ܘܡܫܝܢܘܬܐ ܠ
ܠܠܬܐ : ܘܐܬܡܠܟ ܐܦ ܦܛܪ . ܘܒܫܢܬܐ
ܘܪܘܡܐ ܕܐܪܓܘܢ ܕܒܪܗ ܗܘܐ ܕܐܒܓܐ :
ܘܗܢܐ ܐܝܟ ܡܫܬܦܘܢܐ ܘܡܢ ܘܡܢܐ
ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܠܐ ܕܝܢ ܛܛܪܝܐ : ܥܡ
ܐܡܝܪܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܥܡ ܐܝܬܘܗܝ ܚܝܠܐ :
ܥܒܕ ܠܐܘܪܓܘܢ ܘܐܪܓܘܢ . ܘܗܘܐ ܩܪܒܐ
ܘܒܗ ܘܐܚܕܐ ܠܗ ܕܟܪܣܛܝܢܐ . ܘܡܢܐ
ܘܥܡ ܕܝܢܐ ܥܡ ܕܗܘܐ ܕܗܘܐ ܘܐܪܓܘܢ :
ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܫܝܚܝܐ : ܟܕ ܠܐ ܡܩܒܠ
ܠܚܫܒܐ ܘܠܡܠܠܐ : ܥܒܕ ܐܘܠܐ ܠܛܪܦܐ
(ܠܛܪܦܐ ؟) ܘܥܡ ܩܠܝܠܐ ܘܡܫܬܩܠܐ.
ܘܗܘ ܥܡ ܐܠܐ ܠܡܫܬܘܐ : ܘܐܡܪܘ ܠܗܘ
ܘܐܪܓܘܢ ܦܬܢܝܐ : ܐܝܟ ܕܢܫܬܠܛܘܢ .
ܘܐܦܩܘ ܟܬܒܐ ܕܡܠܟܐ ܘܫܘܐܠܐ
ܘܐܬܛܝܒܘ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐ ܐܘܪܚܐ
ܘܦܠܛܝܢ ܥܠܐ ܕܐܠ ܥܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܦܘܪܫܢܐ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐ ܕܚܠܐ
ܘܡܫܬܟܠܐ ܕܢܛܪܘܢ : ܘܐܦ ܠܐ
ܫܒܩ ܠܗܘ ܘܐܪܓܘܢ : ܢܫܬܠܛܘܢ
ܥܠܝܐ ܘܥܒܕܗ . ܘܗܘ ܟܕ ܕܡܝܟ
ܒܥܕܢܗ . ܘܢܫܒܩܘܢ ܘܐܬܢܨܒܘܢ
ܘܐܬܪܥܝܘܢ ܒܓܠܗ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܘܨܠ
(ܕܡܘܨܠ ؟) : ܘܗܘܬ ܠܟܠܗ ܐܝܡܡܬܐ
ܕܚܝܠܐ ܡܢ ܦܪܥܘܬܐ . ܘܒܗܝ ܫܢܬܐ

ܗܘܐ : ܟܕ ܕܚܠܘ ܟܪܣܛܝܢܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܟܠܗܝܢ ܟܠܗ ܘܐܬܪܘܬܐ :
ܘܡܢܗ ܘܛܝܒܐ ܠܟܠܗܘܢ ܠܥܡܐ ܠܗܘܢ :
ܚܕܝܘ ܒܪܗ ܠܡܘܕܝܢܘܬܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܐܘܡܬܐ ܕܟܪܣܛܝܢܐ ܘܡܢ ܡܢܗܘܢ
ܢܦܫܐ . ܘܟܕ ܐܠܗ ܡܥܒܕܗ ܘܚܝܠܐ
ܕܢܚܬ ܘܐܬܥܒܕ : ܘܢܦܩܘ (ܘܢܦܩܘ
ܡܬܦܪܫܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܟܠ
ܟܠܗ ܟܕܐ : ܘܗܘܐ ܕܐܘܡܬܐ ܘܬܚܬ
ܡܫܡܠܝܢ . ܘܟܕ ܚܙܘ ܗܢܘܢ ܡܢ
ܣܘܥܪܢܐ : ܐܬܦܫܛܘ ܫܒܠܐ ܘܗܝܟܠܐ :
ܘܐܬܝܗ ܟܢܫܐ ܦܬܚܘ ܠܐܘܡܬܐ
ܘܠܟܪܣܛܝܢܐ . ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܠܒܘܫܝܗܘܢ :
ܦܬܘܪ ܟܠ ܐܢܫ ܡܢ ܕܟܪܣܛܝܢܐ
ܠܚܝܠܐ : ܘܦܩܕܗ ܟܠܗ ܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܠܛܟܣ
ܠܗܘܢ . ܘܐܬܟܢܫ ܐܦ ܗܘܐ ܠܟܪܣܛܝܢܐ
ܥܡܠܐ ܘܕܝܢ . ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘܬ ܟܕ
ܟܠܗܝܢ ܢܘܚܪܝ ܦܠܛܘܣܐ ܦܪܣܘܣܐ :
ܒܪܝܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܕܒܫܒܐ ܡܥܠܬܐ
ܒܟܠܗܘܢ ܡܫܬܐ ܕܝܘܡܬܐ ܬܠܬܐ :
ܡܠܝܫܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܦܝ ܐܝܟ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ .
ܒܐܝܕ ܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܘܗܘܦܟܢܐ :
ܘܡܕܒܪܢܐ ܘܗܘܦܟܐ ܘܢܫܡܬܐ : ܘܒܝܬ
ܐܠܝܗܘܢ ܡܢ ܗܠܝܢ : ܘܫܬܩܠܛܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܠܡܫܬܝܡܘܬܐ : ܘܒܗ ܘܐܦܟ
ܕܝܘܡܐ ܕܫܘܒܚܐ . ܘܐܬܦܫܛ ܠܥܠܗ
ܡܫܦܪܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܡܢ ܐܠܗܐ

ܡܫܬܠܛܐ ܒܢܒܝܪܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܕܐܘܪܘܦܝܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܦܘܠܘܢܝ̈ܐ
ܘܦܫܝܛܐ ܘܐܢܫܐ ܕܪܘܡܐ ܕܠܗܘܢ
ܘܕܒܪܘ ܘܐܬܪܘܬ ܐܢܫܝܢ ܡܢܗܘܢ
ܪܒܘ: ܘܡܠܟܘܬܗ ܢܗܘܐ ܪܒܘ ܦܐ
ܐܘܣܛܪܝܩܝܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܠܗ ܐܬܘ: ܒܗܘܢ ܙܒܢܐ ܗܘ ܐܬܐ
ܠܩܕܡ ܠܦܘܠܘܢ ܐܝܟ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܒܗܘ
ܩܕܡܝܐ ܡܢܗ. ܘܐܢܫܝܢ ܐܬܘ
ܘܐܫܬܟܚܘ. ܒܗܢܐ ܙܒܢܐ ܡܝܬ ܣܘܠܛܢܐ
ܐܡܘܪܐܬ: ܦܘܪܫܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܡܘܠܟܢܐ
ܦܠܓܐ ܘܐܠܘܗ̈ܐ. ܘܡܢܝܢ ܐܝܟ
ܐܘܪܫܠܝܡ ܘܬܫܡܫܬܐ ܫܠܝܛ
ܒܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܝܬ ܠܗ ܐܦ ܐܝܬܝܗ
ܕܠܡܫܡܫܘ ܦܪܘܫܘܬܐ: ܘܒܗ ܢܛܝܪ
ܦܠܓܐ ܕܦܠܓܘܬ ܘܐܬܪܫܡ ܒܦܠܓܘܬ
ܠܐ ܦܪܘܫܘܬܐ ܦܠܓܘܬܐ. ܐܡܝܢ
ܕܗܘܐ ܚܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܦܠܓܘܬܐ
ܡܪܩܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬܗ ܕܠܝܛ
ܠܦܠܓܘܬܗܘܢ ܒܦܠܓܐ ܦܠܓܘܬܗ.
ܘܦܠܓܗ. ܐܝܟ 1586 ܕܡܘܬܐ: ܒܕܘܟ
ܦܠܓܗ ܗܝܡ: ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܒܢܦܫܐ ܒܡܠܘܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܕܒܪܢܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ ܒܠܗܐ. ܘܒܗ
ܚܕܐ ܐܝܟ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܠܡܢܐ ܟܠܡ؟
ܐܡܪܗ ܠܗ: ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ: ܘܐܝܟ
ܠܗܝܢ ܕܐܠܐ ܠܐ ܢܦܩܘܢ. ܘܚܙܐ
ܐܝܟ: ܕܒܗܐ ܟܠܡ؟ ܘܐܝܟ ܐܡܪܗ:

ܘܒܡܕܝܢܬ ܕܪܐ. ܘܒܗ ܫܢܬܐ: ܐܬܐ
ܠܗܘܢ ܡܢܗ ܕܐܬܐ. ܘܐܡܪ: ܘܢܦܫܗ
ܕܪܐ (ܕܪܐ؟) ܒܪܘܚܐ ܕܐܘܪܚܐ. ܘܐܝܟ
ܐܡܪܗ: ܕܠܐ: ܐܠܐ ܦܠܝܓ ܠܗ ܐܘܪܚܐ.
ܘܒܗ ܒܝܪܬܐ ܕܗܝ ܩܛܠܗ ܐܝܟ
ܡܠܟܐ ܚܕܐ: ܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܐܦ̈ܝܐ ܠܝܠܝܐ: ܘܢܦܩܘ ܠܡܠܟܐ
ܘܦܓܥܘ ܐܘܪܚܐ: ܘܒܗ ܐܦ ܗܘܢ
ܐܪܥܐ. ܘܐܫܬܟܚܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ:
ܕܒܗܐ ܘܢܦܩܘ ܠܗܘܢ ܒܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܢܦܠ ܪܒܐ. ܘܒܗ ܐܫܬܟܚ ܠܗܘܢ
ܐܒܐ ܕܢܣܬܡܟܘܢ: ܐܘܪܫܠܡ
ܐܝܬܝܗ ܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܘܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܦܝܣ ܠܦܠܓܘܬܐ ܗܘܝܢ ܡܢ ܐܪܥܐ:
ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐ ܠܫܡܫܘܬܗ ܘܗܘܝܐ:
ܘܠܝ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܦܠܓܘܬܗ. ܗܝܢܘܢ
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܒܦܫܡܘܬܐ ܠܗܘܢ
ܦܢܝܗ ܠܗ: ܘܐܦ ܠܐ ܢܫܬܒܩ.
ܘܒܗ ܢܫܡܫܘܢ ܠܦܠܓܘܬܗ. ܐܦ ܒܗ
ܡܢܗ ܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܡܫܡܫܢܘܬ ܦܠܓܗ
ܡܠܟܐ: ܘܢܦܫܗ ܡܠܟܘܬܐ ܦܠܓܐ
ܘܐܝܟ. ܘܒܗ ܢܗܘܐ ܕܦܪܐ: ܘܐܝܟ ܐܢܫܐ:
ܐܫܬܡܫܘܢ ܠܡܫܘܚܬܐ ܘܢܦܫܗ:
ܘܠܐܝܬܝܗ ܒܦܠܓܘܬܐ ܐܢܫܐ. ܘܒܗ
ܐܝܟ ܡܢܗ ܘܗܘܐ: ܡܠܟܐ ܠܐܦܝ
ܐܦܠܐ ܟܠܗܝܢ. ܒܗܘ ܐܝܟ ܚܙܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܟ ܠܐܝܬܝܗ
ܢܦܩܘ ܡܢ ܦܠܓܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܠܐܪܥܐ

ܘܡܓܘܠܝܐ: ܐܒܩܐ ܘܬܓܘܕܪ ܡܠܟ
ܒܪܐ ܕܐܣܦ ܢܝܩܘܠܐ: ܗܘ ܕܒܝܬ ܡܩܘ
ܡܒܝܪ(1). ܘܢܦܠܬ ܩܠܝܩܝܐ: ܕܠܡ
ܒܘܪܘܣܩܝܐ ܗܕܐ ܕܡܠܟܘܬ ܒܝܬ ܗܢܘܢ
ܗܢܘܢ: ܒܬ ܫܡܥܘܢ ܘܡܪܬ ܡܠܟܐ ܣܢܝܐ
ܘܫܠܝܛܢܐ. ܘܣܡܝܢ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܕܐܦ
ܘܡܓܠܝܐ: ܘܐܦ ܐܢܘܢ ܕܝܠܗ ܐܢܘܢ
ܣܝܥܬܐ ܕܗܐ. ܘܟܕ ܦܪܫ ܡܢܗ
ܠܡܝܢܘܢ: ܥܒܪܘ ܘܢܦܩܘ ܐܠܒܣܬܢ ܠܫܢܬܐ
ܕܠܟܐ ܘܪܘܡܐ ܘܐܬܟܢܫܘ. ܘܗܘܝܬ
ܡܢܗ ܘܐܬܩܛܠ ܗܘ ܩܠܝܩܝܐ:
ܘܠܐ ܪܓܐ ܡܠܟܐ ܠܘܬ ܠܩܝܣܪ ܕܗܘܐ.
ܘܐܬܒܥ ܚܝܠܐ ܡܢ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܫܠܛ
ܠܡܓܠܝܐ ܒܦܪܘܫܐ ܕܗܘܐ ܗܘܐ: ܫܢܬ
ܐܦܦܘ. 1586: ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ ܦܪܝܐ.
ܘܫܒܩ ܟܕ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܕܐܪܡܢܝܐ: ܘܐܙܠ
ܐܢܘܢ. ܘܐܬܒ ܐܠܒܣܬ ܚܝܠܐ ܕܡܓܠܝܐ
ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦܝܢ: ܘܩܘܡܘ ܠܩܘܒܠܐ
ܕܐܝܠܐ ܘܪܘܡܐ. ܘܩܪܒܘ ܠܐܢܫܐ ܕܒܦܬܐ
ܕܡܓܠܝܐ ܘܐܬܐ ܐܘܪܚ (ܕܡܕܢܚܐ) ܘܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܪܡܢܝܐ. ܟܕ. ܩܪܒܘ: ܘܫܩܠ ܠܗ
ܠܗܘܢ ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗ. ܫܦܝܪܐ ܠܡܪ
ܘܟܠܗ ܠܗܘܢ (ܐܠܦܘܪܝ) (2) ܘܐܝܬܝܗ
ܕܟܢܫ ܗܘܘ: ܘܒܗܘܢ ܢܦܠ ܗܘ
ܡܢ ܡܠܘܫܐ ܠܐܪܝܐ (ܐܝܪܝܘ) (3): ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܕܫܦܝܪܐ ܦܪܫܐ ܘܚܙܘ ܠܗܘܢ

(1) ܡܥܒ ܩܐܠ 136: ܣܛܪܐ 10.
(2) ܐܠܦܘܪܐ. (3) ܐܝܪܗܘ.

ܡܫܡܫܘܗܝ: ܕܒܗܐ ܠܗܘܢ ܘܐܦ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܢܦܫܗ: ܒܫܡܐ ܘܡܢ
ܢܦܫܗ ܠܐ ܫܒܩܗ ܐܢܘܢ. ܡܢܗܘܢ ܘܡܢ
ܚܝܠܗ ܕܝ ܐܝܬܝܗ ܕܡܓܘܠܝܐ ܘܐܬܒ
ܣܦܪ ܬܠܬܐ (ܕܡܕܢܚ): ܘܫܠܛܐ ܦܪܐ
ܕܗ ܚܝܠܗ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܡܠܟܐ.
ܦܪܘܩܗ ܠܡܠܟܐ: ܘܐܬܘܬܒܘ ܒܟܠܗ ܐܬܪܐ.
ܡܢܗܘܢ ܕܝ ܠܐܦ ܦܪܫܘ ܐܢܘܢ ܐܬܠܗ:
ܘܣܦܪ ܕܟܠܐ ܕܐܬܘܐ ܘܐܬܬܚܝܒ
ܦܩܘܕܐ ܕܗܘܐ ܠܩܘܪܐ: ܘܐܬܦܩܗ
ܕܟܠ ܠܗܘܢ ܦܘܪܥܢܐ: ܗܝ ܕܫܠܛ
ܘܢܦܫ ܘܫܠܡܝܢ. ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ
ܠܐܦ ܥܒܝܕܝܢ ܕܗܘ: ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ
ܕܗ ܐܝܟ: ܡܢܗܘܢ ܕܝܢ ܕܡܫܦܝܪܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ: ܘܡܢܗܘܢ ܐܝܬ
ܐܬܦܪܩܘ. ܐܠܡܠܟܐ ܕܝܢ. ܟܕ. ܘܕܒܪܐ
ܕܒܪܐ ܘܦܣܝܩܬܐ(1) ܠܗܘܢ ܘܩܛܠ
ܡܠܟܘܬܐ ܣܓܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܫܘܒܚܐ
ܘܫܠܡܬܐ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗ ܠܐܪܥܐ ܗܘܘ.
ܘܐܬܦܪܩܘ ܠܗ ܠܒܪܐ: ܐܦ ܠܒܪܐ
ܦܘܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܘܐܝܬܐ ܘܠܒܠܕܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܐ ܘܩܘܪܝܐ.
ܘܐܬܦܪܩܘ ܘܐܬܟܪܟܘ ܘܐܬܠܚܡ:
ܗܘ ܕܒܠܫܢܗ ܘܡܫܡܫ: ܐܝܟ
ܗܘ ܘܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܫܡܫܘ. ܘܐܬܟܪܟܐ
ܘܡܢ ܠܫܝܢܐ ܕܫܡܝܐ ܕܝܢ:
ܘܐܬܡ ܐܝܟܢܐ ܕܒܗܐ ܘܕܒܪ

(1) ܘܦܣܝܩܬܐ.

ܦܪ̈ܣܐ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܛܘܪ̈ܝܐ ܦܫܘ ܒܗ
ܒܐܬܪܐ ܒܥܠܐ ܘܒܬܪ̈ܐ ܗܟܢܐ ܘܝܗܒܘ:
ܘܢܦܩܘ ܒܗ ܘܒܢܝܢ ܒܐܬܪ̈ܐ ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ.
ܦܠܓ ܕܝܢ ܚܝܠܐ ܘܗܦܟܐ ܠܫܡܝܢ
ܐܠܦ̈ܝܢ: ܘܚܒܝܒܐ ܦܠܓܐ ܐܬܪܐ ܘܒܬܪܗ ܠܠܒܪܝܗ.
ܠܗ ܚܝܠܐ. ܐܝܟ ܢܦܩܘ ܕܝܢ ܒܗ ܒܐܬܪܐ
ܐܝܟ ܫܩܦܐ ܐܝܠܘܢ ܐܪܘܡ̈ܝܐ : ܘܐܦ
ܗܢܘܢ ܠܒܪ ܡܘܬܒܐ ܕܫܩܡܠܝܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܡܬܠ ܗܢܘܢ ܦܠܓܐ
ܠܟܠܗܘܢ: ܘܟܒܫܘ ܠܐܪܡܢܝܐ: ܘܟܕ
ܠܟܠܗ ܦܢܝܬܐ. ܘܚܕܐ ܫܢܬܐ
ܗܕܐ ܕܡܟܪ (1) ܦܪܢܣܝܣ ܘܠܐ ܡܦܠܛܘ:
ܘܐܬܠܚܡ ܒܗܘܢ ܒܕܘܟܬܗ. ܘܟܕ ܒܢܘܗܝ
ܘܦܘܪܫܢܐ ܘܐܬܝܗܒ ܠܫܝܢ ܗܘܘܝ (2):
ܐܟܪܗܘܢ ܘܢܟܐ ܘܒܦܘܦܣܣ: ܟܢܫܐ
ܗܢܐ ܘܡܢܦܘܠܐ: ܘܟܠܗ ܠܬܠܬ ܘܕܒܪܘ
ܘܫܠܡ ܘܦܘܪܫܢ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܒܐܬܪܐ: ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܟܢܫܘܗܝ ܐܘܪܫ ܐܫܬܝܢ
ܟܠܗ ܟܢܫ ܟܕ: ܗܘ ܘܐܝܟ ܘܠܟܠܗܝܢ
ܐܫܬܝܢ ܠܗ ܠܡܘܪܝܐ ܘܐܬܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܘܡܠܟ ܘܟܕ ܝܕܥܘܢ ܢܦܩ ܠܗ
ܐܝܟܐ ܕܝܢ ܡܦܩܬܐ: ܗܘ ܐܣܝܪܐ ܗܘܐ:
ܘܒܪ ܡܠܟܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ
ܢܦܩ: ܘܟܕ ܠܫܘܪ̈ܝܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܟܠ ܘܟܝܢܐ ܘܬܒܥܐ ܘܢܦܩ ܢܦܫܗ .
ܐܫܬܪܘܗ ܠܗ ܒܩܘܣܛܢܛܝܢܐ ܦܫܝܛ:

(1) ܒܦܪܘܣܛܢܝܢ ؟ (2) ܗܘܢܝܢ ؟ ܐܘ ܗܘܝܢ

ܦܩܝܕ ܠܗ ܕܡܠܟܐ ܢܚܬ ܐܢܘܢ
ܒܡܠܚܡܬܗ ܘܢܦܩܘܢ. ܗܘ ܕܝܢ
ܒܬܪ ܟܕ ܠܐ ܐܬܪܘܢ ܐܢܘܢ. ܐܠܐ ܟܬܒ
ܘܐܡܪ: ܐܠܗ ܐܢܫ ܠܦܘܩܕܢܐ ܘܢܒܥܘܢ
ܠܗ ܠܒܪ ܡܕܝܢܬܐ ܒܐܬܪܐ ܘܢܛܪܘܢ.
ܘܡܫܬܒܩܘܢ ܡܘܬܒܐ ܠܦܘܠܛܝܢܘܣ
ܦܪܢܣܐ: ܘܫܒܩܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ
ܦܩܕܐ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܗܐ
ܗܘܦܟܐ ܒܕܢܚ: ܘܐܬܝܗܒ ܗܦܟܐ
ܠܡܦܢܐ ܘܐܬܐ ܠܐܬܪ̈ܐ. ܘܟܕ ܢܦܩ
ܫܢܬ. ܐܦܩ. 1587: ܫܦܪ ܗܘܐ
(ܫܡܥ؟) ܗܕܐ ܕܢܝܫܢ ܗܝܡ
ܗܘܐ ܢܚܐ ܒܫܝܢܐ ܕܐܪܡܢܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘ ܐܦܩܝܗ : ܘܢܦܠܗ
ܡܘܪܢܐ ܐܫܬܝܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܢܝܗ̈:
ܘܐܝܟܗ ܫܦܝܪܐ ܘܡܠܘܪܢܐ. ܗܘ
ܗܘܐ (ܗܘܐ ܝܘܡܐ ؟) ܦܩܕܬܐ (1)
ܠܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܪܘܢ ܗܘܐ ܗܘ ܢܚܐ
ܕܝܢ ܐܡܠܟܠܗܘܢ: ܘܗܘܐ ܒܗ
ܡܟܠܐ: ܒܢܝܢ ܠܗ ܟܠܝܠܐ ܐܝܟ ܗܘ
ܗܘܐ ܒܐܘܪܚܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܒ ܢܦܫܐ ܢܗܘܐ ܫܢܬܐ ܘܟܕ ܗܝ
ܘܐܪܙܐ ܕܦܪܘܣܝܐ ܡܢ ܦܝܠܦܣܐ
ܠܗ ܘܦܘܪܫܢܐ: ܢܦܩܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܝܫܐ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܦܩܕܗ
ܐܝܟ ܐܠܗܝܢ ܐܪܙܐ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗ
ܘܕܦܪܘܣܝܐ ܒܫܢܝܢ ܬܠܬ ܘܗܘܦܟܐ

(1) ܦܩܕܬܐ ؟

ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܝܢܗ ܠܒܪ̈ܢܫܐ ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ
ܩܕܡܘܗܝ. ܟܕ ܡܢ ܒܬܪ ܙܒܢ ܠܐܚܪܢܐ
ܘܡܢ ܛܘܪ̈ܐ ܘܕܝܪ̈ܐ ܕܒ ܡܫܪܝܢ:
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫܝܢ ܐܠܗ̈ܐ ܘܒܕܐ ܕܙܘܥܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ. ܘܠܐ ܦܠܛ ܡܢܗ ܕܡܕܢܬܐ:
ܐܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܟܠܐ ܢܝ̈ܫܐ. ܘܟܕܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܝܫܐ ܗܘܐ: ܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ ܐܠܐ
ܘܟܕ ܢܘܚܐ ܐܝܟ ܡܟܝܠ ܕܟܠ:
ܘܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܕܫܡܫܐ ܘܚܝ̈ܠܘ ܘܢܦܩܘ ܠܘܬܗ:
ܘܠܐ ܐܫܟܚܘ ܡܢܐ: ܟܕ ܐܚܬܐ ܗܘܝܐ
ܕܢܗ: ܘܫܠܡܐ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ. ܘܗܘܝܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܫܬܘܕܥ ܡܢ ܪܘܚܐ:
ܘܦܘܠܚܢ ܘܥܠܘ ܟܕ ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܩܐܡ
ܗܘܐ ܕܝܢ ܟܪܘܣܘܬܐ ܐܦܝ̈ܐ ܠܘܩܒܠ
ܪܚܐ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܟܕ ܦܩܕ ܘܫܕܪ
ܠܐܬܪ: ܐܠܨܗ ܟܪܘܙܘܬܐ ܠܡܫܡܥܐ.
ܘܥܠ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܝܟ: ܐܬܢܨܚܬ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܠܒܫܗ ܟܢܘܫܝܐ ܪܒܐ:
ܘܐܬܩܛܠ ܥܡܗ ܐܝܟ ܐܠܦܐ ܪ̈ܒܘܬܐ ܡܢ
ܡܫܠܐ ܘܡܢܘܗܝ. ܘܐܬܐ ܡܢ ܒܬܪܐ
ܘܒܪܟܬܗ: ܘܡܠܟ ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܡܫܝܚܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܘܟ ܡܢ ܙܒܢ. ܘܟܕ
ܐܪܦܝ ܡܠܟܐ ܠܐܬܪ: ܢܦܩ ܡܫܠܐ ܘܡܠܟܗ
ܘܐܘܪܫܠܡ: ܘܐܝܬܝ ܟܪܝܗ ܠܩܘܪܗ
ܦܐܪܐ ܡܫܒܚܐ ܡܪܢܣܘܦܘܠܐ:
ܘܐܣܬܪܢܐ ܡܢ ܪܘܪܒܐ. ܘܐܬܐ ܦܓܪܗ
ܠܐܘܪܚܐ ܕܐܬܘܢ ܦܪܢܣ ܟܡܐ
ܕܪܘܬܐ ܕܫܡܬܐ ܘܐܬܐ ܕܘܪܚܐ

ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪܡܝܢ. ܘܟܕܗ ܟܢܘܫܝܐ
ܐܬܦܠܓ ܗܘ ܦܐܪܐ ܡܫܒܚܐ
ܙܘܙܗ ܘܡܠܟܐ: ܘܐܣܬܪܢܐ ܡܢ ܪܘܪܒܐ:
ܗܕܐ ܕܒܝܬܒܪܗ (ܕܐܪܡܢܝܐ ؟):
ܘܐܬܟܬܫ ܐܣܬܪܢܐ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ:
ܘܐܬܟܠܝܐ ܦܪ̈ܢܐ. ܘܐܦ ܡܢ
ܠܐܘܪܚܐ ܐܘܟ ܢܦܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܘܗܦܟܘ
ܟܕ ܠܐ ܐܬܚܙܝ ܠܡܠܟܐ ܠܗ ܠܐܬܪܐ.
ܘܡܢܗ ܕܗܠܝܢ ܢܗܘܘܢ: ܟܬܒܬܗ
ܟܢܫܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܠܟܗ ܕܪܘܡܐ
ܗܘܐ: ܟܕ ܡܢ ܐܘܪܚܐ. ܡܗ. (ܡܐ.)
ܒܫܢܬ ܦܪܣܐ ܚܕܬܐ. ܐܦܩ. 1587:
ܢܦܩ ܪܘܡܐ ܕܒܪܬܐ ܟܢܘܫܝܐ
ܘܐܪܥܐ ܘܐܬܐܪܗܘܢ. ܘܡܠܟ ܫܠܐ
ܡܫܦܛܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܚܝܐ ܘܐܬܢܨܒ
ܐܬܪ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܫܢܐ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ:
ܡܢ ܐܠܟܦܝܢ ܕܡܠܟܐ ܟܠܗܘܢ ܡܠܟ̈ܐ.
ܘܢܦܠܗ ܐܝܟܐ ܟܪܣܝܐ: ܘܐܫܬܒܩ
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܡܫܒܚܝܢ ܒܗܝܟܠܐ
ܐܪܡܢܝܐ: ܐܘ ܩܪܝܬܐ ܐܘܪܚ̈ܝܐ: ܐܝܟ
ܐܦܝܣ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩܘ ܩܕܡܘܗ
ܠܒܪ ܡܢ ܦܬܐ ܕܦܣܩܬܐ. ܘܟܕ
ܢܣܒ ܪܘܡܐ: ܗܦܟܘ ܠܟܠܗܘܢ.
ܐܦ ܕܝܢ ܩܕܝܫ ܟܢܘܫܐ ܘܫܪܒܬܐ:
ܘܟܠܗ ܡܠܟ ܘܡܫܐ: ܐܬܬܣܝܡ ܪܘܡܐ
ܡܠܐ ܡܫܝܚܐ: ܐܠܐ ܠܗ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܐܣܪܐ. ܘܟܕܗ ܕܐܬܐ ܪܒ ܡܫܠܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܐܝܟ: ܗܘ ܕܡܫܬܡܗ ܒܪܝܫ

(ܩܛܪܘ؟): ܟܬܒܐ ܚܒܝܒܐ ܘܐܚܝܕ ܘܟܕܐ:
ܗܟܢܐ ܐܡܪ ܡܪܝܐ ܚܝܠܬܢܐ: ܦܩܘܕ ܒܒܝܬܟ
ܠܡܠܟ ܠܗܐ ܡܘܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܩܦ
ܗܘܐ ܟܐܒܐ ܥܠܘܗܝ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܬܢܩܦܝܢ ܐܣܩܘܦܐ ܘܐܣܛܢܝܐ
ܕܐܘܪܚܐ ܟܕ ܡܝܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܒܬܪܐ ܕܟܐ ܕܡܫܡܫܐ ܠܗ ܡܠܟܐ
ܘܕܩܘܪܝܐ: ܐܬܦܢܝ ܠܡܫܬܘܬܗ ܡܢ
ܝܐܝܐ. ܘܡܢ ܕܒܪ ܐܬܚܢܢ ܥܠ ܦܓܥܘܗܝ
ܐܝܠܐ ܠܐܠܐܘܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܫܒܠܐ ܘܗܘ
ܫܡܥܐ ܚܙܝܐ ܡܢ ܕܡܪܬܗ ܡܠܟܝܢ
ܟܐܘܐ ܘܐܦܬܢܝܐ: ܘܫܘܡ ܠܗ ܟܐܘܪܫܐ.
ܘܡܢ ܡܢ ܗܘ ܫܡܫܐ ܟܕܘܡ ܠܘܦܩ
(ܟܫܟܐ؟) ܘܫܟܠܐ ܘܢܫܐ ܠܝܬܝܠܐ
ܠܟܢܝܫܬܐ: ܟܕܗ ܕܡܢ ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ
ܦܬܐ ܗܘܐ ܘܫܡܫܘܬܐ ܠܥܠܗ ܗܘܐ.
ܐܡܪ ܠܗ ܠܫܡܫܐ ܐܟܘܬܟ: ܘܐܝܬ
ܠܟ ܟܦܠܐ ܠܟܢܝܫܬܐ: ܘܐܢܐ ܙܟܐ ܐܝܬܐ
ܘܐܝܠܐ ܐܠܦܝܢ ܕܟܢܝܫܬܐ ܦܠܝܫܐ: ܡܛܠ
ܟܠܐ ܘܟܬܒܗ ܕܟܢ ܠܫܡܫܘܬܗ.
ܘܦܫܛ ܠܗ ܐܟܘܬܟ ܘܬܐܠܐ ܘܠܐ
ܢܦܫܗ. ܘܡܢ ܐܠܦܝܫܗ ܡܢ ܡܫܝܘܐ:
ܐܠܗ ܠܐܠܐ ܦܬܝܐ ܠܐܘܪܚܐ ܠܐܘܪܚܗ
ܘܫܡܫܐ: ܘܐܠܦܝܢܗ ܘܐܝܠܗ ܢܫܒܗ
ܐܝܕܗ. ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܠܟ ܐܠܐ
ܘܐܟܠܐ ܠܟ ܐܦ ܠܟܪܝ ܘܢܟܪܐ ܠܟܢܝܫܢ
ܘܐܝܟ ܠܟܢܘ. ܘܗܘ ܫܡܫܐ ܐܡܪ:
ܘܟܪܝ ܠܟ ܠܟܢܝܫܬܐ ܦܠܝܫܐ ܐܝܠܐ:

ܘܐܢܐ ܗܐ ܐܠܐ ܐܝܐ. ܘܡܢ ܩܘܡ ܦܠܓܐ:
ܢܩܠܗ ܠܟܘܫܢ ܐܝܟ ܦܠܐܡ ܦܬܫܐ
ܠܐܘܪܚܐ: ܘܫܠܛܘܗܝ ܠܟܫܡܫܐ
ܘܐܫܠܡ ܢܦܫܗ ܡܢ ܩܫܝܫܐ ܘܡܪܝܐ
ܘܟܬܒܐ ܐܡܪܝܐ ܘܥܡܗ. ܘܩܫܝܫܘܗܝ
ܦܩܕܗ: ܘܢܫܒܩܘܗܝ ܘܐܬܐ ܢܒܥܘܢ
ܠܟܢ ܩܕܝܫܐ: ܘܫܪܘܢ ܐܦ ܠܟܢܝܫܬܐ
ܘܟܕ ܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܟܕܗ ܘܫܡܫܐ
ܫܒܩ ܗܝܡܢܘܬܗ. ܘܡܢ ܬܟܠ ܠܟܢܐ: ܠܐ
ܐܫܟܚܘܗܝ ܡܛܠ ܦܠܓܐ ܐܝܟ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܦܩܕܘܗܝ ܐܬܩܪܝ ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܕܡܢ ܗܘܘ ܘܝܬܒ: ܫܡ ܡܢ ܠܗܘܦܬܐ
ܡܦܬܐ ܗܘܢ ܐܡܪ: ܘܫܡܥܬܐ ܟܠܐ
ܗܘܐ ܢܘܚܐ: ܘܡܢ ܝܬܒ. ܘܡܢ ܐܘܫܝܢ
ܟܕܗ ܢܘܪܐ: ܢܦܩ ܗܘ ܠܩܘܡ ܡܫܝܐ.
ܘܐܡܪ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܐܝܟܢ ܐܟܘܬܝ؟
ܘܗܘ ܦܩܕ: ܘܟܢܝܫܬܐ ܒܝܬܐ. ܗܫܡܫܐ
ܐܦܝܗ ܡܛܠܬܗܘܢ ܠܚܝܗ. ܘܡܢ
ܡܢܐ: ܐܝܠܐ ܕܢܦܠܐ ܥܠܘܗܝ ܘܕܚܠܐ
ܘܐܟܘܬܗ. ܘܗܘܟܐ ܟܕ ܢܦܠܐ: ܗܘܝܢ
ܗܘܝܢ ܦܫܝܩܘܬܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܠܝܢ
ܘܟܕ ܗܘ ܫܟܐ ܟܒܐ ܟܒܝܪ ܟܢܫܐ
ܘܝܠܗ ܘܠܠܗ ܦܠܫܘܐܗ: ܘܢܦܩ ܠܗ
ܟܕܝܗ ܕܟܘܪܝܢ. ܘܦܪܘܐܬܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܡܟܪܙܢܐ ܘܫܠܝܚܘܬܐ ܘܟܡܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ: ܟܕ ܘܫܠܐ ܘܠܟܐ ܢܫܟܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܡܦܪܫܢܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܘܠܐ
ܠܟܘܢ ܟܕ ܡܘܪܝܐ: ܡܢ ܢܫܩܒ

ܠܒܪܐܪܗ ܘܡܫܘܠܛܐ ܙܝܢ ܐܠܕܝܢ.
ܘܐܬܟܠܗ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ.
ܘܐܡܪ: ܕܫܠܝܛ ܠܝ ܕܐܘܢܐ ܡܗܢܒ
ܗܘܐ ܕܢܬܠ ܢܣܗܒܘܗ: ܘܐܬܠ ܗܘܐ
ܡܢܗܘܢ ܐܡܝܪ̈ܐ. ܘܫܕܪ ܢܛܘܪ̈ܐ
ܢܚܒܫܘܢܗ ܐܬܠ ܗܘܘ. ܘܐܡܪ ܐܢܬ: ܘܐܡܝܪܐ
ܐܝܟ ܡܢ ܗܠܝܢ ܕܒܝܬ: ܕܗܘ ܕܝܢ ܩܕܡܝܢ:
ܙܟܐ ܕܢܦܩ ܠܒܠܕ ܟܢܝܫܬܐ ܐܠܕܝܢ ܗܕܐ
ܕܟܠܗ ܩܪ̈ܝܬܐ ܘܠܡܕܝܢܬ ܠܒܝܬ ܩܘܣܛ.
ܩܕܡ ܢܦܩܬ ܣܡܠܐ: ܘܐܬܠܐ ܣܝܥܬܗܘܢ
ܕܪ̈ܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܐܬܐ ܠܒܝܬܗ
ܡܩܕܘܢܝܐ ܐܝܟ ܕܡܘܬܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ:
ܐܣܝܪܗ ܠܒܪ ܩܛܝܪ ܘܠܗܟܐ ܡܫܘܠܛܐ
ܒܣܘܣܝܐ ܘܐܠܫܡܝܢ ܘܒܝܬ ܠܩܘܣܛ
ܠܡܫܘܬܐ. ܘܟܕ ܠܒܪ ܩܛܝܪ ܡܛܠ:
ܠܡܫܘܠܛܐ ܐܠܒܫܗ ܠܒܪ̈ܘܬܐ: ܘܗܘܐ
ܐܘܬܒܗ ܡܢ ܕܒܝܬ ܠܐܣܘܪܩܣ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܗܘܟܢܐ ܢܦܩ ܡܣܒ ܗܘ
ܦܪ̈ܘܬܐ ܕܡܢ ܐܬܪܘܬܐ: ܘܐܬܪܣܝܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܣܝܡܐ ܕܟܠܐ: ܡܛܠ ܕܒܝܬܪܐ ܣܡܟܐ
ܘܢܣܒ ܠܫܘܪ. ܟܕ ܗܘܐ ܐܢܫܐ ܒ ܐܬܬ
ܗܘ ܐܒܠܡ ܐܠܕܝܢ ܡܫܬܡܥ ܠܒܪ̈ܐ ܙܟܐ
ܟܕܐ ܟܕ ܡܫܡܫܢܐ: ܡܢ ܕܢܦܫܬܗ
ܡܕܝܢܐ ܕܒܝܬܐ ܘܐܬܟܠܐ: ܟܕ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܡܫܘܠܬܐ ܕܠ ܙܟܐ:
ܟܕ ܒܐܘܪܚܐ ܕܒܝܬܐ ܘܕܘܪ̈ܫܐ.
ܐܡܫܘܠ ܘܡܢ ܐܠܝܫܐ ܘܟܕܗ ܡܣܝܡ
ܗܘܐ: ܗܘ ܘܐܦ ܗܘ ܟܕܐ ܗܘܐ ܙܟܐ

ܘܡܫܡܫܢܐ ܡܢ ܟܪܝܗܐ ܕܡܬܩܪܝܢ:
ܘܠܐܒܘܢܐ ܕܒܝܬ ܩܘܡܐ ܙܟܐ ܗܘܐ:
ܘܒܬܪ ܐܠܝ ܕܠܝܬܘܢ ܘܐܬܬܒ ܐܠܝ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܕܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ ܐܬܟܠܐ.
ܘܫܕܠܘܢ ܢܦܫ: ܘܐܬܠܗ
ܠܡܫܘܠܛܐ ܟܕܐ ܙܟܐ ܕܠܐ ܡܫܘܬܐ
ܘܐܘܟܠܐ: ܘܗܘܐ ܡܫܘܕܥܢܗ ܗܘ ܐܡܫܘܠ
ܘܐܡܪ. ܘܟܕ ܟܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܐܬܠܡ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܝ ܫܢܬ. ܐܠܦܐ (1587
ܘܡܫܝܚܐ؟): ܒܪܬ ܐܦ ܟܕܐ ܐܡܬܐ
ܘܢܦܫ ܒܪܝܟ ܡܢ ܐܠܘܐ ܘܡܫܘܬܐ
ܠܡܫܘܬ: ܘܒܬܪ ܟܕܗ ܐܦ ܠܐܬܟܠܐ
ܡܫܘܠܟܐ ܘܢܦܫ ܗܘܐ ܡܢ ܐܠܐܘܬܐ.
ܘܫܢܬ. ܐܠܦܐ. 1588 ܡܢ ܟܕ ܚܕܗ
ܗܘ ܡܫܒܚܘܬܐ ܟܕܐ ܘܡܫܘܬܐ:
ܘܡܣܘܪܬܐ ܢܦܠܐ ܠܗ ܙܟܐ ܘܗܘܐ.
ܒܬܪ ܟܕ ܡܢܟܐ ܟܕ ܐܡܪܐ
ܐܡܬܐ ܡܢ ܟܕܗ ܙܟܐ ܘܗܘܐ: ܘܒܢܝܢ
ܗܘܘ ܘܐܘܬܗܘܢ ܢܦܫܬܗܘܢ ܠܐ
ܗܘܝ. ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܠܐܪ ܘܡܠܟܫܬܐ
ܒ ܐܦܝܩ ܟܕܗܘܢ: ܢܦܩ ܐܘܪܚ
ܠܒܪ ܣܝܥܬܐ ܘܐܠܐܘܬܐ ܘܢܘܗܪܘܗܝ:
ܡܫܠܐ ܘܡܫܘܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܘܢܦܫܗ
ܐܡܪ. ܦܪ̈ܘܬܐ ܘܡܢ ܐܘ ܡܫܠܐ ܡܫܬܠܗ
ܘܠܡܠܟܐ ܘܐܬܒܠܐ: ܐܘ ܡܫܠܐ ܘܠܐ
ܐܬܪ ܗܘܐ ܠܟܕܗ ܟܕ ܐܠܐܘܬܐ: ܘܟܕܠܐ
ܡܫܘܬܐ ܗܘܐ ܟܕܗ ܘܡܢ ܩܕܡ ܘܐܬܐܘܬܐ.
ܡܠܟܐ ܘܡܢ ܠܐܪ ܟܕ ܠܐ ܡܫܡܫܢ:

ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܥܪܒܝܘܬܐ ܘܕܐܬܘܪܝܐ
ܒܣܝܡܘܬܐ ܘܕܝܪܝܐ. ܘܥܠ ܗܘܕܝܐ
ܡܫܪܪ ܗܘܐ ܐܡܝܢܐ ܘܐܡܪ ܠܐܬܘܪܝܐ:
ܘܡܠܬܗ ܘܐܬܐܡܪܘ ܡܢ ܚܝܠܬܢ: ܘܗܘܐ
ܣܝܪ ܩܪܝܬܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܥܡܡܐ.
ܘܗܘܝܐ ܐܘܦ ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܪܘܬܐ
ܘܐܡܪ ܗܘܐ ܠܐܬܘܪܝܐ: ܕܐܝܟܐ ܦܪܝܫ
ܠܡܠܟܐ ܫܠܝܘܐ: ܘܫܠܚ ܡܐܢܐ
ܘܒܝܬܗ: ܫܪܝܐ ܡܫܪܪ ܠܡܠܟ. ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐ ܡܬܪܡܝܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ ܡܠܟܐ
ܠܐܦ. ܘܗܘܐ ܦܪܘܬܐ ܥܠ ܡܘܫܐ ܒܪܝܐ
ܥܒܕ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܘܫܪܝܐ: ܒܫܢܬ ܠܟܐ
ܕܪܒܥܐ: ܗܠܝܢ ܒܝܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܠܟ. ܐܝܟ. 1588 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܒܗ
ܘܒܝܬ ܡܪܘܬܐ ܥܠ ܡܦܪܢܣܢܐ:
ܘܐܫܟܚܗ ܐܝܟ ܕܗܘܝܢ ܡܬܒܪܝܢ
ܡܢ ܡܫܟܢܐ: ܡܣܬܟܠܝܢ ܐܠܗܝܐ
ܥܠ ܗܢ ܡܠܟܘܬ ܠܡܕܢܚ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܡܠܟܐ ܘܒܗ ܒܢܝܫܐ ܕܒܪܝܫ
ܦܪܝܫ ܘܚܠܝܡ ܒܫܒܝܚܐ: ܦܪܝܫܐ
ܒܝܬܘܢܐ: ܘܐܬܐܡܪܘ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܗܘܐ ܐܦܝܩܗ ܠܐܪܥ
ܪܝܫܐ ܘܗܘܟܢܐ ܕܐܬܘܪܝܐ: ܡܢ ܛܠ
ܠܟܦܢܐ: ܘܐܬܝܬܐ ܠܐܘܪ ܐܠܗܝܐ. ܘܒܗ
ܠܐܬܐ ܐܠܦܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܥܡ
ܠܐܬܐ: ܐܘܪܫ ܐܠܦܝܐ ܐܠܗܝܐ ܟܬܒ
ܡܘܡܩܦܢܐ ܪܒܐ ܘܡܫܡܫ: ܡܠܟܘܬܐ
ܡܢ ܡܪܘܬܐ ܐܪܥܗ: ܘܗܘܐ ܐܦܝܐ ܡܢ

ܐܦܪܝܡ ܐܠܩܘܫ. ܘܡܢ ܡܠܦܢܐ
ܐܝܟ ܣܝܡܐ ܐܠܦܝܐ ܢܦܠ ܒܪܬܐ
ܘܦܪܘܬܐ ܥܡ ܣܓܝ ܠܐܬܘܪܝܐ
ܘܡܠܟܘܬ: ܢܣܒ ܠܡܦܘܠܗ
ܦܪܘܩ ܒܝܫܐ ܕܗܘܒܝܐ (ܘܗܘܒܝܘܗܝ).
ܘܟܘܢܫܘܬܐ ܗܢܐ ܕܡܪܘܬ: ܐܝܠܐ
ܢܣܒ ܡܫܝܚܘܬܐ ܥܠ ܟܝܢ
ܒܦܪܢܐ ܕܪܘܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܟܘܒܪܐ (ܟܘܒܪܘܬܝ): ܘܩܢܐ
ܐܝܟ ܡܢܝܐ ܕܒܢܝܢ ܣܘܟܠܐ. ܘܐܠܐ
ܐܦ ܠܡܦܪܫܐ ܣܓܝܐ ܐܟܝ: ܘܢܐܬܐ
ܥܠ ܕܘܟܝܐ ܘܡܬܒܠܐ. ܘܠܝܬ
ܡܢ ܒܢܝܢܐ ܠܐ ܐܝܟ ܐܦܠܐ ܟܠ:
ܐܠܐ ܥܠ ܡܕܡ ܒܪܢܫܐ ܢܣܒ
ܗܘܐ ܒܪܝ ܦܠܓܘܬܗ: ܒܝܬܐ
ܘܐܦ ܢܣܝܒܐ ܠܒܢܝܗܘܢ ܢܦܩܝܢ
ܐܚܝܢ ܗܘܐ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗ: ܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܐܡܪܬ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܐܠܗ:
ܐܠܐ ܘܐܡܪܘ ܟܘܪܗ (ܟܘܪܗܝ) ܡܢ
ܒܢܝܢܐ ܘܐܬܘܪܝܐ. ܐܝܟܐ ܕܡܢ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܡܣܝܐ ܘܢܣܒܗ ܠܒܝܬ:
ܢܣܒ ܡܣܬܟܠ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ:
ܘܣܝܡ ܐܦܪܘܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܒܗ
ܘܢܦܩܬܐ. ܘܡܢ ܝܘܡ ܟܘܒܪܘܬ
ܘܠܐ ܡܬܐ ܡܠܟܗ: ܢܣܒ ܡܢ ܒܗ
ܘܢܦܩܬܐ: ܘܒܪ ܒܝܬܗ ܠܡܦܩܬܐ
ܐܝܬܘ ܘܦܪܘܬܐ (ܘܟܢܫܘܗܝ (1))

(1) ܘܟܢܫܘܗ.

ܒܪܐ ܗܘ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢ ܒܝܬܗ ܕܡܠܟܐ
ܐܪܓܘܢ. ܒܡܫܡܫܬܗ ܡܢܕܒ
ܒܣܘܦܐ ܕܫܢܬܐ ܠܒܪܘܣܛܡܘܢܐ
ܘܪܘܚܐ ܒܡܝܬܐ. ܡܛܠ ܕܐܬܐܡܪ
ܠܗ: ܕܒܥܠܡ ܡܫܬܠܡ ܐܪܓܘܢ
ܡܐ ܕܫܪܝܢ ܠܡܘܪܝܐ. ܘܡܠܟܐ
ܘܥܒܕܐ ܫܝܢ ܡܠܟܐ ܠܟܠܗ ܪܗܘܡܝܐ:
ܠܐ ܐܫܟܚ ܐܠܐ ܐܝܟ ܕܡܢ ܡܘܪܘܓܐ:
ܐܠܐ ܠܐܝܠܝܢ ܕܡܢ ܐܘܪܚܬܐ: ܘܬܪܝܨܝܢ
ܗܘܘ ܠܡܘܪܝܐ. ܐܘܪܝܢ ܘܫܠܛܢܐ:
ܫܪܝܐ ܠܐܝܫܘܥܝܗܒ. ܘܐܐܪܓܘܢ
ܕܢܣܒܘܗܝ: ܠܫܒܝܐ ܕܡܢ ܕܪܡܣܘܩܝܐ
ܐܝܟ ܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܬܚܡ ܘܥܠܡ:
ܘܐܦ ܦܠܓ ܗܘܐ ܫܝܢ ܡܠܟܐ ܘܕܪܡܣܘܩܝܐ
ܠܐ ܢܗܘܐ. ܡܛܠ ܗܘ ܘܠܫܒܝܐ
ܡܢ ܐܪܓܘܢ ܘܡܢ ܡܘܪܘܓܐ ܐܠܦܢܗ
ܫܒܘ ܘܐܘܪܚܬܗ. ܐܦ ܠܗܢ ܘܡܢܗܝܢ
ܢܣܒ (1) ܕܐܝܪܐ ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟ
ܘܡܕܝܢܐ: ܘܦܫܛ ܘܝܗܒ ܠܫܒܝܬܐ:
ܘܐܫܬܐܠܘ ܠܡܥܒܕ ܕܪܡܣܘܩܝܐ ܘܡܢ
ܟܠܗ ܪܗܘܡܝܐ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢ.
ܘܡܢ ܕܪܡ ܗܘ ܫܝܢ ܡܠܟܐ ܒܫܘܪܐ
ܘܡܦܪܕܣܐ: ܦܩܕ ܠܝܗܘܕܝܐ ܘܠܡܫܝܚܝܐ
ܐܝܟܢܐ (ܕܢܗܘܐ؟) ܘܪܚܡܝܢ: ܗܘܦ ܡܢ
ܘܪܝܒ. ܘܡܢ ܐܝܟ ܦܪܘܫܐ ܠܘܬܗ ܘܫܝܢ
ܡܠܟܐ: ܠܐ ܫܟܚ ܥܪܩ ܡܢ ܐܫܟܚܗ: ܐܠܐ
ܢܦܠ ܘܐܬܢܟܣ. ܘܒܬܪܗ ܠܚܕܐ: ܐܫܟܚ

ܘܝܗܒܘܗܝ ܘܗܢܐ ܡܛܠܬܗ ܪܗܘܡܝܐ:
ܘܐܝܟܢܐ ܡܫܐܠ: ܘܐܡܪ ܗܘ ܡܫܐܠܐ
ܝܬܒܘܗܝ ܐܝܟ: ܘܫܘܪ ܘܢܫܒܘܩ ܠܟܦܪܐ
(ܡܘܪܘܓܐ؟(1)): ܐܠ ܐܝܟ ܐܢܐ ܠܗ
(ܠܡܫܠܡܗ؟(2)). ܘܗܐ ܘܫܒܩܗ
ܠܐܪܥܢܐ: ܒܫܘܪܐ ܘܐܠܐܢܐ ܡܬܬܪܐ:
ܚܕ ܫܪܝܐ ܠܦܪܘܫܐ: ܐܝܟܢܘܗ
ܡܫܠܡܐ ܘܦܩܕܬܗ ܐܝܣܝܬ: ܡܛܠ
ܘܡܫܪܐ ܠܐ ܫܒܩܐ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܢܦܩ
ܠܬܚܘܡܐ: ܘܢܗܪ ܫܝܢ ܡܠܟܐ
ܠܐܢܫ ܙܒܢܐ: ܘܦܢܝܘܗܝ ܗܘܝܢ
ܗܘܝܢ ܒܝܘܡ ܐܪܒܥ (ܒܫܒܐ؟) :
ܒܫܢܬܐ ܐܪܒܥܐ ܘܐܦ ܫܒܥܝܢ ܘܚܡܫ
ܘܫܬܡܐܐ: ܘܗܘܐ ܫܢܬ. ܐܘܪܟܗ. 675.
ܘܫܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܫܘܐܠܐ ܘܐܝܟܢܘܗ
ܠܪܘܫ ܐܠܝܫ ܡܬܘܚܬܐ: ܐܦ ܗܘ
ܐܠܐܢܝ. ܘܐܬܬܣܝܡ ܗܘܢ: ܘܡܫܬܠܡ
ܢܬܬܠ: ܘܡܢܗ ܠܐ ܢܫܟܚ.
ܡܬܐܡܪܐ: ܘܡܫܒܐ ܘܚܝܠܘ ܠܟܠܗܘܢ
ܦܪܢܣܐ: ܠܐ ܐܝܟ (ܐܝܟ؟) ܐܦܠܐ
ܐܬܦܠܓ. ܐܠܐ ܪܘܫܥܐ ܒܫܝܢܐ
ܫܪܐ ܗܘܐ ܒܟܠܗ ܐܘܪܚܐ ܘܐܝܟ: ܘܗܘܐ
ܦܘܪܢܣ ܡܠܟܘܬ: ܘܦܘܪܢܣ ܠܟܠ
ܘܡܫܡ ܠܒܪ؟ ܘܒܪܝܬܐ ܘܦܪܣܬܐ ܥܡܗ
ܘܢܗܘܐ ܠܡܘܪܘܓܐ: ܒܢܝܫܐ ܘܫܠܛܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܐܘܪܚܬܗ ܒܣܝܪܐ ܡܫܝܢܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܫܪܐ ܡܫܝܢ: ܘܐܠܐܢܝܐ

(1) ܐ̈: ܦܩܝܕܐ ܡܢܗܘܢ؟

(1) ܡܘܪܘܓܐ. (2) ܠܡܫܠܡܗ.

ܠܡܫܬܡܥܘ ܒܟܬܒܐ ܕܦܠܝܛ ܐܦܟܝܐ
(ܠܐܦܟܝܐ؟). ܗܢܐ ܕܠܗ ܐܠܘܪܘܒ
ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܗ: ܘܟܕ ܦܠܓܠܐ: ܗܘܦ
ܘܦܪܢܣ ܟܬܒܐ ܐܪܙ ܗܘܐ: ܬܐܡܪ:
ܘܡܛܠ ܗܢ ܠܡ ܢܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܘܐܢܐ
ܗܢ ܒܟܬܒܗ. ܡܬܐܡܪܐ: ܘܒܗ ܒܡܪܬܐ
ܘܐܠܗܐ ܕܠܐ ܟܪܝܐ ܒܡܪܬܗ: ܘܦܬܚ
ܒܗ ܠܦܠܓܐ ܡܘܬܒܐ ܡܫܝܐ. ܘܟܕ
ܦܬܚ ܠܦܪܘܦܝܘܣ ܘܡܫܬܡܪܬ: ܗܝܕܝܢ
ܘܡܫܬܡܪܬ: ܦܝܠܘ ܦܘܡܗ. ܘܟܕ
ܒܠܘܗ ܒܪܗ ܕܠܦܪܘܦܠܘܣ:
ܘܐܡܪ ܦܘܪܢܣܐ ܘܒܪܗ ܡܫܘܪܝܐ
ܠܦܪܗ ܕܡܛܠ. ܦܠܘܪܘܣ ܘܟܕ
ܐܦܠܘܪܘܣ ܘܠܐ ܗܘܐ ܡܠܬܗ ܗܟܢܐ:
ܐܠܐ ܒܪܐ ܘܒܗ ܡܦܩܬ ܡܫܡܫܐ
ܡܫܡܫܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܡܦܣܩܘܬܐ ܟܟ
ܘܐܡܪܗ. ܘܟܕ ܐܦܠܛ ܒܪܬܐ:
ܦܬܚ ܘܐܡܪܗܘܢ ܐܦ ܠܗ ܠܒܪܬܐ
ܡܢܗ ܘܡܠܟܐ: ܘܡܫܝܐ ܐܘܡܢܘܬܐ
ܐܚܪܐ ܡܢܗ. ܟܝܬ ܘܟܕ ܒܡܪܬܐ
ܗܢܐ ܡܢܗ ܘܗܘܐ ܠܡܠܬܐ. ܐܡܪ
ܒܗ: ܘܟܕ ܐܠܦܪܗ ܐܠܗܐ ܢܦܠܗ
ܠܐܪܥܐ ܡܫܬܥܪܝܢ: ܦܬܚ
ܒܦܪܘܦܝܘܣ ܠܡܫܘܪܝܘ ܠܗܘܐ ܘܟܪ
ܦܬܚܪ: ܗܢ ܘܠܗܘܢ ܒܢܝܐ ܗܘܐ:
ܘܒܪܘܡ ܠܐ ܡܫܒܐ ܘܐܠܗܐ: ܘܗܢܐ
ܦܩ ܡܢ ܒܪܐ ܘܡܫܬܪܪܐ ܡܫܒܠܐ:
ܐܚܐ ܘܢܬܟܪܗܘܢ ܘܡܢ ܦܘܪܣܐ ܒܗܘܢ.

ܘܗܐ ܕܒܠܐ ܗܘ ܒܪܐ ܥܡ ܡܫܝܐ:
ܘܡܢ ܗܘ ܗܘܐ ܦܪܘܦܝܘܣ ܘܢܬܟܪܘܒ
ܐܝܟ: ܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܠ ܗܢܘܢ ܡܫܝܐ
ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܕܟܠܒܠܐ ܗܘܐ ܘܢܦܠܐ:
ܘܠܐ ܒܕܒܠܐ ܡܛܠ ܗܘܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܗ ܡܫܠܐ: ܘܡܫܡܫܬܐ ܗܘܐ
ܘܒܠܚܕ ܢܦܘܩ ܘܢܬܪܦ. ܘܗܐ
ܘܫܐܠܘܗܝ ܠܗ ܦܬܓܡ ܘܡܦܠܓܐ
ܡܫܝܐ: ܡܡܠܠ ܘܠܡܫܬܡܫܠܐ ܗܘܢ
ܘܠܗ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܛܠܗ ܟܕܢ.
ܡܫܬܠܐ ܘܐܝܟܐ ܘܐܝܬܝܗܘܢ: ܟܕ
ܐܡܝܪ ܐܡܪܗ: ܢܦܠܐ ܗܘܐ: ܢܡܛܐ
ܡܛܠܗ ܘܐܦ ܒܪܬܐ ܡܢ
ܡܬܪܓܡܗ: ܘܐܬܪ ܐܘܦܟܝܐ
ܠܦܘܠܚܢܗ ܘܒܪ ܦܬܓܡ: ܘܡܫܝܚܘܬ
ܒܗ ܦܬܝܗ: ܘܡܫܒܚܐ (ܘܡܫܒܚܐ؟)
ܠܦܠܓܐ ܒܡܘܬܒܗ. ܘܡܫܒܚܗ ܗܘܢ
ܘܒܥܝܗ: ܘܟܕ ܥܡܐ ܦܪܫ ܠܗ
ܒܪܬܐ: ܘܡܫܝܚܘܬ ܘܐܦܠܛܗܘܢ
ܡܢܗ ܦܘܪܘܦܝܣܪܐ: ܘܒܪܗ ܒܡܠܬܐ
ܡܛܠ. ܘܒܥܡܢ ܡܥܡܐ (ܒܥܡܐ؟)
ܥܡܘܢܐ ܕܡܫܬܡܥ ܢܡܘܣܐ ܘܒܠܚܘܕ
ܘܚܝܠܐ: ܒܥܝܬܗ ܒܘܪܘܢܐ ܠܟܢܫܐ
ܒܗܘܪܐ ܘܐܠܦܦ: ܘܐܡܝܪܗ ܘܡܕܢܚܐ
ܒܥܡܪܐ ܡܢ ܒܗܪܐ ܘܟܕ ܟܠܗܘܢ:
ܘܐܬܟܪܗ ܒܥܘܡܪ. ܘܠܚܡ ܡܫܬܡܥ
ܘܦܘܪܐ ܡܛܒܝܐ ܡܦܠܗ: ܘܡܠܦܢܐ
ܐܡܪܢܐ ܐܝܟܢ ܕܐܘܒܠܐ ܐܠܦܘܢܐ

ܕܪ̈ܐ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܦܛ. 1589 ܥܒܪ
ܡܠܟܐ ܠܬܘܪ: ܘܫܕܪ ܠܒܪܬܗ ܗܘܦ
ܘܐܬܠܗ ܙܝܢܐ ܥܡܗ ܘܦܪ̈ܫܐ
ܠܗܘ: ܡܛܠ ܕܕܚܠܬܗ ܠܡܘܪܣܝ
ܐܠܘܟܢ ܢܗܘܐ: ܐܝܟ ܕܐܬܕܢܝ. ܘܟܕ ܗܘ
ܕܗܘܐ ܚܒܝܫܐ: ܗܘܐ ܢܦܩܐ ܦܬܓܡܐ
ܘܫܘܪܐ ܒܥܝܢܐ ܐܘܪ̈ܘܟܝܬܐ
ܘܒܟܠܗ ܐܘܪܚܬܐ ܘܥܠܐ ܒܒܝܬܐ
ܠܡܘܒܠܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ: ܘܫܡܥ
ܙܒܢܐ ܘܒܫܢܬܐ ܡܟܬܐ ܘܒܠܚܘܕ ܠܛܪ̈ܢ
ܦܟ̈ܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܬܡܛܪܢܐ ܒܬܠܬܝܢ
ܝܘܡܝܢ: ܒܬܪ ܟܢ ܩܛ̈ܝܐ ܘܫܢܝܐ ܐܬܝܗ
ܠܒܝܬܐ ܐܒܘܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܩܐܦܚܝܢ ܘܒܝܬܐ
ܛܘܪ̈ܝܐ ܐܘܟܝܢ ܒܛܘܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܗܘ
ܒܡܕܝܢ̈ܬܐ ܗܘܐ ܩܐܩܐ (ܟܐܟܐܝ)
ܦܪ̈ܫܐ: ܗܘ ܕܫܠܝܛ ܗܘܐ ܡܢ ܦܘܠܘܣ
ܕܢ ܩܘܦܐ (1) ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܛܘܪ̈ܝܐ:
ܐܟ̈ܠܐ ܩܢܘܢܘܣ ܘܡܢܦܣܠܘ ܘܡܝܢܪܣ
ܠܗ ܠܐܬܪܐ ܘܛܘܪ̈ܝܐ: ܘܠܐ ܫܪܝܐ
ܘܒܝܬܐ. ܗܢܘܢ ܩܒܝ ܡܠܟܐ ܡܠܟ̈ܐ
ܠܐܢܫܝܢ ܩܘܪܚܬܐ: ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ ܘܦܐܦܐ
(ܩܐܩܐܝ) ܠܛܘܪ̈ܝܐ ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ
ܦܐܦܐ (ܩܐܩܐܝ) ܡܢܬܪܐ ܘܢܘܡܪܐ
ܠܐ ܐܚܝܕ ܡܢܦܣܠܘ: ܘܫܪܝܪ
ܐܦ ܠܒܢ̈ܝܐ ܘܠܗ ܘܒܝܬܐ: ܘܫܡܥܗ
ܠܒܪܩܘܫܬܐ ܗܘܢܪ: ܘܟܬܒܗ ܐܢܫ:

ܘܐܬܟܠܗܘܢ ܠܦܐܦܐ (ܟܐܟܐܝ).
ܘܡܫܡܝܢ ܘܗܘܐ ܚܒܝܫܐ ܐܠܦܝܢ
ܡܦܪܐ ܘܐܘܪܟܒܠܐ ܘܟܪܘܡܝܐ
ܘܒܘܩܘ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܘܟܡܫܘܢܐ: ܘܡܢܗ
ܠܡܠܟ̈ܐ: ܘܢܟܗ ܕܢܚܐ ܠܓܘܠ
ܘܡܛܪܩ: ܘܓܒܪܗ ܡܟܠܐ ܘܛܠܐ
ܕܗ ܚܐܪܐ: ܘܟܕ ܕܢܘ ܚܒܝܫܐ
ܗܝܡܢܐ ܢܦܫܗ. ܘܒܫܢܬ ܐܬܩܨ.
1590 ܟܕ ܩܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗܐ
ܡܒܐܪ ܓܐܐܪ: ܘܩ̈ܛܝܠܐ ܗܘܝܢ
ܘܢܦܠܗ ܒܐ̈ܣܛܪܛܝܐ ܡܦܣܩܢܘܬ
ܘܚܠܘܡ ܘܝܗܒ ܠܡܛܘܪܕܘ ܡܬ̈ܝܐ
ܠܐ ܗܘܐ: ܟܝܠܗ ܡܣܛܪܛܝܘܣ
ܘܓܒܪܗ ܠܐܘܪܗܝ ܠܚܢܐ: ܡܒܪܐ ܗܘܐ
ܡܠܐ: ܡܫܘܛܝܬܗ ܐܠܐ ܠܛܪܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܘܩܒܠ ܠܐܣܛܪܛܝܐ
ܘܢܦܩ: ܐܝܟ ܚܢܘܢ: ܟܕ ܓܠܚܢܐ
ܘܐܬܐ ܠܐ ܕܝܢ ܙܘܥܐ. ܘܟܕ
ܢܦܫܗ: ܡܒܪܐ ܐܝܟ ܠܡܠܘܐ
ܐܠܦܬܐ: ܘܐܬܟܗܢ ܟܕ ܒܪܢܫܐ:
ܘܡܦܪ ܢܦܫܐ: ܘܫܡܥܬܐ ܟܢܫܐ
ܡܢܐ ܘܐܝܪܐ. ܘܗܘܐ ܡܚܘܐ ܠܡܦܩܬܐ
ܕܡ ܟܘܦܢܝܢ ܘܢܦܫܗ: ܘܠܒܪܢܫܐ
ܒܝܘܡܝܢ ܐܘܪܚܬܗ. ܘܟܕ ܒܫܢܬܐ
ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ ܟܪܘܒܐ ܒܝܬ ܐܬܪܐ :
ܐܝܟ ܡܫܡܫܐ ܐܠܦܝܢ : ܘܕܒܝܫܐ
ܢܦܫܗ ܘܠܗܝܢ ܒܠ ܡܢܦܣܠܘ ܗܘܢܪ:
ܐܬܐ ܠܐܬܪܐ ܘܚܒܪܐ: ܘܡܢܕܚܐ

(1) ܡܢܦܣܠܘ ܕܢ ܡܠܝܢܦ ܘܥܡ ܡܕܝܢܬܐ ܦܪܘܩܘܠܗ
(ܡܐܟ ܩܐܐ. 484): ܦܪܘܩܘܠܝ؟ ܗ̈ܘ: ܦܪܘܩܘܠܐ؟

ܡܨܪܝܐ ܘܡܫܠܡܐ ܙܒܢܐ ܒܝܕܗ ܗܘܘ.
ܦܠܣܛܝܢ ܘܡܢ ܠܛܒܝܒܘܬܐ ܠܐ ܐܬܛܪܝܘ
ܠܥܝܢܐ: ܐܠܐ ܠܡܫܠܡ ܕܢܩܫ ܘܦܓܥܘ
ܒܗܘܢ ܐܦܪܘ: ܘܫܕܠܘ ܠܡܣܩܣܝܣ
ܐܦܠܝܗ. ܐܦ ܓܝܪ ܘܠܘܩܒܠܐ ܕܥܣܪܐ
ܐܘܚܕܘܗ̇ ܐܝܟܐ ܕܠܐ ܦܪܩ ܢܦܩܐ:
ܘܫܒܩܘܗ̇ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܒܪܗ ܕܗܘ
ܕܗܪܩܠ ܡܠܟܐ: ܟܕ ܫܡܥ ܒܟܒܝܫܬܐ
ܘܡܕܡܘܐ ܗܘܐ: ܪܕܦ ܒܠܘܚܘܗܝ
ܘܐܪܘܡ ܐܝܟܢ: ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ ܡܪܕܦ
ܕܩܘܒܠܐ ܘܦܘܪܣܐ. ܘܒܫܘܬܦ ܐܬܘܢ
ܐܣܛܪܛܝܠܛܐ ܐܝܟ ܕܝܠܐ ܘܡܪܕܝܬܐ
ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܒܫܪܝܪܘ ܕܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܠܘܩܒܠܐ ܕܡܫܬܒܠܐ
ܗܘܐ ܒܢܝܫܬܐ: ܘܫܡܠܐ ܝܬܝܪ ܒܪܐ.
ܐܦ ܓܝܪ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܙܒܢܐ
ܘܦܠܚܘܬܐ ܪܘܝܐ ܗܘܐ: ܘܡܟܪܝܗ
ܟܪܝܐ ܘܦܛܘܪܬܐ. ܘܟܕ ܫܡܥ
ܡܦܪܢܣܐ ܕܢ ܗܘܦܟܢܐ ܠܟܪ ܐܠܗܦܢ
ܕܘܒܪܐ: ܐܣܝܪܗ ܣܩܘܢܛܠܝܛܐ
ܠܐܣܛܪܛܠܝܛܐ ܗܘ ܥܕܘܢܐ: ܘܡܟܠܐ
ܠܗ ܚܝܠܐ ܕܠܐ ܥܠܡܐ: ܘܫܕܪܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܒܦܠܓܘܬܗܘܢ. ܘܐܬܪܕܘ
ܒܫܘܦ ܬܪܝܢ: ܟܕ ܡܬܟܪܒܝܢ
ܠܘܬ ܦܪܙܘܦ ܦܠܚܘܬܐ ܒܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܟܝ ܒܫܠܡܘܬܗ ܠܒܝܬܗ ܘܚܝܠܐ ܕܢܝܫܐ
ܡܢ: ܘܒܫܠܡܘܬܐ ܥܒܝܕ ܗܘܐ ܘܟܠܐ
ܟܝ ܐܦܩܘܢ ܕܗܘܢ. ܘܒܛܘܪܩܢ

ܗܘܐ ܠܗ ܘܐܡܪ: ܗܘܢܐ ܩܠܡܩܪܝܣ
ܗܘܠܝ: ܕܒܪܘܪܟܐ ܦܪܘܡܝ. ܘܟܕ
ܐܩܒܪܘܗܝ ܥܠܝܗ ܢܘܪܐ ܘܡܠܟܐ:
ܦܛܪܝܩܘܗܝ ܘܚܝܠܗ ܘܐܬܐܘܗܝ
ܥܠܝܗ ܒܚܕܐ: ܘܩܛܠܘܗ ܘܐܘܩܝܪܘܗ̇
ܒܢܘܪܐ. ܘܫܩܠܐ ܟܢܫܐ ܐܣܛܪܘܗ
ܕܐܟܪܗ ܕܗܘܝܐ. ܗܟܢܐ ܗܘܐ ܓܝܪ
ܟܕ ܐܢܒܘܗܝ ܒܦܠܓܘܬܐ: ܘܡܫܦܝܐ
ܘܡܣܝܒܐ ܟܕ ܐܙܠ ܡܫܬܕܘܢ
ܡܩܝܡ ܒܦܠܚܐ ܘܡܪܝܕܝܢ ܟܕ
ܡܫܡܠܝܢ ܒܗ. ܘܟܕ ܒܥܘ ܚܝܠܐ
ܡܢ ܩܘܪܒܐ ܠܡܠܟܐ ܕܐܝܪ:
ܘܢܝܫܗ ܡܬܚܘܐ ܘܩܪܘܒܐ ܕܠܐ
ܦܠܓܗ ܪܘܡܝܐ: ܐܠܐ ܐܟܦܢܐ
ܙܢܚܐ ܘܐܘܟܕܐ ܐܟܦܢܐ ܦܠܓܘܬܐ:
ܟܕ ܩܐܡ ܒܪܝܐ ܘܡܛܘܪܐ ܐܦܪܝܩܐ
ܐܝܟ ܕܡܫܝܚܘ ܓܪܝܓܘܪܝܘܣ: ܘܒܪܢܫ
ܦܠܣܛܝܢ ܘܡܩܕܘܢܝܐ ܡܘܪܛܢܝܐ (ܡܘܪܛܢܝܐ؟)
ܐܟܝܢ ܒܠܒܐ ܐܘܒܐ: ܘܚܝܠܗ ܥܠ
ܢܘܒܝܐ ܘܦܪܣܝܐ. ܘܡܢܗ ܠܐܘܢ
ܡܦܩܐ ܐܦܪܝܩܐ ܠܗܘܢ ܒܡܠܦܘܢܐ:
ܡܢ ܣܝܒܐ ܘܐܣܪܝܐ ܐܘܟܢܐ: ܘܐܒܪܗ
ܠܗ: ܕܡܫܝܠܝܐ ܠܡ ܦܐܫ ܘܐܚܝܕ
ܡܣܩܐ ܒܫܢܐ: ܘܐܣܩܒ ܕܡܬܝܚܝܢ
ܘܐܬܐܠ ܐܬܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܗܘܘ
ܠܡ ܡܘܪܝܐ ܘܦܩܦܩܝܢ ܠܡܫܝܚܝܢ.
ܘܐܦ ܠܐ ܙܒܢܐ ܐܝܟ ܕܢܘܚ: ܐܠܐ ܠܐ
ܘܐܬܐܠܐ ܠܩܝܠܝܩܝܐ: ܗܘܝܐ ܠܗ

ܟܘܪܗܢܐ ܘܟܐܒܐ ܕܒܗ ܡܬܟܬܫܝܢ ܠܢ
ܒܥܠܡܐ. ܘܐܦ ܐܢܐ ܘܠܐ ܐܫܬܘܩ: ܕܗܐ
ܘܗܠܝܢ ܒܫܘܥܝܬܐ ܥܠܝܟܘܢ ܡܢܗܝܢ
ܢܛܥܢ ܐܠܗܐ. ܦܠܓܘܬܐ ܕܝܢ ܩܕܡ:
ܕܐܢܐ ܒܟܠܗ ܕܐܬܚܙܝܬ ܠܦܠܓܘܬ ܐܝܬܝ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܐܝܬܝ ܠܐ ܡܫܬܡܥܢܐ ܠܟܠ
ܐܠܗܐ ܘܠܐ ܡܠܟܐ. ܗܘܝܢ ܕܝܢ ܟܠܗ
ܐܠܐ ܡܢܗ ܡܥܘܪܐ ܥܒܪܐ: ܘܡܫܡܫܘ
ܐܚܪܢܐ: ܘܐܩܝܡܘ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܪܘܙܐ
ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܐ ܩܕܡܐ
ܠܥܠܡ ܘܥܕܡܝܬܐ: ܘܐܚܪܢܘ ܠܦܘܠܚܢܐ
ܘܦܪܫܘܢ ܗܘܘ ܠܐܣܘܬܐ ܗܘ ܡܢܝܢܐ
ܕܝܢܐ ܗܘܘ ܠܟܠܗ. ܘܡܫܝܚܘ
ܡܫܝܚܐ: ܘܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܒܡܥܡܘܪܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܩܝܡܘ ܥܠܝܗܘܢ
ܦܬܓܡܐ. ܘܡܠܟܐ ܘܥܠܘܗܝ ܐܬܡܠܟܘ
ܠܟܠ ܡܫܝܚܐ ܕܢܦܫܗ ܗܘܘ: ܠܐ
ܐܡܝܢܘ ܥܠܘܗܝ ܒܡܥܡܘܪܬܐ ܐܝܟ: ܐܠܐ
ܡܫܡܫܐ ܡܚܣܢܐ ܩܝܡ ܥܠܘܗܝ: ܥܡ ܦܐܝܡ
ܘܦܢܝܢ ܘܡܬܡܨܝܢ. ܐܚܝܐ ܦܪܘܩܘܗܝ
ܡܠܟܐ ܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܘܥܠܐ ܘܥܒܪܘ
ܥܠܘܗܝ: ܘܐܚܕ ܠܬܘܠܬܗ: ܦܬܓܡܐ ܒܢܦܫܗ
ܘܐܬܟܠܝܘ: ܘܐܚܪܘ ܥܠܝܐ ܘܬܫܥܝܬܐ:
ܦܬܓܡܐ ܘܦܠܓܘܬ ܥܒܕܘ ܘܐܬܥܒܕܘ
ܥܒܕܐ. ܘܒܗܘܢ ܡܬܩܢܢܐ: ܘܡܫܟܚܐ
ܘܡܘܕܥܢܐ ܕܠܐ ܦܠܚܘ ܘܡܬܦܠܓܐ
ܡܠܟܐ ܗܘܐ: ܦܝܪܘܙ ܒܪ ܦܪܐܛܝܠ (1)

(1) ܦܪܐܛܝܠ.

ܐܘܪܫܠܡ ܐܘܪܚܐ ܡܢ ܒܬܪ ܕܐܬܦܛܪ
ܠܗܠ ܡܢ ܕܟܘܪܝܢ: ܘܢܣܒ ܠܗ
ܡܫܠܐ ܘܝܘܠܦܢ ܐܘܪܚܐ ܡܬܛܠܡܘܢ
ܘܢܚܪܝܢܘܢ ܠܗܝܡܢܘܬܐ: ܡܛܠܐ
ܕܥܣܩܐ ܗܘܐ ܡܢ ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚܬܐ. ܘܟܪܘܙ ܡܢܐ
ܕܟܘܪܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܠܐܬܪ: ܘܒܗܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܠܐܦܝܣܩܐ ܕܒܩܘܒܕ (1) ܘܢܝܫܠܐ
ܢܚܬܘܢ ܥܠ ܦܪܐܛܝܠ. ܡܠܟܐ
ܚܠܝܡ: ܕܒܩܘܒܩ (2) ܐܘܪܚܗ
ܝܗܒܘ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܗ. ܘܒܝܬܗ
ܒܗܘܪܐ ܘܢܨܚܘ ܒܡܘܪܒܢܗ
ܘܡܬܦܪܢܣܐ: ܘܢܩܦܘ ܥܠ ܦܪܐܛܝܠ
ܘܗܘܦܟܗ. ܘܥܒܕܘ ܩܘܒܠܗܘܢ ܗܘܐ
ܕܢܝܫܗ ܗܘ ܐܦܝܣܩ ܕܒܩܘܒܩ
ܘܢܚܪܘ ܠܡܕܝܢܐ: ܘܐܘܪܒܝ
ܠܡܫܬܥܠܝܢ ܘܟܢܫܘ ܕܐܚܪܘܗܝ. ܡܛܠ
ܠܐܬܪܐ ܕܦܠܓܘܬܐ: ܘܦܩܕ ܕܢܗ
ܢܣܬܡܟܘܢ (3) ܡܘܥܡܐ ܗܘ
ܩܕܡ ܘܩܐܡ. ܒܫܪܐ ܡܘܥܡܐ ܕܠܐ
ܐܢܬܘܬܐ ܒܗܘ: ܘܐܘܪܚܐ ܕܟܐ (4)
ܐܡܦܝܠܘ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ: ܘܐܝܟ
ܕܢܦܫܝܢ ܗܘܘ. ܘܐܝܟ ܡܠܟܐ ܐܘܪ
ܠܒܪܗ ܟܠܗ: ܢܫܬܟܚܘܢ ܒܢ
ܟܠܗ ܟܠܐ: ܐܠܐ ܐܠܗܐ ܘܢܦܩ ܐܬܪ.
ܒܪܐ ܘܦܣܩܝܦܛܐ (5) ܐܘܪܚܘܗܝ

(1) ܕܐܣܩܘܒ ؟ ܕܝܥܩܘܒ ؟ (2) ܘܟܣܦܪܢ.
(3) ܡܬܒܥܠ. ܡܬܒܥܠ. (4) ܡܚܝܐ.
(5) ܦܣܝܦܛܐ.

ܠܓܒܪ: ܗܘܝܐ ܕܝܠܡܢܐ ܘܦܝܢ ܦܘܛܐ.
ܠܓܘܡܓܒܐ ܘܡܢ ܠܐ ܦܣܩ. ܘܡܫܡܫܐ
ܘܦܣܩ ܠܡܫܘܡܠܐ: ܐܠܓܒ ܐܦܪܝܩܝܐ
ܗܘܐ ܠܡܪܐ ܕܡܠܘܟܢ: ܘܗܘ ܒܪܗ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ. ܘܒܬܪ ܒܪܗ ܕܒܬܒ
ܥܠ ܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܘܐܝܬܝ ܠܡܠܘܟܢ. ܘܟܕ
ܫܢܝ ܕܢܦܩ ܡܫܝܚܘܬܐ: ܐܠܦܬܗܘܐ
ܗܘܢ ܘܥܡ ܟܢܫܐ ܕܢܒ: ܡܠܐ ܕܘܡܝܐ
ܥܠ ܡܥܘܝܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܟܕ ܩܒ
ܟܢܫܘܗܝ ܐܝܠܐ ܠܐܦܪܝܩܝ: ܦܠܝܓ
ܕܐܡܫܘܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܦܪܢܣܐ ܡܡܪܐ
ܘܦܬܗ: ܟܕ ܡܠܟܘܬ ܐܦܪܝܩܝ ܠܐ
ܐܦ ܡܦܠܓܐ. ܗܘ ܕܡܢ ܟܪܐ ܦܠܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܐ: ܟܕ ܡܢܐ ܕܢܦܠܗ
ܦܠܓܘܬܐ ܥܡ ܡܫܝܚܝܐ: ܡܠܟܐ
ܠܝܫܘܥܐ ܘܕܪܝܐ: ܘܦܓܪܐ ܢܦܫܗ ܥܡ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܬܝܗ ܘܕܘܟܬܐ: ܘܡܬܒܗ
ܠܐܡܘܗܘܢ ܐܚܪܢܐ: ܘܐܬܓܘܪܘܢ ܠܐ
ܕܘܦܫܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܥܪܘܩ: ܘܠܐ
ܐܪܟܢ. ܐܠܐ ܥܡ ܟܠܗܘܢ ܐܟܪܐ ܐܝܟ
ܘܡܥܒܕ ܐܠܝܒ: ܘܢܫܒܗ: ܘܐܬܠܒܫ
ܗܘ ܕܥܪܘܩ. ܘܒܬܪ ܦܝܠܐ ܒܪܦ
ܗܘ ܟܕ ܡܦܠܓܐ ܒܐܠܦܝܢ ܡܠܐ
ܘܥܡ ܕܪܡܛܝܐ ܥܠ ܐܠܦܐ ܘܒܪܩܗ(1):
ܘܐܬܐ ܠܗ ܐܬܝܐ: ܘܦܠܓܗ ܡܢܝܢܗ.
ܘܟܕ ܪܕܐ ܥܡܐ ܘܡܠܐ ܠܗ ܦܠܓܐ
ܘܥܡ ܕܪܡܛܝܐ: ܠܐ ܫܒܩܗ ܕܗܘܕܝܐ.

ܐܦܪܘܩܢ: ܘܐܦ ܗܘܐ ܗܘܡܐ: ܦܫܝܐ
ܡܝܬܪܐ ܥܡܗ ܠܗ ܠܒܪ ܕܘܝܗ.
ܘܦܓܠܗ ܠܫܘܡܪ ܘܫܠܛ ܠܗ ܦܠܓܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܐܠܦܐ: ܘܦܓܡܝܢ ܢܐ
ܠܐ ܕܡܢ ܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ. ܦܠܝܓ
ܠܗܘܢ: ܘܐܦ ܘܠܐ ܥܪܩܘܗ. ܘܦܡܗ
ܐܝܠ. (1591 ܕܦܫܝܛܐ) ܐܫܟܚܘܗ
ܐܡܝܪܐ ܥܬܡܢ ܘܡܫܡܠܝܘ ܒܪ
ܩܘܛܒ ܐܦܪܝܩܐ ܠܗ ܡܝܪ ܡܠܟܐ
ܐܩܦܐ: ܘܡܝܬܝܗ ܘܫܠܡܗ ܐܝܟ
ܥܡܢܐ ܘܐܫܟܚܘܗ ܥܡ ܦܐܦܐ (ܦܐܦܐ)
ܦܪܢܣܐ: ܘܒܡܘܫܒܐ ܐܫܟܚܘܗ
ܘܢܝܫܘܢ. ܗܘܝܘ ܩܕܡ ܐܩܦܐ
ܠܐܪ ܐܡܘܗܘܢ ܦܠܓܢܘܗ: ܘܢܝܫܘܢ
ܢܫܡܘܢ ܘܥܢܐ: ܘܢܣܒܗ ܥܠ ܥܠܡ
ܠܐܦܪܝܩܝ ܟܪܟܐ ܐܦ. ܘܟܕ ܐܝܟ
ܒܪܢܫ ܡܩܛܠ ܗܘܝܘ ܘܡܠܟܗ: ܐܠܝܓܝ
ܦܐܦܐ (ܦܐܦܐ): ܘܐܦܪܝܩܝܗ
ܥܡܢܐ ܗܘܢܝ ܡܛܪܢܐ: ܘܐܘܕܝܗ
ܒܡܘܫܒܐ ܕܢܫܡܗ ܥܡ ܦܐܦܐ
(ܦܐܦܐ). ܘܒܬܪ ܦܘܩܕܢܐ:
ܘܐܦܝܣ ܒܡܫܡܐ ܕܝܢܗ ܘܦܐܦܐ
(ܘܦܐܦܐ) ܒܥܘܡ ܡܫܡܫܐ (ܟܡܟܐ)
ܐܫܡܠ ܟܠܗ ܢܦܫܐ ܘܒܠܥܗ ܘܓܒܠܐ
ܘܐܡܝܪܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܩܘܛܠܐ. ܘܟܕ
ܘܢܫܒ ܐܡܠܟܗ ܗܘܢܝ ܐܚܪܢܐ
ܕܦܫܡܠܐ ܠܐ ܩܛܘܠܐ ܘܐܪܓܠܐ:
ܘܐܠܝܗܘ ܠܗ. ܐܦ ܟܕ ܘܟܢܫܐ

ܒܪܩܗ Barca (1)

ܘܒܗ̇ ܦܘܪܫܐ ܓܒܝܗܐ: ܘܡܠܟܘ ܚܠܦܘܗܝ
ܐܠܝܫ ܠܐܘܪܝ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܓܘܬܐ: ܠܐܘܒ
ܐܠܡܢܝܐ ܝܠܝܕ ܗܘ ܕܢܦܩ ܗܘܐ
ܠܗ ܒܐܦ ܦܐܦܐ (ܒܐܒܐ): ܘܠܐ
ܐܫܬ ܗܘܐ ܠܡܘܬܒܗ. ܘܒܗܘܢ
ܫܢܝܐ ܗܠܝܢ: ܐܬܝܐ ܐܝܟ ܒܘܪܩܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܦܘܠܝܐ: ܘܡܠܟܘ ܓܝܪܗ:
ܒܬܪ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܡ ܒܟܝܪ ܐܚܘܗܝ.
ܐܦ ܚܢܢ ܕܪܘܫܐ ܒܐܬܪܗ ܠܗܢܘܢ
ܐܘܪܫܠܡ ܡܢ ܫܡܠܐ ܘܬܐܪܐ: ܘܠܐ
ܐܪܒܥܗܘܢ. ܫܝܫܡܘܢ ܐܚܪܢ ܕܝܢ:
ܗܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܗܘܐ ܒܪ ܩܘܣܛܢܛܝܢ:
ܠܐ ܐܫܟܚ ܠܐܬܒ ܕܢܦܠܝܢ ܒܦܠܓܘܬ: ܐܠܐ
ܢܦܩ ܡܢܗ ܦܠܓܐ ܒܗ. ܘܟܕ ܐܬܒܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܠܒܢ: ܒܬܪ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܘܐܬܐ ܠܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܝܢܐ ܕܡܫܟܐ
ܓܪܡܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܐܪܥܗܘܢ: ܘܣܓܝܘܬܐ
ܐܬܐ ܠܗ ܐܬܪܘܬܐ ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܫܬܐܠ ܠܐ ܐܠܒܢ. ܘܟܕ ܐܬܒܬܠ
ܠܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܡܫܬܐܠܐ ܠܡܠܟܘܬܐ:
ܘܡܢܐ ܗܘ ܫܝܫܡܘܢ ܠܐ ܢܦܩܘ
ܡܢܗܘܢ: ܘܠܐ ܗܘܝܬ ܠܗܘܢ: ܐܠܐ
ܒܬܪ ܦܪܘܩܐ ܒܫܝܢܐ ܘܙܘܗܪܗ.
ܘܐܬܪܐ ܡܢܗ ܒܕܝܢܐ ܠܡܠܟ: ܘܡܢܗ
(ܘܡܢܬܗܘܢ) ܒܫܘܡܠܐ ܕܫܢܝܐ ܠܟܠܐ
ܘܢܦܠܘ ܒܐܝܕܝܗܘܢ: ܘܐܘܟܝܢ (ܘܐܟܝܢܘ؟)
ܠܟܢܫܐ ܕܗܘܦܝܗ. ܘܫܢܬܐ ܕܝܢ
ܘܐܢܫܐ ܠܥܠܡܐ ܐܠܗܝܐ: ܘܐܬܦܪܫ

ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܗܟܢܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܒܬ
ܡܫܡܠܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܫܢܝܐ
ܘܫܢܬܗ̇: ܫܢܬ. ܐܬܪܨ. (1592
ܘܫܢܝܐ): ܒܪ ܦܐܦܐ ܕܐܠܗܘܢ
ܦܘܪܣܝܢ ܐܚܐ ܕܗܘܐ ܘܒܐܒܐ
ܡܠܝܢ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ ܘܗܒ ܬܐܪܐ ܡܢ
ܦܠܓ: ܐܠܦܝܢ ܫܢܝܐ ܐܠܦܝܢ
ܦܪܝܫܐ ܡܪܘܬܐ: ܘܐܬܠܗ ܘܥܒܕܘ ܠܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܦܠܓܘܬ ܘܫܡܥܘ ܒܗܐ.
ܐܚܪܢܐ ܕܝܢ ܘܬܘܒ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܐ:
ܒܪ ܐܦܝܣܩܘ ܣܓܝܐܬܐ ܗܘܝܢ: ܢܦܫܗ
ܡܠܟܐ ܐܚܪ ܡܠܟܘܬ ܦܪܝܫܐ ܘܡܫܡܫܢܐ
ܦܠܓܐ: ܘܒܝܬܗ ܕܡܪܘܬܐ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܡܫܝܚܝܐ. ܘܢܦܩܘ ܡܢ ܦܪܫܘܗܝ
ܘܡܕܝܢܬ ܠܦܪܘܩ ܡܕܝܢܬܗܘܢ. ܘܩܒܝܠ
ܠܗܘܢ ܫܡܠܐ ܘܦܪܝܫܐ: ܘܠܡܫܠܡܘܬܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܗ ܒܫܘܡܠܐ ܘܦܠܓܐ: ܘܒܬܠܐ
ܒܠܫܢܐ ܦܠܓܗ (ܦܠܓܗܝ): ܒܠܗܘܢ.
ܘܒܩܘܫܛܐ ܘܗܘܐ ܓܒܝܐ: ܦܘܪܫܐ
ܗܘܠܝܢ ܕܒܗ ܚܠܦ ܐܠܝܫ ܠܐܘܪܝ
ܘܒܗ ܦܐܦܐ (ܒܐܒܐ) ܐܪܒܥܐ
ܠܐ ܡܫܡܠܝ ܒܦܘܫܩ: ܘܠܡ ܢܠܐ
ܠܫܢܬܐ ܕܚܠܦ ܐܠܝܫ: ܘܡܢܗܘܢ
ܡܠܟܐ ܫܡܠܐ ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܒܐܦܐ
ܠܫܢܬܐ. ܘܐܬܐ ܗܘ ܡܫܡܠܝ:
ܘܡܢ ܫܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܫܬܠܛܘܢ
ܡܠܟ ܫܢܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܝܢ
ܦܪܫܘ ܘܡܫܠܡܢܐ. ܘܟܕ ܕܝܢ

ܘܡܢܗ ܡܣܬܒܪܐ ܐܠܝܫܥ ܕܝܢܐ:
ܘܐܠܝܐ ܟܫܝܫܐ. ܘܫܝܢܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ
ܕܢ ܡܢܝܢܗ (ܕܡܫܟܢܝܢ:[1] ؟) ܗܘܐ
ܠܡܫܝܚܝܘ: ܡܢܗ ܟܢܫܐ. ܘܐܦܪܐ
ܐܚܪܢܐ ܟܘܪܘܒܐ ܕܐܬܘܪܝܐ ܘܡܢܗ
ܐܬܘܬܪ: ܗܘ ܕܡܢܟܐ ܐܝܟ ܗܘܐ ܟܗ
ܡܕܘܪܐ ܟܡܘܪ ܐܠܦܘ: ܘܐܘܡܫܝܚܝܘ
ܫܡܗ: ܘܐܘܒܠܗ ܠܐܬܘܪܘ. ܐܦ ܗܘ
ܐܠܝܫܥ: ܘܐܦܢܝܐ ܡܢܕܪܫܘܢ ܟܢܗ.
ܘܕܪܐ ܕܕܐ ܘܫܢܝܢ ܓܒܪ: ܗܘ ܕܓܒܪ
ܗܘܐ ܠܡܣܘܪܐ: ܟܕ ܩܒܐ ܘܐܝܬ ܠܐܬܘܪܘ:
ܘܫܢܝ ܠܫܦܦ ܕܘܡܐ ܠܐ ܐܦܢ
ܕܘܡܗ: ܐܠܝܫܥ ܘܐܠܝܐ.
ܘܡܫܝܚܝܘ ܐܠܝܐܒ ܠܦܘܪܠܐ ܟܡ
ܐܣܩܘܦܠܝܛܐ ܡܦܪ̈ܟܐ ܠܫܟܠܐ ܘܗܘܐ.
ܘܟܕ ܡܬܟܢܐ ܦܫ ܟܢܗܘܢ: ܓܪܡ
ܡܢܗܘܢ ܟܠܟܐ. ܘܓܡܢܗ. ܐܢܫ.
(1593 ܕܡܘܪܢܐ ؟) ܟܐܟܐ ܘܐܠܦܢܐ:
ܐܘܒ ܫܒܗ ܡܣܬܟܢܐ ܘܡܦܪ̈ܟܝܐ
ܠܡܣܘܪܐ: ܫܝܫܦ ܪܘܡܝ: ܟܕ ܩܐܡ
ܕܢܗܘܢ ܡܦܪܟܐ ܐܒܫܘܪ: ܐܡܬܐ
ܕܡܫܝܚܐ ܘܫܠܝܪ ܦܠܛܐ. ܘܢܒܫ ܐܦ
ܠܝܗ ܡܠܟܐ ܘܫܒܝܚܬܐ ܡܣܬܟܢܐܘ: ܘܐܒܠ
ܟܢܗ ܠܡܘܪܘܢܗ. ܘܐܬܢܝܗ ܐܦ ܡܫܠܐ
ܘܡܪܘܪܡ ܘܡܣܘܪܐ: ܟܕ ܩܐܡ ܕܢܗܘܢ
ܐܠܦܒ ܗܘ ܕܗܘܐ ܡܦܘܠܚܐ: ܘܡܫܝܚܝܘ

ܐܦܩܪ ܠܗܘܢ: ܡܫܠܐ ܘܐܬܪܓܡܘ ܟܡ
ܡܕܒܪܐ. ܘܩܒܠܗ ܐܬܐܪ̈ܐ ܘܡܪܘܪ̈ܐ
ܟܢܕܒܪܐ ܟܡܗ ܡܫܟܠ ܠܡܫܬܝܢ ܟܡܘܢ
ܡܫܡܫܐ (ܟܡܟܐ ؟) ܐܠܗܝܢ ܟܐܟܢܝܢ
ܡܝܡ ܘܡܠܟܗ ܘܓܒܠܐ: ܦܠܝܫ ܓܒܐ
ܘܐܬܐܪ̈ܐ ܫܠܐܓܒܐ ܘܡܪ̈ܘܪܐ. ܘܟܕ
ܦܢܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܒܐ ܐܟܢܐܐ
ܦܠܫܬܐ ܗܘܠܢ ܐܬܐܪ̈ܐ: ܢܦܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܟܐܒܐ ܘܠܐܟܦܐ (ܘܠܓܒܦܐ)
ܓܘܢܐ ܡܢ ܓܒܐ ܘܡܫܟܠܐ. ܘܡܫܒܪܗ
ܐܬܐܪ̈ܐ: ܘܡܫܠܐ ܘܟܠܐܒܐ ܡܫܪܘ
ܐܠܢ ܡܢ ܡܘܪܟܐ ܘܟܡܫܟܪܐ:
ܘܐܩܒܠܗ ܡܢܐ ܠܫܒܪܦ ܗܘܠܢ ܘܟܠܦ
ܡܢܪܐ ܟܡ ܡܫܟܠܬܐ. ܗܘܠܢ ܘܡܢ
ܘܓܒܐ ܘܡܫܒܠܐ: ܘܐܬܟܢܗܘܢ ܡܢ
ܟܢܫܐ ܦܡ ܐܬܐܪ̈ܐ ܘܫܟܢܦܡ
ܐܘܡܢ̈ܬܐ ܟܡ ܡܫܟܢܐ ܐܠܦܢܝ ܐܓܪ̈ܬܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܪܡܢܝܐ ܟܡ ܟܢܬ
ܦܠܫܬܐܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܬܪܓܡܘ ܟܡܫܒܐܢܐ
ܘܐܬܝܢܐ: ܟܕܘܡܫܐ ܦܟܐ ܐܒܪܗ
ܠܡܪܘܪܐ ܘܦܡܫܝܢ ܗܘܘ ܠܡܫܟܠܗܘܢ.
ܘܪܘܦܘ ܟܠܬܪܗܘܢ ܟܒܟܐ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܫܟܢ ܘܡܫܠܐ ܡܫܠܐ ܟܓܒܗ
ܟܗܘܢ: ܟܒܟܐ ܘܡܫܒܠܗ ܦܟܘܪ̈ܝܐ
ܘܡܟܬܪܗܘܢ: ܘܡܫܪܐ ܐܦ ܗܘܠܢ
ܗܦܟܗ. ܘܟܪܗ ܦܘܟܡܗܘܢ ܡܓܒܗ
ܟܫܠܐ ܘܡܪ̈ܘܪܐ ܘܩܒܗ ܗܘܘ ܡܢ
ܦܠܘ ܐܬܐܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܘܓܪܡܗ. ܘܐܒܗ

(1) ܡܫܟܠܝܢ. ܘܡܫܟܠܝܢ ؟ ܡܢ ܡܦܪܫܐ: ܩܦ.
ܡܘܠܕܐ ܕܘܪܟܐ ؟ ܘܡܫܟܠܝܢ ؟ - Bernst.

ܠܦܘܠܝܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܡܬܪܘܐ: ܘܫܒܩܘܗ
ܘܐܬܦܢܝܘ: ܘܪܕܘ ܠܚܘܪܐ ܘܡܬܪܘܐ:
ܘܟܕ ܟܠܐ ܠܩܘܒܠܗ. ܘܗܘܬ
ܩܪܒܐ ܘܢܨܚܢܐ ܘܐܬܪܘܬܐ ܐܝܟܐ ܕ
ܠܗܘܢ ܒܝܬ ܛܝܝܐ: ܘܐܬܚܒܠܬ ܡܪܕܘܬܐ
ܕܡܘܓܠܝܐ ܘܐܬܐܝܐ. ܩܪܒܐ ܘܡܫܡܠܠܐ
ܘܪܗܛ ܐܦ ܡܠܟܗܘܢ ܐܒܓܐ:
ܘܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܒܗ: ܟܕ ܡܫܬܪܝܢ
ܟܢܫܐ ܘܪܗܛܐ. ܘܗܘܬ ܩܪܒܐ
ܡܨܥܬܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܕܩܪܒܐ ܘܗܦܟܘ
ܠܦܘܠܫܡܘܢ ܥܡ ܛܝܝܐ ܡܨܪܝܐ.
ܘܫܠܡܘ ܥܡ ܐܬܐܝܐ. ܘܥܡ ܟܪܒܐ
ܘܡܫܩܠܠܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܘܢܦܠܘ ܐܒܓܐ ܡܠܟܗ:
ܕܡ ܡܛܝܣ ܘܟܐܒܝܢ ܟܛܒܝܒ. ܘܐܝܟ
ܠܐ ܫܠܡܬܐ ܘܐܚܪܢܐ ܕܒܕܐ ܠܡܫܡܥ
ܦܬܐ ܘܐܘܪܚܬܗ ܘܠܚܕܪܘ: ܠܡܫܬܥܝܘ
ܘܡܫܬܥܝܬܐ (ܐ) ܚܙܝܘ ܐܢܫܐ ܡܕܘܒܪܐ.
ܘܟܕ ܫܠܡܬ ܕܗܘܐ ܚܝܠܐ ܡܘܗܒܐ
ܡܨܪܝܐ ܗܘܐ ܠܠ ܠܟܫܘܪܐ ܘܐܬܐܘ ܐܬܪܘܬܐ
ܘܡܫܢܝܢ ܟܠܗ ܒܪܘܦܘܬܐ ܘܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ. ܐܦ ܚܕ ܡܫܡܘܫܐ ܫܡܗ
ܗܘܐ: ܘܟܕ ܡܨܪܐ ܢܣܒ ܚܠܐܘܐ
ܗܘܐ ܕܦܢܐܠܢ ܡܨܝܒ ܢܓܝܪ ܥܡ ܚܕܪܐ.
ܘܥܡ ܟܠܗ ܕܚܢܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܗܘܐ
ܠܦܘܠܗܘܢ ܚܝܐ ܘܡܫܩܠܠܐ ܘܡܪܕܘܬܐ:
ܢܦܩܘ ܠܡܨܪܝܐ ܐܝܟ ܚܝܘܬܐ ܟܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐܘܪܚܐ ܘܟܢܫܘܬܐ:

(ܐ) ܕܢܐܬܠܐ. ܟ̄. ܬ̄.

ܘܐܙܠ ܠܐܬܘܪ ܘܡܬܒܠܥܬܐ. ܘܫܢܬܐ ܕܒܬܪ
ܠܐܒܓܐ: ܘܐܬܚܙܝܘ ܘܫܪܝܘ. ܐܝܟ
ܕܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܗ ܠܐ ܐܫܟܚܘ ܠܗ:
ܕ ܟܠܗܘܢ ܝܘܡܘ ܚܝܘܗܝ: ܘܐܙܠ
ܠܫܘܫܝܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܫܒܩ ܫܘܪܐ ܢܫܐ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܗܘ ܗܠܐ ܘܒܝܬ ܐܢܫܘܬܗ:
ܢܦܫܗ. ܘܐܦ ܥܠ ܐܚܘܗܝ ܘܐܬܠܗ
ܐܚܪܢܝܢ. ܐܒܓܐ ܐܬܚܙܝ ܐܚܘܗܝ ܘܐܘܪܚܐ
ܐܚܪܢܝܢ: ܘܐܙܠ ܠܗ ܠܐܬܘܪ ܟܡܟܐܠ
ܕܢܝܘܐ ܘܩܪܐ ܘܫܟܒ ܠܗ ܘܐܬܩܒܪ
(ܐܬܩܘ 1593): ܘܫܢܬ ܕܒܬܪ ܠܥܠܡ
ܘܡܛܠܗܢ: ܘܐܬܚܙܝ ܒܝܬ ܡܫܝܚܝܐ.
ܘܟܕ ܢܦܩ: ܐܝܟ ܠܟܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܬܚܫܒܘ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܫܟܚ
ܕܩܘܒܠܐ ܘܦܩܘܕܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܝܟ ܥܒܕܘܗܝ: ܘܡܠܟܗ ܛܝܝܐ ܘܩܫܝܫܘܗܝ.
(ܘܐܬܚܙܝ ?ܐ) ܕܦܠܓ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟܐ
ܘܥܘܬܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܡܫܟܚ ܩܪܝܐ
ܕܦܣܩܘܢܝܗܘܢ: ܘܐܝܕܘ ܘܡܢ ܛܝܒ
ܡܠܟܐ. ܘܟܠܗ ܢܦܠ ܩܘܪܒܐ:
ܡܫܟܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܟܠܗܘܢ:
ܘܫܡܗ ܡܢܘܚܐ: ܢܚܬ ܡܢܝܢܐ ܐܝܟ
ܐܘܪܚ ܐܠܦܐ ܦܬܐ: ܘܟܕ
ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܐ. ܡܫܝܚܐ ܥܡ
ܕܡܫܝܚܐ ܝܘܡܐ ܘܐܫܬܡܫ
ܟܕ ܡܫܟܚܐ ܪܒܐ ܘܐܚܝܢܐ ܘܐܬܦܫܛ:
ܘܐܝܬܘܗܝ ܫܢܝܢ ܕܒܪܟܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ

(ܐ) ܘܐܬܚܙܝܘ.

ܠܐܣܛܘܠܐ: ܘܠܐ ܐܬܦܢܝܘ ܓܝ̈ܣܐ
ܘܢܦܠܘ ܠܡܨܪܝܢ: ܩܛܠܐ ܘܒܙܬܐ ܗܘܐ
ܗܘܐ ܘܒܟܝܐ ܘܠܘܝܐ ܩ̈ܛܘܠܐ. ܗܘ ܕܝܢ
ܘܡܢ ܒ̈ܬܐ ܕܝ ܠܡܫܡܫܗ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ
ܐܦܩ̈ܝܐ ܢܦܩ ܘܗܠܝܢ: ܒܬܪܗ ܦܢܐ
ܠܘܩܒܠ ܡܠܟܝܗܘܢ: ܘܦܬܪܘܗܘܢ
ܠܐܠܦܝܢ. ܘܐܚܕܘ ܟܪ̈ܟܐ ܚܣܝ̈ܢܐ
ܐܢ̈ܫܐ ܣܓܝ̈ܐܐ ܡܢ ܪ̈ܗܘܡܝܐ:
ܘܐܦ ܠܡܪܕܝܢ ܕܒܪܗ ܓܒܠܐܐ: ܘܐܬܘ
ܠܫܒܘ̈ܬܐ. ܘܡܫܬܘ(1) ܐܒܓܐ ܟܕ
ܕ ܗܘܝܢ ܡܢ ܫܒܘ̈ܬܐ: ܐܬܐ ܠܘܬܗ
ܐܚ̈ܘܗܝ ܠܡܓܒܪܐܘ ܟܕ ܚܠܝܡ ܘܐܚܒܠܐ
ܠܐ ܐܦܢܝܐ ܦ̈ܓܪܝܗܘܢ: ܘܩܒܠܐ
ܠܗܘܢ ܘܐܘܒܕ ܢܘܦܩܐ ܠܫܒܘ̈ܬܐ.
ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܢܦܩܬ ܠܡܨܪ̈ܝܐ ܘܦܪܘܩܗ:
ܐܝܟ ܦܩܩܦܐ: ܘܡܠܟܗ ܪܘܒ
ܦܪܘܩܘܒ: ܐܬܐ ܦܪܘܩ (ܐܡܝܪܐ؟)(2)
ܘܡܨܪ̈ܝܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ: ܒܩܛܠܐ
ܗܢܐ ܐܡܝܠܐܢ ܗܘ ܡܫܘܚܐ
ܐܒܓܐ. ܘܗܝܢ ܐܚܝܕܗ ܠܠܗܘܢ
ܐܒܠܐ. ܘܟܣܣ ܡܢ ܡܘܩܛܝܢ ܟܕ
ܢܦܩ ܡܢ ܚܠܐܒ: ܐܠܦܪܝܫܗ
ܘܒܬܪܗ ܐܪܐ ܟܕ ܐܝܟ ܡܢ ܦ̈ܩܥܬܐ
ܘܐܡܪܗ ܚܡܕܐ. ܘܟܕ ܐܚܪܢܝܢ
ܦܪܝܗ: ܐܡܫܠܐ ܡܢ ܡܨܪܝܐ ܠܐܦܩ
ܢܘܚܡܝܢ. ܘܐܡܝܪܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ ܟܕ ܡܝܬܘ
ܘܡܢ ܚܕܘ ܐܠܦܪܝ ܢܦܠܐܡܝܐ ܘܡܘܒܠܐ

(1) ܘܡܫܒܚܐ؟ (2) ܦܪܘܩ ܘܐܡܝܪܐ. Bruns

ܐܒܓܐ: ܐܚܘܗ ܠܘܩܒ ܦܪܘܩܘܒ
ܘܡܠܟܗ ܘܦܠܟܗ: ܘܬܪܢܠܐ ܟܕܡ
(ܐܒܝܒܘ ؟) ܐܝܪ ܟܡܘܪܢ ܡܨܪ̈ܝܐ:
ܘܩܛܠܐ ܚܝܠܐ ܐܒܝܟܗ ܐܝܪ. ܘܠܝܡ
ܡܠܟܐ ܐܚ̈ܐܐ ܐܡܝܠܐ ܡܢ ܡܓܒܪܐܘ:
ܘܐܬܐ ܠܘܦܓܪ̈ܐ ܡܕܝܢ̈ܬܐ. ܘܟܕ ܕܢܡ ܡܢ
ܚܡܨܐ ܘܩܛܠܐ ܘܡܠܟܗ ܘܙܒܢܬܐ
ܐܝܪ. 1593 ܐܒܠܐ ܠܒܓܐ ܘܟܕܗ:
ܘܫܡܥ ܟܕܗ ܟܠܐܘ ܟܡ ܕܪ̈ܗܘܡܝܐ.
ܘܟܕܘܡ ܐܘܡ (ܟܡܕܐ؟) ܟܕܡ
ܠܗ ܓܒܪܐ ܐܢܫ ܡܢ ܗ̈ܘܢܝܐ
ܦܪ̈ܫܐ: ܘܡܛܠܗ ܕܗ̈ܘܢܝܐ: ܕܒܪ̈ܘܢܗ.
ܘܟܠܗܝܢ ܦܓ̈ܪܗ ܠܠܐ ܟܡܕܐ
ܐܚܪܢܝܢ: ܘܗܘܐ ܡܕܐ ܦܓ̈ܪܐ
ܚܐܪ. ܘܟܘܦܪܢܐ ܘܡܠܟܐ ܐܘܦܟܐ
(ܟܡܕܐ؟) ܘܦܓܕܐ ܘܡܝܘܪܐ: ܡܢ
ܟܒܝܫܝܢ: ܘܡܫܟܢܝܢ ܟܢܝܫܐ ܘܡܬܟܫܦܢ
ܘܐܠܗܝܐ: ܚܒܝܒ ܡܢ ܫܠܛܐ ܗܘܐ.
ܘܟܕ ܟܒܝܫܝܢ ܠܟܫܦܢ ܘܡܠܐ ܟܕܗ
ܟܡܕܡ ܡܢ ܟܡܕܐ: ܟܠܟܫܦܢ
ܟܠܘܡܢܕܡ: ܚܒܝܒ ܐܦ ܐܡܕܘܗܘܢ
ܦܓ̈ܪܗ ܐܒܓܐ ܡܢ ܡܪ̈ܝܐ ܗܘܠܡ
ܟܠܐܪܐ ܘܡܨܪ̈ܝܐ. ܟܕ ܪ̈ܗܘܡܝܐ ܟܠܘ
ܟܘܪܝ ܐܚ̈ܐܐ ܟܒܘܗ ܠܟܘܗ
ܐܡܝܠܐ ܘܐܒܕܗ ܟܕܗ: ܘܠܡܟ ܦܘܩܕܢܐ
ܘܐܝܠܐ ܠܫܒܘ̈ܬܐ: ܘܠܟ ܗܘܐ (ܗܘܦ؟)
ܘܢܘܒܟܘܢܗܘܢ ܠܐ ܟܘܪܝ ܐܡܕܘܗܘܢ.
ܘܗܘܟܠ ܠܐܘܡܘܢ ܐܡܢܐ ܗܘܠܡ

ܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ: ܟܕ ܠܐ ܐܝܬ
ܡܕܡ ܐܚܪܝܢ ܒܡܠܬܐ ܕܐܡܪܘܗܝ.
ܘܒܬܪ ܡܩܛܠܬܐ ܕܡܪܕܐ: ܐܝܟ ܬܠܬܐ
ܐܠܦܝܢ ܦܪܫܐ ܐܬܘ ܡܢ ܡܨܪܝܐ:
ܘܒܙܘ ܦܪܐ: ܘܐܬܘ ܠܒܝܬܐ ܥܐܪܐ
ܘܒܙܘܗ. ܘܢܦܩ ܡܘܨܠܝܐ ܥܡܗܘܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܚܝܠܐ ܒܬܪܗܘܢ: ܘܐܬܐܡܪ
ܘܐܬܐܚܕ: ܘܟܕ ܐܫܬܡܥ ܠܐܒܓܐ
(ܠܐܒܓܐ) ܠܡܪܕܝܢ. ܘܢܦܩܬ
ܘܗܘܬ ܟܬܪܐ ܘܒܫܬܐ: ܘܫܕܪܗ
ܠܗܘܢ ܟܠܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܒܘܫܪܐ ܘܩܕܡ
ܩܕܡ. ܘܢܦܩܘ ܠܐܘܪܚܐ ܕܫܡܝܐ:
ܘܒܥܐ ܠܡܘܢ ܡܛܠ: ܘܢܦܠܘ ܡܢ
ܘܡܪܐ ܐܝܟ ܐܠܦܝܢ ܢܦܫܢ. ܟܕ ܗܘܐ
ܕܝܢ ܐܝܟ ܚܕܐ ܦܪܣܐ: ܘܡܛܘ
ܥܡ ܐܒܓܐ: ܘܢܦܩ ܠܓܒܐ ܐܚܪܝܢ
ܘܐܝܬ ܘܡܘܪ ܘܩܛܪ: ܘܢܦܩܘ
ܘܒܢܐ ܡܢ ܠܘܩܒܠ ܘܡܛܠܬܡܘܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܗܕܐ. ܘܐܬܐܚܕ ܚܠܐ ܐܚܪܝܢ:
ܘܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܘܡܝܬ ܗܘܐ:
ܒܫܢܐ ܘܐܦ ܒܢܝܗܘܢ ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܗ
ܠܚܪܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܗܘܐ ܐܘܠܨܢܐ:
ܕܝܢ ܐܒܓܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܐܚܡܕ: ܘܩܛܠܐ
ܠܡܠܟ ܡܢܟܘ ܬܝܡܘܪ: ܦܩܘܕܐ
ܘܟܠܐ ܐܠܕܝܢ. ܘܒܬܪ ܡܛܠܠ ܩܛܠ
ܐܦ ܟܠܐ ܐܠܕܝܢ ܒܗ ܒܫܢܬܐ.

ܡܠܟ ܐܚܡܕ ܬܓܘܕܪ ܐܚܘܗܘܢ
ܗܘ ܘܐܬܩܪܝ ܐܚܡܕ.

ܟܕ ܢܦܩ ܡܢ ܥܠܡܐ ܗܢܐ ܐܒܓܐ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ: ܐܬܟܢܫܘ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ ܥܡ ܪܘܪܒܢܐ: ܘܐܡܠܟܘ
ܠܐܚܡܕ ܒܪ ܗܘܠܐܓܘ: ܘܝܬܒ ܠܗ
ܥܠ ܟܘܪܣܝ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܗܿ ܗܘܐ:
ܢܫܘܡ ܒܚܝܐ ܘܒܦܘܪܢܣܐ ܗܘܠܘܢ
ܘܒܕܒܪܐ. ܡܛܠ ܕܒܝܬ ܗܘܐ
ܐܘܪܚܐ: ܘܫܘܦܪ ܟܠ ܒܐܝܬܗܘܢ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܗ ܠܘܩܒܠ ܦܠܓܘܬܐ
ܒܝܢ ܚܕ ܒܥܘܠ ܠܩܛܪܝܢ ܘܗܘܐ
ܦܚܕܢ: ܒܫܢܬ ܐܦܨܓ. 1593
ܕܝܘܢܝܐ: ܡܫܬܥܠܝܢ ܘܗܘܐ
ܡܬܢܚܐ ܐܝܟܐ ܕܝܘܩܒ. ܘܦܩܕ
ܕܢܬܒܢܘܢ ܒܬܐ ܘܒܥܘܗܝ ܘܐܡܪܘܗܝ:
ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܚܡܝܡܬܐ ܘܗܘܐ ܕܘܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܦܬܓܡ ܠܐܚܐ ܘܐܥܒܪܐ
ܡܚܘܝܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ. ܘܟܬܒ
ܦܘܩܕܢܐ ܚܕ ܠܟܠܗܘܢ
ܡܕܝܢܬܐ: ܕܢܗܘܢ ܒܢܝ ܠܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܬܒܥܘ ܠܗܘܢ
ܦܠܓܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܢ ܦܘܪܣܐ
ܘܐܬܩܘܠ ܠܟܠܗܘܢ ܕܝܪܝܐ ܘܡܕܒܪܐ
ܘܠܚܣܝܐ ܘܡܕܒܪܐ ܘܒܬܠܐ ܐܬܪ

ܘܦܩܕ. ܘܟܕ ܐܬܚܙܝ ܠܗ ܡܪܝܐ
ܕܫܘܪܝܢ: ܠܥܡܐ ܐܬܐܡܪ ܕܡܪܝܐ ܕܝܠܗ
ܕܬܫܡܫܬܐ: ܘܠܫܘܬܦܘܬ ܐܟܝܢ ܚܒܪܐܝܬ
ܕܪܗܛܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܟܗܢܝܬܐ: ܘܠܡܫܡܫܘ
ܐܟܝܢ ܟܕ ܐܬܥܒ ܕܝܢܐ ܘܡܪܝܐ
ܘܡܕܒܪܢ. ܘܐܡܪ ܠܥܘܕܪܢܐ: ܘܐܝܟ
ܦܘܩܕܢܐ ܕܐܠܗܐ ܘܢܡܘܣܐ ܕܡܫܝܚ
ܠܟ ܐܦܐ ܕܒܝܬ ܚܛܝܐ ܬܘ: ܠܟ ܡܫܝܚܐ
ܦܫܛܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܫܝܚܘܬܐ. ܘܡܫܠܡܐ
ܘܠܫܡܝܐ ܕܗܘ ܥܒܕ ܐܠܗܐ: ܪܒܐ ܐܝܟ
ܘܕܠܐܝܬ ܒܐܠܗܘܬܐ ܡܢܐ ܡܥܢܝܢܐ ܕܒܥܠܕܒܒܐ
ܢܦܫܐ: ܘܡܕܢܚܐ ܘܡܥܪܒܐ ܘܡܠܐܟܐ ܕܒܝܬ
ܡܢ ܐܦ ܐܘܪܚܐ. ܫܡܥܘܢ ܐܘ ܦܛܪܘܣ ܐܝܟܢܐ
ܒܪܘܚ: ܗܟܢܐ ܐܝܟܐ ܠܟܢܫܐ ܡܫܒܚܬܐ.
ܐܘ ܗܘ ܕܡܫܬܘܕܐ ܐܠܦܘܢ (ܕܡܫܬܘܕܐ ܐܠܦܘܢ؟)
ܐܠܦܢܘܢ: ܡܠܟܘܬ ܢܬܒܥܐ ܐܠܗܐ ܘܡܪܝܐ
ܕܐܬܒܣܪ ܘܡܠܟܐ ܐܚܝܢ. ܘܗܘ ܗܢܐ ܕܫܘܪܝܢ
ܚܝܠܢ ܘܢܗܘܐ ܚܝܐ: ܘܡܠܐܟܝܢ ܡܫܝܚܐ
ܡܢ ܡܕܒܪܐ: ܟܕ ܠܐ ܝܕܥ: ܘܡܫܡܫܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܪ ܟܕ ܐܟܝܢ ܠܗܘܐ: ܘܗܘܘ
ܢܦܠܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܗܘ ܡܪܐ ܘܗܘܠܡ
ܐܫܬܝܬ ܘܫܘܪܝܢ: ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܡܫܒܚ
ܘܡܚܘ. ܘܟܕ ܦܬܚ ܗܘܠܟ ܐܬܚܙܝ:
ܘܐܘܕܥ ܗܘ ܡܪܐ ܘܐܬܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܐܘܟ
ܟܕ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܠܚܕ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܠܗ ܕܝܠܗ ܘܫܘܪܝܐ ܘܢܗܘܐ ܠܥܡܐ: ܘܗܘܐ
ܐܠܗ ܗܘ. ܘܐܝܟ ܕܗܘ ܚܕܐ ܐܬܦܠܓ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܬܪܥܐ ܗܘܐ ܐܪܝܟ ܡܢ

ܟܠܗ ܐܬܐܡܪ ܘܦܪܫ ܠܫܘܪܝܐ:
ܘܐܬܚܙܝ ܕܫܘܪܝܐ ܠܐܡ ܠܥܠܡ ܐܬܐܘܪܐ
ܕܐܬܐܘܪܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܪܘܪ ܠܥܡܘܢ. ܗܘ
ܕܡܢ ܢܒܝ ܐܠܗܝܐ ܒܝ ܐܠܐܡܝܘܬܐ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܠܫܘܪܝܐ: ܢܦܩ ܡܠܟܐ
ܕܟܠ ܡܢ ܟܠܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܟܐܦܐ ܢܫܝܢܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܡܘܪܬܐ:
ܘܗܘܝܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܡܪܐܢܐ ܘܦܪܩܐ
ܐܦܣܩ ܒܪܘܚܐ ܡܫܝܚ. ܘܐܫܠܡ
ܡܢ ܐܠܗܝܐ ܘܐܬܐ ܠܐܟܪܝܐ: ܘܢܦܩ
ܒܗ ܐܡܪ ܢܒܝܐ ܫܘܒܚܐ. ܘܥܒܕ
ܠܗܘ ܐܘܪܚܐ ܘܠܐܝܕܥ: ܡܫܡܫܢܐ
ܘܫܪܟܐ ܕܡܫܚܐ: ܘܐܡܪ ܠܡܫܒܚ
ܡܠܟܐ. ܘܡܢ ܐܡܪ ܐܬܐ ܠܫܘܒܚܐ:
ܘܟܕ ܐܬܐ ܡܢ ܓܒܪܐ ܕܟܦܐ
ܘܗܘܝܐ ܐܦ: ܘܫܡܫ ܘܐܝܠܐ
ܠܡܕܒܪܢ. ܘܐܡܪ ܐܬܐ ܠܗܘ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܒܚܢ ܐܟܝܢ ܡܪܝܐ ܕܫܘܪܝܢ
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܘܡܫܒܚܢ ܠܟ ܥܠܝܐ
ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ: ܘܠܗ ܗܘܐ ܡܫܡܫܐ
ܐܝܟ ܠܟ ܘܢܥܒܕ ܐܝܟ ܒܡܫܡܫܢ:
ܕܡܫܡܫܐ ܐܝܟ ܠܟܠܐܝܟܢ: ܘܐܝܟܢ
ܘܐܫܬܠܡ ܟܠܗܝܢ ܘܐܝܠܐ ܠܫܘܪܝܢ:
ܡܫܠܡ ܘܗܘܐ ܐܘܪܚܐ ܠܐ ܢܬܟܠܐ
ܠܫܡܠܝܐ ܘܥܒܕ ܡܫܡܠܝܐ. ܫܡܥܘܢ
ܟܕ ܐܝܬ: ܘܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܗܘ ܢܒܝ
ܐܠܗܝܐ ܟܕ ܐܡܪ ܠܗ: ܘܐܢܐ
ܗܘܐ ܡܫܡܫ ܐܝܬ ܘܐܬܐ. ܐܠܐ ܟܕ ܐܝܬ

ܚܠܦ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܢܛܐܘܢܣ ܠܗܝܢ ܟܬܝܒܝܢ: ܘܠܗ
ܟܬܠܗܝܢ ܒܝܕ ܪܘܚ: ܐܚܐ ܘܠܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܪܘܪܒ ܘܫܪܝܪ ܐܝܟ ܠܗܝܢ ܟܬܝܒܘ.
ܘܗܘ ܡܩܒܠܢܐ ܫܪܪ ܐܡܪ ܠܗ :
ܘܐܝܟ ܪܒܐ ܐܝܟ ܠܗ : ܘܐܬܦܪܫ ܐܢܫܝܢ
ܢܦܩ ܡܢ ܘܗܠܝܢ ܐܚ̈ܪܢܐ. ܡܫܒܠܐ
ܦܫܝܩ ܝܗܒ: ܘܫܢ̈ܝܐ ܐܚܐ ܘܪܒܐ
ܐܝܟ ܐܬܐ. ܗܝܡܢ ܐܠܐܗܐ ܗܘ ܩܕܝܫ
ܕܢ ܐܠܗܐ: ܘܫܪܪ ܐܡܪ ܠܟܘܠܐ
ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܡܢܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܚܪ̈ܢ:
ܦܪܫܘ ܠܟܠܗ. ܘܐܦ ܡܪܝܐ ܘܡܪܝܡ
ܦܠܝܢ ܡܩܒܠܝܢ ܫܪܪ ܠܟܠܗ ܐܒܝܠܐ
ܡܢ ܐܬܪܘܗܝ ܠܡܫܡܫ ܐܠܗܝܢ ܘܡܠܐܟܐ
ܕܢ ܐܡܪ: ܪܒܐ ܘܪܐ ܦܗܝܫܐ.
ܘܡܫܒܚܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܫܪܪ: ܘܐܬܐ
ܠܡܫܡܫܬܐ ܘܩܕܝܫ ܪܒܐ ܠܦܪܝܢܐ
ܘܠܗܘܢ. ܘܐܡܪܝܢ ܩܕܝܫ ܡܢ ܡܪܝܡ
ܦܪܝܫܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܠܚܝܐ ܘܗܘ ܫܪܝܪܐ
ܚܝܐ .ܐܘܪܟ. 682. ܘܟܕ ܡܫܚܐ
ܠܫܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܡܢ ܡܢ ܟܬܒܐ ܘܟܗܢܐ ܘܥܡܡܐ. ܘܟܕ
ܡܫܒܚܐ ܗܘܐ ܩܕܝܫ: ܘܢܦܩܘ ܗܘ
ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܢ ܡܫܡܫܢܘ: ܘܠܐܬܐ ܦܪܝܫܐ
ܝܗܠܐ ܦܠܛܗ ܘܢܦܩ ܐܒܘܗ̈ܝ ܐܝܟ
ܠܟܬܐ: ܠܐ ܢܦܩ ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܐܠܐ ܡܢ
ܡܟܝܠ ܡܪܐ ܡܠܟܐ. ܘܩܕܝܫ ܐܡܪ
ܠܩܕܝܫ: ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܬܐ ܐܒܗ

ܡܢܒܥܘܬܐ ܠܐ ܗܘܬ ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܐܪ:
ܦܩܘܕ ܠܗܘܢ ܘܢܗܘܦܟܘܢ. ܘܗܘ ܩܕܝܫ
ܐܚܝܕ ܠܡܫܠܐ ܘܐܬܪ̈ܘܬܐ ܘܐܬܐܪܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐ : ܘܟܕ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܠܩܕܝܫ ܦܠܗܘܢ
ܘܠܟܠܗ ܦܫܝܩ ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܐܠܐ
ܠܩܕܝܫܗ: ܘܐܡܪ: ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܪܢܬܐ
ܢܦܩܝܢ ܠܟܘܪ ܟܠܗ ܡܫܪܝܬܐ. ܘܟܕ
ܐܬܐ ܦܫܝܩ ܠܡܫܟܢ ܦܪܐ: ܐܡܪ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ: ܘܒܗܘ ܒܒܠ ܢܫܒܚܘܢ
ܠܟܘܪ ܡܫܬܢܐ. ܘܗܘ ܩܕܝܫ ܦܫܝܩ:
ܘܐܚܐ ܘܡܫܪܝܢ ܐܝܟܘܪ ܠܗ ܫܪܝܪ.
ܡܪܘܬܐ ܘܡܢ ܘܐܬܪ ܢܦܩ ܒܠ ܡܫܡܫܢܘ
ܘܩܕܝܫ: ܟܕ ܪܘܚܗ ܘܢܗܘܦܟܘܢ ܡܢ
ܦܪܐ ܐܚܪ ܦܘܫܩܐ ܡܪܘܢ: ܠܐ
ܡܟܝܠ ܐܝܟ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܟܗܢܐ ܘܥܡܡܐ:
ܘܐܡܪ ܠܟܘܪ: ܘܡܩܒܠܝܢ ܘܒܠܚܘܕ
ܦܫܝܩ ܘܟܪܟܐ ܠܡܠܟ ܐܬܐܪ.
ܘܗܘܟܐ ܦܢ (ܟܕ؟) ܠܐ ܪܘܚܢ:
ܠܟܪܗ ܐܦ ܗܝܟܢ ܦܪܐ: ܘܦܪܫܗ
ܠܟܘܪ ܐܡܪ. ܘܟܕܝܢ ܘܡܫܐ ܦܪܝ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܬܝܚܝܬܐ ܡܫܒܚܬܐ
ܠܩܕܝܫ ܘܠܡܫܡܫܢ ܪܘܚܢ ܘܠܟܠܗ.
ܘܟܕ ܐܫܬܡܥܗ ܘܐܬܐܝܢܗ ܦܘܪܩܢܗ
ܐܚܝܕ ܫܠܝܐ ܡܢܐ ܐܘ ܡܬܐܡܪ: ܘܪܟܒ
ܗܘ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܘܪܘܚܢ ܘܠܟܠܗ: ܘܩܕܝܫ
ܐܡܪ ܠܩܕܝܫ: ܡܢܢ ܪܟܒ ܘܐܬܠܐ.
ܘܗܘ ܩܕܝܫ ܐܬܡܪ ܘܐܡܪ: ܘܠܐ
ܪܟܒ ܐܒܐ: ܐܠܐ ܕܐܬܚܙܝܬ ܟܕ

ܘܢܣܒ ܫ̈ܡܫܐ. ܘܐܡܪܐ ܩܕܝܫ: ܘܠܐ
ܩܕܝܡ ܐܝܟܐ ܘܐܘܟܠܢ ܐܠܐ ܟܠܟܠܐ: ܐܢ
ܐܪܘܕ ܐܘ ܠܐ ܐܪܘܕ. ܦܓܥ ܚܕ ܘܐܡܪ:
ܘܐܢ ܡܥܘܝܐ ܐܡܗܟܠ ܠܐ ܡܨܐ ܐܝܟܐ
ܟܠܟܠܐ. ܘܐܡܪܐ ܐܡܪ: ܘܡܥܘܝܐ ܠܐ
ܐܡܗܟܠ: ܐܠܐ ܟܦܪܐ ܐܘܟܠܢ. ܘܟܕ
ܡܛܐ ܚܕ ܘܪܕܡ ܕܢܬܠܘܢ ܐܦܪܗ:
ܐܬܒ ܘܡܩܝܡ ܘܢܝܚ. ܘܟܢܫ
ܠܥܒܕܐ ܟܠܗ ܠܟܠܐ: ܘܚܡܫܐ ܢܩܝܦܐ
ܢܣܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ ܡܢ ܐܘܪܚܐ:
ܦܠܘܚܬܐ ܡܢ ܬܟܐ. ܘܟܕ ܡܥܗܘ
ܠܥܠܡ ܟܠܟܠܐ: ܐܬܐܡܘܢ ܚܣܝܢ
ܡܢ ܟܠܗ ܘܢܘܚܐ. ܘܐܬܐ ܩܘܡܢܛܐ
ܡܢ ܐܪܩܐ ܟܕܐ ܘܟܠܗܘܢ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܢ ܟܢܘܫܝܐ ܘܐܬܘ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܚܣܝܢ
ܢܬܠܘܢ ܟܕܐܡ ܐܪܙܐ: ܘܢܬܟܦܢ ܐܡܪ
ܠܐܪܘܕ. ܘܟܠܗ ܠܚܕܐ ܦܠܟܘܢܐ
ܘܠܗ: ܘܠܐܡܪܐ ܡܥܘܝܐ ܘܟܠܗ:
ܦܠܫܫܫ ܐܠܟܝܡ ܐܝܟܐ ܘܟܕܐ ܘܟܪܘܙ:
ܟܪܘܝܙ ܢܟܪ ܐܡܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ
ܗܘܐ ܟܠܢܬܐ. ܢܦܠ ܩܝܡ ܗܘ
ܩܘܠܛܐ ܦܣܩ ܘܐܬܐ ܠܛܘܪܘܣ:
ܘܠܐ ܩܪܒ ܠܩܘܣܛܢܛ ܚܣܝܢ. ܘܟܕ
ܐܠܐ ܘܥܠܐ ܚܣܝܢ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܣ: ܐܬܒܘܗܝ
ܠܫܡܫܐ. ܘܟܠܗ ܥܡ ܐܡܪܐ ܡܥܘܝܐ
ܘܟܠܗ ܚܣܝܢ ܚܡܫܐ ܡܫܚܘ: ܘܐܒܝܪܐ
ܘܟܪܐ ܘܟܪܘܝܙ ܚܡܫܐ ܐܡܪܝܢܐ:
ܘܠܫܦܝܪܐ ܘܢܦܠܘ ܥܠ ܐܘܪܚ ܚܡܫܐ.

ܦܠܛܐ ܒܪܗ ܕܡܥܘܝܐ ܐܡܝܪܐ
ܠܗ ܛܠܝܐ ܐܚܪܢܐ ܒܪ ܩܪܝܒ ܐܠܗܝܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܟܠܗܝܢ ܐܡܝܪܐ ܛܝܝܐ
ܐܡܪ: ܕܗܘܘ ܘܕܚܝܢ ܠܟܠܗܘܢ
ܛܠܝܐ ܐܚܕܘ. ܘܩܛܠܘܗ ܒܦܘܩܕܢܐ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܢܫܠܐ ܠܡܫܒܪܗ ܡܥܘܝܐ ܚܣܝܢ
ܚܕ ܐܠܫܡܘܐܝܠ: ܘܐܡܪܐ ܗܘ ܐܘ
ܐܡܪܐ ܗܘ. ܘܐܬܩܝܦ ܒܪܗ ܒܡܠܐ
ܠܡܠܟܐ: ܟܠܗܝܢ ܘܡܝܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ.
ܡܢ ܒܬܪ ܕܝܢ ܡܐܬܐ ܕܚܣܝܢ ܒܪ
ܐܠܫܡܘܐܝܠ ܠܩܘܣܛܢܛܐ: ܐܬܐܡܪ ܠܛܝܝܐ
ܡܠܟܐ ܐܡܝܪ ܡܥܘܝܐ ܐܬܩܪܝ
ܩܘܣܛܢܛܐ: ܘܡܠܬܐ ܐܝܬ ܠܗ
ܥܡ ܐܦܪܝܩܝ ܒܪ ܐܚܘܗܝ: ܘܡܠܟܘ
ܐܡܪܐ ܘܚܣܝܢ ܡܢ ܠܟܠܗܘܢ ܢܣܒܝܢ
ܒܗ ܘܚܣܝܢ ܐܝܬ ܒܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܢܦܠܘܢ: ܦܪܘܩ ܐܝܟ ܐܡܝܪ
ܘܐܪܘܕ: ܘܢܦܩܘ ܐܦܪܘܗ
ܠܐܡܝܪܘܗܝ ܩܘܣܛܢܛܐ ܘܦܠܚܘ.
ܘܡܛܠ ܐܦܪܝܩܝ ܒܡܦܠܬܐ ܘܙܘܝܘ:
ܘܫܡܥ ܠܗ ܠܟܠܗܘܢ ܛܠܒ:
ܘܐܬܟܪܒ ܠܗ ܠܐܡܝܪ. ܘܟܕ
ܫܡܥ ܐܡܝܪ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ
ܘܐܦܪܝܩܝ ܡܠܟ ܠܟܠܗ: ܫܕܪ
ܠܟܠܗܘܢ ܙܟ ܡܚܠܐ ܐܝܟ ܘܫܟܚܘ
ܐܠܬܝܡ (ܐܠܬܝܡ؟) ܠܗ ܡܚܠܐ
ܡܚܠܐ. ܘܟܕ ܫܠܐ ܘܦܫܛ ܐܠܬܝܡ
ܢܦܩ ܠܦܘܪܩܢܐ: ܫܕܪ ܐܦܪܝܩܝ

ܠܚܒܪܗ ܩܛܠܘܗܝ. ܘܐܓܒܐܠܡ ܗܘ ܡܫܒܚܐ ܠܓܒܘܬܐ: ܘܐܬܚܒܫ ܥܡ ܢܘܟܪܝܐ ܡܫܬܠܛܢܐ ܕܡܪܕܐ: ܡܚܕܝܢ ܠܛܝܒܘܬܐ ܘܠܫܠܡܐ ܘܠܫܝܢܐ. ܘܟܕ ܡܢ ܫܠܝܚܐ ܥܒܕܐ ܐܦܪ̈ܢܓ ܠܐܠܡܫܡܢܝܢ ܘܐܓܒܐܠܡ: ܘܫܩܠܘ ܙܟܘܬܐ ܒܐܘܪܚܐ: ܘܠܡܫܡܫ ܐܠܒܘܪ ܐܓܒܐܠܡ ܒܗ ܐܢܫܐ ܕܢܦܠܘ ܠܡܫܡܠܝܘ ܡܢ ܡܕܒܪܐ. ܐܣܛܝܢ ܕܝܢ ܒܗ ܡܫܒܚܘ ܠܚܕܝܢܐ ܚܒܫܐ ܕܚܪܬܒܪܬ (ܚܪܬܒܪܬ؟) ܠܐܓܒܐܠܡ: ܚܒܫܘ ܠܓܘܣܠܝܢ ܐܠܘܪܗܝ ܘܟܕ ܡܫܬܠܛܐ ܕܚܪܬܒܪܬ ܚܕܘܪܝܐ ܠܗܘܢ ܘܩܛܢܝܐ ܘܐܒܗ̈ܬܐ: ܘܐܝܠܐ ܐܦܪ̈ܢܓ ܠܚܘܪܡܝܐ. ܐܦܪ̈ܢܓ ܕܝܢ ܟܕ ܚܙܐ ܘܠܐ ܐܫܟܚ ܡܚܝܠܘ ܘܐܣܛܝܢ: ܡܫܠܡ ܠܗܝ ܡܢ ܡܫܩܝܐ ܘܐܬܐ ܟܕ ܐܠܗܐ ܠܗܬܐ ܐܬܝܢ ܡܢ ܒܪܬܐܘܗܝ. ܘܚܕܝܢ ܠܛܝܒܘܬܗ: ܟܕܘܢ ܕܠܡܫܬܠܚ ܡܫܒܚܘ ܒܗ ܟܝܡܝܢܐ ܠܐ ܫܦܪ ܗܘܐ ܠܗ. ܐܡܪ ܗܘܐ ܠܗܢ: ܕܟܠܐ ܘܐܫܬܒܩ: ܐܬܒܝܟ. ܘܠܓܒܐܠܐ ܕܝܢ ܐܣܛܝܢ ܦܠܚ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܗܘ ܟܕܘܢ: ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܘ ܒܥܘܠܐ ܕܒܪܐ: ܗܘ ܕܚܒܫ ܕܡܫܩ ܗܘܐ ܥܡ ܐܚ̈ܐܬܐ ܐܚܘܗܝ ܘܐܦܪ̈ܢܓ: ܐܡܪ ܠܐܣܛܝܢ: ܐܢ ܫܠܡܘܬܐ ܐܝܬ ܘܠܐ ܡܫܒܩ ܐܝܬ ܠܐܦܪ̈ܢܓ: ܐܢܐ ܐܬܠܐ ܘܐܫܬܡܥܘܢ ܠܗܐܡ. ܘܐܬܒܟܘܢ ܐܣܛܝܢ

ܒܡܫܬܘܬܐ ܐܚܕ ܚܕܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܢܐ: ܘܐܢ ܒܘܚܪܢܗ ܬܐܠܐ ܐܦܪ̈ܢܓ ܘܐܘܗܘܢ: ܠܐ ܢܚܡ ܠܗ ܡܠܟ ܘܚܝܒ. ܘܩܕܡ ܚܒܫܗ ܡܫܒܚ ܗܘ ܐܓܒܐܠܡ ܒܕܘܟܬܐ ܠܗܐ ܐܦܪ̈ܢܓ: ܘܐܝܬܝܗ ܡܢ ܡܫܩܝܐ: ܘܐܬܐܘ ܠܗܐ ܐܣܛܝܢ. ܘܫܩܠ ܠܗ ܐܣܛܝܢ ܡܫܒܚ: ܘܡܢ ܐܠܗܐ ܡܫܩܝܢ ܡܫܒܚܐ. ܐܝܟܢܐ ܟܕܘ ܐܠܗܐ ܡܫܩܝܢ ܣܘܥܪ̈ܢܐ ܫܦܝܪܐ ܘܠܐ ܟܐܫܩܝܢ: ܘܐܝܟ ܢܗܘܐ ܠܐܦܪ̈ܢܓ ܠܐܓܒܐܠܡ (ܘܠܫܒܘܩܘܗܝ؟). ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܘܐܢܐ ܠܗܐ ܐܚܕ ܡܘܬܐ ܟܐܡܪ: ܐܠܐ ܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ: ܐܝܟܢ ܕܡܢ ܐܘܕܥܘܗ ܠܐܦܪ̈ܢܓ: ܘܠܐ ܢܕܥܘܢ. ܘܐܬܚܙܝܘܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟܢܐ ܘܐܘܗܐ. ܘܟܕܘ ܟܠܗܝܢ ܕܟܠܐ ܗܘܐ ܠܡܫܩܠܘ ܦܠܐ ܐܘܪܗ ܠܐܝܡܬܝܢ ܥܡ ܦܘܪܩܢܐ ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܕܐܦܪ̈ܢܓ ܡܫܒܚܐ ܕܟܠ ܫܠܝܚܐ ܠܐ ܐܫܬܘܝܘ: ܠܐ ܐܝܬܐ ܟܕ ܡܫܬܘܬܐ. ܗܝܕܝܢ ܐܡܪ: ܡܠܟܘܬܗ ܕܡܫܝܚܐ ܐܚܝܠܐ. ܘܦܩܕ ܘܕܟܝܠܐ ܦܠܐ ܢܬܐܡܪܐ ܠܗܐܘ ܐܦܪ̈ܢܓ. ܟܕ ܫܡܥ ܕܝܢ ܐܡܪܐ ܕܢ ܐܫܬܠܡܬ ܠܗܘܐ: ܐܬܐܝܬܘܢ ܡܢ ܡܫܬܘܬܐ ܕܟܕ ܐܣܛܝܢ: ܘܟܠܗ ܟܕܘܢܐ ܠܐܠܗܐ. ܘܟܕܝܢ ܠܐ ܠܚܘܪܡܝ ܟܠܗܘܢ ܫܠ̈ܝܚܐ: ܘܐܘܕܥ ܐܝܟܢ ܐܘܪܗ (ܢܒܗܘܢ) ܘܐܣܛܝܢ: ܘܫܩܠܝܢ ܗܘ ܠܓܘܣܠܝܢ

ܠܟܠܗܘܢ. ܘܐܡܪ ܥܢܢܐ ܠܥܒܕ̈ܝ ܡܠܟܐ܃
ܘܩܛܠܘ ܐܢܘܢ ܒܟܠܗ ܕܡܢ ܐܦܪܝܡ ܐܝܟܐ
ܕܐܬܟܢܫ ܗܘܐ. ܘܐܬܒܕܪܘ ܘܐܬܦܠܓܘ
ܚܝ̈ܠܘܗܝ: ܘܩܪܒܘ ܠܗ ܐܝܟܐ:
ܘܐܬܪܥܝܘ ܠܐܝܣܪܝܠ. ܘܐܦ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܝܬܝܐ ܐܢܐ ܒܕܡܝܐ ܝܬܝܪܐ
ܐܠܦܝܢ: ܘܩܛܠܘܗܝ ܒܗ ܒܐܝܠܬܗ:
ܘܩܛܠܘ ܐܦ ܠܟܠܗ ܐܝܟܐ
ܡܕܒܪܘܗܝ. ܘܩܛܠܘ ܒܗܢܐ ܒܗ
ܒܐܪܥܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܒܢ̈ܝ ܡܠܟܐ
ܩܛܠܘܗܝ ܠܐܠܦܝܢ ܒܠܚܘܕܝܗ
ܐܝܟܐ ܡܕܒܪܘܗܝ. ܘܥܒܕ ܟܠ ܐܝܟ
ܕܐܡܪܘܗܝ ܢܒܝܐ: ܘܠܐ ܢܬܐܡܪ
ܐܘ ܢܦܠ ܒܝܕܗ. ܘܟܕ ܝܕܥ: ܥܒܕܘ
ܐܝܟܢ ܡܠܟܘܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܫܠܡܘܢ
ܒܢ̈ܝܢܗ: ܗܘܘ ܘܠܐ ܟܠܗܘܢ
ܕܗܘܘ ܠܐܝܣܪܝܠ. ܘܒܢܘ ܒܗܝܢ:
ܘܐܬܒܛܠܘ ܘܡܢ ܐܬܪܗ: ܘܐܬܒܕܪܘ
ܘܢܦܩܘ ܘܐܬܚܙܝܘ ܗܘܘ ܒܐܝܠܬܗ:
ܘܟܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܪܗ ܘܢܦܠܘ.
ܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ ܘܡܠܟܐ ܘܟܠ
ܒܝܬܗ: ܘܡܠܟܘ ܒܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ:
ܘܗܘܐ ܐܦܪܝܡ ܢܦܩ ܒܪܡܐ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܘܗܘܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܬܐ
ܐܚܐܒ ܐܚܘܗܝ. ܘܐܡܪ ܢܒܝܐ:
ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܩܛܠ ܘܢܦܠ. ܘܟܕ
ܫܠܡܘ ܘܐܬܐ ܒܡܠܟܐ ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܒܝܬܗ ܕܐܝܟܢ: ܒܥܘ ܐܚܐܒ

ܗܢܐ ܕܥܡܠܟܐ ܒܡܠܟܘܬܗ ܗܘ ܡܠܟܐ:
ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܠܗܐ ܘܥܡܐ: ܠܐܝܣܪܝܠ
ܘܠܐܠܦܝܢ. ܘܐܡܪܘ ܠܗ ܒܝܬ
(ܐܚܐܒ) ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܐܠܝܫܥ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܕ ܫܡܥ ܢܒܝܐ ܕܗܘܐ
ܠܡܠܟܘܬܐ ܒܝܘܡܬܗ: ܡܠܟܐ
ܘܒܢ̈ܝܗ ܕܩܛܠܘ ܗܘܐ ܠܡܠܟܐ
ܘܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܘܟܕ
ܫܡܥܘ ܦܬܓܡܐ: ܘܐܬܐ ܫܡܥܘ ܠܐ
ܐܝܟܐ ܡܠܟܐ ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ ܘܐܘܪܫܠܡ.
ܒܗ ܒܡܠܟܐ ܩܛܠܐ ܘܐܝܟܢ
ܦܬܓܡܐ: ܒܠܚܘܕܝܗ ܘܡܠܟܐ.
ܘܐܬܒܕܪܘ ܡܢܗܘܢ: ܘܥܒܕܘ
ܠܡܠܟܐ: ܘܒܢܘܗܝ ܠܡܠܟܘܬܐ.
ܘܐܬܒܕܪܘ ܕܐܝܟܢ ܟܠܗ ܘܡܠܟܘ:
ܗܘ ܘܒܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܠܒܪܢܫܐ:
ܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܝܣܪܝܠ
ܘܒܡܠܟܘܬܗ ܘܐܝܟ. ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܡܠܟܐ: ܒܢܐ. ܐܚܐܒ.
ܘܫܠܡ.

ܒܗ: ܐܚܐܒ ܘܐܠܝܫܥ ܐܡܪ
ܐܦܪܝܡ ܒܪ ܐܚܐܒ.
ܒܪ ܘܡܢ ܡܠܟܐ ܘܐܡܪ ܗܘܐ

ܘܐܬܬܢܝܚ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗ ܘܐܬܩܒܪ:
ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܗܕܐ ܥܡ ܒܥܕܬܐ
ܡܫܬܒܫܐ ܘܬܚܝܬ: ܫܢܬ . ܐܘܦ.
683: ܐܝܟ ܒܟܬܒܝܢ ܘܫܢܬܐ
ܒܡܨܥܬܐ ܫܢܬ . ܐܘܬܗ . 1595 ܘܡܫܝܚܐ:
(1284 ܕܝܘܢ ؟): ܡܛܠ ܐܦܪܝܡ
ܣܝܡ ܡܠܟܐ ܠܐ ܒܘܪܟܐ ܦܛܪܝܪ̈ܟܐ.
ܘܒܬ ܡܫܬܐ ܥܡ ܙܘܪܒܐ ܐܬܪܝܢ ܗܘܘ:
ܘܠܐ ܐܘܦ ܠܝܢܐ ܐܝܟܢ: ܐܬܪ ܗܘܐ
ܐܦܪܝܡ: ܘܐܢܐ ܠܐ ܡܫܬܘܕܥ ܐܢܐ ܒܥܠܬܗ.
ܐܠܐ ܐܡܪܗ ܘܡܬܒܢܝܢܐ ܘܥܢܘܗܝ
ܡܪܝܡ: ܠ ܙܒܢ ܢܬܚܘܝܘܢ: ܘܠ
ܙܒܢ ܢܫܬܢܘܢ. ܘܒܬ ܡܘܬܐ ܡܪܝܡ
ܦܫ ܐܝܟ ܢܬܒܘܪܐ: ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܒܬܪ ܡܬܒܢܝܢܐ: ܘܐܦܪܝܡ ܒܫܢܬܐ
ܘܐܬܒܪܟ: ܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܒܗܕܐ
ܐܘܪܚܐ ܒܫܢܬܐ ܗܟܢܐ ܘܬܚܝܬ: ܐܝܟ
ܒܟܬܒܝܢ ܟܬܒ ܘܬܚܘܬ ܘܫܢܬܐ. ܘܐܝܟ
ܦܛܪܝܪܟܐ ܠܐܦܪܝܡ: ܘܗܘ ܡܦܪܝܢ ܠܟܠܐ
ܡܢ ܡܢ ܒܠܒ ܡܠܟܐ ܒܫܢ ܡܢ
ܐܠܗܐ ܒܪܝܟ ܫܠܡܐ ܒܟܠܡܐ
ܘܒܟܠܝܘܡ ܘܟܠܗܘܢ ܘܒܟܬܒܐ ܐܡܝܢ
ܘܒܟܠܗ ܘܬܫܒܘܚܬܐ: ܘܢܣܒܗ ܘܡܠܟܗ
ܘܐܦܪܝܡ ܠܐ ܡܠܝܐ ܠܡܬܐܡܪ
ܒܟܬܒܘܬܐ. ܡܠܐܡܪܐ: ܘܒܢ ܐܝܠܐ
ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܟܬܒܘܬܐ: ܡܫܡܗ ܠܐܬܪܐ
ܘܡܢ ܟܬܒܐ ܡܢ ܡܠܟ ܠܡܫܡܗ
ܕܝܘܡܐ ܠܐܘܪܚܘܬܐ ܗܕܐ: ܒܟܬܒܘܢ ܒܢ

ܠܐ ܐܦܩܘܗܝ ܕܗܕܝܢ ܗܘܐ ܠܘܩܒܠܐ
ܡܪܘܢܝ. ܗܘ ܒܪ ܣܝܡ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ
ܒܗܘܢ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ ܐܝܟ ܠܡܫܡܫܘ
ܕܡܪܝ (ܕܡܘܪܝ ؟) ܡܠܟܐ
ܒܫܢܬܐ ܘܒܠܒܗ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ: ܘܗܘܐ
ܡܢ ܗܘܐ ܠܟܬܒܘܢ ܕܡܫܝܚܐ. ܟܬܒ
ܠܗܘܢ ܘܡܢ: ܒܗܘܢ ܘܠܐ ܡܫܬܒܫ
ܐܝܟܢܐ ܘܡܪܢܐ ܡܢܗܘܢ: ܒܗܘ
ܒܫܢܬܐ ܘܐܦܐ ܐܦܪܝܡ ܘܡܢ ܐܝܟܢ:
ܒܬܪ ܟܠܐ ܐܝܟ ܐܘܪܚܐ ܦܛܪܝܪܟܘܬܗ
ܒܢ ܐܦܪܝܡ ܒܫܢܬܐ ܘܐܬܩܒܪ.

ܦܘܠܘܣ ܡܫܝܚܐ ܕܡܢܝܢ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
ܙܐܝܬ ܕܡܪܝ.
ܦܘܠܘܣ ܕܒܘܪ ܡܫܡܫܢܐ ܕܒܫܢܬ ܐܦܪܝܡ
ܠܐܦܝܣܩ ܒܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܐܝܓܢܐܛܝܘܣ
ܙܐܝܬ ܕܡܪܝ ܗܘܐ: ܒܢ ܗܘܦ
ܘܐܬܐ ܠܐܦܪܝܡ: ܘܙܐܝܬ ܕܡܪܝ
ܠܗ ܦܘܠܘܣ ܠܐܒܘܢ ܒܫܢܬܐ. ܒܝܪܘܢ
ܡܛܪܢ ܕܗܘܐ ܐܦܝܣܩ ܘܐܒܠ ܕܗܘܐ
ܠܗ ܡܢ ܐܝܟܢ: ܘܠܐ ܫܡܥ ܕܗܘܐ
ܠܗ. ܘܒܬܪ ܡܫܬܡܫܢܘܬܐ ܗܘܐ
ܠܐܦܪܝܡ ܠܐ ܐܝܟܢ: ܘܙܒܢܐ ܕܗܘܐ
ܒܫܢܬܐ ܘܣܝܡ ܡܠܟܐ ܐܚܐ: ܐܝܟܢܐ

ܘܢܝܚ ܒܝܘܡܬܗ: ܘܐܡܪ ܘܕܗܘ
(ܘܗܘܐ ܠܗ؟). ܟܕ ܐܡܪܝܢ ܐܡܝܪܐ:
ܘܐܠܗܝܢ ܐܦܩܘܗܝ: ܒܪܬ ܓܘܫܡܐ
ܐܕܝܢ ܠܗܘܢ ܘܦܓܪ: ܘܐܫܩܠ
ܓܘܫܡܐ ܘܒܘܪܟܐ ܗܘܐ ܘܡܬܩܢܝܢ
ܠܗܘܢ. ܘܒܐ ܘܡܢ ܘܠܗܘܢܐ ܘܫܡܠܝܘܬܗ
ܡܘܫܟܝ ܚܙܐ: ܟܕ ܡܢܐ ܘܐܡܝܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܦܩܘܗܝ: ܐܠܐ ܠܗܘܢ ܒܪܗ:
ܘܐܠܦܓܐ ܡܢܝܢܐ: ܒܪܬ ܘܐܡܝܢܘܬ
ܘܒܐܡܝܢܘܬܗ ܠܘܩܒܠ ܘܡܢܐ
ܘܢܝܚܘܬܗ. ܘܗܘܐ ܐܒܐ ܐܡܝܢܘܬܗ:
ܘܐܡܪܗ ܘܡܢ ܐܦܩܘܗܝ ܘܟܕ ܦܪܫ
ܘܦܪܫ ܦܓܪܐ. ܟܠܐ ܘܚܒܠ ܘܦܓܪܗ ܢܐ
ܘܗܘܐ ܐܠܦܝܢ ܟܠܗ ܘܦܓܪ ܘܟܠܗ
ܘܠܐ ܢܬܐܡܪ. ܘܗܘ ܐܡܪ: ܘܠ ܐܬܘܬܘܢ
ܠܟ ܡܘܬܠܝܢ: ܢܐܡܪ ܟܕ ܗܘܝܢ ܡܢܐ
ܐܒܐ ܘܐܠܐ: ܘܐܠܐ ܠܐ. ܘܗܘ ܦܠܚܐ
ܡܠܟܘܬܗ: ܘܢܝܚ ܗܘܐ ܒܫܘܠܐ
ܘܦܢܝܬ: ܘܗܘܝܢ ܦܠܚܝܢ ܠܗܘܢ
ܡܘܬܠܝܢ. ܓܝܪ ܚܙܝ ܠܫܠܝܚ
ܟܕ ܐܫܬܟܚܘܢ ܘܫܡܠܝܘܬܗ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܫܠܡܘܬܗ: ܘܫܒܩ
ܐܘܠܨܢ ܘܚܘܒ. ܘܐܡܪ: ܘܠܐ ܐܘܦ
ܡܢܐ ܐܒܐ ܘܐܠܗܐ ܡܢܗ ܐܡܝܢܝܢ:
ܗܘ ܗܘܐ ܘܢܚܬ ܐܝܟܢ ܠܫܠܝܚܐ
ܠܚܝܘ. ܗܘܝܢ ܢܚܬ ܦܓܪܘܬܐ
ܘܢܬܩܢܐ. ܘܐܠܝܘܗܝ ܚܝܠܬܐ
ܘܐܡܝܢܘܬܗ ܘܦܫܝܩܘܬܗ ܚܝܠܐ ܘܐܠܗܐ

ܐܦܝܢ ܡܫܬܘܕܝܢ ܠܐܘܪܚܐ: ܟܕ
ܘܦܫܝܩܘܬܗ ܘܡܬܘܦܣܝܢ ܕܡܫܚܐ
ܘܓܒ. ܟܕ ܦܫܝܩܘܬܗ ܘܦܘܫ
ܚܣܝܢ ܐܠܗܐ (ܕܡܫܚܐ؟). ܗ. ܕܡܫܠܡ
ܚܢܢ. ܐܦܩܘܗܝ. 683 ܘܢܫܝܢܐ: ܐܡܝܢ
ܗܡ. ܕܡܫܘܢ ܡܢܐ: ܚܢܢ. ܐܬܘܗ.
1596 ܘܡܩܒܠܐ. ܘܗܘܐ ܗܘ ܡܘܬܠܝܢܐ
ܒܝܫܐ ܗܘܐ ܠܚܪܐ ܗܘܐ ܐܒܐܢܐ
ܘܡܢܝܢܐ. ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܟܕ
ܦܓܪܗ ܒܘܬܟܬܗ ܐܠܗܐ ܗܘܐ: ܟܕ ܡܢ
ܗܘܐ ܠܚܪ ܡܢܝܢ ܒܗܘܐ ܒܫܠܡܐ:
ܐܦ ܐܡܝܢܐ ܕܡܫܦܩܢܘܬܐ ܡܫܟܚܢܬܐ
ܘܡܦܠܚܢܐ. ܐܡܪܘܗܝ ܘܡܢ ܟܠ ܐܕܝܢ:
ܘܐܡܪܘܗܝ ܗܘܐ ܚܝܠܐ ܘܫܦܝܪܘܬ:
ܘܡܢܝܢ ܐܠܗܝܢ ܚܝܠܝܢ ܒܘܪܟ ܦܠܚܐ
ܚܢܢ ܡܢܐ ܐܠܗܐ ܚܝܠܐ ܕܡܫܘܒܚܐ:
ܘܐܠܗܝܢ ܠܗܘܢܐ ܦܓܪܝܢ ܦܓܪܝܢܐ
ܘܐܠܦܓܪ ܐܡܪ: ܐܦ ܗܘܐ ܦܢܝܢ
ܡܢܝܢ ܗܘܐ ܡܘܬܠܝܢܐ ܘܦܫܝܩܐ
ܒܗܘܐ ܐܢܫܘܬܐ. ܘܡܢܝܢ ܟܠܗܘܢ
ܐܡܝܢܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܐܢܫܐ
ܕܦܪܫܐ ܠܐܠܦܓܪܘܬܐ ܘܡܦܩܢܘܬܐ
ܘܒܐܘܪܚܐ ܘܐܡܝܢܘܬܐ ܘܡܫܟܚܢܬܐ:
ܘܡܢ ܟܠܗܘܢ ܘܒܠܗ ܢܫܟܚܘܢ ܗܘ
ܗܢܐ ܘܐܡܝܢ ܒܗܘܐ ܟܠ ܟܕ
ܡܢܝܢ ܗܘܝܢ ܚܝܠܐ. ܘܟܕ ܚܢܢ
ܐܦܩܘܗܝ. 683 ܘܢܫܝܢܐ: ܚܢܢ ܐܦ
ܡܫܬܠܡܐ ܚܝܠܐ ܐܕܝܢ ܟܕ ܦܓܪ

ܐܠܟܣܝܣ ܡܠܟܐ ܕܝܘܢ ܘܪܗܘܡܝܐ. ܢܦܩ
ܗܘܐ ܥܡ ܚܝܠܐ ܠܐܘܪܗܝ: ܘܠܡܬܟܬܫܘ
(ܥܠܝ) ܣܘܠܛܢܐ ܩܠܝܓ ܕܪܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܡܛܐ ܠܐܘܪܝܛܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܐܬܟܢܫܘ ܦܘܪܫܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܟܬܫܘ: ܡܛܠ ܕܫܩܝܠ ܦܪܣܝܬܐ
ܕܒܥܘܬܐ ܒܚܝܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܬ. ܘܒܫܢܬܐ
ܗܝ ܡܟܠܬܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܫܡܝܐ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢ ܕܐܬܢܣܒܬ ܐܢܝܣܘ:
ܗܘܐ ܐܢܐ ܘܐܢܬ ܒܢܝܐ ܒܪܗܡ: ܡܛܠܐ
ܕܚܢܢ ܡܬܕܒܪܘܬܐ ܗܘ (ܩܘܡܐ)
ܘܐܘܚܕܢ ܚܟܡܐ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܘܐܦܣܩ
ܕܡܠܟܘܬܐ ܕܝܘܢܝܐ: ܒܥܠܕܒܒܐ ܚܝܠܐ
ܡܬܒܪܟܘܢ ܕܟܝܠ ܒܚܝܠ. ܘܡܕܐ ܘܡܚܘܫ
ܕܝ ܚܝܠܐ ܘܐܦܩܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܘܪܚܐ:
ܘܢܝܒ ܐܣܪܐ ܘܡܣܒܗ ܠܗܘ: ܐܦܩ
ܠܗܝܢ ܟܠ ܐܝܣܛܪܛܝܓ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܫܡܝܐ: ܘܐܘܒܕܗ ܚܝܠ ܥܡ ܦܪܢܓܝܐ
ܕܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦ: ܘܗܘܐ ܒܗ ܒܗ
ܐܦܣܩܢܝܐ ܘܦܣܩܬ ܒܗ. ܗܘ
ܡܢ ܗܘܐ ܟܠ ܐܣܛܪܛܝܓ ܒܪܐ
ܘܥܡ ܟܠ ܟܘܪܐ ܕܡܠܟܘ ܦܘܡܐ ܡܠܟܘܬܗ
ܡܛܠܐ ܐܬܬܘܗܝ: ܘܦܘܪܫܢܐ
ܟܢܘܫܬܐ. ܘܟܕ ܐܠܐ ܟܪܝܐ:
ܐܬܬܘܐ ܗܘ ܟܠ ܡܛܠܐ: ܘܐܦܐ
ܠܩܘܡܐ ܘܢܝܚ ܒܥܘܠܐ ܕܝ ܟܠ
ܟܢܘܫܐ: ܡܛܠܐ ܘܐܬܡܠܟܘ ܘܢܠܟܘ.
ܘܐܝܟܐ ܗܘܐ ܠܫܡܝܐ ܘܒܥܠܕܒܒܘܗܝ:

ܘܐܦܢ ܗܘܐ ܠܘܬ ܐܠܟܣܝܣ ܡܕܝܢܬܗ ܘܫܝܟܢܐ:
ܘܡܢ ܠܫܝܢܝ ܟܪܟܐ ܠܗ ܥܒܪܐ:
ܘܟܕ ܚܙܐ ܒܝܬ ܥܡ ܪܘܡܝܐ. ܘܗܘ
ܕܐܠܟܣܝܣ ܐܘܓܠܘ ܘܟܕ ܛܠܝ ܡܠܟܘܬܐ
ܐܒܐܗܐ. ܘܟܕ ܐܬܝܒ ܥܡ ܡܠܟܐ
ܐܚܪ: ܘܐܬܬܟܝܠ (ܘܐܬܟܠܝ؟)
ܠܫܝܢܐ ܘܐܠܐ: ܐܚܐ ܘܒܥܠ ܕܒܒܐ
ܘܐܬܡܪ: ܐܚܝܢܐ ܘܐܚܘܗܝ ܠܟܘܪ
ܐܘܟܝܢܘܣ. ܘܟܕ ܐܬܟܢܘܫ ܠܘܬܗ:
ܚܪܒ ܦܪܢܣ ܒܐܘܪܚܐ ܝܗܒܐ ܘܝܗܒܐ.
ܦܠܛܐܝܐ ܥܡ ܒܝܬܐ ܚܕܐ: ܘܟܒܫ
ܘܝܣܦܢܝ ܒܗ: ܘܗܘ ܡܢ
ܒܪܘܡܝܐ. ܘܟܕ ܡܟܪܗ: ܐܬܟܢܫ
ܒܝܘܡܐ ܚܕܐ ܘܐܝܬ ܒܗ ܐܠܝܦܐ
ܥܡ ܐܠܟܣܝܣ ܘܦܪܢܓܝܐ: ܘܢܟܒܫܘܗܝ
ܘܐܬܡܚܘ ܒܗ ܡܠܟܐ. ܘܟܕ
ܒܗܘܐ ܚܕܐ ܚܝܠܐ ܡܠܟܗ: ܠܟܠ
ܡܐ ܘܐܦܢ ܗܘܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܪܘܡܝܬ:
ܐܝܟ ܡܐ ܠܡܫܬܘ ܘܚܝܠܐ:
ܘܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘ ܐܘܪ ܚܝܠܐ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܦܪܘܩܐ ܪܒܐ ܥܡܗ ܒܢܝ
ܡܠܟܐ: ܕܚܒܐ ܠܗܝ ܘܐܦ ܒܠܗ
ܘܕܪ ܡܠܟܘܬܐ ܠܗ ܐܠܟܣܝܣ:
ܡܬܚܙܝܐ ܒܚܝܠܐ ܐܠܘܐ ܕܒܗ
ܐܠܟܣ ܐܣܪܝܟ. ܡܠܟܐ: ܘܟܕ
ܚܙܐ ܐܠܟܣܝܣ ܠܚܝܠܐ ܘܦܪܢܓܝܐ
ܠܗ ܐܘܟ ܐܣܪܐ ܠܡܩܒܠܗ:
ܘܐܬܬܘܗܝ ܠܡܠܟܐ ܠܫܝܢܐ

ܘܐܝܠܐ: ܘܡܛܠ ܕܗܘܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܒܝ
ܛܝܒ ܘܩܫܬܐ. ܘܡܠܦ ܒܐܣܟܘܠܐ
ܘܐܫܬܒܚ: ܗܘ ܛܒܗ ܕܗܘܐ ܒܪܘܫ
ܕܘܟܬܐ. ܘܒܬܠܬ ܐܫܢܝܢ ܕܗܘܐ ܚܒܝܫܐ:
ܚܒܪ ܐܟܒܪ ܥܡ ܡܠܟܐ ܡܓܘܠܝܐ
ܠܒܠܘܗܝ ܠܐܘܗܐ ܒܝ ܐܟܒܪ: ܘܐܫܬܒܚ
ܠܗ ܒܝ ܫܘܒܚܐ ܥܡ ܢܟܘܫܝܐ ܘܐܟܪܙܘܬܐ
ܘܝܠܕ: ܘܐܙܠ ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܠܛܝܒܘܬܐ :
ܗܢ ܘܐܟܪܙܘ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗ:
ܐܠܐ ܒܬܪ ܟܠܗܘܢ ܒܢܝ ܡܠܟܐ:
ܘܐܬܐܡܪܘ ܥܡ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܚܒܪܘܗܝ
ܘܡܢ ܒܬܪ ܐܬܐ ܘܝܠܕ ܕܗܘ ܢܬܝܒܘܢ.
ܘܟܕ ܐܬܐܡܪ ܟܠ ܕܡܘܫܐ ܐܠܗܘܬܐ:
ܥܡ ܚܝܡܢ ܒܗܕܐ ܠܦܪܝܓܝܐ.
ܥܠܗܝܢ ܦܩܕܘ ܠܟܬܒܐ: ܘܟܠ ܐܢܫ
ܢܦܩܐ ܘܝܠܕܗ ܢܗܘܐ. ܘܐܫܬܪܝ
ܘܦܬܓܡܐ ܘܟܠܐ ܘܗܘ ܠܐ ܢܬܠܒܘܢ
ܠܐܢܫ: ܘܐܠܐ ܟܠ ܐܢܫܘܢ ܢܥܒܕܘܢ ܘܠܐ
ܢܦܩܘܢ. ܒܗܠܝܢ ܫܘܠܛܢܐ
ܡܩܒܠܝܢ: ܘܚܒܪ ܥܡܐ ܘܛܘܪܣ
ܠܗ ܚܒܪ ܢܒܝ ܐܠܗܝܐ. ܘܠܗܘܢ
ܘܟܬܒܗ ܥܡ ܦܘܠܣܦܣ ܠܫܡܫܐ
ܘܪܘܚ: ܘܡܢܝܢ ܐܠܦ ܐܠܦܝܢ ܐܝܟܐ
ܦܫܝܛܐ ܡܥܒܕܐ ܘܦܫܝܛܘܬܗܘܢ.
ܘܒܫܢܬ ܫܢܬܐ ܘܐܬܪܗ 1596 ܕܡܫܝܚܐ:
ܡܛܠ ܐܦܪܝܩܝܐ ܡܢܐ: ܒܡܕܝܢܬܐ
ܡܕܝܢܬܐ: ܒܝܬܐ ܘܦܪܨܘܦܐ ܒܪܚܡܬܐ
ܠܒܝܬܐ ܕܐܠܐ. ܘܒܥܒܕܐ ܘܡܢܐ

ܦܪܘܫܐ: ܡܛܠ ܐܦܪܝܩܝܐ ܐܣܩܘܦܐ
ܒܪܗ ܒܡܪܕܝܬܐ ܒܝܬܐ ܕܒܪܘܢܐ
ܘܐܬܐ ܠܗ ܥܕܡܐ ܘܦܬܚ ܘܒܥܒܕ
ܘܐܘܪܚ ܐܚܪ ܘܡܬܢܐ: ܘܐܬܐ ܡܢܗ
ܥܠܝܡ ܘܫܒܩܬܗ. ܘܒܫܢܬ ܫܢܝ
ܒܥܕܐ ܒܫܢܝܢ ܘܠܐ (ܕܗ.)
ܒܐܛܘܪ ܓܢܒ ܘܫܢܐ: ܘܦܩܕܗ
ܓܦܢܐ ܘܫܘܒܚܬܐ: ܘܒܘܪܟܬܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ ܘܒܪܟܬܐ ܐܚܪ ܒܬܪܬܐ
ܦܪܝܫܐ: ܟܠ ܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ: ܘܒܪܗ
ܘܡܠܟܗ ܡܫܝܚܐ ܘܒܪܬܐ ܒܫܒܝܚܐ
ܥܡ ܢܨܝܚܐܝܬ ܡܕܝܢܬܐ ܘܥܡ
ܡܫܘܪܝܬܐ ܘܫܘܪܝܐ ܐܣܪܝܢܬܐ.
ܘܢܦܩ ܒܪܗ ܐܟܒܪ ܐܟܒܪܐ ܒܫܘܪܝܐ
ܥܡ ܐܘܪܚܐ ܘܦܘܠܐ ܒܪܗܘܢ: ܘܐܬܐ
ܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܘܒܪܗ ܘܟܠ ܠܦܪܝܩܝܐ.
ܘܗܠܝܢ ܡܪܟܝܐ ܘܒܪܗ ܒܒܝܬܐ ܕܒܝܬ:
ܝܕܥ ܘܒܪܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟ.
ܒܗܘܢ ܒܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܓܦܢܐ
ܐܣܪܢܐ ܠܐܬܪܐ ܘܛܘܪܓܝܢ: ܘܒܪܗ
ܡܛܠ ܕܐ ܒܝܬܗ ܡܢܬܐ ܘܒܥܒܕ
ܦܠܝܓ ܘܫܘܒܚܬܗ (ܘܫܘܒܚܬܗ؟)
ܘܥܒܕ ܡܫܪܝܢܐ: ܘܫܒܩ ܒܫܒܬܐ
ܡܫܠܡܐ ܥܡܗ ܘܐܬܪܐ ܘܒܗ ܕܝܢܐ
ܘܐܝܟ. ܘܫܢܬ ܐܟܒܪ. (1) ܡܛܠܒܒܐ

(1) ܒܫܢܬ ܫܢܬܐ 1597 ܕܡܫܝܚܐ: ܘܐܬܡܛܝ ܥܠ ܐܦܝ 1286 ܗ. ܒܡܬܠܝܐ ܒܪܝܟ ܥܡ ܟܠܗ ܗܘܐ ܒܡܕܝܢܬܐ ܥܠ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܒܪ ܒܪܝܬܐ. ܒܡܬܠܝܐ ܐܣܪܢܐ: ܒܗ ܐܫܟܚܘܢ ܦܪܘܫܐ ܘܟܠ: ܐܝܟ ܥܒܕ ܦܫܝܛ ܒܫܢܝܐ ܘܐܬܐ.

ܘܩܛܠܐ ܕܣܝܦܐ ܢܦܩܐ: ܐܠܐ ܕܫܒܝܘ
ܓܒܪ̈ܐ ܠܡܫܟܢ̈ܐ ܕܒܘܙܙܐ ܘܐܦ ܘܐܘܪܟܠܐ
ܘܒܥܝܪ̈ܐ ܐܝܟ ܐܪܒܥܐ ܐܠܦ̈ܐ ܦܪ̈ܫܐ. ܘܐ̈ܢܫܝܢ
ܐܚܪ̈ܢܝܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ ܠܗܘܢ ܬܠܬܝܢ ܐܠܦ̈ܐ
ܦܪ̈ܫܐ ܡܢ ܥܪ̈ܒܝܐ ܘܛܘܪ̈ܟܝܐ ܛܘܪ̈ܟܡܢܐ.
ܘܐܬܘ ܣܚܪܘܗܝ ܠܐܬܪܐ ܕܓܘܣܠܝܢ. ܘܟܕ
ܚܙܘ ܠܦܘܠܚܢܗ ܕܟܠ ܐܬܪ̈ܘܬܗ:
ܘܚܝܠܗ ܕܟܠ ܡܕܝܢ̈ܬܐ ܕܓܘܙܪܐ ܘܡ̈ܢܗܘܢ
ܐܘܪܫ (ܒܟܒܐ؟). ܟ̈ܬ. ܟܢܘܫܝܐ
ܐܓܡ̈ܐ ܘܣܛܪ̈ܐ ܥܡܗ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܢܦܩܘ. ܡܠܟܐ ܕܝܢ ܦܘܠܩܘܢ
ܘܦܪ̈ܫܐ ܘܦܪ̈ܫܐ ܕܥܡܗ ܢܦܩܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܪܕܘ ܐܢܘܢ ܘܢܩܦܘܗܝ
ܥܡܗܘܢ. ܘܟܕ ܚܙܘ ܛܘܪ̈ܟܝܐ ܗܘܘ:
ܘܐܬܘ ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܘܡܠܟܗܘܢ: ܗܦܟܘ
ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܬܚܘ ܘܬܒܥܘ: ܘܐܝܬܝܘ
ܦܠܫܬܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܗܢܘܢ ܦܠܚܘ:
ܘܐܬܘ ܐܝܟ ܩܛܠܐ ܐܝܟܢܐ ܕܛܘ̈ܪܟܝܐ
ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܟܕ ܥܠܘ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܐܘܚܕܘ ܐܝܟ ܗܢܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܚܕܬܐ ܫܢܬܐ ܘܦܓܪ̈ܐ ܦܪ̈ܝܣܬܐ.
ܘܫܒܝܘ ܒܗܘܢ ܡܢ ܫܢܬܐ ܘܥܕܡܐ:
ܘܐܬܦܠܓܘ ܐܝܟ ܘܥܠܘ ܠܕܡܫܘܩ
ܘܡܠܟܝܢ ܘܝܗܘܕܝ̈ܐ ܘܢܨܪ̈ܝܐ ܘܡܫܠܡ̈ܢܐ.
ܕܢܨܚܘܢܐ ܘܡܢ ܗܘܝ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܘܕܝܐ ܘܐܪ̈ܡܢܝܐ ܗܘܘ: ܢܦܩܘ
ܝܚܝ̈ܕܝܗܘܢ ܘܒܢܝ̈ܗܘܢ ܘܒܢܬ̈ܗܘܢ. ܟܕ
ܟܠܗ ܢܦܫܗܘܢ: ܘܐܝܬ ܐܠܐ ܘܥܒܕܘ

ܚܙܘܬܐ ܕܥܠ ܩܘܪܗ ܘܢܒܝܐ: ܗܘ
ܘܡܠܟܐ ܝܘܢܝܐ ܢܣܒ ܐܠܟܣܝܘܣ(1). ܘܗܘ
ܟܕ ܝܕܥ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܚܕܘ ܐܬܪܐ
ܗܘ: ܐܬܐ ܕܢܫܩܘܠܝܗ ܡܢ ܩܝܠܝܩܝܐ
ܘܐܢܛܝܘܟܝܐ. ܘܟܕ ܩܪܒ ܘܐܬܐ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܐܬܪܐ
ܠܡܪ̈ܘܫ ܘܡܠܟܘܬ̈ܗܘܢ ܕܐܘܪܗܝ
ܘܢܒܝܐ: ܘܟܕ ܫܠܡܘ ܠܗܘܢ ܟܕ
ܘܡܠܟܐ ܘܐܬܐ ܘܟܕ ܐܬܐ
ܠܐ ܢܦܩܘܢ ܘܫܒܘ ܠܗܘܢ(2):
ܟܕ ܫܡܥܘ ܠܗܘܢ ܘܐܬܐ ܠܗܠܝܢ
ܗܘܐ ܫܒܘ ܠܗܝ. ܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܡܢ
ܥܡܗ ܘܐܬܐ: ܢܦܩܘ ܡܠܟܝܢ ܠܗܠ
ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ. ܛܝ̈ܒܐ ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܗܘ ܩܘܡܐ ܐܬܐ: ܘܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܒܙܘܙܐ
ܘܢܒܝܐ. ܗܘܢ ܘܡܢ ܐܬܟܢܫܘ:
ܘܠܗܘܢ ܠܗܠ ܐܬܐ. ܘܫܡܥܘ
ܗܦܟܬܐ ܘܫܩܠܘ ܢܦܫܗܘܢ ܠܒܪܐ:
ܘܐܬܐ ܘܫܡܥ ܠܡܠܟܐ ܐܢܛܝܐ ܘܐܡܪ.
ܕܒܪܐ ܗܘ ܡܢ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܘܐܡܪ
ܕܠܐ ܢܬܐ ܘܫܒܘ. ܘܐܬܐ ܢܦܩ
ܠܗ ܩܠܝܠܘ ܕܦܪ̈ܢܓܝܐ ܐܠܐ ܘܐܦ
ܕܡܢܐ: ܫܠܡܘ ܠܒܝܬܐ ܘܟܪܟܐ
ܘܟܪܟܬܐ ܘܥܡܗܘܢ ܥܡ ܡܠܟܘܬܐ
ܩܕܡ ܠܡܠܟܗܘܢ. ܘܟܕ ܥܒܪ ܠܥܒܪܐ(ܠܦܪܬ؟):
ܘܐܬܐ ܠܡܫܟܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܥܠܘ

ܐ) ܢܨܪܐܠܟܣܝܘܣ؟ ARN. ܢܣܒ ܐܠܟܣܝܘܣ؟
(2) ܘܫܒܘ ܠܗܝ ܠܗܘܢ.

ܒܥܠܕܒ̈ܒܝܗܘܢ: ܦܣܩܘ ܠܗܘܢ ܐܣܘܪܝܗܘܢ.
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܗܠܝܢ ܕܩܪܒܘ ܗܘܘ
ܒܟܢܘܫܝܗܘܢ ܘܠܐ ܐܝܬ ܠܒܝܬ: ܠܐ ܐܢܫ
ܐܪܦܘ ܐܢܘܢ: ܐܦܠܐ ܒܥܠܕܒ̈ܒܝܗܘܢ ܫܒܩܘ
ܠܥܡ̈ܡܐ. ܐܝܟ ܠܒܪܐ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܩܒ̈ܠܐ ܘܕܝ̈ܪܝܐ: ܘܐܚܕܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܦܪܩܝܢ ܗܘܘ ܒܟܘܪ̈ܣܝܐ
ܘܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܐܦܠܐ ܘܠܐ ܐܢܫ
ܡܢ ܥܡ̈ܡܐ ܡܫܚܐ ܫܠܡ: ܐܠܐ ܡܢ
ܘܠܒܪܘܢ ܒܡܫܘܚܬܐ ܕܚܕܐ ܡܝܡܪܐ.
ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ̈ܐ ܘܫܠܡܘܢ ܠܗ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܩܒܠܘ ܟܘܪܣܝܐ ܕܬܪ̈ܬܐ. ܡܫܚܐ ܕܠܗ
ܦܬܘܪܐ ܕܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܡܪ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ: ܐܫܬܕܪܘ ܘܠܐ ܐܢܫ ܦܪܘܩܝܢ
ܡܢ ܫܘܪܐ ܕܕܘܒܪܐ ܕܐܝܟ ܗܘܐ
(ܗܘ؟). ܡܟܝܠ ܦܠܛܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܥܒܕܝܢ ܗܘ ܠܗ: ܕܢܬܩܪܘܢ ܥܡ̈ܡܐ
ܒܠܥܕܝܗܘܢ: ܐܦ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܡܢ
ܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܗܘܘ ܡܫܬܠܛܝܢ
ܠܟܠ ܕܗܘܐ ܘܡܫܬܐܠܐ ܘܦܪܩܝܐ
ܦܠܚ̈ܐ ܘܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܗܘܝܐ ܟܠܗ
ܘܐܚܝܢܘ: ܐܝܟ ܥܡ̈ܡܐ ܩܒܝܠܝܢ
ܐܚܪܢܐ ܐܘܟܐ ܘܣܘܥܪܐ: ܘܟܠܗ ܢܩܒܠܘ
ܠܟܠܗ ܕܐܚܕܝܢ ܐܝܟ. ܫܥܬܐ
ܒܪ ܠܒܪܐ ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ ܦܠܚܝܢ
ܗܘܘ ܠܟܠ ܐܘܟܐ ܘܣܘܥܪܐ: ܘܐܟܠܘ
ܘܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܥܡ̈ܡܐ ܒ ܠܒܝܢܝܢ
ܗܘܘ ܒܐܬܐ: ܡܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܡܢܗܘܢ

ܡܟܪܣܝܢ. ܘܐܣܬܪܝ ܠܡܫܡܫܢܐ
ܕܠܗܘܢ: ܕܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܒܟܪܘܙܘܬܐ
ܘܡܘܬܐ: ܫܡܫܝܢ ܗܘܘ ܡܟܪܣܝܢ.
ܘܗܘܝܐ ܕܠܗ ܡܘܬܐ ܗܢܐ: ܡܢ ܕܪܝܐ
ܦܬܘܪܐ ܠܦܘܠܐ: ܕܒܗ ܒܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܝܢܘ ܡܫܘܚ̈ܬܐ
ܘܒܗܘܢܝܐ ܘܡܥܒܕܐ ܘܐܦܪܐ ܘܠܐ
ܡܢܝܢܐ. ܘܐܣܒܪܘ ܒܟܪܐ ܘܐܟܪ̈ܝܐ:
ܦܪܕܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܢܦܩܝܢ:
ܘܡܫܬܪܝܢ ܠܗܘܢ ܘܡܗܘܪܐ.
ܕܡܫܡܫܢܐ ܕܝܢ ܕܠܐ: ܗܠܝܢ
ܕܡܢ ܕܪܐ ܕܢܒܥܐ ܐܦܠܐ ܒܡܘ
ܦܠܫܬܐ. ܐܝܟ ܕܟܪܐ ܐܝܟ ܡܫܘܚܬܐ
ܘܡܫܘܚܬܐ ܐܚܪܢܐ ܐܦܠܐ ܡܫܠܡܐ:
ܘܐܦ ܒܪ ܘܒܝܬܐ ܒܪܗ ܗܘܐ ܡܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ: ܡܫܪܝܢ ܒܡܫܡܫܢܐ:
ܘܟܠܘ ܠܟܠܐ ܡܘܟܠܐ ܒܝܬ. ܡܕܝܢܬܐ
ܕܝܢ ܕܒܗܝܢ ܐܝܟ ܠܫܦܪ ܢܦܩܝܢ
ܐܦ: ܡܫܠܐ ܘܒ ܡܟܪܝܢ ܗܘܘ
ܟܡܕܝܢܬܐ: ܘܟܠܗ ܒܡܘܪܐ ܘܠܗ
ܠܗܘܢ ܦܩܦܩܐ: ܦܪܩܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ
ܒܐܦܐ ܘܦܠܚܝܢ. ܘܐܝܟ ܕܒܗ ܠܒܢ̈ܝܐ
ܒܢ̈ܝ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܘܠܐ ܦܣܩܬܐ
ܡܟܪܣܝܢ (ܒܗܘܢ؟) ܘܡܥܒܕܝܢ ܠܗܘܢ
ܥܡ̈ܡܐ ܒܢ̈ܝ ܠܘܬܗܘܢ: ܠܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ
ܡܫܠܡ ܒܡܘܬܐ ܐܚܪܝܐ ܕܡܕܝܢܬܐ:
ܦܫܘܪܐ ܐܘܟ ܠܐ ܗܘܝܐ
ܘܡܫܡܫܢ ܐܝܟܢܐ ܠܒܢܝܐ ܠܗ.

ܘܟܕ ܐܬܐܠܨܘ(1): ܗܘܐ ܡܬܢܟܦܝܢ
ܘܕܚܠܝܢ ܗܘܘ ܘܠܐ ܡܘܕܐܢ. ܒܡܦܩܬܐ ܕܡܢ
ܠܘܬܗ ܡܘܩܕܐ ܗܘܐ:. ܐܦܩܘ ܠܚܨܝܢܐ
ܠܒܪ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܦܩܕ ܐܠܨܘ
ܗ (2) ܝܘܡܝܢ. ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ
ܡܟܪܙܝܢ ܗܘܘ: ܕܢܘܟܪܝܐ ܘܕܟܢܘܪܐ
ܐܘܦ ܠܚܝܝܢ ܘܢܬܠܘܢ (ܢܚܘܢ ؟(3)).
ܗܘܠܘ ܕܡܢ ܟܘ ܟܠܟܠܐ: ܐܝܬܝܘ
ܓܒܪܐ ܘܢܫܝܗܘܢ: ܘܢܩܛܠܘ ܡܠܟܐ ܘܠܐ
ܒܢܝܐ: ܘܐܫܬܠܛ ܟܠܗ ܟܠܟܐ. ܘܟܕ
ܢܦܩܘ ܟܠܗܘܢ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ
ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܒܬܪܗܘܢ ܚܠܨܘ
ܐܠܝܢܐܝܬ. ܘܟܢܫܘ ܐܠܦ ܘܚܡܫܡܐܐ
ܘܐܝܟܢ ܫܐܠܐ. ܒܬܪ ܕܢܟܣܘ ܬܘܪܐ:
ܗܘܐ ܡܝܬܪܐ ܡܕܡ ܡܢ ܒܘܪܘܢܐ
ܠܟܢܘܫܬܐ ܘܫܪܝܢ ܡܢܗܘܢ:
ܦܨܪܘ(4) ܠܟܢܘܫܬܐ ܐܝܟܐ ܐܟܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܦܣܩܠܝܢ: ܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܐܬܝܢ: ܘܐܠܨܘ ܐܠܦܝܘ
ܠܐܪܘܥܐ ܘܩܛܠܘ. ܘܟܕ (ܘܗܒ؟) ܐܠܝܢ
ܐܪܒܥܐ ܓܒܪܐ ܡܫܝܢܐ ܡܢ ܒܢܝ
ܟܠܗ ܒܘܪܝܕܐ(5): ܢܦܩܘ
ܠܘܬܗܘܢ ܗܘܠܘ ܚܠܨܐ: ܘܢܣܒܘ
ܠܟܠܗܘܢ(6) ܐܝܟ ܐܡܪܐ ܘܠܐ ܩܛܠܘ:
ܕܐܝܬܝܗ̇ ܕܝܢ ܡܫܟܢܐ ܕܡܘܚܒܐ ܚܣܝܐ.

ܘܫܢܬ ܫܡܠܐ ܐܠܦ ܐܣܦܪܝܐ ܡܢ
ܟܘܬܠܐ: ܘܐܚܝܕܘ ܠܟܠܗܘܢ ܠܚܨܢܐ
ܕܡܠܚܝܢ ܕܡܢܗܘܢ: ܘܟܡܐ
ܡܢܗܘܢ ܥܡܐ ܢܦܩܬܐ. ܘܣܛܪܘܗܝ
ܐܬܡܘܬܘܗܝ ܠܥܢܝܕܐ. ܘܗܘܐ ܐܝܟ
ܠܗܘܢ ܕܐܝܬܐ ܐܠܡܘܬ: ܘܡܚܕܐ ܗܘܘ
ܘܡܚܘܠܐ ܚܣܝܐ. ܘܫܢܬ ܐܠܦ
(ܐܠܦܐ؟) ܡܘܟܠܐ ܓܒܗ ܐܦ ܗܘ.
ܫܢܬ ܘܐܡܒܪ ܡܠܟܐ ܠܐܦܪܘܢ
ܕ ܐܟܐܡܐ: ܒܦܠܓܘ ܕܒܪܐ ܘܗܘܐ
ܒܗ ܒܘܢܪܐ ܠܐܦܪܘܢ ܡܢ ܐܡܝܪ:
ܐܟܐ ܘܐܝܟܢ ܡܢ ܚܝܠܐ ܐܢܘܢ
ܘܐܬܘܪܝ ܒܥܠܕܒܐ ܠܗ ܠܗ.
ܒܥܘܢܐ ܠܗܘܢ: ܘܒܬܪ ܡܠܟܐ ܘܢܟܠܬܐ:
ܘܩܛܠܐ ܘܢܟܠܬܐ: ܘܦܢܝ ܦܠܚܘܬܐ
ܘܡܦܪܢܣܢܐ: ܠܡܘܠܟܢܗ ܐܠܐ ܗܘܘ:
ܘܡܠܐ ܐܘܪܚܗ ܟܡܐ ܗܘܘ: ܘܦܩܣܩܘܢܬܐ
ܡܢܗ ܐܝܟܢ ܗܘܘ. ܘܟܠܗܘܢ
ܦܘܪܫܐ ܘܡܠܟܐ ܠܗ ܐܠܐ ܐܡܠܟܘ:
ܘܡܠܟܐ ܘܦܩܕܘ ܘܟܠܐܪܥܐ ܠܗܘܢ
ܘܐܣܩ ܡܘܠܟܢܐ ܘܟܕ ܡܫܒܩܢ:
ܘܐܣܪ ܡܢ ܦܘܩܕܢܗ ܘܐܠܐ ܡܣܦܩܬܐ
ܘܒܗ ܘܒܟܠܐ: ܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ
ܗܘܘ. ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܒܦܠܐ ܠܚܝܢ
ܠܐܣܝܘܬܐ ܐܘܪܚ ܚܕܐ ܘܦܣܩܘ
ܟܠܗ ܒܟܠܗܘܢ ܐܬܘܪܝܐ ܘܟܠܐ
ܘܐܬܪܘܦܬܐ ܘܥܡ ܟܘܪܝܢ: ܘܗܘܐ
ܗܘܐ ܒܫܢܐ ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܕܡܫܬܠܛܐ

(1) ܐܬܐܠܨܘ. (2) ܚܡ؟ (3) ܢܚܘܐܘܢ.
(4) ܦܨܪܘ. ܘܦܨܪܘ؟ . ARN
(5) ܒܘܪܝܕܐ؟ (6) ܘܠܟܠܗܘܢ ܢܦܩܘ ܐܠܘ.

ܠܐܠܗܘܬܗ ܡܣܬܟܠܬܐ ܘܡܫܬܡܥܢܬܐ: ܘܐܠܐ
ܡܠܟܐ ܘܡܫܬܠܛܢܐ ܘܒܠܚܘܕܐ ܕܒܟܠܗܘܢ
ܐܬܪ̈ܘܬܐ ܗܠܝܢ. ܦܪܝܫܘ ܕܝܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܘܠܓܪ̈ܐ ܗܠܝܢ ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܕܐܡܪܐ
ܕܒܐ ܘܕܝܘܡܢܐ ܘܠܐ ܡܫܬܠܛܢܘܬܐ
ܕܒܗ ܩܕܡ. ܡܢ ܟܢܫܐ ܕܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ ܐܬܝܠܕܘ: ܘܕܒܟܢܘܫ
ܩܛܝܦܐ ܕܪܘܡܝܐ ܘܗܘܒܐ ܘܡܬܐܡܢܐ
ܘܢܩܦܐ ܐܬܝܠܕܘ. ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ
ܐܡܝܪܐ ܐܝܬܝܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܕܒܗܘܢ ܕܟܢܝܫ ܘܬܠܝܢ ܘܢܦܩܝܢ
ܘܐܬܝܢ ܘܫܢܝܢ. ܘܠܐܠܗܐ ܕܡܬܐܡܢ
ܒܡܪܢܝܬܐ ܘܩܕܝܫܘܬܐ ܕܢܩܝܦܐ ܒܗ
ܘܡܪܢܝܬܐ: ܕܐܝܕܐ ܕܐܝܕܐ ܡܫܬܒܠܝܢ
ܗܘܘ ܠܗ ܠܟܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܡܬܬܢܝܚ
ܠܢ ܒܢܘܗܪܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܡܫܒܚܐ ܒܪܘܚ:
ܘܕܒܝܫܘܬܐ (1) ܕܟܠܐ ܡܢܗ ܠܐܠܗܐ
ܘܡܢܗ. ܘܗܘܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܫܒܚܢܐ
ܘܡܫܪܪ ܗܘܐ ܘܫܪܐ ܒܢܘܗܪܐ: ܗܘ ܕܝܢ
ܘܡܢ ܐܡܪܐ ܡܫܠܡܢܐ ܩܕܝܫܘܬܗ
ܡܬܥܒܕ ܗܘܘ ܘܡܬܩܕܫܝܢ ܠܗܘܢ
ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܒܝܕܐ ܠܗܘܢ ܘܐܠܗܐ
ܒܢܘܗܪܐ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܘܫܡܪܘ ܐܝܟܢ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ ܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܬܒܗܘ ܠܐܠܐ
ܐܘܪܫ: ܘܡܫܡܫܝܢ ܘܡܫܡܫܢܘ ܡܫܡܫ
ܘܗܠܝܢ: ܘܢܣܒ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܐ ܠܢܦܫܗ

ܦܫܝܛܘܬܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡܠܝܟ ܡܠܟ̈ܐ
ܩܕܝܫ: ܘܢܬܬܟܝܠ ܗܠܝܢ ܐܠܗ ܢܦܫ̈ܬܐ
ܕܐܝܟܢܐ: ܒܗܕܐ ܕܢܣܒܐ ܐܘܪܫ
ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ. ܒܗܘ (ܒܢܘܗܪܐ) ܕܟܠ
ܠܗܠܝܢ ܐܢܫܐ: ܘܦܩܕܘ ܘܩܪܝܐ
ܘܐܠܗܬܗܘܢ: ܕܝܠܗ ܣܘܐܠܐ ܘܒܘܝܐܐ
ܘܡܦܦܫܠܘܬܐ ܘܦܩܕܐ. ܘܗܘܐ ܣܘܠܛܢܐ
ܗܘܐ ܒܟܠ ܠܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܬܐ
ܗܘܐ ܐܝܟܐ ܘܒܬܐ ܗܘܐ ܠܟܢܘܢܝ
ܡܫܠܡܢܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܗܠܝܢ ܐܝܟ
ܐܢܫܐ ܒܗܠܝܢ ܘܐܘܪܫ. ܘܡܢ ܗܝܡܢܘܬ
ܠܐܠܗܐ ܘܡܬܐܡܪ ܗܘܐ ܡܗܝܡܢܘܬܗ:
ܩܕܝܫܘܬܗ ܘܠܐ ܦܘܠܓܐ ܡܬܦܠܓܐ
ܗܘܐ ܘܝܗܒ ܠܗܘܢ ܠܟܢܝ (ܡܠܟܐ (1))
ܠܐ ܗܘܘ ܡܫܬܠܛ ܡܫܒܚ: ܘܦܪܩܗ
ܠܗ. ܒܗܕܐ ܕܝܢ ܒܡܦܩܢܐ ܕܝܢ
(ܠܐܪܥܐ (2)) ܘܒܢܝ ܡܠܟܐ:
ܘܡܢ ܘܐܝܠ. ܘܡܢܗ ܐܝܟܐ ܡܢ
ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܡܫܬܘܕܝܐ ܘܡܫܡܫܗ
ܡܢ ܐܢܫܘܬܗ: ܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܘܫܪܪܘ: ܡܫܠܐ ܘܫܪܪ
ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ:
ܐܠܦܢܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܡܢ ܐܡܝܪܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܝܟ ܘܐܬܚܙܝ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܘܪܫ ܠܫܪܪܐ: ܐܝܟܢܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ ܒܟܠܐ ܡܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܗܘ ܢܨܝܚܐ. ܟܕ ܢܦܩ

(1) ܘܕܒܝܫܘܬܐ. ܘܕܒܝܫܘܬܐ (Ass. B. O. III., I. 179, 1, 2, 4).

(1) ܡܠܟܐ. (2) ܠܐܪܥܐ.

ܦܘܩܕܢܐ: ܘܠܐ ܐܡܪ ܢܣܒܐ ܐܘܪܗܝ
ܠܡܪ̈ܝܐ: ܐܦܠܐ ܢܗܘܐ ܠܗ ܦܘܩܕܢܐ
ܠܡܠܟܐ. ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘ ܐܬܥܩܪܘܗ:
ܗܘܐ ܡܘܬܢܐ ܒܥܘܪ̈ܩܐ ܕܥܠ ܟܪ̈ܟܘ
ܣܘܪܚܢܐ ܡܬܩܘܪܐ ܘܦܫܛܘܐ ܟܠܗ.
ܡܛܠ ܕܟܠܐ ܐܡܝܢܬ ܙܒܢܐ: ܘܡܢ
ܒܫܘܩܐ ܗܘܐ ܘܡܬܪܡܝܢ ܗܘܘ ܠܐ ܢܦܩܝܢ
ܐܘ ܥܐܠܝܢ. ܘܡܢ ܗܘܝܐ ܫܢܝܬܐ
ܐܣܬܟܠ ܒܦ̈ܬܐ ܗܠܝܢ ܐܘܪܗܝ: ܘܡܢܗܘܢ
ܢܫܒܐ ܐܝܟ ܦܪ̈ܣܐ ܕܡܥܐ ܠܗ
ܕܒܐܬܪ ܡܕܢܚܝܢ: ܘܐܦ ܗܘ ܫܪܝܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܬܥܠܡ: ܘܐܘܪܗܝ ܠܗܝ
ܘܐܢܫ̈ܐ ܘܒܢ̈ܝܗ ܘܦܬܚܘܐ ܘܢܗܘܢ ܦܘܫܐ
ܐܣܬܥܪ ܠܐܬܘܪܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܠܗܘܢ
ܘܐܡܪ ܡܘܬܢܗ ܕܐܘܪܗܝ. ܘܐܢܫܐ
ܘܢܦܠܘܢܗܘܢ ܘܢܐܡܪܘܢ ܕܐܡܪܘ:
ܟܠܐ ܪܟܝܢ ܘܡܪ̈ܐ ܘܗܘܐ ܢܦܩ
ܡܢܗܘܢ. ܐܦܝܢ ܘܡܢ ܡܠܦܢܝܢ ܗܘܘ
ܕܐܡܪ ܗܘܠܝܢ ܠܐܬܪܐ: ܘܡܠܟܢܘ
ܠܘܚܡܗ ܘܐܬܠܚܡܘ ܐܝܟ ܕܐܡܪܝܢ
ܦܠܓܐ. ܟܕܫܐ ܘܡܢ ܕܢ ܡܝܐ ܘܗܘܝܢ
ܟܕ ܫܡܥܝܢ ܥܡܡ̈ܐ ܠܗ ܘܐܬܬܣܝܡܘ:
ܐܠܗܐ ܘܐܬܩܪܝ ܠܫܡܝܐ. ܘܐܬܚܙܝ
ܢܦܫܗ: ܘܫܦܝܪ ܛܒ ܥܠܡܐ. ܘܟܕ
ܫܠܡ (ܗܘܐ؟) ܘܗܘܐ ܠܡܫܝܚܐ
ܕܐܢܫ ܥܠܘܗܝ ܗܘܐ: ܟܕ ܠܐ ܢܦܫ ܗܘܐ
ܡܬܥܠܡ: ܘܫܡܥ ܠܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܟܕ ܠܡ ܐܦܪܝܡ ܫܡܫܐ ܘܡܫܬܒܚ:

ܘܠܐ ܟܕ ܦܪܩ ܠܗ ܡܬܟܠܐ ܢܚܬ
ܐܦܪܝܡ. ܘܫܪܝ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܘܢܗܘܐ
ܘܢܗܘܐ ܥܘܒܕܐ ܕܠܗܘܢ ܘܐܦܪܝܡ: ܟܠܗ
ܐܘܪܗܝ ܠܐܬܪܢܝܢ ܡܢ ܦܘܪܫܢܐ. ܘܗܘܐ
ܟܕ ܡܝܬ ܗܘܐ ܦܪܘܩܢ ܠܐܚܪܢ̈ܐ:
ܕܫܪܟ ܗܘܐ ܕܩܒܪܐ ܗܘܐ ܘܢܦܩ:
ܘܟܕ ܡܢ ܒܪܬܗ ܐܟܚܕܐ ܐܝܟ.
ܘܐܬܢܝܚ ܐܦܪܝܡ. ܐܦܪܝܡ ܕܝܢ ܡܠܦܢܐ
ܕܥܕܬܐ ܕܐܘܪܗܝ ܢܗܝܪܐ ܗܘܐ
ܐܬܥܠܝ ܘܐܬܪ ܗܘܐ: ܘܩܕܡܝܬ ܢܗܪ
ܗܘܐ ܢܦܫܗ. ܐܒܘܢܐ ܠܟܠ ܗܘܢ
ܘܐܫܬܒܚ ܗܘܐ ܒܥܕܬܐ ܘܐܦܪܝܡ:
ܐܬܬܩܢܘܗܝ ܠܩܫܝܫܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܘܗܘܐ ܠܗܘܢ. ܒܫܢܬܐ ܕܡܢ ܟܕ
ܐܬܢܝܚ ܘܐܬܩܒܪ ܒܟܠܗ:
ܢܦܫܗ ܠܗܘܢ ܪܘܚܢܐ ܘܡܠܦܢܐ
ܘܪܫܝܐ ܘܐܠܗܝܐ: ܘܠܐ ܡܝܬ ܗܘܐ
ܢܟܪ. ܡܢ ܪܝܫ ܡܫܡܫܢܘܬܗ:
ܪܒܐ ܠܡܫܠܡܢܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܘܕܐܬܪ
ܘܟܕ ܐܬܐ (ܐܬܚܙܝ؟): ܐܝܟ
ܕܝܢ ܢܚܬܘܢ. ܐܦܪܝܡ ܘܡܢ ܡܬܚܙܐ
ܘܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܬܩܪܝܢ ܫܡܝܐ ܘܫܒܝܚ
ܒܟܠܗ ܙܒܢ: ܘܢܦܩܘ ܐܦ
ܗܘܢ ܘܩܒܪܘ ܒܟܢܫܗ ܘܐܬܪܒܘܗܝ:
ܘܠܟܢܫܗ ܘܐܬܬܣܝܡܘ. ܘܟܕ
ܫܠܡܘ: ܐܦܝܢ ܩܕܡܝܐ. ܐܝܟ
ܐܡܪ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܒܝܫ ܡܠܟܘܬܐ ܕܚܢܢܐ
ܘܐܬܐ: ܐܠܐ ܠܟܠܗ ܐܦܪܝܡ ܘܐܬܢܝܚ

ܦܩܕܢܝ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܫܬܡܥܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܟܠܗܘܢ ܕܒܝܬ ܡܠܟ̈ܐ. ܘܠܐ ܐܫܬܡܥܘ
ܠܡܠܬܗ: ܐܠܐ ܦܫܚܘܗܝ ܘܩܛܩܛܘܗܝ
ܗܘܝܘ ܗܘܝܘ: ܟܡܐ ܠܪܗܘܒܬܐ
ܐܘܟܠܬܗܢ ܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܕܚܙܝܬ ܐܝܟ
ܘܫܬܝܬܐ. ܘܩܒܠ ܟܠܗܘܢ ܘܐܝܬܝܗܘܢ
ܘܡܪܘܢ̈ܬܗܘܢ: ܘܩܛܠܗ ܟܠܗܘܢ
ܡܠܟ̈ܐ ܐܚܪ̈ܢܐ. ܘܟܠܗ ܟܡܐ ܕܥܠ
ܐܠܗܐ ܐܦ ܡܛܠܗܢ ܦܩܕ ܘܐܬܐ:
ܘܢܘܟܪ̈ܝܐ ܐܝܟ ܕܢܦܫܗܘܢ ܐܘܟܠܬܐ
ܘܫܬܝܬܗܘܢ ܗܘܐ ܐܝܟ ܐܚܪ̈ܢܐ: ܘܡܫܬܐ
ܡܢ ܡܫܬܘ̈ܬܐ ܘܠܐ ܡܕܡ ܠܗ. ܘܡܛܠ
ܗܢܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܒܬܘܠܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܐ:
ܚܕ ܡܢ ܡܫܝܚܝ̈ܐ ܡܠܟܬܐ ܘܡܬܕܟܪܐ
ܐܡܪܐ ܐܝܟ ܠܝܠܝܐ ܘܫܡܫܗ ܟܕ ܐܬܐ ܚܝܠܐ
ܕܚܙܐ ܘܒܐ ܘܫܠܡ: ܗܢܘ ܕܒܟܢܫܬܐ
ܕܡܙܐ ܡܢܗ ܡܢ ܡܠܟܐ. ܘܒܣܛܪܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ. ܘܐܘܕܥ ܕܡܠܟܬܐ
ܠܒܥܠܗ ܘܡܫܝ̈ܚܐ ܘܐܝܟܢ ܡܫܬܘ̈ܬܗܘܢ
ܘܐܡܪ: ܟܕ ܗܘ ܠܐ ܦܩܕ (ܦܩܕ؟)
ܒܥܕܢܐ ܘܐܡܪܘܗܝ: ܐܠܐ ܡܫܝܚ ܐܠܗܘܬܐ:
ܡܛܠ ܘܡܫܝܚܬܐ ܗܘܐ (ܗܘܐ؟) ܘܒܐܘܪܚܐ
ܘܡܫܬܘ̈ܬܐ ܗܘ ܘܫܘܒܚܐ. ܘܟܕ ܚܙܐ
ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܡܠܟܬܐ ܘܡܫܬܘ̈ܬܐ ܘܐܬܘܬܐ
ܘܕܝܢ: ܐܬܚܙܝܘ: ܘܡܠܟܐ ܢܟܣ ܠܐ ܚܕܐ.
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܫܘܫܗ: ܘܢܦܩ ܐܝܬܘܗܝ
ܘܒܢ̈ܝܗܘܢ: ܘܢܦܫ ܒܫܝܫܬܐ ܕܟܘܪܐ
ܘܢܣܒ: ܒܟܠܐ ܘܢܒܘܪ ܘܟܪܐ. ܡܫܝܚܐ

ܚܕܘ ܠܗ ܐܘ ܒܡܠܟܘܬܗ ܕܝܢ ܐܡܪ:
ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗ ܕܢܐܟܘܠ. ܐܘܪܚ ܕܝܢ
ܚܕܘ ܐܡܪ: ܘܠܐ ܫܠܛܬ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ
ܐܝܟ ܒܢܝܢܐ ܘܒܢܝܢܐ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܘܠܐ
ܚܕܐ ܐܢܐ ܒܥܠ ܒܥܝܬ (ܒܥܝܬ؟):
ܐܘ ܡܛܠ ܐܝܟܢ ܢܫܬܐ ܐܚܪܬܐ ܗܘܠܝܢ
ܕܡܫܝܚ̈ܝܐ ܗܢܝ: ܐܘܕܥܘܗܝ ܡܠܟܬܐ
ܘܐܬܚܙܝܘ. ܗܘ ܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܗ
ܐܦܪܘܩ ܠܐܘܪܚܐ ܡܫܝܚܐ ܘܐܡܪ:
ܘܒܗܕܐ ܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܐܠܗܐ ܗܠܝܢ
ܡܠܟܐ: ܕܢܣܒ ܦܘܩܕܢܐ ܘܐܡܫܚܐ.
ܕܡܛܠ ܐܝܬ ܘܕܐܝܬܘܗܝ: ܘܢܘܟܪܝܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܕܒܝܬ ܡܠܟ̈ܐ: ܐܢ ܢܚܙܝܢ
ܘܐܢ ܢܫܬܠܚ ܗܘ ܚܕܐ. ܡܫܝܚܐ ܦܩܕ
ܠܟܠܐ ܘܡܫܝܚܐ: ܘܢܣܒܗ ܗܘ
ܘܒܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܐܡܪ: ܘܦܘܩܕܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܠܐܘܪܚܐ ܘܠܐ ܒܥܝܢܐ.
ܗܘܝܘ ܐܚܪܢܘܗܝ ܒܫܢ̈ܬܐ: ܘܐܝܬܝ
(ܘܐܝܬܝܗ؟) ܠܗܘܢ ܢܫܘ̈ܐ:
ܘܚܕܘܗܝ ܠܟܢܫܬܐ: ܘܐܬܚܙܝ
ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ. ܐܠܗܝܢ ܐܘܪܚ ܟܡܐ ܠܘܬ
(ܟܡܐ؟) ܕܘܟܬܐ ܘܒܢܝܢܐ: ܐܘܒܠ
ܟܘܠܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܪ̈ܢܐ ܘܡܠܟܗ
ܘܒܝܬܐ: ܘܟܕ ܟܡܐ ܟܘܪܣܝܐ
ܐܠܗܐ. ܢܘܟܪܝܐ ܕܝܢ ܗܘ ܦܪܘܫܐ:
ܘܒܝܢ ܒܝܬ ܐܝܟܐ ܦܪܘܗܝ ܘܐܘܪܚ:
ܘܒܝܬܐ ܕܟܠܗ ܘܢܘܟܪܝܐ ܠܟܠܗ
ܗܘܐ ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟ̈ܐ ܘܡܫܝܚܝܐ

ܘܡܠܘܟܐ ܘܐܚܝܕ ܗܘܐ ܐܪܓܘܢ ܒܐܬܘܪܐ:
ܗܘܢ ܕܛܠܒܗ ܘܢܦܩܬܗ ܘܠܐ ܝܗܒܗ:
ܘܐܡܝܪܗ ܐܪܓܘܢ: ܥܒܪ ܥܡ ܡܫܪܝܬܐ
ܘܐܪܓܘܢ ܐܬܟܠ ܥܠܘܗܝ: ܢܦܩ
ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܕܐܦ ܘܙܟܐ ܙܟܝܐ. ܘܐܬܟܬܫ
ܥܡܗܘܢ ܠܗ ܠܐܡܝܪܐ ܒܘܩܐ:
ܘܟܕ ܚܙܐ ܐܠܡܘܣܛܢܝܡ ܝܠܕ ܡܘܨܠܐ
ܕܗܠܝܢ: ܒܠܗ ܘܢܦܩ ܠܩܘܒܠܗܘܢ:
ܗܘ ܕܐܬܟܒܫ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܦܬܓܡܐ
ܢܗܘܦܩܡ ܝܗܒ ܦܢܝܡܘܢ: ܘܥܠܘܗܝ
ܘܡܢܝܢ ܗܘܐ ܢܚܝܡ ܘܠܐ ܩܛܠܐ.
ܘܫܒܩܗ ܘܡܫܠܡܗ ܒܙܘܛܐܒ
ܘܐܣܬܪܩܘ ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܘܨܠ ܡܢ
ܥܒܕܐ ܠܐ ܫܒܩܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܢܐ
ܘܠܐܢܫܐ: ܘܐܫܬܩܠܘ ܘܐܬܒܢܝ̈ܐ
ܐܬܪܐ ܕܗܠܐ ܡܢܗܘܢ ܗܘܘ:
ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܕܠܗܘܢ ܢܐܬܐ
ܘܗܘܢ ܐܬܪܐ ܠܐ ܐܝܬܝܗ. ܘܡܘܨܠ
ܘܦܘܪܢܐ ܕܟܘܠܐ ܠܐ ܠܗܘܢ
ܐܡܝܪܐ ܩܡ ܗܘܐ ܘܡܠܟ: ܥܡ ܥܠܘܗܝ
ܐܘܪܚܐ: ܘܥܠܘ ܠܟܘܠܐ ܟܠܗܘܢ ܩܘܕܡ:
ܒܝ ܛܒ ܟܝܢ ܗܘ ܥܡ ܟܠܐ ܐܝܟ
ܡܠܟ ܢܡܘܣܝܢ ܗܘܘ ܘܡܠܟܝܢ.
ܘܡܠܟܐ ܚܘܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗܘܢ: ܘܠܐ
ܐܘܦ ܠܐܘܪܚܗ ܥܡ ܐܬܠܡܝܕܐ
ܘܡܘܨܠܐ ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܐܡܝܪܐ
ܗܘܢ ܘܐܚܝܕܝܢ ܒܐܠܡܘܨܠ ܘܐܬܠܡܝܕܐ:
ܘܒܝܢܬܐ ܥܡ ܘܢܛܠܐ ܠܥܒܕ̈ܐ ܒܒܪܐ

(ܠܒܪܐ) ܗܘܘ ܥܡܗܘܢ. ܒܕܘܟܬܐ ܕܗܘ
ܥܡ ܐܡܝܪܐ ܘܐܬܐܝܠܗܘܢ ܠܗܘܢ
ܢܚܒܫ ܠܗ ܢܥܡܘܕܐ: ܘܡܢ ܐܡܝܪܐ
ܠܐ ܡܬܒܪܝܢ ܐܝܬܘܗܝ. ܗܘ ܕܝܢ
ܡܫܝܚܝܐ: ܡܛܠ ܕܛܠܝܐ ܗܘܐ ܒܥܘܡܪܗ
ܘܠܐ ܢܦܩܘ ܒܬܘܪܥܐ ܕܗܘܢ:
ܒܡܘܥܕܐ ܐܬܐ ܗܘܐ: ܘܐܢܐ ܡܢܗܘܢ
ܘܠܐ ܒܥܘܬܐ ܠܐ ܟܠܐ ܐܝܢܐ: ܘܟܕ ܢܦܩܘ
ܒܥܘܬܐ: ܡܛܠ ܡܐܡܪ ܦܩܕ ܠܟ
ܐܘ ܡܢܐ. ܗܘ ܕܐܦ ܗܘܐ: ܘܐܬܒܪܝܐ
ܢܦܩܗ ܥܠܘܗܝ. ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܒܗ ܡܠܟܐ
ܘܐܬܚܝܕ ܐܪܓܘܢ: ܐܚܝܕܗ ܢܛܘܪܐ
ܠܐ ܡܫܝܚܝܐ ܘܢܛܪܘܗܝ
ܗܡܢܐܝܬ: ܒܪܝܫܐ ܕܡܠܟܐ ܟܕ ܒܪ
ܐܠܡܘܣܛܝܢ ܢܘܛܪܐ ܦܪܘܫܐ. ܗܘܘ ܕܝܢ
ܐܠܐܡܝܪ ܕܘܒܬܐ ܘܕܒܪܐ ܠܐ
ܪܫܝܡܐ ܡܫܬܒܚܐ: ܘܠܐ ܐܡܪ:
ܡܛܠ ܒܥܘܬܐ ܕܝܢ ܐܠܗܐ. ܘܐܡܝܪܗ
ܡܠܟܝܢ ܒܪܗ ܘܠܐ ܩܛܠܐ:
ܡܛܠ ܐܡܪ ܐܠܡܠܟ ܒܥܠ ܐܠܕܝܢ
ܪ ܡܘܒܠܐ: ܗܘ ܘܐܚܘܗܝ ܗܘܐ
ܒܠܒܗܐ ܘܐܪܓܘܢ. ܠܗܘܢ ܐܠܡ ܗܘܘ
ܦܪܫܘܗܝ ܐܚܕ ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܟܐ ܥܡ
ܐܘܪܚܐ: ܘܛܠܝܐ ܟܠ ܦܪܫܘܗܝ
ܒܡܚܐ ܘܐܬܐ ܗܘܐ. ܘܛܥܝܢܐ
ܡܫܠܡ ܗܘܘ ܘܛܝܒܘ ܟܠ ܐܡܪܘܗܝ
ܘܟܠ ܦܘܪܗ: ܒܡܚܐ ܘܢܦܠ ܗܘܐ
ܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ. ܘܐܘܦ ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܘ

ܢܘܪܐ ܕܓܗܢܐ: ܘܐܝܟ ܕܗܘܘ ܠܐ
ܡܬܝܕܥܘ. ܘܗܘܝܐ ܐܫܬܒܩܘܗܝ ܚܛܗܐ
ܡܪܝܪܐ: ܒܕܒܐ ܕܢܫܒܘܢ ܡܢܗ
ܡܪܝܪܘܬܐ ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܠܦܢܐ ܕܝܢܐ.
ܘܡܢ ܠܐ ܡܫܡܫܢ ܗܘܐ ܠܗܢܐ: ܐܪܒܥܐ
ܚܢܐ ܢܗܘܐ ܒܢܘܪܐ ܕܡܠܟܐ: ܒܬܪ
ܢܬܡܠܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢ ܦܓܪܐ ܘܡܢܝܢܐ
ܡܢܝܢܘܬܐ. ܡܫܡܠܝܘ ܘܡܢ ܒܪܫܝܬ:
ܡܗܠܐ ܕܒܪܗ ܗܘܐ: ܠܐ ܐܫܬܟܚܘܗܝ
ܡܢܝܢܐ. ܘܡܠܬ ܕܡܠܟܐ ܢܣܒ ܠܗ:
ܘܐܬܐ ܡܠܟܘܬܗ ܥܠܘܗܝ. ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܝܗܝ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ:
ܘܐܢܫ ܕܢܗܘܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟ ܦܓܪ̈ܐ
ܘܗܕܐ: ܠܐ ܐܬܬܪܝܢ ܢܦܫܗ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܢܬܦܢܘܢ. ܕܗܘ ܕܡܢ ܡܫܠܡܘ:
ܕ ܠܐ ܡܫܠܛ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ: ܡܫܡܫ
ܗܘܐ ܘܐܦܪܐ ܦܪܝܫ ܠܗ: ܘܐܝܟ
ܢܟܝܪ ܡܫܟܠܠ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܗܘܐ ܠܥܠܡܐ. ܘܢܗܘܐ ܘܡܢ
ܡܪܝܡܘܬܗܘܢ: ܡܠܟܐ ܥܠܝܐ
ܘܡܢܝܢܐ: ܘܐܝܟ ܦܓܪܐ ܘܡܫܝܚܐ:
ܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܢܫܡܥ ܡܢܗ. ܘܠܗ
ܐܫܬܟܚܘ ܥܡܗܘܢ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܝܟ
ܡܫܬܟܚܝܢ ܒܗܢ ܐܘܪܚ ܒܗܢܐ ܕܝܢܐ:
ܐܘܪܚܐ ܡܬܩܢܝܢ ܒܝܫܬܐ ܢܪܒܐ ܘܡܠܟܐ
ܘܡܢܝܢܐ. ܘܒܥܒܕܗ ܡܫܡܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢܝܢܘܗܝ. ܘܐܫܬܘܝܘ ܕܢܬܐܬܘܢ
ܐܠܝܢ ܕܢܘ: ܘܡܫܟܚܝܢ ܐܢܘܢ:

ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘܗܝ. ܘܡܛܠܗ ܐܠܗܐ
ܘܡܫܒܚܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ ܒܗ ܡܫܝܚܐ
ܡܢܝܢܐ. ܡܛܠܐ ܕܒܗ ܡܫܒܚܝܢ
ܐܠܗܐ ܡܘܕܥܢܐ: ܘܡܢ ܘܐܬܐ.
ܘܡܢ ܚܝܠܘܗܝ ܠܘܡܫܚ ܠܗܘܢ:
ܒܦܪܘܫܘܬܐ ܘܠܐ ܡܬܬܗܘܢ. ܘܡܢ
ܠܡܠܟܘ ܠܗܠܝܢ ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܐܫܬܘܝܘ:
ܐܘܕܝ ܘܡܢ ܥܠܡܐ ܕܒܝܬܐ
ܘܐܬܝܗܘܢ ܗܘܐ ܒܗܢ. ܘܒܝ
ܐܫܬܪܪܘ ܘܡܠܬܗܘܢ ܗܘܐ: ܐܫܬܟܚܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܡܫܝܚܐ: ܘܐܝܟ
ܡܫܟܚܘܗܝ: ܘܡܢܝܢܐ ܦܪܘܫܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܗ. ܘܡܠܬ ܡܫܝܚܐ: ܐܦ ܠܐ
ܡܠܟܐ ܐܫܬܪܝ ܐܘܪܚܗ ܡܫܝܚܐ:
ܘܡܠܟ ܐܝܬܝܗ ܦܓܪܐ ܒܢܝܢܐ ܕܡܢܝܢܐ.
ܘܐܦ ܠܗ ܡܫܝܚܐ: ܦܓܪܗ ܠܡܠܟܘܬܗ
ܒܫܘܪܐ ܘܡܢܝܢܐ. ܘܒܗ ܡܠܟܘܗܝ
ܡܢܝܢܐ: ܘܐܬܚܙܝܘܗܝ ܒܢܘܪܐ.
ܘܡܢܗ ܢܫܡܥܘܢ: ܘܐܬܘܪܝܘܗܝ
ܠܐ ܐܘܪܚܐ ܕܒܬܐ: ܡܢ ܡܢܝܢܘܬܐ
ܘܡܬܐܡܪ ܒܪܫܝܬܐ. ܘܗܘܝܘ
ܘܡܢ ܘܦܓܪܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܒܗܢ
ܡܛܠܐ ܒܗܠܝܢ ܐܘܪܚ ܢܪܫܝܢ: ܠܐ
ܡܢܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܪܢ: ܐܦܠܐ ܦܠܓܐ
ܠܡܪܢ. ܐܠܐ ܡܫܝܚܐ ܘܠܐ ܐܘܪܚ
ܡܪܝܐ: ܘܡܫܒܚ ܕܒܗ ܘܠܡܪܢ
ܘܡܠܐ ܠܗ ܘܠܐ ܬܫܒܚܐ: ܘܐܬܪܐ
ܠܗ ܠܐ ܕܒܬܗ ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ

ܘܫܠܡ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕܘܪܩܐ ⁽¹⁾ ܀
ܘܒܬܪܗܘܢ ܚܘܫܒܢܐ ܕܐܒܗ̈ܬܐ
ܒܪ̈ܫܐ: ܘܐܬܒܝܘ ܫܬܩܝܢ
ܠܐܘ̈ܪܚܬܐ ܗܠܝܢ ܟܠܕ̈ܝܐ: ܘܐܪܝܟܘ
ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝ̈ܚܝܐ ܘܠܐܘܪܚ
ܝܕܥܬܐ: ܐܦܠܓܘ ܗܠܝܢ ܕܡܫܒܪ̈ܢܐ:
ܘܢܦܩܬ ܒܗܘܢ ܕܗܘܝܘ ܘܫܠܡܘܬܐ
ܘܫܠܡܬܐ: ܘܐܬܩܕܫܘ ܕܠܒܗܘܢ ܠܡܫܝܚ
ܠܡܫܝܚܐ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܗܢܘܢ ܐܢܫܝܢ
ܘܒܝܬ ܡܫܠܡܢܘܬܐ ܫܦܝܪܬܐ: ܘܐܬܚܝܠܘ
ܠܚܘ̈ܒܐ. ܘܡܢ ܐܬܒܪܘ: ܘܫܒܝ̈ܚܐ
ܗܢܘܢ ܠܗܘܢ ܡܬܚܙܝܢ: ܘܠܐ ܠܫܠܘܡܐ
ܠܗܘܢ ܫܠ ܐܡܪܢܐ: ܠܐ ܐܝܟܢ
ܘܝܫܠܡܘܢ ܠܐܘܪܚܬܗܘܢ ܡܫܝܚܐ.
ܐܠܐ ܒܪܗ ܫܠ ܐܠܗܐ ܡܫܝܚܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܫܠ ܡܦܪܫ ܒܗܠ ܙܒܢܐ:
ܘܐܫܬܒܩ ܠܒܪܗ ܡܪܝܐ ܒܥܠܡܐ.
ܘܗܘܝܘܢ ܒܟ̈ܢܫܐ ܚܝܘܬ ܐܟܚܕܐ
ܒܝܘܡܐ ܡܢ ܐܝܠܝܢܗܘܢ ܕܫ̈ܠܝܚܐ
ܕܫܠܝܚܘܬܐ ܘܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܬܒܝܘ
ܠܗܘܢ ܕܢܟܠܐ ܒܝܕ ܡܫܝܚܐ ܒܝܬܐ.
ܘܡܢ ܫܠܗ: ܐܦ ܒܝܬ ܫܠܝܚܘܬܐ
ܐܠܗܝܬܐ ܘܫܦܝܪ ܫܠ ܦܘܪܩܢܐ: ܘܐܦܝܢܗ
ܒܗ ܒܪܢܫܐ ܡܫܝܚ ܐܫܬܘܕܝ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܘܐܠܗܐ ܡܪܝܐ ܡܫܝܚ
ܒܝܘܡ. ܘܡܢ ܒܬܪܗ ܒܪܢܫܐ: ܘܠܗܘܬܗ
ܐܝܟܢܐ (ܠܘܬܒܪܘܣ ؟) ܒܡܫܝܚܝܘܬܐ:

ܘܡܝܬ ܒܐܘܪܫܠܡ ܘܐܬܩܒܪ ܒܗ ܡܢ
ܒܪ̈ܢܫܐ: ܡܫܬܪܝܢ ܒܗ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܡܫܡܫܘ ܘܐܬܐ ܠܐܘܪܫܠܡ.
ܘܡܢܚܬܐ ܘܐܬܒܝܢ ܠܡܫܝܚܐ:
ܒܗ ܠܟܠܗܘܢ ܡ̈ܠܝܐ: ܘܫܠܡܗ
ܦܩܘܕܝܐ: ܘܐܬܒܝܘ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܫܠܡ ܘܐܬܒܝܘ. ܘܡܢ ܒܬܠܐ
ܘܚܕܐ ܕܗܘܐ ܠܫܠܝܚܐ: ܐܬܚܙܝ ܠܡܫܝܚܐ:
ܘܐܬܡܠܝܘ ܠܡܫܝܚ ܠܡܫܝܚܐ
ܘܡܫܐ: ܘܠܐ ܫܡܥܘ ܒܗ ܦܘܪܩܢܐ
ܐܦ ܒܗܐ ܘܠܐ ܐܬܡܠܝܘ. ܘܫܡܥܘ
ܡܢܗ ܡܠܬܐ ܕܐ ܘܠܐ ܫܡܥܐ: ܘܐܡܪܘ
ܒܢܝܐ ܕܒܝܬܐ ܘܠܐ ܒܝܬܐ: ܘܫܠܡܗ
ܒܪܢܫܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܘܫܡܝܐ ܘܫܡܝܐ
ܘܫܠܡ ܡܫܐ ܠܡܫܝܚܘܗܝ: ܘܡܫܝܚܘܬܗ
ܘܒܝܬܐ ܘܐܬܐ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܒܝܘܡܬܗ
ܘܒܝܘܡ ܡܪܝܐ ܘܫܠܗ ܐܝܟ
ܘܫܠܡܘܬܐ ܕܫܠܝܐ. ܘܒܗ ܠܘܬ
ܒܝܬܐ ܗܘܐ: ܐܬܒܝܘ ܒܪ̈ܫܐ
ܘܡܫܝܚܘܬܐ ܐܝܟ ܠܘܬ ܐܠܗܐ ܒܪ̈ܢܫܐ:
ܘܐܬܐ ܒܬܪܗ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܒܝܬ
ܘܫܠܡ ܒܪ̈ܢܫܐ: ܒܝ ܠܐ ܒܝܬ ܐܦ
ܠܐ ܒܝܬ ܒܫܠܐ ܘܫܠܡܗ ܠܡܫܝܚܘܬܐ
ܘܦܪܫܘܗܝ ܡܫܝܚܐ ܘܫܠ ܡܫܝܚܐ
ܘܫܠܡ ܢܘܪܐ: ܘܫܠܡ ܐܝܟ. ܘܫܠܡ
ܒܠܠܐ: ܘܒܬܪܗ ܢܘܪܐ: ܘܐܬܘܗ
ܡܫܝܚܘܬܐ ܠܡܫܠܡܐ ܘܐܬܚܙܝ ܡܫܝܚܐ
ܘܚܕܐ ܕܢܫܝܚܘܬܐ: ܘܦܩܕܗ

ܠܗܘܢ ܒܫܢܬܐ ܕܬܫܥܝܢ ܘܚܕܐ ܡܢ
ܕܝܘܢܝܐ .ܐܩܦ. ܟܠܗ ܦܪܢܓܐ . ܗܢܘܢ
ܘܡܢ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܐܬܟܢܫܘ ܘܠܦܠܓܘܬܐ
ܐܬܪ ܕܝܠܗ : ܢܦܩܘ ܠܡܥܒܪ ܒܝܡܐ.
ܘܟܕ ܥܒܪܘ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ ܗܘܦܟܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ : ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܠܦܝܩܘ ܟܢܫܐ
ܐܣܬܪܛܘ : ܘܟܕ ܗܢܘܢ ܐܬܦܠܓܘ ܠܬܠܬܐ
ܓܘܢܐ ܘܦܠܓܘܬܐ . ܗܢܘܢ ܕܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܢܛܝܟܝܐ ܠܐܦܝ ܡܕܝܢܬܐ : ܘܐܬܦܠܓܘ
ܠܐ ܟܠܗ ܦܘܠܘܣ ܘܩܘܣܛܢܛܝܢܐ :
ܕܠܡܘܗܝ ܠܦܝܩܘ ܕܡܠܐ ܕܝܢ.
ܕܐܦܠܓܘ ܦܪܢܓܝܐ ܘܫܠܝܛܐ ܟܠܗ
ܐܬܪܐ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܠܗ
ܢܦܩܘ ܢܦܫܐ ܕܥܡܐ ܕܝܠܗ ܕܗܢܐ : ܕܐܢܫܘ
ܠܡܩܡ ܘܠܐܣܝܐ ܘܠܐ ܡܢܗܘܢ ܕܥܝܪܘܬܐ.
ܕܟܕ ܗܘܘ ܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܫܠܡܐ
ܘܐܬܘ ܠܗ : ܘܐܦܩܘ ܠܗ ܒܫܠܡܐ ܕܝܠܗ ܘܠܐ
ܦܠܚܐ : ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܛܝܢܝܐ ܠܐܢܛܝܘܟܝܐ
ܘܥܒܪܘ (1) : ܘܐܬܘ ܠܩܘܠܘܢܝܐ
ܫܢܬܐ (2) ܦܠܓܐ : ܘܐܡܪ ܐܠܟܣܝܘܣ
ܗܘ ܡܠܟܐ ܘܟܢܫܐ ܕܗܕܪܝܢ ܘܐܡܪܐ
ܗܟܢ ܕܒܢܝܢܝܢ ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܡܬܝ.
ܗܘܐ ܕܝܢ ܠܗܘܢ ܠܦܪܢܓܝܐ
ܘܠܡܠܟܐ ܕܠܬܪܝܢ : ܗܘܐ ܕܝܢ ܘܠܐ
ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܕܠܐ ܢܦܩܘ ܘܟܠܗܘܢ ܕܝܢ
ܕܗܘܘ ܒܫܘܪܐ . ܘܐܬܘ ܐܢܛܝܟܝܐ
ܐܠܐ : ܘܡܩܪܒܝܢ ܠܓܒܪܐ ܠܠܠ

ܫܢܬܐ : ܘܐܬܘ ܡܢ ܠܘܬ ܢܝܩܝܐ .
ܕܠܘܬܗ ܘܠܐ ܒܠܒܝܠܐ ܕܝܢܐ : ܠܐܠܘܣܗ
ܡܠܟܐ . ܘܐܬܟܢܫܘ ܡܢ ܩܠܝܩܝܐ ܐܝܟ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ ܐܬܘ ܕܝܢ : ܦܪܢܓܝܐ ܕܐܢܫܐ
ܕܐܢܫܐ : ܘܐܬܟܢܫܘ ܘܐܬܠܟܘ ܐܢܫ
ܠܐܢܛܝܟܝܐ . ܘܟܕ ܐܦ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܗܘܐ : ܢܦܩܘ ܠܦܪܢܓܝܐ ܘܩܣܛܪܘܢܐ :
ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܐܠܦܝܐ ܕܟܠܝܐ : ܠܐܢܛܝܟܝܐ
ܘܡܠܛܝܢܝ (1) ܕܡܠܝܛܝܢܐ . ܕܡܢܗܘܢ
ܕܐܢܛܝܟܝܐ ܕܝܢ ܗܘܐ ܘܐܝܟ : ܘܫܠܝܛ
(ܘܫܠܝܛ ؟) ܡܢܘܗܝ : ܘܐܬܟܢܫܘ
ܘܐܬܐ ܠܚܠܒ ܒܗܘܢ : ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢܗܘܢ . ܘܐܬܦܠܓܘ ܡܢ ܗܢܘܢ
ܕܒܗܘܢ ܡܠܘܟܐ ܘܐܢܫܐ : ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܢ ܕܫܠܝܛܘܬܗܘܢ ܕܐܢܛܝܟܝܐ
ܕܒܢܝ ܐܢܛܝܟܝܐ ܐܬܘ ܦܪܢܓܝܐ . ܘܠܐ
ܐܬܟܢܫܘ ܐܠܐ ܗܘ ܘܐܬܘܕܥܘ
ܦܪܢܓܝܐ ܕܒܗܘܢ : ܘܐܬܘ ܠܗ ܒܦܠܓܘܬܐ
ܡܢܝܐ ܕܒܝܬ ܗܘܐ ܟܠܐܬܪܐ ܘܫܠܡܐ:
ܒܘܟܪܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܫܠܡܢܘܬܐ
ܕܐܬܟܢܫܘ . ܘܟܕ ܡܠܟܝܢ ܕܦܠܓܝܢ
ܘܡܠܟܝܢ ܘܐܬܪܐ ܢܗܘܪܘܢ
ܠܗܘܢ ܕܐܬܟܢܫܘ ܡܢܗܘܢ ܒܦܠܓܐ:
ܗܟܢ ܡܠܟܗ ܡܢܗܘܢ : ܕܦܠܓܐ
ܗܘܐ ܕܗܘܐ ܠܐܬܪܐ ܗܘܐ : ܡܢܗ
ܕܢܦܩܘܢܐ ܗܘܐ : ܡܢܗܘܢ ܐܘܦ
ܠܡܦܩ ܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ : ܘܠܐܢܛܝܟ

(1) ܘܡܠܝܛܝܢܝ. (2) ܫܢܬܐ.

(1) ܡܠܛܝܢܝ : ܡܠܝܛܝܢܝ ؟ ملطية.

ܠܗܘܢ. ܕܐܬܐ ܡܩܒܪܗ ܩܛܠܬܗܘܢ.
ܗܘܝܘ ܠܦܢܝܬܐ ܓܢܒܗ ܕܟܠ
ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܬܪܐ ܕܗܘܬ ܡܟܝܢ: ܠܩܪܝܐ
ܡܢܟܣܐ ܕܕܘܟܬܐ. ܟܕ ܐܬܐ ܕܝܢ ܠܐ
ܦܓܥܐ: ܘܦܓܥܐ ܢܣܬܟܠܐ ܢܗܘܘܢ:
ܐܠܐ ܡܛܠ ܐܪܓܬܗ ܠܒܪܬܐ ܗܘܐ
ܡܢܬܐ ܠܟܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܒܩܬ ܠܟܠܗܘܢ
ܓܘܕܝܬܗ. ܘܐܠܐ ܐܢ ܡܢ ܟܢܫܐ ܐܢܫ
ܐܚܪܐ: ܕܢܦܠ ܟܢܫܐ ܟܠ ܟܢܘܬܗ:
ܘܐܘܕܥܗ ܠܗܢ ܡܢ ܐܘܪܚܐ ܕܐܬܐ ܗܘܐ:
ܐܝܟ ܐܢܫܝܢ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥ ܟܠܗܘܢ.
ܘܦܫܘܩ ܚܢܢ ܠܟ ܘܡܬܚܙܝܐ ܕܪܒܐ:
ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ ܗܢܐ ܕܡܦܪܩܢ: ܘܐܦ
ܗܝ ܕܘܟܬܐ ܗܘܬ ܕܟܝܐ ܕܒܫܘܠܡܐ:
ܓܒܪ ܕܒܫܡܐ ܡܛܠ ܐܠܗܐ ܘܡܫܝܚ:
ܟܢܫܐ ܕܒܫܘܠܡܐ: ܐܘܪܚܐ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܒܝܬܐ ܐܫܬܪܝܬ ܦܩܝܕܬܐ ܗܘܬ
ܠܒܢܝܐ ܕܡܢ ܦܘܩܕܢܐ. ܗܝ ܕܝܢ ܕܡܢܐ
ܘܐܝܟ ܐܚܪܢܐ ܒܢܦܫܗ: ܘܐܝܟ ܠܦܢܝܬܐ:
ܕܐܬܐ ܦܪܘܩܢ ܕܐܠܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܗܘܐ
ܠܗ ܦܘܪܩܢܐ ܒܗ ܡܢ ܟܠܗ ܥܠܡܐ:
ܘܦܫܝܩܬܐ ܓܠܝܐ ܗܘܐ ܠܗ.
ܘܥܡ ܕܝܢ ܡܘܬܝܢ ܕܢ ܘܢܚܬ
ܡܛܠ ܡܠܟܐ ܕܒܓܢ ܠܐܪܥܐ ܥܡܗ
ܘܟܠ ܗܘܐ ܒܗܢܐ: ܠܟܢ ܘܡܢܐ
ܡܛܠܐ ܘܡܫܬܡܥܘ ܕܝܢ: ܘܠܐ
ܐܫܟܚܢ ܘܐܚܪܢ ܕܒܝܬܐ ܕܐܦܩܘܗ
ܘܝܗܒܘܗ ܐܠܐ ܐܠܗܝܢ. ܘܟܕ ܟܠܗܐ

ܦܩܕ ܕܐܬܒܢܝܐ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܐܬܪܐ ܕܡܫܝܚܐ ܐܦܣܩܘܦܘܬܐ
ܟܢܫܐ ܠܟܝܢܐ: ܘܡܬܥܒܕ ܦܢܝ ܐܠܗܐ:
ܘܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ ܥܠܘܗܝ ܦܘܠܚܢܐ:
ܦܪܢܣܐ (ܘܦܪܢܣܐ ؟) ܕܟܠܗ ܕܡܕܝܢܬܐ
ܦܪܢܣܐ ܓܒܪ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܕܐܬܕܒܪ
ܡܢ ܠܥܠ: ܘܒܫܘܠܡܐ ܦܫܝܛܗ
ܠܦܢܝܬܗ ܕܢܣܘܪ: ܘܒܝܫܬܐ
ܘܩܪܒܐ ܐܫܬܟܠ ܠܟܢܫܬܐ:
ܡܫܠܡܐ ܘܕܗ ܢܦܫ ܠܦܫܘܗ. ܘܟܕ
ܦܩܕ ܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܘܢܬܦܢ ܓܢܒܗ:
ܡܢ ܦܪܢܣܐ ܕܐܬܡܛܠ: ܘܐܬܦܢܝܬ
ܥܡܗ ܟܐܢܘܬܐ ܘܕܟܝܘܬܐ ܘܫܡܝܥܘܬܗ.
ܘܗܘܐ ܕܝܢ ܕܒܬܪ ܐܬܬܘܕܝ ܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ: ܘܐܦ ܐܬܓܠܝ ܠܗ ܘܐܦܘܗܝ
ܡܫܡܠܝܢܘܬܗܘܢ ܕܐܒܗܬܐ: ܘܩܠܝܠܐ
ܘܫܒܝܢ: ܟܝܬܐ ܘܡܫܬܩ ܟܐܦܐ
ܫܒܝܢ. ܡܬܚܕܐ ܦܩܕ: ܘܡܛܠ ܐܓܘܪܬܗ
ܡܣܬܥܪܐ: ܘܐܬܬܘܣܦ ܗܘܐ ܒܓܘܗ
ܦܫܝܩܐ: ܘܗܘ ܢܗܘܐ ܪܫ ܟܠܗܘܢ:
ܐܘܕܝܗ ܘܐܝܟ ܕܡܛܠ: ܟܕ ܟܠܗ
ܐܘܡܢ ܡܫܬܒܚܐ. ܘܟܠܗܘܢ ܐܚܝܗ
ܥܠ ܟܠܗ ܠܐ ܢܦܫܝܢ ܒܝܘܡ: ܐܠܐ
ܕܢܫܬܡܠܐ ܘܡܣܬܥܪܐ ܦܠܚܢܘ.
ܘܗܘܐ ܐܝܟ ܕܝܠܗ ܡܬܐ ܗܘܘܢ
ܘܦܝܫܬܗܘܢ ܕܠܚܡܐ. ܘܦܫܛ ܟܕ
ܐܟܠܗ ܗܘ ܡܣܬܥܪܐ: ܘܐܬܐ ܟܠܗ
ܦܘܪܢܣ ܕܒܝܫܝܫܘܢ: ܓܒܪ ܠܐܫܬܘܬܗ

ܫܢܝܢ̈ܐ ܕܟ̈ܪܐܙ ܒܥܘܠܡܗ. ܘܐܬܡܢܝܘ
ܐܡܪܝܢ ܠܗ ܐ̈ܠܦ ܐܠܦܝܢ ܒܪ ܡܘܠܕܗ
ܦܣܩܘ ܡ̈ܠܟܐ ܥܒܪ ܠܡܦܘܩܐ ܘܠܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܘܠܗ ܕܐܪܥܐ. ܘܥܡ ܐܠܦܝܢ ܗ
ܗܠܝܢ (ܠܗܠܝܢ؟) ܐܬ̈ܘܬܐ: ܐܡܪܐ
ܐܝܟ ܕܒܡܘܪܝܐ ܕܥܡ ܫܟܝܢܐ ܐܝܬܘܗܝ
ܗܘܐ ܫܢܝܐ ܕܐܪܥܐ: ܕܡܬܝܕܥ
ܡܕܐܪܥ ܟܡ (ܫܢܝ؟): ܕܫܢܝܐ ܡܢܗܘܢ.
ܘܡܪܝܪ ܕܒܫܢܝܐ ܡܬܝܕܥܝܢ ܗܠܝܢ
ܘܢܦܩܝܢ ܒܗܘܢ: ܫܢܝ̈ܐ ܘܡܠܟܘܬܐ
ܠܐܪܥܐ ܕܡܢܝܢܐ ܟܠܐ. ܐܡܪ ܕܝܢ:
ܕܝ ܟܕ ܕܫܢܝܐ ܢܬܐܡܪ ܡܢܟܝܢ ܡܠܟܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ: ܢܬܐܡܪ ܡܢܗ ܟܠ ܐܢܐ
ܕܐܝܬܝܗ. ܘܗܟܢܐ ܟܕ ܐܬܠܐ: ܐܦ
ܗܠܝܢ ܐܡܪܐ ܫܢܝܐ ܫܟܝܚܝܢ ܐܢ
ܕܫܢܝܢ̈ܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗܘܢ. ܡܠܟ
ܡܠܟ̈ܐ ܐܪܫܟ ܕܢܫܬܠܛܘܢ:
ܟܕ ܒܫܢܬܐ ܐܠܦܝܢ ܗܘܝܢ.
ܘܫܢܝ ܐܬܪܐ ܕܐܪܥܐ: ܘܠܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܝܢ ܒܫܢܝܗܘܢ ܘܫܠܛܢܘܬܗܘܢ
ܘܒܢ̈ܝ ܒܢܝܗܘܢ ܘܫܘܠܛܢܗ: ܐܡܪܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܐܡܪ: ܗܘܝܘ ܠܗܘܢ
ܘܠܗ̇ ܐܢܘܢ ܕܫܠܝܛܝܢ ܥܠܝܗܘܢ.
ܐܝܬܐ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܐܬܚܙܝܬ ܒܐܪܥܐ
ܗܘܐ: ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܕܐܡܪܐ ܒܡܢܝܢܐ
ܟܠܗܝܢ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܫܢܝܐ ܟܠܗܘܢ. ܗܘ
ܕܝܢ ܒܡܢܝܢܐ ܘܠܐ ܢܦܠܐ ܒܗ ܫܢܬܐ
ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܡܢ ܫܢܝ̈ܐ: ܘܡܢܝܢܗ

ܠܐܪܥܐ ܡܢܝܢܗ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܫܠܝܛ
ܐܝܟ ܕܘܟܬܐ ܡܢ ܫܢܝܐ. ܗܘܐ ܠܗ
ܡܠܟܘܬܐ ܒܫܢܝ ܕܐܪ̈ܥܐ: ܐܡܪܐ
ܕܫܠܝܛܘ ܠܐܝܠܝܢ ܗܢܘܢ. ܘܫܢܝܐ ܠܟܠܗܝܢ:
ܘܐܬܡܢܝܘ ܐܝܬܝܗ ܘܡܠܟܘܬܗ.
ܘܡܢܝܢܐ ܒܫܢܝܐ ܘܫܢ̈ܝܐ ܘܡܠܟ̈ܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ ܡܫܬܟܚܝܢ. ܘܟܠܗ ܗܘܝܢ
ܫܢܝܐ ܐܝܬܝܐ ܒ ܐܬܪܐ ܘܐܝܬܝܗ
ܘܐܬܚܙܝ ܒܗ ܟܕ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܐܝܬܝܗܘܢ
ܦܠܓܘ: ܐܠܐ ܢܬܐܡܪ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܘܢܫܬܡܥܘܢ: ܟܕ ܐܪܐ ܐܘܪܚܗ ܠܡܕܝܢ̈ܬܐ
ܗܘ: ܦܠܓ ܠܗ ܐܪܥܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܗ
ܡܠܟܘܬܐ. ܘܥܒܪ ܫܢܝܐ ܘܒܫܢܝܗܘܢ
ܠܗܪܐ: ܘܐܝܬܝܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ ܠܗܘܢ
ܘܒܫܢܝ̈ܐ. ܘܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܫܢܝܬܐ ܗܘܐ:
ܘܡܠܟ̈ܐ ܕܐܪܥܐ ܒܫܢܝ ܠܗܪܐ ܢ
ܘܐܬܡܢܝܘܢ ܗܘܐ ܒܡܢܝܢܐ: ܠܐ
ܠܐܝܬܝܗ ܫܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܢܦܩ
ܐܡܪ: ܘܠܐ ܢܫܬܠܛܘܢ ܐܠܗܘܢ.
ܡܢܝܢܐ ܗܟܢܐ ܠܡܠܟܐ: ܟܕ ܘܐܬܡܢܝܘܢ
ܒܡܢܝܢܐ ܐܪܐ ܘܡܠܟ̈ܐ ܡܫܡܫܢܐ
ܢܦܩܘ ܫܢܝܐ: ܡܢ ܐܡܪ ܡܫܟܚܝܢ:
ܘܫܢܝ ܘܐܬܡܢܝܘ ܒܫܢܝܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ.
ܡܬܐܡܪܐ ܐܝܬܝܗ ܗܠܝܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܐܬܡܢܝܘܢ ܗܘܐ
ܗܘ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܠܝܢ ܘܡܠܟܝܢ

ܩܪܐܩܘܡ (ܩܪܐܩܘܪܘܡ)[1]. ܗܠܝܢ ܕܝܢ
ܕܡܘܓܠܝܐ ܐܝܟ ܕܫܡܥܢܢ ܡܗܝܡ
ܢܐ: ܡܟܝܠ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ ܘܠܐ
ܡܬܡܠܠ ܟܬܒܗ ܕܝܘܬܪܘܬܐ. ܠܒܪܐ ܡܢ
ܡܠܬܗ ܘܠܐ ܩܪܝܬܐ: ܘܐܚܒܪܘ ܢܦܫܐ
ܘܟܢܝܐ ܘܟܢܬܐ ܘܠܐ ܢܟܢܫ. ܘܡܢ
ܩܕܡܝܐ ܘܢܐܡܪܘܢ ܗܘ ܡܢ ܘܐܬܝܡܘܢ
ܠܡܓܠܝܢ ܠܟܠܗ: ܘܠܡܠܟܘܬܐ ܐܘܚܕܘ
ܟܠܗܘܢ. ܡܠܘܢ ܠܚܘܠܛܢܐ ܣܓܝܐܬܐ
ܠܥܡܐ ܠܡܟܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܘܓܠܝܐ
ܘܒܠܗ ܠܚܘܪܐ ܗܠܝܢ: ܕܐܬܦܢܝ ܗܘܐ:
ܘܐܬܠܠܐ ܗܠܝܢ ܠܚܘܪܐ: ܡܦܩܢܐ ܠܐ
ܐܬܐܡܪ ܠܟܘܪܘܪܐ ܟܠܐ ܟܠܗ. ܡܛܠ
ܘܡܘܗܝܐܗܘܢ ܘܡܦܩܢܐ ܐܬܐܡܪܘ
ܒܘܩܬܐ: ܘܠܐ ܩܢܝܢ ܠܡܟܬܒ ܐܚܕ
ܠܡܟܬܒܬܐ: ܐܠܐ ܟܕ ܡܠܟܝܢ ܡܢ
ܩܘܪܝܠܬܐ. ܡܦܩܢܐ ܕܝܢ: ܟܕ ܗܘܐ
ܡܫܐ: ܡܦܩܘ ܘܐܝܬ ܡܢ ܐܠܦܐ ܐ
ܘܡܐܐ ܘܐܪܒܥܐ. ܟܪܘܪܐ ܕܝܢ
ܘܡܕܝܢܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܠܟܘܪܐ: ܘܐܬܩܛܠ
ܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܐܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ. ܟܕ
ܐܠܐ ܠܐ ܢܦܩ ܡܢ ܡܪܟܒܬܗܘܢ:
ܘܐܠܐ ܡܢ ܡܟܬܒܢܘܬܐ ܘܡܫܝܚܝܐ.
ܐܠܐ ܡܢ ܕܐܬܚܙܝ ܠܟܠܗܘܢ ܠܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟ: ܡܫܝܚܐ ܡܢܣܝܢ ܠܟܘܪܘܪܐ
ܠܡܫܝܚܝܐ. ܐܠܐ ܡܬܩܛܠܐ ܠܟܠܗܘܢ ܘܡܢ
ܡܠܝܢ: ܘܟܠ ܟܠܗ ܠܐ ܐܝܬܘܗܝ

ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܠܗ ܐܟܚܕܐ
ܘܡܥܡܕܝܢ (ܝܣܐ؟) ܠܡܫܡܫܘ ܠܟܠܗܘܢ:
ܡܢ ܐܢܫܐ ܢܦܫܬܐ (ܢܦܫܢ) ܡܬܐܡܪ
ܕܘܟܪ ܠܬܠܡܝܕܝܢ ܝܣܘ ܡܠܟܗܘܢ. ܘܡܢ
ܗܘܢ ܕܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ ܠܬܠܡܝܕܐ ܘܡܢ
(ܘܡܢܗ) ܡܘܬܒܐ: ܩܕܝܫܐ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ
ܡܕܡ ܕܟܬܝܒ ܠܬܠܡܝܕܐ ܕܡܠܟܗ
ܡܢܗ ܠܡܠܘܬܐ ܕܡܘܡܝܬܐ ܡܠܟܐ:
ܐܢܫ ܘܐܝܟܢ ܠܟܠܗ: ܢܬܡܠܟ ܐܝܟ
ܡܩܒܠܬܐ ܘܚܠܬܗ ܠܡܠܘܬܐ: ܘܡܢ
ܐܝܟ ܠܡܠܟܐ ܘܢܦܫܗܘܢ (ܘܡܫܘܦ؟):
ܢܗܘܘܢ ܠܡܠܘܬܐ. ܐܦ ܟܕ ܘܡܠܟܬܐ
ܐܝܬܗ ܡܠܟܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܐܝܟ ܡܢ ܟܠܗܘܢ
ܕܡܢܗܘܢ: ܘܡܢܗ ܡܢ ܕܡܠܟܐ ܘܟܠܗ
ܡܦܩܢܐ: ܕܒܟܠ ܘܐܬܡܠܟ ܒܝܘܡܢ.
ܐܘܢܐ ܕܝܢ ܘܢܦܠ ܠܡܠܘܬܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܢܗ: ܘܠܐ ܢܬܟܠܡܠ
ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܗ: ܢܘܦܩ ܘܢܦܫܐ ܠܠ
ܢܦܫ: ܘܡܬܐܡܪ ܠܗܘܢ ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ
(ܠܗܘܢ ܒܐܘܡܢܘܬܗܘܢ؟) ܠܗܘܢ ܘܗܠܝܢ.
ܠܡܠܘܬܐ ܘܡܢ ܟܕ ܡܠܟܗ: ܘܩܕܝܫܐ
ܐܢܫܝܢ ܡܢܗ ܠܡܠܘܬܐ: ܐܡܪܝܢ
ܒܡܠܬܗܘܢ ܐܝܟ: ܡܢܗ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܐܦܠܛܘܢ. ܗܘܢ ܘܟܠܗ ܡܫܝܚܝܐ:
ܟܕ ܠܡܠܟܗ ܡܢ ܠܡܠܘܬܐ: ܘܟܠܗ
ܘܐܝܟܢ ܢܬܠܘܢ ܠܟܠܗ ܟܠܗ ܘܡܢܐ
(ܘܡܢܐ؟) ܩܕܝܫܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܠܟܐ
ܢܬܐܡܪ ܡܢ ܠܡܠܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܘܟܠܗܘܢ

(1) ܩܪܐܩܘܪܘܡ؟ ܩܪܐܩܘܪܘܡ؟ ܩܪܩܘܪܘܡ؟ ܗܘ: ܟܠܗ ܟܬܒܐ ܕܫܡܫܐ

ܐܝܟ ܡܫܡܫ ܐܡܪ ܒܪܘܚܗܘܢ ܠܐ
ܐܠܐ ܒܗ. ܦܪܘܫ ܢܣܒܬܘ ܡܢ ܡܫܝܚܐ
ܠܗܘܢܐ ܗܠܝܢ ܡܐܬܝ̈ܐ ܐܝܟ ܕܐܬܐܡ
ܒܪܝܫ ܟܬܒܐ : ܘܐܝܬ ܠܟܠ ܕܡܪܐ:
ܒ ܗܝ ܠܗ ܠܐ ܗܠܝܢ ܕܟܝܢܐ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ : ܐܠܐ ܡܬܒܪܝܬܐ ܠܐ ܡܫܬܘܐ
ܢܦܫܗܘܢ. ܒܗܘ ܕܒܗ ܡܠܟܘ ܠܗܠܝܢ:
ܐܦ ܡܫܡܫܢܐ ܘܐܫܬܡܠܝܘܢ ܠܓܒܪܐ
(ܐܓܒܪܐ؟) ܠܦܠܚܐ : ܘܗܟܢ ܦܪܝܠܐ
ܐܠܐ ܢܫܡܐ ܡܢܗܘܢ. ܘܗܘܝܠܐ
ܐܠܦܘܗ ܡܢ ܡܣܬܪܐ ܐܝܟ ܢܘܪܐ ܘܠܐ
ܦܘܡܐ: ܒܪܡܐ ܕܡܠܟܐ ܠܫܘܒܚܐ
ܘܠܝܩܪܐ. ܗܟܢܢ ܪܒܝܗ ܠܗܘܢ
ܒܫܘܪܝܐ ܐܘܟܝܢ ܘܒܫܠܝܡܘܬ ܝܡܡܐ
ܘܢܗܪܝܢ ܠܗܘܢ : ܘܐܦ ܕܒܟܠܐ
ܡܠܗܘܢ ܐܬܚܠܦ : ܐܠܐ ܡܫܦܪܐ ܐܫܬܪܘ.
ܘܫܪܘ ܬܠܬܐ ܘܐܬܒ ܬܫܡܘ ܠܡܠܗܘܢ.
ܟܦܢܐ ܕܝܢ ܘܥܡܛܘܪܐ : ܒܢ
ܡܫܒܚ ܘܬܘܪܐ ܡܢܟܒܘܗܝ
ܠܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ: ܐܬܒܪܝܘ ܘܒܗ
ܗܘ ܕܒܫܘܒܚܗܘܢ ܝܗܒ ܘܢܫܬܒܚ
ܘܐܫܬܪܝ ܘܢܫܬܠܛ ܠܫܘܒܚܐ:
ܐܠܝܢ ܕܫܠܝܚ ܡܢ ܐܘܪܚ ܐܠܦܝܢ
ܒܪܝܫ: ܘܐܬܐ ܠܫܘܒܚܗܘܢ ܕܒܘܪܝܐ.
ܘܒܗ ܕܗܘ ܠܐ ܐܫܒܚܘ ܐܡܪ ܐܒܗܬܐ
ܘܫܡܝܐ: ܐܠܐ ܐܦܠܐ ܗܟܢ ܐܠܗܘܬܗ
ܘܝܬܒܘܗܝ ܠܫܡܝܐ ܡܢ ܚܫܠܬܢܐܗܘܢ
ܘܟܪܣܬܢܐܗܘܢ ܕܟܘܬܐ. ܗܟܢ ܕܝܢ

ܕܒܗ ܕܢܫܡܪ ܐܡܪ: ܐܦܪܫܗ ܡܠܗܘܢ
ܐܝܟ ܕܐܬܐܡ ܒܪܝܫ: ܘܐܬܦܪܫܘ ܠܗܘܢ
ܡܫܝܚܐ ܒܥܘܡܩܐ ܕܡܢ ܢܫܬܘ ܘܐܬܦܪܫܘ
ܒܗܘܢ: ܕܫܡܫܘ ܡܠܗܘܢ ܗܦܟܝܢ
ܡܫܡܫܢܐ: ܘܗܘܦܟܘ ܫܠܡܘ ܠܫܡܝܐ.
ܟܦܢܐ ܕܝܢ ܒܗ ܫܒܗ ܘܠܐ ܡܬܘܗ
ܐܦܠܐ ܐܬܐܘܗ ܒܡܐܬܝܬܗܘܢ : ܐܠܐ ܐܦܠܐ
ܐܬܚܫܒܘ ܒܠܒܗܘܢ ܒܪܘܪܐ ܘܗܘ ܐܬܒܢܝ:
ܗܦܟܘ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܐܘܪܚܐ ܘܐܬܘ
ܒܗ ܡܫܦܢܐ ܘܡܫܪܝܢܐ. ܗܘܦܟ
ܗܠܝܢ ܡܢܗܢ ܐܠܐ (ܒܫܒܐ؟) ܒܒܒܐ
ܘܡܫܬܪܝܢ ܒܫܡܝܢ ܢܘܪܐ. ܘܒܐܦܝܐ
ܢܘܪܐ ܘܗܘܐ ܫܒܬܐ: ܘܢܘܪܐ ܐܝܟ
ܐܘܪܚܐ ܒܪܐ ܬܐܬܐ: ܡܢ ܗܘܢ
ܕܦܫܝܢ ܩܐܠܘܗܝ ܘܦܪܬܝܢ ܘܦܪܬܝܢ
ܠܐ ܐܢܫܝܐ ܘܦܪܬܝܢܝܐ ܘܡܬܘܣܝܐ
ܘܫܢܝܬܐ: ܐܬܘܪ ܠܫܡܝܐ ܘܐܬܪ:
ܘܢܬܘ ܬܦܘ ܐܝܟ ܢܦܫ ܢܘܟܪܝܢ. ܘܡܢ
ܦܠܠܘܗ ܠܪܘܚܢܝܐ ܘܐܝܟ ܗܝܟ
ܗܝܟ: ܘܐܬܚܫܒܘ ܒܟܘܪ ܠܟܠܐ ܐܢܫܝܢ:
ܘܥܡܗ ܡܬܚܠܦܝܢ ܠܗܘܢ ܒܡܠܬܗܘܢ
ܘܐܝܟ ܘܦܠܡ ܘܡܬܚܠܦܝܢ ܒܡܫܬܪܐ
ܒܪܝܢܐ ܘܒܟܠܐ ܘܡܬܥܪܐ. ܘܒܗ
ܐܬܚܠܦܘ (ܐܬܦܠܓ؟) ܚܫܠ ܘܡܠܟܘ
ܠܗ ܬܪܝܢ: ܟܠܗ ܒܫܘܫܛܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܠܗܘܢ: ܘܐܝܟ ܟܠܗܘܢ ܕܫܘܬܐ:
ܢܦܫܗ ܬܠܬܐ ܟܠܗܝܐ: ܘܐܝܟ ܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܦܫܝܛܐ ܗܘܐ. ܘܒܗ ܢܗܘܪ ܕܪܐ:

ܘܐܬܢܝܚܘ ܛܝ̈ܝܐ ܕܝܠܗ ܕܒܪܩܐ: ܡܢܗ
ܠܟܠܗ ܗܘ ܥܒܕܐ: ܘܐܬܝܢܘ ܒܫܠܡܐ.
ܘܟܕ ܥܒܪ ܡܢ ܡܢ ܦܘܪܬ ܐܡܪܗ: ܕܢܗܘܐ
ܠܟܪܐ ܢܗܘ ܕܝܘܡܢܐ ܐܘܪܚܬܐ ܘܗܘܢܝܢ
ܘܟܠܗܘܢ ܠܗܘܢ. ܘܫܠܡܘ ܫܘܩܐ
ܘܫܘܩܐ: ܘܐܬܘ ܠܓܘ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܚܠܒ:
ܘܢܦܠܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ ܒܗܘ. ܟܠܗܐ
ܕܟܪ ܗܘ ܘܐܦܪܗ ܒܚܪܒܐ: ܒܪܡ
ܘܐܬܚܒܘ ܒܟܠܗܘܢ ܡܢ ܩܕܡ ܦܘܪܬܐ.
ܗܘܠܘ ܕܡ ܒܝܫܐ ܢܗܡܘ ܠܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܚܠܒ: ܘܢܦܠ ܠܫܠܝܛܐ
ܕܝܘܡܢܐ: ܘܫܒܩܗ ܒܠܚܘܕ ܚܝܘܬܗܘܢ.
ܘܡܕܝܢܬܐ ܗܘ ܥܡܡܐ ܐܝܟ ܫܝܛܘܬܗܘܢ
ܠܗܘܢ ܐܘܟܝܬ ܐܬܬܐ ܐܚܪܬܐ ܡܢ ܒܢܝ ܡܕܝܢܬܐ:
ܘܗܘܦܟܘ ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܢܦܠ ܐܦ ܒܒܝܬܐ
ܘܐܬܚܪܒܘ ܒܫܘܠܛܢܐ: ܘܟܕ ܗܘ ܟܠ
ܟܠ ܐܫܬܒܩܘ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܐܫܬܒܝܘ
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܐܫܬܟܚܘ ܦܓܪ̈ܐ ܘܡܝܬܐ.
ܘܩܡܘ ܡܕܝܢܬܐ ܐܝܟ ܕܠܐ ܢܦܩܝܢ
ܘܠܐ ܥܐܠܝܢ ܘܠܐ ܐܘܪܚܬܐ. ܘܒܬܪܗܘܢ ܒܫܢܬܐ
ܗܠܝܢ: ܦܩܕ ܗܘܠܐܘ ܕܢܫܬܒܩܘ ܠܚܘܪ̈ܢܐ:
ܘܡܢ ܬܡܢ ܦܢܝ ܢܗܘܐ ܕܢܐܬܐ
ܘܢܐܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܘܫܒܩܘܗ: ܟܕ ܡܚܐ
ܘܐܡܪ ܕܢܐܬܐ ܡܚܐ ܘܐܬܩܛܠ ܒܠܚܘܕ.
ܚܠܦ ܟܠܗܘܢ ܒܠܚܘܕܘܗܝ: ܘܐܬܐ
ܠܚܡܨܐ: ܘܫܟܫܘܡܐ ܚܒܠܐ ܟܠܗ
ܐܠܡܠܟ ܕܝ ܡܢܓܟܐ ܘܐܡܪ: ܘܟܕ ܐܘܪܚ
ܢܦܩ ܘܗܘܐ ܓܒܗ ܠܚܡܨܐ. ܘܫܒܩܘܗ

ܘܡܢ ܕܐܬܚܙܝܘ ܕܐܪܝܩ ܒܘܩܐ: ܟܕ
ܡܠܟܘ ܠܡܠܟܘ ܐܠܓܘ: ܘܐܡܪ
ܠܗܘܢ: ܕܐܢܫܐ ܕܗܘܐ ܐܒܓܐ
ܠܐ ܗܘܐ: ܒܟܠ ܐܪܥܐ ܢܣܒܘ ܠܠܐ
ܐܢܫܐ ܕܐܬܚܙܝܘ ܡܠܟܘܬܐ ܕܐܠ
ܐܠܕܝܢ. ܘܡܠܟ ܥܠܘܗܝ ܥܠܝܗܘܢ ܗܘܐ
ܓܘܪܓܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܡܠܟ ܩܕܡܝܐ
ܒܟܬܒܐ ܘܟܠܗ. ܦܩܕ ܟܕ
ܕܢܬܬܒܥܘܢ ܠܢܦܫ ܐܠܓܘ: ܘܡܛܘܠ
ܕܡܫܟܚܐ ܗܘܐ: ܠܗ ܟܠܝܗܘܢ ܐܠ
ܐܠܕܝܢ ܒܡܠܟܘܬܐ (ܟܕܘ؟): ܐܠܐ ܐܦ
ܐܢܫܐ ܐܘܟ ܡܠܟ ܟܘܠܝܓܐ. ܘܗܘܐ
ܘܡܢ ܦܩܕ ܐܠܓܘ ܟܕ ܡܚܐ: ܘܠܐ ܥܠ
ܕܝܠܗ ܠܦܩܝܕܘܬܗ ܕܗܘ: ܐܦܠܐ ܕܢܫܟܚ
ܠܥܘܠܗ: ܘܐܝܢ ܕܗܦܟ ܒܥܠܬܗ:
ܕܢܬܚܙܘܢ ܐܢܫܐ ܘܡܪܕܘܬܐ
ܕܢܬܚܙܘܢ: ܐܡܪܗ ܠܗ ܐܠܓܘ:
ܘܟܕ ܝܘܡܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܟܕ ܗܘܐ
ܡܠܟܐ ܗܘ ܗܘܐ ܘܡܠܟܐ: ܘܐܫܬܠܡ ܐܘܟ
ܕܡܠܟܐ: ܕܐܝܬ ܐܠ ܐܠܕܝܢ ܘܡܠܟܘܗ
(ܠܠܐ؟) ܠܐܝܬܗ ܘܠܐ ܢܫܟܚ ܡܢ ܐܢܫ
ܥܡ ܘܠܐ ܕܐܝܬܐ: ܘܡܠܟ (ܗܘܟܝ؟)
ܠܐܪܝܩ ܒܘܩܐ. ܘܗܘ ܥܡܐ
ܥܒܪ ܡܢ ܓܢܒ ܘܫܡܥܘ: ܐܦ
ܟܕ ܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܘܢܦܠ ܒܚܪܒ.
ܗܘ ܕܡ ܫܝܛܘܬܐ ܦܓܪ̈ܐ ܗܘܐ:
ܦܩܕ ܟܕ ܐܝܟ ܗܘܢ ܒܗܠܝܢ:
ܘܡܠܟ ܠܐܪܝܩ ܒܘܩܐ. ܗܘ ܕܡ

ܡ̈ܦܩܘܕܝܐ ܕܚܝܠܐ ܡܪܕܐ ܘܕܩ̈ܠܗ. ܘܦܘܠܚܢܐ
ܒܐܝܕܗ: ܢܦܩܘܕܘܢ ܘܢܫܬܠܛܘܢ ܡܠܟ̈ܝܢ
ܡܠܟ̈ܐ: ܡܕܝܢܐ ܦܐܣ ܐܝܬܝܗ ܒܒܪܐ ܘܐܝܟܢ
ܡܝܬܐ ܐܘܪܢܐ ܗܝ: ܘܡܘܬܒ ܒܒܠ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܝܬܐ ܐܝܪܐ؟ ܗܘ ܕܡܢ ܩܕܝܡ:
ܘܫ̈ܪܝܐ ܠܥܡܐ ܦܘܐܠ ܒܒܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ.
ܘܒܗ ܒܥܠܬܐ ܡܨܠܝܢܘܗܝ ܠܒܗ ܐܠܗܐ.
ܘܡܝܬ ܐܘܪܒ ܘܢܦܩܬ ܐܝܬ ܠܗ
ܒܦܠܓܘܬܐ: ܐܘܪܡ ܘܒܝܬܐ ܡܠܟܗ.
ܘܦܝܫ ܘܐܦ ܗܠܝܢ ܠܡܦܠܓܘ:
(ܘܡܒܘܙ؟) ܦܪܘܢܝܩܘ ܠܦܠܓܘܬܐ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܠܡܫܡܫ ܕܬܘܪܟܝܐ:
ܘܠܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܠܗܘܢ ܡܫܡܫܝܢ
ܐܘܪܟܐ. ܘܟܠܗ ܡܘܬܒܐ ܐܚܪܢܐ
ܐܚܪܢܐ ܡܠܟ ܒܒܪܐ ܒܫܢܬܐ ܘܒܥܘܕܪܐ
ܘܟܠ ܕܒܪܡܫܝܚܐ ܘܒܐܬܪܐ ܘܦܠܓܘܬܐ:
ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܡܕܝܢܬܐ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܢܦܩ
ܡܠܟܗܘܢ ܡܢ ܐܬܪܐ ܐܚܪ ܒܝܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ.
ܗܘܝܘ ܕܡܢ ܒܬܪ ܡܕܝܢܬܐ ܦܘܠܚܢ
ܕܡܫܝܚܝܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܗ ܒܒܪܐ
ܡܫܝܚܝܐ ܘܐܝܬܝܗ ܠܗܘܢ: ܘܡܫܡܫ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܡܫܢܐ: ܘܐܝܬ ܠܗܘܢ
ܒܬܪܐ ܕܒܪܐ ܒܗܘܐ: ܘܐܝܟ ܦܠܓܘܬܗܘܢ:
ܒܝܘܡ ܐܘܪܡ (ܒܡܫܟܢܐ؟). ܠܐ. ܒܬܪܡܫܝܚܐ
ܢܦܫܐ ܘܡܠܟܗ ܘܢܦܩܬܐ. ܒܥܠܬܗܘܢ ܕܡܢ
ܘܗܘܐ ܠܥܡܐ ܡܢܗ ܟܠܗ ܐܝܬ ܠܡܕܝܢܬܐ:
ܘܡܕܝܢܬܐ ܕܒܪܝܬܗܘܢ ܘܐܢܫܐ ܘܐܝܟ.
ܘܢܦܩ ܦܘܠܚܢܐ: ܘܡܟܘܠ ܠܐ ܢܦܠܓܘܢ:

ܘܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܠܥܡܐ ܕܒܗ ܘܒܗܘܢ ܐܘܪܚܐ
ܠܡܫܡܫܘ. ܘܗܘܝܐ ܡܠܟܐ ܠܗ
ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܟܠ ܐܘܪܚܐ ܡܢ
ܡܫܡܫܐ ܘܐܝܟ ܡܠܟܗ. ܘܡܫܡܫܘܢ
ܡܢܗ ܐܠܦ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܦ 1602
ܐܬܪ̈ܐ ܦܪܘܢܝܩܘ ܘܐܚܪܢܐ ܐܝܬ
ܒܦܠܓܘܬܐ: ܘܟܠܡܕܝܢܬܐ ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܠܐܚܪܝܢ
ܠܐ ܐܝܟ (ܐܝܟ): ܡܢ ܐܬܪܐ ܦܘܠܚܢܐ
ܘܦܪܘܢ. ܘܐܚܪܢ ܦܪܘܢܝܗ ܡܢ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܐܬܝܬܐ: ܘܐܬܦܠܓܘ ܒܐܬܪܐ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܗܘ ܘܡܢ ܡܢ ܒܬܪܗܘܢ.
ܒܗܘܢ ܕܡܢ ܡܫܡܫܢܐ ܗܠܝܢ: ܐܝܬܘܗܝ
ܒܒܪܐ ܐܢܫܝܢ ܐܚܪ̈ܢܝܐ ܒܐܬܪܝܢ ܠܒܪܐ
ܠܦܠܓܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܢܫܡܫܘܢ ܠܐ ܐܚܪܢܐ
ܘܦܩܕܘܢܐ ܘܒܗ ܘܢܫܡܫܘܢ ܐܝܟ.
ܐܟܕܐ ܘܠܐ ܐܘܪܒ ܢܫܡܫܘܢ ܒܦܠܓܘܬܐ
ܘܡܫܡܫܢܐ ܒܝܘܡ: ܘܐܠܐ ܢܦܠܓܘܢ
ܒܡܫܡܫܢܐ ܘܢܦܩܬܐ. ܦܘܠܚܢ ܒܗ ܡܠܟܗ
ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܦܪܘ ܒܥܠ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ
ܐܝܟ ܒܪܐ ܘܐܬܪܐ: ܐܬܦܪܘܢ ܒܗ ܡܫܡܫܐ:
ܘܦܪܘܢ ܐܘܪܡ ܡܢ ܒܗ ܡܢ. ܒܒܪܐ
ܐܝܟ ܕܦܘܠܚܢܐ ܡܫܡܫܢ ܘܡܫܡܫܢ
ܦܪܘܢܗܘܢ: ܐܬܦܠܓ ܠܐ ܘܦܪܘܢܐ
ܘܐܘܪܚܢ: ܘܦܠܓܘܬܐ ܐܝܬܐܘܗܝ ܠܐܚܪܢܐ
ܗܠܝܢ. ܘܗܘܝܘ ܦܪܘܢܝܩܘ ܒܦܪܘ
ܠܒܗ ܐܝܟ. ܘܡܢ ܦܪܘܢܗ ܡܫܡܫܝܢ
ܒܗܘܢ: ܡܫܡܫ ܐܝܟ ܡܫܡܫܢ ܐܚܪ:
ܘܠܐ ܡܫܡܫܝܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܐܬܡܫܡܫܘ ܡܢ:

ܡܢܝܢ ܠܐܠܗܐ ܕܒܢܝ ܐܢܫ ܘܢܣܬܟܠܘܢ.
ܘܐܠܗܐ ܐܡܪܢܐ ܠܟܠܠ ܐܒܗ : ܘܢܣܬܟܠ
ܠܟܗܢܘܬܐ ܘܐܦܝ. ܘܐܠܗܐ ܐܡܪܢܐ
ܠܡܫܡܫܢܐ ܐܒܗ: ܘܟܘܐܝܬ ܘܢܦܩ ܐܢܫ
ܢܣܬܟܠ. ܗܢܘܢ ܕܝܢ ܒܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܐܦܝܗ: ܘܡܢܗ ܠܟܠܠ ܠܒܪܗ
ܐܦ ܠܗܢܘܢ ܡܢܝܬܐ ܘܦܩܕܗ. ܗܢܘܢ
ܕܝܢ ܘܠܡܫܡܫܢܐ ܐܒܗ: ܟܠܠ ܐܠܗܝܢ
ܚܠܦܝܗܘܢ: ܘܐܬܬܠܝ ܒܗܘܢ ܚܠܦ
ܒܟܠܠ ܦܘܠܚܢܐ. ܡܛܠ ܗܠܝܢ ܕܡܫܡܫܢܐ ܢ.
ܘܕܒܪܐ ܘܒܠܐ! ܐܡܝܢܐ ܘܐܦ (ܐܝ؟)
ܦܐܘ ܒܡܫܡܫܢܐ ܡܕܡ : ܘܠܗܝܢܐ
ܡܢܝܐ ܘܦܘܠܚܢ ܡܕܒܪܝܢ: ܐܠܐ ܒܪܝܢ
ܐܢܐ ܡܕܡ ܒܪܘܚܐ: ܗܘܝܢ ܡܛܠ
ܡܢܝܬܐ ܡܠܟܐ ܗܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܗܘ: ܘܐܢܫ ܗܘ ܕܗܘ ܒܗ ܗܘ ܒܢܝܐ
ܐܠܐܘܝ ܒܦܘܪܗ: ܘܗܘܦܢ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܕܒܪܢܘܬܗ. ܡܢ ܒܗ ܐܠܦܬܗ ܐܘܡܢܐ
ܘܐܝܬܝܗ ܡܠܟܐ ܘܒܪܝܐ ܠܡܘܫܐ ܟܗܢܘܬܐ
ܐܦ ܠܐ ܐܠܦܬܗ ܠܐܒܘܗܘܢ : ܘܡܫܡܫ
ܡܢ ܦܘܠܚܐ ܘܟܠܐ ܘܐܡܪܐ ܠܐ ܡܛܠ ܕܐܝܬ
ܗܘܐ ܒܗܘܢ ܟܗܢܘܬܐ. ܐܝܟ ܡܫܡܫܢܐ
ܡܫܡܫܢܐ ܡܢܗܘܢ ܐܝܬܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܐ:
ܒܪܝ ܒܪܘܚܐ ܘܠܐ ܡܬܬܢܝܚ ܗܘܐ
ܐܚܪܢܐ ܠܟܗܢܐ: ܗܢܘܢ ܟܠܗܘܢ ܗܘܐ.
ܘܒܐܒܪܐ ܗܘܐ ܘܐܬܒܠܥܘ ܡܫܡܫܢܐ
ܒܐܘܪܚܐ ܗܘܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ (ܡܕܒܪܢܐ؟):
ܠܗ ܟܠܐ ܘܗܘܐ ܠܐܒܪܐ ܡܢܗ: ܐܦܠܐ

ܠܗܘܢ ܕܝܢ ܢܦܩ ܡܠܟܐ ܐܒܪܗܡ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܩܘܪܒܢܐ ܗܘܐ ܕܐܣܩܗ
ܡܩܪܒܝܢ ܗܘܘ. ܘܥܠܗ ܠܐܒܘܗܘܢ ܒܟܪܐ
ܘܒܪ ܚܐܪܐ: ܘܠܐ ܒܥܘܗܕܢܐ ܘܚܝܠܐ:
ܐܦܠܐ ܒܢܡܘܣܐ ܘܟܗܢܘܬܐ: ܐܠܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܒܝܢܬܐ ܚܣܝܢ ܚܕܢܐ
ܥܡܝܢ. ܘܟܠ ܐܠܦܝܢ ܠܐܒܘܗܘܢ :
ܘܦܪܣ ܠܗܘܢ ܡܕܡ ܡܢ ܡܛܠܗܘܢ
ܠܟܠܐ: ܢܡܫܚܘܢ ܡܢܗ: ܘܗܘ ܡܒܪܟ ܠܗܘܢ
ܡܥܣܪܐ ܐܝܟ ܕܒܥܐ: ܐܘ ܕܪܫ ܐܘ
ܕܒܥܘ: ܐܘ ܢܣܒ ܕܢܦܩܘܢܗܘܢ
(ܕܢܦܩܘܢܗܘܢ؟) ܘܐܘ ܠܐ ܢܣܒ:
ܒܠܚܘܕ ܠܡܫܡܫܘ ܐܝܟܢܐ
ܘܡܥܒܕܐ ܕܒܪ ܠܒܝܬ ܐܒܘܗܝ. ܘܝܘܢ
ܗܘ ܗܘܐ ܟܗܢܘܬܐ: ܗܘܐ ܟܠܗ
ܐܠܗܝܢ ܘܐܬܘܒܝܢ ܒܐܒܘܗ ܘܐܦܪܘܢ
ܥܠܝܢ ܡܠܟܐ: ܘܠܟܠܗܘܢ ܡܥܣܪܢܐ
ܦܘܠܚܢܐ ܘܡܫܚܐ ܗܘ ܒܠܚܘܕܘܗܝ
ܡܫܡܫܝܢ ܗܘܐ. ܘܡܢ ܕܗܘܐ ܒܪܐ
ܕܡܫܡܫܢܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܡܢ ܡܫܡܫܢܐ
ܘܡܢ ܠܐ ܐܝܬܝܗܘܢ ܐܒܪܗܡ: ܘܒܟܠܗܘܢ
ܐܚܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܘܦܩܘܕܐ ܟܠܗܘܢ
ܐܚܝܗܝ. ܘܒܢܝܐ ܕܡܠܟܘ ܠܗ ܡܢܝܘ
ܠܐ ܡܫܡܫܐ ܗܘܐ ܒܡܠܟܐ ܒܠܚܘܕ: ܐܠܐ
ܒܟܗܢܘܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܢ ܡܫܡܠܐ
ܡܢ ܟܗܢܘܬܐ ܘܡܫܡܫܢ ܒܟܗܢܐ
ܠܐܒܘ ܐܠܦܬܗ: ܘܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܚܕ ܦܘܠܚܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܘܟܗܢܘܬܐ ܩܢܝܐ

ܘܩܘܪܝܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܬܟܒܫܬܐ
ܐܝܟ ܡܐܢܐ ܕܓܒܪܐ ܘܕܢܫܐ ܠܚܕܕܐ
ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܐܣܝܪܐ. ܚܝܘܪ ܕܝܢ
ܗܝܢ ܕܢܘܟܪܝܗܘܢ ܡܬܟܢܫܝܢ :
ܘܟܡܘܠܗܘܢ ܐܬܚܒܠܘ ܒܬܘܡܡܝܢ : ܒܝܬ
ܡܠܟ ܐܦܪܝܡ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܐܦܪܝܡ ܒܫܢܬ
ܦܠܓܐ : ܘܐܢܕܪܘܢܝܩܘܣ (ܘܐܢܕܪܘܢܝܩܐ؟) ܒܚܘܪܕܢܐ
ܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܣܝܒܝܘܣ. ܡܪܕܘܬܐ ܕܝܢ ܕܝܘܢܝܐ
ܡܬܚܫܒܝܢ ܗܘܘ ܒܚܘܪܕܢܘܬܗ : ܘܒܗܕܐ
ܕܟܠ ܡܠܟܝܢ ܗܘܘ ܠܡܩܛܠܘܬܗ.
ܐܠܟܣܢܕܪܐ ܕܝܢ ܘܦܘܠܘܡܝܐ ܘܩܠܝܘܦܛܪܐ : ܗܠܝܢ
ܕܡܠܟܘ ܡܢ ܒܬܪ ܗܘܘ ܒܗ ܡܪܕܘܬܐ :
ܕܝܢ ܩܠܝܘܦ (ܩܠܝܘܦܛܪܐ؟) ܐܚܪܢܐ ܡܢ
ܡܠܟܐ ܕܐܦܪܝܡ : ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘ ܡܪܕܘܬܐ
ܗܘܬ ܠܗ ܒܝܘܡܝ ܐܦܪܝܡ ܕܒܝܬ ܥܒܪܝܐ
ܘܒܬܪܗܘܢ : ܚܙܝܢ ܢܘܟܪܝܐ ܚܝܠܘܢ
ܐܘܟܠܐ ܠܡܠܟܘܬ ܕܝܘܢܝܐ : ܒܫܢܬ ܕܝܢ
ܡܢܬܐ : ܗܘܬ ܐܘܪܗܝ ܒܫܢܬ ܕܐܬܒܢܝܬ
ܘܒܬܪ ܐܡܪ ܘܡܠܟܘ ܘܫܢܝܐ (1291
ܘܕܝܢ ؟). ܗܘܝܘ ܐܝܟ ܗܕܐ ܩܕܡܝܐ
ܠܡܪܕܘܬܐ ܘܒܬܪܗ ܘܝܘܡ. ܒܗܘܐ ܟܠ
ܡܠܟ ܐܠܟܣܢܕܪܘܣ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܦ
ܡܠܟܘ. ܘܡܢ ܒܬܪ ܡܘܬܗ ܐܝܬܝܗ
ܠܐܘܪܗܝ ܠܗܘܢ ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ
ܡܠܟܐ : ܘܐܬܚܘܝ ܐܣܝܪܘܬܗ
ܘܐܣܝܪܘܬܗ : ܘܐܝܟ ܐܢܐ ܕܡܠܟܐ :
ܘܒܬܪ ܟܠܗܘܢ : ܘܐܬܚܒܠܘ ܒܟܢܫܗܘܢ
ܘܒܢܝܗܘܢ ܘܒܢܝ ܒܢܝܗܘܢ ܘܐܚܪܢܐ ܗܘܢ

ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ.
ܘܗܘ ܕܐܝܟܢܐ ܩܕܡܝܗܘܢ ܐܘܪܗܝ :
ܘܗܘܝܘ ܘܒܬܪܗ ܗܘܐ (ܗܘ ܕܝܢ؟
ܠܗܘܢ ܠܓܒܪܐ ܕܝܠܗ ܘܡܠܟܘܬܗܘܢ. ܒܪ
ܗܘ ܘܐܬܩܛܠ ܦܘܠܘܣ ܗܘ (ܗܘܝܐ؟
ܘܐܚܪܢܐ ܘܡܪܐ: ܘܡܬܩܛܠ ܠܒܢܝܢܐ
ܡܠܟܐ : ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܐ
ܘܡܚܘܐ ܐܝܟܢܐ : ܕܐܝܬܘܗܝ ܕܟܠܐ
ܕܗܘ ܡܠܟ ܒܬܪܗ : ܘܡܚܘܝܐ ܕܗܘ
ܡܠܟ ܦܘܠܘܣ. ܢܝܣܢ ܘܗܘܐ ܘܦܠܓܐ
ܘܐܬܚܒܪ ܠܡܪܕܘܬܐ ܒܟܠܐ ܗܘܐ:
ܠܐ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܝܢ : ܐܠܐ ܕܝܢ
ܠܡܠܟܝܢ. ܒܟܠܗ ܘܡܢ ܒܪ ܐܚܘܗܝ
ܡܠܟܗ ܘܡܪܕܘܬܐ ܗܘܐ : ܐܘܪܗܝ
ܠܟܠܐ ܘܐܝܟ ܠܗܘܢ ܠܡܠܟܘܬܐ
ܘܡܪܕܘܬܐ : ܡܠܟܐ ܕܝܠܗܘܢ ܚܝܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܕܝܢ ܕܗܘ ܒܗ ܒܟܠܐ.
ܘܒܪ ܕܝܢ ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ ܐܘܦ: ܡܢܗ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ ܡܪܕܘܬܐ ܡܬܚܫܒܐ:
ܘܐܚܪܢܐ: ܡܠܟܗ ܘܐܡܠܟܗ: ܘܠܐ
ܡܢܗ ܘܢܬܠܟܘܢ ܒܗܘܢ. ܐܦܪܝܡ
ܟܢ: ܘܒܪ ܡܢܟ ܘܐܘܪܝܡ ܡܪܕܘܬܐ
ܗܘܐ: ܡܢ ܕܝܠܗ ܠܗ ܦܠܓܝܢ
ܒܬܪܗ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܡܢܬܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܘܗܘܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܠܒܪ ܒܐܪܡܢܘܬ.
ܘܗܘܐ ܠܐ ܐܬܡܠܟ ܐܠܐ ܒܟܠܐ ܗܘ:
ܘܒܪ ܡܠܟܘܢ ܗܘܘ ܒܗܘܢ ܡܠܟܝܢ
ܗܘܘ ܕܒܢܝܐ ܘܡܢܬܐ : ܘܗܘܐ

ܡܥܕܪܝܢ ܗ̄ܘܘ ܘܡܬܚܫܒܝܢ. ܒܬܪܗ ܕܝܢ
ܘܗܘܐ ܒܗ ܡ̄ܪܕܘܬܐ ܦܬܟܪܐ ܘܡܫܠܛܐ
ܐܪܓܘܢ ܚܕܝܢ ܒܬܪ ܚܪܝܢ: ܘܐܬܩܛܠ
ܘܐܦܢ ܥܡܗ: ܘܐܬܥܒܕܘ ܘܐܬܩܛܠܘ
ܒܝܬܗ ܒܠܚܘܕ ܡ̄ܪܕܘܬܐ ܕܥܒܕܘܗܝ
ܠܥܕܬܐ.

ܒܬܪ ܐܪܓܘܢ ܒܪ ܐܒܐܩܐ ܟܝܚܬܘ (1)
ܐܚܘܗܝ ܗܘ ܕܐܪܓܘܢ ܐܝܪܢܓܝܢ
ܕܘܪܓܝ (2).

ܟܕ ܕܝܢ ܒܥܘܕܪܢ ܡܠܟܘܬܗ ܟܝܚܬܘ
ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܢܦܩ ܕܚܠܬܐ ܣܓܝܐ
ܡܢ ܦܠܓܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܬܬܠܝ ܢܗܘܪ
ܐܠܗܐ ܘܒܗ ܕܫܘܥܬܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܐܢܫ ܒܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܝܬܐ ܐܪܓܘܢ:
ܚܙܝܪ (ܠܗ؟) ܘܫܡܥܬܐ ܕܗܢܘܢ:
ܘܠܐ ܐܝܟ ܡܠܘܐ ܕܗܘܐ ܠܝܘܣܦ
ܨܝܕܢ (3). ܒܥܕܢܐ ܕܗܘܐ ܕܝܢ ܚܕܝܪ
ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܐܬܚܝܒ ܒܠܚܘܕ ܥܠ
ܡܠܟܐ: ܘܒܗ ܐܘܕܥ ܒܠܚܘܕ ܠܝܘܣܦ
ܠܐ ܒܥܘܕܪܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܠܝܘܣܦ
ܘܐܝܟ ܕܡܢ ܡܛܠ ܡܠܟܝܢ ܕܗܘܐ ܠܝܘܣܦ
ܒܝܘܡܬܐ ܐܚܘܗܝ. ܒܗܘ ܕܐܬܐܘܪܬܐ

ܗܢܘܢ ܕܒܗ ܕܗܘܡܢܐ ܚܢܝܢܐ ܘܟܠ
ܕܒܗܡܢܘܬܐ ܘܠܗ ܐܒܘܗܘܢ ܗܘܐ:
ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܘܡܛܠ ܦܘܪܣܐ ܕܗܘܢܝܐܬܐ
ܠܡܫܠܡܢܘܬܐ. ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܢ ܡܢܝܢܐ
ܠܗܠܝܢ ܐܘܟܝ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ:
ܘܒܗܘܢ ܘܠܗܘܢ ܐܦܝܣܩܘ ܘܐܠܐ
ܘܫܡܫܘܗܝ: ܘܠܐ ܫܒܩܗ ܥܡ ܡܢܝܢܐ
ܗܠܝܢ ܕܥܠܡܐ: ܗܘ ܕܝܢ ܠܝܘܣܦ ܗܘ
ܗܘܐ ܗܘܐ: ܘܠܝܘܣܦ ܥܠ ܒܥܘܕܪܢ
ܡܠܟܘܬܐ ܠܐ ܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ: ܘܠܝܘܣܦ
ܠܝܘܣܦ ܕܗܘܡܢܐ ܒܪ ܕܘܕ ܡܢܝܢܐ
ܗܘܐ ܒܫܡܗ ܘܕܚܠܐ ܗܘܐ ܦܘܠܘܣ.
ܘܗܘܒܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܝܢ: ܘܡܫܡܫܢܐ ܐܠܐ
ܐܝܟ ܠܒܢܝ ܡܠܟܐ ܘܠܗܘܢܝܐ: ܐܡܝܢܐ
ܘܠܡܫܝܚ ܕܐܝܬܘܗܝ ܠܗܘܢ ܕܝܠܗ ܘܢܣܒܐ
ܐܢܐ ܘܫܡܠܝ. ܘܡܢ ܐܝܟ:
ܘܐܬܚܙܝ ܠܐܬܘܪܝܐ ܘܕܝܠܗ ܕܗܘܡܢܐ.
ܘܟܕ ܫܡܥܐ ܗܠܝܢ: ܐܡܝܢ ܠܗܘܢܝܐ
ܐܪܓܘܢ ܘܕܝܠܗ ܕܐܬܚܙܝ ܘܡܗܝܡܢ
ܐܝܪܢܐ ܠܡܫܝܚܝܐ: ܘܡܢܝܢ ܘܒܐܝܢ
ܘܡܢܝܢ ܡܫܡܫܢܝܢ. ܢܝܚ ܡܫܬܐܠܘ
ܗܘ ܟܝܚܬܘ: ܘܐܬܐ (ܘܐܝܠܐ؟) ܒܝܬܐ
ܠܡܫܝܚܐ ܠܒܝܬܐ ܘܠܗܝܟܠܗ:
ܘܡܫܬܠܡ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܫܬܠܡ (ܗܘܝܐ؟)
ܒܗ ܡܢܐܝܐ ܘܐܢܫܐ. ܘܐܙܠ ܡܢܝܢܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܪܓܘܢ ܘܡܫܒܚܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܫܝܚ: ܘܐܝܟ ܐܝܟ ܠܗ ܠܗ.
ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܐܪܓܘܢ ܐܚܘܗܝ ܒܫܢܬܐ

(1) ܟܝܚܬܘ؟ ܟܝܟܬܘ. ܟܝܚܬܘ؟ ܟܝܟܬܘ. Kandgiatou
(2) ܕܘܪܓܝ؟ ܕܘܪܓܝܢ؟
(3) ܨܝܕܘܢ؟

ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܗܘܐ: ܐܝܟܢܐ ܟܪ̈ܘܒܐ ܐܘܪܝܢ
ܕܗܘܘ ܘܐܬܐ ܠܘܬܗ ܡܢ ܠܘܬ ܦܘܩܐ
ܘܐܘܫܛ ܘܡܢ ܠܘܬ ܡܠܐܟܐ ܐܚܪ̈ܢܐ:
ܐܡܝܢܐ ܕܢܗܘܘܢ ܚܕ ܒܚܕܐ ܡܫܬ̈ܠܡܐ ܥܡ
ܟܪ̈ܘܒܐ: ܘܒܐܝܕܝ ܕܠܡܠܐܟܘܬܐ ܘܦܪܢܣܘܬܐ
ܘܥܠܝܗ ܘܟܠܗ ܘܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܒܪ̈ܢܫܐ
ܘܡܫܡܫܢܘܬܗܘܢ. ܘܗܘܝܐ ܐܦ ܗܘ ܐܪܟܘܢ
ܟܝܢ ܠܘܬܗ ܘܦܩܕܐ ܐܠܗܐ ܠܐܢܫ ܟܪܘܒܐ
ܘܡܢܐ ܠܡܫܘܬܦܘ ܘܐܬܐ ܕܗܘܐ ܟܠܗ
ܘܦܠܓܘܬܐ ܡܢ ܡܢܘܬ ܐܠܗܐ ܡܢ
ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܪ ܟܠ: ܘܡܫܪܐ ܠܟܠܗ ܘܦܩܐ
ܡܢܟܐ ܘܡܫܘܕܥܐ: ܕܢܫܟܘܢ ܟܪܘܡܐ
ܘܢܣܬܒܪܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ. ܗܘ ܕܒܩܘܪܒܐ
ܘܫܘܒܚܗܘܢ ܗܘܐ. ܠܐܠܗܐ ܕܝܢ ܒ
ܗܘ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ ܕܒܗ ܕܡܫܬܠܡܐ
ܠܗܘܢ ܐܘܪܚܐ ܕܝܠܗ: ܐܝܟܢܐ
ܕܒܝ ܟܠ ܡܠܐܟܐ ܘܪܘܚܢܐ ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ:
ܘܢܫܬܒܚܘܢ ܘܢܬܒܪܟܘܢ ܠܐܠܗܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܟܠܗ. ܟܪܘܒܐ ܘܡܠܟܐ ܐܠܗܐ
ܘܡܬܝܕܥܐ ܒܐܠܗܐ ܘܬܘܠܕܬܐ (1292 ܘܡܢ ܝ).
ܡܢܘܬܐ ܕܝܢ ܕ ܡܠܐܟܐ ܘܐܪܟܘܢ ܡܢ
ܟܠܗ ܟܠܝܢ ܡܢܗܘܢ: ܟܝܢܗ ܡܢܗ ܠܐܠܗܐ
ܘܟܠܐ ܕܗܘܐ ܘܡܠܟܐ ܘܟܠܗ ܟܠܐ
ܠܒܢܝܢܫܐ: ܘܐܬܐ ܟܪܘܒܐ ܕܠܐ ܟܪܘܒ
ܡܢܘܬܐ ܕܟܠܐ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܦܪܢܣܘܬܐ:
ܘܕܠܐ ܡܫܡܠܝܐ ܟܠܐ: ܘܐܝܬܘܗܝ
ܠܗܘܢ ܟܠܐ ܟܠܐ ܡܠܟܐ ܘܐܘܪܚ
ܢܘܪܐ. ܦܪ̈ܫܝܐ ܕܝܢ ܘܟܠܗ ܟܕ

ܡܬܝܕܥܢܘܬܗܘܢ ܘܡܫܡܫ ܟܕ ܕܢܬܝܗܒ:
ܠܐ ܐܬܝܗܒ ܠܟܝܢܢ ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܕܐܦܪܝܗܘܢ ܗܫܐ: ܠܐ ܟܠܗܝܢ ܐܦܠܐ
ܕܐܝܬܝܐ. ܘܡܬܚܙܝܢܐ ܢܫܝܢ ܕܗܘܐ
ܦܪ̈ܫܝܐ ܘܒܢܝ̈ܐ ܡܢ ܠܗ: ܘܐܝܟ ܕܒܫܘܠܛܢܐ
ܫܘܘܝܢ ܕܗܘܐ ܠܗܝܢܐ ܘܠܒܪ. ܘܟܕ ܐܬܐ:
ܘܡܢ ܡܢ ܟܠܗܝܢ ܐܝܟܢܐ ܕܡܝܢܐ
ܡܢ ܚܝ̈ܠܐ ܐܠܗܝܐ ܕܠܐ ܟܒܝܫ.
ܘܡܦܩܢܘܬܐ ܘܥܠ ܗܘܦܪܢܘܬܐ ܐܝܟܢܐ
ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܟܪܘܒܐ ܘܟܠܗ
ܟܠܐ ܡܬܟܪܟܝܢ ܟܘܠܗ ܕܟܠܐ
ܘܒܗ. ܗܘܝܢ ܐܠܗܐ ܟܪܘܒܐ:
ܘܐܬܝܗܒ ܠܗ ܟܪܘܒܐ. ܕܠܐ ܫܘܪܐ ܗܘ
ܟܘܪܐ ܘܟܪܘܒܐ ܗܘ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ
ܡܠܟ̈ܐ ܐܝܬܝܗ: ܘܐܝܟܢܐ ܟܠܐ
ܦܘܪܫܢܐ ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܡܫܡܫܢܐ
(ܡܢܦܩܐ) ܘܡܫܡܠܝܢ ܟܐܘܪܚܐ ܠܝܬܝܗ:
ܘܐܪܝܬܗ ܡܢ ܫܘܪܐ ܦܘܪܫܢܐ ܘܐܝܟ.
ܐܟܢܐ ܕܝܢ ܕܐܬܐ ܘܡܫܪܐ ܕܗܘܪܟܢܐ
ܫܪܝܬ ܟܠܝܢ ܠܟܘܪܐ ܢܦܩܝܢܐܬܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ. ܘܟܕ ܢܫܬܒܚܘܢ
ܠܡܫܪܝܬܐ ܘܗܝܟܐ: ܫܪܝܬ ܡܫܡܫܝܢ
ܠܗܘܢ ܕܟܪܘܒܐ: ܐܡܝܢܐ ܘܢܫܟܚܘܢ:
ܘܠܐ ܐܝܬ ܕܢܗܘܐ ܐܝܟ. ܐܠܐ ܢܫܬܡܫ
ܟܢܫܐ ܘܒܐܝܕܝ ܠܟܠܐ ܘܟܠܗ ܕܗܘܐ
ܘܢܫܡܫܘܢ ܘܟܠܗܘܢ ܘܦܢܝܬܗܘܢ:
ܝܠܝܦ ܗܘܐ ܘܢܫܬܡܫ ܠܟܠܗܘܢ ܡܢ
ܡܢ ܟܝܢܐܝܬܗܘܢ. ܘܡܫܪܐ ܕܦܩܝܕܗ

ܠܐܪܥܐ: ܘܒܠܥ ܠܬܪܬܝܗܝܢ ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܠܗܝܢ
ܠܡܠܝܛܐ ܘܕܒܘܪܐ ܘܠܐ ܐܫܬܟܚܘ ܡܢܗܘܢ
ܡܕܡ: ܡܝܬܘ ܐܦ ܒܢܝܢܐ ܕܒܥܝܪܐ
ܡܢ ܥܘܫܢܐ ܕܡܝܐ: ܐܬܡܠܝܘ ܐܝܟ ܐܒܪܐ
ܠܟܠܗܘܢ ܐܢܫܐ. ܦܪܝܫܐ ܕܝܢ ܠܐ ܡܫܬܟܚܘ:
ܐܠܐ ܡܢܝܢܘ ܡܥܒܕܢܐ ܘܡܫܬܡܫܢܐ: ܘܢܦܠܘ
ܒܥܒܪܐ: ܘܐܬܥܛܦܘ ܡܢ ܐܘܪܚܗܘܢ
ܟܢܫܐ ܚܕܐ ܘܠܐ ܗܘܐ. ܘܐܬܕܟܪܘ
ܠܡܕܝܢܬܐ ܗܘܝܢܐ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܘܠܐ
ܡܚܝܘ ܠܦܪܢܣܐ ܡܫܡܫܢܐ ܗܘܐ
ܕܐ ܐܝܟܐ ܕܢܫܬܟܚܘܢ ܕܝܠ. ܫܢܬ
ܗܠܝܢ ܒܥܒܕܝ ܡܪܝܐ ܘܒܥܠܬܗ ܘܠܥܠܡ:
ܘܐܬܡܛܝܘ ܥܡܗ .ܐܠܦ. 1603 .ܠܡܫ
ܐܠܐ ܕܢܥܒܪܘܢ ܚܕܐ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ:
ܘܐܦ ܥܒܪܘ ܠܐܦܠܛܘ ܘܗܘܦܟܬܐ
ܘܠܐ ܦܢܝܐ ܗܘܐ. ܘܐܦ ܠܗܘܐ
ܢܫܬܟܚܘܢ ܒܥܕܢܐ ܘܡܫܬܚܠܦܐ ܒܥܒܕܝܢ:
ܘܒܥܠܬܗ ܘܡܢܗ ܘܥܒܕܘ ܘܐܥܒܪܘ ܒܢܝܐ
ܘܒܢܝܐ ܘܠܐ ܥܒܕܝܢ. ܘܢܫܬܟܚܘܢ
ܠܦܘܠܚܢܐ ܐܘܪܚܬܐ ܒܗܘܢ ܒܠܗܘܢ
ܘܡܪܝܐ ܘܐܬܚܙܝܘ ܠܗܘܢ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܕܐܒܕܐ ܠܐܘܪܫܠܡ ܒܗܘܢ ܫܢܬܐ. ܕܫ
ܦܬܓܡܐ ܡܢܝܢܐ ܘܒܥܠܬܗ ܘܥܒܕܐ: ܘܗܘܐ
ܐܝܟ ܕܝܢ. ܘܐܬܡܢܝܘ (ܐܠܦܝܢ؟): ܘܠܐ:
ܐܠܐ ܐܬܦܩܕܘ: ܦܠܛܘܢ ܘܒܥܠܘ
ܐܝܟ ܕܦܪܙܠܐ (ܦܪܙܠܐ؟): ܘܐܬܟܠܘ
ܠܡܠܘܢ: ܘܒܥܠܝܠܐ ܠܐ ܐܫܬܘܕܥܘ
(ܐܬܘܕܥܘ؟) ܚܪܒܗ. ܘܗܘܐ

ܘܦܠܓܐ: ܘܥܒܕܘ ܡܛܠܘܬܗ ܥܘܡܩܐ
ܥܠ ܐܝܟܢ ܚܙܝܢ ܚܘܒܝܗܘܢ.
ܘܐܬܚܙܝܬ ܗܘܐ ܠܗ ܐܘܪܚܐ:
ܒܗ ܠܗܘܢ ܒܬܪ ܐܝܟ ܡܚܫܒܬܐ:
ܘܐܬܢܨܚܘ ܠܗܘܢ ܡܬܘܒܝܘ ܒܥܘܒܕ
ܗܘ: ܘܥܒܕ ܠܗ ܡܬܐܪܐ ܒܝܫܐ
ܘܡܫܠܡܢܐ. ܢܦܠܘ ܡܢ ܒ
ܐܬܡܠܝ: ܘܐܝܬܝܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ
ܘܒܗ ܥܒܕܘ: ܦܫܛܗ ܡܢ
ܐܬܦܠܓܘܬܐ ܘܠܟܘܬܐ ܘܐܬܒܨܪܘ
ܠܐ ܐܬܚܙܝ. ܘܫܘܚܠܦܐ ܐܬܥܒܕ ܡܢ
ܗܘ ܥܕܢܐ ܘܐܢܫܐ ܗܘ ܘܐܬܘܐ ܕܗ
ܠܡܠܟܐ ܠܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܐܠܐ ܐ ܕܝܥܢܐ
ܕܥܕܢܐ ܠܟܠܐ ܘܥܒܕܐ ܘܪܘܪܒܐ:
ܘܐܬܦܪܥ ܠܗܘܢ ܒܠܒܐ ܒܝܘܡܐ
ܘܠܐ ܘܡܕܝܢܬܐ. ܘܦܘܫܩܐ ܕܡܠܟܐ ܡܢ
ܝܘܡ ܪܘܪܒܐ ܠܢܩܡ ܝܘܡ ܡܢܗܘ:
ܘܐܬܦܢܝܬ ܒܝܘܡ ܘܒܬܪܗܘܢ
(ܒܬܪܗܘܢ ܘܒܬܪܗܘܢ؟) ܡܠܟܝܢ
ܝܘܡ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܫܒܥܐ ܡܠܟܝܢ
ܝܘܡ. ܘܕܝܠܗܘܢ ܡܢ ܐܝܪܘܗܘܢ
ܠܐ ܡܠܟܝܢ ܝܘܡ: ܐܦܠܐ ܡܢ ܒܬܪܐ
ܘܦܪܝܢ ܗܘܐ ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܬܐܡܝܢ
(ܠܟܠܗܘܢ ܡܬܬܐܡܝܢ؟). ܘܟ
ܦܢܝܬܐ ܘܐܦܠܐ ܒܥܝܢ ܢܬܒܪ
ܒܘܪ ܒܐܝܕ ܗܘܐ ܘܒܪܐ ܒܥܠܠܐ
ܡܬܘܪܐ ܗܘܐ: ܘܡܦܩܢ ܦܠܓܐ
ܒܪܢܫܐ ܘܐܝܟ ܗܘܐ ܡܬܦܠܓܐ

ܗܘܐ: ܘܦܫܝܛܬܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܠܐ
ܡܪܘܚ ܠܡܦܪܥ ܗܘܐ: ܡܫܬܐܐ
ܪܒܬܐ ܐܡܬܝ ܕܡܢ ܥܠܡܐ ܐܡܬܝܪܩ
ܕܪܐ ܕܡܠܟܘܬܗ. ܘܚܡܫܐ. ܐܡܬܗ.
ܕܡܠܟܘ ܡܪܢܐ ܐܠܗܢ ܠܗܬܗ ܡܢ
ܡܢ ܒܢܝ ܕܘܕܗܘܢ ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ
ܕܐܡܝܢ (1): ܘܐܦ ܠܗ ܐܝܬ ܗܘܐ ܠܗ
ܕܐ ܥܒܕ ܡܢܐܐ. ܘܡܢ ܡܛܠ
ܕܦܘܪܣܐ ܘܡܢܗܪܐ ܘܐܝܟܢ ܡܛܠܡ
ܘܦܪܘܣܝܢ: ܘܐܝܟ ܕܒܗܪܘܣܝܐ ܕܟܪ
ܢܣܒܗ ܠܥܒܕܗ. ܥܒܕܗ ܕܡܢ ܕܟܪ
ܠܗܘ: ܘܐܝܟ ܕܠܟܪ ܐܝܬܐ ܦܫܝܛܬܗ.
ܢܣܒܗ ܕܡܢ ܡܪܝܐ ܐܠܗܢ ܥܡܝܩܬܐ:
ܘܐܝܟ ܠܗܐ ܗܘܢ ܕܡܫܪܘܗܘܢ:
(ܘܫܪܘܢܝܗܘܢ؟ (2)) ܠܟܪ ܡܢ
ܡܪܝܡܬܐ. ܘܫܟܝܚܘܢ ܠܗܘܢܐ. ܡܫܘܪܢܐ
ܡܪܝܡ ܘܠܐ ܡܫܬܠܐ ܗܘܐ ܠܐ ܟܠܗ
ܘܥܒܕܗ: ܘܐܦܠܐ ܡܫܦܝܐ ܟܠܗ
ܕܢܣܒܗ ܒܟܪܐ ܘܐܝܟ ܗܘܝܐ: ܘܐܦ
ܥܡܝܩ ܡܫܦܝܐ. ܘܟܕ ܢܣܒܘܗܘܢ:
ܘܐܡܬܝܠ ܠܗܘܢ ܐܝܕܐ: ܡܫܟܚܘܗܘܢ
ܠܟܪ ܡܢ ܡܫܘܡܬܐ: ܡܫܪܝܘܗܘܢ
ܘܐܘܟܠܘܗܘܢ ܡܟܬܒܘܗܘܢ ܟܪܝܬܐ
ܡܪܢܐ ܐܠܗܘܬܐ: ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ
ܘܡܫܬܠܘܢܝܗܘܢ. ܘܟܕ ܘܡܢ ܟܠܬܐ
ܡܢܐ: ܥܒܕ ܢܣܒܗ ܠܪܘܟܐ

(1) ܥܒܕܗ ܕܫܘܒܚܐ ܕܐ ܗܘܠܝܗ؟
(2) ܘܫܪܘܢܝܗܘܢ.

ܘܡܫܪܘܗܘܢ ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܢܛܪܘܢܝܗܘܢ
ܠܥܒܕܗ ܠܐ (ܠܐ؟) ܡܪܘܕܘܬܐ (1)
ܘܐܡܬܢܝܬܐ ܡܢܗ: ܘܐܡܬܝܐ ܕܥܩܬܐ
ܘܦܫܝܛܬܐ ܥܒܝܕܝܢ ܡܠܟܐ. ܗܘ ܕܡܢ
ܕܢܬܒܥܐ ܐܝܟ ܦܘܪܫܢܐ ܐܘ ܠܗܘܢ
ܡܪܝܡ ܗܘܐ: ܘܠܐ ܠܝܢ ܡܫܬܟܚܐ
ܐܘ ܠܐ ܥܒܕܐ ܡܢܐ ܡܫܬܠܛܢ ܐܡܪ
ܗܘܐ: ܘܐܡܬܗ ܢܣܒܗ؟ ܘܐܝܬܝܗ
(ܘܐܡܬܗ؟) ܡܫܪܐ ܕܝܢܬܐ: ܘܡܢܐ
ܥܒܕ ܐܪܐ؟ ܘܐܡܬܝܐ ܐܠܐ ܠܟܪܝܬܐ
ܗܘ ܐܠܗܘܬܐ؟ ܘܥܒܕܐܝܟ ܐܘܪܚܐ
ܗܠܝܢ ܡܠܬܗ ܗܘܐ ܠܡܫܬܡܥܢܐ:
ܘܠܗܘܢ ܡܢܐ ܘܠܐ ܥܒܕܢ ܐܝܟ ܥܒܕܐ
ܡܫܝܐ ܗܘܐ ܦܬܝܟܐ ܠܫܪܝܪܬܐ. ܘܐܦ
ܗܘ ܢܣܒܗ ܘܫܪܝܬܗ ܐܡܬܘܠܐ
ܘܐܬܐܝܠܝܢ: ܘܐܬܐܘܢ ܫܪܝܢ ܠܐ
ܡܫܬܐܐ ܘܐܡܝܢܐ ܠܥܒܕܗ. ܘܒܥܠܐ
ܦܘܪܣܝܢ ܡܠܟܬܗ ܗܘܐ ܘܢܣܝܡ
ܐܘܪܚܬܗ: ܘܐܬܐܠܝܢ ܠܝܢ ܐܡܪ ܗܘܐ.
ܘܡܛܠ ܗܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܢܝܢ (ܕܗܢܝܢ؟)
ܗܘܐ ܥܒܕܗ: ܐܘܟ ܥܒܕ ܢܣܒܗ
ܠܪܘܚܐ ܕܢܬܟܪܝܗܘܢ: ܠܐ ܥܒܕ
ܡܢܐ ܥܒܠܐ ܕܪܘܫܐܗ. ܗܘ ܕܡܢ
ܢܬܒܥ ܐܝܟܢ: ܘܐܦܠܐ ܠܐ ܟܠܝܬ
ܡܫܬܐܐ ܥܒܝܕ ܡܕܡ ܗܘܐ.
ܘܡܫܬܚܠܦ ܗܘܐ ܕܢܬܟܠܗ ܠܪܘܚܐ:
ܠܐ ܥܒܝܕܝܢ ܟܠܗܘܢ: ܐܘ

(1) ܠܐ ܡܪܘܕܘܬܐ؟ ܡܪܘܕܘܬܐ؟

ܡܦܘܫܝܢ ܡܦܘܫܝܢ ܠܗܘܢ. ܘܟܕ
ܕܝܠܗ ܡܬܛܠܗܘܢ ܟܠܗ ܓܒܪܐ
ܘܐܬܛܦܝܬ ܒܗ ܠܗ ܠܛܘܒܝܐ :
ܒܝܕ ܕܘܟܬܐ ܓܪܐ ܕܐܬܐܡܪ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ:
ܘܒܕܩܐ ܠܗ ܦܘܩܕܐ ܠܡܐܬܐ ܛܘܒܝܐ
ܠܟ ! ܘܐܠܐ ܐܡܪܐ ܕܥܠ ܒܥܠܬܐ ܠܐ
ܦܫܝܩ (ܦܫܝܩܝܢ؟) ܗܘܝܢ ܗܘܝܢ.
ܘܟܕ ܗܠܝܢ ܫܡܥܘ ܛܘܒܝܐ : ܐܬܟܢܫܬ
ܐܘܪܚܗ ܠܗ ܠܗ. ܘܗܘ ܗܘ ܡܬܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܠܗܘܢ: ܘܫܒܩܗ ܘܐܙܠ ܘܫܪܝܗ :
ܘܫܒܩܗ ܘܐܝܟ ܠܡܫܪܝܬܐ: ܘܐܬܐ
ܠܒܘܬܐ ܕܠܠܝܐ ܘܐܠܩܝܗ. ܘܗܘ ܐܝܟ
ܡܫܡܫܢܐ ܘܩܪܐ ܒܫܪܬܐ ܘܫܢܝܩ
ܗܘܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܗܘܐ ܢܦܫܗ: ܘܟܪܘܙܘܬܐ
ܡܬܐܡܪ ܕܗܘܐ ܘܐܡܪ ܡܢ ܕܒܝܫܬܐ: ܘܠܐ
ܠܡ ܫܒܩ ܐܢܐ ܘܐܬܦܢܝܬ : ܢܝܫܐ ܠ
ܐܬܦܢܝܬ ܘܠܐ ܫܒܩܬܐ : ܘܐܬܟܠܝܬ ܘܠܐ
ܒܘܝܐܐ: ܒܒܥܘ ܡܢܝ : ܠܓܠܝܘܬ ܐܘܠܐ
ܒܫܡܝܐ ܘܠܐ ܡܫܘܕܥܘܬܐ. ܛܘܒܝܐ
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܐܣܝܪܗ : ܘܐܬܦܢܝ
ܡܛܠ ܠܗ ܡܫܘܕܥܬܐ ܘܠܐ ܡܬܦܢܝܢ.
ܘܫܪܝܐ ܠܡܬܐܡܪ: ܒܡܠܝܢ ܠܐܘܪ ܠܟܠܐ
ܡܫܠܡܐ ܦܪܝܫܬܐ ܘܐܘܟܡܬܐ ܐܘܟܝܢ
ܒܥܝ ܠܗ ܠܚܒܪܗ : ܘܗܟܢܐ ܡܫܬܐܠܐ:
ܘܠܟܘܢܐ ܡܪܢܝܬܐ: ܘܐܣܬܠܩ ܘܫܡܫܐ:
ܘܐܬܢܝܚ ܡܫܝܚܐ ܒܫܘܒܚܐ ܘܒܐܝܩܪܐ
ܢܨܝܚܐ: ܘܒܟܢܫܐ ܘܒܬܘܕܝܬܐ ܘܒܫܘܒܚܐ.
ܘܟܕ ܠܗ ܡܢ ܟܠܗܘܢ ܡܬܬܣܝܡܘܢ

ܡܬܥܒܕܝܢ ܕܗܘܐ ܗܘ ܛܘܒܝܐ
ܘܐܡܪ ܕܗܘܐ ܠܗ : ܘܠܐ ܠܡ ܐܝܟ
ܕܗܘܐ ܘܢܬܦܢܝܢ ܐܝܟܢܐ ܘܗܘܐ:
ܐܠܐ ܘܢܬܦܢܝ ܗܘܐ ܟܠܗ: ܘܐܬܢܝܚ
ܠܟܠ (ܠܐ؟) ܐܬܢܝܚ ܢܬܦܢܐ
ܘܢܬܒܝܢܘܢ ܒܡܠܘܗܝ ܘܢܬܒܝܢܘܢ
ܘܢܬܦܫܩܘܢ. ܗܘܐ ܦܩܕܐ ܗܘ
ܥܠ ܦܩܕܐ : ܠܐ ܡܬܐܡܪ ܡܫܘܕܥܬܐ:
ܐܠܐ ܡܪܢܝܬ ܡܛܝܒܘܬܐ. ܒܠܚܘܕ
ܐܝܟ ܠܡܐܡܪ ܟܠܗ ܘܫܡܝܐ: ܒܟܠܐ
ܗܢܐ ܐܡܪܐ ܘܗܘ. ܐܡܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ:
ܘܐܝܟ ܘܢܬܦܢܝܢ ܡܢ ܡܠܘܐܐ: ܘܐܠܐ
ܢܦܫܢܐ ܘܗܘܐ ܡܬܦܢܝܢ ܠܗ.
ܐܡܪܢܐ ܐܡܪܝܢ ܕܗܘܐ : ܘܠܐ : ܐܠܐ ܐܝܟ
ܘܢܬܦܢܐ ܒܡܫܡܫܢܘܬܐ: ܘܐܡܪ ܘܐܬܦܢܝܬ
ܢܬܦܢܝ ܟܠܗ ܡܠܬܐ ܘܫܡܥܘܗܝ:
ܐܡܪܐ ܘܠܐ ܢܬܦܢܐ (ܐܬܦܢܝ؟)
ܐܝܟܢܐ ܘܢܦܠ ܐܘ ܢܗܘܐ ܡܢܝ. ܛܘܒܝܐ
ܕܝܠܗ ܘܡܬܟܬܒܐ ܠܐ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܘܒܝܬܐ
ܕܗܘܐ: ܡܢ ܦܘܠܐ ܒܪܝܫܝܬܐ ܡܬܐܡܪ
ܕܗܘܐ: ܘܡܛܠ ܕܟܬܝܒ ܦܘܐ ܕܗܘܐ ܗܘܝܘ:
ܘܡܟܐ ܘܫܡܥܘ. ܐܬܝܒ ܠܗ ܗܘ
ܘܐܡܪ ܠܚܒܪܗ: ܘܠܚܕܢܝܢ ܠܡ ܟܕ ܐܢܐ
ܘܗܘܐ ܠܗܢ ܘܒܡܫܡܫܢܐ ܘܟܕ
ܡܢܕܪ ܘܒܢܝܢܐ. ܗܘ ܚܒܪܗ ܡܢ
ܡܬܥܠ ܡܠܬܐ ܒܚܒܪܐ ܘܡܬܟܬܒܐ
ܡܫܘܕܥܐ ܡܦܩܝܢ ܠܗܘܐ: ܘܦܓܥ
ܘܟܪܘܙܘܬܐ ܢܬܦܢܝ ܡܢ ܘܢܬܦܢܐ

ܒܪܗ. ܦܣܩܬܗ ܐܡܪ: ܘܠܐ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܡܢܗ ܐܠܐ ܒܪܘܚܢܘܬܗ ܠܗܐ ܒܡܫܝ̈ܚܝܢ
ܡܢ ܡܪܢ ܘܝܗܒ ܠܢ ܘܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܠܗܠܝܢ: ܗܘܐ ܘܐܬܦܠܓ ܒܗ ܒܝ
ܘܠܝ: ܘܐܣܟܡܘ ܗܘܠܝ ܘܝܠܝ. ܘܒܗ
ܗܘ ܘܐܬܗܝܐ: ܚܙܘ ܒܪܝ ܘܒܐܠܐ
ܠܗܝܢ. ܗܘ ܕܝܢ ܐܡܪ: ܕܦܩܕ ܠܗ
ܘܡܠܟܐ ܕܗܘܐ. ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܕܦܪܐ ܡܢ ܦܚܐ: ܘܥܒܪ ܠܩܘܣܛܢܛܝܢܘܦܘܠܝܣ:
ܡܬܬܙܝܥܐ ܥܠ ܐܘܪܚܐ ܡܥܩܒܝܢ ܗܘܘ
ܡܘܒܠܐ ܗܘܐ ܗܘܐ: ܒܪܡܫܐ ܘܡܠܟܐ
ܠܒܪܗ. ܘܐܦܠܐ ܒܗܕܐ: ܐܠܐ ܒܝܕ
ܘܚܙܘ ܠܒܪܗ ܠܗܐ ܦܣܩܬܗ: ܘܗܘ ܠܗܘܢܘܢ
ܗܘܦܟܐ ܚܝܠ ܐܝܟ ܗܘ ܕܗܘܐ. ܘܡܢ
ܐܡܪ ܐܝܟܢܐ ܠܗܐ ܦܪܐܙ (1) ܒܪ ܐܦܪܝܡ
ܚܙܘ ܒܪ ܒܪܐ ܘܡܠܟܝܢ: ܘܝܗܒ ܠܗ
ܟܠܗܝܢ ܕܒܪܐ ܠܗܘܢ: ܒܪ ܦܣܩܬܗ ܠܐ
ܦܪܝܫ: ܐܠܐ ܡܛܠ ܒܗܘܡܪܢܐ
(ܚܒܪܐ؟) ܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟܐ ܠܐ ܡܬܦܪܫܐ.
ܘܐܝܟ ܦܫܝܛܘܬܐ ܒܝܫܐ: ܐܠܗܝܢ
ܡܬܦܠܓܝܢ ܦܢ ܒܥܕܢܐ ܐܘܟܝܬ
ܘܐܝܟ ܕܐܡܪ: ܒܪܐ ܐܝܟ ܦܪܨܘܦܐ
ܘܡܟܗ ܕܗܘܐ ܐܝܬ. ܘܗܘܐ (ܠܟܗ؟ (2))
ܡܒܝܠ ܗܘܐ ܐܦ ܗܘܐ: ܘܒܪܗ ܩܛܡܐ
ܐܒܘܐ ܦܦܝܦ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܗ ܘܦܣܩܬܗ.
ܘܚܙܝ ܐܪܦ ܘܦܝܩܦ: ܒܪܟܐ ܘܠܐ

ܦܢ ܐܦܐ ܘܐܦܠܐ ܡܢ ܒܪܢܫܐ ܢܬܠܗ
ܡܛܠ ܡܐܬܝܬܗ ܘܒܠܗ ܘܦܣܩܬܗ ܐܠܐ
ܐܠܐ ܐܝܟ ܡܪܗܘܢܝܐ ܐܢܫ: ܘܟܕ ܠܗ
ܘܢܦܩ ܐܒܘܗ̇ܝ: ܐܡܪܐ ܘܗܘ ܗܝܟ
ܡܐܬܝܬܐ ܘܡܫܝܚܐ ܠܦܣܩܬܗ: ܘܒܢ
ܟܠ ܐܢܐ ܘܡܬܬܪܐ: ܟܠ ܒܪ ܘܡܬܚܢܝܐ.
ܘܗܘܐ ܡܢ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ ܗܘܐ
ܡܫܬܐܠ ܒܗܘܐ ܡܗܘܒܢܐ: ܘܐܦܢ
ܡܠܦܐ ܕܒܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ: ܘܐܦܢ
ܕܦܘܠܚܢܐ ܕܟܠܐ ܘܕܦܪܐ: ܘܐܝܟ ܠܚܢ̈ܐ
ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ: ܘܐܬܝܩܘ ܐܡܝܢܘܬܗ ܟܠ
ܐܝܟܢ: ܘܟܠ ܒܪܢܫ ܡܩܒܠ ܢܗܡܝܠܠ
(ܒܡܫܠ؟) ܠܐܝܬܝܢ ܘܐܝܟ ܘܡܘܕܐ:
ܡܛܠ ܘܒܗ ܒܪܐ ܡܫܒܚ ܘܦܫܝܛ
ܡܢ ܦܫܛܘܬܐ: ܘܐܦܠܐ ܡܕܡ ܒܪܘܚܐ
ܦܫܛ ܒܗ. ܐܦܪܐ ܐܝܬܝ ܗܘܐ
ܘܚܙܘ ܠܐܝܘܬܐ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܦܫܛ
ܗܘܐ ܘܢܦܠ ܗܘ ܡܗܝܡܢܐ. ܘܗܘܐ
ܟܠܗ ܦܘܠܚܢܗ ܐܘܦܟܐ: ܘܠܐ ܐܝܟ
ܐܘܦ ܘܢܬܚܝܡ ܟܪܟܐ ܘܐܝܟ ܗܘ:
ܐܠܐ ܚܝܠ ܦܪܩ. ܘܟܕ ܐܬܚܡ
ܗܘܘ ܐܒ̈ܗܬܐ: ܘܡܬܬܙܝܥ ܗܘܐ ܘܐܝܟ
ܘܝܗܒ ܒܢܘܦܩܬܐ: ܘܡܬܬܐܠܦ ܗܘܐ
ܘܝܕܥ: ܘܢܦܠ ܦܘܪܫܢܐ
ܡܦܩܢܘܬܐ ܘܡܠܟܘܬܐ: ܒܪ ܠܗ
ܟܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܬܡܫܠܛ ܗܘܐ ܡܢ
ܟܠܗ ܐܡܝܢܐ ܘܡܦܠܓܢܐ: ܠܡܫܒܚܘܬܐ
ܐܝܟܘܗ ܘܒܠܗ ܘܘܐܝܟ ܘܡܘܕܐ ܠܐ

(1) ܦܐܙ. ܦܐܪ؟ ܦܐܠ؟ ܦܐܠܐ؟ قازان : غازان ؟
(2) ܘܗܘܐ ܟܠ.

ܦܩܕ ܗܘܐ: ܐܣܟܠܐ ܠܓܝܣܐ
ܠܡܣܒܠܘܬܗ ܘܢܦܩܬܗ ܟܠܐ ܗܘܐ ؟
ܡܢ ܗܕܝܢ ܚܕܢ ܕܠܐܢܫܝܢ
(ܕܠܐܢܫܝܢ؟) ܗܘܦܟܬܐ: ܘܡܬܢܝܚܝܢ
ܡܢܝܐ. ܘܒܬܪ ܟܠܗܝܢ ܗܘܐ ܐܝܕܗ
ܒܪܘܚܐ ܘܒܡܦܐܬܐ: ܐܣܬܟܠ ܐܝܟ.
ܘܐܦ ܦܘܩܕܢܐ ܟܠܗܝܢ: ܘܠܐ ܠܘܬ
ܠܐܢܫܝܢ ܒܝܘܡܬܐ ܒܪܘܚܐ
ܘܒܡܦܐܬܐ ܩܘܡ. ܘܒܬܪ ܙܒܢܐ
ܡܢ ܙܒܢܐ: ܘܡܬܠ ܐܝܟ (ܐܢܫ؟)
ܟܐܢܐ ܡܫܬܟܚܬܐ. ܘܒܬܪ ܘܢܝܚ:
ܐܡܪܗ ܕܡܪܐ: ܘܐܡܪܗ ܠܘܬܗ ܘܐܠܗܐ
ܘܐܘܪܚܐ ܘܡܫܬܐ: ܘܗܘܝܐ ܒܪܘܚܐ
ܠܝܘܡܐ ܕܡܪܐ: ܘܡܬܒ ܐܝܟ ܚܕܐ.
ܘܢܦܠ ܬܪܘܐ ܒܡܢܝܢܬܐ: ܘܟܠ ܕܐܝܬ
ܘܒܢܝܢ: ܘܝܫܡܥ ܘܫܠܐ: ܘܫܡܥܢ
ܡܢ ܚܕܐ: ܫܪܝܐ ܢܦܫܐ. ܘܟܠ ܕܡܬܚܫܒ
ܕܐܝܬܘ ܒܝܫܐ: ܘܠܐ ܢܬܦܠܓܘܢ
ܠܪܘܚܐ ܕܡܬܝܚܒ ܒܗ ܚܕܐ: ܘܢܬܠܒܫܘܢ
ܘܝܫܡܥ ܚܕܐ: ܟܠܗܝܢ ܢܦܫܐ. ܘܗܘܝܐ
ܦܝܫ ܒܝܘܡܐ ܕܐܬܓܠܝ ܙܒܢܐ ܘܡܫܬܡܥܢܘܬܐ
ܘܠܐ ܡܬܡܛܠ: ܕܐܡܪܢ ܘܐܝܟ ܡܫܝܚܐ.
ܘܦܩܕ ܐܒܪܗܡ: ܘܐܬܐܡܪ ܡܕܝܢܬܐ:
ܦܠܚܘܬܐ ܘܡܫܬܟܚܬܐ: ܦܪܘܩܘܬܐ
ܙܘܥܐ. ܘܒܬܪܗ ܡܢܗ ܒܫܢܬܐ
ܘܐܬܦܠܓܘ: ܘܟܠ ܗܘܐ ܕܢܬܓܠܐ ܗܘ:
ܡܢ ܡܢܝܢܐ ܕܠܐܡܪ ܗܘܐ ܒܡܫܒܚܬܗ.
ܘܗܘܐ ܒܗ ܩܢܝܢܐ ܘܡܘܗܒܬܐ

ܘܡܬܦܣܩܘܬܐ ܘܠܐ ܦܘܩܕܐ ܕܠܗܐ ܘܐܦܣܝܣ:
ܟܕ ܠܐ ܡܦܩܝܢ ܗܘܘ ܒܢܝܢܐ ܘܢܬܐܢܫܝܢ
ܒܪܘܚܐ ܡܬܚܫܒܬܐ ܗܠܝܢ: ܘܒܝܫܘܬܐ
ܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܘ ܠܡܐܢܫܘ.
ܘܐܘܕܥܘ ܒܡܠܟܐ ܕܠܐ ܘܐܝܟ ܕܢܬܐ:
ܒܪܘܚܐ ܘܐܩܝܡ ܠܘܩܒܠ ܦܘܩܕܢ ܚܕܝܢ
ܗܘܘ ܒܗ ܘܒܪܐ ܘܡܫܬܘܕܥܬܐ: ܘܒܐܡܝܢܐ
ܘܡܬܦܢܝܐ ܡܫܬܠܛܝܢ ܗܘܘ ܒܗ: ܘܠܐ
ܕܠܡܪܝܢ ܗܘܘ ܠܡܬܚܫܒܘ ܘܠܡܬܦܢܝܐ
ܕܠܗܘܢ. ܘܦܩܕ ܒܗ ܐܝܟ ܘܐܬܚܙܝ:
ܘܒܝܘܡܐ ܕܫܠܡܬܐ ܡܬܚܫܒ ܗܘܐ:
ܘܡܟܝܟ ܘܚܝܠܗ ܠܐ ܡܬܚܙܐ ܗܘܐ. ܘܠܐ
ܦܩܕ ܦܘܩܕܢܐ ܘܠܐ ܚܝܠܗ ܒܟܠܢܫ
ܗܘܐ: ܐܦܠܐ ܡܬܬܣܝܡܐ (ܡܬܬܣܝܡܐ)
ܘܠܐ ܙܕܩ ܠܗܘܢ ܡܬܐܡܪܐ
ܘܡܬܦܢܝܢܘܬܐ ܘܡܬܒܥܝܢܘܬܐ ܕܠܗܘܢ ܡܫܬܘܕܥܬܐ.
ܘܒܬ ܐܠܗܘܬ ܡܢ ܚܕܐ ܘܒܪܢܐ: ܐܝܟ
ܠܘܬ ܦܘܩܕܢܐ ܟܠܗܝܢ: ܘܟܠ ܐܝܬ
ܘܚܝܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܠܘܬܗܘܢ: ܐܦ ܙܕܩ
ܚܕܐ ܠܐܢܫܝܢ ܘܐܦ ܙܕܩ ܒܟܝܢܐ:
ܘܠܗ ܡܫܬܪܐ ܕܟܠ ܐܝܬ. ܘܐܡܪ ܠܘܬ
ܗܘ ܡܠܟ ܟܠܗܝܢ: ܘܡܢ ܠܗ
ܦܘܪܩܢܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܗ ܒܪܘܚܐ
ܘܡܫܒܚܬܐ ܠܝܗ ܘܚܢܢ ܘܒܗܘܐ
ܠܟܢ: ܘܠܐ ܠܘܬ ܠܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܐܝܟ ܕܐܬܐ ܟܠ ܟܠܗ. ܐܠܐ ܟܠ
ܒܟܠ ܙܒܢܐ ܡܫܒܚܬܐ ܕܠܐܡܝܢܐ
ܘܡܬܕܟܪܐ: ܚܝܐ ܙܕܩ ܒܟܠܐ

ܠܡܗܪܓܘ. ܗ̇ܘܢܐ ܕܐܬܟܫܐ ܘܪܕܘܦܘܬܐ
ܘܢܐܦܩܘܢ. ܘܗܘܐ ܟܠܐ ܘܠܐ ܫܦܪ
ܠܗ ܗܘ ܫܪܒܐ: ܡܛܪܐ ܠܐ ܡܫܬܡܥܝܢ
ܟܠ ܐܢܫ. ܘܗܘܬ ܟܪܝܘܬܐ ܪܒܬܐ
ܒܟܠ ܐܬܪ ܘܡܘܬܢܐ: ܘܐܬܦܣܩ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ. ܡܛܠ ܕܟܠܗܘܢ ܒܢ̈ܝ
ܡܬܚܡܝܢ ܐܘܪܚܗ ܠܡܕܢܚܐ: ܘܐܬܦܣܩ
ܐܘܪ̈ܚܬܐ: ܘܡܫܬ̈ܝܬܐ ܐܬܐܣܪܘ: ܘܒܟܠ
ܐܬܪܐ ܗܘܐ ܟܦܢܐ. ܘܒܗ̇ ܕܝܢ ܫܢܬܐ. ܐܬܪܘ.
1606 ܕܝܘ̈ܢܝܐ: ܘܐܦ ܗܘ ܫܪܒܐ ܕܡܘܬܢܐ
ܒܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܐܝܟ ܕܟܬܝܒ:
ܐܬܦܢܝ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܐܘܪܗܝ ܘܢܦܠܘ.
ܘܡܢ ܐܬܪܐ ܗܘ ܕܢܦܩ ܐܪܒܥܐ
ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܦܪܩܝܢ ܢܦܫ ܠܗ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܡܗ ܡܠܟܐ
ܠܐܬܪܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܦܠܚܘܬܐ
ܕܐܠܦ ܘܡܚܝܢܗ. ܘܚܪܒ ܡܛܠ ܠܗܘܢ
ܕܡܚܝܢܐܘ ܐܝܟ. ܘܡܢ ܗܝܕܝܢ ܐܦܪܝܡ
ܐܬܪܐ ܕܗܘܪܢܐ ܕܡܫܬܟܚܐ ܘܐܦܪ̈ܝܡܐ
(ܘܐܦܪܝܡܐ؟) ܥܡܗ ܟܠ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܡܪ ܗܘ:
ܦܝܠܐܦܘܣ ܐܣܬܒܪܘ ܠܗ. ܐܬܦܢܝ
ܠܗܘܢ ܥܡܘܛܐ: ܘܢܚܬܘ ܐܦܪܝܡܐ
ܠܐ ܩܘܡ ܒܡܕܝܢܬܐ ܘܒܟܠܗܘܢ
ܘܐܬܪܗ: ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܢܦܫ ܡܢ
ܐܘܪܚܐ ܕܡܫܬܟܚܐ: ܘܐܦܝܗ ܟܠ
ܘܐܚܝ ܐܒܘܗܝ ܟܠ. ܘܡܢ ܚܪܝܢܐܘ
ܠܐ ܡܫܬܡܥܐ ܘܡܫܬܒܩܝܢ ܠܐ
ܡܫܬܡܥܝܢ ܐܝܬ ܐܡܝܢ: ܢܦܫ ܦܠܚܘܬܐ.

ܘܟܠ ܦܘܩ̈ܕܢܐ ܕܩܪܝܒܘܬܐ ܠܡܫܝ̈ܚܝܐ
ܦܠܚܘ ܒܗܝܠܐ ܠܗ: ܘܠܗ ܟܠ
ܘܒܪ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܗ ܡܫܡܫܝܢ.
ܕܫܠܝܛܐ ܒܗܘܢ ܘܗܘ̈ܦܟܐ ܕܒܢ̈ܝܐ
ܕܦܢܝܐ ܘܝܡܐ ܘܝܒܫܐ: ܐܡܬܝ ܕܝܢ
ܡܘܬܐ ܠܡܬܒܥܘ ܠܗܘܢ: ܡܛܠ ܕܠܐ
ܫܡܥܘ ܐܘܟܝܬ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܘܟܠܗ
ܢܐܟܠܘ ܟܠ ܕܗܘܦܟ ܡܠܟܘܬܐ
ܕܒܗ ܡܫܝܚܐ. ܗܘ ܕܝܢ ܡ̈ܪܝܐ
ܫܪܝܘ ܐܝܢܐ ܠܫܪܪܘ: ܘܐܝܟ ܕܟܠ
ܐܢܫ ܒܫܩܠܐ: ܘܟܠ ܚܕ ܡܢ
ܡܢ ܡܠܟܝܢ: ܕܒܪܘܢܝ ܟܠܗ ܦܩܝܕܝܢ.
ܟܠ ܡܕܝܢ ܕܫܪܝܪ ܐܝܟ ܕܠܐ ܗܘܘ
ܘܡܫܡܫ ܒܗܝ: ܦܠܚܘ ܘܠܐ ܢܚܡ
ܘܠܐ ܢܘܟܪܝܐ ܐܝܟ (ܢܟܪܝܐ؟)
ܘܡܫܡܫ ܡܠܟܘܬܐ. ܘܐܡܪ ܕܢܒܝܐ:
ܠܗ ܟܐܡܘܪܘܬܐ ܘܫܪܒܐ ܡܢܗܘܢ
ܡܫܪܘܬܐ ܘܦܘܪܢܣܐ ܘܠܐ ܕܢܐܢܫ
(ܕܢܐܟܘܠܘܢ) (1) ܕܡܠܟܘܬܗ
ܚܪ̈ܝܢܐ ܘܠܐ ܒܝܬܐ: ܐܠܐ ܕܚܐܦܢܪ
ܢܦܪ ܡܠܟܘܬܗ: ܘܐܡܪܘ ܕܐܘܪܚܐ
ܠܟܠ ܦܘܩܕܢܗܘܢ ܕܐܫܬܡܥ ܠܗܘܢ:
ܡܛܠ ܕܫܪܝܪ ܡܠܟܐ ܢܚܬ
ܡܢ ܕܪ̈ܕܦܐ ܘܡܪܕܘܬܐ ܡܢ ܫܪܒܐ
ܡܠܟܘܬܐ. ܗ̇ܘ ܕܡܛܠ ܕܚܛ̈ܗܝ
ܡܠܟ̈ܐ ܘܢܦܩ ܕܫܠܡܐ ܘܡܫܪܝܐ
ܒ ܐܬܟܢܫܘ: ܘܐܡܪܘ ܡܠܟܐ ܘܫܪܪܘ:

(1) ܕܢܐܟܠܘܢ؟

ܘܓܒܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܫܒ ܕܒܠܐ
ܫܘܒܚܐ ܠܠܡܫܝܚܝܝܢ ܟܠ ܫܢܝܐ:
ܘܡܠܟܝܢ ܥܡ ܐܒܓܐ: ܡܠܟܐ ܗܘ
ܠܗܘܢ: ܘܒܗ ܫܢܬܐ ܥܕܘܡ
ܢܟܣܘܗܝ ܕܘܩܘܙ ܡܠܟܬܐ ܟܠܗ
ܚܬܘܢ: ܘܐܬܚܒܪ ܥܡ ܘܠܐܘܢ ܐܚܘܗܝ
ܠܐܒܓܐ ܗܠ ܕܘܩܘܙ ܡܠܟܬܐ ܥܠ ܗܕܐ:
ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܡܫܝܚܝܝܢ ܗܘܘ ܠܒܢܝܗ.
ܘܒܬܪܗ ܘܒܢܝܗ ܐܬܩܛܠ ܐܦܐ ܕܢ ܠܐ
ܦܪܝܫ: ܘܠܐ ܡܕܡ ܥܒܕ ܡܠܟܬܗ
ܕܠܐܠܗܐ: ܐܠܐ ܡܠܦܝܢ ܗܘ ܟܬܒܘܗ
ܐܠܗܝܐ ܕܟܠܐ ܘܐܠܝܠ ܐܦܪܣܝܐ
ܠܥܡܐ ܘܟܢܫܐ. ܗܫܝܡ ܕܝܢ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܥܒܕܐ: ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܒܓܐ ܠܐܦ ܟܠܗܝܢ:
ܕܢܦܩ ܫܢܬܐ ܕܐܬܐ: ܘܥܠܝܢ ܒܝܬܗ
ܠܟܠܗ. ܘܟܕ ܫܡܥ ܐܒܓܐ ܠܘܩܒܠܗ (1)
ܟܢܫܐ: ܐܒܝܫ ܐܠܗܐ ܡܠܐ ܘܡܪܝܢ:
ܐܝܟܢ ܕܠܗܘܢ ܫܢܬܐ ܘܐܬܢܝܚ
ܠܐܒܝܗ ܠܟܠܗ: ܘܐܬܬܪܝܡ ܘܐܬܚܠܛ
ܒܥܠܡ ܒܟܢܫܗ. ܘܐܝܟ ܕܟܬܝܒ ܫܡܐ
ܥܒܕ ܘܕܡܟ ܗܘ ܐܒܓܐ ܠܟܠܗܘܢ:
ܘܐܦܠܐ ܐܘܢܠܐ ܢܚܫܘܢ ܘܗܘܐ
ܠܟܢܫܗ. ܘܡܠܟܐ ܕܝܢ ܒܫܢܬܐ (2)
ܗܘܐ: ܐܡܪ ܕܢܚܬ ܠܐܒܝܢ
ܕܢܚܘܬ ܥܡܗ ܘܢܐܬܐ ܠܗ ܠܗܠ:
ܥܒܕ ܠܡܠܟܘܬܐ ܘܐܬܝܢ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ
ܘܦܫܝܛܘܬܐ (3) ܕܬܘܐܦܬܐ. ܘܐܬܚܒܪ

(1) ܠܩܒܠܗ. (2) ܘܡܟܝܠܐ؟ (3) ܘܦܫܝܛܘܬܐ.

ܐܘܟ ܠܗܠܐܟܘ (1) ܘܗܘܐ ܪܒܐ
ܒܪܟܬܐ ܚܕܐ: ܘܥܒܘܕܗ ܘܐܝܬܝܘܗܝ
ܠܥܒܕܗ ܥܡ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܘܬܒܐ ܒܬܘܪܐ.
ܟܠܗ ܡܘܬܒܐ ܒܘܪܟܐ ܐܘܟ ܐܘܪܚ
ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ: ܐܝܟ ܕܫܡܗ ܐܦܘܪܣܩܐ (2):
ܒܪܟܬܐ ܐܚܪܬܐ ܘܥܒܘܕܗ (3): ܐܡܠܐ
ܘܐܦ (ܗܘ؟) ܦܫܝܛܘܬܗ ܐܘܟ
ܢܫܦ ܘܒܪܟܬܐ ܐܚܪܬܐ: ܘܐܬܬܠܐ
ܢܫܒܐ ܒܥܒܕܗ. ܘܟܕ ܗܘ ܒܪܒܠܐ
ܒܪܟܬܐ ܘܐܬܪܐ: ܒܘܒܟܬܐ
ܘܠܡܕܝܢܬܐ ܐܘܪܚܐ: ܥܡܗ ܠܗܠܐܟܘ
ܘܐܦܪܘܩܐ ܒܟܘܪܐ ܘܕܟܝܐ ܘܢܛܪܗܘܢ
ܠܐܦܩܘܢ (4) ܗܘܘܐ ܘܥܒܕܘܗܝ:
ܥܡ ܒܟܐ ܡܪܢܝܬܐ. ܘܗܘ ܥܒܕܗ
ܐܘܟ ܗܘܟܐ ܟܠ ܗܘܠܡ ܘܒܬܪܗ
ܒܦܩܘܢ ܗܘܘܐ: ܥܡ ܒܟܐ ܡܪܢܝܬܐ.
ܘܥܒܕ ܐܒܓܐ ܒܝܬܐ ܟܠܗ ܠܗܠܐܟܘ
ܕܝܢ ܐܦܪ: ܘܐܢܐ ܟܠ ܒܝܬܐ ܠܒܢܝܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܟܠܗ ܓܘܡܐ ܢܫܒ ܐܒܐ:
ܘܡܠܐ ܘܐܬܥܒܕ ܠܥܒܕܗ ܥܡ ܗܘ
ܘܢܦܩܬܐ ܠܐ ܡܦܠܛܬܐ ܘܟܠܗ ܡܠܟܘܬܗ
ܐܒܐ: ܡܠܝܛܘܬܐ ܕܝܢ ܥܠܝܗ ܐܒܐ ܘܠܐ
ܚܒܫ ܠܗܘܢ ܢܦܩܐ ܘܟܢܫܬܐ ܘܠܐ
ܐܚܝܕ ܠܥܠܡܐ. ܥܒܕ ܟܠ ܟܠ
ܟܠ ܟܪܝܐ ܥܒܕܬܐ ܐܘܟ ܠܗ
ܘܠܐܚܪܬܐ ܘܢܦܩܘܢ ܥܡ ܡܘܬܒܐ:
ܘܟܕ ܟܢܫܐ ܢܐܬܘܢ ܗܘܘ

(1) ܗܠܐܟܘ: ܗܠܐܓܘ. (2) ܠܗ ـ ܚܟܡܬܐ؟ (3) ܘܥܒܘܕܗ؟
(4) ܒܦܩܘܢ.

ܡܘܪܕܝܢ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܠܗ ܢܫܬܥܒܕܘܢ
ܟܠ ܫܘܠܛܢܝܢ. ܗܪܟܐ ܕܝܢ ܡܫܬܠܡܢܘܬܐ
ܫܦܝܪ ܠܟܠܐ: ܘܣܘܥܪܢܐ ܢܝܫܐ
ܠܗ. ܘܒܗ ܒܫܢܬܐ ܫܕܪ ܐܒܓܐ
ܠܒܢܘܗܝ ܐܪܓܘܢ: ܘܐܢܐ ܠܟ ܒܝܬܗ
ܘܫܪܪܗ ܐܝܬܝ: ܘܠܗ ܫܠܡ ܐܒܓܐ:
ܘܫܠܡܗ ܠܗܝܢ ܐܒܐ ܕܐܒܐ: ܐܝܬ ܡܠܟܘ
ܐܝܬ ܒܠܒܗ؟ ܗܘ ܕܝܢ ܡܛܠ
ܕܡܫܬܒܗܪܝܢ ܗܘܐ ܕܪܚܡܘܗܝ: ܠܐ
ܫܦܪ ܠܗ ܗܘܐ: ܘܐܡܪ ܠܗ
ܐܐܪܓܘܢ. ܘܐܬܝܗܒ ܕܒܗ ܒܠܚܘܕ
ܢܗܘܐ (ܠܒܪܬܐ؟ (1)) ܘܠܒܢܘܗܝ:
ܘܢܘܦܩܘܢ ܠܘܬ ܪܚܡܘܗܝ. ܘܟܕ ܢܗܘܐ
ܙܒܢܐ: ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ ܐܝܟ ܗܘ ܕܠܟܠ
ܚܕܘ ܐܠܐ ܗܘ ܐܪܓܘܢ ܐܡܝܪ
ܕܢܦܩܘܢ ܠܘܬܗ ܘܢܐܡܪ: ܡܚܒ ܫܠܡ.
ܘܫܡܥ ܡܢ ܫܕܪܐ ܘܠܒܗ ܢܦܩܘܢ:
ܘܫܕܪܐ ܫܠܝܚܐ ܠܘܬ ܪܚܡܘܗܝ ܡܛܠ:
ܘܐܡܪ ܠܗ ܗܘ ܟܠ ܕܐܬܐ ܫܠܡ.
ܪܚܡܘܗܝ ܕܝܢ ܢܦܩܘ ܒܗ ܫܪܝܪܐ: ܘܠܐ
ܢܦܠ ܟܠܗ ܠܟܢ. ܫܕܪ ܒܪܐ ܠܒܪܗ ܐܪܓܘܢ
ܘܠܒܢܘܗܝ: ܘܡܫܟܚ ܒܗ ܒܙܡܢ (ܒܙܡܢ؟(2))
ܘܐܡܪ ܠܗ: ܕܗܐ ܫܪܐ ܐܒܐ ܕܐܬܐܠܝܘ
ܠܟ ܡܫܠܡܐ. ܘܝܫܠܐ ܒܗ ܡܫܒܘܐ
ܘܐܘܪܐ ܫܠܘ: ܘܠܐ ܐܬܦܠܚ. ܘܐܬܡܪ
ܠܒܘܪܟܐ ܐܠܒܫܗ. ܘܦܪܫ ܡܘܫܡܫܗ
ܒ ܟܠܐ (ܕܒܐܝܠܝ؟) ܠܡܫܪܝܬܗ: ܦܪ

ܘܐܬܡܗܪ ܢܫܘܗܝ ܘܒܢܬܗܘܢ:
ܘܫܒܩ ܠܒܪܬܗ ܘܠܚܬܢܐ ܕܢܡܝܢ.
ܘܟܕ ܗܘ ܡܬܕܒܪ ܫܦܝܪܐ ܒܐܘܪܚܐ ܠܐ ܐܬܝܕܥ:
ܢܦܠ ܒܡܪܥ (ܒܡܪܥ؟) ܘܡܝܬ ܠܒܪܬܗ
ܘܪܚܡܘܗܝ: ܘܪܕܦ ܒܬܪܗ. ܘܫܩܠ
ܘܡܢ ܒܪܗ ܪܒܐ ܐܦ ܒܬܕܒܝܪܐ ܘܪܕܦ
ܪܕܦܐ ܐܚܪܢܐ ܘܟܢܫܐ ܘܐܬܟܢܫܘ:
ܘܢܦܩܘ ܠܗ ܘܡܚܘܗܝ: ܐܘܟ ܫܕܪ ܪܒܐ
ܗܘ ܪܚܡܘܗܝ: ܘܡܚܘܗ ܐܦ ܗܘ ܡܢ
ܩܕܡ ܗܘ ܒܡܘܪܕܐ ܘܡܪܕܢܘܬܐ
ܕܪܚܡܘܗܝ. ܘܐܬܡܗܝ ܐܝܟ ܡܘܕܥܢܐ
ܘܡܕܝܢܐ ܘܦܠܚܐ: ܘܦܠܚܘܬܐ ܘܐܘܪܚܐ(1)
ܠܡܢܐ: ܘܒܬܪܗ ܘܡܫܘܕܥܐ ܘܠܐ ܡܫܠܐ.
ܘܡܢܐ ܡܗܝܐ ܪܚܡܘܗܝ ܒܐܘܪܚܐ ܡܢܥܐ
ܬܘܦܢܐ ܒܙܡܢ (ܒܙܡܢ؟) ܘܪܕܦ
ܒܐܘܪܗ (2): ܘܗܘܕܝܐ ܡܕܒܪܝܢ
ܐܫܬܡܫܐ: ܘܗܘܘ ܘܡܬܚܝܠܘܢ:
ܒܝܘܡ ܡܫܡܫܐ ܕܐܘܪ ܕܝܢܐ ܕܡܠܟܐ. ܐܣܛܘ.
1606 ܕܝܘܢܝܐ: ܟܕ ܫܕܪܗ ܠܐ ܐܬܦܢܝ؟
(3)) ܐܦܠܐ ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܡܬܘܟܒܘܬܗ:
ܐܠܐ ܦܠܚܘ ܘܐܬܚܒܠܘܢ ܘܢܫܬܒܩܘܢ
ܒܝܕ ܡܢ ܫܩܝܠܐ. ܒܝܕ ܕܡܢ ܐܠܡܝܪܗ(4)
ܠܗ ܪܘܚܐ ܡܫܠܡ ܠܗ ܦܠܚܘܬܐ:
ܫܕܪ ܐܝܠܚܢܐ ܘܢܫܬܡܫܘܢ ܠܪܚܡܘܗܝ
ܘܡܬܠܒܫܘܢ ܠܗܘܢ. ܟܕ ܡܛܠ ܐܝܠܚܢܐ:
ܐܫܬܟܚܘ ܕܡܢ ܒܝܬ ܐܐܠܝܗ
ܡܫܡܫ ܦܪܘܩ ܡܣܟܢܐ. ܘܗܘܝܐ

ܠܗܘܢ ܙܘܘ̈ܓܐ ܕܒ̈ܢܝܐ ܕܒ̈ܢܬܐ ܘܡ̈ܠܟܬܐ
ܘܡܠܟܐ: ܐܘܪܝܡ ܗܘܘ ܠܡܢܓܘ ܬܝܡܘܪ
ܡܢܓܘܬܝܡܘܪ ܘܓܢܣܗ. ܘܟܕ ܡܣܬܪܗܒܝܢ
ܘܙܘܘ̈ܓܐ ܐܬܐܡܪܘ ܥܡܗܘܢ: ܥܒܪ ܐܒܓܐ
ܠܦܪܬ ܘܐܬܐ ܘܠܐ ܐܬܟܬܫ. ܘܟܕ ܗܘܐ
ܘܗܘ ܦܪܫ ܒܪܘܣܛܐ ܣܓܝܐ ܗܘܐ:
ܘܐܟܠܐ ܘܚܒܠܘܬܐ ܗܘܐ ܒܕܒܠܐ: ܘܐܘܪ̈ܚܬܐ
ܡܣܩ̈ܦܢ ܗܘܝ ܒܡܣܟܐ ܘܟܕ ܐܘܣܦܐ(1)
ܐܬܐ ܙܒܢܐ ܗܘܐ ܦܪܫ ܠܗ ܦ̈ܠܓܘܬܐ
ܘܠܡܠܟܐ ܠܚܠܒ(2) ܥܒܪ. ܘܗܘ ܐܬܐ ܘܢܣ
ܘܠܡܠܟܐ ܘܥܒܪ ܠܦܪܬ ܗܘܘ: ܟܕ ܫܡܥ
ܘܡܠܟܐ ܗܘܐ ܦܪܫ ܘܠܐ ܫܠܚܐ ܡܫܬܪܝܢ ܗܘܘ:
ܥܒܪ ܥܕܡܐ ܠܚܡܨ ܘܐܬܟܢܫ: ܘܟܕ
ܠܡ ܫܡܥܐ ܡܠܟܐ ܐܠܦܝ. ܘܦܪܫ ܠܗ ܗܘ
ܐܒܓܐ ܒܫܢܬܐ: ܘܠܐ ܫܒܩ ܠܡܥܒܪܘ
ܡܠܟܐ ܘܥܡܗ ܡܓܘܠܝ̈ܐ. ܘܐܦ ܐܝܟ
ܕܐܬܦܪܫ ܠܡܬܟܬܫ: ܘܐܬܟܢܫ ܦܘܪܫܢܐ
ܠܗܘܢ ܠܩܪܒܐ: ܠܡܬܚܠܛ ܥܡܗ ܥܕܬܐ
ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ. ܘܥܒܪ ܘܡܢ ܐܠܦܝ
ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ: ܘܐܬܩܪܒ
ܒܚܡܨ: ܘܠܐ ܐܝܟ ܕܡܫܟܚ ܠܚܠܒ.
ܐܠܐ ܥܒܪ ܐܒܓܐ ܠܡܬܟܬܫܘ ܗܘܐ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܒܟܢܘܫܝܐ: ܗܘ ܐܡܪ ܕܡܠܟܐ
ܡܢ ܐܬܪܐ ܘܐܦܪܝܢ ܘܡܠܟܐ ܐܪܡܢܝܐ
ܘܥܡܗ ܒܥܘܪܢܐ: ܘܦܫ ܒܦܪܫܘܬܐ
ܘܐܒܝܠ: ܘܥܡܗ ܡܢܗ ܠܚܘܪܢܐ:
ܘܐܡܪ ܕܐܬܗܦܟ ܡܢܗ ܡܠܟܐ.

ܘܟܕ ܫܡܥ ܘܐܡܪ ܐܠܦܝ ܡܠܟܐ
ܕܡܨܪܝܢ: ܟܕ ܚܙܐ ܕܡܬܩܪܒܐ ܘܩܡܘ
ܐܒܓܐ ܠܐܦ ܩܕܡܘܗܝ ܩܪܒܐ. ܘ . . .
ܐܬܐܡܪ ܒܢ̈ܝܐ ܕܒܢ̈ܬܐ ܘܐܢ̈ܫܐ ܘ ܡܢ̈ܝܐ
ܘܪܚܡ ܦܠܓܘܬܐ ܘܙܘܘܓܐ ܕܠܗܘܢ
ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ. ܘܐܬܐ ܥܒܪ ܥܒܪܘ ܒܥܠܡܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܐܘܪܒܬܐ ܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܢ:
ܘܟܠܗ ܥܡܗ ܡܢ ܐܬܪܐ ܕܒܢ̈ܝ ܙܘܐ ܦܝܠܐ
ܥܕܡܐ ܐܝܟ: ܗܠܐ ܐܝܟܢ: ܘܟܠܗ
ܡܠܟܐ ܘܦܝܠܐ ܗܘ ܗܘܐ ܒܐܬܪܗ.
ܘܐܦ ܥܒܪ ܡܠܟܘܢ ܥܕܡܐ: ܠܥܒܕܘ
ܢܗܪܘܗܝ. ܘܐܦ ܫܥܒܪ ܠܗܘܢ: ܡܠܟܘܗܝ
ܢܗܪܘܗܝ ܢܬܚܕܘܢ ܥܕܡܐ ܘܫܦܘܦ
ܠܡܫܪܝܬܗܘܢ. ܘܗܘܐ ܐܒܓܐ ܘܦܪܫ
ܡܢ ܠܗܘܢ ܠܗܘܢ (ܟܬܒ ܠܡܠܟܐ؟)
ܘܙܘܘܓܐ ܥܒܪܘܐ ܕܗܘܝܐ ܐܪܘܩܘܡܒܐ
ܒܪ(1) ܡܟܘܪܝܡ ܠܐܠܗܐ ܠܐ ܚܝܠܐ
ܘܐܘܡܒܐ ܘܗܘܐ ܡܙܕܗܪ ܦܠܓܘܬܐ
ܘܙܘܘܓܐ ܠܗܘܢ ܘܡܫܪ̈ܝܬܐ. ܩܡܘ
ܘܡܢ ܟܕ ܡܠܟܐ ܠܡܙܘܘܓܐ ܘܩܡܘ ܩܕܡܘܗܝ:
ܐܒܓܐ ܘܥܒܪܘ ܠܡ ܡܬܚܫܒ
ܡܠܟܐ ܠܦܠܓܘܬܐ: ܘܟܕ ܠܐ
ܕܙܘܦܘ ܡܠܟܐ ܠܐ ܢܬܟܬܫܘܢ.
ܐܠܦܝ ܙܟܐ ܡܠܟܐ ܒܡܠܟܐ: ܘܐܬܦܢܝ:
ܘܕܚܩܗ ܠܗ ܠܗ ܡܠܟܘܬܗ:
ܘܡܫܬܪܝܢ ܘܡܣܬܪܝܢ ܐܬܦܢܝ ܠܗ
ܒܟܠܗ ܘܗܘܙܘܗ ܘܠܐܬܪܐ ܘܐܘܪܚܐ

ܠܓܒܪܬܐ ܩܪܝܒܐ ܠܗ ܕܒܬܘܠܘܬܐ ܕܠܗܘܢ.
ܘܟܕ ܚܙܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܠܓܒܪܗ ܘܐܡܪ:
ܘܠܡܢܐ ܦܪܫܬ؟ ܘܟܕ ܦܪܫ: ܠܡܢܐ ܠܐ
ܩܒܠܬ ܕܒܟܐ ܕܐܡܗܬܐ ܠܒܝܬܗ:
ܕܚܠܠܘܬܐ ܘܥܠ ܥܠܬ ܕܠܐ ܟܘܫܦܐ؟
ܓܒܪܗ ܗܘ ܐܝܟܢܐ ܕܗܘܐ: ܘܕܢܫܒܩܘܢ
ܠܐܢܫܐ ܕܡܬܢܟܦܬܐ ܠܚܢܦܬܐ ܢܦܩ
ܐܢܫܘܗܝ ܘܩܛܠ: ܘܐܦ ܢܣܒ ܠܗ
ܬܦܘܪܐܦܠ (1) ܘܡܢܬܐ ܘܩܛܠܗ ܘܒܙܙܗ.
ܘܒܬܪܗ ܐܦ ܠܗܘܢ ܠܡܫܪܝܬܐ
ܘܐܦܪܢ ܐܚܘܗܝ: ܘܠܐ ܢܬܟܪܟ
ܠܡܐܬܐ ܐܦܠܐ ܚܕܐ ܡܢܗܘܢ: ܐܠܐ
ܟܠܗܘܢ ܥܡ ܐܢܫܝ̈ܗܘܢ ܒܢܝ̈ܐ
ܘܦܪܐ ܘܙܒܢܐ ܘܩܢܝܢܐ ܘܦܠܘܬܐ
ܠܗ ܢܣܒ: ܘܢܦܩ ܐܠܦ ܥܠܘ ܦܬܢ.
ܠܬܦܘܪܐܦܠ. ܩܡ ܗܘ ܡܠܟܐ ܠܦܘܪܩܢܐ
ܘܩܦܦܠܓܘܢܝܐ (2): ܘܩܒܠ ܥܡܗ ܠܗ
ܠܒܘܢܟܐ ܘܐܝܟ ܒܗ ܓܒܪܐ ܡܠܝܐ ܡܢ
ܡܘܬܐ. ܐܬܩܛܠ ܒܪܢܫ ܒܠܚܘܕܘܬܐ
ܘܠܗܘܢ ܒܟܪܐ ܡܬܟܬܒܐ ܘܡܬܢܝܢ
ܒܟܬܒܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ: ܘܡܢܐ ܠܗ
ܢܘܪܐ ܒܪ ܐܦܪܢ ܐܚܐ: ܐܡܝܢܐ
ܘܒܐܬܪܗ ܡܠܟܐ ܘܝܗܒ ܒܢܘܗܝ
ܠܓܒܪܗ ܥܡ ܚܝܠ ܕܡ ܠܐ (ܦܪܝܡ؟ (3)).
ܘܗܘܐ (ܠܓܒܪܗ؟ (4)): ܐܠܐ ܠܐ ܢܦܩ
ܠܓܒܪܐ ܡܘܡܟܠܬܗܘܢ. ܕܒ ܚܡܪ

(1) ܐܠܦܐ ܕܬܦܘܪܐܦܠ؟ (2) ܘܩܦܦܠܓܘܢܐܦܠ
(Ass. III. II. 120) (3) ܦܪܝܡ (4) ܠܓܒܪܗ.

ܦܪܟܗ ܠܟܠܗ ܒܝܐܩܪܐ ܦܬܝܐ
ܘܒܐܬܪܗ: ܐܬܪܒܝ ܢܦܫܬܐ ܘܡܫܬܐ:
ܦܢܝܗ ܡܛܠܬܐ ܘܐܪܬܝܩܘܬܐ ܘܦܪܥܐ
ܘܪܟܫܐ ܘܪܘܚܐ ܘܢܛܠܐ: ܘܡܛܠܬܗܘܢ
ܠܐ ܐܬܚܫܒ ܐܟܬܒܗܘܢ ܠܟܠܗܘܢ. ܘܦܪܢܣܗ
ܥܒܕ ܡܢ ܐܪܘܡܐ ܘܐܦܠܝܛܘܣ :
ܘܐܡܟܐ ܘܐܡܟܐ ܐܝܟܢ ܠܐ ܝܕܝܥ: ܐܠܐ
ܦܫܘܛܐ ܪܘܡܝ: ܟܠ ܐܢܫ ܠܗܘܡܟܐ
ܐܦܪܘܣ: (ܐܦܪܗܡ؟ (1)) ܥܒܕܪܐ:
ܕܡܟܐ ܘܒܝܘܡ ܘܦܪܐ. ܢܦܩܝܢ ܡܢܗ
ܢܦܫܗܘܢ: ܘܡܫܒܘܚܐ ܘܢܘܠܦ ܘܥܡܗ
ܓܒܪܐ ܡܫܒܚܝܢ. ܘܢܦܢܩܘܢ ܠܐ ܡܢܝܢ:
ܡܢ ܡܢ ܐܬܠܒܘܬܐ ܘܡܝܬܐ ܘܫܘܦܪܐ
ܘܦܘܠܚܢܐ ܘܢܛܘܪܬܐ ܠܐܢܫ ܡܢܗܘܢ
ܠܚܩܠܐ: ܦܓܪܐ ܕܐܒܪܐ ܘܐܬܘܡܪܐ.
ܓܒܪܐ ܗܘ ܘܐܘܠܦ ܘܠܗܘܢ: ܢܦܠܗ
ܒܗܘܢ ܘܗܘܝܐ ܘܬܘܠܬܐ ܘܐܢܘܢܬܐ:
ܦܓܪܗ ܐܦ ܗܘܢ: ܘܢܦܩܘ ܠܚܝܐܘܗܝ
ܠܗ ܠܩܛܠ. ܩܛܠ ܗܘ ܕܒ ܡܢܐ ܘܢܒܗ
ܐܠܦܐ ܠܡܠܟܘܬܐ: ܢܦܩ ܡܢ ܦܪܕܗ.
ܘܗܘܐ ܐܦ ܓܒܪܐ ܕܒ ܡܠܘܟܘܬܐ:
ܢܦܩ ܐܦ ܗܘ ܡܢ ܡܫܘܚܬܐ.
ܘܐܬܦܪܥ ܘܦܩܕ ܠܚܝܠܘܬܐ: ܕܒ ܟܠ
ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܠܐܢܫ ܡܢ ܡܢܟܪܗ
ܠܐܫܘܬܦܐ ܘܠܟܒ. ܓܒܪܐ ܦܢ ܠܐ
ܫܘܦܪܐ ܕܚܝܠܐ ܘܦܪܢܘܣ ܘܠܐ
ܦܩܕ ܠܩܛܠ: ܩܛܠ ܗܘ ܠܐܘܟܣܢܝܐ

(1) ܘܦܪܗܐ.

ܘܡܗܝܡܢܐ ܐܢܐ ܕܢܫܟܚܘܢܗܝ ܠܟܣܪܘ.
ܘܐܡܪ ܕܥܒܪܐ: ܐܝܟ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܦܬܓܡܐ ܘܕܝܢܐ ܘܕܒܪܘ ܠܒܗܡ
ܩܐܡ: ܘܠܐ ܠܐܒܘܢܐ ܕܟܠܗܘܢ ܥܒܕܝܢ
ܗܟܢ ܗܘܘ ܕܥܡ ܟܣܪܘ: ܘܟܕ ܗܘ
ܟܠܗܐ ܠܐ ܩܒܠ ܐܦܠܐ ܚܕ: ܘܠܟܠܗܘܢ
ܡܢܗܘܢ ܒܫܘܒܚܐ ܘܝܩܪܐ. ܟܣܪܘ ܕܝܢ
ܐܠܐܗܘ: ܥܒܪܗ ܥܠ ܡܠܟܘܬܗ ܕܦܪܣܝܐ
ܘܡܫܡܫܝܢ ܢܘܟܪܝܐ. ܗܢܘ ܕܝܢ ܩܐܡ
ܗܘܠܟܐ ܕܟܣܪܐ ܢܥܡܢ ܡܠܟܐ ܕܛܝܝܐ
ܘܡܕܡܕܡܐ ܕܡܠܟܘܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܡܠܟܐ
ܕܢܘܚܡܐ ܟܣܪܘ. ܘܫܡܥ ܕܐܝܬ
ܠܗܘܢ ܕܟܣܪܘ: ܘܐܝܟ ܕܟܠܐ ܡܠܐ
ܘܐܠܐ ܗܘܐ ܠܗ. ܘܫܕܪ ܠܦܪܣܝܐ: ܘܠܐ
ܐܝܟ ܢܥܡܢܐ ܐܘ ܢܥܡܢ ܐܝܟ ܕܡܢ
ܡܢܟܘܢ: ܐܠܐ ܟܣܪܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܝܢ
ܘܓܠܐ ܕܢܗܘܢ ܠܐܦܪܘܢ ܒܥܘܠܐ ܘܒܫܠܐ
ܕܡܘܠܟܐ. ܘܟܕ ܪܓܐ ܟܣܪܘ
ܘܢܦܩܘܢ ܠܩܛܠ ܠܢܥܡܢܗ: ܘܐܝܟ
ܘܢܥܡܢ ܘܢܗܘܘܢ ܠܡܥܡܕܘܬܝ: ܘܢܥܡܢ
ܒܝܬܐ ܕܐܠܦܝ ܟܢܘܫܝܢ: ܩܐܡ ܐܡܪ:
ܘܡܢ ܐܦܣܩܘܦ ܒܝܬ ܐܠܗܐ: ܢܥܡܢ
ܠܟܣܪܘ ܩܛܠܐ: ܘܢܫܒܐ ܘܢܥܡܢ:
ܘܟܪܣܛܝܢܐ ܢܥܡܢ ܟܣܪܐ ܘܕܒܪܐ. ܟܣܪܘ
ܕܫܡܥܢܐ ܡܠܟܐ: ܘܐܝܟ ܠܪܘܡܝܐ.
ܘܟܕ ܐܬܦܢܝ ܡܢ ܬܡܢ ܟܣܪܘ ܘܗܘܝܘ
ܠܡܠܟܘܬܗ: ܠܐ ܢܫܬܒܩ ܡܢ ܥܘܠܘܗܝ:
ܐܠܐ ܥܕܡܐ ܕܗܘܐ ܡܢ ܦܪܣܐ ܘܒܝܬܗ ܘܒܝܬܐ

ܗܢܘ ܘܒܬܪܗ ܠܠܐ: ܟܕ ܩܡܐܘ
ܠܟܣܪܘ ܘܗܘܪܡܙ ܘܐܡܪܬܐ
ܐܟܪܘ ܐܢ ܡܢ ܐܚܝܢ ܟܣܪܘ. ܟܣܪܘ
ܘܡܢ ܟܕ ܐܬܒܚܪ ܠܡܠܟܘܬܗ: ܫܕܪ
ܡܠܟܐ ܕܝܘܢܝܐ ܘܗܘܘ ܟܠܗ ܡܢܗܘܢ
ܡܢ ܡܘܪܝܩܝ. ܘܠܐ ܐܝܟ ܐܦܠܐ
ܒܗܢܐ ܦܠܐ ܕܢܗܘܐ: ܐܠܐ ܟܠܗ ܠܠܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܘܐܡܪܬܐ ܘܐܡܪܐ ܐܢܐ
ܢܥܡܢ ܐܘܪܚܗ ܩܐܡ: ܘܠܐ ܗܘܐ ܕܝܢ
ܒܠܐ ܥܘܡܪ. ܘܗܫܐ ܕܢܗܘܐ ܦܪܣܝܐ:
ܟܣܪܘ ܘܗܘܪܡܙܐ ܘܒܐܝܠܝܢ ܕܡܠܟܘ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܩܐܡ: ܘܐܡܠܟܘܢܗܘܢ
ܡܗܐ ܕܡܠܐ ܘܗܘܪܡܙܐ ܘܩܛܠܘܗܝ.
ܘܟܕ ܐܬܐ ܐܝܟ ܡܪܘܐ ܦܪܣܝܐ
ܦܐܘܫ ܦܠܐ ܘܐܪܥܐ: ܠܐ ܐܡܪܢܗ
ܐܝܟ ܪܘܡܝܐ ܡܠܟܘܬܗ ܕܐܘܪܫܠܡ
ܗܘ: ܐܠܐ ܕܪܝܢ ܗܘܐ ܟܣܪܘ ܦܪܣܝܐ
ܘܟܪܣܛܝܢܐ: ܘܡܛܠ ܡܠܟܘܬܗܘܢ ܘܪܘܡܝܐ
ܐܡܪ ܡܠܟܐ. ܘܗܘܝܐ ܥܡܘܕܐ
ܘܗܘܦܟܗ: ܐܘܕܥܗ ܠܟܣܪܘ. ܟܣܪܘ
ܕܝܢ ܐܟܬܒܘ ܠܗܘܢ ܕܟܠܐ ܗܘܐ
ܩܐܡ: ܘܠܐ ܡܛܘܝܐ ܠܡܪܥܝܬܐ: ܘܠܐ
ܗܘܦܟ ܐܠܐ ܕܢܬܚܠܐ: ܘܐܘܒܕ
ܢܗܘܦܟ ܢܐܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܟܣܪܘ.
ܕܗܘܐ ܠܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܘܦܘܠܐ
ܘܡܝܬܐ ܕܠܐ ܐܟܪܙ: ܘܟܣܪܘ
ܘܐܬܦܠܓܘ ܟܪܘܣܬܘ ܕܟܠܗܘܢ
ܘܗܘܦܟܐ ܥܡ ܦܠܫܬܐ ܘܕܠܗܘܢ

ܘܢܣܒܘܗܝ ܠܒܝܬܠܐܡܐܪܘܗ ܘܩܐܠ:
ܡܢ ܝܬܩܕܡ ܒܐܬܐ ܟܠܬܗܘܢ. ܩܐܠ
ܘܡܢ ܟܡ ܢܗܪܐ ܐܠܓܢܐ ܪܦܐ
ܐܠܡܠܟܗ ܚܒܪܘܐ: ܡܚܒܘ ܘܡܟܪܐ
ܘܢܣܪܘܗܝ ܢܦܠܝ ܐܪܟܒܗ ܚܒܪܗ:
ܘܢܬܗܣܢܘܢ ܡܢ ܟܘܢ ܚܡܣܡܐܐ
ܘܩܟܐ ܘܩܐܠ. ܟܐܠܝܗ ܘܡܢܩܝܗ
ܚܒܪܗ ܟܠܐ ܟܘܢ ܦܠܣܛܐܐ: ܘܟܬܐܐ
ܩܬܠܐܐ ܢܟܠܝ: ܘܠܐ ܢܗܡܪܐ ܩܐܠ
ܘܢܣܒܡ ܡܒܘܩܠܗܘܢ. ܘܢܟܬܒܘܢܗܘܢ
ܟܗܢ ܘܡܢ ܚܒܪܗ ܠܐܒܝܗ ܐܢܟܐ ܘܚܡܠܗ
ܘܐܚܒܝܠܗ: ܘܩܬܡܗܘܢ ܒܝܬܗ
ܘܐܡܝܬܗ ܡܢ ܟܪܘܙܐ ܡܐܬܟܠܬܐ.
ܟܗܢ ܘܦܩܕܬܐ ܘܒܢܬܐ ܗܘܢܡ
ܡܦܩܛܡ ܐܬܩܦ ܡܢ ܒܡܚܟܐ:
ܘܐܬܘܪܐܐ ܡܣܘܟܐ: ܘܒܡܡܬܐ ܠܐ
ܡܬܐܡܐ ܟܪܡܐ: ܐܦܠܐ ܐܪܡܣܝܬܐ
ܟܬܢܡܐ. ܘܟܢ ܗܠܡ ܘܐܣܡ ܗܟܠܡ
ܢܠܐܬܐ ܚܒܠܐ ܟܠܗܘܢ ܗܘ ܢܗܘܪܐ:
ܘܡܢܬܚܐܒܗ ܝܬܩܕܡ ܟܠܐ ܚܒܪܗ:
ܘܢܒܠܒܗܘܢ ܒܟܠܐ ܐܝܐ ܐܡܬܐ ܘܗܘ:
ܘܠܐ ܢܬܐܝܠܐ ܐܦܠܐ ܢܬܐܟܪ: ܘܢܗܘܐ
ܟܗܝܠܐ ܘܢܣܡ ܡܢ ܩܝܢܬ (ܩܝܒܬ)
ܩܐܠ. ܘܡܢ ܐܝܐ ܟܬܐܗ ܘܚܒܪܗ: ܒܐܒܩܪܐ
ܪܟܐ ܡܟܠܗ: ܘܐܬܐܗܘܢ ܡܠܗܘܢ ܟܠܐ
ܠܗ ܠܢܗܘܪܐ. ܟܒܟܐ ܟܗܢ ܘܐܟܪ
ܗܘ ܗܘܐ ܢܗܘܪܐ ܠܚܒܪܗ: ܘܐܝܗܘ
ܘܠܐ ܝܡܬܐܝܠܝܬ ܟܠܐ ܩܐܠ: ܘܠܐ

ܡܬܐܡܠܐ ܡܣܬܟܡܡ ܡܢ ܩܒ ܗܘ:
ܐܢܐ ܐܝܠܐ ܐܚܒܪ ܟܡ ܪܚܡܗ ܒܫܝܬܐ:
ܡܢ ܡܬܦܪܣ ܒܟܠܐܝܠ ܐܡܬܝܐ
ܘܝܬܬܘܪ ܘܝܬܩܕܡ ܠܫܥܬܗ
ܘܩܐܠ ܚܠܟܡ. ܚܒܪܗ ܡܩܒܘܠ ܘܪܘܕܐ
ܡܢ ܪܐܝ ܘܥܒܕܐ ܐܟܪ: ܐ ܗܘܐ ܡܪܐ
ܐܝܬ ܘܐܟܝܢ: ܒܬܗܘܪ ܦܘܪܢܬܐ
ܘܡܠܟܘܬܐ ܟܡ ܐܝܟܡ. ܘܗܘܟܐ
ܦܪܟ ܟܗ ܡܬܘܗܟܬܐ ܡܩܝܬܐ:
ܘܪܟܬܐ ܘܗܘܟܐ ܠܐܒܪܬܗܘܢ
ܐܝܟܡ: ܘܪܟܬܐ ܐܡܪܐܐ ܟܬܟ
ܡܫܝܠܦ ܡܢ ܦܘܡ ܡܕܝܢܬܐ
ܝܩܒܟ: ܘܚܒܪܗ ܘܐܝܠܐ. ܘܟܢ
ܐܝܠܐ ܟܬܐܗ ܘܩܐܠ: ܚܪܝܗ
ܡܬܘܟܪܝܡ ܘܡܬܐܡܝܢ ܟܡܛܪܘܐ:
ܘܐܡܬܐ ܡܩܝܬܐܝܬ ܐܘܪܟ ܢܩܡܗ
ܗܘ ܢܗܘܪܐ ܟܐܬܝܡ ܚܒܪܗ: ܘܗܘ
ܚܒܪܗ ܐܡܬܐ ܐܘܟ ܡܬܒܪ ܟܪܒܪܐܝܬ
ܚܒܪܗ ܟܬܢܡܐ. ܘܡܢ ܗܘܐ ܗܘܟܐ
ܚܪܒܗ ܡܬܢܬܘܡ ܠܟܪܟܐ: ܘܡܟܬܒܡ
ܦܠܣܛܐ. ܘܗܘ ܢܗܘܪܐ ܡܠܦܛܐܒܗ
ܐܠܐܒܟܡ ܘܡܟܪ ܚܡܣܡܐܐ ܘܟܘܢܣܘܡ
ܡܢ ܟܠܐ ܩܝܬܐ. ܘܡܠܗ ܚܩܐܠ ܠܡ
ܐܢܬܡ ܘܢܓܠܐ ܚܒܪ ܠܗܘܩܡ ܡܐܝܪܩ
ܐܡܬܐ ܘܢܘܡܘܗܝ ܐܡܡ: ܘܦܠܣܛܐܐ
ܘܡܬܢܬܡ ܚܩܝܬܐ ܐܡܪܐܐ: ܘܗܘ
ܟܠܡܗܘܢ ܚܡܪܐ ܘܡܟܬܐ ܟܡ
ܚܪܐܡܐ ܘܡܠܗ. ܚܒܪܗ ܘܡܢ ܟܡ

ܡܠܟܘܬܗ ܕܝܠܗ: ܐܡܪܘ ܩܕܡܝ
ܘܢܗܘܐ؟ ܘܒܡܢܐ ܐܘܐ ܡܫܒܚܝܢ؟
ܘܐܢ ܐܝܬ ܠܟܘܢ ܢܝܫܐ ܠܡܪܕܐ ܐܘ ܠܐ؟
ܡܬܛܝܒܝܬ ܐܡܝܪܐ ܛܝܒܘ ܗܘܐ
ܠܗܘܢ: ܡܠܟܝܢ ܘܫܠܝܛܢܐ ܘܝܕܥܝܢ ܗܘܘ
ܠܡܦܪܫ. ܘܗܘܝܐ ܟܕ ܫܡܥ ܗܘܘ
ܐܡܝܪܐ ܕܝܠܗ ܘܚܒܪܘ ܠܗܝܢ ܘܢܗܘܘܢ:
ܘܐܢܫܝܢ ܠܫܡܥܬܐ ܒܗܘܬܐ ܡܫܬܘܕܝܬ:
ܘܠܡܫܬܐܠܘ ܒܗܘܢ ܦܘܩܕܢܝܗܬ: ܐܡܪ
ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܢܘܢܐ: ܘܐܝܟܐ ܡܫܬܘܕܐ ܐܝܬ
ܠܟܘܢ ܒܟܝܢܐ ܘܟܠܗ ܒܢܝܐ ܘܫܠܝܛܝܢ
ܠܐ ܢܗܘܐ ܘܠܐ ܡܫܬܡܠܐ؟ ܘܗܘܐ ܒܐܢ ܟܝܢ
ܒܗܘܕܐ ܘܒܪܘܟܬܐ: ܘܠܐ ܟܗܝܠ ܠܗ
ܠܡܣܒ ܐܠܐ ܫܠܡ ܘܫܪܐ. ܘܐܢ ܟܠܗ ܦܘܩܕܢ
ܡܢ ܗܘܢ ܘܐܡܪܘ ܐܢܫܝܢ: ܗܘܐ ܐܢܫܝܢ
ܡܢ ܠܗܝ: ܘܐܬܝ ܠܗܝ. ܘܗܘܝܐ
ܢܦܩܝܢ ܗܘܘ ܐܢܫܐ ܗܢܘܢ ܘܝܗܒܘ
ܠܐܡܝܪܐ ܘܚܒܪܘ: ܘܡܫܬܥܠܝܢ ܒܐܘܪܚܐ
ܡܕܒܪܢܝܬܐ: ܟܕ ܫܡܥܘ ܚܠܦ ܘܩܡܘ
ܡܢ ܗܪܐ ܠܡܕܝܢܬܐ: ܘܡܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܠܡܕܝܢܬܐ. ܘܟܕ ܡܩܛܠܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܘܡܫܬܡܥܝܢ ܗܘܘ ܠܟܘܢ ܠܗܠܝܢ
ܘܩܡܘ: ܡܫܬܘܕܝܢ ܦܓܪܗ ܘܡܢ ܕܒܟܘܢ
ܡܛܠ ܗܘܐ ܡܠܟܘ ܘܚܒܪܘ ܟܕ
ܐܡܪ: ܘܐܝܟܐ ܐܝܬ ܡܫܬܘܕܝܢܐ
ܘܐܡܝܪܝܢ ܠܟ؟ ܘܐܝܟܐ ܐܝܟ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܢܦܫܐ ܘܒܘܪܟܬܐ ܘܐܝܟ؟
ܗܘܝܢ ܘܐܡܝܪܝܢ ܘܚܒܪܘ ܐܝܟ

ܠܗܝ: ܘܐܫܬܥܝ ܘܐܬܠܐ ܡܢ ܗܘܕܐ.
ܠܝܘܕܝܢ ܒܡܫܬܘܕܝܢܘܬܗ ܐܢ ܗܘܐ ܗܟܢ:
ܢܗܘܐ ܠܟ ܘܐܫܬܥܝ ܘܐܬܦܩܕܢ
ܠܦܘܐܡܝܪ. ܘܟܕ ܗܘܝܢ ܗܘܐ
ܐܡܝܪܐ ܠܗܝ ܘܚܒܪܘ: ܡܛܠ ܗܘܐ
ܘܟܦܪܝܢ: ܘܒܠܐ ܟܠܗ ܠܡ ܒܗܘܢܐ:
ܐܦܠܐ ܡܫܟܚܐ ܠܗ ܠܡܐܪ ܫܠܡܬܐ.
ܐܠܐ ܡܨܝܐ ܘܐܚܒܪ ܠܗ ܗܘ ܗܢܐ
ܘܐܫܬܘܕܝ ܠܗ: ܘܢܦܩ
ܘܝܗܘܦܝܢ ܠܡܕܝܢܬܗ. ܗܘ ܕܝܢ
ܚܒܪܗ ܦܝܫܬ ܡܫܘܕܝܐ ܗܘܐ
ܠܡܫܪܪܘ ܠܗ ܠܡܐܪ ܡܕܝܢ ܡܢ
ܒܗܘܬܐ ܗܘܢ ܘܐܫܬܘܕܝ ܗܘܐ
ܠܗ: ܐܠܐ ܒܢܝܫܐ ܘܠܗܝ ܠܐ
ܡܛܝܒܝܢ ܗܘܘ ܠܗ. ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ
ܠܗ: ܘܝܬܐ ܠܡ ܐܝܟ ܒܡܫܘܕܝܐ:
ܘܠܐ ܐܘܪܚ ܢܦܫܗ ܠܡܫܠܡ. ܘܠܐ
ܡܫܬܡܥ ܘܝܗܒ ܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܟܘܬܗ: ܐܠܐ ܘܢܬܚܫܠ ܒܪܘܚ
ܘܝܬܐ ܠܗܝ. ܡܫܠܡܐ ܘܬܘܒܐ ܘܢܚܬ
ܘܡܫܬܘܕܝܐ ܘܦܘܩܕܢܐ ܘܫܪܪܐ
ܒܟܠܗܝܢ: ܟܕ ܢܦܩܘ ܡܢ ܠܗܝ.
ܘܟܕ ܫܡܥ: ܐܘܟ ܚܒܪ ܩܐܡ
ܠܗ ܚܒܪܘ: ܘܡܫܬܘܕܝܢ ܠܡ ܚܒܪ
ܠܟ ܒܡܫܬܘܕܝܢܐ: ܡܫܠܡ ܘܫܠܡܘܬܐ
ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܠܐ ܡܫܬܐܠ ܒܚܝܠܗ
ܘܡܫܬܡܥ ܠܡܕܝܢܬܐ ܠܡܫܬܘܕܝܐ
ܘܐܬܦܩܕ: ܘܡܕܢܚܐ ܐܘܟ

ܡܣܦܩܐ ܐܠܟܣܝܡܘܣ ܠܗ ܒܬܘܠܚܡ
ܦܢܝܬܐ. ܘܒܪܢܫܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܢ
ܘܒܬܪܗ ܕܝܢ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܗܘܠܚܡ
ܢܬܐ ܘܦܘܪܣܝܐ ܡܣܟܝܢ ܗܘܘ.
ܘܗܘܐ ܒܗ ܫܢܝܐ ܫܢܬܐ ܘܠܐ ܐܬܐ
ܠܓܘܫܐ ܦܘܪܣܝܐ ܗܘܐ: ܥܒܕ ܐܦܢ:
ܘܒܗ ܡܫܬܡܫܐ ܠܐ ܠܡܫܬܪܐ:
ܠܐ ܐܥܒܕ ܐܝܟ: ܒܗ ܦܪܫܝܢ ܡܢܗ
ܦܫܬܡܪܝܬܐ ܒܝܬܐ. ܥܒܕ ܕܝܢ
ܐܦܝܩ ܦܬܓܡܐ: ܘܡܠܟܐ ܐܝܟ ܕܡܫܬܢܐ
ܫܐ ܗܘܐ: ܘܡܠܟܐ ܘܦܘܪܣܝܐ ܘܢܝܬܐ
ܘܗܘܠܚܡ ܐܝܟ ܒܥܘܕܐ ܩܛܝܠܐ ܗܘܐ.
ܘܡܠܟܘܬܗ ܘܡܐܪܫܐ ܘܥܪܒܐ ܘܚܝܠ
ܒܗ ܡܢܘܗܘܢ: ܘܥܒܕ ܡܠܟܘܬܐ
ܒܚܝܠܐ ܒܗ ܘܒܫܡܗ ܒܠܚܘܕ. ܒܗ
ܦܠܐ ܘܡܢ ܒܪܝܫܐ ܠܐ ܠܗ ܠܐ
ܐܘܕܝ: ܐܦܠܐ ܠܐܢܫܐ ܢܘܒܕܡܐ ܫܡܫ
ܒܗ ܢܦܩܘܢ ܘܒܚܕܘ ܐܒܝܕ: ܐܘ
ܘܢܫܦܩ ܡܫܪܝܬܗ ܐܝܟ ܗܘ
ܘܡܬܩܪܐ [ܐܘܠܗ ܘܡܢ ܡܠܟܗ. Ass.]
ܐܘܕܝ. ܐܠܐ ܒܗܘܢ ܘܡܫܡܫܢܘܬܐ
ܘܡܫܒܚܘܬܐ ܐܘܪܚܐ ܡܦܠܚܢܘܬܐ
ܡܠܘܟܐ ܗܘܐ: ܘܠܡܫܬܪܐ ܘܡܫܒܚܐ
ܘܢܩܦܐ ܘܢܨܝܚܐ ܘܡܠܟܝܢ ܗܘܘ
ܒܗ ܒܠܐ ܘܡܠܟܐ ܐܝܟܐ ܘܗܘܐ ܡܦܠܓܐ
ܗܘܐ ܘܡܫܡܫ: ܘܡܫܬܘܕܥܐ ܡܠܟܘ:
ܘܡܠܟܘܬܐ ܡܠܟܐ ܡܕܘܢ. ܘܝܠܗ
ܗܘ ܕܝܢ ܢܦܫܐ ܘܚܢܢܐ ܠܚܕܘ

ܕܗܘܐ ܡܫܡܫܢܐ ܒܪܐ ܡܠܟܐ ܕܦܪ̈ܣܝܐ
ܘܐܬܡܢܝ ܗܘܐ ܐܝܬܝܐ ܐܟܚܕܐ
ܫܠܚܝܐ ܗܘܐ: ܠܩܝܢܗ (ܠܩܘܒܠܗ)
ܒܪܘܫܡܐ ܡܫܬܠܛܐ ܗܘܐ ܢܦܫܗ:
ܘܐܦܠܐ ܚܢܢܐ ܒܝܐ ܘܢܦܫܐ ܦܪܝܫ
ܗܘܐ ܒܡܫܪܝܬܗ: ܐܝܟ [ܘܡܠܟܘܬܗ]
ܢܬܦܪܘ [ܒܪܘܫܡܐ] ܡܫܬܠܛܢ
ܗܘܐ. ܘܡܫܠܐ ܘܒܐܚܝܐ ܗܘܐ ܒܠܚܘܕ
ܡܦܠܚܐ ܘܗܘܕܝܐ ܘܡܦܪܫܐ ܒܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܐܝܟܢܐ: ܘܡܢ ܒܗ ܐܠܗܘܬܐ:
ܘܡܫܬܡܥܐ ܘܢܗܘܐ ܘܡܠܟܝܢ
ܠܡܫܠܡܢܐ ܠܗ ܐܠܗܘܬܐ: ܗܘ
ܐܝܟ ܥܒܕ ܒܗ ܢܦܩ ܠܗܘܢ ܐܝܟܢܐ:
ܘܡܬܒܪ ܒܗ ܠܗ ܠܗ ܒܠܚܘܕ
ܘܗܘܕܝܐ ܘܡܠܟܘܬܗ. ܐܠܐ ܡܢ ܕܝܢ
ܒܪܘܫܡܐ ܠܐ ܡܫܠܡ ܗܘܐ ܘܢܬܡܫܝܚ:
ܘܢܬܒܝܐ ܠܐܠܗܐ ܒܪܝܐ ܒܟܠܗܘܢ
[ܦܘܪܣܝܐ] ܘܡܠܟܘܬܐ ܫܡܫ
ܡܕܝܢ ܠܐ [ܢܬܘܕܐ] ܗܘܐ. ܘܡܢ
ܗܘ [ܢܦܫܐ] ܥܒܕ ܡܫܬܪܝ ܠܐ
ܐܘܡܘܢ ܡܘܩܕܐ. ܠܒܪܘܫܡܐ
ܡܢ ܐܦܪ ܗܘܐ ܘܒܪܘܫܡܐ ܗܘ:
ܘܠܚܡܐ ܐܝܟ ܒܘܢܗ. ܠܗܢܐ ܘܡܢ
ܡܢܝܐ ܗܘܐ ܘܡܫܠܡܢܐ ܗܘ: ܐܠܐ
[ܠܗ] ܡܫܬܪܝ ܗܘܐ ܠܡܐܬܐ
ܡܫܬܪܝܐ ܘܢܘܦܝܐ. ܘܟܠ ܡܐ
ܘܡܠܟܘܬ ܗܘ ܠܗܘ ܘܢܦܫ
ܐܘܡܢܘܬܗܘܢ ܘܦܫܛ ܠܘܩܒܠܗ. ܗܘ.

ܩܪܝܒ ܠܒܪܗ ܡܠܝܟ ܗܘܐ ܕܢܣܘܠܐ
ܠܗܘܢ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܡܠܝܟ ܗܘܐ
ܐܘܚܠܗܘܢ: ܘܡܠܟܝܢ ܘܦܓܪܗܘܢ.
ܟܕ ܠܐ ܡܬܝܩܪܐ ܗܘܐ ܠܡܠܟܘܬܗܘܢ
ܘܐܪܡܢܝܐ ܘܓܘܪܓܝܐ (ܘܐܒܟܙܝܐ) ܕܡܫܝܚܝܐ
ܡܠܟܝܢ ܝܘܠܝܐ ܡܫܬܠܡܝܐ. ܘܦܪܢܓܝܐ
ܘܝܘܢܝܐ ܡܫܝܚܝܐ (ܕܩܘܦܪܘܣ ܘܐܚܪ
ܗܠܝܢ ܕܒܪ ܡܠܟܘܬܗ.
ܘܗܝܕܝܢ ܡܠܟܐ ܕܡܫܝܚܝܐ
ܟܐܢܐ ܘܐܘܪܚܐ ܡܝܬܪܐ ܘܡܝܬܪܬܐ :
ܒܝ ܡܢܝܢ ܘܐܬܘܣ ܩܪܝܒ: ܘܐܡܪܝܢ
ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܡܫܝܚܝܐ: ܘܫܩܠ
ܟܪܝܣܛܝܢܐ: ܘܡܩܛܠܝܢ ܠܗܘܢ ܡܠܟܝܢ
ܡܢ ܕܡܠܘܫܐ ܐܪܡܢܝܐ: ܐܦܪܢܓܝܐ
ܘܡܨܪܝܐ ܒܝܕ ܠܡܫܝܚܝܘܬܗ :
ܘܦܪܘܦܠܐ ܢܦܠܐ ܠܗ: ܘܡܚܝܢܐ
ܡܨܪܝܐ ܢܦܪܘ ܩܛܠܘܗܝ ܠܗ. ܘܟܕ
ܢܦܩ ܡܢ ܐܘܪܚ: ܩܡ ܠܘܩܒܠܐ
ܦܪܢܓܝܐ ܘܡܨܪܝܐ ܠܐܘܝ. ܘܟܠ ܗܘ
[ܘܡܨܪܝܐ] ܠܦܪܢܓܝܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܗ:
ܐܢܫ ܡܢܗܘܢ ܘܐܬܪܐ ܕܝܠܗ ܢܘܪܐ
ܟܠܗܘܢ ܘܟܠܗ ܐܟܚܕܐ ܘܢܚܡܝܘܗܝ
ܠܩܪܒܐ. ܡܨܪܝܐ ܘܗܘ ܩܪܝܒ ܐܡܝܪܝܢ
ܒܠܘܩܒܠܗ: ܘܐܝܬ ܩܪܝܒ ܟܕ ܐܦܪܢܓܝܐ
ܐܡܪ ܠܡܠܟܐ ܐܘܪܚܐ ܡܝܬܪܐ:
ܘܗܘ ܦܩܕ ܠܗ ܠܦܪܢܓܝܐ : ܘܐܡܪ
ܐܠܐ ܐܢܫ ܦܠܓܐ ܕܡܠܐ ܘܐܝܟ ܕܝܠܗ
ܘܐܬܦܩܕ ܠܦܪܢܓܝܐ : ܘܐܡܪ ܐܡܝܪ

ܠܗ. ܘܟܕ ܗܘܐ. ܘܟܕ ܡܨܪܝܐ
ܠܦܪܢܓܝܐ: ܘܡܠܟ ܐܦ ܦܪܢܓܝܐ
ܘܡܠܟܐ ܕܡܨܪܝܐ ܡܠܟܝܢ ܟܢܘܫܐ:
ܟܕ ܩܪܝܒ ܗܘ ܦܪܢܓ ܢܘܪܐ
ܐܠܗܐ ܕܝܠ: ܘܡܨܪܝܐ ܗܘܘ ܡܠܟܝܢ
ܡܠܟܐ ܩܕܡ: ܘܐܝܟ ܚܕܐ ܠܐ ܐܦܠܐ
ܐܘܪܚܐ ܕܒܢܝܢܐ (ܕܝܘܚܢܢ ܦܘܪܩܢܐ).
ܡܢ ܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܘܐܝܟܐ
ܠܡܫܝܚܝܘܬܗ: ܘܦܪܩ ܠܗ ܘܡܢܐ
ܘܗܘܝܐ. ܘܐܡܪ ܠܗ ܡܠܟ ܡܠܟܐ:
ܘܐܝܟ ܗܢ ܠܗܘܢ ܘܩܪܝܒ ܐܝܟ ܘܠܗ
ܠܗ. ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟܐ ܩܪܝܒ: ܘܐܢܐ
ܠܡ ܡܢܟܐ ܐܝܟ ܘܠܟܠܗ ܗܘܐ ܘܦܬܝܐ
ܦܠ ܐܡܝܐ ܡܫܝܚܝܐ. ܘܟܠܐܝܟ ܘܠܐ
ܟܘܪܣܝܐ ܢܛܘܪ: ܠܡܫܝܚܝܘܬܗ ܐܝܟܐ.
ܗܘ ܕܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܦܩܕ ܦܪܩܠܗ:
ܘܐܠܒܫܗ ܠܟܘܪܣܝܐ ܡܠܟܐ. ܘܦܩܕ
ܘܢܛܠܒ ܠܗ ܡܫܝܚܝܘܬܐ: ܘܢܦܩܝܢ
ܠܗܘܢ ܐܦܠܓܘܗ. ܡܨܪܝܐ ܘܩܪܝܒ ܗܘܐ
ܢܦܩ ܗܘܐ ܦܘܩܕܢܐ ܘܢܬܡܢܥ
ܡܠܟܐ: ܐܡܪ ܡܠܟܐ ܡܝܬܪܐ ܡܠܟܗ
ܘܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܢܬܡܢܥ ܟܘܪܣܝܐ:
ܡܨܪܝܐ ܘܟܘܪܣܝܐ ܐܝܟ ܘܐܠܗܐ: ܘܦܠܓܐ
ܐܘܟ ܘܦܠܓܐ. ܘܗܘܝܐ ܦܩܕ
ܡܠܟ ܡܠܟܐ ܘܠܐ ܢܬܡܢܥ: ܘܢܬܠܟ
ܡܫܝܚܝܘܬܗ ܘܡܢܘܟ ܐܦܪܢܓܝܐ ܘܦܠܓܐ
ܠܐ ܢܬܡܢܥ ܟܘܪܣܝܐ: ܐܠܐ ܦܠܓܘܗܝ ܦܠܓܐ
ܘܦܠܓܐ ܢܬܗܦܟܘܢ: ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܦܠܓܐ

ܘܙܗܒܐ ܠܡܫܝܚܐ ܢܡܘܣ. ܘܗܘܝܐ ܗܠܝܢ
ܐܝܬܝܗܘܢ ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܗܘܡܢܐ
ܐܬܝܠܕ ܚܒܪܐ ܡܫܝܚܝܐ ܡܢ [ܡܠܟܘܬܐ].
ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܐ ܗܝ ܗܘܐ ܡܠܟܐ
ܥܠܝܐ ܒܡܫܝܚܘܬܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܘܕܘܪܐ:
ܒܫܢܬ ܚܕ ܒܥܕܢܐ. ܠ̄. ܠܐܘܠܚܢܢ
ܡܝܬ ܒܪܗ ܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܘܐܝܬܘܗܝ
ܥܘܩܒ ܫܢܬ. ܐܣܟܐ. 1607 ܘܡܫܝܚܝܐ
(1295 ܕܡܫܝܚ؟).
[ܩܢܐ ܡܢ ܚܙܢ ܘܠܐ ܡܫܘܚ
ܪܚܝܡ ܠܟܠܗܘܢ (ܠܐ ܚܙܝܘ؟) ܗܘ
ܢܘܗܪܐ ܒܦܠܚܘܬܐ: ܚܝܘܬܐ ܘܠܟܘܪܐ
ܡܣܝܒܪ ܐܘܠܐ]. ܚܝܘ ܘܡܢ ܐܦܠܐ
ܡܪܐ ܚܕܬܐ ܐܠܗܝ ܠܡܫܝܚܝܐ ܡܫܠܡܘܢ
ܘܡܠܟܝ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫ ܘܐܠܘܗܝܐ ܒܗ
[ܘܠܐ ܐܘܒܕܗܘܢ ܡܫܪ: ܐܠܐ ܡܠܟܐ
ܐܦܝܢ ܡܢܐ: ܘܢܦܩ ܡܢ ܡܠܟܘܬܗܘܢ
(ܘܢܘܗܪܐ؟)] ܒܫܢܬ ܚܕܬܐ. ܒܬܪܗ
[.ܚܪ.] ܕܐܡܠܟܐ ܢܝܫܐ [ܫܢܬ ܐܣܟܗ.
.1606] ܘܒܪ ܙܘܙ ܟܠܘܗ ܗܘ
ܢܘܗܪܐ: [ܐܘܪܒܗ ܘܐܝܟܘܬܗ ܒܫܢܬ
ܡܢܝܢܐ (ܒܫܢܬܐ؟) ܚܕܐ ܚܝܝܢ
ܡܝܬ 1607] : ܘܐܦ ܦܘܫܪܐ
ܘܡܫܪܝܢ ܚܕܬܐ ܘܕܟܠ ܘܠܚܝܐ
ܘܒܠܝܚܬܐ ܘܡܫܘܚܬܐ: ܘܠܐܣܛܠܘ
ܠܡ ܒܘܠܕܐ: ܘܢܦܩ ܒܪܢܫܐ
ܢܠܐ ܚܝܠܗ: ܘܢܠܐܡܫܝܡ ܠܡܫܝܚ
ܚܒܪܐ ܘܐܦܠܐ. ܘܠܐ ܢܠܐܡܫܐ

ܒܦܪܨܘܦܐ ܐܠܐ [ܕܐܦܝܢܐ] ܡܬܘܪܘܢ
ܒܩܢܘܡܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܬܘܕܝܐ ܐܠܐ ܟܝܢܐ
ܠܐ ܦܪܫܗ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܫܝܚܘܬܐ
ܗܠܝܢ: ܐܡܝܢ ܐܝܟ ܕܒܫܪܝܪܐ
ܒܟܬܒܐ: ܘܐܡܪܢ ܕܠܗܘܢ ܬܪܬܐ
ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘܐ ܐܢܫܐ ܦܪܨܘܦܐ
ܠܦܪܨܘܦܐ ܒܟܠܗ ܥܠܡܐ.
ܦܘܫܩܐ ܕܝܢ ܘܬܪܬܐ ܘܐܝܬܝܐ
[ܘܒܠܐ] ܕܡܫܒܚ ܒܦܪܨܘܦܐ
ܒܗܝ ܐܦܝܐ: ܠܐ ܡܬܦܠܓ ܡܠܬܐ
ܘܐܢܫܝܢ: ܡܬܝܕܥܝܢ ܕܡܫܬܘܕܝܢ: ܗܝ
ܐܝܟܐ ܕܐܡܪܝܢ: ܠܐ ܡܫܬܚܠܦ ܟܝܢܐ
ܐܝܟ ܒܦܪܨܘܦܐ ܠܡܫܡܫܬܐ
ܒܝܘܡܐ: ܐܠܐ ܝܗܒ ܢܦܫܗ ܘܟܬܒܝܢ
ܘܐܦܢ ܘܡܬܟܢܫܝܢ. ܓܒܠ ܡܠܦܢܝܢ
ܡܢ ܫܠܝܚܐ: ܐܦܠܐ ܡܫܬܒܩܝܢ
ܕܦܪܨܘܦܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܘܐܦ
ܐܠܐ ܕܡܫܬܒܩܝܢ [ܡܫܝܚܝܢ
ܘܡܫܬܦܝܢ ܘܡܫܬܘܝܢ]
ܡܫܬܪܝܢ. ܗܘܐ ܕܝܢ ܒܦܪܨܘܦܐ
ܕܒܦܪܨܘܦܐ ܗܠܝܢ [ܒܟܪܝܘܬܐ ܘܐܝܟ
ܗܘܐ ܡܫܬܒܩܝܢ] : ܘܠܐ ܐܡܪ:
ܡܫܬܟܚܝܢܐ ܘܡܢ ܐܠܗܐ :
[ܘܡܬܪܢܝܢ ܡܫܝܚܘܬܐ ܒܫܘܝܘܬܐ
ܡܬܢܝܚܝܢ ܘܡܫܬܘܕܝܢ] : ܒܪ
ܟܘܠܗ ܒܗܘܢ ܕܠܐ ܦܘܫܩ ܕܐܝܬܘܗܝ
ܘܐܡܪܝܢ ܠܗܘܢ: ܐܝܟ ܐܠܗܐ ܒܪ:
ܘܝܗܒ ܠܝ ܐܝܟ ܠܗܘܢ ܒܪܘܚܐ: ܐܘ

ܟܕ ܕܥܒܪ ܡܨܛܦܪ. ܕܕܘܒܪܐ ܕܡܢ
ܗܘܐ ܠܗ ܠܐܚܘܢܐ ܕܒܝܬ ܦܠܣܘܦ
ܐܡܓܠܗ: ܐܠܐ ܐܦ ܠܐܡܘܪܝܐ. ܠܐ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܕܡܢ ܡܨܪܝܢ ܕܥܩܒܐ (1) [ܕܐܬܦܩܐ
ܡܨܪ̈ܝܐ ܟܠܗ ܐܡܝܪܐ ܗܘ ܕܟܐ
ܘܡܬܦܪܫ ܗܘܐ ܠܗܘܢ ܡܠܟܗܘܢ
ܘܒܠܚܘܕ ܡܫܒܚܐ] : ܐܡܝܢܐ ܕܡܛܘܠ
ܡܠܟܐ [ ܘܡܬܢܚܐ ܗܘܐ ܒܟܡܐ] ܫܢܝܐ
ܘܡܛܘܠ ܠܕܘܟܬܐ ܡܬܝܕܥ ܗܘܐ:
ܟܠܝܐ ܕܪܩܝܐ ܕܗܘܝܐ ܕܕܘܟܝܬܐ
[ܡܬܐܡܪ ܗܘܐ]. ܘܡܢ ܝܠܕ
ܕܘܒܪܐ ܕܠܗܘܢ: ܡܫܬܡܠܝܐ ܗܘ
ܒܕܘܟܬܐ ܐܝܟܢܐ. ܘܟܕ ܗܘܐ ܝܘܡ
ܦܘܩܕܢܐ ܡܢ ܡܠܟ ܡܠܟ̈ܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܗ ܠܐܘܪܚܐ: ܘܐܡܪ ܕܗܘ
ܐܝܢܐ [ ܡܫܘܚܠܦܐ] ܟܠܗ ܠܐܘ
ܘܡܕܡܝܐ ܠܝܘܡܢ ܟܕ ܐܢܐ ܘܠܝܠܝܐ
ܘܝܘܡܐ. ܘܟܠ ܟܕ ܕܐܬܝܢ ܗܘܘ ܐܝܟܢܐ:
ܘܡܬܚܙܝܢ ܗܘܐ ܒܪܘܚܢܝܐ ܘܩܐܡ
ܦܪܨܘܦܗܘܢ [ܘܡܬܝܕܥ ܐܝܟ] ܘܝܬܒ
ܠܗܘܢ ܡܚܘܝܢܐ: ܘܡܬܩܒܠ ܡܬܘܪܝܢ
ܘܡܬܚܙܝܢ. ܡܛܠ ܕܠܐ ܟܕ ܡܢ
ܡܬܢܬܐ ܢܒܝܢ ܒܫܘܠܐ ܗܘܐ ܠܗܘܢ:
ܡܢ [ ܕܠܐ ܡܘܕܝܢܐ ܘܒܪܢܫܐ] .
ܐܒܗܬܐ ܩܕܝܫܐ ܕܐܪܝܢܐ ܡܕܝܢܬܐ .
ܟܕ ܚܕ ܡܢܗܘܢ ܦܩܕܘ ܠܐܝܠܝܢ:

ܘܦܩܕܘ ܡܘܬܒܐ ܕܝܬܒܝܢ: ܘܦܩܕܘ
ܕܢܬܦܪܫ ܐܝܟ ܡܢ ܒܢܝܢܫܐ:
ܘܢܬܒܥܐ ܠܐܠܗܘܬܐ ܕܗܘܐ ܡܢ:
[ܘܚܙܘ ܠܡܫܬܠܡܢ ܡܒܝܢܐ
ܐܝܟ ܡܠܟ ܦܘܩܕܢ ܕܐܬܐ ܕܐܡܪ
ܘܠܐ ܢܬܬܙܝܥ] : ܠܐ ܐܝܟ ܐܠܦܪܢ.
ܐܠܐ ܗܘ ܡܫܬܥܒܕܐ ܕܐܡܪ
[ܠܝ ܦܘܩܕܢܐ ܕܡܪܗ: ܐܠܐ ܐܝܟ
ܐܢܫ ܡܫܡܫ ܠܐܠܗܐ ܕܒܚܝܠܐ ܕܡܪܐ:
ܐܠܐ ܠܐ ܐܝܟ ܕܗܘ ܕܒܢܗ ܡܠܟܐ.
ܘܢܬܦܪܫ ܡܢ ܗܘܐ]. ܟܕ ܕܝܢ
[ܡܚܝܐ] ܐܠܝܐ ܐܝܟ ܐܦܠܐ
ܠܒܢ̈ܝܢܫܐ: ܘܐܡܪܘ ܐܝܟ ܠܐܠܗܐ
ܕܐܪܥܐ ܗܘ ܡܪܝܐ ܘܐܡܪ: ܘܐܡܪܘ
ܐܝܟ ܠܡܠܟ [ ܕܡܢܐ ܠܡܬܐܡܪܐ.
ܗܟܢ ܗܠܝܢ ܒܥܘܡܩ ܐܘܪܚܐ (ܕܡܪܢ)
ܬܘܒ. ܒܝܘܡ ܐܝܟ ܘܒܠܗ
ܘܟܝܢܐ] . ܟܕ ܕܝܢ ܡܫܡܫܘ
[ܒܝܬܐ] ܒܘܣܡܐ ܕܗܘܐ ܐܡܪ:
ܐܡܪܬܘܢ ܘܡܝܬ ܠܟ [ ܠܟ ] .
ܘܟܕ ܗܘ ܕܒܪܗ ܪܘܚܐ
ܘܫܡܥܘ ܠܡܒܝܢܐ ܘܟܠܗܘܢ:
ܐܠܦܪܚܘ ܠܗܘܢ ܐܢܫܝܢ ܘܫܡܫܘ
ܒܟܠܐ ܘܟܢܫ ܡܢܟܐ ܘܒܢܝܐ
ܦܪܫܘܗܐ: ܘܟܒܠܘ ܠܗܘܢ ܘܗܘܐ
ܡܫܝܐ. ܘܡܢܗܝ ܕܗܘܝܢ ܠܐ ܡܝܬ
ܗܘܐ ܡܕܡ ܡܢ ܡܫܬܘܕܥ ܠܟܠܗ:
ܡܬܚܘ ܐܝܟ ܠܐܘܦܝܐ ܕܒܪܐ: ܘܠܐ

(1) Quæ sequuntur ex cod. vat. (Ass. B. O. III. II. 124) supplevit BRUNS.

ܡܟܝܢܘ ܕܠܟܠ ܐܘ ܡܘܫܐ [ ܐܘ
ܦܪܨܐ] ܐܘ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܕܝܢ
ܕܪܗܛܐ ܐܘ ܒܡܫܐܪܬܐ ܘܠܐ ܢܡܟܢܘ.
ܘܟܕ ܠܐ ܡܫܟܚ: ܒܗܠܝܢ ܐܦ ܠܐ [
ܡܬܡܛܝܢ ܘܡܬܪܝܢܬܐ ܘܒܡܫܘܪܘܬܐ
ܡܠܟܐ ܩܕܡ] . ܘܡܟܝܢܘ ܦܪܝܣܘܬܐ
ܘܡܢܗ ܐܠܦܐ ܘܡܐܐ: ܘܐܬܒܠܗ ܡܠܟ
ܢܦܫܐ ܘܥܢܐ ܘܦܪܐܬܐ ܘܒܢܘܡܘܣܐ.
(ܘܒܠܘܪܘܢܐ ܘܐܝܟܢܐ ܥܒܪ ܒܗܐ ܠܐ
ܐܬܐܡܪ. ܘܒܗܘܢ ܒܡܬܠܬܐ ܗܘܠܝܢ
ܕܝܢܐ ܩܕܡ ܘܡܢܘܬܐ: ܘܦܝܠܝܦܘܣ
ܐܘܪܫܠܡ: ܘܒܡܠܟܘܬ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢܐ
ܘܡܢܐ ܩܠܗ: (ܢܣܒ ܠܗܘܢ ܘܡܢ)
ܘܐܬܟܬܒ ܒܥܕܢܐ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ. ܘܐܦ
ܐܝܟ ܕܝܢ ܕܐܘܠܘ ܐܬܪܐ ܠܗܐܝܟܢ:
ܕ ܡܠܟܬܐ ܕܪܘܡܝܐ. ܘܡܛܠ
ܘܒܗܘܢ ܒܡܠܟܐ ܘܐܝܟ ܢܝܪܗ:
ܐܘܪܫܠܡ ܗܘܐ ܐܝܟ ܗܘܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܠܐ ܐܘܪܫܠܡܝܐ ܐܢܫܝܢ: ܘܢܡܟܢܘ
ܡܢܗܘܢ ܟܠܐ ܘܐܢܫܐ ܘܫܠܝܐ
ܘܡܫܬܡܫܢܐ ܘܒܦܘܪܫܢܐ ܥܡܐ ܘܠܐ
ܝܕܥܝܢ. ܘܒܗܢ ܘܢܡܟܢܘ ܡܬܚܐ
ܡܠܟܘܬܗ ܘܥܡܗ: ܘܐܬܟܬܒܬ ܥܠܝ:
ܢܦܫ ܦܘܪܫܢܐ ܘܒܠܚܘܕ ܢܣܒܘܐܬܐ
ܘܐܘܪܫܠܡܝܐ ܢܣܒܘܢ ܢܡܟܢܘܢܗ
ܡܢ ܐܘܪܫܠܡ: ܘܟܠ ܕܝܢ ܘܠܐ
ܡܠܟܘܬܐ: ܟܠܗ ܐܬܐ. ܘܡܛܠ
ܘܡܫܬܡܫܢ ܘܒܢܝܐ ܗܘܝܢ ܐܘܟܝ

ܢܦܩ: ܘܠܐ ܥܒܕ ܢܦܩ ܠܗ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܢ ܡܠܟܘܬ ܩܝܣ: ܘܡܛܠ ܗܘܐ
ܐܘܠܝܐ ܕܗܐ ܡܫܠܝܢ ܢܦܩܘ ܘܡܢ
ܐܝܬܝܗ: ܡܠܟܐ ܡܫܝܚܐ ܘܡܢ ܐܘܪܫܠܡ
ܡܫܝܚ: ܒܦܘܪܘ ܠܐ ܐܝܬܝܗ ܘܡܫܝܚܝܐ
ܘܠܐ ܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܝܚܐ ܐܝܟ.
ܘܢܡܟܢܘ ܐܢܫܐ ܗܘܢ ܘܠܐ ܡܢ
ܘܐܬܒܛܠܘ ܒܝܫܬܐ: ܘܢܡܘܣ ܠܡܫܝܚܝܐ:
ܘܥܡܐ ܡܫܬܡܠܝܐ ܡܫܝܚܝܐ
ܦܪܝܫܬܐ. ܗܢܘܢ ܗܠܝܢ ܡܘܢܝܢ.
ܟܗ. (.ܡܗ.) ܒܥܠܡ ܩܝܡ ܥܢܬ
.ܐܦܩ. 1607 ܘܡܢܢܐ. ܒܫܢܬܐ ܘܡܢ
ܗܘܐ ܠܐ ܢܦܩ ܐܝܟ ܡܢ ܒܫܢܬܐ
ܠܐܘܪܫܠܡ ܘܡܫܘܪܬܐ ܠܦܝܠܬܐ ܗܘܐ
ܡܢ ܚܠܬܐ: ܒܗܘܢ ܘܥܒܕܐ ܘܠܝܒܘܬܐ:
ܦܠܛܐ ܘܡܫܝܚܝܐ ܐܠܟܣܢܕܪ
ܩܕܡ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܐܡܪ ܠܡܠܟܘܢ
ܟܐܒܝܐ: ܗܘ ܕܐܦܝܐ ܢܛܪܐ:
ܡܫܝܚܐ ܡܨܪܝܐ ܒܗܘܢ ܒܝܬ
ܒܦܘܠ ܘܡܬܐܢܐ ܕܗܘܐ ܐܬܐܪܘܬܐ
ܘܒܠܗܘܢ: ܢܣܒܪܐ ܒܝܬܘܢܝܐ
ܐܟܪܝܢ ܒܗܢ: ܘܐܬܡܫܝܚܘܬܐ
ܐܦܬܘܩܝܐ ܡܢ ܐܢܫܐ ܠܡܫܝܚ.
ܘܡܛܠ ܘܢܬܒܐܬܐ ܠܐ ܐܬܝܗܒܬ
ܠܗ ܥܢܝܐ ܗܘܐ: ܠܐ ܦܬܚܝܢ
ܠܗܘܢ ܡܠܟܐ ܠܗ ܒܫܢܬܐ
(ܒܫܢܬܐ؟) ܠܬܪܥܐ ܘܡܢ ܒܥܠܡܐ.
ܦܠܫܘ ܗܘܢ ܘܡܫܝܚܝܢ ܢܦܩܬܗܘܢ

ܠܡܪܘܗܝ ܟܢܫܐ ܘܫܘܐܠܐ: ܠܗ
ܦܘܠܚܢܐ. ܐܝܟ ܕܐܡܝܢܐ ܘܐܡܝܢܐ ܘܐܬܠܒܟ
ܘܟܐܡܝܢܐ ܟܪܝܐ: ܠܐ ܐܫܬܒܩ ܠܗܘܢ
ܕܢܗܐ ܠܗܘܢ ܢܝܚܐ. (1) ܫܢܬ ܐܠܦ
ܘܫܬܡܐܐ 1608 ܕܝܘܢܝܐ ܠܡܫܝܚܝܐ ܢܫܪܝܢ
ܫܒܝܬܐ ܡܢܝܢܐ: ܒܝܘܡ ܐܘܪܫ ܒܚܕܐ
ܒܫܒܬܐ ܒܟܝܦ ܠܐܝܟ ܡܕܝܢܬܐ ܟܠܐ
ܐܠܕܝܢ: ܗܘ ܕܡܠܟܝܐ ܒܪܗ ܕܓܢܐ:
ܕܝ ܐܝܟ ܢܟܪܘ ܡܣܠܐ ܠܐܡܘܢܐ
ܘܡܠܟܐ ܘܕܢܝܢܝܢ ܡܢ ܐܠܗܘܬܐ
ܘܡܫܘܕܥܐ. ܘܢܩܦܗ ܐܝܟ ܕܩܕܡܝܐ
ܩܕܡܝܐ: ܕܢܗܐ ܠܗ ܠܐܘܪܚܐ ܐܠܩܦܐ
ܬܘܒܢܐ ܢܦܠܘ ܒܐܦܝ ܐܢܫ̈ܐ:
ܘܐܬܦܠܓ ܡܢܗܘܢ ܡܢܗܘܢ.
ܘܐܦ ܡܢ ܦܘܪܫܢܘܬܐ
ܫܡܫܐ ܘܝܠܕܗ ܘܡܕܝܢܬܐ: ܟܠܗ
ܘܐܫܬܠܛܘ ܥܠܝܗܘܢ: ܘܟܕ
ܦܫܠܘܗܝ. ܘܐܬܢܨܚ ܘܟܒܫ ܠܓܒܐ
ܕܟܠܐ ܘܢܓܝ ܐܠܗܐ: ܘܐܬܟܢܫܘ
ܟܠܗܘܢ. ܘܐܬܚܬܠ ܒܓܠܝܢܘܬܗ:
ܘܐܫܬܡܥ ܐܝܟܢܐ ܘܐܫܟܚܘܗܝ
ܫܦܝܪܐ ܘܐܬܪܥܝܘ: ܘܝܗܒܘ ܠܗ
ܟܪܐ ܕܬܐܪܐ ܡܢ ܒܪܝܬܗ
ܘܡܢܝܢܐ ܘܡܫܬܘܬܐ ܕܟܘܠܗܘܢ:
ܘܢܦܩܘ ܢܦܫܐ ܐܝܟ ܡܢܝܢܐ ܒܗ.
ܘܢܦܩ ܗܠܝܢ ܡܠܟܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܟܠ
ܐܝܟ ܟܠ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ ܡܠܟܐ
ܐܠܐܫܪܦ: ܘܗܘ ܫܕܪ ܠܗܘ
ܗܘܐ ܕܒܗܘܢ ܡܢ ܓܠܝܠܐ
ܠܩܘܪܝܐ ܘܐܬܪܐ: ܘܐܬܐ ܘܐܡܠܟ
ܥܠܘܗܝ ܐܚܪ ܠܐܘܪܫܠܡ ܐܠܐܩܦܐ
ܦܪܣܐ. ܘܐܝܬ ܕܐܡܪ ܕܒܗ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܐܚܪܢܐ ܐܝܟ ܕܥܠܘ ܢܓܡ(1) ܐܠܕܝܢ:
ܘܗܘܐ ܦܓܥ ܡܣܒܪܗܘܢ ܠܡܠܟܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ: ܘܐܝܬܐ ܐܝܟ ܕܝ ܠܐ
ܢܣܒ ܒܗ ܐܝܟ ܡܢ: ܐܠܐ
[ܗܘ ܐܝܬܝܐ (2)] ܐܝܟ ܕܢܣܒ
ܘܐܝܬ ܠܗ ܡܢܗ ܘܡܢܗܘܢ:
ܘܗܟܢ ܐܫܬܠܛ ܒܡܕܝܢܬܐ
ܘܐܬܪܘܚܘܗܝ. ܐܝܟ ܕܗܘܐ ܠܗ
ܟܠܗ: ܘܗܘ (ܕܝ ܗܘ) ܘܐܝܬܘܗܝ
ܕܒܢܘܗܝ ܕܡܢ ܐܚܝܐ.
ܘܡܫܝܐ ܡܠܟܘܬ ܠܗܘܢ: ܟܪܗܐ
ܢܫܟܚ ܡܬܘܠܘ: ܘܐܝܬܘܗܝ ܕܒܢܝܐ
ܕܐܫܬܪܝܘ ܢܫܟܚܘܢ.

ܫܘܠܡܐ ܕܬܫܥܝܬܐ ܦܛܪܝܪܟܝܬܐ
ܡܦܩܢܝܬܐ (3)

(1) Quæ abhinc sequuntur non nisi Codex Bodl. 1. exhibet.

(1) ܢܓܡ ܐܠܕܝܢ. (A.S.S.) (2) ܗܘ ܕܐܝܬܝܐ. (3) ܡܦܩܢܝܬܐ.

## ܦܗܪܣܬ

ܦܐܬܐ.


ܚܘܕܪܐ . . . . . . . . . . . . . . 1

ܡܘܬܒܐ. ܐ. ܐܪܥܢܐ . . . . . . . . 2

ܡܘܬܒܐ. ܒ. ܘܫܡܝܐ . . . . . . . . 12

ܡܘܬܒܐ. ܓ. ܡܠܐܟܐ ܘܒܥܝܪܐ . . . . . 14

ܡܘܬܒܐ. ܕ. ܡܠܐܟܐ ܘܐܝܠܢܐ . . . . . 23

ܡܘܬܒܐ. ܗ. ܡܠܐܟܐ ܘܦܪܚܬܐ . . . . . 24

ܡܘܬܒܐ. ܘ. ܡܠܐܟܐ ܘܢܘܢܐ . . . . . 24

ܡܘܬܒܐ. ܙ. ܡܠܐܟܐ ܘܒܢܝܢܫܐ ܚܝܐ. . 30

ܡܘܬܒܐ. ܚ. ܡܠܐܟܐ ܘܩܕܝܫܐ . . . . . 47

ܡܘܬܒܐ. ܛ. ܡܠܐܟܐ ܘܒܢܝܢܫܐ ܕܡܝܬܝܢ. 78

ܡܘܬܒܐ. ܝ. ܡܠܐܟܐ ܘܫܐܕܐ . . . . . 87

ܡܘܬܒܐ. ܝܐ. ܡܠܐܟܐ ܪܘܚܢܝܐ . . . . . 458

ܐܪܚܐ ܕܡܪܝܐ ܩܛܠܝܐ: ܘܥܒܝܕܘ ܐܠܗܘ
ܠܠܥܠܡܐ. ܗܘܝܘ ܡܪܝܐ ܟܠܗܘܢ:
ܘܟܠܗ ܡܫܘܚܪܐ ܐܡܝܢܐ.

ܒܪ ܐܝܟ ܫܢܝܐ ܕܥܠܝ ܥܡܗ ܕܐܝܬܘܗܝ ܫܠܝܚܐ ܘܐܪܥܗ ܒ 1985 ܠܐܪܥܐ ܕܗܠܝܢ ܘܐܬܒܢܝܐ ܕܟܠܗ ܒܗܘܢܝܢ ܥܒܕܗ، ܘܚܝܢ ܡܥܢܐ ܘܒܬ ܥܠܘܬܐ ܠܡܥܒܕܗ. ܠܬܘܠܡܕܐ ܘܗܘܠܝܢܐ ܟܪ ܘܠܐܢܫ ܡܬܥܒܕܐ ܡܢܝܐ ܡܫܘܚܬܐ ܐܪܗ ܡܬܐܡܪ ܘܟܠܗ ܥܕܬܐ ܘܡܫܝܚܝܘܬܐ ܘܥܕܬܐ ܘܥܡ ܡܬܐܡܪ، ܠܫܒܥܐ ܘܥܠ ܒܟܠܗ ܘܥܠܗ ܐܬܬܐܡܪ.

ܠܫܢܐ ܕܐܝܟ ܠܡܫܝܚܐ ܘܥܠ ܕܒܪܝܐ ܕܥܠ ܐܪܥܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܥܡ ܪܚܡ ܠܥܠܡ ܥܕܡܐ ܪܥܝܗ ܘܐܝܫܘܥ ܡܫܘܚܐ ܘܡܪܝܐ ܥܡܗ ܠܡܫܝܚܐ ܡܥܡܘܕ ܪܥܝܗ. ܘܠܐ ܗܘܐ ܠܥܕܬܗ ܐܡܪܘ Enschede ܗܘ ܕܒܪܝܐ ܘܥܠ ܘܟܠ ܐܢܫ ܡܫܘܚܐ ܠܟ ܡܢܗ ܒܟܠܗ، ܘܟܠܗ ܠܐܪܥܐ ܘܥܠ ܘܥܡ ܫܡܝܐ ܡܫܘ.

ܫܡܝܐ ܡܫܒܚܝܢ ܠܟܪܣܝ ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܘܥܠ ܠܐܪܥܐ ܡܢܗ. ܗܘ ܕܐܪܥܐ ܘܫܡܝܐ ܠܐܪܥܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܠܟܐ ܡܢܝܐ ܘܠܡܫܝܚܐ ܡܕܡ ܕܐ ܘܥܡ ܡܫܘܚܬܐ ܫܡܝܐ ܟܠܗ، ܘܐܢܐ ܟܠ ܡܪܝܐ ܘܠܥܠܡܐ ܕܐܪܥܐ ܘܟܠܗ ܘܡܫܒܚܝܢ ܡܢ ܫܡܝܐ ܐܝܟ ܟܠܗ ܐܠܗܐ. ܗܘ ܕܠܐ ܡܫܝܚܐ ܗܕܐ ܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܗܘ ܐܪܥܐ ܐܢܫܐ ܚܕܬܐ ܘܗܘܝܐ ܕܐܪܥܐ ܘܥܠܘܬܐ ܟܠܗܝܢ، ܘܐܠܗܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܐܠܗܐ ܘܥܡ ܡܠܟܐ ܩܕܝܫܐ.

ܟܕ ܠܡܠܟܐ ܘܒܬ ܠܗ ܐܝܟ ܕܒܚܕܐ ܘܐܝܟܐ ܠܫܢܢܐ ܐܪܥܐ ܡܢܐ ܡܫܝܚܐ. ܘܗܟܢܐ ܠܡ ܕܥܒܕܬܐ ܡܢܝܐ ܕܐܪܥܐ ܘܥܠܘܬܐ ܠܡܫܘܚܬܐ ܐܢܫܐ ܠܗ ܐܠܗܐ ܝܗܘܗ، ܘܥܡܗ ܟܠܗ ܟܠܗܝܢ ܟܪܘܒܐ ܘܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܠܫܒܥܐ ܕܐܡܪܗ ܘܠܡܫܝܚ ܠܟܠܗ ܫܡܝܐ ܘܐܪܥܐ ܘܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܡܠܟܐ ܝܗܘܗ.

ܒܟܠ ܠܡܫܘܚܬܐ ܡܫܒܚܐ ܘܐܠܗܐ ܠܡܠܟܗ، ܟܪܣܝܐ ܘܥܠܘܬܐ ܕܥܒܕܝܢ ܥܡ ܟܠܗܝܢ ܘܒܗ ܠܥܠܡܐ ܐܠܗܐ. ܘܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܘܠܐ ܐܝܟܢܐ ܐܡܠܟܝ، ܘܡܫܝܚܐ ܡܫܬܡܥܐ ܥܠ ܡܠܟܐ ܗܘܘ. ܠܟܠܗ ܗܘܐ ܟܪܣܝܐ ܘܒܝܬ ܡܫܘܚܬܐ ܘܐܠܝܢ ܥܕܡܐ ܡܠܟܐ ܟܕ ܡܠܟܘܬ ܘܡܫܘܚܬܐ ܘܚܒܝܒܗ 1983 ܒܥܠܡܐ ܘܡܫܘܚܬܐ ܕܥܒܕܬܗ ܐܡܝܪܗ ܐܝܟ ܐܡܪܗ ܒܪܢܫܗ، ܘܟܠܗ ܟܪ ܘܡܠܟܘܬܐ ܐܝܟ ܒܫܠܡܐ ܘܡܫܝܚܬܐ ܟܕ ܗܘܢܐ ܫܠܡܗ. ܘܠܥܠܡܐ ܫܡܝܐ ܘܐܘܪܚܐ ܘܥܡ ܫܡܘܢܐ ܠܡܫܝܚܐ ܟܪܣܝ. ܘܐܝܟܢܐ ܐܢ ܗܘ ܐܡܪܐ ܒܫܡܗ ܟܪܘܒܐ ܘܐܬܪܐ ܘܥܠ ܡܫܘܚܬܐ ܐܡܝܢ.

ܗܟܢ ܫܡܥ ܟܪ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܟܠܗ ܟܠܗ ܠܟܠܗܝܢ ܐܢܫ ܡܫܝܚܐ ܠܐ ܒܡܫܘܚܬܐ ܡܠܟܐ ܘܐܝܟܢܐ ܕܐܝܬܘܗܝ ܡܢܟ ܗܘܐ، ܘܟܠܗ ܡܫܘܚܬܐ ܠܐܪܥܐ ܫܡܝܐ ܘܐܠܗܐ ܡܫܝܚܘܬܗ ܘܐܬܪܗ ܟܕ ܗܘܐ. ܘܟܕ

ܡܠܡܘܢ ܡܥܢܝܐ ܚܝܡ ܢܠܦܐ ܘܡܠܟ ܘܒܝܬܐ
ܘܡܗܪܘܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܣܘܪܝܝܬܐ
ܘܐܘܪܗܝ ܐܣܝܪ ܒܟܪܡܙܐ ܘܡܕܢ ܐܦܪܝܡ
ܣܘܪܝܝܐ ܘܐܘܣܛܪܝܐ Losser ܠܡܐ: ܘܣܘܠܛܢܘܬܐ
ܠܟܠ ܡܕܝܢܬܗ ܫܢܬ ܬܫܥܐ ܒܟܪܟܐ.

ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬܐ ܐܚܪܝܐ ܠܒܪܠܝܢ
ܗܘܬ ܡܥܪܒܝܐ. ܒܐܣܛܪܘܗ ܗܘܐ ܒܪܒܝ ܘܡܠܦܢܘܬܗ
ܒܡܕܝܢܬܐ ܗܦܠܓ ܐܣܛܪܝܐ، ܠܒܬܪ ܡܗܠܐ ܘܐܘܪܚܐ
ܒܟܪܡܗ ܢܘܗܪܐ ܟܪܡܗ، ܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܟܬܒ
ܒܐܠ ܣܘܪܝܝܬܐ ܠܐܪܒܐ ܘܡܬܐ ܘܐܪܬܐ ܠܡܫܡܘ.
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܠܦܐ ܢܒܐ ܒܟܬܒܐ ܢܩܫܘ،
ܘܐܘܪܚܬܗ ܒܝܘܡ ܐܠܡܢܝܐ. ܒܟܬܒܐ ܣܘܪܝܝܐ
ܒܡܕܢܚܐ ܒܝܬܢܗܪܝܢ ܘܒܥܠܡܐ ܐܠܡܢܝܐ
ܘܐܘܪܚܬܐ. ܘܐܣܛܪܝܐ ܒܐܘܪܚܐ ܘܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܐܣܛܪܘܢ ܘܐܝܟ ܡܘܪܝ. ܐܠܡܢܝܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܫܡܝܐ، ܒܪܐܠܗܐ، ܐܦܪܝܡ،
ܐܘܪܗܝܐ، ܐܘܪܫܠܝܡ، ܣܘܪܝܝܐ، ܟܪܟܐ،
ܦܪܝܫܐ، ܣܘܪܣܛܪܐ، ܐܘܪܫܠܝܡܐ، ܣܘܪܝ
ܘܐܠܗܘܬܐ ܡܠܦܢܘܬܐ ܐܝܟ ܘܒܝܘܡ ܣܘܪܝܝܐ
ܐܠܡܢܝܐ ܘܝܠܝܦܐ ܒܝܘܡ.

ܣܘܪܝܝܐ ܘܟܬܒܐ ܐܠܡܢܝܐ،
ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܠܦܢ ܠܐܘܪܗܝ ܒܗܘܢ ܠܐ
ܡܟܢܫ، ܒܡܕܢܚܐ ܘܡܠܟܐ ܘܡܠܦܢ ܣܘܪܝܝܐ
ܠܐ ܐܫܟܚܘ. ܐܠܐ ܟܕ ܘܐܬܐ ܐܠܡܢܝܐ ܡܢ
ܗܘ ܘܝܘܡܐ ܕܢܫܐ ܚܕܬܐ ܒܝܘܡܗܘܢ
ܘܡܕܢܚܐ ܘܡܠܦܢ ܣܘܪܝܝܐ ܠܐ ܐܫܟܚܘ.
ܟܕ ܝܠܦܐ ܘܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܘܐܝܟ ܐܝܟ
ܘܐܠܡܢܝܐ، ܒܡܠܟܐ ܟܬܒܐ ܘܡܕܢܚܐ

ܘܐܣܛܪܘܗ ܘܐܦܪܝܡ، ܦܐܘܠܘܣ ܐܝܟ ܘܡܘܩܪܝܗ
ܘܡܠܦܢ ܘܡܕܢܚܐ ܐܠܗܝܐ ܘܗܘ ܡܠܦܢܐ ܐܘܪܗܝ.
ܟܬܒܐ ܘܣܘܪܝܝܐ ܘܠܐܦ ܒܫܢܬ 1885
ܒܘܪܐ ܝܡܡܐ: ܒܫܢܬ 1960 ܐܠܡܢܝܐ: ،
ܠܡܕܝܢܬܐ ܐܣܛܪܘܗ ܡܢ ܚܝܠܐ ܡܕܝܢܬܗ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܘܪܗܝ. ܘܗܘ ܘܒܫܢܬ 1961 ܒܬܪ ܐܡܪ
ܘܟܬܒܐ ܠܡܠܦܢܘܬܐ ܘܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܗܝ
ܡܠܟܐ ܡܕܢܚܐ ܠܐܣܛܪܐ ܐܠܡܢܝܐ
ܘܐܠܡܢܝܐ. ܘܗܘܐ ܒܝܬܐ ܘܡܕܢܚܐ
ܐܣܛܪܐ ܘܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ ܒܪܝ ܡܢ ܒܝܬ ܐܟܬܒܐ
ܣܘܪܝܝܐ ܒܐܘܪܗܝ ܡܕܝܢܬܐ ܐܠܡܢܝܐ.
ܘܡܫܝܚܐ ܪܒܐ ܘܡܠܦ ܟܠܗܘܢ ܡܕܝܢܬܐ
ܒܡܠܦܢܘܬܐ ܘܗܘܐ ܐܠܡܢܝܐ. ܘܐܣܛܪܐ
ܒܗܘܠܝܐ. ܟܬܒܐ. ܦܪܝܫܐ، ܣܘܪܣܛܪܐ،
ܐܘܪܫܠܝܡܐ، ܘܐܠܗܘܬܐ ܒܝܬܗ.

ܡܠܦܢܘܬܐ ܘܗܘܠܝܐ ܘܗܘ ܘܣܘܪܝ
ܠܝܘܡܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܟܠܐ ܣܘܪܝܝܐ، ܠܣܘܪܝܝܐ
ܘܒܝܘܡ ܐܠܡܢܝܐ ܒܐܬܗ ܒܡܕܝܢܬܗ
ܚܕܬܐ ܘܡܕܢܚ. ܒܟܬܒܐ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ ܠܟܠܐ
ܡܢ ܘܟܠܗ ܐܝܟ ܠܟܬܒ ܟܕ ܒܠܚܘܕ
ܐܝܟ ܡܢ ܡܕܝܢܬܐ. ܒܗܘܐ ܟܕܐ
ܡܕܝܢܬܐ ܘܡܢ، ܟܕܐ ܐܣܛܪܐ ܘܦܐܘܠܘܣ ܡܢ ܟܬܒܐ
ܐܝܟ ܐܝܟ ܘܐܘܪܗܝ ܦܪܝܫܐ ܡܕܝܢܬܐ ܒܝܬ
ܠܟܠ ܣܘܪܝܝܐ ܟܬܒܐ ܘܟܬܒܐ ܘܡܠܟܬܐ.
ܣܘܪܝܝܐ ܘܡܠܦܢܘܬܐ ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܗܝ
ܡܢܗ، ܠܐܘܪܚ ܡܕܝܢܬܐ ܣܘܪܝܝܐ ܘܫܢܬ
1977 ܡܢ ܐܝܟ ܐܠܡܢܝܐ ܐܦܪܝܡ. ܡܕܝܢܬܐ
ܡܢ ܒܝܬ «ܡܕܝܢܬܐ ܘܐܘܪܗܝ ܒܝܬܢܗܪܝܢ»

ܘܒܗ ܡܦܩܢܐ ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܠܝܛܝܩܘܬܐ ܚܕܬܐ
ܘܫܢܬ ܐܦܪܝܡ ܡܡܠܠܐ ܗܘ ܕܫܢܬ 1981 ܡ̄
ܒܫܦܠ ܛܒܐ ܕܡܡܠܠܐ ܕܐܘܪܝܫ ܐܘܪܒܝܗ
ܐܡܝܪܘ. ܘܠܡܠܟܘܬܐ. ܡܡܡܠܠܐ. ܐܡܡܗܘܡܐ.
ܦܢܡܐ. ܘܡܠܟܬܐ ܐܡܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ ܐܬܐܡܪ.

ܘܗܘ ܕܐܬܐܡܪ ܒܝܡܝ «ܡܕܒܪܢܐ ܕܡܡܠܠ
ܡܠܠܬܐ ܕܐܡܠܟܢܘܬܐ» ܕܒܗ ܡܫܡܫܐ
ܕܡܬܩܪܐ ܦܘܠܝܛܝܩܘܬܐ ܚܕܝܬܐ ܐܘܪܗܝ ܐܠܗܐ
ܕܡܡܠܠ ܒܟܬܐ ܡܕܒܪܐ ܕܫܢܬ ܐܦܪܝܡ ܡܡܠܠܐ
ܕܒܫܦܠ ܛܒܐ ܕܡܡܠܠܐ ܕܡܡܠܠ ܐܡܝܪܘܬܗ
ܐܬܛܝܒ. ܡܠܠܬܐ ܕܐܡܠܟܢܘܬܐ ܐܡܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܗ
ܐܬܡܠܝ.

ܠܡܕܒܪܢܐ ܗܠܝܢ ܡܕܒܪܢܐ، ܒܕܘܪܐ ܕܡܕܝܢ
ܡܕܒܪܐ ܕܒܝܘܡܝ، ܒܪܘܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܬܡܠܝܘ.
ܡܦܘܬܚܐ ܒܬܪܥܐ ܐܬܛܝܒܘ. ܘܒܟܬܒܐ ܒܬܪܥܐ
ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܠܡܫܡܫܢܐ ܘܒܝܘܡܝ ܐܝܟܢܐ ܕܐܬܡܠܝ.
ܘܡܕܒܪܢܐ ܡܕܒܪܢܐ ܐܡܝܪܘܬܐ. ܘܡܬܛܠ ܒܪܘܚ
ܒܘܠܗܪܐ ܗܠܝܢ، ܒܡܫܡܫܘܬܐ ܐܝܟܢܐ ܕܡܡܠܠܐ
ܕܚܠܝܬܐ ܠܡ ܡܘܠܝܠܐ ܛܒܝܒܘܬܐ ܡܬܝܕܥ ܘܠܐ
ܡܬܛܠ. ܦܛܒܝܒܘܬܐ ܕܡܢ ܡܕܒܪܢܐ ܗܘ ܕܐܬܢܦܩ
ܠܐܝܟ ܡܕܒܪܢܘܬܐ ܕܒܪ ܒܪܕܝܨܢ ܕܚܢܝܟ ܕܡܢܐ
ܘܫܢܬ ܐܦܪܝܡ ܒܡܠܟܘܬܐ ܘܗܘܠܐܝܐ
ܐܡܝܪܘܬܗ، ܘܒܪܗ ܒܟܬܒܐ ܗܘܐ ܐܬܛܠܝܡ،
ܦܫܪܐ ܗܘܐ ܘܡܫܘܚܐ ܕܒܐ ܠܡܢܝܢ
ܡܕܒܪܢܐ ܡܡܠܠܐ، ܘܒܗ ܗܘܐ ܦܠܓܘܬܐ
ܒܡ ܡܐܘܪܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܠܝܢ ܡܕܒܪܢܘܬܐ،
ܠܡܫܡܫܢܐ ܢܨܝܚܐ ܡܕܒܪܢܐ ܕܐܒܗܬܐ ܘܒܠܗ
ܒܪܗ ܒܡܢܝܢܗܘܢ ܘܒܗ ܦܪܨܘܦܐ.

ܘܒܝܘܡ ܢܝܣܢ ܕܐܝܬܘܗܝ ܐܝܟ ܐܡܝܪܘܬܐ ܕܡܠܟܐ
ܐܒܘܗܝ ܘܐܡܗ ܒܡܕܒܪܐ ܥܕܡܐ ܠܝܘܡܐ ܗܢܐ
«ܘܐܬܡܠܝ، ܘܒܢܝܐ» ܕܒܗ ܟܠܗܘܢ ܒܪܢܫܘܗܝ
ܡܢ ܡܕܒܪܐ ܕܡܠܟܐ (Anitli) ܕܐܬܐ
ܒܢܝܢܐ ܕܛܘܪܥܒܕܝܢ.

ܒܟܠܗ ܝܘܡ ܡܛܠܬܗ ܕܒܝܬܐ ܗܘܐ
ܕܡܕܒܪܢܘܬܐ ܐܒܢܐ ܕܒܪ ܨܠܝܒܐ ܠܡܘܬܐ
ܒܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܘܒܠܗ، ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܘܒܠܗ
ܝܬܒܗ، ܘܒܠܗ ܦܪܘܩܐ ܦܪܘܩܐ ܕܒܝܬܐ
ܗܘܐ ܝܗܘܒ ܡܫܒܚܘܬܗ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ،
ܘܐܦ ܒܦܘܪܩܢܐ ܕܡܠܟܐ ܐܒܗܝܢ ܡܫܒܚܢܘܬܐ
ܡܫܝܚܐ ܘܒܠܗ ܠܐܘܪ ܘܡܠܐܟܐ ܘܡܫܘܚܬܐ
ܠܟܠ ܡܠܟܐ ܐܒܘܗܝ ܘܗܘܝܘ ܘܡܪܢ ܠܡܪܢ.
ܘܡܫܘܚܬܐ ܡܫܝܚܝܐ ܠܟܠܗܘܢ ܕܡܫܐܦܐ
ܦܫܝܛ ܒܬܪܗ ܗܘܐ ܗܘܐ ܠܗ، ܒܡ ܡܪܢ
ܡܫܘܚܬܐ ܡܫܝܚܐ ܝܬܒܐ. ܘܒܪܐ ܪܒܐ ܡܠܟܐ ܠܐܠܗܐ
ܡܪܢ ܘܒܠܗܘܢ ܡܢܝܢܐ ܘܦܪܘܩܢܐ ܐܝܟ ܘܐܡܝܢ.

ܐܪܗܐ ܡ̄ ܢܝܣܢ ܕܒܪ ܨܠܝܒܐ.

ܐܬܥܒܪ ― ܡܫܠܡܢܐ